Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Wintersession
6. Tagung
der 50. Amtsdauer

Session d'hiver
6e session
de la 50e législature

Sessione invernale
6a sessione
della 50a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2016

Wintersession

Session d'hiver

Sessione invernale

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXIII
Rednerliste	XLIII
Verhandlungen des Nationalrates	1849–2324
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	2325–2331
Impressum	2332
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXIII
Liste des orateurs	XLIII
Délibérations du Conseil national	1849–2324
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	2325–2331
Impressum	2332
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (2)

16.9005 Jahresziele 2017 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 1984
16.212 Nationalrat. Wahlen: 1849

Vorlagen des Bundesrates (31)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2151, 2313
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1992, 2137, 2314
15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2098
15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2022, 2313
16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2030
16.036 Fipoi. Finanzhilfe an das IKRK in Genf: 2027
16.025 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020: 1986, 2314
15.050 Für Ernährungssicherheit. Volksinitiative: 2191
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2037
16.046 Immobilienbotschaft EFD 2016: 2167
16.032 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Brasilien: 2318
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1987
13.028 IT-Leistungserbringer zentralisieren. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 07.3452: 2085
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2169, 2253
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2223
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2269
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2193
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2081, 2166, 2313
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2090
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1857, 1868, 1900
16.052 StHG. Änderung: 2268
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2237
16.070 Überprüfung der Steuerung der Informatiklösung SAP in der Bundesverwaltung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 10.3641: 2086
16.030 Umweltschutzprotokoll zum Antarktis-Vertrag und Anlagen I bis V zum Protokoll. Genehmigung: 2318
16.037 Uno-Transparenzübereinkommen: 2318
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1902, 1957
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1902, 1907, 1925, 2062, 2161, 2248
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2155, 2319

Table des matières

Projets du Parlement (2)

16.212 Conseil national. Elections: 1849
16.9005 Objectifs 2017 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 1984

Projets du Conseil fédéral (31)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1902, 1957
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1902, 1907, 1925, 2062, 2161, 2248
13.028 Centralisation des fournisseurs de prestations TI. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 07.3452: 2085
15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2193
16.069 Compétences dans le domaine de l'informatique et des télécommunications de l'administration. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 10.3640: 2085
16.037 Convention des Nations Unies sur la transparence: 2318
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2155, 2319
12.057 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information: 2312
16.032 Echange de renseignements en matière fiscale. Accord avec le Brésil: 2318
16.025 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020: 1986, 2314
16.070 Examen de la gestion du progiciel SAP au sein de l'administration. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 10.3641: 2086
16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2030
16.036 FIPOI. Aide financière au CICR à Genève: 2027
16.052 LHID. Modification: 2268
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2223
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2237
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2037
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1992, 2137, 2314
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2151, 2313
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2098
16.046 Message sur les immeubles du DFF 2016: 2167
16.039 Mesures douanières. Accord avec la Norvège: 2318
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2269
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1987
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2169, 2253
15.050 Pour la sécurité alimentaire. Initiative populaire: 2191
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1857, 1868, 1900
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2090

12.057 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen: 2312
16.039 Zollrechtliche Massnahmen. Abkommen mit Norwegen: 2318
16.069 Zuständigkeiten im Bereich der Informatik und Telekommunikation der Bundesverwaltung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 10.3640: 2085
16.030 Protocole du traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement et ses annexes I à V. Approbation: 2318
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2022, 2313
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2081, 2166, 2313

Standesinitiativen (6)

15.310 Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung: 2277
12.318 Standesinitiative Bern. Berechnung der Standardarbeitskraft in der Landwirtschaft. Änderung: 2279
10.322 Standesinitiative Bern. Bezahlter Urlaub für Eltern von schwerkranken Kindern: 2282
15.312 Standesinitiative Bern. Evaluation von KVG-widrigen Wettbewerbsverzerrungen: 2114
13.310 Standesinitiative Freiburg. Unverzüglicher Abbruch der Verhandlungen mit der Europäischen Union über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich: 2280
16.304 Standesinitiative Tessin. Beibehaltung des derzeitigen Zulassungsstopps für neue Arztpraxen: 2116

Initiatives cantonales (6)

15.310 Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes: 2277
12.318 Initiative cantonale Berne. Calcul de l'unité de main-d'oeuvre standard dans l'agriculture. Modification: 2279
15.312 Initiative cantonale Berne. Evaluation des distorsions de la concurrence contraires à la LAMal : 2114
10.322 Initiative cantonale Berne. Pour l'introduction d'un congé rémunéré pour les parents d'enfants gravement malades : 2282
13.310 Initiative cantonale Fribourg. Interruption immédiate des négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire: 2280
16.304 Initiative cantonale Tessin. Ouverture de nouveaux cabinets médicaux. Confirmer le moratoire actuel: 2116

Parlamentarische Initiativen (21)

09.530 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle: 2020, 2312
03.424 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB: 2282
09.449 Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Raser härter bestrafen!: 2281
14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2087
13.422 Parlamentarische Initiative Fiala Doris. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.419 Parlamentarische Initiative Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.420 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.418 Parlamentarische Initiative grünliberale Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2203
14.448 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege: 2245
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2105
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 2312

Initiatives parlementaires (21)

03.424 Initiative parlementaire Abate Fabio. Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP: 2282
09.530 Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés: 2020, 2312
09.449 Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Punir plus sévèrement les chauffards: 2281
14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2087
13.422 Initiative parlementaire Fiala Doris. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.420 Initiative parlementaire groupe des Verts. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.419 Initiative parlementaire groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.421 Initiative parlementaire groupe socialiste. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.418 Initiative parlementaire groupe vert'libéral. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2203
14.448 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Soins de transition. Adapter les règles de financement à la pratique: 2245
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou

14.444 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Überwälzung der Aufsichtsabgabe für die OAK BV. Ergänzung von Artikel 64c mit einem Absatz 4: 2110
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2274
04.456 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Begriffe und Messweisen in Bau- und Nutzungsvorschriften. Harmonisierung: 2281
13.455 Parlamentarische Initiative Parmelin Guy. Anwendung des Gewässerschutzgesetzes. Die örtlichen Gegebenheiten nicht ausser Acht lassen: 1958
13.441 Parlamentarische Initiative Poggia Mauro. Zivilprozess. Klagen betreffend Zusatzversicherungen zur obligatorischen Unfallversicherung gleich behandeln wie solche betreffend Zusatzversicherungen zur sozialen Krankenversicherung: 2282
13.462 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit: 1959
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2203
13.421 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
12.477 Parlamentarische Initiative von Siebenthal Erich. Verwendung von Schweizer Holz in Bauten mit öffentlicher Finanzierung: 2281

lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2105
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 2312
14.444 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Transfert de la charge des taxes de surveillance servant à financer la CHS PP. Compléter l'article 64c par un alinéa 4: 2110
14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2274
04.456 Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des notions et des méthodes de mesure dans les prescriptions de construction et d'exploitation: 2281
13.455 Initiative parlementaire Parmelin Guy. Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain: 1958
13.441 Initiative parlementaire Poggia Mauro. Procédure civile. Mettre sur un pied d'égalité les actions relevant des assurances complémentaires à la LAA et à la LAMal: 2282
13.462 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle: 1959
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2203
12.477 Initiative parlementaire von Siebenthal Erich. Utilisation du bois suisse dans les constructions financées par des fonds publics: 2281

Motionen (28)

15.3036 Motion Aebischer Matthias. Gender-Statistik zur Schweizer Filmförderung: 2220
16.3624 Motion APK-SR. Schwerpunktthema Berge in der internationalen Zusammenarbeit: 2028
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2111
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2240
16.3849 Motion Candinas Martin. Befreiung von der Vergütungspflicht für die Verbreitung von Musik auf den Abgabenanteilen für die Berg- und Randregionen-Radios: 2286
14.4244 Motion Estermann Yvette. Unser Schweizerpsalm muss geschützt werden!: 2213
16.3752 Motion FDP-Liberale Fraktion. Gegen Doppelspurigkeiten im Datenschutz: 2285
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1852
16.3146 Motion Föhn Peter. Sicherung des Programms "Jugend und Sport": 2202
16.3712 Motion Friedl Claudia. Insekten als Futtermittel für Speisefische und andere monogastrische Tiere zulassen: 2285
16.3877 Motion Grin Jean-Pierre. Finanzausgleich. Prüfung des Wirksamkeitsberichtes am Anfang statt am Ende der Legislatur: 2286
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2234
14.4291 Motion Humbel Ruth. Ambulanter Bereich der obligatorischen Krankenversicherung.

Motions (28)

15.3036 Motion Aebischer Matthias. Promotion du film. Etablir une statistique par sexe: 2220
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2111
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2240
16.3849 Motion Candinas Martin. Diffuseurs radio des régions périphériques et de montagne. Dispense de l'obligation de rémunération sur la quote-part de la redevance pour la diffusion de musique: 2286
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1852
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2242
16.3624 Motion CPE-CE. Coopération internationale. Accorder une importance particulière à la thématique de la montagne: 2028
16.3623 Motion CSSS-CE. Transparence du financement hospitalier assuré par les cantons: 2114
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2111
16.3628 Motion CTT-CN. SSR. Maintien de l'interdiction de diffuser de la publicité en ligne: 2236
14.4244 Motion Estermann Yvette. Il faut sauver le "Cantique suisse"!: 2213
16.3146 Motion Föhn Peter. Garantir le programme "Jeunesse et Sport": 2202
16.3712 Motion Friedl Claudia. Autoriser l'utilisation d'insectes comme fourrage pour les poissons de consommation et autres animaux monogastriques: 2285

Qualitätssicherung und Transparenz durchsetzen: 2218
14.4292 Motion Humbel Ruth. Praxistaugliche Zulassung der Pflegeheime als Leistungserbringer: 2219
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Drogensuchtests in der Armee: 2200
16.3628 Motion KVF-NR. Keine Online-Werbung für die SRG: 2236
16.3835 Motion Reimann Maximilian. Direktzustellung von Verkehrsbussen aus dem Ausland nur per eingeschriebene Post!: 2285
16.3774 Motion Ruiz Rebecca Ana. Mehr Verantwortung beim Angebot von alternativen Krankenversicherungsmodellen: 2285
16.3719 Motion Salzmann Werner. Wir lassen uns nicht durch die EU entwaffnen!: 2285
14.4288 Motion Schenker Silvia. Neuer Verteilmechanismus beim Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung: 2217
16.3710 Motion Semadeni Silva. Sachgerechte Verwendung von Biomasse: 2285
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2111
16.3623 Motion SGK-SR. Transparenz bei der Spitalfinanzierung durch die Kantone: 2114
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2242
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Kein Hormonfleisch in unseren Regalen: 2212
14.4252 Motion Trede Aline. Staatssekretariat für Familie: 2214
16.3854 Motion Tuena Mauro. Zivilgesetzbuch und Zivilprozessordnung. Klare Zuständigkeiten in Kinderbelangen: 2286
16.3670 Motion Vitali Albert. Bürokratieabbau. Eichfristen bei Messmitteln anpassen: 2284

16.3877 Motion Grin Jean-Pierre. Péréquation financière. Examen du rapport d'évaluation quadriennal par le Parlement au début et non à la fin de la législature: 2286
16.3752 Motion groupe libéral-radical. Contre les doublons en matière de protection des données: 2285
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2234
14.4291 Motion Humbel Ruth. Domaine ambulatoire de l'assurance obligatoire des soins. Garantir la qualité des soins et imposer la transparence: 2218
14.4292 Motion Humbel Ruth. Prise en charge des prestations fournies par les EMS. Un peu de bon sens: 2219
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Dépistage des drogues au sein de l'armée: 2200
16.3835 Motion Reimann Maximilian. Notifier les amendes routières étrangères uniquement par courrier recommandé!: 2285
16.3774 Motion Ruiz Rebecca Ana. Pour des modèles d'assurance-maladie alternatifs responsables: 2285
16.3719 Motion Salzmann Werner. Nous ne nous laisserons pas désarmer par l'UE!: 2285
14.4288 Motion Schenker Silvia. Subsides de la Confédération destinés à réduire les primes de l'assurance-maladie. Nouveau mécanisme de répartition: 2217
16.3710 Motion Semadeni Silva. Pour une utilisation judicieuse de la biomasse: 2285
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Exclure la viande aux hormones de nos étals: 2212
14.4252 Motion Trede Aline. Secrétariat d'Etat pour les questions familiales: 2214
16.3854 Motion Tuena Mauro. Code civil et Code de procédure pénale. Répartir clairement les compétences des autorités relatives aux enfants: 2286
16.3670 Motion Vitali Albert. Réduire la bureaucratie. Revoir la périodicité des contrôles des instruments de mesure: 2284

Postulate (18)

16.3897 Postulat Arslan Sibel. Evaluation der Revision des Zivilgesetzbuches vom 15. Juni 2012 (Zwangsheiraten): 2288
16.3887 Postulat Béglé Claude. Mehr Unterstützung für die Ausbildung in Flüchtlingslagern: 2288
16.3888 Postulat Béglé Claude. Mit Patinnen und Paten eine erfolgreiche Integration fördern: 2288
16.3790 Postulat Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Migration. Langfristige Folgen der Integration: 2287
16.3773 Postulat Giezendanner Ulrich. Nutzlastkompensation für Elektronutzfahrzeuge: 2287
16.3276 Postulat grüne Fraktion. Sicherstellung der Offenlegung der Interessenbindungen: 2286
15.3060 Postulat Heim Bea. Medikamentenpreise senken: 2220
16.3340 Postulat Heim Bea. Nachhaltige Förderung der Tiergesundheit in der Nutztierhaltung bzw. in der landwirtschaftlichen Produktion: 2211
15.3061 Postulat Heim Bea. Verkaufte Patientinnen und Patienten: 2221
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Pelzmarkt für einheimische Produkte stärken: 2216

Postulats (18)

16.3897 Postulat Arslan Sibel. Evaluation de la révision du Code civil du 15 juin 2012 (mariages forcés): 2288
16.3888 Postulat Béglé Claude. Des parrains pour promouvoir une intégration réussie: 2288
16.3887 Postulat Béglé Claude. Soutenir la formation dans les camps de réfugiés: 2288
16.3908 Postulat CSSS-CN. Analyser la situation des indépendants en matière de prévoyance professionnelle: 2115
16.3773 Postulat Giezendanner Ulrich. Véhicules utilitaires électriques. Compensation de la charge utile: 2287
16.3790 Postulat groupe de l'Union démocratique du Centre. Migration. Conséquences à long terme de l'intégration: 2287
16.3276 Postulat groupe des Verts. Garantir la mise en oeuvre effective du signalement des intérêts: 2286
16.3340 Postulat Heim Bea. Garde d'animaux de rente et production agricole. Promotion durable de la santé des animaux: 2211
15.3061 Postulat Heim Bea. Mettre fin au commerce des patients: 2221

14.4210 Postulat Marra Ada. Notschlafstellen. Getroffene oder geplante Massnahmen: 2211
16.3762 Postulat Mazzone Lisa. Achtung, Gefahr! Aluminiumsalze in Deodorants: 2287
16.3868 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Angemessene BVG-Deckung für Personen, welche Care-Arbeit leisten: 2287
16.3754 Postulat Nantermod Philippe. Voraussetzungen zur Ausübung von gewissen Berufen. Stand der Dinge: 2287
16.3637 Postulat Rickli Natalie. Präventionsprojekt "Kein Täter werden" für die Schweiz: 2286
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Berechnungsmethode für den Invaliditätsgrad. Benachteiligung tiefer Einkommen beseitigen: 2215
16.3682 Postulat Schwaab Jean Christophe. Die Tätigkeiten von Wirtschaftsauskunfteien einschränken: 2287
16.3908 Postulat SGK-NR. Die Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden analysieren: 2115

15.3060 Postulat Heim Bea. Réduire les prix des médicaments: 2220
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Encourager la production de fourrures suisses: 2216
14.4210 Postulat Marra Ada. Accueil de nuit d'urgence. Mesures prises ou à envisager: 2211
16.3762 Postulat Mazzone Lisa. Attention danger! Déodorants contenant des sels d'aluminium: 2287
16.3868 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Pour une couverture LPP adéquate des proches aidants: 2287
16.3754 Postulat Nantermod Philippe. Conditions d'exercice des professions. Etat des lieux: 2287
16.3637 Postulat Rickli Natalie. Mise en place en Suisse d'un projet de prévention du type "Kein Täter werden": 2286
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Méthode de calcul du taux d'invalidité. Faire en sorte que les personnes à bas revenus ne soient plus pénalisées: 2215
16.3682 Postulat Schwaab Jean Christophe. Encadrement des pratiques des sociétés de renseignement de solvabilité: 2287

Interpellationen (128)

16.3873 Interpellation Addor Jean-Luc. Deutsche Staatsangehörige als Angestellte in der Bundesverwaltung: 2303
16.3871 Interpellation Addor Jean-Luc. Einreiseverbot für einen Ausländer, der zum Verstoss gegen das Tessiner Verhüllungsverbot anstiftet?: 2303
16.3728 Interpellation Addor Jean-Luc. Kriminelle wegen Platzmangels in Schweizer Gefängnissen auf freiem Fuss?: 2295
16.3727 Interpellation Addor Jean-Luc. Verlagerung von Arbeitsplätzen der Post nach Vietnam. Ist dies erst der Anfang?: 2295
16.3833 Interpellation Amherd Viola. Mitverantwortung des Bundes bei der Förderung der politischen Bildung: 2301
16.3568 Interpellation Arslan Sibel. Aktive Ermunterung zur Einbürgerung der ausländischen Wohnbevölkerung, welche das Kriterium der gesetzlichen Wohnsitzdauer erfüllt: 2289
16.3339 Interpellation Arslan Sibel. Menschenrechtsverletzungen und Platinhandel. Nimmt die Firma BASF ihre Verantwortung wahr?: 2288
16.3597 Interpellation Arslan Sibel. Unentgeltliche erste Sprachkurse in der Amtssprache des Wohnsitzortes für neu eingereiste Ausländerinnen und Ausländer: 2290
16.3771 Interpellation Bäumle Martin. TTIP. Fakten statt Polemik: 2298
16.3743 Interpellation Béglé Claude. Die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung auf nachhaltige Weise umsetzen: 2307
16.3674 Interpellation Béglé Claude. Eine deutliche Mehrheit für Volksinitiativen: 2305
16.3885 Interpellation Béglé Claude. Ein internationales Übereinkommen der Völker schaffen: 2311
16.3886 Interpellation Béglé Claude. Welche Rolle spielt die Schweiz nach der Flüchtlingskonferenz der Vereinten Nationen?: 2311
16.3872 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Bahnausbau 2030–2035. Wird Luzern auf das Abstellgleis geschoben?: 2303
16.3798 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Fehlende Lohntransparenz bei Leistungserbringern der

Interpellations (128)

16.3727 Interpellation Addor Jean-Luc. Délocalisation au Vietnam d'activités de la Poste. Seulement un début?: 2295
16.3728 Interpellation Addor Jean-Luc. Des criminels en liberté en raison d'une insuffisance de places dans nos prisons?: 2295
16.3871 Interpellation Addor Jean-Luc. Interdiction d'entrée pour un étranger incitant à violer la loi tessinoise sur la dissimulation du visage?: 2303
16.3873 Interpellation Addor Jean-Luc. Ressortissants allemands employés par l'administration fédérale: 2303
16.3833 Interpellation Amherd Viola. La Confédération doit contribuer au renforcement de l'éducation à la citoyenneté: 2301
16.3339 Interpellation Arslan Sibel. Atteinte aux droits de l'homme et négoce de platine. L'entreprise BASF prend-elle ses responsabilités au sérieux?: 2288
16.3597 Interpellation Arslan Sibel. Cours de base gratuits pour que les étrangers nouvellement arrivés apprennent la langue officielle de leur lieu de résidence: 2289
16.3568 Interpellation Arslan Sibel. Encourager activement la naturalisation de la population étrangère qui remplit les critères légaux relatifs à la durée de résidence: 2290
16.3771 Interpellation Bäumle Martin. TTIP. Face aux polémiques, exposer les faits: 2298
16.3743 Interpellation Béglé Claude. Concrétiser durablement l'Agenda 2030 pour le développement durable: 2307
16.3885 Interpellation Béglé Claude. Créer une convention internationale des peuples: 2311
16.3886 Interpellation Béglé Claude. Quel rôle pour la Suisse après la conférence des Nations Unies sur les réfugiés?: 2311
16.3674 Interpellation Béglé Claude. Veiller à ce que les initiatives populaires jouissent d'une majorité solide: 2305
16.3872 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Extension ferroviaire 2030–2035. Lucerne se retrouve-t-elle sur la touche?: 2303

obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 2299
16.3667 Interpellation Bourgeois Jacques. Öffentliches Beschaffungswesen und Transparenz bei Unteraufträgen: 2292
16.3821 Interpellation Brand Heinz. Ärztemangel als wirkliches Problem?: 2309
16.3820 Interpellation Brand Heinz. Ein Grenzzaun zur Sicherung der Landesgrenze im Raum Chiasso: 2309
16.3698 Interpellation Brélaz Daniel. Armasuisse. Widerspruch zur Uno-Klimakonferenz in Paris und zum Engagement des Bundesrates: 2293
16.3655 Interpellation Buffat Michaël. Zwangsheiraten in der Schweiz: 2291
16.3792 Interpellation Burkart Thierry. Rahmenkredit für Hafenanlagen. Wie ist der Stand der Dinge?: 2298
16.3769 Interpellation Buttet Yannick. Parlament.ch – eine für Parlament und Bevölkerung nutzbare Website!: 2298
16.3701 Interpellation Chevalley Isabelle. Raubtiere haben im Zirkus nichts zu suchen!: 2294
16.3643 Interpellation Chevalley Isabelle. Warum wird Schweizer Touristinnen und Touristen nicht von Reisen nach Paris abgeraten?: 2290
16.3694 Interpellation CVP-Fraktion. Sind wir fit für die Arbeitswelt 4.0?: 2306
16.3765 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Der Zucker und die Zuckerindustrie. Eine neue Gefahr für die öffentliche Gesundheit: 2297
16.3768 Interpellation Feller Olivier. Auswahl der externen Vermögensverwaltungen durch die Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Wer nimmt an den Besuchen vor Ort teil, namentlich in den USA?: 2298
16.3640 Interpellation Feller Olivier. Dauerhafte persönliche Verbindungen zwischen der Banque Cramer et Cie SA und dem Verwaltungsratspräsidenten der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 2304
16.3639 Interpellation Feller Olivier. Ist der angeblich grössere Liquiditätsbedarf der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO wirklich eine ausreichende Erklärung für die geringen Renditen?: 2304
16.3646 Interpellation Feller Olivier. Pferdeklinik des Schweizerischen Nationalgestüts in Avenches. Warum eine einzigartige, international anerkannte Schweizer Institution auflösen?: 2305
16.3807 Interpellation Feri Yvonne. Kommerzielle Schlepper und Menschenhändler. Strafmass: 2300
16.3808 Interpellation Feri Yvonne. Medizinische Zweitmeinung: 2300
16.3806 Interpellation Feri Yvonne. Verhinderung von medizinischen Mehrfachuntersuchungen: 2299
16.3874 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Zivile und bewaffnete Sicherheitsleute im öffentlichen Verkehr: 2310
16.3367 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Bedenkliche Entwicklungen in der Erwerbslosenstatistik: 2288
16.3813 Interpellation Gasche Urs. Verletzung fiskalischer Grundsätze, Prämienerhöhungen und Wettbewerbsbeeinflussungen durch eine neue kantonale Spitalsteuer: 2300
16.3793 Interpellation Giezendanner Ulrich. Auftragsvergabe ins Ausland bei Baukomponenten für Schweizer Infrastrukturen: 2308
16.3798 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Salaire des fournisseurs de prestations dans l'assurance obligatoire des soins. Manque de transparence: 2299
16.3667 Interpellation Bourgeois Jacques. Marchés publics et transparence au niveau de la sous-traitance: 2292
16.3821 Interpellation Brand Heinz. La pénurie de médecins est-elle un réel problème?: 2309
16.3820 Interpellation Brand Heinz. Une clôture pour sécuriser la frontière nationale dans la région de Chiasso: 2309
16.3698 Interpellation Brélaz Daniel. Armasuisse contre la COP21 et les engagements du Conseil fédéral: 2293
16.3655 Interpellation Buffat Michaël. Mariages forcés dans notre pays: 2291
16.3792 Interpellation Burkart Thierry. Crédit-cadre pour les installations portuaires. Où en est-on?: 2298
16.3769 Interpellation Buttet Yannick. Parlement.ch – un site web utilisable pour le Parlement et la population!: 2298
16.3701 Interpellation Chevalley Isabelle. Les fauves n'ont rien à faire dans un cirque!: 2294
16.3643 Interpellation Chevalley Isabelle. Pourquoi la ville de Paris n'est-elle pas déconseillée aux voyageurs suisses?: 2290
16.3765 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Le sucre et son industrie. Une nouvelle menace sur la santé publique: 2297
16.3646 Interpellation Feller Olivier. Clinique équine du Haras national suisse d'Avenches. Pourquoi démanteler une institution unique en Suisse et reconnue sur le plan international?: 2305
16.3639 Interpellation Feller Olivier. Les besoins en liquidités prétendument élevés des fonds AVS/AI/APG permettent-ils vraiment d'expliquer les faibles rendements obtenus?: 2304
16.3640 Interpellation Feller Olivier. Liens personnels durables entretenus par la Banque Cramer et Cie SA avec la présidence des fonds AVS/AI/APG: 2304
16.3768 Interpellation Feller Olivier. Sélection des gérants externes par les fonds AVS/AI/APG. Qui participe aux visites sur place, notamment aux Etats-Unis?: 2298
16.3806 Interpellation Feri Yvonne. Empêcher la répétition d'examens médicaux: 2299
16.3808 Interpellation Feri Yvonne. Le second avis médical: 2300
16.3807 Interpellation Feri Yvonne. Sanctionner les passeurs professionnels et les trafiquants d'êtres humains: 2300
16.3874 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Agents de sécurité civils et armés dans les transports publics: 2310
16.3813 Interpellation Gasche Urs. Nouvel impôt cantonal sur les hôpitaux. Violation des principes fiscaux, hausses des primes et distorsions de la concurrence: 2300
16.3793 Interpellation Giezendanner Ulrich. Eléments de construction destinés à des infrastructures suisses. Marchés adjugés à l'étranger: 2308
16.3778 Interpellation Giezendanner Ulrich. Pratique de cabotage dans les bus longue distance circulant à l'intérieur de la Suisse: 2298
16.3772 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Paiement en espèces limité suite à la construction de nouveaux offices de poste: 2307

16.3778 Interpellation Giezendanner Ulrich. Kabotage im Fernreisebusverkehr innerhalb der Schweiz: 2298
16.3772 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Begrenzte Barauszahlungen infolge von Neubauten der Post: 2307
16.3775 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Vergabe von Finanzhilfen gemäss Artikel 7 Absatz 2 des Kinder- und Jugendförderungsgesetzes: 2298
16.3814 Interpellation Graf-Litscher Edith. Ausserhalb der Bundesverwaltung eingerichtete Aufsicht über den Nachrichtendienst des Bundes. Know-how und technische Voraussetzungen: 2308
16.3840 Interpellation Graf Maya. Forschungsprogramme zur Kirschessigfliege auch für den Hochstammobstanbau: 2301
16.3839 Interpellation Graf Maya. Steigende Tierversuchszahlen an den Hochschulen. Wo bleibt die Güterabwägung?: 2309
16.3739 Interpellation Grin Jean-Pierre. Zollfreilager. Die geplante Schliessung des Zollamtes Vevey benachteiligt eine ganze Region: 2295
16.3891 Interpellation Grossen Jürg. Für einen fairen Wettbewerb auf dem Wetter-Markt. Staatlich finanzierte Wetterdaten sollen für alle gleich zugänglich werden: 2311
16.3892 Interpellation Grossen Jürg. Open Content für mehr Medienvielfalt?: 2311
16.3828 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Ist die Schweiz zu einer Goldgrube für Ärztinnen und Ärzte aus der Europäischen Union geworden?: 2301
16.3841 Interpellation Guhl Bernhard. Stand der Erdbebenvorsorge und Prozesse und Strukturen zur Erdbebenbewältigung: 2302
16.3799 Interpellation Gysi Barbara. Aggressives Telefonmarketing von Callcentern und Krankenversicherungen: 2308
16.3803 Interpellation Häsler Christine. Kriterien für den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen. Anreiz oder Kostentreiber?: 2299
16.3802 Interpellation Häsler Christine. Kriterien für den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen. Recht auf Achtung von Privat- und Familienleben: 2299
16.3776 Interpellation Heer Alfred. Wann endlich setzt der Bundesrat seinen Einfluss in der OECD im Sinne der Schweizer Interessen ein?: 2308
16.3800 Interpellation Heim Bea. Gesundheitskosten senken. Das grosse Sparpotenzial der einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen im Spital nutzen: 2299
16.3836 Interpellation Heim Bea. Tabaksteuergesetz. Was ist der Jugendschutz wert?: 2301
16.3738 Interpellation Herzog Verena. Abgetauchte Asylbewerber: 2295
16.3534 Interpellation Humbel Ruth. Tarmed. Wie weiter?: 2289
16.3876 Interpellation Hurter Thomas. Kosten des E-SchKG bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Eidgenössischen Zollverwaltung: 2311
16.3829 Interpellation Imark Christian. Cybersecurity-Einheit des Bundes und Darknet: 2301
16.3708 Interpellation Ingold Maja. Verantwortung für öffentliche Gelder bei Entwicklungsfinanzierungsinstitutionen: 2294
16.3883 Interpellation Jans Beat. Auswirkungen der neuen EU-Richtlinie zur Bekämpfung von Steuerschlupflöchern für Unternehmen: 2304
16.3775 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Aides financières octroyées en vertu de l'article 7 alinéa 2 de la loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse: 2298
16.3814 Interpellation Graf-Litscher Edith. Future autorité de surveillance du SRC extérieure à l'administration fédérale. Savoir-faire et conditions techniques nécessaires: 2308
16.3839 Interpellation Graf Maya. Hausse du nombre d'expériences sur les animaux dans les hautes écoles. Qu'en est-il de la pesée des intérêts?: 2309
16.3840 Interpellation Graf Maya. Intégrer les arbres fruitiers à haute tige dans les programmes de recherche sur la Drosophila suzukii: 2301
16.3739 Interpellation Grin Jean-Pierre. Ports francs. Le projet de fermeture du poste de douane de Vevey va pénaliser toute une région: 2295
16.3892 Interpellation Grossen Jürg. Du contenu libre pour une plus grande diversité des médias?: 2311
16.3891 Interpellation Grossen Jürg. Marché de la météo. Pour assurer une concurrence loyale, les données météorologiques financées par l'Etat doivent être librement accessibles à tous: 2311
16.3367 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Evolution inquiétante de la statistique du chômage: 2288
16.3694 Interpellation groupe PDC. Sommes-nous armés pour répondre aux exigences du monde du travail 4.0?: 2306
16.3828 Interpellation Gschwind Jean-Paul. La Suisse serait-elle devenue un eldorado pour les médecins de l'Union européenne?: 2301
16.3841 Interpellation Guhl Bernhard. Mesures préventives en matière de séismes et processus et structures de gestion des séismes. Etat des lieux: 2302
16.3799 Interpellation Gysi Barbara. Démarchage téléphonique agressif des centres d'appel et des caisses-maladie: 2308
16.3802 Interpellation Häsler Christine. Personnes admises à titre provisoire. Critères régissant le regroupement familial et droit au respect de la vie privée et familiale: 2299
16.3803 Interpellation Häsler Christine. Personnes admises à titre provisoire. Les critères régissant un regroupement familial ont-ils un caractère incitatif ou sont-ils générateurs de coûts?: 2299
16.3776 Interpellation Heer Alfred. Quand le Conseil fédéral prendra-t-il fait et cause au sein de l'OCDE pour les intérêts de la Suisse?: 2308
16.3800 Interpellation Heim Bea. Coûts de la santé. Exploiter le grand potentiel d'économies d'un financement uniforme des prestations ambulatoires et hospitalières: 2299
16.3836 Interpellation Heim Bea. Loi fédérale sur l'imposition du tabac. Que vaut la protection de la jeunesse?: 2301
16.3738 Interpellation Herzog Verena. Requérants d'asile passés à la clandestinité: 2295
16.3534 Interpellation Humbel Ruth. Tarmed. Que compte faire le Conseil fédéral?: 2289
16.3876 Interpellation Hurter Thomas. Administration fédérale des contributions et Administration fédérale des douanes. Coûts d'e-LP: 2311
16.3829 Interpellation Imark Christian. Réseau Internet invisible et service de la Confédération chargé de la cybersécurité: 2301
16.3708 Interpellation Ingold Maja. Fonds publics versés à des institutions de financement du développement. Responsabilité: 2294

16.3857 Interpellation Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform III. Eine Gefahr für die Gemeinwesen weltweit?: 2310
16.3759 Interpellation Knecht Hansjörg. Schweizer Hochseeflotte und Piraterie: 2297
16.3713 Interpellation Lohr Christian. Hindernisfreiheit bei den Bundesbauten: 2294
16.3758 Interpellation Lohr Christian. Instrumente zur Erfassung des Pflegebedarfs in den Pflegeheimen: 2296
16.3757 Interpellation Lohr Christian. Mengenausweitung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 2296
16.3636 Interpellation Matter Thomas. Schweizer Steuerverwalter als Erfüllungsgehilfen bei französischen Amtshilfegesuchen: 2290
16.3686 Interpellation Mazzone Lisa. Die Luft macht nicht halt an Landesgrenzen. Ist die Schweiz in Sachen Luftreinhaltung und Klimaschutz kohärent?: 2293
16.3745 Interpellation Mazzone Lisa. Reichen die vorhandenen Mittel aus, um Kriegsverbrecher in der Schweiz zu verfolgen und sie ihrer gerechten Strafe zuzuführen?: 2296
16.3834 Interpellation Mazzone Lisa. Schwangerschaftsabbruch. Sind die Mitglieder von Pro Life richtig informiert?: 2301
16.3647 Interpellation Moret Isabelle. Starker Anstieg der Asylgesuche von Personen aus Gambia: 2291
16.3753 Interpellation Munz Martina. Filz oder Ethik bei PR-Aufträgen durch die Atomaufsicht?: 2296
16.3763 Interpellation Munz Martina. Transparenz des GVO-Saatgutmonitorings: 2297
16.3764 Interpellation Munz Martina. Umsetzung des neuen Verfassungsartikels 67a zur Förderung der musikalischen Bildung: 2307
16.3755 Interpellation Nantermod Philippe. Digitalisierung und Selbstständigerwerbende. Vorgehensweise der Sozialversicherungen: 2296
16.3756 Interpellation Nantermod Philippe. Kirschessigfliege. Welche Massnahmen wurden getroffen?: 2296
16.3660 Interpellation Nussbaumer Eric. Lieferung von Energie an Dritte ab privaten E-Mobilitäts-Ladestationen: 2291
16.3817 Interpellation Nussbaumer Eric. Ziele für die Revision des Efta-Freihandelsabkommens mit Kanada: 2309
16.3766 Interpellation Pantani Roberta. Drahtlose Verbindungen auf den Neat-Strecken im Tessin: 2297
16.3659 Interpellation Pezzatti Bruno. Nationaler Aktionsplan Pflanzenschutzmittel. Auswirkungen auf die Landwirtschaft und die Ernährungssicherheit: 2291
16.3760 Interpellation Pezzatti Bruno. Zulassungsverfahren für Pflanzenschutzmittel: 2297
16.3693 Interpellation Piller Carrard Valérie. Entnahme und Konservierung von Eizellen: 2293
16.3824 Interpellation Piller Carrard Valérie. Mindestbetrag für Rechnungen im Rahmen der Kostenbeteiligung der Krankenkassen: 2300
16.3879 Interpellation Quadri Lorenzo. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO im Negativzinsumfeld: 2304
16.3651 Interpellation Quadri Lorenzo. Haftentlassung eines irakischen Asylsuchenden, der den IS unterstützte. Solches darf sich nicht wiederholen: 2291
16.3675 Interpellation Quadri Lorenzo. Waffen zu Hause. Nein zum Diktat der EU: 2292
16.3883 Interpellation Jans Beat. Nouvelle directive de l'UE sur la lutte contre l'évasion fiscale. Conséquences pour les entreprises: 2304
16.3857 Interpellation Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises III. Un danger pour la collectivité à l'échelle mondiale?: 2310
16.3759 Interpellation Knecht Hansjörg. Flotte suisse de haute mer et piraterie: 2297
16.3757 Interpellation Lohr Christian. Assurance obligatoire des soins. Accroissement du volume des prestations: 2296
16.3713 Interpellation Lohr Christian. Constructions de la Confédération. Supprimer les obstacles à la mobilité: 2294
16.3758 Interpellation Lohr Christian. Instruments de saisie des soins requis par les patients dans les EMS: 2296
16.3636 Interpellation Matter Thomas. Le fisc suisse à la rescousse des autorités françaises pour établir des demandes d'assistance administrative: 2290
16.3834 Interpellation Mazzone Lisa. Interruption volontaire de grossesse. Les personnes affiliées à Pro Life sont-elles bien informées?: 2301
16.3686 Interpellation Mazzone Lisa. L'air ne s'arrête pas à la frontière. Sommes-nous cohérents en matière de protection de l'air et du climat?: 2293
16.3745 Interpellation Mazzone Lisa. Les moyens engagés sont-ils suffisants pour poursuivre les criminels de guerre en Suisse et assurer que justice soit faite?: 2296
16.3647 Interpellation Moret Isabelle. Forte augmentation des demandes d'asile déposées par des personnes originaires de Gambie: 2291
16.3763 Interpellation Munz Martina. Détection des OGM. Transparence en matière de surveillance des semences: 2297
16.3753 Interpellation Munz Martina. Mandats attribués par l'IFSN à une agence de communication. Copinage ou éthique?: 2296
16.3764 Interpellation Munz Martina. Mise en oeuvre du nouvel article 67a de la Constitution visant à encourager la formation musicale: 2307
16.3756 Interpellation Nantermod Philippe. Drosophila suzukii. Quelles actions sont-elles menées?: 2296
16.3755 Interpellation Nantermod Philippe. Numérisation et indépendants. Quelle pratique des assurances sociales?: 2296
16.3660 Interpellation Nussbaumer Eric. Approvisionner des tiers en énergie à partir de bornes de recharge d'électromobilité privées: 2291
16.3817 Interpellation Nussbaumer Eric. Révision de l'accord de libre-échange conclu entre l'AELE et le Canada. Quels sont les objectifs visés?: 2309
16.3766 Interpellation Pantani Roberta. Connexion WIFI sur la ligne Alptransit au Tessin: 2297
16.3659 Interpellation Pezzatti Bruno. Plan d'action Produits phytosanitaires. Répercussions sur l'agriculture et la sécurité alimentaire: 2291
16.3760 Interpellation Pezzatti Bruno. Procédure d'homologation des produits phytosanitaires: 2297
16.3824 Interpellation Piller Carrard Valérie. Facture minimum pour participation aux frais de la santé: 2300
16.3693 Interpellation Piller Carrard Valérie. Prélèvement et conservation d'ovocytes: 2293
16.3675 Interpellation Quadri Lorenzo. Armes à domicile. Non au diktat de l'UE: 2292

16.3642 Interpellation Regazzi Fabio. Die SBB ergreifen Sparmassnahmen auf dem Buckel der Menschen mit Behinderung: 2290
16.3845 Interpellation Reimann Lukas. Aushöhlung des Grundversorgungsauftrages durch die Post: 2310
16.3844 Interpellation Reimann Lukas. Tarifuntergrenze bei Übersetzungsaufträgen der Bundesverwaltung: 2302
16.3680 Interpellation Reynard Mathias. Inhaberaktien. Wann kommen effiziente Rechtsvorschriften?: 2292
16.3855 Interpellation Reynard Mathias. Neue Tätigkeiten der Postfinance im Bereich Fintech. Folgen und Risiken: 2302
16.3679 Interpellation Reynard Mathias. Was unternimmt der Bund, um Mehrfachdiskriminierungen wirksam zu bekämpfen?: 2292
16.3761 Interpellation Reynard Mathias. Was unternimmt der Bund, um wirksam gegen die doppelte Nichtbesteuerung vorzugehen?: 2297
16.3869 Interpellation Romano Marco. Zentrale Fundstelle der Post in Chiasso. Sind weitere Arbeitsplätze in einer Randregion bedroht?: 2303
16.3518 Interpellation Rösti Albert. Schlachtabgabe nach Tierseuchengesetz: 2288
16.3595 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Gesetzeswidrige Praktiken der Versicherer. Sind die Versicherten die Gelackmeierten?: 2289
16.3567 Interpellation Rutz Gregor. Widersprüche in der Bau- und Planungspolitik des Bundes. Das Isos verunmöglicht die Verdichtung: 2289
16.3684 Interpellation Rytz Regula. Neuestes Tisa-Informationsleck bestätigt die Selbstfesselung der Demokratie: 2305
16.3853 Interpellation Rytz Regula. Wird das beliebte und erfolgreiche Gesundheitsförderungsprogramm "Schule bewegt" Opfer des Stabilisierungsprogramms 2017–2019?: 2310
16.3656 Interpellation Schelbert Louis. Fehlanreize durch staatliche Tierzuchtförderung stoppen: 2291
16.3699 Interpellation Schelbert Louis. Review zu den Tierquälereien an trächtigen Stuten in Südamerika: 2293
16.3801 Interpellation Schelbert Louis. Welche Zukunft für den SBB-Verkehr in Luzern?: 2299
16.3850 Interpellation Schenker Silvia. Gemischte Methode zur Invaliditätsbemessung. Was macht der Bundesrat nach dem Entscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte?: 2302
16.3856 Interpellation Schenker Silvia. Im Zweifelsfall volljährig? Altersschätzungen bei asylsuchenden Jugendlichen: 2303
16.3725 Interpellation Schneeberger Daniela. Dem Beschaffungsdebakel in der Bundesverwaltung endlich einen Riegel schieben: 2295
16.3740 Interpellation Schneeberger Daniela. Flughafen Basel-Mülhausen: 2295
16.3638 Interpellation Schneeberger Daniela. Kesb. Wie weiter?: 2290
16.3681 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Macht ein vom Bund beauftragtes Organ Geschäfte mit besonders schützenswerten Personendaten?: 2292
16.3726 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Unternehmenssteuerreform III. Welcher Teufel wird aus der Patentbox springen?: 2307
16.3654 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Werden die Arbeitnehmerinnen und

16.3879 Interpellation Quadri Lorenzo. Fonds AVS/AI /APG à l'heure des taux négatifs: 2304
16.3651 Interpellation Quadri Lorenzo. Libération d'un requérant d'asile irakien sympathisant de l'EI. Cela ne doit plus se reproduire: 2291
16.3642 Interpellation Regazzi Fabio. CFF. Des économies sur le dos des handicapés: 2290
16.3845 Interpellation Reimann Lukas. La Poste sape le mandat de service universel: 2310
16.3844 Interpellation Reimann Lukas. Mandats de traduction de l'administration fédérale. Tarifs minimaux: 2302
16.3680 Interpellation Reynard Mathias. Actions au porteur. A quand des dispositions légales efficaces?: 2292
16.3855 Interpellation Reynard Mathias. Nouvelle activité Fintech de Postfinance. Conséquences et risques: 2302
16.3679 Interpellation Reynard Mathias. Que fait la Confédération pour lutter efficacement contre la discrimination multiple?: 2292
16.3761 Interpellation Reynard Mathias. Que fait la Confédération pour lutter efficacement contre les doubles non-impositions?: 2297
16.3869 Interpellation Romano Marco. Centrale des objets trouvés de la Poste à Chiasso. Encore des emplois menacés dans une région périphérique?: 2303
16.3518 Interpellation Rösti Albert. Taxe perçue à l'abattage selon la loi sur les épizooties: 2288
16.3595 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Face aux pratiques illégales des assureurs les patients doivent-ils être les dindons de la farce?: 2289
16.3567 Interpellation Rutz Gregor. Contradictions dans la politique de construction et de planification de la Confédération. L'ISOS empêche le développement de l'urbanisation vers l'intérieur: 2289
16.3684 Interpellation Rytz Regula. Fuites récentes sur l'accord TISA. La démocratie est effectivement mise à mal par le traité: 2305
16.3853 Interpellation Rytz Regula. Le programme de promotion de la santé "L'école bouge", apprécié et couronné de succès, fera-t-il les frais du programme de stabilisation 2017–2019?: 2310
16.3699 Interpellation Schelbert Louis. Cruauté envers les animaux. Où en est-on avec les juments portantes en Amérique du Sud?: 2293
16.3656 Interpellation Schelbert Louis. Halte aux effets pervers de la promotion étatique de l'élevage: 2291
16.3801 Interpellation Schelbert Louis. Quel avenir pour le trafic CFF à Lucerne?: 2299
16.3856 Interpellation Schenker Silvia. Adultes en cas de doute? Estimation de l'âge des jeunes requérants d'asile: 2303
16.3850 Interpellation Schenker Silvia. Arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme relatif à la méthode mixte d'évaluation de l'invalidité. Que compte faire le Conseil fédéral?: 2302
16.3740 Interpellation Schneeberger Daniela. Aéroport de Bâle-Mulhouse: 2295
16.3638 Interpellation Schneeberger Daniela. APEA. Et maintenant?: 2290
16.3725 Interpellation Schneeberger Daniela. Marchés publics. Mettre enfin un terme à la gabegie qui règne au sein de l'administration fédérale: 2295
16.3654 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Les travailleurs feront-ils les frais de la tarification de la mobilité?: 2305

Arbeitnehmer für das Mobility-Pricing aufkommen müssen?: 2305
16.3722 Interpellation Seiler Graf Priska. Kriegsmaterialexporte nach Indien trotz Eskalation im Kaschmir-Konflikt?: 2306
16.3711 Interpellation Semadeni Silva. Motorradlärm messen und begrenzen: 2306
16.3720 Interpellation Sommaruga Carlo. Rechtskonformität formloser Wegweisungen an der Landesgrenze vor dem Hintergrund der neueren Rechtsprechung des EuGH: 2306
16.3896 Interpellation Stamm Luzi. Interoperabilitätsplattform: 2311
16.3688 Interpellation Steinemann Barbara. Asylbewerber. Abklärung ihrer Identität: 2293
16.3819 Interpellation Steinemann Barbara. Berechnung künftiger AHV-Rentenansprüche von Personen im Asylbereich: 2309
16.3687 Interpellation Steinemann Barbara. Dokumentation und Erfassung von Asylantragstellern: 2293
16.3714 Interpellation Steinemann Barbara. Gescheiterte Abschiebungen. Zahlen und Gründe: 2294
16.3666 Interpellation Steinemann Barbara. Konsequenzen der Heimatreisen von Personen aus dem Asylbereich: 2305
16.3715 Interpellation Steinemann Barbara. Sind abgewiesene Asylbewerber aus Kosovo und Serbien auf ewig vorläufig Aufgenommene?: 2294
16.3901 Interpellation Steinemann Barbara. Werden Zuwanderer aus dem EU-Raum immer schneller arbeitslos?: 2312
16.3635 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Zukunft der Psychiatrie: 2290
16.3837 Interpellation Tornare Manuel. Zivile Drohnen. Kritische Infrastrukturen besser schützen: 2309
16.3668 Interpellation Vitali Albert. In welchem Umfang steigen die Personal- und Betriebskosten in Verbindung mit der öffentlichen Entwicklungshilfe?: 2292
16.3566 Interpellation Vogler Karl. Das Isos im Zielkonflikt mit anderen wichtigen öffentlichen Interessen: 2289
16.3716 Interpellation Vogler Karl. Unzumutbare Lärmbelastungen durch Motorräder: 2306
16.3816 Interpellation Wehrli Laurent. Welche Betreuung soll Opfern von Terroranschlägen oder terroristischer Gewalt zukommen?: 2300
16.3818 Interpellation Weibel Thomas. Unhygienische Spitaleinrichtungen: 2300
16.3717 Interpellation Wermuth Cédric. Wer Schweizerin oder Schweizer wird, soll die Schreibweise seines Namens frei wählen können: 2294

16.3726 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Réforme de l'imposition des entreprises III. Quel diable sortira de la boîte à brevet?: 2307
16.3681 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Un organe mandaté par la Confédération fait-il commerce des données sensibles?: 2292
16.3722 Interpellation Seiler Graf Priska. Exportations de matériel de guerre vers l'Inde en dépit de l'escalade du conflit au Cachemire?: 2306
16.3711 Interpellation Semadeni Silva. Mesurer et limiter le bruit causé par les motos: 2306
16.3720 Interpellation Sommaruga Carlo. Conformité au droit. Les renvois sans décision formelle à la frontière suisse à l'aune de la jurisprudence récente de la CJUE: 2306
16.3896 Interpellation Stamm Luzi. Plate-forme d'interopérabilité: 2311
16.3819 Interpellation Steinemann Barbara. Calcul des futures prétentions à une rente AVS des personnes relevant de la législation sur l'asile: 2309
16.3687 Interpellation Steinemann Barbara. Documents personnels et enregistrement des demandeurs d'asile: 2293
16.3666 Interpellation Steinemann Barbara. Domaine de l'asile. Répercussions d'un voyage dans le pays d'origine: 2305
16.3714 Interpellation Steinemann Barbara. Echec des renvois. Chiffres et motifs: 2294
16.3715 Interpellation Steinemann Barbara. Les requérants d'asile déboutés originaires du Kosovo ou de la Serbie sont-ils d'éternels réfugiés admis à titre provisoire?: 2294
16.3901 Interpellation Steinemann Barbara. Les travailleurs immigrés en provenance de l'UE sont-ils au chômage de plus en plus tôt?: 2312
16.3688 Interpellation Steinemann Barbara. Requérants d'asile. Précisions sur leur identité: 2293
16.3635 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Avenir de la psychiatrie: 2290
16.3837 Interpellation Tornare Manuel. Drones civils. Mieux protéger les infrastructures sensibles: 2309
16.3668 Interpellation Vitali Albert. Dans quelle mesure les dépenses de personnel et d'exploitation augmentent-elles dans le domaine de l'aide publique au développement?: 2292
16.3566 Interpellation Vogler Karl. Conflit entre l'ISOS et d'autres intérêts publics importants: 2289
16.3716 Interpellation Vogler Karl. Motos. Des nuisances sonores intolérables: 2306
16.3816 Interpellation Wehrli Laurent. Quel accompagnement est-il prévu pour les victimes d'attentats ou de violences terroristes?: 2300
16.3818 Interpellation Weibel Thomas. Institutions hospitalières non hygiéniques: 2300
16.3717 Interpellation Wermuth Cédric. Naturalisations. Liberté d'orthographier son nom: 2294

Fragestunde (165)

16.5501 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Dubliner Übereinkommen. Will man uns zum Narren halten?: 1972
16.5500 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Ist die SRG ein Elfenbeinturm?: 1982
16.5448 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Systematische Ausweisung von verurteilten ausländischen Dschihadisten: 1972

Heure des questions (165)

16.5501 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Accord de Dublin. De qui se moque-t-on?: 1972
16.5448 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Expulsion systématique de djihadistes étrangers condamnés: 1972
16.5453 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?: 1962
16.5500 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La SSR tourne-t-elle en circuit fermé?: 1982

16.5453 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?: 1962
16.5510 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Krankenversicherung. Weitreichende Auswirkungen auf Verordnungsstufe?: 1971
16.5522 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Masseneinwanderungs-Initiative. Können sich EU-Bürger um "Inländer"-Stellen bewerben?: 1981
16.5521 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Sind EU-Bürger "Inländer"?: 1975
16.5498 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Bundesratsbeschlüsse zur Kampfjet-Beschaffung: 1976
16.5442 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Was macht die Deza?: 1962
16.5478 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Zunahme der häuslichen Gewalt: 1974
16.5553 Fragestunde. Frage Arnold Beat. Wie reagiert der Bundesrat auf die Schliessung der deutschen Grenze?: 2131
16.5605 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Auswirkungen der Wirtschaftssituation in der Türkei auf die Schweiz: 2120
16.5604 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Schutz der türkischstämmigen Bürgerinnen und Bürger in der Schweiz: 2118
16.5490 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Unternehmenssteuerreform III und Patentboxen: 1978
16.5600 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Unternehmenssteuerreform III und Patentboxen (2): 2134
16.5558 Fragestunde. Frage Barrile Angelo. Wieso ist die Schweiz beim Verbot von Kernwaffen so passiv?: 2137
16.5527 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Ambulante Behandlung: 1972
16.5523 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kann die Schweiz dabei helfen, die Situation in der Türkei zu entschärfen?: 1966
16.5524 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kolumbien: 1964
16.5526 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Steuerung der Masseneinwanderung und Europa: 1975
16.5525 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Syrien. Humanitäre Massnahmen der Schweiz: 1969
16.5512 Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Berufung von Gilles Marchand zum Generaldirektor der SRG: 1983
16.5503 Fragestunde. Frage Birrer-Heimo Prisca. Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung (1): 1979
16.5504 Fragestunde. Frage Birrer-Heimo Prisca. Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung (2): 1974
16.5487 Fragestunde. Frage Brélaz Daniel. Unternehmenssteuerreform III. Der Schweizerische Städteverband beanstandet Mitnahmeeffekte und negative Effekte: 1979
16.5496 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Ausländerrecht. Status der Duldung: 1974
16.5497 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Ausschaffung krimineller Ausländer. "Strichli-Liste": 1974
16.5566 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Vollzugsstatistik über die Ausschaffung. Transparenz bei Härtefällen: 2129
16.5460 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Grenzüberschreitende Autobahnverbindung im Rheintal. 50 Jahre ohne Lösung sind genug!: 1982
16.5510 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Assurance-maladie. Prendre des décisions aux conséquences considérables par voie d'ordonnance?: 1971
16.5522 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Initiative "contre l'immigration de masse". Des citoyens de l'UE peuvent-ils postuler des emplois destinés aux "nationaux"?: 1981
16.5521 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Un citoyen de l'UE est-il un "national"?: 1975
16.5498 Heure des questions. Question Allemann Evi. Décisions du Conseil fédéral concernant l'acquisition d'un nouvel avion de combat: 1976
16.5478 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Augmentation de la violence domestique: 1974
16.5442 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Que fait la DDC?: 1962
16.5553 Heure des questions. Question Arnold Beat. Que fait le Conseil fédéral face à la décision de l'Allemagne de fermer sa frontière?: 2131
16.5605 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Conséquences de la situation économique de la Turquie pour la Suisse: 2120
16.5604 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Protection des citoyens d'origine turque établis en Suisse: 2118
16.5490 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Réforme de l'imposition des entreprises III et "patent boxes": 1978
16.5600 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Réforme de l'imposition des entreprises III et "patent boxes" (2): 2134
16.5558 Heure des questions. Question Barrile Angelo. Pourquoi la Suisse est-elle si passive s'agissant de l'interdiction des armes nucléaires?: 2137
16.5524 Heure des questions. Question Béglé Claude. Colombie: 1964
16.5526 Heure des questions. Question Béglé Claude. Contrôle de l'immigration de masse et Europe: 1975
16.5523 Heure des questions. Question Béglé Claude. La Suisse peut-elle participer à aplanir les tensions en Turquie?: 1966
16.5525 Heure des questions. Question Béglé Claude. Syrie. Mesures humanitaires de la Suisse: 1969
16.5527 Heure des questions. Question Béglé Claude. Traitement ambulatoire: 1972
16.5512 Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. Nomination de Gilles Marchand au poste de directeur général de la SSR: 1983
16.5503 Heure des questions. Question Birrer-Heimo Prisca. Lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (1): 1979
16.5504 Heure des questions. Question Birrer-Heimo Prisca. Lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (2): 1974
16.5487 Heure des questions. Question Brélaz Daniel. Réforme de l'imposition des entreprises III. Effets d'aubaine et effets négatifs critiqués par l'Union des villes suisses: 1979
16.5496 Heure des questions. Question Brunner Toni. Droit des étrangers. Statut de tolérance: 1974
16.5497 Heure des questions. Question Brunner Toni. Expulsion des étrangers criminels. Bilan: 1974
16.5566 Heure des questions. Question Brunner Toni. Statistique de l'exécution des renvois. Transparence concernant les cas de rigueur: 2129

16.5555 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Illegale Einwanderung auf Güterzügen und Lastwagen: 2131
16.5457 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Weltweiter Versand von SRG-Werbebroschüren via diplomatischen Kurier: 1965
16.5557 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Eisenbahn-Jahrhundertprojekt Bioceanico. Rückenstärkung der Schweizer Bahnindustrie durch den Bund: 2119
16.5583 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Unternehmenssteuerreform III. Einnahmenausfall bei Bund, Kantonen und Gemeinden: 2132
16.5513 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Wechsel von RSI LA 2 zum Digitalfernsehen. Ist der Service public sichergestellt?: 1984
16.5552 Fragestunde. Frage Chiesa Marco. Ansturm von illegalen Migranten an der Südgrenze der Schweiz: 2131
16.5528 Fragestunde. Frage Chiesa Marco. Rolle der Schweiz im kolumbianischen Friedensprozess: 2135
16.5459 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Eröffnung neuer Asylzentren. Der Bund und zahlreiche Kantone stellen die Bevölkerung vor vollendete Tatsachen: 1973
16.5560 Fragestunde. Frage de Buman Dominique. Roaming. Wird die Schweiz zu einer Gebühreninsel in Europa?: 2122
16.5573 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Fachkompetenz im Verwaltungsrat: 2127
16.5568 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Weihnachtszauber. Ungleichbehandlung von Schweizer und ausländischen Händlern: 2123
16.5532 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Swissmedic gefährdet Arbeitsplätze in der Schweizer Medizintechnikindustrie: 2125
16.5467 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Abschaffung der Meinungsäusserungsfreiheit und der Pressefreiheit in der Türkei. Wie reagiert die Schweizer Regierung?: 1968
16.5549 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Avastin. Warum wird das effiziente und preiswerte Medikament nicht zugelassen?: 2126
16.5468 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Rückübernahmeabkommen mit der Türkei: 1973
16.5544 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Werden bei einem Entscheid über die Schliessung von Poststellen objektive Faktoren berücksichtigt?: 2122
16.5472 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Öffentliche Sicherheit als Staatsaufgabe: 1973
16.5540 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Auszahlung einer Ferienentschädigung an den Chef des BBL: 2131
16.5542 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Öffentliches Beschaffungswesen. Ehret einheimisches Schaffen: 2131
16.5541 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. SRG-Propaganda mit Billag-Gebühren?: 2121
16.5559 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Zwang zum Wechsel in den Zivildienst: 2119
16.5483 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Subventionierung von Firmen via Forschung und Entwicklung: 1977
16.5596 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III.

16.5555 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Immigration illégale par train de marchandises ou par camion: 2131
16.5460 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Raccordement autoroutier de la vallée du Rhin avec l'Autriche. Cinquante ans d'attente, cela suffit!: 1982
16.5457 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Envoi de brochures publicitaires de la SSR dans le monde entier via courrier diplomatique: 1965
16.5557 Heure des questions. Question Candinas Martin. Projet ferroviaire du siècle Bioceanico. Appui de la Confédération à l'industrie ferroviaire suisse: 2119
16.5513 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Passage de la RSI LA 2 au numérique. Le mandat de service public est-il garanti?: 1984
16.5583 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Réforme de l'imposition des entreprises III. Pertes de recettes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes: 2132
16.5552 Heure des questions. Question Chiesa Marco. Afflux de migrants en situation irrégulière à la frontière méridionale de la Suisse: 2131
16.5528 Heure des questions. Question Chiesa Marco. Rôle de la Suisse dans le processus de paix en Colombie: 2135
16.5459 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Ouverture de nouveaux centres d'asile. Politique du fait accompli pratiquée par la Confédération et de nombreux cantons: 1973
16.5560 Heure des questions. Question de Buman Dominique. Itinérance. La Suisse va-t-elle devenir un îlot de taxes en Europe?: 2122
16.5573 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Fonds de compensation AVS/AI/APG. Compétences techniques des membres du conseil d'administration: 2127
16.5568 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Magie de Noël. Inégalité de traitement entre les commerçants suisses et les commerçants étrangers: 2123
16.5532 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Industrie des techniques médicales. Swissmedic met des emplois en danger: 2125
16.5467 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Abolition de la liberté d'expression et de la liberté de la presse en Turquie. Que fait le gouvernement suisse?: 1968
16.5468 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Accord de réadmission avec la Turquie: 1973
16.5549 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Avastin. Pourquoi ne pas autoriser un médicament efficace et à un prix modique?: 2126
16.5544 Heure des questions. Question Feller Olivier. La décision de fermer ou non des offices postaux repose-t-elle sur des faits objectifs?: 2122
16.5472 Heure des questions. Question Feri Yvonne. La sécurité publique en tant que tâche de l'Etat: 1973
16.5540 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Indemnités versées au chef de l'OFCL pour le solde de vacances: 2131
16.5542 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Marchés publics. Honorer le travail suisse: 2131

Subventionierung von Firmen via Forschung und Entwicklung (2): 2134
16.5482 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Übersicht über die kantonalen Gewinnsteuersätze: 1977
16.5597 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Übersicht über die kantonalen Gewinnsteuersätze (2): 2134
16.5546 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Ausfuhr von Waffen. Ruag-Tochterfirma in den Vereinigten Arabischen Emiraten: 2117
16.5548 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Bessere Bewaffnung des Grenzwachtkorps: 2131
16.5547 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Wie viele Tochterfirmen besitzt die Ruag im Ausland?: 2117
16.5591 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Die "von staatlichen Stellen unabhängige" nationale Menschenrechtsinstitution verwirklichen: 2137
16.5477 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Inhaftierte Parlamentsmitglieder in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1966
16.5593 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Ruag-Expansion in die Vereinigten Arabischen Emirate: 2117
16.5562 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ein verurteiltes IS-Mitglied wird medizinisch behandelt anstatt bestraft: 2129
16.5561 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Stand der verschiedenen Projekte betreffend Cannabis und LSD: 2126
16.5592 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Tätigkeit der Ruag im Ausland: 2117
16.5556 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. EDA. Länderprogramm Kolumbien der Abteilung Menschliche Sicherheit: 2136
16.5452 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten: 1964
16.5488 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Steuererleichterung bei Kapitalsteuern im Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform III. Stand in den Kantonen und Ertragsausfälle: 1978
16.5599 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Unternehmenssteuerreform III. Steuererleichterung bei Kapitalsteuern. Stand in den Kantonen und Ertragsausfälle (2): 2134
16.5486 Fragestunde. Frage Graf Maya. Unternehmenssteuerreform III. Gesamtsteuerliche Entlastungsgrenzen: 1977
16.5603 Fragestunde. Frage Graf Maya. Unternehmenssteuerreform III. Gesamtsteuerliche Entlastungsgrenzen (2): 2135
16.5471 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Die Schweizer Stromwirtschaft verhindert den Einsatz von einphasigen Batteriesystemen: 1983
16.5587 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Mangelhaftes Konsultationsverfahren zum neuen Sachplan Militär: 2118
16.5575 Fragestunde. Frage Grunder Hans. Festlegung der Krankenkassenprämien. Umgehung der Gemeinden durch fiktive Bezirksdefinitionen: 2127
16.5551 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Ist die kostendeckende Einspeisevergütung für alle Investorinnen und Investoren garantiert?: 2122
16.5550 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Wie können die Printmedien direkt gefördert werden?: 2122
16.5541 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Propagande de la SSR financée par les redevances Billag?: 2121
16.5559 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Mutation forcée dans le service civil: 2119
16.5483 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Subvention d'entreprises sous couvert de recherche et de développement: 1977
16.5596 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Subvention d'entreprises sous couvert de recherche et de développement (2): 2134
16.5482 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Vue d'ensemble des taux cantonaux de l'impôt sur le bénéfice: 1977
16.5597 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Vue d'ensemble des taux cantonaux de l'impôt sur le bénéfice (2): 2134
16.5546 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Exportations d'armes. Filiale de RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5548 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Mieux armer le Corps des gardes-frontière: 2131
16.5547 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. RUAG. Combien de filiales à l'étranger?: 2117
16.5593 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Expansion du groupe RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5591 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Garantir que l'institution nationale des droits de l'homme soit réellement "indépendante des autorités publiques": 2137
16.5477 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Parlementaires turcs arrêtés par les autorités. Que fait le Conseil fédéral?: 1966
16.5561 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Etat d'avancement des différents projets autour du cannabis et du LSD: 2126
16.5562 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Traitement médical au lieu d'une peine pour un membre de l'"Etat islamique" frappé d'une condamnation: 2129
16.5592 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Activités du groupe RUAG à l'étranger: 2117
16.5556 Heure des questions. Question Glarner Andreas. DFAE. Programme de la Division Sécurité humaine relatif à la Colombie: 2136
16.5452 Heure des questions. Question Glarner Andreas. Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement: 1964
16.5488 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Allègement de l'imposition du capital en relation avec la réforme de l'imposition des entreprises III. Etat dans les cantons et manque à gagner fiscal: 1978
16.5599 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Réforme de l'imposition des entreprises III. Allègement de l'imposition du capital. Etat dans les cantons et manque à gagner fiscal (2): 2134
16.5486 Heure des questions. Question Graf Maya. Réforme de l'imposition des entreprises III. Limitation de l'allègement fiscal global: 1977
16.5603 Heure des questions. Question Graf Maya. Réforme de l'imposition des entreprises III. Limitation de l'allègement fiscal global (2): 2135

16.5579 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Mobilfunk. Vorgaben bezüglich Erdbebensicherheit: 2124
16.5470 Fragestunde. Frage Guldimann Tim. Einschüchterung und Bedrohung türkischer Personen in der Schweiz. Aufrufe zur Denunziation: 1976
16.5565 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Evaluation der Pflegefinanzierung: 2126
16.5585 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Unternehmenssteuerreform III. 150-prozentiger Abzug für Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen: 2133
16.5594 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Mitwirkungsverfahren zum Sachplan Militär. Die Mitwirkungsfrist verlängern?: 2118
16.5489 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Unternehmenssteuerreform III. Welche Ertragsausfälle sind in den Kantonen zu erwarten?: 1978
16.5601 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Unternehmenssteuerreform III. Welche Ertragsausfälle sind in den Kantonen zu erwarten? (2): 2135
16.5586 Fragestunde. Frage Heim Bea. Pneumokokken-Impfstoff für ältere Menschen nicht zugelassen. Was sind die Gründe?: 2128
16.5466 Fragestunde. Frage Heim Bea. Zivilgesellschaft und Frauenrechte in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1968
16.5480 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Rückflüsse aus EU-Forschungsrahmenprogrammen: 1980
16.5535 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Krankenversicherung. Änderung der Prämienregionen: 2125
16.5450 Fragestunde. Frage Imark Christian. Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien: 1964
16.5563 Fragestunde. Frage Imark Christian. Kolumbien: 2137
16.5539 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Schutzgebiet Bolle di Magadino und Flugfeld Locarno: 2121
16.5495 Fragestunde. Frage Jans Beat. Faktenlage betreffend Energiestrategie: 1983
16.5519 Fragestunde. Frage Keller Peter. Postfinance. Sind Auslandschweizer Bürger zweiter Klasse?: 1984
16.5505 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Gerechtigkeit für Turgut Öker. Für Glaubens- und Religionsfreiheit in der Türkei: 1968
16.5595 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform II. Bestand und effektive Ausschüttungen von Kapitaleinlagereserven: 2133
16.5584 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform III. Steuerabzug auf fiktivem Eigenkapital: 2133
16.5511 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform III. Verzicht auf zinsbereinigte Gewinnsteuer in Luxemburg?: 1979
16.5545 Fragestunde. Frage Knecht Hansjörg. Kampf gegen Piraterie: 2136
16.5509 Fragestunde. Frage Köppel Roger. Institutionelles Rahmenabkommen mit der EU. Stand der Dinge: 1969
16.5499 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Bekämpfung der Schwarzarbeit im Kanton Basel-Landschaft. Ist der Untersuchungsbericht öffentlich?: 1980
16.5580 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Schweiz Tourismus. Auftragsvergabe an Switzerland Travel Centre AG: 2120
16.5471 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Le secteur suisse de l'électricité empêche la mise en oeuvre de systèmes de batterie monophasés: 1983
16.5587 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Nouveau plan sectoriel militaire. Procédure de consultation lacunaire: 2118
16.5575 Heure des questions. Question Grunder Hans. Détermination des primes d'assurance-maladie. Contournement des communes au moyen de définitions fictives de districts: 2127
16.5551 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. La rétribution à prix coûtant est-elle garantie pour tous les investisseurs?: 2122
16.5550 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. Quelle solution pour un soutien direct à la presse écrite?: 2122
16.5579 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Téléphonie mobile. Mesures de sécurité antisismiques: 2124
16.5470 Heure des questions. Question Guldimann Tim. Intimidation de ressortissants turcs en Suisse et menaces proférées à leur encontre. Appels à la dénonciation: 1976
16.5565 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Evaluation du financement des soins: 2126
16.5585 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Réforme de l'imposition des entreprises III. Déduction des dépenses de recherche et de développement à hauteur de 150 pour cent: 2133
16.5594 Heure des questions. Question Häsler Christine. Procédure de participation relative au plan sectoriel militaire. Prolonger le délai?: 2118
16.5489 Heure des questions. Question Häsler Christine. Réforme de l'imposition des entreprises III. A quel manque à gagner fiscal les cantons doivent-ils s'attendre?: 1978
16.5601 Heure des questions. Question Häsler Christine. Réforme de l'imposition des entreprises III. A quel manque à gagner fiscal les cantons doivent-ils s'attendre? (2): 2135
16.5466 Heure des questions. Question Heim Bea. Société civile et droits de la femme en Turquie. Que fait le Conseil fédéral?: 1968
16.5586 Heure des questions. Question Heim Bea. Vaccin contre les pneumocoques non autorisé pour les personnes âgées. Quelles en sont les raisons?: 2128
16.5480 Heure des questions. Question Herzog Verena. Retour financier des programmes-cadres de recherche de l'UE: 1980
16.5535 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Assurance-maladie. Modification des régions de primes: 2125
16.5563 Heure des questions. Question Imark Christian. Colombie: 2137
16.5450 Heure des questions. Question Imark Christian. Prestations financières unilatérales du DFAE à des organisations politiques en Colombie: 1964
16.5539 Heure des questions. Question Ingold Maja. Zone protégée de Bolle di Magadino et aérodrome de Locarno: 2121
16.5495 Heure des questions. Question Jans Beat. Stratégie énergétique. Qu'en est-il réellement?: 1983
16.5519 Heure des questions. Question Keller Peter. Postfinance. Les Suisses de l'étranger sont-ils des citoyens de seconde classe?: 1984
16.5505 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Justice pour Turgut Öker. Garantir la

16.5582 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unternehmenssteuerreform III. Arbeitsverweigerung des Bundesrates betreffend Stand der Arbeiten in den Kantonen: 2132
16.5581 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unternehmenssteuerreform III. Neue Vorlage nach einem Nein: 2132
16.5476 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verstaatlichungswelle in der Türkei. Sind auch Schweizer Interessen betroffen?: 1980
16.5485 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Unternehmenssteuerreform III. Auswirkungen der zinsbereinigten Gewinnsteuer: 1977
16.5606 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Unternehmenssteuerreform III. Auswirkungen der zinsbereinigten Gewinnsteuer (2): 2135
16.5484 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Unternehmenssteuerreform III. Welche Auswirkungen sind vom Beps-Projekt zu erwarten?: 1978
16.5502 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Versand von Warenmustern durch die Post: 1983
16.5590 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Unternehmenssteuerreform III. Höhe der stillen Reserven: 2133
16.5520 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Tarmed-Revision. Was gedenkt der Bundesrat bei den untertarifierten Leistungen zu tun?: 1972
16.5570 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Direktauszahlung der AHV: 2127
16.5571 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Schliessungen von Poststellen. Werden die Erreichbarkeitsvorgaben noch eingehalten?: 2123
16.5516 Fragestunde. Frage Munz Martina. Welche Abbaumassnahmen sieht das Stabilisierungsprogramm bei den Zollämtern tatsächlich vor?: 1979
16.5475 Fragestunde. Frage Naef Martin. Rolle des Schweizer Polizeiattachés in der Türkei: 1974
16.5474 Fragestunde. Frage Nussbaumer Eric. Ermöglichung des kanadischen Systems "Private Sponsorship of Refugees Program" in der Schweiz: 1973
16.5469 Fragestunde. Frage Nussbaumer Eric. Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und der Türkei: 1980
16.5536 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. Umsetzung der Motion 14.3035, "Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien": 2130
16.5479 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Biozide. Horrende Gebühren für Zulassungserneuerungen: 1970
16.5473 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Krankenversicherung. Massive Umverteilungen zulasten der Landbevölkerung: 1970
16.5530 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Die Post setzt den Abbau des Service public fort: 2121
16.5451 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Warum ist Mailand immer weiter entfernt?: 1982
16.5543 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Bombenattentat auf ein Swissair-Flugzeug in Würenlingen 1970. Weiterhin ungeklärte Fragen: 2129
16.5531 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Leistet die Schweiz direkte und/oder indirekte Entwicklungshilfe an Äquatorialguinea?: 2136
16.5454 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Stand das OSZE-Ministertreffen vom 4./5. Dezember liberté de croyance et la liberté religieuse en Turquie: 1968
16.5595 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises II. Montant des réserves issues d'apports de capital et montant effectivement versé sous forme de dividendes: 2133
16.5584 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises III. Déductions fiscales sur des capitaux propres fictifs: 2133
16.5511 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises III. Le Luxembourg renonce-t-il à l'impôt sur le bénéfice corrigé des intérêts?: 1979
16.5545 Heure des questions. Question Knecht Hansjörg. Lutte contre la piraterie: 2136
16.5509 Heure des questions. Question Köppel Roger. Accord-cadre institutionnel avec l'UE. Où en est-on?: 1969
16.5499 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Lutte contre le travail au noir dans le canton de Bâle-Campagne. Le rapport d'examen peut-il être consulté librement?: 1980
16.5581 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme de l'imposition des entreprises III. Etablissement d'un nouveau projet en cas de non: 2132
16.5582 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme de l'imposition des entreprises III. Refus du Conseil fédéral de se prononcer sur la mise en oeuvre par les cantons: 2132
16.5580 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Suisse Tourisme. Attribution de mandats à Switzerland Travel Centre SA: 2120
16.5476 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Vague de nationalisations en Turquie. Des intérêts suisses sont-ils touchés?: 1980
16.5502 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Envoi d'échantillons de produits par la Poste: 1983
16.5485 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Réforme de l'imposition des entreprises III. Effets de l'impôt sur le bénéfice avec déduction des intérêts: 1977
16.5606 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Réforme de l'imposition des entreprises III. Effets de l'impôt sur le bénéfice avec déduction des intérêts (2): 2135
16.5484 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Réforme de l'imposition des entreprises III. Quels sont les effets attendus de la BEPS?: 1978
16.5590 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Réforme de l'imposition des entreprises III. Montant des réserves latentes: 2133
16.5520 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Révision de Tarmed. Comment le Conseil fédéral entend-il agir sur les prestations sous-évaluées?: 1972
16.5571 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Fermetures d'offices de poste. Les prescriptions régissant l'accessibilité sont-elles encore respectées?: 2123
16.5570 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Versement direct des rentes AVS: 2127
16.5516 Heure des questions. Question Munz Martina. Programme de stabilisation. Quelles sont les

2014 in Basel im Einklang mit dem Finanzhaushaltgebot der Sparsamkeit?: 1965
16.5445 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?: 1962
16.5529 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Situation an den türkischen Universitäten: 2135
16.5461 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Kinderehen in der Schweiz: 1973
16.5443 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Monitoring zur Ausschaffungspraxis ab dem 1. Oktober 2016: 1972
16.5517 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Berufung von Gilles Marchand zum Generaldirektor der SRG: 1983
16.5449 Fragestunde. Frage Romano Marco. Verbot von Gruppierungen und Organisationen, die eine extremistische und gewalttätige Auslegung des Islams verbreiten: 1975
16.5588 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Krankenversicherung. Kostenungerechtigkeit zulasten der Landbevölkerung: 2128
16.5564 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Propagandabeiträge für die Energiestrategie 2050: 2123
16.5462 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Anerkennung von Kinderehen: 1973
16.5456 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Fragwürdige Studien des Bundesamtes für Kommunikation: 1982
16.5518 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Gelten die heutigen AKW-Sicherheitsbestimmungen auch für die Axpo?: 1984
16.5602 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Wann geht das AKW Beznau I wieder ans Netz? Und für wie lange?: 2125
16.5481 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Umgestaltung des Unternehmenssteuerrechts: 1976
16.5598 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Unternehmenssteuerreform III. Beabsichtigt der Bundesrat, nach einer Ablehnung Obstruktion zu machen?: 2132
16.5463 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Teilrevision des Mehrwertsteuergesetzes. Behandlung der Wohlfahrtsfonds: 1976
16.5508 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Fehlbetrag beim Kindesunterhaltsbeitrag. Eine Sisyphusarbeit?: 1974
16.5574 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Keine unnötige Bürokratie für die Familiengerichte: 2130
16.5567 Fragestunde. Frage Sollberger Sandra. Eine "Lohnpolizei" in den Betrieben?: 2130
16.5458 Fragestunde. Frage Sollberger Sandra. Massnahmen bei entdeckter dschihadistischer Radikalisierung: 1975
16.5538 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Ehrung eines Rassisten. Wie wird Präsenz Schweiz begreiflich gemacht, dass Louis Agassiz ein Rassist war?: 2136
16.5537 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wäre es nicht an der Zeit, den palästinensischen Staat anzuerkennen? (3): 2136
16.5506 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Welche Beziehung gibt es zwischen dem türkischen und dem Schweizer Nachrichtendienst?: 1976
16.5577 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Die EU kommt beim Ausstieg aus Anlagen in fossilen Energien voran. Und die Schweiz?: 2124
réductions de personnel réellement prévues dans les bureaux de douane?: 1979
16.5475 Heure des questions. Question Naef Martin. Rôle de l'attaché de police suisse en Turquie: 1974
16.5469 Heure des questions. Question Nussbaumer Eric. Accord de libre-échange entre la Suisse et la Turquie: 1980
16.5474 Heure des questions. Question Nussbaumer Eric. Reprendre en Suisse le système canadien "Programme de parrainage privé de réfugiés": 1973
16.5536 Heure des questions. Question Pantani Roberta. Mise en oeuvre de la motion 14.3035, "Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie": 2130
16.5479 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Produits biocides. Emoluments exorbitants pour le renouvellement des autorisations: 1970
16.5473 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Assurance-maladie. Les populations rurales frappées de plein fouet: 1970
16.5530 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. La Poste. Le démantèlement du service public se poursuit: 2121
16.5451 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Pourquoi Milan s'éloigne-t-elle toujours davantage?: 1982
16.5543 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Attentat à la bombe contre un avion de Swissair à Würenlingen en 1970. Toujours des questions sans réponse: 2129
16.5454 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La réunion ministérielle de l'OCDE des 4 et 5 décembre 2014 à Bâle était-elle compatible avec le principe de l'emploi ménager des fonds?: 1965
16.5531 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse fournit-elle une aide au développement directe ou indirecte à la Guinée équatoriale?: 2136
16.5445 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?: 1962
16.5529 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Situation dans les universités en Turquie: 2135
16.5461 Heure des questions. Question Rickli Natalie. Mariages précoces en Suisse: 1973
16.5443 Heure des questions. Question Rickli Natalie. Surveillance de la pratique en matière d'expulsion depuis le 1er octobre 2016: 1972
16.5517 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Nomination de Gilles Marchand au poste de directeur général de la SSR: 1983
16.5449 Heure des questions. Question Romano Marco. Interdiction des groupes et organisations qui propagent une image extrémiste et violente de l'islam: 1975
16.5588 Heure des questions. Question Rösti Albert. Assurance-maladie. L'équité des coûts au détriment de la population rurale: 2128
16.5564 Heure des questions. Question Rösti Albert. Propagande menée en faveur de la Stratégie énergétique 2050: 2123
16.5456 Heure des questions. Question Rutz Gregor. Etudes douteuses de l'Office fédéral de la communication: 1982
16.5462 Heure des questions. Question Rutz Gregor. Reconnaissance des mariages précoces: 1973
16.5518 Heure des questions. Question Rytz Regula. Les prescriptions de sécurité en vigueur dans les

16.5507 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Erlass von strengeren Normen zu Luftschadstoffen durch die EU. Und die Schweiz?: 1983
16.5514 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Kinderarbeit in der Palmölindustrie und Freihandel mit Indonesien: 1981
16.5576 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Soll der Einsatz von Glyphosat in der Landwirtschaft vergütet werden?: 2119
16.5578 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Wie steht es um die Schadstoffe im Milchpulver für Babys?: 2128
16.5465 Fragestunde. Frage Tornare Manuel. Haftbedingungen in der Türkei: 1966
16.5533 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bezahlung hoher Ferienentschädigungen an abtretende Mitarbeiter der Bundesverwaltung: 2130
16.5494 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. EMRK-kompatible Überwachungsmassnahmen?: 1971
16.5455 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Penetrantes Lobbying der SRG: 1982
16.5493 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen. Nachvollzug des EGMR-Urteils durch Versicherungen: 1971
16.5492 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen bei Betrugsverdacht. Vollständige Anpassung der gesetzlichen Grundlagen: 1970
16.5491 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Versicherungsbetrug. Schnelle Schaffung von Rechtssicherheit: 1970
16.5444 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Werden Bundesgelder für den Hochwasserschutz missbraucht?: 1981
16.5572 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Abgasmanipulationen des Volkswagen-Konzerns. Anpassung der betroffenen Fahrzeuge: 2124
16.5446 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Akademien der Wissenschaften Schweiz 2016. Bericht "Brennpunkt Klima Schweiz": 1981
16.5569 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Harmonisierung der Strafrahmen im Strafgesetzbuch. Fahrplan: 2130
16.5534 Fragestunde. Frage Walti Beat. Rechtsüberholen auf Autobahnen. Stand der Arbeiten zur Lockerung der heutigen Regelung: 2121
16.5515 Fragestunde. Frage Wehrli Laurent. Betreuung der Opfer von Terroranschlägen und terroristischer Gewalt: 1975
16.5464 Fragestunde. Frage Zanetti Claudio. Wahl des neuen SRG-Generaldirektors durch die Hintertüre?: 1982
16.5554 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Kein Asyl für Bürger aus Gambia: 2129
16.5589 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Mehr als ein Drittel der Schweizer Bevölkerung hat einen Migrationshintergrund: 2129
16.5447 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Umverteilung von Asylsuchenden: 1972
centrales nucléaires s'appliquent-elles aussi à Axpo?: 1984
16.5602 Heure des questions. Question Rytz Regula. Quand la centrale nucléaire de Beznau I redémarrera-t-elle? Et pour combien de temps?: 2125
16.5481 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Refonte du droit de la fiscalité des entreprises: 1976
16.5598 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Réforme de l'imposition des entreprises III. Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de traîner les pieds en cas de rejet?: 2132
16.5463 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Révision partielle de la LTVA. Régime applicable aux fonds de bienfaisance: 1976
16.5508 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Calculer les déficits en matière de contributions d'entretien pour enfants. Un travail de Sisyphe?: 1974
16.5574 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Pas de bureaucratie inutile pour le juge des questions familiales: 2130
16.5458 Heure des questions. Question Sollberger Sandra. Mesures prises à l'encontre des personnes radicalisées au sein de la mouvance djihadiste: 1975
16.5567 Heure des questions. Question Sollberger Sandra. Une "police des salaires" dans les entreprises?: 2130
16.5538 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Promotion d'un raciste. Que faut-il faire pour que Présence Suisse comprenne que Louis Agassiz était un raciste?: 2136
16.5506 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Quel lien existe-t-il entre les services de renseignement suisse et turc?: 1976
16.5537 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Reconnaissance de l'Etat de Palestine. N'est-ce pas le moment? (3): 2136
16.5578 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Contaminants dans le lait en poudre pour bébés. Qu'en est-il?: 2128
16.5514 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Exploitation d'enfants dans l'industrie de l'huile de palme et accord de libre-échange avec l'Indonésie: 1981
16.5576 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Faut-il rémunérer l'utilisation de glyphosate par les agriculteurs?: 2119
16.5577 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. L'UE avance en matière de désinvestissement dans les énergies fossiles. Et la Suisse?: 2124
16.5507 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Renforcement des normes sur les polluants atmosphériques dans l'UE. Et en Suisse?: 1983
16.5465 Heure des questions. Question Tornare Manuel. Conditions d'emprisonnement en Turquie: 1966
16.5494 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Des mesures de surveillance compatibles avec la CEDH?: 1971
16.5491 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Fraude à l'assurance. Assurer rapidement la sécurité du droit: 1970
16.5455 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Lobbying appuyé de la SSR: 1982
16.5493 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Mesures de surveillance. Réaction des assureurs à l'arrêt de la CEDH: 1971
16.5492 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Soupçons de fraude à l'assurance. Adaptation

complète des bases légales relatives aux mesures de surveillance: 1970
16.5533 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Versement d'indemnités élevées pour vacances non prises à des employés de la Confédération qui partent à la retraite: 2130
16.5444 Heure des questions. Question Vitali Albert. Les fonds de la Confédération destinés à la protection contre les crues sont-ils affectés à un autre but?: 1981
16.5446 Heure des questions. Question Vogler Karl. Académies suisses des sciences 2016. Rapport "Coup de projecteur sur le climat suisse": 1981
16.5569 Heure des questions. Question Vogler Karl. Harmonisation des peines dans le droit pénal. Calendrier: 2130
16.5572 Heure des questions. Question Vogler Karl. Manipulation des gaz d'échappement par le groupe Volkswagen. Adaptation des véhicules concernés: 2124
16.5534 Heure des questions. Question Walti Beat. Dépassement par la droite sur l'autoroute. Etat des travaux menés en vue d'assouplir la réglementation actuelle: 2121
16.5515 Heure des questions. Question Wehrli Laurent. Accompagnement des victimes d'attentats ou de violences terroristes: 1975
16.5464 Heure des questions. Question Zanetti Claudio. Nomination du nouveau directeur général de la SSR par la petite porte?: 1982
16.5554 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Ne pas octroyer l'asile aux ressortissants de la Gambie: 2129
16.5589 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Plus d'un tiers de la population suisse est issu de la migration: 2129
16.5447 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Répartition des requérants d'asile: 1972

Anfragen (26)

16.1061 Anfrage Badran Jacqueline. Dividendenausschüttungen in der Schweiz: 2322
16.1058 Anfrage Badran Jacqueline. Entwicklung des Werbemarktes. Abfluss von Geldern ins Ausland und Finanzierung der Medien: 2322
16.1066 Anfrage Badran Jacqueline. Vollgeld und Gewinne der Schweizerischen Nationalbank durch Geldschöpfung: 2323
16.1067 Anfrage Barrile Angelo. Wie viele ihrer Kindeskinder wird die Schweiz anerkennen können?: 2323
16.1063 Anfrage Buttet Yannick. Wasserflugzeugtreffen in Le Bouveret. Wie seriös handelt die Bundesverwaltung?: 2322
16.1050 Anfrage Chevalley Isabelle. Die Jagdsaison beginnt und mit ihr das Leiden der Tiere: 2320
16.1043 Anfrage Feri Yvonne. Präventionskampagne "Nein heisst Nein": 2320
16.1059 Anfrage Glättli Balthasar. Angriffe von Terroristen. Sicherheit der Atomkraftwerke?: 2322
16.1056 Anfrage Glättli Balthasar. Revision des Urheberrechtsgesetzes. Vernehmlassungsergebnisse und Erarbeitung eines Gesetzentwurfes: 2321
16.1047 Anfrage Grüter Franz. Swiss Pass der SBB: 2320

Questions (26)

16.1058 Question Badran Jacqueline. Développement du marché publicitaire. Fuite des fonds vers l'étranger et financement des médias: 2322
16.1066 Question Badran Jacqueline. Monnaie pleine et bénéfices de la Banque nationale suisse: 2323
16.1061 Question Badran Jacqueline. Versement de dividendes en Suisse: 2322
16.1067 Question Barrile Angelo. Combien d'enfants étrangers de la troisième génération la Suisse pourra-t-elle reconnaître?: 2323
16.1063 Question Buttet Yannick. Rencontre d'hydravions du Bouveret. Quel est le sérieux de l'administration fédérale?: 2322
16.1050 Question Chevalley Isabelle. La chasse est ouverte avec pour conséquences des souffrances animales: 2320
16.1043 Question Feri Yvonne. Campagne de prévention "Non, c'est non": 2320
16.1059 Question Glättli Balthasar. Attaques terroristes. Qu'en est-il de la sécurité des centrales nucléaires?: 2322
16.1056 Question Glättli Balthasar. Révision de la loi sur le droit d'auteur. Résultats de la consultation et élaboration d'un projet de loi: 2321
16.1047 Question Grüter Franz. Swiss Pass des CFF: 2320
16.1057 Question Herzog Verena. Requérants d'asile. Instaurer un système de paiement électronique pour remplacer les espèces: 2321

16.1057 Anfrage Herzog Verena. Elektronisches Zahlungssystem statt Bargeld für Asylbewerber: 2321
16.1054 Anfrage Müller Walter. Verbindung der Rheintalautobahnen zwischen der Schweiz und Österreich. Was tut der Bundesrat?: 2321
16.1046 Anfrage Munz Martina. Ausbau der Gäubahn und ihr Betrieb mit Neigezügen der SBB: 2320
16.1052 Anfrage Nantermod Philippe. Sportlerinnen und Sportler aus Nicht-EU-/Efta-Staaten. Welcher Spielraum besteht?: 2321
16.1068 Anfrage Nussbaumer Eric. Umfassende Nachhaltigkeitsabschätzung der TTIP- und Tisa-Wirkungen auf die Schweiz: 2323
16.1051 Anfrage Quadranti Rosmarie. Stand der Arbeiten in der Verwaltung bezüglich statistischer Erfassung von "hate crimes": 2320
16.1060 Anfrage Rickli Natalie. Kinderehen in der Schweiz: 2322
16.1065 Anfrage Riklin Kathy. Schweizer Delegation an der COP. Eine Vertretung der Wissenschaft ermöglichen: 2323
16.1069 Anfrage Romano Marco. Beziehungen zwischen der Schweiz und Italien. Klarheit über die schwarzen Listen: 2323
16.1042 Anfrage Salzmann Werner. Versand eines Astra-Informationsblattes in Biel. Missbrauch durch einen SP-Gemeinderatskandidaten: 2319
16.1053 Anfrage Schelbert Louis. Besorgniserregende Entwicklung der Tierbestände und beim Bau von Ställen: 2321
16.1070 Anfrage Sommaruga Carlo. Tessiner Kantonspolizei. Zugkontrollen im Tessin: 2323
16.1048 Anfrage Steinemann Barbara. Eintragung ins Strafregister und Löschfristen: 2320
16.1062 Anfrage Zanetti Claudio. Nichtnachvollziehbare Ungleichbehandlung gleichgelagerter Delikte im Strassenverkehrsrecht: 2322
16.1055 Anfrage Zuberbühler David. Wann werden Halbkantone für voll genommen?: 2321
16.1072 Dringliche Anfrage grüne Fraktion. Wie reagiert die Schweiz auf die bedenklichen Entwicklungen in der Türkei? Was kann sie zum Schutz der Menschenrechte und zu friedlichen Konfliktlösungen beitragen?: 2324

16.1054 Question Müller Walter. Liaison autoroutière du Rheintal entre la Suisse et l'Autriche. Que fait le Conseil fédéral?: 2321
16.1046 Question Munz Martina. Développement de la ligne Gäubahn et utilisation de rames pendulaires par les CFF: 2320
16.1052 Question Nantermod Philippe. Sportifs hors UE/AELE. Quelle souplesse?: 2321
16.1068 Question Nussbaumer Eric. Etudier dans leur globalité les conséquences qu'auraient pour la Suisse le TTIP et le TISA: 2323
16.1051 Question Quadranti Rosmarie. Etat des travaux de l'administration fédérale sur les statistiques des crimes haineux: 2320
16.1060 Question Rickli Natalie. Mariages précoces en Suisse: 2322
16.1065 Question Riklin Kathy. COP et convention sur le climat. Pour une représentation scientifique dans la délégation suisse: 2323
16.1069 Question Romano Marco. Relations entre la Suisse et l'Italie. Quid des listes noires?: 2323
16.1042 Question Salzmann Werner. Dépliant de l'Office fédéral des routes. Abus commis par un candidat socialiste au Conseil municipal de Bienne: 2319
16.1053 Question Schelbert Louis. Augmentation préoccupante des constructions d'étables et du nombre d'élevages d'animaux: 2321
16.1070 Question Sommaruga Carlo. Police cantonale tessinoise. Contrôle des trains au Tessin: 2323
16.1048 Question Steinemann Barbara. Inscriptions au casier judiciaire et délais d'effacement: 2320
16.1072 Question urgente groupe des Verts. Comment la Suisse réagit-elle aux événements préoccupants qui se déroulent en Turquie? Comment peut-elle contribuer à la protection des droits de l'homme et à un règlement pacifique des conflits?: 2324
16.1062 Question Zanetti Claudio. Droit de la circulation routière. Inégalité de traitement inexplicable pour des infractions similaires: 2322
16.1055 Question Zuberbühler David. Quand tiendra-t-on compte à leur juste valeur des demi-cantons?: 2321

Petitionen (3)

15.2018 Petition Komitee "Gegen den Swiss-Pass-Zwang", c/o Walter Wobmann. Gegen den Swiss-Pass-Zwang: 2284
15.2007 Petition Müller Edgar, Lausanne. Wiedereinführung der Eintrittsprüfungen an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen: 2284
13.2047 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Abschaffung des Numerus clausus für das Medizinstudium: 2284

Pétitions (3)

15.2018 Pétition Komitee "Gegen den Swiss-Pass-Zwang", c/o Walter Wobmann. Contre les contraintes liées au Swiss Pass: 2284
15.2007 Pétition Müller Edgar, Lausanne. Réintroduction des examens d'entrée aux écoles polytechniques fédérales: 2284
13.2047 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Suppression du numerus clausus pour les études de médecine: 2284

Geschäftsnummern

03.424 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB: 2282
04.456 Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Begriffe und Messweisen in Bau- und Nutzungsvorschriften. Harmonisierung: 2281
09.449 Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Raser härter bestrafen!: 2281
09.530 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle: 2020, 2312
10.322 Standesinitiative Bern. Bezahlter Urlaub für Eltern von schwerkranken Kindern: 2282
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2203
11.449 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen: 2312
12.057 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen: 2312
12.318 Standesinitiative Bern. Berechnung der Standardarbeitskraft in der Landwirtschaft. Änderung: 2279
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2105
12.477 Parlamentarische Initiative von Siebenthal Erich. Verwendung von Schweizer Holz in Bauten mit öffentlicher Finanzierung: 2281
13.028 IT-Leistungserbringer zentralisieren. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 07.3452: 2085
13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2151, 2313
13.2047 Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Abschaffung des Numerus clausus für das Medizinstudium: 2284
13.310 Standesinitiative Freiburg. Unverzüglicher Abbruch der Verhandlungen mit der Europäischen Union über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich: 2280
13.418 Parlamentarische Initiative grünliberale Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.419 Parlamentarische Initiative Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.420 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.421 Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283
13.422 Parlamentarische Initiative Fiala Doris. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren: 2283

Numéros d'objet

03.424 Initiative parlementaire Abate Fabio. Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP: 2282
04.456 Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des notions et des méthodes de mesure dans les prescriptions de construction et d'exploitation: 2281
09.449 Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Punir plus sévèrement les chauffards: 2281
09.530 Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés: 2020, 2312
10.322 Initiative cantonale Berne. Pour l'introduction d'un congé rémunéré pour les parents d'enfants gravement malades : 2282
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2203
11.449 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes: 2312
12.057 Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information: 2312
12.318 Initiative cantonale Berne. Calcul de l'unité de main-d'oeuvre standard dans l'agriculture. Modification: 2279
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2105
12.477 Initiative parlementaire von Siebenthal Erich. Utilisation du bois suisse dans les constructions financées par des fonds publics: 2281
13.028 Centralisation des fournisseurs de prestations TI. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 07.3452: 2085
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2151, 2313
13.2047 Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Suppression du numerus clausus pour les études de médecine: 2284
13.310 Initiative cantonale Fribourg. Interruption immédiate des négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire: 2280
13.418 Initiative parlementaire groupe vert'libéral. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.419 Initiative parlementaire groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.420 Initiative parlementaire groupe des Verts. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.421 Initiative parlementaire groupe socialiste. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283
13.422 Initiative parlementaire Fiala Doris. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation: 2283

13.441 Parlamentarische Initiative Poggia Mauro. Zivilprozess. Klagen betreffend Zusatzversicherungen zur obligatorischen Unfallversicherung gleich behandeln wie solche betreffend Zusatzversicherungen zur sozialen Krankenversicherung: 2282
13.455 Parlamentarische Initiative Parmelin Guy. Anwendung des Gewässerschutzgesetzes. Die örtlichen Gegebenheiten nicht ausser Acht lassen: 1958
13.462 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit: 1959
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2203
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2081, 2166, 2313
14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2087
14.4210 Postulat Marra Ada. Notschlafstellen. Getroffene oder geplante Massnahmen: 2211
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Kein Hormonfleisch in unseren Regalen: 2212
14.4244 Motion Estermann Yvette. Unser Schweizerpsalm muss geschützt werden!: 2213
14.4252 Motion Trede Aline. Staatssekretariat für Familie: 2214
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Berechnungsmethode für den Invaliditätsgrad. Benachteiligung tiefer Einkommen beseitigen: 2215
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Pelzmarkt für einheimische Produkte stärken: 2216
14.4288 Motion Schenker Silvia. Neuer Verteilmechanismus beim Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung: 2217
14.4291 Motion Humbel Ruth. Ambulanter Bereich der obligatorischen Krankenversicherung. Qualitätssicherung und Transparenz durchsetzen: 2218
14.4292 Motion Humbel Ruth. Praxistaugliche Zulassung der Pflegeheime als Leistungserbringer: 2219
14.444 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Überwälzung der Aufsichtsabgabe für die OAK BV. Ergänzung von Artikel 64c mit einem Absatz 4: 2110
14.448 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege: 2245
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2274
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2193
15.050 Für Ernährungssicherheit. Volksinitiative: 2191
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2169, 2253
15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2098
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2090
15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2022, 2313

13.441 Initiative parlementaire Poggia Mauro. Procédure civile. Mettre sur un pied d'égalité les actions relevant des assurances complémentaires à la LAA et à la LAMal: 2282
13.455 Initiative parlementaire Parmelin Guy. Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain: 1958
13.462 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle: 1959
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2203
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2081, 2166, 2313
14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2087
14.4210 Postulat Marra Ada. Accueil de nuit d'urgence. Mesures prises ou à envisager: 2211
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Exclure la viande aux hormones de nos étals: 2212
14.4244 Motion Estermann Yvette. Il faut sauver le "Cantique suisse"!: 2213
14.4252 Motion Trede Aline. Secrétariat d'Etat pour les questions familiales: 2214
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Méthode de calcul du taux d'invalidité. Faire en sorte que les personnes à bas revenus ne soient plus pénalisées: 2215
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Encourager la production de fourrures suisses: 2216
14.4288 Motion Schenker Silvia. Subsides de la Confédération destinés à réduire les primes de l'assurance-maladie. Nouveau mécanisme de répartition: 2217
14.4291 Motion Humbel Ruth. Domaine ambulatoire de l'assurance obligatoire des soins. Garantir la qualité des soins et imposer la transparence: 2218
14.4292 Motion Humbel Ruth. Prise en charge des prestations fournies par les EMS. Un peu de bon sens: 2219
14.444 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Transfert de la charge des taxes de surveillance servant à financer la CHS PP. Compléter l'article 64c par un alinéa 4: 2110
14.448 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Soins de transition. Adapter les règles de financement à la pratique: 2245
14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2274
15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2193
15.050 Pour la sécurité alimentaire. Initiative populaire: 2191
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2169, 2253
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2098
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2090
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2022, 2313

15.2007 Petition Müller Edgar, Lausanne. Wiedereinführung der Eintrittsprüfungen an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen: 2284
15.2018 Petition Komitee "Gegen den Swiss-Pass-Zwang", c/o Walter Wobmann. Gegen den Swiss-Pass-Zwang: 2284
15.3036 Motion Aebischer Matthias. Gender-Statistik zur Schweizer Filmförderung: 2220
15.3060 Postulat Heim Bea. Medikamentenpreise senken: 2220
15.3061 Postulat Heim Bea. Verkaufte Patientinnen und Patienten: 2221
15.310 Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung: 2277
15.312 Standesinitiative Bern. Evaluation von KVG-widrigen Wettbewerbsverzerrungen: 2114
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2111
16.025 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020: 1986, 2314
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1992, 2137, 2314
16.030 Umweltschutzprotokoll zum Antarktis-Vertrag und Anlagen I bis V zum Protokoll. Genehmigung: 2318
16.032 Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Brasilien: 2318
16.036 Fipoi. Finanzhilfe an das IKRK in Genf: 2027
16.037 Uno-Transparenzübereinkommen: 2318
16.039 Zollrechtliche Massnahmen. Abkommen mit Norwegen: 2318
16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2030
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1902, 1907, 1925, 2062, 2161, 2248
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1902, 1957
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1857, 1868, 1900
16.046 Immobilienbotschaft EFD 2016: 2167
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2155, 2319
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2237
16.052 StHG. Änderung: 2268
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2269
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2037
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1987
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2223
16.069 Zuständigkeiten im Bereich der Informatik und Telekommunikation der Bundesverwaltung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 10.3640: 2085
16.070 Überprüfung der Steuerung der Informatiklösung SAP in der Bundesverwaltung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 10.3641: 2086

15.2007 Pétition Müller Edgar, Lausanne. Réintroduction des examens d'entrée aux écoles polytechniques fédérales: 2284
15.2018 Pétition Komitee "Gegen den Swiss-Pass-Zwang", c/o Walter Wobmann. Contre les contraintes liées au Swiss Pass: 2284
15.3036 Motion Aebischer Matthias. Promotion du film. Etablir une statistique par sexe: 2220
15.3060 Postulat Heim Bea. Réduire les prix des médicaments: 2220
15.3061 Postulat Heim Bea. Mettre fin au commerce des patients: 2221
15.310 Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes: 2277
15.312 Initiative cantonale Berne. Evaluation des distorsions de la concurrence contraires à la LAMal : 2114
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2111
16.025 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020: 1986, 2314
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1992, 2137, 2314
16.030 Protocole du traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement et ses annexes I à V. Approbation: 2318
16.032 Echange de renseignements en matière fiscale. Accord avec le Brésil: 2318
16.036 FIPOI. Aide financière au CICR à Genève: 2027
16.037 Convention des Nations Unies sur la transparence: 2318
16.039 Mesures douanières. Accord avec la Norvège: 2318
16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2030
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1902, 1907, 1925, 2062, 2161, 2248
16.042 Budget 2016. Supplément II: 1902, 1957
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1857, 1868, 1900
16.046 Message sur les immeubles du DFF 2016: 2167
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2155, 2319
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2237
16.052 LHID. Modification: 2268
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2269
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2037
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1987
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2223
16.069 Compétences dans le domaine de l'informatique et des télécommunications de l'administration. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 10.3640: 2085
16.070 Examen de la gestion du progiciel SAP au sein de l'administration. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 10.3641: 2086

16.1042 Anfrage Salzmann Werner. Versand eines Astra-Informationsblattes in Biel. Missbrauch durch einen SP-Gemeinderatskandidaten: 2319
16.1043 Anfrage Feri Yvonne. Präventionskampagne "Nein heisst Nein": 2320
16.1046 Anfrage Munz Martina. Ausbau der Gäubahn und ihr Betrieb mit Neigezügen der SBB: 2320
16.1047 Anfrage Grüter Franz. Swiss Pass der SBB: 2320
16.1048 Anfrage Steinemann Barbara. Eintragung ins Strafregister und Löschfristen: 2320
16.1050 Anfrage Chevalley Isabelle. Die Jagdsaison beginnt und mit ihr das Leiden der Tiere: 2320
16.1051 Anfrage Quadranti Rosmarie. Stand der Arbeiten in der Verwaltung bezüglich statistischer Erfassung von "hate crimes": 2320
16.1052 Anfrage Nantermod Philippe. Sportlerinnen und Sportler aus Nicht-EU-/Efta-Staaten. Welcher Spielraum besteht?: 2321
16.1053 Anfrage Schelbert Louis. Besorgniserregende Entwicklung der Tierbestände und beim Bau von Ställen: 2321
16.1054 Anfrage Müller Walter. Verbindung der Rheintalautobahnen zwischen der Schweiz und Österreich. Was tut der Bundesrat?: 2321
16.1055 Anfrage Zuberbühler David. Wann werden Halbkantone für voll genommen?: 2321
16.1056 Anfrage Glättli Balthasar. Revision des Urheberrechtsgesetzes. Vernehmlassungsergebnisse und Erarbeitung eines Gesetzentwurfes: 2321
16.1057 Anfrage Herzog Verena. Elektronisches Zahlungssystem statt Bargeld für Asylbewerber: 2321
16.1058 Anfrage Badran Jacqueline. Entwicklung des Werbemarktes. Abfluss von Geldern ins Ausland und Finanzierung der Medien: 2322
16.1059 Anfrage Glättli Balthasar. Angriffe von Terroristen. Sicherheit der Atomkraftwerke?: 2322
16.1060 Anfrage Rickli Natalie. Kinderehen in der Schweiz: 2322
16.1061 Anfrage Badran Jacqueline. Dividendenausschüttungen in der Schweiz: 2322
16.1062 Anfrage Zanetti Claudio. Nichtnachvollziehbare Ungleichbehandlung gleichgelagerter Delikte im Strassenverkehrsrecht: 2322
16.1063 Anfrage Buttet Yannick. Wasserflugzeugtreffen in Le Bouveret. Wie seriös handelt die Bundesverwaltung?: 2322
16.1065 Anfrage Riklin Kathy. Schweizer Delegation an der COP. Eine Vertretung der Wissenschaft ermöglichen: 2323
16.1066 Anfrage Badran Jacqueline. Vollgeld und Gewinne der Schweizerischen Nationalbank durch Geldschöpfung: 2323
16.1067 Anfrage Barrile Angelo. Wie viele ihrer Kindeskinder wird die Schweiz anerkennen können?: 2323
16.1068 Anfrage Nussbaumer Eric. Umfassende Nachhaltigkeitsabschätzung der TTIP- und Tisa-Wirkungen auf die Schweiz: 2323
16.1069 Anfrage Romano Marco. Beziehungen zwischen der Schweiz und Italien. Klarheit über die schwarzen Listen: 2323
16.1070 Anfrage Sommaruga Carlo. Tessiner Kantonspolizei. Zugkontrollen im Tessin: 2323

16.1042 Question Salzmann Werner. Dépliant de l'Office fédéral des routes. Abus commis par un candidat socialiste au Conseil municipal de Bienne: 2319
16.1043 Question Feri Yvonne. Campagne de prévention "Non, c'est non": 2320
16.1046 Question Munz Martina. Développement de la ligne Gäubahn et utilisation de rames pendulaires par les CFF: 2320
16.1047 Question Grüter Franz. Swiss Pass des CFF: 2320
16.1048 Question Steinemann Barbara. Inscriptions au casier judiciaire et délais d'effacement: 2320
16.1050 Question Chevalley Isabelle. La chasse est ouverte avec pour conséquences des souffrances animales: 2320
16.1051 Question Quadranti Rosmarie. Etat des travaux de l'administration fédérale sur les statistiques des crimes haineux: 2320
16.1052 Question Nantermod Philippe. Sportifs hors UE/AELE. Quelle souplesse?: 2321
16.1053 Question Schelbert Louis. Augmentation préoccupante des constructions d'étables et du nombre d'élevages d'animaux: 2321
16.1054 Question Müller Walter. Liaison autoroutière du Rheintal entre la Suisse et l'Autriche. Que fait le Conseil fédéral?: 2321
16.1055 Question Zuberbühler David. Quand tiendra-t-on compte à leur juste valeur des demi-cantons?: 2321
16.1056 Question Glättli Balthasar. Révision de la loi sur le droit d'auteur. Résultats de la consultation et élaboration d'un projet de loi: 2321
16.1057 Question Herzog Verena. Requérants d'asile. Instaurer un système de paiement électronique pour remplacer les espèces: 2321
16.1058 Question Badran Jacqueline. Développement du marché publicitaire. Fuite des fonds vers l'étranger et financement des médias: 2322
16.1059 Question Glättli Balthasar. Attaques terroristes. Qu'en est-il de la sécurité des centrales nucléaires?: 2322
16.1060 Question Rickli Natalie. Mariages précoces en Suisse: 2322
16.1061 Question Badran Jacqueline. Versement de dividendes en Suisse: 2322
16.1062 Question Zanetti Claudio. Droit de la circulation routière. Inégalité de traitement inexplicable pour des infractions similaires: 2322
16.1063 Question Buttet Yannick. Rencontre d'hydravions du Bouveret. Quel est le sérieux de l'administration fédérale?: 2322
16.1065 Question Riklin Kathy. COP et convention sur le climat. Pour une représentation scientifique dans la délégation suisse: 2323
16.1066 Question Badran Jacqueline. Monnaie pleine et bénéfices de la Banque nationale suisse: 2323
16.1067 Question Barrile Angelo. Combien d'enfants étrangers de la troisième génération la Suisse pourra-t-elle reconnaître?: 2323
16.1068 Question Nussbaumer Eric. Etudier dans leur globalité les conséquences qu'auraient pour la Suisse le TTIP et le TISA: 2323
16.1069 Question Romano Marco. Relations entre la Suisse et l'Italie. Quid des listes noires?: 2323
16.1070 Question Sommaruga Carlo. Police cantonale tessinoise. Contrôle des trains au Tessin: 2323

16.1072 Dringliche Anfrage grüne Fraktion. Wie reagiert die Schweiz auf die bedenklichen Entwicklungen in der Türkei? Was kann sie zum Schutz der Menschenrechte und zu friedlichen Konfliktlösungen beitragen?: 2324
16.212 Nationalrat. Wahlen: 1849
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2234
16.304 Standesinitiative Tessin. Beibehaltung des derzeitigen Zulassungsstopps für neue Arztpraxen: 2116
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2240
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Drogensuchtests in der Armee: 2200
16.3146 Motion Föhn Peter. Sicherung des Programms "Jugend und Sport": 2202
16.3276 Postulat grüne Fraktion. Sicherstellung der Offenlegung der Interessenbindungen: 2286
16.3339 Interpellation Arslan Sibel. Menschenrechtsverletzungen und Platinhandel. Nimmt die Firma BASF ihre Verantwortung wahr?: 2288
16.3340 Postulat Heim Bea. Nachhaltige Förderung der Tiergesundheit in der Nutztierhaltung bzw. in der landwirtschaftlichen Produktion: 2211
16.3367 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Bedenkliche Entwicklungen in der Erwerbslosenstatistik: 2288
16.3518 Interpellation Rösti Albert. Schlachtabgabe nach Tierseuchengesetz: 2288
16.3534 Interpellation Humbel Ruth. Tarmed. Wie weiter?: 2289
16.3566 Interpellation Vogler Karl. Das Isos im Zielkonflikt mit anderen wichtigen öffentlichen Interessen: 2289
16.3567 Interpellation Rutz Gregor. Widersprüche in der Bau- und Planungspolitik des Bundes. Das Isos verunmöglicht die Verdichtung: 2289
16.3568 Interpellation Arslan Sibel. Aktive Ermunterung zur Einbürgerung der ausländischen Wohnbevölkerung, welche das Kriterium der gesetzlichen Wohnsitzdauer erfüllt: 2289
16.3595 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Gesetzeswidrige Praktiken der Versicherer. Sind die Versicherten die Gelackmeierten?: 2289
16.3597 Interpellation Arslan Sibel. Unentgeltliche erste Sprachkurse in der Amtssprache des Wohnsitzortes für neu eingereiste Ausländerinnen und Ausländer: 2290
16.3623 Motion SGK-SR. Transparenz bei der Spitalfinanzierung durch die Kantone: 2114
16.3624 Motion APK-SR. Schwerpunktthema Berge in der internationalen Zusammenarbeit: 2028
16.3628 Motion KVF-NR. Keine Online-Werbung für die SRG: 2236
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2242
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1852
16.3635 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Zukunft der Psychiatrie: 2290

16.1072 Question urgente groupe des Verts. Comment la Suisse réagit-elle aux événements préoccupants qui se déroulent en Turquie? Comment peut-elle contribuer à la protection des droits de l'homme et à un règlement pacifique des conflits?: 2324
16.212 Conseil national. Elections: 1849
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2234
16.304 Initiative cantonale Tessin. Ouverture de nouveaux cabinets médicaux. Confirmer le moratoire actuel: 2116
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2240
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Dépistage des drogues au sein de l'armée: 2200
16.3146 Motion Föhn Peter. Garantir le programme "Jeunesse et Sport": 2202
16.3276 Postulat groupe des Verts. Garantir la mise en oeuvre effective du signalement des intérêts: 2286
16.3339 Interpellation Arslan Sibel. Atteinte aux droits de l'homme et négoce de platine. L'entreprise BASF prend-elle ses responsabilités au sérieux?: 2288
16.3340 Postulat Heim Bea. Garde d'animaux de rente et production agricole. Promotion durable de la santé des animaux: 2211
16.3367 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Evolution inquiétante de la statistique du chômage: 2288
16.3518 Interpellation Rösti Albert. Taxe perçue à l'abattage selon la loi sur les épizooties: 2288
16.3534 Interpellation Humbel Ruth. Tarmed. Que compte faire le Conseil fédéral?: 2289
16.3566 Interpellation Vogler Karl. Conflit entre l'ISOS et d'autres intérêts publics importants: 2289
16.3567 Interpellation Rutz Gregor. Contradictions dans la politique de construction et de planification de la Confédération. L'ISOS empêche le développement de l'urbanisation vers l'intérieur: 2289
16.3568 Interpellation Arslan Sibel. Encourager activement la naturalisation de la population étrangère qui remplit les critères légaux relatifs à la durée de résidence: 2289
16.3595 Interpellation Ruiz Rebecca Ana. Face aux pratiques illégales des assureurs les patients doivent-ils être les dindons de la farce?: 2289
16.3597 Interpellation Arslan Sibel. Cours de base gratuits pour que les étrangers nouvellement arrivés apprennent la langue officielle de leur lieu de résidence: 2290
16.3623 Motion CSSS-CE. Transparence du financement hospitalier assuré par les cantons: 2114
16.3624 Motion CPE-CE. Coopération internationale. Accorder une importance particulière à la thématique de la montagne: 2028
16.3628 Motion CTT-CN. SSR. Maintien de l'interdiction de diffuser de la publicité en ligne: 2236
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2242
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1852
16.3635 Interpellation Streiff-Feller Marianne. Avenir de la psychiatrie: 2290

16.3636 Interpellation Matter Thomas. Schweizer Steuerverwalter als Erfüllungsgehilfen bei französischen Amtshilfegesuchen: 2290
16.3637 Postulat Rickli Natalie. Präventionsprojekt "Kein Täter werden" für die Schweiz: 2286
16.3638 Interpellation Schneeberger Daniela. Kesb. Wie weiter?: 2290
16.3639 Interpellation Feller Olivier. Ist der angeblich grössere Liquiditätsbedarf der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO wirklich eine ausreichende Erklärung für die geringen Renditen?: 2304
16.3640 Interpellation Feller Olivier. Dauerhafte persönliche Verbindungen zwischen der Banque Cramer et Cie SA und dem Verwaltungsratspräsidenten der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO: 2304
16.3642 Interpellation Regazzi Fabio. Die SBB ergreifen Sparmassnahmen auf dem Buckel der Menschen mit Behinderung: 2290
16.3643 Interpellation Chevalley Isabelle. Warum wird Schweizer Touristinnen und Touristen nicht von Reisen nach Paris abgeraten?: 2290
16.3646 Interpellation Feller Olivier. Pferdeklinik des Schweizerischen Nationalgestüts in Avenches. Warum eine einzigartige, international anerkannte Schweizer Institution auflösen?: 2305
16.3647 Interpellation Moret Isabelle. Starker Anstieg der Asylgesuche von Personen aus Gambia: 2291
16.3651 Interpellation Quadri Lorenzo. Haftentlassung eines irakischen Asylsuchenden, der den IS unterstützte. Solches darf sich nicht wiederholen: 2291
16.3654 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Werden die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer für das Mobility-Pricing aufkommen müssen?: 2305
16.3655 Interpellation Buffat Michaël. Zwangsheiraten in der Schweiz: 2291
16.3656 Interpellation Schelbert Louis. Fehlanreize durch staatliche Tierzuchtförderung stoppen: 2291
16.3659 Interpellation Pezzatti Bruno. Nationaler Aktionsplan Pflanzenschutzmittel. Auswirkungen auf die Landwirtschaft und die Ernährungssicherheit: 2291
16.3660 Interpellation Nussbaumer Eric. Lieferung von Energie an Dritte ab privaten E-Mobilitäts-Ladestationen: 2291
16.3666 Interpellation Steinemann Barbara. Konsequenzen der Heimatreisen von Personen aus dem Asylbereich: 2305
16.3667 Interpellation Bourgeois Jacques. Öffentliches Beschaffungswesen und Transparenz bei Unteraufträgen: 2292
16.3668 Interpellation Vitali Albert. In welchem Umfang steigen die Personal- und Betriebskosten in Verbindung mit der öffentlichen Entwicklungshilfe?: 2292
16.3670 Motion Vitali Albert. Bürokratieabbau. Eichfristen bei Messmitteln anpassen: 2284
16.3674 Interpellation Béglé Claude. Eine deutliche Mehrheit für Volksinitiativen: 2305
16.3675 Interpellation Quadri Lorenzo. Waffen zu Hause. Nein zum Diktat der EU: 2292
16.3679 Interpellation Reynard Mathias. Was unternimmt der Bund, um Mehrfachdiskriminierungen wirksam zu bekämpfen?: 2292

16.3636 Interpellation Matter Thomas. Le fisc suisse à la rescousse des autorités françaises pour établir des demandes d'assistance administrative: 2290
16.3637 Postulat Rickli Natalie. Mise en place en Suisse d'un projet de prévention du type "Kein Täter werden": 2286
16.3638 Interpellation Schneeberger Daniela. APEA. Et maintenant?: 2290
16.3639 Interpellation Feller Olivier. Les besoins en liquidités prétendument élevés des fonds AVS/AI/APG permettent-ils vraiment d'expliquer les faibles rendements obtenus?: 2304
16.3640 Interpellation Feller Olivier. Liens personnels durables entretenus par la Banque Cramer et Cie SA avec la présidence des fonds AVS/AI/APG: 2304
16.3642 Interpellation Regazzi Fabio. CFF. Des économies sur le dos des handicapés: 2290
16.3643 Interpellation Chevalley Isabelle. Pourquoi la ville de Paris n'est-elle pas déconseillée aux voyageurs suisses?: 2290
16.3646 Interpellation Feller Olivier. Clinique équine du Haras national suisse d'Avenches. Pourquoi démanteler une institution unique en Suisse et reconnue sur le plan international?: 2305
16.3647 Interpellation Moret Isabelle. Forte augmentation des demandes d'asile déposées par des personnes originaires de Gambie: 2291
16.3651 Interpellation Quadri Lorenzo. Libération d'un requérant d'asile irakien sympathisant de l'EI. Cela ne doit plus se reproduire: 2291
16.3654 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Les travailleurs feront-ils les frais de la tarification de la mobilité?: 2305
16.3655 Interpellation Buffat Michaël. Mariages forcés dans notre pays: 2291
16.3656 Interpellation Schelbert Louis. Halte aux effets pervers de la promotion étatique de l'élevage: 2291
16.3659 Interpellation Pezzatti Bruno. Plan d'action Produits phytosanitaires. Répercussions sur l'agriculture et la sécurité alimentaire: 2291
16.3660 Interpellation Nussbaumer Eric. Approvisionner des tiers en énergie à partir de bornes de recharge d'électromobilité privées: 2291
16.3666 Interpellation Steinemann Barbara. Domaine de l'asile. Répercussions d'un voyage dans le pays d'origine: 2305
16.3667 Interpellation Bourgeois Jacques. Marchés publics et transparence au niveau de la sous-traitance: 2292
16.3668 Interpellation Vitali Albert. Dans quelle mesure les dépenses de personnel et d'exploitation augmentent-elles dans le domaine de l'aide publique au développement?: 2292
16.3670 Motion Vitali Albert. Réduire la bureaucratie. Revoir la périodicité des contrôles des instruments de mesure: 2284
16.3674 Interpellation Béglé Claude. Veiller à ce que les initiatives populaires jouissent d'une majorité solide: 2305
16.3675 Interpellation Quadri Lorenzo. Armes à domicile. Non au diktat de l'UE: 2292
16.3679 Interpellation Reynard Mathias. Que fait la Confédération pour lutter efficacement contre la discrimination multiple?: 2292

16.3680 Interpellation Reynard Mathias. Inhaberaktien. Wann kommen effiziente Rechtsvorschriften?: 2292
16.3681 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Macht ein vom Bund beauftragtes Organ Geschäfte mit besonders schützenswerten Personendaten?: 2292
16.3682 Postulat Schwaab Jean Christophe. Die Tätigkeiten von Wirtschaftsauskunfteien einschränken: 2287
16.3684 Interpellation Rytz Regula. Neuestes Tisa-Informationsleck bestätigt die Selbstfesselung der Demokratie: 2305
16.3686 Interpellation Mazzone Lisa. Die Luft macht nicht halt an Landesgrenzen. Ist die Schweiz in Sachen Luftreinhaltung und Klimaschutz kohärent?: 2293
16.3687 Interpellation Steinemann Barbara. Dokumentation und Erfassung von Asylantragstellern: 2293
16.3688 Interpellation Steinemann Barbara. Asylbewerber. Abklärung ihrer Identität: 2293
16.3693 Interpellation Piller Carrard Valérie. Entnahme und Konservierung von Eizellen: 2293
16.3694 Interpellation CVP-Fraktion. Sind wir fit für die Arbeitswelt 4.0?: 2306
16.3698 Interpellation Brélaz Daniel. Armasuisse. Widerspruch zur Uno-Klimakonferenz in Paris und zum Engagement des Bundesrates: 2293
16.3699 Interpellation Schelbert Louis. Review zu den Tierquälereien an trächtigen Stuten in Südamerika: 2293
16.3701 Interpellation Chevalley Isabelle. Raubtiere haben im Zirkus nichts zu suchen!: 2294
16.3708 Interpellation Ingold Maja. Verantwortung für öffentliche Gelder bei Entwicklungsfinanzierungsinstitutionen: 2294
16.3710 Motion Semadeni Silva. Sachgerechte Verwendung von Biomasse: 2285
16.3711 Interpellation Semadeni Silva. Motorradlärm messen und begrenzen: 2306
16.3712 Motion Friedl Claudia. Insekten als Futtermittel für Speisefische und andere monogastrische Tiere zulassen: 2285
16.3713 Interpellation Lohr Christian. Hindernisfreiheit bei den Bundesbauten: 2294
16.3714 Interpellation Steinemann Barbara. Gescheiterte Abschiebungen. Zahlen und Gründe: 2294
16.3715 Interpellation Steinemann Barbara. Sind abgewiesene Asylbewerber aus Kosovo und Serbien auf ewig vorläufig Aufgenommene?: 2294
16.3716 Interpellation Vogler Karl. Unzumutbare Lärmbelastungen durch Motorräder: 2306
16.3717 Interpellation Wermuth Cédric. Wer Schweizerin oder Schweizer wird, soll die Schreibweise seines Namens frei wählen können: 2294
16.3719 Motion Salzmann Werner. Wir lassen uns nicht durch die EU entwaffnen!: 2285
16.3720 Interpellation Sommaruga Carlo. Rechtskonformität formloser Wegweisungen an der Landesgrenze vor dem Hintergrund der neueren Rechtsprechung des EuGH: 2306
16.3722 Interpellation Seiler Graf Priska. Kriegsmaterialexporte nach Indien trotz Eskalation im Kaschmir-Konflikt?: 2306
16.3725 Interpellation Schneeberger Daniela. Dem Beschaffungsdebakel in der Bundesverwaltung endlich einen Riegel schieben: 2295

16.3680 Interpellation Reynard Mathias. Actions au porteur. A quand des dispositions légales efficaces?: 2292
16.3681 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Un organe mandaté par la Confédération fait-il commerce des données sensibles?: 2292
16.3682 Postulat Schwaab Jean Christophe. Encadrement des pratiques des sociétés de renseignement de solvabilité: 2287
16.3684 Interpellation Rytz Regula. Fuites récentes sur l'accord TISA. La démocratie est effectivement mise à mal par le traité: 2305
16.3686 Interpellation Mazzone Lisa. L'air ne s'arrête pas à la frontière. Sommes-nous cohérents en matière de protection de l'air et du climat?: 2293
16.3687 Interpellation Steinemann Barbara. Documents personnels et enregistrement des demandeurs d'asile: 2293
16.3688 Interpellation Steinemann Barbara. Requérants d'asile. Précisions sur leur identité: 2293
16.3693 Interpellation Piller Carrard Valérie. Prélèvement et conservation d'ovocytes: 2293
16.3694 Interpellation groupe PDC. Sommes-nous armés pour répondre aux exigences du monde du travail 4.0?: 2306
16.3698 Interpellation Brélaz Daniel. Armasuisse contre la COP21 et les engagements du Conseil fédéral: 2293
16.3699 Interpellation Schelbert Louis. Cruauté envers les animaux. Où en est-on avec les juments portantes en Amérique du Sud?: 2293
16.3701 Interpellation Chevalley Isabelle. Les fauves n'ont rien à faire dans un cirque!: 2294
16.3708 Interpellation Ingold Maja. Fonds publics versés à des institutions de financement du développement. Responsabilité: 2294
16.3710 Motion Semadeni Silva. Pour une utilisation judicieuse de la biomasse: 2285
16.3711 Interpellation Semadeni Silva. Mesurer et limiter le bruit causé par les motos: 2306
16.3712 Motion Friedl Claudia. Autoriser l'utilisation d'insectes comme fourrage pour les poissons de consommation et autres animaux monogastriques: 2285
16.3713 Interpellation Lohr Christian. Constructions de la Confédération. Supprimer les obstacles à la mobilité: 2294
16.3714 Interpellation Steinemann Barbara. Echec des renvois. Chiffres et motifs: 2294
16.3715 Interpellation Steinemann Barbara. Les requérants d'asile déboutés originaires du Kosovo ou de la Serbie sont-ils d'éternels réfugiés admis à titre provisoire?: 2294
16.3716 Interpellation Vogler Karl. Motos. Des nuisances sonores intolérables: 2306
16.3717 Interpellation Wermuth Cédric. Naturalisations. Liberté d'orthographier son nom: 2294
16.3719 Motion Salzmann Werner. Nous ne nous laisserons pas désarmer par l'UE!: 2285
16.3720 Interpellation Sommaruga Carlo. Conformité au droit. Les renvois sans décision formelle à la frontière suisse à l'aune de la jurisprudence récente de la CJUE: 2306
16.3722 Interpellation Seiler Graf Priska. Exportations de matériel de guerre vers l'Inde en dépit de l'escalade du conflit au Cachemire?: 2306
16.3725 Interpellation Schneeberger Daniela. Marchés publics. Mettre enfin un terme à la gabegie qui règne au sein de l'administration fédérale: 2295

16.3726 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Unternehmenssteuerreform III. Welcher Teufel wird aus der Patentbox springen?: 2307
16.3727 Interpellation Addor Jean-Luc. Verlagerung von Arbeitsplätzen der Post nach Vietnam. Ist dies erst der Anfang?: 2295
16.3728 Interpellation Addor Jean-Luc. Kriminelle wegen Platzmangels in Schweizer Gefängnissen auf freiem Fuss?: 2295
16.3738 Interpellation Herzog Verena. Abgetauchte Asylbewerber: 2295
16.3739 Interpellation Grin Jean-Pierre. Zollfreilager. Die geplante Schliessung des Zollamtes Vevey benachteiligt eine ganze Region: 2295
16.3740 Interpellation Schneeberger Daniela. Flughafen Basel-Mülhausen: 2295
16.3743 Interpellation Béglé Claude. Die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung auf nachhaltige Weise umsetzen: 2307
16.3745 Interpellation Mazzone Lisa. Reichen die vorhandenen Mittel aus, um Kriegsverbrecher in der Schweiz zu verfolgen und sie ihrer gerechten Strafe zuzuführen?: 2296
16.3752 Motion FDP-Liberale Fraktion. Gegen Doppelspurigkeiten im Datenschutz: 2285
16.3753 Interpellation Munz Martina. Filz oder Ethik bei PR-Aufträgen durch die Atomaufsicht?: 2296
16.3754 Postulat Nantermod Philippe. Voraussetzungen zur Ausübung von gewissen Berufen. Stand der Dinge: 2287
16.3755 Interpellation Nantermod Philippe. Digitalisierung und Selbstständigerwerbende. Vorgehensweise der Sozialversicherungen: 2296
16.3756 Interpellation Nantermod Philippe. Kirschessigfliege. Welche Massnahmen wurden getroffen?: 2296
16.3757 Interpellation Lohr Christian. Mengenausweitung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 2296
16.3758 Interpellation Lohr Christian. Instrumente zur Erfassung des Pflegebedarfs in den Pflegeheimen: 2296
16.3759 Interpellation Knecht Hansjörg. Schweizer Hochseeflotte und Piraterie: 2297
16.3760 Interpellation Pezzatti Bruno. Zulassungsverfahren für Pflanzenschutzmittel: 2297
16.3761 Interpellation Reynard Mathias. Was unternimmt der Bund, um wirksam gegen die doppelte Nichtbesteuerung vorzugehen?: 2297
16.3762 Postulat Mazzone Lisa. Achtung, Gefahr! Aluminiumsalze in Deodorants: 2287
16.3763 Interpellation Munz Martina. Transparenz des GVO-Saatgutmonitorings: 2297
16.3764 Interpellation Munz Martina. Umsetzung des neuen Verfassungsartikels 67a zur Förderung der musikalischen Bildung: 2307
16.3765 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Der Zucker und die Zuckerindustrie. Eine neue Gefahr für die öffentliche Gesundheit: 2297
16.3766 Interpellation Pantani Roberta. Drahtlose Verbindungen auf den Neat-Strecken im Tessin: 2297
16.3768 Interpellation Feller Olivier. Auswahl der externen Vermögensverwaltungen durch die Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Wer nimmt an den Besuchen vor Ort teil, namentlich in den USA?: 2298

16.3726 Interpellation Schwaab Jean Christophe. Réforme de l'imposition des entreprises III. Quel diable sortira de la boîte à brevet?: 2307
16.3727 Interpellation Addor Jean-Luc. Délocalisation au Vietnam d'activités de la Poste. Seulement un début?: 2295
16.3728 Interpellation Addor Jean-Luc. Des criminels en liberté en raison d'une insuffisance de places dans nos prisons?: 2295
16.3738 Interpellation Herzog Verena. Requérants d'asile passés à la clandestinité: 2295
16.3739 Interpellation Grin Jean-Pierre. Ports francs. Le projet de fermeture du poste de douane de Vevey va pénaliser toute une région: 2295
16.3740 Interpellation Schneeberger Daniela. Aéroport de Bâle-Mulhouse: 2295
16.3743 Interpellation Béglé Claude. Concrétiser durablement l'Agenda 2030 pour le développement durable: 2307
16.3745 Interpellation Mazzone Lisa. Les moyens engagés sont-ils suffisants pour poursuivre les criminels de guerre en Suisse et assurer que justice soit faite?: 2296
16.3752 Motion groupe libéral-radical. Contre les doublons en matière de protection des données: 2285
16.3753 Interpellation Munz Martina. Mandats attribués par l'IFSN à une agence de communication. Copinage ou éthique?: 2296
16.3754 Postulat Nantermod Philippe. Conditions d'exercice des professions. Etat des lieux: 2287
16.3755 Interpellation Nantermod Philippe. Numérisation et indépendants. Quelle pratique des assurances sociales?: 2296
16.3756 Interpellation Nantermod Philippe. Drosophila suzukii. Quelles actions sont-elles menées?: 2296
16.3757 Interpellation Lohr Christian. Assurance obligatoire des soins. Accroissement du volume des prestations: 2296
16.3758 Interpellation Lohr Christian. Instruments de saisie des soins requis par les patients dans les EMS: 2296
16.3759 Interpellation Knecht Hansjörg. Flotte suisse de haute mer et piraterie: 2297
16.3760 Interpellation Pezzatti Bruno. Procédure d'homologation des produits phytosanitaires: 2297
16.3761 Interpellation Reynard Mathias. Que fait la Confédération pour lutter efficacement contre les doubles non-impositions?: 2297
16.3762 Postulat Mazzone Lisa. Attention danger! Déodorants contenant des sels d'aluminium: 2287
16.3763 Interpellation Munz Martina. Détection des OGM. Transparence en matière de surveillance des semences: 2297
16.3764 Interpellation Munz Martina. Mise en oeuvre du nouvel article 67a de la Constitution visant à encourager la formation musicale: 2307
16.3765 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Le sucre et son industrie. Une nouvelle menace sur la santé publique: 2297
16.3766 Interpellation Pantani Roberta. Connexion WIFI sur la ligne Alptransit au Tessin: 2297
16.3768 Interpellation Feller Olivier. Sélection des gérants externes par les fonds AVS/AI/APG. Qui participe aux visites sur place, notamment aux Etats-Unis?: 2298

16.3769 Interpellation Buttet Yannick. Parlament.ch – eine für Parlament und Bevölkerung nutzbare Website!: 2298
16.3771 Interpellation Bäumle Martin. TTIP. Fakten statt Polemik: 2298
16.3772 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Begrenzte Barauszahlungen infolge von Neubauten der Post: 2307
16.3773 Postulat Giezendanner Ulrich. Nutzlastkompensation für Elektronutzfahrzeuge: 2287
16.3774 Motion Ruiz Rebecca Ana. Mehr Verantwortung beim Angebot von alternativen Krankenversicherungsmodellen: 2285
16.3775 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Vergabe von Finanzhilfen gemäss Artikel 7 Absatz 2 des Kinder- und Jugendförderungsgesetzes: 2298
16.3776 Interpellation Heer Alfred. Wann endlich setzt der Bundesrat seinen Einfluss in der OECD im Sinne der Schweizer Interessen ein?: 2308
16.3778 Interpellation Giezendanner Ulrich. Kabotage im Fernreisebusverkehr innerhalb der Schweiz: 2298
16.3790 Postulat Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Migration. Langfristige Folgen der Integration: 2287
16.3792 Interpellation Burkart Thierry. Rahmenkredit für Hafenanlagen. Wie ist der Stand der Dinge?: 2298
16.3793 Interpellation Giezendanner Ulrich. Auftragsvergabe ins Ausland bei Baukomponenten für Schweizer Infrastrukturen: 2308
16.3798 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Fehlende Lohntransparenz bei Leistungserbringern der obligatorischen Krankenpflegeversicherung: 2299
16.3799 Interpellation Gysi Barbara. Aggressives Telefonmarketing von Callcentern und Krankenversicherungen: 2308
16.3800 Interpellation Heim Bea. Gesundheitskosten senken. Das grosse Sparpotenzial der einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen im Spital nutzen: 2299
16.3801 Interpellation Schelbert Louis. Welche Zukunft für den SBB-Verkehr in Luzern?: 2299
16.3802 Interpellation Häsler Christine. Kriterien für den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen. Recht auf Achtung von Privat- und Familienleben: 2299
16.3803 Interpellation Häsler Christine. Kriterien für den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen. Anreiz oder Kostentreiber?: 2299
16.3806 Interpellation Feri Yvonne. Verhinderung von medizinischen Mehrfachuntersuchungen: 2299
16.3807 Interpellation Feri Yvonne. Kommerzielle Schlepper und Menschenhändler. Strafmass: 2300
16.3808 Interpellation Feri Yvonne. Medizinische Zweitmeinung: 2300
16.3813 Interpellation Gasche Urs. Verletzung fiskalischer Grundsätze, Prämienerhöhungen und Wettbewerbsbeeinflussungen durch eine neue kantonale Spitalsteuer: 2300
16.3814 Interpellation Graf-Litscher Edith. Ausserhalb der Bundesverwaltung eingerichtete Aufsicht über den Nachrichtendienst des Bundes. Know-how und technische Voraussetzungen: 2308

16.3769 Interpellation Buttet Yannick. Parlement.ch – un site web utilisable pour le Parlement et la population!: 2298
16.3771 Interpellation Bäumle Martin. TTIP. Face aux polémiques, exposer les faits: 2298
16.3772 Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Paiement en espèces limité suite à la construction de nouveaux offices de poste: 2307
16.3773 Postulat Giezendanner Ulrich. Véhicules utilitaires électriques. Compensation de la charge utile: 2287
16.3774 Motion Ruiz Rebecca Ana. Pour des modèles d'assurance-maladie alternatifs responsables: 2285
16.3775 Interpellation Glauser-Zufferey Alice. Aides financières octroyées en vertu de l'article 7 alinéa 2 de la loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse: 2298
16.3776 Interpellation Heer Alfred. Quand le Conseil fédéral prendra-t-il fait et cause au sein de l'OCDE pour les intérêts de la Suisse?: 2308
16.3778 Interpellation Giezendanner Ulrich. Pratique de cabotage dans les bus longue distance circulant à l'intérieur de la Suisse: 2298
16.3790 Postulat groupe de l'Union démocratique du Centre. Migration. Conséquences à long terme de l'intégration: 2287
16.3792 Interpellation Burkart Thierry. Crédit-cadre pour les installations portuaires. Où en est-on?: 2298
16.3793 Interpellation Giezendanner Ulrich. Eléments de construction destinés à des infrastructures suisses. Marchés adjugés à l'étranger: 2308
16.3798 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Salaire des fournisseurs de prestations dans l'assurance obligatoire des soins. Manque de transparence: 2299
16.3799 Interpellation Gysi Barbara. Démarchage téléphonique agressif des centres d'appel et des caisses-maladie: 2308
16.3800 Interpellation Heim Bea. Coûts de la santé. Exploiter le grand potentiel d'économies d'un financement uniforme des prestations ambulatoires et hospitalières: 2299
16.3801 Interpellation Schelbert Louis. Quel avenir pour le trafic CFF à Lucerne?: 2299
16.3802 Interpellation Häsler Christine. Personnes admises à titre provisoire. Critères régissant le regroupement familial et droit au respect de la vie privée et familiale: 2299
16.3803 Interpellation Häsler Christine. Personnes admises à titre provisoire. Les critères régissant un regroupement familial ont-ils un caractère incitatif ou sont-ils générateurs de coûts?: 2299
16.3806 Interpellation Feri Yvonne. Empêcher la répétition d'examens médicaux: 2299
16.3807 Interpellation Feri Yvonne. Sanctionner les passeurs professionnels et les trafiquants d'êtres humains: 2300
16.3808 Interpellation Feri Yvonne. Le second avis médical: 2300
16.3813 Interpellation Gasche Urs. Nouvel impôt cantonal sur les hôpitaux. Violation des principes fiscaux, hausses des primes et distorsions de la concurrence: 2300
16.3814 Interpellation Graf-Litscher Edith. Future autorité de surveillance du SRC extérieure à l'administration fédérale. Savoir-faire et conditions techniques nécessaires: 2308

16.3816 Interpellation Wehrli Laurent. Welche Betreuung soll Opfern von Terroranschlägen oder terroristischer Gewalt zukommen?: 2300
16.3817 Interpellation Nussbaumer Eric. Ziele für die Revision des Efta-Freihandelsabkommens mit Kanada: 2309
16.3818 Interpellation Weibel Thomas. Unhygienische Spitaleinrichtungen: 2300
16.3819 Interpellation Steinemann Barbara. Berechnung künftiger AHV-Rentenansprüche von Personen im Asylbereich: 2309
16.3820 Interpellation Brand Heinz. Ein Grenzzaun zur Sicherung der Landesgrenze im Raum Chiasso: 2309
16.3821 Interpellation Brand Heinz. Ärztemangel als wirkliches Problem?: 2309
16.3824 Interpellation Piller Carrard Valérie. Mindestbetrag für Rechnungen im Rahmen der Kostenbeteiligung der Krankenkassen: 2300
16.3828 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Ist die Schweiz zu einer Goldgrube für Ärztinnen und Ärzte aus der Europäischen Union geworden?: 2301
16.3829 Interpellation Imark Christian. Cybersecurity-Einheit des Bundes und Darknet: 2301
16.3833 Interpellation Amherd Viola. Mitverantwortung des Bundes bei der Förderung der politischen Bildung: 2301
16.3834 Interpellation Mazzone Lisa. Schwangerschaftsabbruch. Sind die Mitglieder von Pro Life richtig informiert?: 2301
16.3835 Motion Reimann Maximilian. Direktzustellung von Verkehrsbussen aus dem Ausland nur per eingeschriebene Post!: 2285
16.3836 Interpellation Heim Bea. Tabaksteuergesetz. Was ist der Jugendschutz wert?: 2301
16.3837 Interpellation Tornare Manuel. Zivile Drohnen. Kritische Infrastrukturen besser schützen: 2309
16.3839 Interpellation Graf Maya. Steigende Tierversuchszahlen an den Hochschulen. Wo bleibt die Güterabwägung?: 2309
16.3840 Interpellation Graf Maya. Forschungsprogramme zur Kirschessigfliege auch für den Hochstammobstanbau: 2301
16.3841 Interpellation Guhl Bernhard. Stand der Erdbebenvorsorge und Prozesse und Strukturen zur Erdbebenbewältigung: 2302
16.3844 Interpellation Reimann Lukas. Tarifuntergrenze bei Übersetzungsaufträgen der Bundesverwaltung: 2302
16.3845 Interpellation Reimann Lukas. Aushöhlung des Grundversorgungsauftrages durch die Post: 2310
16.3849 Motion Candinas Martin. Befreiung von der Vergütungspflicht für die Verbreitung von Musik auf den Abgabenanteilen für die Berg- und Randregionen-Radios: 2286
16.3850 Interpellation Schenker Silvia. Gemischte Methode zur Invaliditätsbemessung. Was macht der Bundesrat nach dem Entscheid des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte?: 2302

16.3816 Interpellation Wehrli Laurent. Quel accompagnement est-il prévu pour les victimes d'attentats ou de violences terroristes?: 2300
16.3817 Interpellation Nussbaumer Eric. Révision de l'accord de libre-échange conclu entre l'AELE et le Canada. Quels sont les objectifs visés?: 2309
16.3818 Interpellation Weibel Thomas. Institutions hospitalières non hygiéniques: 2300
16.3819 Interpellation Steinemann Barbara. Calcul des futures prétentions à une rente AVS des personnes relevant de la législation sur l'asile: 2309
16.3820 Interpellation Brand Heinz. Une clôture pour sécuriser la frontière nationale dans la région de Chiasso: 2309
16.3821 Interpellation Brand Heinz. La pénurie de médecins est-elle un réel problème?: 2309
16.3824 Interpellation Piller Carrard Valérie. Facture minimum pour participation aux frais de la santé: 2300
16.3828 Interpellation Gschwind Jean-Paul. La Suisse serait-elle devenue un eldorado pour les médecins de l'Union européenne?: 2301
16.3829 Interpellation Imark Christian. Réseau Internet invisible et service de la Confédération chargé de la cybersécurité: 2301
16.3833 Interpellation Amherd Viola. La Confédération doit contribuer au renforcement de l'éducation à la citoyenneté: 2301
16.3834 Interpellation Mazzone Lisa. Interruption volontaire de grossesse. Les personnes affiliées à Pro Life sont-elles bien informées?: 2301
16.3835 Motion Reimann Maximilian. Notifier les amendes routières étrangères uniquement par courrier recommandé!: 2285
16.3836 Interpellation Heim Bea. Loi fédérale sur l'imposition du tabac. Que vaut la protection de la jeunesse?: 2301
16.3837 Interpellation Tornare Manuel. Drones civils. Mieux protéger les infrastructures sensibles: 2309
16.3839 Interpellation Graf Maya. Hausse du nombre d'expériences sur les animaux dans les hautes écoles. Qu'en est-il de la pesée des intérêts?: 2309
16.3840 Interpellation Graf Maya. Intégrer les arbres fruitiers à haute tige dans les programmes de recherche sur la Drosophila suzukii: 2301
16.3841 Interpellation Guhl Bernhard. Mesures préventives en matière de séismes et processus et structures de gestion des séismes. Etat des lieux: 2302
16.3844 Interpellation Reimann Lukas. Mandats de traduction de l'administration fédérale. Tarifs minimaux: 2302
16.3845 Interpellation Reimann Lukas. La Poste sape le mandat de service universel: 2310
16.3849 Motion Candinas Martin. Diffuseurs radio des régions périphériques et de montagne. Dispense de l'obligation de rémunération sur la quote-part de la redevance pour la diffusion de musique: 2286
16.3850 Interpellation Schenker Silvia. Arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme relatif à la méthode mixte d'évaluation de l'invalidité. Que compte faire le Conseil fédéral?: 2302

16.3853 Interpellation Rytz Regula. Wird das beliebte und erfolgreiche Gesundheitsförderungsprogramm "Schule bewegt" Opfer des Stabilisierungsprogramms 2017–2019?: 2310
16.3854 Motion Tuena Mauro. Zivilgesetzbuch und Zivilprozessordnung. Klare Zuständigkeiten in Kinderbelangen: 2286
16.3855 Interpellation Reynard Mathias. Neue Tätigkeiten der Postfinance im Bereich Fintech. Folgen und Risiken: 2302
16.3856 Interpellation Schenker Silvia. Im Zweifelsfall volljährig? Altersschätzungen bei asylsuchenden Jugendlichen: 2303
16.3857 Interpellation Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform III. Eine Gefahr für die Gemeinwesen weltweit?: 2310
16.3868 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Angemessene BVG-Deckung für Personen, welche Care-Arbeit leisten: 2287
16.3869 Interpellation Romano Marco. Zentrale Fundstelle der Post in Chiasso. Sind weitere Arbeitsplätze in einer Randregion bedroht?: 2303
16.3871 Interpellation Addor Jean-Luc. Einreiseverbot für einen Ausländer, der zum Verstoss gegen das Tessiner Verhüllungsverbot anstiftet?: 2303
16.3872 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Bahnausbau 2030–2035. Wird Luzern auf das Abstellgleis geschoben?: 2303
16.3873 Interpellation Addor Jean-Luc. Deutsche Staatsangehörige als Angestellte in der Bundesverwaltung: 2303
16.3874 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Zivile und bewaffnete Sicherheitsleute im öffentlichen Verkehr: 2310
16.3876 Interpellation Hurter Thomas. Kosten des E-SchKG bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Eidgenössischen Zollverwaltung: 2311
16.3877 Motion Grin Jean-Pierre. Finanzausgleich. Prüfung des Wirksamkeitsberichtes am Anfang statt am Ende der Legislatur: 2286
16.3879 Interpellation Quadri Lorenzo. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO im Negativzinsumfeld: 2304
16.3883 Interpellation Jans Beat. Auswirkungen der neuen EU-Richtlinie zur Bekämpfung von Steuerschlupflöchern für Unternehmen: 2304
16.3885 Interpellation Béglé Claude. Ein internationales Übereinkommen der Völker schaffen: 2311
16.3886 Interpellation Béglé Claude. Welche Rolle spielt die Schweiz nach der Flüchtlingskonferenz der Vereinten Nationen?: 2311
16.3887 Postulat Béglé Claude. Mehr Unterstützung für die Ausbildung in Flüchtlingslagern: 2288
16.3888 Postulat Béglé Claude. Mit Patinnen und Paten eine erfolgreiche Integration fördern: 2288
16.3891 Interpellation Grossen Jürg. Für einen fairen Wettbewerb auf dem Wetter-Markt. Staatlich finanzierte Wetterdaten sollen für alle gleich zugänglich werden: 2311
16.3892 Interpellation Grossen Jürg. Open Content für mehr Medienvielfalt?: 2311
16.3896 Interpellation Stamm Luzi. Interoperabilitätsplattform: 2311
16.3897 Postulat Arslan Sibel. Evaluation der Revision des Zivilgesetzbuches vom 15. Juni 2012 (Zwangsheiraten): 2288

16.3853 Interpellation Rytz Regula. Le programme de promotion de la santé "L'école bouge", apprécié et couronné de succès, fera-t-il les frais du programme de stabilisation 2017–2019?: 2310
16.3854 Motion Tuena Mauro. Code civil et Code de procédure pénale. Répartir clairement les compétences des autorités relatives aux enfants: 2286
16.3855 Interpellation Reynard Mathias. Nouvelle activité Fintech de Postfinance. Conséquences et risques: 2302
16.3856 Interpellation Schenker Silvia. Adultes en cas de doute? Estimation de l'âge des jeunes requérants d'asile: 2303
16.3857 Interpellation Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises III. Un danger pour la collectivité à l'échelle mondiale?: 2310
16.3868 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Pour une couverture LPP adéquate des proches aidants: 2287
16.3869 Interpellation Romano Marco. Centrale des objets trouvés de la Poste à Chiasso. Encore des emplois menacés dans une région périphérique?: 2303
16.3871 Interpellation Addor Jean-Luc. Interdiction d'entrée pour un étranger incitant à violer la loi tessinoise sur la dissimulation du visage?: 2303
16.3872 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Extension ferroviaire 2030–2035. Lucerne se retrouve-t-elle sur la touche?: 2303
16.3873 Interpellation Addor Jean-Luc. Ressortissants allemands employés par l'administration fédérale: 2303
16.3874 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Agents de sécurité civils et armés dans les transports publics: 2310
16.3876 Interpellation Hurter Thomas. Administration fédérale des contributions et Administration fédérale des douanes. Coûts d'e-LP: 2311
16.3877 Motion Grin Jean-Pierre. Péréquation financière. Examen du rapport d'évaluation quadriennal par le Parlement au début et non à la fin de la législature: 2286
16.3879 Interpellation Quadri Lorenzo. Fonds AVS/AI /APG à l'heure des taux négatifs: 2304
16.3883 Interpellation Jans Beat. Nouvelle directive de l'UE sur la lutte contre l'évasion fiscale. Conséquences pour les entreprises: 2304
16.3885 Interpellation Béglé Claude. Créer une convention internationale des peuples: 2311
16.3886 Interpellation Béglé Claude. Quel rôle pour la Suisse après la conférence des Nations Unies sur les réfugiés?: 2311
16.3887 Postulat Béglé Claude. Soutenir la formation dans les camps de réfugiés: 2288
16.3888 Postulat Béglé Claude. Des parrains pour promouvoir une intégration réussie: 2288
16.3891 Interpellation Grossen Jürg. Marché de la météo. Pour assurer une concurrence loyale, les données météorologiques financées par l'Etat doivent être librement accessibles à tous: 2311
16.3892 Interpellation Grossen Jürg. Du contenu libre pour une plus grande diversité des médias?: 2311
16.3896 Interpellation Stamm Luzi. Plate-forme d'interopérabilité: 2311
16.3897 Postulat Arslan Sibel. Evaluation de la révision du Code civil du 15 juin 2012 (mariages forcés): 2288

16.3901 Interpellation Steinemann Barbara. Werden Zuwanderer aus dem EU-Raum immer schneller arbeitslos?: 2312
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2111
16.3908 Postulat SGK-NR. Die Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden analysieren: 2115
16.5442 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Was macht die Deza?: 1962
16.5443 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Monitoring zur Ausschaffungspraxis ab dem 1. Oktober 2016: 1972
16.5444 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Werden Bundesgelder für den Hochwasserschutz missbraucht?: 1981
16.5445 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?: 1962
16.5446 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Akademien der Wissenschaften Schweiz 2016. Bericht "Brennpunkt Klima Schweiz": 1981
16.5447 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Umverteilung von Asylsuchenden: 1972
16.5448 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Systematische Ausweisung von verurteilten ausländischen Dschihadisten: 1972
16.5449 Fragestunde. Frage Romano Marco. Verbot von Gruppierungen und Organisationen, die eine extremistische und gewalttätige Auslegung des Islams verbreiten: 1975
16.5450 Fragestunde. Frage Imark Christian. Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien: 1964
16.5451 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Warum ist Mailand immer weiter entfernt?: 1982
16.5452 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten: 1964
16.5453 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?: 1962
16.5454 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Stand das OSZE-Ministertreffen vom 4./5. Dezember 2014 in Basel im Einklang mit dem Finanzhaushaltgebot der Sparsamkeit?: 1965
16.5455 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Penetrantes Lobbying der SRG: 1982
16.5456 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Fragwürdige Studien des Bundesamtes für Kommunikation: 1982
16.5457 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Weltweiter Versand von SRG-Werbebroschüren via diplomatischen Kurier: 1965
16.5458 Fragestunde. Frage Sollberger Sandra. Massnahmen bei entdeckter dschihadistischer Radikalisierung: 1975
16.5459 Fragestunde. Frage Clottu Raymond. Eröffnung neuer Asylzentren. Der Bund und zahlreiche Kantone stellen die Bevölkerung vor vollendete Tatsachen: 1973
16.5460 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Grenzüberschreitende Autobahnverbindung im Rheintal. 50 Jahre ohne Lösung sind genug!: 1982

16.3901 Interpellation Steinemann Barbara. Les travailleurs immigrés en provenance de l'UE sont-ils au chômage de plus en plus tôt?: 2312
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2111
16.3908 Postulat CSSS-CN. Analyser la situation des indépendants en matière de prévoyance professionnelle: 2115
16.5442 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Que fait la DDC?: 1962
16.5443 Heure des questions. Question Rickli Natalie. Surveillance de la pratique en matière d'expulsion depuis le 1er octobre 2016: 1972
16.5444 Heure des questions. Question Vitali Albert. Les fonds de la Confédération destinés à la protection contre les crues sont-ils affectés à un autre but?: 1981
16.5445 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?: 1962
16.5446 Heure des questions. Question Vogler Karl. Académies suisses des sciences 2016. Rapport "Coup de projecteur sur le climat suisse": 1981
16.5447 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Répartition des requérants d'asile: 1972
16.5448 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Expulsion systématique de djihadistes étrangers condamnés: 1972
16.5449 Heure des questions. Question Romano Marco. Interdiction des groupes et organisations qui propagent une image extrémiste et violente de l'islam: 1975
16.5450 Heure des questions. Question Imark Christian. Prestations financières unilatérales du DFAE à des organisations politiques en Colombie: 1964
16.5451 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Pourquoi Milan s'éloigne-t-elle toujours davantage?: 1982
16.5452 Heure des questions. Question Glarner Andreas. Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement: 1964
16.5453 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?: 1962
16.5454 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La réunion ministérielle de l'OCDE des 4 et 5 décembre 2014 à Bâle était-elle compatible avec le principe de l'emploi ménager des fonds?: 1965
16.5455 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Lobbying appuyé de la SSR: 1982
16.5456 Heure des questions. Question Rutz Gregor. Etudes douteuses de l'Office fédéral de la communication: 1982
16.5457 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Envoi de brochures publicitaires de la SSR dans le monde entier via courrier diplomatique: 1965
16.5458 Heure des questions. Question Sollberger Sandra. Mesures prises à l'encontre des personnes radicalisées au sein de la mouvance djihadiste: 1975
16.5459 Heure des questions. Question Clottu Raymond. Ouverture de nouveaux centres d'asile. Politique du fait accompli pratiquée par la Confédération et de nombreux cantons: 1973
16.5460 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Raccordement autoroutier de la vallée du Rhin avec l'Autriche. Cinquante ans d'attente, cela suffit!: 1982

16.5461 Fragestunde. Frage Rickli Natalie. Kinderehen in der Schweiz: 1973
16.5462 Fragestunde. Frage Rutz Gregor. Anerkennung von Kinderehen: 1973
16.5463 Fragestunde. Frage Schneeberger Daniela. Teilrevision des Mehrwertsteuergesetzes. Behandlung der Wohlfahrtsfonds: 1976
16.5464 Fragestunde. Frage Zanetti Claudio. Wahl des neuen SRG-Generaldirektors durch die Hintertüre?: 1982
16.5465 Fragestunde. Frage Tornare Manuel. Haftbedingungen in der Türkei: 1966
16.5466 Fragestunde. Frage Heim Bea. Zivilgesellschaft und Frauenrechte in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1968
16.5467 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Abschaffung der Meinungsäusserungsfreiheit und der Pressefreiheit in der Türkei. Wie reagiert die Schweizer Regierung?: 1968
16.5468 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Rückübernahmeabkommen mit der Türkei: 1973
16.5469 Fragestunde. Frage Nussbaumer Eric. Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und der Türkei: 1980
16.5470 Fragestunde. Frage Guldimann Tim. Einschüchterung und Bedrohung türkischer Personen in der Schweiz. Aufrufe zur Denunziation: 1976
16.5471 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Die Schweizer Stromwirtschaft verhindert den Einsatz von einphasigen Batteriesystemen: 1983
16.5472 Fragestunde. Frage Feri Yvonne. Öffentliche Sicherheit als Staatsaufgabe: 1973
16.5473 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Krankenversicherung. Massive Umverteilungen zulasten der Landbevölkerung: 1970
16.5474 Fragestunde. Frage Nussbaumer Eric. Ermöglichung des kanadischen Systems "Private Sponsorship of Refugees Program" in der Schweiz: 1973
16.5475 Fragestunde. Frage Naef Martin. Rolle des Schweizer Polizeiattachés in der Türkei: 1974
16.5476 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Verstaatlichungswelle in der Türkei. Sind auch Schweizer Interessen betroffen?: 1980
16.5477 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Inhaftierte Parlamentsmitglieder in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1966
16.5478 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Zunahme der häuslichen Gewalt: 1974
16.5479 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Biozide. Horrende Gebühren für Zulassungserneuerungen: 1970
16.5480 Fragestunde. Frage Herzog Verena. Rückflüsse aus EU-Forschungsrahmenprogrammen: 1980
16.5481 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Umgestaltung des Unternehmenssteuerrechts: 1976
16.5482 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Übersicht über die kantonalen Gewinnsteuersätze: 1977
16.5483 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Subventionierung von Firmen via Forschung und Entwicklung: 1977

16.5461 Heure des questions. Question Rickli Natalie. Mariages précoces en Suisse: 1973
16.5462 Heure des questions. Question Rutz Gregor. Reconnaissance des mariages précoces: 1973
16.5463 Heure des questions. Question Schneeberger Daniela. Révision partielle de la LTVA. Régime applicable aux fonds de bienfaisance: 1976
16.5464 Heure des questions. Question Zanetti Claudio. Nomination du nouveau directeur général de la SSR par la petite porte?: 1982
16.5465 Heure des questions. Question Tornare Manuel. Conditions d'emprisonnement en Turquie: 1966
16.5466 Heure des questions. Question Heim Bea. Société civile et droits de la femme en Turquie. Que fait le Conseil fédéral?: 1968
16.5467 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Abolition de la liberté d'expression et de la liberté de la presse en Turquie. Que fait le gouvernement suisse?: 1968
16.5468 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Accord de réadmission avec la Turquie: 1973
16.5469 Heure des questions. Question Nussbaumer Eric. Accord de libre-échange entre la Suisse et la Turquie: 1980
16.5470 Heure des questions. Question Guldimann Tim. Intimidation de ressortissants turcs en Suisse et menaces proférées à leur encontre. Appels à la dénonciation: 1976
16.5471 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Le secteur suisse de l'électricité empêche la mise en oeuvre de systèmes de batterie monophasés: 1983
16.5472 Heure des questions. Question Feri Yvonne. La sécurité publique en tant que tâche de l'Etat: 1973
16.5473 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Assurance-maladie. Les populations rurales frappées de plein fouet: 1970
16.5474 Heure des questions. Question Nussbaumer Eric. Reprendre en Suisse le système canadien "Programme de parrainage privé de réfugiés": 1973
16.5475 Heure des questions. Question Naef Martin. Rôle de l'attaché de police suisse en Turquie: 1974
16.5476 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Vague de nationalisations en Turquie. Des intérêts suisses sont-ils touchés?: 1980
16.5477 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Parlementaires turcs arrêtés par les autorités. Que fait le Conseil fédéral?: 1966
16.5478 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Augmentation de la violence domestique: 1974
16.5479 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Produits biocides. Emoluments exorbitants pour le renouvellement des autorisations: 1970
16.5480 Heure des questions. Question Herzog Verena. Retour financier des programmes-cadres de recherche de l'UE: 1980
16.5481 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Refonte du droit de la fiscalité des entreprises: 1976
16.5482 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Vue d'ensemble des taux cantonaux de l'impôt sur le bénéfice: 1977
16.5483 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Subvention d'entreprises sous couvert de recherche et de développement: 1977

16.5484 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Unternehmenssteuerreform III. Welche Auswirkungen sind vom Beps-Projekt zu erwarten?: 1978
16.5485 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Unternehmenssteuerreform III. Auswirkungen der zinsbereinigten Gewinnsteuer: 1977
16.5486 Fragestunde. Frage Graf Maya. Unternehmenssteuerreform III. Gesamtsteuerliche Entlastungsgrenzen: 1977
16.5487 Fragestunde. Frage Brélaz Daniel. Unternehmenssteuerreform III. Der Schweizerische Städteverband beanstandet Mitnahmeeffekte und negative Effekte: 1979
16.5488 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Steuererleichterung bei Kapitalsteuern im Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform III. Stand in den Kantonen und Ertragsausfälle: 1978
16.5489 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Unternehmenssteuerreform III. Welche Ertragsausfälle sind in den Kantonen zu erwarten?: 1978
16.5490 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Unternehmenssteuerreform III und Patentboxen: 1978
16.5491 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Versicherungsbetrug. Schnelle Schaffung von Rechtssicherheit: 1970
16.5492 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen bei Betrugsverdacht. Vollständige Anpassung der gesetzlichen Grundlagen: 1970
16.5493 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen. Nachvollzug des EGMR-Urteils durch Versicherungen: 1971
16.5494 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. EMRK-kompatible Überwachungsmassnahmen?: 1971
16.5495 Fragestunde. Frage Jans Beat. Faktenlage betreffend Energiestrategie: 1983
16.5496 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Ausländerrecht. Status der Duldung: 1974
16.5497 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Ausschaffung krimineller Ausländer. "Strichli-Liste": 1974
16.5498 Fragestunde. Frage Allemann Evi. Bundesratsbeschlüsse zur Kampfjet-Beschaffung: 1976
16.5499 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Bekämpfung der Schwarzarbeit im Kanton Basel-Landschaft. Ist der Untersuchungsbericht öffentlich?: 1980
16.5500 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Ist die SRG ein Elfenbeinturm?: 1982
16.5501 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Dubliner Übereinkommen. Will man uns zum Narren halten?: 1972
16.5502 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Versand von Warenmustern durch die Post: 1983
16.5503 Fragestunde. Frage Birrer-Heimo Prisca. Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung (1): 1979
16.5504 Fragestunde. Frage Birrer-Heimo Prisca. Bekämpfung von Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung (2): 1974

16.5484 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Réforme de l'imposition des entreprises III. Quels sont les effets attendus de la BEPS?: 1978
16.5485 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Réforme de l'imposition des entreprises III. Effets de l'impôt sur le bénéfice avec déduction des intérêts: 1977
16.5486 Heure des questions. Question Graf Maya. Réforme de l'imposition des entreprises III. Limitation de l'allègement fiscal global: 1977
16.5487 Heure des questions. Question Brélaz Daniel. Réforme de l'imposition des entreprises III. Effets d'aubaine et effets négatifs critiqués par l'Union des villes suisses: 1979
16.5488 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Allègement de l'imposition du capital en relation avec la réforme de l'imposition des entreprises III. Etat dans les cantons et manque à gagner fiscal: 1978
16.5489 Heure des questions. Question Häsler Christine. Réforme de l'imposition des entreprises III. A quel manque à gagner fiscal les cantons doivent-ils s'attendre?: 1978
16.5490 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Réforme de l'imposition des entreprises III et "patent boxes": 1978
16.5491 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Fraude à l'assurance. Assurer rapidement la sécurité du droit: 1970
16.5492 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Soupçons de fraude à l'assurance. Adaptation complète des bases légales relatives aux mesures de surveillance: 1970
16.5493 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Mesures de surveillance. Réaction des assureurs à l'arrêt de la CEDH: 1971
16.5494 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Des mesures de surveillance compatibles avec la CEDH?: 1971
16.5495 Heure des questions. Question Jans Beat. Stratégie énergétique. Qu'en est-il réellement?: 1983
16.5496 Heure des questions. Question Brunner Toni. Droit des étrangers. Statut de tolérance: 1974
16.5497 Heure des questions. Question Brunner Toni. Expulsion des étrangers criminels. Bilan: 1974
16.5498 Heure des questions. Question Allemann Evi. Décisions du Conseil fédéral concernant l'acquisition d'un nouvel avion de combat: 1976
16.5499 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Lutte contre le travail au noir dans le canton de Bâle-Campagne. Le rapport d'examen peut-il être consulté librement?: 1980
16.5500 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La SSR tourne-t-elle en circuit fermé?: 1982
16.5501 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Accord de Dublin. De qui se moque-t-on?: 1972
16.5502 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Envoi d'échantillons de produits par la Poste: 1983
16.5503 Heure des questions. Question Birrer-Heimo Prisca. Lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (1): 1979
16.5504 Heure des questions. Question Birrer-Heimo Prisca. Lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (2): 1974

16.5505 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Gerechtigkeit für Turgut Öker. Für Glaubens- und Religionsfreiheit in der Türkei: 1968

16.5506 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Welche Beziehung gibt es zwischen dem türkischen und dem Schweizer Nachrichtendienst?: 1976

16.5507 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Erlass von strengeren Normen zu Luftschadstoffen durch die EU. Und die Schweiz?: 1983

16.5508 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Fehlbetrag beim Kindesunterhaltsbeitrag. Eine Sisyphusarbeit?: 1974

16.5509 Fragestunde. Frage Köppel Roger. Institutionelles Rahmenabkommen mit der EU. Stand der Dinge: 1969

16.5510 Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Krankenversicherung. Weitreichende Auswirkungen auf Verordnungsstufe?: 1971

16.5511 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform III. Verzicht auf zinsbereinigte Gewinnsteuer in Luxemburg?: 1979

16.5512 Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Berufung von Gilles Marchand zum Generaldirektor der SRG: 1983

16.5513 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Wechsel von RSI LA 2 zum Digitalfernsehen. Ist der Service public sichergestellt?: 1984

16.5514 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Kinderarbeit in der Palmölindustrie und Freihandel mit Indonesien: 1981

16.5515 Fragestunde. Frage Wehrli Laurent. Betreuung der Opfer von Terroranschlägen und terroristischer Gewalt: 1975

16.5516 Fragestunde. Frage Munz Martina. Welche Abbaumassnahmen sieht das Stabilisierungsprogramm bei den Zollämtern tatsächlich vor?: 1979

16.5517 Fragestunde. Frage Rime Jean-François. Berufung von Gilles Marchand zum Generaldirektor der SRG: 1983

16.5518 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Gelten die heutigen AKW-Sicherheitsbestimmungen auch für die Axpo?: 1984

16.5519 Fragestunde. Frage Keller Peter. Postfinance. Sind Auslandschweizer Bürger zweiter Klasse?: 1984

16.5520 Fragestunde. Frage Moret Isabelle. Tarmed-Revision. Was gedenkt der Bundesrat bei den untertarifierten Leistungen zu tun?: 1972

16.5521 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Sind EU-Bürger "Inländer"?: 1975

16.5522 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Masseneinwanderungs-Initiative. Können sich EU-Bürger um "Inländer"-Stellen bewerben?: 1981

16.5523 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kann die Schweiz dabei helfen, die Situation in der Türkei zu entschärfen?: 1966

16.5524 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kolumbien: 1964

16.5525 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Syrien. Humanitäre Massnahmen der Schweiz: 1969

16.5505 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Justice pour Turgut Öker. Garantir la liberté de croyance et la liberté religieuse en Turquie: 1968

16.5506 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Quel lien existe-t-il entre les services de renseignement suisse et turc?: 1976

16.5507 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Renforcement des normes sur les polluants atmosphériques dans l'UE. Et en Suisse?: 1983

16.5508 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Calculer les déficits en matière de contributions d'entretien pour enfants. Un travail de Sisyphe?: 1974

16.5509 Heure des questions. Question Köppel Roger. Accord-cadre institutionnel avec l'UE. Où en est-on?: 1969

16.5510 Heure des questions. Question Aebi Andreas. Assurance-maladie. Prendre des décisions aux conséquences considérables par voie d'ordonnance?: 1971

16.5511 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises III. Le Luxembourg renonce-t-il à l'impôt sur le bénéfice corrigé des intérêts?: 1979

16.5512 Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. Nomination de Gilles Marchand au poste de directeur général de la SSR: 1983

16.5513 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Passage de la RSI LA 2 au numérique. Le mandat de service public est-il garanti?: 1984

16.5514 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Exploitation d'enfants dans l'industrie de l'huile de palme et accord de libre-échange avec l'Indonésie: 1981

16.5515 Heure des questions. Question Wehrli Laurent. Accompagnement des victimes d'attentats ou de violences terroristes: 1975

16.5516 Heure des questions. Question Munz Martina. Programme de stabilisation. Quelles sont les réductions de personnel réellement prévues dans les bureaux de douane?: 1979

16.5517 Heure des questions. Question Rime Jean-François. Nomination de Gilles Marchand au poste de directeur général de la SSR: 1983

16.5518 Heure des questions. Question Rytz Regula. Les prescriptions de sécurité en vigueur dans les centrales nucléaires s'appliquent-elles aussi à Axpo?: 1984

16.5519 Heure des questions. Question Keller Peter. Postfinance. Les Suisses de l'étranger sont-ils des citoyens de seconde classe?: 1984

16.5520 Heure des questions. Question Moret Isabelle. Révision de Tarmed. Comment le Conseil fédéral entend-il agir sur les prestations sous-évaluées?: 1972

16.5521 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Un citoyen de l'UE est-il un "national"?: 1975

16.5522 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Initiative "contre l'immigration de masse". Des citoyens de l'UE peuvent-ils postuler des emplois destinés aux "nationaux"?: 1981

16.5523 Heure des questions. Question Béglé Claude. La Suisse peut-elle participer à aplanir les tensions en Turquie?: 1966

16.5524 Heure des questions. Question Béglé Claude. Colombie: 1964

16.5525 Heure des questions. Question Béglé Claude. Syrie. Mesures humanitaires de la Suisse: 1969

16.5526 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Steuerung der Masseneinwanderung und Europa: 1975
16.5527 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Ambulante Behandlung: 1972
16.5528 Fragestunde. Frage Chiesa Marco. Rolle der Schweiz im kolumbianischen Friedensprozess: 2135
16.5529 Fragestunde. Frage Reynard Mathias. Situation an den türkischen Universitäten: 2135
16.5530 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Die Post setzt den Abbau des Service public fort: 2121
16.5531 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Leistet die Schweiz direkte und/oder indirekte Entwicklungshilfe an Äquatorialguinea?: 2136
16.5532 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Swissmedic gefährdet Arbeitsplätze in der Schweizer Medizintechnikindustrie: 2125
16.5533 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bezahlung hoher Ferienentschädigungen an abtretende Mitarbeiter der Bundesverwaltung: 2130
16.5534 Fragestunde. Frage Walti Beat. Rechtsüberholen auf Autobahnen. Stand der Arbeiten zur Lockerung der heutigen Regelung: 2121
16.5535 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Krankenversicherung. Änderung der Prämienregionen: 2125
16.5536 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. Umsetzung der Motion 14.3035, "Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge zwischen der Schweiz und Italien": 2130
16.5537 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Wäre es nicht an der Zeit, den palästinensischen Staat anzuerkennen? (3): 2136
16.5538 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Ehrung eines Rassisten. Wie wird Präsenz Schweiz begreiflich gemacht, dass Louis Agassiz ein Rassist war?: 2136
16.5539 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Schutzgebiet Bolle di Magadino und Flugfeld Locarno: 2121
16.5540 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Auszahlung einer Ferienentschädigung an den Chef des BBL: 2131
16.5541 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. SRG-Propaganda mit Billag-Gebühren?: 2121
16.5542 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. Öffentliches Beschaffungswesen. Ehret einheimisches Schaffen: 2131
16.5543 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Bombenattentat auf ein Swissair-Flugzeug in Würenlingen 1970. Weiterhin ungeklärte Fragen: 2129
16.5544 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Werden bei einem Entscheid über die Schliessung von Poststellen objektive Faktoren berücksichtigt?: 2122
16.5545 Fragestunde. Frage Knecht Hansjörg. Kampf gegen Piraterie: 2136
16.5546 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Ausfuhr von Waffen. Ruag-Tochterfirma in den Vereinigten Arabischen Emiraten: 2117
16.5547 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Wie viele Tochterfirmen besitzt die Ruag im Ausland?: 2117

16.5526 Heure des questions. Question Béglé Claude. Contrôle de l'immigration de masse et Europe: 1975
16.5527 Heure des questions. Question Béglé Claude. Traitement ambulatoire: 1972
16.5528 Heure des questions. Question Chiesa Marco. Rôle de la Suisse dans le processus de paix en Colombie: 2135
16.5529 Heure des questions. Question Reynard Mathias. Situation dans les universités en Turquie: 2135
16.5530 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. La Poste. Le démantèlement du service public se poursuit: 2121
16.5531 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La Suisse fournit-elle une aide au développement directe ou indirecte à la Guinée équatoriale?: 2136
16.5532 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Industrie des techniques médicales. Swissmedic met des emplois en danger: 2125
16.5533 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Versement d'indemnités élevées pour vacances non prises à des employés de la Confédération qui partent à la retraite: 2130
16.5534 Heure des questions. Question Walti Beat. Dépassement par la droite sur l'autoroute. Etat des travaux menés en vue d'assouplir la réglementation actuelle: 2121
16.5535 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Assurance-maladie. Modification des régions de primes: 2125
16.5536 Heure des questions. Question Pantani Roberta. Mise en oeuvre de la motion 14.3035, "Fermeture nocturne des postes frontières secondaires entre la Suisse et l'Italie": 2130
16.5537 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Reconnaissance de l'Etat de Palestine. N'est-ce pas le moment? (3): 2136
16.5538 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Promotion d'un raciste. Que faut-il faire pour que Présence Suisse comprenne que Louis Agassiz était un raciste?: 2136
16.5539 Heure des questions. Question Ingold Maja. Zone protégée de Bolle di Magadino et aérodrome de Locarno: 2121
16.5540 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Indemnités versées au chef de l'OFCL pour le solde de vacances: 2131
16.5541 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Propagande de la SSR financée par les redevances Billag?: 2121
16.5542 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Marchés publics. Honorer le travail suisse: 2131
16.5543 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Attentat à la bombe contre un avion de Swissair à Würenlingen en 1970. Toujours des questions sans réponse: 2129
16.5544 Heure des questions. Question Feller Olivier. La décision de fermer ou non des offices postaux repose-t-elle sur des faits objectifs?: 2122
16.5545 Heure des questions. Question Knecht Hansjörg. Lutte contre la piraterie: 2136
16.5546 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Exportations d'armes. Filiale de RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5547 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. RUAG. Combien de filiales à l'étranger?: 2117

16.5548 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Bessere Bewaffnung des Grenzwachtkorps: 2131
16.5549 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Avastin. Warum wird das effiziente und preiswerte Medikament nicht zugelassen?: 2126
16.5550 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Wie können die Printmedien direkt gefördert werden?: 2122
16.5551 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Ist die kostendeckende Einspeisevergütung für alle Investorinnen und Investoren garantiert?: 2122
16.5552 Fragestunde. Frage Chiesa Marco. Ansturm von illegalen Migranten an der Südgrenze der Schweiz: 2131
16.5553 Fragestunde. Frage Arnold Beat. Wie reagiert der Bundesrat auf die Schliessung der deutschen Grenze?: 2131
16.5554 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Kein Asyl für Bürger aus Gambia: 2129
16.5555 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Illegale Einwanderung auf Güterzügen und Lastwagen: 2131
16.5556 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. EDA. Länderprogramm Kolumbien der Abteilung Menschliche Sicherheit: 2136
16.5557 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Eisenbahn-Jahrhundertprojekt Bioceanico. Rückenstärkung der Schweizer Bahnindustrie durch den Bund: 2119
16.5558 Fragestunde. Frage Barrile Angelo. Wieso ist die Schweiz beim Verbot von Kernwaffen so passiv?: 2137
16.5559 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Zwang zum Wechsel in den Zivildienst: 2119
16.5560 Fragestunde. Frage de Buman Dominique. Roaming. Wird die Schweiz zu einer Gebühreninsel in Europa?: 2122
16.5561 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Stand der verschiedenen Projekte betreffend Cannabis und LSD: 2126
16.5562 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Ein verurteiltes IS-Mitglied wird medizinisch behandelt anstatt bestraft: 2129
16.5563 Fragestunde. Frage Imark Christian. Kolumbien: 2137
16.5564 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Propagandabeiträge für die Energiestrategie 2050: 2123
16.5565 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Evaluation der Pflegefinanzierung: 2126
16.5566 Fragestunde. Frage Brunner Toni. Vollzugsstatistik über die Ausschaffung. Transparenz bei Härtefällen: 2129
16.5567 Fragestunde. Frage Sollberger Sandra. Eine "Lohnpolizei" in den Betrieben?: 2130
16.5568 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Weihnachtszauber. Ungleichbehandlung von Schweizer und ausländischen Händlern: 2123
16.5569 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Harmonisierung der Strafrahmen im Strafgesetzbuch. Fahrplan: 2130
16.5570 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Direktauszahlung der AHV: 2127

16.5548 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Mieux armer le Corps des gardes-frontière: 2131
16.5549 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Avastin. Pourquoi ne pas autoriser un médicament efficace et à un prix modique?: 2126
16.5550 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. Quelle solution pour un soutien direct à la presse écrite?: 2122
16.5551 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. La rétribution à prix coûtant est-elle garantie pour tous les investisseurs?: 2122
16.5552 Heure des questions. Question Chiesa Marco. Afflux de migrants en situation irrégulière à la frontière méridionale de la Suisse: 2131
16.5553 Heure des questions. Question Arnold Beat. Que fait le Conseil fédéral face à la décision de l'Allemagne de fermer sa frontière?: 2131
16.5554 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Ne pas octroyer l'asile aux ressortissants de la Gambie: 2129
16.5555 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. Immigration illégale par train de marchandises ou par camion: 2131
16.5556 Heure des questions. Question Glarner Andreas. DFAE. Programme de la Division Sécurité humaine relatif à la Colombie: 2136
16.5557 Heure des questions. Question Candinas Martin. Projet ferroviaire du siècle Bioceanico. Appui de la Confédération à l'industrie ferroviaire suisse: 2119
16.5558 Heure des questions. Question Barrile Angelo. Pourquoi la Suisse est-elle si passive s'agissant de l'interdiction des armes nucléaires?: 2137
16.5559 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Mutation forcée dans le service civil: 2119
16.5560 Heure des questions. Question de Buman Dominique. Itinérance. La Suisse va-t-elle devenir un îlot de taxes en Europe?: 2122
16.5561 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Etat d'avancement des différents projets autour du cannabis et du LSD: 2126
16.5562 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Traitement médical au lieu d'une peine pour un membre de l'"Etat islamique" frappé d'une condamnation: 2129
16.5563 Heure des questions. Question Imark Christian. Colombie: 2137
16.5564 Heure des questions. Question Rösti Albert. Propagande menée en faveur de la Stratégie énergétique 2050: 2123
16.5565 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Evaluation du financement des soins: 2126
16.5566 Heure des questions. Question Brunner Toni. Statistique de l'exécution des renvois. Transparence concernant les cas de rigueur: 2129
16.5567 Heure des questions. Question Sollberger Sandra. Une "police des salaires" dans les entreprises?: 2130
16.5568 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Magie de Noël. Inégalité de traitement entre les commerçants suisses et les commerçants étrangers: 2123
16.5569 Heure des questions. Question Vogler Karl. Harmonisation des peines dans le droit pénal. Calendrier: 2130
16.5570 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Versement direct des rentes AVS: 2127

16.5571 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Schliessungen von Poststellen. Werden die Erreichbarkeitsvorgaben noch eingehalten?: 2123
16.5572 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Abgasmanipulationen des Volkswagen-Konzerns. Anpassung der betroffenen Fahrzeuge: 2124
16.5573 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Fachkompetenz im Verwaltungsrat: 2127
16.5574 Fragestunde. Frage Schwander Pirmin. Keine unnötige Bürokratie für die Familiengerichte: 2130
16.5575 Fragestunde. Frage Grunder Hans. Festlegung der Krankenkassenprämien. Umgehung der Gemeinden durch fiktive Bezirksdefinitionen: 2127
16.5576 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Soll der Einsatz von Glyphosat in der Landwirtschaft vergütet werden?: 2119
16.5577 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Die EU kommt beim Ausstieg aus Anlagen in fossilen Energien voran. Und die Schweiz?: 2124
16.5578 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Wie steht es um die Schadstoffe im Milchpulver für Babys?: 2128
16.5579 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Mobilfunk. Vorgaben bezüglich Erdbebensicherheit: 2124
16.5580 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Schweiz Tourismus. Auftragsvergabe an Switzerland Travel Centre AG: 2120
16.5581 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unternehmenssteuerreform III. Neue Vorlage nach einem Nein: 2132
16.5582 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unternehmenssteuerreform III. Arbeitsverweigerung des Bundesrates betreffend Stand der Arbeiten in den Kantonen: 2132
16.5583 Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Unternehmenssteuerreform III. Einnahmenausfall bei Bund, Kantonen und Gemeinden: 2132
16.5584 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform III. Steuerabzug auf fiktivem Eigenkapital: 2133
16.5585 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Unternehmenssteuerreform III. 150-prozentiger Abzug für Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen: 2133
16.5586 Fragestunde. Frage Heim Bea. Pneumokokken-Impfstoff für ältere Menschen nicht zugelassen. Was sind die Gründe?: 2128
16.5587 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Mangelhaftes Konsultationsverfahren zum neuen Sachplan Militär: 2118
16.5588 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Krankenversicherung. Kostenungerechtigkeit zulasten der Landbevölkerung: 2128
16.5589 Fragestunde. Frage Zuberbühler David. Mehr als ein Drittel der Schweizer Bevölkerung hat einen Migrationshintergrund: 2129

16.5571 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Fermetures d'offices de poste. Les prescriptions régissant l'accessibilité sont-elles encore respectées?: 2123
16.5572 Heure des questions. Question Vogler Karl. Manipulation des gaz d'échappement par le groupe Volkswagen. Adaptation des véhicules concernés: 2124
16.5573 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Fonds de compensation AVS/AI/APG. Compétences techniques des membres du conseil d'administration: 2127
16.5574 Heure des questions. Question Schwander Pirmin. Pas de bureaucratie inutile pour le juge des questions familiales: 2130
16.5575 Heure des questions. Question Grunder Hans. Détermination des primes d'assurance-maladie. Contournement des communes au moyen de définitions fictives de districts: 2127
16.5576 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Faut-il rémunérer l'utilisation de glyphosate par les agriculteurs?: 2119
16.5577 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. L'UE avance en matière de désinvestissement dans les énergies fossiles. Et la Suisse?: 2124
16.5578 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Contaminants dans le lait en poudre pour bébés. Qu'en est-il?: 2128
16.5579 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Téléphonie mobile. Mesures de sécurité antisismiques: 2124
16.5580 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Suisse Tourisme. Attribution de mandats à Switzerland Travel Centre SA: 2120
16.5581 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme de l'imposition des entreprises III. Etablissement d'un nouveau projet en cas de non: 2132
16.5582 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme de l'imposition des entreprises III. Refus du Conseil fédéral de se prononcer sur la mise en oeuvre par les cantons: 2132
16.5583 Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Réforme de l'imposition des entreprises III. Pertes de recettes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes: 2132
16.5584 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises III. Déductions fiscales sur des capitaux propres fictifs: 2133
16.5585 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Réforme de l'imposition des entreprises III. Déduction des dépenses de recherche et de développement à hauteur de 150 pour cent: 2133
16.5586 Heure des questions. Question Heim Bea. Vaccin contre les pneumocoques non autorisé pour les personnes âgées. Quelles en sont les raisons?: 2128
16.5587 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Nouveau plan sectoriel militaire. Procédure de consultation lacunaire: 2118
16.5588 Heure des questions. Question Rösti Albert. Assurance-maladie. L'équité des coûts au détriment de la population rurale: 2128
16.5589 Heure des questions. Question Zuberbühler David. Plus d'un tiers de la population suisse est issu de la migration: 2129

16.5590 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Unternehmenssteuerreform III. Höhe der stillen Reserven: 2133
16.5591 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Die "von staatlichen Stellen unabhängige" nationale Menschenrechtsinstitution verwirklichen: 2137
16.5592 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Tätigkeit der Ruag im Ausland: 2117
16.5593 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Ruag-Expansion in die Vereinigten Arabischen Emirate: 2117
16.5594 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Mitwirkungsverfahren zum Sachplan Militär. Die Mitwirkungsfrist verlängern?: 2118
16.5595 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Unternehmenssteuerreform II. Bestand und effektive Ausschüttungen von Kapitaleinlagereserven: 2133
16.5596 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Subventionierung von Firmen via Forschung und Entwicklung (2): 2134
16.5597 Fragestunde. Frage Fricker Jonas. Unternehmenssteuerreform III. Übersicht über die kantonalen Gewinnsteuersätze (2): 2134
16.5598 Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Unternehmenssteuerreform III. Beabsichtigt der Bundesrat, nach einer Ablehnung Obstruktion zu machen?: 2132
16.5599 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Unternehmenssteuerreform III. Steuererleichterung bei Kapitalsteuern. Stand in den Kantonen und Ertragsausfälle (2): 2134
16.5600 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Unternehmenssteuerreform III und Patentboxen (2): 2134
16.5601 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Unternehmenssteuerreform III. Welche Ertragsausfälle sind in den Kantonen zu erwarten? (2): 2135
16.5602 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Wann geht das AKW Beznau I wieder ans Netz? Und für wie lange?: 2125
16.5603 Fragestunde. Frage Graf Maya. Unternehmenssteuerreform III. Gesamtsteuerliche Entlastungsgrenzen (2): 2135
16.5604 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Schutz der türkischstämmigen Bürgerinnen und Bürger in der Schweiz: 2118
16.5605 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Auswirkungen der Wirtschaftssituation in der Türkei auf die Schweiz: 2120
16.5606 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Unternehmenssteuerreform III. Auswirkungen der zinsbereinigten Gewinnsteuer (2): 2135
16.9005 Jahresziele 2017 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 1984

16.5590 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Réforme de l'imposition des entreprises III. Montant des réserves latentes: 2133
16.5591 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Garantir que l'institution nationale des droits de l'homme soit réellement "indépendante des autorités publiques": 2137
16.5592 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Activités du groupe RUAG à l'étranger: 2117
16.5593 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Expansion du groupe RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5594 Heure des questions. Question Häsler Christine. Procédure de participation relative au plan sectoriel militaire. Prolonger le délai?: 2118
16.5595 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Réforme de l'imposition des entreprises II. Montant des réserves issues d'apports de capital et montant effectivement versé sous forme de dividendes: 2133
16.5596 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Subvention d'entreprises sous couvert de recherche et de développement (2): 2134
16.5597 Heure des questions. Question Fricker Jonas. Réforme de l'imposition des entreprises III. Vue d'ensemble des taux cantonaux de l'impôt sur le bénéfice (2): 2134
16.5598 Heure des questions. Question Schelbert Louis. Réforme de l'imposition des entreprises III. Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de traîner les pieds en cas de rejet?: 2132
16.5599 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Réforme de l'imposition des entreprises III. Allègement de l'imposition du capital. Etat dans les cantons et manque à gagner fiscal (2): 2134
16.5600 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Réforme de l'imposition des entreprises III et "patent boxes" (2): 2134
16.5601 Heure des questions. Question Häsler Christine. Réforme de l'imposition des entreprises III. A quel manque à gagner fiscal les cantons doivent-ils s'attendre? (2): 2135
16.5602 Heure des questions. Question Rytz Regula. Quand la centrale nucléaire de Beznau I redémarrera-t-elle? Et pour combien de temps?: 2125
16.5603 Heure des questions. Question Graf Maya. Réforme de l'imposition des entreprises III. Limitation de l'allègement fiscal global (2): 2135
16.5604 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Protection des citoyens d'origine turque établis en Suisse: 2118
16.5605 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Conséquences de la situation économique de la Turquie pour la Suisse: 2120
16.5606 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Réforme de l'imposition des entreprises III. Effets de l'impôt sur le bénéfice avec déduction des intérêts (2): 2135
16.9005 Objectifs 2017 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 1984

Rednerliste

Addor Jean-Luc (V, VS)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2152
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2004, 2147
16.5453 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?: 1963
16.5442 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Was macht die Deza?: 1963
16.5445 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?: 1963
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2274, 2277

Aebi Andreas (V, BE)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1889

Aebischer Matthias (S, BE)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2057
15.3036 Motion Aebischer Matthias. Gender-Statistik zur Schweizer Filmförderung: 2220

Aeschi Thomas (V, ZG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2008
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2171
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1856
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2082
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1874, 1875, 1893, 1896-1898
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1910, 1918, 1929, 1940, 2065-2068, 2073, 2076, 2077, 2163, 2250

Amarelle Cesla (S, VD)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2152
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2011, 2020, 2148
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1865, 1882, 1895
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1938, 1951

Liste des orateurs

Addor Jean-Luc (V, VS)

16.5453 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?: 1963
16.5442 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Que fait la DDC?: 1963
16.5445 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?: 1963
14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2274, 2277
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2004, 2147
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2152

Aebi Andreas (V, BE)

16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1889

Aebischer Matthias (S, BE)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2057
15.3036 Motion Aebischer Matthias. Promotion du film. Etablir une statistique par sexe: 2220

Aeschi Thomas (V, ZG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1910, 1918, 1929, 1940, 2065-2068, 2073, 2076, 2077, 2163, 2250
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2008
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1856
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2171
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1874, 1875, 1893, 1896-1898
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2082

Amarelle Cesla (S, VD)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1938, 1951
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2011, 2020, 2148
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2152
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1865, 1882, 1895

Amaudruz Céline (V, GE)

16.5453 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?: 1963
16.5442 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Was macht die Deza?: 1963
16.5445 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?: 1963
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2182
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2270

Amaudruz Céline (V, GE)

16.5453 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?: 1963
16.5442 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Que fait la DDC?: 1963
16.5445 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?: 1963
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2270
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2182

Amherd Viola (C, VS)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2023
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2195

Amherd Viola (C, VS)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2195
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2023

Ammann Thomas (C, SG)

16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2226

Ammann Thomas (C, SG)

16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2226

Amstutz Adrian (V, BE)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1994, 1995, 1997, 1998, 2006, 2142, 2146, 2150, 2314
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2177-2179
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1863
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2067
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2156

Amstutz Adrian (V, BE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2067
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2156
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1994, 1995, 1997, 1998, 2006, 2142, 2146, 2150, 2314
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2177-2179
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1863

Arnold Beat (V, UR)

16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2158

Arnold Beat (V, UR)

16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2158

Arslan Sibel (G, BS)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2153
16.5604 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Schutz der türkischstämmigen Bürgerinnen und Bürger in der Schweiz: 2118
16.3624 Motion APK-SR. Schwerpunktthema Berge in der internationalen Zusammenarbeit: 2028
14.4252 Motion Trede Aline. Staatssekretariat für Familie: 2214, 2215
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1884

Arslan Sibel (G, BS)

16.5604 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Protection des citoyens d'origine turque établis en Suisse: 2118
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2153
16.3624 Motion CPE-CE. Coopération internationale. Accorder une importance particulière à la thématique de la montagne: 2028
14.4252 Motion Trede Aline. Secrétariat d'Etat pour les questions familiales: 2214, 2215
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1884

Badran Jacqueline (S, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1999, 2144
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2068, 2069

Badran Jacqueline (S, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2068, 2069
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1999, 2144

Barazzone Guillaume (C, GE)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2176, 2177

Barazzone Guillaume (C, GE)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2176, 2177

Barrile Angelo (S, ZH)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2152
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2019

Barrile Angelo (S, ZH)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2019
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2152

Bauer Philippe (RL, NE)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2058
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2188
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2196
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1933

Bauer Philippe (RL, NE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1933
15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2196
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2058
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2188

Bäumle Martin (GL, ZH)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2186

Bäumle Martin (GL, ZH)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2186

Béglé Claude (C, VD)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2004, 2010
16.5524 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kolumbien: 1965
16.5452 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten: 1965
16.5450 Fragestunde. Frage Imark Christian. Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien: 1965
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2039, 2046
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1990
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2189
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2074

Béglé Claude (C, VD)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2074
16.5524 Heure des questions. Question Béglé Claude. Colombie: 1965
16.5452 Heure des questions. Question Glarner Andreas. Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement: 1965
16.5450 Heure des questions. Question Imark Christian. Prestations financières unilatérales du DFAE à des organisations politiques en Colombie: 1965
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2039, 2046
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2004, 2010
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1990
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2189

Berset Alain, Bundesrat

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2103, 2105
16.5573 Fragestunde. Frage de Courten Thomas. Ausgleichsfonds AHV/IV/EO. Fachkompetenz im Verwaltungsrat: 2127
16.5532 Fragestunde. Frage Fässler Daniel. Swissmedic gefährdet Arbeitsplätze in der Schweizer Medizintechnikindustrie: 2125
16.5549 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Avastin. Warum wird das effiziente und preiswerte Medikament nicht zugelassen?: 2126
16.5561 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Stand der verschiedenen Projekte betreffend Cannabis und LSD: 2126
16.5575 Fragestunde. Frage Grunder Hans. Festlegung der Krankenkassenprämien. Umgehung der Gemeinden durch fiktive Bezirksdefinitionen: 2128
16.5565 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Evaluation der Pflegefinanzierung: 2126
16.5535 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Krankenversicherung. Änderung der Prämienregionen: 2125
16.5570 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Direktauszahlung der AHV: 2127
16.5479 Fragestunde. Frage Pezzatti Bruno. Biozide. Horrende Gebühren für Zulassungserneuerungen: 1970
16.5473 Fragestunde. Frage Pieren Nadja. Krankenversicherung. Massive Umverteilungen zulasten der Landbevölkerung: 1970
16.5588 Fragestunde. Frage Rösti Albert. Krankenversicherung. Kostenungerechtigkeit zulasten der Landbevölkerung: 2128
16.5578 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Wie steht es um die Schadstoffe im Milchpulver für Babys?: 2128
16.5494 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. EMRK-kompatible Überwachungsmassnahmen?: 1971
16.5493 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen. Nachvollzug des EGMR-Urteils durch Versicherungen: 1971
16.5492 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen bei Betrugsverdacht. Vollständige Anpassung der gesetzlichen Grundlagen: 1971
16.5491 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Versicherungsbetrug. Schnelle Schaffung von Rechtssicherheit: 1971
15.3036 Motion Aebischer Matthias. Gender-Statistik zur Schweizer Filmförderung: 2220
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2113
14.4244 Motion Estermann Yvette. Unser Schweizerpsalm muss geschützt werden!: 2213, 2214
14.4291 Motion Humbel Ruth. Ambulanter Bereich der obligatorischen Krankenversicherung. Qualitätssicherung und Transparenz durchsetzen: 2219
14.4292 Motion Humbel Ruth. Praxistaugliche Zulassung der Pflegeheime als Leistungserbringer: 2220
14.4288 Motion Schenker Silvia. Neuer Verteilmechanismus beim Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung: 2217
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2113
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Kein Hormonfleisch in unseren Regalen: 2213

Berset Alain, conseiller fédéral

16.5573 Heure des questions. Question de Courten Thomas. Fonds de compensation AVS/AI/APG. Compétences techniques des membres du conseil d'administration: 2127
16.5532 Heure des questions. Question Fässler Daniel. Industrie des techniques médicales. Swissmedic met des emplois en danger: 2125
16.5549 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Avastin. Pourquoi ne pas autoriser un médicament efficace et à un prix modique?: 2126
16.5561 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Etat d'avancement des différents projets autour du cannabis et du LSD: 2126
16.5575 Heure des questions. Question Grunder Hans. Détermination des primes d'assurance-maladie. Contournement des communes au moyen de définitions fictives de districts: 2128
16.5565 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Evaluation du financement des soins: 2126
16.5535 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Assurance-maladie. Modification des régions de primes: 2125
16.5570 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Versement direct des rentes AVS: 2127
16.5479 Heure des questions. Question Pezzatti Bruno. Produits biocides. Emoluments exorbitants pour le renouvellement des autorisations: 1970
16.5473 Heure des questions. Question Pieren Nadja. Assurance-maladie. Les populations rurales frappées de plein fouet: 1970
16.5588 Heure des questions. Question Rösti Albert. Assurance-maladie. L'équité des coûts au détriment de la population rurale: 2128
16.5578 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Contaminants dans le lait en poudre pour bébés. Qu'en est-il?: 2128
16.5494 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Des mesures de surveillance compatibles avec la CEDH?: 1971
16.5491 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Fraude à l'assurance. Assurer rapidement la sécurité du droit: 1971
16.5493 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Mesures de surveillance. Réaction des assureurs à l'arrêt de la CEDH: 1971
16.5492 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Soupçons de fraude à l'assurance. Adaptation complète des bases légales relatives aux mesures de surveillance: 1971
14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2089
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2207, 2209
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2109
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2207, 2209
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2103, 2105
15.3036 Motion Aebischer Matthias. Promotion du film. Etablir une statistique par sexe: 2220
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2113

14.4252 Motion Trede Aline. Staatssekretariat für Familie: 2214, 2215
14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2089
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2207, 2209
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2109
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2207, 2209
15.3060 Postulat Heim Bea. Medikamentenpreise senken: 2221
15.3061 Postulat Heim Bea. Verkaufte Patientinnen und Patienten: 2222
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Pelzmarkt für einheimische Produkte stärken: 2216
14.4210 Postulat Marra Ada. Notschlafstellen. Getroffene oder geplante Massnahmen: 2212
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Berechnungsmethode für den Invaliditätsgrad. Benachteiligung tiefer Einkommen beseitigen: 2215
16.3908 Postulat SGK-NR. Die Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden analysieren: 2115
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2094, 2098
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2113
14.4244 Motion Estermann Yvette. Il faut sauver le "Cantique suisse"!: 2213, 2214
14.4291 Motion Humbel Ruth. Domaine ambulatoire de l'assurance obligatoire des soins. Garantir la qualité des soins et imposer la transparence: 2219
14.4292 Motion Humbel Ruth. Prise en charge des prestations fournies par les EMS. Un peu de bon sens: 2220
14.4288 Motion Schenker Silvia. Subsides de la Confédération destinés à réduire les primes de l'assurance-maladie. Nouveau mécanisme de répartition: 2217
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Exclure la viande aux hormones de nos étals: 2213
14.4252 Motion Trede Aline. Secrétariat d'Etat pour les questions familiales: 2214, 2215
16.3908 Postulat CSSS-CN. Analyser la situation des indépendants en matière de prévoyance professionnelle: 2115
15.3061 Postulat Heim Bea. Mettre fin au commerce des patients: 2222
15.3060 Postulat Heim Bea. Réduire les prix des médicaments: 2221
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Encourager la production de fourrures suisses: 2216
14.4210 Postulat Marra Ada. Accueil de nuit d'urgence. Mesures prises ou à envisager: 2212
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Méthode de calcul du taux d'invalidité. Faire en sorte que les personnes à bas revenus ne soient plus pénalisées: 2215
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2094, 2098

Bertschy Kathrin (GL, BE)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2173
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2241, 2242
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2082, 2166
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1889
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1933-1935

Bertschy Kathrin (GL, BE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1933-1935
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2241, 2242
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2173
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1889
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2082, 2166

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2178
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1859, 1860, 1871, 1876, 1885, 1893, 1900
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1909, 1930, 1950

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1909, 1930, 1950
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2178
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1859, 1860, 1871, 1876, 1885, 1893, 1900

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2184, 2257, 2265
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2270

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

16.053 Nouveau régime financier 2021: 2270
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2184, 2257, 2265

14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2081

Bourgeois Jacques (RL, FR)

13.455 Parlamentarische Initiative Parmelin Guy. Anwendung des Gewässerschutzgesetzes. Die örtlichen Gegebenheiten nicht ausser Acht lassen: 1958
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1920

Brand Heinz (V, GR)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2007
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1876

Brélaz Daniel (G, VD)

16.046 Immobilienbotschaft EFD 2016: 2168
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1855
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2271
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1862, 1874, 1890
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1903
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1903, 1911, 1930, 1940, 1952, 2066, 2162, 2250

Brunner Toni (V, SG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2008
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2181
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2244
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2204
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2204
16.3908 Postulat SGK-NR. Die Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden analysieren: 2115

Büchel Roland Rino (V, SG)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2185, 2253, 2256, 2260
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2244
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2076

14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2081

Bourgeois Jacques (RL, FR)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1920
13.455 Initiative parlementaire Parmelin Guy. Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain: 1958

Brand Heinz (V, GR)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2007
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1876

Brélaz Daniel (G, VD)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1903
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1903, 1911, 1930, 1940, 1952, 2066, 2162, 2250
16.046 Message sur les immeubles du DFF 2016: 2168
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1855
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2271
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1862, 1874, 1890

Brunner Toni (V, SG)

10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2204
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2204
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2008
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2244
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2181
16.3908 Postulat CSSS-CN. Analyser la situation des indépendants en matière de prévoyance professionnelle: 2115

Büchel Roland Rino (V, SG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2076
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2244
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2185, 2253, 2256, 2260

Büchler Jakob (C, SG)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1873

Bühler Manfred (V, BE)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2261

Bulliard-Marbach Christine (C, FR)

16.025 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020: 1986
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2037, 2054, 2060

Burgherr Thomas (V, AG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2139
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2180

Burkart Thierry (RL, AG)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2034
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2225

Burkhalter Didier, Bundesrat

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2026
16.036 Fipoi. Finanzhilfe an das IKRK in Genf: 2028
16.5453 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?: 1962, 1963
16.5442 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Was macht die Deza?: 1962, 1963
16.5523 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kann die Schweiz dabei helfen, die Situation in der Türkei zu entschärfen?: 1966, 1967
16.5524 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kolumbien: 1964, 1965
16.5525 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Syrien. Humanitäre Massnahmen der Schweiz: 1969
16.5457 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Weltweiter Versand von SRG-Werbebroschüren via diplomatischen Kurier: 1965
16.5467 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Abschaffung der Meinungsäusserungsfreiheit und der Pressefreiheit in der Türkei. Wie reagiert die Schweizer Regierung?: 1968
16.5477 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Inhaftierte Parlamentsmitglieder in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1966, 1967
16.5452 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten: 1964, 1965

Büchler Jakob (C, SG)

16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1873

Bühler Manfred (V, BE)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2261

Bulliard-Marbach Christine (C, FR)

16.025 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020: 1986
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2037, 2054, 2060

Burgherr Thomas (V, AG)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2139
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2180

Burkart Thierry (RL, AG)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2034
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2225

Burkhalter Didier, conseiller fédéral

16.036 FIPOI. Aide financière au CICR à Genève: 2028
16.5453 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?: 1962, 1963
16.5442 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Que fait la DDC?: 1962, 1963
16.5524 Heure des questions. Question Béglé Claude. Colombie: 1964, 1965
16.5523 Heure des questions. Question Béglé Claude. La Suisse peut-elle participer à aplanir les tensions en Turquie?: 1966, 1967
16.5525 Heure des questions. Question Béglé Claude. Syrie. Mesures humanitaires de la Suisse: 1969
16.5457 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Envoi de brochures publicitaires de la SSR dans le monde entier via courrier diplomatique: 1965
16.5467 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Abolition de la liberté d'expression et de la liberté de la presse en Turquie. Que fait le gouvernement suisse?: 1968
16.5477 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Parlementaires turcs arrêtés par les autorités. Que fait le Conseil fédéral?: 1966, 1967
16.5452 Heure des questions. Question Glarner Andreas. Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement: 1964, 1965
16.5466 Heure des questions. Question Heim Bea. Société civile et droits de la femme en Turquie. Que fait le Conseil fédéral?: 1968
16.5450 Heure des questions. Question Imark Christian. Prestations financières unilatérales du DFAE à

16.5466 Fragestunde. Frage Heim Bea. Zivilgesellschaft und Frauenrechte in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1968
16.5450 Fragestunde. Frage Imark Christian. Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien: 1964, 1965
16.5505 Fragestunde. Frage Kiener Nellen Margret. Gerechtigkeit für Turgut Öker. Für Glaubens- und Religionsfreiheit in der Türkei: 1968
16.5509 Fragestunde. Frage Köppel Roger. Institutionelles Rahmenabkommen mit der EU. Stand der Dinge: 1969
16.5454 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Stand das OSZE-Ministertreffen vom 4./5. Dezember 2014 in Basel im Einklang mit dem Finanzhaushaltgebot der Sparsamkeit?: 1965
16.5445 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?: 1962, 1963
16.5465 Fragestunde. Frage Tornare Manuel. Haftbedingungen in der Türkei: 1966, 1967

des organisations politiques en Colombie: 1964, 1965
16.5505 Heure des questions. Question Kiener Nellen Margret. Justice pour Turgut Öker. Garantir la liberté de croyance et la liberté religieuse en Turquie: 1968
16.5509 Heure des questions. Question Köppel Roger. Accord-cadre institutionnel avec l'UE. Où en est-on?: 1969
16.5454 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. La réunion ministérielle de l'OCDE des 4 et 5 décembre 2014 à Bâle était-elle compatible avec le principe de l'emploi ménager des fonds?: 1965
16.5445 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?: 1962, 1963
16.5465 Heure des questions. Question Tornare Manuel. Conditions d'emprisonnement en Turquie: 1966, 1967
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2026

Buttet Yannick (C, VS)

15.310 Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung: 2278

Buttet Yannick (C, VS)

15.310 Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes: 2278

Campell Duri (BD, GR)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1890, 1891

Campell Duri (BD, GR)

16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1890, 1891

Candinas Martin (C, GR)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2034

Candinas Martin (C, GR)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2034

Carobbio Guscetti Marina (S, TI, zweite Vizepräsidentin)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2099, 2105
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2112
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2112
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2205, 2207
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2205, 2207
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2090, 2095
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1880-1882, 1895
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1917, 1920, 1939, 2066

Carobbio Guscetti Marina (S, TI, deuxième vice-présidente)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1917, 1920, 1939, 2066
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2205, 2207
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2205, 2207
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2099, 2105
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2112
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2112
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1880-1882, 1895
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2090, 2095

Cassis Ignazio (RL, TI)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2316

Cassis Ignazio (RL, TI)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2316

Chevalley Isabelle (GL, VD)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2044, 2046, 2052, 2057
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2173

Chevalley Isabelle (GL, VD)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2044, 2046, 2052, 2057
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2173

Chiesa Marco (V, TI)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1996, 2008
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2255

Chiesa Marco (V, TI)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1996, 2008
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2255

Clottu Raymond (V, NE)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2101, 2102
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2113
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2113
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2106, 2110

Clottu Raymond (V, NE)

12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2106, 2110
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2101, 2102
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2113
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2113

de Buman Dominique (C, FR, erster Vizepräsident)

16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2269
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2237

de Buman Dominique (C, FR, premier vice-président)

16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2237
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2269

de Courten Thomas (V, BL)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2010
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2091

de Courten Thomas (V, BL)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2010
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2091

de la Reussille Denis (G, NE)

16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1989

de la Reussille Denis (G, NE)

16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1989

Derder Fathi (RL, VD)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2039, 2040, 2044, 2050-2052, 2056, 2057

Derder Fathi (RL, VD)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2039, 2040, 2044, 2050-2052, 2056, 2057

Dettling Marcel (V, SZ)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2037, 2054, 2060
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2076

Dettling Marcel (V, SZ)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2076
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2037, 2054, 2060

Egloff Hans (V, ZH)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2186
16.052 StHG. Änderung: 2268
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2239

Egloff Hans (V, ZH)

16.052 LHID. Modification: 2268
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2239
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2186

Estermann Yvette (V, LU)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2006
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1988, 1989, 1991
14.4244 Motion Estermann Yvette. Unser Schweizerpsalm muss geschützt werden!: 2213, 2214

Estermann Yvette (V, LU)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2006
14.4244 Motion Estermann Yvette. Il faut sauver le "Cantique suisse"!: 2213, 2214
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1988, 1989, 1991

Fässler Daniel (C, AI)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2007

Fässler Daniel (C, AI)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2007

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2100, 2102

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE)

15.075 Loi sur les produits du tabac: 2100, 2102

Feller Olivier (RL, VD)

16.052 StHG. Änderung: 2268
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2237

Feller Olivier (RL, VD)

16.052 LHID. Modification: 2268
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2237

Feri Yvonne (S, AG)

12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2108

Feri Yvonne (S, AG)

12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2108

Flach Beat (GL, AG)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2025, 2026
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Drogensuchtests in der Armee: 2200
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2195, 2196
09.530 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle: 2020
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2275

Flach Beat (GL, AG)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2195, 2196
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2157
09.530 Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés: 2020
14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2275
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Dépistage des drogues au sein de l'armée: 2200

16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2157

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1999
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2242

Fluri Kurt (RL, SO)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2009, 2010, 2020, 2149, 2150
16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2030
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2242, 2244, 2245

Frehner Sebastian (V, BS)

16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1940

Fricker Jonas (G, AG)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2046, 2049
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1919

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2102
16.5547 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Wie viele Tochterfirmen besitzt die Ruag im Ausland?: 2118
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2056
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Drogensuchtests in der Armee: 2201

Friedl Claudia (S, SG)

16.5523 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kann die Schweiz dabei helfen, die Situation in der Türkei zu entschärfen?: 1967
16.5546 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Ausfuhr von Waffen. Ruag-Tochterfirma in den Vereinigten Arabischen Emiraten: 2117
16.5477 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Inhaftierte Parlamentsmitglieder in der Türkei. Was unternimmt der Bundesrat?: 1967
16.5593 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Ruag-Expansion in die Vereinigten Arabischen Emirate: 2117
16.5592 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Tätigkeit der Ruag im Ausland: 2117

15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2025, 2026

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1999
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2242

Fluri Kurt (RL, SO)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2030
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2009, 2010, 2020, 2149, 2150
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2242, 2244, 2245

Frehner Sebastian (V, BS)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1940

Fricker Jonas (G, AG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1919
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2046, 2049

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

16.5547 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. RUAG. Combien de filiales à l'étranger?: 2118
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2056
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2102
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Dépistage des drogues au sein de l'armée: 2201

Friedl Claudia (S, SG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2074
16.5523 Heure des questions. Question Béglé Claude. La Suisse peut-elle participer à aplanir les tensions en Turquie?: 1967
16.5546 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Exportations d'armes. Filiale de RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5593 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Expansion du groupe RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5477 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Parlementaires turcs arrêtés par les autorités. Que fait le Conseil fédéral?: 1967

16.5465 Fragestunde. Frage Tornare Manuel. Haftbedingungen in der Türkei: 1967
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2053
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2236
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2074

16.5592 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Activités du groupe RUAG à l'étranger: 2117
16.5465 Heure des questions. Question Tornare Manuel. Conditions d'emprisonnement en Turquie: 1967
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2053
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2236

Gasche Urs (BD, BE)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2177
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1856
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1866, 1881
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1905
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1905, 1922, 1930, 1950, 2068

Gasche Urs (BD, BE)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1905
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1905, 1922, 1930, 1950, 2068
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1856
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2177
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1866, 1881

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2024, 2026
13.462 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit: 1960

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)

13.462 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle: 1960
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2024, 2026

Genecand Benoît (RL, GE)

16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2235
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1870
15.310 Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung: 2278

Genecand Benoît (RL, GE)

15.310 Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes: 2278
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2235
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1870

Giezendanner Ulrich (V, AG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1997
16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2033

Giezendanner Ulrich (V, AG)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2033
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1997

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU)

16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2157

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU)

16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2157

Glarner Andreas (V, AG)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2151
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1999, 2006, 2143, 2147

Glarner Andreas (V, AG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1935
16.5524 Heure des questions. Question Béglé Claude. Colombie: 1965

16.5524 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kolumbien: 1965
16.5452 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten: 1965
16.5450 Fragestunde. Frage Imark Christian. Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien: 1965
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2245
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2209
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2209
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1863
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1935

16.5452 Heure des questions. Question Glarner Andreas. Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement: 1965
16.5450 Heure des questions. Question Imark Christian. Prestations financières unilatérales du DFAE à des organisations politiques en Colombie: 1965
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2209
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2209
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1999, 2006, 2143, 2147
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2151
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2245
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1863

Glättli Balthasar (G, ZH)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2151
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2002, 2003, 2019, 2141, 2144, 2316
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2179
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2227, 2229
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2276
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2097
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1863
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1946
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2157

Glättli Balthasar (G, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1946
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2157
14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2276
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2227, 2229
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2002, 2003, 2019, 2141, 2144, 2316
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2151
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2179
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1863
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2097

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2042, 2050, 2058

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2042, 2050, 2058

Gmür Alois (C, SZ)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2143
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1863, 1871
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1904
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1904, 1909, 1940, 1945, 1951, 2067, 2077, 2162, 2250

Gmür Alois (C, SZ)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1904
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1904, 1909, 1940, 1945, 1951, 2067, 2077, 2162, 2250
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2143
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1863, 1871

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2041, 2052, 2055, 2056
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1933

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1933
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2041, 2052, 2055, 2056

Gössi Petra (RL, SZ)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2174, 2175
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2199

Gössi Petra (RL, SZ)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2199
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2174, 2175

Graf Maya (G, BL)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2041, 2043, 2046, 2053, 2057
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1932

Graf Maya (G, BL)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1932
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2041, 2043, 2046, 2053, 2057

Graf-Litscher Edith (S, TG)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2034

Graf-Litscher Edith (S, TG)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2034

Grin Jean-Pierre (V, VD)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2031
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2048
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2256, 2266
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1853, 1857
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1858, 1870, 1877, 1885, 1893, 1900
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1921, 1933

Grin Jean-Pierre (V, VD)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1921, 1933
16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2031
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2048
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1853, 1857
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2256, 2266
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1858, 1870, 1877, 1885, 1893, 1900

Grossen Jürg (GL, BE)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2032
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2226

Grossen Jürg (GL, BE)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2032
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2226

Grüter Franz (V, LU)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2002, 2147
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2186, 2265
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1861
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1912

Grüter Franz (V, LU)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1912
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2002, 2147
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2186, 2265
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1861

Gschwind Jean-Paul (C, JU)

16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1853
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1874, 1890, 1896
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1903
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1903, 1923, 1936, 1943, 1955, 2069, 2078, 2079, 2163, 2251

Gschwind Jean-Paul (C, JU)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1903
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1903, 1923, 1936, 1943, 1955, 2069, 2078, 2079, 2163, 2251
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1853
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1874, 1890, 1896

Guhl Bernhard (BD, AG)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2025
16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2035
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2227
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2234, 2236

Guhl Bernhard (BD, AG)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2035
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2227
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2234, 2236
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2025

Guldimann Tim (S, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2003

Guldimann Tim (S, ZH)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2003

Gysi Barbara (S, SG)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2172
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2112
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2112
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2207, 2209
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2108
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2207-2209
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1860, 1870, 1873, 1875
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1906
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1906, 1912, 1931, 1932, 2065, 2068, 2249

Gysi Barbara (S, SG)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1906
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1906, 1912, 1931, 1932, 2065, 2068, 2249
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2207, 2209
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2108
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2207-2209
15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2112
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2112
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2172
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1860, 1870, 1873, 1875

Hadorn Philipp (S, SO)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2032
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2255
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2230

Hadorn Philipp (S, SO)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1905
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1905, 1909, 1912, 1919, 1941, 1946, 2064, 2067, 2075, 2076, 2161, 2162, 2249
16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2032

16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1855
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1860, 1869, 1880, 1895
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1905
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1905, 1909, 1912, 1919, 1941, 1946, 2064, 2067, 2075, 2076, 2161, 2162, 2249

16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2230
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1855
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2255
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1860, 1869, 1880, 1895

Hardegger Thomas (S, ZH)

16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2226, 2231

Hardegger Thomas (S, ZH)

16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2226, 2231

Häsler Christine (G, BE)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2102
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2206
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2107, 2108
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2206
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2094
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1897

Häsler Christine (G, BE)

10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2206
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2107, 2108
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2206
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2102
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1897
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2094

Hausammann Markus (V, TG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2008
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2046, 2056
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1882, 1887, 1889
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1905, 1906
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1905, 1906, 1919, 2075, 2076

Hausammann Markus (V, TG)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1905, 1906
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1905, 1906, 1919, 2075, 2076
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2046, 2056
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2008
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1882, 1887, 1889

Heer Alfred (V, ZH)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2183

Heer Alfred (V, ZH)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2183

Heim Bea (S, SO)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2101, 2102
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2053
14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2089
14.444 Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Überwälzung der Aufsichtsabgabe für die OAK BV. Ergänzung von Artikel 64c mit einem Absatz 4: 2110
15.3060 Postulat Heim Bea. Medikamentenpreise senken: 2220

Heim Bea (S, SO)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2069
14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2089
14.444 Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Transfert de la charge des taxes de surveillance servant à financer la CHS PP. Compléter l'article 64c par un alinéa 4: 2110
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2239

16.3340 Postulat Heim Bea. Nachhaltige Förderung der Tiergesundheit in der Nutztierhaltung bzw. in der landwirtschaftlichen Produktion: 2211
15.3061 Postulat Heim Bea. Verkaufte Patientinnen und Patienten: 2221
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2092
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2239
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2069

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2053
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2101, 2102
16.3340 Postulat Heim Bea. Garde d'animaux de rente et production agricole. Promotion durable de la santé des animaux: 2211
15.3061 Postulat Heim Bea. Mettre fin au commerce des patients: 2221
15.3060 Postulat Heim Bea. Réduire les prix des médicaments: 2220
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2092

Herzog Verena (V, TG)

14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2089
14.448 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege: 2245
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2096

Herzog Verena (V, TG)

14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2089
14.448 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Soins de transition. Adapter les règles de financement à la pratique: 2245
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2096

Hess Lorenz (BD, BE)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2103
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2205
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2107
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2205
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Pelzmarkt für einheimische Produkte stärken: 2216
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2091, 2095, 2096

Hess Lorenz (BD, BE)

10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2205
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2107
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2205
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2103
14.4270 Postulat Hess Lorenz. Encourager la production de fourrures suisses: 2216
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2091, 2095, 2096

Hiltpold Hugues (RL, GE)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2035

Hiltpold Hugues (RL, GE)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2035

Humbel Ruth (C, AG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2001, 2002, 2140
15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2100
14.4291 Motion Humbel Ruth. Ambulanter Bereich der obligatorischen Krankenversicherung. Qualitätssicherung und Transparenz durchsetzen: 2218
14.4292 Motion Humbel Ruth. Praxistaugliche Zulassung der Pflegeheime als Leistungserbringer: 2219
14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2087
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2203, 2208, 2209

Humbel Ruth (C, AG)

14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2087
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2203, 2208, 2209
14.448 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Soins de transition. Adapter les règles de financement à la pratique: 2245
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2203, 2208, 2209
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords

14.448 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege: 2245
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2203, 2208, 2209

Hurter Thomas (V, SH)

16.5535 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Krankenversicherung. Änderung der Prämienregionen: 2125
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2223, 2229

Imark Christian (V, SO)

16.5524 Fragestunde. Frage Béglé Claude. Kolumbien: 1965
16.5452 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten: 1965
16.5450 Fragestunde. Frage Imark Christian. Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien: 1965
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2236

Ingold Maja (C, ZH)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2098, 2105
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2208
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2208

Jans Beat (S, BS)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2173, 2180, 2261, 2264, 2265
13.455 Parlamentarische Initiative Parmelin Guy. Anwendung des Gewässerschutzgesetzes. Die örtlichen Gegebenheiten nicht ausser Acht lassen: 1958
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2238
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1932

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2153
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1997-2000, 2142, 2143

sur la libre circulation des personnes: 2001, 2002, 2140
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2100
14.4291 Motion Humbel Ruth. Domaine ambulatoire de l'assurance obligatoire des soins. Garantir la qualité des soins et imposer la transparence: 2218
14.4292 Motion Humbel Ruth. Prise en charge des prestations fournies par les EMS. Un peu de bon sens: 2219

Hurter Thomas (V, SH)

16.5535 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Assurance-maladie. Modification des régions de primes: 2125
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2223, 2229

Imark Christian (V, SO)

16.5524 Heure des questions. Question Béglé Claude. Colombie: 1965
16.5452 Heure des questions. Question Glarner Andreas. Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement: 1965
16.5450 Heure des questions. Question Imark Christian. Prestations financières unilatérales du DFAE à des organisations politiques en Colombie: 1965
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2236

Ingold Maja (C, ZH)

10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2208
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2208
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2098, 2105

Jans Beat (S, BS)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1932
13.455 Initiative parlementaire Parmelin Guy. Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain: 1958
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2238
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2173, 2180, 2261, 2264, 2265

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1997-2000, 2142, 2143
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2153

Keller Peter (V, NW)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1879, 1880, 1887, 1888
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1917

Keller Peter (V, NW)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1917
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1879, 1880, 1887, 1888

Kiener Nellen Margret (S, BE)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2172, 2254, 2258
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2243
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1865, 1870, 1888, 1897
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1905
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1905, 1933, 1939, 1945, 1952

Kiener Nellen Margret (S, BE)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1905
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1905, 1933, 1939, 1945, 1952
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2243
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2172, 2254, 2258
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1865, 1870, 1888, 1897

Köppel Roger (V, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1996, 1997, 2000, 2008
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2180, 2181

Köppel Roger (V, ZH)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1996, 1997, 2000, 2008
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2180, 2181

Landolt Martin (BD, GL)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1996, 1997, 2315
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2171, 2181

Landolt Martin (BD, GL)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1996, 1997, 2315
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2171, 2181

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

16.5580 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Schweiz Tourismus. Auftragsvergabe an Switzerland Travel Centre AG: 2120
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2172, 2175, 2177-2181, 2257, 2259, 2260
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1870

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL)

16.5580 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Suisse Tourisme. Attribution de mandats à Switzerland Travel Centre SA: 2120
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2172, 2175, 2177-2181, 2257, 2259, 2260
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1870

Leuthard Doris, Bundesrätin

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2035
16.5560 Fragestunde. Frage de Buman Dominique. Roaming. Wird die Schweiz zu einer Gebühreninsel in Europa?: 2122
16.5568 Fragestunde. Frage Dobler Marcel. Weihnachtszauber. Ungleichbehandlung von Schweizer und ausländischen Händlern: 2123
16.5544 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Werden bei einem Entscheid über die Schliessung von Poststellen objektive Faktoren berücksichtigt?: 2122
16.5541 Fragestunde. Frage Flückiger-Bäni Sylvia. SRG-Propaganda mit Billag-Gebühren?: 2121

Leuthard Doris, conseillère fédérale

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2035
16.5560 Heure des questions. Question de Buman Dominique. Itinérance. La Suisse va-t-elle devenir un îlot de taxes en Europe?: 2122
16.5568 Heure des questions. Question Dobler Marcel. Magie de Noël. Inégalité de traitement entre les commerçants suisses et les commerçants étrangers: 2123
16.5544 Heure des questions. Question Feller Olivier. La décision de fermer ou non des offices postaux repose-t-elle sur des faits objectifs?: 2122
16.5541 Heure des questions. Question Flückiger-Bäni Sylvia. Propagande de la SSR financée par les redevances Billag?: 2121

16.5551 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Ist die kostendeckende Einspeisevergütung für alle Investorinnen und Investoren garantiert?: 2122
16.5550 Fragestunde. Frage Gschwind Jean-Paul. Wie können die Printmedien direkt gefördert werden?: 2122
16.5579 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Mobilfunk. Vorgaben bezüglich Erdbebensicherheit: 2124
16.5539 Fragestunde. Frage Ingold Maja. Schutzgebiet Bolle di Magadino und Flugfeld Locarno: 2121
16.5571 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Schliessungen von Poststellen. Werden die Erreichbarkeitsvorgaben noch eingehalten?: 2123
16.5530 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Die Post setzt den Abbau des Service public fort: 2121
16.5602 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Wann geht das AKW Beznau I wieder ans Netz? Und für wie lange?: 2125
16.5577 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Die EU kommt beim Ausstieg aus Anlagen in fossilen Energien voran. Und die Schweiz?: 2124
16.5572 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Abgasmanipulationen des Volkswagen-Konzerns. Anpassung der betroffenen Fahrzeuge: 2124
16.5534 Fragestunde. Frage Walti Beat. Rechtsüberholen auf Autobahnen. Stand der Arbeiten zur Lockerung der heutigen Regelung: 2121
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2044-2046, 2052, 2053, 2059
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2228, 2230, 2232
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2235, 2236

16.5551 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. La rétribution à prix coûtant est-elle garantie pour tous les investisseurs?: 2122
16.5550 Heure des questions. Question Gschwind Jean-Paul. Quelle solution pour un soutien direct à la presse écrite?: 2122
16.5579 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Téléphonie mobile. Mesures de sécurité antisismiques: 2124
16.5539 Heure des questions. Question Ingold Maja. Zone protégée de Bolle di Magadino et aérodrome de Locarno: 2121
16.5571 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Fermetures d'offices de poste. Les prescriptions régissant l'accessibilité sont-elles encore respectées?: 2123
16.5530 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. La Poste. Le démantèlement du service public se poursuit: 2121
16.5602 Heure des questions. Question Rytz Regula. Quand la centrale nucléaire de Beznau I redémarrera-t-elle? Et pour combien de temps?: 2125
16.5577 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. L'UE avance en matière de désinvestissement dans les énergies fossiles. Et la Suisse?: 2124
16.5572 Heure des questions. Question Vogler Karl. Manipulation des gaz d'échappement par le groupe Volkswagen. Adaptation des véhicules concernés: 2124
16.5534 Heure des questions. Question Walti Beat. Dépassement par la droite sur l'autoroute. Etat des travaux menés en vue d'assouplir la réglementation actuelle: 2121
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2228, 2230, 2232
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2044-2046, 2052, 2053, 2059
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2235, 2236

Lohr Christian (C, TG)

12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2108
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2092

Lohr Christian (C, TG)

12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2108
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2092

Lüscher Christian (RL, GE)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2170, 2258, 2259, 2262, 2266, 2267

Lüscher Christian (RL, GE)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2170, 2258, 2259, 2262, 2266, 2267

Maire Jacques-André (S, NE)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2030
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1873, 1888, 1892, 1894
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1920, 1933, 1941

Maire Jacques-André (S, NE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1920, 1933, 1941
16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2030
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1873, 1888, 1892, 1894

Markwalder Christa (RL, BE)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2026
16.212 Nationalrat. Wahlen: 1849, 1850

Markwalder Christa (RL, BE)

16.212 Conseil national. Elections: 1849, 1850
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2026

Marra Ada (S, VD)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2174, 2259
14.4210 Postulat Marra Ada. Notschlafstellen. Getroffene oder geplante Massnahmen: 2211
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2083, 2167

Marra Ada (S, VD)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2174, 2259
14.4210 Postulat Marra Ada. Accueil de nuit d'urgence. Mesures prises ou à envisager: 2211
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2083, 2167

Marti Min Li (S, ZH)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2051

Marti Min Li (S, ZH)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2051

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1995, 1997, 1998, 2001, 2002, 2007
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1863

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1995, 1997, 1998, 2001, 2002, 2007
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1863

Masshardt Nadine (S, BE)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2000, 2141

Masshardt Nadine (S, BE)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2000, 2141

Matter Thomas (V, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1997, 1999, 2001, 2006, 2010, 2147
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2171, 2172, 2183, 2254, 2258, 2261, 2265

Matter Thomas (V, ZH)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1997, 1999, 2001, 2006, 2010, 2147
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2171, 2172, 2183, 2254, 2258, 2261, 2265

Maurer Ueli, Bundesrat

16.046 Immobilienbotschaft EFD 2016: 2168
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2257, 2258, 2262, 2266
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2242
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1856
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2243, 2244
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2272
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2082
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1868, 1870, 1875, 1876, 1884, 1885, 1891-1893, 1898
16.052 StHG. Änderung: 2268
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2239

Maurer Ueli, conseiller fédéral

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1906
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1906, 1913, 1922, 1935, 1942, 1947, 1953, 2068, 2069, 2077, 2163
16.052 LHID. Modification: 2268
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2239
16.046 Message sur les immeubles du DFF 2016: 2168
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2242
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1856
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2243, 2244
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2272
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2257, 2258, 2262, 2266

16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1906
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1906, 1913, 1922, 1935, 1942, 1947, 1953, 2068, 2069, 2077, 2163

Mazzone Lisa (G, GE)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2024
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2175
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2241
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2196
13.462 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit: 1960
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2156

Merlini Giovanni (RL, TI)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2190

Meyer Mattea (S, ZH)

16.046 Immobilienbotschaft EFD 2016: 2167
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2172
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1860, 1871, 1872, 1885, 1897
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1918, 1919, 1930, 1932, 1946, 1950, 2074, 2161

Moret Isabelle (RL, VD)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1994
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2206
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2206

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2001, 2315
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1883
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1922

16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1868, 1870, 1875, 1876, 1884, 1885, 1891-1893, 1898
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2082

Mazzone Lisa (G, GE)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2196
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2156
13.462 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle: 1960
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2241
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2175
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2024

Merlini Giovanni (RL, TI)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2190

Meyer Mattea (S, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1918, 1919, 1930, 1932, 1946, 1950, 2074, 2161
16.046 Message sur les immeubles du DFF 2016: 2167
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2172
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1860, 1871, 1872, 1885, 1897

Moret Isabelle (RL, VD)

10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2206
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2206
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1994

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1922
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2001, 2315
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1883

Müller Leo (C, LU)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2169, 2259, 2260, 2262, 2266
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2240
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2270

Müller Leo (C, LU)

16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2240
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2270
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2169, 2259, 2260, 2262, 2266

Müller Thomas (V, SG)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1889
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1902
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1902, 1914, 1948, 1953, 1955, 2069, 2078, 2079, 2164, 2251

Müller Thomas (V, SG)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1902
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1902, 1914, 1948, 1953, 1955, 2069, 2078, 2079, 2164, 2251
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1889

Müller Walter (RL, SG)

16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1989
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2158

Müller Walter (RL, SG)

16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2158
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1989

Müller-Altermatt Stefan (C, SO)

16.5570 Fragestunde. Frage Müller-Altermatt Stefan. Direktauszahlung der AHV: 2127

Müller-Altermatt Stefan (C, SO)

16.5570 Heure des questions. Question Müller-Altermatt Stefan. Versement direct des rentes AVS: 2127

Munz Martina (S, SH)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2038, 2041, 2045, 2048, 2056, 2057, 2059
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2187

Munz Martina (S, SH)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2038, 2041, 2045, 2048, 2056, 2057, 2059
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2187

Naef Martin (S, ZH)

16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1988-1990

Naef Martin (S, ZH)

16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1988-1990

Nantermod Philippe (RL, VS)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2154
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1993, 1994
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2181
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2275

Nantermod Philippe (RL, VS)

14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2275
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1993, 1994
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2154
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2181

Nicolet Jacques (V, VD)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2053

Nidegger Yves (V, GE)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2025
09.530 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle: 2021
13.462 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit: 1960

Nordmann Roger (S, VD)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2003, 2144, 2317
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2183
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2241
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1870, 1899

Nussbaumer Eric (S, BL)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1996

Page Pierre-André (V, FR)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2040
15.310 Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung: 2279

Pantani Roberta (V, TI)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2188

Pardini Corrado (S, BE)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2005
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2181, 2190, 2260, 2261
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2194

Parmelin Guy, Bundesrat

16.5604 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Schutz der türkischstämmigen Bürgerinnen und Bürger in der Schweiz: 2118
16.5546 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Ausfuhr von Waffen. Ruag-Tochterfirma in den Vereinigten Arabischen Emiraten: 2117

Nicolet Jacques (V, VD)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2053

Nidegger Yves (V, GE)

09.530 Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés: 2021
13.462 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle: 1960
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2025

Nordmann Roger (S, VD)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2003, 2144, 2317
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2241
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2183
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1870, 1899

Nussbaumer Eric (S, BL)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1996

Page Pierre-André (V, FR)

15.310 Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes: 2279
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2040

Pantani Roberta (V, TI)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2188

Pardini Corrado (S, BE)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2194
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2005
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2181, 2190, 2260, 2261

Parmelin Guy, conseiller fédéral

16.5604 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Protection des citoyens d'origine turque établis en Suisse: 2118
16.5546 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Exportations d'armes. Filiale de RUAG aux Emirats arabes unis: 2117

16.5547 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Wie viele Tochterfirmen besitzt die Ruag im Ausland?: 2117, 2118
16.5593 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Ruag-Expansion in die Vereinigten Arabischen Emirate: 2117
16.5592 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Tätigkeit der Ruag im Ausland: 2117
16.5587 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Mangelhaftes Konsultationsverfahren zum neuen Sachplan Militär: 2118
16.5594 Fragestunde. Frage Häsler Christine. Mitwirkungsverfahren zum Sachplan Militär. Die Mitwirkungsfrist verlängern?: 2118
16.3146 Motion Föhn Peter. Sicherung des Programms "Jugend und Sport": 2202
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Drogensuchtests in der Armee: 2202

16.5547 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. RUAG. Combien de filiales à l'étranger?: 2117, 2118
16.5593 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Expansion du groupe RUAG aux Emirats arabes unis: 2117
16.5592 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Activités du groupe RUAG à l'étranger: 2117
16.5587 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Nouveau plan sectoriel militaire. Procédure de consultation lacunaire: 2118
16.5594 Heure des questions. Question Häsler Christine. Procédure de participation relative au plan sectoriel militaire. Prolonger le délai?: 2118
16.3146 Motion Föhn Peter. Garantir le programme "Jeunesse et Sport": 2202
16.3053 Motion Jositsch Daniel. Dépistage des drogues au sein de l'armée: 2202

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2100
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1854
14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2088
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2208
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2109
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2208
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1891
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1910, 1945

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1910, 1945
14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2088
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2208
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2109
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2208
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2100
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1854
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1891

Pfister Gerhard (C, ZG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1998, 2140, 2142, 2315

Pfister Gerhard (C, ZG)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1998, 2140, 2142, 2315

Pieren Nadja (V, BE)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2032

Pieren Nadja (V, BE)

16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2032

Piller Carrard Valérie (S, FR)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2019

Piller Carrard Valérie (S, FR)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2019

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2007
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2173, 2185

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2039, 2049
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1879
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1910, 2161
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2156

Quadri Lorenzo (V, TI)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2188

Regazzi Fabio (C, TI)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1999
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2224

Reimann Lukas (V, SG)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2105
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2254

Reimann Maximilian (V, AG)

16.036 Fipoi. Finanzhilfe an das IKRK in Genf: 2027
16.5453 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?: 1963
16.5442 Fragestunde. Frage Amaudruz Céline. Was macht die Deza?: 1963
16.5445 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?: 1963

Reynard Mathias (S, VS)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2038-2040, 2050, 2051
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1900

Rickli Natalie (V, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1994, 1996, 1999, 2005, 2140, 2148
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2225, 2232

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2007
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2173, 2185

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1910, 2161
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2156
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2039, 2049
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1879

Quadri Lorenzo (V, TI)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2188

Regazzi Fabio (C, TI)

16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2224
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1999

Reimann Lukas (V, SG)

15.075 Loi sur les produits du tabac: 2105
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2254

Reimann Maximilian (V, AG)

16.036 FIPOI. Aide financière au CICR à Genève: 2027
16.5453 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?: 1963
16.5442 Heure des questions. Question Amaudruz Céline. Que fait la DDC?: 1963
16.5445 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?: 1963

Reynard Mathias (S, VS)

16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2038-2040, 2050, 2051
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1900

Rickli Natalie (V, ZH)

13.462 Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle: 1959
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2225, 2232

13.462 Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit: 1959

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1994, 1996, 1999, 2005, 2140, 2148

Riklin Kathy (C, ZH)

16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2038, 2059
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1987, 1991
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2182, 2183
14.4244 Motion Estermann Yvette. Unser Schweizerpsalm muss geschützt werden!: 2213
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2073

Riklin Kathy (C, ZH)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2073
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2038, 2059
14.4244 Motion Estermann Yvette. Il faut sauver le "Cantique suisse"!: 2213
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1987, 1991
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2182, 2183

Rime Jean-François (V, FR)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1994, 1999, 2000
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2172
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe: 2241
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2159

Rime Jean-François (V, FR)

16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2159
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1994, 1999, 2000
16.3044 Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage: 2241
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2172

Ritter Markus (C, SG)

16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2239
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1918, 2076

Ritter Markus (C, SG)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1918, 2076
16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2239

Romano Marco (C, TI)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2154
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1992, 1999, 2139
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2178
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2275

Romano Marco (C, TI)

14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2275
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1992, 1999, 2139
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2154
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2178

Rösti Albert (V, BE)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1996-1998, 2001, 2008
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2075

Rösti Albert (V, BE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2075
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1996-1998, 2001, 2008

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2022

Ruiz Rebecca Ana (S, VD)

15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2022

Rutz Gregor (V, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1993, 2003, 2004, 2010, 2019, 2138, 2143, 2144
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2189
16.062 Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus: 2230
16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2243, 2244
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2276

Rutz Gregor (V, ZH)

14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2276
16.062 Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus: 2230
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1993, 2003, 2004, 2010, 2019, 2138, 2143, 2144
16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2243, 2244
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2189

Rytz Regula (G, BE)

16.040 Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020: 2033, 2034
16.5602 Fragestunde. Frage Rytz Regula. Wann geht das AKW Beznau I wieder ans Netz? Und für wie lange?: 2125
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1932

Rytz Regula (G, BE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1932
16.040 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020: 2033, 2034
16.5602 Heure des questions. Question Rytz Regula. Quand la centrale nucléaire de Beznau I redémarrera-t-elle? Et pour combien de temps?: 2125

Salzmann Werner (V, BE)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2006

Salzmann Werner (V, BE)

16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2006

Sauter Regine (RL, ZH)

15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen: 2112
16.3906 Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen: 2112
16.3908 Postulat SGK-NR. Die Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden analysieren: 2115
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2093

Sauter Regine (RL, ZH)

15.4157 Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts: 2112
16.3906 Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé: 2112
16.3908 Postulat CSSS-CN. Analyser la situation des indépendants en matière de prévoyance professionnelle: 2115
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2093

Schelbert Louis (G, LU)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2175, 2258, 2261, 2264
16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2271
14.093 Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz: 2082
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2238, 2239

Schelbert Louis (G, LU)

16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2238, 2239
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2271
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2175, 2258, 2261, 2264
14.093 Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale: 2082

Schenker Silvia (S, BS)

14.4288 Motion Schenker Silvia. Neuer Verteilmechanismus beim Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung: 2217
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2105
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Berechnungsmethode für den Invaliditätsgrad. Benachteiligung tiefer Einkommen beseitigen: 2215

Schenker Silvia (S, BS)

12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2105
14.4288 Motion Schenker Silvia. Subsides de la Confédération destinés à réduire les primes de l'assurance-maladie. Nouveau mécanisme de répartition: 2217
14.4256 Postulat Schenker Silvia. Méthode de calcul du taux d'invalidité. Faire en sorte que les personnes à bas revenus ne soient plus pénalisées: 2215

Schilliger Peter (RL, LU)

15.310 Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung: 2278

Schilliger Peter (RL, LU)

15.310 Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes: 2278

Schmid-Federer Barbara (C, ZH)

14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2088
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2206
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2106
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2206

Schmid-Federer Barbara (C, ZH)

14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2088
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2206
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2106
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2206

Schmidt Roberto (C, VS)

16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1880, 1883, 1888, 1892
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1911, 1921, 1934, 1952

Schmidt Roberto (C, VS)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1911, 1921, 1934, 1952
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1880, 1883, 1888, 1892

Schneeberger Daniela (RL, BL)

16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2269, 2273
16.051 Tabaksteuergesetz. Änderung: 2238

Schneeberger Daniela (RL, BL)

16.051 Loi sur l'imposition du tabac. Modification: 2238
16.053 Nouveau régime financier 2021: 2269, 2273

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident

16.025 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020: 1987
16.5605 Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Auswirkungen der Wirtschaftssituation in der Türkei auf die Schweiz: 2120
16.5557 Fragestunde. Frage Candinas Martin. Eisenbahn-Jahrhundertprojekt Bioceanico. Rückenstärkung der Schweizer Bahnindustrie durch den Bund: 2119
16.5559 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Zwang zum Wechsel in den Zivildienst: 2119
16.5580 Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Schweiz Tourismus. Auftragsvergabe an Switzerland Travel Centre AG: 2120

Schneider-Ammann Johann N., président de la Confédération

16.025 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020: 1987
16.5605 Heure des questions. Question Arslan Sibel. Conséquences de la situation économique de la Turquie pour la Suisse: 2120
16.5557 Heure des questions. Question Candinas Martin. Projet ferroviaire du siècle Bioceanico. Appui de la Confédération à l'industrie ferroviaire suisse: 2119
16.5559 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Mutation forcée dans le service civil: 2119
16.5580 Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Suisse Tourisme.

16.5576 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Soll der Einsatz von Glyphosat in der Landwirtschaft vergütet werden?: 2119
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1990, 1991
16.9005 Jahresziele 2017 des Bundesrates. Erklärung des Bundespräsidenten: 1984

Attribution de mandats à Switzerland Travel Centre SA: 2120
16.5576 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Faut-il rémunérer l'utilisation de glyphosate par les agriculteurs?: 2119
16.9005 Objectifs 2017 du Conseil fédéral. Déclaration du président de la Confédération: 1984
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1990, 1991

Schwaab Jean Christophe (S, VD)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2253, 2259, 2260, 2267
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2193, 2198, 2200

Schwaab Jean Christophe (S, VD)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2193, 2198, 2200
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2253, 2259, 2260, 2267

Schwander Pirmin (V, SZ)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2026
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2196
09.530 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle: 2022
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1861
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1945, 2065, 2074

Schwander Pirmin (V, SZ)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1945, 2065, 2074
15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2196
09.530 Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés: 2022
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1861
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2026

Seiler Graf Priska (S, ZH)

16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2157

Seiler Graf Priska (S, ZH)

16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2157

Semadeni Silva (S, GR)

16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2234

Semadeni Silva (S, GR)

16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2234

Sollberger Sandra (V, BL)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2184, 2185
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1872
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1931-1933

Sollberger Sandra (V, BL)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1931-1933
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2184, 2185
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1872

Sommaruga Carlo (S, GE)

16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1987, 1991
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2155

Sommaruga Carlo (S, GE)

16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2155
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1987, 1991

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2153
16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2004-2009, 2020, 2144, 2146-2148
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2197-2199
09.530 Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle: 2022
16.049 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit: 2158, 2159

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2197-2199
16.049 Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure: 2158, 2159
09.530 Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés: 2022
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2004-2009, 2020, 2144, 2146-2148
13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2153

Stahl Jürg (V, ZH, Präsident)

16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1990
16.212 Nationalrat. Wahlen: 1850-1852
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1900
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1958
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2252

Stahl Jürg (V, ZH, président)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1958
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2252
16.212 Conseil national. Elections: 1850-1852
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1990
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1900

Steiert Jean-François (S, FR)

14.417 Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung: 2087
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2203, 2208, 2209
14.448 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege: 2246
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2203, 2208, 2209

Steiert Jean-François (S, FR)

14.417 Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins: 2087
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2203, 2208, 2209
14.448 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Soins de transition. Adapter les règles de financement à la pratique: 2246
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2203, 2208, 2209

Streiff-Feller Marianne (C, BE)

13.030 Ausländergesetz. Änderung. Integration: 2152

Streiff-Feller Marianne (C, BE)

13.030 Loi sur les étrangers. Modification. Intégration: 2152

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

16.5578 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Wie steht es um die Schadstoffe im Milchpulver für Babys?: 2128
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2043, 2044
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Kein Hormonfleisch in unseren Regalen: 2212

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

16.5578 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Contaminants dans le lait en poudre pour bébés. Qu'en est-il?: 2128
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2043, 2044
14.4217 Motion Thorens Goumaz Adèle. Exclure la viande aux hormones de nos étals: 2212

Tschäppät Alexander (S, BE)

16.3633 Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen: 2244

Tschäppät Alexander (S, BE)

16.3633 Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération: 2244

Tuena Mauro (V, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1999, 2007
16.025 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020: 1987
16.5494 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. EMRK-kompatible Überwachungsmassnahmen?: 1971
16.5493 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen. Nachvollzug des EGMR-Urteils durch Versicherungen: 1971
16.5492 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen bei Betrugsverdacht. Vollständige Anpassung der gesetzlichen Grundlagen: 1971
16.5491 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Versicherungsbetrug. Schnelle Schaffung von Rechtssicherheit: 1971
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2253
14.4288 Motion Schenker Silvia. Neuer Verteilmechanismus beim Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung: 2217
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1863, 1872

Tuena Mauro (V, ZH)

16.025 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020: 1987
16.5494 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Des mesures de surveillance compatibles avec la CEDH?: 1971
16.5491 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Fraude à l'assurance. Assurer rapidement la sécurité du droit: 1971
16.5493 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Mesures de surveillance. Réaction des assureurs à l'arrêt de la CEDH: 1971
16.5492 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Soupçons de fraude à l'assurance. Adaptation complète des bases légales relatives aux mesures de surveillance: 1971
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1999, 2007
14.4288 Motion Schenker Silvia. Subsides de la Confédération destinés à réduire les primes de l'assurance-maladie. Nouveau mécanisme de répartition: 2217
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2253
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1863, 1872

Vitali Albert (RL, LU)

16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1852, 1857
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1862, 1872, 1873, 1881, 1891, 1896
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1904
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1904, 1931, 1942, 1951, 2066, 2162, 2249

Vitali Albert (RL, LU)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1904
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1904, 1931, 1942, 1951, 2066, 2162, 2249
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1852, 1857
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1862, 1872, 1873, 1881, 1891, 1896

Vogler Karl (C, OW)

15.085 Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung: 2024
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2235
13.455 Parlamentarische Initiative Parmelin Guy. Anwendung des Gewässerschutzgesetzes. Die örtlichen Gegebenheiten nicht ausser Acht lassen: 1959

Vogler Karl (C, OW)

13.455 Initiative parlementaire Parmelin Guy. Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain: 1959
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2235
15.085 Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation: 2024

Vogt Hans-Ueli (V, ZH)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1998, 2010
16.058 Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit: 1989, 1990
15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2187
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2193, 2198, 2200

Vogt Hans-Ueli (V, ZH)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2193, 2198, 2200
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1998, 2010
16.058 Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé: 1989, 1990

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2187

Walter Hansjörg (V, TG)

16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2235

Walter Hansjörg (V, TG)

16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2235

Walti Beat (RL, ZH)

16.053 Neue Finanzordnung 2021: 2272

Walti Beat (RL, ZH)

16.053 Nouveau régime financier 2021: 2272

Wasserfallen Christian (RL, BE)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 2006
16.025 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020: 1986
16.056 Gentechnikgesetz. Änderung: 2040, 2041, 2048, 2058
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen: 2236
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 2075

Wasserfallen Christian (RL, BE)

16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 2075
16.025 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020: 1986
16.056 Loi sur le génie génétique. Modification: 2040, 2041, 2048, 2058
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 2006
16.3038 Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques: 2236

Wehrli Laurent (RL, VD)

16.036 Fipoi. Finanzhilfe an das IKRK in Genf: 2027

Wehrli Laurent (RL, VD)

16.036 FIPOI. Aide financière au CICR à Genève: 2027

Weibel Thomas (GL, ZH)

15.075 Bundesgesetz über Tabakprodukte: 2103
16.3634 Motion FK-NR. Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse: 1854
10.407 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder: 2204
12.470 Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden: 2109
13.477 Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene: 2204
15.084 Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz: 2093
16.045 Stabilisierungsprogramm 2017–2019: 1864, 1887, 1898
16.042 Voranschlag 2016. Nachtrag II: 1906
16.041 Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020: 1906, 1913, 1918, 1929, 1946, 2067, 2075, 2076, 2161

Weibel Thomas (GL, ZH)

16.042 Budget 2016. Supplément II: 1906
16.041 Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020: 1906, 1913, 1918, 1929, 1946, 2067, 2075, 2076, 2161
10.407 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie: 2204
12.470 Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison: 2109
13.477 Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes: 2204
15.075 Loi sur les produits du tabac: 2103
16.3634 Motion CdF-CN. Pas de relâchement du frein à l'endettement: 1854
16.045 Programme de stabilisation 2017–2019: 1864, 1887, 1898
15.084 Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale: 2093

Wermuth Cédric (S, AG)

16.027 Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen: 1995, 1996, 2000, 2001, 2142, 2144
14.471 Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen: 2274, 2277

Wermuth Cédric (S, AG)

14.471 Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires: 2274, 2277
16.027 Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes: 1995, 1996, 2000, 2001, 2142, 2144

Zanetti Claudio (V, ZH)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2265
15.034 OR. Handelsregisterrecht: 2194

Zanetti Claudio (V, ZH)

15.034 CO. Droit du registre du commerce: 2194
15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2265

Zuberbühler David (V, AR)

15.057 Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative: 2191

Zuberbühler David (V, AR)

15.057 Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire: 2191

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2016 Wintersession 2016 – 6. Tagung der 50. Amtsdauer
Session d'hiver 2016 – 6e session de la 50e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 28. November 2016
Lundi, 28 novembre 2016

14.30 h

16.212

Nationalrat. Wahlen

Conseil national. Elections

Nationalrat/Conseil national 28.11.16

1. Rede der scheidenden Präsidentin
1. Discours de la présidente sortante

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, ich eröffne hiermit die Wintersession.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, chères et chers collègues, care colleghe e cari colleghi della Svizzera italiana, cars amitgs dalla Romontschia, im Jahr seit der Eröffnung der 50. Legislatur unseres Parlamentes ist viel geschehen, sowohl in unserem Parlament und in unserem Land als auch auf der ganzen Welt.

C'était un grand honneur, mais aussi un plaisir, de présider le Conseil national et l'Assemblée fédérale durant la première année de la 50e législature de notre Parlement. Je vous remercie sincèrement de votre confiance.

Cela a été un privilège de conduire les sessions du Conseil national et les séances de l'Assemblée fédérale, spécialement lors de l'élection au Conseil fédéral, qui s'est déroulée dans une atmosphère digne. Ce fut une expérience très positive, que je n'avais pas vécue au cours des trois dernières élections au Conseil fédéral, et je félicite les partis politiques de la collaboration constructive dont ils ont fait preuve. C'est une nécessité dans notre système démocratique.

Ich bin sehr stolz darauf, dass unser Parlament in diesem Jahr grosse und zukunftsweisende Reformen beschlossen hat, die wichtige Weichen für unsere Zukunft stellen, mit dem Ziel von Prosperität, Generationengerechtigkeit und Sicherheit der Energieversorgung. Konkret spreche ich von der Unternehmenssteuerreform III, der Altersvorsorge 2020 und der Energiestrategie 2050. Auch europapolitisch hat das Parlament grosse Verantwortung übernommen, mit der europakompatiblen Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative und der Ermächtigung des Bundesrates zur Ratifizierung des Kroatien-Protokolls. Die Stimmbevölkerung wird bei einigen dieser grossen Reformen das letzte Wort haben, und es liegt an uns Parlamentarierinnen und Parlamentariern, dabei Überzeugungsarbeit zu leisten, damit die Schweiz weiterhin prosperieren kann und Rücksicht auf die nachfolgenden Generationen nimmt. Wichtige Weichen Richtung Zukunft haben wir in diesem Jahr auch mit unseren Beschlüssen zur Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation gestellt. Internationale Solidarität haben wir mit den Beschlüssen zur Botschaft betreffend die internationale Zusammenarbeit bewiesen.

Auch aussenpolitisch hat sich in diesem Jahr viel ereignet. Wir wurden konfrontiert mit Terroranschlägen in Europa, mit dem Brexit, mit einem Putschversuch in der Türkei, mit der Beschränkung der Verfassungsgerichtsbarkeit in Polen, mit Kampfhandlungen trotz Waffenstillstandsabkommen in der Ostukraine oder mit einem gehässigen amerikanischen Wahlkampf. Manchmal konnte man sich ob aller Unwägbarkeiten des Eindrucks kaum erwehren, dass die Welt aus den Fugen zu geraten droht.

Doch gerade in Zeiten voller Unsicherheiten und Unvorhersehbarkeiten ist es so wichtig, dass wir zu unseren Werten stehen, sie vorleben und verteidigen. Freiheit und Eigenverantwortung, Pionier- und Unternehmergeist, Demokratie und Rechtsstaatlichkeit, Toleranz und Solidarität, Fleiss und Verlässlichkeit, Offenheit und Respekt, das sind die Pfeiler unseres Wohlstandes. Ich habe mein Präsidialjahr unter das Motto "Respekt, respect, rispetto" gestellt. Ich bin zutiefst davon überzeugt, dass der respektvolle Umgang miteinander unseren Alltag unkomplizierter und friedlicher macht, dass wir unseren politischen Institutionen Respekt entgegenbringen müssen – denn gerade in Zeiten der Verunsicherung ist das Parlament ein Anker der Stabilität –, dass das Völkerrecht zu respektieren ist und dass die sprachlichen Minderheiten in unserem Land Respekt verdienen.

Perché siamo fieri delle nostre lingue nazionali, e ogni maggioranza deve rispettare le minoranze.

Ich habe ein wunderbares Präsidialjahr erleben können, mit über hundert Auftritten ausserhalb des Parlamentes und mit spannenden Reisen, auf denen ich viel und Berührendes erlebt habe: In Zagreb haben wir beispielsweise erklärt, wie es um den Ratifizierungsprozess des Kroatien-Protokolls steht; in Budapest haben wir daran erinnert, dass es eine europäische Solidarität gibt und wir fast 15 000 Flüchtlinge aus

Ungarn vor sechzig Jahren mit offenen Armen empfangen haben; mit unseren britischen Kollegen haben wir im Frühjahr die 60. gemeinsame Parlamentarier-Skiwoche in Davos durchgeführt und über die komplizierten Verhältnisse unserer beiden Länder zur EU diskutiert; im Vatikan konnte ich bei der Vereidigung der neuen Schweizergardisten dabei sein; in Liechtenstein fand der Businesstag, das Wirtschaftsforum für Frauen, grossen Anklang; in Bukarest habe ich das Romania-Switzerland Investment Forum eröffnet; in China, in Guiyang, konnte ich das Eco-Forum Global eröffnen; mit Georgien, der Ukraine und Moldawien habe ich innerhalb einer Woche drei Länder besucht, die in Konflikt mit ihrem grossen Nachbarn stehen; in Sri Lanka konnte ich mir ein Bild davon machen, wie schwierig und doch konstruktiv der Versöhnungsprozess nach dreissig Jahren Bürgerkrieg ist und welchen wichtigen Beitrag die Schweizer Entwicklungszusammenarbeit leistet; in Albanien erlebte ich Aufbruchstimmung in einem Land, das jahrzehntelang abgeschottet war. Ja, ich bin viel gereist in diesem Jahr. Es kommt aber nicht auf die Anzahl, sondern auf den Inhalt dieser Reisen an.

Auch in der Schweiz hatte ich viele schöne Erlebnisse in allen Landesteilen, hielt Referate zu unseren aktuellen politischen Herausforderungen oder konnte Neuntklässlern, Lehrabgängern oder frischgebackenen Juristinnen und Juristen meine Gedanken mit auf ihren Lebensweg geben. Ich erlebte kulturelle Highlights, beispielsweise mit der Eröffnung des "Rendez-vous Bundesplatz" zum Jubiläum "150 Jahre Rotes Kreuz", dem Swiss Chamber Music Circle in Andermatt, dem Swiss Chamber Music Festival in Adelboden, dem Konzert des Orpheum Supporters Orchestra in der Tonhalle Zürich oder zusammen mit der Berner Stadtratsband Fraktionszwang am Stadtfest von Chur. Ich schätzte auch die Einladungen zu traditionsreichen Festen wie dem Sechseläuten in Zürich, der "Solätte" in Burgdorf oder der Näfelser Fahrt im Glarnerland.

Es war ein reichhaltiges und spannendes Jahr. Ich durfte mit Stolz und Genugtuung feststellen, dass die Schweiz weltweit ein sehr hohes Ansehen geniesst – ausser vielleicht in Konstanz, wo dieses Jahr zum ersten Mal eine Konferenz der deutschsprachigen Parlamentspräsidenten stattfand. Dort wird die Schweiz vor allem über die vielen Einkaufstouristen wahrgenommen, und dies nicht etwa im schmeichelhaften Sinne. Unser politisches System der Konkordanz, die direkte Demokratie, unsere finanzielle Disziplin und unsere duale Bildung werden im Ausland bewundert. Jedoch müssen wir auch hierzulande Sorge zur politischen Kultur tragen.

Zum Schluss möchte ich mich bei allen bedanken, die mich in diesem Jahr unterstützt und begleitet haben: bei meiner Familie, insbesondere bei meinen Eltern Hans-Ruedi und Claudia, bei meinem Freundeskreis, bei Irene und Chlöisu Widmer, bei meinen politischen Weggefährten, insbesondere bei der FDP, bei den FDP-Frauen und bei den Jungfreisinnigen, bei den beiden Vizepräsidenten Jürg Stahl und Dominique de Buman, bei meiner Arbeitgeberin Zürich Versicherung, beim Generalsekretär der Bundesversammlung und bei den Parlamentsdiensten, bei den Parlamentspräsidenten anderer Länder, die mich besucht oder eingeladen haben, bei allen ausländischen Botschaftern, die mir die Ehre erwiesen haben, und bei unseren Schweizer Botschaftern im Ausland, die mich jeweils empfangen und hervorragend gebrieft haben. Herzlich bedanken möchte ich mich auch für die gute und konstruktive Zusammenarbeit mit dem Ständeratspräsidenten Raphaël Comte und mit unserem Bundespräsidenten Johann Schneider-Ammann. Ganz zum Schluss möchte ich mich bei Ihnen bedanken. Denn Sie, chères et chers collègues, haben mir vor einem Jahr das Vertrauen geschenkt und mir damit dieses einmalige und unvergessliche Jahr ermöglicht. Vielen herzlichen Dank!

Nun ist der Moment gekommen, um mich als Präsidentin zu verabschieden: au revoir, arrivederci, a revair, grazia fitg! *(Stehende Ovation)*

2. Wahl des Präsidenten des Nationalrates für 2016/17
2. Election du président du Conseil national pour 2016/17

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Wir kommen jetzt zur Wahl des Präsidenten des Nationalrates für das Jahr 2016/17. Die SVP-Fraktion, unterstützt von allen Fraktionen, schlägt Ihnen Herrn Jürg Stahl, den ersten Vizepräsidenten, zur Wahl vor. Ich bitte die Stimmenzählerinnen und Stimmenzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Zettel nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 187
eingelangt – rentrés ... 187
leer – blancs ... 14
ungültig – nuls ... 1
gültig – valables ... 172
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 87

Es wird gewählt – Est élu
Stahl Jürg ... mit 157 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 15

Präsidentin (Markwalder Christa, Präsidentin): Herr Stahl, ich gratuliere Ihnen herzlich zu Ihrer Wahl zum Präsidenten des Nationalrates. Ich wünsche Ihnen so viel Freude im nächsten Jahr, wie ich selber gehabt habe. Ganz herzliche Gratulation, lieber Jürg!
Herr Präsident, ich bitte Sie, auf dem Sessel des Präsidenten Platz zu nehmen. *(Stehende Ovation; Frau Markwalder überreicht dem neugewählten Präsidenten einen Blumenstrauss)*

Stahl Jürg übernimmt den Vorsitz
Stahl Jürg prend la présidence

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Madame l'ancienne présidente du Conseil national, chère Christa, cari colleghi del Consiglio nazionale, liebe Kolleginnen und Kollegen, sehr verehrte Damen und Herren, merci pour votre confiance, vielen, vielen Dank für das Vertrauen, das Sie mir mit meiner Wahl soeben entgegengebracht haben und mit dem Sie mich für ein Jahr mit der Leitung dieses Ihres Rates betrauen. Bedanken möchte ich mich vor allem bei meiner Vorgängerin Christa Markwalder, die mich in den vergangenen zwölf Monaten sehr gut vorbereitet, mir viele Freiheiten und Aufgaben gegeben hat und mich eng an ihrem Präsidialjahr hat partizipieren lassen. Ich freue mich, gemeinsam mit Ihnen ein erfolgreiches Jahr erfüllen zu dürfen. Der Dank gilt aber auch meiner Fraktion unter der Leitung von Adrian Amstutz, die mir vor zwei Jahren das Vertrauen ausgesprochen und mir mit der Nomination zum zweiten Vizepräsidenten diese Aufgabe zugetraut hat. Ebenso bedanken möchte ich mich für die Präsenz der Regierungen meines Heimatkantons Zürich, meiner Heimatstadt Winterthur und meiner Gemeinde Brütten.
Als 1972 Bernhard Russi Olympiagold gewann und ich als damals Vierjähriger gleich schnell Ski fahren wollte, als ich im Frühjahr 1984 meine Lehre als Drogist begann, als ich im kalten Februar 1989 – ein gutes halbes Jahr vor dem Fall der Berliner Mauer – meine Rekrutenschule als Fallschirmaufklärer in Magadino antrat und als ich am 6. Dezember 1999 zum ersten Mal in diesem Saal als Nationalrat vereidigt wurde, hätte ich mir nie vorstellen können, dass ich einmal als Präsident des Nationalrates vor Ihnen sitzen würde.
Auf meinen Lebensstationen habe ich immer wieder versucht, eine gute Leistung zu erbringen, was einem ja nicht immer gelingt. Und heute darf ich das Amt des Nationalratspräsidenten antreten. Mein Respekt vor dieser Aufgabe ist gross; noch grösser ist jedoch mein Respekt vor der Freiheit, der Demokratie, vor unserem Land, vor den Errungenschaften und vor den Tausenden von Menschen in unserem wunderbaren Land. Sie, die Menschen, machen dieses Land aus, indem sie jeden Tag Gutes leisten und mit ihrer Schaffenskraft zum Erfolgsmodell Schweiz beitragen. Sie stehen nicht

so sehr im Vordergrund wie wir in diesem Saal. Darum denke ich an diese vielen kleineren und grösseren Zahnräder, die das so gut funktionierende Uhrwerk Schweiz tagtäglich antreiben und ausmachen. An unsere Mitbürgerinnen und Mitbürger zu erinnern ist mir ein wichtiges Anliegen; sie sind ein Teil meines Präsidialjahres.
Ich freue mich aber auch darauf, zusammen mit Ihnen dieses Land weiter zu gestalten, einiges zu bewegen und vieles zu erleben. Als jemand, der im Team viel besser funktioniert als im "Allein-Modus", möchte ich Sie deshalb auffordern, in diesem meinem Team mitzuarbeiten und zu helfen, unser Land für die Herausforderungen fit zu machen; es gibt genügend Herausforderungen. Dazu gehört auch, dass wir die politischen Auseinandersetzungen hart – sie müssen ja nicht immer so hart sein wie mein Nachname –, aber fair und mit der nötigen Gelassenheit austragen.
Demokratie und Freiheit sind keinesfalls selbstverständlich. Sie müssen immer wieder als höchstes Gut in das Tagesgeschäft einfliessen. Es ist unbestritten, dass es diese Auseinandersetzungen für solide, weitsichtige Lösungen braucht.
Damit alles reibungslos funktionieren kann, ist auch hier im Nationalratssaal Disziplin notwendig. Ich komme nicht darum herum, dieses Wort im Zusammenhang mit unserem Wirken zu nennen. Ich bin mir sicher, Sie teilen meine Überzeugung, dass es sich einfacher arbeiten lässt, wenn der Lärmpegel tief ist, wenn wir einander Aufmerksamkeit schenken und uns mit Respekt begegnen. Jede und jeder kann zu einem konstruktiven Politikklima beitragen. Und wenn das alle tun, so klappt es auch. Hier meine ich nicht nur den Konsens: Auch im Dissens kann man das tun. Schliesslich sitzen vor mir über 10 000 Jahre an Lebenserfahrung – über 10 000 Jahre! 3582 Jahre davon sind Ihre Jugend- und Kindheitsjahre. Darum bin ich mir sicher, dass Sie diese Lebenserfahrung anwenden können und ich Sie nicht häufig ermahnen muss – aber Sie können ebenso sicher sein, dass ich es tun werde, wenn ich es tun muss!
Ich wünsche den Menschen in unserem Land den Mut, Unspektakuläres und Bewährtes vorzuleben und zu geniessen, ohne dabei die Baustellen und Schattenseiten auszublenden. Letztlich ist es vor allem das Alltägliche, das uns erdet und Halt gibt. Und Ihnen, liebe Kolleginnen und Kollegen, wünsche ich die Motivation und die Freude, an der Erfolgsgeschichte Schweiz weiterzuschreiben, den Menschen in unserem Land Gutes zu tun, damit sie der Demokratie, der Freiheit sowie der Institution Parlament und ihren Akteurinnen und Akteuren Vertrauen schenken können.
Bevor ich zum Schluss komme, möchte ich an all jene erinnern, die mich in meinem Leben auf wichtigen Abschnitten begleitet und geprägt haben, leider aber nicht mehr unter uns sind: an meinen Papi, mon papa, der leider vor über zwanzig Jahren viel zu früh verstorben ist; an politische Freunde und Wegbegleiter wie This Jenny und Bruno Zuppiger; an meinen fast gleichaltrigen Cousin und Jugendfreund, der im letzten Juli von einer Velotour nicht mehr zurückgekehrt ist; oder an Viktor Gertsch, einen vorbildlichen Menschen und Freund, der vorgestern verstorben ist.
Viele Menschen haben mich bis heute begleitet. Ihnen allen möchte ich meinen herzlichen Dank aussprechen: meiner Familie und meinen Freunden, Berufskollegen, Jugendtrainern, Lehrerinnen und Lehrern, meinem Lehrmeister, meinen OK-Kollegen, Professoren, Direktionskollegen, Sportfunktionären, politischen Freunden, Vorgesetzten, Mitarbeitenden und Lernenden. Sie alle haben in den vergangenen 48 Jahren in irgendeiner Form – mehr oder weniger erfolgreich – versucht, positiv auf mich einzuwirken, auf dass es gut herauskommen soll.
Ein Sprichwort prägt mein Handeln jedoch bis heute: Quidquid agis, prudenter agas et respice finem. – Was auch immer du tust, tue es klug und bedenke das Ende. – Quoi que tu fasses, fais-le avec prudence, sans perdre de vue la fin. – Qualunque cosa tu faccia, falla con prudenza e sta attento alle conseguenze.
In diesem emotionalen Moment möchte ich mich speziell bei meiner Frau Sabine für all die Liebe, Wärme und Unterstützung bedanken; bei meiner Tochter Valérie, die mich seit einem Jahr und 17 Tagen nicht nur verzaubert und in Trab hält, sondern tagtäglich vermeintlich Wichtiges wieder relativiert. Ein grosses Dankeschön geht an mein Mami für die uneingeschränkte Herzlichkeit und Unterstützung in guten wie auch in schwierigen Zeiten.
Sie, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen des Nationalrates, haben mich vor zehn Minuten beauftragt, Ihren Rat und die Bundesversammlung in den kommenden 52 Wochen zu präsidieren und zu repräsentieren. Sie können auf mich zählen, ich zähle auch auf Sie!
Jetzt lade ich Sie ein, mit Rhythmus in ein erfolgreiches Jahr zu starten, mit Rhythmus, Genuss und Lebensfreude die kommenden Minuten zusammen mit mir zu geniessen.
Danke, merci, grazie, grazia fitg! *(Beifall)*

Elvis Presley
Shake, rattle and roll

MG Grace
Manuel Steck, Gitarre und Gesang
Felix Widmer, Piano

Kunstturnen

Drei Turner führen Übungen am Pferdpauschen vor.

Alberik Zwyssig
Schweizerpsalm, Cantique suisse, Salmo svizzero, Himni naziunal

MG Grace
Manuel Steck, Gesang
Felix Widmer, Piano

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Manu Steck ist ein Jugendfreund aus Winterthur. Wir haben Rock 'n' Roll aus der Zeit seiner Geburtsstunde gehört – handgemachte Musik von Lebensfreunden! Manu Steck und ich haben viele Stunden miteinander geniessen dürfen.
Kunstturnen verbinde ich mit Präzision, mit Kraft, mit Ästhetik, mit Disziplin, aber auch mit Freude. Christian Baumann wurde an diesem Gerät – ich kann Ihnen sagen: Es war genau dieses Gerät – an der Europameisterschaft hier in Bern Dritter, holte Bronze. Zusammen mit seinem Teamkollegen Eddy Yusof holte er an der Europameisterschaft auch im Teamwettkampf Bronze und vertrat die Schweiz an den Olympischen Spielen in Rio. Der junge Turner, Xeno, ist im Leistungszentrum Bern aktiv und gilt als Zukunftshoffnung.
An dieser Stelle möchte ich mich beim ehrenamtlichen Team von Reto Marthaler beim BTV Bern, Bereich Kunstturnen, aber auch bei MG Grace mit Manu Steck und seinem Pianisten Felix Widmer herzlich dafür bedanken, dass sie uns an ihren Darbietungen haben teilhaben lassen. Sie sind Vorbilder, die zugunsten unserer Gesellschaft sehr viel bewegen – merci! *(Beifall)*

3. Wahl des ersten Vizepräsidenten des Nationalrates für 2016/17
3. Election du premier vice-président du Conseil national pour 2016/17

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir kommen jetzt zur Wahl des ersten Vizepräsidenten des Nationalrates für das Jahr 2016/17. Die CVP-Fraktion, unterstützt von allen Fraktionen, schlägt Ihnen Herrn Dominique de Buman, den zweiten Vizepräsidenten, zur Wahl vor. Ich bitte die Stimmenzählerinnen und Stimmenzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Zettel nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 190
eingelangt – rentrés ... 190
leer – blancs ... 20
ungültig – nuls ... 2
gültig – valables ... 168
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 85

Es wird gewählt – Est élu
de Buman Dominique ... mit 149 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Verschiedene – Divers ... 19

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr de Buman, ich gratuliere Ihnen zu Ihrer Wahl zum ersten Vizepräsidenten des Nationalrates. Ich freue mich, mit Ihnen im kommenden Jahr zusammenzuarbeiten.
Ich bitte Sie nun, auf dem Sessel des ersten Vizepräsidenten Platz zu nehmen. *(Beifall; der Präsident überreicht dem neugewählten ersten Vizepräsidenten einen Blumenstrauss)*

4. Wahl der zweiten Vizepräsidentin des Nationalrates für 2016/17
4. Election de la deuxième vice-présidente du Conseil national pour 2016/17

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir kommen jetzt zur Wahl der zweiten Vizepräsidentin für das Jahr 2016/17. Die sozialdemokratische Fraktion, unterstützt von allen Fraktionen, schlägt Ihnen Frau Marina Carobbio Guscetti zur Wahl vor. Ich bitte die Stimmenzählerinnen und Stimmenzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Zettel nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 180
eingelangt – rentrés ... 180
leer – blancs ... 20
ungültig – nuls ... 2
gültig – valables ... 158
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 80

Es wird gewählt – Est élue
Carobbio Guscetti Marina ... mit 131 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten-Ont en outre obtenu des voix
Galladé Chantal ... 15
Verschiedene – Divers ... 12

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Frau Carobbio Guscetti, ich gratuliere Ihnen zu Ihrer Wahl zur zweiten Vizepräsidentin des Nationalrates. Ich freue mich, mit Ihnen im kommenden Jahr zusammenzuarbeiten. *(Beifall; der Präsident überreicht der neugewählten zweiten Vizepräsidentin einen Blumenstrauss)*

Le président (Stahl Jürg, président): Dans ma jeunesse, j'ai passé de nombreuses semaines de vacances chez mon oncle, au bord du lac Léman, et j'ai vécu durant deux ans à Neuchâtel, où j'ai suivi les cours de l'Ecole supérieure de droguerie.
In Ticino ho prestato molti giorni di servizio e svolto decine di campi di allenamento.
Mit Ihrer Wahl des Präsidiums, in dem nun die unterschiedlichen Sprachregionen vertreten sind, berücksichtigen Sie eine grosse Stärke unserer wunderbaren, einzigartigen Schweiz, mit der Demokratie, der Freiheit, der Vielseitigkeit und mit dem Zusammenhalt. Tragen wir zu ihr Sorge!
Jetzt möchte ich Sie einladen und schlage Ihnen gemäss der Tradition in diesem Saal vor, die Sitzung hier zu unterbrechen, damit wir als Gäste des Kantons Zürich am Apéro zur Feier meiner Wahl teilnehmen können. Der Rat wird seine Arbeiten um 16.30 Uhr wieder mit wichtigen Geschäften aufnehmen. Jetzt wird gefeiert, danach gearbeitet. Ich schlage Ihnen vor, die Sitzung hier zu unterbrechen.

Die Sitzung wird von 16.00 Uhr bis 16.30 Uhr unterbrochen
La séance est interrompue de 16 h 00 à 16 h 30

16.3634

Motion FK-NR.
Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse

Motion CdF-CN.
Pas de relâchement du frein à l'endettement

Nationalrat/Conseil national 28.11.16

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Gschwind, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Gschwind, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
Rejeter la motion

Vitali Albert (RL, LU), für die Kommission: In den Neunzigerjahren nahmen die Bundesschulden stetig zu. Dies veranlasste Parlament und Bundesrat, eine Schuldenbremse auszuarbeiten. Die Schuldenbremse soll den Bundeshaushalt vor strukturellen, chronischen Ungleichgewichten bewahren und damit verhindern, dass die Bundesschulden ansteigen. Gleichzeitig gewährleistet sie eine antizyklische Finanzpolitik, indem sie in Abschwungphasen begrenzt konjunkturelle Defizite zulässt und in Phasen der Hochkonjunktur Rechnungsüberschüsse verlangt. Einfach gesagt: Wir dürfen nicht mehr ausgeben, als wir einnehmen. Die Schuldenbremse beinhaltet somit zwei klassische Ziele der Finanzpolitik, nämlich die Tragfähigkeit der öffentlichen Finanzen sowie die Glättung von Konjunktur- und Wachstumsschwankungen.
Die Vorlage der Schuldenbremse wurde im Jahr 2001 mit über 85 Prozent Zustimmung vom Volk klar angenommen. Seit der Einführung im Jahr 2003 konnten über 20 Milliarden Franken Schulden abgebaut werden – eine stolze Leistung, um die die Schweiz beneidet wird.
In der Presse konnte man im Sommer lesen, dass sich der Bundesrat mit der Aufweichung der Schuldenbremse befasse. Auf meine Frage vom 8. Juni 2016 (16.5282) hat der Bundesrat bzw. Finanzminister Ueli Maurer in der Fragestunde vom 13. Juni klar gesagt: "Eine Abkehr von der Schuldenbremse steht nicht zur Diskussion." Inzwischen hat der Bundesrat einen Bericht in Auftrag gegeben, der mögliche Reformvarianten der Schuldenbremse überprüfen soll. Dieser

Bericht soll bis Ende 2016, also ungefähr in einem Monat, vorliegen.
Einen ersten Schritt zur Aufweichung der Schuldenbremse hat der Bundesrat bereits getan: Aufgrund der ausserordentlich hohen Anzahl Asylgesuche werden für 2017 ausserordentliche Ausgaben in der Höhe von 400 Millionen Franken budgetiert. Die gemäss Schuldenbremse zulässigen Ausgaben werden um diesen Betrag erhöht.
Aufgrund dieser Tatsache sah sich die Finanzkommission des Nationalrates veranlasst, eine Kommissionsmotion einzureichen. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass es gefährlich ist, die Tür einen Spalt weit zu öffnen; Anzeichen sind genügend da. Sehr schnell wäre man wieder bei der Schuldenpolitik der Neunzigerjahre. Die Absicht des Bundesrates, das bewährte Instrument der Schuldenbremse aufzuweichen, ist gefährlich. Laut Auffassung der Mehrheit ist es wichtig, sich frühzeitig gegen eine Aufweichung der Schuldenbremse zu positionieren.
Eine Minderheit ist der Ansicht, dass es verfrüht ist, eine Kommissionsmotion zu beraten. Sie möchte zuerst den angekündigten Bericht abwarten. Grundsätzlich befürwortet sie eine Anpassung der Schuldenbremse. Beispielsweise müsse man den Konjunkturfaktor anpassen; denn dieser gebe keine Antwort auf die heutigen Negativzinsen und die Aufhebung des Euromindestkurses. Ein Antrag auf Aufschiebung und auf Beratung zusammen mit dem angekündigten Bericht des Bundesrates wurde mit 15 zu 10 Stimmen abgelehnt.
In der Finanzkommission des Nationalrates wurde die Kommissionsmotion, wie sie heute vorliegt, mit 15 zu 10 Stimmen angenommen. Namens der Finanzkommission bitte ich Sie, die Kommissionsmotion anzunehmen, um unsere gesunden Finanzen nicht zu gefährden. Besten Dank für die Unterstützung!

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: La motion de la Commission des finances de notre conseil 16.3634, "Pas de relâchement du frein à l'endettement", fait suite à plusieurs interventions parlementaires portant sur ce mécanisme, ainsi qu'au message du Conseil fédéral du 29 juin 2016 concernant l'examen du mécanisme du frein à l'endettement.
Conformément à la Constitution, le frein à l'endettement a pour objectif d'assurer à terme l'équilibre entre les dépenses et les recettes de la Confédération. Cet objectif a été atteint. Depuis l'introduction du frein à l'endettement en 2003, la dette brute de la Confédération a même été réduite d'environ 20 milliards de francs.
Avec le mécanisme en vigueur, la réduction de la dette devrait se poursuivre. C'est pourquoi le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances d'examiner en détail l'opportunité de réviser le mécanisme du frein à l'endettement et de lui rendre un rapport à ce sujet d'ici à la fin de 2016.
Dans sa réflexion, le Conseil fédéral voudrait desserrer le frein à l'endettement dès maintenant. Il prévoit notamment que les excédents apparaissant dans le budget de la Confédération, et ensuite dans les comptes, ne soient plus obligatoirement et intégralement utilisés pour la réduction de la dette. Ainsi, les soldes de crédits pourraient, par exemple, être transférés sur l'année suivante ou affectés à d'autres tâches, comme l'asile en particulier.
Pour la majorité de la commission, relâcher le mécanisme du frein à l'endettement alors qu'un programme de stabilisation est en discussion et que la dette de la Confédération avoisine encore les 100 milliards de francs serait irresponsable.
Alléger un mécanisme qui a fait ses preuves et qui a permis à notre pays de garder ses finances sous contrôle, ce qui rend envieux certains pays voisins, n'est pas crédible.
Pour la minorité de la commission, il ne faut pas toujours penser à amortir, mais aussi à investir. Celle-ci affirme qu'en comparaison internationale la dette publique suisse est basse et que, sans toucher au mécanisme même du frein à l'endettement, on doit pouvoir en modifier l'usage pour en faire profiter quelques projets.
Il est vrai que notre dette a été réduite de 20 milliards de francs, mais il ne faut pas oublier que les faibles taux d'intérêt, qui sont en partie négatifs maintenant, sont un des principaux responsables de cette diminution de la dette. Sur une dette de 100 milliards de francs, 2 pour cent en plus ou en moins font une différence de 2 milliards de francs par année. Si je simplifie, la diminution de 20 milliards de francs de la dette depuis 2003, donc en treize ans, provient essentiellement des intérêts qui, ces dernières années, avoisinent 1 pour cent ou moins, alors qu'il y a quinze ou vingt ans ils avoisinaient 4 à 5 pour cent, et même plus les années précédentes. Comme ce qui se pratique pour les infrastructures économiques et en économie en général, lors de périodes à taux d'intérêt bas, ce différentiel positif doit être affecté à l'amortissement supplémentaire et non au fonctionnement. C'est exactement ce qui se produit pour les finances fédérales.
Les avis au sein de la commission sont partagés: si une minorité des membres soutient clairement une modification de l'outil, la majorité s'y oppose fermement en évoquant les succès rencontrés jusqu'ici par ce système.
Par 15 voix contre 10, la commission vous demande d'accepter la présente motion, qui charge le Conseil fédéral de préciser dans la législation régissant le frein à l'endettement – un système qui a fait ses preuves – que tout relâchement de la réglementation en vigueur soit exclu.
Je vous demande donc de suivre la majorité de la commission.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): Je tiens à préciser en préambule la raison d'être et les objectifs du frein à l'endettement. Le frein à l'endettement, inscrit à l'article 126 de la Constitution, a pour but de prévenir les déséquilibres structurels, voire chroniques, des finances fédérales, et d'empêcher une croissance de la dette, telle qu'elle s'est produite dans les années 1990. Il doit également garantir une politique budgétaire anticyclique. Ainsi, il vise deux objectifs classiques de la politique budgétaire et des finances en Suisse ainsi qu'une stabilisation – je dis bien une stabilisation – de la dette nominale.
Quel est le but de la motion de la Commission des finances du Conseil national? Elle charge le Conseil fédéral de préciser dans la loi le frein à l'endettement – un système qui a fait ses preuves –, de sorte que tout relâchement de la réglementation en vigueur soit exclu. En bref, la motion a pour but de bétonner, de verrouiller le système et de graver dans le marbre une loi qui ne serait plus amendable.
Sur le fond, pour ce qui est de l'aspect juridique, la motion n'est pas recevable. En effet, toute loi doit pouvoir faire l'objet d'une correction ou d'un amendement. Des outils démocratiques sont à disposition; je pense notamment à l'initiative populaire, pour les citoyens, ou encore aux interventions parlementaires, pour le législateur. La motion et l'initiative parlementaire constituent d'ailleurs des outils très prisés des parlementaires, vous en conviendrez. Vouloir verrouiller une loi, quelle qu'elle soit, n'est ni acceptable, ni réalisable dans un Etat de droit. Cela m'étonne d'autant plus lorsque la démarche est soutenue, entre autres, par un parti qui se vante d'être le chantre de la démocratie directe et le porte-parole de la vox populi.
Ce à quoi vise cette motion de commission, c'est à court-circuiter la démarche du Conseil fédéral. En effet, à la suite de différentes interventions parlementaires, de discussions et d'articles de presse, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances d'établir un rapport qui puisse apporter une base de décision en vue d'un hypothétique assouplissement du frein à l'endettement, en recourant à diverses variantes.
Pour la minorité, la question qui se pose est celle de savoir si les excédents structurels ou conjoncturels doivent être intégralement affectés à la réduction de la dette, ou si une partie des excédents pourrait, par exemple, être réinvestie dans le budget de l'année suivante ou affectée à d'autres tâches ou investissements. Cet excédent s'élevait à plus de 2 milliards de francs en 2015, et l'année 2016 sera encore un grand cru, avec un excédent qui se situera probablement au-dessus de la moyenne.
Alors que le Conseil fédéral annonce des déficits inquiétants – 2 milliards de francs ces prochaines années – à cause de l'introduction du programme de développement de l'armée (DEVA), de l'alimentation du fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA) ou encore de la réforme

de la prévoyance vieillesse 2020 et de l'entrée en vigueur de la réforme de l'imposition des entreprises III, entre autres dépenses supplémentaires, la question d'une réaffectation des excédents devient urgente, d'autant plus que des investissements importants dans nos infrastructures et d'autres domaines doivent être réalisés dans l'intérêt des générations futures. Il n'est d'ailleurs mentionné nulle part dans la Constitution que les bénéfices doivent être exclusivement attribués à la réduction de la dette, une dette qui s'est réduite, et c'est tant mieux, de plus de 20 milliards de francs depuis 2003, année de l'introduction du frein à l'endettement.
Soyons très clairs: il n'est nullement question de remettre en cause le frein à l'endettement en tant qu'outil indispensable, destiné à empêcher la croissance de la dette de l'Etat. Par cette motion, la commission veut supprimer les prérogatives du Parlement et empêcher le débat et les réflexions parlementaires sur le rapport du Département fédéral des finances, qui sera livré à fin 2016. Pour la minorité, il faut rejeter cette motion afin d'éviter de faire pression sur les débats sur le programme de stabilisation 2017–2019 et sur le budget 2017, qui auront lieu prochainement. Pour elle, le débat sur un éventuel relâchement du frein à l'endettement devra avoir lieu une fois que le Département fédéral des finances aura publié son rapport. Evitons de nouveaux programmes de stabilisation austères et douloureux pour nos concitoyens – je pense notamment à la réduction des primes d'assurance-maladie dont nous aurons à débattre sous peu. Evitons également des reports de charges sur les cantons.
Au nom de la minorité de la commission, je vous invite à vous prononcer en faveur d'une politique budgétaire sérieuse et responsable et, donc, à rejeter cette motion. La position que je défends est aussi celle du groupe démocrate-chrétien.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Der Angriff auf die Schuldenbremse, das finanzpolitische Erfolgsmodell der Schweiz, muss im Interesse von auch in Zukunft gesunden Staatsfinanzen abgewehrt werden. Die FDP-Liberale Fraktion wird in diesem Sinne die Kommissionsmotion der Finanzkommission unterstützen.
Zur Begründung und Erinnerung: Die Schweizer Bevölkerung hat im Jahr 2001 die Schuldenbremse als neues Finanzsteuerungsinstrument mit annähernd 85 Prozent Jastimmen deutlich angenommen. Diese überwältigende Zustimmung kam damals dank Unterstützung vonseiten aller bürgerlichen Parteien zustande, dies gegen den Widerstand der Linken. Die Schuldenbremse ist seither eine Erfolgsgeschichte. Seit 2006 weist der Bundeshaushalt keine strukturellen Defizite mehr auf. Dies widerspiegelt sich in einer deutlichen Schuldenreduktion. Die Schuldenquote des Bundes ist von 26,1 Prozent im Jahr 2003 auf 16,2 Prozent im Jahr 2015 und die Schuldenlast von 124 Milliarden auf 104 Milliarden Franken zurückgegangen. Die Schuldenbremse hat sich seither nicht nur in der Schweiz bewährt, sondern auch im umliegenden Ausland. Verschiedene Länder in Europa, insbesondere Deutschland, haben das Erfolgsrezept der Schweiz übernommen und in ihren Staatsfinanzen implementiert.
Weil die Schulden des Bundes seit dem Jahr 2006 deutlich zurückgegangen sind, prüft nun der Bundesrat eine teilweise Lockerung der Schuldenbremse, indem die ausgabenseitigen Budgetunterschreitungen nicht mehr ausschliesslich für den Schuldenabbau, sondern auch für zukünftige Aufgaben verwendet werden sollen. Der Bundesrat hat im Weiteren im Zusammenhang mit dem Budget 2017 den Antrag eingebracht, 400 Millionen Franken der Migrationsausgaben als ausserordentliche Ausgaben einzustellen. Diese Ausgaben wären neu nicht mehr der Schuldenbremse unterstellt. Bereits im letzten Jahr wurde vonseiten eines Nationalrates eine Motion (16.3172) eingereicht, welche fordert, dass künftige Überschüsse und Kreditreste nicht mehr einzig für den Schuldenabbau zu verwenden seien, sondern unter bestimmten Voraussetzungen für die Mitfinanzierung von budgetierten Mehrausgaben im Bereich der Sozialversicherung, zum Beispiel bei der AHV.
Die Finanzkommission des Nationalrates hat sich aufgrund dieser Aufweichungstendenzen an der vorletzten Sitzung richtigerweise mehrheitlich dafür ausgesprochen, an der bisherigen Ausgestaltung und konsequenten Anwendung der Schuldenbremse festzuhalten und eine Lockerung zu verhindern. Dies kann mit der Kommissionsmotion und dem darin enthaltenen Auftrag an den Bundesrat erreicht werden. Die Schuldenbremse ist im Finanzhaushaltgesetz so zu präzisieren, dass eine Aufweichung der bisherigen, bewährten Regelung und Praxisanwendung künftig ausgeschlossen ist.
Die eidgenössischen Räte haben sich seinerzeit bei der Einführung bewusst für ein anspruchsvolleres Ziel als die blosse Schuldenstabilisierung entschieden. Der Bund soll mit der Schuldenbremse die angehäuften Schulden nicht einfach stabilisieren und vor sich herschieben, sondern auch weiterhin Stück für Stück abtragen. Eine Fiskalregel ist immer nur so viel wert wie die politische Überzeugung, dass sie unantastbar ist. Wer die Schuldenbremse relativieren will, findet immer gute Gründe, um die Regel auszuhöhlen. Das Problem liegt nicht darin, dass in Zukunft zu wenig ausgegeben werden könnte, sondern darin, dass der Bund in der Vergangenheit zu viel ausgegeben hat. Stabile Finanzen sind entscheidend für einen attraktiven Wirtschaftsstandort und sichere Arbeitsplätze. Schliesslich würde eine Aufweichung der Schuldenbremse das Finanzpolster unseres Landes für zukünftige Krisen reduzieren und zulasten der folgenden Generationen gehen.
Aus all diesen Gründen ersuche ich Sie, die Motion zu unterstützen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die Schuldenbremse hat zwei Hauptfunktionen: erstens die Stabilisierung der nominellen Schuld und somit den ständigen Rückgang der Schuldenquote und zweitens die konjunkturpolitische Stabilisierung. Diese beiden Ziele werden dadurch erreicht, dass über den Konjunkturzyklus hinweg der ordentliche Saldo der Finanzrechnung ausgeglichen sein muss. Der Ausgleich muss jedoch nicht in jedem Jahr einzeln erreicht werden, sondern es gilt der mittelfristige Ausgleich. Das wird bekanntlich mit dem sogenannten Konjunkturfaktor sichergestellt. Er bewirkt, dass der Bund in der Rezession Defizite schreiben darf, in der Hochkonjunktur hingegen Überschüsse erzielen muss. Dadurch wirkt der Bundeshaushalt antizyklisch und stabilisierend auf die Konjunktur.
Die Schuldenbremse funktioniert grundsätzlich sehr gut. Sie ist eine Erfolgsgeschichte und muss sicher beibehalten werden. Dennoch gibt es Punkte, welche verbessert werden könnten. So wird im Voranschlag ein Ausgabenplafond festgelegt. In der Staatsrechnung werden Vorgaben gemäss Schuldenbremse aktualisiert und Abweichungen einem Ausgleichskonto gutgeschrieben bzw. belastet. Ein Fehlbetrag im Ausgleichskonto, der 6 Prozent der Ausgaben überschreitet, muss innerhalb von drei Jahren abgetragen werden. Ein Überschuss hingegen wird nicht abgetragen. Das heisst, er kann in späteren Jahren nicht mehr verwendet werden und führt automatisch zu einem Schuldenabbau. Ökonomisch macht diese Asymmetrie wenig Sinn und führt zu einer zusätzlichen Einschränkung. Mittlerweile weist das Ausgleichskonto einen Überschuss von mehreren Milliarden Franken auf, weil der Bund tendenziell zu vorsichtig budgetiert und jedes Jahr strukturelle Überschüsse ausweist.
Diese Überschüsse entstehen aus den hohen Kreditresten. Das heisst, der Rechnungssaldo ist stets höher als der Voranschlagssaldo. Dadurch wird die konjunkturpolitische Wirkung der Schuldenbremse torpediert. Zudem führen die hohen Kreditreste zu einem strukturellen Überschuss und somit zu einem nominellen Schuldenabbau. Mit anderen Worten: Der Bund könnte im Grunde mehr ausgeben und wäre immer noch konform mit der Schuldenbremse.
Die Schuldenbremse wird auf der Basis der Finanzrechnung berechnet, das heisst quasi auf der Basis des Geldflusses. Das hat aus der Schuldenperspektive durchaus eine Berechtigung, führt jedoch faktisch dazu, dass der Bund keine grossen Investitionsspitzen ausweisen kann, ohne dass laufende Ausgaben sehr stark beschnitten werden. Der Bund umgeht dieses Problem, indem er für Grossinvestitionen Fonds schafft, welche nicht der Schuldenbremse unterliegen. Zudem entstehen Verzerrungen bezüglich der konjunkturellen

Wirkung, beispielsweise wenn die direkte Bundessteuer erst später oder vorgängig einbezahlt wird, wie wir es im aktuellen Jahr sehr extrem zur Kenntnis nehmen können. Das wurde vom Bundesrat in seinem Bericht zur Schuldenbremse thematisiert, jedoch wurde von ihm keine Anpassung vorgeschlagen. Auch wenn die Schuldenbremse gut funktioniert, gibt es also durchaus Punkte, die noch verbessert werden könnten.
Solange wir nicht in allen Bereichen eine Schuldenbremse haben, insbesondere auch bei den Sozialversicherungen AHV und Invalidenversicherung, lehnen wir Grünliberalen aber eine einseitige Weiterentwicklung oder gar Aufweichung der Schuldenbremse ohne griffige Massnahmen auf der Gegenseite konsequent ab. Die Ängste, dass die Schuldenbremse ausgehebelt wird und belanglos werden könnte, teilen wir nicht. Wir sind klar der Meinung: Die Formulierung der Schuldenbremse in der Bundesverfassung ist derart restriktiv, dass wir im Parlament keine Carte blanche haben, um schalten und walten zu können, wie wir wollen.
Ich habe gesagt, dass wir Grünliberalen an der Schuldenbremse in absehbarer Zeit nichts ändern werden. Deshalb brauchen wir diese Motion nicht und lehnen sie ab.

Brélaz Daniel (G, VD): Lorsqu'en 2001 le peuple, à une majorité de 85 pour cent, et tous les cantons ont adopté le frein à l'endettement, ils ont eu certainement raison, car la dette de la Confédération avait explosé au cours des quinze années précédentes. Mais cela ne veut pas dire qu'on n'a ni le droit de réfléchir ni le droit d'analyser. Ce que le peuple a voulu à l'époque, c'est que la dette cesse d'augmenter, qu'elle soit stable, voire diminue. Après dix années de pratique, à partir du moment où le frein à l'endettement est devenu efficace, soit à partir de 2005 à peu près – parce qu'il a fallu le mettre en place –, on a pu constater que le désendettement a été de près de 2 milliards de francs par an en moyenne. Ceci est dû à diverses raisons.
D'abord, les budgets sont toujours faits avec un minimum de prudence. Statistiquement, parmi les dépenses autorisées, il y a en moyenne chaque année à peu près 1 milliard de francs de dépenses qui n'est pas réalisé. Cela signifie qu'entre le budget et les comptes de l'Etat, il y a déjà une amélioration de 1 milliard de francs. Ensuite, les recettes fiscales, le plus souvent estimées avec prudence, même s'il peut y avoir une exception, ont dégagé en moyenne 1 milliard de francs supplémentaire, d'où les 2 milliards de francs que j'ai mentionnés.
Cela a eu plusieurs conséquences. Lorsque nous avons utilisé le facteur conjoncturel permettant certaines années un endettement théorique supplémentaire de 500 millions de francs, pour une cause conjoncturelle négative, ce dernier ne s'est en pratique jamais réalisé. En effet, comme il y avait au minimum 1 milliard de francs de marge, on a chaque fois constaté que les comptes de l'Etat se soldaient par un bilan positif et, donc, que l'endettement supplémentaire pour cause conjoncturelle ne se réalisait pas, que le "montant conjoncturel" n'avait servi à rien. On a par conséquent directement, réellement détourné la volonté du peuple, en tout cas celle des personnes qui pensaient comprendre que, s'il y avait un problème conjoncturel, il fallait agir.
Ces 500 millions de francs en moins, des économistes disent qu'ils devraient être affectés à autre chose. Certains proposent de les affecter à l'AVS, d'autres à des investissements. Il y a une certaine diversité dans les milieux économiques, comme dans les milieux parlementaires. Ceci est le point numéro un, et il est très important.
Cette motion a pour but de dire: "On ne fait rien, on ne change rien." Cela signifie que, si rien ne change, en 2050 – puisqu'on parle beaucoup de 2050 pour le climat, pour l'énergie et pour d'autres choses, on peut aussi en parler pour les finances –, si on ne déroge jamais au mécanisme du frein à l'endettement dans l'intervalle, pour aller dans le sens de la motion, la dette sera voisine de zéro franc. Certains trouveront cela très bien, mais si la rançon en est que les infrastructures ne seront plus en état, qu'on aura des retards dans les investissements dans de nombreux domaines, cela parce qu'on a mis au point un système qui dégage entre 1 et 2 milliards de francs de désendettement par an, on nous dira que nous sommes peut-être les meilleurs élèves de la planète sur le plan du respect du budget, mais que nous sommes peut-être aussi les plus arriérés dans d'autres domaines.
C'est ce que le groupe des Verts ne veut pas. Il est favorable à ce qu'on ne s'endette pas plus, voire à ce qu'on se désendette de manière raisonnable. Il admet le principe du droit à la réflexion. Cette motion a un petit côté obscurantiste parce qu'elle signifie simplement qu'il est interdit de réfléchir.
A l'intention du rapporteur de langue française, je signale que le mécanisme du frein à l'endettement est suffisamment bien conçu pour qu'on ait les mêmes effets, que le taux d'intérêt soit nul ou qu'il soit de 5 pour cent. S'il est de 5 pour cent, il faut simplement compenser beaucoup plus les dépenses de l'Etat au moyen de programmes de stabilisation.
On a donc le choix entre inscrire dans la loi un système qui garantit un désendettement de 1 à 2 milliards de francs par an ou essayer d'avoir le droit de réfléchir à ce système pour le nuancer peut-être, comme nous le demandent les milieux de l'économie mondiale; et investir, c'est apparemment ce que veut faire, malgré tous ses défauts supposés, le futur président des Etats-Unis. Est-ce que nous voulons rester seuls sur notre planète avec nos dogmes financiers ou voulons-nous tenir compte des réalités? Voilà l'enjeu de ce débat.
Le groupe des Verts choisit de rejeter cette motion castratrice.

Hadorn Philipp (S, SO): Die Schuldenbremse deklarieren einige in diesem Saal als Erfolgsrezept. Fakt ist: Sie stellt eigentlich ein Entmündigungsinstrument für das Parlament dar. Damit wäre noch zu leben, da möglicherweise nicht alle Parlamentarierinnen und Parlamentarier wirklich unabhängig sind. Was die Schuldenbremse allerdings bewirkt, ist äusserst zweischneidig. Der Staat ist nicht wie irgendeine Firma zu führen, sondern hat eine bedeutend weiter gehende Verantwortung zu tragen. Betriebswirtschaftslehre ist nicht mit Volkswirtschaftslehre gleichzusetzen, was bereits im Staatskundeunterricht in der Berufsbildung und im Grundstudium an unseren Universitäten gelehrt wird.
Doch jetzt konkret: Die Erfahrung mit der Schuldenbremse zeigt auf, dass diese deflationär wirkt. Die Lehre weist nach, dass alle drei zentralen Bestandteile der Schuldenbremse den Praxistest im Moment nicht bestanden haben. Die Annahmen betreffend die Einnahmen, den Konjunkturfaktor und die Ausgabenlimite trafen in der Regel nie zu. Die gegenwärtige Konzipierung der Schuldenbremse führt also tendenziell jährlich zu Überschüssen. In den vergangenen zehn Jahren wurden rund 24 Milliarden Franken angehäuft. Das ist rund ein Drittel des gegenwärtigen Budgets. Je nach Sichtweise kann ein Schuldenabbau noch als wünschenswert betrachtet werden. Der Preis dafür muss ebenfalls berücksichtigt werden.
Damit Wirtschaft und Gesellschaft florieren können, muss der Staat seine Aufgaben, also Leistungen und Dienstleistungen, in angepasster Qualität erbringen. Dazu gehören Investitionen in Infrastruktur, Forschung und Bildung, auch soziale und politische Stabilität und rechtliche Sicherheit. Dort Abstriche zu machen rächt sich. Das führt zu einer nachhaltigen Schwächung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten.
Die Wirkung der heutigen Schuldenbremse zu hinterfragen ist unsere Pflicht. Deren Ausgestaltung ist zu überdenken. Sinnvolle Anpassungen, die Schaffung erforderlicher finanzpolitischer Spielräume oder gar eine Abschaffung der Schuldenbremse sind zu diskutieren; das ist zwingend.
Die gegenwärtige Situation mit hartem Franken, Negativzinsen und unsicherem konjunkturellem Umfeld ist für unsere Wirtschaft und unseren Wohlstand äusserst gefährlich. Statt über die Bücher zu gehen, verlangt eine Mehrheit der nationalrätlichen Finanzkommission faktisch ein Denkverbot. Wenn das gar aus liberaler Küche kommt, scheint es, dass heute deren Finanzpolitiker die eigenen Wurzeln verkennen.
Eine starke Minderheit von 10 Kommissionsmitgliedern beantragt die Ablehnung der Motion und bietet damit Hand für eine verantwortungsbewusste und zukunftsgerichtete Finanzpoli-

tik. Auch die SP-Fraktion unterstützt diese Minderheit. Ich bitte Sie, dieser Minderheit auch zu folgen.

Gasche Urs (BD, BE): Die BDP-Fraktion unterstützt die von der Finanzkommission eingereichte Motion und bittet Sie, das Gleiche zu tun. Die Schuldenbremse war ein Bekenntnis des Parlamentes zu einem gesunden Staatshaushalt und damit zu guten Standortbedingungen der Schweiz im internationalen Wettbewerb. Es geht um Arbeitsplätze, um Handlungsspielraum, um Reaktionsmöglichkeiten in Notsituationen. Die Schuldenbremse will sicherstellen, dass Einnahmen und Ausgaben im Gleichgewicht sind, wobei mittels Konjunkturfaktor die nötige Flexibilität sichergestellt bleibt. Die Schuldenbremse in der heutigen Ausprägung stellt nicht nur sicher, dass über einen Konjunkturzyklus die Schulden nicht ansteigen, sondern auch, dass die Schulden abgebaut werden. Dies ist aus Sicht der BDP auf lange Frist richtig.
Wir verkennen nicht, dass die bestehende asymmetrische Regelung, welche nur zulässt, dass Überschüsse einzig für den Schuldenabbau verwendet werden, auch ihre Tücken hat. Trotzdem darf gerade jetzt, wo wir am Beginn finanzpolitisch unsicherer Zeiten stehen, nicht mit der Schuldenbremse experimentiert werden. Die Motion der Finanzkommission will in der aufkommenden Diskussion über eine symmetrische Ausgestaltung durch einen Entscheid des Parlamentes rasch Klarheit schaffen. Sie verlangt nicht mehr und auch nicht weniger, als dass die heutige Ausprägung der Schuldenbremse nicht verändert werden darf. Diese Klarheit scheint der BDP-Fraktion gerade vor der Diskussion über das Stabilisierungsprogramm, über den Voranschlag und den Ausgaben- und Finanzplan sehr wichtig. Sie soll eine klare Leitplanke im Interesse eines gesunden Haushalts geben und aufzeigen, dass der bisher erfolgreiche Pfad der Tugend nicht verlassen werden darf.
Bitte nehmen Sie die Motion an.

Aeschi Thomas (V, ZG): Es freut mich sehr zu hören, dass die FDP-, die BDP- und die GLP-Fraktion diese Motion der Finanzkommission gegen die SP-, die grüne und die CVP-Fraktion, die hier mit den Linken paktiert, unterstützen. Worum geht es genau?
Die Schuldenbremse wurde mit einer Zustimmung von über 80 Prozent vom Volk angenommen. Seit der Einführung der Schuldenbremse wurden Dutzende von Milliarden Franken an Schulden abgebaut. Die Schuldenbremse ist klar ein erfolgreiches Modell. Der Mechanismus der Schuldenbremse ist auf Gesetzesstufe in den Artikeln 13 bis 17 des Bundesgesetzes über den eidgenössischen Finanzhaushalt verankert. Sie hat sich seit ihrer Einführung als finanzpolitisches Instrument äusserst erfolgreich bewährt.
Was will der Bundesrat nun aber tun? Der Bundesrat will die Schuldenbremse aufweichen. Unter anderem sollen Überschüsse im Bundeshaushalt nicht mehr zwingend und vollständig für den Schuldenabbau eingesetzt werden. So sollen zum Beispiel Kreditreste ins Folgejahr transferiert werden. Die Aufweichung der bewährten Schuldenbremse ist unseres Erachtens – und die Finanzkommission sieht es genauso – ein Spiel mit dem Feuer. Schritt für Schritt werden so nämlich das Ziel und der Zweck der Schuldenbremse unterminiert. Die angestrebte Gesetzesänderung würde für den Staat jährlich bis zu einer Milliarde Franken Mehrausgaben bedeuten, eine Milliarde, welche fortan nicht mehr für die Schuldentilgung verwendet würde.
Was schreibt der Bundesrat als Antwort auf die Motion der Finanzkommission? Er schreibt: "Die Ausgaben bleiben im Regelfall unter dem Budget, weil die vom Parlament bewilligten Voranschlagskredite oft nicht vollständig verwendet werden. Diese Budgetunterschreitungen fallen systembedingt an und werden in vermindertem Ausmass fortbestehen." Das ist ja gerade das Problem! Mit anderen Worten: Die Verwaltung budgetiert absichtlich Jahr für Jahr zu hoch, und dann gibt es entsprechend Ende des Jahres Kreditreste. Ein Kreditrest ist somit etwas Gutes, weil er aufzeigt, dass eben der Bundesrat und die Verwaltung zu viel budgetiert haben, dass das Budget nicht einmal annähernd ausgeschöpft wurde. Nun zu argumentieren, dass dieses Geld zwingend für andere Zwecke ausgegeben werden müsse, ist völlig systemfremd. Ich habe keine Ahnung, wie man auf den Gedanken kommen kann, dass dieses Geld, einfach, weil es am Ende des Jahres noch einen zu viel gesprochenen Betrag gibt, einfach so für irgendetwas anderes ausgegeben werden soll.
Weiter schreibt der Bundesrat: "Der Bundesrat will die Vorgaben der Schuldenbremse gemäss Bundesverfassung nicht antasten, ebenso wenig die bisherige Schuldenreduktion." Ja, diese Aussage ist falsch. Wenn man nun am Ende des Jahres plötzlich beschliessen kann, dass diese Kreditreste auch für den Schuldenabbau verwendet werden könnten, dann wird genau das angetastet. Mit anderen Worten: Die bisherige Schuldenreduktion würde nicht im gleichen Ausmass fortgeführt, sondern sie würde entsprechend vermindert, oder sie käme sogar zu einem Stillstand; Schulden würden gar nicht mehr abgebaut. Schauen Sie unser Budget oder unseren Finanzplan für die Jahre 2018 bis 2020 an. Sie sehen dann: Es besteht im Gegenteil die Gefahr, dass die Schulden wieder anwachsen würden.
Im nächsten Satz schreibt der Bundesrat korrekterweise: "Der Bundesrat hat jedoch das Eidgenössische Finanzdepartement beauftragt, eine 'symmetrische Bewirtschaftung des Ausgleichskontos' vertieft zu prüfen und dem Bundesrat bis Ende 2016 Bericht zu erstatten." Hier haben wir es: Der Bundesrat prüft genau das, dass nämlich in Zukunft die Schulden nicht mehr zwingend abgebaut werden müssten, sondern das Geld auch für irgendwelche anderen Dinge verwendet werden könnte.
Ich bitte Sie wirklich, hier ganz klar der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen. Die Kommission hat übrigens sehr deutlich, mit 15 zu 10 Stimmen, dem entsprechenden Antrag zugestimmt. Schulden sind immer Ausgaben zulasten der nächsten Generation. Entsprechend gilt es auch in Zeiten von tiefen Zinsen, eine zurückhaltende Finanzpolitik zu betreiben und die bereits bestehenden Schulden von früheren Generationen Schritt für Schritt abzubauen.
Entsprechend bitte ich Sie, hier der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Vielleicht zuerst zu einigen Zahlen: 1990 hatte der Bund Schulden von knapp 40 Milliarden Franken, d. h. etwa 39 Milliarden Franken. Diese Schulden explodierten dann buchstäblich. Innerhalb von 15 Jahren nahm die Verschuldung um 90 Milliarden Franken zu. Sie hat sich also mehr als verdoppelt, praktisch verdreifacht. Das war dann der Grund für die Einführung der Schuldenbremse. Man wollte diese Schulden stabilisieren. Das war auch notwendig. Insgesamt stiegen die Schulden nicht nur in absoluten Zahlen um 90 Milliarden Franken, sondern sie stiegen auch gemessen in Prozenten des Bruttoinlandproduktes, nämlich von 10 Prozent auf rund 26 Prozent. Das war eine absolut dramatische Situation.
Mit der Einführung der Schuldenbremse sind die Schulden jetzt stabilisiert. Sie sind sogar leicht gesunken, nämlich insgesamt um rund 24 Milliarden Franken. Sie liegen heute bei gut 100 Milliarden Franken oder, gemessen am Bruttoinlandprodukt, bei rund 16 Prozent, also immer noch 50 Prozent höher als 1990. Es ist damit unbestritten, dass wir die Schuldenbremse auch in Zukunft zur Stabilisierung der Schulden brauchen.
Nun prüft der Bundesrat die Frage, ob er den ständigen Überschuss, den wir erzielen, etwas abfedern soll, indem er das Gesetz ändert und einen Teil des strukturellen Überschusses jeweils im Folgejahr verwendet.
Es ist nicht so, wie Herr Aeschi gesagt hat, dass die Bundesverwaltung absichtlich zu hoch budgetiert. Das entsteht eigentlich aus unserem Budgetprozess. Wir haben über siebzig Bundesämter, viele Tausend Konti, und in der Regel wird auf jedem dieser Konti eine kleine Reserve budgetiert, denn wenn wir das nicht machen würden, müssten wir Sie bei jedem Konto um einen Nachtragskredit anfragen. Das wäre verwaltungsökonomisch nicht effizient. Ein kleiner Überschuss resultiert also ohnehin aus dem Prozess unserer Budgetierung. Er dürfte in Zukunft mit dem neuen Rechnungsmodell etwas kleiner werden, das Verschiebungen innerhalb eines Amtes zulässt.

Der Bundesrat hat lediglich den Auftrag gegeben, einmal zu prüfen, ob dieser strukturelle Überschuss anders verwendet werden könnte. Passiert ist diesbezüglich noch gar nichts. Der Bundesrat hat aber diesen Bericht noch nicht erhalten. Sollte er zum Schluss kommen, dass er aufgrund dieses Berichtes etwas ändern möchte, müsste er eine Vernehmlassung durchführen und Ihnen dann eine Botschaft zur Änderung des Gesetzes zustellen. Sie müssten dem zustimmen, und Ihr Beschluss würde wiederum dem fakultativen Referendum unterstehen. Wenn dann etwas geändert würde, würde dies erst 2021 in den Budgetprozess einfliessen.
Der Bundesrat ist der Meinung, dass er den Weg über diesen Prüfprozess gehen will. Ihre Motion würde das aber praktisch verhindern: Sie möchten, dass wir nicht nur die Schulden stabilisieren, sondern dass wir sie tendenziell weiterhin leicht abbauen.
Man kann das eine oder das andere wollen. Aufgrund der vielfältigen Diskussionen, auch im Parlament, ist der Bundesrat der Meinung, dass er diesen Prozess der Überprüfung noch abschliessen und ihn nicht schon im Entstehen stoppen sollte. Ihre Motion würde aber, sofern sie auch im Ständerat angenommen würde, diesen Prozess eigentlich schon stoppen. Man kann das wollen und der Schuldenbremse so Nachachtung verschaffen.
Eines möchte ich aber ausdrücklich festhalten: Der Bundesrat denkt nicht daran, der Schuldenbremse in der Verfassung an den Kragen zu gehen. Der Bundesrat will die Schuldenbremse, er unterstützt diese Schuldenbremse. Hier geht es um eine Abänderung im Gesetz, die den Schuldenabbau wahrscheinlich etwas verlangsamen würde. Aber wir rütteln nicht grundsätzlich an der Schuldenbremse.
Deshalb bitte ich Sie im Namen des Bundesrates, die Motion nicht anzunehmen, weil wir diesen Prüfprozess noch weiterverfolgen möchten.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Vous avez tous entendu les différents avis pour ou contre cette motion. Comme je l'ai déjà indiqué, elle vise à maintenir un instrument qui a fait ses preuves.
Selon la majorité de la commission, même un affaiblissement partiel serait un aveu de faiblesse vis-à-vis des finances fédérales. Même si certaines appréciations de recettes, principalement dans l'impôt anticipé – connu pour sa grande volatilité –, se sont produites ces dernières années, quand nous avons encore 100 milliards de francs de dettes, des surprises favorables dans les recettes sont toujours bienvenues.
Un autre point incertain est l'augmentation des dépenses liées sur lesquelles le frein à l'endettement n'a pas d'impact. Cela doit aussi nous inciter à la prudence. Donc, tant que nous n'aurons pas trouvé de mécanisme pour contrôler nos dépenses liées, maintenons le frein à l'endettement comme instrument qui a fait ses preuves.
Par 15 voix contre 10, la commission vous demande d'accepter cette motion.

Vitali Albert (RL, LU), für die Kommission: Es wurde kritisiert, dass die Finanzkommission eine solche Kommissionsmotion vorschlägt. Es ist Aufgabe und Verpflichtung einer Finanzkommission, dass sie diese Diskussion führt und das Erfolgsmodell Schuldenbremse zur Diskussion stellt. Die Finanzkommission ist ganz klar der Meinung, dass die Schuldenbremse in der Vergangenheit ein Erfolgsmodell war und auch in der Zukunft eines sein wird. Wir haben es gehört: In den Neunzigerjahren hatten wir etwa 40 Milliarden Franken Schulden, heute sind es etwa 106 Milliarden Franken; Sie sehen das Wachstum der Schulden. Persönlich bin ich überzeugt, dass diese Schulden noch stärker gewachsen wären, wenn wir die Schuldenbremse nicht gehabt hätten.
Wir haben gehört, eine solche Schuldenbremse sei eine Entmündigung des Parlamentes. Nein, diese Schuldenbremse verpflichtet uns, eine seriöse Finanzpolitik zu machen.
Es wird auch diskutiert, dass man das Geld von den Überschüssen anders einsetzen könnte. Selbstverständlich! Nur als ein Beispiel verweise ich auf die Altersreform 2020: Wir machen eine Altersreform, damit wir auch in Zukunft die finanzpolitischen Vorhaben absichern können. Wenn wir das wollen, sind wir verpflichtet, entsprechend auch bei der AHV eine Schuldenbremse einzuführen und nicht nur Geld hin und her zu schieben. Bekanntlich hat der Bund im Jahre 2015 etwa 8,2 Milliarden Franken in die AHV finanziert.
Somit beantrage ich Ihnen namens der Finanzkommission, diese Kommissionsmotion zu unterstützen. Die Kommission hat dies mit 15 zu 10 Stimmen klar getan. Ich danke für die Unterstützung.

Präsidentin (Markwalder Christa, RL, BE): Die Kommissionsmehrheit beantragt die Annahme der Motion. Eine Minderheit und der Bundesrat beantragen die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3634/14269)
Für Annahme der Motion ... 94 Stimmen
Dagegen ... 86 Stimmen
(2 Enthaltungen)

16.045

Stabilisierungsprogramm 2017–2019

Programme de stabilisation 2017–2019

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Brélaz, Carobbio Guscetti, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Quadranti)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
Anstelle von einschneidenden Abbaupaketen ("Stabilisierungsprogrammen") unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten folgende Gesetzesvorlagen:
1. Anpassung der Finanzhaushaltregel an die veränderte währungs- und konjunkturpolitische Situation.
2. Botschaft zur Bekämpfung der Steuervermeidung und für den automatischen Informationsaustausch im Inland sowie Aufhebung des Bundesgesetzes über die Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen und die Einführung der straflosen Selbstanzeige per Ende 2018.
3. Die Steuerprivilegien für Aktionärinnen und Aktionäre aus der Unternehmenssteuerreform II sind bezüglich der Teilbesteuerung der Dividenden zu beseitigen. Das Kapitaleinlageprinzip ist auf das mittlere Mass der anderen europäischen Länder zu beschränken.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Hadorn, Brélaz, Carobbio Guscetti, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Quadranti)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
En lieu et place de programmes d'allègement ("programmes de stabilisation"), le Conseil fédéral soumet les projets de loi suivants aux Chambres fédérales:
1. Adaptation de la règle du frein à l'endettement à la situation monétaire et économique.
2. Message sur la lutte contre l'évasion fiscale ainsi que sur l'échange automatique de renseignements au niveau national et abrogation, fin 2018, de la loi fédérale sur la simplification du rappel d'impôt en cas de succession et sur l'introduction de la dénonciation spontanée non punissable.
3. Suppression des privilèges fiscaux dont bénéficient les actionnaires en ce qui concerne l'imposition partielle des dividendes depuis la réforme de l'imposition des entreprises II. Limitation du principe de l'apport de capital au niveau moyen des autres pays européens.

Präsidentin (Markwalder Christa, RL, BE): Die Detailberatung über die Vorlage zum Stabilisierungsprogramm 2017–2019 wird in vier Blöcken durchgeführt. Über den Inhalt der Blöcke wurde Ihnen eine Übersicht verteilt. Wir beginnen mit der Eintretensdebatte, zu der auch der Antrag der Minderheit Meyer Mattea gehört, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Après l'examen du programme de stabilisation 2017–2019 au Conseil des Etats lors de la session d'automne 2016, la Commission des finances de notre conseil s'est penchée sur le projet 1 de cet objet, à savoir la loi fédérale sur le programme de stabilisation 2017–2019, lors de sa séance des 10 et 11 octobre derniers. Quant au projet 2, c'est-à-dire à la loi fédérale sur les tâches, l'organisation et le financement de l'Autorité de surveillance des fondations, les Bureaux l'ont entre-temps attribué aux Commissions des affaires juridiques.
Le programme de stabilisation, qui se compose de 24 mesures, prévoit des économies annuelles comprises entre 800 millions et 1 milliard de francs. Selon le Conseil fédéral, tous les groupes de tâches contribueront à l'allègement du budget de la Confédération.
Lors de la procédure de consultation sur le programme de stabilisation 2017–2019, la majorité des participants se sont prononcés en faveur d'une consolidation des finances fédérales. Ils ont également approuvé l'intention d'agir principalement au niveau des dépenses. En revanche, les avis divergent fortement quant à la nature et à l'ampleur des allègements. Aussi, il n'y a guère de mesures du programme de stabilisation qui aient fait l'unanimité. Les gouvernements cantonaux s'étant opposés à des transferts de charges aux cantons, le Conseil fédéral a renoncé dans son projet à certaines mesures qui auraient grevé excessivement les budgets cantonaux.
A l'issue de l'exposé d'entrée en matière du chef du Département fédéral des finances, Monsieur le conseiller fédéral Maurer, la commission de ce conseil s'est penchée tout d'abord sur une proposition de non-entrée en matière. L'auteur de cette proposition a argumenté que la donne avait globalement changé depuis le lancement du programme de stabilisation et que ce dernier ne paraissait plus nécessaire ni judicieux aujourd'hui au vu des excédents présentés récemment dans les extrapolations du budget 2016.
Par ailleurs, selon l'auteur de cette proposition, une application cohérente du droit fiscal actuel couvrirait largement les besoins financiers. Cette proposition a toutefois été rejetée par 17 voix contre 6. La majorité de la commission considère en effet que le programme de stabilisation a sa raison d'être, eu égard au plan financier, ne serait-ce que pour garantir le respect du frein à l'endettement.
La commission a examiné ensuite deux autres propositions de renvoi, qu'elle a toutes deux rejetées par 15 voix contre 8. La première chargeait le Conseil fédéral de soumettre trois projets de loi à l'Assemblée fédérale, visant, d'une part, une adaptation des règles budgétaires à la nouvelle situation conjoncturelle et monétaire, et touchant, d'autre part, à des questions d'ordre fiscal, par la publication d'un message sur la lutte contre l'évasion fiscale et la suppression des privilèges fiscaux dont bénéficient les actionnaires depuis la deuxième réforme de l'imposition des entreprises, notamment. La seconde proposition de renvoi réclamait la présentation d'un programme de stabilisation s'étendant de 2018 à 2020 au moins, et qui tienne compte des conséquences de la suspension de certains projets au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports, ainsi que de l'acquisition de nouveaux avions de combat. Ces deux propositions ont été largement rejetées par la majorité de la commission.
Au cours de la discussion par article, la commission a examiné 37 propositions, ainsi qu'un co-rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de notre conseil, dont la plupart des propositions concernait l'article 4a.
Je vous résume les principaux résultats du débat en commission, dont les détails vous seront donnés lors de la discussion par bloc.
La commission propose de relever de 100 millions de francs, pour 2018 comme pour 2019, le montant des coupes budgétaires prévues à l'article 4a alinéa 1 chiffre 1 pour les mesures dans le domaine propre, ainsi qu'au chiffre 2 pour la coopération internationale, de sorte que les économies réalisées atteignent environ 300 millions de francs en 2018, et quelque 343 millions en 2019.
Au chiffre 5, "Migration et intégration", la majorité de la commission vous propose de suivre le Conseil fédéral et non le Conseil des Etats. Au chiffre 9, "Formation, recherche et innovation", elle se rallie à la position du Conseil des Etats, qui a repris les décisions de l'Assemblée fédérale au sujet du message FRI, ce qui revient à diminuer les coupes de 73,7 millions de francs pour 2017 et de 107,7 millions de francs pour 2018 et 2019. Au chiffre 10, "Agriculture", la majorité de la commission soutient la décision du Conseil des Etats et propose de biffer les coupes budgétaires concernant, d'une part, les paiements directs et, d'autre part, la promotion de la qualité et des ventes. Au chiffre 11, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DEFR", la majorité de la commission se prononce pour un relèvement de 10 millions de francs, en 2018 ainsi qu'en 2019, des montants économisés sur le fonds consacré à la politique régionale. Elle propose enfin, au chiffre 14, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DETEC", d'augmenter de 2 millions de francs, durant les trois années concernées, le montant des coupes budgétaires réalisées sur l'offre à l'étranger de la SSR, par exemple Swissinfo.
Pour tous les points que je viens d'évoquer, des propositions de minorité ont été déposées. Elles seront défendues par leurs auteurs dans les différents blocs.
En ce qui concerne la loi fédérale sur l'assurance-maladie, alors que le Conseil des Etats a décidé de retirer du projet la modification de cette dernière, la majorité de la commission se rallie sur ce point au Conseil fédéral et plaide pour une coupe dans les moyens destinés aux réductions individuelles de primes. Elle a également repris une proposition de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique qui prévoit, dans les dispositions finales de la loi sur le programme de stabilisation 2017–2019, que la modification de la LAMal proposée n'entre en vigueur qu'avec la modification de la loi sur les prestations complémentaires, à savoir l'objet 16.065, "LPC. Modification (Réforme des PC)". Ce projet a été adopté par le Conseil fédéral, mais doit encore être traité par notre Parlement.
Concernant la loi fédérale sur les guides de montagne et les organisateurs d'autres activités à risque, afin de décharger la Confédération et les cantons de certaines tâches administratives, la majorité de la commission plaide pour son abrogation. Cette loi est entrée en vigueur en 2014; son abrogation engendrerait une économie de quelque 150 000 francs.
Selon la minorité de la commission, cette loi vise à ce que les activités à risque, comme les courses de haute montagne, ne puissent plus être proposées à titre commercial par des

personnes sans formation idoine. Son abrogation serait insensée et constituerait un retour en arrière sur le plan de la promotion de la sécurité dans le domaine du tourisme de montagne.
Après avoir réuni de plus amples informations et constaté que la décision avait un faible impact financier, la commission peut révéler, sans trahir la décision de sa majorité, que la majorité des membres du conseil pourrait se rallier au maintien de cette loi.
Certaines mesures du programme de stabilisation sont encore difficilement quantifiables. Je fais un résumé du montant total des économies. S'agissant des chiffres clairement articulés, la majorité de la commission propose donc de réduire de quelque 136 millions de francs les coupes budgétaires demandées par le Conseil fédéral pour l'année prochaine, ce qui ferait passer le montant économisé de 796 millions de francs à environ 660 millions de francs. Pour l'année 2018, elle souhaite réduire de 23 millions de francs le chiffre avancé par le Conseil fédéral, soit une économie globale de 875 millions de francs. Par contre, pour l'année 2019, elle se prononce pour un relèvement de 39 millions du montant des coupes budgétaires, soit 1,016 milliard de francs.
Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet, par 17 voix contre 6 et 2 abstentions.
Voilà, en résumé, les propositions de la majorité de la commission. De nombreuses propositions de minorité ont été déposées; elles seront développées et défendues par leurs auteurs lors de la discussion par article.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Betreffend die Ausgangslage zum Stabilisierungsprogramm gilt es, zunächst darauf hinzuweisen, dass die starke Aufwertung des Schweizerfrankens nach der Aufhebung des Mindestkurses durch die Schweizerische Nationalbank im Bundeshaushalt deutliche Spuren hinterliess. Die Prognosen für das Wirtschaftswachstum und für die Teuerung mussten erheblich nach unten korrigiert werden. Als Folge davon entwickelten sich die Einnahmen des Bundes wesentlich langsamer als ursprünglich angenommen.
Erste Entlastungsmassnahmen von rund einer Milliarde Franken hat das Parlament bereits im Rahmen des Voranschlages 2016 gutgeheissen. Die verbleibenden strukturellen Defizite in den Finanzplanjahren 2017 bis 2019 machen jedoch weiterführende Sparmassnahmen notwendig, damit die Schuldenbremse eingehalten werden kann. Grund für diese strukturellen Defizite sind die steigenden Ausgaben im Asylbereich, ebenso kostenrelevante Beschlüsse des Parlamentes. Stichworte dazu: Bundesgesetz über die Reform der Altersvorsorge 2020, Armee, Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds, Energiestrategie 2050 usw.
Angesichts der Hochrechnung zur Entwicklung des Rechnungsabschlusses 2016 könnte man nun der irrigen Meinung sein, Handlungsbedarf sei nicht gegeben, die Situation habe sich vielmehr grundlegend ins Positive verändert. In der Tat rechnet der Bund in seiner Hochrechnung mit einem Überschuss von geschätzten 1,5 bis 1,7 Milliarden Franken. Allerdings gilt es, von einer Schlagwortpolitik Abstand zu nehmen und die Ursachen dafür nüchtern zu analysieren. Tatsache ist nämlich, dass dieser Überschuss nur aufgrund der Negativzinspolitik durch die Schweizerische Nationalbank besteht. Diese führt dazu, dass geschätzt etwa 2,9 Milliarden Franken direkte Bundessteuer bereits für 2017 vorausbezahlt werden. Laut Bundesrat hat offenbar eine einzelne Firma allein 600 Millionen Franken im Voraus bezahlt.
Fazit: Die Unternehmungen zahlen momentan lieber ihre Steuern im Voraus als Negativzinsen bei der Bank. Gleich verhält es sich bei der Verrechnungssteuer, die weniger rasch zurückgefordert wird. Angesichts der Negativzinsen gilt auch hier: Wer das Geld beim Bund lässt, hat nach einem Jahr immer noch 100 Prozent seines Guthabens. Aus diesen wenigen Ausführungen ergibt sich als weiteres Fazit, dass wir in den kommenden Jahren Druck bei den Einnahmen haben werden, weil wir vorab konsumieren.
Die Mehrheit der Finanzkommission hat vor diesem Hintergrund klar zum Ausdruck gebracht, dass die Einhaltung der Schuldenbremse ein Verfassungsauftrag ist, dem nachgelebt werden muss. Es sei an dieser Stelle daran erinnert, dass das Kernstück der Schuldenbremse aus einer einfachen Regel besteht: Über einen Konjunkturzyklus hinweg dürfen die Ausgaben nicht grösser sein als die Einnahmen. Der jährliche Plafond für die Ausgaben wird an die Höhe der Einnahmen gebunden. Die Einnahmen werden dabei um einen Faktor korrigiert, der die konjunkturelle Lage berücksichtigt. Das ist der sogenannte Konjunkturfaktor. Über einen ganzen Konjunkturzyklus hinweg ist die Rechnung ausgeglichen.
Ein Blick in die Praxis zeigt zudem auch, dass stabile Finanzen für einen attraktiven Wirtschaftsstandort und für sichere Arbeitsplätze essenziell sind. Eine steigende Verschuldung brächte uns in die gleiche Sackgasse wie gewisse serbelnde europäische Staaten. Die Schuldenbremse bindet Bundesrat und Parlament und ist das wichtigste Bollwerk gegen eine Politik der verfehlten Wahlgeschenke. Es geht deshalb gemäss der Kommissionsmehrheit nicht an, mit einer Rückweisung Zeit zu verlieren und mit einem Nichteintreten Probleme vor sich herzuschieben. Zudem ist die finanzpolitische Situation unseres Landes eher schwieriger, als sie der Bundesrat darstellt. Das zeigt sich auch daran, dass der Voranschlag 2017 nur deshalb schuldenbremsenkonform ist, weil 400 Millionen Franken Mehrausgaben beim Asylwesen über den ausserordentlichen Haushalt finanziert werden sollen.
Der Bundesrat wies in der Kommission zudem auf Folgendes hin: Seit der Einführung der Schuldenbremse sind die Schulden des Bundes zwar um 24 Milliarden Franken gesunken. Wenn die aktuelle Situation aber mit den Neunzigerjahren verglichen wird, ist die Verschuldung gemessen am Bruttoinlandprodukt fast 50 Prozent höher. 1990 war die Verschuldung, gemessen am BIP, etwa 10 Prozent, heute beträgt sie trotz Reduktion 16 Prozent.
Sorge macht der Mehrheit der Kommission die aktuelle Tiefzinspolitik aber auch deshalb, weil das mit den rückläufigen Zinsen eingesparte Geld für Mehrausgaben verwendet wurde. Lag der Zinsaufwand 2010 noch bei etwa 3,1 Milliarden Franken, so ist er heute bei 1,5 Milliarden Franken. Mehr als die Hälfte ist auf die Zinssenkung zurückzuführen, aber auch der Schuldenabbau hat seinen Beitrag geleistet. Wenn die Zinsen wieder steigen, werden wir wegen der Schuldenbremse neue Probleme zu gewärtigen haben. Die Zinslast wird dann nämlich eine gebundene Ausgabe sein. Deshalb geht es heute darum, durch Zurücknahme von Ausgaben im Hinblick auf einen kommenden Zinsanstieg Reserven zu schaffen.
Eine Minderheit der Kommission verlangt Nichteintreten und begründet dies damit, dass sich die Situation seit dem Entscheid, das Stabilisierungsprogramm zu lancieren, grundsätzlich geändert habe. Der absehbare Überschuss im Milliardenbereich für das laufende Rechnungsjahr zeige auf, dass ein neues Programm weder notwendig noch zielführend sei. Im Moment erweise sich ein Leistungsabbau, nach Meinung der Minderheit, vielmehr als kontraproduktiv, weil eine Konjunkturerholung möglich, aber äusserst unsicher sei.
Eine weitere Minderheit der Kommission will das Stabilisierungsprogramm mit dem Auftrag an den Bundesrat zurückweisen, die Finanzhaushaltregel sei an die veränderte währungs- und konjunkturpolitische Situation anzupassen. Zudem soll durch die Bekämpfung der Steuervermeidung und die Aufhebung der straflosen Selbstanzeige die Einnahmenseite verstärkt in Betracht gezogen werden. Schliesslich sollen die angeblichen Steuerprivilegien aus der Unternehmenssteuerreform II eliminiert werden. Diese Minderheit will die Schuldenbremse gezielt aufweichen und befürwortet, dass ausgabenseitige Budgetunterschreitungen im Folgejahr auch für andere Aus- und Aufgaben statt nur für den Schuldenabbau verwendet werden dürfen. Zudem sollen durch die Anpassung des Konjunkturfaktors die makroökonomischen Bedingungen und Entwicklungen besser abgebildet werden.
Die Mehrheit der Finanzkommission ist dieser Argumentation aber nicht gefolgt und hat damit das Primat der Schuldenbremse deutlich unterstrichen. Der Antrag auf Nichteintreten wurde mit 16 zu 7 Stimmen abgelehnt, der Antrag auf Rückweisung mit 15 zu 8 Stimmen.
In der Detailberatung erhöhte die Kommission den Sparauftrag bei den Massnahmen im Eigenbereich in den Jahren

2018/19 um je 100 Millionen Franken. Bei der internationalen Zusammenarbeit beantragt die Mehrheit eine Erhöhung des Sparauftrages in den Jahren 2018/19 um je 100 Millionen Franken auf neu 300 bzw. 343 Millionen Franken. Bei der Bildung, Forschung und Innovation folgt die Kommission dem Beschluss des Ständerates, welcher die Beschlüsse der Bundesversammlung zur BFI-Botschaft aufgenommen hat. Bei der Landwirtschaft werden die Entscheide des Ständerates unterstützt und wird die Streichung der Sparaufträge bei den Direktzahlungen für die Landwirtschaft und bei der Qualitäts- und Absatzförderung beantragt. Bei den weiteren Massnahmen im Transferbereich des WBF erhöht die Mehrheit den Sparauftrag betreffend die Fondseinlage Regionalpolitik um je 10 Millionen Franken in den Jahren 2018 und 2019.
Zusammenfassend: Die Beschlüsse der Finanzkommission führen dazu, dass der heute vorliegende Vorschlag den Sparauftrag im Vergleich mit demjenigen des Bundesrates um zusätzlich 121,1 Millionen Franken für die kommenden drei Jahre verschärft. Auf die Beschlüsse der Kommission zu den einzelnen Massnahmen werde ich im Rahmen der Detailberatung eingehen.
Abschliessend sei darauf verwiesen, dass die Kommission in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt hat.

Gysi Barbara (S, SG): Ich möchte zuerst meine Interessen offenlegen: Ich bin seit dem 3. November 2016 Präsidentin des Personalverbandes des Bundes. Sehr geehrter Kollege, Sie haben von einer Erhöhung des Sparauftrages gesprochen. Wie viele Stellen werden mit dieser sogenannten Erhöhung eingespart werden, wie viele Leistungen werden abgebaut werden?

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Diese Frage muss differenziert angeschaut werden, wenn wir die Minderheitsanträge betrachten. Die Kommission war aber insgesamt der Ansicht, dass angesichts der angespannten Finanzlage sehr wohl über Effizienzmassnahmen innerhalb der Bundesverwaltung nicht nur gesprochen werden kann, sondern auch gesprochen werden muss.

Hadorn Philipp (S, SO): Ein Stabilisierungsprogramm wurde uns vorgelegt. Seit 2011 darf ich in diesem Rat mitwirken, ebenfalls in der Finanzkommission. In der Finanzpolitik erlebte ich andauernd, dass von Sparen, von düsteren Aussichten und Prognosen, von Schlimmem, das auf uns zukommen werde, gesprochen wurde. Allen Unkenrufen zum Trotz wurden in den vergangenen zehn Jahren über 20 Milliarden Franken angehäuft. Die Jahresrechnungen schlossen weitgehend extrem besser ab als budgetiert – Ausnahmen bestätigen die Regel -; auch im laufenden Jahr ist die Situation stabil.
Stabilität in einem Land misst sich insbesondere daran, ob Menschen ihre Grundbedürfnisse stillen können, ob der Zugang zu guter Bildung gewährleistet wird, ob Rechtsgleichheit und Sicherheit bestehen, ob das politische System prinzipiell funktioniert und ob Menschen und Wirtschaft sich verantwortungsbewusst entfalten können. Wichtig ist ebenfalls, dass Menschen in jeder Lebenssituation ein ganzheitliches und würdiges Dasein ermöglicht wird. Die Schweiz ist in vielen dieser Bereiche hervorragend aufgestellt. Natürlich wissen wir alle, wenn wir auf Probleme zoomen, dass bei vielen wichtigen Details Handlungsbedarf besteht. Aber grundsätzlich leben wir in einem äusserst stabilen Land.
Jetzt ein Stabilisierungsprogramm 2017–2019 zu beschliessen ist schlichtweg nicht notwendig. Wenn wir gar noch die konjunkturelle Situation berücksichtigen, erkennen wir leicht, dass Spar- und Abbauprogramme zu unnötiger Unsicherheit führen. Das wollen wir nicht. Das Steueraufkommen in der Schweiz ist nach wie vor moderat. Die staatlichen Ausgaben müssen den internationalen Vergleich überhaupt nicht scheuen. Die Leistungen und die Stabilität unseres Landes sind weit über die Grenzen hinaus bekannt und anerkannt.
Natürlich ist es unsere Daueraufgabe, mit unseren Ressourcen an Geld, Menschen und Natur sorgfältig und verantwortungsbewusst umzugehen. Natürlich dürfen wir uns bei Gesetzesvorlagen darüber streiten, was öffentliche Aufgaben sind, wie unser Service public zeitgemäss designt sein soll. Es stimmt, dass wir in der Vergangenheit und in Zukunft ein Ausgabenwachstum hatten bzw. haben werden. Glücklicherweise erlebten viele von uns, dass im Vergleich zu früheren Jahrzehnten auch unsere Lebensqualität und unser Lebensstandard in vielen Bereichen gestiegen sind. Auch unsere Ansprüche an die öffentlichen Dienstleistungen sind gewachsen. Zudem verzeichnen wir auch ein Wachstum der Zahl der Menschen, die in unserem Land leben. Das generiert naheliegenderweise auch Mehrausgaben und Mehreinnahmen.
Seit sich eine Mehrheit in diesem Rat für ein Stabilisierungsprogramm entschieden hat, haben sich die Rahmenbedingungen geändert. Wir stellen fest, dass bereits die Kurzzeitprognosen zum Finanzhaushalt schlichtweg danebenliegen. Faktisch stehen wir viel, viel besser da, als die Mehrheit mutmasste. Das vorliegende Stabilisierungsprogramm gefährdet, ja destabilisiert unseren Staat. Es zwingt die öffentliche Hand, anerkannte und notwendige Leistungen abzubauen, die Arbeitsbedingungen des Personals weiter negativ zu verändern und die Qualität des Service public zu mindern. Das wollen wir nicht, das ist nicht notwendig und dient uns nicht.
Sparen wir uns solche Übungen, die nach Beurteilung der Debatte in den Einzelfragen schlussendlich sowieso eher für die öffentliche Kulisse als für wirkliche Veränderungen gedacht sind. Dieser Verzicht auf eine weitgehend sinnlose Debatte würde uns vor unnötigen zusätzlichen, öffentlich finanzierten Debatten bewahren.
Folgen Sie dem Minderheitsantrag, auf diese Vorlage gar nicht erst einzutreten, und wagen Sie den lohnenden Verzicht auf ein kontraproduktives Destabilisierungsprogramm, das unsere Stabilität gefährdet.

Meyer Mattea (S, ZH): Wie Ratskollege Hadorn schon ausführte, lehnt unsere Minderheit das Stabilisierungsprogramm ab und beantragt Nichteintreten. Sollte das wider Erwarten nicht gelingen, beantragen wir Ihnen die Rückweisung, insbesondere aus folgenden zwei Gründen:
1. Es ist klar, dass dem öffentlichen Haushalt eine wirtschaftspolitisch wichtige Rolle zukommt. Die Schuldenbremse wirkt hemmend auf die Volkswirtschaft. Ein Blick in die Vergangenheit zeigt, dass ein Ungleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben dazu führt, dass wir seit über zehn Jahren jährlich einen Schuldenabbau in Milliardenhöhe machen, aber gleichzeitig zu wenig investieren; wir haben es bereits gehört. Ja, es ist gegenüber der zukünftigen Generation unverantwortlich, das Problem des Schuldenbergs weiterzuschieben. Aber es ist eben auch unverantwortlich, das Problem eines Investitionsbergs vor sich herzuschieben!
Jeder Franken, den der Bund ausgibt, ist entweder ein Lohnfranken oder ein Investitionsfranken, der unsere Wirtschaft auch ankurbelt. Um eben diese Nachfrage anzukurbeln und wichtige Investitionen zu tätigen, ist eine Anpassung der starr definierten Schuldenbremse, natürlich unter Einhaltung der Verfassungsbestimmung, angebracht. Ich bin sehr enttäuscht, dass Sie sich dieser Diskussion verweigern wollen, wie die vorherige Abstimmung zeigt. Es braucht eine Anpassung des K-Faktors bei der Schuldenbremse an die währungs- und konjunkturpolitische Situation, die der Realität eben mehr Rechnung trägt als bisher.
2. Es ist zwar richtig, dass der Bundeshaushalt im Gleichgewicht sein muss. Aber für dieses Gleichgewicht garantieren Ausgaben und Einnahmen. Das Stabilisierungsprogramm ist ein Destabilisierungsprogramm, das nahezu ausschliesslich auf die Ausgabenseite fokussiert und dabei ein einseitiges Abbaupaket schnürt. Von Symmetrie kann nicht die Rede sein. Mit dem Rückweisungsantrag unserer Minderheit rücken wir eben auch die Einnahmenseite in den Fokus, und dort hat der Bund mehr als nur Potenzial: Mit konsequentem Einziehen der rechtmässig geschuldeten Steuern lassen sich nicht nur Einnahmen generieren, sondern es lässt sich eben auch der verfassungsmässige Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit garantieren. Würden alle wirklich die Steuern zahlen, die sie zahlen müssten, würden wir heute nicht hier stehen und ein Stabilisierungsprogramm diskutieren. Die straflosen Selbstanzeigen der letzten Jahre in den Kantonen offenbarten ge-

mäss einer Interpellation von Kollegin Margret Kiener Nellen (16.3578) 25 Milliarden Franken an unversteuerten Vermögen und Einkommen. Das ist nur die Spitze des Eisbergs: Vorsichtige Schätzungen gehen von 5 bis 10 Milliarden Franken aus, um welche die Kantone und der Bund jährlich betrogen werden.
Diejenigen juristischen und natürlichen Personen, die ihre Steuern hinterziehen, zerstören nicht nur das Prinzip der Solidarität, sondern zwingen die ehrlichen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler, diese Mindereinnahmen durch höhere Steuern oder durch Leistungsabbau zu tragen, wie das jetzt bei diesem Stabilisierungsprogramm passiert. Das hat nichts mit übermässiger Moral zu tun, sondern damit, dass die ehrlichen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler nicht zahlen sollten für Delikte, die andere begehen.
Mit dem Rückweisungsantrag wird eine Botschaft zur Bekämpfung der Steuervermeidung und für den automatischen Informationsaustausch im Inland gefordert. Zudem – darauf habe ich vorhin schon hingewiesen – soll das Bundesgesetz über die straflosen Selbstanzeigen per Ende 2018 aufgehoben werden. Der Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit bedeutet eben auch, dass Steuerprivilegien – das sind nicht angebliche Steuerprivilegien, sondern solche, die tatsächlich zu Milliardenausfällen geführt haben und weiterhin zu solchen führen werden – beseitigt werden sollen, wie dies beispielsweise auch die Motion Bischof 12.3316, "Unternehmenssteuerreform II. Kapitaleinlageprinzip anpassen", gefordert hat. Steuerprivilegien für Aktionärinnen und Aktionäre aus der Unternehmenssteuerreform II mit der Teilbesteuerung der Dividenden sollen beseitigt werden. Das würde ziemlich viele Mehreinnahmen bringen und wäre auch ein wichtiges Korrektiv zur Unternehmenssteuerreform III, wozu das Stabilisierungsprogramm ja unter anderem auch dienen soll.
In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Minderheitsantrag auf Rückweisung zuzustimmen und das Stabilisierungsprogramm entsprechend den Aufträgen anpassen zu lassen.

Grüter Franz (V, LU): Um es vorwegzunehmen: Die SVP-Fraktion wird auf das Stabilisierungsprogramm 2017–2019 eintreten. Wir bitten Sie hier, der Mehrheit der Kommission zu folgen und die Vorlage nicht zurückzuweisen.
Wenn beim Staatshaushalt von Sparen gesprochen wird, so ist dies im besten Fall immer nur eine Reduktion des Ausgabenwachstums. So ist das auch hier der Fall. Zur Erinnerung sei hier erwähnt, dass in den letzten 25 Jahren die Ausgaben unseres Staates von 32 Milliarden Franken auf über 67 Milliarden Franken angestiegen sind, sich also mehr als verdoppelt haben. Ein Ende des Ausgabenwachstums ist nicht in Sicht. Gemäss dem aktuellen Legislaturfinanzplan 2017–2019 werden die Staatsausgaben auch in den kommenden Jahren im Schnitt um rund 2,7 Prozent auf 74,7 Milliarden Franken ansteigen. Das bedeutet, dass das Ausgabenwachstum weit über dem Wirtschaftswachstum, über dem Wachstum des BIP liegt, das durchschnittlich rund 2,2 Prozent beträgt; von der Teuerung sprechen wir gar nicht.
Ohne ein Stabilisierungsprogramm würde klar die Schuldenbremse nicht mehr eingehalten. Wir haben es heute gehört: Die Schuldenbremse ist ein klares Erfolgsmodell. Die Schweizer Bevölkerung hat der Schuldenbremse im Jahr 2001 mit einem Jastimmenanteil von fast 85 Prozent zugestimmt. Ich bin überzeugt, dass sie auch heute ein unbestrittenes Erfolgsmodell unserer nationalen Finanzpolitik ist.
Wie in der Wirtschaft und im privaten Haushalt, so gehört es auch in der Politik dazu, dass man in regelmässigen Abständen die Ausgaben, aber auch die Einnahmen einer kritischen Analyse unterzieht und Massnahmen in die Wege leitet, wenn die Ausgaben aus dem Ruder laufen. Zur Erinnerung sei hier gesagt, dass seit 2001 für die Bildung ein Ausgabenwachstum von 72,2 Prozent und für die soziale Wohlfahrt ein Ausgabenwachstum von 51,7 Prozent angefallen sind. Auch die Asylkosten haben sich in weniger als zehn Jahren mehr als verdoppelt, während die Ausgaben für die Landwirtschaft seit 2001 um 2,9 Prozent gesunken sind und die Ausgaben für die Armee um 7 Prozent abgenommen haben.
Lassen wir uns also nicht von den vermeintlich guten Abschlüssen des Bundeshaushalts täuschen. Grosse Vorauszahlungen bei der direkten Bundessteuer, verzögerte Rückforderungen bei der Verrechnungssteuer und Agio-Einnahmen auf Bundesanleihen sind Resultate der Negativzinsen. Sie sind in keiner Art und Weise nachhaltig für den Erfolg unseres Finanzhaushalts.
Es ist an der Zeit, dass wir das Ruder herumreissen, den Gürtel enger schnallen und diesem Stabilisierungsprogramm klar zustimmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Nach "Aufgabenverzichtplanung", "Konsolidierungsprogramm" usw. haben wir nun das Wort "Stabilisierung". Dieses Wort, "Stabilisierung" oder "Stabilisierungsprogramm", gefällt mir bis anhin am besten, weil wir ja mit der Schuldenbremse einen Verfassungsauftrag haben – das haben wir bereits beim vorgängigen Geschäft erwähnt. Dort, in der Verfassung, steht: "Der Bund hält seine Ausgaben und Einnahmen auf Dauer im Gleichgewicht." Er hält sie also stabil; man will eine stabile Grundlage für Einnahmen wie Ausgaben schaffen. In der Volksabstimmung vom 2. Dezember 2001 hat der Bundesrat versprochen: "Die Schuldenbremse schreibt Bundesrat und Parlament vor, nicht mehr auszugeben, als eingenommen wird. Dabei ist die gesamtwirtschaftliche Lage zu berücksichtigen. Auf ausserordentliche Situationen wie zum Beispiel Katastrophen oder schwere Rezessionen kann der Bund flexibel reagieren." Wir müssen uns also merken: Ausserordentliche Situationen sind Katastrophen und schwere Rezessionen und nicht etwas anderes. Ich zitiere weiter: "Die Schuldenbremse verhindert überbordende Defizite wie in den Neunzigerjahren. Sie begrenzt den Anstieg der Schulden und die damit verbundenen Zinszahlungen." Man wollte also ein Mindestziel erreichen, nämlich die Schulden zu begrenzen.
Nun wurde für einen ausserordentlichen Zahlungsbedarf mit der Botschaft vom 19. September 2008 noch eine Ergänzungsregel zur Schuldenbremse eingeführt. Was wurde dort festgehalten? "Im Vordergrund steht das Ziel, die nominellen Schulden des Bundes zu stabilisieren" – hier taucht das Wort auf – "und damit das Verhältnis der Schulden zur volkswirtschaftlichen Wertschöpfung (die Schuldenquote) stetig zu verringern." Damit wird ganz klar gesagt, dass für den ordentlichen und für den ausserordentlichen Haushalt, für beide, das gleiche Ziel gilt: die Schulden zu verringern. Übrigens steht auch in der Botschaft zur Ergänzungsregel, dass es sich um ein Mindestziel handle. Die Verringerung der Schulden ist also ein Mindestziel.
Nun taucht immer wieder die Aussage auf, man könnte ja auch noch die Einnahmen stetig erhöhen. Da muss ich Sie daran erinnern, dass die Fiskalquote stetig gestiegen ist: Sie ist von 1990 bis 2002 stetig gestiegen, mit der Einführung der Schuldenbremse ist sie gesunken. Im Jahr 2015, letztes Jahr, war sie am höchsten seit 1990 – am höchsten! Das ist ein Alarmzeichen dafür, dass wir, wenn wir so weiterfahren, die Ziele der Schuldenbremse gemäss Botschaft, gemäss Abstimmungsbüchlein nicht erreichen. Es ist ein Warnsignal dafür, dass eine Kehrtwende kommen kann und kommen wird.
Wir stehen bei der Fiskalquote im internationalen Wettbewerb. Wenn wir die Fiskalquote, so, wie sie die Schweiz erhebt, korrigieren und die Beiträge an Pensionskassen, Krankenkassen und Unfallversicherungen – das sind alles Kosten, die andere Staaten über Steuern zahlen – berücksichtigen, liegen wir über dem OECD-Durchschnitt. Das ist auch ein Warnzeichen. Wir können hier also nicht einfach so tun und sagen, dass wir das entsprechend über die Einnahmen machen. Nein, hier stehen wir im internationalen Standortwettbewerb. Wir müssen die Standortattraktivität entsprechend verbessern, weil sie sich aufgrund dieser Fiskalquote eben auch verschlechtert hat. Die Steuerbelastung ist ein Faktor dieser Standortattraktivität, natürlich nicht der einzige, aber ein sehr wichtiger. Es ist wichtig, dass sich dieser nicht verschlechtert. Es geht darum, auch die Fiskalquote stabil zu halten. Stabil heisst in den letzten paar Jahren 26 bis 28 Prozent – so, wie die Schweiz eben die Fiskalquote erhebt.
Wenn wir also dieses Ziel im Auge behalten, dann geht es darum – das ist der Mechanismus bei der Schuldenbrem-

se, das ist auch gesagt worden –, dass sich die Ausgaben nach den Einnahmen richten; wir stehen hier im internationalen Wettbewerb. Hier muss ich auch daran erinnern, dass ausserordentliche Ausgaben nur dann ausserhalb der Schuldenbremse verbucht werden können, wenn sie einmalig, unvorhersehbar sind, wenn sie etwas mit der Konjunktur oder mit einer Naturkatastrophe zu tun haben. Alle anderen Faktoren können nicht angewendet werden. Das ist das, was wir in der Ergänzungsregel festgehalten und im Abstimmungsbüchlein dem Volk gesagt haben.

Deshalb steht es fest, dass wir eben die Ausgaben stabil halten müssen. Wir müssen ein Fundament legen, damit die Ausgaben stabil werden und nicht ausschlagen. Für Ausgaben, die aufgrund einer Katastrophe ausschlagen können, brauchen wir eine Reserve. Damit wir eine solche Reserve haben, müssen wir jetzt schon dafür sorgen, dass die Ausgaben stabilisiert und gegenüber der Finanzplanung reduziert werden. Damit schaffen wir eine echte Reserve für Ausschläge aufgrund von Naturkatastrophen oder schweren Rezessionen. Dafür dient dieses Stabilisierungsprogramm. Es ist meiner Meinung nach ein Anfang. Die SVP hat verschiedentlich darauf hingewiesen, dass wir Reserven brauchen für solche Ausschläge.

Vitali Albert (RL, LU): Die FDP/die Liberalen setzen sich für gesunde Bundesfinanzen ein. Der finanzielle Spielraum wird enger, und das nicht, weil die Einnahmen zurückgehen, sondern weil die Ausgaben überproportional gewachsen sind. Eine konsequente Finanzpolitik, die mit den zahlreichen Herausforderungen und Reformen übereinstimmt, ist notwendig. Der Staat muss vorbildlich handeln. Deshalb lehnt die FDP eine ausgabenfreudige Einstellung des Staates klar ab. Der einzige positive Punkt ist, dass der Haushalt der Schuldenbremse Rechnung trägt, auch wenn dieser immer mehr unter Druck gerät. Damit ist die Schuldenbremse ein Erfolgsmodell in der Bundesfinanzpolitik.

Das Stabilisierungsprogramm 2017–2019 sieht jährliche Entlastungen von 800 Millionen bis 1 Milliarde Franken vor. Mit den insgesamt 24 Massnahmen tragen sämtliche Aufgabengebiete des Bundes zur Haushaltsanierung bei. Deutliche Spuren hinterliessen die starke Aufwertung des Schweizerfrankens und die Aufhebung der Wechselkursuntergrenze durch die Schweizerische Nationalbank. Weiter mussten die Prognosen für das Wirtschaftswachstum und die Teuerung erheblich nach unten korrigiert werden.

Die Hochrechnung des Bundes per Ende September 2016 ist vielversprechend und kann falsche Hoffnungen wecken. Der Grund für dieses erfreuliche vorausgesagte Resultat sind Vorauszahlungen von direkten Bundessteuern, Verzögerungen bei der Rückforderung der Verrechnungssteuer usw. Ohne diese Sonderfaktoren würde der ordentliche Haushalt ausgeglichen abschliessen. Die FDP kritisiert, dass bei der Hochrechnung keine Abgrenzungen berücksichtigt wurden. Bei den künftigen Hochrechnungen fordern wir eine Abgrenzung, damit nicht wieder aufgeblasene Zahlen präsentiert werden.

Trotz dieser erfreulichen Hochrechnung muss gemäss dem Finanzplan 2018–2020 am Stabilisierungsprogramm festgehalten werden.

Aufgrund der hohen Einnahmen in den vergangenen Jahren hatten wir in den Jahren 2005 bis 2015 eine Ausgabensteigerung von 16 Prozent oder 14 Milliarden Franken. In den Jahren 2016 bis 2020 kommen wir bereits auf einen Zuwachs von 25 Milliarden Franken. Ein Teil der Steigerung ist auf die höhere Bevölkerungszahl zurückzuführen – aber nicht die ganze. Daher bezeichnen wir die Steigerung der Ausgaben als überproportional.

Es gilt auch zu bedenken, dass wir heute aufgrund der Tiefzinspolitik viel weniger Zinsen zahlen müssen. Im Vergleich zum Jahre 2005 wenden wir heute über 2 Milliarden Franken weniger Geld für Passivzinsen auf. Das Geld wurde gebraucht und verschwand in der laufenden Rechnung. Es wurde also klar ausgegeben. Das ändert sich aber, wenn die Zinsen wieder ansteigen. Dann hätten wir vermutlich ein ernsthaftes Problem.

Obwohl die Schweiz in den letzten Jahren viele Schulden abbauen konnte, beträgt die Verschuldung, gemessen am BIP, heute immer noch 16 Prozent. 1990 waren es nur 10 Prozent! So gut, wie immer behauptet wird, stehen wir heute also nicht da. Gemäss dem Bundesrat werden die Stabilisierungsprogramme ab 2018 noch schmerzhafter sein.

Es liegen ein Rückweisungs- und ein Nichteintretensantrag vor. Der Nichteintretensantrag wird so begründet: Bei einem gemäss Hochrechnung erwarteten Überschuss von über 1,5 Milliarden Franken sei kein Stabilisierungsprogramm nötig. Mit dem Rückweisungsantrag will man die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen, mit dem Auftrag, Gesetzesvorlagen zu unterbreiten. Für uns ist das eine klare Verzögerungstaktik; man will nicht an die eigentlichen Aufgaben herangehen.

Die FDP-Liberale Fraktion tritt auf das Stabilisierungsprogramm ein. Wir lehnen den Nichteintretens- und den Rückweisungsantrag ab. Es gilt, die Symmetrie von Einnahmen und Ausgaben langfristig zu betrachten.

Im Weiteren werden wir uns in der Detailberatung bei den einzelnen Blöcken zu den Einzel- und Minderheitsanträgen äussern.

Brélaz Daniel (G, VD): Vu les mécanismes actuels, le groupe des Verts peut comprendre que le Conseil fédéral soit obligé de présenter un programme de stabilisation. Ce n'est donc pas pour cette raison que nous n'entrerons pas en matière et que nous soutenons les propositions de renvoi.

Tout d'abord, il faut rappeler que – je l'ai déjà dit tout à l'heure, mais un certain nombre de choses doivent être répétées plusieurs fois avant qu'elles soient entendues –, en moyenne, statistiquement, depuis que le frein à l'endettement est appliqué, on a systématiquement un montant de l'ordre de 1 milliard de francs d'économies sur les différents crédits octroyés au budget.

C'est – comme je l'ai déjà dit tout à l'heure dans mon intervention combattant la motion 16.3634, "Pas de relâchement du frein à l'endettement" – un des éléments sur lesquels nous devons avoir une réflexion, parce qu'il paraît à peu près clair que nous nous trouvons dans une situation qui devrait nous donner une marge de manoeuvre, qui n'existe pas aujourd'hui, de par la manière dont cela est appliqué. C'est le premier motif, puisqu'un certain nombre de coupes proposées sont ressenties, à tort ou à raison, comme douloureuses, pour lequel il convient de réfléchir avant de se lancer dans un programme.

Historiquement, le Conseil fédéral a déjà abandonné des programmes de coupes, en se rendant compte que la situation financière était meilleure que ce qui était prévu. Etant donné les comptes potentiels 2016, tout en gardant à l'esprit les précautions d'usage – puisqu'un certain nombre d'impôts sont payés par avance, vu les taux négatifs –, on peut avoir légitimement le sentiment que l'on éteint un incendie qui n'existe pas.

Dans cette optique, pour le groupe des Verts, il est préférable de prendre le risque éventuel, qui est extrêmement faible, de se retrouver à la fin, si l'on n'entre pas en matière, avec un déficit que l'on doit amortir sur cinq ans.

Mais ce risque nous paraît léger par rapport à la lourdeur des mesures envisagées. Quand on pense qu'un certain nombre de dépenses deviendraient irréversibles si le peuple acceptait FORTA, mais aussi la troisième réforme de l'imposition des entreprises, on doit se poser des questions. Comme le peuple a accepté à une majorité de hasard la deuxième réforme de l'imposition des entreprises alors qu'on lui avait dit qu'elle ne coûterait presque rien, mais qu'elle se révèle avoir un coût de plusieurs milliards de francs, on devrait envisager s'il est possible – c'est un débat que nous avons déjà eu – de discuter politiquement de la réintroduction d'une petite partie des impôts supprimés alors. Je sais que, pour beaucoup d'entre vous, toute baisse d'impôt est un acte sacré et que, par définition, on ne peut plus y revenir pour l'éternité. Toutefois, lorsqu'il analyse la situation en profondeur, le groupe des Verts estime qu'un certain nombre de cadeaux exagérés pourraient être nuancés.

Voilà les principales raisons qui nous conduiront à ne pas entrer en matière et à soutenir, même si nous ne sommes

pas convaincus par chaque phrase, les propositions de renvoi. Nous pensons qu'avant de se lancer dans des coupes considérées comme graves, voire meurtrières, par un certain nombre de secteurs de notre pays, il faut d'abord remettre les compteurs à zéro, quitte à prendre le risque, au sens du frein à l'endettement, de devoir faire de légères compensations sur cinq ans, hypothèse toutefois peu vraisemblable au vu de l'analyse que je viens de développer.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir unterstützen ganz überzeugt den Nichteintretensantrag bzw., sollte er nicht durchkommen, den Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat.
Es ist zur Tradition geworden, dass in Budgetdebatten auf der bürgerlichen Seite schwarzgemalt wird: In den dunkelsten Farben schildert man die Situation des Bundeshaushalts, als stünde morgen die Katastrophe an; nur mit schmerzhaften Einschnitten könne man allenfalls das Schlimmste noch halbwegs abwenden. Deshalb nennt sich dann ein Abbauprogramm grossen Ausmasses sehr schönfärberisch "Stabilisierungsprogramm". Ich glaube aber, dass es im Gegenteil bewährte finanzpolitische, aber auch inhaltliche Entscheide dieses Parlamentes destabilisieren würde.
Es ist so: Der Finanzminister hat die Aufgabe schwarzzumalen. Er hat dann, wenn die Rechnung oder die Erwartungsrechnung kommt, auch jeweils das Vergnügen zu erklären, es sei nun einmal mehr – glücklicherweise! – nicht so schlimm gekommen wie prognostiziert. Ich mache weder dem Finanzminister noch seiner Vorgängerin daraus einen Vorwurf: Das ist ihre Rolle. Unsere Rolle aber ist es, das in den richtigen Zusammenhang zu rücken. Unsere Rolle ist es eben zu sagen: Ja, wir wissen es – schon wieder 2 Milliarden Franken Überschuss statt eines Defizits in dreistelliger Millionenhöhe gemäss Prognose! Unsere Rolle ist es auch, etwas weiter zu denken und uns bewusst zu werden: Seit 1990 war jedes Budget im Schnitt 1,3 Milliarden Franken schlechter, als am Schluss die Rechnung herausgekommen ist.
Was mich und uns Grüne dann immer besonders erstaunt – erlauben Sie mir diesen Einschub -: Wenn es darum geht, Steuergeschenke in Milliardenhöhe an ausländische Konzerne zu machen, ist von der Schwarzmalerei überhaupt nichts mehr zu sehen. Dann sollen plötzlich die Einnahmen sprudeln, indem man den einfachen Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern mehr Abgaben und Steuern aufbürdet.
Aber schauen wir über einen langen Entwicklungszeitraum, wie sich die Situation der Schweiz verschuldungsmässig entwickelt hat. Die Bruttoschuld des Bundes in Prozenten des BIP ist von 2005 bis 2015, also im letzten Jahrzehnt, von über 25 Prozent auf gerade noch 16 Prozent gesunken. Wir können ein wenig in die umliegenden Länder schauen und müssen da wirklich konstatieren: Wenn unser Finanzminister bei diesen Kennzahlen noch jammert, dann jammert er definitiv auf sehr hohem Niveau.
Zum Schluss noch eine Bemerkung zu den "Milchbüechli-Rechnungen", die in diesem Zusammenhang immer gemacht werden, wenn es beim Staatshaushalt ums Sparen geht: Eine Volkswirtschaft ist eben nicht das Gleiche wie ein Portemonnaie im Haushalt, sondern eine Volkswirtschaft entwickelt sich dynamisch. Es stellt sich auch die Frage, wo wir zum Beispiel sinnvollerweise gerade in der wirtschaftlich schwierigen Situation, in der wir jetzt sind, investieren – sei das die Infrastruktur, sei das aber auch die graue Masse, die, wenn jeweils wieder Wahlkampf ist, alle, von links bis rechts, als einzigen Rohstoff der Schweiz loben. Auch dieser Rohstoff – Bildung, Forschung, Entwicklung – kommt nicht von allein. Wenn wir jetzt, in dieser Situation, in der unsere Wirtschaft einen Stimulus durchaus brauchen kann, genau in diesem Bereich kürzen wollen, dann wird aus grüner Sicht der Hebel am völlig falschen Ort angesetzt.
Treten Sie auf das Stabilisierungsprogramm 2017–2019 nicht ein, oder, wenn Sie den Mut dazu nicht haben, weisen Sie es wenigstens an den Bundesrat zurück.

Amstutz Adrian (V, BE): Geschätzter Kollege, erklären Sie doch dem Parlament einmal, wo konkret abgebaut werden soll. Wo?

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich habe Ihnen, Herr Amstutz, vorhin, in diesen knappen fünf Minuten, versucht zu erklären, dass die Situation in der Volkswirtschaft nicht die gleiche ist wie beim Haushaltportemonnaie und dass es auch die Aufgabe unserer Eidgenossenschaft, unseres Parlamentes ist zu schauen, wo wir investieren müssen, damit unsere Wirtschaft und unsere Bürgerinnen und Bürger in Zukunft eine bessere Situation haben. Ein Beispiel: Wenn wir in die Verkehrsinfrastrukturen investieren, dann ist das etwas, das der ganzen Wirtschaft zugutekommt. Wenn wir in Bildung, Forschung, Entwicklung investieren, sind das zwar Ausgaben, diese generieren aber hinterher auch wieder Steuereinnahmen. – Sie dürfen schon zuhören, Herr Amstutz, aber vielleicht interessiert Sie die Antwort ja gar nicht so sehr.

Glarner Andreas (V, AG): Sehr geschätzter Kollege Glättli, noch einmal die Frage: Wo wird konkret abgebaut? Ich bitte Sie um eine konkrete Antwort und nicht um Umschweife.

Glättli Balthasar (G, ZH): Bei diesem Programm geht es darum, dass wir in diesem Parlament Entscheidungen getroffen haben, als wir gefragt haben: Wo müssen wir für die Zukunft investieren? Und diese Investitionen werden nun zurückgefahren. Gleichzeitig – der Sprecher der Kommission hat die entsprechende Frage vorhin nicht beantworten wollen – kommen Einschnitte auf das Bundespersonal zu. Es sind Einschnitte, die nicht auf die leichte Schulter zu nehmen sind. Ich würde eigentlich gerne die Gelegenheit ergreifen und die Frage von Frau Gysi nochmals wiederholen und den Sprecher der Kommission bitten, diese Einschnitte in seinem Schlussvotum noch klar zu benennen.

Präsidentin (Markwalder Christa, RL, BE): Melden Sie bitte Ihre Fragen rechtzeitig an. Ein bisschen Spontaneität ist ja schon gut, aber man könnte sich wirklich rechtzeitig melden. Also, Herr Tuena, Sie haben das Wort.

Tuena Mauro (V, ZH): Ich bitte um Entschuldigung, Frau ehemalige Ratspräsidentin.
Herr Kollege Glättli, Sie haben die Frage nicht beantwortet. Wir wollen wissen, wo abgebaut wird.

Glättli Balthasar (G, ZH): Es wird dort abgebaut, wo wir einen Entwicklungspfad bei den Investitionen vorgesehen haben, und es wird auf der anderen Seite Geld ausgegeben, indem man Einnahmenverzichte beschliesst. Sie werden am 12. Februar 2017 darüber abstimmen können. Ich finde es verheerend, wenn Sie hier jetzt auf der einen Seite sagen, dass wir ein Sanierungsprogramm machen müssen, und auf der anderen Seite sind Sie bereit, mit der Unternehmenssteuerreform III 3 Milliarden Franken aus dem Fenster zu werfen. Es sind 3 Milliarden Franken, die die einfachen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler dieses Landes am Schluss zahlen müssen.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Herr Glättli, sagen Sie mir bitte, wie die Einnahmensituation aussieht, wenn das Volk die Unternehmenssteuerreform III nicht annimmt.

Glättli Balthasar (G, ZH): Frau Martullo, es ist so, dass wir eines mit dem Bundesrat teilen: Wir wissen, dass wir dieses Steuerdumping, das international nicht mehr tragbar ist, nicht halten können. Wir sind nicht bereit, einem Steuersenkungsprogramm mit riesigen Mitnahmeeffekten zuzustimmen, das am Schluss dazu führt, dass in den Gemeinden die Steuern für die einfachen Steuerzahlenden, für die natürlichen Personen, erhöht werden müssen. Ihre Abrakadabra-Rechnung, bei der Sie sagen, dass das Geld plötzlich vom Himmel fällt, wenn wir genug Steuerdumping betreiben, hat sich schon in der Vergangenheit als falsch erwiesen.

Gmür Alois (C, SZ): Die CVP-Fraktion sieht der Entwicklung der Bundesfinanzen in den kommenden Jahren mit gemischten Gefühlen entgegen. In den letzten Jahren konnten praktisch immer Schulden abgebaut werden. In den kommenden Jahren werden gemäss Prognosen die Ausgaben höher sein

als die Einnahmen, was Defizite in der Rechnung des Bundes bedeutet. Die Schuldenbremse kann nicht mehr eingehalten werden. Die CVP steht hinter der Schuldenbremse und setzt sich dafür ein, dass die Rechnungen des Bundes auch in Zukunft schuldenbremsenkonform sind. Dieser vom Volk vorgegebene Rahmen sichert die Stabilität der Bundesfinanzen, was für die CVP sehr wichtig ist.

Das vorliegende Stabilisierungsprogramm ist notwendig, damit die gesetzlichen Rahmenbedingungen der Schuldenbremse wie in den letzten Jahren eingehalten werden können. Die CVP-Fraktion ist für Eintreten auf die Vorlage und gegen eine Rückweisung. Es ist für uns nachvollziehbar, dass das Ausgabenwachstum gebremst werden muss. Die Einnahmenseite mit höheren Steuern zu verbessern ist in der jetzigen schwierigen wirtschaftlichen Situation nicht zu verantworten. Die Konjunkturaussichten zu beschönigen ist ebenfalls problematisch. Das vorliegende Stabilisierungsprogramm ist eigentlich keine Sparvorlage, sondern ein Programm, das ein kleineres Ausgabenwachstum vorsieht. Der Bund gibt in den kommenden Jahren trotz Stabilisierungsprogramm nicht weniger, sondern nach wie vor von Jahr zu Jahr mehr Geld aus.

Die Verwaltung eines Staatswesens untersteht viel weniger dem marktwirtschaftlichen Druck, der in Industrie- und Gewerbebetrieben herrscht. Jede Verwaltung hat die Tendenz, immer näher an die Perfektion zu gelangen, noch mehr zu regeln und ihre Aufgabengebiete auszuweiten. Einsparungen von ein paar wenigen Prozenten scheinen fast nicht möglich zu sein. Aber auch wir in diesem Parlament wollen immer mehr regeln, wollen immer mehr verbessern und produzieren eine Flut von Vorstössen, die immer auch zusätzliche Kosten verursachen.

Das Parlament hat zudem die Tendenz, sich schon früh mit Rahmenkreditbeschlüssen über Jahre die finanzpolitische Freiheit zu nehmen. Das Parlament hat sich zum Beispiel in der vergangenen Herbstsession auf Rahmenkredite in verschiedensten Bereichen festgelegt, so zum Beispiel bei der Bildung und Forschung, bei der Landwirtschaft, früher auch beim Militär oder bei der internationalen Zusammenarbeit. Es wird schwierig, eine glaubwürdige, angemessene, erfolgreiche Finanzpolitik zu betreiben, wenn in den verschiedenen Bereichen finanzpolitisch ein "Gärtli-Denken" überhandnimmt. Es kann ja nicht sein, dass wir in der Herbstsession – in Kenntnis des Stabilisierungsprogramms – Geldbeträge beschlossen haben, die nicht der vorliegenden Vorlage entsprechen, und gewisse Kreise in der nächsten Session diese Beträge wieder ändern möchten. Die CVP-Fraktion unterstützt deshalb keine Massnahmen, mit welchen die vom Parlament beschlossenen Beträge oder Prozentsätze aufgehoben oder geändert werden sollen.

Die CVP-Fraktion anerkennt die Arbeit des Bundesrates: Das ist ein ausgewogenes Paket; es ist richtig, dass alle Bereiche ihren Beitrag zu leisten haben. Wir begrüssen es, dass mit diesem Paket die Kantone nicht übermässig grosse finanzielle Nachteile in Kauf nehmen müssen.

In den grossen Linien unterstützt die CVP-Fraktion die Vorschläge des Bundesrates. Dort, wo der Ständerat jedoch vom bundesrätlichen Entwurf abweicht, unterstützen wir die Beschlüsse des Ständerates, der in der Herbstsession als Erstrat die Vorlage beraten hat.

Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen, auf die Vorlage einzutreten und sie nicht zurückzuweisen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Um dieses Stabilisierungsprogramm etwas einzuordnen, müssen wir kurz zurückblicken. Vor etwa einem Jahr hat der Bundesrat dieses Stabilisierungsprogramm beschlossen, um die flacher verlaufende Einnahmenentwicklung als Folge der Freigabe des Frankenkurses zu stabilisieren. Er ging davon aus, dass dieses Paket genügen würde, um die Schuldenbremse bis ins Jahr 2019 einzuhalten. Diese Hoffnung erfüllt sich aus heutiger Sicht leider nicht mehr. Dieses Stabilisierungsprogramm wird nicht abschliessend das letzte sein.

Weshalb wird dieses Stabilisierungsprogramm nicht genügen? Das hat mit den steigenden Asylkosten und mit Beschlüssen des Parlamentes für höhere Ausgaben zu tun. So haben wir gerade auch in der vergangenen Herbstsession in verschiedenen Bereichen insgesamt rund 500 Millionen Franken jährlich wiederkehrende Mehrausgaben beschlossen, nämlich unter anderem 100 Millionen Franken für die Bildung, 100 Millionen Franken für die Landwirtschaft und 200 Millionen Franken für die AHV. Das sind zwar noch keine definitiven Beschlüsse, aber es ist nicht sehr wahrscheinlich, dass grosse Abstriche gemacht werden. Logischerweise ist dieses Stabilisierungsprogramm nur ein erster Schritt. Es ist davon auszugehen, dass der Bundesrat zu Beginn des nächsten Jahres aufgrund der dann gefestigten Zahlen ein neues Stabilisierungsprogramm für die Jahre 2018 bis 2020 unterbreiten muss.

Zur Hochrechnung zur Staatsrechnung 2016, die vorliegt: Diese Hochrechnung sieht auf den ersten Blick sehr positiv aus. Dieses Jahr wird mit einem Überschuss von gegen 2 Milliarden Franken abschliessen. Damit begründet Herr Hadorn dann auch den Nichteintretensantrag seiner Minderheit. Diese Hochrechnung darf aber nicht zu falschen Schlüssen verleiten, weil der Überschuss eigentlich nur aufgrund der Negativzinsen so gross ist. Wir haben nach wie vor hohe Vorauszahlungen bei der direkten Bundessteuer. Aufgrund der Schätzungen ist davon auszugehen, dass mehrere Milliarden Franken an direkten Bundessteuern bereits für 2017 vorausbezahlt worden sind. Diese Vorauszahlungen werden uns in den kommenden Jahren fehlen. Sie erfolgen, weil die Firmen die Steuern bezahlen, anstatt das Geld mit Negativzinsen bei den Banken zu lassen.

Ein weiterer Grund liegt bei der Verrechnungssteuer: Verrechnungssteuern werden weniger rasch zurückgefordert als in der Vergangenheit. Wenn man das Geld nämlich beim Bund lässt, hat man nach einem Jahr immer noch 100 Prozent des Guthabens. Würde man es sofort abholen und zur Bank bringen, hätte man aufgrund der Negativzinsen am Schluss weniger. Nehmen wir diese Sonderfaktoren heraus, so resultiert in der laufenden Rechnung ein Defizit von rund 100 Millionen Franken. Damit liegen wir etwa auf der Höhe der Prognose.

Daher wäre das Nichteintreten, wie es Herr Hadorn mit seiner Minderheit vorschlägt, eine zu kurzsichtige Reaktion. Diese Beträge werden dann nämlich in den nächsten Jahren fehlen. Selbst wenn sich die Konjunktur erholt, wird das nicht sofort auf die Staatsrechnung durchschlagen. Es besteht also auch in den nächsten Jahren bei den Steuern Druck auf der Einnahmenseite, weil wir vorab konsumieren. Aufgrund des Finanzhaushaltgesetzes muss der Bund die Zahlungen in demjenigen Jahr in die Rechnung einstellen, in welchem sie eingehen. Es besteht also keine Abgrenzungsmöglichkeit. Dies muss für die Zukunft thematisiert, hinterfragt und geändert werden.

Die Schweiz braucht dieses Stabilisierungsprogramm zwingend. Wir müssen ernsthaft sparen. Dabei dürfen wir aber keine Klientelpolitik betreiben und keine einzelnen Bereiche gänzlich ausklammern. Das wäre fahrlässig.

Mit der Rückweisung wird angeregt, den Konjunkturfaktor in der Schuldenbremse zu verändern. Das würde heissen, dass wir im Moment Schulden machen könnten. Aber Sie dürfen nicht vergessen, dass der Konjunkturfaktor symmetrisch ist: Wenn wir ihn korrigieren und jetzt mehr Schulden machen, müssen wir dies später mit Überschüssen wieder kompensieren. In den nächsten Jahren sind jedoch keine Überschüsse in Sicht. Daher sollten wir an diesem Faktor nichts ändern.

Der Bundesrat will im vorliegenden Stabilisierungsprogramm insbesondere auf der Ausgabenseite konsolidieren. Es gibt ganz wenige Mehreinnahmen. Das Sparvolumen fällt zu rund 80 Prozent bei den schwach gebundenen Ausgaben an. Da diese Ausgaben in der Regel nicht automatisch an die tiefere Teuerung angepasst werden können, hat hier ein realer Ausbau stattgefunden, den wir mit diesen Sparmassnahmen wieder zurückzunehmen versuchen.

Die ganze Vorlage ist ein Mantelerlass, mit welchem wir insgesamt 16 bestehende Bundesgesetze ändern. Man könnte alle diese Massnahmen grundsätzlich auch im Rahmen des Budgets vorschlagen, aber der Bundesrat will diese Stabilisierung zu Recht für drei Jahre beschliessen. Es ist sicher

richtig und wichtig, dass wir diese Basis auch legen, damit wir nicht ständig darüber diskutieren müssen. Die nächsten Stabilisierungsprogramme – das hat der Bundesrat bereits angetönt – werden mit Sicherheit einschneidender sein. Die Massnahmen im jetzt vorliegenden Paket sind noch verkraftbar.
Das Echo zu dieser Vorlage war in der Vernehmlassung verhältnismässig gross. Die allgemeine Zustimmung ist gross, und die Ablehnung im Einzelfall, wenn man betroffen ist, ist ebenfalls gross. Das ist bei solchen Sparprogrammen immer so.
Herr Bundesrat Maurer hat in der Kommission ausgeführt, dass die Massnahmen mit den Kantonen abgesprochen sind. Sie stossen verständlicherweise nicht überall auf Begeisterung, aber die Kantone tragen sie durchaus mit.
Mit dem Paket wurde versucht, einen Mittelweg zwischen den verschiedenen Interessengruppen zu finden. Das sollten wir bei den Beratungen berücksichtigen. Spar- und Stabilisierungsprogramme müssen ausgewogen sein. Alle müssen einen Beitrag leisten. Wenn dieses Gleichgewicht zu stark strapaziert wird, ist das Ganze gefährdet. Die Erfahrung zeigt, dass ein Mittelweg am ehesten zielführend ist.
Wir Grünliberalen werden auf das Stabilisierungsprogramm eintreten, den Rückweisungsantrag ablehnen und in der Detailberatung weitgehend die Linie des Bundesrates unterstützen. Konkret werden wir dies bei den einzelnen Blöcken ausführen und begründen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ein 2,3-Milliarden-Überschuss im Jahr 2015 und dann ein Überschuss von über 2,7 Milliarden Franken im Jahr 2016: Es ist Zeit für einen Marschhalt!
Bestimmte Dinge passen nicht zusammen: Milliardenüberschüsse und dann Jahr für Jahr Abbau auf Vorrat; Milliarden-Steuergeschenke und dann einschneidende Abbauprogramme; ständig Entlassungen und Deindustrialisierung in der Privatwirtschaft und dann noch Entlassungen beim Bund, die ersten Verfahren sind beim Bundesverwaltungsgericht; zu viele Arbeitslose im Land, vor allem junge und ältere Arbeitnehmende, viel zu viele Ausgesteuerte und dann noch mehr Entlassungen beim Bund; Kantone und Städte unter Budgetdruck und dann einseitige Kostenabwälzungen vom Bund auf Kantone, Städte und Gemeinden.
Die SP-Fraktion unterstützt den Minderheitsantrag Hadorn auf Nichteintreten. Falls nötig, unterstützen wir dann den Minderheitsantrag Meyer Mattea auf Rückweisung.
Die Bevölkerung wächst, die Zahl der Unternehmen wächst, die Ansprüche wachsen. Die Aufgaben nehmen zu, insbesondere durch unsere Aufträge an den Bundesrat, und die Aufgaben werden komplexer.
Der Minderheitsantrag Hadorn auf Nichteintreten befindet sich übrigens in guter Gesellschaft: Im Juni 2011 beschlossen Nationalrat und Ständerat auf Antrag der beiden Finanzkommissionen Nichteintreten auf das vom Bundesrat 2010 ans Parlament überwiesene Konsolidierungsprogramm 2012/13; dies aufgrund der Tatsache, dass die Rechnung 2010 mit einem Überschuss von 3,6 Milliarden Franken abgeschlossen hatte und nicht mit einem budgetierten Defizit. Heute sind wir in einer sehr ähnlichen Situation. Daher empfiehlt die SP-Fraktion Nichteintreten.
Neu ist seit Einreichung der Motion der SP-Fraktion im Dezember 2015 (15.4247), welche die Aufschiebung des Stabilisierungsprogramms um mindestens ein Jahr forderte, die Tatsache, dass der Überschuss nach der Hochrechnung 2016 mit 2,7 Milliarden Franken über Budget genau gleich hoch ist wie das gesamte Abbauvolumen aus dem Stabilisierungsprogramm; dieses beträgt nämlich auch ganz genau 2,7 Milliarden Franken. Ja, so einfach ist das natürlich nicht umzulegen, aber es ist doch interessant, Ihnen die Grössenordnungen aufzuzeigen.
Zur Ehre von alt Bundesrat Merz und alt Bundesrätin Widmer-Schlumpf möchte ich hier aus der genehmigten Staatsrechnung 2015, Band 1, zitieren: "Die Ausgaben des Bundes wachsen seit 2009 im Durchschnitt etwa gleich schnell wie das nominelle Bruttoinlandprodukt. Über diesen Zeitraum weist die Staatsquote zwar leichte Schwankungen auf, ein Trend zu einer Erhöhung ist allerdings nicht zu verzeichnen." Dies sei gesagt, um Gerüchte über eine Ausgabenexplosion an den richtigen Platz zu weisen.
Es wurde gesagt, es müssten für Notfälle Reserven angehäuft werden. Ja, ich habe auch eine Sorge: Die Unternehmenssteuerreform III wird vermutlich ein solcher Notfall werden, eben mit dem Steuerabzug basierend auf fiktiven Zinsen. Ich teile die Sorge des deutschsprachigen Kommissionssprechers. Wenn die Unternehmenssteuerreform III mit der zinsbereinigten Gewinnsteuer eingeführt werden sollte und wenn dann die Zinsen wirklich wieder ansteigen sollten, dann müssten wir sowohl den Aktiengesellschaften als auch den Aktionären ihr Eigenkapital verzinsen, müssten wieder höhere Passivzinsen zahlen und hätten wieder höhere Schuldzinsabzüge aufgrund von Hypothekarverträgen bei den Privaten. Ja, genau für diese Notfälle wollen Sie nun Reserven schaffen! Für die Unternehmenssteuerreform III! Früher haben Sie das direkt und deutlich gesagt. Jetzt heisst es einfach nur noch "für Notfälle", aber dahinter steckt die Unternehmenssteuerreform III.

Amarelle Cesla (S, VD): La position du groupe socialiste est relativement simple: il veut investir et dépenser là où cela crée du pouvoir d'achat et limiter les dépenses qui ne créent pas de pouvoir d'achat.
Permettez-moi de faire un rappel historique. Depuis la grande crise des années 1930, notre pays dispose d'une des monnaies les plus fortes et solides du monde. Notre pays poursuit également de manière générale une politique financière dont l'orthodoxie fait l'admiration de tous les chantres néolibéraux à travers le monde. Notre histoire monétaire et financière nous enseigne une leçon dont nous avons intérêt à nous souvenir en ce moment où nous ouvrons le débat sur le programme de stabilisation des finances fédérales, car c'est une leçon qui n'a rien d'idéologique, qui n'a rien de dogmatique, qui est même constatée par des Prix Nobel d'économie: quand le renforcement du franc se conjugue avec un durcissement indu de notre politique financière, l'économie réelle dans son ensemble et les salariés, surtout ceux qui sont exposés aux aléas des fluctuations de nos exportations et les moins armés face aux pressions de rentabilité, en font les frais les premiers. En d'autres termes, c'est l'économie réelle et les salariés qui paient le prix fort d'une politique monétaire et financière inadéquate. C'est ce qui s'est passé dans les années 1930; c'est ce qui s'est reproduit dans les années 1970; c'est ce que nous avons connu de nouveau dans les années 1990 en raison d'une politique monétaire inadéquate, qui a coûté des centaines de milliers de places de travail, principalement dans l'industrie d'exportation.
A contrario, lors de la crise des crédits "subprimes" en 2008, nous avons su éviter la répétition des erreurs inexcusables du passé. En effet, nous avons connu une période pendant laquelle la Banque nationale suisse (BNS) a – enfin! – mené une politique qui tenait compte à la fois de la stabilité des prix et de l'indispensable soutien à la conjoncture, dans un contexte qui était pourtant marqué par des difficultés majeures quant au fait d'anticiper l'évolution de la conjoncture internationale. Le combat contre le renchérissement de notre monnaie s'est alors accompagné de mesures ciblées, telles que le chômage partiel, qui ont permis d'atténuer considérablement le choc économique extérieur sur notre pays.
Aujourd'hui, une année après la décision de la direction de la BNS d'abandonner sa politique de défense du taux plancher du franc suisse par rapport à l'euro, nous ne nous sommes heureusement pas encore engouffrés dans une véritable récession, et les prévisions économiques sont encore relativement optimistes. Toutefois, rien ne permet de penser que nous sommes sortis d'une situation qui peut rapidement se transformer en risque majeur pour notre croissance et pour nos emplois. J'en veux pour preuve la stagnation du pouvoir d'achat de la grande majorité des salariés de notre pays ainsi que les difficultés sectorielles importantes que connaissent des branches de notre économie, telles que l'horlogerie.
Encore la semaine dernière, une mobilisation sociale très forte a eu lieu à la suite de l'annonce de licenciements par le

groupe Richemont, à la Vallée de Joux, une région qui constitue un des hauts lieux de l'horlogerie, y compris de luxe, en Suisse. Au cours de ces quatre derniers mois, mon canton a été touché par une vague de délocalisations qui est préoccupante, puisqu'elle a concerné Galenica, Generali, Nissan, Bell, etc.

En analysant les réalités historique et actuelle, je ne peux pas comprendre que le Conseil fédéral et la majorité de la Commission des finances puissent envisager de se lancer sur la voie hasardeuse d'un plan d'économies drastique déployé sur plusieurs années. C'est un non-sens historique, économique et politique au moment où nous avons besoin de défendre et de renforcer le pouvoir d'achat des ménages suisses.

Je pense, par exemple, à la volonté de réduire les subsides de l'assurance-maladie ou à l'absurdité financière caractérisée par le fait que le fonds de réserve constitué par le mécanisme du frein à l'endettement regorge de disponibilités, à hauteur de 24,3 milliards de francs lors du bouclement des comptes 2015, alors que nous devrions justement l'actionner, parce que nous avons besoin d'une politique anticyclique et non pas procyclique, telle que prônée par la majorité bourgeoise de notre conseil.

Il me semble, à ce sujet, pour le moins ironique que la patronne du Fonds monétaire international, Madame Christine Lagarde, que l'on ne peut pas accuser de manquer de rigueur, considère qu'un pays comme la Suisse aurait largement les marges de manoeuvre nécessaires pour poursuivre une politique d'investissement ambitieuse. Au lieu de cela, nous nous entêtons à vouloir durcir davantage une politique financière suffisamment restrictive.

Cette politique voit également la majorité bourgeoise et le Conseil fédéral faire preuve de budgétisation téméraire. En effet, je vous rappelle que, depuis 2008 et à l'exception d'une seule année, les revenus inscrits dans nos budgets ont été systématiquement inférieurs aux résultats présentés dans les comptes.

Pour toutes ces raisons, et parce que nous voulons une politique financière différente, qui se concentre sur les recettes plus que sur les dépenses, je vous invite à accepter la proposition de la minorité Hadorn visant à ne pas entrer en matière et, subsidiairement, à adopter la proposition de la minorité Meyer Mattea prévoyant de renvoyer la copie au Conseil fédéral.

Gasche Urs (BD, BE): Das Wichtigste zuerst: Die BDP-Fraktion ist geschlossen für Eintreten und lehnt eine Rückweisung gemäss Antrag der Minderheit Meyer Mattea ab. Das mag diejenigen unter Ihnen erstaunen, die wissen, dass in der Finanzkommission von der Vertreterin der BDP ebenfalls ein Rückweisungsantrag gestellt worden ist. Dieser bezweckte aber nicht, unangenehme Sparmassnahmen zu vermeiden, sondern wollte im Gegenteil einen längerfristigen Planungshorizont. Es sollte dabei explizit aufgezeigt werden, wie die sich abzeichnenden grossen Beschaffungsprojekte des VBS, Bodluv und Kampfflugzeug, finanziert werden können. Nebenbei ging es auch darum, mit dem späteren Beginn der Beratung zu erreichen, dass das Parlament nicht unter dem Eindruck der überraschend positiven Hochrechnung eine "Schönwetterstabilisierung light" beschliesst.

Die BDP ist nämlich überzeugt, dass es wirksame Massnahmen braucht, um die zukünftige Haushaltstabilität zu sichern. Die Schuldenbremse hat geholfen, dass unser Land einen Haushalt vorweisen kann wie kaum ein anderes Land. Diesen Pfad dürfen wir nicht verlassen, auch jetzt nicht, wo verschiedene Faktoren aufzeigen, dass es anspruchsvoller werden wird, Einnahmen und Ausgaben im Gleichgewicht zu halten. Dass die BDP-Fraktion sich vor diesem Hintergrund allen Experimenten mit der Schuldenbremse widersetzt, welche als Auflockerung derselben interpretiert werden könnten, hat sich vorhin gezeigt und versteht sich von selbst.

Die positive Hochrechnung basiert auf Sonderfaktoren, welche eher auf kommende Probleme denn auf eine nachhaltige Besserung der finanziellen Rahmenbedingungen hinweisen. Das erinnert mich an die Angsttriebe von Bäumen, deren Standortbedingungen schlechter geworden sind. Negativzinsen, die zur Vorauszahlung der direkten Bundessteuer und zu möglichst später Rückforderung geleisteter Verrechnungssteuern führen, sind Ausdruck der schwierigen Situation, in der sich unser Land mit seiner starken Währung befindet.

Der positive Abschluss 2016 darf nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Schweiz finanzpolitisch vor beträchtlichen Herausforderungen steht. Das Faktum der zunehmend älter werdenden Bevölkerung hat finanzielle Mehrbelastungen in der Altersvorsorge und im Gesundheitsbereich zur Folge. Über 20 Milliarden Franken der jährlichen Bundesausgaben sind direkt an die demografische Entwicklung gekoppelt. Bis 2030 dürfte dieser Betrag um weitere 5 Milliarden Franken steigen. Ein weiterer Kostentreiber ist der Verkehr, wo der Bund ab 2018 Mehrausgaben von über einer Milliarde Franken vorsieht. Die Langfristperspektive 2016 des EFD schätzt, dass die Staatsquote bis 2045 auf 36 Prozent ansteigen wird. Heute sind es 32 Prozent. Der zunehmende Anteil an gebundenen Ausgaben, nicht nur im Sozialbereich, sondern mittels Fonds auch im Verkehr und durch Zahlungsrahmen, mindert die Flexibilität in der Finanzpolitik. Solide Staatsfinanzen erhöhen die Krisenresistenz eines Landes und stellen das Vertrauen der Investoren sowie eine positive Entwicklung der Volkswirtschaft sicher. Deshalb ist es richtig, mit einem Stabilisierungsprogramm Massnahmen zu treffen, um das Gleichgewicht auch längerfristig zu sichern.

Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen stellen bloss das absolute Minimum dar. Der Begriff Stabilisierung wird nämlich etwas verwirrend verwendet, weil mit den vorgeschlagenen Massnahmen bloss das Kostenwachstum begrenzt wird. Der Bundesrat rechnet gemäss Bericht selbst nicht damit, dass mit diesem Programm ein schuldenbremsenkonformer Finanzplan 2017–2019 verabschiedet werden kann. Ursprünglich vorgesehene weitere Massnahmenpläne sind unlängst verschoben worden.

Um die Probleme im Finanzhaushalt effektiv anzugehen, fordert die BDP nachhaltige Sparmassnahmen in zwei Schritten:

In einem ersten Schritt muss es darum gehen, die Effizienz der Leistungserbringung zu verbessern. Hier muss die Verwaltung stärker in die Pflicht genommen werden, als dies der Bundesrat mit seinen Sparmassnahmen im Eigenbereich vorsieht.

In einem zweiten Schritt müssen sodann die Aufgabenbereiche des Bundes einer strategischen Überprüfung unterzogen werden, wie dies die Finanzkommission unseres Rates in ihrer Motion 15.3013 fordert. Eine solche Überprüfung erfordert die Hinterfragung des Leistungskatalogs – auch im gebundenen Bereich, verbunden mit allenfalls notwendigen Gesetzesänderungen – und hat wiederkehrend zu erfolgen; dies, um die Bundesfinanzen auch langfristig nachhaltig ins Lot zu bringen und unnötige Regulierungen abzubauen. Massnahmen mit derselben Stossrichtung hat die BDP-Fraktion bereits in ihrer Motion 15.3333 gefordert.

In der Detailberatung wird die BDP-Fraktion die Anträge des Bundesrates grösstenteils unterstützen. Ihm kommt für die Haushaltführung die primäre Verantwortung zu, und für ihre Wahrnehmung braucht er die Unterstützung des Parlamentes. In einigen Fällen gibt es auch Abweichungen, weil wir der Auffassung sind, die Prioritäten seien falsch gesetzt, indem "Frontleistungen" abgebaut statt effizienzsteigernde Massnahmen eingeleitet werden. So schadet unseres Erachtens beispielsweise die Schliessung von Zollstellen den KMU, was sich wiederum negativ auf den gesamten Wirtschaftsstandort Schweiz und schlussendlich auf die Steuereinnahmen auswirkt.

Eine Schlussbemerkung noch: Für unsere Fraktion hat es sich als unglücklich erwiesen, dass über ein Stabilisierungsprogramm befunden werden muss, das bereits im Voranschlagsjahr beginnen soll. Die parlamentarische Beratung wird zwangsläufig zu Unklarheiten und Widersprüchen führen. Dies wiederum ist für eine vorausschauende, gesunde Finanzpolitik von grossem Nachteil.

Das Stabilisierungsprogramm steht unter einem schlechten Stern. Trotzdem braucht es unsere Unterstützung, weil wir

sonst mit offenen Augen ein Risiko für unsere Prosperität und unsere Standortattraktivität eingehen.
Darum bittet Sie die BDP-Fraktion um Eintreten, Beratung und weitestgehende Unterstützung der Anträge des Bundesrates!

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 18.55 Uhr
La séance est levée à 18 h 55

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 29. November 2016
Mardi, 29 novembre 2016

08.00 h

16.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Ausstellung im Parlamentsgebäude, zwischen den beiden Ratssälen, lässt sich nicht übersehen. Die beiden Veranstalter, die Parlamentsbibliothek und das Staatsarchiv Freiburg, bieten uns damit Gelegenheit, die 500-Jahr-Feier des Ewigen Friedens zwischen der Schweiz und Frankreich würdig zu begehen. Dafür möchte ich mich ganz herzlich bedanken.
Heute vor 500 Jahren, am 29. November 1516, konnte in der Zähringerstadt Freiburg nach langen Verhandlungen der Ewige Frieden geschlossen werden, zwischen den dreizehn Orten der Eidgenossenschaft und ihren Zugewandten einerseits und François Ier als König von Frankreich und Herzog von Mailand andererseits. Dieser unbefristete Friedensvertrag, für den sich besonders die westlichen Kantone Bern, Freiburg und Solothurn starkgemacht hatten, sollte allen Parteien zugutekommen. Der König von Frankreich sicherte jedem Kanton sowie dem Wallis und den Drei Bünden eine jährliche Pension von 2000 Franken zu; der gleiche Betrag ging – als aufteilbare Rente – an eine Reihe von Zugewandten. Dies war, nebenbei gesagt, für die Freiburger bestimmt ein schöner Zustupf an den Bau des neuen Rathauses, wo noch heute der Grosse Rat tagt.
Endgültig besiegelt wurden die Vorteile, die der Eidgenossenschaft mit dem Ewigen Frieden gewährt wurden, im Soldbündnis vom 5. Mai 1521 in Luzern. Die helvetischen Söldner in Frankreich waren nun nicht mehr die einzigen Privilegierten: Die Schweiz konnte fortan von Steuerbefreiungen und Handelsfreiheiten profitieren und hatte ihre eigene Gerichtshoheit.
Die Eidgenossen begruben zwar ihren Traum, sich mit Gebietseroberungen einen Handelsweg zum Meer zu bahnen, dafür war ihnen jetzt der ungehinderte Zugang zu den Messestädten Mailand und Lyon sicher. Die Alte Eidgenossenschaft hatte nun eine neue Aufgabe: Sie diente als Pufferzone zwischen den Grossmächten Europas, was Voltaire zur Aussage verleitete: "Ô monts helvétiens! Vous êtes les remparts des beaux lieux qu'arrose la Seine."
Mit dem Tessin mehrsprachig geworden, musste die Eidgenossenschaft für ihr Überleben fortan nicht mehr "le sport brutal de la guerre" betreiben, wie Denis de Rougemont sagte. Sie baute mit ihren Nachbarn friedliche und – mit ihrem Handel und ihren Bankdienstleistungen – auch ganz einträgliche Beziehungen auf.
Frankreich trat sowohl als Monarchie wie auch als Republik und als Kaiserreich bei den Streitigkeiten zwischen den Schweizer Kantonen als Vermittler auf, und es mischte sich mehr als einmal in die inneren Angelegenheiten unseres Landes ein. Frankreich zwang die Schweizer sozusagen, untereinander auszukommen. So kann man sich fragen, ob unser Land ohne das immer wieder erneuerte Bündnis mit Frankreich je ein souveräner Staat geworden wäre.
Ich empfehle Ihnen, in der Ausstellung das Faksimile des am 29. November 1516 in Freiburg unterzeichneten Friedensvertrages anzuschauen. Das Original dieser für die Alte Eidgenossenschaft bestimmten frühneuhochdeutschen Fassung wird in Freiburg aufbewahrt. Nehmen Sie sich auch die Zeit, den zweiseitigen Auszug aus dem Ratsmanual zu lesen. Der Rat der Eidgenossen beklagt sich darin über die bescheidenen Geschenke an den Schweizer Gesandten, "ce 'bon Fribourgeois' de Peter Falck", wie ihn der französische König herablassend genannt haben soll. Die Messingkapseln, von denen eine ein Wachssiegel enthält, der von François Ier unterzeichnete Brief oder die von Freiburg ausgestellte Quittung für die erhaltenen Pensionen – das alles sind authentische und höchst eindrückliche Zeugnisse aus jener Zeit.

16.045

Stabilisierungsprogramm 2017–2019

Programme de stabilisation 2017–2019

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich hoffe, dass ich Ihnen diesen wunderbaren Tag mit dem Stabilisierungsprogramm nicht verderben muss. Ich möchte dieses Programm vorerst etwas einmitten. Der Ursprung dieses Stabilisierungsprogramms liegt eigentlich in der Euroschwäche. Mit der Aufgabe der Frankenuntergrenze ist der Wert des Euro gegenüber dem Schweizerfranken gesunken, und damit hat sich das Wachstum verlangsamt. Das heisst, die Einnahmen sind nicht so hoch, wie wir das in den Finanzplänen vorgesehen haben. Das Stabilisierungsprogramm bedeutet eigentlich nichts anderes, als die Ausgaben den Einnahmen anzupassen. Das ist etwas ganz Alltägliches. Wir sind zu dieser Massnahme aufgrund der Schuldenbremse verpflichtet. Es entspricht also durchaus dem gesunden Menschenverstand, jetzt die Ausgaben den nicht so hoch wie erwartet ausgefallenen Einnahmen anzupassen. Wenn wir das jetzt einmitten wollen, dann können wir sagen, dass dieses Stabilisierungsprogramm ein erster Schritt dazu ist, und weitere Schritte werden folgen. Diese weiteren Schritte ab dem Budget 2018 haben nichts mehr mit der Euroschwäche zu tun, sondern mit den von Ihnen beschlossenen Ausgaben. Bei den Ausgaben haben Sie den Bundesrat bei Weitem übertroffen, und jetzt müssen wir auch dort Anpassungen vornehmen. Das ist die Einmittung.
Der erste Schritt, das Stabilisierungsprogramm 2017–2019, ist gemessen an den folgenden Schritten, die wir noch vorhaben, ein eher bescheidener Schritt. Es ist völlig falsch, von Abbau zu sprechen, wie es gestern gesagt wurde; es geht überhaupt nicht um Abbau. Wenn wir das gesamte Stabilisierungsprogramm ins Verhältnis zum Bundesbudget setzen, dann sprechen wir hier von etwa 1,2 Prozent des gesamten Budgets. Es ist nur eine Verlangsamung des Ausgabenwachstums und keinesfalls ein Spar- oder Abbauprogramm. Die Ausgaben steigen einfach etwas weniger rasch, als wir das einmal angenommen haben. Das Hohelied der Sparkritik können Sie dann singen, wenn die Unternehmenssteuerreform III abgelehnt wird. Herr Glättli, Sie haben zwar gestern das Gegenteil gesagt, aber in einem solchen Fall gehört das Podium Ihnen: Dann können Sie bejammern, dass die Ablehnung der Unternehmenssteuerreform III längerfristig zu massiven Einnahmenausfällen führe und wo jetzt überall gespart werden müsse.
Was wir heute zu bewältigen haben, ist bewältigbar. Die strukturellen Defizite, die wir ab 2018 haben werden, liegen

nach heutiger Schätzung bei etwa 2 Milliarden Franken. Das ist eine Übung, die wir nächstes Jahr mit Ihnen besprechen werden.

Das Budget 2017, das wir im Anschluss an das Stabilisierungsprogramm behandeln, ist mit der Schuldenbremse nur zu bewältigen, wenn Sie dem Stabilisierungsprogramm zustimmen. Sollten Sie dem Stabilisierungsprogramm nicht oder nicht in vollem Umfang zustimmen, haben Sie morgen und übermorgen entsprechende Sparmassnahmen beim Budget anzubringen, damit Sie die Schuldenbremse einhalten. Was wir heute mit dem Stabilisierungsprogramm besprechen, hängt mit dem nächsten Geschäft, dem Budget, zusammen. Was wir hier nicht sparen, ist nachher im Budget zu kompensieren. Daher ist Eintreten auf diese Vorlage zur Einhaltung der Schuldenbremse eigentlich zwingend. Auch eine Rückweisung bringt nichts, weil wir dann einfach eine Verzögerung haben. Entsprechend haben wir die Sparmassnahmen morgen und übermorgen unmittelbar und schmerzhaft im Budget anzubringen.

Schauen wir noch kurz nach vorne zu den nächsten Sparübungen: Ab 2018 haben wir strukturelle Defizite im Umfang von etwa 2 Milliarden Franken. Dies hat wie gesagt nichts mehr mit der Euroschwäche zu tun, sondern mit den von Ihnen beschlossenen Mehrausgaben, mit welchen Sie die Ausgaben gemäss Bundesrat übertroffen haben. Nehmen wir nur schon die Bilanz der Herbstsession: Sie haben 100 Millionen Franken mehr für die Bildung gesprochen, 100 Millionen Franken mehr für die Landwirtschaft, 200 Millionen Franken mehr für die AHV, und um etwa 100 Millionen haben Sie dieses Stabilisierungsprogramm gekürzt. Nur schon die Herbstsession kostet sozusagen 500 Millionen Franken, weil Sie dort die Vorlagen des Bundesrates entsprechend übertroffen haben. Wenn wir weiter im Jahr zurückgehen, sehen wir dort ebenfalls Beschlüsse des Parlamentes, mit welchen Sie den Bundesrat bei den Ausgaben bei Weitem übertroffen haben: 300 Millionen Franken für den Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF) sowie 500 bis 600 Millionen Franken für die AHV. Das gibt etwa eine Milliarde. Zusammen mit den 500 Millionen Franken der Herbstsession haben wir damit die etwa anderthalb Milliarden Franken, die uns in den nächsten Jahren fehlen.

Sie sehen, mit der Schuldenbremse folgt eigentlich die Korrektur auf dem Fuss. Ausgaben, die über den Finanzplan hinausgehen – und dabei haben Sie den Bundesrat übertroffen –, sind in darauffolgenden Sparprogrammen wieder zu kompensieren. Der Fluch der bösen Tat gebärt sozusagen sofort eine neue.

Sie haben in der Eintretensdebatte mehrmals die Hochrechnung für 2016 angesprochen und gesagt, es sei gar nicht so schlimm. Das ist leider nicht so. Wir werden in der Rechnung 2016 zwar tatsächlich einen Überschuss haben: Wir rechnen mit 2,2 Milliarden Franken. Aber das sind Sonderfaktoren, die mit den Negativzinsen zusammenhängen. Wenn wir die Rechnung ohne diese Sonderfaktoren beurteilen, werden wir fast eine schwarze Null haben; bei der Hochrechnung sprechen wir von 50 Millionen Franken Überschuss. Die Hochrechnung ist verführerisch, weil wir hier Vorauszahlungen der direkten Bundessteuer haben; etwa 3,4 Milliarden Franken Steuern wurden vorausbezahlt. Die müssen wir aufgrund unserer Gesetzgebung in diesem Jahr verbuchen, auch wenn sie eigentlich die nächsten Jahre betreffen. Das heisst, wir haben einen Überschuss in der Rechnung und in den nächsten Jahren dafür ein entsprechendes Defizit bzw. fehlende Einnahmen. Es ist also verführerisch, aufgrund dieser Hochrechnung zu sagen: Es geht ja gut, wir müssen nicht sparen. Tatsächlich werden wir dann durch die geringeren Einnahmen eingeholt, was ja bereits erfolgt ist.

Zu einer Bemerkung, die auch gestern in der Eintretensdebatte gefallen ist: Frau Kiener Nellen hat gesagt, dass die Ausgaben des Bundes nicht stärker als das Bruttoinlandprodukt wachsen. Das stimmt. Aber das ist eine Durchschnittsrechnung, und die ist ebenfalls gefährlich, weil sie zu falschen Annahmen führt. Wir haben zwar immer eine Bewegung, die sich effektiv etwa mit dem Wachstum der Wirtschaft bewegt. Aber wir müssen hier berücksichtigen, dass das Parlament in den letzten Jahren die sogenannte Friedensdividende eingezogen hat. Die Ausgaben für die Verteidigung sind sukzessive gesunken. Sie sind nicht nur der Teuerung angepasst worden, sondern sie sind gesunken. Das Gleiche hat man bei der Landwirtschaft getan; hier hat man keine Teuerung gewährt, sondern die Beträge eingefroren. Gleichzeitig sind die Ausgaben für die Fremdzinsen, also für die Zinsen für das Fremdkapital, auf fast null gesunken.

Wenn man das zusammenzählt – Friedensdividende, keine Teuerung bei der Landwirtschaft und die Zinsen für das Fremdkapital –, dann kommt man hier auf einen Betrag von etwas über 10 Milliarden Franken. Und diese 10 Milliarden Franken wurden in den letzten Jahren für ein überdurchschnittliches Wachstum in gewissen Bereichen verwendet. Das betrifft insbesondere die Sozialausgaben, die Ausgaben für den öffentlichen Verkehr und die internationale Zusammenarbeit. Im Durchschnitt sind wir zwar nicht stärker gewachsen als die Wirtschaft, aber durch diese Einsparungen – im Wesentlichen an drei Punkten – sind Ausgaben weit überdurchschnittlich gewachsen. Das wird uns natürlich in Zukunft wieder einholen: Sollten die Fremdzinsen wieder einmal steigen, werden wir das für den Konsum eigentlich bereits verbraucht haben.

Nun zum Stabilisierungsprogramm als solchem: Wir haben darauf geachtet, dass wir nur auf der Ausgabenseite entsprechende Korrekturen vornehmen und nicht auf der Einnahmenseite. Diese Massnahmen im Umfang von 800 Millionen bis 1 Milliarde Franken betreffen also nur die Ausgabenseite. Das Stabilisierungsprogramm hat die Form eines Bundesgesetzes; es ist also als solches verbindlich. In diesem Stabilisierungsprogramm, also in diesem Gesetz, ändern wir 16 andere Bundesgesetze, damit wir diese Einsparungen vornehmen können. Die Einsparungen in diesen Bereichen sind unbefristet. 80 Prozent der Einsparungen erfolgen auf den schwach gebundenen Ausgaben, beispielsweise im Personal- und Sachbereich. Damit kürzen wir einmal mehr in den Bereichen, in welchen wir in den vergangenen Jahren schon entsprechend gekürzt haben.

Wir haben darauf geachtet, dass in der Regel keine Lasten auf die Kantone abgewälzt werden. Ganz ohne das geht es aber nicht. Die Kantone sind nicht ganz zufrieden, aber wir haben das mit den Kantonen so besprochen; das sollte eigentlich so gehen.

Es sind insgesamt 24 Massnahmen, auf die wir noch im Detail zu sprechen kommen. Zusammenfassend sage ich noch einmal: Ohne Stabilisierungsprogramm erreichen wir die Einhaltung der Schuldenbremse im Budget, das wir in den nächsten Tagen beraten, nicht. Das Stabilisierungsprogramm ist also notwendig für die Einhaltung der Schuldenbremse im Budget 2017. Insgesamt sind die Ausgaben bzw. die Ausgabenkürzungen oder das verlangsamte Wachstum, wie wir es Ihnen beantragen, aus unserer Sicht absolut vertretbar; es ist notwendig. Wir werden die einzelnen Massnahmen dann in der Detailberatung besprechen können.

Ich bitte Sie also, auf die Vorlage einzutreten, weil sie einfach notwendig ist: Wir haben diese Schuldenbremse! Bitte weisen Sie die Vorlage auch nicht zurück. Das würde nichts bringen; wir wären dann viel zu spät dran. Eine Rückweisung brächte auch keine anderen und keine besseren Massnahmen. Es würde sich dann einfach noch mehr kumulieren. Dieses Stabilisierungsprogramm ist, wie ich denke, eine vernünftige Massnahme zur Einhaltung der Schuldenbremse.

Ich bitte Sie einzutreten.

Hadorn Philipp (S, SO): Herr Bundesrat, ich habe Ihnen sorgfältig zugehört. Einige Aussagen Ihrerseits haben mich überrascht. Zu einer möchte ich eine Frage stellen. Sie haben dargelegt, dass verschiedene Aufgaben mit Kostenfolge, also auch Ausgaben, in der Herbstsession hier in diesem Parlament in einem demokratischen Prozess beschlossen worden seien. Wäre es aus Ihrer Sicht nicht die Aufgabe der Finanzpolitik und auch des Finanzministers, dass man diese demokratisch legitimierten Beschlüsse dann auch umsetzen und deren Finanzierung sicherstellen würde, anstatt mit einem Sparprogramm zu antworten?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, wir setzen diese Beschlüsse ja um! Die andere Variante wäre eine Erhöhung der Einnahmen, aber dafür gibt es in diesem Saal – ich sage: hoffentlich! – keine Mehrheit. Es braucht also entweder mehr Einnahmen oder weniger Ausgaben.
Wir haben uns für den Weg mit weniger Ausgaben entschieden, und das heisst: Wenn mehr ausgegeben wird, muss an anderen Orten gekürzt werden. Das ist der Mechanismus. Wenn Sie mehr Einnahmen wollen, dann müssen Sie Gesetze ändern oder sogar die Verfassung. Selbst wenn Sie das wollten, könnten wir das nie rechtzeitig ausführen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr Bundesrat, ich habe jetzt von Ihnen nichts zum dritten Punkt des Rückweisungsantrages im Zusammenhang mit der Unternehmenssteuerreform II gehört. Finden Sie es normal, dass statt des Nichts im Abstimmungsbüchlein zur Unternehmenssteuerreform II bis vor Kurzem 1 256 000 000 000 Franken Kapitaleinlagereserven zur total steuerfreien Ausschüttung genehmigt wurden? Kein anderes Land gewährt in diesem schrankenlosen Ausmass steuerfreie Ausschüttungen. Sehen Sie hier keinen Handlungsbedarf?

Maurer Ueli, Bundesrat: Sie korrigieren die Unternehmenssteuerreform II bei der Versteuerung der Dividenden zum Teil ja mit der Unternehmenssteuerreform III. Wir müssen die Unternehmenssteuerreform II als Gesamtpaket ansehen. Wenn wir das machen, stellen wir fest, dass die Unternehmenssteuerreform II erfolgreich war. Denn die Einnahmen aus der Unternehmenssteuer sind dank oder nach der Unternehmenssteuerreform II weiter gestiegen. Sie konzentrieren sich immer auf den von Ihnen erwähnten Punkt, aber offenbar hat das Gesamtpaket Unternehmenssteuerreform II überzeugt. Es kam zu mehr Ansiedlungen von Firmen, und wir haben höhere Einnahmen aus dieser Unternehmenssteuerreform II. Die Einnahmen aus der Unternehmenssteuer sind überdurchschnittlich gewachsen. Sie sind stärker gewachsen als die Steuereinnahmen von den natürlichen Personen, und sie sind wesentlich stärker gewachsen als das BIP. Also muss man es heute so beurteilen, dass das Konzept der Unternehmenssteuerreform II als Ganzes erfolgreich war. Es hat offensichtlich dazu geführt, dass bisher ansässige Firmen geblieben sind und neue gekommen sind. Ich denke, diese Reform ist als Gesamtpaket zu bewerten.
Allen Unkenrufen zum Trotz können wir heute feststellen, dass die Unternehmenssteuerreform II für den Standort Schweiz und damit für die Arbeitsplätze erfolgreich war.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, Sie haben vorhin gesagt, wir würden mit der Unternehmenssteuerreform III die Begünstigung der Aktionärinnen und Aktionäre korrigieren. Können Sie mir sagen, wo bei der Bundessteuer das der Fall ist? Der Bundesrat hatte das ja vorgeschlagen. Das Parlament ist dem Vorschlag, den Satz zu erhöhen, nicht gefolgt.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bin der Meinung, dass wir diesen Mindestansatz erhöht haben – nicht in Ihrem Sinne, nicht so hoch, wie Sie wollten, aber wir haben diese Kompensation für die Kantone geschaffen.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Bundesrat, Sie haben in Ihrem Votum ausgeführt, es gehe lediglich um ein gebremstes Wachstum und nicht um ein Spar- und Abbauprogramm. Wenn ich aber die Personalmassnahmen anschaue, dann sehe ich, dass das ganz klar ein Personalabbau ist. Es sind auch zukünftige Verschlechterungen der Anstellungsbedingungen vorgesehen. Dazu kommen solche, die schon in der Vergangenheit, in den letzten zwei Jahren, erfolgt sind. Das ist doch ein Abbau beim Personal.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben im Bereich Personal keine generellen Lohnmassnahmen im Budget. Wir haben aber eine Minusteuerung von 0,4 Prozent, und wir sind der Meinung, dass wir das dieses Jahr noch einmal machen können, weil der Bund als Arbeitgeber ganz offensichtlich attraktiv ist. Wir haben auf jede Stellenausschreibung immer genügend Bewerbungen. Wir werden die Situation nächstes Jahr wieder anschauen müssen.
Ich muss aber auch darauf hinweisen, dass dieser Handlungsspielraum beim Personal auch aufgrund Ihrer Restriktionen fehlt. Mit der Motion der Finanzkommission des Ständerates (15.3494), die angenommen wurde, haben wir diese Personalobergrenze von 35 000. Das lässt uns natürlich auch dort keinen Spielraum, weil wir ständig neue Aufgaben haben und dazu noch diese Deckelung. Damit haben wir im Budget die Personalbremse einzuhalten und wenig Spielraum bei Lohnmassnahmen insgesamt.

Genecand Benoît (RL, GE): Monsieur le conseiller fédéral, j'ai bien compris vos propos en allemand. Je souhaiterais toutefois que vous les répétiez en français, car ils seront déterminants dans la campagne pour la réforme de l'imposition des entreprises III. Vous nous avez donc dit que la réforme de l'imposition des entreprises II avait fonctionné parce qu'il n'y avait pas eu de diminution de l'imposition des entreprises mais une augmentation de celle-ci. On ne cesse de lire dans la presse, du moins romande, que cette deuxième réforme a entraîné des pertes de 7 milliards de francs pour les finances publiques. Confirmez-vous que ce montant ne correspond pas à la réalité?

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir können ja immer nur versuchen, die Auswirkungen als Gesamtes zu beurteilen. Steuern sind keine exakte Wissenschaft, denn es gibt Hunderte, Tausende oder Zehntausende von Unternehmen. Unternehmen haben auf diese Steuerreform reagiert und entsprechende Massnahmen getroffen. Mit der Unternehmenssteuerreform II haben wir insbesondere die KMU angesprochen und entsprechend entlastet. Im Nachhinein genau festzustellen, welche Massnahme welche Auswirkungen hat, ist so nicht möglich. Wir können einfach die Gesamtauswirkungen feststellen, und hier stellen wir fest, dass die Reform insgesamt zu Mehrerträgen geführt hat. Die Unternehmen sind geblieben und zahlen mehr Steuern als vor der Reform, also muss das Gesamtpaket offensichtlich erfolgreich gewesen sein. Unternehmen haben verschieden reagiert. Wir können heute aber nicht im Detail analysieren, welches Unternehmen weshalb wie reagiert hat.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur le ministre des finances, vous avez affirmé que la réforme de l'imposition des entreprises III corrigeait l'imposition des dividendes de la réforme de l'imposition des entreprises II. Pouvez-vous me dire de combien de pour cent la troisième réforme rehausse l'imposition des dividendes?

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben bei der Unternehmenssteuerreform III insbesondere ja ein Anliegen der linken Parteien umgesetzt, nämlich die gleiche Besteuerung von inländischen und ausländischen Unternehmen, zusammen mit einigen anderen Massnahmen, die nun in den Kantonen umzusetzen sind. Wir werden sehen, wie sich der Ausgleich zwischen Bund und Kantonen auswirken wird. Mit der Unternehmenssteuerreform III haben insbesondere die Kantone die Möglichkeit, auf diese Herausforderungen zu reagieren und allenfalls bei der Besteuerung der Dividenden Korrekturen anzubringen.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Vous avez tous entendu les arguments avancés par les représentants des minorités; la minorité Hadorn propose de ne pas entrer en matière et la minorité Meyer Mattea propose de renvoyer le programme au Conseil fédéral. Pour la majorité de la commission, gouverner c'est prévoir, et un renvoi du programme de stabilisation engendrerait une réaction tardive en vue de stabiliser les recettes dans les années à venir. Pour la majorité, il ne faut pas attendre d'être dans le rouge pour réagir. Celles et ceux qui désirent renvoyer ce programme aux calendes grecques parlent de coupes, mais ce n'est pas le cas: selon le projet du Conseil fédéral, seule l'agriculture subirait des diminutions des budgets qui lui sont alloués. Pour tous

les autres domaines, il s'agit d'une réduction des augmentations, et non d'une diminution globale des acquis; il s'agit donc d'un ralentissement de nos dépenses. Nous devons agir maintenant, et, face à une stabilisation, voire à une légère diminution de nos recettes, la stabilisation des dépenses est importante.
La commission vous recommande, par 17 voix contre 6, d'entrer en matière et, toujours par 17 voix contre 6, de refuser le renvoi du projet au Conseil fédéral.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Es geht bei diesem Stabilisierungsprogramm darum, dass Einnahmen und Ausgaben in der Balance sind. Insofern folgt die Volkswirtschaft durchaus auch den Gesetzmässigkeiten eines privaten Haushaltportemonnaies, im Gegensatz zu dem, was gestern suggeriert wurde. Wenn die Minderheit Meyer Mattea ein Szenario mit ehrlichen und unehrlichen Steuerzahlern suggerieren will, dann ist das kaum zielführend, weil es eigentlich suggeriert, das Loch könnte so gestopft werden. Massnahmen sind aber nötig wegen der Konjunktur und der Tiefzinspolitik. Es ist deshalb auch nicht angezeigt, wie die Minderheit das weiter verlangt, dass man die Finanzhaushaltregeln ändert. Das würde nämlich bedeuten, dass man für die Schuldenbremse den sogenannten Konjunkturfaktor anpassen würde. Das wiederum würde nichts anderes heissen, als dass eben mehr ausgegeben werden könnte. Diese Diskussion wurde bereits im Ständerat ausgiebig geführt und auch dort von einer Mehrheit klar abgelehnt.
Wenn wir die Finanzhaushaltregeln anpassen wollen, dann heisst das nichts anderes, als dass wir die Realität – schlechte Konjunktur, Tiefzinspolitik – ausblenden, oder allenfalls sind wir hier bereits beim Versuch, den Kapitalismus zu überwinden. Oder, was noch eher anzunehmen ist: Man ist bereits bei der Kampagne zur Unternehmenssteuerreform III.
Die Mehrheit der Kommission ist der klaren Auffassung, dass die Rechnung ins Gleichgewicht gebracht werden muss. Sie will ganz klar die Ausgaben reduzieren, und sie will den Bundeshaushalt stabilisieren. Wir sind weit davon entfernt, dass es sich hier um ein Sparprogramm, geschweige denn um ein Abbauprogramm handelt; vielmehr geht es um die Stabilisierung der Einnahmen und Ausgaben im Bundeshaushalt.
Ich ersuche Sie in diesem Sinne, der Mehrheit der Kommission zu folgen, entsprechend die Anträge der beiden Minderheiten abzulehnen und auf die Vorlage einzutreten.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Hadorn ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14270)
Für Eintreten ... 132 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stimmen jetzt über den Rückweisungsantrag der Minderheit Meyer Mattea ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14271)
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 1 – Bloc 1
Personal und Eigenaufwand – Personnel et domaine propre

Gmür Alois (C, SZ): Mein Minderheitsantrag betrifft das Thema Überbrückungsrente auf Seite 3 der Fahne. Er unterstützt den Entwurf des Bundesrates. Der Bundesrat sieht mit der Änderung des Bundespersonalgesetzes vor, dass der Arbeitgeber sich im Einzelfall mit höchstens 50 Prozent an der Finanzierung der Überbrückungsrenten beteiligen kann. Dabei möchte ich hier betonen, dass es für den Arbeitgeber – d. h. für den Bund – nicht ein Muss ist, sondern er sich in besonderen Fällen beteiligen kann. In ganz speziellen Fällen sollte es auch möglich sein, dass der Arbeitgeber sich mit mehr als 50 Prozent an der Finanzierung der Überbrückungsrente beteiligt. Es kann nicht sein, dass sich, wie es die Mehrheit will, der Arbeitgeber gar nicht mehr daran beteiligen darf. Es gibt Fälle, da ist es für Arbeitgeber und Arbeitnehmer besser, wenn sie eine vorzeitige Pensionierung finanziell miteinander regeln können. Davon können beide Sozialpartner profitieren. Ich erachte hier eine gewisse Handlungsfreiheit für den Arbeitgeber als vernünftig und wertvoll. Es ist in keiner Weise ein Nachteil, sondern es kann sogar für beide Seiten ein finanzieller Vorteil daraus resultieren. Zudem werden Überbrückungsrenten normalerweise aus Mutationsgewinnen finanziert. Aus unternehmerischer Sicht ist es besser, bei problematischen Fällen finanziell nachhelfen zu können: lieber ein Ende mit Schrecken als ein Schrecken ohne Ende. Dass per Gesetz dem Arbeitgeber Bund verboten wird, grundsätzlich Überbrückungsrenten zu finanzieren, kann ich als Unternehmer nicht nachvollziehen.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag meiner Minderheit I zu unterstützen. Diese gewährt dem Arbeitgeber die wichtige unternehmerische Freiheit, die er nutzen kann oder nicht.
Der andere Minderheitsantrag betrifft die Massnahmen im Eigenbereich auf Seite 6 der Fahne. Bei den Massnahmen im Eigenbereich geht es einerseits um je 100 Millionen Franken, die die Mehrheit 2018 und 2019 beim Personal, beim Beratungsaufwand, bei externen Dienstleistungen, bei der Informatik und bei der Kommunikation zusätzlich einsparen will. Es geht ebenfalls um 5,5 Millionen Franken, die der Bundesrat beim Zoll einsparen möchte.
Meine Minderheit ist dagegen, dass 2018 und 2019 zusätzlich je 100 Millionen Franken eingespart werden sollen. Sie will auch keine Schliessung von Zollstellen in Kantonen wie Schaffhausen, Thurgau, St. Gallen, Aargau usw. Der Verzicht auf diese Massnahmen beim Zoll würde jährlich 5,5 Millionen Franken weniger an Einsparung bedeuten. Ich stelle hier das Verhältnis von Nutzen und Ertrag wirklich infrage. Der Abbau im Zollbereich belastet vor allem das Gewerbe und die Bevölkerung an der Landesgrenze. Es müssen Umwege gefahren werden, was mehr Verkehr und höhere Transportkosten verursacht. Mit der Schliessung von Zollstellen wird die speditive und gut funktionierende Abwicklung des Warenverkehrs gefährdet, was eben wiederum höhere Kosten verursacht.
Meine Minderheit erachtet es als unrealistisch, im Jahr 2018 zusätzlich zu der vom Bundesrat beantragten Einsparung von 143,4 Millionen noch 100 Millionen, das heisst insgesamt 243,4 Millionen, und 2019 zusätzlich zu den 149,8 Millionen erneut 100 Millionen, das heisst insgesamt 249,8 Millionen Franken, einzusparen. Ich bin jetzt fünf Jahre in diesem Parlament. Wir haben in dieser Zeit praktisch nie Aufgaben reduziert, sondern verlangen mit unseren Beschlüssen und Vorstössen von der Verwaltung immer mehr Leistung. Diese Arbeit muss gemacht werden. Mehr Arbeit heisst auch mehr Ressourcenbedarf.
Ich bin der Meinung, dass der Druck, den der Bundesrat im Eigenbereich ausübt, richtig ist. Was die Mehrheit der Kommission beschlossen hat, ist jedoch übertrieben und stellt die Leistungsfähigkeit der Verwaltung infrage.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag meiner Minderheit I zu unterstützen.

Meyer Mattea (S, ZH): Der Personalaufwand beim Bundespersonal macht rund 8 Prozent der gesamten Bundesausgaben aus. Auch wenn man noch so gravierend kürzt, saniert das den Bundeshaushalt nicht. Trotzdem scheint das Personal ein beliebter Bereich zu sein, um Abbau zu betreiben und behaupten zu können, der Staat sei ineffizient, verschwenderisch und wirtschafte nicht gut.
Ursprünglich waren für die Jahre 2017ff. Lohnmassnahmen, das heisst Teuerungsausgleich und Reallohnmassnahmen, vorgesehen. Doch nach der Vernehmlassung zum Stabilisierungsprogramm wurde nochmals zusätzlich beim Personal gekürzt; dies, obwohl bereits 2016 um 130 Millionen Franken gekürzt wurde und das Personal bereits überproportional zum Stabilisierungsprogramm beiträgt, wie der Bundesrat selber in der Botschaft schreibt. In der uns unterbreiteten Vor-

lage sind auch für 2017 keine generellen Lohnmassnahmen vorgesehen, obwohl eine Lohnerhöhung angemessen wäre.

Mit dem Antrag meiner Minderheit II werden Lohnmassnahmen in der Höhe von rund 28,2 Millionen gefordert. Warum werden diese Massnahmen beantragt? Die rund 35 000 Angestellten sind ja auch Konsumentinnen und Konsumenten und tragen mit ihrem Einkommen dazu bei, die Wirtschaft anzukurbeln. Der Lohnpolitik der Bundesverwaltung als einer der grössten Arbeitgeberinnen kommt Signalwirkung zu. Eine Stärkung des Binnenkonsums ist angesichts der anhaltenden Frankenstärke von grösserer Dringlichkeit. Wir haben es gestern auch schon diskutiert: Angesichts der Hochrechnung für 2016 mit einem erneuten Milliardenüberschuss ist der Verzicht auf Lohnmassnahmen nicht gerechtfertigt.

Der Antrag meiner Minderheit II verlangt Lohnmassnahmen von 28,2 Millionen Franken, was einer Lohnerhöhung von rund 0,5 Prozent entspricht. Das liegt unter der erwarteten Lohnentwicklung in der Privatwirtschaft. Mit diesen 0,5 Prozent würden gerade in etwa die höheren Abzüge für die zweite Säule ausgeglichen, und die Kaufkraft bliebe erhalten.

Ja, man kann sagen, dass das Staatspersonal effizient, zufriedenstellend und gut arbeiten soll, und wir erwarten ja auch, dass neue gesetzliche Aufgaben, die wir zu verantworten haben, auf qualitativ hochstehende Weise erfüllt werden. Dafür muss dann aber auch das Geld gesprochen werden.

Ich komme zum Antrag meiner Minderheit II bei der Überbrückungsrente, wo wir Ihnen beantragen, beim geltenden Recht zu bleiben. Die Arbeitgeberleistung an die Überbrückungsrente wurde bereits 2014 stark gekürzt. Davor war die prozentual hohe Beteiligung des Arbeitgebers vor allem Mitarbeitenden in tiefen Lohnklassen zugutegekommen, also dem normalen arbeitenden Volk, den "Büezerinnen" und "Büezern". Es ist zu befürchten, dass im Zuge von Personalplafonierungs- und -kürzungsprogrammen der interne Druck auf ältere Mitarbeitende, vorzeitig in Pension zu gehen, auch steigen wird. Diese Kürzungsmassnahme trifft insbesondere Mitarbeitende in tiefen Lohnklassen, die über Jahre oder gar Jahrzehnte hinweg sehr wertvolle Arbeit für den Bund geleistet haben und nicht in sogenannt besonderen Personalkategorien tätig sind.

In diesem Sinne bitte ich Sie, beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen und auch bei der Überbrückungsrente, die keinen übermässig grossen Effekt auf das Stabilisierungsprogramm hat, die aber für einzelne Personen sehr wesentlich ist, auf eine Kürzung zu verzichten.

Tuena Mauro (V, ZH): Frau Kollegin Meyer, Sie beantragen heute diesem Rat eine Lohnerhöhung von 0,5 Prozent für das Personal des Bundes. Können Sie etwas zur momentanen Teuerung in unserem Land sagen?

Meyer Mattea (S, ZH): Wir alle wissen, dass die Teuerung zurzeit nicht hoch ist. Wir wissen aber eben auch, wie ich vorhin ausgeführt habe, dass bei der Teuerung, die zurzeit bei null ist, die Lohnentwicklung in der Privatwirtschaft über diesen 0,5 Prozent liegt. – Ja, das ist so.

Ich habe auch gesagt, dass diese 0,5 Prozent gerade durch die zusätzlichen Beiträge, die das Personal für die Pensionskasse aufwenden muss, aufgefressen werden, aber gleichzeitig auch ermöglichen, die Kaufkraft zu erhalten – was auch in Ihrem Interesse sein sollte.

Sollberger Sandra (V, BL): Der Antrag meiner Minderheit III zu Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 1 betrifft die Massnahmen im Eigenbereich. Mein Minderheitsantrag zielt zusätzlich auf die externen Mitarbeiter und Mandate ab, die schon einige Male in die Kritik geraten sind. Die meinem Antrag zugrundeliegenden Daten stammen aus dem Bericht des Bundesrates in Beantwortung des Postulates Häberli-Koller 09.4011.

Die Zahlen für diese externen Dienstleistungen sind förmlich explodiert: von 470 Millionen Franken im Jahr 2009 auf satte 742 Millionen im Jahr 2012. Verdoppelt haben sich die Ausgaben beim WBF, beim EJPD und beim EDI, versechsfacht haben sie sich beim EDA. Nominal geben das VBS, das EFD und das UVEK am meisten für externe Dienstleistungen aus. Von den 742 Millionen Franken fällt mehr als die Hälfte unter allgemeine Beratungsdienstleistungen, Managementberatung, Coaching, Öffentlichkeitsarbeit und Kampagnen. Weniger als die Hälfte entfällt auf Übersetzungen und Informatik.

Bei diesen Statistiken fällt auch auf, dass die höchsten Zuwachsraten interessanterweise bei der Deza, beim BFS, beim SEM und beim Seco zutage treten. Zudem wird auch aus einer Evaluation der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle (PVK) klar, dass von 2012 bis 2014 rund 11 Prozent aller Vollzeitstellen beim Bund von externen Mitarbeitern besetzt wurden. Die PVK stellt zudem fest, dass die bisherige Praxis wenig transparent und dies unangemessen sei. Das ist alarmierend.

In der Kommission wurde gesagt, dass der Anteil externer Dienstleistungen selbstverständlich zunehme, wenn man die Zahl der ordentlichen Stellen plafoniere. Dies zeigt für mich, wie wichtig erst recht eine Kürzung dieser externen Dienstleistungen ist. Wir können doch nicht zulassen, dass bei einer Plafonierung der Stellen die Arbeiten einfach teuer ausgelagert werden. Ziel ist es mitunter, dass die Verwaltung ihre Kraft auf das Wesentliche konzentrieren muss und dass die Staatstätigkeit nicht weiter einfach zunimmt. Hier gibt es definitiv Sparpotenzial. Wir reden hier von 155 Millionen Franken ab 2018.

Zudem geht es bei dieser Frage auch noch um eine andere ungute Tendenz. Allzu oft werden sogenannte Sparpläne an der Front angesetzt, wo die eigentlichen Aufgaben und Arbeiten anfallen. Finanzielle Entlastungen und Einsparungen, die die Zentralverwaltung betreffen, werden nicht selten ausgenommen. Dabei entstehen meist die grössten Ineffizienzen in staatlichen Verwaltungen sowie auch in Grossunternehmen in der Zentrale. So ist es klar, dass regelmässig bei Umstrukturierungen in Grossfirmen vor allem die Zentralverwaltung Abstriche machen muss, weil schlussendlich der Kunde von solchen Massnahmen wenig merkt. In der Privatwirtschaft sieht man zudem die Tendenz, dass die Automatisierung und Digitalisierung zu einer Effizienzsteigerung in der Unternehmenszentrale führen. Durch die Optimierung von Prozessen und den Einsatz von modernen Kommunikationsmitteln kann der Personalbedarf in der zentralen Verwaltung sogar schrumpfen.

Es geht hier, um den Kreis zu meinem Minderheitsantrag zu schliessen, eben meist um Bereiche wie Beratung, Coaching, PR, Kommunikation und Administration. Dort gibt es Doppelspurigkeiten und unnötige Bürokratie – und somit Sparpotenziale. Nebenbei kann nicht selten mit einer klareren und direkteren Führung schon viel Ineffizienz verhindert werden. Die Zentralverwaltung darf nicht noch durch externe Mitarbeiter aufgebläht werden.

Daher zielt jetzt mein vorliegender Minderheitsantrag auf diese externen Dienstleistungen. Der Bundesrat soll gegenüber dem provisorischen Finanzplan 2017–2019 vom 1. Juli 2015 mit den zusätzlichen Massnahmen im Jahr 2017 im Eigenbereich 135,2 Millionen, 2018 dann 398,4 Millionen und 2019 weitere 404,8 Millionen Franken einsparen.

Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt die Anträge der Mehrheit.

Vitali Albert (RL, LU): In Block 1 zu den Bereichen Personal und Eigenaufwand geht es um fünf Minderheitsanträge.

Es geht zunächst um die Überbrückungsrenten bei einer vorzeitigen Pensionierung von Bundespersonal. Die Mehrheit will, dass sich der Arbeitgeber, also der Bund, nicht mehr an der Finanzierung beteiligt. Eine Beteiligung fördert vorzeitige Pensionierungen und widerspricht dem Ziel der Fachkräfte-Initiative, Arbeitnehmende möglichst lange im Erwerbsleben zu behalten. Eine Beteiligung würde auch nicht der geplanten Flexibilisierung des Rentenalters zwischen 62 und 70 Jahren gemäss der Reform Altersvorsorge 2020 entsprechen. Zwei Minderheiten wollen die Beteiligung an der Finanzierung gemäss geltendem Recht oder gemäss dem Entwurf des Bundesrates, dies mit der Begründung, dass eine Streichung besonders Mitarbeitende in tiefen Lohnklassen betref-

fe. Die Mehrheit der FDP-Fraktion unterstützt hier die Mehrheit und lehnt die beiden Minderheitsanträge ab.
Zu den Massnahmen im Eigenbereich: Die Ausgaben im Eigenbereich belaufen sich pro Jahr auf rund 10 Milliarden Franken. Der Eigenbereich enthält Personal-, Sach- und Betriebsausgaben. In der Vergangenheit wurden ähnliche Sparmassnahmen vorab im Transferbereich getroffen. Der Zollbereich soll von diesen Massnahmen ausgeschlossen werden.
In der Vergangenheit ist der Beratungsaufwand stetig gestiegen. Die GPK des Ständerates hat auf diesen Punkt hingewiesen und Empfehlungen zur Reduktion formuliert. Passiert ist nichts oder nicht viel. Der externe Beratungsaufwand belief sich im Jahr 2006 auf 600 Millionen Franken, im Jahr 2014 waren es 916 Millionen, und heute sind es bereits über eine Milliarde Franken. Hier gibt es Sparmöglichkeiten, die nicht zu einem Leistungsabbau führen. Die Verwaltung soll wieder den Mut haben, selber zu entscheiden und sich nicht immer bei Experten abzusichern. Das ist oft unnötig, da kann man in Eigenverantwortung entscheiden.
Der Bundesrat schlägt im Stabilisierungsprogramm Einsparungen vor: Im Jahr 2017 sind es 135,2 Millionen, im Jahr 2018 sind es 143,4 Millionen, und im Jahr 2019 sind es 149,8 Millionen Franken.
Die Mehrheit der Finanzkommission schlägt vor, dass ab dem Jahre 2018 zusätzlich je 100 Millionen Franken eingespart werden sollen. Da sind wir klar der Meinung, dass das im Hinblick auf rund eine Milliarde Franken verantwortungsvoll ist und dementsprechend umgesetzt werden kann.
Die Minderheit II (Meyer Mattea) will die vorgeschlagenen Kürzungen verhindern, mit der Begründung, dass dieser Kürzungsbetrag nicht relevant für die Sanierung des Bundeshaushaltes sei. Lohnerhöhungen würden die Wirtschaft ankurbeln. Die Minderheit I (Gmür Alois) verlangt, dass man der Variante Ständerat folgen soll. Die Minderheit III (Sollberger) verlangt, dass die Kürzungen erhöht werden sollen, indem auf den hohen externen Beratungsaufwand hingewiesen wird. Es sei zudem erwiesen, dass Zentralverwaltungen die Tendenz hätten, sich aufzublähen und nicht optimal zu arbeiten. Es bestehe immer Sparpotenzial durch Automatisierung, Digitalisierung, Optimierung von Prozessen usw.
Die FDP-Fraktion unterstützt den Mehrheitsantrag, mit dem verlangt wird, dass beim Eigenbereich ab den Jahren 2018 und 2019 zusätzlich zum Antrag des Bundesrates je 100 Millionen Franken eingespart werden sollen. Die drei Minderheitsanträge lehnen wir selbstverständlich ab.

Büchler Jakob (C, SG): Herr Kollege Vitali, ist Ihnen bekannt, dass Sie mit Ihrem Antrag genau auf die Armee zielen? Wir haben die Weiterentwicklung der Armee jetzt beschlossen, und nun gehen Sie hin und kürzen der Armee die Beträge.

Vitali Albert (RL, LU): Herr Kollege Büchler, ich kann Ihnen Folgendes sagen: Die zusätzlichen Kürzungen um 100 Millionen Franken, die wir vorschlagen, setzt nicht das Parlament um, sondern das ist Aufgabe der Exekutive, des Bundesrates. Wenn der Bundesrat das nur bei der Armee macht, dann, muss ich sagen, führt er die entsprechenden politischen Aufgaben nicht so aus, wie es das Parlament verlangt.

Maire Jacques-André (S, NE): La majorité des membres du conseil n'a voulu ni renvoyer le projet au Conseil fédéral ni refuser d'entrer en matière, par conséquent il s'agit maintenant de limiter les dégâts du programme de stabilisation, en particulier en matière de gestion des ressources humaines puisque c'est l'objet du bloc 1 "Personnel et domaine propre". Dans ce sens, nous soutiendrons certaines propositions de minorité pour que la Confédération reste un employeur attractif et social.
J'en viens aux propositions. Au chiffre 2, à l'article 32k, "Rentes transitoires", de la loi sur le personnel de la Confédération, à propos de la participation de la Confédération au financement de la rente transitoire, nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité II (Meyer Mattea), qui ne prévoit rien d'autre que l'application de la législation actuelle, à savoir une participation paritaire du collaborateur et de l'employeur au financement de la rente transitoire, plus l'octroi d'une prestation, financée et versée par l'employeur, pour compléter les prestations de Publica, si celles-ci sont diminuées pour certaines catégories d'employés qui ne peuvent pas rester en fonction jusqu'à l'âge ordinaire de la retraite. Si cette proposition de minorité ne passe pas, nous soutiendrons la proposition de la minorité I (Gmür Alois) dont le but est d'adopter le projet du Conseil fédéral. Celui-ci prévoit le principe du maintien du financement paritaire de la rente transitoire, mais sans le complément qui augmente les prestations de Publica.
A l'article 4a alinéa 1 de la loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales, nous avons toujours des mesures prévues dans le domaine propre, c'est-à-dire qui touchent les collaborateurs de la Confédération. J'aimerais rappeler que ces collaborateurs se sont déjà vu supprimer les possibilités de progression individuelle au niveau salarial. Par conséquent, on assiste à une détérioration des conditions de travail. Il faut rappeler que les collaborateurs de la Confédération ont déjà participé à l'effort qui a permis, entre autres, des économies de fonctionnement, qui font que l'on a des résultats positifs tant au compte d'Etat 2015 qu'au compte d'Etat 2016. Par conséquent, nous vous invitons à suivre la minorité II (Meyer Mattea), qui vise à réduire un peu les coupes prévues par le Conseil fédéral. Si la proposition de cette minorité n'est pas retenue, nous vous invitons à adopter le projet du Conseil fédéral, comme le prévoit la proposition de la minorité I (Gmür Alois).
Il faut bien entendu rejeter la proposition de la minorité III (Sollberger), qui vise à tripler les coupes pour les exercices budgétaires 2018 et 2019. Cette attitude, à nos yeux irresponsable, aurait pour conséquence que la Confédération deviendrait un piètre employeur.
La majorité de la commission veut, elle, doubler les efforts d'économies en 2018 et 2019. C'est à peine plus raisonnable. Nous vous invitons à rejeter également la proposition de la majorité.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche für die SP-Fraktion. Ich möchte meine Interessenbindung offenlegen: Seit November dieses Jahres bin ich Präsidentin des Personalverbandes des Bundes. Mein Kollege hat es schon ausgeführt, und auch ich bitte Sie sehr, die Anträge der Minderheit Meyer Mattea zu unterstützen, eventualiter die Anträge der Minderheit Gmür Alois. Aber auf jeden Fall bitte ich Sie, den absolut radikalen Kürzungsantrag der Minderheit Sollberger abzulehnen.
Es geht um die Rolle des Bundes als Arbeitgeber, es geht um die Verlässlichkeit für die Mitarbeitenden, es geht aber auch um Konkurrenzfähigkeit gegenüber der Privatwirtschaft. Es geht darum, dass genügend Ressourcen vorhanden sind, um die von der Politik zugewiesenen Aufgaben gut zu erfüllen. Das ist mit den Anträgen der Mehrheit der Finanzkommission und aus der SVP-Fraktion massiv gefährdet. Schon die Anträge des Bundesrates sind ein klarer Einschnitt und ein Abbau. Die Personalausgaben, Sie haben es gehört, liegen seit Jahren stabil bei rund 8 Prozent der Bundesausgaben. In den 2000er-Jahren wurden beim Bund rund 2500 Stellen abgebaut, seit 2010 gibt es wieder einen leichten Aufbau. Es wurde aber nur rund die Hälfte der Stellen wieder aufgebaut. Faktisch gibt es also seit Jahren Stellenabbau; von überbordenden Personalausgaben kann also nicht gesprochen werden.
Die Lohnpolitik des Bundes muss den Vergleich mit der Privatwirtschaft nicht scheuen. Dies hat eine Vergleichsstudie der Firma Kienbaum Consultants International ergeben. Die Löhne sind nicht höher als in der Privatwirtschaft, vor allem in den oberen Chargen; bei den Führungsfunktionen liegen die Löhne teils sogar deutlich tiefer. Einzig im Bereich der Supporter- und Servicefunktionen hat der Bund ein leicht höheres Niveau.
Es ist nicht so, dass die Stellen problemlos besetzt werden könnten, wie dies vorhin gesagt wurde. Wenn die Arbeitsbedingungen verschlechtert werden, trifft dies vor allem auch die Bundesangestellten in den tiefen Lohnklassen. Die Arbeitsmenge bleibt, aber eine Aufgabenerweiterung ist weiterhin notwendig. Wenn Stellen gestrichen werden und keine Lohnmassnahme da ist, ergibt dies eine massive Verschlech-

terung. Man muss einfach sagen: Entsprechende Massnahmen sind wirklich notwendig. Die Beiträge an die zweite Säule werden ansteigen. Insgesamt haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beim Bund dann weniger in der Lohntüte, weil die Lebenshaltungskosten massiv gestiegen sind.
Sie sprechen von einer überbordenden Zentralverwaltung. Ich muss Sie einfach an Folgendes erinnern: Die Bundesverwaltung ist sehr dezentral aufgestellt, wir haben sehr viele verschiedene Ämter, wir haben nicht einfach eine einzige zentrale Verwaltung. Wenn Sie hier massive Streichungen machen, wird das auch einen massiven Leistungsabbau geben. Sie sagen aber nicht wo, und das ist nicht richtig. Ich bitte Sie sehr, auf radikale Verschlechterungen zu verzichten, weil das zum Abbau von Leistungen führt, die wir bestellt haben.

Brélaz Daniel (G, VD): Dans la suite logique du débat d'entrée en matière, vu que le groupe des Verts considère que les alarmes que l'on fait retentir sont excessives et que les mesures proposées sont excessives par rapport à la réalité que nous constaterons ensuite, nous partons évidemment du point de vue qu'il est nécessaire de minimiser le plus possible les effets du programme de stabilisation.
Pour ce qui concerne les mesures qui relèvent du domaine propre, il faut savoir si on veut s'en tenir au statu quo, si on veut que la Confédération reste un employeur relativement exemplaire sur le plan des retraites anticipées, qui libèrent des emplois pour les jeunes et qui sont également nécessaires dans un certain nombre de situations, l'employeur pouvant financer jusqu'à 50 pour cent de la rente transitoire. Veut-on donc, comme le Conseil des Etats et le Conseil fédéral, en laisser la possibilité à la Confédération mais sans obligation ou, comme la majorité de la commission, considère-t-on que les employés touchés sont de vilains petits canards qui n'ont qu'à se débrouiller tout seuls? Il est évident que le groupe des Verts priorisera le partenariat social correct entre les employeurs et les employés.
Dans le domaine propre, les coupes prévues sont assez importantes et elles ont des conséquences indirectes. Celles-ci ont notamment été évoquées par Monsieur Jakob Büchler dans sa question, à savoir que si nous faisons n'importe quoi, il y aura des conséquences dans tous les domaines, y compris dans ceux qui sont chéris par la majorité des membres du Parlement. Je suis personnellement membre de la sous-commission 3 de la Commission des finances, qui s'occupe notamment de l'armée. Ses responsables sont extraordinairement inquiets du fait de ne pas pouvoir appliquer, par manque de personnel, le programme de développement de l'armée que vous avez adopté. Alors c'est peut-être un effet boomerang que nous devrions utiliser, mais comme les Verts n'ont jamais pratiqué la politique du pire, nous n'allons pas nous lancer sur ce terrain maintenant.
Il est clair que là aussi nous devons limiter au maximum les dégâts. Les dégâts induits par la proposition de la minorité III (Sollberger) consisteraient à ajouter 155 millions de francs supplémentaires aux coupes budgétaires, parce que, bien sûr, "y'a qu'à, faut qu'on", etc. Ce raisonnement ne tient pas debout, il n'est pas étayé, mais il fait l'objet d'une proposition. La proposition de la majorité d'ajouter 100 millions de francs à ces coupes aura effectivement des effets que le gouvernement devra gérer; ce gouvernement est composé de sept membres, et je ne pense pas que les six autres vont s'agenouiller devant le représentant du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports pour dire que seuls leurs départements devront faire quelque chose. Il y aura donc une répartition qui touchera tous les départements; cela s'est toujours fait comme cela. Ce serait une surprise extraordinaire si cela changeait, si cette proposition était adoptée.
Nous avons ainsi un premier bloc, avec un premier volet de propositions qui consistent à savoir si on traite nos employés dans un partenariat social diminué ou annihilé – c'est la proposition de la majorité pour ce qui concerne les départs à la retraite. Il y a un deuxième volet de propositions de coupes budgétaires dans le domaine propre, parmi lesquelles il faut manifestement choisir la voie des moindres coupes, du moins pas celle qui consiste juste à inscrire des chiffres au petit bonheur la chance, en disant que l'exécutif fera tout juste, qu'il ne touchera pas nos domaines chéris, mais seulement les autres.
Voilà la position du groupe des Verts pour le bloc 1.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): Au bloc 1, "Personnel et domaine propre", le projet du Conseil fédéral prévoit des coupes dans la planification financière de l'ordre de 135,2 millions de francs en 2017, 143,4 millions de francs en 2018 et de 149,8 millions de francs en 2019.
En préambule, il n'est pas inutile de préciser que les dépenses de la Confédération sont pour 80 pour cent des dépenses de transfert, pour 20 pour cent des dépenses allouées au domaine propre, dont 8 pour cent aux charges de personnel, 8 pour cent aux charges de biens et services et à celles de conseil et les 4 pour cent restants aux investissements.
Sur les 135 millions de francs d'économie proposés par le Conseil fédéral, la moitié, environ 65 millions de francs, représentent des coupes dans les charges de personnel. N'oublions pas qu'un effort substantiel a déjà été demandé concernant les charges de personnel en 2016: une réduction de quelque 130 millions de francs. Un effort supplémentaire sera encore demandé dans les années à venir, soit en 2018 et 2019, selon le Conseil fédéral.
Alors que certains domaines sont épargnés, je pense notamment au DDPS, au Corps des gardes-frontière ou encore à l'Administration fédérale des contributions, les réductions de personnel seront d'autant plus drastiques et douloureuses dans les autres domaines.
Lors de l'audition des chefs de département au cours des délibérations sur le budget 2017, les commissaires ont pu mesurer leur scepticisme quant à la mise en application des mesures d'économies supplémentaires concernant les charges de personnel, quant aux difficultés à réaliser des coupes linéaires ou encore des résiliations de contrat.
Un mot encore sur l'effectif du personnel, qui est passé de 35 000 à 37 000 places et quelques entre 2016 et 2017, soit une augmentation de 2300 postes environ, dont 90 pour cent est imputable à une nouvelle manière de comptabiliser le personnel, par exemple "prêt de personnel", "personnel payé par des tiers". Il faut saluer cette transparence. L'augmentation effective est d'environ 250 places décidées par le Parlement. Elles sont principalement affectées au domaine de la sécurité, à la lutte contre le terrorisme et, en grande partie, au domaine de l'asile. Le Parlement ne peut décemment pas décider la création de postes supplémentaires et, dans le même temps, réduire significativement les charges de personnel; c'est une question de cohérence.
J'ajoute quelques mots au sujet de la proposition de la minorité II (Meyer Mattea) à l'article 32k de la loi sur le personnel. Les mesures salariales ont été prises d'un commun accord entre l'Office fédéral du personnel et le syndicat. Pour le groupe PDC, il n'y a pas lieu de remettre en question les décisions prises et il rejettera la proposition précitée.
En conclusion, à l'article 4a alinéa 1 chiffre 1 de la loi fédérale instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales, le groupe PDC soutiendra la proposition de la minorité I (Gmür Alois), qui prévoit d'adhérer à la décision du Conseil des Etats; il rejettera la proposition de la majorité de la commission, celle de la minorité II (Meyer Mattea) et celle de la minorité III (Sollberger).

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir haben in diesem ersten Block zwei Hauptthemen, die wir behandeln: einerseits das Thema der Überbrückungsrenten, auf Seite 3 der Fahne, und andererseits die Massnahmen im Eigenbereich, auf Seite 6 der Fahne.
Kollege Alois Gmür, Kollege Gschwind, Kollege Jakob Büchler: Ich kann Sie beruhigen. Ihre Bitten wurden erhört. Die SVP-Fraktion wird beim Thema Überbrückungsrenten die Minderheit I (Gmür Alois) unterstützen. Worum geht es? Es geht um eine differenzierte Analyse. Man muss wirklich schauen, welche Militärs wo Dienst leisten. Bei jemandem, der in der Nacht unterwegs ist, immer am Wochenen-

de unterwegs ist, und das während zehn, zwanzig, dreissig Jahren, soll sich der Bund auch weiterhin an solchen Überbrückungsrenten beteiligen. Wenn man aber andererseits Überbrückungsrenten an Berufsmilitärs auszahlen will, welche ihr ganzes Leben nur im Büro zu Bürozeiten tätig waren, so sind wir klar der Meinung, dass das nicht der Fall sein soll. Entsprechend muss das Thema Überbrückungsrenten durch das VBS detailliert analysiert werden. Es muss hier ein separater Vorschlag gemacht werden, inwiefern die Überbrückungsrenten für die Zukunft angepasst werden können. Die SVP-Fraktion unterstützt hier den Entwurf des Bundesrates und damit auch den Antrag der Minderheit I (Gmür Alois).
Ich komme zum zweiten Thema, zu den Massnahmen im Eigenbereich, auf Seite 6 der Fahne. Hier, Kollegin Gysi, überraschen mich Ihre Aussagen doch ein bisschen. Sie wissen, dass die Bundesverwaltung unterdessen die höchsten Löhne zahlt; im Schnitt bezahlt sie sogar mehr als die Banken, mehr als die pharmazeutischen Firmen. 121 000 Franken verdient ein Mitarbeiter der Bundesverwaltung im Schnitt pro Jahr. Die SP setzt sich hier also für die Grossverdiener ein. Schauen Sie sich einmal an, wie sich der Personalaufwand in den letzten Jahren entwickelt hat: 2007 waren wir bei 4,5 Milliarden Franken; 2017, zehn Jahre später, sind wir bei über einer Milliarde Franken mehr, nämlich bei 5,73 Milliarden Franken! Wir haben also ein massives Wachstum beim Personalaufwand. Es sind nicht nur die Mitarbeiterzahlen: Es sind auch die Löhne, die hier natürlich Jahr für Jahr weit über der Teuerung ansteigen. Auch für das nächste Jahr wird ja wiederum eine Teuerungsanpassung gefordert, obwohl wir eine Nullteuerung haben.
Auch bei der Anzahl der Angestellten ist das Bild nicht besser. Sie lag 2007 bei 32 105 Mitarbeitern und stieg bis 2017 auf 37 365 – also auch hier ein massiver Anstieg. Bei den externen Beratern ist die Situation ebenfalls nicht besser. Da sind die Ausgaben seit 2009 von 470 Millionen Franken auf 769 Millionen Franken angestiegen – also auch hier ein massives Wachstum. Sie sehen, in allen Bereichen – beim Personalaufwand, bei den Stellen, bei der externen Beratung – wächst die Bundesverwaltung ohne Ende.
Sie haben hier auf der Fahne einen Mehrheitsantrag. Die Mehrheit möchte zusätzliche Einsparungen von 100 Millionen Franken ab dem Jahr 2018 einführen – also nicht ab dem nächsten Jahr, sondern ab dem Jahr 2018. Die Minderheit III (Sollberger) möchte 255 Millionen Franken einsparen, ebenfalls ab dem Jahr 2018. Die CVP möchte hier mit der Minderheit I (Gmür Alois) beim Beschluss des Ständerates bleiben, während die Minderheit II (Mattea Meyer) noch weniger Einsparungen vornehmen möchte.
Ich möchte Sie namens der SVP-Fraktion bitten, in erster Linie die Minderheit III (Sollberger) zu unterstützen, also zusätzliche Einsparungen von 255 Millionen Franken vorzunehmen, und eventualiter der Mehrheit zuzustimmen.
Vielleicht noch ein wichtiger Punkt: Wenn hier alle Redner immer wieder von "Einsparungen" sprechen, dann ist das eigentlich der falsche Ausdruck. Es geht hier um ein Minderwachstum. Wenn Sie schauen, wie stark die Bundesverwaltung in den letzten Jahren gewachsen ist, wenn Sie diese Wachstumskurve anschauen, sehen Sie, dass es darum geht, endlich eine Korrektur vorzunehmen. Die Bundesverwaltung kann nicht im gleichen Ausmass Jahr für Jahr wachsen.
Entsprechend bitte ich Sie, hier dem Antrag der Minderheit III (Sollberger) zuzustimmen.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Aeschi, Sie scheinen die Lohnvergleichsstudie nicht zu kennen. Sie erwähnen den Durchschnittslohn von 121 000 Franken. Ist Ihnen bewusst, wie viele, vor allem tiefere Lohnbereiche ausgelagert wurden, z. B. die Putzdienste? Das führt eben dazu, dass insgesamt ein höherer Durchschnitt resultiert. Wissen Sie, wie viele Putzstellen beim Bund ausgelagert wurden?

Aeschi Thomas (V, ZG): Es ist trotzdem schockierend – man muss sich das einmal vorstellen: 121 000 Franken Durchschnittslohn! Ich weiss nicht, in welcher Welt die SP lebt. Aber wie viele Personen haben einen Lohn von 121 000 Franken, einfach so? Hier sind wir unterdessen angelangt.
Wir stehen für die duale Berufsbildung ein. Wir sollten beim Bund auch mehr Leute anstellen, welche eine Lehre gemacht haben, und nicht immer nur Akademiker. Dorthin geht der Trend: Immer mehr Akademiker, das Ganze wird verakademisiert. Man hat nur noch abgehobene Bundesbeamte in der Verwaltung. Das ist der Trend, dorthin gehen wir, und hier braucht es dringend eine Korrektur.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich spreche zuerst zur Bestimmung betreffend die Überbrückungsrente. Hier schlagen wir Ihnen vor, aus der zwingenden Formulierung eine Kann-Formulierung zu machen. Das entspricht dem Antrag der Minderheit I (Gmür Alois). Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag und damit dem Bundesrat zu folgen.
Es geht um den vorzeitigen freiwilligen Altersrücktritt. Auch der Bund hat tatsächlich Kategorien, bei denen ein vorzeitiger Rücktritt zur Unterstützung der Arbeitnehmer sinnvoll ist. Bei Leuten, die Samstag und Sonntag, Winter und Sommer, Tag und Nacht im Freien sind – ich denke zum Beispiel auch an das Grenzwachtkorps –, kann es schon sein, dass sie mit über sechzig Jahren ausgelaugt sind. Hier hätten wir die Möglichkeit, diese Leute bei der vorzeitigen Pensionierung zu unterstützen. Wir sprechen hier vor allem von Personalkategorien mit tiefem Einkommen, in denen die Betroffenen nicht in der Lage sein dürften, einen vorzeitigen Altersrücktritt ganz selbst zu finanzieren. Bei höheren Einkommen ist das eher der Fall.
Mit dieser Kann-Formulierung hat der Bundesrat die Möglichkeit, den betreffenden Leuten entgegenzukommen und solche Lösungen zu finden. Das macht durchaus Sinn. Mit dem Wechsel von der verpflichtenden Formulierung zur Kann-Formulierung sparen wir schätzungsweise etwa 5 Millionen Franken. Hier weiter zu gehen würde die Schwächsten treffen, und das macht wohl keinen Sinn. Mit dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Minderheit I haben wir weiterhin die Möglichkeit, Leute entsprechend zu unterstützen. Hier bitte ich Sie also, dem Bundesrat und der Minderheit I zu folgen.
Beim Personalbereich, den Sie jetzt auch besprochen haben, werde ich die Anträge im Einzelnen durchgehen. Die Mehrheit will ab den Jahren 2018 und 2019 um 100 Millionen Franken zusätzlich kürzen. Hier bitte ich Sie, der Mehrheit nicht zu folgen. Wir schliessen zwar nicht aus, dass wir genau diese entsprechenden Punkte im kommenden Programm für die Jahre 2018 und folgende aufnehmen müssen, weil hier wahrscheinlich weiteres Sparpotenzial besteht. Das muss aber mit gezielten Einsparungen in der Leistungserbringung gekoppelt werden. Das müssten wir Ihnen noch vorschlagen. Der jetzt schon auf genau 100 Millionen Franken festgelegte Betrag würde wahrscheinlich nicht genau dem entsprechen, was wir Ihnen dann vorschlagen müssen. Wir sprechen hier von einem verfügbaren Potenzial von gut 6 Milliarden Franken. Diese Kürzung von zusätzlich 100 Millionen Franken würde eine Einsparung von etwa 1,7 Prozent auf diesen Positionen bedingen. Weil nicht alle angesprochen werden können, kann das durchaus auch mehr ausmachen.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit nicht zu folgen, auch wenn ich durchaus in Aussicht stelle, dass wir diese Positionen mit dem nächsten Sparprogramm anschauen müssen. Aber dann müssen wir das mit gezielten Leistungskürzungen koppeln, die dann zu definieren sind.
Die Minderheit I (Gmür Alois), die dem Ständerat folgt, will, dass wir nicht beim Zoll einsparen. Diesen Minderheitsantrag bitte ich ebenfalls abzulehnen. Wir haben mit der Plafonierung der 35 000 Stellen ja jetzt schon Einsparungen beim Personal vornehmen müssen. Beim Zoll bauen wir insgesamt 53 Stellen ab. Wir haben vorgesehen, eine Reihe von Zollstellenschliessungen vorzunehmen. Es sind insbesondere Inlandzollstellen – auch solche gibt es -: Bern, Luzern, Aarau usw. Die fassen wir zusammen, das ist möglich. Wir haben diese Positionen nun wirklich in allen Details geprüft. Wir haben sie vor Ort mit den Kantonen abgeklärt. Wir haben sie auch mit den Nachbarn abgeklärt, insbesondere mit Deutschland, und haben heute ein Konzept, das mach-

bar ist und von den Betroffenen akzeptiert wird. Beispielsweise bei umstrittenen Zollstellen wie Bargen, Ponte Tresa, Thônex-Vallard und Romanshorn-Fähre haben wir bleibende Lösungen getroffen. Der Samstagsdienst ist weiterhin gewährleistet. Die 53 Stellen können abgebaut werden, denn der Zoll hat über 2500 Stellen, das muss also möglich sein.

Ich bitte Sie entsprechend, diesem Minderheitsantrag nicht zuzustimmen. Sie können uns nicht ständig den Auftrag erteilen, Personal abzubauen, und beim einzigen Ort, wo dies nun sichtbar wird, machen Sie Opposition. Wir haben Dutzende von Sitzungen mit den Kantonen durchgeführt, um diese Massnahmen durchzubringen. Es ist möglich. Wenn Sie die Feuerwehr rufen, treten Sie ihr nicht auf den Schlauch, wenn sie dann da ist. Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag nicht zuzustimmen. Unserem Antrag können Sie zustimmen; er ist abgesprochen, und die Konsequenzen sind tragbar.

Der Antrag der Minderheit II (Meyer Mattea) möchte eine Lohnerhöhung – eine Aufstockung, die etwa 0,5 Prozent ausmachen würde. Auch hier bitte ich Sie, dem Antrag nicht zuzustimmen. Ich habe es bereits ausgeführt: Wir werden Ende Jahr eine Minusteuerung von etwa 0,4 Prozent haben. Damit ist es möglich, beim Personal ohne generelle Lohnerhöhungen auszukommen. Das ist vielleicht nicht sehr schön, das gebe ich durchaus zu. Aber der Bund – es wurde gesagt – zahlt gute Löhne. Wir haben in aller Regel bei Ausschreibungen sehr, sehr viele Bewerbungen. Insbesondere bei tiefen Löhnen zahlen wir eher mehr als der Markt. Es trifft also nicht zu, dass der Bund bei tiefen Löhnen schlecht bezahlt. Dort sind wir im Gegenteil eher über dem Marktmittel. Wir haben eher Mühe bei den Kaderlöhnen. Dort gibt es in der Privatwirtschaft lohnmässig durchaus attraktivere Stellen. Ich denke, es ist nicht notwendig, gemäss Minderheit II diese Aufstockung beim Lohn vorzunehmen. Für einmal sind wir hier mit den Löhnen, die wir bezahlen, durchaus marktfähig. Das ist die Meinung des Bundesrates.

Der Antrag der Minderheit III (Sollberger) möchte noch mehr kürzen und hat insbesondere Dienstleistungen Dritter im Fokus. Er möchte diesen Bereich um etwa einen Fünftel kürzen.

Es ist nicht einfach so möglich, 20 Prozent von einem Jahr auf das andere einzusparen. Wenn Sie den Bereich der Dienstleistungen Dritter etwas analysieren, stellen Sie fest, dass es dort eben Leistungen gibt, die einfach gebraucht werden, damit der Betrieb läuft. Die Luftraumüberwachung für das Militär, Skyguide, ist beispielsweise darunter abgebucht, und auch der Verkauf von Autobahnvignetten. Wenn Sie schon einmal an einer Zollstelle vorbeigefahren sind, haben Sie dort vielleicht Securitas-Leute gesehen, die kontrollieren und Autobahnvignetten verkaufen. Es macht Sinn, das auszulagern und nicht durch die Grenzwächter machen zu lassen, die besser ausgebildet sind. Die Einnahmen, die wir dort erzielen, rechtfertigen das längst. Es sind also Arbeitsstellen, die wir dort haben, die auch zu mehr Einnahmen führen. Bei den Dolmetscher- und Übersetzungsdiensten richten wir uns ja nicht auf die Spitzenbelastungen aus, sondern wir geben Aufträge nach aussen und versuchen, mit unseren Leuten den Durchschnitt der Arbeitsmenge zu übersetzen. Wenn zusätzliche Aufträge kommen, grosse Berichte, geben wir diese nach aussen; Sie wollen sie ja auch entsprechend übersetzt haben.

Das alles sind Dienstleistungen, aber nicht Beratungsdienstleistungen: Wir benötigen sie nicht, weil wir etwas nicht selber können, sondern weil wir damit Spitzen bei der Arbeitsbelastung brechen oder Spezialwissen kaufen, wie das beispielsweise auch das Astra für Ingenieurarbeiten bei Strassen tut. Wir können ja selber nicht Hunderte von Ingenieuren beschäftigen, sondern wenn wir einen speziellen Auftrag haben, holen wir die Leute für einige Monate, bis das Geschäft erledigt ist, und dann gehen sie wieder. Auf den ersten Blick sieht das nach einer teureren Lösung aus. Es ist aber effektiv effizienter, Spitzen so zu brechen und Fachwissen einzukaufen, als alles bei uns in der Verwaltung zu haben.

Ich schliesse nicht aus, dass wir beim Sparprogramm für die kommenden Jahre auch diesen Betrag unter die Lupe nehmen. Aber einen Fünftel von einem Jahr auf das andere zu kürzen – das ist so nicht möglich.

Zusammenfassend bitte ich Sie, hier sämtliche Anträge auf der Fahne abzulehnen und beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Ich denke, der Bundesrat schlägt eine vernünftige Lösung vor. Da hat es Kürzungen drin. Die Punkte, die Sie mit Ihren Anträgen ansprechen, sind auch bei uns durchaus auf dem Radar, aber vielleicht nicht in dieser Grössenordnung und nicht mit entsprechenden Leistungskürzungen gekoppelt.

Es gibt in diesem Bereich noch den Einzelantrag Amherd. Ich bitte Sie, diesen ebenfalls abzulehnen. Ein entsprechender Antrag wurde in der Kommission zurückgezogen; er wurde dort also schon gestellt. Es geht darum, dass im Bereich der Überwachung der Pädophilie eine von zwölf Stellen gestrichen werden soll. Hier sind die Leute der Meinung, dass sie durch effizientere Abläufe die Aufgabe auch mit einer Stelle weniger machen können. Es ist auch eine Grundsatzfrage, ob Sie uns hier im Plenum mit diesem Antrag noch eine Stelle aufdrängen oder nicht. Ich denke, die Entscheidung über diese Stelle können Sie dem Bundesrat und der Verwaltung überlassen.

Ich bitte Sie, den Einzelantrag Amherd abzulehnen.

Brand Heinz (V, GR): Herr Bundesrat, gestatten Sie mir eine Frage zu Ihren Ausführungen betreffend die 53 Stellen beim Zoll. Können Sie bestätigen, dass diese Streichungen nicht beim Grenzwachtkorps an der Front erfolgen, das heisst, dass durch diese Streichungen die Grenzkontrollen nicht beeinträchtigt werden?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, das Grenzwachtkorps ist nicht betroffen. 5 Stellen sind durch die Zusammenlegung von Stellen im Mittelland betroffen, 6 Stellen in Möhlin, 11 in Zürich; das ist bereits umgesetzt, es betrifft Inlandzollstellen. Bei 2 Stellen in Vevey sind die Massnahmen in Vorbereitung; ich habe die ganze Liste hier. Es betrifft nur Zollstellen, keine Grenzwachtkorps-Stellen. Wir haben Dutzende von Sitzungen durchgeführt, um alle Details zu klären.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission will in Artikel 32k, "Überbrückungsrenten", in Absatz 1 den letzten Satz streichen, wonach sich der Bund im Einzelfall mit höchstens 50 Prozent an der Finanzierung der Überbrückungsrente beteiligen kann. Bereits die Botschaft des Bundesrates hält fest, dass die Finanzierung von Überbrückungsrenten im Widerspruch zu den Bestrebungen steht, die Mitarbeitenden möglichst lange im Erwerbsleben zu halten. Weiter wird ausgeführt, dass die Beiträge zwar etwas gesenkt worden seien; wegen der gesetzlichen Formulierung könne man aber nicht mehr tun. Immerhin sei man zu einer Kann-Formulierung übergegangen. So weit die Botschaft.

Nach Meinung der Mehrheit der Kommission ist diese Aussage ein klarer Widerspruch zur Fachkräfte-Initiative, in der sich der Bundesrat ausdrücklich dazu bekennt, ältere Arbeitnehmende möglichst lange im Erwerbsleben zu halten. Die Kann-Formulierung lässt zudem nach Meinung der Kommissionsmehrheit Zweifel bestehen, ob mit der gewählten Formulierung einfach eine Politik, wie sie offenbar bis jetzt gehandhabt wird, auch weiterhin ermöglicht werden soll. Ebenso ist schwer nachvollziehbar, wo gemäss Botschaft andauernd hohe physische oder psychische Belastungen in der Verwaltung auftreten sollten; dies umso weniger, als es sich hier um freiwillige vorzeitige Pensionierungen handelt. Die Kategorie, um die es hier geht, gehört in der Regel nicht zur Kategorie der allertiefsten Einkommen, weil die Betroffenen in jedem Fall einen Anteil der Pensionskassenbeiträge zahlen müssen. Es dürften eher mittelgut und gutverdienende Personen sein, die sich überlegen, vorzeitig in Pension zu gehen.

Mit der Streichung dieser Textpassage in Artikel 32k Absatz 2 wird nach dem Willen der Kommissionsmehrheit – der Entscheid fiel mit 14 zu 11 Stimmen – sichergestellt, dass der Bund eine Personalpolitik betreibt, wie sie in der Privatwirtschaft gang und gäbe ist. Es geht also nicht um eine Lex VBS, sondern es geht um Bundespersonalpolitik. Das Spar-

potenzial liegt nach Angaben der Verwaltung im Vergleich zur Bundesratsvariante bei zusätzlich 7 bis 9 Millionen Franken.

Bei den Massnahmen im Eigenbereich sind in Artikel 4a des entsprechenden Bundesgesetzes die Sparaufträge festgehalten. Sie betreffen allesamt den schwach gebundenen Bereich. Mit anderen Worten gibt hier das Gesetz nicht vor, wie hoch das Ausgabenniveau sein muss. Die schwach gebundenen Ausgaben machen heute rund 40 Prozent der gesamten Bundesausgaben aus und definieren letztlich den Handlungsspielraum des Parlamentes. Damit ist auch gesagt, dass über 60 Prozent der Ausgaben des Bundeshaushaltes stark gebundene Ausgaben sind. In der generellen Diskussion zu dieser Problematik brachte die Kommission ihre Erwartung zum Ausdruck, dass der Bundesrat in einem Bericht in der ersten Jahreshälfte 2017 aufzeigt, wie dieses Verhältnis zugunsten der schwach gebundenen Ausgaben verbessert werden kann, das heisst, wie der Anteil der stark gebundenen Ausgaben am Gesamtbudget konkret und gezielt reduziert werden kann.

Die Mehrheit der Kommission verlangt, dass die Sparmassnahmen beim Ausgabenwachstum in der Kernverwaltung, beispielsweise beim Beratungsaufwand, bei den externen Dienstleistungen, beim Informatikaufwand, bei den Publikationen und bei der Kommunikation, ab dem Jahr 2018 um weitere 100 Millionen Franken verstärkt werden. Die vorgeschlagenen Sparmassnahmen des Bundesrates ergeben rund 330 Millionen Franken, das sind lediglich 3,3 Prozent der Eigenausgaben von rund 10 Milliarden Franken. Vor allem beim Beratungsaufwand ist grosses und echtes Sparpotenzial vorhanden. Obwohl die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates zuhanden des Bundesrates Empfehlungen zur Reduktion formuliert hat, steigen die Kosten kontinuierlich an. Es ist deshalb nicht davon auszugehen, dass durch diese Sparmassnahmen ein Leistungsabbau verursacht würde.

Wichtig ist schliesslich zu betonen, dass in der Diskussion der klare Wille zum Ausdruck kam, den Zollbereich explizit von diesem Sparauftrag auszunehmen. Ebenso wurde in der Kommission festgestellt, dass es in jeder betriebswirtschaftlich organisierten Firma vorkommt, dass alle vier bis fünf Jahre die eigenen Leistungen überprüft werden. Dabei wird geschaut, wo man effizienter werden, Prozesse verbessern und Personen in andere Ämter und andere Departemente versetzen kann, weil sie dort besser eingesetzt werden können. Das müsste nach Meinung der Kommissionsmehrheit auch in der Bundesverwaltung getan werden.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Monsieur Bigler vous a donné en détail la portée des propositions du bloc 1. Je vais simplement vous rappeler en français les propositions de la majorité de la Commission des finances ainsi que la portée de vos votes.

Concernant la loi sur le personnel de la Confédération – c'est à la page 3 du dépliant en français –, le Conseil fédéral propose que la rente transitoire soit financée par l'employé, mais que, dans certains cas, l'employeur, donc l'Etat, puisse participer jusqu'à concurrence de 50 pour cent à son financement.

La majorité de la commission propose de s'en tenir uniquement au financement par l'employé. La minorité I (Gmür Alois) propose de suivre le Conseil fédéral. Quant à la minorité II (Meyer Mattea), elle propose d'en rester au droit en vigueur, c'est-à-dire au financement par l'employeur uniquement.

Concernant les dépenses de personnel – c'est à la page 6 du dépliant en français –, la majorité vous propose, pour les mesures dans le domaine propre, de suivre le Conseil fédéral pour l'année 2017, avec une économie de 135,2 millions de francs. Mais pour 2018 et 2019, la majorité de la commission vous propose d'augmenter ces mesures de 100 millions de francs par rapport au projet du Conseil fédéral, et donc de les porter à 243,4 millions pour 2018 et à 249,8 millions pour 2019.

1. Bundesgesetz über das Stabilisierungsprogramm 2017–2019
1. Loi fédérale sur le programme de stabilisation 2017–2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Ziff. 1 Art. 49 Abs. 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction, ch. 1 art. 49 al. 3–5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 32k Abs. 1, 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... finanziert. (Rest streichen)
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Gmür Alois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Meyer Mattea, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André)
Unverändert

Ch. 2 art. 32k al. 1, 2
Proposition de la majorité
Al. 1
... par l'employé. (Biffer le reste)
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité I
(Gmür Alois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Meyer Mattea, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André)
Inchangé

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Auf Antrag von Herrn Thomas Aeschi stimmen wir über die Absätze 1 und 2 getrennt ab.

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14272)
Für den Antrag der Minderheit I ... 157 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 26 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14273)
Für den Antrag der Minderheit I ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14274)
Für den Antrag der Minderheit I ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit/Minderheit II ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2 Art. 41a Abs. 3; Ziff. 3 Art. 2 Abs. 3; Ziff. 4 Art. 4 Titel; 4a Titel, Abs. 1 Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 41a al. 3; ch. 3 art. 2 al. 3; ch. 4 art. 4 titre; 4a titre, al. 1 introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 1
Antrag der Mehrheit
1. Massnahmen im Eigenbereich
2017: 135,2 Millionen Franken;
2018: 243,4 Millionen Franken;
2019: 249,8 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit I
(Gmür Alois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Meyer Mattea, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André)
1. Massnahmen im Eigenbereich
2017: 101,5 Millionen Franken;
2018: 109,7 Millionen Franken;
2019: 116 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit III
(Sollberger, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri)
1. Massnahmen im Eigenbereich
2017: 135,2 Millionen Franken;
2018: 398,4 Millionen Franken;
2019: 404,8 Millionen Franken.

Antrag Amherd
1. Massnahmen im Eigenbereich
2017: 129,55 Millionen Franken;
2018: 137,75 Millionen Franken;
2019: 144,05 Millionen Franken.
Verzicht auf die Kürzung beim Personalaufwand des EJPD im Bereich der Strafverfolgungsbehörde bei der Pädokriminalität/Pornografie (Verzicht auf die Reduktion von 12 auf 11 Stellen für einen Betrag von 150 000 Franken).
Schriftliche Begründung
Das Bundesamt für Polizei soll in drei Bereichen Leistungen abbauen und so den Personalaufwand um 2,2 Millionen Franken reduzieren. Dabei soll insbesondere der Personalaufwand der Strafverfolgungsbehörden im Bereich Pädokriminalität/Pornografie reduziert und auf einige Schwerpunktthemen konzentriert werden. Künftig soll hier weniger Personal eingesetzt werden. Die Schweiz hat durch den Beitritt zu wichtigen internationalen Konventionen die Absicht erklärt, mit allen Mitteln gegen Verbrechen an Kindern vorzugehen: Die Lanzarote-Konvention zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und Missbrauch sowie das Fakultativprotokoll zur Kinderrechtskonvention zur Bekämpfung von Kinderhandel, Kinderprostitution und Kinderpornografie enthalten wichtige Garantien. Der Uno-Kinderrechtsausschuss hat in seinen Empfehlungen an die Schweiz auf die Notwendigkeit der Verstärkung der internationalen Zusammenarbeit der Strafverfolgungsbehörden hingewiesen, mit dem Ziel, die Prävention, Erkennung, Ermittlung, Verfolgung und Bestrafung von Verbrechen an Kindern zu verbessern (Empfehlung Nr. 31, Fakultativprotokoll betreffend Verkauf von Kindern, Kinderprostitution und Kinderpornografie). Kinder haben das Recht, in Schutz und Würde aufzuwachsen. Der Staat hat die Pflicht, Kinder vor allen Formen von Gewalt und Ausbeutung zu schützen (Art. 19, 34, 35 KRK). Ein wichtiger Bereich ist dabei die Ermittlung und die Strafverfolgung von Verbrechen an Kindern. Bei Gewaltdelikten an Kindern handelt es sich um sehr komplexe Fälle. Die Wehrlosigkeit von Minderjährigen wird ausgenutzt, es bestehen grosse Hürden für die Erkennung eines Anfangsverdachts. Sexuelle Ausbeutung und weitere Gewaltverbrechen an Kindern finden oft in einem internationalen Kontext statt. Die Täterschaft geht hoch organisiert vor. Die Ermittlungen gestalten sich sehr aufwendig und erfordern genügend finanzielle und personelle Ressourcen der Polizei. Die Spezialistinnen und Spezialisten des Kommissariats zur Bekämpfung von Pädokriminalität und illegaler Pornografie – einer Spezialeinheit des Bundesamtes für Polizei – übernehmen dabei eine zentrale Rolle. Kürzungen in der nationalen und internationalen Strafverfolgung im Bereich der Bekämpfung der Pädokriminalität/Pornografie hätten gravierende Auswirkungen für den Schutz von Kindern vor Verbrechen. Geplante Kürzungen in diesem Bereich müssen klar zurückgewiesen werden. Eine verstärkte Automatisierung und Prozessoptimierungen reichen nicht für die Kompensation aus.

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 1
Proposition de la majorité
1. Mesures dans le domaine propre
2017: 135,2 millions de francs;
2018: 243,4 millions de francs;
2019: 249,8 millions de francs.

Proposition de la minorité I
(Gmür Alois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Meyer Mattea, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André)
1. Mesures dans le domaine propre
2017: 101,5 millions de francs;
2018: 109,7 millions de francs;
2019: 116 millions de francs.

Proposition de la minorité III
(Sollberger, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri)
1. Mesures dans le domaine propre
2017: 135,2 millions de francs;
2018: 398,4 millions de francs;
2019: 404,8 millions de francs.

Proposition Amherd
1. Mesures dans le domaine propre
2017: 129,55 millions de francs;
2018: 137,75 millions de francs;
2019: 144,05 millions de francs.
Renoncer à la réduction des charges de personnel du DFJP allouées à l'autorité de poursuite pénale dans le domaine de la pédocriminalité/pornographie (renoncer à la réduction de 12 à 11 postes pour un montant de 150 000 francs).

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14275)
Für den Antrag Amherd ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 57 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14277)
Für den Antrag der Minderheit I ... 116 Stimmen
Für den Antrag Amherd ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14278)
Für den Antrag des Bundesrates ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14279)
Für den Antrag der Mehrheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 81 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Fünfte Abstimmung – Cinquième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14280)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 63 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Block 2 – Bloc 2
Internationales – Domaine international

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Zu Artikel 4a Absatz 1 Ziffer 2: Die internationale Entwicklungszusammenarbeit und die humanitäre Hilfe sind Ausdruck der Solidarität. Als Stiftungsratspräsidentin des Kinderdorfs Pestalozzi weiss ich, was die Entwicklungszusammenarbeit leisten kann, und ich weiss, dass die Hilfswerke allein die notwendige Hilfe nicht zu leisten vermögen. In der Entwicklungszusammenarbeit zu kürzen ist also immer auch eine Behinderung der Arbeit der Hilfswerke, denn es ist logisch: Hat der Bund weniger Geld zur Verfügung, kann er auch die Projekte der Schweizer Hilfswerke weniger stark unterstützen. Und dies ist der Fall angesichts der allgemeinen Weltlage und im Wissen darum, dass die Entwicklungszusammenarbeit bereits 587 Millionen Franken zum bundesrätlichen Stabilisierungsprogramm beiträgt, also rund 25 Prozent, und obwohl die Entwicklungszusammenarbeit und die humanitäre Hilfe nur einen Anteil von 3 bis 4 Prozent am Bundesbudget haben. Die Zahlungsrahmen haben wir am 30. September 2016 hier in diesem Rat im Wissen um die Finanzlage des Bundes beschlossen. Darin ist das Stabilisierungsprogramm schon eingerechnet. Die Argumente, die vorgebracht werden, sind diejenigen, die wir bereits in der Herbstsession diskutiert haben.
Seien wir uns einfach immer bewusst, was die Entwicklungszusammenarbeit bewirkt: Sie gilt der Friedensförderung, der Stabilität und nachhaltigen Entwicklung von Staaten, der Ursachenbekämpfung von Hunger, Armut und Krieg, der Konfliktlösung, der Prävention und natürlich auch der humanitären Hilfe.
Ich bitte Sie deshalb, der Minderheit I (Quadranti) zuzustimmen, wie in der Herbstsession bereits zum Ausdruck gebracht. Die humanitäre Tradition der Schweiz ist hochzuhalten. Der Mehrheitsantrag hatte auch in der Finanzkommission nur eine Stimme mehr.
Ich fasse zusammen: Ja zum Antrag der Minderheit I (Quadranti) und damit Ja zu Ständerat und Bundesrat, erstens, weil wir erst am 30. September dieses Jahres über diese Zahlungsrahmen abgestimmt haben; zweitens, weil wir die Schweizer Hilfswerke nicht strafen wollen; drittens, weil wir uns unserer humanitären Tradition bewusst sind; viertens, weil wir dazu beitragen wollen, dass Menschen in ihrer Heimat bleiben können und dort Nahrung, Sicherheit und Auskommen haben; und fünftens, weil wir wissen, dass die Entwicklungszusammenarbeit bereits 25 Prozent des bundesrätlichen Stabilisierungsprogramms trägt.
Zum Antrag der Minderheit Quadranti zu Artikel 4a Ziffer 3: Der Bundesrat möchte unter dem Posten "Weitere Massnahmen im Transferbereich des EDA" im ersten Jahr um 600 000 Franken und in den Folgejahren um je 1,2 Millionen Franken kürzen. Das hätte aber drastische Auswirkungen: Die "Schweizer Revue", die rund 760 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer erreicht, könnte per sofort nur noch digital verschickt werden, und dies nur noch fünf- statt sechsmal im Jahr. Der digitale Versand ist zukunftstauglich, und man ist auf dem Weg dahin. Immer mehr nutzen die digitale Version. Allerdings ist das nicht von heute auf morgen zu erreichen. Es geht auch hier um Solidarität. Stimmen Sie dem Antrag der Minderheit Quadranti zu, damit die Digitalisierung vollzogen werden kann – die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer, vor allem die Rentnerinnen und Rentner, werden es Ihnen danken.
Der Antrag meiner Minderheit beinhaltet immer noch eine Kürzung gegenüber heute. Gekürzt wird noch um 300 000 Franken im ersten Jahr und dann jeweils um 900 000 Franken in den Folgejahren. Das sind Kürzungen für eine Vielzahl von Kleinstmassnahmen bei verschiedenen Subventionen des EDA. Deshalb trägt mit dem Minderheitsantrag Quadranti auch die "Schweizer Revue" für die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer in den nächsten drei Jahren mit jeweils 100 000 Franken zum Stabilisierungsprogramm bei. Mehr ist aber nicht möglich, denn sonst würden wir unsere Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer bestrafen.
Stimmen Sie bitte aus diesem Grund, aus Solidarität zu unseren Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern, auch hier dem Antrag der Minderheit Quadranti zu.

Keller Peter (V, NW): Vor wenigen Tagen haben wir mit Erstaunen erfahren, dass die Schweiz bzw. die Deza 500 000 Franken an die Clinton-Stiftung zahlte – an eine Stiftung von zwei amerikanischen Politikern bzw. Ex-Politikern, die, um es vorsichtig zu sagen, nicht ganz frei von Selbstprofilierungsbedürfnis sind. Und man fragt sich: Ist es der Sinn und Zweck unserer Entwicklungshilfe, eine Politikerstiftung zu alimentieren?
Sie können auch einen Blick auf die Liste der Projekte des vergangenen Jahres werfen: Sie werden weiter staunen, wofür alles Millionen Franken Steuergelder ausgegeben wurden, alles unter dem Titel "Internationale Zusammenarbeit". Eine Auswahl: Projekt 5462, "Bewertung der genderspezifischen Fragen in der georgischen Landwirtschaft"; Projekt 5536, "Etablierung von sozialer Verantwortung in der mongolischen Gesellschaft"; Projekt 5604, "Afrikanische Fazilität für inklusive Marktentwicklung"; Projekt 5733, "Verbesserung der Beziehung unter dem UNRWA-Personal"; Projekt 5023, Geld für eine Buchedition mit dem Titel "Der völkerrechtliche Status der Palästina-Flüchtlinge".
Ich habe mir die Mühe genommen, die ganze Zusammenstellung durchzuschauen. Ich könnte Ihnen Dutzende weitere Projekte mit ähnlich fragwürdigen Inhalten aufzählen. Es handelt sich hier nicht um Ausnahmen. Wir geben Millionen aus für Studien, Konferenzen, Workshops, runde Tische und Mietzuschüsse an Uno-Büros. Es fliessen Schweizer Steuergelder direkt in die Staatsbudgets hochkorrupter afrikanischer Regimes – unter dem Titel "Entwicklungshilfe" und ohne wirkliche Kontrolle. Offenbar haben Deza, Seco und die Führung des Departementes für auswärtige Angelegenheiten den Fokus verloren, wo die Schwerpunkte in der Entwicklungshilfe zu setzen sind. Wir zahlen Milliarden Franken ans Ausland für fragwürdige Projekte und korrupte Staaten, für internationale Konferenzen und für Gender-Programme in der georgischen Landwirtschaft. Dafür fehlt das Geld in der Schweiz. Das versteht ein grosser Teil unserer arbeitenden Bevölkerung nicht mehr – zu Recht.
Die Desorientierung in der Entwicklungshilfe hat wohl auch damit zu tun, dass dieser Aufgabenbereich ein enormes Wachstum hinter sich hat: Seit 2002 hat das Personal im EDA um 908 Stellen zugenommen. Die Gesamtausgaben sind angestiegen wie kaum in einem anderen Bereich, nämlich seit dem Jahr 2000 von 2271 Millionen auf 3998 Millionen Franken gemäss Budget 2017. Es ist Zeit, hier Einhalt zu gebieten, aus inhaltlichen Gründen, wie oben dargestellt, aber natürlich auch aus finanzpolitischen Gründen – schliesslich geht es hier um das Stabilisierungsprogramm. Der Antrag unserer Minderheit II ist nichts anderes als der Antrag der Mehr-

heit der Finanzkommission in der vergangenen Sommersession.
Ohne eine substanzielle Kürzung im Bereich der Entwicklungshilfe können wir die Bundesfinanzen nicht im Lot halten. Ohne ein klares Stabilisierungsprogramm landen wir in der Schuldenwirtschaft der Neunzigerjahre. Ohne Korrekturen auch für das kommende Jahr verstossen wir gegen die Schuldenbremse. Das hat auch der Bundesrat gemerkt, und er versucht jetzt, 400 Asylmillionen aus dem ordentlichen Budget auszulagern. Die SVP-Fraktion wird diese Trickserei nicht unterstützen.
Der Antrag der Minderheit II folgt einem Konzept: Wir wollen die Ausgaben im Bereich der internationalen Zusammenarbeit stabilisieren, und zwar auf dem Niveau der APD-Quote von 0,45 Prozent. Eine solche Quote ist an sich zwar fragwürdig, aber sie bietet uns vorläufig ein Instrument, um die Ausgaben in den Griff zu bekommen. Unsere Entlastungsmassnahmen betreffen sämtliche Kredite der Entwicklungshilfe, auch jene des Seco, mit einer Ausnahme: der humanitären Hilfe. Dort stimmen wir dem Entwurf des Bundesrates zu, weil wir zu diesem Engagement für die wirklich Notleidenden stehen. Die Differenz soll proportional bei den anderen Krediten kompensiert werden.
Unterstützen Sie unseren Minderheitsantrag und damit auch einen Bundeshaushalt ohne Defizit, der die Schuldenbremse einhält.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Herr Kollege Keller, Sie sprechen mit Ihrer Fraktion immer davon, dass man der Migrationsentwicklung entgegenwirken und vor Ort Hilfe leisten müsse. Mit Ihrem Antrag wollen Sie die ganzen Programme der Entwicklungszusammenarbeit streichen. Wie wollen Sie da konkret vor Ort Hilfe leisten?

Keller Peter (V, NW): Wir haben gesagt, dass wir die humanitäre Hilfe von diesen Kürzungen ausnehmen. Bei allen anderen Bereichen soll entsprechend gekürzt werden. Ich habe Ihnen eine Auswahl von Programmen und Projekten gegeben, die in der ganzen Zusammenstellung des letzten Jahres aufgeführt wurden. Noch einmal: Es fliessen Millionen von Franken in irgendwelche abgehobenen, ideologisierten Projekte; es fliessen Millionen von Franken direkt in Staatshaushalte afrikanischer Staaten, die hochkorrupt sind. Sie können mir nicht sagen, dass diese Gelder nicht irgendwo in den Kanälen der Clan- und Vetternwirtschaft verschwinden. Offensichtlich haben das EDA und die anderen zuständigen Departemente den Fokus aus den Augen verloren, wo wirklich humanitäre Hilfe geleistet werden soll. Die Zahlen sind in den letzten Jahren extrem gestiegen. Offensichtlich stehen hier zu viele Mittel zur Verfügung, und deshalb wollen wir diese zurücknehmen.

Hadorn Philipp (S, SO): Volk und Parlament haben sich klar dazu bekannt, dass wir unser Engagement in der internationalen Zusammenarbeit, in der Entwicklungszusammenarbeit verstärken wollen. Entgegen dem hier beschlossenen Ziel, dass ein kontinuierlicher Anstieg dieses Einsatzes auf 0,7 Prozent des Bruttoinlandproduktes erfolgt, will der Bundesrat faktisch gar kürzen. Die Mehrheit der Finanzkommission will noch mehr kürzen.
Die Mär des unverhältnismässigen Anstiegs hat das EDA kürzlich widerlegt. Die Basis nach einem bereits drastisch reduzierten Zahlungsrahmen für das laufende Jahr auszurichten – so ein Vorgehen hinkt natürlich. Problematisch ist aber, dass rund ein Viertel des gesamten Sparvolumens just auf dem Buckel des internationalen Engagements umgesetzt werden soll. Satte 587 Millionen Franken sind das im Stabilisierungsprogramm, und einige wollen noch mehr.
Wie kann es sein, dass Mehrheiten in diesem Land verschärfte Asylgesetze verlangen und dass jetzt gleichzeitig die Finanzierung von Massnahmen zur Abhilfe der Ursachen von Migrationsbewegungen verweigert wird bzw. am Geldhahn manipuliert wird? Das ist widersprüchlich, verletzt aus meiner Sicht jeglichen humanitären Anstand. Zudem ist das ein migrationspolitisches Eigentor, mutmasslich auch ein finanzpolitisches Eigentor und schadet dem Wirtschaftsstandort Schweiz. Ich kann den Verdacht nicht loswerden, dass gewisse Kreise gar nicht an einer Lösung interessiert sind, sondern die langjährige Kampagne gegen Fremde weiterführen wollen und dass sie möglicherweise einfach gerne mit Polemik eine verängstigte Wählerschaft bedienen wollen.
In diesem Bereich zu kürzen ist kontraproduktiv. Stimmen, die sagen, dass möglicherweise ein Projekt einmal krumm gelaufen ist, zielen an der Fragestellung vorbei. Oder käme jemand auf die Idee, dass die Ausgaben für das Bildungswesen zusammenzustreichen wären, weil es eine schlechte Schülerin oder Studentin oder einen ungeeigneten Lehrer oder Professor gibt? Kaum. Wenn schon, würden Qualitätskontrollen eingeführt oder verdichtet. Zahlreiche Projekte werden heute staatlich teilsubventioniert. Motivierte Menschen von Hilfswerken setzen unter persönlichen Entbehrungen und mit enormem Einsatz Projekte um. Viele Menschen tragen mit Spenden den erforderlichen Teil der Kosten mit, da sie mithelfen wollen, einen Beitrag zu leisten, damit mehr Menschen auf diesem Globus Chancen für Entwicklung und ein menschenwürdiges Dasein erhalten.
Nein, es darf nicht sein, dass die Weiterführung von Projekten gefährdet wird, welche einen wichtigen Beitrag gegen Armut, für Demokratisierung und Frieden leisten. Zudem kann ein Abbruch laufender Projekte dazu führen, dass jeder bisher eingesetzte Franken über Nacht zu einer Fehlinvestition würde. Bei der internationalen Zusammenarbeit ist schlichtweg kein Sparpotenzial auszumachen. Abbaumassnahmen wären zum Nachteil aller Involvierten.
Verzichten Sie auf einen Sparbeitrag auf dem Buckel der Ärmsten! Unterstützen Sie die Minderheit III (Hadorn) aus Verantwortungsgefühl gegenüber Dritten und auch gegenüber uns selber!

Schmidt Roberto (C, VS): Im Bereich der Migration und Integration will der Bundesrat Kürzungen einerseits im Ausländerbereich und andererseits im Asylbereich von total 23,3 Millionen Franken. Im Ausländerbereich geht es vor allem um die Kürzung der Beiträge an die kantonalen Programme zur Integration der Ausländer. Der Bundesrat hat hier klar signalisiert, dass er dann ab 2018 die Mittel um 10 Prozent kürzen will. Im Asylbereich will der Bundesrat auf den 10-prozentigen Zuschlag zur einmaligen Integrationspauschale für Flüchtlinge und vorläufig Aufgenommene verzichten.
Mit meinem Minderheitsantrag beantrage ich Ihnen, dem Ständerat zu folgen und die Kürzungen im Bereich der Migration und Integration zu streichen. Diese Sparmassnahmen sind eigentlich keine Sparmassnahmen für die öffentliche Hand, denn es sind reine Verschiebungen der Lasten auf die Kantone. Diese haben ihrerseits in den letzten Jahren die Integrationsbemühungen verstärkt, sei es im Bereich der Sprache, der Bildung oder der beruflichen und sozialen Integration. Von diesen Kürzungen sind alle Kantone betroffen. Die Kantone haben sich darum auch klar gegen diese Sparmassnahmen ausgesprochen, weil sie von den Argumenten des Bundesrates nicht überzeugt waren.
Natürlich kann man einzelne Programme, die sich als wenig effizient erwiesen haben – die gibt es immer –, streichen, aber dafür müsste man dann jene Programme ausdehnen, die für die Integration wirksam sind. Wir sollten nicht einfach Programme streichen, ohne dass wir Ersatzangebote haben.
Ich brauche Ihnen angesichts der grossen Migrationsströme nicht zu sagen, wie wichtig eine gute Integration ist. Die Erwerbsquote ist selbst nach vier bis fünf Jahren Aufenthalt in der Schweiz nach wie vor sehr gering, was eigentlich noch zusätzliche Massnahmen erfordern würde. Ich bin überzeugt, dass wir, wenn wir bei der Integration sparen, am falschen Ort sparen. Wenn die Integration scheitert, insbesondere auch die berufliche Integration, so belasten diese Leute nach fünf bis sieben Jahren die Sozialhilfe, was den Kantonen wieder teuer zu stehen kommt.
Niemand will im Asylbereich eine Willkommenskultur. Aber wenn die Leute nun mal hier sind und hierbleiben, müssen wir sie möglichst rasch integrieren, sonst explodieren die Sozialkosten noch mehr. Wenn der Bundesrat neu den Akzent auf die Flüchtlinge setzt, kann ich dem nicht ganz beipflichten. Die Integration der Ausländer, die längerfristig bei uns blei-

ben, ist ebenso wichtig. Wir haben aufgrund des steigenden Ausländeranteils auch immer mehr Ausländer, die Probleme mit unserer Sprache, unserer Kultur und unseren Wertvorstellungen haben. Wenn diese die Integration nicht schaffen, führt das zu neuen Problemen. Dass der Bund hier 10 Prozent Kosten einsparen will, scheint mir nicht zweckmässig.
Ich danke für die Unterstützung meines Minderheitsantrages.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): L'offre de programmes à destination de l'étranger est financée à parts égales par la SSR et par la Confédération. Cette offre est importante; elle englobe la plate-forme d'information multilingue swissinfo.ch et la plate-forme italophone tvsvizzera.it, ainsi que la participation de la Suisse à la chaîne francophone TV5 Monde et à la chaîne germanophone 3Sat. Depuis plus de dix ans, swissinfo.ch remplit le mandat d'information de la Confédération à destination de l'étranger, et complète ainsi l'offre en ligne des radios et télévisions de la SSR.
L'offre de swissinfo.ch se fait dans dix langues différentes et, il est important de le relever, permet de faire connaître la Suisse, son système politique et sa démocratie. Cette offre est appréciée sur le plan international, mais aussi par les Suisses se trouvant à l'étranger, et fonctionne bien malgré une première réduction, en 2012, du budget de swissinfo.ch.
Des millions de personnes à travers le monde sont donc ainsi informées sur la politique de la Suisse, sur les particularités de la Suisse, sur les événements qui se produisent dans notre pays. Ce sont des offres utiles – appréciées par les Suisses de l'étranger – qui contribuent donc à nouer un lien étroit avec la Cinquième Suisse. Comme vous le savez, lors des votations et des élections, des informations sont données sur les enjeux politiques.
Alors que d'autres pays dans le monde renforcent leur offre de programmes à destination de l'international et de leurs citoyens à l'étranger, il n'est pas envisageable de couper drastiquement dans le budget de la SSR destiné à ce type de programmes, comme le propose la majorité de la Commission des finances.
Questi canali, questi mezzi di informazione sono dei prodotti importanti: di Swissinfo ho già parlato, ma vi sono anche TV5 Monde, che permette di far conoscere i programmi della SSR a 260 milioni di persone nel mondo, o 3Sat, che veicola la nostra informazione a 70 milioni di persone, o la TV Svizzera che ha un sito in italiano con contenuti streaming e che si rivolge alle regioni italofone ma in particolare alla regione italiana contribuendo quindi a rafforzare i legami con l'Italia. Sono dei prodotti importanti che, come dicevo prima, veicolano anche verso l'estero, verso gli svizzeri all'estero le specificità del nostro Paese, dando informazioni sul nostro sistema politico e democratico.
Già il Consiglio federale propone una riduzione del budget per questi programmi. Di fatto, quindi, non siamo di fronte a delle misure di stabilizzazione, come è stato detto anche nel dibattito di ieri. In realtà si tratta piuttosto di veri e propri tagli. Nella misura proposta dal Consiglio federale – proposta ripresa anche dal Consiglio degli Stati – questi tagli possono comunque essere sostenuti, perché la SSR, compensando in parte la riduzione di questo contributo, potrebbe comunque garantire l'offerta dei servizi in questione. Quanto invece richiede la maggioranza è una chiara diminuzione del contributo.
Ecco perché vi invito a votare la mia proposta di emendamento ed a non ridurre uteriormente i finanziamenti per questo importante veicolo di informazione.

Gasche Urs (BD, BE): Beim Block 2, "Internationales", unterstützt die BDP-Fraktion die Mehrheit mit zwei Ausnahmen: Die erste Ausnahme betrifft Artikel 4a Absatz 1 Ziffer 2, wo wir dem Bundesrat, dem Ständerat und der Minderheit I (Quadranti) folgen werden. Natürlich gibt es immer wieder Beispiele von schwer nachvollziehbaren Zuwendungen unter dem Titel der internationalen Zusammenarbeit, wie sie Herr Kollege Keller aufgezählt hat. Für uns und damit für unseren Entscheid, die Minderheit I (Quadranti) zu unterstützen, steht das im Vordergrund, was hier immer wieder erwähnt wird – manchmal auch nur dann, wenn es gerade nützt, um anderweitig Ausgaben zu bekämpfen -: die Hilfe vor Ort. Wir sind überzeugt, dass letztlich das grosse Migrationsproblem, mit dem die Welt heute konfrontiert ist, am besten und am einfachsten bekämpft wird, indem man versucht, die Bedingungen der Leute, die zur Flucht gezwungen werden oder auf die Flucht gehen, vor Ort zu verbessern. Deshalb sind wir hier nicht für die zusätzlichen Kürzungen, wie sie die Mehrheit will.
Die zweite Minderheit, die wir unterstützen, ist die Minderheit Schmidt Roberto bei Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 5. Ich habe zu den Ausführungen des Sprechers dieser Minderheit nicht viel zu ergänzen. Für uns liegt die Begründung auch ganz klar beim Thema Integration. Wenn diese Leute einmal hier sind, muss unsere bewährte Integrationspolitik weitergeführt werden, und zwar ohne dass die Kosten auf die Kantone verlagert werden.

Vitali Albert (RL, LU): In Block 2 geht es um sechs Minderheitsanträge. Ich spreche zuerst zur internationalen Zusammenarbeit. Im Jahr 2010 beschloss das Parlament, dass die Entwicklungshilfe 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens entsprechen soll. In der Rechnung 2015 wurde dies mit 0,52 Prozent sogar übertroffen. Seit 2008 hat die Entwicklungshilfe ein Wachstum von über 800 Millionen Franken verzeichnet. Das ergab im Durchschnitt eine jährliche Wachstumsrate von über 9 Prozent, das vorab in den Jahren 2013, 2014 und 2015. In der Sommersession dieses Jahres haben wir den Zahlungsrahmen 2017–2020 für die internationale Zusammenarbeit verabschiedet. Der Betrag ist 11,06 Milliarden Franken und entspricht 0,48 Prozent des Bruttonationaleinkommens. Eine Kürzung auf 0,45 Prozent wurde vom Nationalrat knapp abgelehnt. Die internationale Zusammenarbeit hat auch mit diesem Zahlungsrahmen ein durchschnittliches Wachstum von 2,7 Prozent.
Der Bundesrat schlägt jetzt selber in diesem Stabilisierungsprogramm Einsparungen vor. Eine zusätzliche Kürzung von 100 Millionen Franken ist angesichts der jährlichen Ausgaben von über 2,5 Milliarden Franken verhältnismässig. Auch da gibt es drei Minderheiten. Die eine Minderheit will auf die Sparmassnahmen ganz verzichten, weil sie vom Segen der Entwicklungshilfe überzeugt ist. Eine zweite Minderheit will die Sparmassnahmen für 2018 um 300 Millionen und für 2019 um zusätzlich 208 Millionen Franken erhöhen, das heisst, dass die Kürzungen noch weiter gehen, als der Bundesrat vorschlägt. Die dritte Variante ist, dass man dem Entwurf des Bundesrates zustimmen sollte. Die FDP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit, dass bei der internationalen Zusammenarbeit ab den Jahren 2018 und 2019 zusätzlich zum Vorschlag des Bundesrates 100 Millionen Franken eingespart werden können. Die drei Minderheitsanträge lehnen wir ab.
Ich komme zum Bereich Migration und Integration. Die Mehrheit will auf die Kürzung gemäss Bundesrat verzichten, mit der Begründung, dass höhere Asylzahlen dies nicht erlaubten und die Massnahme eine Lastenverschiebung vom Bund auf die Kantone sei. Die Mehrheit ist der Meinung, dass aufgrund der Erfahrung bei der Integration in den letzten Jahren eine Effizienzsteigerung erwartet werden darf. Mit den Mitteln kann man unseres Erachtens nach einer Kürzung von rund 10 Prozent ohne Weiteres auskommen. Es ist keine Lastenverschiebung. Das bisherige Programm hat ein schlechtes Kosten-Nutzen-Verhältnis und soll verbessert werden. Die FDP-Fraktion unterstützt den Entwurf des Bundesrates und lehnt damit die Minderheitsanträge ab.
Ich komme zu den weiteren Massnahmen im Transferbereich UVEK. Die Mehrheit schlägt eine Erhöhung des Sparbeitrags um jährlich 2 Millionen Franken vor. Sie ist der Meinung, dass der Bundesrat mit seinem Vorschlag nicht wirklich spart, sondern der Sparbeitrag nur aus der rückläufigen Teuerung und dem Franken-Euro-Wechselkurs resultiert. Das Auslandangebot soll von der SRG finanziert werden und nicht vom Bund. Die Minderheit befürchtet einen Abbau des Service public der SRG und unterstützt den Entwurf des Bundesrates. Auch da unterstützt die FDP-Fraktion den Antrag der Mehrheit, nämlich eine Erhöhung des Sparbeitrags um 2 Millionen Franken. Wir lehnen den Antrag der Minderheit ab.

Hausammann Markus (V, TG): Für einen ausgeglichenen Bundeshaushalt ist es wichtig, dass das Parlament die Budgethoheit innerhalb der Schuldenbremse wahrt. Dazu ist mittelfristig auch der Anteil der gebundenen Ausgaben zu reduzieren. Zwar gehören die Mittel für die internationale Zusammenarbeit nicht zu den stark gebundenen Ausgaben, aber mit dem Beschluss vor gut fünf Jahren, eine APD-Quote von 0,5 Prozent erreichen zu wollen, hat sich das Parlament selber unnötig eingeschränkt. Die Umsetzung dieses Beschlusses führte seither im Aufgabenbereich "Beziehungen zum Ausland und internationale Zusammenarbeit" zu einem immensen Ausgabenwachstum von über 900 Millionen Franken oder 33 Prozent. Im letzten Jahr ist die beschlossene Zielgrösse sogar übertroffen worden.
Auf der anderen Seite kann der Nutzen dieser Ausgabensteigerung kaum objektiv erfasst werden. Die bezahlten Leistungserbringer verfassen die Rückmeldungen und Berichte zu den Entwicklungshilfeprojekten weitgehend selber. Die Leistungen können nach ihren eigenen Angaben nicht einmal von unseren Landesvertretern vor Ort, sprich von den Botschaftern, überprüft, sondern lediglich zur Kenntnis genommen werden.
Vor dem Hintergrund der knapper werdenden Mittel kamen darum die SVP-Vertreter und mit ihr auch die Mehrheit Ihrer Finanzkommission bei der Beratung des Zahlungsrahmens für die internationale Zusammenarbeit zur Überzeugung, dass dieser stark wachsende Aufgabenbereich stabilisiert werden soll und damit einen namhaften Beitrag zur Haushaltsanierung leisten muss. Die SVP-Fraktion verfolgt diese Strategie konsequent weiter. Sie unterstützt bei Ziffer 2 in erster Priorität die Minderheit II (Keller Peter), die einen höheren Sparbeitrag als die Kommissionsmehrheit vorsieht, und lehnt folglich die Anträge der beiden Minderheiten I (Quadranti) und III (Hadorn) klar ab.
Sowohl der Antrag der Minderheit II (Keller Peter) wie auch derjenige der Mehrheit sehen erst ab 2018 einen erhöhten Sparbeitrag gegenüber der Botschaft des Bundesrates vor. Sie tragen damit den bereits eingegangenen Verbindlichkeiten Rechnung.
Der langjährigen Tradition unseres Landes folgend, will die SVP-Fraktion die humanitäre Hilfe von den Kürzungen ausnehmen und damit die eingesetzten Mittel schwerpunktmässig den Ärmsten und Bedürftigsten auf dieser Welt zukommen lassen.
Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen im Transferbereich von EDA und EDI sowie bei Migration und Integration beurteilt die SVP-Fraktion als adäquat, sie unterstützt bei den Ziffern 3, 4 und 5 jeweils die Mehrheit. Entsprechend lehnt sie die beiden Minderheitsanträge Maire Jacques-André und Schmidt Roberto, welche einen geringeren Sparbeitrag fordern, grossmehrheitlich ab.
Auch bei Ziffer 14, "Weitere Massnahmen im Transferbereich des UVEK", unterstützt die SVP-Fraktion einstimmig die Mehrheit, welche eine zusätzliche Kürzung beim Beitrag an das Auslandangebot der SRG vorsieht. Die 2 Millionen Franken sind unserer Ansicht nach über die Grundalimentierung von 1,4 Milliarden Franken der SRG finanzierbar.
Ich lade Sie ein, unsere Überlegungen ebenfalls in Erwägung zu ziehen und den entsprechenden Anträgen zu folgen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Die internationale Entwicklungszusammenarbeit trägt den Löwenanteil der Sparmassnahmen im Stabilisierungsprogramm. Obwohl die internationale Entwicklungszusammenarbeit nur 3 Prozent des Bundesbudgets ausmacht, wird sie mit diesen Sparmassnahmen gemäss Version des Bundesrates um 25 Prozent und gemäss Version der Mehrheit der Finanzkommission sogar noch stärker gekürzt!
Mit den vom Bundesrat vorgeschlagenen Kürzungen werden die Mittel für die internationale Entwicklungszusammenarbeit unter den Stand von 2015 zurückgefahren. Das heisst, dass die APD-Quote fallen wird; dies, obwohl das Parlament die 0,5 Prozent während der letzten Jahre mehrmals bestätigt hat. Wenn der Bundesrat oder das Parlament weitere Sparprogramme in diesem Bereich beschliesst, werden wir 2020 definitiv unter der jetzigen Vorgabe von 0,5 Prozent landen!
Konkret sind das Sparschnitte von 150 bis 250 Millionen Franken pro Jahr. Die Mehrheit der Finanzkommission will noch weiter als der Bundesrat gehen und in den Jahren 2018 und 2019 je 100 Millionen Franken zusätzlich einsparen – ein schlimmes Zeichen für das Engagement der Schweiz für die ärmsten und fragilsten Länder. Wenn wir unsere Beiträge nochmals um 100 Millionen Franken kürzen oder, noch gravierender, wenn Sie die Kürzungen von Kollege Keller bzw. der Minderheit II unterstützen, müssten Programme gestrichen werden. 100 Millionen Franken weniger pro Jahr bedeutet, dass drei Länderprogramme vorzeitig beendet und drei bis vier Länderprogramme massiv gekürzt werden müssten. In der Ostzusammenarbeit müsste ein Länderprogramm beendet werden. Es gäbe auch Auswirkungen auf unseren Einsitz in gewissen internationalen Gremien. Hinter diesen Zahlen stehen verschiedene Projekte, die erfolgreich gestartet und durchgeführt worden sind.
In die falsche Richtung geht auch die Kürzung im Bereich Migration und Integration, die eigentlich eine Verschiebung der Lasten auf die Kantone ist.
Invece di risparmiare sulle spalle dei più deboli dobbiamo investire sulla cooperazione a lungo termine per combattere le cause dei conflitti e della povertà, che portano a migrazione ed a persone che scappano e fuggono dalle guerre. Si tratta di solidarietà ma anche di un segnale importante per la Svizzera nel panorama internazionale.
Vi invito quindi a sostenere la minoranza Hadorn, le minoranze Quadranti, la minoranza Schmidt Roberto ed evidentemente anche la mia minoranza che ho presentato prima.

Amarelle Cesla (S, VD): Tant le Conseil des Etats que le Conseil fédéral et la Commission des finances de notre conseil souhaitent une augmentation disproportionnée des efforts d'économies dans le domaine de la coopération internationale. Après le refus par le Conseil des Etats d'une coupe supplémentaire de 100 millions de francs, notre conseil se trouve confronté à des coupes de l'ordre de 100 millions, voire 300 millions de francs, pour 2018–2019.
Le groupe socialiste vous invite à refuser cette logique et à maintenir le niveau actuel des contributions. Cela revient à renoncer aux réductions des crédits DDC et SECO destinés à la coopération internationale et donc à soutenir la proposition de la minorité III (Hadorn).
Depuis plusieurs années, tant le Conseil national que le Conseil des Etats se sont prononcés en faveur de l'objectif d'attribution de 0,5 pour cent du revenu national brut à l'aide publique au développement. Cet objectif a été atteint en 2014, puis dépassé en 2015. Toutefois, l'année 2016 marque un coup d'arrêt puisque la coopération internationale a été amputée de 116 millions de francs. Vient désormais encore s'ajouter le programme de stabilisation qui casse définitivement le "trend", le cercle vertueux, et s'oriente vers un taux plus bas fixé à 0,48 pour cent. Ce taux demeure inférieur à l'objectif d'attribution de 0,7 pour cent du revenu national brut à l'aide publique au développement, qui demeure l'objectif à moyen et long termes fixé par l'ONU. Il est incompréhensible de constater que les pays européens, qui se trouvent pourtant dans des situations économiques et financières plus difficiles que la nôtre, ont maintenu le niveau de leurs contributions.
Accepter les coupes proposées par le Conseil fédéral et celles, plus graves, souhaitées par la Commission des finances, revient à anéantir des programmes d'aide au Maghreb, au Moyen-Orient et en Afghanistan; on est loin des anecdotes évoquées par l'un des membres de ce conseil. Il faut donc investir pour mieux répondre aux besoins, pour réguler les mouvements migratoires et faire en sorte que l'aide au développement soit synonyme de l'accès à l'emploi, de l'ouverture d'opportunités, du quotidien amélioré et de l'accès à l'hygiène dont le monde a besoin aujourd'hui.
Dans ce contexte, vouloir économiser 24 pour cent, comme le souhaite le Conseil fédéral, est, en soi, une profonde ineptie. Ceci est inéquitable du point de vue du principe de l'équivalence des sacrifices, qui devrait soutenir ici l'idée que chaque secteur consent dans ce domaine à sa part d'efforts.

Je vous invite à accepter la proposition de minorité III (Hadorn) et, par la suite, les propositions des minorités Carobbio Guscetti et Quadranti visant notamment à soutenir la Revue Suisse.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): In Block 2, "Internationales", führen wir die klassische Diskussion, wie wir sie jedes Jahr im Rahmen des Voranschlages führen, auch für das Stabilisierungsprogramm. Rechtskonservative Vertreter wollen bei der Entwicklungszusammenarbeit und damit auch bei der humanitären Hilfe unverhältnismässig kürzen, damit bei der Landwirtschaft und auch bei der Sicherheit nicht kürzergetreten werden muss.

Wir Grünliberalen haben uns stets zu einer verantwortungsvollen Finanzpolitik bekannt und anerkennen auch die Notwendigkeit eines Stabilisierungsprogramms. Dies muss aber ausgewogen sein, und es dürfen nicht einzelne Bereiche gegenüber anderen unverhältnismässig gekürzt werden.

Wir Grünliberalen haben uns auch stets zur Entwicklungszusammenarbeit bekannt und entsprechend auch dem 0,5-Prozent-Ziel zugestimmt. Die Schweiz trägt als eines der wohlhabendsten Länder der Welt eine Mitverantwortung für die Lösung der globalen Probleme. Es ist also eine Frage der Solidarität, aber nicht nur. Wir sind alle auch von den globalen Problemen betroffen. Da geht es nicht nur um akute Konflikte und damit um die Migration wie im Fall von Syrien, sondern auch um Gouvernanz-Probleme, um die Folgen des Klimawandels oder um Wassernot. Lösen können wir diese Probleme nicht alleine. Wir können und müssen aber auf internationaler Ebene einen Beitrag leisten. Dazu zählt etwa auch, dass wir genügend Mittel zur Verfügung stellen und so die Schweiz zum Beispiel auch ihren Beitrag dazu leisten kann, dass Lebensmittellieferungen in die Flüchtlingslager getätigt werden können und nicht gekürzt werden müssen, weil eben die Mittel nicht mehr zur Verfügung stehen. Insofern, lieber Herr Keller und lieber Herr Hausammann, ist eben in Ihrem Antrag der Minderheit II auch die Kürzung der humanitären Hilfe enthalten. Das lehnen wir entschieden ab. Es heisst eben auch, dass es neben Wissen und Know-how ebenfalls diese Mittel braucht. Wir Grünliberalen haben immer gefordert, dass diese Mittel noch transparenter und effizienter eingesetzt werden, dies im steten Bewusstsein, dass gerade auch in der Entwicklungszusammenarbeit nicht alles direkt messbar ist und nicht alles immer messbar sein wird.

Die Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz wird international als glaubwürdig und verlässlich anerkannt. Übermässige Kürzungen, wie das die Mehrheit und die Minderheit II wollen, stellen diese Verlässlichkeit aber infrage. Im Sinne einer gesamthaften finanzpolitischen Verantwortung unterstützen wir den Entwurf des Bundesrates und den Beschluss des Ständerates und damit den Antrag der Minderheit I (Quadranti). Er sieht bereits Einsparungen vor, ich betone das gerne noch einmal. Die Botschaft über die internationale Zusammenarbeit der Schweiz 2017–2020, die wir im Herbst dieses Jahres verabschiedet haben, trägt dem bereits Rechnung. Gegenüber dem ursprünglichen Finanzplan wurden die Mittel bereits um 1 Milliarde Franken gekürzt.

Gemäss dem Entwurf des Bundesrates leistet die internationale Zusammenarbeit bereits einen Beitrag von 587 Millionen Franken an das Stabilisierungsprogramm. Das sind 25 Prozent. Die internationale Zusammenarbeit macht aber nur gerade 3 Prozent des Bundesbudgets aus. Das reicht. Noch weiter gehende Kürzungen, wie sie die Kommissionsmehrheit oder die Minderheit II vorschlagen, erachten wir als komplett unverhältnismässig und lehnen sie entschieden ab.

Bei Ziffer 3 werden wir Grünliberalen den Antrag der Minderheit Quadranti unterstützen. Damit soll die "Schweizer Revue" auch in Zukunft allen Auslandschweizerinnen und -schweizern zugestellt werden können. Das ist eine vorübergehende Massnahme, die gerade auch den älteren Leserinnen und Lesern zugutekommt. Es ist wichtig, dass wir diesen Informationskanal zur Fünften Schweiz aufrechterhalten. Wie ich gesagt habe, ist es eine vorübergehende Massnahme. Früher oder später wird die Papierversion nicht mehr notwendig sein.

Aus ähnlichen Gründen werden wir auch bei Ziffer 14 den Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti unterstützen. Wir erachten das Auslandmandat der SRG als wichtig und werden entsprechend die Variante des Bundesrates und des Ständerates mittragen.

Schmidt Roberto (C, VS): Im Bereich der internationalen Zusammenarbeit unterstützt die CVP-Fraktion bei Ziffer 2 die Minderheit I (Quadranti), die 587 Millionen Franken gemäss Bundesrat sparen will. Höhere Kürzungen lehnt die CVP-Fraktion ab. Wenn wir die Bundesausgaben anschauen, so sehen wir, dass wir für die Entwicklungshilfe nur gerade 4 Prozent ausgeben. Von diesem ganzen Stabilisierungsprogramm will man nun aber 25 Prozent bei der internationalen Zusammenarbeit sparen. Das ist mehr als genug.

Schon wenn die internationale Zusammenarbeit diesen Sparauftrag stemmen will, muss sie sich schneller aus einzelnen Ländern mit Projekten zurückziehen oder die Umsetzung verlangsamen oder aufschieben. Diese Programme sind für uns aber sehr wichtig. Wenn wir die Migration in die Schweiz bremsen wollen, so tun wir gut daran, in den Herkunftsländern gute Projekte für die Armutsbekämpfung, für die Bildung usw. zu lancieren. Die Schweiz sollte im Bereich der Entwicklungshilfe auch ein verlässlicher Partner bleiben. Es geht auch um die Glaubwürdigkeit der Schweiz im Ausland. Wir haben hier im Parlament mehrmals eine APD-Quote von 0,5 Prozent beschlossen. Das längerfristige Uno-Ziel ist sogar 0,7 Prozent. Wenn wir im letzten Jahr und wohl auch in diesem Jahr die 0,5 Prozent oder sogar etwas mehr erreichen, dann nur darum, weil eben auch die Asylkosten im ersten Jahr anrechenbar sind. Ohne diese Asylkosten wären wir heute bei rund 0,45 Prozent. Mit dem Entwurf des Bundesrates erreichen wir eine APD-Quote von 0,48 Prozent, also weniger, als beschlossen wurde. Damit kann die CVP-Fraktion leben. Zu mehr Kürzungen bieten wir aber nicht Hand.

Was Ziffer 3 betrifft, die Sparmassnahmen im Transferbereich des EDA, so lehnt es die CVP-Fraktion ab, dass die "Schweizer Revue" für die Auslandschweizer ab dem nächsten Jahr nur mehr in digitaler Form zugestellt wird. Diese Umstellung auf die Online-Version ist zwar richtig und auch schon im Gange, das braucht aber noch seine Zeit. Darum unterstützen wir einen schrittweisen Abbau, das heisst, wir stimmen dem Antrag der Minderheit Quadranti zu, welcher nur eine Kürzung von 100 000 Franken vorsieht. Es liegt uns viel daran, dass die Beziehungen der Auslandschweizer zu ihrer Heimat über eine gute Information über das politische und kulturelle Geschehen in der Schweiz aufrechterhalten werden. Vor allem auch ältere Auslandschweizer, wir haben es gehört, sind immer noch auf die "Schweizer Revue" in Papierform angewiesen.

Eine letzte Bemerkung zu Ziffer 14, also zum Bundesbeitrag an das SRG-Auslandangebot: Im gleichen Sinne unterstützen wir auch den Minderheitsantrag Carobbio Guscetti, der dem Sparantrag des Bundesrates und dem Beschluss des Ständerates entspricht. Wir lehnen die von der Mehrheit der Finanzkommission beschlossenen zusätzlichen Kürzungen beim Auslandangebot der SRG ab. Der Bund hat ganz klar einen gesetzlichen Auftrag für diese Information im Ausland, dafür hat er eine Leistungsvereinbarung mit der SRG abgeschlossen. Es geht also nicht um die Programme hier in der Schweiz, die durch Gebühren finanziert sind, es geht um die Ausstrahlung von Programmen im Ausland.

Der Kontakt zur Fünften Schweiz ist für uns schon aus rein staatspolitischen Gründen wichtig. Darüber hinaus können wir mit diesen Sendungen im Ausland auch viel Goodwill für die Schweiz schaffen, weil das Verständnis für die Politik, für unsere kulturellen Werte und Traditionen, aber auch für unsere Demokratie und für unsere Aussenpolitik in den zahlreichen Sprachen gefördert werden kann. Eine gute Berichterstattung über das aktuelle politische und wirtschaftliche Geschehen in der Schweiz hilft mit, die Schweiz besser zu verstehen. Wenn wir noch 2 Millionen Franken mehr kürzen, wären es letztlich 4 Millionen Franken, da die SRG immer die Hälfte zahlt; das würde einen Leistungsabbau zur Folge haben, den die CVP-Fraktion nicht unterstützt.

Arslan Sibel (G, BS): Die Grünen lehnen weitere Sparmassnahmen dort, wo es am wenigsten Sinn macht, also bei der internationalen Zusammenarbeit, klar ab. Deshalb unterstützen wir dort die Minderheit III (Hadorn).
Der Bundesrat hat die Rahmenkredite gemäss der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020 gegenüber dem ursprünglichen Finanzplan bereits um fast 1 Milliarde Franken gekürzt. Darin sind auch 587 Millionen Franken als Beitrag zum Stabilisierungsprogramm 2017–2019 enthalten. Das entspricht 25 Prozent der Sparmassnahmen dieses Programms. Die internationale Zusammenarbeit macht aber nur 3 bis 4 Prozent des gesamten eidgenössischen Budgets aus, der Anteil an den gesamten öffentlichen Ausgaben, inklusive Kantone und Gemeinden, beträgt sogar nur 1 Prozent. Das bedeutet, dass die internationale Zusammenarbeit den Löwenanteil der aktuellen Sparmassnahmen trägt. Dabei wird die Landwirtschaft oder die Armee verschont, ohne dass gerechtfertigte Gründe dafür vorliegen.
Eine dermassen massive Schrumpfung der Mittel bei der internationalen Zusammenarbeit von einem Jahr zum nächsten setzt bereits Erreichtes aufs Spiel. Langfristig geplante Projekte müssten kurzfristig beendet werden, bevor Resultate erreicht werden könnten. In der Entwicklungszusammenarbeit ist jedoch ein langer Atem gefragt: Stärkung der Geschlechtergleichstellung, Kampf gegen Korruption, Förderung demokratischer Partizipation und nachhaltiges Wirtschaftswachstum sind Ziele, die Zeit brauchen, damit sie erreicht werden und damit nicht zuletzt – das dürfen wir nicht vergessen – wieder Frieden herrschen kann.
Kurzfristige Sparübungen verhindern die kontinuierliche, langfristige Arbeit in diesen Bereichen. Die Wirksamkeit der bisherigen Arbeit wird infrage gestellt. Die Schweiz setzt zudem ihren guten Ruf als verlässliche Partnerin aufs Spiel, als Partnerin, die ihre Versprechen einhält und Programme wie geplant zu Ende führt.
Die Schweiz leistet wirkungsvolle Hilfe für Menschen in Not, dies auch, um Menschen vor Ort Perspektiven zu geben oder den Druck zur Migration zu vermindern. Gerade in letzter Zeit diskutieren wir öfters über die Eritreer und über Eritrea. Es wird argumentiert, dass mehr vor Ort gemacht werden müsste, damit die Eritreer nicht gezwungen sind auszuwandern. Nun gibt es Pilotprojekte, welche von der Schweiz mitgetragen werden. Für die Umsetzung dieser Ziele müssen aber Mittel zur Verfügung stehen, und diese sollen nicht gekürzt werden!
Durch die internationale Zusammenarbeit werden selbstverständlich auch weitere Projekte unterstützt. Darunter befindet sich z. B. ein Projekt in Libanon und in Jordanien, wo die Schweiz die Renovation von Schulen finanziert, in denen rund 100 000 Kinder, auch syrische Kinderflüchtlinge, unterrichtet werden. Die Kürzungen würden dazu führen, dass genau solche Projekte unterbrochen werden müssten.
Das humanitäre Engagement und die gelebte Solidarität sind anerkannte Werte der Schweiz. Diese Werte verleihen uns in wichtigen internationalen Verhandlungen oft das nötige Gewicht. Das Engagement der Schweiz erfolgt nicht nur aus Solidarität mit den Ärmsten dieser Welt, sondern es entspricht auch unseren eigenen Interessen als global ausgerichtetes und verantwortungsvolles Land.
In einer Umfrage der ETH Zürich bekräftigten 68 Prozent der Befragten, dass die Schweiz mehr Entwicklungshilfe leisten solle, um die Interessen der Schweiz zu wahren und gleichzeitig einen Beitrag an die Sicherheit der Welt zu leisten. Seit 2015 hat sich die Situation in vielen Regionen auf der Welt nochmals verschärft. Weltweit sind über 65 Millionen Menschen auf der Flucht. Sie fliehen vor Krieg und Gewalt, vor Folgen des Klimawandels und wegen Armut.
Wenn wir bei der Abstimmung den Willen von mehr als zwei Dritteln der Bevölkerung wiedergeben wollen, dann müssen heute mindestens 136 Volksvertreterinnen und -vertreter alle Kürzungsanträge ablehnen. Seien Sie eine oder einer dieser 136, die den Volkswillen im Rat widerspiegeln! Sagen Sie Nein zu den unverhältnismässigen Kürzungen bei der internationalen Zusammenarbeit! Das ist auch im Interesse der Schweiz, denn in diesem Rat, an diesem Pult, haben Parlamentarierinnen und Parlamentarier unterschiedlicher Parteicouleur gesagt, dass wir die Flüchtlingsprobleme möglichst vor Ort lösen wollen.
Die Grünen werden aus diesen Gründen alle Kürzungsanträge ablehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich spreche zuerst zur internationalen Zusammenarbeit. In diesem Bereich schlägt der Bundesrat Kürzungen vor, die rund einen Viertel des gesamten Sparpakets ausmachen. Es ist im Sinne einer Opfersymmetrie zu sparen und ein gewisses Gleichgewicht zu halten. Daher ist es aus unserer Sicht nicht angezeigt, den Sparantrag des Bundesrates zu überbieten.
Damit bitte ich Sie, hier dem Beschluss des Ständerates und dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen; dies entspricht dem Antrag der Minderheit I (Quadranti).
Zu den weiteren Minderheitsanträgen: Die Minderheit III (Hadorn) möchte gar keine Kürzungen vornehmen. Das ist, denke ich, auch nicht angezeigt, ist doch dieser Bereich in den letzten Jahren tatsächlich stark gewachsen. Hier nicht zu kürzen würde wohl auch nicht mehr garantieren, dass das Gleichgewicht gehalten werden könnte. Kürzen kann man, kürzen darf man – kürzen muss man. Der bundesrätliche Entwurf gibt hier die Richtung vor.
Die Mehrheit Ihrer Kommission möchte ab dem Jahr 2018 eine zusätzliche Kürzung von 100 Millionen Franken, ohne dass das genauer spezifiziert würde. Die Vertreter der Mehrheit sind davon ausgegangen, dass das sicher nicht bei der humanitären Hilfe passieren soll, ohne das weiter zu spezifizieren. Ich kann dazu das Gleiche sagen, was ich schon zum Bereich Eigenbedarf gesagt habe: Wir schliessen nicht aus, dass wir diese Position noch einmal für ein Sparprogramm für die Jahre ab 2018 in den Fokus nehmen müssen. Aber wir würden Ihnen dann auch hier gerne vorschlagen, wo und in welchen Bereichen wir exakt kürzen wollen. Das hier ist sozusagen eine Vorleistung, die nicht weiter definiert ist.
Ich bitte Sie also, auch den Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen. Ich gehe aber davon aus, dass diese Position im nächsten Jahr noch einmal auf den Radar kommt.
Der Antrag der Minderheit II (Keller Peter) möchte 300 Millionen Franken zusätzlich kürzen. Das ist, denke ich, so kurzfristig nicht möglich, selbst wenn man das wollte. Hier gibt es nämlich zahlreiche Projekte, die laufen; hier ist die Schweiz Verpflichtungen eingegangen. So kurzfristig kann man damit nicht aufhören. Das würde dem Image der Schweiz, verlässlich zu sein, schaden. Dieser Antrag geht eindeutig zu weit, selbst wenn man das Geforderte politisch entsprechend wollte.
Zusammengefasst also dies: Folgen Sie dem Bundesrat. Damit würde dieser Bereich rund einen Viertel dieses Stabilisierungsprogramms leisten. Das entspricht einer gewissen Opfersymmetrie. Weitere Kürzungen, wenn sie im nächsten Jahr kommen sollten, müssten wohl spezifiziert werden, und dann müsste man aufzeigen, mit welchen Leistungen man das allenfalls kompensiert. Der Antrag der Minderheit III (Hadorn), der keine Kürzungen will, und der Antrag der Minderheit II (Keller Peter), der zusätzliche Kürzungen von 300 Millionen Franken will, gehen jeweils zu weit in die eine oder die andere Richtung.
Zu den weiteren Anträgen: Ziffer 3 bezieht sich auf die "Schweizer Revue", da geht es um 400 000 Franken. Die Strategie des EDA ist, dass der Versand elektronisch erfolgen soll; dem kann man zustimmen, ohne dass man Schaden anrichtet. Wo im Ausland die Post erhältlich ist, gibt es inzwischen auch den Zugang zum Internet. Ich glaube nicht, dass wir hier den Versand noch weiterhin betreiben müssen; ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen.
Bei Ziffer 5, "Migration und Integration", bitte ich Sie ebenfalls, der Mehrheit zu folgen. Hier möchte ich noch etwas zu den Ausführungen von Herrn Schmidt sagen, mit denen er seinen Minderheitsantrag begründet hat: Wir kürzen hier zwar um 500 000 Franken. Wir haben jedoch eine Kosten-Nutzen-Analyse gemacht und festgestellt, dass im Ausländerbereich die Ausbildung in Sprachen eigentlich nicht mehr sinnvoll ist. Denn wir haben vorgesehen, einen Rahmenkredit von 54 Millionen Franken für die nächsten Jahre zu unterbreiten. 15 Millionen Franken werden im Budget für 2018 einge-

stellt. Dort geht es um genau das, was Sie angesprochen haben, nämlich um die sprachliche Ausbildung und rasche Integration von Asylbewerbern, die hierbleiben, sodass wir sie ins Arbeitsleben einbinden können. Hier macht der Bundesrat nicht weniger, sondern mit einem gezielten Programm eigentlich mehr. Es ist immer wieder die Aufgabe zu schauen, was noch effizient ist, auf was man verzichten kann – auch auf Liebgewordenes. Diese 500 000 Franken können Sie bedenkenlos streichen, weil hier ein effizientes Programm auf dem Weg ist.

Zum Transferbereich des UVEK auf Seite 9 der Fahne: Hier geht es vermeintlich um die SRG. Aber es geht eigentlich nicht um die SRG, sondern um die Auslandschweizer. Es gibt einen Leistungsauftrag des Bundes an die SRG in Bezug auf Programme, die in der Fünften Schweiz empfangen werden können. Die Hälfte davon zahlt die SRG, die andere der Bund. Wenn Sie hier kürzen, treffen Sie also nicht die SRG – sie macht einfach weniger –, sondern Sie treffen die Auslandschweizer, die ein weniger gutes Programm empfangen können. Hier bitte ich Sie, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Wir haben das geprüft, auch wir möchten zwischen 900 000 und 1,1 Millionen Franken sparen. Dafür besteht ein Leistungsauftrag. Auch hier hat der Bundesrat, denke ich, einen vernünftigen Mittelweg gefunden.

Ich bitte Sie, dem Entwurf des Bundesrates, dem Beschluss des Ständerates und damit dem Minderheitsantrag Carobbio Guscetti zu folgen.

Meyer Mattea (S, ZH): Vielen Dank für Ihre Ausführungen. Sie haben vorhin immer von Opfersymmetrie gesprochen. Wenn ich die Botschaft anschaue, sehe ich, dass dort steht, dass die internationale Entwicklungszusammenarbeit rund 7,5 Prozent des Anteils der steuerbaren Ausgaben 2019 ausmacht und rund 25,8 Prozent zum Stabilisierungsprogramm beiträgt. Ich sehe hier die Opfersymmetrie wirklich nicht. Angesichts des Beitrages vonseiten der Entwicklungszusammenarbeit ist das vielmehr ein klares Ungleichgewicht.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Begriff "Opfersymmetrie" ist nicht wissenschaftlich definiert. In Bezug auf das Wachstum in der Vergangenheit ist es doch gerechtfertigt, dass man in diesem Bereich vorübergehend mehr kürzt. Wir gehen hier etwas herunter, möchten aber mit unseren Programmen bis 2020 diese 0,5 Prozent wieder erreichen. Damit erfüllen wir den Auftrag, verlangsamen aber das Wachstum vorübergehend, gehen sogar leicht unter das Niveau vom Vorjahr. Wir ziehen es nachher also wieder durch.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Ich beginne mit Ziffer 2 zur internationalen Zusammenarbeit: Die Mehrheit der Kommission beantragt im Unterschied zum Bundesrat, für die Jahre 2018 und 2019 den Sparauftrag zusätzlich um je 100 Millionen Franken zu erhöhen. Massgebend für diesen Antrag ist die Tatsache, dass die Budgets für die Entwicklungshilfe in den letzten Jahren markant angestiegen sind: 2008 betrugen die Ausgaben 1,6 Milliarden Franken, 2012 betrugen sie 2,0 Milliarden, 2016 waren es 2,47 Milliarden, und für 2020 sind gemäss Bundesrat 2,73 Milliarden Franken vorgesehen. Das entspricht einer Aufstockung von über 1 Milliarde Franken in den letzten zehn Jahren. Die internationale Zusammenarbeit gehört damit zu den am stärksten wachsenden Bereichen.

Ebenso in die Überlegungen der Mehrheit eingeflossen ist die Entwicklung der APD-Quote. Hier hat das Parlament nur ganz knapp, bei einem Unterschied von gerade mal fünf Stimmen, dem Vorschlag des Bundesrates zu einer Quote von 0,48 Prozent zugestimmt. Eine Ausgabenkürzung von 100 Millionen Franken pro Jahr ist angesichts jährlicher Ausgaben von über 2,5 Milliarden Franken deshalb verhältnismässig. Zudem zeigt der Rahmenkredit von etwa 11,1 Milliarden Franken, dass die Schweiz in der internationalen Zusammenarbeit sehr grosszügig ist. Wichtig ist in diesem Zusammenhang der Hinweis, dass nach dem Willen der Kommissionsmehrheit nicht bei der humanitären Hilfe, sondern in den anderen Bereichen gekürzt wird.

Schliesslich kam auch hier die Überlegung zur Schuldenbremse mit ins Spiel. Konsensus bei der Mehrheit der Kommission war, dass die Schuldenbremse eingehalten werden muss. Bei den gebundenen Ausgaben ist das Sparpotenzial mit dem vorliegenden Stabilisierungsprogramm klein. Deshalb beantragt Ihnen die Mehrheit, dem Antrag auf Kürzung von zusätzlich je 100 Millionen Franken für die Jahre 2018 und 2019 zuzustimmen.

Ich komme zu Ziffer 3, zu den weiteren Massnahmen im Transferbereich des EDA: Die Mehrheit der Kommission ist sich hier durchaus bewusst, dass es eine ältere Generation von Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern gibt, die keinen Internetzugang hat. Trotzdem erachtet die Mehrheit die Umstellung auf Online-Kommunikation im Sinne einer Sparmassnahme für gerechtfertigt und beantragt Ihnen, dem Ständerat bzw. dem Bundesrat zu folgen.

Ich komme zu Ziffer 5, "Migration und Integration": Die Kommissionsmehrheit folgt hier der Argumentation des Bundesrates und bittet Sie, dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen. Im Vordergrund steht dabei nicht eine Lastenverschiebung auf die Kantone, sondern es geht um eine Effizienzsteigerung bei den eingesetzten Mitteln.

Ich komme zu Ziffer 14, zu den weiteren Massnahmen im Transferbereich des UVEK: Die Kommissionsmehrheit ist sich der Tatsache bewusst, dass der Bundesrat einen Informationsauftrag im Ausland hat. Im Vordergrund sollten insbesondere Informationen zu Abstimmungen und Wahlen, Beschlüssen des Parlamentes und der Politik im Besonderen stehen. Allerdings gilt es, der Entwicklung bei den modernen Kommunikationstechnologien, die sich in den letzten Jahren sehr stark geändert haben, Rechnung zu tragen. Personen im Ausland, die sich über die Schweiz informieren wollen, verfügen über ein breitgefächertes Angebot. Zeitungen, Radio und Fernsehen sind heute auch im Ausland online verfügbar. Die zahlreichen Alternativen rechtfertigen daher die vorgeschlagene zusätzliche Einsparung klar, und ich bitte Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Meyer Mattea (S, ZH): Herr Bigler, ich habe eine Frage zum Bereich der Integration. Können Sie mir erklären, wie angesichts einer steigenden Anzahl der Betroffenen und auch angesichts zunehmender Schutzbedürftigkeit die Integration mit weniger Geld gewährleistet werden kann, die ja auch Ihre Seite mit dem Inländervorrang und der Förderung des Inländerpotenzials befürwortet?

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Es geht hier, wie wir das jetzt mehrfach gehört haben, auch und vor allem um das Primat der Schuldenbremse. Sie wissen es aus der Finanzkommission, deren Mitglied Sie ja auch sind, dass diverse Nachtragskredite beantragt worden sind, die wir dementsprechend auch behandelt haben, die aber nicht über diese Position hier abgedeckt sind.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Comme dans le bloc précédent, je vais rappeler en français la portée de vos votes et les propositions soutenues par la majorité de la Commission des finances dans le cadre du bloc 2.

Au chiffre 2, "Coopération internationale", le projet du Conseil fédéral prévoit une économie de 143 millions de francs pour 2017, de 200,5 millions de francs pour 2018 et de 243,4 millions de francs pour 2019. La majorité de la Commission des finances vous propose de suivre le Conseil fédéral pour ce qui est de 2017, mais, pour 2018, d'augmenter l'économie de 100 millions de francs en la portant ainsi à 300,5 millions de francs. Pour 2019, la majorité de la commission vous invite à également augmenter cette économie de 100 millions de francs en la faisant passer à 343,4 millions de francs.

Au chiffre 3, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DFAE", la majorité de la commission vous propose d'accepter les légères diminutions proposées dans le projet du Conseil fédéral.

Au chiffre 5, "Migration et intégration", la majorité de la commission vous invite à suivre le Conseil fédéral en maintenant une diminution de 0,5 million de francs pour 2017 et de 11,4 millions de francs pour 2018 et 2019.

Au chiffre 14, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DETEC", qui concerne notamment Swissinfo, la majorité de la commission vous propose d'augmenter de 2 millions de francs les coupes réalisées sur l'offre à l'étranger en les portant ainsi à 8,7 millions de francs pour 2017, à 8,9 millions de francs pour 2018 et à 9,1 millions de francs pour 2019. La minorité Carobbio Guscetti vous propose d'en rester aux montants prévus dans le projet du Conseil fédéral.

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 2
Antrag der Mehrheit
2. Internationale Zusammenarbeit
2017: 143 Millionen Franken;
2018: 300,5 Millionen Franken;
2019: 343,4 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit I
(Quadranti, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
2. Internationale Zusammenarbeit
2017: 143 Millionen Franken;
2018: 500,5 Millionen Franken;
2019: 523,4 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit III
(Hadorn, Brélaz, Carobbio Guscetti, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
2. Internationale Zusammenarbeit
2017: 0 Millionen Franken;
2018: 0 Millionen Franken;
2019: 0 Millionen Franken.

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 2
Proposition de la majorité
2. Coopération internationale
2017: 143 millions de francs;
2018: 300,5 millions de francs;
2019: 343,4 millions de francs.

Proposition de la minorité I
(Quadranti, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
2. Coopération internationale
2017: 143 millions de francs;
2018: 500,5 millions de francs;
2019: 523,4 millions de francs.

Proposition de la minorité III
(Hadorn, Brélaz, Carobbio Guscetti, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
2. Coopération internationale
2017: 0 million de francs;
2018: 0 million de francs;
2019: 0 million de francs.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14281)
Für den Antrag der Minderheit I ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 56 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14282)
Für den Antrag der Minderheit I ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14283)
Für den Antrag der Minderheit I ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Quadranti, Amarelle, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Grüter, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
3. Weitere Massnahmen im Transferbereich des EDA
2017: 0,3 Millionen Franken;
2018: 0,9 Millionen Franken;
2019: 0,9 Millionen Franken.

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Quadranti, Amarelle, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Grüter, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
3. Autres mesures dans le domaine des transferts du DFAE
2017: 0,3 million de francs;
2018: 0,9 million de francs;
2019: 0,9 million de francs.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14284)
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 5
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Schmidt Roberto, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 5
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Schmidt Roberto, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14285)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 7, 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 7, 8
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 14
Antrag der Mehrheit
14. Weitere Massnahmen im Transferbereich des UVEK
2017: 8,7 Millionen Franken;
2018: 8,9 Millionen Franken;
2019: 9,1 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto, Weibel)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 14
Proposition de la majorité
14. Autres mesures dans le domaine des transferts du DETEC
2017: 8,7 millions de francs;
2018: 8,9 millions de francs;
2019: 9,1 millions de francs.

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto, Weibel)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14286)
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 3 – Bloc 3
Wirtschaft – Economie

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich begründe drei Minderheitsanträge, die ersten beiden zu Artikel 4a Absatz 1 Ziffer 10, zu den Direktzahlungen auf der einen und zur Qualitäts- und Absatzförderung auf der anderen Seite. Ich beantrage jeweils im Namen der Minderheit, dem Bundesrat zu folgen.
Wir alle sind uns bewusst, dass sich die Landwirtschaft in einer schwierigen Situation befindet. Angesichts der Entwicklung im internationalen Umfeld werden der Preisdruck und der Druck auf Strukturanpassungen weiterhin bestehen und sogar zunehmen. Vor diesem Hintergrund muss man sich fragen, ob die Anträge der Mehrheit auf Verzicht auf die bundesrätlichen Einsparungen der Landwirtschaft tatsächlich etwas bringen. Man sollte der Landwirtschaft nicht die falsche Sicherheit geben, dass es im gewohnten Mass weitergehen wird – Landwirtschaft ist keine geschützte Werkstatt! Letztlich führt diese vermeintliche Sicherheit nämlich dazu, dass man falsche und zu grosse Investitionen tätigt, die sich dann als Fehlinvestitionen entpuppen. Diese Debatte haben wir bereits im Zusammenhang mit dem landwirtschaftlichen Rahmenkredit geführt, und wir werden sie beim Voranschlag nochmals führen.
Nach Ansicht des Bundesrates muss bei einem Sparprogramm eine minimale Opfersymmetrie gewahrt sein. Bezüglich der vorgeschlagenen Kürzungen im Landwirtschaftsbereich gilt es zudem einmal mehr festzuhalten, dass die Direktzahlungen bislang einen stillen realen Zuwachs erfahren haben, weil ihnen eine höhere Teuerungsrate unterlegt war. Die Reduktion hat also auch den Charakter einer Teuerungskorrektur, einer Korrektur im Sinne einer Anpassung an die Realität.
Zum richtigen Verständnis: Zahlungsrahmen definieren Höchstwerte, und auch in anderen Bereichen werden die Zahlungsrahmen unterschritten. Es wäre daher nicht richtig und höchst unsolidarisch, wenn man nur hier von einem Vertrauensbruch sprechen würde, weil das im Zahlungsrahmen festgelegte Maximum nicht ganz ausgeschöpft wird. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Reduktionen sind durchaus mit denen in anderen Branchen vergleichbar.
Bei der Qualitäts- und Absatzförderung entspricht die Kürzung übrigens genau den bisher verzeichneten Kreditresten. Immer wieder wird verlangt, Kreditreste zu vermeiden. Dann tun Sie es, und folgen Sie bitte dem Minderheitsantrag und somit dem Bundesrat.
Der dritte Minderheitsantrag in diesem Block, den ich zu vertreten habe, betrifft das Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten. Auf den ersten Blick ist es sicher sympathisch, ein Gesetz ersatzlos aufzuheben. Eine Aufhebung nur zwei Jahre nach der Einführung, ohne konkrete Überprüfung der Wirkung, ist aber unseriös. Dieses Hüst und Hott macht wenig Sinn, es verursacht zusätzlichen Aufwand und schafft Verunsicherung. Die Einsparung auf Bundesseite beträgt lediglich 150 000 Franken.
Bei dem Gesetz geht es um die Einhaltung von lebensrettenden Sicherheitsstandards für gewerbsmässige Führertätigkeit ausserhalb gesicherter Bereiche und die Garantie einer genügenden Haftpflichtdeckung. Die verbindliche Einhaltung der Sicherheitsstandards ist Voraussetzung für den Abschluss einer Haftpflichtversicherung. Das Gesetz hat zwei Ziele: Zum einen ist es der Schutz der Konsumenten; die Organisatoren müssen verpflichtet werden, sich zu versichern. Zuvor war dieser Bereich privatrechtlich geregelt. Zum andern geht es darum, insbesondere Skilehrer und Bergführer vor ausländischer Konkurrenz zu schützen, indem auch die Konkurrenten die Voraussetzungen, die gemäss diesem Gesetz gelten, erfüllen müssen.
Die Vernehmlassung hat klare Antworten geliefert. Das Gesetz hat einen Gewinn in Sachen Sicherheit erzielt, da vorher keine verbindliche Branchenlösung existiert hatte. Die Branchenverbände wollen grossmehrheitlich nicht zurück zum ungeregelten Zustand und unterstützen die Beibehaltung. Dabei werden sie von den Tourismusorganisationen unterstützt; sie engagierten sich bereits in der Vernehmlassung stark für dieses Gesetz. Daraufhin hat der Bundesrat auf die Streichung verzichtet.
Ich beantrage mit meiner Minderheit, die Anliegen der Branche ernst zu nehmen und das Gesetz beizubehalten.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Kollege Weibel, ich bin etwas schlecht im Rechnen: Die Bauern sind bereit, in den nächsten drei Jahren 60 Millionen Franken zum Stabilisierungsprogramm beizutragen. Sie haben das hier nicht so ausführlich ausgeführt, aber wie gesagt: Die Bauern sind bereit, 60 Millionen Franken beizutragen. Gemessen am Ausgabenwachstum der letzten Jahre von null Prozent, wie viel sind diese 60 Millionen?

Weibel Thomas (GL, ZH): Herr Kollege, ich weiss nicht, was hier der Zusammenhang zu meinen Ausführungen ist. Es geht darum, dass wir ein Stabilisierungsprogramm beraten. Da ist Solidarität gefragt. Es ist richtig, die Landwirtschaft trägt nicht gar nichts bei. Aber es gibt Bereiche in der Landwirtschaft, die mehr beitragen könnten. Wie ich ausgeführt habe: Gerade im Bereich der Qualitätssicherung beispielsweise wird die Landwirtschaft das kaum merken, weil bisher die Projekte gefehlt haben, um überhaupt das eingestellte Geld abzuholen.

Keller Peter (V, NW): Geschätzter Kollege Weibel, Sie haben bei der Landwirtschaft von einer geschützten Werkstatt gesprochen. Darf ich Sie nächstes Jahr einladen, mit mir und gemeinsam mit meinen bäuerlichen Freunden aufs Stanserhorn zu kommen und die Planggen zu heuen und dann noch einmal auf Ihr Urteil von der geschützten Werkstatt zurückzukommen?

Weibel Thomas (GL, ZH): Da müssen Sie mich missverstanden haben, Herr Kollega Keller. Ich habe eben gesagt, es sei keine geschützte Werkstatt, es bestehe Wettbewerb. Dass

die Bauern keinen einfachen Job machen, weiss ich, aber ich nehme gerne Ihre Einladung an. Das wäre für mich einmal eine andere Erfahrung; bis jetzt habe ich Bergheuet insbesondere im Kanton Graubünden erleben dürfen. Besten Dank für das Angebot.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Weitere Einladungen und Mathematikstunden werden in die Wandelhalle verlegt. *(Heiterkeit)*

Keller Peter (V, NW): Ich darf zum Minderheitsantrag zu Artikel 4a Absatz 1 Ziffer 9 sprechen. Wir erleben jetzt, wie zuvor bei der internationalen Zusammenarbeit, auch im Bereich Bildung, Forschung und Innovation ein Déjà-vu oder eben ein Déjà-entendu. Ich halte mich deshalb möglichst kurz.

Bereits in der letzten Session haben wir die Differenzen zur BFI-Botschaft 2017–2020 beraten. Der Ständerat hat damals noch einmal 395 Millionen Franken Ausgaben draufgepackt. Nun sollen insgesamt rund 26,4 Milliarden Franken Steuergelder in die Bildung fliessen. Das sind pro Jahr etwa 6,6 Milliarden.

Heute geht es um das Stabilisierungsprogramm, und es stellen sich die gleichen Fragen und Aufgaben. Ich kann nur wiederholen: Eine solide Finanzpolitik ist die Voraussetzung für eine solide Bildungspolitik. Bundesrat und Nationalrat haben bereits 2 Milliarden Franken mehr für die Bildung gesprochen. Nun müssen die Finanzen des Bundes insgesamt im Auge behalten werden, zumal der Bundesrat, wie schon gesagt, nur mit einer Trickserei ein schuldenbremsenkonformes Budget vorlegen kann. Die Schweiz ist bereits sehr grosszügig mit ihren Bildungseinrichtungen. Kaum ein Land hat pro Kopf so hohe Bildungsausgaben wie die Schweiz. Der Bundesrat hat mit seinen Anträgen für die einzelnen Bereiche grosszügig und ausreichend Mittel in Aussicht gestellt.

Wir halten darum an der Position des Bundesrates fest und bitten Sie, dem Antrag unserer Minderheit zuzustimmen.

Schmidt Roberto (C, VS): Die Mehrheit der Finanzkommission will die Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung von jährlich rund 28 Millionen Franken ab 2018 um die Hälfte kürzen. 50 Prozent – das ist ein massiver Angriff auf die neue Regionalpolitik: gegen den Tourismus und gegen die Standortförderung, die Programme und Projekte zur Stärkung der regionalen Wertschöpfung und Wettbewerbsfähigkeit lanciert.

Die vom Bund gewährten Darlehen und Finanzhilfen à fonds perdu sind meistens die Grundvoraussetzung dafür, dass die regionalpolitischen Projekte und touristischen Impulsprogramme überhaupt gestartet werden können. Es braucht diese Anschubfinanzierung auch in der Zukunft. Der Fonds wird seit 1974 geäufnet und sollte eigentlich ein Kapital von 1,5 Milliarden Franken erreichen. Weil die Beiträge aus dem Fonds aber höher sind als die bisherigen Einlagen, ist der Fonds auf eine Milliarde Franken gesunken. Eigentlich müsste der Fonds also aufgestockt werden.

Im Fokus der Projekte der neuen Regionalpolitik (NRP) stehen Geschäftsinnovationen, vor allem aber der Tourismus und auch die grenzübergreifenden Projekte. Regionale Innovationssysteme werden in der ganzen Schweiz unterstützt. Betroffen von den Kürzungen sind also alle Kantone, nicht nur das Berggebiet. Sicher sind bei einzelnen Innovationen Verbesserungen nötig. Insbesondere sollen nur Projekte angeschoben werden, die auch in der Betriebsphase überlebensfähig sind. Verbesserungen sind also möglich. Die erreichen wir aber nicht, indem wir die Anschubfinanzierung kürzen, sondern durch eine bessere Wirkungsmessung.

Alle jene, denen der Tourismus ein bisschen am Herzen liegt, müssten eigentlich meinem Minderheitsantrag zustimmen. Denn das Seco hat klar aufgezeigt, dass rund 75 Prozent dieser Fondsleistungen in den Bereich Tourismus gehen, insbesondere in die Förderung der Seilbahnen und Infrastrukturanlagen. Ich brauche Ihnen nicht zu sagen, wie wichtig diese Förderung für die zurzeit leidende Tourismusbranche ist. Wir haben zum Impulsprogramm Ja gesagt. Jetzt müssen wir auch die konkreten Projekte unterstützen.

Das Seco hat letztes Jahr an einer Konferenz aufgezeigt, dass die NRP zu wenig Mittel hat, um die Gesuche zu bewilligen. Die Beiträge aus dem Fonds sind bereits heute höher als die Einlagen, und wenn der Fondsbestand noch weiter abnimmt, kann er nicht mehr die gleich hohen Leistungen erbringen wie bis anhin. Der Tourismus, die Bauwirtschaft, die Wirtschaft allgemein haben zurzeit schwer zu kämpfen. Wenn wir in diesen Gebieten jetzt auch noch die Eigeninitiativen abwürgen, erweisen wir dem Bund letztlich einen Bärendienst.

Maire Jacques-André (S, NE): S'agissant de l'article 4a alinéa 1 chiffre 9, "Formation, recherche et innovation", il y a dans ce débat, comme l'a dit Monsieur Peter Keller, une sensation de déjà-vu. Nous vous demandons simplement d'être cohérents avec les décisions prises lors de la session de septembre dernier. Je rappelle que les deux chambres, à une nette majorité, ont soutenu des augmentations proposées dans le message FRI en faveur de la formation professionnelle supérieure, des écoles polytechniques, des universités, des hautes écoles, ainsi que des institutions de recherche d'importance nationale. Il s'agit simplement ici, en suivant la majorité, d'adapter les montants du programme de stabilisation aux décisions prises en septembre, et de ne pas suivre la minorité Keller Peter. Si vous le faites, il faut être conscient que cela reviendra à supprimer les augmentations de moyens pour la formation, la recherche et l'innovation que nous avons décidées en septembre.

S'agissant du chiffre 11, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DEFR", cela concerne, comme l'a dit Monsieur Roberto Schmidt, essentiellement la politique régionale. Il faut être bien conscient que les régions éligibles sont celles qui souffrent le plus aujourd'hui de la force du franc, en particulier lorsqu'il s'agit d'exporter leurs produits – je pense à l'industrie des machines, à l'industrie horlogère et à l'arc jurassien particulièrement –, mais aussi en matière touristique. Et c'est précisément dans ces régions que nous devons fournir de l'aide, soutenir des projets, pour donner à ces régions des perspectives de développement en matière de politique économique régionale.

Par conséquent, nous vous demandons de suivre la minorité Schmidt Roberto, qui va dans ce sens, et de ne pas opérer de coupes drastiques pour les années 2018/2019, comme le veut la majorité de la commission, qui s'est montrée très peu consciente des problèmes des régions concernées. J'aimerais ici plaider en faveur de ces régions, dont il faut voir la réalité sur le terrain. On le voit dans la presse: il y a des licenciements en masse dans ces régions, et elles ont besoin de ce soutien.

Je vous remercie de suivre la minorité Schmidt Roberto.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Nie mehr Saxeten! Nie mehr ein Canyoning-Unglück wie Saxeten! Ich war damals, 1999, auf einem Campingplatz wenige Kilometer vom Unglücksort entfernt. 21 junge Menschen, vorwiegend aus Australien und Neuseeland, mussten dort ihr Leben lassen, weil die Betreiber und die Leiter mit der Meteorologie im Berner Oberland nicht genügend vertraut waren – eine Tragik.

Die Mehrheit, welche dieses Gesetz aufheben will, will eine Abbaumassnahme auf Kosten von Menschenleben riskieren. Die SP-Fraktion bekämpft geschlossen die Aufhebung des wichtigen Bundesgesetzes über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten und bittet Sie darum, die Minderheit Weibel zu unterstützen. Eine Aufhebung wäre auch ein sofortiges Reputationsrisiko für den Schweizer Tourismus, der international sehr exponiert ist und der ja bekanntlich im Sommer und Winter in allen Regionen extrem mit dem überbewerteten Franken zu kämpfen hat. Schaffen wir also nicht weitere hohe Risiken punkto Qualität und punkto Professionalisierung der Risikoaktivitäten, der Sportarten und der Touren in unseren wunderschönen Berggebieten.

Ich komme noch zu den zwei anderen Minderheitsanträgen Weibel. Die Mehrheit der SP-Fraktion unterstützt Bundesrat und Minderheit Weibel sowohl bei den Direktzahlungen als auch bei der Qualitäts- und Absatzförderung und bittet Sie, dasselbe zu tun.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Wir sprechen in Block 3 über die Anträge im Bereich Wirtschaft. Dies betrifft insbesondere auch den Bereich der Landwirtschaft. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen hier eine Aufstockung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates.
Für uns Grünliberale ist unbestritten, dass auch die Landwirtschaft nicht von den Sparbemühungen auszunehmen ist. Ich möchte Ihnen gerne die Gründe hierfür darlegen.
Wir anerkennen, dass die Landwirtschaft durchaus in einer schwierigen Lage ist, und verstehen die Bedenken, die mit diesen Minderheitsanträgen – gemäss Entwurf des Bundesrates – verbunden sind. Wir sind aber doch der Meinung, dass mit der Erhöhung, die von der Mehrheit beantragt wird, die Probleme der Landwirtschaft nicht gelöst werden können. Ich spreche dabei auch nicht von der harten Arbeit, die im Berggebiet geleistet wird, sondern von der Art, wie Landwirtschaft im Talgebiet, in den Gunstlagen, betrieben wird. Hier sind die Probleme tiefgreifender – wir weisen immer wieder darauf hin –, es sind Fehlanreize, strukturelle Probleme, die wir vor uns herschieben, während die Parlamentsmehrheit jedes Jahr die Beiträge spricht und die Landwirtschaft von Sparbemühungen ausnimmt.
Die hohen Direktzahlungen, die ausgerichtet werden, sind einkommensrelevant – das trifft zu. Sie sind aber so hoch, dass sie Investitionen und zum Teil eben grosse Fehlinvestitionen auslösen. Anders ist nicht zu erklären, dass die Branche insgesamt weniger Wertschöpfung erwirtschaftet, als sie Zahlungen vom Bund erhält. Direktzahlungen werden falsch investiert, sie werden in Übermechanisierung investiert, in eine Produktion, die in hohem Masse auch von Fremdkosten abhängig ist. Das wird ausgelöst durch die hohen Direktzahlungen. Ich finde es bedenklich, dass das Geld eben nicht zur Produktivitätssteigerung führt, was den Bauern mehr Einkommen bescheren würde. Vielmehr landet es in der vorgelagerten Produktion, indem es für den Kauf von Maschinen, Futtermitteln, Dünger, Pestiziden oder für den Bau verwendet wird. Das ist leider eben auch eine Realität der heutigen Landwirtschaft. Seit 2009 sind die Direktzahlungen höher als die Nettoeinkommen der Bauernfamilien. Ohne Marktschutz und Direktzahlungen würde heute jeder Betrieb nicht nur nichts verdienen, sondern auch über 50 000 Franken pro Jahr Verlust machen.
Die negative Wertschöpfung und die extreme Staatsabhängigkeit sind auch Folgen verfehlter staatlicher Subventionen und eine existenzielle Bedrohung für die Bauernfamilien in der Schweiz. Höhere Zahlungen nützen darum hier nichts. Wir verschieben die Lösung des Strukturproblems einfach auf später. Die Lösung kann nur sein, dass wir weniger kostenintensiv produzieren.
Das zweite Argument dafür, dass auch die Landwirtschaft ihren Beitrag zu den Sparmassnahmen leisten soll, ist, dass die Zahl der Betriebe deutlich zurückgegangen ist und somit auch die Zuwendungen pro Betrieb gestiegen sind. Die einzelnen Betriebe bekommen also nicht etwa weniger Mittel. Die jährliche Abnahme der Ausgaben um 1,2 Prozent ist geringer als der Rückgang der landwirtschaftlichen Betriebe um jährlich etwa 2 Prozent. So nehmen die durchschnittlichen Subventionen pro Fläche zwar ab, pro Betrieb werden sie im Schnitt aber immer noch leicht ansteigen. Wir hatten in der WAK kürzlich auch Hearings zum Zahlungsrahmen der Landwirtschaft. Dabei wurde aufgezeigt, dass die Bundesausgaben für Landwirtschaft und Ernährung pro Arbeitsplatz in der Landwirtschaft von 27 000 Franken im Jahr 2000 auf 38 000 Franken im Jahr 2015 gestiegen sind. Das ist in einem Zeitraum von 15 Jahren eine Zunahme von 40 Prozent. Es ist also davon auszugehen, dass grössere Betriebe auch Synergien nutzen und effizienter produzieren können und so Produktivitätssteigerungen erzielen. Durch besseres Saatgut sowie bessere Materialien und Maschinen wird eben auch viel Arbeit eingespart. Dass die Landwirtschaft einen leichten Rückgang der Direktzahlungen ausgleichen muss, ist aufgrund dieser Entwicklung angebracht.
Der dritte Punkt ist allen bekannt, die bereits Budgetdebatten mitgemacht haben. Das Parlament hat in den letzten Jahren sowohl beim KAP wie auch bei den Budgets die überhöhte Teuerungszulage im Landwirtschaftsbereich nicht korrigiert. Vielmehr wurden die entsprechenden Anträge jeweils abgelehnt. Das bedeutet, dass wir mit dem Landwirtschaftsbereich einen Bereich haben, bei dem die Teuerung, die ja überhöht in die Vorlage eingegangen ist, nicht korrigiert worden ist.
Aus Sicht der Grünliberalen ist darum Ausgewogenheit nur gewährleistet, wenn auch die Landwirtschaft ihren Beitrag leistet. Wir werden den Anträgen der Kommissionsminderheit und damit dem bundesrätlichen Entwurf zustimmen. Alles andere nützt leider wenig. Angesichts der Entwicklung ist das verhältnismässig und korrigiert die Teuerung.

Hausammann Markus (V, TG): Sie haben auf die internen Aufwandsteigerungen beim BLW hingewiesen. Könnte es sein, dass der zusätzliche Aufwand, die Aufwandsteigerung der letzten Jahre, die Folge der Agrarpolitik 2014–2017 ist, die Sie massgeblich mitbeeinflusst haben?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Sie haben mir nicht gut zugehört, Herr Kollege Hausammann. Ich habe auf die kostenintensive Produktion aufmerksam gemacht, die auch von Ihnen, von den Landwirtschaftsvertretern Ihrer Partei ausgelöst wird. Es geht um Direktzahlungen, von denen schlussendlich eben nicht die Bauernfamilien profitieren, sondern die dazu führen, dass die Bauern immer kostenintensiver produzieren und die Produktivitätssteigerung schlussendlich in den Vorleistungen hängenbleibt. Darauf habe ich aufmerksam gemacht.

Aebi Andreas (V, BE): Frau Kollegin Bertschy, Sie sprechen auf der einen Seite von kostenintensiver Produktion, von Strukturproblemen, auf der anderen Seite möchten Sie ganz sicher auch keine Tierfabriken. Wie sieht dann eine extensive Landwirtschaft in diesem Hochlohnland Schweiz aus, die dennoch produktiv sein könnte?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich glaube selbstverständlich, Herr Kollege Aebi, dass dies die Zukunft unserer Landwirtschaft ist. Wir müssen standortgerechter produzieren, und wir müssen weniger kostenintensiv produzieren. Ich habe ausgeführt, weshalb: weil die Bauernfamilien nämlich sonst in ihrer Existenz bedroht sind. Das Geld landet nicht bei ihnen. Die Direktzahlungen landen nicht bei ihnen, sondern sie landen schlussendlich bei den Vorleistungen. Sie kennen selber die Zahlen dazu, wie viel an Futtermitteln, an Pestiziden, an Maschinen wir in unser Land importieren. Das ist Geld, das nicht den Bauern zugutekommt. Das müssen wir korrigieren.

Müller Thomas (V, SG): Die in Artikel 4a aufgelisteten Sparaufträge betreffen den schwach gebundenen Bereich. Das Parlament hat also deutlich mehr Handlungsfreiheit als anderswo.
Bezüglich Ziffer 9, "Bildung, Forschung und Innovation", ist zu beachten, dass dieser Bereich in den letzten Jahren mit Wachstumsraten von 6 Prozent überdurchschnittlich gewachsen ist. Dieses Wachstum hat gewisse Strukturen im Bildungsbereich etwas überdehnt, insbesondere im Hochschulbereich. Auch mit dem Vorschlag des Bundesrates steigen die Ausgaben immer noch, und zwar um rund 2 Prozent. Die SVP-Fraktion unterstützt deshalb den Antrag der Minderheit Keller Peter und damit den Entwurf des Bundesrates. Wir wollen grundsätzlich eine Plafonierung der Ausgaben auf dem Niveau von 2016. Davon ausgenommen ist die höhere Berufsbildung.
Bei Ziffer 10, "Landwirtschaft", lehnt die SVP-Fraktion die beiden Minderheitsanträge Weibel ab. Es geht nicht um Klientelpolitik – wir schliessen uns der differenzierten Lösung des Ständerates an. Die Kürzungen in den Positionen "BLW/Investitionskredite Landwirtschaft" und "BLW/Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen" werden akzeptiert. Nicht einverstanden sind wir mit den zusätzlichen Kürzungen bei den Direktzahlungen sowie bei der Qualitäts- und Absatzförderung, wie sie die Minderheitsanträge Weibel verlangen. In Bezug auf die Direktzahlungen sind insbesondere zwei Punkte zu beachten. Zum Ersten liegen die bäuerlichen Einkommen immer noch deutlich unter den Vergleichs-

löhnen in anderen Branchen. Zum Zweiten sind Direktzahlungen auch Abgeltungen für bestellte Leistungen, insbesondere im Landschaftsschutz. Über alles gesehen hat die Landwirtschaft in den letzten Jahren ihren Beitrag zur Stabilisierung des Bundeshaushaltes geleistet.
Bei Ziffer 11, "Weitere Massnahmen im Transferbereich des WBF", lehnt die SVP-Fraktion den Antrag der Minderheit Schmidt Roberto ab. Die Förderung von initiativen Programmen und Projekten zur Stärkung der regionalen Wertschöpfung und Wettbewerbsfähigkeit ist sicherlich eine gutgemeinte Massnahme. Allerdings vermögen nicht alle NRP-Projekte zu überzeugen. In den Kantonen besteht gelegentlich die Versuchung, Projekte zu starten, die man nicht an die Hand nehmen würde, wenn nicht Bundesgeld zur Verfügung stehen würde.
Im Gegensatz zu den Agglomerationsprogrammen sind die NRP-Projekte nicht durchwegs nachhaltig. Die von der Mehrheit der Finanzkommission vorgenommene zusätzliche Kürzung der Fondseinlage entlastet nicht nur den Bundeshaushalt, sondern ist auch ein an die Kantone gerichtetes Zeichen, sich wirklich auf wichtige und nachhaltige Projekte zu konzentrieren. Aktuelle Projekte sind nicht gefährdet; der Fonds hat immer noch eine Einlage von einer Milliarde Franken.
Noch kurz zum Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten: Die Finanzkommission kam mit knapper Mehrheit zum Schluss, das Gesetz aufzuheben und damit den Bundeshaushalt um jährlich 150 000 Franken zu entlasten. Das Gesetz ist seit seiner Beratung im Parlament umstritten. Die Minderheit Weibel will es beibehalten. Die SVP-Fraktion wird dieser Minderheit Weibel folgen, nicht weil wir von der dauerhaften Notwendigkeit dieses Gesetzes überzeugt sind, sondern weil die Umstände und der Zeitpunkt für die Aufhebung im Moment nicht gegeben sind.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): Abordons, si vous le voulez bien, les points importants de ce bloc 3.
En ce qui concerne le chiffre 9, "Formation, recherche et innovation", le groupe PDC ne va pas refaire le débat qui a eu lieu lors de l'adoption du message FRI et respectera les décisions prises par le Parlement le 30 septembre dernier à une confortable majorité. C'est ainsi que le groupe PDC soutiendra la proposition de la majorité de la commission se conformant à la décision du Conseil des Etats.
En ce qui concerne le chiffre 10, "Agriculture", sans vouloir là non plus rouvrir le débat, force est de constater qu'on ne peut pas reprocher à ce domaine de grever le budget fédéral. Une réduction de l'enveloppe budgétaire est prévue d'ici à 2019. Par ailleurs, il faut bien admettre que l'agriculture connaît des moments difficiles: je pense ici au marché du lait d'industrie ou encore aux difficultés qui sont annoncées dans le marché de la betterave. Dans cette situation, les paiements directs constituent un apport important dans le revenu des paysans, atteignant par exemple plus de 60 pour cent du revenu des détenteurs de vaches nourrices. Par conséquent, diminuer les paiements directs, c'est toucher froidement au porte-monnaie de nos familles paysannes. Le Parlement a pris des engagements dans la planification pluriannuelle des crédits agricoles et il doit les respecter. C'est pour cette raison que le groupe PDC soutiendra à une forte majorité la proposition de la majorité de la commission qui vise à adhérer à la décision du Conseil des Etats.
Par contre, le groupe PDC estime que l'agriculture doit participer au programme de stabilisation en réduisant les crédits d'investissement et ceux destinés aux améliorations structurelles, comme le prévoit le Conseil fédéral. Concernant la promotion de la qualité et des ventes, le groupe PDC suivra la majorité de la commission et n'acceptera pas la réduction de 2,5 millions de francs. En effet, au vu des conséquences du franc fort et des pertes de marché pour certains fromages, par exemple, il faut investir – c'est nécessaire – pour la promotion de la qualité de nos produits sur les différents marchés extérieurs.
Au chiffre 11, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DEFR", la majorité de la commission propose de réduire l'alimentation du fonds pour la politique régionale de 10 millions de francs pour 2018 et 2019. Pour le groupe PDC, avant de réduire l'alimentation de ce fonds, il est primordial que le Parlement conduise une réflexion de fond quant à la réorganisation de ce dernier et adopte une modification légale.
Le groupe PDC soutiendra la proposition de la minorité Schmidt Roberto d'adhésion à la décision du Conseil des Etats.
J'ajoute quelques mots au sujet du chiffre 17 du projet, relatif à la loi fédérale du 17 décembre 2010 sur les guides de montagne et les organisateurs d'autres activités à risque. Entrée en vigueur en 2014, cette loi n'a pas été appliquée assez longtemps pour que l'on puisse tirer des enseignements fiables quant à son efficacité. Suisse Tourisme milite pour le maintien de la loi, à l'instar de diverses organisations. Je pense notamment à celle des guides de montagne ou encore à la Fédération suisse de rafting. D'une part, le maintien de l'obligation de requérir une autorisation pour exploiter une activité à risque améliore, et la sécurité, et le professionnalisme. D'autre part, sur le plan financier, une économie de 150 000 francs ne tient pas la route à mes yeux. C'est une bagatelle!
Aussi, le groupe PDC soutiendra la proposition de la minorité Weibel, favorable au maintien de la loi.

Brélaz Daniel (G, VD): A notre tour de dire que nous ne voulons pas refaire éternellement les mêmes débats. Nous nous sommes prononcés il y a peu de temps sur les crédits qui sont contestés par la minorité Keller Peter. Comme il n'y a aucune raison de biffer les 100 millions de francs octroyés lors de la dernière session, nous ne suivrons pas cette minorité.
En ce qui concerne les deux propositions de minorité Weibel relatives à l'agriculture, la grande majorité du groupe des Verts considère que, même si les votes des représentants de l'agriculture sont parfois un peu étranges au vu de la solidarité témoignée avec les autres corporations, ce n'est pas une raison suffisante pour punir les agriculteurs eux-mêmes. C'est pourquoi, dans la même logique que ce qui a été discuté à la dernière session, nous refuserons dans notre grande majorité les amendements proposés par la minorité Weibel et continuerons à privilégier, d'une part, les paiements directs – qui ne correspondent pas tout à fait à la vision simpliste que nous venons d'entendre de la bouche de Madame Bertschy –, et, d'autre part, la qualité dans les exportations.
Pour ce qui est de la proposition de minorité Weibel relative à la loi sur les activités à risque, il nous paraît aussi qu'il faut renoncer à l'économie supposée de 150 000 francs sur une loi qui vient d'entrer en vigueur, alors que toutes les parties concernées, à l'exception d'une association, considèrent que c'est une erreur majeure.
Enfin, en ce qui concerne la proposition de la minorité Schmidt Roberto, relevons que la majorité de la Commission des finances a eu ici le même genre de lubie que dans un certain nombre d'autres domaines, se disant que l'on pourrait enlever au passage 10 millions de francs en 2018 et en 2019 et que ce serait toujours cela de pris. Mais, considérant les dégâts considérables que cela causerait dans les cantons directement concernés, nous suivrons la proposition de la minorité Schmidt Roberto, en espérant qu'elle ralliera bien une majorité.

Campell Duri (BD, GR): Die BDP-Fraktion stimmt überall mit der Mehrheit, ausser bei Ziffer 4, Bundesgesetz über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes, Artikel 4a Absatz 1 Ziffer 11, wo wir aus regionalpolitischen Gründen die Minderheit Schmidt Roberto unterstützen.
Bei Ziffer 17, Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten, unterstützen wir die Minderheit Weibel.
Wieso wollen wir das Risikoaktivitätengesetz nicht aufheben? Weil es um die Sicherheit von Personen und um Dienstleistungen bei Risikosportarten wie Canyoning und Rafting oder um Skischulen geht. Wir sind der Meinung, dass die kommerziellen Anbieter nicht wild und ohne Bewilligung tätig sein dürfen, weil es um die Qualitätssicherung des Tourismus geht. Wir sagen ja immer, dass wir nur über die Qualität und nicht

über den Preis bestehen können. Behalten wir also die Qualität!
Ich komme nun zum Schneesport. Es geht hier immerhin um 7500 Skilehrer und einen Umsatz von 250 bis 300 Millionen Franken. Wieso haben in den übrigen Alpenländern Österreich, Frankreich, Italien, ja sogar Deutschland die Reglemente beim Schneesport auf den Pisten einen so hohen Stellenwert? Wegen der Sicherheit der Gäste! Schon vor zehn Jahren ging so eine Welle über die Schweiz, und es hiess, man solle die Schneesportgesetze in den Kantonen aufheben. Nur drei Kantone haben dies nicht getan; ich spreche hier von den Kantonen Wallis, Graubünden und Waadt. In dieser Zeit wurde im Kanton Graubünden ein bisschen weniger reguliert. Das bedeutete für die Region Engadin-St. Moritz, dass wir statt vier Schweizer Skischulen neu elf zusätzliche Skischulen hatten, davon neun aus Italien und eine aus Russland!
Ich bin nicht überzeugt davon, dass sich all diese Leute dessen bewusst sind, wie es in den Bergen abgeht. Ich nenne etwas ganz Banales: 30 Zentimeter Neuschnee. Es hat nicht überall 30 Zentimeter Neuschnee. In der Fläche macht das nichts, im Wald auch nicht. Sobald wir aber über die Waldgrenze gehen oder in einen Ost-, Süd- oder Nordhang, gibt es grosse Unterschiede. Ob die Neigung des Hanges 20 Prozent oder 45 Prozent ist, macht einen grossen Unterschied aus. Wollen wir unsere Gäste mit unausgebildeten Leuten losschicken? Ich bin stark der Überzeugung, dass wir das nicht tun sollten.
Herr Bundesrat, ich mache Ihnen noch einen Vorschlag: Wir haben ein Gesetz mit dem gleichen Zweck der Sicherheit der Personen. Ich denke an das Lebensmittelgesetz. Wenn wir da halbieren würden, würden wir viel mehr als 150 000 Franken sparen.
Unterstützen Sie also diese zwei Minderheitsanträge und ansonsten die Anträge der Mehrheit.

Vitali Albert (RL, LU): Geschätzter Kollege, ich habe jetzt Ihr Votum gehört. Wenn ich da zuhöre, scheint mir, es gebe da doch eine Interessenbindung. Wenn Sie eine solche haben, bitte ich Sie, diese zumindest offenzulegen.

Campell Duri (BD, GR): Herr Vitali, ich glaube, Sie verwechseln mich mit meinem Bruder. Denn mein Bruder ist Direktor des Schweizerischen Skischulverbandes. Ich bin normaler Skilehrer. Ich bin auch nicht mehr Skischulleiter. Ich habe also in keiner Weise irgendwo eine Tätigkeit, die ich bekanntgeben sollte.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Im Block 3 geht es um die Wirtschaft. Unsere Fraktion, die FDP-Fraktion, wird hier die Anträge der Kommissionsmehrheit unterstützen und die Minderheitsanträge zum Teil einstimmig, zum Teil mehrheitlich ablehnen.
Bei Ziffer 9 geht es um den Bereich Bildung, Forschung und Innovation. Es handelt sich hier um einen Bereich der Staatstätigkeit, der in den letzten Jahren mit Wachstumsraten von 6 Prozent und mehr überdurchschnittlich gewachsen ist. Weder beim Antrag der Kommissionsmehrheit noch beim Entwurf des Bundesrates kann von einer Kürzung gesprochen werden. Die Ausgaben steigen selbst beim Stabilisierungsantrag des Bundesrates mit den höheren Sparbeiträgen noch immer um 2 Prozent. Beim sehr moderaten Antrag der Kommissionsmehrheit, welcher dem Beschluss des Ständerates entspricht, werden die BFI-Ausgaben im Jahr 2017 zum Beispiel sogar noch um deutlich mehr als 2 Prozent ansteigen. Die FDP-Fraktion wird hier mehrheitlich den ausgewogenen Antrag der Kommissionsmehrheit unterstützen und den Antrag der Minderheit Keller Peter, das heisst den Entwurf des Bundesrates, ablehnen.
Bei Ziffer 10 geht es um die Landwirtschaft. Im Gegensatz zu den meisten anderen Bereichen der Staatstätigkeit handelt es sich hier beim Entwurf des Bundesrates um eine effektive Kürzung gegenüber dem Stand des Vorjahres. Der Ständerat hat unter anderem auch deshalb auf die Kürzung der den Bauern direkt zugutekommenden Direktzahlungen und auf die Kürzung bei der marktbezogenen Qualitäts- und Absatzförderung verzichtet. Die Mehrheit der FDP-Fraktion folgt hier dem Antrag der Kommissionsmehrheit und dem Beschluss des Ständerates und verzichtet bei den beiden erwähnten Ausgabenkategorien auf Kürzungen. Demgegenüber unterstützt die FDP-Fraktion die Kürzungsanträge des Bundesrates, des Ständerates und der Kommissionsmehrheit bei den Investitionskrediten und bei den Strukturverbesserungsbeiträgen für die Landwirtschaft. Die beiden Minderheitsanträge Weibel lehnt die FDP-Liberale Fraktion mehrheitlich ab.
Bei Ziffer 11, bei den weiteren Massnahmen im Transferbereich des WBF, unterstützt die FDP-Liberale Fraktion die über den Entwurf des Bundesrates hinausgehenden Stabilisierungsanträge der Kommissionsmehrheit. Es handelt sich hier aber nicht um eine Ausgabenkürzung, sondern um eine Kürzung der im Jahr 2017 anstehenden Fondseinlage des Bundes, eine Einlage in einen Fonds notabene, in welchem sich zurzeit rund eine Milliarde Franken befindet. Diese Massnahme wird sich nicht direkt auf konkrete Projekte auswirken. Wir lehnen aus diesem Grund den Antrag der Minderheit Schmidt Roberto ab.
Bei Ziffer 17 geht es um einen Antrag der Kommissionsmehrheit zur Aufhebung des Bundesgesetzes vom 17. Dezember 2010 über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten. Das Gesetz wurde bekanntlich im Nachgang zu einem tragischen Unfall bei Wildwasseraktivitäten erarbeitet und 2010 in Kraft gesetzt. In der Kommission wurde dargelegt, dass auf dieses Gesetz heute eigentlich verzichtet werden kann, weil die im Bereich der Risikoaktivitäten tätigen Unternehmen sich seither brancheneigenen Regulierungen und Massnahmen unterstellen und diese auch befolgen. Auf der anderen Seite weisen die Befürworter der heutigen Regelung darauf hin – wir haben es vorhin gehört –, dass das Gesetz vonseiten der betroffenen Branchen nach wie vor als notwendig beurteilt wird. Die FDP-Liberale Fraktion wird den Antrag der Kommissionsmehrheit mehrheitlich unterstützen und den Minderheitsantrag Weibel, welcher das Gesetz beibehalten will, ablehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir kommen hier zu den zwei grossen Tabuthemen des Parlamentes, nämlich zur Bildung und zur Landwirtschaft.
Vorab zur Bildung: Sie haben damals bei der Bildungsbotschaft des Bundesrates aufgestockt. Aus heutiger Sicht und in Anbetracht der finanziellen Situation müssen wir feststellen, dass diese Aufstockung heute schlicht und einfach nicht finanzierbar ist. Das ist auch der Grund, weshalb sich der Bundesrat hier wieder auf den Ursprung besonnen hat und diese Beiträge auf das ursprüngliche Niveau kürzt. Ich habe gesagt, die Bildung sei ein Tabuthema: Wenn wir die letzten fünfzehn Jahre anschauen, dann stellen wir fest, dass die Bildungsausgaben über 70 Prozent gewachsen sind. Bildung war zu Recht ein Schwergewichtsthema des Bundesrates und des Parlamentes. Wir sprechen trotz dieser Kürzungsanträge immer noch von 2 Prozent Wachstum im Bildungsbereich. Diese 2 Prozent sind immer noch entsprechend höher als die Studentenzahlen, die wir vermutlich in den nächsten Jahren haben werden. Wir machen also eigentlich keine Abkehr vom Schwergewicht Bildung – wir verlangsamen das Wachstum. Ich denke, das ist in Anbetracht der finanziellen Situation des Bundes durchaus angezeigt.
Nehmen Sie beispielsweise den ETH-Bereich: Die ETH haben inzwischen 18 000 Vollzeitstellen. Zum Vergleich: Das ist mehr als die Hälfte des Personals, das der Bund beschäftigt. Das ist ein Bereich, der gewachsen ist. Dieses Wachstum geht durch alle Bildungsinstitutionen hindurch. Die Erfahrung zeigt: Wo so grosses Wachstum ist, ist wahrscheinlich ein Zwischenhalt gar nicht so schlecht, um einmal zu überlegen: Sind alle Prozesse effektiv? Ist die Effizienz gewährleistet, oder gibt es nicht bessere Abläufe? So gesehen könnte eine Verlangsamung dieses Wachstums durchaus auch zur Qualitätssteigerung führen, indem man sich wieder überlegt, was tatsächlich wichtig und notwendig ist. Ich denke, diesem Tabu, dem Sie gefrönt haben, ist durchaus einmal Einhalt zu gebieten, um zu überlegen, ob das in diesem Ausmass notwendig ist. Eben: Es sind immer noch 2 Prozent Wachstum; damit können die Anforderungen des Bildungsbereichs erfüllt

werden. Wenn wir wiederum die ETH als Beispiel nehmen, dann stellen wir fest, dass inzwischen mehr als 60 Prozent der Ausgaben Personalausgaben sind. Auch das ist zu überlegen, auch das wäre ein Auftrag an die ETH, das einmal etwas genauer anzuschauen, wenn die Gelder etwas spärlicher fliessen.
Der Bundesrat ist überzeugt, dass mit diesem Wachstum von 2 Prozent die notwendigen Aufgaben im Bildungsbereich auch in Zukunft gewährleistet werden können. Wenn wir auch das Verhältnis zwischen Kantonen und Bund anschauen, dann stellen wir fest, dass die Kantone sehr viel zurückhaltender waren als der Bund. Der Bund hat hier alle Aufträge erfüllt, und das hat dazu geführt, dass der Bund heute gerade im Bereich der höheren Berufsbildung die Hauptlast trägt. Das war ursprünglich so nicht wirklich die Absicht. Der Bund hat im Bereich der ETH aufgestockt, um 100 Millionen Franken für die Humanmedizin.
Bei der Bildung sind immer Wachstumsraten entstanden, es ist sukzessive erweitert worden. Jetzt haben wir es beim Entwurf des Bundesrates nicht mit einer Sparübung zu tun, sondern mit einer Verlangsamung des Wachstums. Ich denke, wir machen damit nichts Unmögliches, sondern geben eigentlich einen Anlass, das Ganze einmal zu überdenken. Auch der Bereich der Forschung wächst trotz dieser Verlangsamung weiterhin um 2,9 Prozent, und das bei einer Minusteuerung. Ich denke, wir bieten hier durchaus die Möglichkeit, diesen Bereich weiterzuentwickeln.
Ich bitte Sie also, beim Bildungsbereich der Minderheit und damit dem Bundesrat zu folgen und nicht wieder aufzustocken. Denn womit finanzieren Sie die Aufstockung dann? Sie können nicht immer die gleichen Bereiche aufstocken. Irgendwo muss dann auch wieder gekürzt werden. Wir haben schon vom Gleichgewicht gesprochen, von einer gewissen Opfersymmetrie. Ganz auslassen können wir den Bildungsbereich nicht, weil er immer noch stärker wächst als die Studentenzahlen. Mit diesem Ausgabenwachstum in den vergangenen Jahren und mit dem hohen Personalbestand wäre ein Überdenken, ein Überprüfen der Prozesse etwas, was Sinn machen würde.
Das zweite Tabuthema in diesem Rat sind die Zahlungen an die Landwirtschaft. Es gibt zwei Beitragsarten, die Direktzahlungen und die Finanzhilfen für die Qualitäts- und Absatzförderung. Auch hier bitte ich Sie, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben. Es ist auch ein Thema, bei dem Sie den Bundesrat ständig übersteuern. Der Bundesrat ist sich der prekären Situation der Landwirtschaft durchaus bewusst. Ich kann Ihnen auch sagen, dass in der Landwirtschaft durchaus mein persönliches Herzblut liegt. Ich glaube aber nicht, dass wir mit diesen erneuten Erhöhungen letztlich nur ein positives Zeichen für die Landwirtschaft setzen. Wir sind uns selbstverständlich bewusst, dass das direkt auf die bäuerlichen Einkommen durchschlägt. Trotzdem müssen wir uns fragen, ob dieses Signal der Landwirtschaft auch dient, denn die Landwirtschaft steht unter Druck. Sie wird in den nächsten Jahren noch mehr unter Druck kommen. Ich bitte Sie, hier beim Vorschlag des Bundesrates zu bleiben. Diese Direktzahlungen aufzustocken vermittelt möglicherweise auch ein falsches Signal der Sicherheit, nämlich das falsche Signal, dass der Staat immer zur Stelle ist, wenn etwas schiefläuft. Das kann nicht der Fall sein.
Es gibt andere Möglichkeiten, um die Landwirtschaft zu unterstützen. Es wäre also durchaus sinnvoll und angezeigt, die Agrarpolitik grundsätzlicher zu überdenken. Wir schaffen für die Bauern immer mehr Staatsabhängigkeit. Die Staatsabhängigkeit kann nicht das Konzept für einen ganzen Wirtschaftszweig sein. Wir müssen eigentlich schauen, dass wir der Landwirtschaft mehr Freiheiten gewähren und das Unternehmertum fördern. Hier gibt es durchaus Bereiche, die Sie sich zur Brust nehmen könnten – ich denke an die ganzen administrativen Auflagen für die Landwirtschaft. Es ist schmerzhaft, das ist mir bewusst, aber das Signal ist vielleicht nicht so schlecht, wenn Sie das Heft in die Hand nehmen und sagen, Sie seien bereit, in der Landwirtschaft an anderen Orten zu helfen und sie von vielem Ballast zu befreien.
Also bitte auch ich Sie, den Anträgen der Minderheit Weibel und damit dem Bundesrat zu folgen.

Wir kommen zur Regionalpolitik und damit zum Antrag der Minderheit Schmidt Roberto zum Thema Einlage in den Fonds: Die Regionen brechen hier nicht zusammen. Dieser Fonds hat ein Vermögen von einer Milliarde Franken. Wir beantragen Ihnen, 2 Millionen Franken weniger pro Jahr in diesen Fonds einzuzahlen – bei einem Vermögen von einer Milliarde Franken: Keine unserer Regionen geht deshalb zugrunde. Die Mehrheit beantragt, diese Einlage noch mehr zu kürzen, um zweimal 10 Millionen Franken. Das würde zu etwa 980 Millionen Franken Fondsvermögen führen. Wenn man das fortführen würde, wie dies die Mehrheit will, müsste man das Gesetz mittelfristig ändern, weil die Werthaltung des Fonds im Gesetz geregelt ist.
Ich bitte Sie aber auch hier, beim Bundesrat zu bleiben und den Antrag der Minderheit Schmidt Roberto abzulehnen. Wegen dieser 2 Millionen Franken geht in der Schweiz keine Region zugrunde. Das Vermögen beträgt eine Milliarde.
Auch den nächsten Punkt, das Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten, würde ich unter dem Titel "Regionalpolitik" einreihen: Der Bundesrat hat in der Vernehmlassung vorgeschlagen, es aufzuheben. Er war der Meinung, dass Kosten und Nutzen in keinem ordentlichen Verhältnis stünden. Die Kantone haben sich gegen diese Aufhebung gewehrt. Deshalb hat der Bundesrat darauf verzichtet, es Ihnen noch vorzuschlagen. Es hat inzwischen tatsächlich eher regionalen Charakter und gibt den regionalen Anbietern im Risikobereich in diesen Sportarten auch einen gewissen Schutz, vom Skilehrer bis zum Bergführer. Andere Länder haben auch solche Erlasse. Es hat ein wenig Swissness und macht hier durchaus Sinn.
Ich bitte Sie, hier der Minderheit zu folgen und das Gesetz stehenzulassen. Es ist offensichtlich ein Wunsch der Kantone.
Bezüglich Gesundheitskosten und Lebensmittelrecht: Sie müssten statt auf die Hochwildjagd im Engadin mal auf die Jagd nach Papiertigern in Brüssel gehen. Dort sind die Papiertiger im Lebensmittelrecht zu finden.

Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur le conseiller fédéral, vous venez de parler du domaine "Formation, recherche, innovation" comme s'il était tabou. Je rappelle que le Conseil fédéral a lui-même voulu que le pays s'attaque à de nouveaux défis. Vous avez parlé des places supplémentaires en médecine humaine. Il y aussi le renforcement de la recherche et de l'innovation, parce c'est notre avenir sur le plan économique. Mais il est aussi question d'une reprise par la Confédération du financement de la formation professionnelle supérieure. Etes-vous conscient que si nous suivons la minorité III (Sollberger), concernant la formation professionnelle, nous devrons réduire les forfaits pour les apprentis, donc reporter des charges sur les cantons?

Maurer Ueli, Bundesrat: Zusammengefasst: Der Bildungsbereich ist auch für den Bund eine der zentralen Aufgaben. Die Förderung der Hochschulen ist Sache des Bundes, die Förderung der Lehre in den Kantonen ist Sache der Kantone und der Berufsverbände. Das unterstützt der Bund entsprechend auch. Weil die Kantone eher auf der Bremse stehen, ist der Anteil des Bundes tendenziell eher gestiegen. Ich glaube, es ist aber immer wichtig, dass wir die Aufgabenteilung vornehmen und hier auch die Berufsverbände einschliessen. Aber unser System ist das beste der Welt, würde ich ganz eindeutig sagen, und das müssen wir weiterhin unterstützen. Aber eben, wir verlangsamen das Wachstum und geben damit Anlass, einmal Strukturen und Prozesse zu überdenken.

Schmidt Roberto (C, VS): Herr Bundesrat, bei der Regionalpolitik haben Sie gesagt, dass die Regionen bei diesem Fonds die vom Bundesrat vorgeschlagene Kürzung von 4 Millionen Franken vertragen würden und dass man deshalb den Antrag der Minderheit Schmidt Roberto ablehnen solle. Sie haben das vielleicht falsch gesehen. Ich will nämlich genau den Antrag des Bundesrates durchbringen und gemäss Ständerat nur 4 Millionen Franken kürzen und nicht 14 Millionen Franken. Stehen Sie nicht hinter dem Antrag des Bundesrates?

Maurer Ueli, Bundesrat: Da habe ich nicht aufgepasst, Äxgüsi. *(Heiterkeit)*

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich habe eine Frage bezüglich Bildung, Forschung und Innovation: Könnten Sie uns nochmals sagen, wie und mit welchem Prozentsatz dieser Bereich in den letzten zehn Jahren im Vergleich zur Teuerung jährlich gewachsen ist ? Sind Sie nicht der Meinung, dass hier das Wachstum bereits sehr gross war und es unverhältnismässig wäre, jetzt nochmals aufzustocken?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich habe nicht alle Details für die letzten zehn Jahre hier. Der Bereich Forschung und Innovationsförderung mit Nationalfonds und KTI wächst auch mit diesen Sparbeiträgen weiterhin um jährlich 2,9 Prozent, also weit überdurchschnittlich, und dies bei einer Minusteuerung. Das ganze Paket Bildung ist in den letzten 15 bis 18 Jahren um etwa 75 Prozent gewachsen. Wir haben sehr viel in Bildung und Forschung und in die Hochschulen investiert. Das ist auch richtig, wir haben international einen absoluten Spitzenplatz. Es ist aber nicht so, dass einfach abgebaut und gespart wird. Das stimmt einfach nicht. Das Wachstum liegt jetzt noch über der Teuerung oder dem Wachstum der Studentenzahlen.
Damit ist es angezeigt, hier der Minderheit Keller Peter und dem Bundesrat zu folgen. Hier einfach immer nur aufzustocken ist auch gefährlich, wir kennen das aus anderen Bereichen. Wenn etwas einfach immer nur wächst, besteht die Gefahr einer gewissen Ineffizienz in den Prozessen und Abläufen. Bei einem Personalbestand von 18 000 Vollzeitstellen der ETH besteht meines Erachtens durchaus Anlass, diesen einmal zu überdenken. Bei den 35 000 Stellen des Bundes fragen Sie bei jeder Stelle, ob sie notwendig ist oder nicht; dasselbe könnten Sie auch mal bei den Hochschulen hinterfragen. Mit dem Antrag des Bundesrates wäre die Gelegenheit gegeben, dies einmal zu überprüfen.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Au nom de la Commission des finances, j'essaierai, dans ce bloc 3, de vulgariser tant les propositions de la majorité de la commission que les propositions de minorité.
Au chiffre 9, "Formation, recherche et innovation", il convient de relever que le domaine FRI est important pour notre pays, ce dont témoigne l'augmentation de 2,2 pour cent du nouveau crédit-cadre récemment adopté par le Parlement. En plus de cette augmentation, notre Parlement a encore accordé quelques centaines de millions de francs supplémentaires à ce domaine. C'est dans l'esprit de cette décision de notre Parlement que la majorité de la commission vous propose de diminuer les économies, prévues par le Conseil fédéral, de 73,7 millions de francs pour 2017 et de 107,7 millions de francs pour 2018 et 2019. La minorité Keller Peter vous invite à suivre la proposition issue du projet du Conseil fédéral, c'est-à-dire des économies de 142,3 millions de francs en 2017, de 168,6 millions de francs en 2018 et de 174,4 millions de francs pour 2019. La proposition de la minorité de la commission permet de garantir une augmentation de 2 pour cent des moyens affectés au domaine FRI entre 2017 et 2019.
Au chiffre 10, "Agriculture", la majorité de la commission adhère à la décision du Conseil des Etats et vous propose de renoncer aux coupes dans les paiements directs versés à l'agriculture et en ce qui concerne la promotion de la qualité et des ventes. La majorité de la commission vous invite ainsi à limiter le total des efforts d'économies dans le domaine de l'agriculture – il s'agit de diminutions concrètes – à 10,2 millions de francs pour 2017 et à 22,3 millions pour 2018. Les efforts auxquels souhaite consentir la majorité de la commission touchent les crédits d'investissement ainsi que les améliorations structurelles dans l'agriculture.
La commission a été sensible au problème des prix agricoles, qui ne cessent de diminuer. Par exemple, entre 1995 et 2016, le prix du lait est passé de 1 franc à 50 centimes par litre; le prix du blé, de 100 francs à moins de 45 francs le quintal, et celui de la betterave sucrière, de 15 francs à 4 francs le quintal, et ce alors que les paiements directs sont restés très stables et qu'ils n'ont pas contribué à l'augmentation des charges de la Confédération.
Deux propositions de la minorité Weibel visent à suivre le projet du Conseil fédéral, mais Monsieur Weibel reconnaît que l'agriculture a des difficultés. J'aimerais répondre à Madame Bertschy quand elle parle d'une surmécanisation de l'agriculture. Non, Madame Bertschy, les agriculteurs font de plus en plus appel à des entreprises ou achètent les machines dans le cadre d'une communauté d'achats pour éviter la surmécanisation et le surendettement.
A l'article 4a alinéa 1 chiffre 11, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DEFR", la majorité de la commission propose de diminuer pour 2017 l'alimentation du fonds de politique régionale de 3,5 millions de francs, comme le propose le Conseil fédéral, et d'augmenter les économies de 10 millions de francs en 2018 et 2019, en les portant à 13,9 millions pour 2018 et à 14,2 millions pour 2019, en préconisant le lancement de projets concrets et prometteurs. La minorité Schmidt Roberto demande de suivre le Conseil fédéral et de revenir à une diminution qui permettrait de soutenir de manière tangible la politique régionale, surtout dans les régions défavorisées; elle demande, avant de faire plus d'économies, une réorganisation du fonds.
Au chiffre 17, "Loi fédérale sur les guides de montagne et les organisateurs d'autres activités à risque", afin de décharger les cantons et la Confédération de certaines tâches administratives, la majorité de la commission a demandé l'abrogation de cette loi fédérale. Cette loi étant entrée en vigueur en 2014, son abrogation, selon la minorité Weibel, n'engendrerait qu'une économie de 150 000 francs. Cette loi interdit que les activités à risque, comme les courses de haute montagne, soient proposées à titre commercial par des personnes sans formation idoine. Selon la minorité, son abrogation serait insensée et constituerait un retour en arrière pour la promotion de la sécurité dans le tourisme de montagne en Suisse. Comme je l'ai dit lors du débat d'entrée en matière, sans trahir la décision de la commission, la majorité de la commission pourrait, suite à de plus amples informations, se rallier à la proposition de maintien de cette loi.
Je vous recommande de suivre la majorité de la commission.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Im Sinne einer Zusammenfassung darf ich Sie bei Ziffer 9 darauf verweisen, dass die Mehrheit dem Beschluss des Ständerates folgen, also gemäss BFI-Botschaft beschliessen will. Eine Minderheit will hier dem Bundesrat folgen.
Bei Ziffer 10, "Landwirtschaft", will die Mehrheit der Kommission dem Ständerat folgen: Sowohl bei den Direktzahlungen wie bei der Qualitäts- und Absatzförderung sollen keine Kürzungen stattfinden. Eine Minderheit Weibel will bei den Direktzahlungen dem Bundesrat folgen, und eine weitere Minderheit Weibel will bei der Qualitäts- und Absatzförderung ebenfalls dem Bundesrat folgen.
Die Mehrheit der Kommission macht beliebt, den Sparauftrag in Ziffer 10, "Landwirtschaft", zu beschränken, im Jahre 2017 auf 10,2, im Jahre 2018 auf 22,3 und im Jahre 2019 auf 22,7 Millionen Franken.
Bei Ziffer 11, "Weitere Massnahmen im Transferbereich des WBF", macht Ihnen die Mehrheit der Kommission beliebt, in den Jahren 2018 und 2019 in der Regionalpolitik zusätzlich 10 Millionen Franken zu sparen. Die Minderheit will hier dem Ständerat bzw. dem Bundesrat folgen.
Auf Seite 26 Ihrer Fahne haben Sie schliesslich den Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission, das Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten aufzuheben. Eine Minderheit will dieses Gesetz beibehalten.

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 9
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Pezzatti, Sollberger)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 9
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Pezzatti, Sollberger)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14287)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 10
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
BLW/Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
BLW/Qualitäts- und Absatzförderung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 10
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
OFAG/Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer au projet du Conseil fédéral
OFAG/Promotion de la qualité et des ventes
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Direktzahlungen Landwirtschaft
Paiements directs versés dans l'agriculture

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14288)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Qualitäts- und Absatzförderung
Promotion de la qualité des ventes

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14289)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 11
Antrag der Mehrheit
11. Weitere Massnahmen im Transferbereich des WBF
2017: 3,5 Millionen Franken;
2018: 13,9 Millionen Franken;
2019: 14,2 Millionen Franken.

Antrag der Minderheit
(Schmidt Roberto, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 11
Proposition de la majorité
11. Autres mesures dans le domaine des transferts du DEFR
2017: 3,5 millions de francs;
2018: 13,9 millions de francs;
2019: 14,2 millions de francs.

Proposition de la minorité
(Schmidt Roberto, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14291)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 17
Antrag der Mehrheit
Aufheben

Antrag der Minderheit
(Weibel, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Unverändert

Ch. 17
Proposition de la majorité
Abroger

Proposition de la minorité
(Weibel, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Inchangé

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14290)
Für den Antrag der Minderheit ... 150 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 37 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Block 4 – Bloc 4
Mehrsprachigkeit, Metas und Soziales
Plurilinguisme, Metas et domaine social

Maire Jacques-André (S, NE): Je vous indique tout d'abord mes liens d'intérêts: je suis président d'Helvetia Latina.
J'aimerais rappeler ici que les coupes proposées dans le bloc 4 concernent plusieurs rubriques. Tout d'abord, 1 million de francs par année pour le contrôle de la qualité et de la production du lait. Cette diminution est tout à fait justifiée au vu de la baisse des prix de laboratoire. Deuxièmement, 1,6 million de francs par année dans l'encouragement à la culture. C'est dans ce domaine que je présente une proposition de minorité, que je vous invite à suivre. Elle demande de limiter la diminution à 1,1 million de francs par année, c'est-à-dire que l'on conserve un montant de 500 000 francs pour maintenir l'aide financière aux cantons plurilingues.
Cette question s'inscrit dans le contexte bien particulier du débat, très vif dans notre pays, sur l'enseignement des langues à l'école obligatoire. Les spécialistes qui s'expriment dans ce débat insistent toujours sur le fait que le contact direct entre les communautés linguistiques est primordial. On parle d'immersion et d'échanges linguistiques. On parle donc de ces contacts entre les communautés linguistiques de notre pays; or, les cantons plurilingues sont dans une situation bien particulière et privilégiée pour développer ces contacts. C'est la loi sur les langues qui soutient ces efforts et le message sur la culture mentionne cette subvention puisqu'il l'a simplement intégrée. C'est dans ce contexte que ces 500 000 francs sont octroyés aux cantons plurilingues pour soutenir des projets.
A titre d'exemple, je peux vous indiquer ce qui se fait dans le canton de Fribourg, où il existe une aide à la prise en charge bilingue des patients dans les hôpitaux. Il y a également un soutien du centre bilingue de l'Université de Fribourg. Dans

le canton de Berne, par exemple, on soutient, avec ces crédits, des camps de ski bilingues réunissant des classes francophones et alémaniques. Les surcoûts sont couverts par cette subvention. En Valais, il y a, par exemple, des échanges entre étudiants des sites de la Haute école pédagogique (HEP) du Haut-Valais et du Valais romand pour favoriser le bilinguisme. Il y a aussi des échanges d'apprentis, gérés par le Service de la formation professionnelle, entre les deux parties linguistiques du canton. Aux Grisons, il y a, par exemple, le soutien à des projets culturels en langue romanche. Il va donc de soi que ces efforts sont à soutenir.
La diminution de la subvention de 500 000 francs, si l'on suit la proposition de la majorité de la commission, entraînerait une économie de bouts de chandelle de peu d'importance pour le budget de la Confédération. Par contre, elle a une importance symbolique très forte par rapport à ces échanges linguistiques, à ces contacts entre communautés linguistiques. Dans le contexte actuel où nous voulons favoriser ces contacts, il est très important que nous maintenions cette subvention de 500 000 francs pour soutenir les cantons plurilingues dans leurs efforts visant à favoriser les contacts entre communautés linguistiques.
Je vous remercie de suivre ma proposition de minorité.

Hadorn Philipp (S, SO): Es geht bei diesem Minderheitsantrag zu Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 6 um 300 000 Franken, welche das Eidgenössische Institut für Metrologie (Metas) für die Abgeltung der Leistungen des Instituts für Strahlenphysik einsetzt. Gemäss Seite 4725 der Botschaft und Bestätigung von Herrn Bundesrat Ueli Maurer müssten diese Leistungen in Zukunft im Ausland bezogen werden. Dies wäre für das Institut und auch für die Zusammenarbeit in der Wissenschaft effektiv nachteilig. Das kantonale Labor erbringt heute diese Leistung, die indirekt auch zur Wahrnehmung anderweitiger Aufgaben nützlich ist. Vielleicht zeigt es sich an diesem greifbaren Beispiel, was solche Kürzungen zur Folge haben: Langjährige, optimal eingespielte und erfolgreiche Tätigkeiten und Abläufe werden in Hauruck-Übungen zerstört. Die Folge ist nicht nur möglicherweise ein Stellenverlust für Mitarbeitende. Eine Änderung bei einem wertvollen Zahnrad führt zu risikoreichen Veränderungsprozessen im ganzen Getriebe, was nicht selten und ungewollt weitere Kollateralschäden mit sich bringt. Dies gilt übrigens nicht nur für diese fragwürdige Massnahme im angeblichen Stabilisierungsprogramm, das nämlich viel Bewährtes zu destabilisieren droht.
Ich bitte Sie, den vorliegenden Minderheitsantrag zu unterstützen und damit dem Werk- und Forschungsstandort in der Schweiz weiterhin an diesem Ort diese benötigten Mittel zu gewähren.

Amarelle Cesla (S, VD): Conformément à l'article 78 de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité, la contribution de la Confédération à l'AI "correspond à 37,7 pour cent de la moyenne arithmétique des dépenses de l'assurance en 2010 et 2011". Le programme de stabilisation prévoit une réduction de la contribution fédérale à l'AI de 1,6 pour cent, et mon amendement de minorité a pour but de renoncer à cette réduction de 1,6 pour cent pour les raisons suivantes.
Premièrement, il me paraît important d'être prudent. En effet, j'aimerais souligner le fait que cette réduction s'insère dans un contexte tendu pour les assurances sociales, en particulier en raison du projet Prévoyance vieillesse 2020, qui implique des dépenses supplémentaires importantes pour l'AI dans les domaines de la hausse de l'âge de référence pour les femmes en matière de rente vieillesse et du mécanisme d'intervention, et en raison d'une dette de plus de 12 milliards de francs vis-à-vis du fonds AVS.
Deuxièmement, j'aimerais insister sur le fait que la contribution fédérale à l'AI a profondément évolué dans le cadre de la 6e révision de l'AI. Le premier train de mesures de cette 6e révision, décidées par le Parlement, a en effet cherché à dissocier la contribution fédérale de l'évolution des dépenses de l'AI. Le but de cette dissociation était d'empêcher, compte tenu de l'objectif visant à réduire les dépenses de l'AI, que la contribution baisse à son tour et que les économies réalisées ne profitent pas entièrement à l'AI. C'est pour cette raison qu'on a lié la contribution fédérale au taux de variation actualisé des recettes de la TVA sur la base d'un montant initial de 37,7 pour cent de la moyenne des dépenses de l'AI en 2010/11, soit avant la 6e révision.
Troisièmement, il faut relever qu'à l'époque le Parlement avait approuvé ce mécanisme de contribution en ayant en tête une augmentation progressive de la contribution fédérale. Celle-ci était estimée à 3702 millions de francs en 2010, puis estimée à la hausse à 3888 millions en 2015 et à 4039 millions en 2020. Toutefois, en réalité, la contribution a certes connu une hausse passagère en 2014, mais elle a clairement baissé en 2015 en raison d'une évolution négative des recettes de la TVA et de l'application du facteur d'escompte. Cette baisse de la contribution fédérale est aujourd'hui patente; elle s'élevait encore à 3533 millions de francs en 2015, ce qui correspond à un niveau inférieur à la contribution de 2008. Donc, en ce sens, si la contribution fédérale baissait de 1,6 pour cent, comme le souhaite le Conseil fédéral, soit de plus de 60 millions de francs par an, cela reviendrait à baisser la contribution au strict minimum prévu par la loi, à savoir à 37,7 pour cent uniquement, et ceci anéantirait un des éléments cardinaux de la 6e révision de l'AI.
Par conséquent, la proposition du Conseil fédéral menace l'assainissement de l'AI jusqu'en 2030 et est refusée par de nombreux cantons et organisations. Dans le cadre du corapport sur le programme de stabilisation, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de notre conseil a d'ailleurs invité la Commission des finances à examiner comment la dette de l'AI pourrait être financée par le marché des capitaux, en tirant parti de la situation engendrée par les intérêts négatifs.
En conséquence, je vous invite à suivre la minorité et à maintenir le statu quo, sans réduction de la contribution fédérale de 1,6 pour cent.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Ich bitte Sie, auf die Senkung des Beitrages des Bundes für die Verbilligung der Prämien zu verzichten und meinem Minderheitsantrag zu Ziffer 13 zuzustimmen.
Mit dieser Senkung käme es zu einer Kostenverschiebung zulasten der Kantone, obschon etwas anderes versprochen worden ist. Die Kantone müssten entweder mehr Geld zur Verfügung stellen, um das Niveau der Verbilligungen zu halten, oder es würde schlicht weniger Geld für diesen Zweck zur Verfügung stehen. Angesichts der Tatsache, dass im nächsten Jahr die Prämien erneut stark steigen werden, ist das keine sinnvolle Massnahme. Weil es eben zu einer Lastenverschiebung kommen könnte, haben sich die Kantone gegen diese Änderung ausgesprochen. In ihrer Stellungnahme haben die Kantone klar verlauten lassen, dass dieser Massnahme nicht zuzustimmen sei.
Der Bundesrat weist darauf hin, dass diese Massnahme im Lichte der Änderung des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung zu sehen sei. Dabei ist noch nicht klar, welche Gestalt diese Änderungen genau annehmen werden, sodass man nicht weiss, ob die Kantone tatsächlich entlastet werden. Eine gewisse Korrektur hat die Finanzkommission eingebracht, wie es auch die SGK vorgeschlagen hatte, indem bei den Übergangsbestimmungen festgeschrieben werden soll, dass die Senkung des Bundesbeitrages erst in Kraft treten soll, sobald die Reform der Ergänzungsleistungen ihrerseits in Kraft ist. Das genügt aber nicht. Wie ich vorher gesagt habe, wissen wir nicht, wie die Reform der Ergänzungsleistungen nach den Parlamentsarbeiten aussehen wird und ob nicht auch in diesem Bereich Kürzungen vorgenommen werden.
Aber zurück zum Antrag: Die steigenden Prämien werden sich stark auf die Einkommenssituation von Familien auswirken, insbesondere auch auf Personen mit mittleren oder tiefen Einkommen. Natürlich sind die Kantone frei, ihren Beitrag unverändert zu belassen. Doch wenn angesichts der steigenden Prämien mehr Personen in Schwierigkeiten geraten oder wenn sich die Schwierigkeiten noch akzentuieren, müssen die Kantone reagieren, sodass es sich letztlich eben

doch zur Lastenverschiebung zuungunsten der Kantone entwickeln wird. Wenn die Kantone jedoch keine höheren Beiträge leisten können oder es aus politischen Gründen nicht tun, so werden diese Einsparungen letztlich auf dem Buckel der Prämienzahler gemacht.
I premi cassa malati crescono in maniera insostenibile ed erodono in maniera sempre più importante il budget di molte economie domestiche. Proprio in questa sessione discuteremo di misure per ridurre il carico dei premi cassa malati per le famiglie. Alla luce di questa situazione, del carico che questi premi comportano per molte economie domestiche e molte famiglie, non si può ridurre il contributo della Confederazione, non si può tagliare questo contributo – perché di fatto, di un taglio si tratta.
In molti cantoni sono in atto misure di risparmio che vanno proprio a toccare i sussidi cassa malati. Se la Confederazione dà un segnale in questo senso, se noi come Parlamento o piuttosto voi oggi decidete di ridurre il contributo della Confederazione, questo non solo avrà un effetto pesante sui cantoni ma avrà un effetto soprattutto su molte famiglie e molti assicurati che già oggi fanno fatica a pagare i premi cassa malati.
Vi invito quindi a sostenere la mia proposta di minoranza.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir befinden uns bei Ziffer 13, auf Seite 21 der Fahne, beim Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung. Es geht hier darum, wie hoch der Bundesbeitrag sein soll. Gemäss Bundesrat soll der Bundesbeitrag neu 7,3 Prozent der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung entsprechen. Es wäre also eine Senkung um 0,2 Prozentpunkte.
Seitens der SVP-Fraktion beantragen wir Ihnen mit dem Antrag der Minderheit II, diesen Wert auf 7,1 Prozent zu senken. Es wäre also eine Senkung um 0,4 Prozentpunkte, eine Verdoppelung gegenüber dem Antrag, wie er vom Bundesrat gestellt wurde. Wir sind der Meinung, dass ein solcher Antrag verträglich ist, auch für die Kantone. Seitens der Kantone kann weiterhin an der gleichen Höhe des Beitrags festgehalten werden. Die Prämienverbilligungen, wie sie die Kantone gewähren wollen, sind also weiterhin in ihrer jeweiligen Hoheit. Sie müssen das entsprechend ein Stück weit auch mit den kantonalen Finanzen kompensieren.
Wir denken, dass es ein massvoller Antrag ist, und bitten Sie um die Unterstützung.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die BDP-Fraktion unterstützt die Anträge der Mehrheit.

Vitali Albert (RL, LU): In Block 4 geht es um Mehrsprachigkeit, Metas und Soziales. Kommen wir zuerst zur Mehrsprachigkeit. Der Bundesrat schlägt ja unter Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 4, "Massnahmen im Transferbereich des EDI", für drei Jahre eine Kürzung von je 2,6 Millionen Franken vor. Eine Minderheit beantragt jetzt, diese Kürzung um 500 000 Franken zu reduzieren. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt hier den Entwurf des Bundesrates und lehnt den Antrag der Minderheit ab, weil diese Kürzung gemäss Bundesrat verantwortbar ist.
Ich komme zu den Massnahmen im Transferbereich des EJPD unter Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 6. Der Bundesrat schlägt hier im Transferbereich Kürzungen von 6,8, von 9,0 und von 9,4 Millionen Franken vor. Eine Minderheit will auf die konkreten Kürzungen bei Metas im Umfang von 300 000 Franken verzichten. Die erbrachten Leistungen müssten, so wird gesagt, bei einer Kürzung im Ausland eingekauft werden, was nachteilig für den Standort Schweiz wäre. Die Mehrheit ist der Meinung, dass es sich hier um eine Subvention handelt und dass Metas das einzige Institut ist, welches noch einen Beitrag erhält. Alle anderen Institute erhalten keinen Beitrag mehr. Eine Querschnittsubventionierung ist somit nicht mehr nötig. Auch hier unterstützt die FDP-Liberale Fraktion die Mehrheit und damit den Entwurf des Bundesrates; den Minderheitsantrag lehnen wir ab.
Ich komme zu Ziffer 12 und zum Bundesgesetz über die Invalidenversicherung: Eine Minderheit will auf eine zusätzliche Kürzung bei der IV gemäss Bundesrat, und zwar im Umfang von 60 bis 80 Millionen Franken, verzichten, dies mit der Begründung, dass damit die IV infrage gestellt würde. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass eine Kürzung vertretbar und das mit dem EDI abgesprochen sei. Das Ziel, die IV bis 2030 zu entschulden, ist nicht gefährdet. Damit unterstützt die FDP-Liberale Fraktion den Antrag der Mehrheit bzw. den Entwurf des Bundesrates.
Zu Ziffer 13 und damit zum Bundesgesetz über die Krankenversicherung: Der Bundesrat schlägt vor, den Bundesbeitrag für die individuelle Prämienverbilligung ab dem Jahr 2017 auf 7,3 Prozent zu kürzen. Somit würden die Kantone pro Jahr um zwischen 75 und 80 Millionen Franken zusätzlich belastet. Es ist vorgesehen, dass das Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG) auf das Jahr 2019 angepasst werden soll. Zurzeit läuft die entsprechende Vernehmlassung. Die Mehrheit ist der Meinung, dass im jetzigen Zeitpunkt auf eine Kürzung verzichtet werden und die Frage mit dem ELG verknüpft werden soll. Die Anpassung des Bundesbeitrages von heute 7,5 Prozent auf 7,3 Prozent entspräche ungefähr dem Ausgleich, den die Kantone beim ELG einsparen würden. Somit hätten die Kantone durch diese Massnahmen keine finanziellen Einbussen zu erleiden. Ob der Bund ab 2019 die Kürzungen durchführen kann, hängt von dieser Gesetzesgrundlage ab.
Gestern hat Frau Kiener Nellen in einer Fernsehsendung gesagt, dass der Bund bei der Prämienverbilligung 0,2 Prozent einsparen will. Das wollen wir nicht, sondern wir wollen das bei der Gesetzesgrundlage kompensieren. Somit waren die Aussagen gestern falsch, auch von unserer Seite her. Leider will aber die Minderheit I (Carobbio Guscetti) gänzlich auf eine Senkung dieses Beitrages verzichten. Das heisst, dass man den Bundesbeitrag zur Prämienverbilligung nicht auf 7,3 Prozent herabsetzen will, sondern dass dieser bei 7,5 Prozent belassen werden soll. Die Minderheit II (Aeschi Thomas) will den Beitrag auf 7,1 Prozent setzen. Dies sei sozial zu verantworten, wurde geäussert; zudem würden die Kantone bei einer Kürzung vermehrt darauf achten, dass die Verbilligung wirklich denjenigen zugutekomme, welche sie wirklich bräuchten. Es müssten alle Bereiche zum Sparpaket beitragen, der Sozialbereich habe noch nichts gespart.
Die Kommissionsmehrheit stellt den Antrag, die Reduktion des Bundesbeitrages zur Prämienverbilligung auf 7,3 Prozent mit der Änderung des ELG zu koppeln. Auch die Kantone müssen Sparpakete schnüren, weshalb heute auf diese Lastenverschiebung verzichtet werden sollte.
Auch die FDP-Fraktion unterstützt diesen Antrag der Kommissionsmehrheit und lehnt die beiden Minderheitsanträge ab. Das bedeutet, dass wir die Reduktion auf 7,3 Prozent mit den Änderungen im ELG koppeln wollen. Besten Dank für Ihre Unterstützung.

Gschwind Jean-Paul (C, JU): Abordons, si vous le voulez bien, le bloc 4. Tout d'abord, au chiffre 4, "Mesures dans le domaine des transferts du DFI", il est prévu de supprimer une subvention qualifiée de bagatelle par Monsieur le conseiller fédéral Maurer, soit 500 000 francs en faveur de la promotion du bilinguisme, une valeur de notre pays, qui contribue à mes yeux à sa cohésion. A l'heure où le débat s'intensifie quant à l'apprentissage des langues nationales, une telle coupe mettrait en péril les actions concrètes des cantons plurilingues, par exemple l'organisation de camps de sport bilingues ou la promotion du bilinguisme dans les institutions de soins. Le groupe PDC, dans sa grande majorité, soutiendra la proposition de la minorité Maire Jacques-André, à savoir le renoncement à la suppression de la subvention.
Au chiffre 6, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DFJP", le groupe PDC soutiendra la suppression d'une subvention transversale en faveur de l'Institut fédéral de métrologie qui, selon le Conseil fédéral, n'a plus de raison d'être. L'Institut fédéral de métrologie requiert aussi des prestations dans d'autres instituts sans payer de dédommagements. Seul un laboratoire qui produit des rayonnements d'un type spécial reçoit encore un dédommagement.
Concernant l'article 66 de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie, le Conseil fédéral prévoit de réduire

les subsides fédéraux pour diminuer les primes des caisses-maladie en les ramenant de 7,5 à 7,3 pour cent des coûts, à partir de 2018. L'application de cette mesure serait liée à l'entrée en vigueur de la révision de la loi sur les prestations complémentaires, qui devrait induire une baisse des charges pour les cantons. Pour maintenir le niveau des prestations offertes, les cantons devront inévitablement compenser. Il s'agit clairement d'un transfert de charges vers les cantons.
D'une part, cette réduction arrive à un très mauvais moment, alors que la hausse annuelle des coûts de la santé se monte à 4,5 pour cent et même à 7,5 pour cent en 2017 dans mon canton, voire à 8,3 pour cent pour les jeunes de 18 à 25 ans. Avec de telles augmentations de primes, les cantons seront clairement soumis à une forte pression pour maintenir le niveau des primes, voire pour l'augmenter, ce qui sera très difficile, vu la situation financière de certains cantons.
D'autre part, le groupe PDC estime qu'il n'y a pas lieu de coupler réduction des subsides fédéraux et révision de la loi sur les prestations complémentaires. C'est à l'unanimité que le groupe PDC soutiendra la proposition de la minorité Carobbio Guscetti, consistant à adhérer à la décision du Conseil des Etats, qui ne veut pas de réduction des subsides fédéraux.

Meyer Mattea (S, ZH): Das Eidgenössische Institut für Metrologie (Metas) kann für Fachaufgaben, die es nicht selber erbringen kann, Institute beiziehen, die diese Messgrössen übernehmen. So erhält auch das Institut für Strahlenphysik in Lausanne für Leistungen, die es erbringt, jährlich 300 000 Franken. Wenn das Institut diese Leistungen in Zukunft nicht mehr erbringt, weil es keinen Beitrag mehr erhält, muss Metas diese Leistung im Ausland beziehen. Das ist für unseren Forschungs-, Entwicklungs- und Arbeitsplatz wohl wenig förderlich.
Im Rahmen der 6. IV-Revision wurde der Mechanismus zur Festlegung des Bundesbeitrags geändert. Dieser orientiert sich neu an der Entwicklung der Mehrwertsteuererträge. Der Bundesbeitrag ist auch aufgrund dieser neuen Verknüpfung seit dem Jahr 2015 gesunken, da sich die Mehrwertsteuereinnahmen schlechter entwickeln als budgetiert. Gemäss dem bundesrätlichen Entwurf soll der Bundesbeitrag um weitere 60 Millionen Franken gekürzt werden. Dies entspricht einer Kürzung der gesetzlich festgelegten Berechnungsbasis um 1,6 Prozent.
Eine solche zusätzliche Kürzung erachtet die SP-Fraktion als nicht notwendig und als schädlich, weil sie eben auch die Sanierung der IV verzögern würde. Bei diesen Leistungen, noch viel stärker bei der Prämienverbilligung, auf die Kollegin Margret Kiener Nellen näher eingehen wird, stellt sich ja schliesslich nicht die Frage, ob sie bezahlt werden, sondern wer sie bezahlt. Ist es weiterhin der Bund, der einen Beitrag zum selben Niveau wie in der Vergangenheit leistet? Oder ist es das Institut für Strahlenphysik in Lausanne, ist es die IV, oder sind es die Versicherten, die zusätzlich zur Kasse gebeten werden?

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Meyer, Sie haben eben gesagt, dass die Kantone weiterhin die individuellen Prämienverbilligungen zahlen müssen. Sind Sie mit mir einverstanden, dass die Kantone bezüglich der Höhe – also der Frage, wie viel sie auszahlen – einen Spielraum haben?

Meyer Mattea (S, ZH): Selbstverständlich haben die Kantone einen Spielraum. Aber auch Sie, Herr Aeschi, wissen, dass in zahlreichen Kantonen Abbauprogramme vorhanden sind und auf dem Tisch liegen, die ebenfalls Senkungen bei der Prämienverbilligung vorsehen. Am Schluss sind es die Versicherten, die das dann mit höheren Prämien respektive mit tieferen Prämienverbilligungen, die sie erhalten, bezahlen müssen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die SP-Fraktion bittet Sie geschlossen, den Antrag der Minderheit Maire Jacques-André zur Mehrsprachigkeit zu unterstützen. Herr Bundespräsident Schneider-Ammann hat in den letzten Tagen für die Schweiz öffentlich sehr vielbeachtete Deklarationen zur Unterstützung der Frankophonie abgegeben. Nun ist die Schweiz nicht nur Trägerin der Frankophonie, sondern das Land par excellence der Mehrsprachigkeit innerhalb von Europa. Berechnet man Kosten und Nutzen jeden Frankens, der durch den Bund für die Mehrsprachigkeit und die Förderung dieser Projekte eingesetzt wird, dann sieht man: Der Nutzen wird ein Vielfaches der Kosten sein, wenn wir unseren Kindern, unseren Jugendlichen, aber auch den Erwachsenen – dem Pflegepersonal, den Ärztinnen und Ärzten in den Spitälern der mehrsprachigen Kantone – hier eine Unterstützung gewähren. Bitte unterstützen Sie den Antrag der Minderheit. Es geht um das Alleinstellungsmerkmal der Schweiz, und es ist unser Standortvorteil – nebst einer hohen kulturellen Bereicherung für uns alle.
Dann zu den Prämienverbilligungen: Die SP-Fraktion lehnt jegliche Reduktion geschlossen ab, also sowohl jene vonseiten des Bundesrates wie dann sowieso die Verdoppelung des Umfangs der Kürzung gemäss Antrag der Minderheit II (Aeschi Thomas). Das Gegenteil müssen wir machen. Die steigenden Krankenkassenprämien sind in den letzten Jahren für viele Haushalte eine grosse, zu grosse Belastung geworden, besonders für die Familien, für die Jungen in Ausbildung, aber auch zunehmend für viele Rentnerinnen und Rentner. Daher darf das heutige Ausmass der Prämienverbilligung keineswegs gefährdet werden. Es wäre eine reine Kostenverschiebung vom Bund hin zu den Kantonen: von rund 75 Millionen Franken gemäss Entwurf des Bundesrates und von 150 Millionen Franken gemäss Antrag der Minderheit II. Das würde zum Beispiel für den Kanton Zürich einen Ausfall von 14 Millionen Franken gemäss Entwurf des Bundesrates und von 28 Millionen Franken gemäss Antrag der Minderheit II geben. Wenn die 26 Kantone das nicht untereinander kompensieren würden, würden diese Beträge voll auf die Sozialhilfe der Gemeinden durchschlagen.
Dann kommt noch diese Verknüpfung mit den Ergänzungsleistungen. Politisch ist das hochriskant. Niemand hier kann sagen, wie diese Reform für das Bundesgesetz über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung genau ausgehen wird. Gerade die Parteien von rechts betonen, dass sie bei den Ergänzungsleistungen abbauen wollen und werden. Das dürfen wir nicht machen. Es ist auch gesetzgeberisch und rechtlich nicht korrekt, ein Gesetz von heute mit einem Gesetz zu verknüpfen, über das in einem Jahr entschieden wird. Das ist auch von der direkten Demokratie mit der Referendumsfähigkeit her gesehen, also staatspolitisch, nicht korrekt.
Unterstützen Sie die Minderheit I (Carobbio Guscetti): Das heisst Zustimmung zum Beschluss des Ständerates, also Streichen der veränderten Bestimmung. Stimmen Sie folglich gegen die Mehrheit und gegen die Minderheit II (Aeschi Thomas).

Häsler Christine (G, BE): Im Block 4 sprechen wir über Abbaumassnahmen, die hart treffen. Das gilt insbesondere beim Bundesbeitrag an die Invalidenversicherung, aber auch beim Bundesbeitrag an die Kantone, der für die Verbilligung der Krankenkassenprämien bestimmt ist.
Aber auch der Umgang mit der Mehrsprachigkeit macht stutzig. Dass gerade von uns, die wir die Mehrsprachigkeit der Schweiz immer wieder gerne positiv erwähnen und uns damit schmücken, gerade hier nun der Rotstift angesetzt werden soll, ist schwer nachvollziehbar. Mehrsprachigkeit und unsere kulturelle Vielfalt haben ihren Wert. Wir sollten sie nicht nur loben und uns damit schmücken, wir sollten auch Sorge dazu tragen.
Keine Unterstützung finden bei der grünen Fraktion auch die Massnahmen im Bereich der IV. Aus unserer Sicht ist es nicht verständlich, weshalb der Bund den Satz für den Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung von 7,5 auf 7,3 Prozent kürzen will. Wir wissen, dass im Bereich der Krankenkassenprämien schon seit Jahren eine sehr grosse Problematik besteht. Für viele Familien, heute durchaus auch Mittelstandsfamilien, sind die Krankenkassenprämien eine grosse Last. Diese Last wird auch im kommenden Jahr für viele Versicherte wieder zunehmen. In diesem Bereich zu sparen heisst, bei Familien zu sparen, heisst, die Kaufkraft auch des Mittelstands zu schmälern; es heisst aber auch – wir haben das

bereits gehört –, Leistungen auf Kantone, auf Gemeinden, einfach auf eine andere Rechnung zu überwälzen.
Zieht sich der Bund beim Beitrag für die Prämienverbilligung nun aus der Verantwortung zurück, wird das andere Budgets belasten und die Kantone sowie die Gemeinden treffen. Es wird letztlich eben auch jene Menschen treffen, die eh schon nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen. Wir treffen mit diesen Abbaumassnahmen Menschen, von denen wir immer sagen, dass wir für sie eine besondere Verantwortung tragen und dass wir besonders auf sie achten wollen. Ich danke Ihnen, wenn Sie bei der Abstimmung nachher daran denken, dass wir das alle immer wieder versprechen.
Die Fraktion der Grünen unterstützt beim Block 4 die Minderheiten Maire Jacques-André, Hadorn, Amarelle und Carobbio Guscetti und lehnt den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas ab.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich beginne mit dem Antrag der Minderheit Amarelle zum Bundesbeitrag zur IV. Bei dieser Massnahme geht es um eine Korrektur des Ausgangswerts zur Berechnung des Bundesbeitrages. Der Ausgangswert liegt bei 37,7 Prozent des arithmetischen Mittels der Ausgaben der Versicherungen in den Jahren 2010 und 2011. In diesen Jahren waren noch ausserordentliche Zahlungen der IV verbucht, womit der Ausgangswert zu hoch angesetzt worden ist. Diese Korrektur würde den Bund um 62 Millionen Franken entlasten. Das wäre auch aufseiten der IV tragbar, denn das Ziel, die Invalidenversicherung bis Ende des Jahres 2030 zu entschulden, wird dadurch nicht gefährdet, immer unter der Voraussetzung, dass sich die wirtschaftliche Entwicklung nicht wesentlich verschlechtert. Auch die Mehrheit der SGK Ihres Rates ist der Auffassung, dass diese Massnahme tragbar ist. Die grünliberale Fraktion wird den Antrag der Minderheit Amarelle, die die Korrektur streichen will, ablehnen.
Zum Bundesgesetz über die Krankenversicherung und zum Antrag der Minderheit I (Carobbio Guscetti): Das KVG legt fest, dass Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen Prämienverbilligungen erhalten sollen. Das geschieht zu Recht und ist im Sinne einer verantwortungsvollen Sozialpolitik. Leider müssen wir heute feststellen, dass diesem Grundgedanken nur noch eingeschränkt nachgelebt wird, da solche Verbilligungen nach dem Giesskannenprinzip verteilt und auch Personen gewährt werden, die eigentlich nicht wirklich zur Zielgruppe gehören. Fast die Hälfte der Bevölkerung erhält heute in verschiedenen Kantonen eine solche Verbilligung. Da sind die Kantone gefordert, die Verbilligung stärker fokussiert auszurichten.
Das Argument, dass es hier zu einer Kostenverschiebung zulasten der Kantone käme, trifft nicht zu, denn die Einführung der Reduktion wird an die Umsetzung der Reform der Ergänzungsleistungen gekoppelt. Gemäss Vorlage des Bundesrates werden die Kantone mit dieser Reform in einem ähnlichen Umfang entlastet. Die Lösung, die Schlussbestimmungen bei Ziffer 2 zu ergänzen, entstand gerade mit Blick auf die Stellungnahmen der Kantone.
Wir Grünliberalen können weder den Verzicht auf die Senkung noch die Verdoppelung des Umfangs der Senkung des Bundesbeitrages unterstützen und lehnen beide Minderheitsanträge ab.
Zum Minderheitsantrag Maire Jacques-André zu den Massnahmen im Transferbereich des EDI: Wir haben heute mehrmals angesprochen, wie wichtig die Anforderung bei einem Sparprogramm ist, eine ausgewogene Vorlage zu unterbreiten. Auch der Kulturbereich soll einen minimalen Beitrag leisten. Beantragt wird, 500 000 Franken zu streichen. Das wird im EDI als verkraftbar angeschaut. Diese 500 000 Franken verteilen sich auf vier Kantone. Ich denke, sie sind auch für die Kantone verkraftbar. Wir bitten Sie, hier der Mehrheit zu folgen. Wir brauchen dieses Gleichgewicht, damit alle Bereiche einen Beitrag an das Stabilisierungsprogramm leisten. Lehnen Sie auch diesen Minderheitsantrag ab.
Zum letzten Minderheitsantrag, dem Minderheitsantrag Hadorn zum Eidgenössischen Institut für Metrologie (Metas): Es stimmt, dass diese Leistungen, wenn sie noch gebraucht würden, im Ausland bezogen würden. Das ist aber aus Sicht von Metas kein Problem, weil sich die universitäre Forschung nicht mit diesem Bereich befasst. Metas bezieht auch von anderen Instituten entsprechende Leistungen, doch diese erhalten dafür keinen finanziellen Beitrag: Diese Leistungen werden von den Instituten einfach zur Verfügung gestellt. Das Institut für Strahlenphysik ist das einzige Institut, welches noch einen solchen Beitrag erhält. Das ist eine Quersubventionierung, die nicht nötig ist. Bitte lehnen Sie entsprechend auch diesen Minderheitsantrag ab.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Es ist ein Ordnungsantrag eingegangen. Herr Thomas Aeschi begründet ihn.

Aeschi Thomas (V, ZG): Parallel zur Abstimmung über die internationale Zusammenarbeit fand eine Pressekonferenz zur Unternehmenssteuerreform III statt. Es haben zahlreiche bürgerliche Politiker hier im Saal gefehlt. Ich möchte Sie bitten, die Abstimmung zu Artikel 4 Absatz 1 Ziffer 2 zu wiederholen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Da die Präsenz im Saal eher klein ist und ich die Abstimmung erst jetzt angemeldet habe, gebe ich Herrn Bundesrat Maurer das Wort zu Block 4, bevor wir über den Ordnungsantrag Aeschi Thomas abstimmen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir haben in diesem Bereich vier Anträge. Bei Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 4 geht es um Massnahmen im Transferbereich des EDI im Bereich des Bundesamtes für Kultur. Hier gibt es den Antrag der Minderheit Maire Jacques-André, die weniger kürzen möchte. Ich bitte Sie, hier bei der Mehrheit und damit beim Bundesrat zu bleiben. Es geht um einen Bereich, der die vier französischsprachigen Kantone betrifft. Es ist etwas, das wir mit den Kantonen abgesprochen haben. Sie können diesem Mehrheitsantrag folgen. Es ist nicht so, dass der Minderheitsantrag Maire Jacques-André von den Kantonen gewünscht würde.
Bei Ziffer 4 Artikel 4a Ziffer 6, "Massnahmen im Transferbereich des EJPD", geht es um das Institut für Strahlenphysik. Der Antrag der Minderheit Hadorn möchte 300 000 Franken weniger kürzen. Das Bundesamt für Metrologie (Metas) bezieht von verschiedenen Instituten Leistungen. Das Institut für Strahlenphysik ist das einzige, das entsprechend entschädigt wird. Es ist sozusagen eine Subvention, damit dieses Institut überlebt. Das ist nicht notwendig, denn man kann die Daten für Metas auch aus dem Ausland beziehen. Diese Leistung, die Metas hier bezahlt, wird sonst von niemandem gefordert, also ist es auch nicht notwendig, dass wir hier quasi eine Quersubvention leisten.
Ich bitte Sie, auch hier beim Transferbereich EJPD bei der Mehrheit und beim Bundesrat zu bleiben.
Zum Bundesgesetz über die Invalidenversicherung, also dem IV-Gesetz, unter Ziffer 12: Hier gibt es einen Minderheitsantrag Amarelle. Der Bundesrat möchte die Berechnungsgrundlage ändern. Dies liegt in der Vergangenheit begründet: 2011 hat die IV eine Nachzahlung von 50 Millionen Franken für Baubeiträge an die Kantone geleistet. Diese einmalige Zahlung wird immer noch fortgeführt und angerechnet. Dies ist der eine Grund für die Korrektur dieses Bereiches. Der zweite Grund liegt im veränderten Zinsumfeld begründet: Man hat für diese Berechnungen das damalige Zinsumfeld angenommen. Damit ist der Betrag, den der Bund hier anrechnet, zu hoch. Das möchten wir korrigieren. Die IV erträgt dies, weil ihre Sanierung inzwischen auf gutem Weg ist. Die neue Berechnungsgrundlage, die wir vorschlagen, ist eigentlich längst gerechtfertigt, wegen der einmaligen Baubeiträge einerseits und wegen des geänderten Zinsumfelds andererseits.
Ich bitte Sie hier ebenfalls, der Mehrheit und nicht der Minderheit zu folgen, weil die Invalidenversicherung die neue Berechnung ertragen kann.
Die letzte Differenz besteht bei Ziffer 13, bei der Änderung des KVG. Diese Geschichte ist etwas komplexer. Der Bund bezahlt den Kantonen für die individuelle Prämienverbilligung einen Beitrag in der Höhe von 7,5 Prozent der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung. Die Kantone sind frei, wie sie diesen Beitrag für die Prämienverbilligung

verwenden. Der Bundesrat beantragt nun, den Beitragssatz auf 7,3 Prozent zu kürzen. Das ist gekoppelt mit der Änderung des Ergänzungsleistungsgesetzes. Die Kürzung, die wir vornehmen, beträgt etwa 75 Millionen Franken. Mit der Änderung des Ergänzungsleistungsgesetzes erhalten die Kantone etwa 116 Millionen Franken. Es ist die Meinung – das wurde mit den Kantonen so abgesprochen –, dass sie diese Mittel dann für die Prämienverbilligung einsetzen können. In der Summe bleiben die Beiträge für die Prämienverbilligung also gleich.

Der Unsicherheitsfaktor war, ob die Änderung des Ergänzungsleistungsgesetzes, die erst in der Beratung ist, dann auch so umgesetzt wird. Ihre Kommission hat hierzu in der Inkrafttretensbestimmung von Ziffer II Absatz 3 ein Sicherheitsventil eingebaut: Die Änderung des Bundesbeitrages für die Prämienverbilligung soll erst dann in Kraft treten können, wenn auch die Änderung des Ergänzungsleistungsgesetzes in Kraft tritt. Das heisst, das Ganze wird auf das Jahr 2019 hinausgeschoben. Die beiden Änderungen sind also gekoppelt, und die Kantone sind mit an Bord, denn wir haben es mit ihnen so abgesprochen.

Es ist also nicht so, dass hier einseitig die Leute belastet werden, welche Gelder zur Prämienverbilligung beziehen, sondern es geht um einen Mechanismus des Ausgleichs zwischen dem Bund und den Kantonen. Auf der einen Seite betrifft es das KVG mit der Prämienverbilligung, auf der anderen Seite das Ergänzungsleistungsgesetz. Mit der erwähnten Bestimmung zum Inkrafttreten ist gewährleistet, dass hier weder zulasten der Kantone noch zulasten der Leute, die Gelder zur Prämienverbilligung beziehen, eine Einsparung vorgenommen wird. Das ist der Mechanismus, mit dem die beantragte Änderung begründet ist. Damit können Sie auch hier der Mehrheit und dem Bundesrat folgen.

Den Antrag der Minderheit II (Aeschi Thomas), die den Bundesbeitrag noch tiefer ansetzen möchte, nämlich auf 7,1 Prozent, bitte ich Sie abzulehnen. Denn das Gebilde, das wir mit den Kantonen erarbeitet haben, ist relativ komplex. Eine weitere Kürzung des Bundesbeitrages für die Prämienverbilligung würde von den Kantonen wohl nicht akzeptiert. Sie war nicht vorgesehen und kann so nicht umgesetzt werden.

Zusammengefasst: Wenn Sie bei den vier noch ausstehenden Abstimmungen überall der Mehrheit folgen, sind Sie eigentlich auf der sicheren Linie. Die Haltung des Bundesrates ist mit den Kantonen abgesprochen. Das Ganze ist in sich verträglich. Die Minderheitsanträge bitte ich Sie entsprechend abzulehnen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Zum Ordnungsantrag Aeschi Thomas gibt es noch eine Wortmeldung.

Nordmann Roger (S, VD): Nous n'avons rien contre les motions d'ordre lorsqu'un groupe souhaite qu'un vote ait lieu une nouvelle fois parce qu'il a mal compris la question, qu'il a fait une erreur de procédure, ou qu'il a voté contre son intention. Les bonnes habitudes de notre conseil consistent à les accepter pour être sûr que le vote reflète bien la volonté des députés. Ce que Monsieur Aeschi nous propose est d'un tout autre ordre: il nous dit que certaines personnes étaient à une conférence de presse et que, pour cette raison, il faudrait répéter le vote.

Or, cela fait plus d'une année que l'horaire de notre conseil est connu et que nous savons que ce mardi de décembre nous siégeons. Il n'est pas nécessaire de prévoir des conférences de presse ou d'autres activités pendant les heures de séance du conseil, et ceux qui le font, le font à leurs risques et périls. Si l'on commence à répéter des votes parce qu'un tel n'était pas dans la salle, que tel autre était à une conférence de presse et que le troisième avait un rendez-vous chez le médecin, c'est la dignité de notre Parlement qui s'effondre, on est presque en république bananière.

J'invite donc Monsieur Aeschi à retirer sa motion d'ordre.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Nach Artikel 51 des Geschäftsreglementes des Nationalrates gibt es keine Diskussion über einen Ordnungsantrag. Es gibt die Möglichkeit, einen Ordnungsantrag zu begründen, was Herr Thomas Aeschi gemacht hat, und es gibt die Möglichkeit, einen Gegenantrag zu stellen, was Herr Nordmann gemacht hat. Herr Nordmann beantragt also, den Ordnungsantrag Aeschi Thomas auf Wiederholung der Abstimmung über Ziffer 4 Artikel 4a Absatz 1 Ziffer 2 abzulehnen. Wir stimmen nun über den Ordnungsantrag ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14302)
Für den Ordnungsantrag Aeschi Thomas ... 84 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(9 Enthaltungen)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 30. November 2016
Mercredi, 30 novembre 2016

08.00 h

16.045

Stabilisierungsprogramm 2017–2019

Programme de stabilisation 2017–2019

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 28.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 28.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 29.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)

Block 4 (Fortsetzung) – Bloc 4 (suite)

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Au bloc 4 du programme de stabilisation 2017–2019 figurent cinq propositions de minorité qui ont été développées hier. A l'article 4a alinéa 1 chiffre 4, "Mesures dans le domaine des transferts du DFI", le projet du Conseil fédéral prévoit une diminution des charges de 2,6 millions de francs par an pour les années 2017, 2018 et 2019. Cela concerne, d'une part, le contrôle de la qualité du lait – 1 million de francs – et, d'autre part, l'encouragement à la culture et au bilinguisme – 1,6 million de francs. Par sa proposition, la minorité Maire Jacques-André demande de limiter l'économie à 2,1 millions de francs par année, ce qui ne toucherait que la subvention pour le contrôle de la qualité du lait et certains domaines d'encouragement de la culture, mais épargnerait le bilinguisme. La majorité de la commission vous invite à suivre le Conseil fédéral, car le montant de 1,6 million de francs économisé sur un montant total de 208 millions de francs ne représente que 0,8 pour cent de l'enveloppe.

Au chiffre 6, "Autres mesures dans le domaine des transferts du DFJP", le Conseil fédéral prévoit une coupe budgétaire de 6,8 millions de francs en 2017, de 9 millions de francs en 2018 et de 9,4 millions de francs en 2019. Le projet du Conseil fédéral vise une diminution des subventions de construction pour la détention administrative jusqu'en 2019. En 2019, le montant sera toutefois de 31 millions de francs. La diminution concerne aussi l'Office fédéral de la métrologie, à savoir une réduction de 0,3 million de francs sur une contribution totale de 17,5 millions de francs. Par sa proposition, la minorité Hadorn vous demande de diminuer ces économies de 0,3 million de francs chaque année.

La majorité vous demande de suivre le Conseil fédéral au chiffre 6.

Au chiffre 12, à l'article 78 alinéa 1 de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité, le projet du Conseil fédéral prévoit de réduire de 1,6 pour cent la contribution de la Confédération aux dépenses de l'assurance-invalidité. Pour mémoire, le montant initial de la contribution de la Confédération correspond à 37,7 pour cent de la moyenne arithmétique. Pour la majorité, le projet du Conseil fédéral est supportable, et je vous demande de l'accepter. La proposition de la minorité Amarelle vise à maintenir le statu quo, c'est-à-dire le droit en vigueur.

Au chiffre 13, à l'article 66 alinéa 2 de la loi fédérale sur l'assurance-maladie, le projet du Conseil fédéral prévoit de faire passer de 7,5 à 7,3 pour cent les subsides fédéraux des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins. La proposition de la minorité I (Carobbio Guscetti) vise à biffer cette réduction surtout parce que, les primes d'assurance-maladie augmentant année après année, cette diminution, si elle était acceptée, deviendrait peut-être une charge pour les cantons.

La majorité de la Commission des finances se rallie au Conseil fédéral sur ce point et plaide pour une coupe dans les moyens destinés aux réductions de primes. Elle a également repris une proposition de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique prévoyant, dans les dispositions finales de la loi sur le programme de stabilisation, que cette modification de la LAMal proposée au chiffre 13 n'entre en vigueur qu'avec la modification de la loi sur les prestations complémentaires faisant l'objet du message du 16 septembre de cette année. Donc, cette diminution n'aura pas lieu pour l'année 2017.

Voilà, en résumé, les différentes propositions de la majorité de la Commission des finances.

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur Grin, vous avez parlé d'économies dérisoires pour ce qui est des coupes dans les aides aux cantons plurilingues. Etes-vous conscient que, pour les cantons bilingues, cela représente des coupes qui sont conséquentes, qui posent problème et qui remettront en question des programmes d'échanges linguistiques?

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: Comme je vous l'ai dit, cette coupe s'élève à 1,6 million sur 208 millions de francs, soit à 0,8 pour cent de l'enveloppe totale. Pour la majorité de la commission, cette coupe est supportable, et on peut réaffecter certains moyens aux cantons bilingues en priorité.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH), für die Kommission: Im Sinne einer deutschsprachigen Zusammenfassung darf ich Sie auf Seite 7 der Fahne darauf hinweisen, dass bei Ziffer 4, "Massnahmen im Transferbereich des EDI", die Mehrheit dem Bundesrat folgen will. Die Minderheit Maire Jacques-André will die Sparmassnahmen um eine halbe Million Franken reduzieren. Bei Ziffer 6 will die Mehrheit dem Bundesrat folgen; die Minderheit Hadorn will die Sparmassnahmen um 300 000 Franken reduzieren. Auf Seite 19 der Fahne, beim Bundesgesetz über die Invalidenversicherung, geht es um den Bundesbeitrag. Die Mehrheit folgt dem Ständerat, die Minderheit Amarelle schlägt vor, diesen Passus zu streichen und das geltende Recht beizubehalten. Auf Seite 21 der Fahne schliesslich geht es um die Frage des Bundesbeitrags an die Krankenpflegeversicherung. Hier will die Mehrheit dem Bundesrat folgen. Die Minderheit I (Carobbio Guscetti) folgt dem Ständerat. Die Minderheit II (Aeschi Thomas) will einen Bundesbeitrag von 7,1 statt 7,5 Prozent.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Bevor wir abstimmen, möchte ich im Nachgang zum gestrigen Jubiläum der Vertragsunterzeichnung zum Ewigen Frieden zwischen der Schweiz und Frankreich, die vor 500 Jahren in der Stadt Freiburg stattfand, ein weiteres Ereignis thematisieren, das in Freiburg stattgefunden hat: Ich möchte unserem Kollegen Jean-François Steiert zu seiner Wahl in die Freiburger Regierung herzlich gratulieren. *(Beifall)* Ich gratuliere Herrn Steiert zu seiner Wahl und wünsche ihm in dieser Funktion für 500 Jahre nachhaltigen Erfolg. *(Heiterkeit)*

1. Bundesgesetz über das Stabilisierungsprogramm 2017–2019
1. Loi fédérale sur le programme de stabilisation 2017–2019

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Maire Jacques-André, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
4. Massnahmen im Transferbereich des EDI
2017: 2,1 Millionen Franken;
2018: 2,1 Millionen Franken;
2019: 2,1 Millionen Franken.

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 4
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Maire Jacques-André, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
4. Mesures dans le domaine des transferts du DFI
2017: 2,1 millions de francs;
2018: 2,1 millions de francs;
2019: 2,1 millions de francs.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14292)
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 6
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Brélaz, Carobbio Guscetti, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
6. Weitere Massnahmen im Transferbereich des EJPD
2017: 6,5 Millionen Franken;
2018: 8,7 Millionen Franken;
2019: 9,1 Millionen Franken.

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 6
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Brélaz, Carobbio Guscetti, Heim, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
6. Autres mesures dans le domaine des transferts du DFJP
2017: 6,5 millions de francs;
2018: 8,7 millions de francs;
2019: 9,1 millions de francs.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14293)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 4a Abs. 1 Ziff. 12, 13, 15, Abs. 2, 3; Ziff. 5–11
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 4 art. 4a al. 1 ch. 12, 13, 15, al. 2, 3; ch. 5–11
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 12 Art. 78 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Unverändert

Ch. 12 art. 78 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Inchangé

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14294)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 13 Art. 66 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Imark, Keller Peter, Sollberger)
Der Bundesbeitrag entspricht 7,1 Prozent der Bruttokosten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

Ch. 13 art. 66 al. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Quadranti, Schmidt Roberto)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Imark, Keller Peter, Sollberger)
Les subsides fédéraux correspondent à 7,1 pour cent des coûts ...

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Artikel 66 Absatz 2 steht in Zusammenhang mit Ziffer II Absatz 3 der Schlussbestimmungen.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14295)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14296)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 59 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 14–16
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 14–16
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
... das Inkrafttreten. Vorbehalten bleibt Absatz 3.
Abs. 3
Die Änderung von Artikel 66 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung nach Ziffer I/13 tritt mit der Änderung des Bundesgesetzes vom 6. Oktober 2006 über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG) gemäss Botschaft vom 16. September 2016 zur EL-Reform in Kraft.

Ch. II
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
... de l'entrée en vigueur. L'alinéa 3 est réservé.
Al. 3
La modification de l'article 66 alinéa 2 de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie prévue au chiffre 13 du projet 1 entre en vigueur en même temps que la modification de la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI (LPC) prévue par le message du 16 septembre 2016 relatif à la modification de la loi sur les prestations complémentaires.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.045/14297)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates
(Abschreiben der Motionen 12.3335 und 15.3013)

Antrag Wasserfallen
Die Motion 12.3335 nicht abschreiben

Proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral
(Classer les motions 12.3335 et 15.3013)

Proposition Wasserfallen
Ne pas classer la motion 12.3335

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion 12.3335, "Rechtliche Rahmenbedingungen für den freien Zugang zu Meteodaten (Open-Government-Data-Prinzip)", abzuschreiben. Herr Wasserfallen beantragt, die Motion nicht abzuschreiben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.045/14298)
Für den Antrag Wasserfallen ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 72 Stimmen
(1 Enthaltung)

16.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020

Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Differenzen – Divergences)

16.042

Voranschlag 2016. Nachtrag II

Budget 2016. Supplément II

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir haben zwei halbe Sitzungstage für den Voranschlag 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 und den Nachtrag II zum Voranschlag 2016 vor uns. Mein erklärtes Ziel ist es, dass wir diese beiden Geschäfte bis morgen Mittag fertigberaten. Die Beratung des Voranschlages 2017 erfolgt in sechs Blöcken. Sie haben eine entsprechende Übersicht ausgeteilt erhalten. Wir beginnen mit der allgemeinen Aussprache. Das Büro hat beschlossen, die Debatte in Kategorie IIIb zu führen, dies aufgrund der knappen Zeit, die uns für die Behandlung des Voranschlages zur Verfügung steht: Der Ständerat behandelt den Voranschlag 2017 bereits am kommenden Montag.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich will eine formelle Vorbemerkung machen, damit Sie nicht zu spät zu den Abstimmungen kommen: Um den Termin Donnerstagmittag zu schaffen, haben wir abgemacht, dass pro Block jeweils nur ein Kommissionssprecher spricht. Seien Sie also nicht überrascht, wenn Sie auf Ihren Einsatz am Rednerpult warten.

Der Voranschlag 2017 ist der erste nach den Regeln des neuen Führungsmodells für die Bundesverwaltung (NFB). Dabei sind insbesondere drei Neuerungen wesentlich. Erstens wird der Eigenbereich der Verwaltungseinheiten mit einem Globalbudget geführt. Zweitens kann das Parlament die Zielvorgaben der Verwaltungseinheiten ändern und/oder neue Ziele setzen. Drittens nimmt das Parlament den Finanzplan weiterhin zur Kenntnis; es kann aber Änderungsanträge für den nächsten Finanzplan einbringen.

Die Finanzkommission hatte zum Zeitpunkt der Beratung des Voranschlages 2017 Kenntnis von der zweiten Hochrechnung des Jahresergebnisses 2016 per Ende September. Danach dürfte der ordentliche Haushalt im laufenden Jahr um 2,7 Milliarden Franken besser abschliessen als budgetiert.

Der zu erwartende Abschluss wird allerdings durch die Negativzinsen verzerrt, was sich vor allem in drei Umständen äussert. Erstens bezahlen Unternehmen ihre direkte Bundessteuer vermehrt im Vorjahr. Zweitens wird die Verrechnungssteuer verzögert zurückgefordert. Drittens erhält der Bund höhere Agios auf Bundesanleihen. Werden diese Sonderfaktoren ausgeblendet, wird 2016 voraussichtlich ein ausgeglichenes Finanzierungsergebnis resultieren. Der Nationalrat ist bei der Beratung des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 seit Montag davon ausgegangen, dass die Haushaltentlastung durch die aktuellen Negativzinsen nicht dauerhaft sein wird. Mit der gleichen Erkenntnis hat die Finanzkommission den Voranschlag 2017 beraten und Kürzungen vorgenommen.

In der Fassung der Finanzkommission schliesst die budgetierte Finanzierungsrechnung 2017 mit Ausgaben von 68,7 Milliarden Franken, Einnahmen von 68,4 Milliarden Franken und einem Ausgabenüberschuss von 361 Millionen Franken ab. Die Fassung der Finanzkommission weicht in einem wesentlichen Punkt von jener des Bundesrates ab: Der Bundesrat beantragt, von den von ihm budgetierten Ausgaben im Asylbereich den Teilbetrag von 400 Millionen Franken ausserordentlich einzustellen und damit von der Berechnung der Schuldenbremse für das Jahr 2017 auszunehmen. Die Finanzkommission hat sich nach langer Diskussion mit knapper Mehrheit für einen anderen Weg entschieden. Die Ausgaben beim Staatssekretariat für Migration werden aufgrund von neuen Schätzungen im Asylwesen um 340 Millionen Franken gekürzt. Gleichzeitig wird eine Kreditsperre von 60 Millionen Franken angeordnet. Wir werden darüber im Block 5 debattieren.

Ich gebe Ihnen zum Schluss noch die Abstimmungsergebnisse in der Finanzkommission zu den einzelnen Bundesbeschlüssen bekannt: Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2017: 16 zu 1 Stimmen bei 1 Enthaltung; Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2017: 17 zu 0 Stimmen bei 7 Enthaltungen; Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020: 17 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung. Die Bundesbeschlüsse III bis V – sie betreffen den Bahninfrastrukturfonds, den Infrastrukturfonds und die Eidgenössische Alkoholverwaltung – wurden jeweils mit 24 zu 0 Stimmen gutgeheissen. Der Nachtrag II zum Voranschlag 2016 war unbestritten: Die Finanzkommission stimmte den drei Bundesbeschlüssen jeweils mit 24 zu 0 Stimmen zu.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Dans sa séance des 9, 10 et 11 novembre derniers, la Commission des finances a examiné avec intensité et efficacité le budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020. Si l'examen et les discussions se sont révélés complexes, il faut bien admettre que l'application du nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale a permis un gain de transparence pour le Parlement. En effet, cela permet de mieux cerner les engagements et les ressources de l'administration. Par ailleurs, le Parlement détient des instruments de pilotage qui lui permettent d'intervenir dans la planification financière 2018–2020 et dans les 130 groupes de prestations, en modifiant les objectifs, les paramètres et les valeurs cibles via les arrêtés fédéraux Ia, Ib et II.

Examinons les grandes lignes du budget 2017, présenté par le Conseil fédéral. Il prévoit des recettes pour un montant de 68,8 milliards de francs, soit une augmentation de 3,1 pour cent par rapport au budget 2016, et des dépenses pour un montant de 69 milliards de francs, soit une augmentation de 2,7 pour cent. Un déficit de 219 millions de francs est prévu – après la prise en compte d'un montant de 400 millions de francs au titre de dépenses extraordinaires –, ainsi qu'un excédent structurel de 125 millions de francs. Le budget 2017 respecte le frein à l'endettement et il est basé sur des prévisions conjoncturelles qui misent sur une croissance du PIB réel de 1,8 pour cent et une hausse des prix à la consommation de 0,2 pour cent.

Dans un premier temps, prenons connaissance des modifications apportées au budget 2017 par la Commission des finances. La version retenue par la commission prévoit des recettes à hauteur de 68,4 milliards de francs, soit une augmentation de 2,5 pour cent par rapport au budget 2016, et des dépenses de 68,7 milliards de francs, soit une augmentation de 2,3 pour cent. Cela représente une diminution des dépenses de 632,3 millions de francs et un déficit de 301 millions de francs, après déduction des coupes transversales pour un montant de 60 millions de francs. L'excédent structurel est de 41 millions de francs; il est conforme au frein à l'endettement.

Les principales décisions majoritaires de la Commission des finances visent diverses mesures d'économies: une diminution de 50 millions de francs des frais de personnel; 17,4 millions de francs de coupes transversales dans les domaines de la technologie et de l'information; 10,7 millions de réduction pour l'Office fédéral de la statistique; une réduction de 340 millions pour le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM), dont quelque 50 millions concernent les centres d'enregistrement et de procédure.

Quant aux augmentations, elles concernent l'agriculture – 63,5 millions de francs –, la "loi chocolatière" – 26,7 millions – et le domaine FRI – 43 millions. Notons encore que la conversion du prêt de la Confédération au Swiss Investment Fund for Emerging Markets en capital-actions fera l'objet d'un rapport, selon la demande de la Délégation des finances.

Comme je l'ai indiqué, les deux variantes du budget 2017 du Conseil fédéral et de la Commission des finances respectent les exigences du frein à l'endettement, mais les mesures pour y parvenir diffèrent fortement. Dans sa mouture, le Conseil fédéral prévoit de prendre en compte un montant de 400 millions de francs pour l'asile au titre de dépenses extraordinaires, comme l'autorise le dispositif légal qui règle le frein à l'endettement. Les dépenses pour l'asile devraient ainsi se monter, en 2017, à 852 millions de francs en raison des forfaits pour l'aide sociale.

Par contre, pour la majorité de la commission, il n'est pas question de prévoir des dépenses extraordinaires et d'augmenter ainsi le plafond des dépenses. La majorité mise sur une réduction des dépenses de l'asile, basée sur une estimation du SEM, qui table sur un scénario selon lequel il y aurait 30 000 requérants d'asile en 2017. Alors que, lors de l'élaboration du budget en juin 2016, le SEM misait sur une diminution du nombre de requérants – passant de 45 000 en 2016 à 33 000 en 2017 –, cette baisse hypothétique du nombre de requérants permet une réduction de 344 millions de francs des frais d'asile pour 2017: moins 294 millions à l'aide sociale et moins 50 millions à l'exploitation des centres d'accueil et de procédure.

Pour respecter les exigences du frein à l'endettement, il est prévu une coupe transversale, une "Kreditsperre", d'un montant de 60 millions de francs pour les dépenses faiblement liées. Cela représente 0,27 pour cent, mais hors personnel, ce qui représente 3,6 millions de francs pour l'agriculture. La proposition de la majorité de la commission comporte des risques, compte tenu de la grande volatilité dans le domaine de l'asile.

J'aimerais, brièvement, faire remarquer que, pour ce qui est de la proposition visant à modifier les objectifs de la planification financière 2018–2020, force est de constater que certaines exigences sont contradictoires, dans la mesure où certains demandent de nouvelles tâches, par exemple pour l'Administration fédérale des contributions ou l'Administration fédérale des douanes, alors que d'autres veulent diminuer, et les frais de personnel, et le nombre d'employés fédéraux.

J'adresse en mon nom et au nom de la commission mes remerciements au secrétariat de la Commission des finances pour sa grande disponibilité et pour l'immense travail accompli dans l'élaboration des documents qui nous permettent de mieux comprendre l'application du nouveau modèle de gestion et de délibérer sur les 37 propositions de minorité qui alimenteront nos débats.

Brélaz Daniel (G, VD): Le débat sur le budget 2017 de la Confédération, comme l'ont été les délibérations en Commission des finances, comme l'était le débat sur la motion 16.3634 sur le relâchement du frein à l'endettement et le dé-

bat sur le programme de stabilisation 2017–2019, que nous venons de vivre, est marqué par un certain nombre de considérations pragmatiques, ce qui est normal, mais également par un certain nombre de tentatives de correction de ce que l'on a décidé à la session de septembre 2016, voire de ce que l'on a décidé hier. Le groupe des Verts essayera, dans toute la mesure du possible, de ne pas mener un débat répétant les mêmes choses pour la cinquième ou sixième fois sur le même objet. Nous espérons que l'ensemble de notre conseil se comportera de la même manière, sinon nous aurons de la peine à tenir le délai impératif de demain, 13 heures.

Ce qui est plus grave, c'est que le traitement de ce budget, avec des majorités souvent de hasard, avec une voix d'écart, relève à nouveau d'un dogmatisme particulièrement fort. Le Conseil fédéral a considéré à juste titre, et c'est là le point cardinal, que les dépenses probables de 400 millions de francs dans le domaine de l'asile relevaient de phénomènes conformes au frein à l'endettement, c'est-à-dire qu'il était possible de les considérer comme extraordinaires.

La majorité de la commission a bricolé pour éviter cet aspect extraordinaire. Il y aura donc un certain risque que cela se reporte sur les crédits supplémentaires, ce qui est le résultat de cette politique, et qu'on ait également, parce que c'est le but, une marge de manoeuvre relativement faible dans toutes les coupes proposées. Actuellement, le budget, tel qu'il ressort des travaux de la Commission des finances laisse une marge de 41 millions de francs par rapport au frein à l'endettement, parce qu'on a "viré" les 400 millions de francs et qu'on a fait des coupes suffisantes, y compris dans des domaines très sensibles, pour arriver à ce résultat. Je considère que c'est de la mauvaise politique; le groupe des Verts aussi.

En ce qui concerne les différents éléments de détail – mais tout, finalement, résulte de cette méthodologie –, nos marges de manoeuvre seront réduites si nous voulons respecter le frein à l'endettement. Nous pouvons également penser que le débat pourrait devenir confus, parce que le traitement des divergences entre les deux conseils, sur des points fondamentaux comme celui qui vient d'être évoqué, si nous allions jusqu'en Conférence de conciliation, relèverait d'un sport que nous n'avons encore jamais pratiqué dans cette assemblée. En effet, ce sont les modèles eux-mêmes qui sont fondamentalement différents, et pas les postes budgétaires.

En ce qui concerne le groupe des Verts, nos votes seront conformes aux décisions de notre groupe dans le cadre du programme de stabilisation 2017–2019, ainsi que lors des votes qui ont porté sur les différents crédits-cadres au cours de la session précédente. Il est également clair qu'un ou deux éléments dépassent ce cadre. Nous avons dit hier que nous étions pour le maintien des moyens destinés à l'agriculture, et nous serons cohérents sur ce point. Il y a une spécialité, que l'on appelle loi chocolatière, qui devrait tomber d'ici quelques années. Le groupe des Verts, l'année dernière, avait refusé toute contribution en la matière. Comme le système va changer, nous avons décidé d'accepter la proposition du Conseil fédéral, mais de ne pas accepter l'augmentation décidée en commission. Il s'agit du point intéressant en ce qui concerne nos positions; vous découvrirez tout le reste par bloc lors de la discussion par article.

La position du groupe des Verts, lors du vote sur l'ensemble, dépendra évidemment de tout ce qui se sera passé au cours du débat qui aura lieu ces deux prochains jours.

Gmür Alois (C, SZ): Das Budget wurde erstmals nach den Vorgaben des neuen Führungsmodells erstellt. Der im Budget integrierte Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 erlaubt einen mittelfristigen Überblick über die finanzielle Entwicklung des Bundes in den nächsten drei Jahren. Die CVP-Fraktion begrüsst es, dass jetzt nicht mehr nur mit Beträgen, sondern auch mit Zielen und Leistungen gesteuert wird. Damit wird die Führung konkreter.

Leistungsausbau bedeutet höhere Kosten, und Sparen heisst Leistungsabbau. Die Einnahmen sind gegenüber diesem Jahr um 3,1 Prozent höher; die Ausgaben wachsen um 3,3 Prozent. Die Schuldenbremse wäre nicht eingehalten, wenn im Asylbereich nicht 400 Millionen Franken als ausserordentlich verbucht würden. Die CVP-Fraktion unterstützt diese Ausserordentlichkeit.

Die Massnahmen des Stabilisierungsprogramms sind in den Voranschlag 2017 eingerechnet. Die CVP-Fraktion ist beunruhigt, dass die Ausgaben trotzdem um 3,3 Prozent zunehmen. Die grössten Kostensteigerungen gibt es mit mehr als 10 Prozent bei den Beziehungen zum Ausland, mit 5,3 Prozent bei der sozialen Wohlfahrt und mit mehr als 3 Prozent bei der Bildung und Forschung. Dagegen werden bei der Landwirtschaft und bei der Ernährung 3 Prozent weniger ausgegeben.

Die CVP-Fraktion stellt fest, dass verschiedene Parlamentsbeschlüsse den Haushalt zukünftig stärker belasten als vom Bundesrat geplant. Das Parlament hat den Zahlungsrahmen der Armee 2017–2020, den Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds sowie die Unternehmenssteuerreform III beschlossen. In der Pipeline sind zudem die Altersvorsorge 2020 und die Beibehaltung des Mehrwertsteuer-Sondersatzes für die Hotellerie. Wie sich die Kosten im Asylwesen entwickeln, ist fast nicht voraussehbar.

Die CVP-Fraktion ist sich bewusst, dass ein weiteres Entlastungsprogramm nötig sein wird, um die Schuldenbremse einzuhalten. Gemäss Finanzplan werden wir 2018 ein Defizit von 1,5 Milliarden Franken und 2019 ein Defizit von 2 Milliarden Franken haben. Bei diesen düsteren finanziellen Aussichten ist sich die CVP-Fraktion bewusst, dass bei neuen Ausgabenbeschlüssen höchste Zurückhaltung geboten ist. Langfristig müssen mit Gesetzesänderungen neue Spielräume im Finanzhaushalt geschaffen werden. Auch über den momentan fantasielosen Schuldenabbau sollte effektiv nachgedacht werden dürfen. Es kann doch nicht sein, dass bezüglich Schuldenbremse ein Gesetz entstehen soll, das vorsieht, dass ein anderes Gesetz nicht geändert werden kann. Das ist nach Meinung der CVP-Fraktion keine zukunftsfähige Finanzpolitik.

Vitali Albert (RL, LU): Die Finanzpolitik bleibt unverändert eine der grössten Herausforderungen des Bundes in der laufenden Legislatur. Der Voranschlag 2017 sowie der Finanzplan 2018–2020 werden erstmals nach den Regeln des neuen Führungsmodells für die Bundesverwaltung dargestellt und beraten. Alle Verwaltungseinheiten verfügen neu über ein Globalbudget. Die FDP-Liberale Fraktion findet den Erstentwurf dieser Vorlage gut. Positiv fällt auf, dass bei allen 130 Leistungsgruppen unter anderem neu die Vollzeitstellen ausgewiesen werden.

Der Voranschlag des Bundesrates erfüllt die Vorgaben der Schuldenbremse mit einem ordentlichen Finanzierungsdefizit von rund 200 Millionen Franken. Die Schuldenbremse kann aber nur eingehalten werden, weil ein Anteil von 400 Millionen Franken als ausserordentlicher Zahlungsbedarf budgetiert ist. Die Schuldenbremse sieht diese Möglichkeit vor. Trotzdem ist die FDP-Liberale Fraktion mit dieser Massnahme nicht einverstanden. Daher werden wir den Konzeptantrag der Finanzkommission unterstützen. Im Finanzplan 2018–2020 drohen hohe strukturelle Defizite. Namhafte Reformen, wie die Unternehmenssteuerreform III oder die Reform Altersvorsorge 2020 – um nur zwei zu nennen –, werden in Zukunft den Haushalt noch stärker belasten. Daher ist auch die Umsetzung des Stabilisierungsprogramms, wie wir es heute beschlossen haben, eine Grundvoraussetzung, damit die Vorgaben der Schuldenbremse eingehalten werden können.

Die budgetierte Zunahme der Bruttoschulden um 7 Milliarden Franken auf 106,4 Milliarden Franken ist auf die neuen Bewertungsmethoden für die Finanzierungsinstrumente sowie auf den Aufbau der Tresoreriebestände zurückzuführen. International gesehen steht die Schweiz nach wie vor gut da, nicht zuletzt dank dem Erfolgsmodell Schuldenbremse. Die FDP ist sehr besorgt, dass die Ausgabenquote im Vergleich zum BIP erneut steigt, nämlich von 10,2 auf 10,5 Prozent. Auch die Steuerquote erhöht sich von 9,5 auf 9,7 Prozent. Die Bundeseinnahmen und -ausgaben steigen somit stärker als das BIP.

Der Personalaufwand von 5,7 Milliarden Franken nimmt im Vergleich zum Voranschlag um 2,9 Prozent oder 163 Mil-

lionen Franken zu. Der Zuwachs ist im Vergleich zum Vorjahr höher. Er erklärt sich mit den neuen Kontierungs- und Rechnungslegungsvorschriften. Der daraus resultierende Zuwachs im Personalaufwand wird durch Minderaufwände beim Sach- und Betriebsaufwand sowie beim Transferaufwand bzw. durch Mehrerträge kompensiert.
Der Nachtrag II enthält 13 Nachtragskredite im Umfang von 131,5 Millionen Franken. Die beantragten Nachtragskredite entfallen vollständig auf Aufwandkredite und sind alle finanzierungswirksam. Der grösste Teil betrifft mit 98,8 Millionen Franken den Asylbereich. Zusammen mit dem Nachtrag I haben wir dieses Jahr alleine im Asylbereich 366 Millionen Franken bewilligt. Die Nachträge belaufen sich für das Jahr 2016 total auf 528,3 Millionen Franken. Somit erhöhen sich die Mehrausgaben um 0,7 Prozent. Aus heutiger Sicht dürften die Vorgaben der Schuldenbremse eingehalten werden.
Die FDP-Liberale Fraktion stimmt dem Nachtrag II zu. Im Weiteren werden wir uns in der Detailberatung der einzelnen Blöcke zu den Minderheitsanträgen äussern.
Abschliessend dankt die FDP-Liberale Fraktion dem Gesamtbundesrat, den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltung sowie der Finanzkontrolle für die umfangreiche und pflichtbewusste Arbeit bestens.

Hadorn Philipp (S, SO): Adventszeit ist Überraschungszeit!
Erste Überraschung: Die Rechnung 2016 scheint mit einem Rekordergebnis abzuschliessen; das ist ein Realitätsspiegel analog zu den vergangenen Jahren.
Zweite Überraschung: In vorauseilendem Gehorsam hat der Bundesrat die Vorgaben aus dem noch nicht verabschiedeten und zu Ende beratenen Destabilisierungsprogramm bereits für das Jahr 2017 umgesetzt. Dabei gilt es zu bedenken, dass der Prozess zum Budget verwaltungsintern bereits im Frühling 2016 startete und das entsprechende Geschäft heute noch gar nicht fertigberaten ist.
Dritte Überraschung: Während eine Mehrheit unserer Finanzkommission verlangt, die Ausgaben seien strenger zu limitieren, die Personalkosten seien einzufrieren und Ähnliches, verlangt plus/minus die gleiche Mehrheit, die Landwirtschaft, die Armee und auch die Bildung seien von den Sparübungen auszunehmen.
Vierte Überraschung: Die Anträge zugunsten eines erfolgreichen Vollzugs des geltenden Steuerrechtes fanden in der Finanzkommission ebenfalls keine Mehrheit. Hören Sie bitte genau zu: Die Berechnungen ergaben, dass jede weitere Stelle im Steuerinspektorat der öffentlichen Hand einen ihr zustehenden Steuerertrag im sechsstelligen Bereich einbringen würde. Dabei geht es nicht um neue Steuern, sondern nur um den Vollzug. Das könnte gar den Anschein machen, dass einzelne Kategorien von Steuerpflichtigen beispielsweise bestimmte Bestandteile der Unternehmenssteuerreform III für die Legalisierung einer bereits heute bestehenden Steuerpraxis zu missbrauchen gedenken. Oder sollen die fragwürdigen Benefits wegen des personell unterdotierten Steuerkontrollapparats in Zukunft gar noch mit Steuersenkungsprogrammen getoppt werden?
Der vorliegende Voranschlag enthält einige Weihnachtsgeschenke für die übliche Klientel. Bei allen anderen Bereichen zeitigt das anhaltende Staatsbashing, also das Schlechtreden des Staates, weitere Früchte. Es sind einschneidende Kürzungen vorgesehen. Dabei unterliess es die vorberatende Kommission entweder, konkret zu sagen, was effektiv reduziert werden muss. Oder dann tat sie schlichtweg Fehlgriffe, indem sie die Abschaffung konkreter bewährter Dienste forderte oder – noch lieber – mit einem Kahlschlag bei der internationalen Zusammenarbeit und mit einer allgemeinen Kürzung bei den Querschnittaufgaben aufwartete.
Ja, die eierlegende Wollmilchsau gibt es wohl nur in den Märchen. Wir haben hier dafür zu sorgen, dass wir eine Finanzpolitik betreiben, welche zu angemessenen Kosten gutorganisierte und in standardisierter Qualität ausgeführte Aufgaben und Investitionen ermöglicht.
Einem konstruktiven Prozess bei den Beratungen sehen wir mit Interesse entgegen. Einem Voranschlag, wie er jetzt vorliegt, würde die SP-Fraktion nicht zustimmen können.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die SP-Fraktion dankt für die hervorragenden Unterlagen zum Voranschlag und zur neuintegrierten Aufgaben- und Finanzplanung in kurzer Überblickdarstellung; das ist sehr gut aufgearbeitet. Unser Dank geht auch an die ehemalige Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf, die das Projekt NFB geleitet hat.
Jetzt haben wir aber doch ein Novum. Jetzt haben wir in dieser Legislatur im Bundesrat erstmals eine Mehrheit aus zwei SVP- und zwei FDP-Mitgliedern. Wir haben in der Finanzkommission dieselbe, allerdings knappe Mehrheit mit 13 Mitgliedern der SVP und der FDP. Jetzt erleben wir eine Budgetdebatte, die von grössten Dissonanzen zu anderen Konzepten geprägt ist; es wurde schon ausgeführt. Ich persönlich und auch die SP-Fraktion interpretieren die Abkehr vom Konzept des Bundesrates – im Bundesrat haben die SVP- und die FDP-Mitglieder die Mehrheit –, von der ausserordentlichen Asylkostenverbuchung, als ein Misstrauensvotum der FDP/SVP-Mehrheit in der Finanzkommission gegen den stark bürgerlich dominierten Bundesrat.
Die SP-Fraktion folgt hier dem Bundesrat und wird den Voranschlag konsequent ablehnen, wenn Sie von dieser Ausserordentlichkeit, die in den Materialien zum Gesetz immer so vorgesehen war – das Referendum wurde nicht ergriffen –, abkehren. Wenn Sie von dieser Ausserordentlichkeit abkehren, wird die SP-Fraktion diesen Voranschlag in jeder Phase geschlossen ablehnen.

Gasche Urs (BD, BE): Schon in der Debatte zum Stabilisierungsprogramm habe ich für die BDP-Fraktion ausgeführt, dass wir uns klar dazu bekennen, dass wir den heraufziehenden Bedrohungen des Haushaltes, z. B. durch die Altersvorsorge, durch den Gesundheitsbereich, aber auch durch Verkehrsausgaben, den klaren Willen zur Ausgabenreduktion entgegensetzen wollen. Dafür steht für uns der mittel- und längerfristige Horizont im Fokus, mit dem Stabilisierungsprogramm, das wir jetzt eben nicht ganz so ertragreich wie gehofft ins Trockene gebracht haben, dann aber auch mit einem nach wie vor erwarteten zusätzlichen Massnahmenpaket und schliesslich und inhaltlich vor allem mit der strategischen Aufgabenüberprüfung, wie sie die Motion der Finanzkommission des Nationalrates 15.3013 verlangt.
Für den Voranschlag 2017 – ich verzichte darauf, die finanzpolitischen Fakten, die bereits von den Kommissionssprechern, aber auch von den Vorrednern ausgeführt worden sind, zu wiederholen – folgt die BDP-Fraktion in ihrer Grundhaltung wie beim Stabilisierungsprogramm dem Bundesrat, unterstützt aber immer dann restriktivere Anträge, wo es realistisch erscheint, diese umsetzen zu können. Dies sind vor allem die Bereiche Beratung und externe Dienstleistungen, IKT und Personal, wo wir den massvollen Kompromissantrag der Mehrheit mit einer Kürzung um 50 Millionen Franken unterstützen. Das sind 50 von 5700 Millionen Franken, also ist es für uns verkraftbar und auch als erster Schritt auf dem Weg zum Abbau des Wachstums der letzten Jahre zu verstehen.
In wenigen Fällen werden aber auch wir uns für Aufstockungen aussprechen. Da müssen und wollen wir dazu stehen, insbesondere beim Bildungsbereich und bei der Landwirtschaft.
Dem Nachtrag II zum Voranschlag 2016 stimmt die BDP-Fraktion ohne weitere Bemerkungen zu. Wir bemühen uns dann auch in der Debatte, dem Wunsch des Präsidenten nach rascher Erledigung durch wenige Wortmeldungen nachzuleben.

Hausammann Markus (V, TG): Ich komme nicht umhin, eine kurze Replik auf das Votum von Herrn Hadorn und zur gestrigen Debatte zum Stabilisierungsprogramm zu machen.
Die SP-Fraktion hat gemäss ihrer Argumentation das Subsidiaritätsprinzip, nämlich dass der Staat nur dort eingreift, wo Wirtschaft und Gesellschaft die Aufgaben nicht selber bewältigen können, vollständig über Bord geworfen. Der Bund muss nicht selber Arbeitsplätze anbieten, sondern die Rahmenbedingungen für die Wirtschaft so gestalten, dass diese die Arbeitsplätze anbieten kann. Nur dieser Multiplikatoreffekt gewährleistet auch in Zukunft eine geringe Arbeitslosig-

keit. In der Schweiz werden zu viele junge Leute mit öffentlichen Mitteln aus- und weitergebildet, bei denen von Anfang an feststeht, dass deren Arbeitsleistung letztlich weder von der Wirtschaft noch von der Gesellschaft gefragt ist und somit nur die öffentlichen Verwaltungen als Auffangbecken infrage kommen.

Der Voranschlag 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 zeigt erstmals die Entwicklung der nächsten vier Jahre auf einen Blick. Analysten rechnen für das Jahr 2017 mit einem BIP-Wachstum von 1,8 Prozent. Der Voranschlag rechnet mit einem Ausgabenwachstum von 3,2 Prozent, also mit einer nahezu doppelt so hohen Zunahme, obwohl das Stabilisierungsprogramm bereits berücksichtigt ist. Insbesondere die im Finanzplan 2018–2020 ausgewiesenen hohen strukturellen Defizite von 1,4 bis 1,9 Milliarden Franken zwingen uns, die Sparanstrengungen weiterzuführen. Dabei sind vor allem die Aufgabenbereiche zu überprüfen, bei welchen die Ausgaben in den letzten Jahren überdurchschnittlich gewachsen sind. Es sind dies namentlich der Bereich "Beziehungen zum Ausland und internationale Zusammenarbeit", der Bereich "Übrige Aufgabengebiete" mit dem Kostentreiber "Umwelt und Raumordnung" und der Bereich "Bildung und Forschung".

Das neue Führungsmodell für die Bundesverwaltung erlaubt es dem Parlament, nebst den Zahlen auch die Ziele für die Verwaltung festzulegen. Die Finanzkommission hat von dieser Möglichkeit noch verhalten Gebrauch gemacht.

Das SEM zeigt unter der Leistungsgruppe 1, "Asyl und Rückkehr", unter dem Ziel "Rückkehr" auf, wie hoch der Anteil der effektiv ausgereisten Personen ist. Dass nur rund die Hälfte der Personen, die unser Land verlassen müssten, auch wirklich ausreist, ist unbefriedigend. Auf Begehren der SVP-Fraktion haben die zuständige Subkommission und die Finanzkommission daher beantragt, dass das SEM dringend stärker durch das EDA unterstützt werden soll, welches die aussenpolitische Führung innehat. Die Arbeit des EDA wird daher in Zukunft richtigerweise auch an der Zahl der neuabgeschlossenen Rückübernahmeabkommen gemessen.

Die SVP-Fraktion wird in der Detailberatung weiterführende Anträge begründen, um die Haushaltstabilität der nächsten Jahre sicherzustellen, und alle Anträge unterstützen, die in die gleiche Richtung zielen. Sie wird dabei aber auch die Interessen jener Bereiche wahren, welche in den letzten Jahren nichts zur Ausgabensteigerung des Bundes beigetragen haben. Insbesondere die Bereiche Landwirtschaft und Militär hatten in der Vergangenheit eine stabile Ausgabenentwicklung und haben damit ihren Sparbeitrag weitgehend vorsorglich geleistet.

Gysi Barbara (S, SG): Kollege Hausammann, als Vertreter der Gilde der Bauern, die ja nicht wenige Gelder vom Bund bekommt, haben Sie jetzt eine massive Breitseite gegen das Bundespersonal abgefeuert und von unnützen, unnötigen Ausbildungen erzählt, die hier angeboten werden.

Könnten Sie mir bitte sagen, welche Ausbildungen, die der Bund unterstützt, völlig unnötig sind?

Hausammann Markus (V, TG): Ich kann Ihnen nicht sagen, welche völlig unnötig sind. Aber es gibt Bereiche, insbesondere bei der Kultur, wo von Anfang an feststeht, dass die Absolventen der entsprechenden Studiengänge keinen Arbeitsplatz finden werden, weil ihre Arbeitsleistung weder in der Gesellschaft noch in der Wirtschaft nachgefragt wird.

Weibel Thomas (GL, ZH): Wir sprechen zum Voranschlag mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan. Zum ersten Mal kommt hier das neue Führungsmodell des Bundes zum Tragen. In diesem neuen Führungsmodell sind für alle Verwaltungseinheiten Zielvorgaben und dazugehörende Kontrollparameter enthalten. Das ist für uns Nationalräte noch ungewohnt. Es ist sicher ein gutes Instrument, das wir noch zu beherrschen lernen müssen. Es gibt auch noch Optimierungsbedarf, denn oft sind Termine als Kontrollgrössen eingetragen. Aber ein Termin in einem Finanzplan ist eine ungeeignete Kontrollgrösse, weil er keine Aussage über die Qualität oder über die Kosteneffizienz der geleisteten Arbeiten erlaubt.

Die Finanzkommission hat einzelne Zielvorgaben und Kontrollparameter überarbeitet und stellt entsprechende Anträge. Ich erwarte aber, dass insbesondere die Sachbereichskommissionen in Zukunft diese Ziele und Parameter kritisch hinterfragen und begleiten und auch einen entsprechenden Input leisten. Das Parlament muss hier die Führungsverantwortung bei der Umsetzung des Führungsmodells auch wahrnehmen.

Zum Voranschlag und zur Schuldenbremse: Den zentralen Disput werden wir bei der Diskussion der Frage führen, ob die 400 Millionen Franken Asylkosten ausserordentlich sind oder nicht. Die grünliberale Fraktion unterstützt hier den Bundesrat. Aber eigentlich ist der Unterschied zur Haltung der Mehrheit gar nicht allzu gross. Was sind die Auswirkungen, wenn letztlich die Mehrheit oder der Bundesrat siegen wird? Wenn 30 000 oder weniger Asylgesuche eingehen, gibt es keinen Unterschied. Die Kosten sind dann so oder so gedeckt; es gibt keinen Handlungsbedarf. Wenn jedoch entgegen den aktuellen Erwartungen mehr als 30 000 Asylgesuche eingehen sollten und die entsprechenden Aufwendungen höher sein werden, fallen wir in den alten Trott zurück. Es braucht dann gemäss Konzept der Mehrheit wieder einen Nachtragskredit. Das heisst, wir werden wie in diesem Jahr mit dem Nachtrag I, vielleicht auch mit dem Nachtrag II die Kosten bewilligen müssen. Wir können das Verfahren vereinfachen, wenn wir die Argumentation des Bundesrates akzeptieren und das heute so beschliessen.

Die Asylzahlen basieren auf neuen Schätzmethoden. Es ist festzustellen, dass die Prognosen gleich falsch sind wie die alten. Aber wichtig ist Folgendes: Wir müssen die Vergleichbarkeit gewährleisten und dürfen nicht jedes Jahr neu rechnen oder die Zahlen übersteuern.

In den übrigen Bereichen folgen die Diskussionen den bekannten Pfaden. Es wird sich weitgehend um Wiederholungen der Diskussionen zu den mehrjährigen Zahlungsrahmen und zum Stabilisierungsprogramm handeln. Leider ist in dieser Debatte die strukturelle Frage gar nie gestellt worden. Es fehlt der finanzielle Gesamtüberblick unter dem Einbezug aller Beschlüsse, die wir bereits gefasst haben oder die wir noch fassen werden. Diese strukturellen Grundsatzfragen dürfen wir nicht weiter vor uns herschieben. Hier müssen wir aktiv werden, und es braucht auch eine gewisse Kreativität, um da gute Lösungen zu finden.

Beim konkreten Voranschlag wird die grünliberale Fraktion im Wesentlichen den bundesrätlichen Anträgen folgen. Details dazu werden wir bei der Beratung der einzelnen Blöcke noch erläutern.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich habe Ihnen bereits am Montag die allgemeine Situation der Bundesfinanzen im Zusammenhang mit dem Stabilisierungsprogramm ausführlich geschildert. An dieser Beurteilung hat bis heute, in diesen zwei Tagen, nichts geändert. Ich möchte aber zum Stabilisierungsprogramm eine Vorbemerkung machen. Wir werden ja jetzt beim Budget noch einmal über gleiche Positionen diskutieren wie beim Stabilisierungsprogramm. Gültig wird in jedem Fall die Zahl sein, die wir im Budget einsetzen. Das Budget geht also dem Stabilisierungsprogramm vor – einfach, dass das in Bezug auf die Behandlung klar ist. Geändert hat sich aufgrund der Zahlen aber der Spardruck. Beim Stabilisierungsprogramm haben Sie die Sparvorgaben des Bundesrates nicht eingehalten. Für das Budget 2017 heisst das, dass Sie eigentlich 138,5 Millionen Franken mehr sparen müssten. Mit dem verabschiedeten Stabilisierungsprogramm wird die Schuldenbremse im Moment für das Jahr 2017 nicht eingehalten.

Damit komme ich kurz zum Budget: Das Budget sieht ein Defizit von 219 Millionen Franken vor. In diesen 219 Millionen Franken Defizit war allerdings das gesamte Stabilisierungsprogramm berücksichtigt. Das Defizit steigt jetzt um diese 138,5 Millionen Franken, wenn das Stabilisierungsprogramm so bleibt. Gleichzeitig – das wurde schon erwähnt – hat der Bundesrat in diesem Budget 2017 Asylkosten von 400 Millionen Franken ausserordentlich verbucht. Das heisst, er unter-

stellt diesen Betrag nicht der Schuldenbremse, sondern entnimmt ihn dem Ausgleichskonto. Hier hat Ihre Kommission auch einen anderen Antrag, und das Defizit würde damit wieder steigen. Wenn das Defizit steigt, heisst das, dass Sie entsprechende Sparmassnahmen vornehmen müssen, um die Schuldenbremse einzuhalten.
Dass dieses Budget 2017 derart unter Druck steht, ist insbesondere auch auf die rasch steigenden Kosten im Migrations- und Asylwesen zurückzuführen. Aufgrund der Schätzungen, die wir im Juni vorgenommen haben und die dem Budget 2017 zugrunde liegen, steigen die Asylkosten vom Jahr 2016 bis ins Jahr 2017 um 850 Millionen Franken. Im Moment sind die Vorzeichen aufgrund der effektiven Asylzahlen etwas besser, aber die Zunahme der Migration ist im Moment einer der grossen Treiber für das Budget des Bundes und wird in den nächsten Jahren auch ein Treiber für die Budgets der Kantone und der Gemeinden sein. Das darf man nicht unterschätzen. Wenn wir heute von einer Normalisierung der Asylzahlen sprechen, dann ist es eigentlich keine Normalisierung, sondern es bleibt ein ausserordentlich hohes Niveau, auch im Vergleich mit den letzten Jahren. Dessen müssen wir uns einfach bewusst sein.
Die Ausgaben steigen sonst mehr oder weniger im Rahmen des üblichen Wachstums. Dazu sind keine ausserordentlichen Bemerkungen nötig. Eine Ausnahme sind die Kosten für das Asylwesen, die ich bereits angesprochen habe.
Neu an diesem Budget ist das neue Führungsmodell des Bundes. Hier hätten Sie eigentlich vermehrt die Möglichkeit, genau zu sagen, wo Sie sparen wollen und welche Leistungen Sie damit treffen wollen. Das ist noch nicht geglückt, würde ich jetzt aus meiner Sicht feststellen. Da haben wir gemeinsam noch Arbeit zu leisten und das zu verbessern. Mit den Querschnittkürzungen, die aus Ihrer Sicht das grosse Potenzial ausmachen, fahren wir eigentlich im alten Budgetwesen, in der alten Budgetierung weiter, und das ist eigentlich wenig präzis.
Ich möchte Sie hier bitten und auffordern, mit diesem neuen Führungsmodell vermehrt zu arbeiten und gezielt eben Leistungen anzusprechen, damit wir dort einen entsprechenden Leistungsabbau oder Kürzungen vornehmen können. Wenn ich mich an das Stabilisierungsprogramm erinnere: Dort haben wir eigentlich gesehen, dass Sie Kürzungen fordern, ohne zu sagen, wo das sein soll. Und wenn wir dann kürzen, dann ist es auch wieder nicht recht. Ich erinnere an die ganze Diskussion mit dem Zoll. Hier sollten wir im Dialog miteinander präziser werden. Wir werden in verschiedenen Blöcken noch auf die Differenzen zu sprechen kommen.
Ich bitte Sie, bei diesen Budgetberatungen jetzt zu berücksichtigen, dass die Schuldenbremse nicht eingehalten ist aufgrund der Zahlen, die im Moment nach dem Stabilisierungsprogramm vorliegen. Statt dass Sie mir dann vorwerfen, ich würde ständig sparen, würden Sie vielleicht besser bei den Ausgaben etwas mehr auf die Bremse treten, und ich würde Ihnen empfehlen, eher am Morgen mit Ihrem Spiegelbild zu sprechen. Denn Sie geben aus, und dann müssen wir das wieder einsparen. Aber das ist der Lauf der Dinge. Ich hoffe, dass wir die Schuldenbremse am Schluss dieser Beratungen einhalten werden.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

16.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020

Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Differenzen – Divergences)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Detailberatung – Discussion par article

Sofern nichts anderes vermerkt ist:
- beantragt die Kommission Zustimmung zum letzten Entwurf des Bundesrates;
- stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:
- la commission propose d'adhérer au dernier projet du Conseil fédéral;
- le conseil adhère aux propositions de la commission.

Block 1: Querschnittkürzungen
Bloc 1: Coupes transversales

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Beratung und externe Dienstleistungen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)
Fr. 1 071 929 900
Personalausgaben
Fr. 5 684 062 400

Antrag der Minderheit
(Bigler, Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Pezzatti, Sollberger)
Beratung und externe Dienstleistungen
Fr. 693 115 764

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Personalausgaben
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
Personalausgaben
Fr. 5 570 963 700

Proposition de la majorité
Conseil et prestations de service externes
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Technologies de l'information et de la communication (TIC)
Fr. 1 071 929 900
Dépenses de personnel
Fr. 5 684 062 400

Proposition de la minorité
(Bigler, Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Pezzatti, Sollberger)
Conseil et prestations de service externes
Fr. 693 115 764

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Technologies de l'information et de la communication (TIC)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Dépenses de personnel
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
Dépenses de personnel
Fr. 5 570 963 700

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. m
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Bst. n
Auftrag an den Bundesrat: Die Ausgaben für Informations- und Kommunikationstechnik (IKT) sind auf dem Stand des Voranschlages 2016 (1 071 929 900 Franken) einzufrieren, und der integrierte Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 ist entsprechend auf 1 093 851 800 Franken (2018), 1 103 107 200 Franken (2019) und 1 105 294 200 Franken (2020) auf den Wert des Voranschlages 2016 anzupassen.
Bst. o
Auftrag an den Bundesrat: Die im Rahmen des Voranschlages 2017 vorgenommene Reduktion der Personalausgaben um 50 000 000 Franken ist im Finanzplan 2018–2020 fortzuführen. Die Fortschreibung wird im Fall des definitiven Beschlusses des Stabilisierungsprogramms durch die dort vorgesehene Planung einer Reduktion im Umfang von 100 000 000 Franken im Eigenbereich hinfällig.

Antrag der Minderheit
(Bigler, Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Pezzatti, Sollberger)
Bst. m
Auftrag an den Bundesrat: Weiterführung der im Voranschlag 2017 beschlossenen Kürzung um 8 Prozent im integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020.

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Bst. n
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Bst. o
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
Bst. o
Auftrag an den Bundesrat: Die Personalausgaben sind auf dem Stand des Voranschlages 2016 (5571 Millionen Franken) einzufrieren, und der integrierte Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 ist entsprechend auf den Wert des Voranschlages 2016 zu reduzieren.

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. m
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Let. n
Mandat au Conseil fédéral: les dépenses au titre des technologies de l'information et de la communication (TIC) sont gelées au niveau inscrit au budget 2016 (1 071 929 900 francs) et les chiffres inscrits dans le plan intégré des tâches et des finances 2018–2020 sont adaptés en fonction de la valeur inscrite au budget 2016 (soit 1 093 851 800 francs pour 2018, 1 103 107 200 francs pour 2019 et 1 105 294 200 francs pour 2020).
Let. o
Mandat au Conseil fédéral: la réduction des dépenses de personnel de 50 000 000 de francs décidée dans le cadre du budget 2017 est reconduite dans le plan financier 2018–2020. Cette reconduction ne sera pas opérée si la coupe de 100 000 000 de francs dans le domaine propre est définitivement inscrite dans le programme de stabilisation.

Proposition de la minorité
(Bigler, Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Pezzatti, Sollberger)
Let. m
Mandat au Conseil fédéral: procéder, dans le plan intégré des tâches et des finances 2018–2020 également, à la réduction de 8 pour cent opérée au budget 2017.

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Let. n
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Let. o
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
Let. o
Mandat au Conseil fédéral: les charges de personnel sont gelées au niveau inscrit au budget 2016 (5571 millions de francs) et les chiffres inscrits dans le plan intégré des tâches et des finances 2018–2020 sont adaptés en fonction de la valeur inscrite au budget 2016.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Anträge der vier Minderheiten in Block 1 betreffen sowohl den Zahlenteil des Budgets als auch den Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020. Wir beraten die Anträge der Minderheiten zusammen, stimmen aber über jeden Antrag im Zahlenteil und im Bundesbeschluss II getrennt ab.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Mit meinem Minderheitsantrag möchte ich die Ausgaben für die Vergabe von externen Beratungen und externen Dienstleistungen reduzieren. Ich will damit vor allem auch dem soeben geäusserten Wunsch von Herrn Bundesrat Maurer entsprechen und mit meinem Minderheitsantrag sanft auf die Bremse treten. Es handelt sich hier um einen Querschnittantrag zur Kürzung im Bereich "Beratung und externe Dienstleistungen" von 753 Millionen auf 693 Millionen Franken, weil es bei diesen Beratungsmandaten und externen Dienstleistungen um eine Problematik geht, die alle Bereiche der Verwaltung betrifft, sodass man sie nur mit einem Querschnittantrag in den Griff kriegen kann.

Die Kosten im Zusammenhang mit externen Beratungsmandaten müssen also begrenzt werden. Dazu möchte ich sagen, dass mir durchaus klar ist, dass externe Mandate Belastungsspitzen der Bundesverwaltung brechen können. Es ist mir durchaus klar, dass man mit Beratungsmandaten auch Expertenwissen in die Bundesverwaltung hereinholen kann. Wenn man etwas genauer hinschaut, stellt man allerdings fest, dass das Hinzuziehen externer Mitarbeitender – darin besteht ja eigentlich ein Beratungsmandat – bei einigen Bundesämtern geradezu überhandgenommen hat. Das heisst zunächst einmal ganz grundsätzlich, dass dann eben in den Bereichen Informatik und Kommunikation, vor allem aber auch im Bereich der politischen Expertisen die Abhängigkeit der Bundesverwaltung von externen Beratern steigt.

Ich möchte Ihnen das an einem Beispiel veranschaulichen, das Sie kürzlich in der "NZZ am Sonntag" nachlesen konnten. Da wurde an der letzten Bildungskonferenz im Frühjahr beschlossen, dass man eine Bildungsstrategie "Vision 2030" erarbeiten will – zu Recht: Es ist richtig, dass man in die Zukunft schaut. Man hat in der Folge eine Projektgruppe unter Führung des Staatssekretariates für Bildung, Forschung und Innovation eingesetzt – und was wurde als Erstes gemacht? Man hat ein externes Beratungsbüro beauftragt, das nun diesen Prozess leiten muss. Ich frage Sie: Wo ist denn das Know-how, wenn die Verwaltung Strategien entwickeln muss, wenn nicht in der Verwaltung? Weshalb vergibt man diese wichtigste Aufgabe, die nobelste Aufgabe in der Führung eines Bundesamtes, an ein externes Beratungsbüro? Nur schon das Mandat gemäss diesem kleinen Beispiel – auch das war in der Zeitung nachzulesen – kostet den Steuerzahler 200 000 Franken.

Die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates hat zuhanden des Bundesrates Empfehlungen zur Reduktion formuliert, und trotzdem steigen diese Kosten kontinuierlich an. Es fehlt offenbar der politische Wille, hier zu korrigieren. Es geht letztlich darum, sachte auf die Bremse zu treten. Wir sind mit diesem Voranschlag auf einem Niveau von 753 Millionen Franken. Es ist daher nicht zielführend, dass wir dieser Entwicklung tatenlos zuschauen. Wir haben jetzt mit diesem neuen Führungsmodell einerseits die Transparenz; wir sehen, was sich abspielt. Wir haben andererseits mit diesem Minderheitsantrag die Möglichkeit, einzugreifen und das umzusetzen, was die Geschäftsprüfungskommission des Ständerates schon lange moniert. Wir haben die Gelegenheit, einzugreifen und die Kosten sachte auf 693 Millionen Franken abzusenken.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen und damit Kosten zu sparen und auch verwaltungsintern Wissen zu sichern.

Gmür Alois (C, SZ): Mein Minderheitsantrag betrifft die Kürzung bei der Informatik um rund 17,5 Millionen Franken. Die Mehrheit möchte, dass die Informatikkosten auf dem Stand des Voranschlages 2016 bleiben. Dieser Stand soll auch für die nächsten drei Jahre gelten. Es ist mir bewusst, dass die Informatikkosten die Milliardengrenze überschritten haben. Aktuell hat der Bundesrat 1,09 Milliarden Franken budgetiert. Das ist in der Tat eine Riesensumme. Die Mehrheit möchte hier 17,5 Millionen Franken weniger budgetieren. Auf die Gesamtsumme sind das nur etwa 1,7 Prozent weniger. Diese Einsparung wäre auf den ersten Blick sicher machbar.
Aber ich frage Sie: Welche Kosten sind in den letzten Jahren in den Unternehmen von Jahr zu Jahr gestiegen und steigen immer noch jedes Jahr? Ist es nicht problematisch für ein Unternehmen, wenn die Chefin oder der Chef die Kosten bei der Informatik auf Jahre hinaus einfriert? Ich staune, dass der Bundesrat es fertiggebracht hat, das Wachstum des Informatikbereichs auf etwa 1,7 Prozent zu begrenzen. Da drückt er die Kosten schon gewaltig.
Nach meiner Meinung dürfen bei der Informatik die Kosten nie und nimmer eingefroren werden. Gerade in diesem Bereich ergeben Investitionen Effizienzgewinne, die nicht zu unterschätzen sind. Die Zunahme der zu bewältigenden Datenmenge ist enorm. Die Digitalisierung wird immer wichtiger. Immer mehr Firmen wollen die Mehrwertsteuer digital abrechnen. Das bringt eine enorme Erleichterung für die Wirtschaft. Auch beim Zoll steht die Digitalisierung an. E-Governance und E-Voting sind ebenfalls grosse Themen. Die Schweiz muss sich hier weiterentwickeln können. Wir sollten mithalten und weltweit zu den Besten gehören können. In diesem Bereich die Kosten einzufrieren ist hinterwäldlerisch und nicht zu verantworten.
Ich bitte Sie deshalb, meine Minderheit und damit den Bundesrat zu unterstützen.

Hadorn Philipp (S, SO): Ein wenig Polemik auf dem Buckel des Personals hat in diesem Saal eine gewisse Tradition. Fakt ist, den Antrag meiner Minderheit I habe ich eigentlich contre coeur eingereicht. Der Bundesrat hat nämlich das noch nicht beschlossene Stabilisierungsprogramm in seinem Voranschlag bereits umgesetzt und wo immer möglich den Sparhammer bereits niedersausen lassen. Meine Minderheit I verlangt jetzt ganz einfach, diesen restriktiven Sparvorschlag des Bundesrates umzusetzen.
Es ist kaum zu leugnen, dass sich die Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates gegenwärtig wohl in einem Sparwahn befindet; die Minderheit II (Aeschi Thomas) verlangt aus meiner Sicht gar Wahnsinniges. Wie soll der Bund im kommenden Jahr 50 oder über 163 Millionen Franken beim Personal einsparen können? Sollte sich der Bundesrat einfach weigern, vom Parlament in Gesetzen definierte Aufgaben zu erfüllen? Da Kündigungsfristen noch einige Monate laufen, muss er wohl gerade die doppelte Menge an Mitarbeitenden auf die Strasse stellen, damit die Zahlen bereits im kommenden Jahr auch wirklich eingehalten werden können. Will das dieses Parlament?
Ich bin besorgt darüber, was Finanzkommissionsmitglieder offenbar von der Schaffenskraft der Bundesangestellten wissen – wohl fast gar nichts. Zudem lässt ein solches Verhalten jeglichen Respekt gegenüber Mitarbeitenden vermissen, und es kann kaum eine minimale Wertschätzung festgestellt werden. Arbeitsdruck, Arbeitsbelastung und Arbeitsvolumen haben in den vergangenen Jahren auch in der Bundesverwaltung massiv zugenommen. In jüngster Zeit wurde auch noch ein Teil der konkreten Arbeitsbedingungen auf dem Sparaltar geopfert.
Nun wird schwadroniert, es seien mal 50, dann 100 oder doch lieber gut 163 Millionen Franken beim Personalbudget zu streichen. Zudem verlangten wir hier in diesem Parlament in den vergangenen Monaten ganz konkret einen Stellenaufbau. Was soll das? Wer wirklich glaubt, unsere Staatskasse sei mittelfristig dem Bankrott nahe, der soll aufzeigen, wel-

cher Rumpfstaat mit welchen Minimalleistungen in Zukunft überhaupt noch erwünscht ist. Diejenigen aber, die unsere Jahresrechnungen der vergangenen Jahre betrachten, wissen ganz genau: Selbst bei Worst-Case-Szenarien von möglichen Defiziten von gegen 2 Milliarden Franken in einigen Jahren kann noch und wird wohl auch eine schwarze oder von mir aus eine rote Null herauskommen.

In der Verwaltung gibt es durchaus viele Kräfte, welche haushälterisch mit den Steuerfranken umgehen. Kredite werden nach Möglichkeit auch nicht ausgeschöpft, und wenn es einmal mit weniger Personal geht, wird das auch so gemacht. Das zeigen jeweils die Zahlen Ende Jahr. Wer spricht in diesem Saal denn von Eigeninitiative, Selbstverantwortung und unternehmerischem Handeln? Mit dem neuen Führungsmodell des Bundes haben wir nun Instrumente kreiert, welche genau eine solche Arbeitsweise in der Bundesverwaltung ermöglichen sollen. Lassen wir diese nun doch ein wenig wirken. Sollten vereinzelt Mentalitäts- oder Kulturveränderungen notwendig sein, ist deren Umsetzung selbstverständlich eine interne Führungsaufgabe. Lassen wir die Verwaltung diese Aufgaben in der Verantwortung des Bundesrates wahrnehmen. Verzichten wir doch auf proklamatorische Reduktionsanträge, die gerade gar nichts mit umsetzbarer Leistung zu tun haben.

Unterstützen wir im vorliegenden Fall den bereits ausgiebigen Spareifer des Bundesrates, wie es meine Minderheit verlangt, und verzichten wir auf eine Überhitzung, welche zu teuren Kollateralschäden führen würde.

Aeschi Thomas (V, ZG): Vielleicht zuerst eine Vorbemerkung: Es tut einem schon etwas weh, wenn man sieht, wie dieser Rat – gestern wieder – bei der Entwicklungshilfe überhaupt nicht bereit ist, eine gewisse Plafonierung einzuleiten. Was Sie damit beschlossen haben, ist, dass wir die gesamte Diskussion zurück an den Bundesrat geben werden. Der Bundesrat muss im nächsten Quartal eine erste Diskussion über das Budget 2018 führen, über den Finanzplan 2019–2021, und damit wird es noch härter für ihn, uns ein schuldenbremsenkonformes Budget vorzulegen. Das ist aber gemäss Verfassung und gemäss Gesetz seine Pflicht. Entsprechend wird es andere Bereiche treffen. Wir hätten gestern die Möglichkeit gehabt, hier in einem Bereich zu sparen, wo es eben einfacher wäre zu sparen – das wurde nicht getan. Entsprechend ist hier ein weiteres Mal eine Aufgabe vom Parlament an den Bundesrat zurückgeschoben worden; das bedeutet, dass doch besser er hier eine Lösung suchen soll – obwohl wir die Legislative sind.

Zur Verkleinerung der Bundesverwaltung – auch hier eine Vorbemerkung zu meinem Vorredner, Kollege Hadorn -: Sparen ist der falsche Begriff. Es geht immer um Mindermehrausgaben. Wir wachsen und wachsen und wachsen, Jahr für Jahr. Ich kann Ihnen das am Beispiel der Bundesverwaltung gut illustrieren: 4,5 Milliarden Franken waren es im Jahr 2007, 4,6 Milliarden 2008, 4,8 Milliarden 2009, 4,9 Milliarden 2010, 5,1 Milliarden 2011, 5,38 Milliarden 2013, 5,49 Milliarden 2014, und für das letzte Jahr, 2016, sind 5,57 Milliarden Franken geplant. Genau darauf zielt mein Minderheitsantrag ab, nämlich auf eine Plafonierung des Bundespersonalaufwands bei diesen 5,57 Milliarden Franken. Mit anderen Worten: Es ist falsch, es ist nicht korrekt, wenn Herr Hadorn hier von einer massiven Einsparung spricht; es ist lediglich eine Plafonierung auf dem Stand des Voranschlages für das laufende Jahr.

Was möchte der Bundesrat? Der Bundesrat sieht ein weiteres Wachstum vor, nämlich um diese 163 Millionen Franken. Hier sagt die SVP ganz klar Nein. Wir haben vor nicht allzu langer Zeit eine Plafonierung des Stellenbestandes bei der Bundesverwaltung beschlossen, entsprechend macht es keinen Sinn, wenn der Bund beim Personalaufwand ein weiteres Mal um 163 Millionen Franken wachsen soll.

Gestern durfte ich mit Frau Gysi eine Diskussion über die Löhne in der Bundesverwaltung führen. Wir sind hier bei einem Durchschnittslohn von 121 000 Franken. Auch hier kommt immer wieder, trotz negativer Teuerung, trotz Nullteuerung, die Forderung der Bundesangestellten, sie hätten doch auch noch Anrecht auf eine Reallohnerhöhung von 1, von 2 oder noch mehr Prozent, die zusätzlich zu den Boni gesprochen wird. Sie wissen ja, ein durchschnittlicher Bundesangestellter hat automatisch ein "Stufe 3"-Ranking. Er ist automatisch als gut eingestuft, was wiederum automatisch zu einer Lohnerhöhung führt. Hier haben wir also schon Bereinigungsbedarf, nicht nur im Bundespersonalgesetz, das für diesen Anstieg mitverantwortlich ist, sondern auch bei den Ausgaben für den Personalaufwand, auch bei den Stellen, deren Zahl weiter wächst. Auch hier eine Illustration: 2007 waren wir bei 32 000, letztes Jahr bei 35 000, und 2017 kommen wir – das ist auch durch gewisse Berechnungsanpassungen bedingt – auf 37 365 Personen in der Bundesverwaltung. Also hier gibt es einen Anstieg der Zahl der realen Stellen, aber auch einen Anstieg der Löhne.

Ich möchte Sie bitten, hier diesem Plafonierungsantrag zuzustimmen, damit der Bundespersonalaufwand nicht ins Unendliche wächst.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Ich habe eine Frage. Sie haben den Entscheid von gestern bezüglich Entwicklungszusammenarbeit angekreidet. Es erstaunt mich, dass Sie Mehrheitsentscheide kritisieren, aber auf der anderen Seite verschweigen, dass in Sachen der bemängelten Entwicklungszusammenarbeit gestern deshalb die Bundesratslösung beschlossen wurde, weil die Entwicklungszusammenarbeit ja schon einen Anteil von knapp 600 Millionen Franken an das Stabilisierungsprogramm beigetragen hat. Weshalb tun Sie das?

Aeschi Thomas (V, ZG): Was ist das Problem? Wir haben 2018 ein Defizit von 1,5 Milliarden Franken, 2019 eines von 1,9 Milliarden Franken. Unser Defizit wächst und wächst. Es gibt bis jetzt keine Vorschläge seitens der BDP oder anderer Parteien, wie man dieses Defizit einschränken kann. Wir seitens der SVP-Fraktion haben unzählige Anträge gestellt, um beim Stabilisierungsprogramm für die Jahre 2018 bis 2020 gewisse Einsparungen vorzunehmen. Das war unser Vorschlag. Es gibt drei grosse Bereiche, über die wir diskutieren können: den Eigenaufwand – dabei sind wir jetzt, mit diesen Querschnittkürzungen –, den Bereich Bildung, Forschung, Innovation und als dritten Bereich die Entwicklungszusammenarbeit. Wir sind überzeugt, dass man dort hätte Einsparungen vornehmen können.

Was Sie bei Ihrer Frage auch nicht beachten, Frau Quadranti, ist, dass die Ausgaben bei der Entwicklungshilfe zwischen 2011 und 2015 jährlich um bis zu 9 Prozent gewachsen sind. Diese sind in absoluten Zahlen massiv angewachsen. Hier gibt es dringenden Korrekturbedarf.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Bei Block 1 geht es um Querschnittkürzungen in den Bereichen Beratung und externe Dienstleistungen, Informations- und Kommunikationstechnik (IKT) und Personalausgaben. Die FDP-Liberale Fraktion wird hier mehrheitlich die Anträge der Kommissionsmehrheit unterstützen und die Minderheitsanträge Bigler, Gmür Alois, Hadorn und Aeschi Thomas ablehnen.

Zum ersten Minderheitsantrag, zum Bereich Beratung und externe Dienstleistungen: Der Minderheitsantrag verlangt, dass diese Ausgabenposition um rund 60 Millionen Franken gekürzt wird. Die Mehrheit meiner Fraktion lehnt diese Kürzung ab. Vonseiten des Finanzministers war in der Kommission zu vernehmen, dass in dieser Ausgabenposition die Verbuchung von diversen Kosten mit dem neuen Führungsmodell des Bundes transparenter gemacht wurde. Wenn Gleiches mit Gleichem verglichen und eine Benchmark mit dem letztjährigen Verbuchungssystem gemacht würde, wären die budgetierten Ausgaben für 2017 in der Ausgabenposition "Beratung und externe Dienstleistungen" um rund 40 Millionen Franken tiefer. Mehr Sparpotenzial liegt gemäss Bundesrat nicht drin, weil sonst bei wichtigen Dienstleistungen, wie zum Beispiel bei der Flugüberwachung im Militär durch Skyguide oder beim Verkauf von Autobahnvignetten an externen Verkaufsstellen, ein Leistungs- und Qualitätsabbau die Folge wäre – so die Argumentation des Bundesrates, welcher die Kommissionsmehrheit bekanntlich gefolgt ist.

Zur Ausgabenposition IKT: Hier verlangt die Kommissionsmehrheit, die Ausgaben seien auf den Stand des Voranschlages 2016 zu reduzieren. Der Kürzungsbetrag beträgt rund 17 Millionen Franken. Angesichts der vom Bundesrat beantragten Gesamtausgaben bei der IKT von rund einer Milliarde Franken sind die zu reduzierenden 17 Millionen Franken unseres Erachtens ein zumutbarer Sparauftrag. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt deshalb die Kommissionsmehrheit und lehnt den Minderheitsantrag Gmür Alois ab.
Beim Querschnittantrag zu den Personalkosten beantragt die Kommissionsmehrheit eine Kürzung um 50 Millionen Franken. Herr Bundesrat Maurer legte in der Kommission nachvollziehbar dar, dass im Rahmen des neuen Führungsmodells des Bundes bestimmte Personalausgaben, welche beim letztjährigen Rechnungsverfahren in den Sachkrediten verbucht worden sind, nun als Personalstellen offengelegt und transparent sind. Es handelt sich hier um insgesamt 2700 Etatstellen. Diese Personalstellen – zum Beispiel das Swisscoy-Kontingent in Kosovo von 250 Stellen, das Katastrophenhilfekorps oder das Lokalpersonal des EDA in den verschiedenen Botschaften weltweit – waren bei der bisherigen, vom Parlament geforderten Plafonierung des Personaletats auf 35 000 Stellen nie eingerechnet, aber selbstverständlich vorhanden. Bundesrat Maurer vermutete denn auch in der Kommission, dass es sich beim Minderheitsantrag um ein Missverständnis handle. Die Plafonierung des Personaletats auf 35 000 Stellen wird im Antrag des Bundesrates nach alter Verbuchung effektiv nicht überschritten; die Personalstellen werden wie erwähnt im neuen Führungsmodell anders kontiert, dafür offen und transparent ausgewiesen.
Die FDP-Liberale Fraktion erachtet demgegenüber die von der Kommissionsmehrheit beantragte massvolle Kürzung um 50 Millionen Franken als tragbar, dies bei gesamten Personalkosten von rund 5,7 Milliarden Franken. In diesem Sinne lehnt unsere Fraktion den Antrag der Minderheit II (Aeschi Thomas) und den Antrag der Minderheit I (Hadorn) ab.
Namens der FDP-Liberalen Fraktion ersuche ich Sie, bei allen drei Querschnittanträgen dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen und die jeweiligen Minderheitsanträge abzulehnen.

Brélaz Daniel (G, VD): Les coupes transversales sont une conséquence directe des manoeuvres que la Commission des finances a effectuées pour compenser les fameux 400 millions de francs dont j'ai parlé tout à l'heure. Puisqu'on ne peut compenser que partiellement dans le domaine de l'asile, on y va de toutes sortes de coupes dans les domaines les plus divers: on enlève 60 millions de francs dans toutes les expertises, 18 millions dans les techniques relatives à l'information et à la communication, 50 millions dans le personnel, et ainsi de suite. En outre, Monsieur Thomas Aeschi et le groupe UDC surenchérissent dans un certain nombre de domaines: 50 millions de francs dans le domaine du personnel, ce n'est pas assez, ils proposent un peu moins de 200 millions et, vogue la galère, le Conseil fédéral n'a qu'à se débrouiller. Le Parlement fixe des chiffres au petit bonheur la chance, et l'intendance suivra.
Ce n'est pas vraiment sérieux. Vous avez été élus pour faire un travail sérieux et non pas pour faire un travail où on lance des chiffres au hasard en se disant que l'intendance suivra. C'est particulièrement spectaculaire de constater que la majorité du Conseil fédéral, à savoir quatre de ses représentants, est systématiquement désavouée par ses troupes sur ces domaines. Est-ce que vous considérez qu'ils ont mal travaillé? Est-ce que vous considérez que, finalement, quelle que soit la composition du Conseil fédéral, il n'y a qu'à y aller à la tronçonneuse, et que l'on verra bien ce qui se passera après?
Je le répète: tout cela résulte de cette fameuse idéologie qui consiste à ne pas vouloir admettre que les 400 millions de francs dans le domaine de l'asile sont vraiment une charge extraordinaire.
On sait évidemment que, d'ici quelques mois, si nous devions avoir besoin de crédits supplémentaires dans le budget, comme il y a 1 milliard de francs d'économies automatiques sur les crédits non dépensés et qu'on en verra certainement déjà apparaître quelques centaines de millions au premier bilan, le risque d'avoir des ennuis avec le frein à l'endettement par la suite est assez minime. Mais ce n'est pas une raison pour prendre des précautions consistant à couper partout pour montrer que nous sommes de bons élèves et que le Conseil fédéral ne l'est pas.
Les Verts, bien que ne constituant pas un parti gouvernemental, feront preuve d'une constance extraordinaire, dans le bloc 1, dans leur tendance à suivre le Conseil fédéral sur à peu près tous les points. Il est étrange que la majorité gouvernementale fasse exactement le contraire, mais cela fait partie des contradictions de l'âme humaine et des incohérences de la politique.

Schmidt Roberto (C, VS): Bei der Querschnittkürzung von 60 Millionen Franken für Beratung und externe Dienstleistungen ist die CVP-Fraktion geteilter Meinung. Einerseits machen gewisse Auslagerungen von Dienstleistungen durchaus Sinn und sind meistens auch noch billiger. Wir können nicht gegen den hohen Personalbestand und die hohen Löhne der Bundesangestellten wettern und dann im Gegenzug auch die kostengünstigere Auslagerung ablehnen. Wir haben auch Verständnis dafür, dass die Bundesverwaltung nicht alles selber machen kann und soll, wie zum Beispiel den Verkauf der Autobahnvignetten oder die Flugüberwachung durch Skyguide. Die CVP-Fraktion anerkennt auch die diesbezüglichen Sparbemühungen, die in gewissen Bereichen bereits erfolgt sind. Die CVP-Fraktion ist sich auch bewusst, dass die Verwaltung für die Erfüllung gewisser Aufträge des Parlamentes sowie für grössere Studien auch externes Fach- und Expertenwissen einkaufen muss. Trotzdem ist ein Teil unserer Fraktion der Meinung, dass gerade hier bei dieser Position eine Kürzung beim Beratungsaufwand am wenigsten schmerzhaft und kurz- und mittelfristig sicher auch vertretbar wäre.
Hingegen lehnt die CVP-Fraktion die Querschnittkürzung bei der Informations- und Kommunikationstechnik ab. Die Bedeutung der IKT für den Bund und die Wirtschaft darf nicht unterschätzt werden, auch wenn in der Vergangenheit vielleicht einige Projekte gescheitert sind. Der Bund hat wohl die grösste Datenbank mit vielen Vernetzungen nach oben und unten, und alle Jahre kommen Hunderttausende von neuen Daten hinzu, die verarbeitet werden müssen. Diesen steigenden Aufwand gibt es nicht zum Nulltarif. Nicht nur der Bund, sondern auch die Wirtschaft kann von der IKT und ihren Erleichterungen profitieren; ich denke an digitale Abrechnungen, E-Governance usw. Das wird in Zukunft mit der auf uns zukommenden Digitalisierungswelle noch viel wichtiger sein. Die Schweiz muss sich hier anpassen und weiterentwickeln können, damit wir top bleiben. Die CVP-Fraktion lehnt darum eine Kürzung dieses Budgetpostens ab und unterstützt den Minderheitsantrag Gmür Alois.
Geschlossen lehnt die CVP-Fraktion auch weitere Kürzungen bei den Personalausgaben im Rahmen dieses Voranschlages ab. Das Parlament hat eine Plafonierung des Personaletats bei 35 000 Stellen beschlossen. Wenn heute behauptet wird, wir hätten als Basis für das Budget 2017 über 37 000 Stellen, dann ist das nicht ganz richtig, weil darin eben – wie der Bundesrat in der Finanzkommission aufgezeigt hat – auch Stellen enthalten sind, die der Bund nicht selber bewirtschaften kann. Zudem beraten wir den Voranschlag zum ersten Mal nach dem neuen Führungsmodell des Bundes. Vor der Umstellung auf das neue Führungsmodell waren in Sachkrediten eben auch Personalausgaben enthalten, die man nun transparent sieht. Obwohl also die Personalkosten im Budget vielleicht höher sind, wurde nicht aufgestockt, sondern nur umgelagert.
Die Verwaltung hat im Rahmen des Stabilisierungsprogrammes bereits Einsparungen von etwa 70 Millionen Franken gemacht. Gestern hat die Mehrheit dieses Parlamentes im Eigenbereich einen zusätzlichen Sparauftrag beschlossen. Für die Bundesämter gibt es also schon genug Sparvorhaben. Wenn wir jetzt nochmals 163 Millionen Franken oder auch nur 50 Millionen Franken streichen, geht es irgendwo an die Substanz. Diese Einsparung wird nicht ohne die Streichung von 400 bis 1200 Stellen möglich sein. Wir müssen uns auch

bewusst sein, dass der Bund, wenn wir Personal abbauen, auf Dienstleistungen verzichten müsste, auch auf Dienstleistungen für dieses Parlament. Man kann nicht immer mehr Aufgaben mit immer weniger Personal erfüllen.

Grüter Franz (V, LU): Ich spreche zuerst zu den Personalausgaben: Die SVP-Fraktion unterstützt die Minderheit II (Aeschi Thomas), welche die Personalausgaben auf dem Niveau des Voranschlages 2016 einfrieren will. Dies ergibt eine Differenz von 163 Millionen Franken gegenüber dem Entwurf des Bundesrates bzw. von 113 Millionen gegenüber dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates.

Weiter verlangt die Minderheit II die Reduktion des integrierten Aufgaben- und Finanzplans 2018–2020 auf den Wert des Voranschlages 2016 – sie verlangt also eine Plafonierung. Diese Plafonierung ist aus unserer Sicht machbar, weil das Parlament auch die Motion der FK-SR 15.3494, "Bestand des Bundespersonals auf dem Stand von 2015 einfrieren", angenommen hat. Der Antrag der Minderheit I (Hadorn) würde einen weiteren Anstieg der Personalkosten um 110 Millionen Franken pro Jahr verursachen. Aus diesem Grund lehnt die SVP-Fraktion sowohl den Minderheitsantrag I (Hadorn), gemäss Bundesrat, als auch den Antrag der Mehrheit ab.

Wir hören hier jedes Jahr dasselbe: "Es geht nicht, wir haben sechs Monate Kündigungsfrist." Dies werden wir wahrscheinlich auch nächstes Jahr hören. Deshalb ist es wichtig, dass wir hier den Stein ins Rollen bringen, diesen Prozess jetzt anstossen und für eine Entschlackung sorgen.

Ich kann hier Kollege Weibel zustimmen, der klar sagt: Es stellen sich eben auch strukturelle Grundsatzfragen. Das ist richtig; einfach nur kosmetische Korrekturen reichen in diesen Bereichen nicht. Hier ist ein Prozess anzustossen, der eine Entschlackung bringt.

Zum Bereich Beratung und externe Dienstleistungen: Die Minderheit Bigler fordert einen Auftrag an den Bundesrat zur Weiterführung der im Voranschlag 2017 geplanten Kürzung um 8 Prozent im integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020. Auch in der Privatwirtschaft ist es üblich, dass man die Zahl der externen Mandate beschränkt und hinterfragt sowie versucht, die Arbeit mit eigenem Personal zu bewerkstelligen.

Schauen Sie, wofür die vom Bundesrat beantragten 753 Millionen Franken ausgegeben werden: Gutachten, Expertisen, Studien, Untersuchungen usw. Das Bafu möchte 25,4 Millionen für Politikvorbereitung, das SBFI möchte ein sogenanntes Leading-Houses-Projekt durchführen – ich weiss nicht, was damit genau gemeint ist. Im BAG werden 9,7 Millionen Franken für Politikvorbereitung durch Externe eingestellt; im Astra werden 10,4 Millionen für Mobility-Pricing eingestellt. Im Generalsekretariat VBS werden 9,5 Millionen für Führungsunterstützung eingesetzt. Alles wird durch externe Berater gemacht.

Es gibt Studien, Untersuchungen, Forschungsarbeiten: beim Bafu für 18 Millionen Franken, beim BFE für 16,7 Millionen. Für den Verkauf der Autobahnvignetten werden sage und schreibe 50 Millionen Franken eingesetzt! Ich frage Sie: Gibt es denn wirklich niemand anderen, der für weniger als 50 Millionen den Verkauf der Vignetten sicherstellen kann? Ich frage auch: Wurde dieser Auftrag einmal ausgeschrieben? Für mich ist es ein riesiger Betrag.

Ich könnte hier noch viele Zahlen bringen. Ich bin überzeugt: Hier lässt sich eine Ersparnis von 8 Prozent erzielen.

Zum Schluss noch zur IKT: Die SVP-Fraktion unterstützt hier die Mehrheit, die das Einfrieren der IKT-Ausgaben auf dem Stand des Voranschlages 2016 fordert. Ich möchte daran erinnern – ich war selber in diesem Geschäft tätig -: Der Bund ist heute mit Abstand der grösste IT-Auftraggeber; er gibt im Jahr über 1,1 Milliarden Franken für IT aus. Wir sprechen hier von einer Reduktion von 17 Millionen, das sind also weniger als 1,7 Prozent. Herr Gmür, das ist kein Kahlschlag! Ich kann Ihnen sagen: Es gibt heute Weltkonzerne mit grösseren IT-Budgets, die in den letzten Jahren Kostenreduktionen von 20 Prozent realisiert und gleichzeitig einen Leistungsausbau vorgenommen haben. Das ist möglich, aber es setzt Priorisierungen und auch hier strukturelle Anpassungen voraus.

Hier bitten wir Sie also, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzter Kollege, Sie haben dargelegt, dass strukturelle Anpassungen im Personalbereich möglich und notwendig seien. Auch wenn ich diese Ansicht nicht teile, möchte ich doch zurückfragen: Denken Sie nicht, dass der richtige Rahmen zur Führung einer solchen Diskussion, wenn schon, das Stabilisierungsprogramm wäre und nicht der Voranschlag, den wir jetzt diskutieren und der bereits für das nächste Jahr gilt?

Grüter Franz (V, LU): Das ist teilweise richtig. Hier sprechen wir ja über den Voranschlag, aber es ist ja auch die Aufgaben- und Finanzplanung für die Folgejahre dabei. Deshalb bin ich klar der Meinung, dass das auch hierhin gehört, weil ja auch Zahlen für die Folgejahre enthalten sind und es aus meiner Sicht sehr wohl der richtige Zeitpunkt ist, diesen Prozess ins Rollen zu bringen.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche im Namen der SP-Fraktion und bin auch froh, ein paar Worte aus Sicht des Personals sprechen zu können. Sie haben schon gestern im Stabilisierungsprogramm massive Kürzungen ab 2018 beschlossen. Die SP-Fraktion empfiehlt Ihnen, in diesem Block die Anträge der Minderheiten Bigler und Aeschi Thomas abzulehnen und die Anträge der Minderheiten Gmür Alois und Hadorn zu unterstützen. Warum? Wie gesagt, es wurden mit den Entscheiden von gestern schon massive Kürzungen ab 2018 in Aussicht gestellt. Jetzt geht es darum, ob wir kurzfristig, per 1. Januar 2017, die zur Verfügung stehenden Mittel nochmals radikal kürzen.

Der Druck auf das Personal ist bereits hoch. In der Vergangenheit erfolgten verschiedene Massnahmen. Bei Wechseln in der Verwaltung oder in den Ämtern werden heute Stellen vakant belassen oder gar abgebaut. Die Arbeit muss von den Verbleibenden geleistet werden. Es droht ein Wissensverlust. Es gibt immer wieder Vakanzen, um Gelder einsparen zu können. Die Personalbudgets wurden zurückgefahren. Die Personalreserven, die in den Generalsekretariaten eingestellt waren, wurden abgebaut, Kreditreste wurden gekürzt. Es gibt heute kaum mehr Luft. Wenn Sie jetzt weitere 50 oder gar 164 Millionen Franken kürzen, ist es nicht so, dass dies noch irgendwie aufgefangen werden könnte. Es hat drastischere Massnahmen zur Folge. Es werden auch Entlassungen die Folge sein.

Es wird mit der Plafonierung des Personaletats argumentiert, die auf der Basis des Voranschlages 2016 erfolgen soll. Es ist schon sonderbar, etwas auf Basis eines Voranschlages festzulegen. Kollege Pezzatti hat die Personalentwicklung erläutert: Es sind zwar höhere Mittel eingestellt, dies aber deshalb, weil Stellen, die früher anderswo aufgeführt waren, inzwischen unter "Personal" laufen. Faktisch gibt es keinen Ausbau. Die verlangte Plafonierung wird eingehalten. Das hat Kollege Pezzatti sehr gut ausgeführt.

Wir müssen sehen, dass die Aufgaben zunehmen: Es muss mehr Arbeit mit gleich viel oder weniger Personal geleistet werden. Wenn Sie jetzt den Personaletat um 50 Millionen Franken oder gar um 164 Millionen Franken kürzen, dann geht es nicht um eine Entschlackung, sondern dann ist das eine regelrechte Magerkur. Es ist auch so, dass Sie mit Worten durchaus Politik machen: Worte wie "entschlacken" klingen ja sehr positiv. Wer macht nicht irgendwann im Frühjahr eine Entschlackungskur? Das Bundespersonal ist aber schon längst entschlackt. Da ist kein Fett mehr dran, da droht jetzt wirklich die Magersucht.

Wenn Sie 300 oder 1000 Stellen weniger haben wollen, dann hat das massive Entlassungen zur Folge, und zwar per sofort. Das hat zur Folge, dass schon vor Weihnachten Kündigungen ausgesprochen werden müssen, und zwar fallen nicht eine, sondern 300 oder gar 1000 Stellen weg. Wollen Sie das wirklich?

Sie haben keine einzige Aufgabe gestrichen, Sie haben keine einzige Leistung benannt, die nicht mehr erbracht werden soll, aber das Geld wollen Sie einfach weggespart haben. Das ist absolut kurzsichtig. Man kann doch nicht einfach hin-

gehen und sagen: Man muss jetzt sparen, wir wollen jetzt einfach diese Verwaltung zusammensparen. Das geht meines Erachtens wirklich nicht.
Es sind auch komplexe Aufgaben zu erfüllen; daraus resultiert auch das Lohnniveau, das von Kollege Aeschi Thomas wieder einmal hervorgehoben wurde. Es sind sehr komplexe Aufgaben, wenn es um Gesetzesberatungen geht; Sie wissen selber, was wir in den Kommissionen an Dossiers verlangen. Ich war in der Diskussion um die Altersvorsorge; da wurden komplexe, rasche Berechnungen verlangt. Das kann man einfach nicht nur mit KV-Absolventinnen und -Absolventen erreichen; darum ist das Lohnniveau so – weil auch die Aufgabenerfüllung derart komplex ist. Das müssen Sie einfach zur Kenntnis nehmen.
Der Personalaufwand im Bundeshaushalt lag in den letzten Jahren bei 8 Prozent. Das Personal ist gemeinsam mit den Aufgaben gewachsen, und das ist auch richtig. Wir bestellen Leistungen, die in guter Qualität erbracht werden müssen. Es braucht genügend Stellen, damit diese Leistungen für die Bürgerinnen und Bürger dieses Landes auch in guter Qualität erbracht werden können.
Ich bitte Sie, auf diese Kürzungen zu verzichten, denn schon der Bundesrat hat den Personaletat stark im Auge und hat ihn heruntergefahren. Gehen Sie nicht noch weiter!

Weibel Thomas (GL, ZH): Block 1 umfasst Querschnittkürzungen. Querschnittkürzungen werden im Volksmund auch als Rasenmäherkürzungen bezeichnet. Die Analogie ist gerade heute treffend, weil zum Teil das Wachstum begrenzt werden soll. Die Frage ist jetzt, wie hoch wir das Schnittniveau beim Rasenmäher einstellen. Stellen wir es etwas höher oder etwas tiefer ein?
Zur Position "Beratung und externe Dienstleistungen": Hier gibt es real kein Wachstum, im Gegenteil, es ist sogar eine Reduktion um rund 40 Millionen Franken. Das ist das Ergebnis der Transparenz, welche sich aus dem neuen Führungsmodell ergibt. Das betrifft zum Beispiel den Verkauf der Autobahnvignetten, welcher angesprochen worden ist und wo gesagt wurde, 50 Millionen Franken für den Verkauf seien viel zu viel. Das ist keine neue Zahl, aber sie ist erstmals transparent so erkennbar. Wenn wir den Kredit hier kürzen würden, dann wäre klar absehbar, dass Leistungen abgebaut werden oder nicht mehr im vollen Umfang und in der bekannten Qualität erbracht werden können. Wir von der grünliberalen Fraktion lehnen dies ab, und wir lehnen dementsprechend auch den Antrag der Minderheit Bigler ab.
Zur Position "Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)": Hier unterstützen wir die Minderheit Gmür Alois. Wir sind der Meinung, es sei nicht richtig, die Kosten auf dem Stand 2016 einzufrieren. Informatik ist die Grundlage für Effizienzsteigerung. Ich denke an digitale Rechnungsstellung, an den digitalen Verkehr mit den Bürgern, an den digitalen Verkehr zwischen den Ämtern über alle Stufen, auch mit den Kantonen usw. Es kommen auch laufend neue Aufgaben hinzu. Die Anforderungen steigen auf der anderen Seite auch, die Anforderungen an die Datensicherheit, die Anforderungen bezüglich der Datenmenge, wie sie zu verwalten ist, die Verfügbarkeit dieser Daten. All das braucht zusätzliche Aufwendungen, und das ist nicht gratis zu haben. Aus meiner Tätigkeit in der Privatwirtschaft weiss ich, dass die IKT der Lebensnerv meines Betriebes gewesen ist. Aber ich finde es auch richtig, dass man auf die Kosten achten muss. Auch in der Privatwirtschaft konnte ich nicht beliebig investieren. Aber hier zu sparen wäre am falschen Ort gespart.
Zur Position "Personalausgaben": Auch hier kommt das neue Führungsmodell zum Tragen. Das ist die neue Transparenz, welche dazu führt, dass Personalstellen aus Sachkrediten jetzt eben beim Personal erkennbar sind. Insgesamt sind es 2700 Stellen. Dennoch muss ich festhalten, dass der Stellenplafond eingehalten bleibt. Wenn die Hauptforderung betreffend Stellenetat erfüllt ist, ist es kleinlich, mit 50 Millionen Franken Kürzung da noch irgendetwas justieren zu wollen. Wenn Handlungsbedarf bestehen sollte, dann muss, wie ich es bereits beim Eintreten gesagt habe, eine Diskussion über die strukturellen Fragen geführt werden. Die Lösung muss strukturell begründet, muss strukturell eben auch erfolgreich aufgebaut werden. Willkürliche Anpassungen, wie sie von der Mehrheit hier beantragt werden, machen keinen Sinn. Das können wir nicht unterstützen. Wir folgen der Minderheit I (Hadorn).

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich nehme Stellung zu den Querschnittanträgen, zuerst zur Kontengruppe "Beratung und externe Dienstleistungen". Die Minderheit Bigler möchte hier um rund 60 Millionen Franken kürzen. Worum geht es? Wir sprechen hier über einen Kostenblock von rund 750 Millionen Franken, was rund 1 Prozent des Bundeshaushaltes entspricht. Ein Drittel dieser Kosten, 250 Millionen Franken, geben wir aus, um Wissen einzukaufen, das in der Verwaltung nicht vorhanden ist. Zwei Drittel, rund 500 Millionen Franken, geben wir für externe Dienstleistungen aus. Hier gibt es eine ganze Reihe von Dienstleistungen, auf die wir nicht verzichten können, wenn der Staat funktionieren soll. Beispielsweise kaufen wir als Dienstleistung die Flugüberwachung für die Armee ein oder auch Ingenieurleistungen für den Strassenbau oder Übersetzungsleistungen, die wir vor allem für Sie brauchen, damit Sie Berichte rechtzeitig in allen Sprachen erhalten. Zu diesen Dienstleistungen gehören auch der Verkauf von Autobahnvignetten – wir wollen doch, dass jeder eine solche Vignette hat – oder externes Wissen. Auch der Polycom-Unterhalt gehört dazu, der Unterhalt des Funksystems für die Blaulichtorganisationen, das ja zwingend funktionieren muss. Wenn wir hier festlegen, was wir wirklich brauchen, damit der Staat funktionieren kann, dann wird das Kürzungspotenzial bei Positionen, bei denen man wirklich kürzen könnte, sehr, sehr klein. Bei noch 30 Prozent dieser Ausgaben bestünde vielleicht Potenzial. Wenn wir das umsetzen würden, hiesse das, dass man auf mehr als die Hälfte verzichten müsste, weil einige Aufträge ja noch laufen. Wenn Sie hier also um 8 Prozent kürzen, kürzen Sie eben nicht um 8 Prozent über diese gesamte Kostengruppe, sondern Sie kürzen im Ausmass von vielleicht 50, 60 oder gar 70 Prozent auf einzelnen Positionen. Das fällt dann auch auf Sie zurück, das wird auch Sie treffen: Dann erhalten Sie einen Bericht vielleicht nur auf Französisch oder nur auf Deutsch, anstatt dass er in drei Sprachen verfügbar wäre. Wollen Sie das wirklich? Darüber müssten wir dann schon noch einmal sprechen.
Ich bitte Sie, diesen Antrag der Minderheit Bigler abzulehnen. Ich fordere Sie aber auf, einmal mit dem neuen Führungsmodell gezielt zu sagen, worauf Sie dann verzichten wollen. Ich bestreite nicht, dass wir hier vielleicht auch Aufträge haben, die nicht unbedingt notwendig sind. Aber mit diesem Kürzungsantrag und mit diesem Vorgehen würden die Falschen getroffen, zumal wir damit wenig anfangen können. Ich glaube nicht, dass das so geht.
Ich bitte Sie also, diesen Kürzungsantrag der Minderheit Bigler abzulehnen.
Bei der Informations- und Kommunikationstechnik (IKT) will die Mehrheit 17 Millionen Franken sparen. Sie begründen es damit, dass Sie den Betrag auf dem Stand des Budgets 2016 einfrieren wollen. Wir haben diesen Betrag bereits eingefroren, aber mit dem neuen Führungsmodell findet eine andere Verbuchung statt. Damit wächst gegen aussen dieser Betrag um diese 17 Millionen Franken. Faktisch wächst er um etwa 0,4 Prozent, er bleibt also gleich. Auch wenn Sie in der Finanzplanung in die Zukunft schauen, sehen Sie, dass die Kosten für die IKT um 0,7 Prozent im Jahr steigen, also etwa um die Teuerung. Nun bestreite ich auch hier nicht, dass es wahrscheinlich möglich wäre oder möglich sein müsste, einzelne Projekte günstiger abzuwickeln. Herr Grüter hat darauf hingewiesen. Das ist in der Verwaltung wie in jedem anderen Grossbetrieb auch so.
Insgesamt ist festzustellen, dass die Bundesverwaltung in Bezug auf die Erneuerung der IKT der Privatwirtschaft relativ weit hinterherhinkt. Wir haben veraltete Software und veraltete Systeme. Das trifft eben auch wieder die Wirtschaft. Nehmen wir die wichtigsten Projekte aus meinem Departement, aus der Steuerverwaltung: Es bringt der Wirtschaft viel, wenn die Steuerabrechnung – beispielsweise Mehrwertsteuer, Verrechnungssteuer – digital erfolgen kann. Das heisst, dass die Wirtschaft nicht mehr seitenweise Formulare ausfüllen muss, sondern das Ergebnis ihrer Buchhaltung digital

zu uns senden kann, ohne Papier. Das ermöglicht der Wirtschaft Einsparungen. Beim Zoll rechnen wir damit, dass wir auch der Wirtschaft Einsparungen von 120 bis 150 Millionen Franken ermöglichen können, weil man die Arbeiten effizienter abwickeln kann. Hier zu sparen heisst: Wir treffen damit Projekte, die intern dazu führen, dass wir effizienter werden, Stellen freibekommen; extern führen sie dazu, dass man die Wirtschaft so bedienen kann, wie sie sich das gewohnt ist. Weil wir hier einen Überhang haben, denke ich, es sei am falschen Ort gespart.
Ich bitte Sie also, hier der Minderheit Gmür Alois zu folgen und keine Kürzung vorzunehmen.
Damit komme ich zu den Personalausgaben: Es gibt den Mehrheitsantrag, um 50 Millionen Franken zu kürzen, und es gibt den Minderheitsantrag II, um 164 Millionen Franken zu kürzen. Vorab möchte ich hier festhalten, dass die Bundesverwaltung ausserordentlich motiviertes und leistungsbereites Personal hat. Das lässt sich in jeder Beziehung durchaus mit jedem Privatbetrieb vergleichen. Ich halte auch fest, dass der Bund ein guter Arbeitgeber ist. Wir zahlen ordentliche Löhne, wir haben gute Anstellungsbedingungen. Aber das alles ist nicht ganz so ausserirdisch, andere Grossbetriebe sind mit der Bundesverwaltung durchaus vergleichbar.
Wenn ich diese Kürzungsanträge anschaue, dann sieht der erste nicht so schlimm aus. Es geht um 0,9 Prozent, das entspricht 370 Vollzeitstellen. Das ist etwa 1 Prozent der Stellen. Da könnte man ja noch sagen: okay. Wenn ich aber dann schaue, wo Sie nicht kürzen wollen, beim Militär, beim Grenzwachtkorps, beim Nachrichtendienst, im ganzen Sicherheitsbereich, stelle ich fest, dass die Kürzungsmöglichkeit auf etwa die Hälfte zusammenschrumpft. Wenn man bei dieser Hälfte noch schaut, wo man auch nicht kürzen kann – ich denke jetzt an Botschaften im Ausland, das sind auch fixe Positionen, und die wollen Sie ja auch beibehalten –, sieht man, dass das Kürzungspotenzial noch einmal sinkt. Wenn man das dann im Detail anschaut, sieht man, dass wir eben nicht eine globale Verwaltung, sondern Hunderte von Kleinstzellen haben. Ich nehme meine Steuerverwaltung als Beispiel. Da haben wir im Bereich Verrechnungssteuer einen Spezialisten italienischer Sprache und vielleicht zwei französischer Sprache. Das Gleiche gilt für die Mehrwertsteuer und die direkte Bundessteuer. Das sind Kleinstzellen, und für jeden Teilbereich haben wir vielleicht einen oder zwei Spezialisten. Wenn wir hier kürzen müssen, sind es nicht mehr 0,8 oder 0,9 Prozent, sondern es sind 50 Prozent oder allenfalls 100 Prozent, weil die ganze Verwaltung eben nicht ein Grossbetrieb ist, sondern mit vielen Spezialisten bestückt ist, die Spezialaufgaben erfüllen. Das Kürzungspotenzial ist, wenn man das im Detail betrachtet, nicht so gross, wie man das auf den ersten Blick vermuten würde.
Auch hier, würde ich wieder sagen, müssen wir mit dem neuen Führungsmodell arbeiten. Sagen Sie uns, worauf Sie tatsächlich verzichten wollen. Dann können wir diese Stellen einsparen. Aber auf diese globale Art und Weise wird es schwierig. Vor allem kann es kaum nachhaltig sein: Wir können einen Anstellungsstopp machen, einige Stellen vorübergehend nicht besetzen. Es gibt dann gewisse Lücken, aber das ist eigentlich nicht wirklich effizient. Auch hier, würde ich sagen, gibt es durchaus Dinge, die die Verwaltung nicht unbedingt machen muss. Allerdings haben Sie die meisten Aufgaben bestellt. Schauen Sie nur einmal die Vorstösse dieses Jahres an. Das ist eine Bestellliste ohne Ende. Da gebe ich den Ball zurück: Sparen Sie nicht nur beim Budget, sondern seien Sie auch vorsichtig beim Annehmen von Vorstössen. Denn Sie müssen gegenüber Ihren Wählern nicht nur bei der Budgetierung, sondern auch beim Einreichen von Vorstössen glaubwürdig sein. Ich glaube auch hier, diesen Betrag zu kürzen ist zu kurzsichtig. Die Anträge sind zu wenig spezifisch.
Die grosse Kürzung um 164 Millionen Franken gemäss dem Antrag der Minderheit II ist nicht möglich. Der Antrag der Mehrheit, mit der kleineren Kürzung um 50 Millionen Franken, ist vielleicht in einem Jahr verkraftbar. Aber die Kürzung wird sofort Auswirkungen haben, und das ist auf diese Art nicht nachhaltig. Wir brauchen eine Finanzpolitik, die nachhaltig ist, die abgestimmt ist auf die Leistungen. Mit solchen Querschnittkürzungen erreichen wir das nicht.
Ich bitte Sie also, überall auf der Linie des Bundesrates zu bleiben und die anderslautenden Anträge der Mehrheit oder der Minderheit abzulehnen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Vor den Abstimmungen spricht jeweils nur ein Kommissionsberichterstatter.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Die Finanzkommission hat die drei Querschnittanträge mit Bundesrat Ueli Maurer besprochen und überdies alle Mitglieder des Bundesrates angehört, soweit ihre Departemente davon betroffen sind.
Ich beginne mit den Querschnittanträgen zu den Personalausgaben: Das Parlament hat die Plafonierung auf 35 000 Vollzeitstellen beschlossen; das ist die Ausgangslage. Der Voranschlag 2017 geht von 37 365 Vollzeitstellen aus. Der Bundesrat legte in der Finanzkommission dar, dass die im Voranschlag 2017 zusätzlich ausgewiesenen Stellen nicht neu geschaffen werden, sondern bisher über Sachkredite finanziert wurden, beispielsweise das Swisscoy-Kontingent in Kosovo oder das lokale Personal in Schweizer Botschaften im Ausland usw. Mit dem neuen Führungsmodell für die Bundesverwaltung werden die bisher über Sachkredite finanzierten Stellen in die Personalausgaben integriert. Damit steigen die Personalausgaben im Voranschlag 2017 um rund 163 Millionen Franken.
Am Anfang der Beratung in der Finanzkommission stand der Antrag, die Personalausgaben seien um 163 Millionen Franken zu kürzen. Im Verlauf der Beratung wurde dann der Kompromissantrag mit einer Kürzung um 50 Millionen Franken gestellt. Dieser Kompromissantrag setzte sich durch gegen den Antrag des Bundesrates, heute als Antrag der Minderheit I (Hadorn) auf der Fahne, mit 14 zu 11 Stimmen, und gegen den Antrag auf Kürzung um 163 Millionen Franken, heute als Antrag der Minderheit II (Aeschi Thomas) auf der Fahne, mit 15 zu 10 Stimmen. Mit dem gleichen Stimmenverhältnis sprach sich die Finanzkommission dafür aus, die Kürzung um 50 Millionen Franken im Finanzplan 2018–2020 fortzuführen, allerdings mit dem Vorbehalt, dass die im Stabilisierungsprogramm 2017–2019 beantragte Kürzung um 100 Millionen Franken ab 2018 im Eigenbereich vorgeht und nicht kumulativ zu verstehen ist. Der Nationalrat hat dieser Position gestern zugestimmt. Die deutliche Mehrheit der Finanzkommission will die Personalausgaben nicht weiter ansteigen lassen und den Ausbau der letzten zehn Jahre umkehren.
Aufgrund der engen Zeitvorgaben äussere ich mich zu den beiden anderen Querschnittanträgen nur noch ganz kurz, die unterschiedlichen Standpunkte wurden ja dargelegt: Der Querschnittantrag zur Position "Beratung und externe Dienstleistungen" für eine Kürzung um 60 Millionen Franken wurde in der Finanzkommission knapp, mit 13 zu 12 Stimmen, abgelehnt. Der Querschnittantrag zur Position "Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)" für eine Kürzung um 17 Millionen Franken wurde in der Finanzkommission ebenfalls knapp, mit 13 zu 12 Stimmen, angenommen.
Ich ersuche Sie, der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen.

Beratung und externe Dienstleistungen
Conseil et prestations de service externes

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14304)
Für den Antrag der Minderheit ... 106 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 83 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 2 Bst. m – Art. 2 let. m

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14313)
Für den Antrag der Minderheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 84 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)
Technologies de l'information et de la communication (TIC)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14308)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2 Bst. n – Art. 2 let. n

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14314)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Personalausgaben – Dépenses de personnel

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14309)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 86 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14310)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2 Bst. o – Art. 2 let. o

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14315)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 87 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14316)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 2: Mehrjährige Finanzbeschlüsse (IZA, BFI, Landwirtschaft)
Bloc 2: Arrêtés financiers pluriannuels (coopération internationale, FRI, agriculture)

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
A231.0331 Wiederauffüllung IDA
A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
A235.0110 Beteiligungen, regionale Entwicklungsbanken
A231.0336 Osthilfe
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 816 195 700
A231.0336 Osthilfe
Fr. 134 850 200

Antrag der Minderheit II
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 641 674 459
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 259 705 506
A231.0331 Wiederauffüllung IDA
Fr. 155 476 139
A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
Fr. 44 782 367
A235.0110 Beteiligungen, regionale Entwicklungsbanken
Fr. 36 479 439
A231.0336 Osthilfe
Fr. 109 360 824

Proposition de la majorité
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
A231.0331 Reconstitution des ressources de l'IDA
A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
A235.0110 Participations, banques régionales de développement
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 816 195 700
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Fr. 134 850 200

Proposition de la minorité II
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 641 674 459
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
Fr. 259 705 506
A231.0331 Reconstitution des ressources de l'IDA
Fr. 155 476 139
A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
Fr. 44 782 367
A235.0110 Participations, banques régionales de développement
Fr. 36 479 439
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Fr. 109 360 824

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat
701 Secrétariat général

Antrag der Mehrheit
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich
Fr. 2 353 300 000

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Grüter, Hausammann, Hess Erich, Müller Thomas, Page)
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0181 Contribution financière au domaine des EPF
Fr. 2 353 300 000

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Grüter, Hausammann, Hess Erich, Müller Thomas, Page)
A231.0181 Contribution financière au domaine des EPF
Adhérer au projet du Conseil fédéral

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
A231.0210 Wirtschaftliche Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 185 716 227
A231.0210 Wirtschaftliche Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten
Fr. 62 850 543

Proposition de la majorité
A231.0202 Coopération économique au développement
A231.0210 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
A231.0202 Coopération économique au développement
Fr. 185 716 227
A231.0210 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est
Fr. 62 850 543

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Fr. 70 000 000
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Fr. 2 812 366 800

Antrag der Minderheit
(Weibel, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Fr. 70 000 000
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Fr. 2 812 366 800

Proposition de la minorité
(Weibel, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer au projet du Conseil fédéral

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0261 Grundbeiträge Universitäten HFKG
Fr. 684 431 100
A231.0263 Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG
Fr. 536 302 200
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Fr. 105 130 300

Antrag der Minderheit
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Hess Erich, Müller Thomas, Page)
A231.0261 Grundbeiträge Universitäten HFKG
A231.0263 Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0261 Contributions de base Universités LEHE
Fr. 684 431 100
A231.0263 Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE
Fr. 536 302 200
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Fr. 105 130 300

Proposition de la minorité
(Keller Peter, Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Hess Erich, Müller Thomas, Page)
A231.0261 Contributions de base Universités LEHE
A231.0263 Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 94 600 000

Antrag der Minderheit I
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Weibel)
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 0

Antrag der Minderheit II
(Hadorn, Amarelle, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 94 600 000

Proposition de la minorité I
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Weibel)
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 0

Proposition de la minorité II
(Hadorn, Amarelle, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer au projet du Conseil fédéral

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. j
j. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Auftrag an den Bundesrat: Berücksichtigung der im Voranschlag 2017 vorgenommenen Erhöhung um 26 700 000 auf 94 600 000 Franken im integrierten Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020.

Antrag der Minderheit I
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Weibel)
Bst. j
j. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Auftrag an den Bundesrat: Der Bundesrat streicht die Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte für die Planjahre 2018–2020 auf null.

Antrag der Minderheit II
(Hadorn, Amarelle, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. j
j. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. j
j. 606 Administration fédérale des douanes
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Mandat au Conseil fédéral: tenir compte, dans le plan intégré des tâches et des finances 2018–2020, de l'augmentation de 26 700 000 francs (à 94 600 000 francs) réalisée au budget 2017.

Proposition de la minorité I
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Weibel)
Let. j
j. 606 Administration fédérale des douanes
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Mandat au Conseil fédéral: le Conseil fédéral supprime les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés pour les années 2018 à 2020.

Proposition de la minorité II
(Hadorn, Amarelle, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Let. j
j. 606 Administration fédérale des douanes
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Wir haben gestern bei der Debatte zum Stabilisierungsprogramm eine Grundsatzdiskussion über die Entwicklungszusammenarbeit geführt. Der Rat hat die Wichtigkeit der Entwicklungszusammenarbeit anerkannt, indem die Mehrheit dieses Rates den Anträgen für drastische Kürzungen, wie sie die Mehrheit der Finanzkommission beantragt hatte, nicht zugestimmt hat. Es geht jetzt hier darum zu gewährleisten, dass die nötigen Mittel schon im Jahr 2017 zur Verfügung stehen. Damit können wir unseren Beitrag gegen Armut und Flucht leisten und längerfristig die Ursachen bekämpfen. Wie ich schon gestern betont habe, wird die APD-Quote gemäss dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Kommissionsmehrheit auf 0,48 Prozent des BIP fallen, obwohl das Parlament in den letzten Jahren mehrmals bestätigt hat, dass die Quote 0,5 Prozent betragen soll.
Ich spreche jetzt zu den Minderheitsanträgen, zunächst zum Antrag der Minderheit I zur Position 202.A231.0329, "Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit": Es geht hier um die bilaterale Entwicklungszusammenarbeit. Die Deza hat Schwerpunkte in vierzehn Ländern und sieben Regionen. Sie hat sehr wichtige Globalprogramme im Bereich Ernährungssicherheit, Migration, Gesundheit, Klimawandel usw. Diese Position verliert 8,1 Prozent gegenüber dem Budget 2016, das heisst fast 69 Millionen Franken, obwohl ein Teil dieser Differenz einen technischen Hintergrund hat. Aufgrund des NFB sind nämlich gewisse Referenzen anders als vorher, wobei ein Teil dieser Mittel zum generellen Aufwand des Departementes verschoben worden ist. Das heisst, dass hier gegenüber dem Budget 2016 real 29 Millionen Franken fehlen, weshalb ich mit meinem Minderheitsantrag eine entsprechende Aufstockung beantrage. Um eine gute Entwicklungszusammenarbeit durchzuführen, braucht es genügend Mittel. Eine Kürzung, wie sie bereits aufgrund des Entwurfes des Bundesrates vorgenommen würde, hätte zur Folge, dass man sich aus gewissen Programmen früher zurückziehen müsste und dass andere Programme nicht mehr im gleichen Ausmass fortgesetzt werden könnten. Aufgrund der internationalen Situation ist es heute nötig, noch mehr zu investieren, und zwar nicht nur bei der humanitären Hilfe, sondern auch bei der langfristigen Entwicklungszusammenarbeit. Eine langanhaltende Investition kann Armut erfolgreich bekämpfen und die Situation für viele Leute in den ärmsten Ländern verbessern.
Zu meinem Minderheitsantrag I zur Position 202.A231.0336, "Osthilfe": Auch da gibt es eine Kürzung, die nur teilweise auf eine Verschiebung zum generellen Aufwand des Departementes zurückzuführen ist. Deshalb beantrage ich hier eine Erhöhung um 781 600 Franken. Auch in der Osthilfe gibt es wichtige Projekte, welche die Schweiz durchführt. Eine Kürzung, wie sie der Bundesrat vorschlägt, hätte schwerwiegende Folgen für gewisse Programme und Engagements, welche die Schweiz jetzt in diesem Bereich hat.

Keller Peter (V, NW): Wir haben es inzwischen mit dem dritten Déjà-vu zu tun: Nach der Diskussion zu den Rahmenkrediten und der Debatte der vergangenen beiden Tage zum Stabilisierungsprogramm folgt nun noch das Ringen um den Voranschlag 2017. Mit anderen Worten: Wir haben zum dritten Mal mehr oder weniger die gleiche Debatte. Ich erlaube mir deshalb, die Anträge meiner Minderheit zur Entwicklungshilfe und zum SBFI möglichst kurz zu begründen.
Ich beginne mit den drei Minderheitsanträgen, die das SBFI betreffen: Der Ständerat hat die BFI-Kredite für die kommenden vier Jahre im Vergleich zu den Anträgen des Bundesrates um insgesamt 395 Millionen Franken erhöht. Ich kann nur wiederholen: Bundesrat und Nationalrat haben für die nächsten vier Jahre bereits 2 Milliarden Franken mehr für die Bildung gesprochen. Das sind pro Jahr zusätzlich 500 Millionen

Franken, insgesamt rund 6,5 Milliarden Franken jährlich für ETH, Berufsbildung, Hochschulen usw. Damit werden die Bildungseinrichtungen sehr grosszügig und mit ausreichenden Mitteln ausgestattet. Ich bitte Sie deshalb, den Anträgen meiner Minderheit und damit den Anträgen des Bundesrates zu folgen.
Ich komme nun noch zu den Minderheitsanträgen, die die internationale Zusammenarbeit im EDA und im Seco betreffen, und will mich auch hier auf die nötigsten Ausführungen beschränken. Die Schweizerinnen und Schweizer glauben immer noch, es gehe bei der Entwicklungshilfe um den Bau von Wasserbrunnen in Afrika oder Hängebrücken im Himalaya. Das ist leider schon lange nicht mehr der Fall. Unsere staatlich finanzierte Entwicklungsindustrie verbrät Millionen Franken für fragwürdige Projekte in den Bereichen Gender, Klima, soziale Verantwortung, Menschenrechte und was die Political Correctness sonst noch im Angebot hat. Man zahlt Schweizer Steuergelder direkt ins Staatsbudget hochkorrupter afrikanischer Regierungen, man finanziert internationale Konferenzen, Workshops, Studien usw.
Wir müssen dieser desorientierten Entwicklungshilfe den Riegel vorschieben, und zwar finanziell. Nur so werden Deza und Seco wieder zu ihrem eigentlichen Auftrag zurückkehren. Der Minderheitsantrag folgt einem Konzept. Unsere Entlastungsmassnahmen betreffen sämtliche Kredite der Entwicklungshilfe – auch jene des Seco –, mit einer Ausnahme, nämlich der humanitären Hilfe. Dort folgen wir dem Antrag des Bundesrates, weil wir zu diesem Engagement für die wirklich Notleidenden stehen. Die Differenz soll entsprechend proportional bei den anderen Krediten kompensiert werden.
Ich bitte Sie, meinen Minderheitsanträgen zu folgen und damit den dringend nötigen Beitrag an ein schuldenbremsenkonformes Budget 2017 zu leisten.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich spreche zu meinem Minderheitsantrag zur Position "Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich", den Sie auf Seite A10 der Fahne finden. Wir haben jetzt mit den letzten Abstimmungen ziemlich viel beschlossen. Die Massnahmen im Eigenbereich gehen doch sehr weit: Gemäss unserem heutigen Beschluss werden beim Personal 50 Millionen Franken im nächsten Jahr und gemäss dem gestrigen Beschluss 100 Millionen ab dem Jahr 2018 eingespart. Ich bin wie gesagt der Meinung, dass wir Einsparungen ausgewogen über alle Bereiche vornehmen sollten.
Hier möchte ich doch auch an die FDP-Liberale und an die CVP-Fraktion appellieren, beim BFI-Bereich – bei Bildung, Forschung und Innovation – keine Ausnahme zu machen. Es geht hier wie gesagt um den Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich. Schauen Sie, wie stark die Universitäten und die ETH in den letzten Jahren gewachsen sind! Wir haben Jahr für Jahr bis zu 3 Prozent mehr Geld für den ETH-Bereich und die Universitäten gesprochen. Somit ist auch hier eine gewisse Mässigung angezeigt, damit dieser Bereich nicht Jahr für Jahr so weiterwächst.
Die Minderheit, die ich anführe, übernimmt den bundesrätlichen Antrag. Es ist die Mehrheit der Kommission, bestehend aus den Vertretern aller Parteien ausser der SVP, die hier noch mehr aufstocken will, als es bereits im Finanzplan und vom Bundesrat vorgesehen ist. Es ist wirklich nicht ganz verständlich, wenn auf der einen Seite beim eigenen Personal, bei der eigenen Verwaltung doch sehr massiven Einsparungen zugestimmt wird – sie sollten eigentlich weiter gehen, aber immerhin –, auf der anderen Seite aber gewisse Bereiche vollends ausgenommen werden oder dort sogar noch mehr Geld gesprochen wird, als es der Bundesrat beantragt. Bei der Innovation, von der wir hier sprechen, geht es ja immer um staatliche Innovation. Sie müssen wissen, dass daneben von unseren Unternehmen sehr viel private Innovation geleistet wird. Hier geht es um staatlich finanzierte, um staatlich geförderte Innovation. Ich bitte Sie, für diesen Bereich zwar Mehrausgaben zu beschliessen, deren Wachstum aber etwas einzudämmen, indem Sie dem Bundesrat folgen und die Minderheit unterstützen. Es kann und darf nicht sein, dass nur der Eigenbereich einen Beitrag zur Reduktion der Ausgaben leistet. Neben dem Eigenbereich sollen auch Bildung und Forschung ihr Wachstum etwas mässigen. Das gilt auch für die Entwicklungshilfe; die betreffenden Minderheitsanträge hat mein Kollege Peter Keller begründet.
Ich bitte Sie, hier wirklich dem Antrag des Bundesrates zuzustimmen und dafür zu sorgen, dass der Forschungs- und Bildungsbereich nicht ganz von unseren Bemühungen ausgenommen wird, das Budget irgendwie in eine schuldenbremsenkonforme Richtung zu bewegen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich begründe zwei Minderheitsanträge. Sie finden sie auf Seite A11 der Fahne unter "Bundesamt für Landwirtschaft". Wir haben diese Diskussion schon wiederholt geführt. Wir haben bereits den Zahlungsrahmen zur Agrarpolitik 2018–2021 besprochen, und wir haben gleichlautende Anträge, wie sie jetzt zum Voranschlag gestellt sind, gestern beim Stabilisierungsprogramm ebenfalls debattiert. Man kann sagen, dass die Debatte geführt ist, denn in so kurzer Zeit liegen keine neuen Fakten vor.
Ich möchte aber nochmals die Grundsätze festhalten. Wir sind überzeugt, dass die Landwirtschaft die öffentlichen Gelder effizienter einsetzen muss. Die starke Abhängigkeit der Landwirtschaft, die Abhängigkeit der Bauern von staatlichen Mitteln soll reduziert werden. Das hat auch Bundesrat Maurer gestern so gesagt. Ich erinnere daran, dass die Schweizer Bauern weltweit am zweitmeisten staatliche Unterstützung beziehen. Etwa 60 Prozent ihres Einkommens kommen aus der Staatskasse – ich weiss, die Bauern hören es nicht gern, aber es ist eine Tatsache. Die Reduktion dieser Abhängigkeit kann nicht von heute auf morgen erfolgen. Wir müssen aber damit beginnen, alles andere wäre fahrlässig. Wir haben heute bereits mehrmals auf die Notwendigkeit hingewiesen, strukturelle Reformen anzugehen und Lösungen zu suchen. Das gilt insbesondere auch für die Landwirtschaft; da müssen die staatlichen Gelder schrittweise abgebaut werden. Ich weiss, dass das ein Tabubruch ist, aber diesen Tabubruch dürfen wir nicht scheuen.
Die Minderheitsanträge betreffen zwei Bereiche, die Qualitäts- und Absatzförderung und die Direktzahlungen an die Landwirtschaft. Mit beiden Minderheitsanträgen beantragen wir, dem Bundesrat zu folgen. Die Diskussion um die Direktzahlungen haben wir wiederholt geführt. Man spricht immer wieder von Symmetrie; diese Symmetrie betrifft auch die Landwirtschaft. Da müssen wir alle Bereiche mit einbeziehen und dürfen niemanden verschonen, sonst ist es eben nicht symmetrisch, sondern eine unausgewogene Sache.
Die Minderheit beantragt Ihnen, dem Bundesrat zu folgen und die Kredite beim Bundesamt für Landwirtschaft um 60 Millionen Franken zu reduzieren.

Ritter Markus (C, SG): Geschätzter Kollege Weibel, Sie haben gesagt, die Einkommen der Bauern würden zu 60 Prozent aus Direktzahlungen bestehen. Wussten Sie, dass wir mit unseren Produkten 10 Milliarden Franken pro Jahr auf den Märkten erwirtschaften, während die Direktzahlungen 2,8 Milliarden Franken ausmachen? Wussten Sie das?

Weibel Thomas (GL, ZH): Herr Kollege, ich kenne nicht alle landwirtschaftlichen Zahlen so genau auswendig wie Sie. Ich denke, sie stimmen. Ich beziehe mich bei meiner Aussage zu den 60 Prozent Einkommen aus Staatsmitteln auf Studien mit internationalen Vergleichen. Ich gehe davon aus, dass das inhaltlich plus/minus stimmt.

Meyer Mattea (S, ZH): Das "Schoggi-Gesetz" scheint ein Evergreen zu sein, ist deswegen aber nicht weniger aktuell. Sie haben gestern von zahlreichen Abbaumassnahmen gesprochen und diese auch umgesetzt und eine düstere finanzielle Zukunft gemalt. Hier könnte man rund 68 Millionen Franken pro Jahr einsparen. Es kommt dazu, dass man in naher Zukunft aufgrund internationalen Drucks – zu Recht – gezwungen wird, diese Ausfuhrbeiträge zu streichen oder zu ersetzen, handelt es sich doch um unzulässige Exportsubventionen.
Das "Schoggi-Gesetz" sieht ja vor, dass mit diesen Ausfuhrbeiträgen der höhere Preis, der für Schweizer Rohstoffe im Vergleich zu ausländischen Rohstoffen bezahlt werden muss,

ausgeglichen wird. Ich finde es schon bemerkenswert, wie dieselben, die sonst nicht müde werden, von Marktfreiheit und Wettbewerb zu sprechen, und diese über alles stellen, beim erstbesten Anlass kippen und hier eine grosszügige Ausnahme von ihren Prinzipien machen – eine Ausnahme, die die Steuerzahlerinnen und Steuerzahler 67,9 Millionen Franken oder, geht es nach der Mehrheit der Finanzkommission, 94,6 Millionen Franken kosten soll. Das ist Marktverzerrung erster Güte.

Man kann sagen, es werde zum Schutz unserer Landwirtschaft gemacht, damit sie ihre Milch verkaufen kann. Nun, für die Bauern und Bäuerinnen ist mit dem Swissness-Gesetz gewährleistet, dass diejenigen, die Schokolade als Schweizer Schokolade verkaufen wollen, Schweizer Milch dafür verwenden müssen. Wer Milch importiert, diese hier verarbeitet und das Produkt wieder exportiert, kann von diesem Gütesiegel, vom Schweizerkreuz auf der Tafel Schweizer Schokolade, eben nicht profitieren. Hier ist es von zentraler Bedeutung, beim Voranschlag ab 2019 für diese Ausfuhrbeiträge eine Ersatzlösung zu finden, damit diese Swissness-Regelung nicht aufgeweicht wird.

Es geht hier auch nicht um kleine Produktionsbetriebe, die diese finanzielle Unterstützung erhalten sollen, um exportieren zu können. Nein, es geht um Weltkonzerne, die subventioniert werden. Studiert man die Liste der Geldempfänger der Eidgenössischen Zollverwaltung, wird ziemlich schnell klar: Der grösste Anteil geht an Grosskonzerne. 2015 erhielt Nestlé, mit einem Umsatz von rund 88 Milliarden Franken der weltgrösste Nahrungsmittelkonzern, rund 35,5 Millionen Franken Ausfuhrbeiträge, also mehr als einen Drittel aller Ausfuhrbeiträge. Auf Rang 2 folgt dann Mondelez International, knapp vor Hochdorf Swiss Nutrition AG. Diese erhielten 13 bzw. 11 Millionen Franken. Zusammengerechnet erhalten diese drei grössten Profiteure zwei Drittel aller Exportsubventionen. Nur ein knappes Prozent geht wirklich an kleinere Betriebe. Wenn Sie jetzt mit Planungssicherheit kommen und damit Ihren Antrag von 94,6 Millionen Franken begründen wollen: Dieser Beitrag war schon 2016 zu hoch, und in der Vergangenheit war er zum Glück niedriger.

Es nimmt mich ja schon wunder, wie Sie der Bevölkerung erklären wollen, dass der Bund aus Finanzgründen um 75 Millionen Franken bei der Prämienverbilligung kürzen soll, wie Sie gestern beschlossen haben, und gleichzeitig Konzerne subventioniert, die zudem noch von der Unternehmenssteuerreform III profitieren sollen.

Insofern bitte ich Sie, dem Antrag meiner Minderheit I zuzustimmen und auf diese Ausfuhrbeiträge zu verzichten.

Hausammann Markus (V, TG): Liebe Frau Kollegin Meyer, Sie waren gestern am gleichen Informationsanlass wie ich, wo über die Wirkung des "Schoggi-Gesetzes" referiert wurde. Wir sind uns einig, dass das bisherige "Schoggi-Gesetz" abgelöst werden muss. Wie stellt sich die SP die Weiterentwicklung vor, damit der Auslandmarktanteil der Schweizer Milch gehalten werden kann?

Meyer Mattea (S, ZH): Ich denke, das wird dann in den Zuständigkeitsbereich der entsprechenden Kommission und auch der SP-Delegation in dieser Kommission fallen. Ich bin nicht Landwirtschaftspolitikerin. Ich danke nochmals für den Hinweis auf diese Veranstaltung, Herr Kollege Hausammann. Ich bin Finanzpolitikerin, und wir sprechen hier über das Budget. Es geht einfach nicht an, dass man Grosskonzerne mit 70 Millionen oder sogar 90 Millionen Franken subventioniert und die Bevölkerung dies bezahlen lässt.

Hadorn Philipp (S, SO): Erneut vertrete ich hier mit meiner Minderheit einen Antrag des Bundesrates. Die Diskussionen ums "Schoggi-Gesetz" haben sich nun bereits zu einem eigentlichen jährlichen Ritual entwickelt. Offenbar bezweifeln einige in diesem Saal, dass Schweizer Produkte aus der Landwirtschaft wirklich einen Mehrwert haben. Ich persönlich bin davon überzeugt, dass ein Chocolatier, der sein Produkt als Schweizer Schokolade bezeichnen darf, seine Mehrkosten auch mit einem guten Batzen über dem Konkurrenzvergleich wettmachen kann und zusätzlich gerade noch mit einem Aufschlag ein Gewinn-Supplement realisieren kann.

Wie Herr Bundespräsident Schneider-Ammann verlauten liess, hat man mit dem vorliegenden Bundesratsvorschlag mit der Branche eine Lösung für die Nachfolge des "Schoggi-Gesetzes" gefunden. Wir wissen es: Nach dem Nairobi-Entscheid ist das "Schoggi-Gesetz" durch ein internationales Damoklesschwert – die WTO – zu Fall gekommen. Es ist, dies so nebenbei, schon eigenartig, wie sich die Schweiz oft erst nach internationalem Druck zu einem faireren Geschäftsgebaren durchringen kann – man gedenke des alten Finanzplatzes à la Villiger.

Doch zurück zu den Ausfuhrbeiträgen: Ich bin ein Mensch, der den Bauernstand mag. Ich persönlich bin sogar noch familiär mit dem Bauernstand verbunden. Bei der Vertretung angeblicher Bauerninteressen bei diesem Geschäft stören mich aber zwei Dinge: Erstens dreschen die angeblichen Bauernvertreter in diesem Saal munter auf das Staatspersonal ein und stellen sich als Apostel liberaler Werte und eines freien Marktes dar. Zweitens versuchen die gleichen Bauernvertreter, den Staat derart zusammenzusparen, dass ein entsprechender Abbau effektiv Inhalt, Werte und staatliche Funktionsweise unserer Gesellschaft zu zerstören droht. Ein offenes Ohr für internationale Solidarität haben sie gerade gar keines. Besonders befremdend ist das, wenn man gleichzeitig Solidarität für den eigenen Berufsstand einfordert und vergisst, dass wir historisch und aktuell mitverantwortlich sind für einige Probleme und Krisen in dieser Welt, auch ausserhalb der Schweizer Grenzen.

Das ganze Geplauder über Einsparungen und Rückfahren des Staates stösst regelmässig an eine scheinbar unüberwindbare Grenze, wenn es um Armee, Landwirtschaft oder andere Ihnen nahestehende Branchen geht. Das ist unlauter. In logischer Konsequenz müsste dieser Rat den Antrag der Minderheit I (Meyer Mattea) stützen. Dieser sagt korrekterweise, was internationale Gremien – konkret die WTO – bereits deklariert haben: Solche Ausfuhrbeiträge sind schlichtweg zu streichen. Mich mutet es naiv an, wenn nun seitens der Bauern den grossen Verarbeitern wie Nestlé, Hochdorf Swiss Nutrition AG oder Mondelez Millionen zugeschanzt werden. Die Bauern sollten sich nicht durch die Verarbeiter erpressen lassen, schon gar nicht in Bereichen, in denen die Produkte eine internationale Erfolgsgeschichte mit sehr schönen Margen aufweisen.

Sollten Sie der Minderheit I, deren Antrag ich den Vorzug gebe, nicht folgen, so unterstützen Sie wenigstens meine Minderheit II, die gemäss dem Antrag des Bundesrates immer noch etwa 68 Millionen Franken der wohlgenährten Verarbeitungsbranche zukommen lassen würde. Damit macht sie wenigstens der Lobby-Mehrheit in der Finanzkommission mit ihrer Forderung nach 94,6 Millionen Franken einen verdienten Strich durch die von Widersprüchen durchzogene Rechnung.

Fricker Jonas (G, AG): In Block 2 des Voranschlages 2017 geht es um die drei mehrjährigen Finanzbeschlüsse "Internationale Zusammenarbeit", "Bildung, Forschung und Innovation" und "Landwirtschaft".

Für die Grünen ist die Stossrichtung klar: Wir müssen in diesen drei Bereichen gezielt investieren, und zwar klar mehr, als uns der Bundesrat vorschlägt. Dies hat vor allem zwei Gründe: Erstens ist es unsere Rolle, langfristig zu denken und dementsprechend zu handeln. Daraus ergibt sich gerade in wirtschaftlich schwierigen Situationen die Frage, wo wir sinnvollerweise investieren. Zweitens heisst langfristig verantwortungsvolles Handeln auch, in die Vergangenheit zu schauen und aus dieser zu lernen: Seit 1990 schneidet jede Rechnung im Schnitt um 1,3 Milliarden Franken besser ab als budgetiert. Und in den letzten zehn Jahren sank die Bruttoschuld des Bundes von über 25 Prozent auf gerade mal 16 Prozent des Bruttoinlandprodukts. Dank der schwachen Verschuldung des Bundes und unserer Verpflichtung, langfristig verantwortlich zu handeln, kommen wir Grünen zum Schluss, dass vermehrte Investitionen getätigt werden müssen, und zwar in die grundlegenden Aufgaben für die Wohlfahrt der Schweiz. Dazu gehören natürlich Bildung, Forschung und Innovation, die Landwirtschaft und als kleines, exportorien-

tiertes und verantwortungsbewusstes Land die internationale Zusammenarbeit.
Auf die einzelnen Minderheitsanträge gehe ich nicht ein. Aber wir Grünen möchten nochmals betonen, wofür wir stehen: Wir stehen für eine ökologische, gentechfreie Landwirtschaft, die im Einklang mit der Natur gesunde Nahrungsmittel produziert. Wir stehen für eine Schweiz, die in der internationalen Gemeinschaft eine zuverlässige Partnerin ist und einen engagierten Beitrag leistet zur Förderung von Demokratie, Wohlstand, Frieden, Sicherheit und zum Erhalt der ökologischen Lebensgrundlagen auf unserem Planeten. Und die Grünen stehen für eine starke Schweiz, die offensiv in Bildung, Forschung und Innovation investiert. Gerade im Hinblick auf die Digitalisierung braucht die Schweiz all ihre vereinten Kräfte; denn wir sind arm an Rohstoffen, aber reich an Innovationsgeist und Kreativität.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le bloc 2 traite principalement des domaines liés à l'aide internationale, à la formation, à la recherche et à l'innovation ainsi qu'à l'agriculture. Les positions du groupe libéral-radical ont été guidées par les décisions qui avaient été précédemment prises, notamment dans le cadre des messages pluriannuels.
En ce qui concerne tout d'abord l'aide internationale, le groupe libéral-radical soutiendra la version du Conseil fédéral, à savoir une attribution d'un taux d'aide au développement de 0,48 pour cent environ du revenu national brut pour l'année prochaine, ce qui correspond à une baisse de 143 millions de francs. Une diminution de ce taux à 0,45 pour cent, comme le vise la proposition de la minorité II (Keller Peter), impliquerait des économies supplémentaires de 338 millions de francs. Il est, à nos yeux, inconcevable, deux mois avant l'entrée en vigueur du budget 2017, de proposer de telles coupes. Des projets sont en cours et ils ne peuvent être stoppés du jour au lendemain.
Toutefois, le groupe libéral-radical est d'avis qu'à terme au vu de l'augmentation des crédits alloués au cours de ces dernières années dans ce domaine, des économies doivent être faites dans ce secteur. C'est la raison pour laquelle nous avons soutenu la proposition de réduction immédiate de 100 millions de francs des moyens alloués à ce secteur dans le budget 2018, ce qui laisse le temps au Département fédéral des affaires étrangères de prendre les mesures nécessaires.
S'agissant de la formation, de la recherche et de l'innovation, les décisions prises par le Parlement ainsi que par la Commission des finances dans le cadre du message pluriannuel et dans celui du programme de stabilisation 2017–2019 sont à respecter. Nous savons tous que la formation, la recherche et l'innovation sont des domaines cruciaux pour le développement économique de notre pays. C'est la raison pour laquelle le Parlement a décidé, en septembre dernier, dans le cadre du message FRI, d'augmenter de 74 millions de francs les crédits destinés aux domaines des EPF, aux universités, aux HES ainsi qu'aux établissements de recherche d'importance nationale.
Les montants ainsi alloués et inscrits au budget 2017 le sont en conformité avec les décisions déjà prises, et je vous invite, au nom du groupe libéral-radical à suivre partout la majorité.
Au sujet de l'agriculture, notre conseil avait décidé en septembre dernier de ne pas couper 64 millions de francs dans le crédit-cadre 2018–2021. Dans ce domaine, le Parlement se doit de respecter ses engagements pris dans le cadre de la Politique agricole 2014–2017. Des coupes dans les paiements directs seraient une remise en question des prestations fournies à la société et auraient des incidences directes sur le revenu des familles paysannes, un revenu déjà suffisamment bas puisqu'il est en moyenne de 30 pour cent inférieur à celui d'autres secteurs économiques comparables.
Pour faire face au franc fort, le positionnement sur les marchés gagne en importance, d'où les 70 millions de francs mis au budget pour la promotion de la qualité et des ventes.
Toujours dans le domaine agricole, la majorité vous propose d'augmenter les montants alloués à la "loi chocolatière" de 26,7 millions de francs. Cette demande tient compte des crédits alloués jusqu'à présent dans ce domaine et prend également en considération les déclarations du Conseil fédéral, qui prévoit de compenser le handicap des prix à l'égard de l'Union européenne à un niveau de 85 pour cent. Il est important, sur le plan économique, pour la préservation de nos places de travail, de pouvoir allouer, dans les domaines du lait et des céréales panifiables, les montants qui nous permettront de continuer d'exporter les quelque 250 millions de kilos de lait et les quelque 40 000 tonnes de céréales panifiables. Avec l'inscription de 94,6 millions de francs au budget, nous devrions éviter d'avoir à recourir, en 2017, à des crédits-cadres supplémentaires.
Une très large majorité du groupe libéral-radical soutiendra, dans le secteur agricole, tout comme dans les autres secteurs précités, la position de la majorité, et notre groupe vous invite à en faire de même.

Maire Jacques-André (S, NE): Tout d'abord, au niveau de la coopération internationale, on voit les effets du programme de stabilisation. Comme nous l'a dit Monsieur le conseiller fédéral Maurer, le budget est fait en conséquence. Donc, il faut bien être conscient qu'avec les chiffres qui nous sont proposés nous nous écartons de l'objectif que le Parlement lui-même avait décidé, c'est-à-dire de 0,5 pour cent du revenu national brut consacré à la coopération. Nous descendons à 0,48 pour cent environ.
C'est pourquoi nous soutiendrons la minorité I (Carobbio Guscetti), qui nous permettrait de maintenir l'objectif que nous avions décidé.
Nous nous opposons avec fermeté aux propositions de la minorité II (Keller Peter), qui poursuivent avec un certain acharnement le travail de sape dans la coopération internationale et dans l'aide au développement en particulier.
Il faut savoir que, si ces propositions de minorité, par malheur, étaient adoptées, ce seraient des projets importants en matière de réduction de la pauvreté, de promotion de la paix et de la sécurité qui seraient coupés. Or, il est pour le moins paradoxal, voire choquant, de voir ce même groupe, qui se plaint de l'immigration, refuser d'aller aider les populations sur place. Ces projets sont précisément destinés aux populations les plus pauvres, les plus éprouvées dans leur propre pays ou dans les pays voisins. Et aujourd'hui, c'est faire preuve non seulement d'égoïsme, mais aussi d'une certaine irresponsabilité, que de vouloir couper dans ces projets et de venir ensuite se plaindre que les personnes concernées soient tentées ou obligées d'émigrer.
Dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation aussi, on peut parler d'acharnement. Je rappelle que, dans le projet FRI, la majorité a octroyé des suppléments. Je rappelle également qu'hier, dans le programme de stabilisation, de manière très cohérente, la majorité a accepté de confirmer ces choix. Aujourd'hui, les mauvais perdants dans ces dossiers reviennent à la charge pour la troisième fois, en essayant de couper dans ce même domaine.
Donc, je le répète, j'en appelle à la cohérence: confirmons nos décisions! Je crois que cela est fondamental pour l'avenir de notre pays parce que l'innovation doit être soutenue, et en particulier dans les PME qui jouent leur avenir en matière d'innovation. C'est dans ce sens que nous devons apporter ces aides, car nous traversons une période où nous devons relever d'importants défis.
En matière d'agriculture – ma collègue Madame Carobbio Guscetti en parlera plus que moi –, il faut dire qu'il y a un certain agacement au sein de la majorité de notre groupe à voir la majorité des membres du conseil vouloir faire des économies dans tous les domaines, sauf dans l'armée et dans l'agriculture. C'est pourquoi la majorité du groupe socialiste soutiendra la position du Conseil fédéral et les minorités Weibel et II (Hadorn).

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): In Ergänzung zu dem, was Kollege Maire im Namen der SP-Fraktion schon gesagt hat, möchte ich nochmals betonen, dass wir bei der Entwicklungszusammenarbeit und insbesondere bei der bilateralen Entwicklungszusammenarbeit und Osthilfe auf dem Niveau des Budgets 2016 bleiben sollten.
In den letzten Jahren ist bei der Entwicklungszusammenarbeit bereits mehrmals gekürzt worden, wobei im Zusammen-

hang mit dem Stabilisierungsprogramm eine weitere starke Kürzung dazukommt. Man darf die humanitäre Hilfe und die Entwicklungszusammenarbeit nicht gegeneinander ausspielen, wie das im Parlament leider oft gemacht wird. Wenn beispielsweise Haiti mit einer Katastrophe konfrontiert ist, kommt die humanitäre Hilfe zum Einsatz, was richtig ist. Nach der humanitären Hilfe braucht es aber die Entwicklungszusammenarbeit mit langfristigen Projekten, um den Leuten wieder eine Zukunft zu geben. Es geht dabei darum, das, was bei der Katastrophe zerstört worden ist, wieder aufzubauen.

Ich komme zu den Anträgen, welche die Eidgenössische Zollverwaltung betreffen. Bei der Position 606.A231.0173, "Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte", gibt es zwei Minderheitsanträge, einen der Minderheit I (Meyer Mattea) und einen der Minderheit II (Hadorn). Die Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte kommen nicht einzelnen Betrieben oder der Landwirtschaft zugute. Nur ein kleiner Teil, wie Frau Meyer vorher gut erklärt hat, nämlich nur rund ein Prozent, geht tatsächlich an kleinere Betriebe.

Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, meinen Minderheitsanträgen zuzustimmen und die Mittel für die Entwicklungszusammenarbeit wieder auf das Niveau von 2016 anzuheben. Ich bitte Sie auch, bei der Position 606.A231.0173 dem Antrag der Minderheit I (Meyer Mattea) zuzustimmen oder zumindest beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, wie das die Minderheit II (Hadorn) beantragt.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Le budget 2017 est marqué par une forte augmentation des dépenses dans le domaine de l'asile. Il est donc nécessaire, pour respecter le frein à l'endettement, de faire certaines économies ailleurs. Dans le bloc 2, nous débattons en particulier des arrêtés pluriannuels.

Dans son projet de budget, le Conseil fédéral a stabilisé les dépenses concernant la coopération internationale, qui avaient fortement augmenté ces dernières années. En raison de l'augmentation des dépenses dans le domaine de l'asile, le groupe UDC est d'avis que des coupes plus importantes doivent être faites dans divers secteurs relatifs à la coopération internationale. Les diverses propositions de la minorité Keller Peter visent à ramener le taux de l'aide au développement à 0,45 pour cent du revenu national brut. Ces diverses propositions impliqueraient des économies d'un montant d'environ 338 millions de francs, qui seraient réparties entre les différents crédits de la Direction du développement et de la coopération et du Secrétariat d'Etat à l'économie. Ces propositions prévoient, toutefois, que l'aide humanitaire soit épargnée de ces mesures.

Concernant le domaine "Formation, recherche et innovation" (FRI), la proposition de la minorité Aeschi Thomas vise à revenir, pour la contribution financière aux Ecoles polytechniques fédérales, à la version du Conseil fédéral, c'est-à-dire à 2313,3 millions de francs. Ce montant représente déjà une augmentation de 2,7 pour cent par rapport à 2016; il est donc plus élevé que les 2,2 pour cent prévus dans le crédit-cadre FRI pour 2017–2020. Avec 2,7 pour cent d'augmentation, le Conseil fédéral a déjà largement répondu, financièrement, aux décisions du Parlement en la matière. Donc, la proposition de la minorité Aeschi Thomas suit ce raisonnement, et je vous demande de l'accepter.

J'en viens maintenant à l'agriculture et aux propositions de la minorité Weibel. Dans le cadre de la politique agricole 2014–2017, les familles paysannes fournissent des prestations supplémentaires et, par rapport à 2014, le revenu agricole a chuté de 6,1 pour cent en 2015.

Les prix des produits agricoles ne sont pas à la hausse, mais plutôt sous pression, et diminuer les paiements directs équivaudrait à diminuer davantage le revenu agricole. Le Conseil national avait décidé, en septembre dernier, de relever les crédits agricoles. La commission avait suivi cette décision le mois dernier, en optant pour une augmentation des paiements directs et du crédit destiné à la promotion de la qualité et des ventes, pour un total de 64 millions de francs, dans le cadre du programme de stabilisation, comme cela a été confirmé hier. Le groupe UDC vous demande de suivre la majorité de la commission, qui vous propose ainsi de rétablir les crédits pour la promotion de la qualité et des ventes et les paiements directs au niveau du budget 2016 et de rejeter les deux propositions de la minorité Weibel.

Concernant la "loi chocolatière", elle a une nouvelle fois fait l'objet de discussions controversées. Le groupe UDC, avec la majorité de la commission, vous propose de porter à 94,6 millions les montants inscrits au budget 2017, cela afin de permettre à nos entreprises agroalimentaires de s'approvisionner en matières premières indigènes et de contribuer à leur transformation en Suisse, ce qui garantit de nombreux emplois. La proposition de la minorité I (Meyer Mattea) vise à abroger carrément cette loi par anticipation, et sans discussion sur une alternative, en proposant 0 franc pour 2017. Cette proposition est irresponsable. Sur ce point, je vous demande de suivre la majorité de la commission, afin de conserver une industrie alimentaire suisse forte et maintenir le niveau du prix des céréales panifiables et du lait, qui est déjà un niveau plancher.

Schmidt Roberto (C, VS): Ich habe gestern bei der Beratung des Stabilisierungsprogramms bereits gesagt, dass die Schweiz im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit glaubwürdig und verlässlich bleiben soll. Wir haben uns in diesem Saal wiederholt für eine APD-Quote von 0,5 Prozent ausgesprochen. Beim mehrjährigen Finanzbeschluss und beim Stabilisierungsprogramm haben wir nun 0,48 Prozent festgelegt. Jetzt gilt es, unsere eigenen Entscheide auch hier im Budget 2017 entsprechend umzusetzen. Wir werden darum bei allen Positionen die Mehrheit und damit den Bundesrat unterstützen. Angesichts der aktuellen Herausforderungen in der internationalen Zusammenarbeit und der engen Zusammenhänge mit den Migrationsproblemen hätten wir auch gerne eine Aufstockung der Mittel; wir müssen jetzt aber kohärent sein und unsere früheren Beschlüsse durchziehen.

Auch den Antrag der Minderheit II (Keller Peter), der die APD-Quote auf 0,45 Prozent kürzen will, lehnen wir ab. Die für 2017 budgetierten Ausgaben nehmen im Vergleich zum Vorjahr um über 8 Prozent ab. Weil die Priorität gemäss Botschaft auf die humanitäre Hilfe vor Ort und die Hilfe in fragilen Kontexten gesetzt wird, was die CVP-Fraktion als sinnvoll erachtet, wird im Budget indirekt bereits zulasten der Entwicklungszusammenarbeit gespart, weitere Sparübungen sind für uns kein Thema.

Die Schweiz gibt den Entwicklungsländern nicht einfach nur Geld, das muss auch gesagt sein. Wir beschliessen zunehmend mit ihnen zusammen Gesamtprogramme, Migrationsabkommen, in denen zum Vorteil der Schweiz auch Bedingungen ausgehandelt werden, z. B. betreffend Rückführung und andere Themen. An diese Programme und Abkommen sollten wir uns als verlässliche Partner halten.

Was die Mittel für den Bereich Bildung, Forschung und Innovation betrifft, wurde die Diskussion hier ebenfalls schon breit geführt. Die CVP-Fraktion steht hier zum mehrjährigen BFI-Beschluss. Die von der Mehrheit der Finanzkommission beschlossene Aufstockung des Beitrags an den ETH-Bereich um 14 Millionen Franken trägt die CVP-Fraktion mit, zumal der ausgewiesene Mittelbedarf nicht zuletzt aufgrund der wachsenden Studentenzahlen weitaus höher wäre. Mit dieser Aufstockung unterstreichen wir die fundamentale Rolle des ETH-Bereichs für die Schweizer Wirtschaft und Gesellschaft. Zudem sollen Lehre und Forschung in der Humanmedizin ausgebaut und gestärkt werden. Den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas lehnen wir entsprechend ab. Auch die Aufstockung der Grundbeiträge für Universitäten, Fachhochschulen und Forschungseinrichtungen im Gesamtbetrag von 34 Millionen Franken erachten wir als sinnvoll.

Was die Landwirtschaft betrifft, so hat das Parlament den neuen Zahlungsrahmen festgelegt und dabei beschlossen, gegenüber der Vorperiode keine Kürzungen vorzunehmen, insbesondere keine Kürzungen bei den Direktzahlungen, weil sich diese direkt auf das bäuerliche Einkommen auswirken würden. Dieses ist 2015 wiederum gesunken und ist rund ein Drittel tiefer als in vergleichbaren Branchen. Wir lehnen entsprechend den Antrag der Minderheit Weibel ab.

Hingegen wird die CVP-Fraktion bei der Qualitäts- und Absatzförderung mehrheitlich die Minderheit Weibel und beim "Schoggi-Gesetz" die Mehrheit unterstützen.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Bei Block 2 sprechen wir über die internationale Zusammenarbeit, die Entwicklungszusammenarbeit, den BFI-Bereich und somit über die Universitäten, die Forschungsanstalten und auch – das haben Sie soeben gehört – über die Landwirtschaft.
Bei der Entwicklungszusammenarbeit führen wir die klassische Diskussion, wie wir sie jedes Jahr im Rahmen der Beratung des Voranschlages führen und wie wir es auch beim Stabilisierungsprogramm Anfang Woche getan haben. Rechtskonservative Vertreter wollen bei der Entwicklungszusammenarbeit kürzen, um damit bei der Landwirtschaft und der Sicherheit nicht kürzertreten zu müssen. Wir Grünliberalen haben uns stets zu einer verantwortungsvollen Finanzpolitik bekannt. Diese muss ausgewogen sein, und es darf nicht in einzelnen Bereichen unverhältnismässig stärker gekürzt werden als in anderen, beziehungsweise es dürfen nicht einige Bereiche ganz ausgenommen werden.
Was die Entwicklungszusammenarbeit anbelangt, haben wir Grünliberalen uns stets zu ihr bekannt und entsprechend auch dem 0,5-Prozent-Ziel zugestimmt. Die Schweiz trägt als eines der wohlhabendsten Länder der Welt eine Mitverantwortung zur Lösung der globalen Probleme. Das ist eine Frage der Solidarität, aber nicht nur. Wir sind nicht nur von den Folgen von akuten Konflikten und damit auch von der Migration, wie beispielsweise im Fall Syrien, betroffen, sondern ganz direkt auch grundsätzlich von globalen Problemen, seien das Gouvernanzprobleme oder die Folgen des Klimawandels. Lösen können wir diese Probleme nicht alleine, wir können und müssen aber einen Beitrag auf internationaler Ebene leisten. Dazu zählt eben auch, dass wir die notwendigen Mittel zur Verfügung stellen. Im Sinne einer gesamthaften finanzpolitischen Verantwortung unterstützen wir entsprechend die Anträge des Bundesrates und damit auch der Mehrheit; diese sehen bereits Einsparungen vor.
Zum Bildungsbereich: Wir Grünliberalen haben uns bereits im Rahmen der Beratung der BFI-Botschaft für eine moderate Erhöhung der Mittel gegenüber dem Voranschlag des Bundesrates ausgesprochen. Damit sollen die zusätzlichen Ziele, die man aufgenommen hat, und die Mittel im Forschungs- und Innovationsbereich in Einklang gebracht werden. Wir können nicht Ziele definieren und keine Mittel gewähren; das ist für uns klar. Die Ziele im Bildungsbereich unterstützen wir. Dazu zählen etwa zusätzliche Studienplätze für die Humanmedizin oder der Aufbau von neuen Forschungsbereichen wie die personalisierte Medizin oder solche auf dem Gebiet von Big Data. Der Bildungs- und Forschungsbereich ist eine zentrale Ressource für die Entwicklung der Schweiz, und entsprechend sind auch die Investitionen für uns absolut gerechtfertigt.
In Block 2 sprechen wir auch über die Landwirtschaft. Wir Grünliberalen unterstützen hier die Minderheiten I (Meyer Mattea) und Weibel und damit auch den Bundesrat. Es kann nicht sein, dass wir regelmässig das Landwirtschaftsbudget gegenüber dem Antrag des Bundesrates aufstocken oder die Landwirtschaft gar ganz von den Sparbemühungen ausnehmen. Die Landwirtschaft hat auch ihren Beitrag zu einem ausgewogenen Haushalt zu leisten. Wir anerkennen, dass sich die Landwirtschaft aufgrund des Preisdrucks und aufgrund des Drucks für Strukturanpassungen in einer schwierigen Situation befindet. Diese Probleme lösen wir aber nicht, wenn wir einfach die Beiträge für die Direktzahlungen erhöhen. Das hilft nicht weiter.
Die hohen Direktzahlungen führen zu Fehlinvestitionen wie zum Beispiel der Übermechanisierung, die primär im Talgebiet, in den Gunstlagen, anzutreffen ist. Wir finden es auch bedenklich, dass das Geld nicht zu Produktivitätssteigerungen führt und damit den Bauern mehr Einkommen bringt, sondern es landet vielmehr in der sogenannt vorgelagerten Produktion. Es wird investiert in den Kauf von Maschinen, Futtermitteln, Düngern und Pestiziden, und all dies auch mit den entsprechenden negativen Konsequenzen für die Gesamtgesellschaft.
Wir möchten Sie deshalb bitten, im Sinne einer fairen Lastenverteilung die Anträge des Bundesrates und damit auch die Anträge der Minderheiten I (Meyer Mattea) und Weibel zu unterstützen.

Gasche Urs (BD, BE): Die BDP-Fraktion unterstützt in diesem Block immer die Mehrheit. Dies entspricht der bekanntgegebenen Haltung, dass wir in der Regel den Bundesrat oder massvolle zusätzliche Kürzungen unterstützen. Anders ist dies – das will ich hier der Transparenz halber sagen – bei den Ausfuhrbeiträgen für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte, wo sich die Kommissionsmehrheit für die Aufstockung auf 94,6 Millionen Franken ausgesprochen hat. Wir unterstützen diese Haltung aus zwei Gründen: Erstens sind von dieser Unterstützung gerade auch kleinere und mittlere Unternehmungen betroffen. Natürlich profitieren auch die Grossen, das verschweigen wir gar nicht. Aber für die Kleinen und für die Landwirtschaft ist diese Unterstützung eben existenziell wichtig. Wollte man zweitens den ganzen Preisnachteil ausgleichen, wären sogar 129 Millionen Franken nötig. Die Branche kann einen Teil selber ausgleichen, und sie ist dazu auch bereit. Hingegen kann sie nicht mehr als die Hälfte tragen, wie das bei der Annahme des Minderheitsantrages II (Hadorn), der dem Entwurf des Bundesrates entspricht, der Fall wäre.
In der Kommission wurde vorgebracht, an der 10. Ministerkonferenz von Nairobi habe sich die Schweiz verpflichtet, maximal noch 72 Millionen Franken pro Jahr auszuzahlen. Diese Verpflichtung ist einerseits rechtlich nicht verbindlich, andererseits trifft die Aussage auch nicht zu, weil der Bundesrat plant, die heutige Regelung per Ende 2018 abzuschaffen. Das hat zur Folge, dass nach dieser unverbindlichen Vereinbarung bis dahin pro Jahr gut 120 Millionen Franken bezahlt werden dürften. Die verbindliche Grenze liegt also weiterhin bei der Limite von 114,9 Millionen Franken.
Wer wie die BDP-Fraktion der Mehrheit folgt, begeht mithin keinen Vertragsbruch.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich halte mich kurz, damit die Abstimmung noch gelingt.
Ich bitte Sie, die Anträge der Minderheit Carobbio Guscetti zur Entwicklungszusammenarbeit und zur Osthilfe abzulehnen. Wir haben bei der humanitären Hilfe und der zivilen Friedensförderung aufgestockt. Es geht nicht darum, das eine gegen das andere auszuspielen, sondern um Prioritätensetzung. Lehnen Sie also diese beiden Minderheitsanträge ab.
Die Minderheitsanträge Keller Peter möchten ein neues Konzept, nämlich eine Quote von 0,45 Prozent bei der Entwicklungszusammenarbeit. Bis jetzt liegt die Mehrheit Ihrer Kommission bei 0,5 Prozent. Ich bitte Sie deshalb ebenfalls, die Anträge der Minderheit Keller Peter abzulehnen und hier den Bundesrat zu unterstützen.
Zum Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich habe ich mich gestern ausführlich geäussert. Es ist nicht notwendig, hier um 40 Millionen Franken aufzustocken. Das Wachstum beträgt auch ohne diese Aufstockung bei der Bildung 2,7 Prozent beziehungsweise, wenn auch die Bauten berücksichtigt werden, noch 1,5 Prozent. Das ist höher als der Anstieg der Studierendenzahlen. Ich habe gestern darauf hingewiesen, dass die ETH inzwischen 18 000 Vollzeitstellen aufweist. Das entspricht der Bundesverwaltung ohne Militär, Grenzwachtkorps, Polizei und Sicherheitselemente. Schauen Sie bitte auch hier genau hin.
Zur Aufstockung im Bereich Bildung, Forschung und Innovation: Hier haben wir entsprechende Aufstockungen gemacht. Wenn der Bund aufstockt – das haben wir einfach festgestellt –, treten die Kantone auf die Bremse und gleichen das aus. Es macht auch hier keinen Sinn, entsprechend aufzustocken. Bei den Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung wächst das Budget ohne Ihre Aufstockung um 5 Prozent. Wenn man den Betrag von 5 Millionen Franken für 2017 für das Technologiekompetenzzentrum dazunimmt, ist es sogar ein Anstieg von 16 Prozent.
Zum Bundesamt für Landwirtschaft habe ich mich gestern geäussert. Ich bin nicht der Meinung, dass hier eine Aufstockung notwendig ist. Ich möchte auch noch einmal darauf

hinweisen, dass in den letzten Jahren eigentlich indirekt eine Teuerung ausgeglichen wurde, die so nicht stattgefunden hat. Auch die Landwirtschaft profitiert in Bezug auf Mechanisierung und Stalleinrichtungen vom tiefen Eurokurs.
Zur Aufstockung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte, dem "Schoggi-Gesetz": Hier bitte ich Sie, beim Entwurf des Bundesrates und damit bei der Minderheit II (Hadorn) zu bleiben. Wir haben uns in Nairobi im Hinblick auf die Abschaffung dieser Ausfuhrbeiträge im Rahmen der WTO verpflichtet, die Beiträge auf dem Durchschnitt der letzten fünf Jahre zu belassen; das waren 72 Millionen Franken. Wenn Sie hier aufstocken, schaffen Sie uns entsprechende Probleme mit der WTO. Das dürfte sich später für die Landwirtschaft eher negativ auswirken, weil man uns hier besonders gut beobachtet.
Insgesamt bitte ich Sie also, den Anträgen des Bundesrates zu folgen. Sie sind, wie üblich, das gute Mittelmass.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: En ce qui concerne le bloc 2, relatif aux arrêtés financiers pluriannuels, nous sommes en présence de deux propositions de la minorité Carobbio Guscetti touchant le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). La première proposition concerne la position 202.A231.0329, "Actions spécifiques de la coopération au développement", et vise une augmentation de 29,5 millions de francs. La commission a rejeté cette proposition par 18 voix contre 7. La deuxième proposition porte sur la position 202.A231.0336, "Aide aux pays de l'Est". Elle vise une hausse de 780 000 francs et, en commission, a été rejetée par 18 voix contre 7 également.
La proposition de la minorité II (Keller Peter) s'inscrit dans le cadre d'un concept s'appliquant tant au DFAE qu'au Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO). Ce concept est basé sur l'affectation d'un taux de 0,45 pour cent du revenu national brut à l'aide publique au développement. Comme je l'ai dit, cette proposition concerne le DFAE – sans l'aide humanitaire – et le SECO. Elle a été rejetée par la commission par 15 voix contre 10.
En ce qui concerne le secrétariat général du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche, la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas demande une réduction de 40 millions de francs pour les Ecoles polytechniques fédérales. La commission a rejeté cette proposition par 14 voix contre 9 et 1 abstention.
Quant au Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation, trois propositions défendues par la minorité Keller Peter demandent l'adhésion au projet du Conseil fédéral. Les propositions de la majorité de la commission reprennent des décisions antérieures du Parlement. A la position 750.A231.0261, "Contributions de base Universités LEHE", la proposition a été rejetée par 14 voix contre 8 et 2 abstentions. A la position 750.A231.0263, "Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE", la proposition a également été rejetée par 14 voix contre 8 et 2 abstentions. Enfin, à la position 750.A231.0273, "Etablissements de recherche d'importance nationale", la proposition a été rejetée par 14 voix contre 9 et 2 abstentions.
Pour ce qui est de l'Office fédéral de l'agriculture, dont nous avons largement débattu, nous sommes en présence de deux propositions défendues par la minorité Weibel. Il faut relever que les propositions de la majorité de la commission ont été acceptées hier dans le cadre du programme de stabilisation 2017–2019.
La proposition défendue par Monsieur Weibel en commission, concernant les paiements directs, a été rejetée par 18 voix contre 6 et 1 abstention. Son autre proposition, demandant une réduction de 2,5 millions de francs pour la promotion de la qualité et des ventes, a été rejetée par 17 voix contre 7 et 1 abstention.
Concernant la contribution à l'exportation des produits agricoles transformés, la "Schoggi-Gesetz", la majorité demande une augmentation de 26,7 millions de francs. La proposition défendue par la minorité Hadorn veut suivre le Conseil fédéral; en commission, elle a été rejetée par 14 voix contre 10 et 1 abstention. La proposition défendue par la minorité Meyer Mattea veut inscrire un montant de 0 franc; elle a également été rejetée en commission, par 17 voix contre 7 et 1 abstention.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Anträge der Minderheit II (Keller Peter) betreffen acht Positionen zum Thema "internationale Zusammenarbeit" und bilden ein Konzept. Bei zwei dieser acht Positionen gibt es auch einen Antrag der Minderheit I (Carobbio Guscetti). In diesen beiden Positionen stimmen wir zuerst über die Anträge der Minderheit I ab. Anschliessend stimmen wir über die Anträge der Minderheit II zu allen acht Positionen in einer einzigen Abstimmung ab.

Pos. 202.A231.0329

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14305)
Für den Antrag der Minderheit I ... 57 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Pos. 202.A231.0336

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14306)
Für den Antrag der Minderheit I ... 56 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 202.A231.0329, 202.A231.0330, 202.A231.0331, 202.A231.0336, 202.A231.0338, 202.A235.0110, 704.A231.0202, 704.A231.0210

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14307)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 701.A231.0181

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14311)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 750.A231.0261

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14312)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 750.A231.0263

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14320)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 750.A231.0273

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14321)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 708.A231.0229

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14322)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 51 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Pos. 708.A231.0234

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14323)
Für den Antrag der Mehrheit ... 149 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 38 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 606.A231.0173; Art. 2 Bst. j
Pos. 606.A231.0173; art. 2 let. j

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14324)
Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 68 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14325)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 51 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 11.30 Uhr
La séance est levée à 11 h 30

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Donnerstag, 1. Dezember 2016
Jeudi, 1er décembre 2016

08.00 h

16.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich nutze die Gelegenheit und gratuliere unserem Finanzminister, Herrn Bundesrat Ueli Maurer, sowie dem Kommissionssprecher des nachfolgenden Geschäftes, Herrn Thomas Müller, zum Geburtstag. *(Beifall)*
Wir könnten nicht nur diesen beiden Herren, sondern uns allen ein Geschenk machen, indem wir heute Morgen das Budget korrekt und zeitlich im Fahrplan durchberaten. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass es wirklich knapp werden könnte. Wir sollten aber heute mit diesem Geschäft fertigwerden. Darum fahren wir nun bei Block 3, "Funktionsaufwand", weiter.

16.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020

Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Differenzen – Divergences)

Block 3: Funktionsaufwand
Bloc 3: Charges de fonctionnement

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement des Innern – Département de l'intérieur

303 Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann
303 Bureau fédéral de l'égalité entre hommes et femmes

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 3 874 400

Antrag der Minderheit
(Weibel, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 3 874 400

Proposition de la minorité
(Weibel, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

306 Bundesamt für Kultur
306 Office fédéral de la culture

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 68 711 280

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 68 711 280

316 Bundesamt für Gesundheit
316 Office fédéral de la santé publique

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 153 777 163

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 153 777 163

317 Bundesamt für Statistik
317 Office fédéral de la statistique

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 165 069 886

Antrag der Minderheit
(Bigler, Amarelle, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 165 069 886

Proposition de la minorité
(Bigler, Amarelle, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 244 568 300

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 244 568 300

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit FK-NR
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Gasche, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Meyer Mattea)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 870 214 000

Antrag der Minderheit II FK-NR
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 874 878 900

Antrag der Mehrheit SiK-NR
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 870 214 000
(Erhöhung des Globalbudgets der Eidgenössischen Zollverwaltung Mitte bis Ende 2017 um 36 Vollzeitstellen für das Grenzwachtkorps)

Antrag der Minderheit SiK-NR
(Glättli, Flach, Gmür, Mazzone, Quadranti)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Schriftliche Begründung
Anfang 2016 hat sich die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates mit der Problematik der Sicherheit an der Grenze befasst. Angesichts der Herausforderungen an der Grenze und sich rasch verändernder Rahmenbedingungen hat sie das Postulat 16.3005 eingereicht, das vom Bundesrat verlangt, den Auftrag und den zu dessen Erfüllung notwendigen Bestand des Grenzwachtkorps zu prüfen und darüber bis Ende Mai 2016 Bericht zu erstatten. Das Postulat wurde vom Nationalrat am 10. März 2016 überwiesen. Im Bericht des Bundesrates vom 25. Mai 2016 in Beantwortung des Postulates 16.3005 wird namentlich das Mehrjahreskonzept 2015 für eine Bestandeserhöhung des Grenzwachtkorps dargestellt, das sowohl taktische Verstärkungseinsätze als auch permanente Verstärkungen in gewissen Gebieten vorsieht. Zur vollständigen Umsetzung des Konzepts werden 84 Stellen benötigt. Da der Bundesrat davon indes lediglich 48 bewilligt hat, verbleibt eine Lücke von 36 Vollzeitstellen. Im Lichte des Berichtes des Bundesrates sowie der Erläuterungen des

Chefs des Grenzwachtkorps vor der Kommission sieht die Mehrheit der SiK-NR weiterhin Handlungsbedarf, da in den Grenzgebieten nach wie vor ein erhebliches Sicherheitsdefizit besteht, insbesondere wegen der grenzüberschreitenden Kriminalität und der irregulären Migration. In den Augen der Mehrheit muss die Aufstockung des Personalbestandes des Grenzwachtkorps sogar dringend erfolgen. Bei einer Genehmigung des Antrages könnten die Anwärter bis Mitte 2017 rekrutiert, aber erst nach einer Ausbildungszeit von einem Jahr, also Mitte 2018, an der Grenze eingesetzt werden. Mit einer Befristung dieser zusätzlichen Stellen kann gemäss Mehrheit der Kommission auf die schwierige Lage des Bundeshaushaltes adäquat Rücksicht genommen werden. Zudem erlaubt die Befristung, bei einer Beruhigung der Sicherheitslage den Stellenbestand des Grenzwachtkorps über die natürliche Fluktuation wieder anzupassen, ohne Entlassungen vornehmen zu müssen. Die Kommission beantragt Ihnen mit 18 zu 5 Stimmen und 1 Enthaltung, im Voranschlag 2017 den Betrag in der Rubrik 606.A2000.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)", so zu erhöhen, dass für das Grenzwachtkorps zusätzlich 36 auf fünf Jahre befristete Vollzeitstellen geschaffen werden können. Die Minderheit lehnt dieses Aufstockungsvorhaben ab. In den letzten Jahren wurde das Grenzwachtkorps bereits aufgestockt, und eine zusätzliche Aufstockung würde die Sicherheit nicht erhöhen. Mit Blick auf die finanzielle Situation des Bundes beantragt sie, den Antrag abzulehnen beziehungsweise der Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates zu folgen.

Proposition de la majorité CdF-CN
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I CdF-CN
(Gasche, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Meyer Mattea)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 870 214 000

Proposition de la minorité II CdF-CN
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 874 878 900

Proposition de la majorité CPS-CN
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 870 214 000
(Augmentation de l'enveloppe budgétaire de l'Administration fédérale des douanes de mi-2017 à fin 2017 de 36 postes à plein temps pour le Corps des gardes-frontière)

Proposition de la minorité CPS-CN
(Glättli, Flach, Gmür, Mazzone, Quadranti)
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Développement par écrit
Au début 2016, la Commission de la politique de sécurité du conseil national s'est penchée sur la problématique de la sécurité aux frontières. Face aux défis qui se posent aux frontières et à l'évolution rapide des conditions-cadres, la CPS-CN a quant à elle chargé le Conseil fédéral, au moyen du postulat 16.3005, d'examiner le mandat du Corps des gardes-frontière et l'effectif nécessaire à son exécution et d'établir un rapport d'ici à la fin du mois de mai 2016. Ce postulat a été adopté par le Conseil national le 10 mars 2016. Dans le rapport qu'il a remis le 25 mai 2016, le Conseil fédéral présente en particulier le "Programme pluriannuel de 2015 pour une augmentation de l'effectif du Corps des gardes-frontière", qui prévoit non seulement l'engagement de renforts tactiques temporaires, mais également des renforts permanents dans certaines régions. Pour remplir cet objectif, le programme préconise une augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière de 84 postes. Le Conseil fédéral n'ayant autorisé la création que de 48 nouveaux postes, il manque encore 36 postes à plein temps. A la lumière du rapport du Conseil fédéral et des déclarations faites par le commandant du Corps des gardes-frontière devant la commission, la majorité de la CPS-CN considère que des mesures doivent encore être prises afin de combler le déficit en matière de sécurité constaté dans les zones frontalières et qui est dû en particulier à la criminalité transfrontalière et à l'immigration clandestine. Aux yeux de la majorité, cette augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière doit même être opérée urgemment. Si la proposition était acceptée, les aspirants gardes-frontière pourraient être recrutés d'ici à l'été 2017 mais ne pourraient être engagés à la frontière qu'à partir de la mi-2018, après une période de formation d'un an. Selon la majorité, la limitation de la durée d'engagement permet de prendre en considération les difficultés budgétaires que connaît actuellement la Confédération et offre également la possibilité, en cas de stabilisation de la situation aux frontières, d'adapter les effectifs du Corps des gardes-frontière au gré des fluctuations naturelles, sans devoir recourir à des licenciements. Dans cette optique, la commission vous prie, par 18 voix contre 5 et 1 abstention, d'augmenter le montant inscrit à la rubrique 606.A200.0001 "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)" du budget 2017 concernant l'Administration fédérale des douanes (606) de manière à permettre la création de 36 postes à plein temps supplémentaires limités à cinq ans. La minorité rejette cette augmentation des effectifs. Le Corps des gardes-frontière ayant déjà bénéficié ces dernières années d'une augmentation de ses effectifs et une augmentation additionnelle ne permettant pas d'augmenter la sécurité au vu de la situation financière de la Confédération, la minorité propose de rejeter la proposition, respectivement de suivre la majorité de la Commission des finances du Conseil national.

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
A202.0130 Lohnmassnahmen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
A202.0130 Lohnmassnahmen
Fr. 28 200 000

Proposition de la majorité
A202.0130 Mesures salariales
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
A202.0130 Mesures salariales
Fr. 28 200 000

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Mehrheit FK-NR
Bst. c, d, g, i, k
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Bst. f
f. 317 Bundesamt für Statistik
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2018: Fr. 165 069 886;
2019: Fr. 165 069 886;
2020: Fr. 165 069 886.

Antrag der Minderheit FK-NR
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
Bst. c
c. 306 Bundesamt für Kultur
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2018: Fr. 68 711 280;
2019: Fr. 68 711 280;
2020: Fr. 68 711 280.

Antrag der Minderheit FK-NR
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
Bst. d
d. 316 Bundesamt für Gesundheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
2018: Fr. 153 777 163;
2019: Fr. 153 777 163;
2020: Fr. 153 777 163.
Bst. g
g. 605 Eidgenössische Steuerverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Auftrag an den Bundesrat: Der Bundesrat belässt den Personalbestand der Eidgenössischen Steuerverwaltung im Bereich der Steuerprüfung auf dem Stand von 2016. Er verzichtet auf die geplante Erhöhung des Bestandes im Jahr 2018 um 19 FTE und im Jahr 2019 um 18 FTE.

Antrag der Minderheit FK-NR
(Bigler, Amarelle, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. f
f. 317 Bundesamt für Statistik
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Gasche, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Meyer Mattea)
Bst. i
i. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Auftrag an den Bundesrat: Erhöhung des Globalbudgets der Eidgenössischen Zollverwaltung 2018 bis Mitte 2022 um 36 Vollzeitstellen zugunsten des Grenzwachtkorps.

Antrag der Minderheit II FK-NR
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Bst. i
i. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Auftrag an den Bundesrat: Der Bundesrat verzichtet auf den geplanten Stellenabbau beim zivilen Zoll von 53 Vollzeitstellen im Rahmen der Umsetzung des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 und passt den Finanzplan 2018–2020 entsprechend an.

Antrag der Minderheit FK-NR
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Bst. k
k. 614 Eidgenössisches Personalamt
A202.0130 Lohnmassnahmen
Auftrag an den Bundesrat: In den Jahren 2018–2020 sind Mittel für Lohnmassnahmen im Umfang von jährlich mindestens 28 200 000 Franken vorzusehen.

Antrag der Mehrheit SiK-NR
Bst. i
i. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Auftrag an den Bundesrat: Erhöhung des Globalbudgets der Eidgenössischen Zollverwaltung 2018 bis Mitte 2022 um 36 Vollzeitstellen zugunsten des Grenzwachtkorps.

Antrag der Minderheit SiK-NR
(Glättli, Flach, Gmür, Mazzone, Quadranti)
Bst. i
i. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Amstutz
Bst. i
i. 606 Eidgenössische Zollverwaltung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Auftrag an den Bundesrat: Erhöhung des Globalbudgets der Eidgenössischen Zollverwaltung 2018 bis Mitte 2022 um 36 Vollzeitstellen zugunsten des Grenzwachtkorps.
Schriftliche Begründung
Wir lehnen im Voranschlag 2017 betreffend "606 Eidgenössische Zollverwaltung" den Antrag der Minderheit I ab, weil es unrealistisch ist, im Laufe des nächsten Jahres 36 neue Grenzwächter zu rekrutieren, auszubilden und bereits einzusetzen. Damit würden wir folglich nur Kreditreste produzieren. Wir wollen einen besseren Grenzschutz statt überstürzten Aktivismus und Effekthascherei. Aus diesem Grund ist das Globalbudget der Eidgenössischen Zollverwaltung 2018 bis Mitte 2022 um 36 Vollzeitstellen zugunsten des Grenzwachtkorps zu erhöhen. So erhält das Grenzwachtkorps die benötigte Zeit für die erforderliche Rekrutierung und Ausbildung des zusätzlichen Personals. Das entspricht einem seriösen Vorgehen, um echten Mehrwert für die Sicherheit an unseren Grenzen zu schaffen. Der Betrag von 10 Millionen Schweizerfranken entspricht der Summe, wie sie für die Neueinstellung sowie Ausbildung von 36 zusätzlichen Grenzwächtern benötigt wird.

Art. 2
Proposition de la majorité CdF-CN
Let. c, d, g, i, k
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Let. f
f. 317 Office fédéral de la statistique
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2018: fr. 165 069 886;
2019: fr. 165 069 886;
2020: fr. 165 069 886.

Proposition de la minorité CdF-CN
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
Let. c
c. 306 Office fédéral de la culture
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2018: fr. 68 711 280;
2019: fr. 68 711 280;
2020: fr. 68 711 280.

Proposition de la minorité CdF-CN
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Page, Sollberger)
Let. d
d. 316 Office fédéral de la santé publique
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
2018: fr. 153 777 163;
2019: fr. 153 777 163;
2020: fr. 153 777 163.
Let. g
g. 605 Administration fédérale des contributions
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Mandat au Conseil fédéral: le Conseil fédéral maintient les effectifs de l'Administration fédérale des contributions consacrés aux contrôles fiscaux tels qu'ils étaient en 2016. Il renonce aux augmentations prévues, à savoir de 19 EPT en 2018 et 18 EPT en 2019.

Proposition de la minorité CdF-CN
(Bigler, Amarelle, Bourgeois, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Let. f
f. 317 Office fédéral de la statistique
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I CdF-CN
(Gasche, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Meyer Mattea)
Let. i
i. 606 Administration fédérale des douanes
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Mandat au Conseil fédéral: relever le budget global de l'Administration fédérale des douanes de 2018 à la fin du premier semestre 2022 de manière à augmenter les effectifs du Corps des gardes-frontière de 36 postes à plein temps.

Proposition de la minorité II CdF-CN
(Meyer Mattea, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Let. i
i. 606 Administration fédérale des douanes
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Mandat au Conseil fédéral: le Conseil fédéral renonce à la suppression, dans le cadre de la mise en oeuvre du programme de stabilisation 2017–2019, de 53 postes à plein temps au sein de la douane civile; il adapte le plan financier 2018–2020 en conséquence.

Proposition de la minorité CdF-CN
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Let. k
k. 614 Office fédéral du personnel
A202.0130 Mesures salariales
Mandat au Conseil fédéral: prévoir un montant de 28 200 000 francs par an au moins pour les années 2018 à 2020 à titre de mesures salariales.

Proposition de la majorité CPE-CN
Let. i
i. 606 Administration fédérale des douanes
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Mandat au Conseil fédéral: relever le budget global de l'Administration fédérale des douanes de 2018 à la fin du premier semestre 2022 de manière à augmenter les effectifs du Corps des gardes-frontière de 36 postes à plein temps.

Proposition de la minorité CPE-CN
(Glättli, Flach, Gmür, Mazzone, Quadranti)
Let. i
i. 606 Administration fédérale des douanes
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Amstutz
Let. i
i. 606 Administration fédérale des douanes
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Mandat au Conseil fédéral: relever le budget global de l'Administration fédérale des douanes de 2018 à la fin du premier semestre 2022 de manière à augmenter les effectifs du Corps des gardes-frontière de 36 postes à plein temps.

Weibel Thomas (GL, ZH): Bei meinem Minderheitsantrag zur Position 303.A200.0001 geht es um den Kredit für das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann. Das Büro für Gleichstellung hat gemäss Entwurf des Bundesrates ein Kreditvolumen von knapp 5 Millionen Franken. Die Mehrheit kürzt davon 1 Million weg. Begründet wurde der Kürzungsantrag in der Kommission mit den Lohngleichheitskontrollen, welche unnötig, falsch und nervend seien.
Was aber sind die Aufgaben des Gleichstellungsbüros? Das Gleichstellungsbüro wirkt bei der Gesetzgebung, wirkt bei der Beantwortung von parlamentarischen Vorstössen mit. Es unterstützt Forschungen, informiert, koordiniert, vernetzt und unterstützt Projekte und Beratungsstellen auf kantonaler Ebene. In ganz geringem Mass macht es auch Lohngleichheitskontrollen, denn wer den Bund mit Waren oder Dienstleistungen beliefern will, muss Lohnkontrollen über sich ergehen lassen. Diese Lohnkontrollen basieren auf Selbstdeklarationen, welche dann stichprobenweise überprüft werden. Es handelt sich um Selbstdeklarationen, damit eben der Verfassungsgrundsatz "Gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit" eingehalten wird.
Im Frühling dieses Jahres wurde erstmals über die Ergebnisse berichtet. Damals waren insgesamt 50 Kontrollen durchgeführt worden. Das entspricht gerade einmal 2 Promille der zu kontrollierenden Firmen, welche dem Bund Waren oder Dienstleistungen liefern. Es ist also sicher unverhältnismässig, gut 20 Prozent des Aufwands zu kürzen, wenn einem ein ganz kleiner Tätigkeitsbereich nicht passt. Diese massive Kürzung stellt nämlich die Arbeit des Büros für Gleichstellung infrage und bedeutet eine starke Einschränkung der Dienstleistungen für die Kantone und für die Unternehmen.
Eingeschränkt würden nicht nur die Lohnkontrollen im Bereich Lohngleichheit, sondern auch Beratungen in den Bereichen sexuelle Belästigung oder auch Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Das führt wohl auch zur integralen Streichung des Fachbereiches, der zur Prävention und Bekämpfung häuslicher Gewalt beiträgt. Die Kürzung verlagert Arbeiten, welche gemacht werden müssen, auf die Kantone und teilweise wohl auch auf die Unternehmen. Wollen Sie das wirklich?
Der Handlungsbedarf ist in allen Bereichen, in welchen das Büro für Gleichstellung tätig ist, nach wie vor gross. Für uns ist es unverständlich und auch unverantwortlich, wenn man dem Antrag der Mehrheit folgt und diese Million kürzt.
Bitte unterstützen Sie hier die Minderheit!

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich spreche zu sechs Minderheitsanträgen. Den ersten finden Sie auf Seite A4 der Fahne. Er betrifft unter Position 306.A200.0001 das Bundesamt für Kultur, zu dem wir einen Minderheitsantrag eingereicht haben, um dort das Globalbudget, konkret den Funktionsaufwand, zu reduzieren. Der zweite Minderheitsantrag betrifft unter Position 316.A200.0001 das Bundesamt für Gesundheit; auch hier beantragen wir die Kürzung des Globalbudgets bzw. des Funktionsaufwandes. Schliesslich findet sich auf Seite A8 der Fahne bei Position 605.A200.0001 ein dritter Minderheitsantrag, mit dem bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung das Globalbudget gekürzt werden soll. Diesen drei Minderheitsanträgen entsprechen drei weitere Minderheitsanträge im Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020 weiter hinten auf der Fahne. Das sind die Anträge aus der SVP-Fraktion.
Wir haben gestern eine eingehende Debatte darüber geführt, wie wir in den nächsten Jahren die Prioritäten setzen wollen, wo wir weiteres Wachstum wollen, wo wir sparen wollen, welche Bereiche in der Vergangenheit sehr stark gewachsen sind, welche Bereiche allenfalls stagniert haben, wie die Landwirtschaft, oder sich sogar negativ entwickelt haben, wie die Verteidigung, also das VBS-Budget. In diesem Sinne bieten wir Ihnen hier die Möglichkeit, eine Priorisierung vorzunehmen. Für die SVP sind es gerade diese drei Themen in diesem Block – die Kulturausgaben, die Ausgaben für die Präventionskampagnen im Gesundheitsbereich und die überbordenden Kontrollen seitens der Eidgenössischen Steuerverwaltung –, bei denen man Einschnitte vornehmen kann. Man kann diese drei Ämter zu mehr Effizienz drängen, man kann sie auffordern, ihre Ausgaben entsprechend zu reduzieren.
In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, unseren Minderheitsanträgen zuzustimmen und in den genannten Bereichen Abstriche vorzunehmen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Beim Antrag meiner Minderheit zur Position 317.A200.0001 geht es darum, dass die Kommissionsmehrheit beim Bundesamt für Statistik den Funktionsaufwand um rund 10 Millionen Franken kürzen will. Sie gibt damit ihrem Unwillen darüber Ausdruck, dass die Wirtschaft vor allem mit unnötiger Administration durch zu viele Statistiken in Mitleidenschaft gezogen bzw. unnötig belastet wird. Nun ist es so, dass die Belastung durch Statistiken in der Wirtschaft tatsächlich ein Problem darstellt. Der hier von der Kommissionsmehrheit vorgeschlagene Lösungsweg ist aber alles andere als zielführend. Das Problem stellt nämlich in der Tat nicht das Bundesamt für Statistik dar, sondern es geht vielmehr darum, dass aus der Bundesverwaltung heraus zahlreiche Statistiken unkoordiniert auf die Unternehmungen zukommen, wobei auch der Versand nicht koordiniert ist.

Wenn man dieses Problem lösen will, tut man es nicht, indem man den Funktionsaufwand beim Bundesamt für Statistik (BFS) kürzt. Vielmehr sollte der Bundesrat darauf hinwirken, dass die Kompetenz im Bundesamt für Statistik angesiedelt wird und dass dieses Amt integral für die ganze Bundesverwaltung das Statistikmanagement besorgt. Damit kann man dann sicherstellen, dass eben jede statistische Umfrage über das BFS gehen muss. Das BFS kann in der Folge die Belastung auch so steuern, dass sie absolut erträglich ist und damit insbesondere auch die KMU weniger durch unnötige Erhebungen belastet werden.

Es gilt im Übrigen zu beachten, dass es legitime Statistikinteressen in der Schweiz gibt, die eben auch wahrgenommen werden müssen. Ich frage Sie, wie Sie eine Wirtschaftspolitik machen wollen, ohne dass Sie statistische Erhebungen haben. Insbesondere die Schweizerische Nationalbank hat hier zu Recht gewarnt und darauf hingewiesen, was es heisst, wenn ihr das Zahlenmaterial fehlt, um dann eben volkswirtschaftliche Entwicklungen zu erfassen und entsprechend auch die richtigen politischen Massnahmen abzuleiten.

Ich habe die Motion 16.3389 eingereicht, in der ich verlange, dass die Statistikkompetenz auf das BFS fokussiert wird und entsprechend dort die Belastung durch ein zentrales Statistikmanagement gesenkt wird. Ich bin aber gleichzeitig der Meinung, dass es nicht zielführend ist, jetzt hier beim BFS über den Funktionsaufwand Personal abzubauen. Das hätte die Konsequenz, dass wir weniger Qualität hätten, weil uns das volkswirtschaftliche Zahlenmaterial fehlen würde, das wir mithin auch brauchen, um unsere Politik belegen, begründen und auslegen zu können.

In diesem Sinne bitte ich Sie, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Gasche Urs (BD, BE): Der Antrag meiner Minderheit I bei Position 606.A200.0001 geht auf einen Antrag der SiK-NR zum Voranschlag 2017 zurück, den diese bei der Finanzkommission eingereicht hat und der von der Mehrheit der Finanzkommission abgelehnt worden ist.

In Erfüllung des Postulates der SiK-NR 16.3005 hat der Bundesrat am 25. Mai 2016 den Bericht "Rolle und zukünftiger Bestand des Grenzwachtkorps" vorgelegt. Darin wird namentlich das "Mehrjahreskonzept 2015 für eine Bestandeserhöhung des Grenzwachtkorps" dargestellt, das sowohl taktische Verstärkungseinsätze als auch permanente Verstärkungen in gewissen Gebieten vorsieht. Zur vollständigen Umsetzung des Konzepts würden gemäss Kapitel 8.3 des Berichtes 84 zusätzliche Vollzeitstellen benötigt. Da der Bundesrat indes lediglich 48 bewilligt hat, verbleibt eine Lücke von 36 Vollzeitstellen. Im Lichte des Berichtes des Bundesrates sowie der Erläuterungen des Chefs des Grenzwachtkorps sah die SiK-NR weiterhin Handlungsbedarf, da in den Grenzgebieten nach wie vor ein erhebliches Sicherheitsdefizit besteht, insbesondere wegen der grenzüberschreitenden Kriminalität und der irregulären Migration. Die Kommission unterstützte deshalb das Anliegen der Standesinitiative Basel-Landschaft 15.301 vollumfänglich, war aber der Meinung, dass der Weg über das Budget – da sind wir heute – effizienter und schneller sei.

Deshalb beantragte sie der Finanzkommission mit 22 zu 2 Stimmen, im Voranschlag 2017 den unter Position 606.A200.0001 enthaltenen Betrag für Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge zu erhöhen und im Finanzplan dem Bundesrat den Auftrag zu erteilen, das Globalbudget der Eidgenössischen Zollverwaltung so zu erhöhen, dass 36 zusätzliche Stellen beim Grenzwachtkorps befristet bis Mitte 2022 geschaffen werden können. Mit der Befristung dieser Stellen kann auf die schwierige Lage des Bundeshaushaltes adäquat Rücksicht genommen werden. Zudem erlaubt die Befristung, bei einer Beruhigung der Sicherheitslage den Stellenbestand des Grenzwachtkorps über die natürliche Fluktuation wieder anzupassen, ohne Entlassungen vornehmen zu müssen. Die von mir vertretene Minderheit I hat sich den Überlegungen der SiK angeschlossen, dies nicht zuletzt auch gestützt auf einen Besuch der Subkommission 1 beim Grenzwachtkorps in Genf-Bardonnex, wo man sich ein Bild von den vielfältigen und in jeder Region spezifischen Herausforderungen für das Grenzwachtkorps hat machen können.

Deshalb beantrage ich Ihnen namens meiner Minderheit und indirekt der SiK, der verlangten Aufstockung zuzustimmen.

Meyer Mattea (S, ZH): In der Debatte zum Stabilisierungsprogramm wurde der Zoll explizit von den Kürzungsmassnahmen im Querschnittbereich ausgenommen. Ich bitte Sie daher, diesen Entscheid auch im Budget umzusetzen und die 53 Vollzeitstellen beim zivilen Zoll nicht zu streichen.

Wie es Herr Gasche bereits gesagt hat, konnten wir uns – die Subkommission 1 der FK-NR – im Herbst ein Bild vor Ort machen, dies sowohl an der Grenze zu Frankreich wie auch bei der Arbeit in einem Zollfreilager. Der grenzüberschreitende Handel, die Grenzübergänge und der Wirtschaftsverkehr werden in Zukunft nicht ab-, sondern eher zunehmen. In diesem Sinne hat auch der zivile Zoll in den nächsten Jahren mehr als genug zu tun. Schaut man die Stellenentwicklung an, so stellt man fest, dass sie mit dieser Entwicklung nicht Schritt hält: Im Jahr 2016 arbeiteten gerade einmal zwanzig Personen mehr beim zivilen Zollfachpersonal als noch im Jahr 2011.

Der zivile Zoll leistet einen wichtigen Beitrag zu den Bundeseinnahmen. Ohne den zivilen Zoll sähen die Bundesfinanzen ziemlich mager aus; so trägt er einen Drittel zu allen Einnahmen bei. Ihm kommt dabei eine wichtige Funktion zu, gerade auch im Kampf gegen den gewerbsmässig organisierten Schmuggel, gegen den illegalen Handel mit Kulturgütern, gegen gefälschte Waren, gegen hinterzogene Abgaben und Steuern. Der Betrag, den die hinterzogenen Abgaben ausmachen, geht in die Millionen. Wenn das nicht geahndet und dieses Geld nicht eingezogen wird, fehlt es an anderen Orten. Wir würden auch angesichts unserer finanziellen Situation am falschen Ort kürzen.

Ich bitte Sie daher, dem Antrag meiner Minderheit II zuzustimmen und auf eine Kürzung beim zivilen Zoll zu verzichten.

Für die SP-Fraktion ist zudem klar: Wir stimmen auch einer Aufstockung des Grenzwachtkorps und somit dem Antrag der Minderheit I (Gasche) zu. Aber diese soll eben nicht auf Kosten des zivilen Zolls gehen. Erlauben Sie mir hier eine Bemerkung zum Schlingerkurs der SVP: Kein Jahr ist es her, seitdem Sie systematische Grenzkontrollen gefordert haben. Nun sind Sie nicht bereit, die Ressourcen dafür auch zu sprechen.

Ich möchte hier noch zu meinem Minderheitsantrag zur Position 614.A202.0130, "Lohnmassnahmen", sprechen. Ich habe bereits in der Debatte zum Stabilisierungsprogramm ausgeführt, weshalb es richtig und wichtig ist, dem Bundespersonal diese Lohnmassnahmen von 28,2 Millionen Franken im Jahr 2017 und darüber hinaus zu gewähren. Nun ja, meine Aussagen haben auch nach Ihrem Nein weiterhin Gültigkeit. Ich habe die Hoffnung, dass Sie heute zu einer anderen Meinung kommen.

Brélaz Daniel (G, VD): Dans le but d'essayer de terminer à 13 heures, je me concentrerai sur les deux points les plus importants de ce bloc de postes budgétaires.

Le premier de ces points est la problématique de l'égalité entre hommes et femmes, abordée dans la proposition de la minorité Weibel au poste 303.A200.0001, "Charges de fonc-

tionnement (enveloppe budgétaire)". Il est absolument clair que le jeu qui a commencé l'année passée et qui vise à supprimer tout le crédit alloué à l'unité administrative compétente, puis, avec l'élimination des divergences, à une rectification et à un rétablissement du crédit, que ce jeu, disje, continue cette année avec une méthode légèrement plus douce: enlever 1 million de francs. Pour les cantons, et pour la cause de base, ce retour à une époque supposée, voire espérée par certains, où les femmes n'avaient même pas le droit de vote est manifestement complètement à côté de la plaque.
Le groupe des Verts s'opposera avec fermeté à cette coupe et il espère que la sagesse l'emportera sur une certaine rogne qui cherche à s'exprimer dans notre enceinte.
Le deuxième point que nous considérons comme très important est celui de la statistique; il s'agit de la proposition de la minorité Bigler au poste 316.A200.0001, "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)". A la séance de la Commission des finances, des critiques ont été émises à propos de plusieurs statistiques. Ceci a conduit une espèce de majorité de hasard à accepter une coupe importante d'une dizaine de millions de francs du crédit alloué à l'Office fédéral de la statistique. Or, si nous nous mettons à employer cette méthodologie, il faut savoir que cela aura de lourdes conséquences, y compris pour l'économie, qui a besoin de certaines de ces statistiques pour l'hôtellerie, pour le tourisme, etc. Manifestement, la commission a fait une erreur en acceptant, de peu, cette coupe.
Je vous demande donc, au nom du groupe des Verts, et pour le bien, non pas de l'environnement, mais de l'économie, ce à quoi certains d'entre vous devraient être plus sensibles, de rétablir la somme initiale prévue dans le projet du Conseil fédéral.
Aux autres postes, nous voterons conformément à ce que nous avons fait en commission.

Vitali Albert (RL, LU): In diesem Block hat es verschiedene Minderheiten. Ich spreche zuerst zur Gleichstellung von Mann und Frau: Eine Mehrheit verlangt eine Kürzung des Globalbudgets des Eidgenössischen Büros um eine Million Franken. Der Bundesrat möchte bei Firmen ab 50 Mitarbeitenden zusätzliche Kontrollen zum Thema der Lohngleichheit ausführen. Die Mehrheit erachtet das als Einschränkung des flexiblen Arbeitsmarktes. Eine Minderheit unterstützt den Vorschlag des Bundesrates und ist für zusätzliche Kontrollen. Die FDP-Liberale Fraktion ist gegen zusätzliche Kontrollen und lehnt den Minderheitsantrag ab. Sie unterstützt die Kürzung und damit die Mehrheit.
Ich komme zum Bundesamt für Kultur: Die Minderheit verlangt eine Kürzung des Globalbudgets um rund 13,2 Millionen Franken. Sie empfindet die Erhöhung als überproportionales Wachstum und wünscht eine gewisse Plafonierung. Das Wachstum ist unter anderem begründet durch verschiedene Neuerungen wie die Umsetzung der Volksinitiative "Jugend und Musik", die mit der Kulturbotschaft 2016–2020 beschlossen wurde. Die Mehrheit lehnt den Minderheitsantrag ab. Die FDP-Liberale Fraktion lehnt ihn ebenfalls ab und unterstützt damit die Mehrheit.
Ich komme zum Bundesamt für Gesundheit: Die Minderheit verlangt eine Kürzung des Globalbudgets um rund 6,8 Millionen Franken; damit würde der Stand der Rechnung 2015 erreicht. Die Minderheit ist der Meinung, dass die Begründung für den Entwurf des Bundesrates nicht ausreichend ist und die genannten Arbeiten – Einführung des elektronischen Patientendossiers, verfeinerter Risikoausgleich im KVG usw. – auch mit den bestehenden Ressourcen erbracht werden können. Die FDP-Liberale Fraktion lehnt den Antrag der Mehrheit ab und unterstützt die Minderheit.
Ich komme zum Bundesamt für Statistik: Die Mehrheit verlangt eine Kürzung des Globalbudgets um rund 10,7 Millionen Franken, die dem Stand der Rechnung 2015 entspricht, um die Unternehmen von übermässiger Bürokratie zu entlasten. Das Bundesamt für Statistik soll sich auf Bereiche konzentrieren, deren Statistiken einen Mehrwert generieren. Diese Kürzung wurde in der Kommission knapp angenommen. Die FDP ist jedoch der Ansicht, dass die Politik generell und auch die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank diese Statistiken brauchen. Auch die Wirtschaftsverbände stützen sich auf diese Statistiken. Darum lehnen wir den Antrag der Mehrheit ab und unterstützen den Antrag der Minderheit und damit den Entwurf des Bundesrates.
Zur Eidgenössischen Steuerverwaltung: Die Minderheit verlangt eine Kürzung des Globalbudgets von rund 1,4 Millionen Franken. Sie wehrt sich gegen mehr Kontrollen und möchte auf die geplante Erhöhung des Stellenbestandes verzichten. Die Mehrheit ist der Meinung, dass aufgrund der Tatsache, dass es immer mehr Firmen gibt, auch mehr Personal nötig sei. Die Kontrollspanne beträgt beispielsweise bei der Mehrwertsteuer im Durchschnitt 35 Jahre, bei der Verrechnungssteuer 10 bis 12 Jahre. Die FDP-Liberale Fraktion lehnt den Antrag der Minderheit ab und unterstützt somit den Entwurf des Bundesrates.
Ich komme zum Funktionsaufwand bei der Eidgenössischen Zollverwaltung: Die Minderheit I verlangt eine Aufstockung des Globalbudgets von rund 2,5 Millionen Franken. Dies entspricht 36 Vollzeitstellen für das Grenzwachtkorps. Begründet wird das mit den anstehenden Aufgaben und mit der Bedrohungslage. Diesen Antrag lehnen wir ab. Wir unterstützen aber den Einzelantrag Amstutz, der ja für die Jahre 2018 bis 2022 beim Finanzplan der Eidgenössischen Zollverwaltung 36 zusätzliche Vollzeitstellen für das Grenzwachtkorps verlangt. Dort unterstützt die FDP-Liberale Fraktion diesen Antrag selbstverständlich.
Ich komme noch kurz zum Eidgenössischen Personalamt: Der Bundesrat und die Mehrheit wollen die Lohnmassnahmen auf 0 Franken belassen. Da wir dieses Jahr eine negative Teuerung von minus 0,4 Prozent haben, entspricht dies eigentlich einer Realzunahme von 0,4 Prozent. Die Mehrheit verlangt eine Anpassung von 28,2 Millionen, und das entspricht einer Lohnerhöhung von 0,5 Prozent. Die FDP-Liberale Fraktion lehnt den Antrag der Minderheit ab und unterstützt somit den Entwurf des Bundesrates.
Damit habe ich mich zu allen Minderheitsanträgen in diesem Block geäussert. Ich bitte Sie, meinen Ausführungen entsprechend abzustimmen.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Vitali, Sie begründen die Kürzung beim Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, indem Sie sagen, die Kontrollen seien eine "Einschränkung des flexiblen Arbeitsmarktes". Wenn man Kontrollen macht und die bestehenden Gesetze und die Verfassung durchsetzen will, ist dies also eine "Einschränkung des flexiblen Arbeitsmarktes". Sind Sie wirklich dafür, dass man die Gesetze, die wir machen, nicht kontrollieren und nicht einhalten soll?

Vitali Albert (RL, LU): Ja, Frau Kollegin, selbstverständlich sind wir dafür, dass man die Gesetze einhält und entsprechend kontrolliert. Aber man und vorab die FDP ist nicht dafür, dass man immer mehr Geld spricht, um diese Kontrollen durchführen zu können. Man kann diese auch mit weniger Geld rationell und gut durchführen.

Sollberger Sandra (V, BL): Wenn Sie in diesem Block den Anträgen aus der SVP-Fraktion folgen, können Sie das Ausgabenwachstum des Bundes um mehr als 60 Millionen Franken drosseln. Hier kann nicht von Sparmassnahmen gesprochen werden. Es geht lediglich darum, das Wachstum zu bremsen.
Ich bitte Sie, bei den Positionen 306.A200.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)", und 316.A200.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)", jeweils der Minderheit Aeschi Thomas zu folgen. Beim Bundesamt für Kultur und beim Bundesamt für Gesundheit geht es darum, den Budgetstand 2015 zu halten. Mit diesen Anträgen werden lediglich die Wachstumsspitzen gebrochen. Die Argumentation, die Erhöhung des Funktionsaufwandes gehe auf interne Transfers oder Umkontierungen zurück, verfängt nicht. In beiden Fällen zeigt auch die Erhöhung des Gesamtaufwandes in den letzten Jahren, dass dies nicht stimmen kann. Der Gesamtaufwand des BAK soll von 2015 auf 2017 von 205,5 auf 226 Millionen Franken anwachsen. Dies zeigt einmal mehr, dass wir hier mit der

Reduktion des Funktionsaufwandes um 13 Millionen Franken keine echte Sparmassnahme vornehmen, sondern lediglich eine Ausgabenbremse fordern.
Beim Antrag der Minderheit Weibel für das Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann bei Position 303.A200.0001 bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen und den vom Bundesrat vorgeschlagenen Betrag um eine Million Franken zu entlasten. Immer mehr Überwachung und staatliche Einflussnahme sind nicht zielführend. Gleiche Rechte und gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit und Leistung für Mann und Frau werden mit dieser Kürzung nicht infrage gestellt. Denn diesem Ziel dienen weder staatliche Gleichstellungsbüros noch sonstige bürokratische Regelungen wie eine Lohnpolizei oder Quoten.
Beim Antrag der Minderheit Bigler zu Position 317.A200.0001 bitte ich Sie ebenfalls, der Mehrheit zu folgen. Auch hier zeigt ein Blick auf die Steigerung des Gesamtaufwandes des Bundesamtes für Statistik von 2016 bis 2017 von 168,6 auf 181,1 Millionen Franken, dass es lediglich um eine Reduktion des Wachstums geht. Vor allem kleinere Firmen leiden unter dem ständig zunehmenden Statistikaufwand.
Auch beim Thema Überregulierung wurden die administrativen Aufwände für Statistiken schon mehrfach als Problem erkannt und benannt. Geschehen ist bisher leider wenig. Hier könnten wir endlich Nägel mit Köpfen machen.
Auch beim Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zu Position 605.A200.0001 geht es um die Vermeidung von Schikanen, die vor allem das arbeitende Gewerbe treffen können. Es geht hier um die Frage, ob zusätzliche Stellen bei der Steuerverwaltung aufgebaut und weitere Kontrollen eingeführt werden sollen. Die Argumentation, dass mehr Steuerinspektoren mehr Geld bringen, stellt unser bewährtes Vertrauensverhältnis zwischen Bürger und Staat sowie zwischen Wirtschaft und Staat auf den Kopf. Ich bitte Sie daher, hier der Minderheit Aeschi Thomas zu folgen.
Weiter geht es in diesem Block unter Position 614.A202.0130 noch um die Lohnmassnahmen für das Bundespersonal. Die Minderheit Meyer Mattea will hier 28,2 Millionen Franken einsetzen. Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission wollen selbstverständlich darauf verzichten, weil es im Rahmen der Sparbemühungen und aufgrund der negativen Teuerung ein doch sehr merkwürdiges Zeichen wäre, hier diese Millionenbeträge zu sprechen. Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen.
Für uns wichtige Anliegen sind der Zoll und der Grenzschutz. Gerade deshalb möchte ich hier unter Position 606.A200.0001 unterstreichen, dass die Minderheitsanträge I (Gasche) und II (Meyer Mattea) keinen Mehrwert bringen, weder für den Grenzschutz noch für die Sicherheit in unserem Land. Die Scheinaufstockung des Grenzwachtkorps und die wirkungslose Erhöhung des Globalbudgets für das Jahr 2017 sind leider reine Augenwischerei und führen lediglich zu Kreditresten. Diese Symbolpolitik läuft ins Leere, weil der Bund nicht einfach von heute auf morgen diese Leute einstellen, ausbilden und einsetzen kann.
Ich bitte Sie, stattdessen dem Einzelantrag Amstutz zuzustimmen. Anstatt Aktivismus wollen wir ein effizientes und wirkungsvolles Vorgehen. Der Funktionsaufwand der Eidgenössischen Zollverwaltung soll erst 2018 für 36 Vollzeitstellen zugunsten des Grenzwachtkorps erhöht werden. Der Bund erhält so den erforderlichen Vorlauf, um die dafür notwendigen Einstellungen und die Ausbildung des zusätzlichen Personals vorzunehmen. Dieses Vorgehen schafft einen echten Mehrwert für die Sicherheit an unserer Grenze. Es wurde bemängelt, dass das Budget absichtlich aufgebauscht werde, man so Kreditreste generiere und dann am Ende gut dastehe. Aber genau hier können wir das verhindern und realistisch budgetieren. Ich bin für ein starkes Grenzwachtkorps, die SVP steht für ein starkes Grenzwachtkorps: Hier können wir aktiv mithelfen, dass hier rasch etwas geschieht.

Meyer Mattea (S, ZH): Frau Kollegin Sollberger, Sie haben vorhin ausgeführt, dass das Eidgenössische Büro für Gleichstellung nicht dazu diene, Lohngleichheit oder die Vereinbarkeit von Familie und Beruf und die Gleichstellung von Mann und Frau zu gewährleisten und den verfassungsmässigen Grundsatz der Lohngleichheit auch umzusetzen. Was dient denn Ihrer Meinung nach dazu, die Gleichstellung von Mann und Frau zu erreichen, wenn nicht das?

Sollberger Sandra (V, BL): Danke für die Frage, Frau Meyer. Ich kann einfach kein Büro unterstützen, das gerade in letzter Zeit eine ganz grosse Diskriminierung der Frau unterstützt, die letzthin durch den Bundesrat vorgeschlagen wurde. Da geht es darum, dass es Quotenfrauen in börsenkotierten Aktiengesellschaften mit über 250 Angestellten geben soll, dass 30 Prozent Frauen im Verwaltungsrat dabei sein müssen. Ich halte es für eine so grosse Diskriminierung, dass Frauen nicht mehr für ihre Leistung eingestellt werden, sondern nur wegen ihres X-Chromosoms, dass ich dieses Büro auf keinen Fall unterstützen kann.

Graf Maya (G, BL): Frau Sollberger, Sie wissen genau, dass das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann seine Aufgabe im Grunde nicht mehr erfüllen kann, wenn wir heute diese Million nicht sprechen. Denn das macht 20 bis 25 Prozent des Budgets aus. Es besteht das Problem, dass in diesem Land alle zwei Wochen eine Frau durch häusliche Gewalt umgebracht wird. Die Bekämpfung der häuslichen Gewalt ist eine der Kernaufgaben des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann. Wie stellen Sie sich dazu, dass Sie in diesem Bereich, der auch uns, unsere Töchter, unsere Familien betrifft, die Arbeit vom Bund her nicht weiterführen wollen?

Sollberger Sandra (V, BL): Ich denke, dass sich das Büro für Gleichstellung wie alle anderen Ämter, die Kürzungen erhalten, auf seine Kernaufgaben beschränken soll. Wenn Sie sagen, Frau Graf, das sei eine Kernaufgabe, dann soll es sich darauf konzentrieren. Es gibt anderweitig ganz bestimmt Sachen, die nicht dringend sind oder keine Wirkung zeigen.

Gysi Barbara (S, SG): Geschätzte Kollegin Sollberger, meine Frage ist einfach. Bitte beantworten Sie die Frage von Frau Meyer: Wie konkret, mit welchen Massnahmen, wenn nicht mit den Arbeiten des Büros, soll die Gleichstellung von Mann und Frau erreicht werden?

Sollberger Sandra (V, BL): Ich glaube, das Büro hat bis jetzt leider nicht wirklich viel erreicht. Ich kann kein anderes Amt als Lösung anbieten. Ich habe das Problem auch noch nie erlebt; ich lebe und arbeite in einem Männerberuf, auf Baustellen, und ich habe selber Frauen angestellt. Sie überzeugen uns mit ihrer Leistung davon, dass sie den gleichen Lohn verdient haben.

Jans Beat (S, BS): Frau Sollberger, Sie haben gesagt, die Verwaltungsratsquote des Bundesrates sei frauendiskriminierend. Deshalb wollen Sie die Gleichstellungsbüros abschaffen; das überfordert mich. Können Sie das noch vertiefen?

Sollberger Sandra (V, BL): Das kann ich gerne, Herr Jans, obwohl ich aus Zeitgründen nicht allzu lange sprechen werde. Ich habe nämlich heute einen Betriebsausflug mit den arbeitenden Frauen, die viel arbeiten und auch eine Belohnung verdient haben. Es geht darum, dass das Gleichstellungsbüro das Vertrauen missbraucht, wenn es heute solche Vorlagen bringt oder sie nicht verhindert. Es kann einfach nicht sein, dass Frauen nur wegen ihres Geschlechts und nicht wegen ihrer Leistung in einen Verwaltungsrat kommen. Dieses Gefühl werden die Damen nie mehr los.

Rytz Regula (G, BE): Geschätzte Kollegin, Sie haben soeben gesagt, dass das Gleichstellungsbüro dafür verantwortlich sei, dass vom Bundesrat eine Quotenvorlage präsentiert worden ist. Können Sie mir bitte genau erklären, wie das funktioniert, wie das Büro den Bundesrat – gemäss Ihren Worten – dazu zwingen sollte, eine solche Gesetzesänderung vorzuschlagen?

Sollberger Sandra (V, BL): Von "zwingen" rede ich nicht, denn man kann ja niemanden zu etwas zwingen, was der nicht will, aber es wäre die Aufgabe, unterstützend einzuwirken.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Können Sie mir erklären, warum eine Frauenquote überhaupt etwas Negatives sein soll? Eine Frauenquote heisst ja nicht, dass das Geschlecht per se negativ ist.
Wenn Sie als Frau in ein Gremium gewählt werden, und zwar als einzige und erste Frau von allen Frauen auf dieser Welt, die es gibt, dann ist das doch ein Zeichen von Qualität und nicht ein Zeichen davon, dass Sie unfähig sind. Können Sie mir das erklären?

Sollberger Sandra (V, BL): Sie haben die Erklärung soeben gleich selber gegeben. Wenn ich wegen meiner Qualitäten ausgewählt werde, brauche ich ja keine Quote. Dann überzeuge ich mit der Leistung.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Frau Kollegin Sollberger, haben Sie sich schon einmal die Überlegung gemacht, dass auch Männer nicht unbedingt aufgrund ihrer Leistung in Verwaltungsräten sitzen, sondern vielleicht aufgrund ihres Geschlechts? Müssten wir da dann von Quotenmännern sprechen?

Sollberger Sandra (V, BL): Nein, diese Überlegung habe ich nicht gemacht.

Maire Jacques-André (S, NE): La proposition de la majorité concernant le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes – je crois que les questions le montrent une fois de plus – est un véritable affront fait aux femmes, alors que l'on sait que, dans notre pays, l'égalité est très loin d'être réalisée et que la violence domestique est encore beaucoup trop courante.
Couper plus de 20 pour cent du budget – un budget déjà modeste – du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, c'est lui enlever des moyens essentiels pour qu'il puisse mener des actions très importantes pour faire progresser la cause des femmes face à des vents contraires qui – et on s'en rend compte encore une fois ce matin – soufflent encore très fort.
Venant d'un parti pour lequel la place de la femme est avant tout dans son ménage ou dans sa cuisine, une telle proposition aurait encore pu être comprise. Mais que cette proposition de coupe drastique ait trouvé le soutien des représentants d'une droite que l'on pourrait qualifier de plus raisonnable est quelque chose qui nous choque pour le moins.
Nous en appelons donc aux collègues de cette droite plus raisonnable pour qu'ils soutiennent très clairement la proposition de la minorité Weibel visant à suivre la version du Conseil fédéral, afin d'éviter de mettre en péril des actions importantes du Bureau de l'égalité.
La culture reste une cible de choix pour l'UDC, qui voudrait opérer des coupes à l'aveugle dans ce domaine. Je vous demande simplement d'en rester très clairement aux décisions que nous avons prises sur les projets du message sur la culture et de rejeter la proposition de la minorité Aeschi Thomas à l'article 2 de l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018 à 2020.
En matière de statistiques, en comparaison internationale, notre pays reste très modeste. Or, il faut rappeler que les statistiques sont des outils essentiels pour la conduite des affaires sur les plans politique et stratégique non seulement des collectivités publiques, mais aussi des grandes entreprises, des autres acteurs de l'économie ou encore des institutions de la santé et du domaine social.
Au vu de ce constat, il est pour le moins surprenant qu'une proposition de coupe importante, de plus de 10 millions de francs, ait été soutenue en commission par la majorité.
On a fait allusion à une sollicitation prétendument excessive des entreprises en matière de statistiques; nous en avons parlé en commission: chiffres à l'appui, elle est loin d'être excessive. Et je le répète, cette sollicitation rend service à tous les acteurs de l'économie et de la politique. On pourrait d'ailleurs se demander au passage si les craintes vis-à-vis de l'Office fédéral de la statistique ne sont pas plutôt motivées par le fait que des résultats d'études statistiques objectives viennent assez souvent contredire certains préjugés entretenus pour cultiver des peurs irrationnelles. C'est peut-être là une des raisons profondes des critiques exprimées vis-à-vis de cet office.
Nous nous opposons donc fermement à la proposition de coupe de 10 millions de francs dans cet office et vous invitons à suivre ici la minorité Bigler, c'est-à-dire d'en rester au projet du Conseil fédéral.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Vous dites, Monsieur Maire, que les statistiques sont très importantes pour les entreprises. Ne pensez-vous pas que le "big data" va être encore plus important?

Maire Jacques-André (S, NE): Bien entendu, Monsieur Grin. Mais qui, en matière de statistiques, maîtrise aujourd'hui mieux le "big data" que l'Office fédéral de la statistique?

Bauer Philippe (RL, NE): Vous me savez, Monsieur Maire, attaché à l'Office fédéral de la statistique à Neuchâtel. Néanmoins, ne pensez-vous pas qu'il y a véritablement un problème en matière de statistiques et de pression que cet office fait peser sur les entreprises et les PME?

Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur Bauer, ce n'est pas parce que l'Office fédéral de la statistique est basé à Neuchâtel que je le défends, mais bien pour des raisons plus objectives et des motifs politiques fondamentaux.
Nous avons posé votre question en commission. On nous a donné des chiffres, on nous a parlé de sollicitations qui n'excédaient pas une à deux enquêtes envoyées par année aux entreprises. Si vous souhaitez aller plus loin, je propose qu'un postulat soit déposé – je pourrais soutenir cette démarche –, dans lequel seraient demandés des chiffres précis sur les sollicitations aux entreprises – ce serait d'ailleurs assez logique que l'Office fédéral de la statistique puisse en donner.
L'impression que nous avons eue lors de la discussion en commission, c'est que, sur cette question, une sorte de mythe est entretenu par certains. Toutefois, je n'exclus pas qu'il y ait peut-être trop de sollicitations dans certains domaines. Pour le savoir, il faudrait, je pense, que nous demandions une étude.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die SP-Fraktion unterstützt die starke Minderheit Weibel, die beim Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann für den Entwurf des Bundesrates eintritt. Das ist selbstverständlich. Die Verwirklichung der tatsächlichen Gleichstellung ist ein Verfassungsauftrag. Es geht um ein Menschenrecht. Das ist nicht verhandelbar. Seit Sonntag ist eine Petition gegen den Antrag der Mehrheit, hier zu reduzieren und damit Entlassungen zu provozieren, aufgeschaltet. Es wurden bereits 2500 Unterschriften gesammelt.
Beim Budget des Bundesamtes für Gesundheit lehnt die SP-Fraktion den Minderheitsantrag Aeschi Thomas ab. Die Ausgaben, etwa für die Einführung des elektronischen Patientendossiers, sind alle begründet, es sind alles Aufträge aus dem Parlament.
Beim Budget der Eidgenössischen Steuerverwaltung bittet Sie die SP-Fraktion, den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas abzulehnen und damit dem Bundesrat zu folgen. Es ist interessant: Die Minderheit Aeschi Thomas will jetzt das einzige einnahmenseitige Element aus der Unternehmenssteuerreform III streichen. Ich verweise auf die Seiten 5127 und 5182 der Botschaft zur Unternehmenssteuerreform III. Offenbar glaubt die Minderheit Aeschi Thomas selbst nicht mehr an die Realisierung der Unternehmenssteuerreform III in diesem Punkt.
Beim Budget der Eidgenössischen Zollverwaltung unterstützt die SP-Fraktion die Minderheit I (Gasche) und selbstverständlich die Minderheit II (Meyer Mattea): Die SP-Fraktion

will keinen Abbau beim zivilen Zoll. Der Einzelantrag Amstutz wurde nach der Sitzung der Finanzkommission eingereicht. Er geht über den Horizont des Finanzplans hinaus. Ich weiss nicht, Herr Nationalratspräsident, ob Sie diesen Einzelantrag überhaupt zur Abstimmung bringen können. Er geht viel weiter über diesen zeitlichen Horizont hinaus. Wir finden die Haltung der SVP-Fraktion nicht im Antrag der Minderheit I (Gasche), die den realisierbaren Zeitplan für die Aufstockung des Grenzwachtkorps unterstützt.
Die SP-Fraktion unterstützt selbstverständlich auch die Lohnmassnahmen für das Bundespersonal und bittet Sie, dem Antrag der Minderheit II (Meyer Mattea) zuzustimmen.

Schmidt Roberto (C, VS): Die von einer knappen Mehrheit der Finanzkommission beantragte Kürzung des Globalbudgets des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann um eine Million Franken lehnt die CVP-Fraktion ab. In der Finanzkommission wurde ausgeführt, dass diese Kürzung im Zusammenhang mit der Lohngleichheit stehe und dass man die Firmen nicht kontrollieren wolle. Wir sehen das nicht ein: Fakt ist, dass die Lohngleichheit heute noch lange nicht Realität ist. Zudem würden die Budgetkürzungen um über 20 Prozent die Arbeiten des Gleichstellungsbüros im Allgemeinen stark einschränken, vielleicht sogar auf die Kantone und Unternehmen verlagern. Das hat der Finanzminister ausgeführt.
Beim Budget des Bundesamtes für Kultur lehnt die CVP-Fraktion die vorgeschlagene Kürzung ebenfalls ab. Würden wir diese Kürzung von über 13 Millionen Franken genehmigen, so stünden dem BAK dieselben Gelder zur Verfügung, die es vor der Verabschiedung der Kulturbotschaft hatte, und diese Kulturbotschaft enthält ja verschiedene neue Massnahmen zur Kulturförderung, zum Beispiel das Programm "Jugend und Musik", das nun lanciert werden soll. Wir haben dieses Programm beschlossen, jetzt müssen wir auch die Mittel bereitstellen. Eine Stop-and-go-Politik können wir nicht mittragen.
Die von der Minderheit Aeschi Thomas beantragte Kürzung beim Budget des Bundesamtes für Gesundheit lehnt die CVP-Fraktion ab. Die neuen Aufgaben wie die Einführung des elektronischen Patientendossiers, die Stärkung von Health Technology, die Umsetzung des verfeinerten Risikoausgleichs im Rahmen des KVG und andere Aufgaben können wir mit den bestehenden Ressourcen wohl kaum erbringen.
Eine Mehrheit der CVP-Fraktion unterstützt beim Budget des Bundesamtes für Statistik die Minderheit Bigler und ist gegen die von der Mehrheit der Finanzkommission beantragte Kürzung des Globalbudgets um 10,7 Millionen Franken. Es sind zwar im Bereich der Statistiken sicher noch Verbesserungen möglich – ich denke an das zentrale Statistikmanagement durch das Bundesamt für Statistik –, aber diese Statistiken sind auch für den Bund, für die Wirtschaft und für die Unternehmen wichtig.
Beim Budget der Eidgenössischen Steuerverwaltung wird die CVP-Fraktion der Mehrheit folgen und eine vertretbare, gestaffelte Personalaufstockung unterstützen. Die Zahl der zu Kontrollierenden wächst ständig. Es gibt in der Schweiz jedes Jahr Tausende von neuen Firmen. Da braucht es auch zusätzliches Personal, um eine gewisse Kontrolldichte sicherzustellen. Wir wollen die Firmen nicht schikanieren, aber eine gewisse Kontrolldichte muss her. Gerade bei der Verrechnungssteuer haben wir in den letzten Jahren gesehen, wie viele Hundert Millionen Franken nicht korrekt abgerechnet wurden.
Beim Thema der zusätzlich verlangten 36 neuen Stellen beim Grenzwachtkorps unterstützt die CVP-Fraktion mehrheitlich den Antrag der Mehrheit und den Entwurf des Bundesrates. Der Finanzminister hat in der Kommission eigentlich deutlich dargelegt, dass diese 36 Stellen zurzeit nicht notwendig sind, dass sich die Ämter umorganisieren und dass erst nach laufenden Ausbildungen neue Leute angestellt werden können. Zudem wurden im Grenzwachtkorps schon letztes Jahr 48 Stellen geschaffen. Auch die laufende Umstrukturierung bei der Zollverwaltung, wo 53 Stellen abgebaut werden sollen, will die CVP-Fraktion eigentlich nicht behindern und lehnt deshalb den Antrag der Minderheit II (Meyer Mattea) ab. Der Bundesrat hat aufgezeigt, wie er diese Umorganisation machen will; wir stehen dahinter. Sollte sich die Situation an der Grenze allerdings verschärfen, insbesondere aufgrund zunehmender Migrationsströme, so ist auch die CVP-Fraktion bereit, die Sache neu zu beurteilen.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich möchte einen Punkt herausgreifen – es ist nur vermeintlich einer der kleinsten und unbedeutendsten Posten, die wir heute besprechen. Die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt die Kürzung um eine Million Franken beim Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann. Es dürfte uns allen klar sein, dass in Anbetracht der Finanzen, die wir sprechen, eine Million einen marginalen Beitrag zur Entlastung der Bundesfinanzen leistet.
Ich weiss nicht, was die Mehrheit hier bezweckt, aber ich sehe, was die Wirkung des Antrages wäre. Das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann ist das kleinste Bundesamt. Es hat nur sechzehn Mitarbeitende und ein Budget von weniger als 5 Millionen Franken. Eine Kürzung um einen Fünftel, also um 20 Prozent, trifft dieses Bundesamt ins Mark, in den Kern. Es beschränkt es in seiner Handlungsfähigkeit sehr stark. Wieso also dieser Mehrheitsantrag? Brauchen wir das Gleichstellungsbüro nicht? Ist das Anliegen erfüllt? Oder ist es derart unwichtig, dass wir es von der Prioritätenliste der Gesellschaft streichen können? Ich hatte Mühe, den Entscheid der Kommission zu interpretieren. Ich wusste nicht, ob der Mehrheit hier bekannt ist, was die Aufgabenbereiche sind und wie wichtig dieses Bundesamt für die Rechte, für die Freiheit, für die Sicherheit vieler Menschen in unserem Land ist.
Ich bin auch Co-Präsidentin von Alliance F, das ist der Dachverband der Frauenorganisationen. Wir vertreten rund 150 Mitgliederorganisationen in unserem Land, unter ihnen grosse Frauendachverbände, Berufsverbände, alle Frauenzentralen in den Kantonen bis hin zu Wirtschafts- und Unternehmerinnennetzwerken. Unseren Mitgliederorganisationen sind rund 400 000 Frauen angeschlossen. Sie haben alle des Öfteren mit dem Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann zu tun. Es ist die Koordinationsstelle und Umsetzungsbeauftragte bezüglich der Massnahmen zur Bekämpfung von und Prävention bezüglich häuslicher Gewalt. Es liefert Statistiken und Grundlagen, um überhaupt zielführende Massnahmen zu erarbeiten. Es versieht Fachstellen, Behörden und Kantone mit Dokumentationen. Es berät und versieht mit Dokumentationen zu Gleichstellungsfragen, zu sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, zu finanziellen Konsequenzen bei Scheidungen. Weiter fördert es die Vereinbarkeit von Familie und Beruf und setzt Massnahmen zur Umsetzung der Lohngleichheit durch. Dies ist eine ganz wichtige Koordinations- und Umsetzungsaufgabe, die den Verfassungsauftrag und das Gleichstellungsgesetz erfüllt.
Vielleicht denken Sie, wir bräuchten dieses Bundesamt nicht mehr oder es könne auch mit weniger als den bisherigen Mitteln auskommen, weil wir Gleichstellung längst erreicht hätten. Da muss ich Ihnen leider widersprechen. Ich höre zwar immer wieder Stimmen, die sagen, unerklärbare Lohnunterschiede gebe es nicht, die Lohngleichheit sei erreicht. Wenn Sie aber die Studien, die Expertisen, all das festgehaltene Fachwissen konsultieren, dann sehen Sie, dass das auf etwas anderes hindeutet. Junge Frauen starten heute bereits beim Berufseinstieg mit einem nichterklärbaren Lohnunterschied von durchschnittlich 400 Franken oder 7 Prozent ins Berufsleben. Wenn Sie diese Studien unvoreingenommen konsultieren, dann sehen Sie, dass wir Handlungsbedarf haben, weil die Chancengleichheit auf dem Arbeitsmarkt nicht erreicht ist. Wir berauben die Individuen nicht nur ihrer Rechte und Chancen, wir berauben die Volkswirtschaft auch der Talente auf dem Arbeitsmarkt.
Zur häuslichen Gewalt: Schauen Sie sich die Zahlen an. Es ist erschreckend – jede zweite Woche stirbt eine Frau an den Folgen häuslicher Gewalt. Das sind die Zahlen des Bundesamtes für Statistik, der Polizeistatistik. Die Medien schreiben dann gerne von "Beziehungsdelikten", aber die Wahrheit ist, dass diese Frauen von ihren Partnern oder Ex-Männern getötet werden. Pro Jahr werden etwa 15 000 Straftaten im Be-

reich der häuslichen Gewalt gemeldet. Sie stellen fast 40 Prozent aller Gewaltstraftaten dar. Jede halbe Stunde rückt die Polizei wegen häuslicher Gewalt aus. Die überwiegende Zahl der Opfer sind Frauen. Gewalt gegen Frauen ist etwas, was in der Schweiz in allen Milieus, allen Einkommensgruppen, allen Altersgruppen vorkommt; es betrifft uns alle.

Wenn Sie der Bundesstelle, die hier Präventionsarbeit leistet und Gewalt bekämpft, Mittel streichen, dann ist das ein verheerendes Signal. Das widerspricht allem, was angesichts der Gewalt an Frauen getan werden sollte. Es widerspricht auch den Empfehlungen der Uno. Der Fachausschuss hat letzte Woche die Schweiz aufgefordert, mehr zu unternehmen, um die Gleichstellung im Erwerbsleben zu fördern und geschlechterspezifische Gewalt intensiver zu bekämpfen. Diese Verharmlosung von Frauenrechten, von Menschenrechten bereitet mir grosse Sorgen. Es geht nicht um eine Nebenaufgabe, es ist nicht "nice to have", wenn wir Gewalt an Frauen beenden, ihnen Chancengleichheit gewährleisten; es ist eine Kernaufgabe einer freien Gesellschaft.

Ich möchte all jene, die sich immer auf Werte wie Sicherheit und Freiheit berufen, auffordern, solche Angriffe zu unterbinden. Bitte lehnen Sie die Kürzung ab. Sie trägt nichts zur Entlastung der Bundesfinanzen bei, es ist ein zu kleiner Betrag. Aber er hat eine grosse Bedeutung bei der Bekämpfung von Diskriminierung und Gewalt und ist elementar für eine freie Gesellschaft in unserem Land.

Glarner Andreas (V, AG): Kollegin Bertschy, können Sie mir sagen, wie hoch der Ausländeranteil an der von Ihnen so stark kritisierten häuslichen Gewalt ist?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich kann Ihnen gerne die Statistik bringen. Was ich aber gesehen habe, ist, dass sich diese Gewalttaten eben nicht nach sozialen Milieus, nach Einkommensklassen, nach Altersgruppen oder nach Nationalitäten unterscheiden. Es ist ein Problem, das uns alle betrifft.

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Budget des Gleichstellungsbüros hat in den Budgetdebatten in Bezug auf die vorhandenen Emotionen immer einen Podestplatz. Die Mehrheit beantragt, eine Million Franken zu streichen. Rein von der Praktikabilität her: Das Büro hat 14 Angestellte. Selbst wenn wir allen kündigen und das Büro praktisch auflösen würden, brächten wir diese Million wahrscheinlich nicht weg, weil dann ein Sozialplan zum Tragen käme. Man kann das Gleichstellungsbüro gern haben oder weniger gern. Offenbar sind gewisse Aufgaben nicht so beliebt. Sie müssen das aber konkret angehen.

Ich bitte Sie, hier dem Entwurf des Bundesrates zu folgen. So geht das einfach nicht! Es bringt nichts, diese Million wegzusparen, wir bringen sie nicht weg. Selbst wenn wir das Büro faktisch auflösen, geht das so nicht. Wenn Aufgaben umstritten sind, dann müsste man diese bekämpfen. Es ist aber doch auch festzustellen, dass das Gleichstellungsbüro, auch in Zusammenarbeit mit den Gleichstellungsbüros der Kantone, eine Aufgabe erfüllt, die – ob wir es wollen oder nicht – mindestens in Teilbereichen eben notwendig ist. Ich bitte Sie also, hier der Mehrheit nicht zu folgen und ihren Kürzungsantrag abzulehnen.

Ich komme zum Bundesamt für Kultur. Hier gibt es den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas auf eine Kürzung von 13 Millionen Franken. Man will auf dem Niveau der Rechnung 2015 bleiben. Hier ist zu berücksichtigen, dass dieser Betrag gemäss Entwurf des Bundesrates durch Umkontierungen und neue Aufgaben gestiegen ist. Es ist also nicht so, dass das Bundesamt für Kultur wächst, vielmehr erfüllt es die von Ihnen erteilten Aufträge. Wenn ich da einige Punkte für 2016 nehme: Inventar für schützenswerte Ortsbilder, 2 Millionen Franken; Schweizerische Nationalphonothek, 2,6 Millionen; dazu kommen Subventionen, die umgebucht wurden. 2017 kommt das Schweizerische Filmarchiv dazu, auch das haben Sie bewilligt: Das sind 4,5 Millionen Franken inklusive Mietaufwand. Dazu kommt ebenfalls wieder der Transfer von Mitteln aus dem Subventions- in den Eigenbereich: Das betrifft 4,3 Millionen Franken. Es kommt also nichts Neues dazu, keine neuen Aufgaben, sondern es geht nur um die Verbuchung und die Umsetzung der von Ihnen erteilten Aufträge. Ich bitte Sie also auch hier, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben und den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas abzulehnen.

Beim Budget des Bundesamtes für Gesundheit liegt ebenfalls ein Antrag der Minderheit Aeschi Thomas vor, die um 6,8 Millionen Franken kürzen und damit ebenfalls auf dem Niveau der Rechnung 2015 bleiben will. Beim BAG steigt der Voranschlag um 4,4 Prozent. Dies ist aber ebenfalls auf zusätzlich von Ihnen erteilte Aufträge zurückzuführen: 3,1 Millionen Franken kommen aufgrund des elektronischen Patientendossiers hinzu, 2,9 Millionen Franken wegen der Stärkung der Medizintechnik-Folgenabschätzung, auch das ist von Ihnen gewünscht. Im Bereich der Umsetzung der Fachkräfte-Initiative sind es 2 Millionen Franken zusätzlich, dies ist ebenfalls von Ihnen gewünscht. Wenn Sie hier kürzen, stornieren Sie sozusagen die von Ihnen selbst erteilten Aufträge, die in diesem Rat immer solide Mehrheiten hatten. Ich bitte Sie also, auch hier bei Mehrheit und Bundesrat zu bleiben und den Minderheitsantrag Aeschi Thomas abzulehnen.

Beim Budget des Bundesamtes für Statistik verlangt die Mehrheit der Kommission eine Kürzung von 10,7 Millionen Franken. Auch hier bezieht sich die Mehrheit bei ihrem Antrag und in ihrer Begründung auf die Rechnung 2015; auch hier ist festzustellen, dass wegen zusätzlich erteilter Aufträge dieser Betrag eben entsprechend ansteigt. Die Kürzung wäre auch so einfach nicht umzusetzen. Ich bestreite nicht, dass es vielleicht die eine oder andere Statistik gibt, die man nicht braucht und auf die man entsprechend verzichten könnte. Aber wenn Sie kürzen wollten, hätten Sie mit dem neuen Führungsmodell des Bundes die Gelegenheit, einmal zwei Stunden zu surfen und dann zu sagen, was Sie nicht wollen, und das zu kürzen. Ich denke einfach, wir müssen den Weg bei der Zusammenarbeit so finden.

Wenn die Mehrheit hier also 10 Millionen Franken streichen will, so betrifft es überwiegend eben das Personal. Dann müssten wir dort abbauen. Aufgrund des Vertragsrechts haben wir Personalkündigungsfristen, wir müssten also einen Sozialplan ausarbeiten – das bringt so kurzfristig nichts, es kostet wahrscheinlich sogar mehr. Wenn Sie doch kürzen wollten, müssten Sie einen anderen Weg gehen. Aber hier von einem Jahr auf das andere 10 Millionen Franken wegzustreichen bringt nichts und ist faktisch leider nicht umsetzbar.

Ich komme zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zum Budget der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Hier geht es um 1,4 Millionen Franken, die sie kürzen möchte. Damit will sie verhindern, dass mehr Steuerinspektoren angestellt werden.

Hier ist einmal festzuhalten, dass die Zahl der Firmen in der Schweiz jährlich um gegen 40 000 steigt. Wir haben also jedes Jahr 40 000 neue Firmen: Die müssen doch auch kontrolliert werden. Hier geht es nicht um eine Schikane. Aber ich möchte Ihnen schon sagen: Die Mehrheit hier drin will ja die Abstimmung über die Unternehmenssteuerreform III gewinnen. Wenn Sie dann gleichzeitig ablehnen, dass wir Firmen auch ordentlich kontrollieren, schiessen Sie ein Eigengoal, das muss ich Ihnen sagen. Wenn ich feststelle, dass einzelne Steuerinspektoren bis zu 15 Millionen Franken Mehrertrag holen, dann ist damit doch auch festzustellen, dass bei Steuerabrechnungen gravierende Fehler passieren. Vielleicht sind es Fehler, vielleicht ist es Absicht. Wenn Sie die Unternehmenssteuerreform III einführen wollen, haben wir auch sicherzustellen, dass die Unternehmen so besteuert werden, dass wir auch sagen können, dass das so stimmt. Wenn wir umgekehrt über 40 Franken für eine Autobahnvignette sprechen und dort Bussen aussprechen, dann haben wir dafür zu sorgen, dass die Gesetze auch ordentlich vollzogen werden.

Ich bitte Sie hier, den Minderheitsantrag abzulehnen. Denn wenn Sie dem Antrag zustimmen, wird das dann zur Hypothek bei der Unternehmenssteuerreform. Wenn wir hier ein Gleichgewicht schaffen wollen, haben wir auch dafür zu sorgen, dass die Gesetze umgesetzt werden – und dazu braucht es etwas mehr Steuerinspektoren. Wenn Sie diesem Minderheitsantrag zustimmen würden, müsste ich Ihnen nächstes Jahr beantragen, die Einnahmen bei den Unternehmenssteuern zu senken.

Ich komme zur Eidgenössischen Zollverwaltung, zur Aufstockung bei den Grenzwächtern: Hier gibt es den Antrag einer Minderheit, ab Mitte Jahr das Budget aufzustocken. Hier muss ich Ihnen wieder sagen: Selbst wenn wir das wollten, ginge das nicht. Wenn Sie dem Antrag zustimmen, müssten wir einmal Grenzwächter rekrutieren, wir müssten sie aussuchen, und dann müssten wir die Infrastruktur für die Ausbildung bereitstellen. Das können wir in dieser kurzen Zeit nicht. Das ist einfach zu kurz, weil die Prozesse etwas länger dauern: das Auswahlverfahren bei Grenzwächtern, die Anstellung; die meisten müssen an ihrem Arbeitsplatz noch kündigen, sie kommen dann zu uns, und wir müssen die Infrastruktur bereitstellen. Der Antrag der Minderheit I (Gasche) ist bezogen auf 2017 nicht umsetzbar.

Bezogen auf die Jahre 2018 bis 2022 – Herr Amstutz fordert mit seinem Einzelantrag für diese Jahre auch 36 Vollzeitstellen zugunsten des Grenzwachtkorps – muss ich sagen: Das wäre in diesem Bereich machbar. Aber Sie haben uns gleichzeitig beauftragt, den Stellenplafond einzuhalten. Hier sind wir in einem Dilemma: Tatsächlich ist es nicht unerwünscht, dass wir im Grenzwachtkorps mehr Fachkräfte haben. Wir brauchen dort insbesondere auch immer mehr Spezialisten. Wir brauchen Spezialisten, die gefälschte Dokumente erkennen, wir brauchen Fachleute in Bezug auf Drogenschmuggel und Kriminalität, nicht nur in Bezug auf Migration. Aber hier sind wir in einem Dilemma: Einer solchen Erhöhung stünde die Stellenplafonierung entgegen. Wenn Sie konsequent sind, müssen Sie diese Stellenaufstockung hier auch bekämpfen. Andernfalls möchte ich etwas mehr Ellbogenfreiheit bei dieser Stellenplafonierung haben.

Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat zu folgen und das Budget nicht aufzustocken. Wenn Sie es aber aufstocken, bitte ich Sie, doch einmal bei dieser ganzen Stellengeschichte mindestens mit einem Auge zu blinzeln; Sie müssen es ja nicht ganz zudrücken. Diese Aufstockung wäre erwünscht, aber im Rahmen der Stellenplafonierung geht das so nicht. Im Übrigen kann ich hier anfügen, dass wir bei den Grenzwächtern hervorragende Leute haben. Sie sind hoch motiviert und gut ausgebildet.

Ich komme noch einmal zur Eidgenössischen Zollverwaltung: Hier möchte die Minderheit II (Meyer Mattea) die Kürzung im Stabilisierungsprogramm rückgängig machen. Ich bitte Sie, diesen Minderheitsantrag abzulehnen. Diese Reduktion wurde bereits im letzten Jahr im Departement und in der Zollverwaltung vorbereitet. Die Hälfte der Stellen ist bereits abgebaut. Es ist eine dauernde Aufgabe der Verwaltung, möglichst effizient zu arbeiten. Auch im Zusammenhang mit IKT-Projekten, mit der EDV, mit Automatisierungen ist es möglich, hier Stellen einzusparen. Es findet aber keine einzige Entlassung statt. Bei 2500 Stellen sind 50 Stellen innerhalb eines Jahres mit der normalen Fluktuation abbaubar. Ich bitte Sie also, hier beim Beschluss zum Stabilisierungsprogramm zu bleiben und diese Stellen im Budget nicht wieder aufzustocken. Es gäbe dann einfach Kreditreste, weil wir die Stellen teils schon nicht mehr haben.

Ich komme noch zum Eidgenössischen Personalamt: Dazu gibt es einen Minderheitsantrag, der Ihnen auch schon beim Stabilisierungsprogramm begegnet ist. Sie haben ihn dort abgelehnt. Hier geht es um eine generelle Lohnmassnahme, um eine Aufstockung um 28 Millionen Franken für das gesamte Bundespersonal. Ich kann noch einmal sagen, dass wir der Meinung sind, dass wir unsere Leute gut entschädigen. Wir haben in diesem Jahr eine Minusteuerung, und es ist vertretbar, ohne generelle Lohnmassnahmen ins Jahr 2017 zu gehen. Ich bitte Sie also, den Minderheitsantrag Meyer Mattea abzulehnen.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Je serai assez bref pour présenter le bloc 3 et les décisions de la commission.

En ce qui concerne le poste 303, "Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes", la proposition défendue par Monsieur Weibel visant à suivre le projet du Conseil fédéral a été rejetée en commission par 13 voix contre 11 et 1 abstention. A noter que la proposition de la majorité prévoit de réduire de 1 million de francs les charges de fonctionnement. Cela a été largement débattu tout à l'heure.

En ce qui concerne le poste 306, "Office fédéral de la culture", la proposition de la minorité Aeschi Thomas vise une réduction de l'enveloppe budgétaire relative aux charges de fonctionnement de 13,2 millions de francs par année, avec une prorogation de la mesure pendant la planification financière 2018–2020. La commission a rejeté la proposition défendue par Monsieur Thomas Aeschi, par 15 voix contre 10.

Le poste 316, "Office fédéral de la santé publique", fait lui aussi l'objet d'une proposition de minorité défendue par Monsieur Thomas Aeschi, qui vise une réduction de l'enveloppe de 6,7 millions de francs. Cette dernière passerait ainsi de 160 à 153,7 millions, avec reconduction de la mesure pour les années 2018 à 2020 dans la planification financière. Lors du vote, la proposition défendue par Monsieur Thomas Aeschi a été rejetée par 14 voix contre 10 et 1 abstention.

En ce qui concerne l'enveloppe budgétaire de l'Office fédéral de la statistique, la proposition de la minorité Bigler, qui prévoit de suivre le projet du Conseil fédéral, vise à la maintenir. La proposition de la majorité prévoit, quant à elle, une réduction de l'enveloppe de 10,7 millions de francs.

Lors du vote, cette dernière l'a emporté, par 13 voix contre 11 et aucune abstention.

Les charges de personnel de l'Administration fédérale des contributions font également l'objet d'une proposition de réduction: la proposition défendue par Monsieur Thomas Aeschi vise à réduire l'enveloppe de 1,5 million de francs. Cette proposition a été rejetée par 12 contre 10 et 1 abstention.

Au poste 606, "Administration fédérale des douanes", deux propositions de minorité ont été déposées. La proposition de la minorité I (Gasche) prévoit d'augmenter l'enveloppe de 3,6 millions de francs par année pour l'engagement de 36 gardes-frontière pour la période 2018–2022. Ce mandat est d'ailleurs précisé dans la planification financière. Lors du vote, la proposition défendue par Monsieur Gasche a été rejetée par 15 voix contre 8 et 2 abstentions.

La proposition défendue par la minorité II (Meyer Mattea) concerne également l'Administration fédérale des douanes. Elle vise une augmentation de l'enveloppe budgétaire de 7,2 millions de francs et à donner mandat au Conseil fédéral de renoncer à la suppression de 53 postes à plein temps auprès de la douane civile dans le cadre de la mise en oeuvre du programme de stabilisation 2017–2019. En commission, cette proposition a été rejetée par 18 voix contre 6 et 1 abstention.

Enfin, en ce qui concerne l'Office fédéral du personnel, une proposition faisant l'objet de la minorité Meyer Mattea prévoit d'allouer une enveloppe de 28,2 millions de francs à la position 614.A202.0130, "Mesures salariales", avec reconduction de la mesure pour les années 2018 à 2020. La commission a rejeté cette proposition par 18 voix contre 7.

Pos. 303.A200.0001

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14326)
Für den Antrag der Minderheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 81 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 306.A200.0001; Art. 2 Bst. c
Pos. 306.A200.0001; art. 2 let. c

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Diese Abstimmung und die folgenden gelten jeweils gleichzeitig für den Voranschlag 2017 und den Finanzplan 2018–2020.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14327)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 316.A200.0001; Art. 2 Bst. d
Pos. 316.A200.0001; art. 2 let. d

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14328)
Für den Antrag der Mehrheit ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 74 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 317.A200.0001; Art. 2 Bst. f
Pos. 317.A200.0001; art. 2 let. f

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14329)
Für den Antrag der Minderheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 80 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 605.A200.0001; Art. 2 Bst. g
Pos. 605.A200.0001; art. 2 let. g

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14330)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 606.A200.0001

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Es liegen hier neben den Anträgen der Finanzkommission auch Anträge der SiK vor. Entsprechende Anträge wurden ebenfalls zum Bundesbeschluss II gestellt. Da der Einzelantrag Amstutz einzig und allein diesen betrifft, werden wir über Bundesbeschluss Ia und Bundesbeschluss II getrennt abstimmen.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14331)
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/Minderheit SiK-NR ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I FK-NR/Mehrheit SiK-NR ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14332)
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/Minderheit SiK-NR ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II FK-NR ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2 Bst. i – Art. 2 let. i

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14333)
Für den Antrag der Minderheit I FK-NR/Mehrheit SiK-NR/Amstutz ... 187 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/Minderheit SiK-NR ... 5 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14334)
Für den Antrag der Minderheit I FK-NR/Mehrheit SiK-NR/Amstutz ... 148 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II FK-NR ... 39 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Pos. 614.A202.0130; Art. 2 Bst. k
Pos. 614.A202.0130; art. 2 let. k

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14335)
Für den Antrag der Mehrheit ... 139 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 4: Diverses
Bloc 4: Divers

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement des Innern – Département de l'intérieur

303 Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann
303 Bureau fédéral de l'égalité entre hommes et femmes

Antrag der Mehrheit
A231.0160 Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
A231.0160 Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann
Fr. 4 879 300

Proposition de la majorité
A231.0160 Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
A231.0160 Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes
Fr. 4 879 300

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Mehrheit
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
A231.0106 Allgemeine Programme/Projekte; sportwissenschaftliche Forschung
A231.0112 J+S-Aktivitäten und Kaderbildung
A236.0100 Nationale Sportanlagen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Brélaz, Amarelle, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 111 724 100

Antrag der Minderheit
(Kiener Nellen, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
A231.0106 Allgemeine Programme/Projekte; sportwissenschaftliche Forschung
Fr. 1 710 000
A231.0112 J+S-Aktivitäten und Kaderbildung
Fr. 105 130 000
A236.0100 Nationale Sportanlagen
Fr. 13 000 000

Proposition de la majorité
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
A231.0106 Programmes/projets généraux; recherche en sciences du sport
A231.0112 Activités J+S et formation des cadres

A236.0100 Installations sportives d'importance nationale
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Brélaz, Amarelle, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 111 724 100

Proposition de la minorité
(Kiener Nellen, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
A231.0106 Programmes/projets généraux; recherche en sciences du sport
Fr. 1 710 000
A231.0112 Activités J+S et formation des cadres
Fr. 105 130 000
A236.0100 Installations sportives d'importance nationale
Fr. 13 000 000

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
E131.0101 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland
Fr. 3 719 300
A235.0101 Darlehen und Beteiligungen Entwicklungsländer
Fr. 0
A231.0191 Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
A231.0191 Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer
Fr. 15 136 400

Proposition de la majorité
E131.0101 Remboursement de prêts et de participations, étranger
Fr. 3 719 300
A235.0101 Prêts et participations, pays en développement
Fr. 0
A231.0191 Loi sur les travailleurs détachés
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
A231.0191 Loi sur les travailleurs détachés
Fr. 15 136 400

740 Schweizerische Akkreditierungsstelle
740 Service d'accréditation Suisse

Antrag der Kommission
E100.0001 Funktionsertrag (Globalbudget)
Fr. 7 502 000
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 10 017 900

Proposition de la commission
E100.0001 Revenus de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 7 502 000
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 10 017 900

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

808 Bundesamt für Kommunikation
808 Office fédéral de la communication

Antrag der Mehrheit
A231.0311 Beitrag Angebot SRG für das Ausland
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Page, Sollberger)
A231.0311 Beitrag Angebot SRG für das Ausland
Fr. 17 517 500

Proposition de la majorité
A231.0311 Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Bigler, Frehner, Grüter, Hausammann, Keller Peter, Page, Sollberger)
A231.0311 Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger
Fr. 17 517 500

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): In diesem Block werden wir auch diejenigen Positionen beraten, bei denen es eine Differenz zwischen Kommission und Bundesrat gibt, die aber nicht Gegenstand von Minderheitsanträgen sind. Es handelt sich hier um die Positionen beim Seco ("Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland", "Darlehen und Beteiligungen Entwicklungsländer") und bei der Schweizerischen Akkreditierungsstelle.

Amarelle Cesla (S, VD): Ma proposition de minorité vise au maintien de 370 000 francs pour les mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes, fondées sur l'article 15 de la loi sur l'égalité, selon lequel "la Confédération peut allouer des aides financières à des organisations privées ... qui conseillent les femmes dans la vie professionnelle" et "qui assistent, en matière de réinsertion professionnelle, les femmes et les hommes ayant interrompu leur activité lucrative pour se consacrer à des tâches familiales".
Le 16 mars 2016, le Département fédéral de l'intérieur a décidé de modifier l'ordre de priorité en matière d'octroi des aides financières prévues à l'article 15 de la loi. Ainsi, on assiste désormais à une réorientation des aides financières prévues en vertu de la loi sur l'égalité, dans l'objectif de contribuer à l'initiative de la Confédération pour combattre la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée, et cela laisse en rade plusieurs autres prestations très utiles à l'égalité qui sont prévues à l'article 15 de la loi.
Ainsi, après une période transitoire qui s'achèvera à la fin de 2018, il a été décidé de renoncer au soutien des services de consultation régionaux tels que caP Service de consultation et d'information femme et travail – équilibre travail et famille, qui conseille avant tout des personnes individuelles sur des questions de carrière professionnelle et de droit du travail. En modifiant l'ordre de priorité, il est prévu que l'ensemble des moyens financiers alloués en application de l'article 15 soit transféré en faveur des prestations prévues à l'article 14 de la loi sur l'égalité, qui concerne les programmes d'encouragement aux organisations publiques et privées, et non à des bureaux de consultation et de conseil.
En asséchant les ressources qui sont attribuées à ces mesures, la décision revient à abroger l'article 15 de la loi sur

l'égalité. Dans les faits, les subventions accordées à ces services seront réduites d'année en année: dès 2017, à hauteur de 25 pour cent, puis de 50 pour cent en 2018, et elles seront définitivement supprimées dès janvier 2019.
Alors même que l'égalité dans la vie professionnelle et au sein de la famille est loin d'être réalisée, toute forme de soutien individuel aux femmes va être supprimée. Cela revient à priver l'ensemble des femmes du pays – quels que soient leur origine, leur niveau de qualification, leur statut social ou familial, leur âge – de prestations qui ont fait leurs preuves, année après année, dans le domaine de l'accompagnement professionnel et du conseil juridique.
Cela revient également à priver la population – hommes et femmes – d'un accompagnement spécifique en matière de conciliation entre travail et famille et de retour au travail après un congé éducatif.
En 2015, plus de 3200 femmes et hommes ont bénéficié d'un soutien en matière d'insertion professionnelle, de développement de carrière, de retour à l'emploi, de conseil, de représentation juridique, de conciliation entre travail et famille, de droit du travail et des assurances sociales, de discriminations liées au genre ou encore en matière de protection de la maternité.
Si vous maintenez le budget tel quel, il en résultera que:
1. la Confédération asséchera les moyens financiers à allouer en vertu de l'article 15 de la loi sur l'égalité. Cette modification de l'ordre de priorité va à l'encontre de la volonté du législateur;
2. la Confédération supprimera les aides financières aux services de consultation et démantèlera ainsi les instruments construits sur une expertise en fonction du genre ayant fait leurs preuves en matière de conseils professionnels et juridiques et en matière de conseils portant sur la conciliation entre la vie professionnelle et la vie familiale. Ces prestations correspondent d'ores et déjà à celles prévues dans les principaux domaines d'action de l'initiative visant à combattre la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée;
3. la Confédération reportera dans son intégralité la charge financière sur les cantons, bien qu'il n'existe pas d'offre comparable au niveau cantonal. J'en veux pour preuve que, dans les cantons où des interpellations à ce sujet ont été déposées au Grand Conseil, il n'y a pour l'heure aucun engagement ou esquisse d'entrée en matière pour suppléer au manque annoncé;
4. la Confédération coupera une subvention explicitement destinée, selon la loi sur l'égalité, à la promotion de l'égalité entre femmes et hommes dans la vie professionnelle et au sein de la famille.
C'est pourquoi nous vous proposons le maintien des moyens alloués, modestes s'il en est puisqu'ils se montent à 370 000 francs, à la mise en application de l'article 15 de la loi sur l'égalité.
Nous vous invitons à soutenir cette proposition de minorité.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Brélaz wird seinen Minderheitsantrag im Rahmen des Fraktionsvotums begründen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Ich lege zuerst meine Interessenbindung offen: Es geht um Anträge betreffend Sport, und ich bin Präsidentin von Bernsport, das ist der Dachverband der Berner Sportverbände.
Es handelt sich darum, den langsamen oder starken Ausstieg des Bundes aus der Sportförderung zu bekämpfen. Ich habe daher Minderheitsanträge zu vertreten im Bereich "Jugend und Sport", im Bereich der Finanzierung des Bundes bezüglich der nationalen Sportanlagen in den Kantonen sowie bei Position 504.A231.0106 für den Erhalt eines kleinen Betrags von 500 000 Franken bei den Beiträgen des Baspo an die sportwissenschaftliche Forschung, insbesondere auch die Forschung im Bereich Kinder- und Jugendsport.
Was ist in den letzten Jahren im Bereich Sport passiert? 2015 wurde die "Gesamtschau Sportförderung des Bundes" vom Bundesrat in die Vernehmlassung geschickt. Damit wurde das Breitensportkonzept des Bundes entwickelt, mit dem Ziel, die Steigerung der Sport- und Bewegungsaktivitäten der gesamten Bevölkerung sowie lebenslanges Sporttreiben zu fördern. Als Fördermassnahmen in der Gesamtschau Sportförderung war insbesondere der Ausbau der Angebote von "Jugend und Sport" vorgesehen. Und jetzt startet – siehe Position 504.A231.0112 – der Abbau bei den Beträgen für "Jugend und Sport": Das darf nicht sein. Wer in der letzten Legislatur schon hier war, hat miterlebt, wie wir im Juni 2015 beim Nachtrag I die Beträge für "Jugend und Sport" erhöht haben. Wir haben auch in beiden Räten Motionen der Kommissionen für Wissenschaft, Bildung und Kultur zu "Jugend und Sport" angenommen. Unsere Motion 15.3384 hiess "Jugend und Sport. Finanzielle Kontinuität für Veranstalter und Kantone sichern" – und jetzt schlägt der Bundesrat eine Kürzung der "Jugend und Sport"-Beiträge von 1,5 Millionen Franken vor.
Ich bitte Sie, diese Kürzung nicht vorzunehmen; ich bitte Sie, mit Zustimmung zu meinem Minderheitsantrag den "Jugend und Sport"-Aktivitäten den gleichen Betrag wie im Vorjahr zu erhalten, indem der im Budget vorgesehene Betrag wieder um 1,5 Millionen Franken aufgestockt wird. Wenn wir das nicht tun, wird der Aufschrei nächsten Sommer erfolgen, wenn die Pfadi, die Cevi und all die Jugendorganisationen zusätzlich zu den Sportlagern in Tenero und Magglingen ihre Lager durchführen wollen, dafür Budgets eingeben und dann Absagen erhalten werden. Verhindern wir diesen Aufschrei der Jugendorganisationen. Achten wir mit dieser kleinen Aufstockung – es geht nicht um mehr als um die Beibehaltung der bisherigen Beiträge – den Vereinssport und die Leiterinnen und Leiter, junge bis ältere, die sich wöchentlich, manche fast täglich, ehrenamtlich dem Kinder- und Jugendsport widmen.
Auch bei Position 504.A236.0100, beim Beitrag an die nationalen Sportanlagen, der gemäss Mehrheit und Bundesrat um 2 Millionen Franken gekürzt werden soll, bitte ich Sie, nicht abzubauen. Es wurde uns in der Kommission klargemacht, dass mit diesem Abbau um 2 Millionen Franken im Rahmen des Nationalen Sportanlagenkonzepts (Nasak) in den Kantonen natürlich Projekte verzögert werden können bzw. müssen, wodurch ganz klar Erhöhungen der Projektkosten erfolgen. Jede Verzögerung eines Projekts führt zu Mehrkosten und zu einem Bedarf an Vorfinanzierung durch die Kantone. Es entspricht auch der klaren Position der Konferenz der Kantonsregierungen, dass der Bund sich in keiner Hinsicht aus der Sportförderung zurückziehen soll.
Ich bitte Sie daher, meine Minderheitsanträge für den Sport gutzuheissen. Leisten wir auch Taten, sprechen wir auch Finanzen. Von der grossen Gesamtschau Sportförderung, die Herr Bundesrat Maurer 2015 noch als Sportminister in die öffentliche Vernehmlassung geschickt hat, ist im Finanzplan jetzt praktisch nichts mehr vorhanden. Die Vernehmlassungsvorlage lief auf eine Milliarde Franken an Sportförderungsbeiträgen des Bundes ab 2018 hinaus. Im Finanzplan sehe ich nichts mehr davon. Dieser grosse Eisberg ist leider geschmolzen wie Schnee an der Sonne.
Ich danke Ihnen, wenn Sie meine Minderheitsanträge unterstützen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): La mia proposta di emendamento fa riferimento alla legge federale sui lavoratori distaccati e chiede di fatto di aumentare il contributo per poter effettuare più controlli sul mondo del lavoro, in particolare sui salari minimi contenuti nei contratti normali di lavoro. Di fatto, già il Consiglio federale propone un aumento dei contributi di 141 000 di franchi per questa voce, per questa posizione, per questo scopo. Io chiedo di arrivare globalmente ad un milione di franchi e quindi ho proposto di aumentare il contributo in questione di 859 000 franchi. Questo, come detto, per fare sì che ci siano più controlli e se del caso siano assunti anche più ispettori nei cantoni. Come mai? I cantoni, secondo la legge, possono chiedere al Consiglio federale di partecipare ai costi per ispettori supplementari per questo scopo, e i costi vengono divisi appunto tra la Confederazione e i cantoni. Ci sono chiari criteri per porre questa domanda e per ricevere una partecipazione ai costi dei cantoni. Nell'ultimo anno c'è stato un aumento degli ispettori di 9,5 persone che ha toccato soprattutto i cantoni di Ginevra e del Ticino.

È possibile che alla luce della difficile situazione del mondo del lavoro in certi cantoni, sopratutto in quelli di frontiera ma non solo, ci sia una richiesta ulteriore da parte dei cantoni. Se penso al canton Ticino vi ricordo che recentemente il popolo in un voto ha riconosciuto la necessità di rafforzare ulteriormente i controlli sul mondo del lavoro proprio per combattere il dumping salariale. È quindi immaginabile che arriveranno richieste concrete in questo senso. Quindi, piuttosto che accettarle a livello di crediti aggiuntivi o non concedere questi crediti – che sarebbe un errore nei confronti dei cantoni e soprattutto nei confronti delle persone toccate dal dumping salariale – io ritengo che questo modico, minimo aumento di spese in questo settore sia dovuto.
Vi chiedo quindi di sostenere la mia proposta di emendamento.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir befinden uns auf Seite A13 der Fahne. Es geht um den Beitrag für das Angebot der SRG für das Ausland. Wir möchten Ihnen beantragen, der Kommissionsminderheit aus der SVP zu folgen, die auch von einzelnen FDP-Kollegen unterstützt wird. Die SRG soll dieses Angebot durch interne Einsparungen erbringen und hier nicht zusätzliche Aufwendungen verrechnen.
Wir bitten Sie, hier der Minderheit zu folgen.

Brélaz Daniel (G, VD): Dans le but de gagner du temps, je vais grouper le développement de ma proposition de minorité et la position du groupe des Verts au sujet du bloc 4.
Pour commencer, par ma proposition de minorité au poste 504.A200.0001, "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)", je demande de maintenir le programme de l'Office fédéral du sport qui s'appelle "L'école bouge". Il s'agit de la chose suivante: 10 500 classes par année en moyenne profitent de subventions cantonales et fédérales – la subvention fédérale se monte à 300 000 francs – pour suivre un programme d'activités qui consiste à faire de la gymnastique, sous la direction de leur enseignant – donc, en classe, pas avec de grands équipements –, à raison de 20 minutes par jour au moins. Ce programme est à la fois un programme de sport et de santé publique. Cela permet ainsi aux élèves, en plus des heures de gymnastique ordinaires, de se familiariser avec le sport, de conserver une certaine forme physique.
Le programme "L'école bouge" est, d'une certaine façon, une première sensibilisation à la fois à la notion de "Sport pour tous" – que le Conseil fédéral veut développer – et à celle de "Jeunesse et Sport". Les diverses propositions de la minorité Kiener Nellen ont pour but de réactiver des crédits promis à "Jeunesse et Sport", mais qui sont, pour le moment, en grande partie gelés. Il y a là une volonté politique très claire du Conseil fédéral d'aller de l'avant dans ces divers domaines. *(Un député tombe de sa chaise à côté de l'orateur. Hilarité partielle)*
Nous sommes donc dans une situation où, clairement, le Conseil fédéral veut en même temps aller de l'avant et freiner; on a une situation où, clairement, on doit faire un choix. Est-ce que l'on veut, de manière totalement incohérente, un système où, en coupant le crédit alloué, on supprime la base, en l'occurrence le programme "L'école bouge", pour essayer par la suite de réintroduire des éléments de ce programme, ou est-ce qu'on veut au minimum ne pas couper le crédit prévu et maintenir ce qui existe pour essayer de développer les autres parties du système par la suite?
Le groupe des Verts veut donc que le programme "L'école bouge" soit maintenu. Il soutiendra également les propositions défendues par la minorité Kiener Nellen dans le domaine du sport. Il veut aussi éviter les coupes proposées, comme d'habitude, par la minorité Aeschi Thomas, au poste 808.A231.0311, "Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger".
Au poste 303.A231.0160, "Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes", le groupe des Verts soutiendra également la proposition de la minorité Amarelle. Après avoir évité la grande catastrophe qu'aurait constituée la réduction de 1 million de francs de l'enveloppe budgétaire du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, il s'agit d'éviter, conformément à l'argumentation de Madame Amarelle, d'affaiblir les politiques visant à favoriser l'égalité entre femmes et hommes.
Voilà pour ce qui concerne le groupe des Verts, indépendamment des quelques exercices sportifs involontaires de mon voisin. *(Hilarité partielle)*

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich darf Ihnen mitteilen, dass unser Geburtstagskind, Thomas Müller, wohlauf ist. *(Heiterkeit)* In Bezug auf die "Materialien" bespreche ich dies mit unseren ehemaligen Kollegen Herrn Lustenberger und Herrn Bortoluzzi. *(Heiterkeit)*
Nun arbeiten wir wieder seriös weiter.

Gmür Alois (C, SZ): Sie haben gesehen: Beim Mobiliar darf nicht gespart werden! *(Heiterkeit)*
Zu den Massnahmen zur Gleichstellung von Mann und Frau unter Position 303.A231.0160: Die CVP-Fraktion unterstützt hier den Entwurf des Bundesrates. Wir sind der Meinung, dass eine Aufstockung von 370 000 Franken, wie das die Minderheit Amarelle möchte, nicht nötig ist.
Beim Bundesamt für Sport unterstützen wir bei Position 504.A200.0001 die Minderheit Brélaz, die beim Funktionsaufwand 300 000 Franken mehr budgetieren will. Es geht um die Projekte "Schweiz bewegt" für Erwachsene und "Schule bewegt" für Schulen. Es ist uns bewusst, dass die Zeit zur Anschubfinanzierung abgelaufen ist. Das Projekt für Erwachsene wurde erfolgreich an einen privaten Träger abgegeben, das Projekt bei den Schulen harzt noch. Die CVP-Fraktion ist der Meinung, dass das Projekt "Schule bewegt" weitergeführt werden soll. 300 000 Franken sind hier vernünftig eingesetzt. Es ist wichtig, dass die Jugend dazu animiert wird, sich zu bewegen. Viele Junge bewegen sich leider zu wenig. Dieses Projekt kommt der gesamten Jugend zugute.
Die Anträge der Minderheit Kiener Nellen, die keine Kürzungen bei "Jugend und Sport" im Bereich Kurse und Lager und keine Kürzungen bei der sportwissenschaftlichen Forschung akzeptieren will und die Bundesbeiträge an die nationalen Sportanlagen wieder um 2 Millionen Franken aufstocken will, lehnen wir ab. Die "Jugend und Sport"-Gelder wurden in den letzten Jahren genügend aufgestockt; es braucht deshalb nicht mehr. Auch das Geld für die Sportanlagen reicht, um die Projekte zu verwirklichen.
Beim Seco, unter Position 704.A231.0191, "Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer", unterstützt die CVP-Fraktion die Mehrheit und somit den Bundesrat. Zu dieser Problematik erarbeitet die Verwaltung einen Bericht. Das Problem ist nicht nur mit Kontrollen zu lösen, sondern die gesamte Aktionskette muss mit einbezogen werden. Einer Aufstockung auf Vorrat und ohne fundierte Grundlagen kann die CVP-Fraktion nicht zustimmen.
Zum Bundesamt für Kommunikation und Position 808.A231.0311: Die Minderheit Aeschi Thomas möchte beim Angebot der SRG für das Ausland 2 Millionen Franken kürzen, was wegen der Subsidiarität schlussendlich einen Sparbeschluss von 4 Millionen Franken zur Folge hätte.
Swissinfo ist eine reine Internetplattform. 2013 fand eine Reorganisation von Swissinfo statt, bei der 9 Millionen Franken eingespart wurden. Würden jetzt, nur drei Jahre später, wiederum 2 Millionen Franken eingespart werden müssen, dann müsste man auch festlegen, welche Leistungen von Swissinfo nicht mehr erbracht werden sollen. Die CVP-Fraktion ist gegen eine solche Budgetierung, quasi aus der Hüfte heraus geschossen. Swissinfo ist eine wichtige Quelle für ungefärbte Informationen. Diese Infos sind für die Auslandschweizer sehr wichtig. Viele von ihnen informieren sich über Swissinfo, wenn es um Wahlen und Abstimmungen geht. Für die CVP ist eine gute Information der Auslandschweizer wichtig; sie unterstützt deshalb hier die Mehrheit.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt bei allen Positionen den jeweiligen Antrag der Mehrheit.

Frehner Sebastian (V, BS): Gerne teile ich Ihnen die Haltung der SVP-Fraktion zu Block 4 mit.

Zum Antrag der Minderheit Amarelle zum Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, Position 303.A231.0160, "Massnahmen Gleichstellung von Frau und Mann": Der Bundesrat und die Mehrheit der Kommission sehen hier einen Betrag von rund 4,5 Millionen Franken vor. Die Minderheit Amarelle möchte einen Betrag von rund 4,9 Millionen Franken sprechen, 370 000 Franken mehr. Die Minderheit begründet dies damit, dass durch die zusätzlichen Gelder mehr Ausgaben für Projekte zur Gleichstellung möglich wären. Die SVP ist diesen Massnahmen gegenüber, wie Sie sicher wissen, von jeher kritisch eingestellt. Deshalb bitten wir Sie, hier der Mehrheit zu folgen.

Dann zum Antrag der Minderheit Brélaz betreffend das Bundesamt für Sport und dort betreffend die Position 504.A200.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)": Herr Brélaz möchte hier 300 000 Franken mehr einsetzen als der Bundesrat. Es geht dabei um ein Projekt, das Schülerinnen und Schüler dazu bringen soll, sich mehr zu bewegen. Die SVP lehnt Programme ab, welche die Bevölkerung umerziehen möchten. Deshalb sind die 300 000 Franken, welche die Minderheit Brélaz zusätzlich ausgeben will, aus unserer Sicht für die Katz. Investieren wir sie lieber in bessere Stühle. Folgen Sie hier der Mehrheit!

Noch zu den drei Minderheitsanträgen Kiener Nellen, die ebenfalls das Bundesamt für Sport betreffen: Der erste Antrag betrifft die Position 504.A231.0106, "Allgemeine Programme/Projekte; sportwissenschaftliche Forschung". Die Minderheit möchte die Kürzung bei den Subventionszahlungen an die sportwissenschaftliche Forschung rückgängig machen. Es geht um 500 000 Franken. Beim Antrag zur Position 504.A231.0112, "J+S-Aktivitäten und Kaderbildung", geht es darum, dass Frau Kiener Nellen eine Kürzung der Beiträge an "Jugend und Sport" um 1,5 Millionen Franken nicht passt. Dann noch zur Position 504.A236.0100, "Nationale Sportanlagen": Die Beiträge an die nationalen Sportanlagen sollen um 2 Millionen Franken gekürzt werden, und die Minderheit Kiener Nellen möchte das verhindern. Aus Sicht der SVP-Fraktion muss auch das Bundesamt für Sport seinen Beitrag zu einem sparsamen Bundeshaushalt leisten. Die vom Bundesrat vorgesehenen Massnahmen scheinen uns vernünftig und ausgewogen.

Dann noch zum Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti zum Staatssekretariat für Wirtschaft, zur Position 704.A231.0191, "Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer": Diese Minderheit möchte knapp eine Million Franken mehr für zusätzliche Kontrollen innerhalb der flankierenden Massnahmen ausgeben. Die SVP ist für einen Abbau der flankierenden Massnahmen und nicht für eine Erhöhung derselben. Die Kontrolldichte, wie sie heute ist, scheint uns ganz okay zu sein. Folgen Sie deshalb der Mehrheit.

Last, but not least zum Antrag der Minderheit Aeschi Thomas zum Bundesamt für Kommunikation. Diese Minderheit möchte 2 Millionen Franken bei der Position 808.A231.0311, "Beitrag Angebot SRG für das Ausland", sparen. Herr Aeschi hat Recht: In Anbetracht der Fülle an Informationen über die Schweiz im Internet ist ein solches Angebot heute einfach nicht mehr zeitgemäss. Bitte folgen Sie hier der Minderheit Aeschi Thomas.

Hadorn Philipp (S, SO): Gleichstellung als hehres Ziel wäre kaum das Papier der Gesetzestexte wert, gäbe es nicht auch einerseits eine Vollzugskontrolle, andererseits aber auch Beratung. Beratungsbüros kosten etwas. Der Bundesbeitrag ist dafür entscheidend. Unterstützen Sie die Minderheit Amarelle, die das mit einem verhältnismässig bescheidenen Beitrag sichern will.

Die Minderheiten Brélaz und Kiener Nellen zeigen überzeugend auf, dass die Aktivitäten des Baspo im Volk verankert sind. Es sind Aktivitäten, die gesellschaftlich relevant sind. Sie tragen ebenfalls zu sinnvoller Beschäftigung und auch zu tieferen Gesundheitskosten bei. Es finden sich darunter, wir hörten es schon, auch "Jugend und Sport"-Aktivitäten. Stimmen Sie diesen lohnenden Minderheitsanträgen, bei denen es um geringe Mehrkosten geht, zu, wie es auch die SP-Fraktion tut.

Zum Seco: Es muss im Interesse aller fairen Arbeitgeber in unserem Land sein, dass die flankierenden Massnahmen bei entsandten Arbeitnehmenden durchgesetzt werden. Dazu braucht es zwingend auch die Kontrolle der in Normalarbeitsverträgen vorgesehenen Mindestlöhne. Wenn der Vollzug in diesem Fall verhindert wird, bildet dies den Brandstoff dafür, dass es morgen soziale Probleme gibt, die einfach zu verhindern gewesen wären. Es handelt sich um eine lohnende Ausgabe, eine Investition in den Rechtsstaat, die auch im Interesse der Schweizer Arbeitgeber und Arbeitnehmenden liegt. Stimmen Sie mit der SP-Fraktion der Minderheit Carobbio Guscetti zu.

Bereits das Wort "Ausland" führt wohl bei gewissen Ratskolleginnen und -kollegen zu Kürzungsanträgen. Das Auslandangebot der SRG ist wichtig und wird gebraucht. Wir hörten es bereits zu vorgängigen, bereits umgesetzten Sparübungen: Das Auslandangebot hat eine Wirkung, die weit über unsere Grenzen hinausgeht. Dieses wertvolle und identitätsstiftende Angebot ist einerseits durch den Bund finanziert, andererseits in gleichem Umfang durch die SRG. Zudem kommen weitere Partner in den Sprachregionen dazu. Dort sparen zu wollen hätte Konsequenzen, welche wohl für unser Land viel nachteiliger wären als diese massvollen Beitragszahlungen, die auch finanziell lohnend sind. Lehnen Sie hier den Antrag der Minderheit Aeschi Thomas ab, und unterstützen Sie dieses Angebot für unsere Auslandschweizer.

Maire Jacques-André (S, NE): Je ne vais pas reprendre l'argumentation de Madame Amarelle, mais je vais insister sur le fait qu'il faut suivre sa proposition de minorité pour conserver les centres de consultation du Bureau de l'égalité entre femmes et hommes.

J'aimerais faire un petit rappel: rien qu'en 2015, 3200 femmes et quelques hommes ont bénéficié d'un soutien des services de consultation pour des conseils en matière de retour à l'emploi, de représentation juridique, de conciliation entre travail et famille. C'est donc quelque chose d'important. La coupe progressive qui va être opérée risque de mettre en péril ces centres. En effet, le report de charges sur les cantons ne pourra certainement pas être assumé dans plusieurs cantons. On risque donc de voir disparaître purement et simplement ces centres.

En matière de sport, nous soutiendrons la proposition de la minorité Brélaz et les propositions défendues par Madame Kiener Nellen, parce que nous tenons à l'encouragement au sport pour tous, que ce soit pour les camps de sport, les écoles, les camps "Jeunesse et Sport", mais aussi pour le soutien à la formation des cadres. Ces derniers sont des personnes qui s'engagent bénévolement, le plus souvent, pour favoriser la pratique du sport par le plus grand nombre.

Dans le domaine du Secrétariat d'Etat à l'économie, nous soutiendrons la proposition de la minorité Carobbio Guscetti, parce que l'application de la loi sur les travailleurs détachés nécessite des contrôles importants, et ces contrôles ne sont pas encore à la hauteur de ce que nous espérons.

Enfin, pour ce qui est de l'Office fédéral de la communication, la proposition de la minorité Aeschi Thomas consiste, une fois de plus, à une attaque sournoise contre la SSR. La prestation visée concerne les chaînes de télévision diffusant au niveau international, qui sont d'excellentes porteuses de l'image de notre pays. En effet, outre les Suisses de l'étranger, il y a tout un public de pays du monde entier qui suit ces émissions, lesquelles offrent l'occasion de voir non seulement des informations de qualité préparées par le service public en Suisse, mais également des créations cinématographiques, elles aussi de grande qualité. C'est donc l'image de notre pays qui est en jeu, et nous vous appelons vraiment à refuser la proposition de la minorité Aeschi Thomas.

Il ne faut pas oublier une chose: en coupant 2 millions de francs à ce poste, nous allons en fait priver ces chaînes de 4 millions de francs. En effet, selon la clé de répartition des charges, pour 2 millions de francs engagés par la Confédération, 4 millions de francs sont engagés par l'ensemble de la collectivité au plan international. Donc, nous doublerions

l'effet de la coupe qui est proposée par Monsieur Thomas Aeschi.
Nous vous demandons donc de rejeter clairement la proposition de minorité Aeschi Thomas.

Vitali Albert (RL, LU): Für das Budget des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann verlangt eine Minderheit eine Erhöhung von 370 000 Franken. Sie will damit sicherstellen, dass weiterhin Männer und Frauen gemäss Gleichstellungsgesetz von der Unterstützung einer professionellen Beratung im Bereich Wiedereingliederung nach der Familienpause oder Vereinbarkeit von Beruf und Familie profitieren können. Die Gleichstellung sei noch lange nicht realisiert, heisst es, und es brauche diese Beratungen. Gemäss Bundesrat gibt es Doppelspurigkeiten bei den Kantonen. Die Beratung soll durch vermehrte Unterstützung von Projekten ersetzt werden. Es ist ein Umbau der Unterstützung geplant, und darum lehnt die FDP-Liberale Fraktion diese Unterstützung ab.
Ich komme zum Budget des Baspo: Eine Minderheit verlangt eine Aufstockung um 300 000 Franken. Bei den 300 000 Franken handelt es sich um das Projekt "Schule bewegt", also um eine Anschubfinanzierung. Die Minderheit Brélaz ist der Meinung, dass das Projekt wichtig ist. Eine Mehrheit lehnt den Antrag der Minderheit ab, da das Projekt seine Zwecke erfüllt hat. Der Rückgang der Aktivitäten der Kinder und Jugendlichen in der Schweiz konnte aufgefangen werden. Der Bund wollte das Projekt auslagern, aber kein privater Partner und kein Kanton wollte das Projekt übernehmen. Der Bund setzt sich weiterhin für Sport und Schule ein. Im Bereich "Jugend und Sport" werden die Mittel erhöht, es wird also nicht nichts getan. Deshalb lehnt die FDP-Liberale Fraktion den Antrag dieser Minderheit ab.
Zum Baspo liegen drei Minderheitsanträge vor, mit denen die Beträge des Budgets erhöht werden sollen. Eine Minderheit beantragt, Kürzungen von 500 000 Franken nicht umzusetzen, da die sportwissenschaftliche Forschung auch Gesundheitsfragen erforscht. Eine andere Minderheit will Kürzungen von 1,5 Millionen Franken nicht umsetzen. Es gibt bekanntlich immer mehr Kinder und Jugendliche, auch aus den Bereichen Migration und Asyl, welche von diesen Geldern profitieren. Da trägt die Gesundheit einiges dazu bei. Eine Minderheit lehnt auch die Kürzung von 2 Millionen Franken bei den nationalen Sportanlagen ab. Projekte müssten verschoben werden, wird argumentiert, was Mehrkosten generiere.
Die FDP-Liberale Fraktion lehnt alle diese Minderheitsanträge ab. Bei "Jugend und Sport" wurden Ende Mai 10 Millionen Franken mehr für das Jahr 2017 gesprochen. Mit diesem Geld können die entsprechenden Projekte umgesetzt werden. Der Bundesrat setzt die Priorität weiterhin bei "Jugend und Sport".
Ich komme zum Seco und zum Bundesgesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmer: Die Minderheit Carobbio Guscetti verlangt eine Aufstockung um rund 860 000 Franken, um zusätzliche Kontrollen und allgemeine flankierende Massnahmen zu finanzieren, also um ein Zeichen gegen Lohndumping zu setzen. Der Bundesrat möchte zuerst einen Bericht abwarten und dann das Ganze neu diskutieren. Auch die FDP-Liberale Fraktion möchte diesen Bericht abwarten und lehnt deshalb den Minderheitsantrag ab.
Ich komme noch zum Bakom: Die Minderheit Aeschi Thomas verlangt eine Kürzung um 2 Millionen Franken. Das Angebot sei unnötig, wird argumentiert, per Internet könne sich heute jeder, der sich im Ausland befinde, bestens über die Schweiz informieren. Der Bundesrat findet, dass eine Kürzung zu einem effektiven Leistungsabbau führen würde. Bei der Effizienz wurde früher schon optimiert; zudem wird mit dem Stabilisierungsprogramm bereits eine Million Franken gespart. Die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion unterstützt die Minderheit Aeschi Thomas.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich komme zu den vorliegenden Anträgen: Die Minderheit Amarelle möchte, dass beim Büro für Gleichstellung eine Aufstockung von 370 000 Franken vorgenommen wird. Das ist nicht notwendig. Das EDI hat hier eine Überprüfung der Subventionen vorgenommen und festgestellt, dass zum Teil Doppelspurigkeiten mit den Kantonen bestehen. Man möchte diese Mittel umlagern, es wird also nicht gekürzt. Man lagert die Mittel eben vielmehr um, insbesondere zugunsten der Fachkräfte-Initiative und damit zur Integration von Frauen in die Arbeitswelt. Hier haben wir also einfach eine neue Beurteilung vorgenommen und entsprechende Schwerpunkte gesetzt. Ich bitte Sie, den Antrag dieser Minderheit abzulehnen, weil er so nicht notwendig ist und weil auch Doppelspurigkeiten mit den Kantonen bestehen. Es sind auch absolute Bagatellsubventionen, die hier fliessen. Ich denke nicht, dass auf die Aufgabenerfüllung verzichtet wird, nur weil einige Franken des Bundes nicht mehr fliessen. Ich bitte Sie also, hier der Mehrheit zuzustimmen und den Antrag der Minderheit Amarelle abzulehnen.
Ich komme zum Bundesamt für Sport: Die erste Aufstockung, die von einer Minderheit verlangt wird, betrifft 300 000 Franken für das Projekt "Schule bewegt". Das war eine Anschubfinanzierung. Es wurden Lehrunterlagen für Lehrpersonen erstellt, damit der Sportunterricht in den Schulen abwechslungsreich gestaltet werden kann. Diese Subventionierung hat den Zweck erfüllt. Die Schulen, die an diesem Projekt teilnehmen, arbeiten hier auf hohem Niveau. Auch wenn dieser Betrag gestrichen wird, findet man die Unterlagen dazu immer noch auf der Website. Es ist eine typische Anschubfinanzierung, die den Zweck erfüllt hat und die jetzt gestrichen werden soll. Im Übrigen: Besuchen Sie doch einmal die Website des Bundesamtes für Sport. Es hat auch für Sie interessante Aktivitäten darauf, die ich Ihnen ans Herz lege. Sie können dieser Aufstockung also mit ruhigem Gewissen nicht zustimmen und sind trotzdem sportfreundlich und erst noch finanzpolitisch verantwortungsvoll.
Die zweite Aufstockung, die von einer Minderheit beantragt wird, betrifft 500 000 Franken. Hier geht es um die sportwissenschaftliche Forschung. Auch hier wurde 2005 eine Anschubfinanzierung gemacht, und zwar zugunsten der Universitäten. Inzwischen ist diese sportwissenschaftliche Forschung bei den Universitäten etabliert. Die Anschubfinanzierung ist also nicht mehr notwendig. Diese Forschung hat sich etabliert, und es funktioniert.
Die beiden Beispiele zeigen im Übrigen, dass man mit geschickten Anschubfinanzierungen, also mit wenig Geld, etwas bewegen kann, das dann in Fluss kommt. Das ist auch hier passiert. Es ist nicht nötig, diese Finanzierung weiterzuführen, weil es eben funktioniert. Ich bitte Sie, auf diese Aufstockung zu verzichten.
Eine weitere Minderheit verlangt eine Aufstockung von 1,5 Millionen Franken für das Budget der "Jugend und Sport"-Aktivitäten. Hier ist zu berücksichtigen, dass nicht zuletzt aufgrund von Vorstössen aus dem Parlament in den letzten Jahren bereits eine kontinuierliche Aufstockung erfolgt ist. Der positive Hintergrund ist, dass sich immer mehr Jugendliche an den Programmen von "Jugend und Sport" beteiligen. Das ist erfreulich, denn diese Sportprogramme sind ein hervorragendes Integrationsmittel für Jugendliche mit Migrationshintergrund. Wir sind der Meinung, dass diese 1,5 Millionen nicht notwendig sind, weil die eingestellten Mittel genügen werden, um die Programme, Vereine und Schulen in diesem Bereich zu unterstützen. Auch wenn Sie hier nicht aufstocken, sind Sie für den Sport; die eingestellten Mittel genügen. Ich bedanke mich aber durchaus für die Anträge der Minderheiten und die grundsätzliche Unterstützung des Sports. Auch ich bin der Meinung, dies sei ein wichtiger Bereich. Sie müssen dieser Aufstockung nicht zustimmen und sind trotzdem sportfreundlich.
Der letzte Punkt beim Bundesamt für Sport betrifft eine Aufstockung um 2 Millionen Franken für die nationalen Sportanlagen. Wie Sie wissen, erfolgt die Unterstützung durch den Bund immer subsidiär: Es braucht die Beiträge der Gemeinde und des Kantons. Dabei ergeben sich Verzögerungen: Baubewilligungen, die nicht eintreffen, Kredite, die noch nicht gesprochen sind. Mit dem Budgetbetrag nehmen wir ganz realistisch auf die verzögerten Programme Rücksicht. Es findet hier auch keine Streichung statt; das kommt dann, wenn die entsprechenden Bewilligungen vorliegen. Mit einer Aufstockung generieren Sie wahrscheinlich einfach Kreditreste, weil die entsprechenden Projekte noch gar nicht reif sind.

Wer diese Minderheitsanträge zum Baspo nicht unterstützt, ist trotzdem sportfreundlich; das können Sie Ihren Wählern so sagen.
Zum Staatssekretariat für Wirtschaft liegt ein Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti vor. Sie möchte den Beitrag für die Kontrolleure der Kantone erhöhen. Beim Beitrag für die Kontrolleure der Kantone beteiligt sich der Bund mit 50 Prozent. Das Programm, das wir Ihnen vorlegen, ist mit den Kantonen abgesprochen. Wenn wir hier das Budget erhöhen, fehlt in den Kantonen, die das nicht vorsehen, das Pendant dazu. Ich denke aber, dass dem Antrag Carobbio Guscetti mit der Erhöhung des Beitrags um 1,5 Millionen Franken im Jahr 2015 mindestens teilweise Rechnung getragen wurde. Der Betrag wurde um 1,5 Millionen Franken aufgestockt, insbesondere oder eigentlich ausschliesslich zur Verstärkung der Kontrollen im Kanton Tessin und im Kanton Genf. Im grenznahen Bereich gibt es tatsächlich mehr Probleme. Hier ist die Aufstockung bereits erfolgt. Eine weitere Aufstockung für nächstes Jahr macht keinen Sinn, weil wir sie mit den Kantonen nicht abgesprochen haben und das Pendant hier fehlt. Ich bitte Sie also, den Minderheitsantrag Carobbio Guscetti abzulehnen.
Der letzte Minderheitsantrag, der Minderheitsantrag Aeschi Thomas, betrifft die SRG. Diesen Antrag haben Sie schon am Dienstag im Stabilisierungsprogramm mit grosser Weisheit abgelehnt. Ich bitte Sie, dies wieder zu tun.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Venons-en maintenant au bloc 4 et aux décisions qui ont été prises par la commission.
En ce qui concerne le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, au poste 303.A231.0160, "Mesures relatives à l'égalité entre femmes et hommes", la proposition de la minorité Amarelle prévoit 370 000 francs pour une aide supplémentaire aux organisations privées pour informer et conseiller les femmes. Cette proposition a été rejetée, par 17 voix contre 7 et 1 abstention.
Au poste 504.A200.0001, "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)", la minorité Brélaz demande 300 000 francs pour le programme "L'école bouge", c'est-à-dire pour financer des programmes d'incitation à la pratique sportive dans les écoles. Cette proposition a été rejetée, par 15 voix contre 10.
En ce qui concerne le poste 704.A231.0191, "Loi sur les travailleurs détachés", la proposition de la minorité Carobbio Guscetti prévoit 900 000 francs afin de renforcer les contrôles. Cette proposition a été rejetée, par 18 voix contre 7.
En ce qui concerne l'Office fédéral du sport, il y a trois propositions de minorité. La première proposition de la minorité Kiener Nellen, au poste 504.A231.0106, "Programmes/projets généraux; recherche en sciences du sport", vise une augmentation de 500 000 francs du crédit prévu. Cette proposition a été rejetée, par 18 voix contre 7. La deuxième proposition de la minorité Kiener Nellen, au poste 504.A231.0112, "Activités J+S et formation des cadres", a été rejetée, par 18 voix contre 7. La troisième proposition de la minorité Kiener Nellen, au poste 504.A236.0100, "Installations sportives d'importance nationale", prévoit 2 millions de francs supplémentaires. Cette proposition a été rejetée par le même score, c'est-à-dire par 18 voix contre 7.
En ce qui concerne l'Office fédéral de la communication, au poste 808.A231.0311, "Contribution aux services de la SSR destinés à l'étranger", la proposition de la minorité Aeschi Thomas vise à réduire le crédit alloué de 2 millions de francs. Cette proposition a été rejetée, par 11 voix contre 8 et 5 abstentions.
Je vais vous donner maintenant quelques informations en ce qui concerne différents sujets qui ont été abordés dans le cadre de la commission.
Tout d'abord, en ce qui concerne le Swiss Investment Fund for Emerging Markets, le Conseil fédéral prévoyait de convertir le prêt de 374 millions de francs en capital-actions. Mais sur la recommandation de la Délégation des finances, et après une discussion approfondie à la Commission des finances, il a été décidé d'accepter un postulat de commission, qui demande un rapport au Conseil fédéral, avant de valider la conversion du prêt en capital-actions, qui devrait intervenir lors du budget 2018.
Un mot encore en ce qui concerne le Service d'accréditation suisse (SAS). On a constaté qu'il est urgent, pour l'économie suisse, de renforcer les effectifs du SAS. En effet, ce service ne peut plus faire face à ses obligations de manière satisfaisante. La sous-commission des finances et la Commission des finances ont demandé une augmentation de six postes sur la période 2017/18. Les émoluments permettraient un autofinancement de ces six places de travail. Toutefois, pour que cette opération soit blanche, c'est-à-dire pour qu'elle ne coûte rien, il faut augmenter le plafond du personnel de six unités. Et, dans cette perspective, nous ne devons pas oublier la motion 15.3494, qui demande de plafonner les effectifs de la Confédération à 35 000 équivalents plein temps. Cette motion ne s'applique toutefois pas à ce cas précis, et les six postes supplémentaires ne doivent pas être compensés au sein du département.
Enfin, à l'annexe 1, deux nouveaux objectifs ont été acceptés par le Conseil fédéral et ils n'ont pas été contestés par la Commission des finances.
Le premier objectif à compléter concerne le Département fédéral des affaires étrangères et les relations bilatérales. Dans l'optique d'un pilotage efficace de la migration clandestine, on veut introduire un nouveau paramètre, qui concerne les accords de réadmission conclus. On propose donc une nouvelle valeur cible, soit de 64 nouveaux accords, pour le budget 2017; ensuite, selon la décision qui a été prise par la sous-commission, elle serait de 2 nouveaux accords par année.

Pos. 303.A231.0160

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14336)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Pos. 504.A200.0001

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14337)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 504.A231.0106

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14338)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 504.A231.0112

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14339)
Für den Antrag der Minderheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 74 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 504.A236.0100

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14340)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Pos. 704.A231.0191

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14341)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 808.A231.0311

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14342)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 79 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 5: Asyl und Schuldenbremse
Bloc 5: Asile et frein à l'endettement

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Mehrheit
A202.0156 Empfangs- und Verfahrenszentren: Betriebsausgaben
Fr. 217 153 400
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Fr. 1 378 858 000

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
A202.0156 Empfangs- und Verfahrenszentren: Betriebsausgaben
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A202.0156 Centres d'enregistrement et de procédure: dépenses d'exploitation
Fr. 217 153 400
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Fr. 1 378 858 000

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
A202.0156 Centres d'enregistrement et de procédure: dépenses d'exploitation
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Adhérer au projet du Conseil fédéral

2. Bundesbeschluss la über den Voranschlag für das Jahr 2017
2. Arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2017

Art. 4a
Antrag der Mehrheit
Titel
Kreditsperre
Abs. 1
Die nach den Artikeln 1 und 2 bewilligten Aufwände und Investitionsausgaben (Voranschlagskredit) werden gestützt auf Artikel 37a des Finanzhaushaltgesetzes vom 7. Oktober 2005 im Umfang von 60 000 000 Franken gesperrt.
Abs. 2
Die Einzelheiten der Kreditsperrung sind im Anhang 1 geregelt.

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 4a
Proposition de la majorité
Titre
Blocage des crédits
Al. 1
En vertu de l'article 37a de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération, les charges et les dépenses d'investissement approuvées selon les articles 1 et 2 (crédits budgétaires) sont soumises à un blocage des crédits pour un montant de 60 000 000 francs.
Al. 2
Les modalités du blocage des crédits sont réglées dans l'annexe 1.

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
...
a. Ausgaben von 68 779 591 286 Franken;
b. Einnahmen von 68 418 162 600 Franken;
c. einem Ausgabenüberschuss von 361 428 686 Franken.
Abs. 3
Die Gesamtausgaben vermindern sich um die nach Artikel 4a gesperrten Teilkredite.

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 5
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
...
a. des dépenses de 68 779 591 286 francs;
b. des recettes de 68 418 162 600 francs;
c. un excédent de dépenses de 361 428 686 francs.
Al. 3
Les dépenses totales diminuent à hauteur des parts de crédits bloquées selon l'article 4a.

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 6
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Gesamtausgaben von 68 760 253 413 Franken ...

Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 6
Proposition de la majorité
Al. 1
... totales de 68 760 253 413 francs.
Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Gmür Alois (C, SZ): Es geht hier um die Ausserordentlichkeit der Asylkosten von 400 Millionen Franken. Das Asylwesen respektive der Flüchtlingsstrom nach Europa ist sehr volatil. In verschiedenen Ländern Europas, wie zum Beispiel in Deutschland, steigen die Asylgesuchszahlen. In der Schweiz nehmen die Asylgesuchszahlen gegenüber dem letzten Jahr wieder ab. Die Flüchtlinge kommen momentan vor allem über Süditalien. Die Balkanroute ist dank des Abkommens der EU mit der Türkei geschlossen. Es ist aber völlig ungewiss, wie lange das so bleibt. Sollten Gegenforderungen der Türkei nicht erfüllt werden, könnte dieses Tor zu Europa wieder geöffnet werden. Innert weniger Wochen könnte der Flüchtlingsstrom nach Europa wieder stark zunehmen. Da können wir Asylpolitik machen, wie wir wollen, die Asylgesuche würden in einem solchen Fall rasant zunehmen.
Die wichtigste Ursache der Migration liegt im Herkunftsstaat. Die Situation in Syrien und Irak ist katastrophal, Sie können das tagtäglich in den Medien sehen. Die Menschen flüchten aus dieser Region, weil sie einfach überleben möchten. Wir wissen tatsächlich nicht, was da auf uns noch zukommt. Die Asylgesuchszahlen wurden für diesen Voranschlag nach einer neuen Schätzmethodik berechnet. Wurden für die letzten Jahre mit der alten Schätzmethode, die sich eher an der Vergangenheit orientierte, tendenziell zu wenige Asylgesuche budgetiert, sind es mit der neuen Methodik eher zu viele. Was wir hier wissen, ist, dass wir es nicht wissen: Wir wissen nicht, was genau zu erwarten ist. Genau das ist der Grund, aus dem der Bundesrat einen Betrag von 400 Millionen Franken ausserhalb der Schuldenbremse budgetiert. Diese Ausserordentlichkeit ist bei der Schuldenbremse vorgesehen.
Meine Minderheit unterstützt das Vorgehen des Bundesrates: Er geht bei der Budgetierung von 45 000 Gesuchen aus. In den ersten neun Monaten dieses Jahres haben rund 22 000 Leute um Asyl ersucht. Wären es im gesamten nächsten Jahr 27 000 Gesuche, würden die 400 Millionen Franken nicht gebraucht.
Meine Minderheit will nicht jetzt schon wieder die Schätzmethodik ändern und damit den Voranschlag allenfalls beschönigen. Der Entwurf des Bundesrates ist korrekt. Die Mehrheitsanträge auf Kürzungen von 340 Millionen Franken beim Budget des Staatssekretariates für Migration und auf Einführung einer Kreditsperre von 60 Millionen Franken verteilt auf alle Departemente unterstützt meine Minderheit nicht. Auch die CVP-Fraktion unterstützt sie nicht.
Ich bitte Sie, den Antrag meiner Minderheit und somit den Entwurf des Bundesrates zu unterstützen und die Mehrheitsanträge abzulehnen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Wir haben hier im Rat am Montag mit 94 zu 86 Stimmen bei 2 Enthaltungen die Motion der Finanzkommission des Nationalrates 16.3634, "Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse", angenommen. Die SVP-Fraktion möchte an diesem Beschluss festhalten und jetzt keine Aufweichung zulassen.
Es geht hier um die Kernfrage, ob ein Teil der ordentlichen Asylausgaben einfach als ausserordentliche Ausgaben deklariert werden kann oder nicht. Das ist die Kernfrage, die finanzpolitische Kernfrage, die wir jetzt stellen müssen. Die SVP-Fraktion sagt klar Nein dazu.
Die Verfassungsbestimmungen zur Schuldenbremse sehen zwar einen ausserordentlichen Zahlungsbedarf vor. Aber wir haben im September 2008 eine Ergänzungsregel zur Schuldenbremse eingeführt, indem wir den Begriff des ausserordentlichen Zahlungsbedarfs präzisiert haben. In der entsprechenden Botschaft heisst es dazu: "Ausserordentlicher Zahlungsbedarf kann ... unter ausserordentlichen Umständen wie schweren Rezessionen oder Naturkatastrophen geltend gemacht werden." Das ist, denke ich, hier bei diesen Asylausgaben nicht gegeben. Man kann nicht von einer Naturkatastrophe und auch nicht von einer schweren Rezession sprechen. Weiter heisst es in der Botschaft: "Neben solch einschneidenden Ereignissen sind ausserordentliche Ausgaben auch bei verbuchungsbedingten Zahlungsspitzen und Änderungen des Rechnungsmodells zulässig." Doch eine Änderung der Schätzungsmethode ist nicht eine Änderung des Rechnungsmodells, womit auch dieses Kriterium nicht erfüllt ist.
Dann ist gesagt worden, dass Ausnahmen notwendig und nicht alle Eventualitäten vorhersehbar und steuerbar sind. Dabei haben wir zusätzliche Kriterien, die wir präzisiert haben: die Einmaligkeit und die Unvorhersehbarkeit. Ist ein Zahlungsbedarf einmalig? Wenn wir jetzt die Diskussion zu diesen Budgetpositionen führen, müssen wir sagen: Wir wissen es nicht. Wir können es nicht sagen, wie zum Beispiel bei den Zuschüssen in die Pensionskasse der SBB. Das war ein einmaliger Zuschuss, und er war nicht vorhersehbar, als wir diese Pensionskasse geschaffen haben.
Die Einmaligkeit, die zur Präzisierung des ausserordentlichen Zahlungsbedarfs gefordert worden ist, ist auch nicht gegeben. Für die Volatilitäten müssen wir Reserven schaffen, damit wir eben Volatilitäten auffangen können. Volatilität entsteht auch bei der sozialen Wohlfahrt. Wir könnten zum Beispiel bei den Krankenkassenprämienverbilligungen gleich argumentieren; bei der IV, bei der Arbeitslosenkasse könnten wir gleich argumentieren wie bei den einmaligen Zuschüssen. Bei der ganzen Zunahme der sozialen Wohlfahrt könnten wir genau gleich argumentieren. Das dürfen wir doch nicht! Wir müssen uns an diese genannten Kriterien, an diese Präzisierungen halten, wie wir sie hier im Rat 2008 formuliert haben.
Deshalb bitte ich Sie, hier der Mehrheit zu folgen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): In der Botschaft zur Unternehmenssteuerreform III hat der Bundesrat explizit vorgesehen, dass er finanzpolitische Korrekturmassnahmen bei grossen Einnahmenausfällen im Zeitpunkt der Inkraftsetzung der Unternehmenssteuerreform III über das Ausgleichskonto beanspruchen will, da dieses gut dotiert ist. Das haben Sie noch vergessen. Können Sie bestätigen, dass Sie wie der Bundesrat die hohen Ausfälle des Bundes bei der Unternehmenssteuerreform III dann über das Ausgleichskonto abzuwickeln gedenken?

Schwander Pirmin (V, SZ): Jetzt haben Sie aber vergessen, die Unterscheidung zu machen bei der Frage, wie das Ausgleichskonto gebildet wird, nämlich durch ausserordentliche oder ordentliche Ausgabenüberschüsse; das ist die Grundlage. Sie sprechen jetzt die Nutzung an, die Frage, wie das Konto entsprechend genutzt werden kann. Hier geht es um etwas anderes: Hier geht es darum, dass wir den Stand des Ausgleichskontos eben entsprechend erhöhen oder vermindern.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Bei diesem Block zum Staatssekretariat für Migration geht es um den Antrag des Bundesrates, 400 Millionen Franken der geschätzten Asylkosten 2017 als ausserordentlich zu beurteilen, damit diese Kosten nicht der

Schuldenbremse unterstellt werden. Betroffen sind zwei Ausgabenpositionen: einerseits, bei Position 420.A202.0156, die Betriebsausgaben bei den Empfangs- und Verfahrenszentren sowie andererseits, bei Position 420.A231.0153, die Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene und Flüchtlinge.
Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Kommissionsmehrheit. Im Rahmen eines Konzeptantrages, der von Kollege Gmür vorhin erläutert worden ist, sollen zum einen die beiden Ausgabenpositionen im Budget 2017 auf der Grundlage von neuesten Schätzungen des SEM um 49,5 Millionen Franken und um 295 Millionen Franken, also insgesamt um 344,5 Millionen Franken, gekürzt werden. Zum andern sind die so bewilligten Ausgaben einer Kreditsperre zu unterstellen, und zwar im Umfang von 60 Millionen Franken, wobei die Einzelheiten dieser Kreditsperre in Anhang 1 geregelt sind. Mit dem beantragten Konzept kann auf die Ausserordentlichkeit und damit auf die Lockerung beziehungsweise Umgehung der Schuldenbremse verzichtet werden.
Wie ich am Montag hier im Namen meiner Fraktion bei der Beratung und Genehmigung der erwähnten Motion gegen die Aufweichung der Schuldenbremse festgestellt habe, geht es darum, die bewährte Schuldenbremse auf keinen Fall zu lockern, auch wenn die Ausklammerung aus der Schuldenbremse im Falle der Asylkosten aus rein rechtlicher Sicht grundsätzlich möglich wäre. Wir wollen keine Relativierung der Schuldenbremse, selbst dann nicht, wenn es sich um Kosten im Bereich des Asylwesens handelt.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, dieses Konzept und damit den Antrag der Kommissionsmehrheit zu unterstützen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Die Thematik, wonach man Beträge in ausserordentlichen Fällen eben aus dem Ausgleichskonto nehmen und nicht der Schuldenbremse unterstellen soll, ist etwas, was man bereits bei der Einführung der Schuldenbremse diskutiert hat. Ich finde es schon bezeichnend, dass man nun sagt: Okay, wir sehen das zwar, aber wir machen es nicht so, obwohl es so korrekt wäre. Das Beispiel Kosovo, also die damalige Flüchtlingskrise in Kosovo, wurde in der damaligen Debatte sogar explizit als Beispiel für einen Fall genommen, in dem es sinnvoll ist, die Schuldenbremse auszusetzen.
Wenn ich Ihnen jetzt die Asylzahlen zeige, wie sie sich in den letzten Jahren entwickelt haben, *(zeigt eine Grafik)* dann sehen Sie, dass es nicht einfach eine ganz normale Entwicklung ist, sondern dass es effektiv ein unplanbarer und riesiger Zusatzaufwand ist, der auf uns zukommt. Die Zahlen, die ich hier vorliegen habe, reichen zwar nur bis 2015. Aber Sie müssen rechnen, dass die Kosten ja auch nachher anfallen, nicht nur in dem Moment, in dem ein Gesuch gestellt wird, sondern eben nachher auch, beispielsweise bei der Bearbeitung der entsprechenden Anträge und bei der minimalen sozialen Unterstützung, die den Asylsuchenden gewährt wird.
Ich habe das Gefühl, gewisse Leute meinen, man könne die Flüchtlingskrise mit der Schuldenbremse stoppen. Dem ist nicht so. Entsprechend empfehlen Ihnen die Grünen, mit der Minderheit Gmür Alois zu stimmen, diese Ausnahmeregeln anzurufen und gleichzeitig beim Berechnungsmodus nicht ein Hüst und Hott zu machen, sondern jetzt mit dem neuen Berechnungs- und Prognosemodell weiterzufahren. Sie können sicher sein: Wenn man mit der Schuldenbremse die Flüchtlingskrise, das Elend stoppen könnte, dann wären wir die Ersten, die dafür stimmen würden. Aber das ist nicht der Fall.

Hadorn Philipp (S, SO): Im vorliegenden Block "Asyl und Schuldenbremse" geht es einerseits um eine finanzpolitische Frage. Eine bürgerliche Mehrheit hat in der Finanzkommission des Nationalrates in den vergangenen Jahren mehrfach die Methodik kritisiert, mit welcher die Anzahl neuer Asylgesuche geschätzt wurde. Jetzt wurde dies entsprechend angepasst. Nun entspricht aber das Ergebnis nicht den Erwartungen der Mehrheit. Ohne Skrupel wird nun ein anderer Kniff gewagt: Kürzungen des Betrages für den Vollzug des restriktiven Asylregimes unter Umgehung der neuen Schätzungsmethode. Die entscheidende Vergleichbarkeit der Daten wird damit bereits wieder geopfert, obwohl diese Werte für die Steuerung von enormer Bedeutung wären. Es widerspricht dieser Forderung massiv, wenn nach dem Wechsel der Methode wieder daran herumgebastelt wird. Das ganze Vorgehen ist daher fragwürdig.
Nun kommt noch die Frage der Ausserordentlichkeit. Ja, genau für solche nicht wirklich planbaren Ausgaben wurde dieses Instrument geschaffen! Niemand kann wirklich abschätzen, wie sich Konfliktherde und Notsituationen, die Migrationsbewegungen auslösen, entwickeln. Bereits in der Debatte zur Einführung dieses Instrumentes wurde exakt das Asylwesen als Anwendungsfall für Ausserordentlichkeit erwähnt.
Gerade in der Finanzkommission ist uns natürlich sehr wohl bewusst, welche Bedeutung diese Unterscheidung für das Budget zur Einhaltung der Schuldenbremse gegenwärtig hat. Vielleicht stellt diese Finanzdiskussion eher einen Nebenschauplatz dar. Die Schweiz hat ein sehr restriktives Asylgesetz. Es ist das Resultat einer jahrelangen Hetzkampagne rechtsbürgerlicher Kreise. Mit der Ablehnung der Durchsetzungs-Initiative wurde es klar: Eine Mehrheit der Schweiz hat die Nase voll von dieser Politik der Ausgrenzung und Angstmacherei und pfeift auf Polemik, die auf dem Buckel der Schwächsten stattfindet. Bei dieser menschenverachtenden Themenbewirtschaftung macht die SP-Fraktion nicht mit, dieser Politik muss weiterhin die Stirn geboten werden.
Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Gmür Alois, die hier Abhilfe schaffen will.

Meyer Mattea (S, ZH): Was Sie hier vorschlagen, ist ein "Buebetrickli": Sie wollen auf Biegen oder Brechen verhindern, dass die bei der Schuldenbremse vorgesehene Ausserordentlichkeit im Asylbereich angewandt wird, indem Sie Prognosen tiefer ansetzen und beim SEM 340 Millionen Franken kürzen wollen.
Bei der Verabschiedung des Budgets im Juni 2016 ging man von den Schätzungen von Mai 2016 aus, also von rund 45 000 Asylgesuchen. Das ist dieselbe Systematik wie bei allen anderen Positionen auch. Es gäbe auch noch andere Positionen, bei denen man im Nachhinein die Schätzungen anpassen könnte. Das hätte dann Budgetunterschreitungen oder Nachtragskredite zur Folge. Nun einfach an einem Ort zu schrauben ist systemfremd. Die Kosten werden auch hier ordentlich verbucht, und nur falls notwendig wird die Ausserordentlichkeit zum Zuge kommen. Wenn das nicht nötig wird, wird selbstverständlich auch das Geld nicht ausgegeben.
Falls Ihr Antrag, also der Antrag der Mehrheit, durchkommen sollte und die Zahlen danach höher sind als bei Ihrem Antrag – ja, dann wird einfach ein Nachtragskredit notwendig werden. Wenn der aber dann die Grenze gemäss Schuldenbremse übersteigt, wird man das in Zukunft kompensieren müssen. Niemand kann heute wissen, wie sich die Asylzahlen 2017 entwickeln werden. Man kann höchstens irgendwelche Schätzungen wagen, die dann von der Realität überholt werden. Sie wissen, dass in Griechenland zurzeit 50 000 Flüchtlinge festsitzen, zum Teil auch im Schnee. In der Türkei sind es noch einige mehr. Präsident Erdogan setzt diese Menschen bereits heute als widerliche Drohkulisse für politische Ränkespiele ein.
Was Sie hier versuchen, ist, die Asylpolitik über das Budget zu steuern. Ja, das können Sie! Aber setzen Sie dann doch am richtigen Ort an, indem Sie beispielsweise genügend Geld für die Entwicklungszusammenarbeit sprechen oder auch einem Verbot von Kriegsmaterial zustimmen, damit gar nicht erst so viele Menschen fliehen und Schutz in der Schweiz suchen müssen!
Ich bitte Sie, dem Antrag der Minderheit Gmür Alois zu folgen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Wir diskutieren über die Asylkosten und die Schuldenbremse; das haben wir bereits in der Eintretensdebatte so kommen sehen. Die Sachlage wurde Ihnen inhaltlich bereits ausführlich erläutert. Der Bundesrat will beim Budget des Staatssekretariates für Migration 400 Millionen Franken der anfallenden Kosten der Ausserordentlichkeit unterstellen und entsprechend von der Debatte über die Schuldenbremse ausnehmen. Die Mehrheit der Kommis-

sion will das nicht akzeptieren und will die Kosten im SEM um 344 Millionen Franken senken. Um den gesamten Betrag auszugleichen, wird noch eine Kreditsperre von 60 Millionen Franken eingeführt.

Letztlich wäre es ein Nullsummenspiel, aber es kommen noch andere Effekte zum Tragen. Es wurde darauf hingewiesen: Es ist eine neue Schätzmethode, die hier angewendet wird. Diese Schätzmethode haben wir vom Parlament eingefordert. Nun bitte ich Sie, diese auch anzuwenden. Ich bin mir bewusst, diese Schätzmethode ist nicht besser, oder wie ich beim Eintreten auch gesagt habe, sie ist gleich falsch wie die alte. Aber wenn wir jedes Jahr anders rechnen als im vorherigen Jahr, haben wir keine vergleichbaren Prozesse und können die Entwicklung überhaupt nicht mehr beurteilen. Wir sollten auch etwas Stabilität in unseren Beschlüssen haben. Wir sollten diese Zahlen nicht jedes Jahr mit individuellen Entscheiden übersteuern.

Es ist ein Fakt: Die Zahl der Gesuche sinkt. Der Bundesrat hat aufgrund dieser neuen Schätzmethode im Mai mit rund 45 000 Gesuchen gerechnet. Heute ist realistischerweise von rund 30 000 Gesuchen auszugehen. Aber auch hier sollten wir nicht einen Systemwechsel vornehmen und die zum Zeitpunkt der Diskussion des Voranschlages aktuelle Schätzung in Franken übernehmen, sondern am Gesamtprozess festhalten.

Wir von der Kommissionsminderheit sind zudem der Meinung, dass die Entwicklung schwierig vorauszusehen ist. In sehr vielen Staaten, welche als Herkunftsländer bezüglich der Asylströme zu bezeichnen sind, ist nämlich die Lage weiterhin sehr unberechenbar. Die Lage in der Schweiz ist massiv abhängig von der geopolitischen Entwicklung. Wir wissen nicht, was in der Türkei weiter läuft, was in nordafrikanischen Ländern weiter läuft, doch das wird matchentscheidend dafür sein, wie viele Gesuche im nächsten Jahr dann tatsächlich eingehen werden.

Wir Grünliberalen sind klar der Meinung, dass die Ausserordentlichkeit im Asylbereich gegeben ist. Daher unterstützen wir den Minderheitsantrag Gmür Alois.

Es ist auch keine Aufweichung der Schuldenbremse, wie es Herr Schwander bezeichnet hat. Vielmehr wurde – es wurde bereits darauf hingewiesen – bei der Einführung der Ergänzungsregel explizit auch das Asylwesen als möglicher Anwendungsfall genannt.

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Frage, die Sie mit diesen beiden Minderheitsanträgen zu beantworten haben, ist von einer grundsätzlichen Bedeutung, die über das heutige Budget hinausgeht, vielleicht auch über das Thema Asyl. Die Frage ist aus folgenden Gründen von grundsätzlicher Bedeutung: Wir kennen die ordentliche Rechnung des Bundes, die ordentlichen bald 70 Milliarden Franken Einnahmen und Ausgaben. Daneben gibt es die ausserordentliche Rechnung mit Einnahmen, die wir nicht budgetieren können, beispielsweise Bussen der Weko oder Nachlasskredite aus dem Swissair-Konkurs; das ist die ausserordentliche Rechnung. Bei allem, was ordentlich ist, gehen Überschüsse oder Defizite auf ein sogenanntes Ausgleichskonto. Beim ausserordentlichen Ertrag sprechen wir vom Amortisationskonto.

Bei der Einführung der Schuldenbremse wurde argumentiert: Wenn etwas Ausserordentliches passiert, soll dies ausserordentlich – ausserhalb der Schuldenbremse – verbucht werden können, damit man im Alltag nicht allzu viele Anpassungen machen muss. Dies wurde damals insbesondere von der rechten Ratsseite gefordert, die sagte, sie wolle etwas Handlungsspielraum, und wenn alles Ausserordentliche ebenfalls im ordentlichen Bereich verbucht werden müsse, nehme man den Handlungsspielraum, um Schwerpunkte zu setzen. Das ist die Frage, die wir heute zu beantworten haben: Akzeptieren wir, dass ein Teil der Ausgaben ausserordentlich ist, und behalten wir daneben im ordentlichen Budget die Handlungsfreiheit? Oder wollen wir alles unter der ordentlichen Rechnung verbuchen und uns dafür etwas Handlungsfreiheit nehmen?

In diesem Fall hat der Bundesrat vorgeschlagen, die ausserordentliche Zunahme der Asylzahlen auch ausserordentlich zu verbuchen, um im ordentlichen Bereich Handlungsspielraum zu schaffen. Als wir im Juni das Budget machten, gingen wir davon aus, dass wir dieses Jahr etwa 45 000 Asylbewerber haben würden. Das wäre ausserordentlich gewesen und hätte die hohen Zahlen der vergangenen Jahre bei Weitem überstiegen. Nun haben wir Ende Jahr wahrscheinlich eine Zahl, die leicht unter 30 000 liegt. Damit brauchen wir die Ausserordentlichkeit, die wir budgetiert haben, wahrscheinlich nicht. Wir füllen zuerst das ordentliche Budget aus und kommen erst, wenn diese Zahl überschritten wird, in das ausserordentliche Budget.

Da hat die Mehrheit, denke ich, jetzt eine etwas andere Überlegung angestellt: Sie hat die Annahme getroffen, es seien 30 000 Asylsuchende, und dann ist eben das, was Sie kompensieren müssen, nicht so gross. Wenn es 45 000 gewesen wären, hätten Sie heute 400 Millionen Franken mehr einsparen müssen, und dann bin ich mir nicht sicher, ob dieser Mehrheitsantrag durchgekommen wäre.

Zusammengefasst spielt es für dieses Budget eigentlich keine grosse Rolle, ob Sie der Minderheit oder der Mehrheit zustimmen: Wenn die Asylzahlen so bleiben, brauchen wir diese Massnahmen nicht; wir würden auch die Kreditsperre wahrscheinlich nicht brauchen. Daher bin ich jetzt der Meinung, dass es auch für die Schuldenbremse etwas gefährlich und kein Vorteil ist. Wir machen das Budget im Juni und nehmen damit in Kauf, dass wir gegen Ende Jahr gewisse Abweichungen haben. Jetzt machen Sie sich das zum Vorteil und sagen: Es ist eine Abweichung; wir korrigieren einfach die Zahlen, und dann können wir das ordentlich verbuchen. Ich warne etwas davor, Parameter gegen Ende Jahr noch zu verschieben. Sie können nächstes Jahr sagen: Die Einnahmen der direkten Bundessteuer oder der Verrechnungssteuer sind höher, wir wollen nicht sparen! Gerade das, was Sie vorgeben, um die Schuldenbremse zu schützen, schwächt wahrscheinlich die Schuldenbremse, weil dann die Gefahr besteht, dass man immer dann, wenn es unangenehm wird, noch gewisse Anpassungen vornimmt. Somit, meine ich, ist eigentlich der Antrag des Bundesrates langfristig gesehen der bessere: Er akzeptiert, dass etwas ausserordentlich ist, verbucht es auch ausserordentlich und behält so den Handlungsspielraum im ordentlichen Budget.

Wenn Sie heute der Mehrheit zustimmen, geben Sie auch ein Signal, dass Sie auf die Ausserordentlichkeit verzichten. Dann könnte es schon passieren, dass Sie in gewissen Fällen im Dezember echten Murks machen müssen, um die Schuldenbremse einzuhalten. Eben, finanziell spielt es für das Budget 2017 keine Rolle, weil die Asylzahlen tiefer liegen, als wir bei der Budgetierung angenommen haben. Aber wenn Sie hier diesen Weg der Ausserordentlichkeit verlassen, ist das auch eine Vorgabe für die Zukunft, und Sie nehmen sich selber den Handlungsspielraum weg.

Ich bitte Sie also, bei der Lösung des Bundesrates zu bleiben. Dieses Amortisationskonto hat übrigens jetzt einen Bestand von gut 2 Milliarden Franken. Wir würden dieses Konto wahrscheinlich nicht benutzen, aber es wurde eigentlich geschaffen, um dem Parlament in der Budgethoheit Spielraum zu geben.

Wenn Sie sich diesen Spielraum selbst wegnehmen wollen, werden Sie möglicherweise in den nächsten Jahren im Dezember irgendwo noch 300, 400, 500 Millionen Franken einsparen müssen. Dieses Irgendwo wird so kurzfristig die Landwirtschaft, die Armee, die Bildung und die internationale Zusammenarbeit sein. Es trifft dann immer wieder die Gleichen. Ich bitte Sie also, bei der Lösung des Bundesrates zu bleiben, weil diese die Schuldenbremse eher stabilisiert und nicht schwächt, weil sie sich auf Mitte Jahr konzentriert. Es ist die Lösung, die dem Parlament im Rahmen des Budgets mehr Handlungsspielraum verschafft als die Lösung, die von der Kommissionsmehrheit gewählt wurde. Bleiben Sie also in Ihrem eigenen Interesse bei der Lösung des Bundesrates. Es ist eine vernünftige Lösung; die Ausserordentlichkeit ist im Finanzhaushaltgesetz seit der Einführung der Schuldenbremse vorgesehen.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Eines stelle ich klar: Es geht bei der heutigen Debatte nicht um Asylpolitik, sondern nur um die Frage, wie wir finanzpolitisch mit den zu erwartenden Kosten umgehen. Der Bundesrat beantragt, von den von ihm budgetierten Ausgaben im Asylbereich den Teilbetrag von 400 Millionen Franken ausserordentlich einzustellen und damit von der Berechnung der Schuldenbremse für das Jahr 2017 auszunehmen. Die Mehrheit der Finanzkommission hat sich für einen anderen Weg entschieden, nämlich die Ausgaben beim Staatssekretariat für Migration um 340 Millionen Franken zu kürzen – ich begründe Ihnen noch, warum – und gleichzeitig eine Kreditsperre von 60 Millionen Franken über alle Departemente anzuordnen.

Wie es Bundesrat Maurer gesagt hat, sind 2017 grundsätzlich beide Wege möglich. Für den Fall, dass der Nationalrat bei den Ausgaben für den Asylbereich auf die Zahlen des Bundesrates abstellt, lässt sich die Situation im Asylbereich nach den Regeln über die Schuldenbremse rechtlich als ausserordentlich qualifizieren. Es stellt sich aber die Frage, ob wir das politisch wollen, insbesondere in Kenntnis der weiteren Umstände.

Die aktuellen Szenarien im Asylbereich legen dar, dass die vom Bundesrat im Voranschlag 2017 eingestellten Ausgaben zu hoch sind. Der Grund liegt im Wechsel der Schätzmethode. Die bisherige Methode orientierte sich an der Vergangenheit; die effektive Entwicklung schlug jeweils mit einer Verspätung von etwa zwei Jahren auf die Voranschlagszahlen durch. Als Folge davon wurde entweder zu hoch oder zu tief budgetiert. Wurde zu tief budgetiert, musste, wie im laufenden Jahr, über Nachtragskredite korrigiert werden. Auf Anregung der Finanzkommission entwickelte das Staatssekretariat für Migration zusammen mit der Eidgenössischen Finanzverwaltung eine neue Schätzmethode. Berücksichtigt werden drei Faktoren: die Asylgesuche des laufenden Jahres und des Voranschlagsjahres mit einer etwas anderen Gewichtung sowie die aus dem Mix der Asylgesuche zu erwartende Schutzquote. Massgeblicher Zeitpunkt bleibt weiterhin Ende Mai des Jahres vor dem Voranschlagsjahr.

Im Verlaufe der Beratungen des Voranschlages 2017 in der Finanzkommission und in den Subkommissionen stellte sich heraus, dass auch die neue Schätzmethode ihre Ungenauigkeit hat und zumindest für das Voranschlagsjahr 2017 zu Budgetzahlen führt, die deutlich über den voraussichtlichen Ausgaben liegen, die aufgrund der aktuellen Szenarien des Staatssekretariates für Migration im Asylbereich zu erwarten sind. Ohne den Antrag des Bundesrates, von den so budgetierten Ausgaben im Asylbereich den Teilbetrag von 400 Millionen Franken ausserordentlich und ohne Anrechnung an die Schuldenbremse zu finanzieren, hätte man dem Ergebnis der neuen Schätzmethode möglicherweise seinen Lauf gelassen. Der Vorschlag der ausserordentlichen Finanzierung einerseits und die Erkenntnisse über die tatsächlich zu erwartenden Ausgaben andererseits haben in der Finanzkommission aber die Frage nach dem Umgang mit der Schuldenbremse aufgeworfen.

Die Finanzkommission liess von der Verwaltung die im Jahre 2017 voraussichtlich zu erwartenden Ausgaben im Asylbereich auf der Grundlage der aktuellen Szenarien des Staatssekretariates für Migration berechnen. In Kenntnis dieser Zahlen hat die Finanzkommission im Asylbereich Kürzungen von 340 Millionen Franken vorgenommen. Für weitere 60 Millionen Franken hat die Finanzkommission eine Kreditsperre über alle Departemente beschlossen.

Mit diesem zweistufigen Vorgehen kann auf die vom Bundesrat beantragte ausserordentliche Finanzierung von 400 Millionen Franken verzichtet werden. Sollte die Zahl der neuen Asylgesuche im Jahre 2017 über den vom Staatssekretariat für Migration aktuell erwarteten 30 000 Gesuchen liegen, wären die zusätzlichen Ausgaben wie bisher über einen Nachtragskredit zu finanzieren.

Der Mehrheit der Finanzkommission geht es zentral darum, die Schuldenbremse nicht ohne wirkliche Not aufzuweichen. Eine Minderheit der Finanzkommission lässt die höheren Budgetzahlen gemäss neuer Schätzmethode gelten und nimmt dabei die ausserordentliche Finanzierung der 400 Millionen Franken in Kauf. Der Konzeptentscheid fiel in der Finanzkommission mit 13 zu 12 Stimmen.

Pos. 420.A202.0156, 420.A231.0153; Art. 4a, 5, 6
Pos. 420.A202.0156, 420.A231.0153; art. 4a, 5, 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14347)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 96 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid des Präsidenten
wird der Antrag der Mehrheit angenommen
Avec la voix prépondérante du président
la proposition de la majorité est adoptée

Block 6: Ziele und Finanzplan 2018–2020
Bloc 6: Objectifs et plan financier 2018–2020

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2017
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2017

Anhang 1 – Annexe 1

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Antrag der Mehrheit
Erhebung der Verrechnungssteuer und der Stempelabgaben

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Aufsicht Direkte Bundessteuer
Veränderter Sollwert (VA 2017): 390
Erhebung der Mehrwertsteuer
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Erhebung der Verrechnungssteuer und der Stempelabgaben
Veränderter Sollwert (VA 2017): 95
Erhebung der Mehrwertsteuer
Veränderter Sollwert (VA 2017): 25

Proposition de la majorité
Perception de l'impôt anticipé et des droits de timbre
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Surveillance impôt fédéral direct
Valeur cible modifiée (B 2017): 390
Perception de la taxe sur la valeur ajoutée
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Perception de l'impôt anticipé et des droits de timbre
Valeur cible modifiée (B 2017): 95
Perception de la taxe sur la valeur ajoutée
Valeur cible modifiée (B 2017): 25

614 Eidgenössisches Personalamt
614 Office fédéral du personnel

Antrag der Mehrheit
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Bigler, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
– Ziel ergänzen:
... Das EPA unterstützt die Verwaltungseinheiten bei der Erarbeitung von Massnahmen zur Effizienzsteigerung und trägt damit zu einem optimalen Einsatz der Personalressourcen bei.
– Neue Messgrösse:
Unter Ausnutzung der Fluktuationsrate wird der Stellenetat gemäss Motion FK-SR 15.3494 plafoniert (inklusive Lokalpersonal EDA; FTE).
– Neuer Sollwert (VA 2017): 35 000

Proposition de la majorité
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Bigler, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Müller Thomas, Müri, Sollberger)
Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources
– Compléter l'objectif:
... L'OFPER apporte son soutien aux unités administratives lors de l'élaboration de mesures visant à accroître l'efficacité et contribue ainsi à une affectation optimale des ressources humaines.
– Nouveau paramètre:
L'état du personnel est plafonné comme le prévoit la motion de la CdF-CE (personnel local du DFAE inclus; EPT).
– Nouvelle valeur cible (B 2017): 35 000

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. a, b, e, p, r
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Bst. h
h. 605 Eidgenössische Steuerverwaltung
A200.001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Auftrag an den Bundesrat: Der Bundesrat verzichtet auf die geplante Erhöhung des Stellenbestandes für die Umsetzung der Unternehmensabgabe Radio und Fernsehen (RVG) in der ESTV.

Antrag der Minderheit
(Gasche, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Bst. a
101 Bundesversammlung
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget) Parlamentsdienste
Auftrag an die VD: Aufrechterhaltung des jährlichen Bundesbeitrages an das Polit-Forum Käfigturm in Bern im Umfang von jährlich 63 000 Franken ab 2018 zwecks Weiterführung des Forums durch die heutige Trägerschaft (Parlamentsdienste und Bundeskanzlei).
Bst. b
b. 104 Bundeskanzlei
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget) Bundeskanzlei
Auftrag an den Bundesrat: Aufrechterhaltung des Bundesbeitrages an das Polit-Forum Käfigturm in Bern im Umfang von jährlich 930 000 Franken ab 2018 zwecks Weiterführung des Forums durch die heutige Trägerschaft (Parlamentsdienste und Bundeskanzlei). Verzicht auf die im Stabilisierungsprogramm 2017–2019 vorgesehene Übergabe des Forums per 1. Januar 2018 an eine Nachfolgeorganisation oder dessen Schliessung.

Antrag der Minderheit
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
Bst. e
e. 316 Bundesamt für Gesundheit
A231.0214 Individuelle Prämienverbilligung (IPV)
2019: Fr. 2 879 000 000;
2020: Fr. 2 999 000 000.

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. h
h. 605 Eidgenössische Steuerverwaltung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Bst. p
p. ...
– Veränderte Sollwerte:
2018: Fr. 95;
2019: Fr. 95;
2020: Fr. 95.
Bst. r
r. ...
– Veränderte Sollwerte:
2018: Fr. 25;
2019: Fr. 25;
2020: Fr. 25.

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. a, b, e, p, r
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Let. h
h. 605 Administration fédérale des contributions
A200.001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Mandat au Conseil fédéral: le Conseil fédéral renonce à l'augmentation prévue des effectifs de l'AFC pour la mise en oeuvre de la redevance des entreprises prévue par la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV).

Proposition de la minorité
(Gasche, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Let. a
101 Assemblée fédérale
A200.0001 Charges de fonction (enveloppe budgétaire). Services du Parlement
Mandant à la DA: maintenir, après 2018, la subvention annuelle de 63 000 francs versée au Forum politique de la Confédération afin que les Services du Parlement et la Chancellerie fédérale puissent poursuivre l'exploitation de cette structure.
Let. b
b. 104 Chancellerie fédérale
A200.0001 Charges de fonction (enveloppe budgétaire). Chancellerie fédérale
Mandat au Conseil fédéral: maintenir, après 2018, la subvention annuelle de 930 000 francs versée au Forum politique de la Confédération afin que les Services du Parlement et la Chancellerie fédérale puissent poursuivre l'exploitation de cette structure. Renoncer à la cession du forum à une organisation appelée à prendre le relais ou à la fermeture de la structure au 1er janvier 2018 (mesure inscrite au programme de stabilisation 2017–2019).

Proposition de la minorité
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto)
Let. e
e. 316 Office fédéral de la santé publique
A231.0214 Réduction individuelle de primes (RIP)
2019: fr. 2 879 000 000;
2020: fr. 2 999 000 000.

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
Let. h
h. 605 Administration fédérale des contributions
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Heim, Kiener Nellen)
Let. p
p. ...
– Valeurs cibles modifiées:
2018: fr. 95;
2019: fr. 95;
2020: fr. 95.
Let. r
r. ...
– Valeurs cibles modifiées:
2018: fr. 25;
2019: fr. 25;
2020: fr. 25.

Meyer Mattea (S, ZH): Zur vorausgegangenen Abstimmung: Es kommt nur wenigen die Ehre zu, so bald einen Stichentscheid zu fällen.
Steuerinspektoren und -inspektorinnen sind praktische Mitarbeitende: Sie generieren nicht nur ihren eigenen Lohn, sondern auch darüber hinaus zusätzliche Einnahmen. Wir haben es vorhin von Bundesrat Maurer gehört: Einzelne Steuerinspektorinnen und -inspektoren holen Steuereinnahmen im Umfang von bis zu 15 Millionen Franken herein. 19 zusätzliche Stellen können Dutzende von Millionen Franken einbringen und sind eine wichtige Massnahme im Rahmen der Unternehmenssteuerreform III. Es ist deshalb sehr zu begrüssen, dass der Bundesrat die Anzahl dieser Stellen aufstockt und dass Sie dieser Aufstockung auch gefolgt sind.
Ich fordere mit meinen beiden Anträgen nichts Unerreichbares, sondern dass die Vergangenheit als Mindestmassstab für die Soll-Werte der Zukunft gelten soll. Es geht hier darum, im Voranschlag 2017 und im Finanzplan 2018–2020 fortfolgend die Soll-Werte anzupassen. Bei der Überprüfung der Formulare für die Verrechnungssteuer und für die Stempelabgaben wäre es eine Erhöhung der Anzahl Prüfungen auf mindestens 95 Prozent im Verhältnis zu allen eingereichten Formularen. Im Jahr 2015 waren es noch 97 Prozent. Bei der Überprüfung der Abrechnungen im Bereich der Mehrwertsteuer im Verhältnis zur Anzahl Abrechnungen insgesamt soll man auf einen Soll-Wert von mindestens 25 Prozent kommen, auch das im Vergleich zu 2015. Auch im Hinblick auf die Erhöhung des Personaletats für die Steuerprüfung geht es darum, die Soll-Werte analog zur Rechnung 2015 anzupassen. Man kann hier durchaus ein bisschen ambitiöser vorangehen und das Minimum heraufsetzen. Es sind ja schliesslich Soll-Vorgaben, an welchen sich dann eben auch die Planung auszurichten hat.
In der Schweiz gibt es pro Jahr rund 40 000 neue Firmen. Mit diesen Soll-Werten wird garantiert, dass die Überprüfungsdichte konstant bleibt. Dies bedingt einerseits die zusätzlichen Steuerinspektorinnen und Steuerinspektoren, die im Budget auch vorgesehen sind, und andererseits eben auch, dass man diese Soll-Werte so belässt wie in der Vergangenheit.
Wie Sie gehört haben, geht es bei der Steuerinspektion darum, dass Gesetze ordentlich umgesetzt und vollzogen werden. Es geht nicht um Schikane oder um neue Gesetzesanpassungen, sondern lediglich darum, dass die geschuldete Steuer auch wirklich eingezogen wird und Fehler auf Formularen gefunden und korrigiert werden, was sich ja dann auch positiv auf zukünftige Steuerentwicklungen auswirken wird. Ich glaube, das sollte eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein. Hier geht es schliesslich auch darum, bei den Menschen das Vertrauen zu schaffen, dass sich alle an unserem Gemeinwohl angemessen beteiligen können.
Ich bitte Sie, meinen beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Das neue Führungsmodell des Bundes macht es möglich, dass das Parlament jetzt auch in Bezug auf Jahreszielsetzungen Einfluss nehmen kann und dass über diese Jahreszielsetzungen auch die Finanzpolitik gesteuert wird. Hier setze ich mit meiner Minderheit an und mache Ihnen beliebt, diese Minderheit zu unterstützen.
Es geht im Grundsatz um folgendes Problem: Die Motion der Finanzkommission des Ständerates 15.3494 hat eine Beschränkung der Bundesstellen auf 35 000 Vollzeitstellen verlangt. Die Motion wurde angenommen. Das ist die Planungsgrundlage für alle weiteren Arbeiten, auch im Rahmen des Budgets. Nun kommen wir in die Niederungen der Milchbüchleinrechnung, indem es nämlich um die Frage geht, ob diese Motion auch sauber umgesetzt wird. Die Verwaltung hat der Kommission eine Planung vorgelegt, die davon ausgeht, dass knapp 37 400 Stellen eingerechnet sind. Richtigerweise sind die Stellen abgezogen, auf die die Verwaltung keinen Einfluss hat, das sind die Behörden und Gerichte sowie die Eidgenössische Finanzkommission. So kommt die Verwaltung netto auf knapp 33 000 Stellen.
Im Abzug ist nun aber auch das Lokalpersonal auf den Botschaften enthalten. Hier wird von der Verwaltung behauptet, dass das keine Bundesangestellten seien, obschon sie einen Anstellungsvertrag mit dem Bund haben. Die Verwaltung sagt, es seien deshalb keine Bundesangestellten, weil sie andere Verträge hätten, als man sie hier üblicherweise in Bern kenne. Ich muss Ihnen Folgendes sagen: Es ist in jeder Unternehmung gang und gäbe, dass man unterschiedliche Arbeitsverträge mit unterschiedlichen Arbeitsbedingungen kennt. Das kann nicht das Argument dafür sein, dass man nun die Stellen dieses Lokalpersonals herausrechnet und sagt, diese kämen nicht in die Planung. Im Endeffekt heisst das, dass 33 000 Stellen für die bereinigte Planung im Jahr 2017 eingerechnet sind. Damit bekommt die Verwaltung einen Spielraum von 2000 Stellen, um die man wieder aufstocken kann – und das steht der Verwaltung nicht zu.
Wenn man die Rechnung richtig macht, dann sind diese 3150 Stellen des Lokalpersonals einzurechnen. Man kommt dann eben auf ein Total, das über jenem der angenommenen Motion des Ständerates liegt, nämlich auf gut 36 000 Stellen. Deshalb verlange ich mit meiner Minderheit, dass die Verwaltung auf die Zielsetzung hinarbeite, den Willen des Parlamentes wahrzunehmen, bei 35 000 Bundesstellen zu plafonieren und dies im Verlauf des Jahres 2017 umzusetzen.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Gasche Urs (BD, BE): Mit meinem Minderheitsantrag wollte ich eigentlich die Bedeutung des Polit-Forums Käfigturm an der Schnittstelle zwischen Parlament, aber auch Verwaltung sowie Regierung und Publikum würdigen und den Weiterbestand dieses Instruments zum Dialog sichern, das dem Bund ein Gesicht gibt und dabei aber auch ein Ohr für das Publikum hier in der Hauptstadt hat.
Nun gibt es aber gleichlautende Motionen der beiden Staatspolitischen Kommissionen von Nationalrat und Ständerat (16.3633; 16.3627), die verlangen, dass das Forum mit Partnern weitergeführt wird, die zur Zusammenarbeit, aber auch zur Partizipation an den Kosten bereit sind. Es macht damit keinen Sinn, hier im Rahmen des Voranschlages über dieses Thema zu diskutieren. Das tut man besser, wenn über

die Motionen entschieden wird, weshalb ich meinen Minderheitsantrag zurückziehe.

Amarelle Cesla (S, VD): Ma proposition de minorité concerne la réduction individuelle de primes, à la position 316.A231.0214 de l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020. Cet amendement plaide pour le statu quo, afin de maintenir la contribution à la réduction individuelle de primes à 7,5 pour cent des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins.

Pour mémoire, dans le cadre du débat sur le programme de stabilisation 2017–2019, le Conseil fédéral avait proposé de diminuer les subsides fédéraux à la réduction cantonale des primes d'assurance-maladie de 7,5 à 7,3 pour cent des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins. Vous avez validé cette baisse, par 99 voix contre 88, et la présente proposition vise au contraire à rester au statu quo, essentiellement pour trois raisons.

D'un point de vue général, je me permets de vous rappeler que la réduction individuelle de primes est entrée en vigueur en 1996, en même temps que la loi fédérale sur l'assurance-maladie. Elle vise à alléger la charge financière que représente la prime d'assurance-maladie pour les personnes de condition économiquement modeste. Elle est financée par la Confédération et les cantons, et depuis le passage à la nouvelle péréquation financière en 2008, la contribution fédérale à la réduction individuelle de prime correspond à 7,5 pour cent des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins, et elle est répartie entre les cantons en fonction de la population résidente. Les cantons complètent ce subside fédéral avec leurs propres ressources. Ils sont chargés de veiller à ce que les assurés de condition économiquement modeste bénéficient des subsides, et ils bénéficient eux-mêmes de la mise en oeuvre de cette aide sur leur territoire. Les ménages suisses souffrent de la réduction de leur pouvoir d'achat depuis des années. Ce qui plombe le climat politique, économique et social de notre pays, c'est que les classes économiquement modestes et moyennes ne parviennent pas à faire évoluer leur pouvoir d'achat. Il se trouve que la réduction individuelle de primes reste un des rares instruments efficaces existant en Suisse pour la défense du revenu disponible du tiers des ménages économiquement modestes et plus faibles, qui exercent une activité lucrative.

Il se trouve que face à la stagnation des salaires nominaux, la hausse constante des primes d'assurance-maladie ne cesse de réduire le pouvoir d'achat de la classe moyenne inférieure, mais également d'une partie du reste de la classe moyenne.

Lors du dernier monitoring rendu public par l'Office fédéral de la santé publique, le 14 janvier dernier, sur la question de la réduction individuelle de primes, il apparaît que la charge financière générée par les primes d'assurance-maladie s'est alourdie pour les personnes de condition économiquement modeste. De 2010 à 2014, la part que représente la prime par rapport au revenu disponible est passée de 10 à 12 pour cent en moyenne pour ces personnes, alors qu'en 2010, le taux était à 10 pour cent. Si on prend en compte l'ensemble de la population, la charge est aujourd'hui de 6 pour cent par rapport au revenu disponible en 2014.

Toujours en 2014, quelque 2,2 millions d'assurés ont obtenu une telle réduction, ce qui correspond à un taux de bénéficiaires de 27 pour cent. Tout cela pour vous dire que si vous maintenez la réduction à 7,3 pour cent, l'ensemble de l'évolution risque de se péjorer. Face à cette réalité, la Confédération doit absolument maintenir son soutien à la réduction individuelle de primes, au moins à son niveau actuel, en finançant 7,5 pour cent des coûts bruts à la charge de l'assurance obligatoire des soins. A défaut, les disparités entre les ménages suisses vont augmenter, tout comme les inégalités entre les cantons. Pour maintenir la cohésion nationale et pour ne pas alourdir davantage les reports de charges sur les cantons, il importe de maintenir ce taux à 7,5 pour cent.

Par ailleurs, j'aimerais relever que le Conseil fédéral avait indiqué qu'il adoucirait la baisse de 7,3 pour cent, en prévoyant une réforme de la loi sur les prestations complémentaires. Le projet a été mis en consultation, mais tant que cette loi n'est pas révisée et tant que l'on ne sait pas quels sont les axes qui sont validés politiquement par le Parlement, il est impossible d'être pleinement convaincu, à ce stade, de la volonté d'atténuation de la baisse du taux par une révision de la loi sur les prestations complémentaires, le contour de cette révision étant encore clairement incertain.

Pour toutes ces raisons, nous vous invitons instamment à soutenir ma proposition de minorité et à faire en sorte de maintenir le taux à 7,5 pour cent.

Gmür Alois (C, SZ): Eine Volksmehrheit hat bei der Referendumsabstimmung zum Radio- und Fernsehgesetz eine neue Art der Gebührenerhebung für Radio- und Televisionsempfangsgeräte bei Unternehmen beschlossen. Für die Umsetzung dieser Unternehmensabgabe braucht es Personal. Das Volk hat hier bei der Referendumsabstimmung einen klaren Auftrag erteilt. Die Mehrheit der Kommission hat beschlossen, der Eidgenössischen Steuerverwaltung das Personal für diese Aufgabenerfüllung nicht zur Verfügung zu stellen. Meine Minderheit erachtet ein solches Vorgehen als eine Missachtung des Volkswillens. Dieser Auftrag ist zu erfüllen, und die nötigen personellen Ressourcen sind zur Verfügung zu stellen.

Ich bitte Sie, meine Minderheit und damit den Bundesrat zu unterstützen.

Vitali Albert (RL, LU): Ich spreche zuerst zum Finanzplan und zu dessen Zielen, dazu liegen zwei Anträge der Minderheit Meyer Mattea vor: Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat das Ziel, für eine effiziente Erhebung der Mehrwertsteuer sowie der Verrechnungssteuer und der Stempelabgaben zu sorgen. Die Messgrösse ist der Anteil überprüfter Mehrwertsteuer-Abrechnungen und der Formulare für Verrechnungssteuer und Stempelabgaben im Verhältnis zu allen eingereichten Formularen. Bei der Mehrwertsteuer beträgt der Soll-Wert 20 Prozent und soll auf 25 erhöht werden. Bei Verrechnungssteuer und Stempelabgaben soll der Soll-Wert von 90 auf 95 Prozent erhöht werden. Die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion lehnt diese beiden Minderheitsanträge ab.

Ich komme zum Bereich Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung im Eidgenössischen Personalamt: Hier beantragt die Minderheit Bigler, die Personalplanung und Ressourcensteuerung zu plafonieren. Das Ziel des Eidgenössischen Personalamtes (EPA) lautet: "Das EPA bietet Unterstützung bei der Steuerung der bundesweiten Personalressourcen und trägt zu einer wirtschaftlichen Entwicklung ... bei." Eine Motion der FK-SR (15.3494) verlangte 2015 eine Beschränkung auf 35 000 Vollzeitstellen. Im Rahmen des neuen Führungsmodells für die Bundesverwaltung (NFB) verpflichtete das Parlament den Bundesrat, mit dem Voranschlag jeweils die Anzahl Vollzeitstellen je Verwaltungseinheit und mit der Rechnung jeweils die Vollzeitstellen je Leistungsgruppe auszuweisen. Das wird nebst den effektiven Aufwendungen für das Parlament ein wichtiges Führungsinstrument sein. Im Voranschlag werden 37 365 Vollzeitstellen ausgewiesen. Über 90 Prozent dieser zusätzlichen Stellen stehen aber in Verbindung mit dem NFB. Dieses Personal wurde bisher weder im Personalaufwand noch bei den Vollzeitstellen ausgewiesen, auch wenn es bereits für den Bund tätig war.

Mit dem neuen Führungsmodell werden ab 2015 gut 2100 bestehende Stellen, die über Drittmittel finanziert wurden, neu in die Statistik aufgenommen. Das betrifft zum Beispiel das Lokalpersonal von EDA und Deza sowie das Personal für die Friedensförderung und die Katastrophenhilfe im EDA und im VBS. Die Minderheit Bigler will das betreffende Ziel ergänzen: Das EPA soll neu die Verwaltungseinheiten bei der Erarbeitung von Massnahmen zur Effizienzsteigerung unterstützen. Zudem verlangt die Minderheit eine Plafonierung auf 35 000 Vollzeitstellen, inklusive Lokalpersonal des EDA. Diese 35 000 Vollzeitäquivalente (FTE) sollen als neuer Soll-Wert definiert werden.

Die Minderheit ist der Meinung, dass der Plafond nicht eingehalten wird. Die künftige Entwicklung muss vom EPA kritisch beobachtet werden. Wenn nötig, müsste da Einfluss genom-

men werden. Dieser Antrag wurde in der Kommission abgelehnt.
Ich komme zum Bundesamt für Gesundheit und zum Thema Prämienverbilligung. Darüber haben wir beim Stabilisierungsprogramm ausführlich diskutiert. Ich bitte Sie, in den Jahren 2017 und 2018 auf die Reduktion des Beitragssatzes von 7,3 Prozent zu verzichten, diese Kürzung jedoch vorzunehmen, wenn das Ergänzungsleistungsgesetz angepasst wird, vermutlich im Jahre 2019.
Eine Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion bittet Sie, den Minderheitsantrag Amarelle abzulehnen, da die von der Mehrheit der Kommission beantragte Kürzung mit dem Ergänzungsleistungsgesetz vertretbar ist.
Ich komme noch kurz zum Einzelantrag Aeschi Thomas betreffend die Kreditsperre. Die FDP-Liberale Fraktion wird diesen Einzelantrag zur Einhaltung der Schuldenbremse unterstützen, und ich bitte Sie, ihn ebenfalls zu unterstützen.

Brélaz Daniel (G, VD): Dans les planifications et les buts poursuivis pour 2018–2020, on retrouve divers éléments, et je n'en commenterai que quelques-uns.
Tout d'abord, il faut savoir si l'on veut améliorer les valeurs cibles d'efficience en matière de perception des impôts et de leur surveillance. Cela fait l'objet des propositions défendues par la minorité Meyer Mattea. Evidemment que plus on est efficace dans ce domaine, mieux c'est, à la fois pour la sécurité du droit et probablement pour le rendement final. Le groupe des Verts ne peut que soutenir ces propositions de minorité.
On a également une énième version du plafonnement du personnel dans les objectifs à terme. Il s'agit de la proposition de la minorité Bigler. A cet égard, il faut souligner qu'on ne peut pas éternellement demander de faire plus avec moins, spécialement quand on accepte de très gros crédits d'investissement, comme dans le domaine de l'armée. Je l'ai déjà dit plusieurs fois: je suis membre de la sous-commission 3 qui s'occupe de ces domaines. Ce genre de proposition nous empêche, en fin de compte, d'appliquer le programme. Je le répète: avec la politique du pire, on pourrait aller dans cette direction, mais comme ce n'est pas la politique des Verts que de faire la politique du pire, contrairement à quelques membres de cette honorable assemblée, nous irons dans le sens de la majorité sur ce point.
Le débat autour du Forum politique de la Confédération installé à la Käfigturm est particulier. J'ai accepté – et je pense que la grande majorité de mon groupe en fera de même – le maintien de la subvention à terme, mais ce n'est pas le débat le plus fondamental contenu dans la proposition de la minorité Gasche.
S'agissant de l'assurance-maladie, nous sommes clairement d'avis que tout changement de système appelle des garanties extrêmement fortes. Peut-être qu'elles seront données par le biais de révisions de la loi, mais comme pour le moment ce n'est pas le cas, et que nous n'avons aucune certitude, nous soutenons la proposition de la minorité Amarelle.
A l'article 2 lettre h de l'arrêté fédéral II, la question de savoir s'il faut d'ores et déjà décider de renoncer à l'avenir à engager plus de contrôleurs fiscaux à l'Administration fédérale des contributions se pose. C'est un débat qui oppose la proposition de la minorité Gmür Alois à la proposition de la majorité. Evidemment que, comme ce sont des collaborateurs rentables, si on fait un raisonnement financier, on ne peut que suivre la minorité Gmür Alois.
Voilà pour ce qui concerne les principaux points du bloc 6. Nous espérons qu'au moins sur certains points le conseil nous suivra.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Die SP-Fraktion bittet Sie, die beiden Minderheitsanträge Meyer Mattea zur leichten Erhöhung der Soll-Werte bei den Steuerinspektionen zur Verrechnungssteuer und zur Mehrwertsteuer zu unterstützen. Bezüglich der Kontrollen bei der Verrechnungssteuer möchte ich nur einen einzigen Fall hervorheben: In der letzten Legislatur wurden wir in der Finanzkommission orientiert, dass mit einer Kontrolle bei der Verrechnungssteuer 50 Millionen Franken Mehreinnahmen in der Form von Nachsteuern generiert werden konnten. Es ist auch eine Frage der gleich langen Spiesse im Wettbewerb, dass die Unternehmen gemäss Gesetz gleich veranlagt werden, damit nicht welche durch die Maschen schlüpfen und weniger oder gar nichts zahlen. Dasselbe gilt bei der Mehrwertsteuer. Die Prüfdichte ist zu erhöhen. Es kann nicht sein, dass jemand, der heute einen Betrieb gründet, weiss, dass er in den nächsten 35 Jahren bei den Überprüfungen eigentlich gar nicht drankommt. Die AHV-Ausgleichskassen machen das in der Regel alle 5 bis 6 Jahre. Es ist auch für die kleinen Betriebe eine Sicherheit, dass die Buchhaltungsabrechnungen und die Mehrwertsteuerabrechnungen richtig gemacht werden.
Wir bitten Sie, beim Eidgenössischen Personalamt den Antrag der Minderheit Bigler abzulehnen, wie das in der Kommission die grosse Mehrheit auch gemacht hat. Mit dem neuen Führungsmodell des Bundes geben wir dem Bundesrat und der Verwaltung eben gerade unternehmerischen Spielraum. Die SP-Fraktion gibt nicht das gleiche Misstrauensvotum gegenüber Bundesrat und Verwaltung ab wie die Minderheit Bigler. Die SP-Fraktion möchte auch mit dieser "Kopfjägerei" aufhören. Hören wir doch auf, die Köpfe zu zählen! Wir steuern ab 2017 über das NFB und das Budget, aber bitte nicht über die einzelnen Köpfe, wo in der Verwaltung sie auch immer sind.
Noch eine humoristische Interpretation: Auf Seite D6 der Fahne heisst es gemäss Minderheit Bigler: "Ziel ergänzen ... Das EPA unterstützt die Verwaltungseinheiten bei der Erarbeitung von Massnahmen zur Effizienzsteigerung ..." Wenn Sie mit der Minderheit Bigler diesen Auftrag erteilen, muss oder darf dann die Direktorin des Eidgenössischen Personalamtes, Frau Barbara Schaerer, dem Chef der Armee – das ist eine Verwaltungseinheit – und Herrn Bundesrat Parmelin sagen, wie sie die Effizienz der Armee steigern können? Ich glaube, dass das vielleicht nicht sehr zielführend ist.
Den Antrag der Minderheit Gasche zum Polit-Forum Käfigturm hätte die SP-Fraktion unterstützt, aus den von Herrn Gasche genannten Gründen. Es sei aber noch angefügt, dass gerade während der Sessionen das Bundeshaus randvoll ausgebucht ist und die Schulklassen, die nach Bern kommen, eben nicht mehr im Bundeshaus Unterschlupf finden und dann oft im Käfigturm gut untergebracht werden.
Beim Bundesamt für Gesundheit und dem Thema der individuellen Prämienverbilligung unterstützt die SP-Fraktion die Minderheit Amarelle. Mit diesem Antrag wird verhindert, dass in den Jahren 2019 und 2020 dann 77 bis 80 Millionen Franken vom Bund nicht mehr an die Kantone gehen. Im Kanton Zürich würden in der Folge über 14 Millionen Franken fehlen, im Kanton Bern über 10 Millionen Franken. Es darf nicht sein, dass der Bund hier im Voraus aussteigt. Die Reform des Ergänzungsleistungsgesetzes ist erst gerade in der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates am Anlaufen. Die Parteien von rechts wollen dort zudem abbauen.
Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Gmür Alois bei der Umsetzung des Bundesgesetzes über Radio und Fernsehen gemäss Volksbeschluss und Motionen.
Die SP-Fraktion lehnt den Einzelantrag Aeschi Thomas zur Kreditsperre ab. Wir haben wie der Bundesrat ein anderes Konzept. Wir möchten die Asylkosten als ausserordentlich deklarieren, und damit wird dieser Einzelantrag Aeschi Thomas auch hinfällig. Bitte lehnen Sie ihn ab.

Schmidt Roberto (C, VS): In Block 6 zu den Zielen und Planungsgrössen kann ich mich kurzfassen. Zunächst hat es die CVP-Fraktion begrüsst und unterstützt, dass die Finanzkommission im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten bei den bilateralen Beziehungen ein zusätzliches Ziel beschlossen hat. Zur wirksamen Steuerung der Migration soll der Bundesrat im Rahmen seiner aussenpolitischen Bemühungen alles daransetzen, um bis Ende 2017 mindestens 64 Rücknahmeabkommen beziehungsweise Migrationsabkommen abzuschliessen. Damit wollen wir sicherstellen, dass illegal eingereiste Personen die Schweiz innert nützlicher Frist wieder verlassen müssen. Das ist eine gute Sache. Ich habe es gestern beim Thema Entwicklungszusammenarbeit gesagt: Die Schweiz verteilt nicht nur Geld,

sie versucht mehr und mehr, diese Gelder an Bedingungen und Auflagen zu knüpfen, nicht zuletzt eben an solche Abkommen.
Bei den hier vorliegenden Minderheitsanträgen empfiehlt Ihnen die CVP die Annahme des Minderheitsantrages Gmür Alois zum Funktionsaufwand bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung. Die neue Unternehmensabgabe Radio und Fernsehen muss aufgrund des Volksentscheides umgesetzt werden. Das Volk hat es so gewollt – es kann jetzt nicht sein, dass das Parlament gemäss der Mehrheit der Finanzkommission nicht bereit ist, der Verwaltung die entsprechenden Stellen und Mittel zur Verfügung zu stellen. Alle übrigen Minderheitsanträge, welche höhere Soll-Werte bei den Steuerkontrollen im Rahmen der unveränderten gesetzlichen Grundlagen verlangen, lehnen wir ab. Dies tun wir nicht, weil wir grundsätzlich gegen diese Kontrollen sind, die auch Geld in die Kasse spülen, sondern weil das Parlament in den letzten Tagen wiederholt diese Personalplafonierung bestätigt hat. Ohne mehr Personal im Grundsatz können wir auch diese Kontrollen nicht durchführen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich nehme zu den vorliegenden Minderheitsanträgen Stellung.
Ich bitte Sie, den Minderheitsantrag Meyer Mattea betreffend Erhöhung des Soll-Wertes bei der Verrechnungssteuer und den Stempelabgabeformularen abzulehnen. Wir machen hier eine risikobasierte Kontrolle. Unserer Meinung nach genügt das, was wir als Zielvorgabe bestimmen. Wenn Sie dem Minderheitsantrag Meyer Mattea zustimmen, braucht es dazu mehr Personal, das wir nicht haben. Ich bitte Sie also, diesen Antrag der Minderheit Meyer Mattea abzulehnen.
Weiter liegt ein Antrag der Minderheit Meyer Mattea betreffend Änderung des Soll-Wertes für die geleisteten Aussendiensttage der Abteilung Aufsicht der Kantone vor. Diesem Antrag können wir zustimmen, weil wir inzwischen eine nichtbesetzte Stelle wieder besetzt haben. Sie können also dem Antrag und damit in diesem Fall der Minderheit und nicht der Mehrheit zustimmen.
Dann gibt es wiederum einen Minderheitsantrag Meyer Mattea, den Anteil überprüfter Abrechnungen im Mehrwertsteuerbereich betreffend. Die Minderheit möchte hier von 20 auf 25 Prozent gehen. Auch in diesem Bereich machen wir eine risikobasierte Kontrolle. Wir sind der Meinung, dass wir mit der Zielvorgabe die Risiken erfasst haben. Der Minderheitsantrag Meyer Mattea würde einen Mehrbedarf von rund dreissig Stellen bedingen. Das haben wir in diesem Bereich nicht. Wir erachten das in Anbetracht der Risiken auch nicht als notwendig. Ich bitte Sie also, den Minderheitsantrag Meyer Mattea bei der Mehrwertsteuer abzulehnen.
Damit komme ich zum Minderheitsantrag Bigler zum Eidgenössischen Personalamt. Hier gibt es zwei Problematiken. Einerseits messen Sie dem Personalamt eine Weisungsberechtigung zu, die es nicht hat. Das funktioniert in der Verwaltung so nicht. Das hat Frau Kiener Nellen richtig ausgeführt. Andererseits haben Sie mit der Fluktuationsrate bzw. der Plafonierung des Personalbestands auf 35 000 eine Messgrösse. In der Kommission haben wir lange darüber diskutiert, was 35 000 Vollzeitstellen sind. Wir hatten diese 35 000 Vollzeitstellen. Jetzt haben wir im Rahmen der Rechnungslegung auch Stellen wie diejenige des Gärtners irgendwo in einer Botschaft eingerechnet. Dann kommen wir, auch mit dem Kosovo-Kontingent und weiteren, auf etwas über 37 000. Es gibt Stellen, die der Bundesrat nicht beeinflussen kann – die der Parlamentsdienste, der Finanzkontrolle, der Gerichte usw. Dann wären wir wieder auf 33 000. Es sollen 35 000 Vollzeitstellen festgelegt werden, ohne zu definieren, was zu diesen 35 000 zählt und was nicht. Ich bin nicht bereit, das so entgegenzunehmen und dann immer mit Ihnen zu streiten. Ich würde diese Grössenordnung gerne einmal in den Kommissionen diskutieren und festlegen. Das hier ins Budget zu pressen, mit all diesen Fragezeichen, die diese Zahl beinhaltet, bringt nichts. Ich bitte Sie also, den Minderheitsantrag Bigler abzulehnen.
Dann kommen wir zum x-ten Mal zum Polit-Forum Käfigturm, es ist schon ein Running Gag: Es geht um weitere Beiträge ab 2018. Machen Sie, was Sie wollen, aber lehnen Sie den Minderheitsantrag Gasche bitte ab, damit das Thema einmal erledigt ist.
Zur individuellen Prämienverbilligung: Hier liegt der Antrag der Minderheit Amarelle für die Jahre 2019 und 2020 vor. Diese Frage haben wir gestern bei der Beratung des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 zusammen mit dem Ergänzungsleistungspaket geklärt, die Koppelung ist im Gesetz so vorgesehen. Es ist also nicht notwendig, diesen Punkt hier noch einmal zu bringen, Sie würden sonst dem gestrigen Entscheid widersprechen. Dort haben Sie eine elegante Lösung gefunden, indem Sie die Prämienverbilligung an das Ergänzungsleistungsgesetz gekoppelt haben. Sie haben es mit der Zustimmung oder Ablehnung zum Gesetz in der Hand, was geschieht – das kommt miteinander, und dann ist der Ausgleich geschaffen. Also bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Amarelle abzulehnen, weil er so nicht nötig ist. Sie haben das Problem im Stabilisierungsprogramm mit der Verkoppelung mit dem Ergänzungsleistungsgesetz bereits gelöst.
Dann komme ich zu einem Minderheitsantrag, der mir schon noch wichtig ist, nämlich zur Eidgenössischen Steuerverwaltung: Die Mehrheit will darauf verzichten, die geplanten zwanzig Stellen zu schaffen. Hier möchte ich Sie schon daran erinnern, dass es eine Abstimmung über die Unternehmensabgabe Radio und Fernsehen gab und dass ihr zugestimmt wurde. Sie haben uns mit Motionen beauftragt, die Unternehmensabgabe zu erheben. Sie haben das im Übrigen mit dieser Gruppenzusammenfassung zur Frage, wer zahlt und wer nicht, noch recht kompliziert gemacht. Wir arbeiten inzwischen an den EDV-Programmen, um die Erhebung richtig zu machen, nur das kostet schon 4,5 Millionen Franken. Wenn Sie uns jetzt diese zwanzig Stellen dazu verweigern, weiss ich auch nicht, wie wir die Erhebung machen können und sollen. Wenn Sie den Volksauftrag ernst nehmen, dann bewilligen Sie bitte diese zwanzig Stellen, sonst geht das einfach nicht. Das ist dann nahe an einem Schildbürgerstreich, wenn es eine Volksabstimmung und vom Parlament angenommene Motionen gibt und Sie am Schluss auf der Leitung stehen. So können wir wirklich nicht arbeiten. Ich bitte Sie, den Antrag der Mehrheit abzulehnen und beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.
Es gibt in diesem Bereich noch einen Einzelantrag Aeschi Thomas, der nur schriftlich begründet wurde. Da geht es um eine Kreditsperre. Herr Aeschi möchte einen Betrag, der aus Budgetberatungen entsteht und bei dem die Schuldenbremse nicht eingehalten wird, mit einer zusätzlichen Kreditsperre belegen. Aufgrund Ihrer Beratungen ist das nicht notwendig. Wir haben jetzt einen strukturellen Überschuss von 88 Millionen Franken, Sie weichen damit um 37 Millionen Franken vom Entwurf des Bundesrates ab. Damit ist dieser Antrag Aeschi Thomas so nicht notwendig.
Es kommt dazu, dass wir eigentlich schon in vier Querschnittbereichen Kürzungen haben: Wir kürzen beim Personal um 50 Millionen Franken, bei Beratungen und externen Dienstleistungen um 60 Millionen Franken, um 17 Millionen Franken bei der IKT. Weiter haben Sie vorhin mit dem Konzept, die Asylausgaben nicht als ausserordentlich anzuerkennen, auch noch eine Kreditsperre beschlossen. Ich weiss nicht, ob Ihnen das bewusst ist, aber das ist noch einmal eine Kreditsperre von 60 Millionen Franken. Wir haben also bereits vier Bereiche, die wir übertragen müssen. Ich bitte Sie, hier auf die von Herrn Aeschi Thomas geforderte Kreditsperre zu verzichten; es ist erstens nicht nötig, und zweitens machen wir das dann wirklich etwas kompliziert.
So weit zu diesen Anträgen.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich mache es hier angesichts der fortgeschrittenen Zeit auch kurz.
Zu den Zielvorgaben für die Eidgenössische Steuerverwaltung: Die vom Bundesrat mit dem Finanzplan in Aussicht genommene Stellenerhöhung für die Umsetzung der neuen Unternehmensabgabe gemäss dem Bundesgesetz über Radio und Fernsehen hat die Finanzkommission mit 12 zu 11 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit Gmür Alois will dem Bundesrat folgen.
In Bezug auf die Zielvorgaben bei der Erhebung der Verrechnungssteuer und der Stempelabgaben sowie bei der Er-

hebung der Mehrwertsteuer ist die Finanzkommission dem Bundesrat gefolgt und hat die Anträge, die die Soll-Werte erhöhen wollten, jeweils mit 17 zu 7 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit Meyer Mattea hält an ihren Anträgen fest.
In Bezug auf die Leistungsziele des Eidgenössischen Personalamtes bei der Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung gab es beim Bundesrat und einem Teil der Finanzkommission unterschiedliche Auffassungen, insbesondere betreffend die in der Finanzkommission neu eingebrachte Messgrösse mit einer Plafonierung des Stellenetats unter Ausnützung der Fluktuationen. Die Finanzkommission folgte mit 15 zu 10 Stimmen dem Bundesrat. Die Minderheit Bigler hält an ihrem Antrag fest.
In Bezug auf den Minderheitsantrag Amarelle zur Prämienverbilligung ist zu berücksichtigen, dass wir beim Stabilisierungsprogramm einen Entscheid zugunsten eines Beitragssatzes von 7,3 Prozent getroffen haben; dieser Entscheid fiel hier im Rat mit 99 zu 85 Stimmen. Die Umsetzung kann allerdings erst zusammen mit der Revision des Ergänzungsleistungsgesetzes erfolgen, wie wir es bei den Schlussbestimmungen zum Stabilisierungsprogramm ebenfalls beschlossen haben. Frau Amarelle will jetzt mit ihrer Minderheit am geltenden Recht mit einem Beitragssatz von 7,5 Prozent festhalten. Dieser Antrag ist in der Finanzkommission mit 15 zu 10 Stimmen unterlegen.
Ganz kurz noch zum Einzelantrag Aeschi Thomas, den der Bundesrat auch bereits beantwortet hat: Das Thema des Einzelantrages wurde in der Finanzkommission diskutiert. Der Antrag war noch mit dem in jenem Moment berechneten Saldo formuliert. In der Zielsetzung geht es darum, einen schuldenbremsenkonformen Voranschlag sicherzustellen. Das ist grundsätzlich auf zwei Arten möglich, entweder durch Kürzung der Ausgaben, bis der Voranschlag den schuldenbremsenkonformen Höchstbetrag erreicht, oder durch eine Kreditsperre für jeden Betrag, der den Höchstbetrag nach der Schuldenbremse übersteigt. Zu beachten ist, dass die gebundenen Ausgaben nicht einfach mit einer Kreditsperre belegt werden dürfen. Betroffen wären also die übrigen Ausgabenbereiche. In der Finanzkommission wurde der Antrag in der damaligen Formulierung mit 16 zu 6 Stimmen abgelehnt. Nach dem aktuellen, heutigen Stand der Beratung des Voranschlages ist die Schuldenbremse eingehalten, wie das Herr Bundesrat Maurer dargelegt hat. Der Einzelantrag Aeschi Thomas hat also nur Wirkung für den Fall, dass sich dies im Verlauf der weiteren Beratung ändern sollte.
In der heutigen Formulierung wurde der Antrag Aeschi Thomas in der Finanzkommission nicht besprochen. Ich kann deshalb keine Empfehlung der Finanzkommission abgeben. Meine persönliche Meinung als Kommissionssprecher ist nicht gefragt. Wenn ich sie für einmal dennoch kurz äussern darf: Die Zustimmung zum Einzelantrag Aeschi Thomas bewirkt beim jetzigen Stand der Beratung sicher keinen Schaden. Er eröffnet dem Ständerat eine zusätzliche Möglichkeit zu einem schuldenbremsenkonformen Voranschlag. Der Ständerat kann dann diese Bestimmung annehmen oder ablehnen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Vor der Gesamtabstimmung werde ich das Wort noch den Kommissionssprechern erteilen; sie berechnen jetzt die Beträge aufgrund Ihrer Entscheide und werden sie nachher bekanntgeben.

Pos. 605 Erhebung der Verrechnungssteuer und der Stempelabgaben; Art. 2 Bst. p
Pos. 605 Perception de l'impôt anticipé et des droits de timbre; art. 2 let. p

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14348)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 605 Aufsicht Direkte Bundessteuer
Pos. 605 Surveillance impôt fédéral direct

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Pos. 605 Erhebung der Mehrwertsteuer; Art. 2 Bst. r
Pos. 605 Perception de la taxe sur la valeur ajoutée; art. 2 let. r

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14349)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 614 Personalbedarfsplanung und Ressourcensteuerung
Pos. 614 Planification des besoins en personnel et pilotage des ressources

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14350)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 76 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2 Bst. a, b – Art. 2 let. a, b

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Antrag der Minderheit Gasche ist zurückgezogen worden.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 2 Bst. e – Art. 2 let. e

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14352)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2 Bst. h – Art. 2 let. h

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14353)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir haben nun den Zahlenteil des Budgets und die materiellen Anträge zu den verschiedenen Bundesbeschlüssen behandelt und kommen nun zur Bereinigung der Bundesbeschlüsse.

2. Bundesbeschluss la über den Voranschlag für das Jahr 2017
2. Arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2017

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
...
a. Aufwänden von 68 448 149 704 Franken;
b. Erträgen von 68 078 787 700 Franken;
c. einem Aufwandüberschuss von 369 362 004 Franken.

Art. 1
Proposition de la commission
...
a. des charges de 68 448 149 704 francs;
b. des revenus de 68 078 787 700 francs;
c. un excédent de charges de 369 362 004 francs.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Gschwind wird Ihnen nun die aufgrund Ihrer Entscheide berechneten Beträge bekanntgeben.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Voici, en quelques mots, le résumé des décisions que nous avons prises depuis hier. Le budget 2017 présente un déficit de 254 millions de francs, y inclus le blocage des crédits de 60 millions de francs.
L'excédent structurel selon le frein à l'endettement se monte à 88 millions de francs. Comparé à la version du Conseil fédéral, vous avez réduit les dépenses ordinaires de 339 millions de francs et vous avez supprimé les excédents des dépenses extraordinaires.
En comparaison avec la version de la Commission des finances, la diminution des dépenses se monte à 47 millions de francs.
Par opposition aux chiffres donnés dans le bloc 5, les montants exacts à l'article 5 sont donc de 68 732 527 564 francs pour les dépenses, à la lettre a, et de 314 364 964 francs pour l'excédent de dépenses, à la lettre c de l'arrêté fédéral.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Der Voranschlag nach dem aktuellen Beratungsstand schliesst mit einem Defizit von 254 Millionen Franken ab, inklusive der Kreditsperre von 60 Millionen Franken. Der strukturelle Überschuss gemäss der Schuldenbremse beläuft sich auf 88 Millionen Franken. Im Vergleich zur Botschaft des Bundesrates hat der Nationalrat die ordentlichen Ausgaben um 339 Millionen Franken reduziert und die ausserordentlichen Ausgaben gestrichen. Im Vergleich zu den Beschlüssen der Finanzkommission sind die Ausgaben um 47 Millionen Franken tiefer. In Abweichung zu den in Block 5 genannten Zahlen lauten die genauen Beträge in Artikel 5 des Bundesbeschlusses Ia zum Voranschlag 2017 demnach auf Ausgaben von 68 732 527 564 Franken (Buchstabe a) und einen Ausgabenüberschuss von 314 364 964 Franken (Buchstabe c).

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
...
a. Investitionsausgaben von 8 482 887 860 Franken;
b. Investitionseinnahmen von 711 820 800 Franken;
c. einem Ausgabenüberschuss von 7 771 067 060 Franken.

Art. 2
Proposition de la commission
...
a. des dépenses d'investissement de 8 482 887 860 francs;
b. des recettes d'investissement de 711 820 800 francs;
c. un excédent de dépenses de 7 771 067 060 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 4b
Antrag Aeschi Thomas
Titel
Kreditsperre
Abs. 1
Die nach den Artikeln 1 und 2 bewilligten Aufwände und Investitionsausgaben werden gestützt auf Artikel 37a des Finanzhaushaltgesetzes vom 7. Oktober 2005 im Umfang von ... Millionen (je nach Beratungsergebnis noch anzupassen) gesperrt, sofern die Obergrenze der Schuldenbremse nicht eingehalten werden kann.
Abs. 2
Die Einzelheiten der Kreditsperrung sind im Anhang 1 geregelt (von der Verwaltung zu erstellen im Fall einer Zustimmung zum Antrag).
Schriftliche Begründung
In der Finanzkommission wurde die folgende Frage gestellt: Was wäre die Konsequenz, wenn das Parlament einen Voranschlag mit einem negativen strukturellen Saldo (d. h. innerhalb des Handlungsspielraums gemäss Schuldenbremse) verabschieden würde? Würde dann der Bundesrat von sich aus eine Kreditsperre anwenden? Die Antwort der Eidgenössischen Finanzverwaltung lautet wie folgt: "Die Schuldenbremse ist in der Bundesverfassung (Art. 126 Abs. 1) und im Finanzhaushaltgesetz (Art. 13–18) verankert. Der Bundesrat ist demnach verpflichtet, dem Parlament einen Voranschlag zu unterbreiten, welcher mit der Schuldenbremse konform ist. Der Bundesrat hat dies im Voranschlag 2017 mit einem budgetierten strukturellen Überschuss von 125 Millionen auch getan. Die Finanzhoheit liegt bei der Bundesversammlung (Art. 167 BV und Art. 25 ParlG). Es ist Aufgabe des Parlamentes, einen Voranschlag zu verabschieden, der mit den Regeln der Schuldenbremse konform ist und keinen negativen strukturellen Saldo aufweist. Würde die Bundesversammlung einen Voranschlag mit einem negativen strukturellen Saldo beschliessen, hätte der Bundesrat keinen Anlass und keine Grundlage, nachträglich eine Kreditsperre festzulegen. Eine solche müsste vielmehr im Parlament während der Budgetberatung festgelegt werden ..." Gerne übernehme ich diesen Formulierungsvorschlag der Eidgenössischen Finanzverwaltung, um zu verhindern, dass am Ende des Differenzbereinigungsverfahrens zwischen den beiden Räten ein Voranschlag verabschiedet wird, welcher die Schuldenbremse verletzen würde respektive einen negativen strukturellen Saldo aufweisen würde. Am Montag, 28. November 2016, hat der Nationalrat der Motion 16.3634, "Keine Aufweichung der bewährten Schuldenbremse", zugestimmt und sich somit entschieden für den Erhalt der bewährten Schuldenbremse ausgesprochen. Gleichsam gilt es nun auch zu verhindern, dass aufgrund von Differenzen zwischen den beiden Räten die Schuldenbremse unabsichtlich verletzt würde. Dieser Einzelantrag ist somit als Rückversicherung zu verstehen, falls sich die Räte nicht auf einen schuldenbremsenkonformen Voranschlag einigen könnten.

Art. 4b
Proposition Aeschi Thomas
Titre
Blocage des crédits
Al. 1
En vertu de l'article 37a de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération, les charges et les dépenses d'investissement approuvées selon les articles 1 et 2 sont soumises à un blocage des crédits pour un montant de ... millions de francs (à compléter en fonction du résultat des délibérations), si le plafond du frein à l'endettement ne peut pas être respecté.
Al. 2
Les modalités du blocage des crédits sont réglées dans l'annexe 1 (à faire établir par l'administration en cas d'adoption de la proposition).

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Hier liegt ein Antrag Aeschi Thomas vor. Die Kommissionssprecher und der Bundesrat haben sich dazu bereits geäussert.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14354)
Für den Antrag Aeschi Thomas ... 106 Stimmen
Dagegen ... 82 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14355)
Für Annahme der Ausgabe ... 140 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14356)
Für Annahme der Ausgabe ... 150 Stimmen
Dagegen ... 40 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14357)
Für Annahme des Entwurfes ... 77 Stimmen
Dagegen ... 113 Stimmen
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2017
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2017

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14358)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 3–5
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14359)
Für Annahme des Entwurfes ... 76 Stimmen
Dagegen ... 114 Stimmen
(1 Enthaltung)

5. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2017
5. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2017

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14360)
Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss IV über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2017
6. Arrêté fédéral IV concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure pour l'année 2017

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14361)
Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

7. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2017
7. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2017

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14362)
Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

16.042

Voranschlag 2016. Nachtrag II

Budget 2016. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

2. Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2016
2. Arrêté fédéral I concernant le supplément II au budget 2016

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.042/14363)
Für Annahme des Entwurfes ... 172 Stimmen
Dagegen ... 19 Stimmen
(1 Enthaltung)

3. Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2016
3. Arrêté fédéral II concernant des prélèvements supplémentaires sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2016

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.042/14364)
Für Annahme des Entwurfes ... 164 Stimmen
Dagegen ... 27 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss III über die Finanzierung der Schweizer Beteiligung an den Rahmenprogrammen der Europäischen Union in den Bereichen Forschung und Innovation in den Jahren 2014–2020
4. Arrêté fédéral III relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes-cadres de recherche et d'innovation de l'Union européenne pendant les années 2014–2020

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.042/14365)
Für Annahme des Entwurfes ... 127 Stimmen
Dagegen ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Président): Jetzt, da die Präsenz im Saal gross ist, wünsche ich unserem Finanzminister, Bundesrat Ueli Maurer, unserem Kollegen Thomas Müller sowie morgen unserem Kollegen Adrian Amstutz noch einmal alles Gute zum Geburtstag. *(Beifall)*

13.455

Parlamentarische Initiative Parmelin Guy. Anwendung des Gewässerschutzgesetzes. Die örtlichen Gegebenheiten nicht ausser Acht lassen

Initiative parlementaire Parmelin Guy. Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Jans, Nussbaumer, Semadeni)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Jans, Nussbaumer, Semadeni)
Ne pas donner suite à l'initiative

Jans Beat (S, BS): Wir sprechen jetzt über die parlamentarische Initiative Parmelin 13.455. Wir sprechen damit wieder einmal über den Gewässerraum.
Die parlamentarische Initiative tönt sympathisch. Wer will schon bei der Anwendung des Gewässerschutzgesetzes die örtlichen Gegebenheiten ausser Acht lassen? Dennoch bitte ich Sie, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Es braucht sie nicht mehr, sie ist erledigt. Wen wundert es? Es gab mindestens schon zehn Vorstösse zu diesem Thema, alle gingen etwa in dieselbe Richtung. Zwei Motionen haben die Räte sogar angenommen, eine davon mit dem exakt gleichen Inhalt wie diese parlamentarische Initiative. Diese Motion (15.3001) will, dass den Kantonen für die Festlegung der Gewässerräume grösstmöglicher Handlungsspielraum gewährt wird; das ist es auch, was diese parlamentarische Initiative will.
Es macht also keinen Sinn, ihr Folge zu geben, denn die Motion wurde nicht nur angenommen, sie wird bereits bearbeitet, sie wird bereits umgesetzt. Die Verwaltung ist schon lange im Gespräch mit den kantonalen Umweltdirektoren und hat längst eine Lösung gefunden. Man hat die Merkblätter überarbeitet, man hat die Auslegung dieses Gesetzes bereits so weit konkretisiert, dass die Kantone damit einverstanden sind. Sie haben uns Briefe geschickt und damit der Kommission gesagt: Jetzt ist gut, man kann das Ganze jetzt laufenlassen.
Die Verordnung zu diesem Gesetz wird angepasst. Sie wird bereits im Laufe des Jahres 2017 in Kraft treten. Der Bundesrat hat wie gesagt einen pragmatischen Weg eingeschlagen. Der Inhalt dieser parlamentarischen Initiative soll umgesetzt werden; sie macht jetzt wirklich keinen Sinn mehr. Diesen pragmatischen Weg wird der Bundesrat weitergehen, ob dieser Initiative jetzt Folge gegeben wird oder nicht.
Zu diesem Schluss, dass es diese parlamentarische Initiative nicht braucht, ist übrigens auch die Kommission des Ständerates gekommen. Wir bitten Sie deshalb: Geben Sie dieser parlamentarischen Initiative keine Folge.
Noch ein Wort zum Schluss: Vergessen Sie nicht, dass das Gewässerschutzgesetz ein Kompromiss war. Das Parlament hat diesen Kompromiss verabschiedet, und aufgrund dessen wurde eine Volksinitiative zurückgezogen. Es geht einfach nicht, dass wir jetzt im Nachhinein an diesen gesetzlichen Grundlagen, letztlich auch an diesem Kompromiss, dem wir zugestimmt haben, rütteln. Damit enttäuschen wir das Vertrauen der Initianten, die damals gesagt haben: Okay, wenn ihr so beschliesst, ziehen wir die Initiative zurück.

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Lors de sa séance des 17 et 18 octobre derniers, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie a traité à nouveau l'initiative parlementaire 13.455, "Application de la loi sur la protection des eaux. Tenir compte de la réalité dans le terrain", qui avait été déposée par l'ancien conseiller national et actuel conseiller fédéral, Monsieur Guy Parmelin, en septembre 2013.
L'initiative parlementaire vise à ce que le Conseil fédéral règle les modalités et charge les cantons de fixer la largeur de l'espace réservé aux eaux en tenant compte des conditions générales. Ce sujet qu'est la revitalisation des cours d'eaux n'est pas un fleuve tranquille, il est plutôt parsemé de méandres. C'est pourquoi je tiens à vous rappeler les faits suivants.
Le 27 octobre 2014, notre commission donnait suite, par 14 voix contre 9 et 1 abstention, à la présente initiative parlementaire. La CEATE-CE la refusait par 7 voix contre 5 et 1 abstention, en estimant inapproprié de faire une modification législative. Elle refusait par la même occasion neuf initiatives cantonales déposées sur ce sujet. Toutefois, afin que les cantons puissent tenir compte des particularités locales dans la délimitation de l'espace réservé aux eaux, la CEATE-CE proposa la motion de commission 15.3001, "Prévoir une marge de manoeuvre dans l'ordonnance sur la protection des eaux", chargeant ainsi le Conseil fédéral de modifier l'ordonnance sur la protection des eaux, de manière à accorder la plus grande marge de manoeuvre possible aux cantons, conformément à l'article 36 de la loi fédérale sur la protection des eaux. La CEATE-CE avait indiqué qu'elle se déterminerait sur le sort à réserver à l'initiative parlementaire Parmelin après la consultation du projet de révision de l'ordonnance. Le 27 octobre 2015, la CEATE-CE s'est à nouveau penchée sur ce sujet. Elle a rappelé qu'en plus de la motion 15.3001, la motion 12.3334, "Mise en oeuvre de la renaturation des eaux", avait été acceptée.
Deux motions de commission ont ainsi été déposées sur ce sujet, visant, d'une part, à ce que la perte des surfaces d'assolement soit effectivement compensée et, d'autre part, à ce qu'une marge de manoeuvre plus importante soit accordée aux cantons dans la délimitation des espaces réservés aux eaux.
Le problème principal réside bien, selon la CEATE-CE, dans la mise en oeuvre de la loi et non dans les dispositions de la loi elles-mêmes. Notre commission est arrivée à la conclusion que les souhaits et les conditions exprimés par la CEATE-CE n'étaient, à ce jour, pas remplis. Elle réitère son invitation à donner suite à la présente initiative parlementaire. En effet, ce n'est qu'au printemps prochain que le Conseil fédéral devrait statuer sur la révision relative à l'ordonnance de la loi sur la protection des eaux. Compte tenu de l'importance du sujet, notre commission a demandé à être consultée en début d'année prochaine pour pouvoir prendre connaissance des intentions du Conseil fédéral avant qu'il ne prenne sa décision et lui faire ainsi part d'éventuelles recommandations.

Si, dans sa décision, le Conseil fédéral ne devait pas prendre en considération la motion 15.3001, "Prévoir une marge de manoeuvre dans l'ordonnance sur la protection des eaux", il ne donnerait pas satisfaction, et nous n'aurions pas d'autre choix que de modifier la législation afin que la flexibilité au niveau des cantons soit garantie.
Vu la situation, afin que la volonté du Parlement soit respectée, je vous invite à donner à nouveau suite à l'initiative, comme le recommande la commission, par 16 voix contre 7 et 1 abstention. Donner suite à cette initiative parlementaire permettra, le cas échéant, d'exiger une modification de notre législation, au cas où les modifications prévues au niveau de l'ordonnance ne donneraient pas entièrement satisfaction.

Vogler Karl (C, OW), für die Kommission: Erlauben Sie mir vorab einen Blick zurück: Ausgangspunkt der ganzen Diskussionen rund um die Thematik Gewässerräume war die Volksinitiative des Schweizerischen Fischereiverbandes "Lebendiges Wasser (Renaturierungs-Initiative)", welche am 3. Juli 2006 vom Schweizerischen Fischereiverband mit über 160 000 Unterschriften eingereicht worden war. Nachdem das Parlament einem indirekten Gegenvorschlag, sprich der Aufnahme von Artikel 36a in das Gewässerschutzgesetz, zugestimmt hatte, wurde die Volksinitiative zurückgezogen.
Artikel 36a verpflichtet die Kantone, den Raumbedarf für die oberirdischen Gewässer festzulegen. Dabei ist der Raumbedarf derart zu dimensionieren, dass die natürlichen Funktionen der Gewässer, der Hochwasserschutz und die Gewässernutzung gewährleistet sind. Mit der Revision der Gewässerschutzverordnung vom 1. Juni 2011 legte dann der Bundesrat in den Artikeln 41a bis 41d die Breite der Gewässerräume samt deren Gestaltung und Bewirtschaftung fest. Damit wurden dem entsprechenden Handlungsspielraum der Kantone enge Grenzen gesetzt. Bereits kurz nach Inkrafttreten der revidierten Gewässerschutzverordnung regte sich gegen die Festlegung der Gewässerräume in mehreren Kantonen und vor allem in landwirtschaftlichen Kreisen massiver Widerstand. In der Folge wurden verschiedene parlamentarische Vorstösse und mehrere Standesinitiativen eingereicht, welche im Tenor allesamt eine grössere Flexibilität bei der Ausscheidung der Gewässerräume verlangten.
Vor diesem Hintergrund stimmte dann der Ständerat am 16. März 2015 der Kommissionsmotion der UREK-SR 15.3001 zu, welche den Bundesrat "beauftragt, die Gewässerschutzverordnung und sämtliche Richtlinien dahingehend anzupassen, dass die Kantone für die Festlegung der Gewässerräume nach Artikel 36a des Gewässerschutzgesetzes den maximal möglichen Handlungsspielraum erhalten", um den lokalen Gegebenheiten besser Rechnung tragen zu können. Der Nationalrat hat seinerseits diese Motion am 23. September 2015 mit 96 zu 68 Stimmen angenommen.
Die Motion ist insofern bemerkenswert, als sie über die Verordnung den Kantonen den grösstmöglichen Handlungsspielraum einräumen will. Damit wird der seinerzeitige Kompromiss zwischen den Fischern, den Nichtregierungsorganisationen und dem Parlament respektiert, indem Artikel 36a des Gewässerschutzgesetzes unverändert bleiben soll. Die Arbeiten für die Anpassung der Verordnung laufen derzeit. Dabei vorgesehen ist beispielsweise die Möglichkeit, auf die Festlegung von Gewässerräumen bei sehr kleinen Gewässern zu verzichten. Die Vernehmlassungsfrist lief am 15. September 2016 ab.
So weit ein kurzer und unvollständiger Rückblick zum Thema Gewässerräume.
Ich komme damit zum heute traktandierten Geschäft 13.455, zur parlamentarischen Initiative Parmelin. Diese verlangt eine Anpassung von Artikel 36a Absatz 2 des Gewässerschutzgesetzes, wonach der Bundesrat den Kantonen die Aufgabe übertragen soll, die Breite der Gewässerräume unter Berücksichtigung der regionalen Gegebenheiten festlegen zu können. Die entsprechende Kompetenz würde also vom Bund an die Kantone gehen.
Die UREK-NR hat dieser parlamentarischen Initiative am 28. Oktober 2014 Folge gegeben. Die UREK-SR gab ihr am 27. Oktober 2015 keine Folge. Infolge der entstandenen Differenz behandelte die UREK-NR die parlamentarische Initiative erneut, und zwar an ihrer Sitzung vom 17./18. Oktober 2016; das in Kenntnis der von beiden Räten angenommenen Motion 15.3001 und der diesbezüglich laufenden Arbeiten zur Anpassung der Gewässerschutzverordnung. Die UREK-NR anerkennt zwar die laufenden Bemühungen zur Verbesserung der heute unbefriedigenden Situation. Die Kommissionsmehrheit ist jedoch der Meinung, dass man sich die Möglichkeit zur Revision des Gesetzes offenhalten will, sollte denn die Anpassung der Verordnung nicht zufriedenstellend ausfallen.
Die Kommission beantragt Ihnen daher mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Die Minderheit Jans beantragt, ihr keine Folge zu geben. Sie ist – Sie haben es gehört – zusammengefasst gesagt der Meinung, dass dem Anliegen mit der Motion 15.3001 Genüge getan ist.
Namens der klaren Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 13.455/14367)
Für Folgegeben ... 114 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(2 Enthaltungen)

13.462

Parlamentarische Initiative Rickli Natalie Simone. Bedingte Entlassungen aus der Verwahrung nur bei praktisch vorhandener Sicherheit

Initiative parlementaire Rickli Natalie Simone. Internements. Dans le doute, pas de libération conditionnelle

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Amherd, Arslan, Bauer, Burkart, Fehlmann Rielle, Flach, Nantermod, Pardini, Vogler)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Mazzone, Amherd, Arslan, Bauer, Burkart, Fehlmann Rielle, Flach, Nantermod, Pardini, Vogler)
Ne pas donner suite à l'initiative

Rickli Natalie (V, ZH): Wenn Sie meine parlamentarische Initiative gelesen haben und sich gefragt haben, wo genau der Unterschied zum geltenden Recht liegt, weil es auf den ersten Blick nur eine kleine Änderung ist, dann kann ich Ihnen sagen, dass diese Änderung in der Praxis einiges bewirken würde. Heute heisst es in Artikel 64a StGB: "Der Täter wird aus der Verwahrung ... bedingt entlassen, sobald zu erwarten ist, dass er sich in der Freiheit bewährt." Ich möchte dies

ändern. Ich will, dass ein Täter erst dann aus der Verwahrung entlassen werden darf, wenn praktisch sicher ist, dass er sich in der Freiheit bewährt. Ich bin der Meinung, dass die Gewährleistung der Sicherheit die oberste Aufgabe des Staates ist. Hier reden wir nicht von erstmaligen Straftätern, die eine kleine Straftat begangen haben, sondern von besonders gefährlichen Straftätern, die zum Schutze der Bevölkerung verwahrt werden. Heute sind nur etwa 140 Täter verwahrt; der Rest wird nach Artikel 59 therapiert. Ist die Frage, ob die erforderliche praktische Sicherheit vorliegt, nicht eindeutig zu beantworten, sollte, dieser Meinung bin ich, gelten: im Zweifel für die Sicherheit – also im Zweifel für den Schutz der Bevölkerung.
Die Minderheit argumentiert, man solle nicht wegen Einzelfällen das Gesetz ändern. Da bin ich eigentlich Ihrer Meinung. Leider handelt es sich hierbei nicht um Einzelfälle: Ein Viertel – und das dünkt mich eine krasse Zahl – der aus der Verwahrung entlassenen Straftäter wird rückfällig oder wieder straffällig. Das hat das Bundesamt für Justiz kürzlich auf einen Vorstoss (13.3978) von mir hin erhoben. Ich bin doch der Meinung: Verwahrte, die besonders gefährlich sind, soll man darum nicht einfach so wieder aus der Verwahrung entlassen. Das Beispiel, das ich nun aufführe, ist besonders krass; ich weiss, dass das nicht der Alltag ist. Aber dieser Straftäter hat 24 Frauen vergewaltigt, sexuell missbraucht. Er war verwahrt. Man hat ihm dann geglaubt, und man hat ihn wieder herausgelassen. Er hat – noch mit Fussfesseln – drei weitere Frauen missbraucht. Man wollte ihn lebenslänglich verwahren, das wurde aber zurückgewiesen. Heute ist er verwahrt.
Wir dürfen nicht zulassen, dass solche brutalen und gefährlichen Straftäter wieder leichtfertig aus der Verwahrung entlassen werden. Darum bitte ich Sie, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben, wie das auch die Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen getan hat.

Mazzone Lisa (G, GE): La minorité de la commission se rallie à la position de la commission du Conseil des Etats et propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire. Les motivations de la minorité se fondent avant tout sur la question de l'efficacité d'une telle modification du Code pénal.
Aujourd'hui déjà, la personne qui demande une libération conditionnelle doit faire l'objet d'un examen approfondi de la part du juge. Ce n'est que si sa non-dangerosité est prouvée que le juge peut opter pour une libération.
Je rappelle à cet égard que l'internement n'est appliqué qu'en dernier recours et qu'il vise principalement à garantir la sécurité des tiers. Dans le cas d'un internement, l'intérêt de la personne passe au second plan, de même que sa réinsertion; l'intérêt de la collectivité prime. L'internement concerne, à ce titre, autant des personnes affectées de troubles mentaux incurables que des individus qui présentent une personnalité, des antécédents ou un parcours de vie qui font craindre qu'ils ne commettent à nouveau de graves crimes. Ainsi, des personnes qui ont purgé leur peine de prison sont maintenues enfermées tant qu'il n'est pas avéré que leur libération ne représente pas un danger pour la collectivité.
Il est évident que l'internement ne se justifie qu'aussi longtemps qu'existe une forte probabilité que l'auteur commette à nouveau un crime et qu'il n'existe pas de thérapie pour réduire sa dangerosité. La loi prévoit donc une réévaluation régulière de sa dangerosité et de l'opportunité d'une liberté conditionnelle ou d'un traitement thérapeutique. Pour ce faire, l'autorité compétente doit se fonder sur un rapport de la direction de l'établissement, sur une expertise indépendante et sur l'audition d'une commission cantonale, comme le stipule l'article 64b alinéa 2 du Code pénal.
Concernant la modification dont nous discutons, je tiens à rappeler la teneur de la législation en vigueur. L'article 64a alinéa 1 du Code pénal stipule que "l'auteur est libéré conditionnellement de l'internement au sens de l'art. 64, al. 1, dès qu'il est à prévoir qu'il se conduira correctement en liberté." De l'avis de la minorité de la commission, la modification prévue par l'initiative parlementaire, non seulement n'apporte rien à la législation actuelle et au Code pénal, mais, par ailleurs, est impossible à mettre en oeuvre.
Elle est impossible à mettre en oeuvre, car comment peut-on assurer et établir de manière certaine qu'une personne ne récidivera pas? On est obligé de se fier à l'examen d'un juge et, d'ailleurs, dans le cas de la modification prévue par l'initiative parlementaire, l'examen d'un juge demeure. A ce titre, le juge doit, de toute façon, dans la situation actuelle comme à l'avenir, en cas de modification du Code pénal, être convaincu d'un pronostic favorable pour accepter la libération conditionnelle d'une personne.
Je rappelle également que le Tribunal fédéral a constaté et établi que, lorsqu'il y a doute et que le juge doit trancher, eh bien, le doute bénéficie à la société et à la sécurité de cette dernière. En effet, le doute ne profite pas au sujet puisqu'il s'agit justement de cas d'internements pour lesquels la priorité est de garantir la sécurité de la collectivité et où l'intérêt de la personne passe au second plan.
C'est pour ces raisons que la minorité de la commission se rallie à la position de la commission du Conseil des Etats. Elle vous invite à ne pas donner suite à une initiative qui cherche à automatiser des décisions qui ne peuvent être automatisées, mais qui doivent faire l'objet d'un examen approfondi, ainsi que permettre à chaque personne de voir son dossier évalué, traité et tranché par un juge, quant à l'octroi de la libération conditionnelle ou non.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE), für die Kommission: Mit der parlamentarischen Initiative Rickli Natalie soll Artikel 64a Absatz 1 des Strafgesetzbuches wie folgt geändert werden: "Der Täter darf aus der Verwahrung erst bedingt entlassen werden, wenn praktisch sicher ist, dass er sich in der Freiheit bewährt." Bis jetzt war die Formulierung: "... sobald zu erwarten ist, dass er sich in der Freiheit bewährt."
Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates hat der parlamentarischen Initiative mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung Folge gegeben. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass Straftäter verwahrt werden, weil sie besonders gefährlich und rückfallgefährdet sind. Es ist die Aufgabe des Rechtsstaates, die Bevölkerung vor solchen Straftätern zu schützen. Es reicht nicht aus, dass erwartet wird, dass ein Verwahrter keine Straftat mehr verüben wird.
Die Kommissionsmehrheit ist deshalb der Meinung, dass mit dieser Änderung von Artikel 64a des Strafgesetzbuches das Rückfallrisiko minimiert werden kann, da die zuständigen Behörden noch genauer hinsehen müssen, bevor die Verwahrten bedingt entlassen werden. Nach Meinung der Kommissionsmehrheit gibt es leider mit dem aktuellen System noch allzu viele Wiederholungstaten und zu viele Opfer. Wir sprechen hier eben nicht von Einzelfällen, sondern von rund einem Viertel der Täter: Rund ein Viertel wird rückfällig. Dies muss unbedingt verhindert werden. Im Zweifelsfall muss die Sicherheit Vorrang haben. Die Mehrheit betonte in ihren Voten, dass es nicht darum gehe, im Gesetz einen Automatismus einzuführen, sondern vielmehr darum, für eine bedingte Entlassung ein zusätzliches Kriterium vorzusehen.
Die Minderheit ist demgegenüber der Meinung, diese Änderung gehe zu weit und deren Umsetzung sei kaum möglich. Ausserdem hält sie fest, dass es heute statistisch gesehen praktisch keine bedingten Entlassungen aus der Verwahrung mehr gibt.
Zum besseren Schutz der Bevölkerung bitte ich Sie mit der Mehrheit der Kommission, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Nidegger Yves (V, GE), pour la commission: L'initiative parlementaire Rickli Natalie traite de l'internement – l'article 64 du Code pénal –, l'internement n'étant pas une sanction visant à punir quelqu'un qui a commis quelque chose de grave, mais une mesure visant uniquement la sécurité publique dans le cas d'une personne dangereuse, la mesure devant être maintenue aussi longtemps que la dangerosité est réelle.
La Commission des affaires juridiques a examiné cette initiative parlementaire le 19 août 2016 pour la deuxième fois. En effet, cette initiative a déjà été traitée par la commission le 16 octobre 2014, date à laquelle il avait été décidé d'y donner suite, à une très courte majorité – la décision avait été prise grâce à la voix prépondérante du président de la commis-

sion; il y avait également eu 2 abstentions. Notre commission soeur a examiné à son tour l'initiative le 1er septembre 2015 et a décidé, par 8 voix contre 4 et 1 abstention, de ne pas y donner suite.
Lors de notre dernier examen, le 19 août dernier, notre commission a décidé à nouveau, à une majorité plus claire – la décision a été prise par 12 voix contre 9 et 1 abstention – de donner suite à ce texte. Une minorité de la commission estime, au contraire, que le texte de l'article 64 CP, dans sa formulation actuelle, est suffisant.
Or, que dit actuellement le texte de loi considéré? Il précise que l'auteur est libéré conditionnellement de l'internement "dès lors qu'il est à prévoir" qu'il "se conduira correctement en liberté". La formulation de ce texte est confuse en ceci qu'il s'apparente à ce qu'on trouve en droit des sanctions. En droit des sanctions, la liberté – dans l'Etat libéral qu'est le nôtre, j'espère, encore – présuppose que l'on doive motiver l'absence de liberté et qu'en l'absence de motif de privation de celle-ci, la liberté prime. Cela est valable in dubio pro reo: en cas de doute, le doute profite à l'accusé. C'est valable en droit de l'application des peines aussi: in dubio pro libertate. Mais cela n'a évidemment rien à faire en droit des mesures de sécurité puisque, là, ce n'est pas la liberté, mais la sécurité qui est la question primaire.
Des cas qui ont défrayé la chronique, parce que des personnes ont récidivé en commettant des actes gravissimes, qui auraient pu être prévus, ont conduit à prendre conscience qu'il était nécessaire de reformuler ce texte.
Il faut que ceux qui président à la levée de l'internement démontrent la certitude de l'absence de dangerosité, et non pas qu'ils fournissent simplement un pronostic favorable, comportant un risque.
Donc on renverse simplement la chose. Les défenseurs de la proposition de la minorité Mazzone s'en plaignent, disant que, aujourd'hui déjà, on ne libère presque personne, ce qui est vrai. Mais cela est également regrettable: si les experts ne libèrent plus personne, c'est qu'ils ont peur de la réaction du public face à un texte qui laisse trop de latitude.
On va précisément permettre les libérations qui doivent être prononcées dans les cas où la dangerosité a disparu, en précisant le texte et, évidemment, en obligeant l'examen à être poussé jusqu'à la quasi-certitude du fait que la dangerosité ayant présidé à l'établissement de la mesure a effectivement disparu.
En d'autres termes, donnez suite à cette initiative parlementaire, en suivant la majorité de la commission, et vous permettrez un avancement utile du droit et des mesures en matière pénale.
Je vous remercie d'aller dans ce sens.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 13.462/14368)
Für Folgegeben ... 118 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(10 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Montag, 5. Dezember 2016
Lundi, 5 décembre 2016

14.30 h

16.5442

Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Was macht die Deza?

Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Que fait la DDC?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5445

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Wer auf Bundesebene hat die Spende von 484 000 Franken an die Clinton Foundation bewilligt?

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Qui, au sein de la Confédération, a autorisé un don de 484 000 francs à la fondation Clinton?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5453

Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
War die Deza in Korruption verwickelt und Spenderin der Kampagne von Hillary Clinton?

Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
La DDC complice de corruption et contributrice de la campagne d'Hillary Clinton?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je vous remercie de me donner la possibilité de vous informer sur ce dossier, comme cela a déjà été fait dans le cadre de la commission.

Il n'y a pas eu en fait de soutien à la fondation Clinton, mais il y a eu une contribution à un projet précis de la Clinton Health Access Initiative (CHAI), soit l'initiative pour l'accès à la santé. Celle-ci est une organisation à but non lucratif, qui est séparée de la fondation Clinton depuis 2010. Sur proposition du bureau de coopération suisse à Monrovia, l'Aide humanitaire de la Direction du développement et de la coopération (DDC) a choisi la CHAI au Liberia comme partenaire pour un projet concret. Elle a été choisie parce qu'elle était opérationnelle au Liberia depuis 2006 et qu'elle disposait d'une expérience substantielle dans le soutien et le renforcement des systèmes de santé. De plus, elle possédait une expertise internationalement reconnue et était également soutenue par d'autres donateurs comme la Suède, le Royaume-Uni, l'Australie, le Canada et la Norvège, et toute une série d'organisations pour des sommes largement supérieures à celle allouée par la Suisse, certains ayant soutenu la CHAI en versant des sommes supérieures à 25 millions de dollars. La démarche commune entreprise avec le ministère de la santé et l'aide sociale du Liberia, les acteurs sanitaires dans la région – celle du Comté de Bomi pour être précis –, la CHAI et la Norvège était plus prometteuse qu'une action directe dirigée par l'Aide humanitaire de la DDC même. Le projet a duré deux ans avec deux phases entre 2011 et 2013. L'engagement total de la Suisse a été de 484 000 francs.

Qu'a-t-on fait avec cet argent? A quoi a-t-il servi? La contribution versée à la CHAI avait pour but de lutter contre la mortalité infantile et maternelle au Liberia, l'une des grandes priorités du pays après la période de guerre civile. Je rappelle que celle-ci avait duré quatorze ans, qu'elle avait dévasté le pays et laissé le système de santé complètement anéanti. Quels résultats ont été atteints avec ce programme?

Concrètement, le programme a contribué à augmenter le nombre d'accouchements assistés par du personnel qualifié dans la région du Comté de Bomi de 43 pour cent à plus de 80 pour cent. Il a augmenté le taux annuel de couverture de vaccins pour toutes les maladies infantiles bien au-dessus de la valeur cible de 85 pour cent. Il a également permis de réduire la proportion d'enfants de moins de 5 ans morts des causes du paludisme de 10 pour cent à 4 pour cent et d'augmenter le nombre d'établissements de santé offrant des services appropriés. Je crois qu'on peut dire que ce sont de très beaux et de très bons résultats. C'est à cela qu'a servi le montant de 484 000 francs. L'aide a été accordée en fonction des besoins existants et en adéquation avec les principes d'humanité, de neutralité, d'impartialité et d'indépendance. L'objectif politique poursuivi par cette contribution de la Suisse était de réduire la souffrance des mères et des jeunes enfants, conformément à la Constitution et à la loi sur l'aide au développement.

La décision d'apporter une contribution à la CHAI a été de la compétence du chef de la Division Afrique de l'Aide humanitaire de la DDC sur la base d'une analyse détaillée du Bureau de coopération à Monrovia. Selon les processus établis, la ligne hiérarchique jusqu'au niveau du directeur de la DDC a été informée de ce projet.

Nous n'avons aucune indication qui pourrait mener à la conclusion que cette coopération servait à d'autres fins que celles convenues avec l'organisation en charge de réaliser le projet. Une analyse des risques non seulement contextuels et programmatiques, mais également institutionnels, donc concernant aussi les personnes exposées politiquement, fait partie intégrante des processus d'approbation de la DDC lorsqu'elle décide du financement d'un projet. Pour le projet en question, la CHAI a soumis des rapports d'efficacité et financiers, ainsi que des rapports d'audit pour chacune des deux phases. Les objectifs étaient donc atteints et, selon les rapports d'audit, les comptes de cette organisation présentaient une image fidèle de sa situation financière, en conformité avec les principes comptables généralement reconnus.

Donc, le partenaire choisi était compétent et expérimenté dans ce domaine. Le projet était clair, les objectifs étaient justifiés et les résultats ont été convaincants. Cela dit, il faut reconnaître que le Conseil fédéral est conscient qu'il est important de rester prudent avec des organisations en lien, d'une

manière ou d'une autre, avec des personnes exposées politiquement.

Addor Jean-Luc (V, VS): Monsieur le conseiller fédéral, vous venez de nous dire que cette espèce d'"initiative Clinton" était une entité séparée de la fondation Clinton proprement dite. Pouvez-vous nous garantir qu'il n'y a entre ces deux entités aucun lien quelconque, qu'il soit financier ou institutionnel, qui pourrait donner à penser que cette initiative est en réalité une succursale de la fondation Clinton?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La Clinton Health Access Initiative était, au départ, intégrée à la fondation Clinton. Depuis 2010, elle est complètement séparée. Je ne suis pas responsable de cette organisation, encore moins de la fondation Clinton. Je suis responsable, en revanche, de la poursuite du projet. Pour le projet, je dispose d'audits financiers, de rapports de résultats, de rapports complets, qui ont été élaborés à plusieurs reprises, donc je sais parfaitement ce qui a été fait avec cet argent. En conséquence, je peux vous assurer que l'argent de la Suisse, soit 484 000 francs, qui était destiné à un projet très ciblé sur la mortalité infantile et la mortalité des jeunes mamans, a bien été alloué à ce projet, et que cela a été très utile. Quand je vois les résultats, je suis content de ce projet. Mais je reconnais, et le Conseil fédéral avec moi, qu'il faut être prudent lorsqu'on a affaire à des organisations dans lesquelles se trouvent des personnes exposées politiquement. En l'occurrence, le projet en question a été utile à un pays qui était dans une situation absolument dramatique en la matière.

Reimann Maximilian (V, AG): Herr Bundesrat, Ihre Antwort hat mich, was die politisch brisante Komponente, nämlich den Umweg über die Clinton-Stiftung, anbetrifft, nicht befriedigt. Deshalb möchte ich noch einmal klipp und klar wissen: Hatte der Bundesrat Kenntnis von dieser Spende, von diesem Beitrag – Sie, Herr Burkhalter, waren damals ja noch nicht Chef im Aussenministerium –, oder hätten die übrigen Bundesräte zumindest Kenntnis davon bekommen sollen?

Burkhalter Didier, Bundesrat: Noch einmal, Herr Nationalrat: Es war keine Unterstützung der Clinton Foundation, der Clinton-Stiftung. Die Clinton Health Access Initiative ist seit 2010 unabhängig. Das ist eine unabhängige Organisation zur Erreichung dieser Ziele im Bereich der Gesundheit – damit das einmal klar ist. Sagen Sie nicht jedes Mal, dass es eine Art Subvention für die Clinton Foundation gab. Es gab keine solche Subvention! Es gab einen Beitrag zu einem Projekt, um ganz klare Ziele im Gesundheitsbereich in einem Land zu verfolgen, das vom Bürgerkrieg zerstört wurde. Das wurde mit 484 000 Franken gemacht, das ist alles dokumentiert.

Der Bundesrat muss aufgrund der Zahlen nicht unbedingt davon Kenntnis haben. Es ist also nicht ein Projekt, das unbedingt bis zum Bundesrat geht, nicht einmal unbedingt bis zum Departementsvorsteher, weil es um weniger als eine Million Franken geht. Aber auf der anderen Seite ist es korrekt, was Sie sagen: Es ist sehr wichtig, dass man gut aufpasst, wenn eine solche Organisation – ich sage es klipp und klar, es war eine gute Organisation für die Erreichung dieser Ziele – einen Link zu einer "personne politiquement exposée" hat, vor allem wenn noch der Name in der Bezeichnung enthalten ist. Dafür übernehme ich die Verantwortung. Es ist die Verantwortung des Bundesrates und vor allem des Departementsvorstehers, dass das auf den verschiedenen Stufen der Verantwortung, der Entscheidfindung im Departement, verstanden wird.

Amaudruz Céline (V, GE): Monsieur le conseiller fédéral, j'aimerais tout d'abord replacer ma question dans le contexte de l'époque. Madame Clinton était alors secrétaire d'Etat, et, comme vous le savez, nous étions à l'époque en pleine crise diplomatique et bancaire. Est-ce qu'en définitive ces 484 000 francs n'étaient pas un moyen d'obtenir quelque chose des Etats-Unis?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Très franchement, je ne le crois pas, et si nous avions pu imaginer, que, par ce moyen, nous aurions pu infléchir la politique des Etats-Unis, nous aurions été un peu naïfs. Si je réfère au dossier – je répète que j'en prends la totale responsabilité, et ce à titre personnel, même si je n'étais pas chef du département lorsque la décision a été prise (je prends cette responsabilité parce que je suis maintenant chef du département) – je vous le dis très clairement: ce projet a atteint ses objectifs.
Pourquoi chercher un objectif politique autre quand l'objectif politique d'un projet est particulièrement juste? L'objectif politique de ce projet, dans le sens noble du terme "politique", était d'aider les jeunes mamans et les jeunes enfants dans un pays où les enfants et les mamans tombaient comme des mouches à cause des maladies! Vous devez vous imaginer la situation suivante: on est à la fin d'une guerre civile, tout est détruit. Le taux de mortalité des enfants en dessous de cinq ans est dramatique, et un gouvernement décide que l'une de ses premières priorités dans la reconstruction, ce sera de s'occuper des plus faibles ainsi que de l'avenir des mamans et des enfants. Ce gouvernement cherche des partenaires, et il y en a justement un, sur place, qui travaille depuis de nombreuses années dans ce domaine, avec de bons résultats. La Suisse et la Norvège se disent d'accord d'allouer une aide financière par le truchement de ce partenaire.
Certes, nous aurions peut-être dû être un peu plus attentifs au fait que "Clinton" figurait dans la dénomination du partenaire. En revanche, si nous avions donné de l'argent à la fondation Clinton sans que celle-ci ait de projet prévu, je n'aurais pas pu soutenir cette démarche. Mais, dans le cas présent, l'argent a été donné pour réaliser un projet concret, non pas de la fondation Clinton, mais de l'organisation qui s'occupe de la santé et qui, à ce moment-là, était séparée de la fondation Clinton et qui, par ailleurs, a atteint tous ses buts. Dans le rapport sur l'efficacité, on peut certes relever quelques points négatifs, mais ce sont des points que l'on retrouve partout: des hôpitaux n'ont, par exemple, pas reçu les médicaments à temps, etc. Tout n'a pas été parfait, mais les résultats principaux du projet sont beaux, remarquables et se laissent admirer, et nous pourrions même en être fiers.
Je regrette cette polémique, mais je la comprends. C'est pour cela que je vous dis que j'assume la responsabilité de la vigilance que nous devons exercer à l'égard d'organisations qui comportent en leur sein ou dans leur dénomination le nom d'une personne exposée politiquement.

16.5450

Fragestunde.
Frage Imark Christian.
Einseitige finanzielle Zuwendungen des EDA an politische Organisationen in Kolumbien

Heure des questions.
Question Imark Christian.
Prestations financières unilatérales du DFAE à des organisations politiques en Colombie

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5452

Fragestunde.
Frage Glarner Andreas.
Einmischung des EDA in innerparlamentarische Angelegenheiten

Heure des questions.
Question Glarner Andreas.
Ingérence du DFAE dans des affaires relevant du Parlement

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5524

Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Kolumbien

Heure des questions.
Question Béglé Claude.
Colombie

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Permettez-moi tout d'abord, au nom du Conseil fédéral, d'exprimer toute notre sympathie à la Colombie et au Brésil à la suite de l'accident d'avion terrible qui a eu lieu il y a quelques jours et qui a fortement touché les deux pays.

En Colombie, tout d'abord de manière générale, la Suisse salue l'accord de paix qui vient d'être accepté. Cela peut enfin être la paix, après une longue guerre interne. En effet, le conflit interne a duré 52 ans, il y a eu plus de 250 000 morts, 45 000 disparus et 7 millions de personnes déplacées.

Concernant les questions posées par Monsieur Imark, notre pays a soutenu des organisations non gouvernementales qui ont encouragé le dialogue et la participation de la société civile dans le processus de paix. Entre autres, nous avons soutenu financièrement deux projets de l'organisation non gouvernementale Redprodepaz. L'objectif de ces projets était de donner l'occasion aux citoyens colombiens de se faire une opinion propre sur la construction de la paix, ceci en promouvant des discussions ouvertes avec des représentants des gouvernements locaux, de la société civile et du secteur privé. Au total, 17 rencontres régionales ont eu lieu dans des départements particulièrement affectés par le conflit armé entre les mois de juillet 2014 et de septembre 2015.

Environ 300 personnes ont pris part à chacune de ces rencontres. Il s'agissait ainsi de favoriser une participation de tous les citoyens à un processus de paix que certains ne connaissaient pas ou trop peu. Il faut bien s'imaginer que la connaissance de ce processus était très faible dans certaines régions, si bien que, dans certains endroits, personne ne croyait qu'on pouvait arriver à la paix. En effet, lorsqu'on vient de vivre 52 ans de conflit, il est difficile d'imaginer que cela puisse s'arrêter un jour. Nous avons donc décidé, conformément aux valeurs et à la culture du dialogue de notre pays, d'organiser cette participation dans ces régions.

Il ne s'agissait en revanche pas du tout d'influer sur la décision souveraine du peuple colombien. La Suisse n'a pas soutenu de projets liés à la campagne précédant la votation et elle ne s'est pas immiscée dans les affaires intérieures de la Colombie. J'ajoute que ce projet n'est pas un projet de développement, mais de promotion de la paix assuré par la Division Sécurité humaine.

S'agissant de la question de Monsieur le conseiller national Glarner, le rôle d'une ambassade est de fournir les éléments nécessaires et utiles aux bonnes prises de décision par la centrale à Berne. Pour ce faire et conformément à la culture de dialogue de la Suisse, nos ambassades entretiennent des contacts réguliers avec l'ensemble des parties prenantes, en l'occurrence que ce soit avec le gouvernement, que ce soit avec l'opposition, que ce soit avec la société civile.

Le DFAE n'est pas le destinataire de la lettre adressée à la CPE-CN. Néanmoins, le département a eu connaissance de la lettre par la presse. Dans le cadre des contacts réguliers qu'entretient notre ambassade en Colombie, celle-ci a appris que, pour ce qui concerne une des signatures, il existait un doute sur le fait que la personne ait réellement donné son aval. Cette information a été transmise à la centrale à Berne, qui en a pris acte. Nous n'avons pas entrepris de travail de vérification et nous ne sommes pas intervenus dans le travail des commissions parlementaires, ni en Suisse ni en Colombie.

Enfin, une réponse à Monsieur le conseiller national Béglé: La Suisse oeuvre depuis près de vingt ans en Colombie pour appuyer une solution au conflit par la voie de la négociation. Elle a soutenu à la fois les efforts de paix, les négociations mêmes, ainsi que la promotion de la paix dans un sens plus large. La Suisse est déjà active dans le domaine du traitement du passé – le thème que vous soulevez, Monsieur le conseiller national Béglé –, et cela depuis près d'une décennie. Depuis 2007 en effet, à la demande du gouvernement colombien – d'alors évidemment –, l'envoyée spéciale de la Suisse, experte dans le domaine du traitement du passé, a aidé la Colombie à mettre en place la première Commission nationale de réparation et de réconciliation. Ce travail a contribué à donner une assise à une lutte contre l'impunité qui soit compatible avec les normes et standards internationaux. Ainsi, l'accord de paix, validé par le Parlement colombien il y a quelques jours, invoque les "droits des victimes et devoirs des gouvernements dans les domaines du droit à la vérité, à la justice, aux réparations et garanties de non-récurrence". Dès lors, on peut dire que la Suisse a contribué à cette inscription dans les textes.

Depuis 2011, toujours à la demande du gouvernement, la Suisse a accompagné étroitement le Centre national de mémoire historique, une entité gouvernementale qui a remis au président Santos, en 2013, un rapport général sur l'impact du conflit armé. Ce rapport contient des recommandations de politiques publiques, dont certaines ont déjà été mises en oeuvre. L'envoyée spéciale suisse préside aujourd'hui le Conseil d'experts internationaux du Centre national de mémoire historique.

En 2014, ce sont les forces armées qui ont demandé un soutien aux mesures de traitement du passé. Ainsi, un séminaire de travail préparé et facilité par la Suisse a eu lieu à la fin septembre 2016 en vue de mettre en place une coopération

constructive entre les forces armées et la future Commission de la vérité.
Dans le cadre du cours annuel de haut niveau sur le traitement du passé, qui est organisé en Suisse depuis 2010, des membres du gouvernement colombien, de l'armée et de la société civile colombiennes, toutes tendances confondues, ont été accueillis à plusieurs reprises. Les anciens participants se retrouvent d'ailleurs régulièrement pour des discussions et, quoiqu'ils soient parfois d'horizons opposés, ils coopèrent aujourd'hui de manière constructive. Dès lors, la Suisse est prête à poursuivre, voire à intensifier, son engagement dans ce domaine délicat qu'est le traitement du passé, pour autant que les acteurs le lui demandent.

Glarner Andreas (V, AG): Verehrter Herr Bundesrat, wie erklärt sich das EDA die Tatsache, dass die involvierten Personen bestätigen, dass unsere Botschaft in Bogota Nachforschungen in der Sache angestellt hat? Was wird das EDA unternehmen, um den Fluss fehlerhafter Informationen von der Botschaft in Kolumbien bis zum "Tages-Anzeiger" abzuklären?

Burkhalter Didier, Bundesrat: Ich bin nicht sicher, ob ich alles verstanden habe, was Sie gesagt haben. Wir haben keine Nachforschungen gemacht. Wir haben einfach Kontakte mit der Regierung, der Opposition und der Zivilgesellschaft. Im Rahmen dieser verschiedenen Kontakte bekommen wir Informationen. Diese werden der Zentrale mitgeteilt. In diesem Fall wurde nichts unternommen, sondern die Informationen wurden ad acta gelegt.

Imark Christian (V, SO): Eine Anschlussfrage zur NGO-Finanzierung: Wie stellen Sie sicher, dass von all diesen Finanzierungen, die Sie in Kolumbien getätigt haben, schweizerische Gelder nicht für politische Kampagnen eingesetzt werden?

Burkhalter Didier, Bundesrat: Es gibt für ein solches Projekt zuerst Verträge, die ganz klar sagen, was mit diesem Geld, dieser Unterstützung der Schweiz gemacht wird und was nicht. Dann gibt es regelmässige Berichte, die aufzeigen, ob die Projekte auf der Linie der Verträge sind oder nicht. Dann gibt es Finanzaudits, und da kann man auch mit unabhängiger Hilfe manchmal prüfen, ob es wirklich nötig ist, die Projekte zu ändern oder zu beenden – dies war hier nicht der Fall. Dann gibt es ein Monitoring durch uns selbst. Und in diesem Fall gibt es noch eine Präsenz der Schweiz während der verschiedenen Veranstaltungen.
Was wurde da gemacht? Eigentlich wurde genau das gemacht, was wir in der Schweiz als Hauptwerte haben: Dialog, politische Partizipation, Verständnis und Bewusstsein für den Friedensprozess wecken, der im Gang war. Wissen Sie, ich war auch persönlich einmal dort und habe mit Leuten gesprochen, und es hat mich vor allem überrascht und beeindruckt, wie wenig sie vom Friedensprozess wussten, und vor allem, wie wenig sie daran glaubten. Ich habe ganz junge Leute gesehen. Ich kann mich noch an eine ganz junge, etwa 21 Jahre alte Mutter mit fünf Kindern erinnern, die alles verloren hatte; das war eine dieser vertriebenen Personen. Sie hat mir ganz klar gesagt, sie glaube nicht an den Frieden, weil es schon seit Generationen nur Krieg – nur Krieg! – gibt. Für sie war einfach nur das vorstellbar. Darum war eine inklusive Teilnahme dieser armen, vertriebenen Leute vor allem in jener Zeit, um 2014/15, so wichtig, damit es in diesem Land und vor allem in gewissen Gegenden auch wieder einmal Frieden gibt.

Béglé Claude (C, VD): Pour faire suite à la question précédente, je souhaite savoir, Monsieur le conseiller fédéral, s'il n'existe pas une complémentarité utile entre ce que peuvent faire nos représentants officiels et ce que peuvent faire d'autres organisations, comme des ONG, qui auraient une plus grande liberté ou une plus grande indépendance que nos représentants officiels?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La Suisse a été active en faveur du cessez-le-feu, du désarmement et, précisément, du traitement du passé. Pour y parvenir, il y a des domaines dans lesquels on peut agir assez directement. Le fait de mettre à la disposition des experts, et en particulier une experte qui est mondialement reconnue, qui a été active dans le cadre du traitement du passé, est en quelque sorte une action directe de la Suisse. Mais pour donner une chance à ces actions d'atteindre véritablement l'ensemble des composantes de la société, il faut travailler avec la société civile.
Vous avez donc raison: on ne peut pas agir tout seul. On doit de toute manière obtenir l'accord des parties et tout spécialement s'assurer de la volonté des autorités d'aller dans le sens souhaité et de leur volonté de nous demander d'agir. Ensuite, il faut choisir des partenaires pour démultiplier l'action de la Suisse afin qu'un projet se développe dans un sens positif. Mais je suis aussi d'accord quant à la nécessité de contrôler ce qui se passe et d'obtenir la certitude que les organisations avec lesquelles on travaille sont bien les bonnes.

16.5454

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Stand das OSZE-Ministertreffen vom 4./5. Dezember 2014 in Basel im Einklang mit dem Finanzhaushaltgebot der Sparsamkeit?

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
La réunion ministérielle de l'OCDE des 4 et 5 décembre 2014 à Bâle était-elle compatible avec le principe de l'emploi ménager des fonds?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5457

Fragestunde.
Frage Bühler Manfred.
Weltweiter Versand von SRG-Werbebroschüren via diplomatischen Kurier

Heure des questions.
Question Bühler Manfred.
Envoi de brochures publicitaires de la SSR dans le monde entier via courrier diplomatique

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je ne vois pas vraiment le lien entre les deux questions, Monsieur le président, mais si cela peut vous faire plaisir, je vais répondre aux deux questions ensemble.
Tout d'abord, la question de Monsieur le conseiller national Maximilian Reimann. Le Conseil fédéral avait autorisé le DFAE, le 21 septembre 2012, à inscrire 10,77 millions de francs de dépenses à son budget pour la logistique et le programme du Conseil ministériel de l'OSCE durant l'année

de présidence de la Suisse en 2014. Ces coûts de logistique et de programme concernaient l'infrastructure en particulier, avec toute une série d'éléments, la planification générale, le personnel, les transports, l'information, la communication, l'hébergement et les repas. Cette manifestation a permis d'accueillir, à Bâle, durant plus de deux jours – parce que deux jours étaient consacrés uniquement à la réunion ministérielle; il y avait encore tous les représentants de la société civile et diverses rencontres de préparation pendant la semaine en question –, quelque 80 délégations d'Etats participants de l'OSCE, de partenaires et d'organisations internationales, dont 53 délégations ministérielles, ce qui a représenté plus de 1800 participants. A la fin de la réunion et en dépit des fortes tensions géopolitiques caractérisant cette période, 21 décisions et déclarations avaient été prises par consensus. Pour les dépenses liées à la sécurité, le Conseil fédéral avait demandé, le 28 août 2013, le déblocage de 5,4 millions de francs. Le canton de Bâle-Ville a contribué aux frais de sécurité à hauteur de 2 millions de francs.
Ces dépenses avaient été acceptées par le Parlement dans le cadre du processus d'approbation du budget 2014. Elles figurent dans le compte d'Etat 2014, qui a également été approuvé par le Parlement.
Finalement, le coût total de cette rencontre ministérielle s'est monté à 14,5 millions de francs, soit 1,7 million de moins que ce qui était prévu au budget. Le Contrôle fédéral des finances a procédé en 2014 à un audit de surveillance financière auprès du Département fédéral des affaires étrangères, qui portait sur l'examen des processus liés à l'organisation par la Suisse du Conseil ministériel de l'OSCE. L'audit a donné un bon résultat d'ensemble. Le Contrôle fédéral des finances a pu s'assurer que les tâches et les processus prévus avaient été organisés de manière professionnelle et en appliquant les principes de la gestion de projet – ce qui répond de manière neutre et crédible à votre question, Monsieur le conseiller national. Le rapport du Contrôle fédéral des finances se trouve sur Internet, dans le rapport final de la présidence suisse de l'OSCE 2014, qui donne tous les détails et qui est donc accessible à tous. Ce rapport et le bilan de la présidence suisse de l'OSCE ont d'ailleurs été débattus positivement dans le cadre des travaux de la Commission de politique extérieure du Conseil national, le 26 octobre 2015.
Concernant la question de Monsieur le conseiller national Bühler, la section Courrier du Département fédéral des affaires étrangères garantit un envoi rapide aux représentations de la Suisse à l'étranger. Elle assure l'expédition interne de la correspondance officielle et des petits colis. Son activité est réglée par la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et la Convention de Vienne sur les relations consulaires.
En principe, toute personne naturelle ou juridique peut recourir à ce service. Les entreprises suisses privées peuvent recourir à la section Courrier aux mêmes conditions que la SSR, moyennant, pour elles comme pour la SSR, une contribution couvrant les frais engagés. Les conditions applicables à la section Courrier du DFAE ne font aucune distinction entre entreprises privées et entreprises proches de l'Etat ou organisations à but non lucratif.
La section Courrier n'établit pas de statistiques sur les envois individuels. Le nombre d'envois provenant d'entreprises externes est faible. Les factures émises pour la période 2012 à 2016 permettent de formuler l'estimation suivante: au cours des dix dernières années, la section Courrier a assuré une soixantaine d'envois pour des entreprises proches de l'Etat, et environ 25 pour des entreprises privées.

16.5465

Fragestunde.
Frage Tornare Manuel.
Haftbedingungen in der Türkei

Heure des questions.
Question Tornare Manuel.
Conditions d'emprisonnement en Turquie

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5477

Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Inhaftierte Parlamentsmitglieder in der Türkei.
Was unternimmt der Bundesrat?

Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Parlementaires turcs arrêtés par les autorités.
Que fait le Conseil fédéral?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5523

Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Kann die Schweiz dabei helfen, die Situation in der Türkei zu entschärfen?

Heure des questions.
Question Béglé Claude.
La Suisse peut-elle participer à aplanir les tensions en Turquie?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Concernant la Turquie, il y a deux blocs de questions – le premier concerne les questions 16.5465, 16.5477 et 16.5523 et le second concerne les questions 16.5466, 16.5467 et 16.5505. Je fais d'abord une introduction qui est valable pour les deux blocs.
Le Conseil fédéral suit les développements actuels en Turquie avec beaucoup d'attention et une forte volonté de dialogue. Notre position de base est la suivante. Tout d'abord, nous reconnaissons à la Turquie le droit de réagir aux menaces posées par le terrorisme et la tentative de coup d'Etat, par des moyens proportionnés et conformes à l'ordre constitutionnel, aux principes de l'Etat de droit et aux obligations internationales de la Turquie. La Suisse est cependant préoccupée par l'ampleur des mesures prises et par la restriction des droits de l'homme survenues à la suite de la tentative de putsch. C'est pourquoi nous avons appelé la Turquie à respecter les libertés fondamentales, les principes de l'Etat de droit et ses obligations internationales. La Suisse a clai-

rement fait part de sa position à la Turquie aussi bien lors d'échanges bilatéraux que dans les enceintes multilatérales: à l'ONU, à l'OSCE, au Conseil de l'Europe.

Nous avons mis l'accent sur un contact direct et aussi fréquent que possible avec les autorités turques. Nous sommes conscients que cette ligne que nous suivons – soyons réalistes – n'est une garantie ni de progrès ni de succès, mais que c'est celle qui nous semble la plus juste et qui nous donne le plus de chances de maintenir une relation utile.

Le Conseil fédéral a signalé sa disponibilité pour jouer un rôle rapprochement des parties si elles le demandent, notamment depuis la reprise des affrontements armés dans le sud-est de la Turquie en juillet 2015. La dernière fois que nous avons proposé nos bons offices, ce fut lorsque j'ai rencontré personnellement mon homologue Monsieur Mevlut dans Cavusoglu, le 3 novembre 2016 à Berne. Le gouvernement turc a jusqu'à présent signifié qu'il ne souhaitait pas de facilitation ou de médiation extérieure, suisse ou autre. Le cas échéant, la Suisse demeure disposée à proposer ses bons offices si, je le répète, les parties le souhaitent, conformément à sa conviction que seul le dialogue politique permettra de trouver des solutions pacifiques et durables aux développements en cours en Turquie.

Donc, nous sommes prêts à faciliter une réconciliation en Turquie et motivés à le faire, mais les conditions de base ne semblent pas encore réunies.

En ce qui concerne l'arrestation de plusieurs membres de l'Assemblée nationale turque appartenant au Parti démocratique des peuples (HDP) pour le motif allégué de "soutien à des activités terroristes", la Suisse est intervenue le 9 novembre dernier au Comité des ministres du Conseil de l'Europe et le 10 novembre au Conseil permanent de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe. Elle s'y est également déclarée inquiète de l'arrestation récente des deux maires de Diyarbakir, de dizaines de journalistes et de nombreux juges et procureurs. Selon les informations dont nous disposons, dix parlementaires nationaux se trouveraient actuellement en détention préventive, trois autres parlementaires auraient été libérés après avoir été mis en garde à vue et deux parlementaires auraient fui à l'étranger. De plus, 47 maires se trouveraient en prison et 39 autres maires auraient été déchus de leurs fonctions. Le Conseil fédéral ne dispose pas d'informations concernant d'éventuelles détentions d'autres politiciens.

Pour ce qui concerne les visites en détention, c'est-à-dire dans les prisons, l'acteur principal est le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants du Conseil de l'Europe (CPT), qui a le mandat d'effectuer des visites périodiques de prisons dans les pays membres. Il en est de même pour la Turquie. Le CPT s'est rendu en Turquie la dernière fois pour une visite ad hoc des prisons du 29 août au 6 septembre 2016, à la suite de la tentative de coup d'Etat. Pour l'heure, les résultats de cette visite ne sont pas publics. C'est un élément que nous avons abordé dans le cadre de nos relations bilatérales, la Suisse souhaitant – comme d'autres, j'y reviendrai – que ce rapport soit rendu public. Cela se décide entre le Conseil de l'Europe et le pays concerné, en l'occurrence la Turquie. Une intervention d'un pays tiers est en soi impossible, mais nous avons exprimé notre point de vue.

Une autre visite est prévue en 2017. Les membres de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe peuvent également inviter à titre personnel le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants du Conseil de l'Europe à effectuer une visite dans un pays. Mais les gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe, comme celui de la Suisse, ne disposent pas de la compétence d'activation de ce comité en vue d'effectuer des visites de prisons pour y évaluer les conditions de détention. Cela dit, il faut savoir que la Turquie a rendu publics 22 rapports du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants du Conseil de l'Europe depuis l'an 2000. Il y a donc un réel et intense dialogue entre la Turquie et le Conseil de l'Europe, en particulier avec ce comité; c'est très important que cette relation soit maintenue, tout spécialement dans la situation actuelle.

L'OSCE ne dispose, quant à elle, d'aucun mandat spécifique pour constituer des délégations internationales et pour effectuer des visites à des personnes détenues. Par contre, l'OSCE et ses structures exécutives, comme le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (ODIHR), peuvent proposer une assistance aux Etats participants en entreprenant, par exemple, des visites de prisons. Par ailleurs, là aussi, l'Assemblée parlementaire peut effectuer des visites de pays, à l'image de celle effectuée en Turquie en août 2016. Une telle initiative est donc du ressort des parlementaires des Etats participants de l'OSCE et non des Etats participants eux-mêmes.

Dans le cadre de l'ONU, il incombe au rapporteur spécial sur la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, soit à Monsieur Nils Melzer, qui est de nationalité suisse et à ce poste depuis trois mois, d'effectuer des visites de prisons. Il se trouve qu'il vient d'effectuer une visite en Turquie du 29 novembre au 2 décembre 2016. L'initiative en vue de telles visites n'est pas du ressort d'Etats tiers, mais il a pu la prendre à sa demande et avec l'accord de la Turquie. Il vient de mettre en ligne, sur le site Internet du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, le bilan de cette récente visite. Selon ce bilan – que j'ai lu il y a quelques minutes –, la Turquie s'est montrée coopérative; la visite a eu lieu dans plusieurs prisons. Il y a eu une série de problèmes juste après le coup d'Etat et il y a actuellement une surpopulation carcérale. Le rapporteur spécial lance un appel très clair pour une politique de tolérance zéro à l'égard de la torture, politique qui a été celle prônée par la Turquie ces dernières années. Je vous invite donc à aller regarder cela de plus près sur le site Internet.

Selon les informations dont dispose le Conseil fédéral, les organisations internationales dont j'ai fait mention n'ont pas de problèmes d'accès aux zones de conflit du sud-est de la Turquie.

Enfin, selon les informations à la disposition du Conseil fédéral, le CICR n'a pas de représentation et de présence en Turquie actuellement, faute d'accord en ce sens entre le CICR et la Turquie. Le CICR n'est donc pas en mesure de procéder à des visites de prisons sur place, ce qui est évidemment très regrettable.

En résumé, pour ce qui concerne les personnes arrêtées, le principal moyen d'action consiste à agir par l'intermédiaire du Conseil de l'Europe et du Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. La Suisse est intervenue et continue de le faire dans le cadre de ce dialogue très direct que nous avons essayé d'instaurer, mais aussi dans le cadre des enceintes multilatérales.

Friedl Claudia (S, SG): Herr Bundesrat, besten Dank für die Beantwortung dieser verschiedenen Fragen. Wir sind alle bestürzt über das, was in der Türkei abläuft. Sie konnten jetzt zeigen, dass wir eigentlich sehr viel tun, dass sich die Schweiz doch engagiert. Sehen Sie noch irgendeinen Bereich im bilateralen oder multilateralen Rahmen, wo wir noch mehr, noch etwas Spezielles tun können, etwas, das wir noch nicht getan haben?

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Nous avons abordé un aspect, mais il y a plusieurs aspects qui concernent la relation entre la Suisse et la Turquie. Il y a par exemple le dialogue que nous entretenons au sujet de la peine de mort, dossier que je n'ai pas abordé. Il y aura encore, à propos des autres questions qui nous ont été posées, d'autres éléments qui seront abordés.

J'aimerais surtout dire que la relation avec la Turquie est utile dans la mesure où elle a lieu les yeux dans les yeux, directement, avec un minimum de confiance des deux côtés. Un maximum serait encore mieux, mais il faut en tout cas maintenir ce minimum, ce qui n'est pas facile. Pour ma part, je suis convaincu que nous ne pourrons influer sur cette situation qu'en restant très proches, très francs et très directs avec le gouvernement turc et en maintenant également des contacts

avec l'ensemble des parties en présence. C'est ce qui a été fait jusqu'à présent.
Je le répète: je ne suis pas naïf et je suis même de plus en plus réaliste avec l'âge. Nous n'obtiendrons pas de grands succès de cette façon, mais la possibilité de discuter de tout existe. Le petit espoir, parce qu'il faut toujours un peu d'espoir dans ce bas monde, c'est que, dans le processus de vote sur la résolution relative à la peine de mort à l'ONU, la Turquie a, pour le moment, maintenu sa position en faveur d'un moratoire sur l'application de la peine de mort. C'est un signal et nous verrons si cette position sera maintenue lors des prochaines étapes. Mais je ne crois pas que nous puissions faire beaucoup plus. Il y a certaines choses que le Parlement peut entreprendre, mais, en ce qui nous concerne, nous conservons la volonté d'entretenir un dialogue aussi intense et utile que possible.

16.5466

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Zivilgesellschaft und Frauenrechte in der Türkei.
Was unternimmt der Bundesrat?

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Société civile et droits de la femme en Turquie.
Que fait le Conseil fédéral?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5467

Fragestunde.
Frage Fehlmann Rielle Laurence.
Abschaffung der Meinungsäusserungsfreiheit und der Pressefreiheit in der Türkei.
Wie reagiert die Schweizer Regierung?

Heure des questions.
Question Fehlmann Rielle Laurence.
Abolition de la liberté d'expression et de la liberté de la presse en Turquie.
Que fait le gouvernement suisse?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5505

Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Gerechtigkeit für Turgut Öker.
Für Glaubens- und Religionsfreiheit in der Türkei

Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Justice pour Turgut Öker.
Garantir la liberté de croyance et la liberté religieuse en Turquie

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Je le répète, le Conseil fédéral reconnaît à la Turquie le droit de réagir aux menaces, mais par des moyens appropriés et proportionnés. Nous appelons la Turquie à respecter les libertés fondamentales, les principes de l'Etat de droit et les obligations internationales qu'elle a prises. Nous avons fait de notre position à la Turquie de manière directe; ce sont les éléments dont je vous ai parlé tout à l'heure en réponse à d'autres questions, je n'y reviendrai donc pas.
Le Conseil fédéral a connaissance du cas Öker. De manière générale, nous insistons sur l'importance d'une procédure juste et conforme au droit international. Une société pluraliste – c'est notre message adressé à la Turquie –, une société avec des médias libres, c'est une société qui permet que s'expriment les caractéristiques essentielles d'une démocratie. En plus, des restrictions des droits démocratiques fondamentaux et des libertés individuelles peuvent avoir des effets déstabilisants. Il n'y a donc aucun intérêt à réduire l'espace démocratique si l'on veut assurer la stabilité d'un pays.
Par conséquent, le Conseil fédéral est préoccupé par la répression des journalistes, des représentants de la justice, des parlementaires et d'autres membres de la société civile. La fermeture d'organisations non gouvernementales et l'arrestation de défenseurs des droits de l'homme, notamment ceux qui s'engagent précisément dans le soutien aux victimes de la torture et de la violence domestique ou en faveur des droits des femmes, des enfants et des migrants, sont une source particulière d'inquiétude dans la situation actuelle.
La Suisse a fait part de ses préoccupations et transmis ses attentes à l'égard de la Turquie par la voie bilatérale lorsque j'ai rencontré mon homologue, Monsieur Mevlut Cavusoglu, le 20 septembre 2016 à New York et le 3 novembre à Berne. J'ai invité la Turquie à faire une distinction rigoureuse entre, d'une part, les opposants politiques et les personnes qui s'engagent de façon pacifique ou exercent leurs droits fondamentaux et, d'autre part, les terroristes et putschistes prêts à recourir à la violence. Le gouvernement turc doit faire clairement une distinction entre ces deux catégories.
De plus, la Suisse est intervenue dans différentes enceintes multilatérales: Conseil des droits de l'homme de l'ONU, OSCE et Conseil de l'Europe. Elle a, par exemple, fait part de sa préoccupation quant à la répression de la société civile lors du débat en séance plénière du Conseil des droits de l'homme, le 19 septembre 2016. Elle a également réagi aux nouveaux développements négatifs concernant la situation des droits de l'homme en Turquie dans l'enceinte du Conseil de l'Europe, le 9 novembre dernier, ainsi qu'à l'OSCE, le 10 novembre, et a appelé au strict respect des principes de l'Etat de droit, au respect des obligations internationales de la Turquie ainsi qu'à la levée de l'état d'urgence dès que possible.
La promotion des droits de la femme, la préservation de l'espace de la société civile et la protection des défenseurs des droits de l'homme constituent quelques-unes des prio-

rités de notre politique extérieure. Le Conseil fédéral continuera donc à suivre avec attention la situation en Turquie à ces égards, et maintiendra autant que possible des contacts directs avec elle.

16.5509

Fragestunde. Frage Köppel Roger. Institutionelles Rahmenabkommen mit der EU. Stand der Dinge

Heure des questions. Question Köppel Roger. Accord-cadre institutionnel avec l'UE. Où en est-on?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Monsieur Béglé, je vous propose de venir me poser votre question après l'heure des questions, j'y répondrai volontiers.
J'en viens à la question de Monsieur Köppel. Les négociations se sont poursuivies durant l'été. Elles ont permis d'énumérer les problèmes à résoudre, mais pas de surmonter les différences de fond sur les dernières questions ouvertes. L'Union européenne a alors demandé qu'un lien formel entre une solution pour la libre circulation des personnes, d'une part, et la conclusion d'un accord institutionnel, d'autre part, soit introduit, ce que nous avons refusé.
Il reste à définir quelles questions de droit peuvent être soumises à la Cour de justice de l'Union européenne et, surtout, quelles seraient les conséquences en cas de désaccord persistant – ce n'est pas nouveau, je vous en ai déjà parlé. La négociation sur un accord institutionnel ne pourra progresser que si l'Union européenne modifie sa position.
Pour le Conseil fédéral, ce n'est pas le calendrier qui est décisif, mais la qualité de l'accord éventuel, en fonction du mandat que nous avons pour la négociation. L'information au Parlement est faite par l'intermédiaire des Commissions de politique extérieure.

16.5525

Fragestunde. Frage Béglé Claude. Syrien. Humanitäre Massnahmen der Schweiz

Heure des questions. Question Béglé Claude. Syrie. Mesures humanitaires de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: La Suisse soutient les personnes qui ont besoin d'aide à Alep par le biais de ses partenaires humanitaires sur place. Ce sont non seulement de grandes organisations internationales, comme le CICR, Unicef, UN-Habitat, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés ou le Programme alimentaire mondial, mais aussi des ONG internationales comme People in Need, Save the Children, Handicap International ou le Norwegian Refugee Council. Ces organisations s'engagent dans le gouvernorat d'Alep et d'Idleb avec des projets dans les secteurs de l'eau, de la santé ou de la protection des civils. Nous avons en outre soutenu cette année le Croissant-Rouge arabe syrien par une donation de douze ambulances. Sept des véhicules sont actuellement opérationnels à Alep. C'est sur l'un de ces véhicules que l'on a tiré récemment, mais depuis lors il a été réparé et il est à nouveau en fonction.
A Mossoul, depuis ce printemps déjà, l'ONU travaille sur la base d'un plan de contingence humanitaire en vue d'une offensive militaire. Bien qu'elle n'ait pas de présence permanente en Irak, la Suisse a suivi ces préparatifs grâce à des visites en Irak une fois par mois. Par ailleurs, le bureau de coopération à Amman, en Jordanie, est en contact régulier avec ses partenaires humanitaires et se rend maintenant deux fois par mois à Erbil pour suivre les projets soutenus par la Direction du développement et de la coopération. La Suisse a pris les devants et a renforcé son soutien avant le début de l'offensive sur Mossoul, en décidant en septembre dernier de soutenir les ONG Action contre la faim et Danish Refugee Council dans leurs préparatifs pour accueillir les déplacés. La Suisse a acheminé en octobre dernier du matériel destiné à désinfecter et à distribuer de l'eau potable pour 10 000 personnes. Un million de francs suisses supplémentaires ont été octroyés au CICR pour ses opérations dans la région.
La Suisse redouble donc d'efforts pour aider sur place les populations touchées. En 2017, il est prévu d'affecter un montant de 66 millions de francs – pris sur le budget de la coopération internationale – à l'aide humanitaire ainsi qu'aux activités visant à renforcer l'indépendance économique des victimes de ce conflit. Donc, nous allons au-delà de l'aide humanitaire d'urgence; nous favorisons également la capacité de résilience avec des projets qui touchent les emplois, l'eau, la formation. Actuellement, nous examinons aussi la possibilité d'ouvrir à Damas une antenne humanitaire, d'abord, pour garantir une utilisation optimale de notre aide, ensuite, pour soutenir le travail des organisations humanitaires, enfin, pour faciliter les efforts visant à atteindre le plus grand nombre possible de personnes dans le besoin – ce qui était d'ailleurs un des éléments de votre question, Monsieur Béglé. Dans les villes assiégées, en particulier, l'accès laissé aux acteurs humanitaires est insuffisant.
Permettez-moi d'être clair: la solution politique en Syrie est complètement bloquée. Par conséquent, le rôle actuel de la Suisse consiste à renforcer encore plus l'aide humanitaire. Devant la faillite morale et l'échec de la recherche d'une solution politique au conflit en Syrie, nous devons non seulement poursuivre les efforts humanitaires, mais aussi les intensifier. C'est pour cela que nous avons prévu de concentrer davantage de moyens et d'essayer d'ouvrir une antenne humanitaire à Damas.

16.5473

Fragestunde.
Frage Pieren Nadja.
Krankenversicherung.
Massive Umverteilungen
zulasten der Landbevölkerung

Heure des questions.
Question Pieren Nadja.
Assurance-maladie.
Les populations rurales
frappées de plein fouet

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Die Einteilung der Prämienregionen, die derzeit in Vernehmlassung ist, basiert auf Daten, die das Bundesamt für Gesundheit direkt bei den Versicherern erhoben hat. Das BAG hat nach statistischen Grundsätzen für jeden Bezirk die durchschnittlichen Kosten berechnet. Dabei hat es insbesondere auch die unterschiedliche Altersstruktur berücksichtigt, denn ein Bezirk mit vielen älteren Bewohnern soll gegenüber einem Bezirk mit jüngeren Bewohnern nicht benachteiligt werden. Die Bezirke sind aufgrund der errechneten Durchschnittskosten nach einem für alle Kantone einheitlichen Verfahren den Prämienregionen zugeteilt worden. Die Art der Ermittlung der Durchschnittskosten hat das BAG dokumentiert, und die Zuteilung der Bezirke zu den Prämienregionen ist in den Unterlagen der Vernehmlassung im Detail beschrieben. Die vorgeschlagene Revision führt im Durchschnitt nicht zu einem Prämienanstieg, jedoch werden die Prämien der einzelnen Regionen den Kosten in diesen Regionen besser entsprechen.

16.5479

Fragestunde.
Frage Pezzatti Bruno.
Biozide.
Horrende Gebühren
für Zulassungserneuerungen

Heure des questions.
Question Pezzatti Bruno.
Produits biocides.
Emoluments exorbitants pour
le renouvellement des autorisations

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Aufgrund des bestehenden Abkommens zwischen der Schweiz und der EU über die gegenseitige Anerkennung von Konformitätsbewertungen sind Anerkennungsgesuche immer über das von der EU eingerichtete Register für Biozidprodukte einzureichen. Gleichzeitig haben die Schweizer Behörden Zugang zu den Unterlagen der entsprechenden Erstzulassung in der EU, sodass der Umfang des einzureichenden Dossiers und die damit verbundenen Kosten geringer sind. Die EU erhebt für die Nutzung dieses Informatiktools und für die technische Prüfung eine Gebühr von rund 750 Euro. In der Schweiz wird für die Anerkennung von Biozidprodukten, welche in der EU erstzugelassen wurden, eine Gebühr von rund 5000 Schweizerfranken erhoben. Dieser Betrag entspricht dem Arbeitsaufwand für die Beurteilung. Die Beurteilungsstellen des BAG, des Bafu und des Seco haben dabei zu prüfen, ob die in der Erstzulassung festgehaltenen Massnahmen zur Risikoreduktion an nationale Gegebenheiten angepasst werden müssen. Zum Vergleich: Die Zulassungsbehörden von Deutschland und Frankreich erheben für diese Arbeiten und für eine Anerkennung rund 15 000 Euro.

16.5491

Fragestunde.
Frage Tuena Mauro.
Versicherungsbetrug.
Schnelle Schaffung
von Rechtssicherheit

Heure des questions.
Question Tuena Mauro.
Fraude à l'assurance.
Assurer rapidement
la sécurité du droit

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5492

Fragestunde.
Frage Tuena Mauro.
Überwachungsmassnahmen
bei Betrugsverdacht.
Vollständige Anpassung
der gesetzlichen Grundlagen

Heure des questions.
Question Tuena Mauro.
Soupçons de fraude à l'assurance.
Adaptation complète
des bases légales relatives
aux mesures de surveillance

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5493

Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Überwachungsmassnahmen. Nachvollzug des EGMR-Urteils durch Versicherungen

Heure des questions. Question Tuena Mauro. Mesures de surveillance. Réaction des assureurs à l'arrêt de la CEDH

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

16.5494

Fragestunde. Frage Tuena Mauro. EMRK-kompatible Überwachungsmassnahmen?

Heure des questions. Question Tuena Mauro. Des mesures de surveillance compatibles avec la CEDH?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat hat die Absicht, möglichst rasch für die vom EGMR-Urteil betroffenen Versicherungsträger eine gesetzliche Grundlage für Observationen als Massnahme gegen den Versicherungsmissbrauch zu schaffen. Ein Vorschlag zur Schaffung einer einheitlichen Regelung für sämtliche Sozialversicherungen soll im Rahmen der ATSG-Revision Anfang des Jahres 2017 in die Vernehmlassung geschickt werden. Am 8. November 2016 hat die SGK-SR ihrerseits beschlossen, eine Kommissionsinitiative für einen Observationsartikel zu starten. Es obliegt danach dem Parlament, über das Verfahren zu entscheiden.
Der EGMR hat entschieden, dass die gesetzlichen Grundlagen für Observationen im Unfallversicherungsgesetz nicht ausreichend sind. Für die IV, die sich für solche Massnahmen auf eine gesetzliche Grundlage stützen kann, sieht der Bundesrat keinen Grund, von Observationsmassnahmen abzusehen. Der Bundesrat wird im ATSG eine gesetzliche Grundlage vorschlagen, die den Anforderungen der EMRK entspricht. Schliesslich ist eine Observation eine von verschiedenen möglichen Massnahmen, Versicherungsmissbrauch aufzudecken. Auch wenn einige Versicherungsträger zurzeit keine gesetzliche Grundlage für Observationen haben, steht ihnen nach wie vor ein breites Instrumentarium zur Bekämpfung des Versicherungsmissbrauchs zur Verfügung, sodass durch das Urteil des EGMR dem Missbrauch nicht Tür und Tor geöffnet wurde.

Tuena Mauro (V, ZH): Die Suva hat wenige Tage nach Bekanntwerden dieses Urteils das Aussenden von Versicherungsdetektiven eingestellt. Sind Sie nicht der Meinung, dass dieser Entscheid der Suva etwas sehr früh und sehr schnell kam?

Berset Alain, conseiller fédéral: Merci pour cette question, Monsieur Tuena. Je ne pourrai pas vous donner l'avis du Conseil fédéral en ce qui concerne précisément la décision de la SUVA. Ce que je peux vous dire, c'est qu'il est d'une grande importance, pour nous, que chaque action de l'Etat ou d'une autorité publique puisse bénéficier d'une base légale qui soit solide, parce qu'il est question de la protection des droits de la personnalité. Ainsi, nous souhaitons poursuivre nos observations; et, dès le moment où il apparaîtra que la base légale pour ces observations est chancelante, voire manquante, nous nous sommes engagés à créer ou à préciser aussi rapidement que possible cette base légale, pour qu'il soit possible de poursuivre ces observations.
Je dois également vous dire qu'il y a beaucoup d'autres mesures qui permettent de garantir une bonne surveillance. Prenons, pour les années 2011 à 2015, la vue d'ensemble de la lutte contre les abus, par exemple en ce qui concerne l'assurance-invalidité: on se rend compte que les cas qui ont fait l'objet d'une surveillance restent relativement peu nombreux et que les montants dont on parle restent également tout à fait acceptables. Par contre, c'est naturellement le rôle de l'Etat, indépendamment de ces montants et du nombre de cas, d'agir de manière résolue et marquée contre les abus, ce que nous avons fait, ce que nous souhaitons poursuivre à l'avenir, mais avec une base légale aussi solide que possible.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Damit beenden wir die Fragestunde. Ihnen, liebe Kolleginnen und Kollegen, spreche ich ein Kompliment aus: Sie waren anwesend, wenn Sie eine Frage eingereicht hatten, und Sie haben kurze Nachfragen gestellt!

16.5510

Fragestunde. Frage Aebi Andreas. Krankenversicherung. Weitreichende Auswirkungen auf Verordnungsstufe?

Heure des questions. Question Aebi Andreas. Assurance-maladie. Prendre des décisions aux conséquences considérables par voie d'ordonnance?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5520

**Fragestunde.
Frage Moret Isabelle.
Tarmed-Revision.
Was gedenkt der Bundesrat
bei den untertarifierten
Leistungen zu tun?**

**Heure des questions.
Question Moret Isabelle.
Révision de Tarmed.
Comment le Conseil fédéral
entend-il agir sur les prestations
sous-évaluées?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5527

**Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Ambulante Behandlung**

**Heure des questions.
Question Béglé Claude.
Traitement ambulatoire**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5443

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie.
Monitoring
zur Ausschaffungspraxis
ab dem 1. Oktober 2016**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie.
Surveillance de la pratique
en matière d'expulsion
depuis le 1er octobre 2016**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5447

**Fragestunde.
Frage Zuberbühler David.
Umverteilung von Asylsuchenden**

**Heure des questions.
Question Zuberbühler David.
Répartition des requérants d'asile**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5501

**Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Dubliner Übereinkommen.
Will man uns zum Narren halten?**

**Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
Accord de Dublin.
De qui se moque-t-on?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5448

**Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Systematische Ausweisung
von verurteilten
ausländischen Dschihadisten**

**Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
Expulsion systématique
de djihadistes étrangers
condamnés**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5459

**Fragestunde.
Frage Clottu Raymond.
Eröffnung neuer Asylzentren.
Der Bund und zahlreiche Kantone
stellen die Bevölkerung
vor vollendete Tatsachen**

**Heure des questions.
Question Clottu Raymond.
Ouverture de nouveaux centres
d'asile. Politique du fait accompli
pratiquée par la Confédération
et de nombreux cantons**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5461

**Fragestunde.
Frage Rickli Natalie.
Kinderehen in der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Rickli Natalie.
Mariages précoces en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5462

**Fragestunde.
Frage Rutz Gregor.
Anerkennung von Kinderehen**

**Heure des questions.
Question Rutz Gregor.
Reconnaissance des mariages précoces**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5468

**Fragestunde.
Frage Fehlmann Rielle Laurence.
Rückübernahmeabkommen
mit der Türkei**

**Heure des questions.
Question Fehlmann Rielle Laurence.
Accord de réadmission
avec la Turquie**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5472

**Fragestunde.
Frage Feri Yvonne.
Öffentliche Sicherheit
als Staatsaufgabe**

**Heure des questions.
Question Feri Yvonne.
La sécurité publique
en tant que tâche de l'Etat**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5474

**Fragestunde.
Frage Nussbaumer Eric.
Ermöglichung des kanadischen
Systems "Private Sponsorship
of Refugees Program" in der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Nussbaumer Eric.
Reprendre en Suisse le système
canadien "Programme
de parrainage privé de réfugiés"**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5475

**Fragestunde.
Frage Naef Martin.
Rolle des Schweizer
Polizeiattachés in der Türkei**

**Heure des questions.
Question Naef Martin.
Rôle de l'attaché de police
suisse en Turquie**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5478

**Fragestunde.
Frage Amaudruz Céline.
Zunahme der häuslichen Gewalt**

**Heure des questions.
Question Amaudruz Céline.
Augmentation
de la violence domestique**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5496

**Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Ausländerrecht.
Status der Duldung**

**Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Droit des étrangers.
Statut de tolérance**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5497

**Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Ausschaffung krimineller
Ausländer. "Strichli-Liste"**

**Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Expulsion des étrangers
criminels. Bilan**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5504

**Fragestunde.
Frage Birrer-Heimo Prisca.
Bekämpfung von Geldwäscherei
und Terrorismusfinanzierung (2)**

**Heure des questions.
Question Birrer-Heimo Prisca.
Lutte contre le blanchiment d'argent
et le financement du terrorisme (2)**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5508

**Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Fehlbetrag beim
Kindesunterhaltsbeitrag.
Eine Sisyphusarbeit?**

**Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
Calculer les déficits en matière
de contributions d'entretien
pour enfants. Un travail de Sisyphe?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5515

**Fragestunde.
Frage Wehrli Laurent.
Betreuung der Opfer
von Terroranschlägen
und terroristischer Gewalt**

**Heure des questions.
Question Wehrli Laurent.
Accompagnement
des victimes d'attentats
ou de violences terroristes**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5521

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Sind EU-Bürger "Inländer"?**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Un citoyen de l'UE
est-il un "national"?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5526

**Fragestunde.
Frage Béglé Claude.
Steuerung der Masseneinwanderung
und Europa**

**Heure des questions.
Question Béglé Claude.
Contrôle de l'immigration de masse
et Europe**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5449

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Verbot von Gruppierungen
und Organisationen, die eine
extremistische und gewalttätige
Auslegung des Islams verbreiten**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Interdiction des groupes
et organisations qui propagent
une image extrémiste et violente
de l'islam**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Divieti per gruppi e organizzazioni
che diffondono visioni estreme
e violente dell'islam**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5458

**Fragestunde.
Frage Sollberger Sandra.
Massnahmen bei entdeckter
dschihadistischer Radikalisierung**

**Heure des questions.
Question Sollberger Sandra.
Mesures prises à l'encontre
des personnes radicalisées
au sein de la mouvance djihadiste**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5470

**Fragestunde.
Frage Guldimann Tim.
Einschüchterung und Bedrohung
türkischer Personen in der Schweiz.
Aufrufe zur Denunziation**

**Heure des questions.
Question Guldimann Tim.
Intimidation de ressortissants turcs
en Suisse et menaces proférées
à leur encontre.
Appels à la dénonciation**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5498

**Fragestunde.
Frage Allemann Evi.
Bundesratsbeschlüsse
zur Kampfjet-Beschaffung**

**Heure des questions.
Question Allemann Evi.
Décisions du Conseil fédéral
concernant l'acquisition
d'un nouvel avion de combat**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5506

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Welche Beziehung gibt es
zwischen dem türkischen und
dem Schweizer Nachrichtendienst?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Quel lien existe-t-il entre les services
de renseignement suisse et turc?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5463

**Fragestunde.
Frage Schneeberger Daniela.
Teilrevision
des Mehrwertsteuergesetzes.
Behandlung der Wohlfahrtsfonds**

**Heure des questions.
Question Schneeberger Daniela.
Révision partielle de la LTVA.
Régime applicable
aux fonds de bienfaisance**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5481

**Fragestunde.
Frage Schelbert Louis.
Umgestaltung
des Unternehmenssteuerrechts**

**Heure des questions.
Question Schelbert Louis.
Refonte du droit
de la fiscalité des entreprises**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5482

Fragestunde.
Frage Fricker Jonas.
Unternehmenssteuerreform III.
Übersicht über die kantonalen
Gewinnsteuersätze

Heure des questions.
Question Fricker Jonas.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Vue d'ensemble des taux
cantonaux de l'impôt sur le bénéfice

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5483

Fragestunde.
Frage Fricker Jonas.
Unternehmenssteuerreform III.
Subventionierung von Firmen
via Forschung und Entwicklung

Heure des questions.
Question Fricker Jonas.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. Subvention
d'entreprises sous couvert
de recherche et de développement

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5485

Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Unternehmenssteuerreform III.
Auswirkungen
der zinsbereinigten Gewinnsteuer

Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Effets de l'impôt sur le bénéfice
avec déduction des intérêts

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5486

Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Unternehmenssteuerreform III.
Gesamtsteuerliche
Entlastungsgrenzen

Heure des questions.
Question Graf Maya.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Limitation de l'allègement
fiscal global

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5488

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Steuererleichterung bei
Kapitalsteuern im Zusammenhang
mit der Unternehmenssteuerreform III.
Stand in den Kantonen
und Ertragsausfälle**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Allègement de l'imposition du capital
en relation avec la réforme
de l'imposition des entreprises III.
Etat dans les cantons
et manque à gagner fiscal**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5489

**Fragestunde.
Frage Häsler Christine.
Unternehmenssteuerreform III.
Welche Ertragsausfälle
sind in den Kantonen zu erwarten?**

**Heure des questions.
Question Häsler Christine.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
A quel manque à gagner fiscal
les cantons doivent-ils s'attendre?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5490

**Fragestunde.
Frage Arslan Sibel.
Unternehmenssteuerreform III
und Patentboxen**

**Heure des questions.
Question Arslan Sibel.
Réforme de l'imposition
des entreprises III et "patent boxes"**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5484

**Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Unternehmenssteuerreform III.
Welche Auswirkungen sind
vom Beps-Projekt zu erwarten?**

**Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Quels sont les effets
attendus de la BEPS?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5487

**Fragestunde.
Frage Brélaz Daniel.
Unternehmenssteuerreform III.
Der Schweizerische Städteverband
beanstandet Mitnahmeeffekte
und negative Effekte**

**Heure des questions.
Question Brélaz Daniel.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Effets d'aubaine
et effets négatifs critiqués
par l'Union des villes suisses**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5503

**Fragestunde.
Frage Birrer-Heimo Prisca.
Bekämpfung von Geldwäscherei
und Terrorismusfinanzierung (1)**

**Heure des questions.
Question Birrer-Heimo Prisca.
Lutte contre le blanchiment d'argent
et le financement du terrorisme (1)**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5511

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Unternehmenssteuerreform III.
Verzicht auf zinsbereinigte
Gewinnsteuer in Luxemburg?**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. Le Luxembourg
renonce-t-il à l'impôt sur le bénéfice
corrigé des intérêts?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5516

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Welche Abbaumassnahmen
sieht das Stabilisierungsprogramm
bei den Zollämtern tatsächlich vor?**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Programme de stabilisation.
Quelles sont les réductions
de personnel réellement prévues
dans les bureaux de douane?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5469

**Fragestunde.
Frage Nussbaumer Eric.
Freihandelsabkommen
zwischen der Schweiz und der Türkei**

**Heure des questions.
Question Nussbaumer Eric.
Accord de libre-échange
entre la Suisse et la Turquie**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5476

**Fragestunde.
Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Verstaatlichungswelle in der Türkei.
Sind auch Schweizer Interessen
betroffen?**

**Heure des questions.
Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Vague de nationalisations en Turquie.
Des intérêts suisses
sont-ils touchés?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5480

**Fragestunde.
Frage Herzog Verena.
Rückflüsse aus
EU-Forschungsrahmenprogrammen**

**Heure des questions.
Question Herzog Verena.
Retour financier
des programmes-cadres
de recherche de l'UE**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5499

**Fragestunde.
Frage
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Bekämpfung der Schwarzarbeit
im Kanton Basel-Landschaft.
Ist der Untersuchungsbericht
öffentlich?**

**Heure des questions.
Question
Leutenegger Oberholzer Susanne.
Lutte contre le travail au noir
dans le canton de Bâle-Campagne.
Le rapport d'examen peut-il être
consulté librement?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5514

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Kinderarbeit in der Palmölindustrie und Freihandel mit Indonesien

Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Exploitation d'enfants dans l'industrie de l'huile de palme et accord de libre-échange avec l'Indonésie

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5444

Fragestunde.
Frage Vitali Albert.
Werden Bundesgelder für den Hochwasserschutz missbraucht?

Heure des questions.
Question Vitali Albert.
Les fonds de la Confédération destinés à la protection contre les crues sont-ils affectés à un autre but?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5522

Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Masseneinwanderungs-Initiative. Können sich EU-Bürger um "Inländer"-Stellen bewerben?

Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Initiative "contre l'immigration de masse". Des citoyens de l'UE peuvent-ils postuler des emplois destinés aux "nationaux"?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5446

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Akademien der Wissenschaften Schweiz 2016. Bericht "Brennpunkt Klima Schweiz"

Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Académies suisses des sciences 2016. Rapport "Coup de projecteur sur le climat suisse"

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5451

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Warum ist Mailand
immer weiter entfernt?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Pourquoi Milan s'éloigne-t-elle
toujours davantage?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Perché Milano diventa
sempre più lontana?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5455

**Fragestunde.
Frage Tuena Mauro.
Penetrantes Lobbying der SRG**

**Heure des questions.
Question Tuena Mauro.
Lobbying appuyé de la SSR**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5456

**Fragestunde.
Frage Rutz Gregor.
Fragwürdige Studien
des Bundesamtes für Kommunikation**

**Heure des questions.
Question Rutz Gregor.
Etudes douteuses de l'Office
fédéral de la communication**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5460

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Grenzüberschreitende
Autobahnverbindung im Rheintal.
50 Jahre ohne Lösung sind genug!**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Raccordement autoroutier
de la vallée du Rhin avec l'Autriche.
Cinquante ans d'attente, cela suffit!**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5464

**Fragestunde.
Frage Zanetti Claudio.
Wahl des neuen
SRG-Generaldirektors
durch die Hintertüre?**

**Heure des questions.
Question Zanetti Claudio.
Nomination
du nouveau directeur général
de la SSR par la petite porte?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5500

**Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Ist die SRG ein Elfenbeinturm?**

**Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
La SSR tourne-t-elle
en circuit fermé?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5512

Fragestunde.
Frage Bigler Hans-Ulrich.
Berufung von Gilles Marchand zum Generaldirektor der SRG

Heure des questions.
Question Bigler Hans-Ulrich.
Nomination de Gilles Marchand au poste de directeur général de la SSR

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5495

Fragestunde.
Frage Jans Beat.
Faktenlage betreffend Energiestrategie

Heure des questions.
Question Jans Beat.
Stratégie énergétique.
Qu'en est-il réellement?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5517

Fragestunde.
Frage Rime Jean-François.
Berufung von Gilles Marchand zum Generaldirektor der SRG

Heure des questions.
Question Rime Jean-François.
Nomination de Gilles Marchand au poste de directeur général de la SSR

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5502

Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Versand von Warenmustern durch die Post

Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Envoi d'échantillons de produits par la Poste

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5471

Fragestunde.
Frage Grossen Jürg.
Die Schweizer Stromwirtschaft verhindert den Einsatz von einphasigen Batteriesystemen

Heure des questions.
Question Grossen Jürg.
Le secteur suisse de l'électricité empêche la mise en oeuvre de systèmes de batterie monophasés

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5507

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Erlass von strengeren Normen zu Luftschadstoffen durch die EU. Und die Schweiz?

Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Renforcement des normes sur les polluants atmosphériques dans l'UE. Et en Suisse?

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5513

**Fragestunde.
Frage Carobbio Guscetti Marina.
Wechsel von RSI LA 2
zum Digitalfernsehen.
Ist der Service public
sichergestellt?**

**Heure des questions.
Question Carobbio Guscetti Marina.
Passage de la RSI LA 2
au numérique. Le mandat
de service public est-il garanti?**

**Ora delle domande.
Domanda Carobbio Guscetti Marina.
Il passaggio alla televisione
digitale di RSI LA 2 garantisce
il mandato di servizio pubblico?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5518

**Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Gelten die heutigen
AKW-Sicherheitsbestimmungen
auch für die Axpo?**

**Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Les prescriptions de sécurité en
vigueur dans les centrales nucléaires
s'appliquent-elles aussi à Axpo?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5519

**Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Postfinance.
Sind Auslandschweizer
Bürger zweiter Klasse?**

**Heure des questions.
Question Keller Peter.
Postfinance.
Les Suisses de l'étranger sont-ils
des citoyens de seconde classe?**

Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.9005

**Jahresziele 2017
des Bundesrates.
Erklärung
des Bundespräsidenten**

**Objectifs 2017
du Conseil fédéral.
Déclaration du président
de la Confédération**

Ständerat/Conseil des Etats 29.11.16
Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Die Erklärung des Bundespräsidenten zur Planung des folgenden Jahres hat nun schon eine längere Tradition. Eine Besonderheit dabei ist: Die Ziele für das kommende Jahr werden jeweils von jenem Mitglied des Bundesrates präsentiert, dessen Präsidialjahr am Ausklingen ist. Das ist typisch für unser Land und unser politisches System. Damit demonstrieren wir unaufgeregt, worauf unsere politische Kultur aufbaut, nämlich auf den Werten Beständigkeit, Stabilität und Kontinuität.
Mein Ausblick auf das Jahr 2017 beruht auf den drei Leitlinien der Legislatur 2015–2019. Die Leitlinie 1 heisst: "Die Schweiz sichert ihren Wohlstand nachhaltig." Die Leitlinie 2: "Die Schweiz fördert den nationalen Zusammenhalt und leistet einen Beitrag zur Stärkung der internationalen Zusammenarbeit." Die Leitlinie 3: "Die Schweiz sorgt für Sicherheit und agiert als verlässliche Partnerin in der Welt." Mit dem Bundesbeschluss über die Legislaturplanung 2015–2019 vom 14. Juni 2016 haben wir, Parlament und Bundesrat, zusammen 17 Ziele für die laufende Legislatur festgelegt. Die Konkretisierung dieser 17 Ziele geschieht für jedes Jahr neu mit der Festlegung von Massnahmen für das betreffende Jahr. Lassen Sie mich auf unsere Prioritäten für 2017 kurz näher eingehen. Ich werde mich dabei auf einige ausgewählte Schwerpunkte beschränken. Wie immer sind die Jahresziele in allen drei Amtssprachen verfügbar.
Ich komme zur Leitlinie 1: "Die Schweiz sichert ihren Wohlstand nachhaltig." In der Finanzpolitik wird der Bundesrat

2017 Massnahmen für die Jahre 2018 bis 2020 verabschieden, welche die Einhaltung der Vorgaben der Schuldenbremse gewährleisten sollen. Im Anschluss daran will er das Vorgehen für strukturelle Reformen diskutieren, die den Haushalt mittelfristig entlasten sollen.

Betreffend internationale Steuerfragen wird der Bundesrat 2017 eine Sammelbotschaft zu voraussichtlich einem Dutzend Ländern zur bilateralen Aktivierung des Standards für den automatischen Informationsaustausch in Steuersachen verabschieden. Sodann wird der Bundesrat auf Basis des Berichtes des Global Forum zum Informationsaustausch in Steuerfragen 2017 die Konsequenzen und den Handlungsbedarf analysieren und über entsprechende Massnahmen entscheiden. Damit soll die Schweiz erstens das erreichte Prüfergebnis auch in Zukunft beibehalten können und sich zweitens in jenen Bereichen, in denen weitere Anpassungen zweckmässig sind, zusätzlich verbessern können.

In der Wirtschaftspolitik plant der Bundesrat 2017 eine neue Verordnung zur Unternehmenssteuerreform III. Darin sollen namentlich die Patentbox und die erhöhten Abzüge für Forschung und Entwicklung konkretisiert werden. Bezüglich Digitalisierung wird der Bundesrat 2017 Eckwerte für eine Datenpolitik der Schweiz festlegen.

Im Rahmen der Aussenwirtschaftspolitik führt der Bundesrat auch 2017 seine Anstrengungen im Hinblick auf den Ausbau und die Weiterentwicklung des Netzes von Freihandelsabkommen fort. Damit soll der Zugang der Schweiz zu wichtigen ausländischen Märkten mit grossem Wachstumspotenzial verbessert werden. Priorität hat 2017 die Verabschiedung der Botschaften zu den Freihandelsabkommen mit den Philippinen sowie mit Georgien. Die Verhandlungen mit Vietnam, Indien, Indonesien und Malaysia sollen wenn möglich abgeschlossen werden.

Im Rahmen der WTO-Ministerkonferenz im Dezember 2017 setzt sich der Bundesrat dafür ein, dass konkrete Ergebnisse erzielt werden können, dies auch zu neuen Verhandlungsthemen wie beispielsweise im Bereich des elektronischen Handels. Insbesondere strebt der Bundesrat einen Abschluss der Verhandlungen zum Umweltgüterabkommen an. Damit soll das multilaterale Handelssystem gestärkt und auf die aktuellen Herausforderungen des internationalen Handels ausgerichtet werden.

In der Europapolitik wird der Bundesrat die Verhandlungen über ein institutionelles Abkommen mit der EU weiterführen und vielleicht sogar abschliessen. Ein solches Abkommen ermöglicht erstens die Aufrechterhaltung und die effizientere Anwendung der bestehenden Marktzutrittsabkommen mit der EU und zweitens die Weiterentwicklung des bilateralen Wegs und den Abschluss neuer Marktzutrittsabkommen.

In der Bildungs- und Forschungspolitik wird der Bundesrat dem Parlament betreffend Horizon 2020 eine Botschaft mit Massnahmen für die bestmögliche Überbrückung hinsichtlich der internationalen Vernetzung und Förderung der Schweizer Forschung und Innovation unterbreiten, sofern eine Assoziierung ab 2017 ausbleiben sollte. Der Bundesrat wird ebenso eine Botschaft zur Förderung der internationalen Mobilität in der Bildung für die Jahre 2018 bis 2020 verabschieden, sofern bis dann keine Assoziierung an Erasmus plus im bereits 2013 genehmigten Budgetrahmen möglich ist.

In der Verkehrspolitik wird der Bundesrat 2017 bestrebt sein, das revidierte Objektblatt des Sachplans Infrastruktur der Luftfahrt für den Flughafen Zürich zu verabschieden. Der Flughafen Zürich soll seine Rolle als eine der europäischen Drehscheiben des globalen Luftverkehrs auch in Zukunft wahrnehmen können. Die geplanten Anpassungen sollen es dem Flughafen Zürich ermöglichen, zur Erhöhung der Sicherheit und der Stabilität bei der Abwicklung des Verkehrs betriebliche und bauliche Änderungen vorzunehmen.

Im Rahmen der Klimapolitik und unter Vorbehalt der Genehmigung des Klimaübereinkommens von Paris durch die eidgenössischen Räte wird der Bundesrat zu dessen nationaler Umsetzung 2017 eine Botschaft zur Totalrevision des CO2-Gesetzes verabschieden. Mit konkreten Zielen und Massnahmen will der Bundesrat die Treibhausgasemissionen der Schweiz bis 2030 gegenüber 1990 halbieren.

La ligne directrice 2 concerne la cohésion nationale. Concernant la politique des médias, le Conseil fédéral est d'avis que le service public doit continuer à jouer un rôle central. Les règles générales à définir devront s'orienter sur les défis à relever.

En ce qui concerne la politique de développement, le Conseil fédéral décidera, dans le cadre de la mise en oeuvre des projets adoptés par les Chambres fédérales et intégrés dans le message sur la coopération internationale de la Suisse 2017–2020, des contributions de base pour les années 2017–2020 en faveur de plusieurs organisations multilatérales prioritaires pour la Suisse. Parmi ces organisations figurent le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (Unicef) et l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient.

La ligne directrice 3 concerne la sécurité. En matière de politique sociale, le Conseil fédéral entend concrétiser à l'échelon réglementaire les modifications apportées à l'échelon législatif par la réforme Prévoyance vieillesse 2020, dont l'entrée en vigueur est prévue pour 2018. L'objectif est de permettre aux organes d'exécution des premier et deuxième piliers de mettre les modifications en oeuvre dans les délais. Dans le domaine de la santé publique, le Conseil fédéral ouvrira en 2017 la consultation relative à une nouvelle révision partielle de la loi sur l'assurance-maladie concernant le pilotage du domaine ambulatoire. Il s'agit de proposer une solution durable au pilotage de ce domaine et de remplacer le régime actuel et temporaire de l'admission selon le besoin.

Sur le front des migrations, le Conseil fédéral vise à améliorer la gestion de la politique migratoire en modifiant la loi sur les étrangers et en donnant aux autorités les outils nécessaires. Les modifications apportées à la loi sur l'asile en vue d'accélérer les procédures seront mises en oeuvre ces prochaines années par la Confédération en collaboration avec les cantons, l'Union des villes suisses et l'Association des communes suisses.

Pour lutter contre la criminalité, le Conseil fédéral approuvera en 2017 le projet relatif à la modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure; cela concerne la lutte contre le terrorisme. En outre, l'introduction de mesures comme l'obligation de se présenter au poste de police et le retrait des papiers d'identité doit limiter la liberté de déplacement des personnes potentiellement dangereuses et éviter qu'elles ne se rendent dans des zones de conflit. Enfin, il faut dorénavant, aux fins d'une surveillance discrète, permettre d'enregistrer le signalement de ces personnes dans les systèmes policiers nationaux et européens de recherche de personnes.

In der Verteidigungspolitik wird der Bundesrat 2017 über den Programmteil des Sachplans Militär 2017 entscheiden. Dieser Sachplan enthält allgemeine Grundsätze zur Nutzung, zur raumplanerischen Abstimmung und zu den Umweltauswirkungen der militärischen Infrastruktur. Weiter wird der Bundesrat 2017 das für den Start der Weiterentwicklung der Armee per 1. Januar 2018 notwendige Ausführungsrecht verabschieden.

In staatsrechtlichen Belangen wird der Bundesrat 2017 eine Botschaft zur sogenannten Selbstbestimmungs-Initiative vorlegen. Die Volksinitiative "Schweizer Recht statt fremde Richter" will im Wesentlichen den Vorrang des Verfassungsrechts gegenüber widersprechendem Völkerrecht verankern. Damit sollen die Behörden verpflichtet werden, widersprechende völkerrechtliche Verträge anzupassen und nötigenfalls zu kündigen.

Ich komme zum Schluss: Der Bundesrat plant für das zweite Jahr der Legislaturperiode eine breite Palette von 94 Massnahmen. Dabei gilt es zu beachten, dass eine verantwortungsvoll geführte Politik auch die Grenzen der Planbarkeit und der Steuerbarkeit anzuerkennen hat. Die in den Jahreszielen geplanten Schwerpunkte der bundesrätlichen Politik sind kein Korsett, das unvorhersehbare, dringend gebotene Massnahmen verhindern würde. Dies soll uns aber nicht davon abhalten, in einem sinnvollen, messbaren und überprüfbaren Rahmen zu planen, was möglich und nötig ist.

In diesem Sinne freue ich mich im Namen des Bundesrates auf eine gute und ertragreiche Zusammenarbeit mit Ihnen im kommenden Jahr.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Bundespräsident, ich danke Ihnen für Ihre Erläuterungen zu den Jahreszielen 2017 des Bundesrates. Der Rat hat von diesen Zielen Kenntnis genommen.

16.025

Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020

Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 09.06.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.09.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 30.09.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 30.09.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

11. Bundesgesetz über die Berufsbildung
11. Loi fédérale sur la formation professionnelle

Art. 56a Abs. 3bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 56a al. 3bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Wasserfallen Christian (RL, BE), für die Kommission: Wie Sie auf der Fahne sehen können, existiert kein Minderheitsantrag mehr. Die Differenz zwischen den Räten kann bereinigt werden.
Es ist so, dass wir uns nochmals einige Gedanken über die neue Subjektfinanzierung für die vorbereitenden Kurse der höheren Berufsbildung gemacht haben. Die Aussagen, die die Kommission Ihnen mitteilen möchte, sind folgende: Es ist so, dass dieses System der Subjektfinanzierung sicher den einen oder anderen Haken hat. Es ist aber auch so, dass dieses System insbesondere von den Berufsbildungskreisen gewünscht wurde. Aber wir haben jetzt auch hier eine Begründungspflicht eigentlich gestrichen – Sie werden dieses Wort heute Nachmittag wieder aufnehmen.
Wir gehen mit dem Begriff "Antrag" jetzt davon aus, dass man als Subjekt bzw. als natürliche Person einfach einen Antrag stellen muss, um die Gelder dieser Subjektfinanzierung als Vorschuss erhalten zu können. Es soll sich dabei – und das betone ich klar – um eine Härtefallklausel handeln; es soll nicht der Normalfall sein, dass alle Leute in der höheren Berufsbildung diese Vorbezüge tätigen können. Es ist nämlich so, dass man, wenn alle Leute diese Vorbezüge tätigen würden, doch einen erheblichen administrativen Aufwand hätte.
Um diesen Aufwand etwas quantifizieren zu können, hat uns die Verwaltung mitgeteilt, dass gemäss dem bundesrätlichen Konzept etwa sieben Stellen notwendig wären. Wenn etwa 5 Prozent der Absolvierenden dieser Vorkurse die Vorbezüge geltend machen und einen solchen Antrag stellen, würde man etwa neun Stellen benötigen. Wenn also rund 5 Prozent der betroffenen Personen diesen Antrag auf Vorbezug stellen würden, würde man in der Verwaltung etwa zwei Personen mehr beschäftigen.
Es ist dann auch so, dass es beim ganzen Abwickeln dieses neuen Systems entscheidend und wichtig sein wird, dass man auch die Rückzahlungsmodalitäten regelt, nämlich für den Fall, dass die Leute gar nicht zur Prüfung gehen und sich gar nie angemeldet haben. Die Regelung sollte für Personen existieren, die einen solchen Vorbezug gemacht haben. Dort müsste man dann eine Rückzahlung erwarten können.
Wenn ich summa summarum noch einmal darübergehe, stelle ich fest, dass in der Schweiz etwa 800 Anbieter und etwa 20 000 natürliche Personen betroffen bzw. jetzt in diesem System vorhanden sind. Zudem wurde uns gesagt, dass ein einmaliger Effort nötig sein wird, um diese Quantität bewältigen zu können und um diese Personen dann in einer entsprechenden, einfach zu gestaltenden Datenbank zu erfassen. Das wird einen Aufwand bedeuten, aber wenn die Personen einmal eingetragen sind und diese Datenbank auch läuft, sollte es eigentlich relativ schnell gehen, bis diese Gesuche bzw. diese Anträge ganz generell behandelt werden können.
Es ist auch so, dass wir uns auf die Fahne geschrieben haben, dass z. B. dann nicht jedes Jahr Anträge für Vorschüsse gestellt werden sollen, sondern dass das ein einmaliger Akt ist, dass also eine Person sich halt entscheiden muss: "Brauche ich dieses Geld wirklich? Wenn ja, stelle ich diesen Antrag." Aber das wird dann nicht einfach jedes Jahr der Fall sein, sondern nur einmal, kurz bevor diese Ausbildung in Angriff genommen wird.
In diesem Sinne bitten wir Sie, das so zu unterstützen. Wir sind somit bereit für die Schlussabstimmung.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), pour la commission: Nous devons aujourd'hui éliminer une dernière divergence avec le Conseil des Etats dans le cadre du traitement des projets relatifs à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020, qui concerne une modification de la loi fédérale sur la formation professionnelle.
Cette divergence porte sur l'encouragement des participants à la formation professionnelle supérieure. Vous savez qu'à partir de 2018 la Confédération les soutiendra financièrement, afin que leur situation soit plus équitable par rapport à celle des étudiants des hautes écoles. Le projet initial du Conseil fédéral prévoit que le paiement des subventions soit réglé par le Conseil fédéral. Notre conseil a soutenu cette idée, mais le Conseil des Etats a souhaité que les subventions soient versées au moins une fois par année. Cette modification a suscité de vives inquiétudes au sein de l'administration parce qu'elle semble entraîner une surcharge bureaucratique, générée par le contrôle des dossiers de tous les participants.
De plus, il y a un risque d'erreur important: la Confédération pourrait soutenir des participants pour qu'ils suivent des cours, mais ils pourraient, ensuite, ne pas se présenter aux examens fédéraux, par exemple. Afin de régler ce problème, votre commission a proposé une voie moyenne qui permet de satisfaire à la demande des membres du Conseil des Etats sans créer un monstre bureaucratique. L'idée est que la Confédération puisse accorder des contributions en cours de formation, mais que cela se fasse sur demande et selon les détails réglés par la Confédération.
La semaine passée, le Conseil des Etats a suivi sa commission et s'est rallié à notre proposition en la modifiant très légèrement. Au nom de votre commission, je vous propose de vous rallier à cette décision. Cela nous permet à la fois d'éviter un surplus de bureaucratie et de soutenir les participants qui en ont besoin, non pas seulement en fin, mais aussi en cours de formation. Par cette décision, nous clorons l'important dossier de l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020, dans le cadre duquel je vous rappelle que nous avons ac-

cordé une augmentation totale des crédits de 395 millions de francs. Nous devons encore approuver les diverses augmentations dans le cadre du budget 2017, si toutefois notre conseil veut bien doter la Confédération d'un budget.

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Der Bundesrat hält nicht an seinem Entwurf fest. Er schliesst sich Ihrer Kommission an, und er schliesst sich damit auch dem Ständerat an.
Aber ich will zuhanden der Materialien deutlich festhalten, dass es bedarfsorientierte Ausnahmen bleiben müssen, bei denen Teilbeträge vor der Prüfung gewährt werden. Der Bundesrat wird die Kriterien in der Verordnung festlegen, Sozialpartner und WBK werden dabei einbezogen, und es wird zu einer ordentlichen Vernehmlassung kommen. Das System muss administrativ einfach bleiben, es soll nicht zu einem Mehraufwand führen. Natürlich ist es etwas an der Grenze der Systemkonformität. Der Bundesrat schliesst sich aber, wie gesagt, Ihrer Kommission an und hält nicht an seinem Entwurf fest.

Tuena Mauro (V, ZH): Herr Bundespräsident, Sie haben in der Differenzbereinigung – nicht heute, aber in der Vergangenheit – in einigen Voten gesagt, das gelte für Härtefälle. Man hat jetzt die Formulierung "auf begründetes Gesuch hin" durch die Formulierung "auf Antrag hin" ersetzt. Sie haben gesagt, dass Sie die Kriterien in der Verordnung festlegen wollen, haben aber auch immer gesagt, man müsse dann keine Steuererklärungen und weiss nicht was einreichen. Haben Sie eine Ahnung, was diese Kriterien beinhalten? Es ist, glaube ich, klar: Wir wollen, dass diese Kriterien für diese jungen Menschen möglichst einfach zu handhaben sind – das auch zuhanden des Amtlichen Bulletins.

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Ich habe eben mit der Aussage, es solle administrativ nicht aufwendig werden, es dürfe nicht kompliziert werden, angedeutet, dass wir die Kriterien in der Verordnung klar definieren werden. Wir werden dabei wenig definieren: so viel wie unbedingt nötig, aber nicht so viel wie möglich. Ich kann Ihnen zur jetzigen Stunde allerdings noch nicht sagen, wie sich das dann genau darstellen wird.

Angenommen – Adopté

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Vorlage ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

16.058

Internationale Arbeitsorganisation. Protokoll zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangsarbeit

Organisation internationale du travail. Protocole relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Estermann, Büchel Roland, Chiesa, Köppel, Nidegger, Reimann Maximilian, Stamm, Vogt)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Estermann, Büchel Roland, Chiesa, Köppel, Nidegger, Reimann Maximilian, Stamm, Vogt)
Ne pas entrer en matière

Riklin Kathy (C, ZH), für die Kommission: Die APK hat die Botschaft zur Genehmigung des Protokolls von 2014 zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangs- oder Pflichtarbeit am 31. Oktober ausführlich behandelt und der Vorlage mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt.
Das 2014 durch die Internationale Arbeitsorganisation (IAO) verabschiedete Protokoll über Zwangsarbeit bringt das 1930 in Kraft getretene Übereinkommen Nr. 29 über Zwangs- oder Pflichtarbeit auf den neuesten Stand. Es hat zum Ziel, auch moderne Formen der Zwangsarbeit, darunter auch den Menschenhandel, zu bekämpfen. Das Übereinkommen Nr. 29 gilt als eines der acht Kernübereinkommen der IAO und wurde von der Schweiz im Jahr 1940 ratifiziert. 179 der 187 Mitgliedstaaten der IAO haben dieses internationale Abkommen bis heute ratifiziert. Das Protokoll verpflichtet Regierungen, Arbeitgeber und Arbeitnehmende zur effizienten und dauerhaften Abschaffung der Zwangs- oder Pflichtarbeit. Gemäss den Angaben der IAO sind weltweit rund 21 Millionen Menschen Opfer von Zwangsarbeit.
Das Protokoll stärkt den internationalen rechtlichen Rahmen, indem es neue Verpflichtungen schafft. Es fordert die Regierungen auf, Massnahmen zur Prävention von Zwangsarbeit zu ergreifen, die Opfer zu schützen und ihnen Zugang zu Rechtsschutz- und Rechtsbehelfsmechanismen zu gewähren. Es unterstreicht die Rolle der Arbeitgeber und der Arbeitnehmenden bei der Bekämpfung der Zwangsarbeit. Der Bereich der Prostitution, der sexuellen Ausbeutung, aber auch der Bereich der Anstellung von Hausangestellten gelten als besonders anfällig für Zwangsarbeit. Häufig sind Frauen Opfer der Zwangsarbeit.
Der Entwurf der vorliegenden Botschaft wurde der Tripartiten Kommission für Angelegenheiten der IAO vorgelegt, einer ausserparlamentarischen beratenden Kommission, der Vertreterinnen und Vertreter der Bundesverwaltung und der schweizerischen Sozialpartner angehören. Die Liste der Mitglieder, beispielsweise Vertreter der Arbeitgeber und des Gewerbeverbandes, ist einsehbar. Diese Kommission hat den Entwurf der Botschaft am 26. Februar 2015 ohne Gegenstimme zur Kenntnis genommen.
Acht Staaten haben das vorliegende Protokoll bereits ratifiziert: Frankreich, Mali, Mauretanien, Niger, Norwegen, Panama, Grossbritannien und Tschechien.
Ihre Kommission hat ausführlich über die Konsequenzen der Ratifizierung und den Begriff Zwangsarbeit diskutiert und festgestellt, dass es keine Gesetzesanpassungen braucht. Die Bedenken, die von SVP-Seite und der Minderheit Estermann eingebracht wurden, beziehen sich eigentlich auf die Urfassung der Konvention aus dem Jahr 1930. Diese wurde, wie erwähnt, von 96 Prozent der IAO-Mitgliedstaaten unterzeichnet. Das Protokoll ist ein völkerrechtlicher Vertrag und untersteht dem fakultativen Referendum.
Ich bitte Sie im Namen der Kommission, der Vorlage zuzustimmen.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Le travail forcé est une violation des droits de l'homme et une atteinte à la dignité de millions d'hommes, de femmes, de filles et de garçons. Il contribue à perpétuer la pauvreté et fait obstacle à la concrétisation de la notion de travail décent dans le monde entier. Pourtant, plus de 80 ans après l'adoption de la Convention no 29 sur le travail forcé ou obligatoire de 1930, et malgré sa ratification quasi universelle – 179 des 187 Etats membres de l'Organisation internationale du travail (OIT) –, le travail forcé perdure, essentiellement sous des formes différentes de celles du début du 20e siècle. Le nombre de victimes du travail forcé dans le monde se monte actuellement, comme l'a soulevé la rapporteuse de langue allemande, à

21 millions de personnes. L'OIT estime par ailleurs que les formes modernes d'esclavage génèrent chaque année 150 milliards de dollars de profits illégaux dans l'économie privée.
Constatant ce changement de contexte et de forme du travail forcé ou obligatoire, la Conférence internationale du travail, sous l'impulsion notamment de la Suisse, a estimé nécessaire de moderniser la Convention no 29, en vue de s'attaquer aux formes contemporaines de travail forcé dont la traite des êtres humains. Alors que dans les années 1930, c'est le travail imposé par les gouvernements qui était dénoncé et combattu, l'OIT s'est rendu compte que, aujourd'hui, de plus en plus d'acteurs de l'économie privée peuvent imposer du travail forcé ou du travail obligatoire. C'est pour enrayer cette évolution qu'elle a adopté le protocole dont la ratification est soumise aujourd'hui à notre conseil.
Le protocole que nous discutons aujourd'hui correspond donc à une mise à jour des instruments juridiques de lutte contre le travail forcé ou obligatoire. Dans la mesure où le protocole est issu de la Conférence internationale du travail, une structure tripartite, il constitue un engagement ferme de la part non seulement des gouvernements, mais aussi des employeurs et des travailleurs, pour la suppression effective et durable du travail forcé ou obligatoire. Cet engagement des partenaires sociaux et de l'Etat a également été exprimé en Suisse, dès lors que la commission tripartite pour les affaires de l'OIT, établie au niveau suisse, regroupant les représentants des syndicats, des employeurs et des départements de la Confédération concernés, a donné son aval sans opposition à la ratification.
Précisons que ce protocole, qui est un traité de droit international, est soumis à ratification. Seuls les Etats ayant ratifié la Convention no 29, à l'instar de la Suisse, peuvent le ratifier. Il est entré en vigueur le 9 novembre 2016, comme l'a également précisé la rapporteuse de langue allemande.
Quant à son contenu, le protocole réaffirme la définition de travail forcé et de travail obligatoire, qui figure dans la Convention no 29. En commission, il nous a été précisé que le service militaire ou les travaux de caractère purement militaire, les obligations civiques, le service civil et la protection civile, le travail exigé, contre pécule en prison, d'une personne purgeant une peine à laquelle elle a été condamnée, sont des activités qui ne constituent pas du travail forcé ou obligatoire. Au surplus, le protocole vise l'adoption, par les Etats l'ayant ratifié, de mesures efficaces, pour prévenir et éliminer le recours au travail forcé ou obligatoire, assurer aux victimes une protection et un accès à des mécanismes de recours et de réparation appropriés, réprimer les éventuels auteurs de travail forcé ou obligatoire.
Il est important de préciser, d'une part, que le protocole laisse une certaine latitude aux Etats parties sur les mesures concrètes à prendre pour sa mise en oeuvre. D'autre part, un individu ne peut se plaindre directement à l'OIT sur la base de ce protocole, ce que certains des membres de la commission craignaient. En effet, le protocole ne prévoit pas de mesures directement applicables. Au surplus, il n'instaure pas de tribunal international. L'OIT ne peut pas rendre un jugement condamnant la Suisse.
Quoi qu'il en soit, en Suisse, les bases légales réglant les divers volets de la lutte contre le travail forcé ou le travail obligatoire visés par le protocole figurent déjà dans la loi. Sa ratification ne comporte donc pas d'obligation supplémentaire pour la Suisse, cela nous a encore été confirmé en commission.
En commission, une minorité a souhaité que l'on gèle l'interprétation de la notion de travail forcé et obligatoire, estimant qu'il existait un risque d'interprétation évolutive et extensive de la notion. Toutefois, la majorité de la commission a rappelé que tout concept juridique, que ce soit en droit interne ou en droit international, est évolutif parce qu'il s'adapte aux nouvelles réalités.
Certains ténors de la minorité ont prétendu que la ratification du protocole n'était rien d'autre qu'une pure mesure de nature symbolique, destinée à donner bonne conscience à quelques élus. Pour la majorité de la commission, la ratification du protocole est bien autre chose, à savoir une contribution à l'amélioration du standard international de lutte contre le travail forcé et obligatoire et un acte de solidarité internationale qui confirme l'engagement de longue date de la Suisse.
Par ces développements, je vous invite à suivre la commission qui, lors de sa séance du 31 octobre 2016, est entrée en matière par 15 voix contre 8 et 1 abstention et qui, avec le même résultat de vote, a adopté l'arrêté portant ratification du protocole.

Estermann Yvette (V, LU): Die SVP-Fraktion ist für Nichteintreten und für die Ablehnung dieses Protokolls.
Wir teilen selbstverständlich das Anliegen des Bundesrates: Niemand hier im Saal ist für Zwangs- oder Pflichtarbeit. Unsere Meinung ist aber, dass sich mit diesem Protokoll keine Zwangs- noch Pflichtarbeit verhindern lässt. Der Bundesrat schreibt in seiner Botschaft, dass er eine weltweite Verhinderung oder Verunmöglichung von Zwangs- oder Pflichtarbeit anstrebe. Das ist zwar wunderschön, aber es ist unmöglich, dieses Ziel zu erreichen.
Als Beispiel führt der Bundesrat ein Protokoll vom 15. November 2000 an, das die Einschleusung von Migranten auf dem Land-, See- und Luftweg verhindern sollte. Wir hatten aber noch nie so viele Migranten wie in den letzten 16 Jahren, weil viele Banden und Leute sie eingeschleust und für ihre eigenen Zwecke missbraucht haben. Die Schlepperbanden treiben ihr übles Unwesen ungehindert weiter, mit Protokoll oder ohne.
Wir sind der Überzeugung, dass wir leider mit diesem Abkommen keinen Schweizer Bürger irgendwo auf dieser Welt vor Zwangs- oder Pflichtarbeit schützen können. Auch hier bei uns in der Schweiz wird damit kein Mensch vor Zwangs- oder Pflichtarbeit geschützt. Ich spreche hier auch das Tabuthema der Zwangsprostitution an: Sie können es in den Zeitungen lesen, dass es immer wieder dazu kommt, dass Frauen zur Prostitution gezwungen werden – mit Abkommen, mit Protokollen oder ohne.
Die Schweiz hat alle gesetzlichen Bestimmungen, welche im Abkommen verlangt werden, schon etabliert: Sie bilden unsere Gesetzgebung. Der Bundesrat schreibt auch, dieses Abkommen, dieses Protokoll sei ein Akt der internationalen Solidarität. Da muss ich Ihnen sagen: Müssen wir deshalb dieses Geschäft beraten, damit der Bundesrat sagen kann: "Ja, wir sind dabei, wir sind solidarisch mit anderen Ländern"? Verhindern können Sie das Übel leider nicht.
Der Gewerbeverband hat in seinem Schreiben auch erwähnt, dass er für dieses Geschäft ist. Er will zustimmen, das Ansinnen der Förderung unterstützt er, aber zusätzliche Regulierungen des schweizerischen Arbeitsmarktes lehnt er ab. In der Kommission ist aber nie ganz klar gesagt worden, ob zukünftige Regulierungen auf uns zukommen oder nicht. Selbstverständlich hat man gesagt, nein, das sei alles geregelt, das werde alles wunderbar gemacht, aber die letzte Sicherheit haben wir nicht.
Wir haben auch sehr schlechte Erfahrungen gemacht mit den Abkommen, die wir abgeschlossen haben – ich erinnere nur an Schengen/Dublin, wo man den Stimmbürgern gesagt hat, es koste höchstens 7 Millionen Franken pro Jahr, und jetzt sind es über 200 Millionen Franken, die wir bezahlen müssten.
Jedes Ding hat drei Seiten, sagt ein altes chinesisches Sprichwort. Die eine Seite siehst du, die andere sehe ich, und die dritte Seite sieht keiner von uns. Deshalb, wegen dieser dritten Seite, lehnt die SVP-Fraktion dieses Protokoll ab.

Naef Martin (S, ZH): Sie haben es gehört: Es geht hier um die Genehmigung eines Protokolls, das das internationale Vorgehen gegen Zwangsarbeit auf den neuesten Stand bringt. Es geht hier vor allem um einen Rechtsrahmen für Massnahmen der Prävention gegen Zwangsarbeit, den Schutz von Opfern und die Erleichterung des Zugangs zum Rechtsschutz. So weit, so selbstverständlich, würden wir eigentlich meinen, umso mehr, als die Schweiz das Kernabkommen 1940 – 1940! – ratifiziert hat. Umso mehr irritiert uns hier die Haltung der Minderheit Estermann. Die Minderheit sagt im Wesentlichen, es sei nicht nötig, das Protokoll zu ratifizieren; es sei nicht nötig, wir würden das auch alleine schon gut machen.

Wir haben aber einen Verfassungsauftrag – wir haben im Zusammenhang mit der Masseneinwanderungs-Initiative hier jetzt intensive Verfassungsdiskussionen geführt –, wir haben einen Verfassungsauftrag, uns für Menschenrechte und zum Beispiel auch gegen Zwangsarbeit einzusetzen, international, mit anderen zusammen. Wir sollen ein Engagement entwickeln, und da geht es nicht darum, ob das jetzt nötig ist oder nicht. Wir wollen und sollen an der internationalen Bekämpfung solcher Sachen teilhaben, von denen Sie von Ihrer Seite manchmal auch fordern, sie seien innerhalb der Schweiz zu bekämpfen. Das ist ein Auftrag der Verfassung und auch ein ethischer Auftrag, den wir im gemeinsamen Willen, weltweit gegen Zwangsarbeit und gegen Menschenhandel vorzugehen, ausführen sollten. Wir sind in der Schweiz – modern gesagt – nicht in einer Bubble, sondern wir tragen dazu bei, solidarisch und im gemeinsamen Interesse, international gegen internationale Phänomene wie den Menschenhandel vorzugehen. Ich verstehe ehrlich gesagt nicht, wie man ernsthaft dagegen sein kann, im gemeinsamen Bestreben nicht nur in unserem Land, sondern auch international Menschenhandel, Zwangsarbeit usw. zu bekämpfen. Sie können nicht kommen und sagen: "Braucht es ja nicht, ist nicht notwendig." Wir können uns eigentlich aussenpolitisch vollständig verabschieden, wenn wir uns nicht mehr als Teil der internationalen Gemeinschaft verstehen.
Ich bitte Sie also insofern, das Protokoll zu unterstützen.

Estermann Yvette (V, LU): Ich habe hier die Botschaft zur Genehmigung des Protokolls. Unter dem Titel "Erlassform" – Sie haben eben auch die Bundesverfassung erwähnt – steht: "Das Protokoll enthält jedoch wichtige rechtsetzende Bestimmungen im Sinne von Artikel 164 Absatz 1 der Bundesverfassung in der Präambel ... und insbesondere in den Artikeln 1 bis 5." Können Sie uns bitte erklären, was damit genau gemeint ist?

Naef Martin (S, ZH): Es geht erstens um Empfehlungen für die Rechtsetzung – das wissen Sie. Zweitens, wenn Sie sagen, dass das nicht nötig sei, weil wir das in unserem Recht eh schon alles geregelt hätten, dann verstehe ich, ehrlich gesagt, Ihre Frage nicht.

Müller Walter (RL, SG): Inhaltlich habe ich den Ausführungen der Kommissionssprecher eigentlich keine Ergänzungen anzufügen. Ich erinnere aber an die Diskussion in der Kommission. Zusammengefasst könnte man sagen, die Aussage war, dieses Protokoll ändere nichts, Herr Bundespräsident, es ändere nichts und es entfalte keine Wirkung. Da stellt sich natürlich automatisch die Frage: Gibt es eine Notwendigkeit, das zu ändern? Und es stellt sich die Frage: Gibt es eine versteckte Agenda? Diese Fragen sind berechtigt, und vielleicht können Sie, Herr Bundespräsident, etwas Licht ins Dunkel bringen. Was verstehen wir eigentlich unter Zwangs- oder Pflichtarbeit? Die Fragen, die auch in der Kommission besprochen wurden, wären ja vor allem: Gehören Militärdienst, Zivilschutz, Zivildienst, Feuerwehr dazu? Kann man Sträflinge beschäftigen, kann man Asylsuchende beschäftigen? Die Auskünfte dazu sollten dann auch etwas klären. Es gab teilweise Erklärungen, aber hier stellt sich natürlich die Frage: Gibt es hier eine Weiterentwicklung? Man hat dieses Protokoll auch erneuert, weil man gesagt hat, es gebe neue Formen von Zwangs- oder Pflichtarbeit. Wir werden also nach den erhellenden Erklärungen respektive den erhellenden Erkenntnissen gerne zustimmen.

de la Reussille Denis (G, NE): Le groupe des Verts soutient avec conviction le projet d'arrêté fédéral portant approbation du Protocole de 2014 relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé ou obligatoire.
Ce protocole charge les gouvernements de prendre des mesures pour prévenir le travail forcé, protéger les victimes et leur donner accès à des mécanismes de recours et de réparation. Par ailleurs, ce protocole laisse – malheureusement, peut-être – une certaine latitude aux Etats sur les mesures concrètes à prendre pour mettre en oeuvre les principes énoncés.
Il est important que la Suisse ratifie ce protocole qui doit permettre de mieux lutter contre le travail forcé, en particulier contre la traite des êtres humains, laquelle touche encore plus de 20 millions de personnes dans le monde. De la part de notre pays, c'est aussi un geste de solidarité internationale qui se manifeste par cette ratification.
Je voudrais vous dire qu'il est consternant – et le mot est faible – de voir une minorité de huit voix se former en commission pour proposer de ne pas ratifier le protocole relatif à cette convention, ces élus arguant du fait que la Suisse remplit déjà les conditions requises.
Nous vivons sur une seule et même planète, et il est de notre devoir de travailler à un avenir commun et à l'émancipation humaine. Il est par ailleurs important de souligner que le travail forcé imposé par les autorités demeure une préoccupation dans certains pays: prenons par exemple le Qatar, où se construisent des stades de football dans des conditions plus que condamnables. Mais, aujourd'hui, on constate surtout une croissance du travail forcé imposé par des particuliers et des entreprises qui ne respectent pas l'Etat de droit.
Notre pays se doit d'être exemplaire et il en a les moyens! A ce titre, quand un contrat est signé entre un département fédéral et une entreprise privée, lequel contrat conduit à ce que nos soldats soient équipés de souliers fabriqués en Roumanie par des ouvrières payées deux euros de l'heure, sommes-nous exemplaires? N'est-ce pas, à la limite, du travail forcé? Le travail forcé, c'est de l'esclavagisme moderne. Peut-on dès lors en déduire que le groupe UDC est favorable à l'esclavagisme?
Le groupe des Verts accepte l'arrêté portant approbation du présent protocole et vous invite à en faire de même.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Die SVP-Fraktion beantragt Ihnen wie gesagt, dieses Protokoll nicht zu genehmigen. Die Wirkungen der Unterzeichnung dieses Protokolls sind nämlich nicht abzusehen.
Das beginnt zunächst einmal mit dem Begriff der Zwangsarbeit. Er ist schon im Grundabkommen von 1930 ausserordentlich weit gefasst. Jede Arbeit oder Dienstleistung, die unter Androhung irgendeiner Strafe verlangt wird und für die jemand sich nicht freiwillig zur Verfügung stellt, ist Zwangsarbeit. Das kann alles sein, von der Leistung von Zivildienst über die Arbeit von Gefangenen bis hin zur Annahme einer Arbeit in der Privatwirtschaft. Natürlich enthält das Grundabkommen Ausnahmen, aber diese Ausnahmen sind eng gefasst. So ist Militärdienst zwar ausgenommen, aber nur, soweit die Arbeit oder Dienstleistung "rein militärischen Zwecken" dient. Wer einen Einsatz im Rahmen des WEF leistet oder z. B. eingesetzt wird, weil er für die Armee im Rahmen der Unwetterhilfe tätig wird, kann sich dagegen wehren, dass er Zwangsarbeit leisten muss. Auch wenn Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene usw. zu einer Arbeit angehalten werden, können sie sich darauf berufen, sie müssten Zwangsarbeit leisten.
Der Begriff der Zwangsarbeit ist sehr weit gefasst. Es besteht die Gefahr, die bis jetzt nicht angesprochen worden ist, dass die Schweiz den Begriff – Zwangsarbeit ist auch in der EMRK genannt und gehört zur Schranke des zwingenden Völkerrechts – immer weiter ausdehnt, mit der Konsequenz beispielsweise, dass Personen nicht mehr in Länder ausgeschafft werden können, in denen sie verpflichtet sind, Militärdienst zu leisten. Dieser Öffnung, dieser expansiven Tendenz möchte die SVP-Fraktion Einhalt gebieten.
Die fast noch grössere Blackbox als der Begriff der Zwangsarbeit ist der Verweis im Ingress auf die Erklärung der IAO über soziale Gerechtigkeit für eine faire Globalisierung. Diese Erklärung der IAO ist zwar nicht direkt rechtsverbindlich, sie beeinflusst aber die Auslegung des Protokolls. Diese Erklärung der IAO liest sich wie ein sozialistisches Papier über Arbeit und Arbeitnehmerschutz und ist geprägt von einer einseitigen Sicht auf die Wirtschaft und die Globalisierung. Da ist von solider Sozialwirtschaft die Rede, von einem existenzfähigen öffentlichen Sektor, als sei ein solcher öffentlicher Sektor Selbstzweck, und ja, es ist auch von einem Mindesteinkommen die Rede. Dazu können und wollen wir nicht Ja sagen.

Insgesamt ist dieses Protokoll ein Musterbeispiel dafür, wie die unbemerkte, auf Samtpfoten voranschreitende Internationalisierung des Rechts unsere freiheitliche Rechtsordnung aushebelt. Warum ist sie ein Musterbeispiel?
Erstens wird mit dem Argument der internationalen Solidarität so getan, als würde Solidarität per se alles und jedes rechtfertigen. Das tut sie aber nicht. Solidarisch soll man nur sein, wenn das, wofür man gemeinsam kämpfen würde, gut ist. Erst dann ist auch Solidarität gut. Solidarität hat so gesehen keinen Eigenwert.
Zweitens zeigt der Verweis im Übereinkommen auf die Deklaration der IAO, wie immer mehr internationales Recht übernommen wird, das von internationalen Organisationen erlassen wird, die kaum demokratisch legitimiert sind und die keiner Verantwortlichkeit unterstehen. Mit dem Etikett Soft Law – es sei ja nicht verbindlich – wird es uns verdaulich gemacht, und Jahre später fliesst es in die rechtsverbindliche Auslegung von Rechtsbegriffen ein.
Drittens ist dieses Abkommen ein Musterbeispiel dafür, wie wir blindlings die Internationalisierung des Rechts vorantreiben, denn dieses Abkommen ist wie manche anderen Abkommen primär auf Zustände und Probleme in Staaten zurückzuführen, die wahrhaft grosse Probleme haben. Für zivilisierte, fortschrittliche Staaten wie die Schweiz haben Abkommen wie dieses aber sogenannte Übertragungseffekte oder Spillover-Effekte. Für unser Land können sie eben dazu führen, dass plötzlich infrage gestellt werden muss, ob unsere Armee ihren Auftrag eigentlich noch verfassungsmässig ausführen kann, ob wir unsere Asylpolitik selbstständig durchführen können und ob allenfalls unser Arbeitslosenrecht durch diese Abkommen beeinflusst wird.
Das sind negative, überschiessende Effekte von demokratisch nicht legitimiertem internationalem Recht. Da bittet Sie die SVP-Fraktion, wachsam zu sein und den Antrag auf Nichteintreten zu unterstützen.

Naef Martin (S, ZH): Eine einfache Frage, Herr Kollege Vogt: Sie argumentieren mit Bezug auf das bestehende Abkommen von 1930. Vielleicht könnten Sie rechtlich noch etwas differenzieren, was jetzt neu ist und wo Ihre Grundsatzkritik an diesem Abkommen ist. Möchten Sie dieses Abkommen kündigen? Sehen Sie darin kein Gefäss für die Schweiz, um sich auch im internationalen Rahmen an der Entwicklung des Rechts in diesen Fragen zu beteiligen? Möchten Sie dieses Abkommen kündigen? Was ist jetzt neu, das Ihnen nicht passt? Oder möchten Sie einfach das Ganze nicht?

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Besten Dank, Kollege Naef. Wir möchten das Abkommen nicht kündigen, wir möchten aber der Gefahr einer extensiven, expansiven Auslegung dieser Begriffe, die im Protokoll explizit wiederholt und noch einmal in ihrer ganzen Breite definiert werden, nicht weiter Tür und Tor öffnen. Neu ist im Protokoll ein ausgebauter Rechtsschutz; wir möchten dem Verbot der Zwangsarbeit, welches wir als eine Blackbox ansehen, nicht noch einen verstärkten Rechtsschutz aufbinden.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Vogt, ich gratuliere Ihnen zu Ihrem heutigen Geburtstag! Ebenso gratuliere ich nachträglich Herrn Derder und Herrn Béglé zu ihrem gestrigen Geburtstag! *(Beifall)*

Béglé Claude (C, VD): La Convention no 29 concernant le travail forcé date de 1930. Il s'agit par conséquent d'une vieille dame âgée de 86 ans. Il était nécessaire de lui donner un coup de jeune, d'où le protocole additionnel adopté par l'Organisation internationale du travail (OIT) en 2014. Ce protocole est important parce qu'il permet de s'attaquer aux formes contemporaines de travail forcé, dont la traite des êtres humains.
Le travail forcé est encore une réalité pour 21 millions de victimes dans le monde et son éradication est un des grands défis du XXIe siècle. Cette violation des droits de l'homme est aussi une des causes de pauvreté rampante et un frein au développement économique. Il faut en effet avoir à l'esprit que le travail forcé correspond souvent à des situations proches de l'esclavage et que ces situations n'appartiennent pas, et de loin pas, au passé.
Qu'est-ce que le travail forcé? C'est une situation dans laquelle une personne est piégée par un travail qu'elle ne peut pas quitter et dans le cadre duquel elle est soumise à la contrainte et à des abus.
Près de 19 millions des personnes concernées sont exploitées par des particuliers ou des entreprises privées, et plus de 2 millions par un Etat ou des groupes rebelles. Les principaux secteurs concernés sont le travail domestique, l'agriculture, la construction, la production industrielle et le monde du spectacle. Les travailleurs migrants et les ethnies indigènes sont particulièrement vulnérables.
Il est à noter que l'exploitation sexuelle constitue toujours une part importante de ce marché: environ 4,5 millions de personnes, à savoir 22 pour cent de l'ensemble des victimes.
Si les formes traditionnelles de travail forcé persistent, de nouvelles formes se sont développées, et c'est contre cette évolution que le protocole permet de lutter. Ces formes modernes ont pris le dessus. Elles sont très souvent basées sur une servitude de dettes. Il s'agit typiquement de personnes démunies qui doivent payer des sommes démesurées, par exemple pour avoir accès à un travail, financer un logement ou payer leur transport vers un pays de l'OCDE en cas de migration. Il est aussi important de souligner que de tels abus existent partout et non seulement dans les pays à faible développement. C'est ainsi que 1,5 million de personnes travaillent dans des conditions indécentes en Europe, en Amérique du Nord, au Japon et en Australie.
L'autre problème que pose le travail forcé est qu'il correspond à une économie clandestine qu'il convient de combattre. Avec le travail forcé, ce sont près de 150 milliards de dollars de profits qui sont générés de manière illégale chaque année, soit les profits cumulés des quatre sociétés les plus rentables du monde. Ainsi, dans les pays de l'OCDE, une personne soumise au travail forcé rapporte chaque année 7500 dollars dans le cadre du travail domestique, 12 000 dollars dans le cadre de l'agriculture, 30 000 dollars en moyenne dans les autres secteurs et même jusqu'à 80 000 dollars dans le secteur du sexe, qui est évidemment le plus lucratif.
On peut dire que le travail forcé moderne nous concerne tous, car même si nous ne sommes pas directement concernés dans notre vie quotidienne, nous en subissons les effets. D'une part, cela biaise la concurrence et, d'autre part, cela affecte les recettes fiscales.
Qu'apporte ce protocole qu'on demande de ratifier? Il fixe de nouvelles obligations internationales, charge les gouvernements de prendre des mesures pour prévenir le travail forcé en élaborant un plan d'action national, ceci avec les organisations d'employeurs et de travailleurs. Mais il fait surtout appel à notre engagement moral.
Certes, le protocole a un statut de traité international, qui fixe des objectifs contraignants et ambitieux. De ce fait, il est soumis à la ratification du Parlement et il est sujet à référendum. Mais il n'aura pas d'impact coercitif sur nos lois, car ce protocole ne détaille pas les mesures à prendre. Chaque gouvernement reste donc libre de l'appliquer comme il lui semble bon. En signant ce protocole, il s'agit avant tout d'être solidaire et de répondre à une pression morale appelée à s'exercer au niveau international.
Ratifier ce protocole, c'est aller dans le sens de l'histoire. L'objectif 8 de l'Agenda 2030 de l'ONU vise à prendre les mesures nécessaires pour "supprimer le travail forcé, mettre fin à l'esclavage moderne et à la traite d'êtres humains, interdire et ... mettre fin au travail des enfants sous toutes ses formes". Il convient donc de promouvoir des conditions de travail correctes, afin de préserver la dignité de chacun et la croissance. Une des étapes en est la ratification de ce protocole concernant le travail forcé.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Der Bundesrat unterbreitet Ihnen die Botschaft zur Genehmigung des Protokolls von 2014 zum Übereinkommen Nr. 29 über

Zwangs- oder Pflichtarbeit der Internationalen Arbeitsorganisation. Die Internationale Arbeitskonferenz hat das Protokoll 2014 mit der Unterstützung der Schweiz verabschiedet. Ich versuche, Herr Nationalrat Walter Müller, Ihnen jetzt die erhellenden Erklärungen vorzutragen.

Das Protokoll modernisiert und ergänzt das Übereinkommen Nr. 29 über Zwangs- oder Pflichtarbeit der Internationalen Arbeitsorganisation von 1930, welches die Schweiz 1940 ratifiziert hat. Mit diesem Protokoll wird es möglich, die modernen Formen der Zwangsarbeit, darunter den Menschenhandel und den Menschenschmuggel, effizienter zu bekämpfen. Die Regierungen, die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer müssen sich für eine wirksame und nachhaltige Beseitigung der Zwangs- oder Pflichtarbeit engagieren.

Die vorberatende Kommission hat über die Definition von Zwangsarbeit in der Schweiz diskutiert. Dabei wurden Bedenken geäussert, dass die Ratifizierung des Protokolls die Definition ändert oder ausweitet. Das Protokoll ändert die Definition der Zwangsarbeit in der Schweiz nicht; diese ist seit der Ratifizierung des Übereinkommens Nr. 29 über Zwangs- oder Pflichtarbeit der Internationalen Arbeitsorganisation in Kraft. Als Zwangs- oder Pflichtarbeit gilt jede Art von Arbeit oder Dienstleistung, die von einer Person unter Androhung irgendeiner Strafe verlangt wird und für die sie sich nicht freiwillig zur Verfügung gestellt hat. Die Ausübung der Militärdienstpflicht, der Zivilschutzpflicht oder des Zivildienstes gilt gemäss dem Übereinkommen nicht als Zwangs- oder Pflichtarbeit. Das Protokoll ist in der Schweiz nicht direkt anwendbar. Eine Privatperson kann dessen Anwendung nicht bei einem Gericht einfordern.

Das Protokoll fordert die Regierungen dazu auf, Massnahmen zur Vorbeugung von Zwangsarbeit zu treffen, Opfer zu schützen und ihnen Zugang zu Rechtshilfe und Wiedergutmachung zu gewähren. Das Protokoll lässt den Mitgliedstaaten einen gewissen Spielraum bezüglich der konkreten Massnahmen, die zur Umsetzung der formulierten Grundsätze zu ergreifen sind.

Die Unterzeichnung des Protokolls respektiert unsere Ratifizierungspolitik. Unser Land ratifiziert eine Norm der IAO, wenn unsere Gesetzgebung und unsere Praxis mit den Anforderungen des Instrumentes übereinstimmen – also nicht vorher. Unsere Gesetzgebung entspricht bereits den Bestimmungen, die im Protokoll enthalten sind. Die Ratifizierung des Protokolls stellt einen Akt internationaler Solidarität dar. Obgleich Zwangsarbeit einhellig verurteilt wird, ist sie für fast 21 Millionen Opfer weltweit noch Realität. Die Beseitigung der Zwangsarbeit ist nach wie vor eine der grossen Herausforderungen unseres Jahrhunderts.

Auch die Schweizer Wirtschaft ist von der Problematik der Zwangsarbeit betroffen. Zwangsarbeit generiert pro Jahr weltweit geschätzte 150 Milliarden US-Dollar Profit. Ein Teil davon entgeht auch den Schweizer KMU und den Schweizer Konzernen, die sich an die Regeln halten und zu anständigen Bedingungen produzieren. Zwangsarbeit verzerrt also die Marktkräfte und untergräbt somit die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, die massgeblich zum Wohlstand unseres Landes beitragen.

Der Bundesrat schliesst sich daher der Meinung der Kommission an. Er schlägt Ihnen vor, auf das Geschäft einzutreten, und er schlägt Ihnen vor, der Ratifizierung des Protokolls zuzustimmen.

Estermann Yvette (V, LU): Eine Frage bleibt dennoch offen, Herr Bundespräsident: Sie schreiben in der Botschaft, das Protokoll enthalte wichtige rechtsetzende Bestimmungen im Sinne von Artikel 164 Absatz 1 der Bundesverfassung. Ich habe diese vor mir. Können Sie uns allen vielleicht noch einmal erklären, was Sie damit meinen?

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Ich kann Ihnen, Frau Nationalrätin, Artikel 164 der Bundesverfassung nicht auswendig vortragen und interpretieren; das übersteigt meine Möglichkeiten. Was ich Ihnen gesagt habe, ist: Wir sind mit unserer Gesetzgebung innerhalb der von der IAO angestrengten Regeln. Wir führen jetzt diese Ratifizierung nur durch, weil wir die entsprechende Gesetzgebung bereits als unsere eigene Gesetzgebung kennen, und das mit einem vollständigen Deckungsgrad. So gesehen, sind wir verfassungsmässig legitimiert.

Riklin Kathy (C, ZH), für die Kommission: Wir haben sehr ausführlich über den Begriff der Zwangsarbeit diskutiert und uns informiert. Der Begriff ist bereits im Übereinkommen von 1930 fixiert und definiert, und er wird mit dem neuen Abkommen nicht geändert. In dem Sinn ist das, was Herr Vogt hier vorgetragen hat, nicht richtig, und seine Befürchtungen sind nichtig.

Wir haben auch darüber diskutiert, was zur Zwangsarbeit gehört. Wir haben klar erfahren, dass Militärdienst, Dienstpflicht, Jugenddienst und all diese Tätigkeiten eben nicht unter Zwangsarbeit zusammengefasst werden können – und auch nicht die Arbeit, die die Gefangenen im Gefängnis verrichten müssen. Und sicher auch nicht die Tätigkeit des Soldaten, der am WEF seinen Dienst tun muss; wenn dem so wäre, dass er dies als Zwangs- oder Pflichtarbeit empfände, dann wäre es wahrscheinlich auch besser, er bliebe zu Hause. Aber das ist nur eine persönliche Bemerkung.

In dem Sinn haben wir das Ganze wirklich gründlich analysiert und die Befürchtungen der Minderheit widerlegt. Wir bitten Sie, der Vorlage zuzustimmen.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Premièrement, j'aimerais réagir à deux propos qui ont été tenus par Madame Estermann qui nous a dit tout à l'heure qu'on ne savait pas quelles étaient les conséquences de la ratification de ce protocole. Or, ces conséquences sont tout à fait connues, à savoir qu'il n'y a pas de modification de notre législation dans la mesure où le droit suisse intègre déjà l'ensemble des exigences formulées par la convention de base et par le protocole additionnel. Cela n'empêchera pas, bien entendu, que notre Parlement, s'il le veut, améliore encore ce dispositif, mais il n'y a aucune exigence allant dans ce sens.

Deuxièmement, j'aimerais aborder les déclarations de Monsieur Vogt. J'aurais aimé qu'en ce jour où il fête son anniversaire, il quitte sa vision idéologique pour revenir à la réalité, aux choses factuelles et aux textes tels qu'ils sont écrits: il n'y a aucune modification de la définition du travail forcé et du travail obligatoire entre la convention de 1930 et le protocole.

Par ailleurs, il a indiqué que l'on pouvait craindre une extension de la définition, notamment pour une interprétation extensive. Or, de 1940 à ce jour, il n'y a eu aucun cas d'application extensive, voire abusive, de cette disposition; il n'y a eu aucune plainte à l'égard de la Suisse pour non-application extensive de cette convention, telle que vous le craignez. Dès lors, restons factuels et ne fantasmons pas tous les jours sur des problématiques inexistantes de droit international.

Un autre point qui a été évoqué par Monsieur Vogt, c'est la question de la solidarité internationale. Il a été indiqué que l'on pouvait s'engager dans la solidarité internationale si l'on considérait que l'objectif de cette dernière était juste. J'imagine et j'espère que vous partagez l'avis de la majorité de la commission, que la lutte contre le travail obligatoire et le travail forcé est un objectif qui est juste et qu'il convient de mener cette lutte ensemble, pour les mener efficacement.

Sinon, je ne comprends pas comment vous pouvez tenir de tels propos aujourd'hui, alors même qu'en Suisse, nous constatons qu'il y a encore des formes de travail forcé ou de travail obligatoire, notamment dans les réseaux de traite d'êtres humains, tout particulièrement en matière de prostitution – non seulement féminine, mais aussi masculine.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Estermann ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.058/14370)
Für Eintreten ... 125 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Protokolls von 2014 zum Übereinkommen Nr. 29 über Zwangs- oder Pflichtarbeit
Arrêté fédéral portant approbation du Protocole de 2014 relatif à la Convention no 29 concernant le travail forcé ou obligatoire

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.058/14371)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.027

Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen

Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 21.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen)
Loi fédérale sur les étrangers (Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir beginnen mit der Differenzbereinigung. Wir führen die Debatte in zwei Teilen. Im ersten Teil behandeln wir die Konzepte der Mehrheit, der Minderheit I (Romano) und der Minderheit II (Rutz Gregor). Die Anträge der Minderheiten III bis VIII verlangen Änderungen im Konzept der Mehrheit. Im zweiten Teil der Debatte beraten wir einzig Artikel 61a.

Romano Marco (C, TI): Die Bundesversammlung muss eine politische Lösung finden, welche den Volkswillen umsetzt, aber nicht den gesamten verfassungsrechtlichen, politischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen schadet.
Das Freizügigkeitsabkommen gilt und muss weiter gelten. Die Schweiz steht dahinter. Das Abstimmungsresultat vom 9. Februar 2014 und die Entwicklung des Arbeitsmarkts haben aber bewiesen, dass ein Bedarf besteht, die Einwanderung dort bedarfsgerecht eigenständig zu steuern, wo sie sozioökonomische Verzerrungen generiert.
Die Minderheit I (Romano) stützt sich auf die Beschlussfassung des Nationalrates vom letzten September. Wir haben nichts Neues erfunden. Die FDP hat sich leider in einer sinnlosen Two-Men-Show verloren. Die Kritik an diesem Konzept ist leer und widersprüchlich. Sie haben es bei der ersten Beratung im Nationalrat stark mitgeprägt, und Sie wissen, dass es FZA-kompatibel ist. In unserem souveränen Land liegt es in unseren Händen, Abhilfemassnahmen in ausserordentlichen Situationen zu ergreifen.
Der Antrag der Minderheit I vereint alle auf dem Tisch liegenden und lang diskutierten Elemente. Der Ansatz ist föderalistisch, nicht exzessiv bürokratisch, zielführend und als Kaskade aufgebaut, damit die Antworten dort gegeben werden – in Umfang und Dauer auf das erforderliche Mindestmass beschränkt –, wo sie nötig sind.
Wo unterscheidet sich dieser Minderheitsantrag vom Antrag der Mehrheit? Der Antrag der Minderheit I ist eine realistische und pragmatische Konkretisierung der neuen Verfassungsbestimmung. Der Antrag der Mehrheit ist eine starre, realitätsfremde arbeitsrechtliche Bestimmung, welche den Schweizer Arbeitsmarkt lähmt und keine Steuerung der Migration ermöglicht. Vor allem in Grenzregionen sind schwere Nebeneffekte zu erwarten.
Schaut man auf die positiven und gemeinsamen Aspekte der Anträge der Minderheit I und der Mehrheit, stellt man fest: Beide wollen das inländische Arbeitskräftepotenzial ausschöpfen, beide wollen einen Inländervorrang einführen, und beide wollen keinen Konflikt mit der EU auslösen. Der Antrag der Minderheit I ist aber gezielter, weniger bürokratisch und setzt den Volkswillen deutlicher um. Das System der Minderheit I ist föderalistisch, stützt sich auf die reelle sozioökonomische Situation der einzelnen Kantone und ermöglicht es, regionale Verzerrungen zu bewältigen. Nachdem der Bundesrat seit Jahren urbi et orbi verkündet, dass die Schweiz kein Arbeitslosigkeitsproblem hat, kann als Auslösefaktor nicht eine "erheblich über dem Durchschnitt liegende Arbeitslosigkeit" gelten. Es ist widersprüchlich; die Massnahmen der Mehrheit werden, so, wie es formuliert ist, voraussichtlich nie in Kraft treten – und das muss die Bevölkerung zur Kenntnis nehmen.
Ein Inländervorrang und, wenn nötig, Abhilfemassnahmen müssen zielgerichtet, ohne unnötige bürokratische Lasten für die KMU dort eingeführt werden, wo die Arbeitslosigkeit steigt, die Löhne sinken und die Einwanderung dies stark beeinflusst. Die Zürcher Volkswirtschaftsdirektion hat bereits publik gemacht, dass in fünfzehn sogenannten Mangelberufen vier von fünf Zuwanderern nicht in die Kategorie der dringend benötigten Fachkräfte gehören. Bei den Grenzgängern ist sogar nur jeder Sechste eine solche Kraft. Der Substitutionseffekt ist in den betroffenen Kantonen Realität, die Löhne sinken. Der Inländervorrang, im Sinne der ansässigen Arbeitslosen, muss hier bei Verzerrungen gelten.
Nach dem Konzept der Minderheit I kann und muss die Schweiz, wenn sich die Situation auch nach der Stellenmeldepflicht nicht entschärft, Abhilfemassnahmen ergreifen, die zeitlich und lokal beschränkt sind. Wir stützen uns auf Artikel 14 Absatz 2 des Freizügigkeitsabkommens. Unser Land hat doch genügend Selbstbewusstsein und Kraft, um mit der EU über ausserordentliche Situationen zu diskutieren; EU-intern geschieht dies täglich. Wenn keine Einigung erzielt wird, erstattet der Bundesrat Bericht, Kantone und Sozialpartner werden konsultiert, und die Bundesversammlung erhält die Verantwortung, wenn nötig per einfachen Bundesbeschluss zu entscheiden. Dies bedeutet nicht, das Freizügigkeitsabkommen infrage zu stellen, und auch nicht, die Bilateralen in Gefahr zu bringen.
Das Konzept der CVP legt für die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative eine Lösung vor, welche wirtschaftsverträglich ist, den verfassungsrechtlichen Bestimmungen genügt und auf die unterschiedlichen Situationen in den Kantonen Rücksicht nimmt.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir kommen zum Minderheitsantrag II (Rutz Gregor) und damit zum Konzept, welches die Volksinitiative, die im Februar 2014 von Volk und Ständen angenommen worden ist, gerne umsetzen möchte.

Wir sind hier in einer eigentlichen Verweigerungsdebatte: Sie wollen nicht umsetzen, Sie können nicht umsetzen, Sie sehen das Problem nicht, die Vorschläge sind unklar für Sie, und Sie vergessen dabei: Volk und Stände haben klar entschieden. Artikel 121a, einfach damit dies noch einmal festgehalten ist, gibt vor: Die Schweiz steuert ihre Zuwanderung eigenständig. Dafür sind jährlich Höchstzahlen und Kontingente festzulegen, unter Beachtung der gesamtwirtschaftlichen Lage und unter Beachtung eines Inländervorrangs.

Die Situation zeigt deutlich, dass dringender Handlungsbedarf gegeben ist. Seit 2007 haben wir eine Nettozuwanderung von 750 000 Personen. Vier von fünf Personen sind keine Fachkräfte. Nur knapp 20 Prozent der seit 2007 eingewanderten Personen arbeiten in einem Beruf, in dem ein Mangel an Fachkräften herrscht. Das sind 150 000 Leute, welche die Wirtschaft brauchen kann. Die anderen 600 000 Personen würden wir nicht brauchen. 144 000 Arbeitslose sind per Oktober 2016 registriert. Davon sind 40 000 EU-Bürger. Fast jeder dritte Arbeitslose ist ein EU-Bürger! Vergessen Sie nicht, dass wir letztes Jahr darüber hinaus noch für 27 000 weitere Leute 200 Millionen Franken an Arbeitslosenentschädigungen ins Ausland gezahlt haben. Dies alles zeigt: Es ist dringender Handlungsbedarf gegeben!

Und ich muss Ihnen sagen – Albert Einstein hat es einmal so gesagt -: Die reinste Form des Wahnsinns ist es, nichts zu tun, alles beim Alten zu lassen und gleichzeitig zu hoffen, dass sich etwas ändert. Was wir hier seitens der Mehrheit vorliegen haben, ist eine bedingungslose Kapitulation gegenüber der EU. Es ist das schockierende Eingeständnis, dass Sie nichts machen möchten. Sie wollen die Probleme nicht sehen. Wenn man solche Angstzustände hat, ist dies eine schlechte Grundlage, um vernünftige Politik zu machen.

Die Frage, ob die Lösung der Mehrheit verfassungswidrig sei, ist mittlerweile beantwortet. In der ersten Debatte in diesem Saal war es noch bestritten. Mittlerweile sagt sogar die Frau Bundesrätin klar, das sei verfassungswidrig. Und darum will man dann über den Gegenvorschlag zu einer anderen Initiative, zur Rasa-Initiative, nachträglich die Verfassung dann noch so zurechtkneten, dass es zu diesem Unsinn passt, den wir hier im Begriff sind zu beschliessen.

So funktioniert das in einer Demokratie nicht. Es funktioniert nicht, wenn Sie immer sagen, es gebe eben noch andere Volksentscheide, die man auch berücksichtigen müsse, das Freizügigkeitsabkommen dürfe nicht verletzt werden. In einer Demokratie gilt der jüngste Entscheid. Sonst können wir gerade aufhören, denn dann gilt ja überhaupt nichts mehr, dann muss man gar nicht mehr abstimmen gehen. Als die Schweiz den Uno-Beitritt beschlossen hatte, haben Sie auch nicht gesagt: "Bei der EWR-Abstimmung und bei der Ablehnung des EU-Beitritts war auch eine gewisse aussenpolitische Zurückhaltung zu spüren, jetzt können wir diesen Entscheid nicht eins zu eins umsetzen." Nein, die Spielregeln sind klar: Entscheide gelten. Es ist traurig, es ist ein Armutszeugnis für dieses Parlament, dass wir hier im Begriff sind, verfassungswidrige Gesetze zu beschliessen.

Schauen Sie einmal diese Anträge an. Klammheimlich wurde der Abschnitt "Begrenzungsmassnahmen", den wir neu ins Gesetz aufnehmen wollten, wieder herausgestrichen. Der Mehrheitsantrag bezieht sich auf Artikel 21a und dreht sich damit nur um Fragen der Zulassung zum Arbeitsmarkt. Es geht nicht mehr um Begrenzungen – und das war eigentlich der Sinn der Abstimmung, das war der Sinn der einstigen Vorlage. Es geht hier nur noch um die Frage, wie viel Spielraum ein Arbeitgeber bei der Einstellung von Arbeitskräften haben soll. Das ist die Frage, und es geht nicht mehr um Begrenzungsmassnahmen und eine Steuerung der Zuwanderung. Ein Inländervorrang ist auch nicht mehr gegeben; er war auch nie in Ihren Anträgen drin.

Aber Sie müssen sich schon bewusst sein: Wenn wir das so beschliessen, wie es die Mehrheit heute möchte, dann sind 510 Millionen Europäer von Sevilla über Hamburg bis nach Korfu berechtigt, einen Tag in die Schweiz zu kommen und sich beim RAV anzumelden, und müssen dann prioritär vermittelt werden. Das ist vollkommen absurd – wie auch die Bürokratie, die Sie damit verursachen.

Schauen Sie einmal Artikel 21a Absatz 5 an: Wenn ein Inländer, der beim RAV gemeldet ist, eingestellt wird, muss die offene Stelle nicht gemeldet werden – obwohl sie ja gar nicht mehr offen ist, wenn Sie jemanden eingestellt haben. Aber wenn Sie einen Inländer, der nicht beim RAV gemeldet ist, einstellen, müssen Sie die offene Stelle melden, auch wenn sie gar nicht mehr offen ist. Und warum? Nur weil Sie panische Angst vor der EU haben. Weil das Kriterium "Inländer" nicht zur Unterscheidung dienen darf, wird das Kriterium "dem RAV gemeldet" herangezogen. Und Sie sehen, mit dem Einzelantrag Jauslin soll nun sogar noch der zeitliche Vorsprung herausgestrichen werden. Ehrlicher wäre es wahrscheinlich, das ganze Konzept zurückzuziehen und sich einzugestehen: Es bringt nichts. Was Sie hier bringen, ist eine absolute Nullnummer.

Die reinste Form des Wahnsinns ist es, alles beim Alten zu lassen und gleichzeitig zu hoffen, dass sich etwas ändert.

Es besteht Handlungsbedarf! Ich schäme mich, hier Diskussionen zu führen, bei denen Volksentscheide zur Nebensächlichkeit werden. Staaten, in welchen Volksentscheide ignoriert werden, sind keine Demokratien – Sie wissen das ganz genau. Diese bedingungslose Kapitulation gegenüber der EU ist gefährlich. Da machen wir nicht mit. Wir wollen eine starke Schweiz, eine eigenständige Schweiz, eine Schweiz, die in der Lage ist, ihre Probleme an die Hand zu nehmen und zu lösen. Das erreichen wir einzig mit der Annahme des Antrages der Minderheit II, den wir Ihnen empfehlen.

Nantermod Philippe (RL, VS): La politique dans ce Parlement, c'est résoudre des problèmes complexes par des solutions subtiles avec des explications simples. Depuis le 9 février 2014, nous avons l'obligation de résoudre la quadrature du cercle: trouver une solution compatible avec l'accord sur la libre circulation des personnes, que tout le monde veut maintenir, avec notre Constitution, qui nous impose de limiter l'immigration, et avec les impératifs économiques, qui veulent que nous cherchions le bien de chaque citoyen de notre pays, qui veut vivre dans un pays de prospérité qui lui offre un emploi et un avenir.

Pour ces raisons, nous avons mis en oeuvre l'article 121a de la Constitution en proposant une solution, et les libéraux-radicaux y ont mis leur grain de sel – si on peut s'exprimer ainsi. La solution de la préférence indigène, dont nous parlons depuis quelques mois, est devenue manifestement la solution de la majorité de notre chambre et de celle du Conseil des Etats. En quelques mots, cette solution se déploie par étapes – ou par "étages de fusée", comme cela a aussi été écrit dans la presse. La première étape concerne l'ensemble des travailleurs, et le bras de levier qui existe pour l'Etat; la deuxième étape concerne les mesures propres aux secteurs connaissant une crise économique; la troisième concerne les mesures dans les secteurs beaucoup plus touchés par le chômage.

Ce que je vous propose concerne le premier étage, ce premier étage dont on a très peu parlé non seulement dans les débats parlementaires, mais aussi dans la presse. Selon la décision du Conseil des Etats: "Le Conseil fédéral arrête des mesures visant à épuiser le potentiel qu'offre la main-d'oeuvre en Suisse." On ne sait pas exactement ce qu'on entend par là. On en a peu parlé et peu entendu parler. Je vous propose d'ajouter la phrase suivante: "Il peut notamment agir par la politique d'embauche de la Confédération et des entreprises qu'il contrôle." On l'a lu la semaine passée: l'Office fédéral de la statistique a constaté que 730 000 emplois en Suisse dépendaient directement de la Confédération, des cantons ou des communes. Le secteur public est le premier employeur de Suisse. Vous pouvez inclure encore les entreprises contrôlées directement par les pouvoirs publics, à savoir Swisscom, RUAG, les CFF, etc. La Confédération et le Conseil fédéral ont la possibilité, par leur politique d'embauche, de soutenir l'ensemble des travailleurs de Suisse, de soutenir le potentiel de main-d'oeuvre intérieure

sans provoquer de discrimination illégale au regard des accords de la libre circulation des personnes.
C'est un bras de levier extrêmement important parce qu'il concerne non seulement l'ensemble des chômeurs de notre pays qui cherchent un emploi, mais aussi l'ensemble de la population qui a soutenu l'initiative du 9 février 2014, en lui offrant une réponse directe et concrète qui s'appliquera dès la mise en oeuvre de cet article constitutionnel dans la loi que nous traitons aujourd'hui.
Pour ces raisons, je vous invite à soutenir ma proposition de minorité III, qui n'est pas exclusive, qui n'interdira pas de prendre d'autres mesures, des mesures structurelles, des mesures en vue d'établir des conditions-cadres meilleures pour l'économie et pour l'emploi, mais qui donnera une piste, une ligne au Conseil fédéral, en vue de favoriser l'embauche des Suisses et des gens résidant en Suisse au sein des institutions publiques et des entreprises qui en dépendent directement.
Je vous remercie, au nom du groupe libéral-radical, de soutenir cette proposition.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Nantermod, j'ai suivi attentivement le développement de vos arguments. Dans votre introduction, vous avez fait toute une description des tâches que nous devons remplir lorsque nous prenons nos décisions. Ne pensez-vous pas que vous avez oublié la tâche principale du Parlement et de notre conseil en particulier, qui est de mettre en pratique les décisions populaires, notamment celles issues des votations populaires?

Nantermod Philippe (RL, VS): Monsieur Rime, j'ai énuméré trois choses que nous devons faire lors du traitement de cette modification de loi. La première, c'est de respecter l'accord sur la libre circulation des personnes, que tous les partis ont déclaré vouloir soutenir, y compris le vôtre, puisque jusqu'ici je n'ai vu aucune proposition visant à abroger cet accord, ce que vous auriez pu faire. Deuxièmement, il s'agit de mettre en oeuvre l'initiative "contre l'immigration de masse", soit l'article 121a de la Constitution – c'est l'article que vous avez fait introduire. Le troisième point, c'est de trouver une solution qui soit compatible avec les intérêts de l'économie. Je crois que vous m'avez mal entendu ou mal écouté.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, wollte das Schweizervolk eine Korrektur der Zuwanderung, auch mit einer Korrektur der Personenfreizügigkeit: ja oder nein?

Nantermod Philippe (RL, VS): Cher collègue Amstutz, si nous voulons une correction de la libre circulation des personnes, nous pouvons la faire, mais nous devons la renégocier. Nous avons eu des explications extrêmement claires du Conseil fédéral. Demander l'ouverture de ces négociations a été tenté par tous les moyens possibles, en tout cas selon les informations dont je dispose – peut-être que vous en disposez d'autres. Malheureusement, une négociation, comme vous le savez, se fait à deux et cela n'a pas abouti. La seule solution qui nous reste si nous ne voulons plus de la libre circulation des personnes, c'est de dénoncer l'accord. Vous avez la possibilité de demander cette dénonciation, mais vous ne l'avez pas fait, ni personne de votre groupe jusqu'ici. Nous devons donc croire que l'Accord sur la libre circulation des personnes reste en vigueur, et ce qui est en vigueur doit être appliqué, comme le Tribunal fédéral l'a dit, le 26 novembre de l'année dernière, dans un arrêt. Donc, il est maintenant de notre responsabilité, à mon avis et selon, à ma connaissance, la majorité des membres du Parlement, de respecter un accord tout en mettant en oeuvre la Constitution fédérale. C'est un art difficile que de faire de la politique et du droit à la fois.

Moret Isabelle (RL, VD): Ma proposition de minorité IV vise à ce que les mesures qui seront prises soient non seulement limitées dans le temps, mais aussi par régions. Pourquoi? Les situations économiques sont différentes selon les régions de Suisse. En effet, la situation économique n'est pas identique au Tessin, sur l'arc lémanique ou en Suisse centrale.
Dans le cadre des travaux de la commission, nous avons entendu plusieurs représentants de conseils d'Etat, par exemple ceux des cantons de Vaud, de Genève et du Tessin, et nous avons vu que leurs positions étaient très différentes.
Cela ressort aussi de la proposition d'origine des cantons. Rappelez-vous, lors des débats en commission, les cantons avaient présenté une proposition propre, et un des éléments centraux de leur proposition était une action différenciée par canton. Ma proposition de minorité IV permet ainsi de respecter une demande des cantons.
Si l'on veut aussi respecter la volonté populaire, il faut permettre à la Confédération de prendre des mesures qui soient véritablement efficaces et crédibles. C'est ce qui est prévu à l'article 21a alinéas 1, 2 et 5 et – je le rappelle – à l'alinéa 8, qui prévoit des mesures plus dures. Or, l'alinéa 8 prévoit expressément que les cantons soient consultés.
Donc, si nous voulons que, dans le cadre de la consultation, les cantons se montrent favorables aux mesures proposées par la Confédération, il est essentiel que ces mesures puissent être modulées par régions.
C'est pourquoi nous vous proposons d'accepter la proposition de la minorité IV.

Rickli Natalie (V, ZH): Statt die Zuwanderung zu begrenzen, wie es Artikel 121a der Bundesverfassung vorsieht, hat die Mehrheit von Ihnen von einem "Inländervorrang" gesprochen – der ja keiner ist –, dann vom "Inländervorrang light", dann vom "Inländervorsprung", und jetzt sind wir beim Titel "Massnahmen für stellensuchende Personen" angelangt. Gemäss Bundesrätin Sommaruga darf nicht einmal mehr der Begriff "inländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer" vorkommen, weil dies dem Personenfreizügigkeitsabkommen widerspreche. Der Bundesrat und die Mehrheit des Parlamentes wollen eine Scheinlösung als Alternative zur Masseneinwanderungs-Initiative verkaufen.
Wieso soll das Wort "Inländer" nicht mehr vorkommen? Weil seit 2007, seit der Einführung der Personenfreizügigkeit, EU-Bürger genau gleich zu behandeln sind wie Schweizerinnen und Schweizer und schon lange hier lebende Ausländer. Dies hat zur Folge, dass sich auf unseren RAV auch Grenzgänger und nicht in der Schweiz wohnhafte EU-Bürger anmelden können. Das heisst also, dass von den heute diskutierten Massnahmen nicht nur Inländer profitieren würden, sondern eben auch Grenzgänger und EU-Bürger, die nicht in der Schweiz wohnen. Das ist völlig absurd.
Ich bitte Sie darum, meine folgenden drei Minderheitsanträge zu unterstützen:
1. Die Formulierung von Artikel 21a Absatz 2 lautet jetzt, dass Massnahmen zur Förderung von Personen zu ergreifen sind, die "als stellensuchend registriert sind". Das bedeutet, wie gesagt, dass Grenzgänger und EU-Bürger, die nicht in der Schweiz wohnen, gleichermassen von dieser Förderung profitieren sollen. Dies ist nicht zielführend. Deshalb bitte ich Sie, meinen Minderheitsantrag V zu unterstützen, wonach das nur den Personen "mit Wohnsitz in der Schweiz" zugutekommen würde. Dass zusätzlich 40 000 Personen aus dem EU-Raum in der Schweiz als arbeitslos gemeldet sind, ist noch eine andere Baustelle. Dieses Problem können wir heute aber nicht lösen.
2. Mein Minderheitsantrag VI bezieht sich auf Artikel 21a Absatz 4. Nachdem der Ständerat die nationalrätliche Nulllösung unter Federführung der FDP zu einem Bürokratiemonster aufgeblasen hat, will die nationalrätliche SPK die Begründungspflicht zwar streichen, formuliert aber so unklar, dass der Bundesrat in der Verordnung immer noch eine solche einführen kann. Ebenfalls kann er in der Verordnung selber festlegen, wie viele Gespräche zu führen sind usw. Aus diesem Grund beantrage ich Ihnen, lediglich den ersten Satz zu übernehmen: "Die öffentliche Arbeitsvermittlung stellt den Arbeitgebern passende Dossiers von angemeldeten Stellensuchenden zu." Dies sollte eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein. So können die Arbeitsvermittlungsstellen und Unternehmen einen unbürokratischen, unkomplizierten Austausch pflegen, ohne Verpflichtung zu Anhörung und Begründung. Alles weiter Gehende schadet dem freien, liberalen Ar-

beitsmarkt und Wirtschaftsstandort Schweiz – dies vor allem auch an die Adresse der FDP.
3. Bei Artikel 21a Absatz 5 ist die Formulierung anzupassen. Es soll um "inländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer" gehen, nicht um Grenzgänger und nicht um in der Schweiz wohnhafte EU-Bürger.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung. Wenn Sie diesen Minderheitsanträgen nicht zustimmen, sagen Sie: Es gibt diesen Inländervorrang gar nicht, er ist eine Farce. Sie verkaufen das Stimmvolk für blöd. Es profitieren, falls die Massnahmen irgendwann noch genau definiert werden, ausgerechnet Grenzgänger und EU-Bürger, die nicht in der Schweiz wohnhaft sind.

Wermuth Cédric (S, AG): Der grosse Vorteil an der Lösung des Antrages der Mehrheit – oder der Lösung von Ständerat Philipp Müller, wie Sie wollen – ist ja eigentlich die Symmetrie der Verantwortung und der Opfer zwischen Arbeitnehmer- und Arbeitgeberseite. Sie ist hier im Wesentlichen vielleicht sogar näher am Verfassungstext als die nationalrätliche Version. Die SVP wollte ja mit Kontingenten und Höchstzahlen eine sehr weitgehende Verantwortung der Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber, aber auch eine grosse administrative Belastung in den Text schreiben. Es ist etwas symptomatisch, Frau Rickli, dass Sie ausgerechnet hier, wenn es ernst gilt und wenn es wirklich umgesetzt werden soll, wieder eine Ausnahme machen wollen.
Ich bitte Sie, dem Antrag meiner Minderheit VII zu Absatz 4 zu folgen und den Einzelantrag Jauslin abzulehnen. Kollege Jauslin möchte mit dem Einzelantrag die zeitliche Befristung, den Vorrang für Leute, die bereits beim RAV gemeldet sind, aufheben. Das ist ein bisschen wie der Beginn des dreistufigen Modells: zuerst die Meldepflicht mit zeitlicher Beschränkung, dann Interviewpflicht, dann Begründungspflicht. Wenn Sie es am Anfang schon für alle aufmachen, dann ist natürlich völlig unklar, in welchem Moment dann nachher die vom RAV zugewiesenen Dossiers greifen und was verpflichtend ist. Sie komplizieren den Prozess damit, Sie vereinfachen ihn nicht. Sie heben zwar das System nicht gleich am Anfang aus den Angeln, aber Sie schaden ihm und der Intention des Ständerates doch ganz massiv.
Die Mehrheit möchte – jetzt kommen wir zu den einzelnen Sätzen von Absatz 4 – im ersten und zweiten Satz nicht nur festlegen, dass das RAV den Arbeitgeberinnen und Arbeitgebern die passenden Bewerbungen zustellt, sondern auch, dass diese innerhalb dieser Auswahl dann die geeigneten anhören können und die anderen nicht. Tatsächlich machen Sie damit das System im Endeffekt auch hier unübersichtlicher. Selbstverständlich will das System der Minderheit, die der Mehrheit im Ständerat entspricht, dass die Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber verpflichtet werden, eben auch Leute einzuladen, bei denen sie vielleicht nicht auf den ersten Blick überzeugt sind, dass sie geeignet sind. Das ist ja das Prinzip des Modells Müller Philipp, das Modell Müller Philipp will eben genau nicht, dass man im Bewerbungsprozess ein neues Kriterium wie das Alter oder die Sprache dazunehmen kann, sondern dass die Chance auf einen persönlichen und direkten Kontakt ermöglicht wird. In diesem Sinne ist diese Interviewpflicht logisch, genauso, wie es die Begründungspflicht ist.
Erst letzte Woche habe ich im Kanton Aargau mit einem 62-jährigen Arbeitslosen gesprochen, der nach 40 Jahren in einem Schweizer KMU entlassen wurde. Sein Punkt war: Das Schlimmste an der Situation, in der er sich befinde, sei, dass er nicht mehr eingeladen werde und gar nicht mehr die Chance bekomme zu erklären, was er könne; und niemand sage ihm, warum er abgelehnt werde. In diesem Sinne ist dieser Passus zu verstehen. Überspitzt gesagt, ist Artikel 21 nicht ein Inländervorrang light oder heavy, sondern ein Chancenartikel für Arbeitslose, die sonst auf dem Arbeitsmarkt keine Chance mehr haben. Das ist der richtige Weg, wenn wir schon auf diese Schiene gehen.
An jene, die nun zu viel Bürokratie befürchten: Ich gebe ehrlich zu, ich war auch kritisch, als ich das erste Mal von dieser Lösung hörte. Aber erstens, zur CVP-Fraktion: Ihr Kollege Bischof hat im Ständerat wortgleich dasselbe Modell vorgeschlagen, einfach auf einer anderen Stufe und mit einem anderen Auslöser. Und so wahnsinnig wirtschaftsfeindlich ist Kollege Bischof meines Erachtens nicht. Zweitens, zur anderen Seite: Irgendeinmal in der Diskussion müssen Sie sich einfach entscheiden: Entweder ist die Begründungspflicht ein Papiertiger und wirkungslos, oder sie ist eine Katastrophe für den liberalen Arbeitsmarkt. Beides kann es nicht sein. Entweder wirkt es, oder es wirkt nicht. In der Konsequenz des Konzepts Müller Philipp ist es richtig. Wenn Sie schon über Bürokratie sprechen, müssen Sie den richtigen Vergleich anstellen. Nehmen Sie die Studie, die für das Modell Föhn erstellt wurde, um einen Vergleich zu haben. Dort errechnet die Verwaltung den zusätzlichen Aufwand für die Abklärung von jährlich 280 000 Gesuchen. Wenn das nur jeweils eine Stunde dauert, sind dies 140 Vollzeitstellen, bei einem halben Tag sind wir bei 500 bis 600 Vollzeitstellen – ein neues Bundesamt, das geschaffen werden müsste. Dagegen ist abzugleichen, ob das Konzept Müller Philipp bürokratisch ist oder nicht. In diesem Vergleich ist es eben sehr zielgerichtet und sehr unbürokratisch. Wenn es hoch kommt, betrifft es nach heutigen Schätzungen etwa 1 Prozent der Stellenwechsel. Wenn daran die Schweizer Wirtschaft zugrunde gehen soll, dann haben wir ein anderes Strukturproblem als nur betreffend diesen Arbeitslosenvorrang.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Herr Kollege Wermuth, können Sie mir erklären, warum Sie und die SP den EU-Bürgern, die heute nicht in der Schweiz wohnen und nicht in der Schweiz arbeiten, über die RAV-Vermittlung einen Vorzug gegenüber Studienabgängern und Lehrabgängern in der Schweiz gewähren wollen?

Wermuth Cédric (S, AG): Es ist bereits heute so, Frau Kollegin Martullo – besten Dank für die Frage. Diese Menschen haben bereits heute die Möglichkeit, wenn sie in der Schweiz sind, sich beim RAV zu melden. Es ist aber wichtig, dass man weiss, dass diese Personen die RAV-Gelder im Ausland, dort, wo sie wohnen, entsprechend beziehen. Es sind nicht Millionen. Nach Auskünften, die wir von der Verwaltung bekommen haben, wären im Moment schätzungsweise etwa tausend Personen betroffen – vielleicht kommen dann ein paar dazu, da bin ich mit Ihnen einverstanden. Das ist ja das Prinzip des liberalen Binnenmarktes, des liberalen Arbeitsmarktes in der Europäischen Union. Darum sagen wir Ihnen ja: Wenn Sie diesen liberalen Arbeitsmarkt im Prinzip infrage stellen wollen, tun Sie das. Aber dann lancieren Sie die richtige Initiative, die Initiative zur Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens und zur Kündigung der Bilateralen. Dann sprechen wir über die Abschaffung des liberalen Arbeitsmarktes. Aber hier ist das System logisch richtig.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, stellen Sie den Vergleich, den Sie jetzt angestellt haben, mal dem Verfassungsauftrag gegenüber: Was haben Volk und Stände beschlossen? Erklären Sie das doch den Anwesenden im Saal. Erklären Sie auch den Vorzug aller EU-Bürger vis-à-vis Lehrabgängern, Studienabgängern und allen Menschen, die in diesem Land schlicht und einfach die Stelle wechseln wollen.

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Amstutz, Sie versuchen, hier so zu tun, als würde die Kommission einen neuen Vorzug für Ausländer und EU-Bürger einführen, weil die Kommissionsmehrheit wirklich ganz fest etwas gegen die Bürgerinnen und Bürger dieses Landes hat. Ich bitte Sie: Wir sind im Differenzbereinigungsverfahren. Die Show ist vorüber, versuchen wir doch hier, Lösungen zu finden! Die Kommission ändert einfach die bisher geltenden Abkommen nicht. Bereits heute können EU-Bürgerinnen und EU-Bürger in dieses Land kommen, eine Arbeitsstelle suchen, sich beim RAV anmelden. Das ist das inländische Arbeitspotenzial. Von diesem Konzept geht die Kommission aus.
Jetzt bin ich in einem Punkt mit Ihnen einverstanden, Herr Kollege Amstutz. Ich habe nie behauptet, Artikel 121a sei in allen Punkten umgesetzt. Tatsächlich hat die Mehrheit der Kommission entschieden, im Konzept über eine indirekte Förderung auf diesen Artikel einzugehen. Wenn Sie Höchstzah-

len und Kontingente wollen, gebe ich Ihnen gegenüber zu: Das ist nicht im Konzept. Aber ich habe es Ihrer Kollegin Martullo schon gesagt: Wenn Sie das wollen, müssen Sie die richtige Initiative lancieren.
Herr Präsident, Herr Rösti will mich fragen, welche Punkte des Artikels umgesetzt sind. Soll ich das gleich vorwegnehmen? *(Heiterkeit)*

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir bleiben formal korrekt. Herr Rösti hat das Wort für eine Frage.

Rösti Albert (V, BE): Da Sie auf diese Frage keine konkrete Antwort hatten, stelle ich jetzt noch eine andere: Ist es korrekt, Herr Wermuth, dass sich letztlich jemand aus der EU beim RAV melden kann und damit in der Kategorie jener ist, die bevorzugt werden und sich vorstellen können, während eben Lehrlinge oder Studienabgänger benachteiligt werden? – Ich weiss, es ist eine gewisse Wiederholung. Wenn ein Unternehmen schon drei vom RAV anhören muss, fehlen die anderen dann allenfalls. Ist das richtig? Das ist doch eine klare Bevorzugung der EU-Bürgerinnen und -Bürger.

Wermuth Cédric (S, AG): Nein, es ist eben nicht eine klare Bevorzugung der EU-Bürgerinnen und -Bürger. Das Modell Müller Philipp will das spezifisch nur in den Berufsgruppen, in denen – wir haben jetzt diese Formulierung gewählt – "eine erheblich über dem Durchschnitt liegende Arbeitslosigkeit" herrscht. Dies wäre im Moment, je nach Definition, wahrscheinlich vor allem in den Bereichen Gastronomie und Baugewerbe sowie in der Gruppe der Hilfskräfte der Fall. Tatsächlich finden Sie genau dort in Zukunft ziemlich sicher eben auch Universitätsabgängerinnen und Universitätsabgänger, die zunehmend Schwierigkeiten haben werden, eine Stelle zu finden.
Dieser Antrag versucht, eine nichtdiskriminierende Variante umzusetzen. Das Parlament hat immer gesagt: Es gibt den Vorbehalt des Freizügigkeitsabkommens. Herr Rösti, das ändert nichts an der jetzigen Situation. Wir verbessern die Situation für Leute mit Defiziten und für Menschen, die älter sind und deshalb nicht mehr angehört werden. Wie Sie Ihren Leuten erklären wollen, dass die SVP sich gegen die bessere Arbeitsintegration von Menschen über 50, die ihre Stelle verloren haben, einsetzt, das würde ich dann gerne noch sehen.

Köppel Roger (V, ZH): Herr Kollege Wermuth, sind Sie sich bewusst, dass mit dem, was Sie als "Inländervorrang" bezeichnen, alle Bürger und Stellensuchenden aus den EU-/Efta-Staaten zu Schweizer Inländern erklärt werden?

Wermuth Cédric (S, AG): Also, ich habe die Frage jetzt dreimal beantwortet. Das Freizügigkeitsabkommen schliesst einen liberalen Arbeitsmarkt ein, Herr Köppel. Tatsächlich will dieser Umsetzungsvorschlag daran anknüpfen. Alle Menschen, die hier sind, haben das Recht, hier Arbeit zu suchen, und alle Menschen, die beim RAV gemeldet sind – da haben Sie Recht –, haben ohne Unterscheidung der Nationalität Zugang zu den Massnahmen, die die Mehrheit beschliessen will. Es ändert sich morgen nichts gegenüber gestern mit dieser Lösung, ausser dass Sie die Arbeitslosen in eine bessere Position bringen. Das wollen Sie nicht. Sie stört, dass Sie nicht einfach irgendwoher billige Leute holen können, dass Sie nicht weiterhin blind rekrutieren können. Das ist das Problem, das Sie mit dieser Lösung haben.

Nussbaumer Eric (S, BL): Herr Kollege Wermuth, es wurde jetzt die Geschichte aufgetischt, dass Studienabgänger sich nicht beim RAV melden könnten. Können Sie kurz bestätigen, dass Stellensuchende sich jederzeit beim RAV melden können?

Wermuth Cédric (S, AG): Danke, Herr Nussbaumer, das ging vorhin unter. Es ist tatsächlich richtig: Dieses Modell unterscheidet nur zwischen Leuten, die beim RAV gemeldet sind, und solchen, die nicht gemeldet sind. Die Frage ist mit Ja zu beantworten.

Rickli Natalie (V, ZH): Herr Wermuth, Sie betonen jetzt die ganze Zeit, es ändere sich ja gar nichts. Meine Frage: Warum wollen Sie denn diese Änderungen überhaupt?

Wermuth Cédric (S, AG): Offenbar haben Sie nicht zugehört, Frau Rickli. Aber ich versuche, es noch einmal zu erläutern.
Es ändert sich nichts an den bisherigen Regelungen des Freizügigkeitsabkommens bezüglich der Frage, wer in der Schweiz das Recht hat, sich bei einem RAV zu melden. Sie tun hier so, als würden sich mit dieser Lösung morgen 320 Millionen Europäerinnen und Europäer in der Schweiz anmelden und dann eine Stelle suchen. Dem ist nicht so. Dieses Modell will die Arbeitslosen in diesem Land bevorzugen. Es sagt, ein Arbeitgeber müsse zuerst Inländerinnen und Inländer einladen. Sie wollen das nicht; Sie wollen, dass die Arbeitslosen in diesem Land nicht unterstützt werden, dass diese keine Chance mehr haben, damit möglichst viele billige Arbeitskräfte angestellt werden können, ohne dass es begründet werden muss. Das geht nicht. Dieser Artikel enthält einen Arbeitslosenvorrang und ist darum richtig.

Chiesa Marco (V, TI): Savez-vous qu'avec le modèle que vous proposez, pour ce qui concerne le canton du Tessin, vous êtes en train de donner la préférence aux frontaliers, à la place de la donner aux Tessinois qui cherchent du travail sur le marché intérieur?

Wermuth Cédric (S, AG): Das ist auch falsch, und zwar hat genau auf unseren Antrag hin die Kommissionsmehrheit in Artikel 21abis – das sehen Sie, wenn Sie ihn richtig lesen – den Beschluss des Ständerates wieder korrigiert. Ich bin sehr froh, dass Sie mir die Möglichkeit geben, hier etwas zu sagen. Wir schlagen explizit vor, dass die Kantone, die von speziellen Problemen im Zusammenhang mit Grenzgängerinnen und Grenzgängern betroffen sind, ein Recht bekommen, sich an den Bund zu wenden, politisch eine Antwort zu erhalten und gemeinsam mit dem Bund Abhilfemassnahmen zu beschliessen. Das ist genau der Antrag. Deshalb müssen Sie jetzt der Mehrheit folgen. Sonst ist das weg.

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion hat in der ersten Runde das Konzept der Kommissionsmehrheit unterstützt und wird auch in dieser zweiten Runde das nun angepasste Konzept der Kommissionsmehrheit unterstützen, dies aus drei Gründen:
1. Wir sind in einem Differenzbereinigungsverfahren mit dem Ständerat, und es wäre an der Zeit, sich gedanklich mit einer Kompromisslösung auseinanderzusetzen und den Krieg der Eitelkeiten zu beenden, auch wenn diese Debatte live am Schweizer Fernsehen übertragen wird.
2. Die jetzige Lösung der Kommissionsmehrheit ist aus bürokratischer Sicht zwar etwas weniger gut als die erste Lösung, aber aus unserer Sicht immer noch vertretbar, was die Bürokratie betrifft.
3. Das Wichtigste für uns ist, dass die Lösung der Kommissionsmehrheit die Personenfreizügigkeit schützt; das ist richtig, weil am 9. Februar 2014 kein Entscheid gegen die Personenfreizügigkeit gefällt worden ist.
So weit, so gut. Wir sind aber nach wie vor dezidiert der Meinung, dass mit diesem Gesetz der Volksauftrag noch nicht umgesetzt ist. Wir sind mit diesem Gesetz nicht am Ende, sondern am Anfang eines Prozesses. Es ist ein erster Schritt, und weitere Schritte müssen folgen, vor allem drei Schritte: Erstens muss der Bundesrat weiterhin verhandeln; zweitens müssen wir die Frage über das Verhältnis der Bilateralen in der Verfassung klären, und zwar mit dem Stimmvolk; drittens müssen wir die Zuwanderung senken.
Zum ersten Schritt: Verhandeln kann der Bundesrat nun dank einem Zeitgewinn. Wir haben mit diesem Gesetz das Korsett der dreijährigen Übergangsfrist abgelegt, und der Bundesrat kann dadurch externen Faktoren, beispielsweise der neuen Situation nach der Brexit-Abstimmung, viel besser Rechnung tragen. Er kann auch auf Reformbestrebungen und Reformbedarf, die innerhalb der Europäischen Union absehbar sind, reagieren.

Zum zweiten Schritt: Wir behaupten – und das tun wir schon seit der Volksabstimmung –, dass das Schweizervolk im Februar 2014 zwar Ja gesagt hat zu einer tieferen Zuwanderung, nicht aber die Bilateralen über Bord werfen wollte. Andere behaupten das Gegenteil. Beantworten kann diese Frage nur das Stimmvolk – also stellen wir diese Frage doch dem Stimmvolk! Wir haben keine Angst davor. Der Gegenvorschlag zu Rasa bietet dafür demnächst eine Gelegenheit, bei der wir die Verfassung und damit den Volkswillen präzisieren lassen können, und zwar vom Stimmvolk selber.
Zum dritten Schritt: Wir müssen die Zuwanderung senken. Damit sage ich auch, dass die Zuwanderung mit dieser Gesetzesänderung noch nicht im gewünschten Ausmass gesenkt ist. Unser Rezept zur Senkung der Zuwanderung ist klar: eine konsequente Förderung inländischer Arbeitskräfte. Das Potenzial ist bei Weitem nicht ausgeschöpft. Unsere Motion 14.3844, welche gesetzliche Massnahmen zur Förderung inländischer Arbeitskräfte verlangt – damit ist nicht der Inländervorrang gemeint, sondern eine konsequente Ausschöpfung dieses Potenzials –, ist schon lange angenommen, schlummert seitdem allerdings in einer bundesrätlichen Schublade vor sich hin, und das ist nicht gut. Wir gehen auch davon aus, dass alle diejenigen, die jetzt am lautesten nach einer tiefen Zuwanderung schreien, auf unserer Seite kämpfen werden, wenn wir das nächste Mal hier drin über die Individualbesteuerung oder über echte, glaubhafte Rahmenbedingungen für berufstätige Eltern diskutieren.
Das Konzept der Kommissionsmehrheit, das wir heute verabschieden, ist für uns gut. Es ist ein erster Schritt; wir müssen uns bewusst sein, dass uns weitere, möglicherweise viel wichtigere Schritte noch bevorstehen.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Herr Kollege Landolt, Sie haben gesagt, das Volk solle abstimmen, wir seien am Anfang, nicht am Ende des Weges, es sei ein erster Schritt. Geben Sie mir Recht, dass das Volk bereits abgestimmt hat und ganz konkret eine Umsetzung mit Höchstzahlen, Kontingenten und einer eigenständigen Regelung der Zuwanderung verlangt hat?

Landolt Martin (BD, GL): Und damit, Frau Kollegin Martullo, hat das Volk einen Entscheid gefällt, der im Widerspruch zu anderen Verfassungsbestimmungen steht, die eben auch gelten. Wir sind der gesamten Verfassung verpflichtet und nicht nur einem Artikel. Wenn wir uns darüber unterhalten, wer die Hoheit hat, den Volkswillen zu interpretieren, zu verstehen, was uns das Volk genau sagen wollte, müssen wir zugeben: Wir wissen es eigentlich nicht. Deshalb sollten wir diese Frage dem Volk explizit stellen. Ich glaube, davor haben weder wir noch Sie als Vertreterin einer Volkspartei Angst.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Kollege, darf ich Sie darauf aufmerksam machen, dass das Volk und die Stände mehrheitlich entschieden haben, dass keine völkerrechtlichen Verträge, die gegen diesen Artikel verstossen, abgeschlossen werden dürfen? Allfällige Verträge sind neu zu verhandeln und anzupassen. Was machen Sie, wenn Sie einen Vertrag verhandeln und nicht anpassen können? Was machen Sie dann?

Landolt Martin (BD, GL): Dann gehe ich zum Absender zurück und teile ihm das mit. Ich sage ihm, dass wir das nicht haben machen können, wie er es gewollt hat, und frage ihn, wie wir jetzt weiterfahren sollen.

Köppel Roger (V, ZH): Geschätzter Kollege Landolt, wie kommen Sie dazu, vor den Kameras des Schweizer Fernsehens und in diesem Saal hier zu behaupten, das Schweizervolk habe am 9. Februar 2014 nicht über die Personenfreizügigkeit abgestimmt? Ich darf Sie daran erinnern, dass der Beschluss eines Inländervorrangs faktisch die Beendigung der Personenfreizügigkeit bedeutet, denn Inländervorrang heisst, dass man Inländer gegenüber EU-Bürgern bevorzugen muss – also das Gegenteil von Personenfreizügigkeit. Warum erzählen Sie hier so eine Unwahrheit?

Landolt Martin (BD, GL): Es gibt zwei Gründe, warum ich das erzähle, Herr Köppel. Der erste Grund ist, dass ich heute Abend in der "Tagesschau" kommen möchte; die erreicht mehr Leute als die "Weltwoche". Der zweite Grund ist, dass in der Abstimmungsfrage weiss Gott aber auch gar nichts darüber stand, ob man das Personenfreizügigkeitsabkommen kündigen wolle oder nicht. Im Unterschied zu Ihnen haben wir immer gesagt, dass diese Verfassungsbestimmung die Personenfreizügigkeit gefährden werde. Sie haben vor der Abstimmung gesagt, dass das kein Problem sei. Nach der Abstimmung interpretieren Sie es klar als Auftrag des Volkes, die Personenfreizügigkeit zu kündigen. Da würde ich jetzt lieber nochmals das Volk dazu befragen wollen, um da sicher zu sein, bevor ich so schwerwiegende Aussagen mache.

Rösti Albert (V, BE): Kollege Landolt, Sie haben bezüglich der Personenfreizügigkeit nochmals gesagt, das Volk habe es nicht gewusst. Ist es richtig, dass in der Botschaft des Bundesrates zuhanden der Abstimmung vom 9. Februar 2014 klipp und klar steht, dass bei der Umsetzung nach einem Ja zu dieser Initiative – und ein solches gab es ja dann – das Personenfreizügigkeitsabkommen neu ausgehandelt werden müsste bzw. gefährdet wäre? Ist es richtig, dass das Volk also im Wissen um diesen Konflikt Ja gesagt hat?

Landolt Martin (BD, GL): Nein, wir haben gegenüber dem Volk die Frage offengelassen, was passiert, wenn diese Verhandlungen nicht zum gewünschten Ziel führen. Ich glaube, das Volk hat sich tatsächlich erhofft, dass die Verhandlungen des Bundesrates zu einem Ergebnis führen und dass es zu einer Anpassung der Personenfreizügigkeit kommen könnte. Das hat der Bundesrat leider nicht geschafft, also müssen wir dem Volk sagen: "Es geht nicht, wie du es bestellt hast", und ihm die Frage stellen, was es nun mit den Bilateralen genau auf sich hat.

Matter Thomas (V, ZH): Herr Kollege Landolt, Sie haben gesagt, das Volk wolle die Einwanderung reduzieren. Können Sie mir sagen, auf welcher Seite hier im Umsetzungsgesetz ich die Reduzierung der Einwanderung finde?

Landolt Martin (BD, GL): Da haben Sie mir nicht gut zugehört, Herr Kollege Matter. Ich habe gesagt, dass mit diesem Gesetz der Volksauftrag noch nicht erfüllt ist. Der Inländervorrang bringt in meiner Interpretation des Volkswillens nicht den gewünschten Beitrag zur Senkung der Zuwanderung. Deshalb bestehen wir vehement auf der Umsetzung unserer Motion zur Förderung der inländischen Arbeitskräfte.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Geschätzter Kollege Landolt, die Initiative könnte das Ende der Personenfreizügigkeit und der weiteren Abkommen der Bilateralen I bedeuten – das steht hier viermal. Wie kommen Sie darauf, gegenüber Herrn Kollege Rösti eine anderslautende Antwort zu geben? Würden Sie sich jetzt bitte korrigieren und akzeptieren, was hier steht?

Landolt Martin (BD, GL): Ich werde meine Antwort nicht korrigieren, Herr Kollege Giezendanner. Das Volk ist davon ausgegangen, dass wir mit der EU über eine neue Personenfreizügigkeit verhandeln. Diese Verhandlungen sind – das habe ich übrigens gesagt – weiterhin zu führen. In der gewünschten Frist von drei Jahren ist man leider zu keinem Ergebnis gekommen. Also werden wir diese Frage zu gegebener Zeit mit dem Volk klären müssen. Ich sehe nicht ein und begreife nicht, warum ausgerechnet Ihre Partei als Volkspartei so nervös wird, wenn wir dem Volk eine präzisierende Frage stellen wollen. Wenn Sie davon so überzeugt sind, ist das ja kein Problem. Ich habe gelesen, dass selbst Ihre Partei sich die Frage überlegt, ob sie explizit eine Initiative zur Kündigung der Personenfreizügigkeit einreichen soll. Also ist Ihre Partei offenbar auch nicht sicher, ob das Volk tatsächlich diesen Auftrag erteilt hat oder nicht.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Es ist effektiv so, wie es Kollege Gregor Rutz sagte: Wir wollen eine starke Schweiz.

Doch es ist halt politisch bedingt, dass nicht alle denselben Ansatz bzw. dieselben Massnahmen für eine starke Schweiz sehen. Für die FDP-Liberale Fraktion ist die Erhaltung der Bilateralen ein wichtiger Punkt. Wir möchten eine Umsetzung, die freizügigkeitskonform ist. Nach 2014 ist der Auftrag klar, da gebe ich der SVP Recht. Ich gebe ihr auch Recht, dass die Umsetzung zurzeit auf recht labilem Fundament steht. Wir werden den politischen Prozess heute Abend sehr wahrscheinlich nicht abschliessen können und eine weitere Runde in der Differenzbereinigung machen. Wenn man aber die damaligen Varianten des Nationalrates und die jetzige ständerätliche Variante vergleicht, stellt man fest, dass die Differenz gar nicht so wahnsinnig gross ist. Es gibt eine Verschiebung von Artikel 17 zu Artikel 21, aber mit der gleichen Zielsetzung: Man will die Zuwanderung steuern, indem man auf den Arbeitsmarkt Einfluss nimmt. Die problematische Zuwanderung entsteht dort, wo Leute zu uns kommen, aber keine Arbeit haben, was zu hohen Zahlen führt.

Die FDP-Liberale Fraktion wird sämtliche Anträge der Mehrheit unterstützen. Wo wir der Minderheit folgen, haben die beiden Minderheitssprecher unserer Fraktion bereits ausgeführt. Wir sind überzeugt, dass die einzige Messgrösse, die nun mit der Arbeitslosenquote im Raume steht, doch die richtige ist. Wir gehen davon aus, dass eine erhebliche Arbeitslosigkeit bei einzelnen Berufsgruppen bei rund 10 bis 15 Prozent liegt. Wenn man eine so hohe Quote nimmt, wird man feststellen, dass nur sehr wenige betroffen sein werden. Es wird nicht jedes Mal flächendeckend über die ganze Schweiz eine riesige Bürokratie ausgelöst. Ebenfalls begrüssen wir, dass der Nationalrat Regionen und Wirtschaftsräume fixiert und festgeschrieben hat.

Wir begrüssen es auch sehr, dass die Interviewpflicht abgeschwächt worden ist und wir hier mit den Begriffen "passende Dossiers" und "geeignete Kandidaten" eine Formulierung gefunden haben, die es doch zulässt, dass der Arbeitgeber einen gewissen Einfluss nehmen kann auf die Vorstellungsgespräche, die er machen muss. Nehmen Sie an, eine kaufmännische Angestellte bewirbt sich auf eine 60-Prozent-Stelle. In den Augen des RAV wäre es eine passende Stelle, Sie als Arbeitgeber wissen aber, dass diese 60 Prozent eben nur am Nachmittag geleistet werden können, und die Arbeitnehmerin sagt schon in einem Vorgespräch, sie könne nur am Morgen kommen. Dann macht es wirklich keinen Sinn, dass diese Person noch zu einem Vorstellungsgespräch aufgeboten wird – das wäre unnötige Bürokratie.

Auch die Begründungspflicht möchte man weglassen. Es ist nur noch anzugeben, dass man die Person nicht anstellt, eine Begründung ist nicht notwendig. Auch hier erachten wir diese Idee und diese Vorgabe als richtig, vor allem für die Arbeitgeber, weil auch damit die Bürokratie abgeschwächt wird.

Schlussendlich liegen uns drei Konzepte vor: das Konzept des Nationalrates, durch die ständerätliche Version korrigiert, das Konzept der CVP-Fraktion und das Konzept der SVP-Fraktion. Wir als FDP-Fraktion sind überzeugt, dass wir mit der Kommissionsmehrheit auf dem richtigen Weg sind und die richtige Folgerung betreffend Umsetzung dieser Initiative ziehen. Selbstverständlich sind wir uns bewusst, dass wir den Auftrag des Volkes in diesem Sinne nicht eins zu eins umsetzen. Aber wir sind nahe, sehr nahe daran.

Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Wir haben letzten Donnerstag und Freitag im Ständerat ein vehementes Plädoyer für die Begründungspflicht gehört, und die FDP-Fraktion hat das unterstützt.

Ich komme hier nicht mehr ganz mit: Warum rücken Sie jetzt von der Begründungspflicht ab? Könnte es sein, dass der Antrag Müller Philipp nicht ganz ausgereift war?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage. Ich kann hier nicht für Herrn Ständerat Müller Stellung nehmen. Ich kann aber für unsere Partei, die FDP, Stellung nehmen. Wir haben das eingehend diskutiert und die Vor- und Nachteile gegeneinander abgewogen. Wir haben festgestellt, dass wir die Unternehmer – und Sie sind ja eine Unternehmerin – möglichst wenig belasten dürfen. Das ist auch der Grund, warum hier eine Abschwächung zustande kam.

Amstutz Adrian (V, BE): Ich stelle Ihnen eine Frage zu Ihren persönlichen Aussagen hier in diesem Saal, nämlich zur Aussage, dass eine Arbeitslosenquote von 10 bis 15 Prozent erforderlich ist, damit der Nichtumsetzungsartikel überhaupt greift. Es braucht 10 bis 15 Prozent Arbeitslosigkeit, damit Sie reagieren wollen! Erklären Sie mir das mal.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage, Kollege Amstutz. Es ist nicht abschliessend definiert, was eine erhebliche Arbeitslosigkeit ist. Im Ständerat wurde die erforderliche Höhe der Arbeitslosigkeit mit 10 bis 15 Prozent angetönt. Es wird sich aber bei der Umsetzung zeigen, bei welcher Grössenordnung der Bundesrat hier die nötigen Massnahmen ergreifen wird.

Rösti Albert (V, BE): Herr Kollege Jauslin, ich habe die Frage schon Herrn Wermuth gestellt; ich möchte Ihnen als liberalem Geist diese doch auch stellen. Finden Sie es nicht absurd, dass man bei der Steuerung der Zuwanderung – es geht um eine Reduktion der Zuwanderung – ausgerechnet EU- und Efta-Bürgerinnen und -Bürger bevorteilt, nämlich durch das RAV, und zwar gegenüber Schweizer Stellensuchenden, die nicht zum RAV gehen, z. B. Studenten und Lehrabgänger?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank, Herr Kollege Rösti, für diese Frage. Ich muss hier wiederholen: Es ist jedem stellensuchenden Erwerbslosen selbstverständlich freigestellt, sich beim RAV zu melden oder sich dort nicht zu melden. Es wurde bereits gesagt, diese Möglichkeit besteht. Stimmen Sie noch meinem Einzelantrag zu, dann wird der inländische Arbeitslose, der sich nicht meldet, nicht einmal benachteiligt; dann wird er gleich behandelt wie die angemeldeten Erwerbslosen.

Pfister Gerhard (C, ZG): Herr Kollege Jauslin, Sie haben vorhin die überdurchschnittliche Arbeitslosigkeit mit 10 bis 15 Prozent definiert. In Ihrer Branche beträgt sie 7,5 Prozent. Heisst das, dass mit Ihrer Lösung die gesamte Baubranche ausgenommen wird?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage! Ich denke nicht, dass alle Bauunternehmen ausgenommen werden, aber wir kennen die Arbeitslosenzahlen, die in einem halben Jahr oder in einem Jahr gelten, noch nicht. Wir können nicht sagen, welche Arbeitsgattungen oder Berufsgruppen sich unter diesen 10 oder auch 15 Prozent befinden werden. Aber irgendeine Grössenordnung sollten wir annehmen. Wir haben hier den Begriff einer erheblichen Arbeitslosigkeit gewählt, und ich bin überzeugt, dass sich dieser Wert einpendeln wird.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Herr Jauslin, Sie haben eingeräumt, dass der Verfassungsauftrag mit dieser Gesetzesänderung nur teilweise umgesetzt wird. Nun steht in der Übergangsbestimmung zur Initiative, dass, soweit der Verfassungsauftrag innerhalb von drei Jahren nicht umgesetzt wird, der Bundesrat ihn umsetzen muss. Werden Sie die SVP bei einer Motion unterstützen, mit der sie verlangt, dass der Bundesrat den Verfassungsartikel, soweit er in diesem Saal nicht durch Gesetz umgesetzt wird, auf dem Verordnungsweg umsetzt?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Diese Frage muss ich mit Nein beantworten. Das zu verhindern ist ja genau das Ziel, das wir jetzt in dieser Umsetzung verfolgt haben. In der Kommission haben wir Stunden darüber diskutiert, wie schnell es eigentlich gehen muss und wie wenig Zeit wir haben, um überhaupt zu einer Umsetzung zu kommen. Genau das, was Sie vorschlagen, möchten wir ja eigentlich nicht: Wir möchten keine Umsetzung auf dem Verordnungsweg. Wir sind überzeugt, dass wir nun einen Ansatzpunkt gefunden haben, der diesem Artikel 121a relativ nahe kommt.

Regazzi Fabio (C, TI): Herr Kollege Jauslin, vor ein paar Jahren haben die FDP-Liberalen die Volksinitiative "Bürokratie-Stopp!" lanciert – leider erfolglos. Unter anderem war darin Folgendes vorgesehen: Dazu treffen Bund und Kantone "Massnahmen, um die Regelungsdichte und die administrative Belastung für die Wirtschaft so gering wie möglich zu halten; sie berücksichtigen dabei insbesondere die Anliegen der Kleinst- bis mittelgrossen Unternehmen". Ich stelle fest, dass die FDP-Liberalen heute die bürokratischere Lösung unterstützen. Haben Sie diesbezüglich Ihre Meinung gewechselt?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage aus der Südschweiz. Nein, wir haben unsere Meinung überhaupt nicht geändert; wir haben ja genau ein System eingeführt, das die Bürokratie eben senkt und nicht steigert. Wenn man das auf der Fahne genau durchliest, dann sieht man ja, dass man auf diese erhebliche Arbeitslosigkeit zielt, also dorthin, wo sie hoch ist. Wir haben auch die Änderung hin zu den passenden Dossiers von geeigneten Kandidaten vorgenommen, sodass genau die Unternehmer, die Sie angesprochen haben, nicht mehr, sondern weniger Bürokratie haben. Aber machen wir uns nichts vor, mit Artikel 121a haben wir nicht einfach nichts gemacht, sondern wir haben einer Vorlage zugestimmt, die so oder so einen Mehraufwand auf der Seite der Unternehmer, aber auch auf der Seite des Staates nach sich ziehen wird.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich habe eine präzise Schweizer Uhr neben mir und behandle alle gleich. Bis jetzt waren die Fragen und die Antworten kurz, und ich erwarte, dass es so bleibt.

Rickli Natalie (V, ZH): Ich nehme es nicht persönlich, Herr Präsident, dass Sie das vor meiner Frage sagen; ich mache es ganz kurz.
Herr Jauslin, Ihre Partei möchte das Wort "Inländer" aus der Vorlage streichen. Warum wollen Sie, dass Grenzgänger und EU-Bürger, die nicht in der Schweiz wohnhaft sind, von diesen Massnahmen profitieren können?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank auch für diese Frage. Ich gehe davon aus, dass wir im Freizügigkeitsabkommen eben genau dies geregelt haben: Wer in Europa davon profitiert, soll auch in der Schweiz davon profitieren können. Genau das haben wir mit der Arbeitslosenquote geregelt. Hier ist anzumerken, dass es selbstverständlich jedem Erwerbslosen freigestellt ist, sich beim RAV zu melden oder nicht zu melden.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Herr Kollege Jauslin, Sie sagen, dass es keine Benachteiligung geben darf. Wie ist es dann, wenn sich einer meiner Mitarbeiter, der noch bei mir angestellt ist, beim RAV meldet? Dann wird das ja publik. Glauben Sie, dass das in seinem Sinn ist?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage. Ich weiss nicht, ob ich die Frage richtig verstanden habe. Ich möchte hier aber noch einmal auf meinen Einzelantrag verweisen. Was die Problematik der Bevorteilung betrifft, je nachdem, ob jemand beim RAV gemeldet ist oder nicht, gebe ich Ihnen Recht. Das kann bei einem Mitarbeiter, der stellensuchend, aber nicht erwerbslos ist, zu einem Problem führen. Da gebe ich Ihnen Recht, da möchte ich Sie ermuntern, meinem Einzelantrag zuzustimmen.

Romano Marco (C, TI): Caro collega, Ihr Konzept geht davon aus, dass der Auslösefaktor die Arbeitslosigkeit ist. Sie wissen sicher, dass vor allem in Grenzregionen nicht die Arbeitslosigkeit das Problem ist, sondern vielmehr der Druck auf die Löhne – gegen unten. Welche Lösung enthält Ihr Konzept für diese Problematik? Ich stelle diese Frage im Wissen darum, dass die FDP stets gegen flankierende Massnahmen war.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank auch für diese Frage! Wir haben ja eigentlich angemerkt, dass der Bundesrat diese Lage durchaus ständig beobachten und beurteilen muss. Ich möchte hier auch noch einmal darauf hinweisen, dass wir regional eigentlich je nachdem unterschiedliche Ansätze haben könnten; wir haben ja von diesen sieben Regionen gesprochen, die durchaus jeweils anders behandelt werden. Die Südschweiz wird sicher niemals die gleichen Ansatzpunkte haben wie z. B. die Genferseeregion oder wie die Ostschweiz. Aber die Tiefstlöhne, mein lieber Kollege, können wir nicht mit diesem Gesetz bekämpfen; das wäre eigentlich Sache der Arbeitgeber und der Vertragsteilnehmer und läge in ihrer Verantwortung.

Rime Jean-François (V, FR): Ich kann die Frage auf Deutsch stellen. Sie haben in Ihrer Argumentation erwähnt, die Arbeitslosenquote müsse 10 bis 15 Prozent betragen, bevor der Staat interveniere. Haben Sie diese Zahlen mit Ihren Kollegen von der SP diskutiert?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Nein.

Matter Thomas (V, ZH): Ich hätte eigentlich zwanzig Fragen, aber ich darf, glaube ich, nur eine stellen. Sie haben gesagt, dieses Umsetzungsgesetz "zéro" sei praktisch kongruent mit dem Verfassungsartikel; es sei fast alles umgesetzt worden. Können Sie mir sagen, wo ich in diesem Gesetz die Höchstzahlen, die Kontingente, den Einbezug des Asylwesens, den Einbezug der Grenzgänger und das Kriterium einer ausreichenden, eigenständigen Existenzgrundlage finde – können Sie mir sagen, wo ich das alles hier finde?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage. Ich kann Ihnen sagen, dass Sie Höchstzahlen und Kontingente effektiv nicht finden, vor allem, wenn es um das Freizügigkeitsabkommen geht. Das ist ja genau der Knackpunkt, über den wir schon seit Monaten diskutieren und an dem wir herumdoktern, weil es so mit dem Freizügigkeitsabkommen schlichtweg nicht kompatibel ist.

Glarner Andreas (V, AG): Herr Kollege Jauslin, können Sie mir wenigstens sagen, wo in Ihrem Konzept die selbstständige Steuerung zu finden ist?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Kollege Glarner, ich kann Ihnen das sehr gerne sagen. Die selbstständige Steuerung passiert eigentlich ja genau dort, wo wir die Schwelle bei der Arbeitslosenquote setzen, und das können wir selbstverständlich direkt steuern. Wir sagen es noch einmal: Wir sind überzeugt, dass die massive Zuwanderung, die wir in der Schweiz haben, nicht einfach so vom Himmel gegeben ist, sondern darauf zurückzuführen ist, dass wir eine gute Wirtschaftslage, ein sehr gutes Arbeitsumfeld und einen sehr guten Beschäftigungsgrad haben. Genau das führt dazu, dass ausländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer halt sehr gerne in der Schweiz einen entsprechenden Job suchen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Herr Kollege Jauslin, vorhin hat Herr Matter Sie gefragt, wo in diesem Umsetzungsgesetz irgendetwas von Höchstzahlen und Kontingenten stehe. Nun sind Sie ja schon lange in der Kommission: Haben Sie in Ihrer gesamten Kommissionstätigkeit über die letzten drei Jahre irgendeinen Vorschlag über Kontingente und Höchstzahlen von der SVP gesehen, den man hätte diskutieren können?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank, Frau Badran, für diese Frage. Ich muss Ihnen halt gestehen, dass ich erst seit zwölf Monaten in diesem Rat bin, weshalb ich Ihre Frage für die vorangehenden zwei Jahre leider nicht beantworten kann. *(Zwischenruf Badran: Und jetzt?) (Unruhe)*

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie können das nachher noch im Vorzimmer besprechen.

Tuena Mauro (V, ZH): Herr Kollege Jauslin, Sie haben vorhin gesagt, dass Ausländerinnen und Ausländer vor allem hierherkommen, weil es hier gute Jobs gibt. Ist es nicht eher so, dass auch viele Leute hierherkommen, weil sie eben wissen,

dass wir gute Sozialwerke haben, wenn sie ihre Jobs wieder los sind?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Hier ist halt das Erfolgsmodell Schweiz, das wir haben, massgebend. Wir können stolz sein, dass es uns in der Schweiz so gut geht – und uns geht es wirklich gut. Das führt natürlich dazu, dass viele Leute aus der ganzen Welt, die suchen und finden, vielleicht hier landen. Kennen Sie den Spruch vom Licht und von den Motten? Das ist genau dieselbe Situation. Damit müssen wir uns abfinden. Wir können nicht den Wohlstand herunterfahren, damit weniger Ausländerinnen und Ausländer zu uns kommen. Wir müssen auch bereit sein, hier Flagge zu zeigen.

Masshardt Nadine (S, BE): Die SP-Fraktion trägt das vom Ständerat weiterentwickelte Konzept mit. Unsere rote Linie wird noch immer eingehalten: Die Umsetzung von Artikel 121a soll erstens die Bilateralen nicht gefährden, zweitens ist der Fokus auf die Förderung des inländischen Potenzials zu legen, und drittens darf mit der Umsetzung der Arbeitnehmerschutz nicht verschlechtert werden. Zudem schaffen wir damit wieder mehr Rechtssicherheit. Grundsätzlich ist die SP also auch für das Konzept der Mehrheit der nationalrätlichen Kommission. Wir sehen aber Verbesserungspotenzial und bitten Sie deshalb, der Minderheit VII (Wermuth) zu folgen. Die Anträge der anderen Minderheiten lehnen wir ab, mit Ausnahme des Antrages der Minderheit IV (Moret), den wir annehmen. Wie bereits erwähnt, lehnen wir auch den Einzelantrag Jauslin ab. Auf die Defizite der zwei anderen Konzepte und damit auf die Minderheitsanträge Romano und Rutz Gregor wird mein Nachredner eingehen.

Im Vergleich zum Beschluss des Nationalrates vom September schlägt der Ständerat darauf aufbauende Optimierungen vor. Die erste Stufe bleibt die Förderung des inländischen Arbeitskräftepotenzials. Zusätzlich kommt die Stellenmeldepflicht, dies aber neu sehr auf bestimmte Berufsgruppen und Tätigkeitsbereiche fokussiert. Wichtig dabei ist auch, dass offene Stellen nur bei überdurchschnittlicher Arbeitslosigkeit gemeldet werden müssen. Darauf wird das RAV den Arbeitgebern geeignete Stellensuchende zuweisen, die zum Bewerbungsgespräch eingeladen werden. Die letzte Stufe des Ständerates, die Begründungspflicht bei Absagen, ist nun leider nur noch im Minderheitsantrag VII enthalten.

Insgesamt überzeugend ist am weiterentwickelten Konzept, dass sich dieses direkt an der Arbeitslosigkeit orientiert. Ein Vorrang von Arbeitslosen steuert die Zuwanderung gezielt. Er greift dort, wo hohe Arbeitslosigkeit herrscht. Denn es gibt in der Schweiz Berufsgruppen und Tätigkeitsbereiche mit Tausenden Arbeitslosen, und trotzdem werden gerade in diesen Bereichen jedes Jahr Tausende ausländische Arbeitskräfte rekrutiert. Das ist störend, und genau dort müssen wir ansetzen.

Das Fazit ist klar: Mit dem Konzept der Mehrheit der SPK-NR sind wir auf Kurs. Am kommenden 16. Dezember können wir in der Schlussabstimmung hoffentlich über eine mit dem Freizügigkeitsabkommen kompatible, effiziente und wirksame Lösung abstimmen. Schaffen wir dies nicht, verlieren wir das wichtige Forschungsabkommen Horizon 2020 und setzen die Bilateralen insgesamt aufs Spiel, und damit auch unseren Wohlstand. Das wollen wir nicht.

Wermuth Cédric (S, AG): Dank der Fragen von vorhin bin ich eigentlich schon weitgehend durch. Ich möchte nur noch ergänzend zu dem, was meine Kollegin Masshardt gesagt hat, erwähnen, dass der grosse Vorteil dieser Lösung die sofortige Wirkung ist, die sehr treffende Wirkung: dort, wo wir trotz hoher Arbeitslosigkeit eine – man kann es vielleicht so sagen: – unsorgfältige Rekrutierungspraxis haben. Es ist tatsächlich eine Änderung des ursprünglichen Konzeptes des Inländervorranges, wenn Sie so wollen, hin zu einem Arbeitslosenvorrang, eben zu einem Chancenartikel, würde ich sagen, für diejenigen Leute, die im Arbeitsmarkt sonst tatsächlich keine grosse Chance haben. Wer hätte gedacht, dass wir dank Ihrer Volksinitiative hier noch einen sozialpolitischen Fortschritt erreichen!

Wichtig ist aber, dass dafür alle drei Stufen in diesem Konzept funktionieren, das heisst erstens die Beschränkung der Möglichkeit, am Anfang die Stelle auszuschreiben, zweitens die Interviewpflicht und drittens die Begründungspflicht; damit wäre das Wichtigste nochmals erwähnt. Bedenken Sie, dass die Lösung der Mehrheit bei Artikel 21abis eben genau auch die Frage der Grenzgängerinnen und Grenzgänger wieder aufnimmt, dies im Unterschied zu anderen Konzepten.

Beim Konzept Romano/CVP sind wir uns darin einig, dass die Differenz nicht mehr so wahnsinnig gross ist. Darum glauben wir auch, dass wir uns am Schluss finden werden. Wir lehnen dieses Konzept aber ab, weil dessen Artikel 17d entweder Worthülse bleibt, das heisst nicht zur Anwendung kommt, oder dann aber eine bewusste Provokation und eine Verletzung des Freizügigkeitsabkommens darstellt. Mit beiden Varianten ist niemandem geholfen. Sie wollen in einem Nebensatz auch noch den kleinen Bruder oder die kleine Schwester des Saisonnierstatuts wieder einführen. Das führte zu einer weiteren Prekarisierung auf dem Arbeitsmarkt, und das lehnen wir ab.

Ein Letztes – ich habe es dank der Fragen vorhin schon erwähnt -: Wenn Sie von Bürokratie sprechen, dann seien Sie sich einfach bewusst, dass der Entscheid zu Artikel 121a ein "Bürokratie ja"-Entscheid ist. Das Parlament ist verpflichtet, Massnahmen zu ergreifen. Aber das Modell der SVP würde zu einem regelrechten Konjunkturprogramm in der Beschäftigung auf der Ebene des Bundes und der Kantone, zu einer massiven Ausweitung der Tätigkeit direkt im Arbeitsmarkt führen. Die Variante des Ständerates beziehungsweise der Mehrheit der Kommission des Nationalrates ist hier präziser, effizienter und zielgerichteter.

Rime Jean-François (V, FR): Monsieur Wermuth, il y a quelques minutes, notre collègue Jauslin a dit que l'Etat ne devrait intervenir que lorsque le taux de chômage se situe entre 10 et 15 pour cent. Je lui ai demandé si ce sujet avait été discuté entre alliés de circonstance; il a répondu que non. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette limite: est-elle trop élevée, trop basse?

Wermuth Cédric (S, AG): Besten Dank, Herr Kollege Rime! Sehen Sie, unsere Verbündeten sind alle Mitglieder dieser Kommission, nicht nur die der FDP, weil wir an ihren guten Willen glauben, dieses Land mit uns voranzubringen. Darum werden wir uns am Schluss auch finden.

Ich diskutiere auch mit Ihren Kolleginnen und Kollegen in der SPK sehr gerne darüber, was denn die richtige Grösse ist. Aber es wäre unseriös, heute festzulegen, in welcher Berufsgruppe genau welcher Prozentsatz gilt. Wichtig ist: Wir meinen "erheblich über dem Durchschnitt"; das sind nicht 0,5 Prozent mehr als ein Grenzwert. Da – das muss ich Ihnen ehrlicherweise sagen – lasse ich mich dann sehr gerne von Ihnen und den Sozialpartnern belehren, wo diese Grenze sinnvollerweise anzusetzen wäre.

Stimmen Sie mit uns! Dann können wir diese Debatte führen.

Köppel Roger (V, ZH): Geschätzter Kollege Wermuth, mit grossem Staunen habe ich festgestellt, dass Sie ein Experte in Rekrutierungs- und Arbeitsmarktbelangen sind mit bis ins Jahr 1970, also in die Zeit des Kontingentsystems, zurückreichenden Kenntnissen. Darf ich Sie Folgendes fragen: Wie viele Arbeitsplätze haben Sie bisher in Ihrer Laufbahn geschaffen, und wie viele Menschen haben Sie konkret schon angestellt?

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Köppel, danke für die Frage. Sie dürfen mich alles fragen, keine Angst – die Frage ist nur, ob Sie eine Antwort bekommen. Sehen Sie, die Idee, Arbeitsplätze zu schaffen, ist blasphemisch. Schaffen tut, wenn schon, dann höchstens Ihr Gott etwas. Wir anderen kaufen Arbeitskraft auf dem freien Arbeitsmarkt ein und profitieren dann in der einen oder anderen Weise davon. Da ist nichts Göttliches dabei, nichts Übermenschliches. Es ist der plumpe konstituierende Vorgang des Kapitalismus, wenn Sie so wollen. Es ist das Geburtsmoment der modernen Volkswirtschaft. Das finden wir alle sehr gut.

Ich beantworte Ihnen aber Ihre Frage sehr gerne: Ich komme jetzt gerade von Bewerbungsgesprächen; ich habe für die Besetzung einer Sekretariatsstelle zwölf solche Gespräche geführt. Selbstverständlich erhalten alle diese Personen eine schriftliche Rückmeldung, auch wenn sie den Job nicht erhalten.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Herr Kollege Wermuth, ich gehe jetzt von mir selber aus. Ich bin eine Unternehmerin. Zum Glück bin ich nicht in einer Branche, die so hohe Arbeitslosenzahlen kennt, aber nehmen wir mal an, ich wäre dort. Was würde mich konkret davon abhalten, einen neuen, von aussen kommenden Ausländer einzustellen, wenn ich bei Bewerbungen von beim RAV Angemeldeten Interviews führen müsste und eine Nichtanstellung begründen würde? Was hält mich davon ab, trotzdem einen Ausländer einzustellen?

Wermuth Cédric (S, AG): Besten Dank für Ihre Frage, Frau Kollegin. Ich bin einverstanden, wenn Sie sagen, am Schluss bleibe es Ihr Entscheid. Das ist ja auch das Wichtige an diesem Konzept. Ich habe es Ihnen vorhin, bei Ihrer letzten Frage, schon einmal erklärt; es tut mir leid, wenn ich nicht präzis genug war. Der Antrag der Mehrheit der Kommission will einen Vorrang, eine Chancenerhöhung für arbeitslose Menschen in diesem Land – etwas, das Ihnen als sozial verantwortungsvoller Unternehmerin sehr am Herzen liegen sollte.
Dann gehe ich von Ihren besten Tugenden aus, Frau Martullo: Dann werden Sie diese Dossiers bekommen, und Sie werden diesen Menschen in die Augen schauen. Dann werden auch Sie es sinnvoll finden, zuerst Leute anzustellen, die verzweifelt auf der Suche nach einer Arbeitsstelle sind, bevor Sie das mit Personen aus dem Ausland tun. Im Unterschied zu Ihnen glaube ich an den guten Geist der Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber in diesem Land. *(Teilweiser Beifall; Zwischenruf des Präsidenten: Darf ich Sie bitten! Ich habe gedacht, das sei die letzte Frage, aber es gibt noch weitere.)*

Rösti Albert (V, BE): Herr Kollege Wermuth, Ihre letzte Antwort bringt mich zu folgender Frage: Bestätigen Sie damit, dass im vorliegenden Gesetz keinerlei zwingende Massnahmen enthalten sind, die eine Reduktion der Zuwanderung garantieren?

Wermuth Cédric (S, AG): Danke, Herr Kollege Rösti. Genauso, wie es in Artikel 121a der Bundesverfassung nicht vorgesehen ist, ist es auch hier nicht vorgesehen. Sie fordern eine Steuerung, nicht eine Senkung. Sie können hier noch zehnmal etwas anderes behaupten – es ist einfach so. Zudem hat sich das Parlament entschieden, in seiner politischen Verantwortung eine indirekte Steuerung dieser Migration vornehmen zu wollen und dort den Finger daraufzulegen, wo Sie wegschauen wollen: bei den Leuten in diesem Land, die arbeitslos sind und auf dem Arbeitsmarkt keine Chance mehr haben.
Wir übernehmen die Verantwortung für die Menschen in diesem Land, die Sie, Herr Rösti, mit Ihrem Scheingefecht vor sich herzutreiben versuchen.

Matter Thomas (V, ZH): Kollege Wermuth, Sie sprechen von den chancenlosen Arbeitslosen. Ich gebe Ihnen Recht, das ist immer sehr schwierig. Aber die Erwerbslosenquote ist heute bei uns höher als in Deutschland, sie beträgt über 5 Prozent – das hat es früher, glaube ich, erst ein einziges Mal gegeben. Könnte es nicht sein, dass wir wegen der Personenfreizügigkeit eine so hohe Erwerbslosenquote haben?

Wermuth Cédric (S, AG): Könnte es nicht sein, dass das etwas mit der Finanzkrise zu tun hat, die uns Ihre Branche beschert hat? *(Teilweiser Beifall)*

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Die grünliberale Fraktion hat sich von Beginn weg für eine pragmatische Umsetzung dieser Volksinitiative eingesetzt, und sie hat immer darauf geachtet, dass wir die breitgefächerten Gesamtinteressen dieses Landes nicht einfach gesamthaft den migrationspolitischen Anliegen unterordnen. An diesen Eckwerten werden wir auch in der Differenzbereinigung festhalten.
Zu diesen Interessen zählen wir selbstverständlich das wirtschaftliche Gesamtinteresse. Es zählen aber auch die Interessen unseres Bildungs- und Forschungs- und Innovationsstandortes dazu. Deshalb ist ja auch die Umsetzung bis zum 16. Dezember so wichtig. Für unser kleines, hochvernetztes, exportorientiertes Land sind die Beziehungen zu unseren Nachbarländern, zu den Ländern Europas und damit zur Europäischen Union zentral. Eine Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative, die den Fortbestand der Bilateralen ermöglicht, war deshalb stets, von Anfang an, unser Ziel. Gleichzeitig lehnen wir bürokratische Leerläufe ab, insbesondere dann, wenn sie nur unseren liberalen Arbeitsmarkt belasten, aber keine Verbesserungen bringen. Wir wollen also eine schlanke Umsetzung, und das nur da, wo es auch einen Handlungsdruck gibt. Das heisst, Massnahmen sollen da greifen, wo wir beispielsweise in einer Berufsgruppe oder in einer Region eine hohe Arbeitslosigkeit haben.
Die grünliberale Fraktion hat sich seit Beginn der Debatte an diesen Eckwerten orientiert. Das heisst, wir wollen eine Umsetzung, die die Bilateralen nicht gefährdet und unseren liberalen Arbeitsmarkt sichert. Der Beschluss des Nationalrates mit dem Schwellenwert und der Meldepflicht kam unseren Vorstellungen am nächsten. Der Ständerat hat zusätzlich zum Beschluss des Nationalrates drei Stufen eingebaut. Die drei Stufen sind die exklusive Meldefrist, die zwingende Interviewpflicht und die Begründungspflicht – drei Stufen, die deutlich mehr Bürokratie bedeuten, aber kaum zu Verbesserungen führen, so, wie sie vorgelegt wurden. Alle drei bewegen sich im Graubereich der FZA-Kompatibilität, und alle drei erfüllen die Kriterien einer schlanken Umsetzung nur ungenügend. Anpassungen sind deshalb für die grünliberale Fraktion angezeigt.
Wir werden deshalb im Rahmen der Differenzbereinigung konsequent für eine FZA-kompatible und eine schlankere Umsetzung votieren. Das heisst, wir stimmen im Grundsatz für das Konzept der Mehrheit. Dabei lehnen wir die Begründungspflicht ab und stimmen für eine Verschlankung der Interviewpflicht, wie sie dargelegt wurde. Ebenso wollen wir eine regionale Beschränkung und unterstützen damit die Minderheit IV (Moret). Wir müssen uns nichts vormachen: Die Masseneinwanderungs-Initiative verlangt per se mehr Bürokratie. Wenn wir aber die genannten Punkte anpassen, ist das Ausmass vertretbar. Die beiden Konzepte Rutz Gregor und Romano lehnen wir entschieden ab. Beide bewegen sich nicht im Graubereich der FZA-Kompatibilität, sondern sind nicht FZA-kompatibel.
Wir müssen uns entscheiden: Entweder geben wir der strikten Umsetzung der Initiative den Vorrang und riskieren damit die Bilateralen, oder wir setzen die Initiative pragmatisch um und ermöglichen dadurch den Erhalt der Bilateralen. Beides zugleich geht nicht. Wir Grünliberalen setzen auf eine pragmatische Umsetzung und damit auf den Erhalt der Bilateralen und votieren deshalb für das Konzept der Mehrheit.

Humbel Ruth (C, AG): Das Konzept der CVP und der Minderheit I (Romano) bietet einen Lösungsvorschlag, der aus dem Dilemma zwischen einer wörtlichen Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative und der Personenfreizügigkeit führt. Das mehrstufige Modell entspricht auch den Vorstellungen der Kantone. In einer ersten Stufe sind Massnahmen zur Ausschöpfung des inländischen Arbeitspotenzials vorgesehen. In der zweiten Stufe geht es um Massnahmen auf dem Arbeitsmarkt wie die Pflicht zur Meldung offener Stellen. In der dritten Stufe ist ein Schutzmechanismus vorgesehen, der in aussergewöhnlichen Situationen aktiviert werden kann.
Das ständerätliche Konzept, das von der Kommissionsmehrheit abgeschwächt worden ist, hat schwerwiegende Mängel:
1. Das einzige Kriterium ist die Arbeitslosigkeit. Es ist sicher richtig und wichtig, das inländische Arbeitspotenzial besser zu nutzen und Arbeitslose wieder in den Arbeitsprozess zu integrieren. Es gibt aber weitere Indikatoren wie die Lohnentwicklung, die Wirtschafts- und Arbeitsmarktentwicklung, die Beschäftigung insgesamt, wie sie in Artikel

17e der nationalrätlichen Fassung definiert sind und von der Minderheit I aufgenommen werden. Im Tessin, wo die Masseneinwanderungs-Initiative mit 68 Prozent angenommen wurde, ist der Lohndruck das weit grössere Problem als die Arbeitslosigkeit.
2. Selbst bezüglich Arbeitslosigkeit vermag das Mehrheitskonzept nicht zu genügen. Die Meldepflicht gilt nur für Berufsgruppen mit überdurchschnittlicher Arbeitslosigkeit, und die SPK hat die Voraussetzungen mit der Formulierung "erheblich über dem Durchschnitt" noch verschärft. Von Kollege Jauslin haben wir gehört, was er darunter versteht, nämlich eine Arbeitslosigkeit zwischen 10 und 15 Prozent. Darunter würden aktuell nur noch die Gastrobranche sowie Handel und Verkauf fallen. Die Baubranche, die im Ständerat eigentlicher Diskussionspunkt war, hat er ausgenommen. Vor allem aber gehören Arbeitslose aus der Banken- und Versicherungsbranche sowie aus technischen Berufen nicht dazu. Gerade in diesen Branchen aber dürften vor allem ältere Arbeitslose auf Stellensuche sein.
3. Bei den regionalen Arbeitsvermittlungsämtern können sich alle EU-Bürger melden, welche zur Stellensuche in der Schweiz sind, wie auch alle Grenzgänger. Die Massnahme bezieht sich damit nicht nur auf inländisches Personal und ist daher auch keine Massnahme, um die Zuwanderung zu reduzieren. Wir sind jetzt aber an der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative, und da müssen wir neben arbeitsmarktlichen Massnahmen auch die Entwicklung der Zuwanderung im Auge behalten. Für den Fall, dass die Zuwanderung mit den vorgesehenen arbeitsmarktlichen Massnahmen nicht wirksam gebremst werden kann, sieht das CVP-Konzept in einer dritten Stufe Abhilfemassnahmen vor.
In der Herbstsession hat Frau Bundesrätin Sommaruga ausgeführt, dass das Konzept aus der CVP nicht FZA-widrig sei. Ich zitiere aus dem Protokoll der Ratsdebatte vom 21. September: "Das in ein Gesetz zu schreiben ist aus unserer Sicht nicht FZA-widrig. Der Bundesrat hat ja in sein Gesetz auch geschrieben, dass er Kontingente und Höchstzahlen festlegen wird, wenn der Schwellenwert überschritten ist. FZA-widrig wird das erst bei der Anwendung." (AB 2016 N 1524) Kritisiert hat die Frau Bundesrätin hingegen die grosse Kompetenzdelegation an den Bundesrat: Der Bundesrat könne nicht in eigener Kompetenz gegebenenfalls FZA-widrige Massnahmen beschliessen. Diesen Mangel haben wir korrigiert, indem der Bundesrat dem Parlament Massnahmen zur Beschlussfassung unterbreiten muss.
Für die CVP ist Artikel 17d die Ultima Ratio. Erst wenn die Zuwanderung nach allen arbeitsmarktlichen Massnahmen nicht gebremst wird und den zu definierenden Schwellenwert überschreitet, sind Abhilfemassnahmen zu beschliessen. So weit muss es indes nicht kommen, wenn die Wirtschaft den Inländervorrang praktiziert. Wie die Erfahrung zeigt, braucht es aber einen gewissen Druck auf die Wirtschaft, und dafür braucht es die Möglichkeit von Abhilfemassnahmen.
Der Minderheitsantrag I setzt die Masseneinwanderungs-Initiative sinngemäss um, bremst die Zuwanderung, verstösst nicht gegen das Freizügigkeitsabkommen und gefährdet damit in keiner Weise die bilateralen Verträge. Die CVP-Fraktion unterstützt daher den Minderheitsantrag I und empfiehlt Ihnen, dies auch zu tun.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Frau Kollegin Humbel, Sie sagen, dass Sie als Ultima Ratio noch Zusatzmassnahmen wollen, die zwar am Freizügigkeitsabkommen ritzen können, die dieses aber wohl nicht verletzen. Warum haben Sie in Ihrem Antrag dem Bundesrat im Fall von schweren sozial- und wirtschaftspolitischen Problemen, bei denen diese Ultima Ratio dann zur Anwendung kommt, trotzdem nur mit einer Kann-Formulierung ermöglicht, Zusatzmassnahmen zu treffen? Warum haben Sie geschrieben, der Bundesrat "kann" Zusatzmassnahmen treffen, warum nicht, er "muss" Zusatzmassnahmen treffen?

Humbel Ruth (C, AG): In der jetzigen Variante steht, der Bundesrat unterbreite dem Parlament Massnahmen zur Beschlussfassung.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir sind noch nicht im Endspurt, aber doch am Einbiegen in die Schlussrunde. Ich möchte einfach zuerst nochmals etwas klarstellen, was jetzt in dieser ganzen Debatte untergegangen ist. Ich habe das Bundesbüchlein zur Abstimmung vom 9. Februar 2014 etwas grösser ausgedruckt, damit man es sieht. Dort heisst es in den Argumenten des Initiativkomitees: "Die Initiative will dabei weder einen generellen Stopp der Zuwanderung, noch verlangt sie die Kündigung der bilateralen Abkommen mit der Europäischen Union." An diese Massgabe der Initianten, die auch die Botschaft der Initianten an Sie, liebe Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, war, haben wir uns bei der Umsetzung gehalten.
Ich muss Ihnen sagen, wenn ich Mails erhalte und dann mit Arbeitslosen über 50, die sich bei mir beklagen, in einen Austausch trete, dann verstehe ich sie. Sie sagen: "Ich schreibe Dutzende Bewerbungen und kriege nicht einmal die Chance, irgendwann zu zeigen, dass ich nicht zum alten Eisen gehöre, sondern in meinem Beruf noch etwas leisten kann." Sie fordern von mir nicht, dass man irgendwelche Kontingente und Höchstzahlen festlegt und viel Bürokratie bei der Bewilligung macht, sondern sie fordern genau das, was wir in der Mehrheit mit dieser Vorlage wollen: Sie wollen eine Chance, sich dem möglichen zukünftigen Arbeitgeber oder der möglichen zukünftigen Arbeitgeberin von Angesicht zu Angesicht zeigen zu können. Sie fordern eine Chance, hinstehen zu können und sagen zu können: Ich bin arbeitsfähig, ich bin arbeitswillig, gebt mir eine Chance.
Da habe ich wirklich eine weniger schlechte Vorstellung von den vielen KMU in diesem Land, die immer noch die Mehrheit der Arbeitsplätze schaffen. Es sind nicht die Grosskonzerne, sondern es sind die KMU, die Arbeitsplätze schaffen. Von diesen KMU habe ich offenbar eine bessere Meinung als Sie auf der rechten Ratsseite. Der Druck ist leider nötig. Er führt bei dem einen Prozent der Stellen, die nach diesem Konzept vergeben werden müssen, zu etwas mehr Bürokratie.
Es ist ein Druck auf die Arbeitgeber, dass sie diese Leute, wenn sie geeignet sind, einladen müssen. Dann müssen sie ihnen in die Augen schauen. Da habe ich offenbar eine bessere Meinung von den Arbeitgebern als Sie von der SVP. Sie glauben, diese Leute würden dann einfach abgetischt. Ich glaube, wenn ein Bauunternehmer sieht, dass ein Schweizer mit 45 Jahren noch bereit ist anzupacken, wenn jemand, der eine Beiz betreibt, sieht, dass jemand mit einem Schweizer Pass oder jemand mit einem portugiesischen Pass, der aber seit Jahren hier lebt, bereit ist, im Service anzupacken, dann wird man ihnen auch eine Chance geben.
Tragen Sie doch nicht den Popanz der bürokratischen Kontingente und Höchstzahlen vor sich her, statt etwas zu machen, was wie dieser Arbeitslosenvorrang den Arbeitslosen in diesem Land wirklich etwas bringt! In der Debatte, auch in der Kommission, vor der Abstimmung, in diesem ganzen langen Diskussionsprozess wurde gesagt, es sei doch ein Skandal, dass 80 Prozent der Einwandernden nicht in die Mangelberufe kämen. Genau dort haken wir mit der Lösung der Mehrheit ein, genau dort, wo es in der Schweiz schon Menschen gibt, die eine Arbeit suchen.
Der Arbeitslosenvorrang geht punktgenau dorthin, wo es wehtut. Es tut dann jenen Firmen weh, die nicht von sich aus darauf kommen, den Menschen eine Chance zu geben. Für diejenigen, die von sich aus darauf kommen, diesen Menschen eine Chance zu geben, haben wir Absatz 5, also die Möglichkeit, dass sie von sich aus, ohne Bürokratie, entscheiden können, diesen Arbeitslosenvorrang anzuwenden.
Geben Sie sich einen Schupf, verlassen Sie die Symbolpolitik, und machen Sie etwas für die betroffenen Menschen in diesem Land.

Grüter Franz (V, LU): Geschätzter Herr Kollege Glättli, als jemand, der eine Stiftung betreibt, die Leuten über fünfzig Jahren hilft, spreche ich auch wie Sie mit vielen Betroffenen. Sie geben mir Recht, wenn ich sage, dass jetzt in diesem Gesetzesvorschlag keine Pflicht enthalten ist für die Arbeitgeber, den Inländern einen Vorrang zu gewähren, dass also zuerst eben Inländer angestellt werden, sondern dass das eine Pseudoübung ist. Am Schluss, wenn der Arbeitgeber will,

kann er eben trotzdem eine ausländische Arbeitskraft anstellen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Die schweizerische Administration ist, da haben Sie Recht, keine Administration, die am Schluss dem Unternehmer sagt, den und den Bewerber müsse er einstellen. Ich möchte letztlich Sie hören, wie Sie dann aufschreien würden, wenn wir das verlangen würden! Aber was es bringt, ist eine Verpflichtung zur Menschlichkeit, eine Verpflichtung, diesen Personen in die Augen zu schauen. Franz Grüter, ich kenne Sie als jemanden, der ganz viele andere politische Ansichten hat als ich, aber ich glaube, auch Sie würden in einer solchen Situation eben einer über 50-jährigen Person mit entsprechenden Qualifikationen – mit vielleicht etwas höheren Lohnerwartungen, weil sie schon länger in ihrem Bereich tätig ist – eine Chance geben. Ich würde Ihnen jetzt nicht vorwerfen, dass Sie das nicht machen würden. Deshalb ist das eben wirksam.

Rutz Gregor (V, ZH): Es ist warm hier drin, und wenn Sie weiter so viel heisse Luft verbreiten, brauchen wir wahrscheinlich bald keine Heizung mehr. Am 9. Februar 2014 hat Frau Bundesrätin Sommaruga gesagt, das Volk habe entschieden, es habe sich für einen Systemwechsel entschieden. Das war richtig – logisch, die Hauptzuwanderung kommt ja aus der Europäischen Union, und darum muss man auch dort ansetzen. Es ist schade, dass sich die Frau Bundesrätin mittlerweile umentschieden hat. Und menschlich ist, Kollege Glättli, wenn man sich um Probleme kümmert, und nicht, wenn man Probleme unter den Teppich kehrt und wegreden will.

Noch einmal: Wir haben hier eine Verweigerungsdebatte. Sie sagen, die Schweiz darf nicht eigenständig steuern. Das akzeptieren wir nicht! Das ist eine Kapitulation vor der Europäischen Union, da machen wir nicht mit. Sie haben es gehört: Kollege Landolt hat gesagt, wir müssten ein Gesetz machen, das das Freizügigkeitsabkommen schütze. Nein: Wir müssen die Leute in diesem Land schützen, dafür sind wir gewählt. Wir müssen doch nicht die EU schützen! Die Freisinnigen sagen, die Bestimmung sei fast eins zu eins umgesetzt. Kollege Jauslin, ich gebe Ihnen einmal die Adresse meines Optikers. So nahe dran, wie Sie meinen, sind wir bei Weitem nicht. Und Kollege Wermuth möchte einen Chancenartikel ins Gesetz schreiben, der sozialpolitische Fortschritte bringt. Faktum ist, dass mit dem Mehrheitsantrag der Abschnitt zu Begrenzungsmassnahmen klammheimlich wieder aus dem Gesetz entfernt wird. Darum ging es bei dieser Abstimmung: um eine Begrenzung, um eine Steuerung der Zuwanderung und nicht um Stellenvermittlungsprogramme.

Schauen Sie einmal diese undurchdachte und schludrig formulierte Vorlage an: Es ist ja überhaupt nicht klar, wer hier welche Pflichten hat, wer hier was zu bestimmen hat, ob die Leute anzuhören sind, wer das entscheidet, das RAV oder der Arbeitgeber. Es ist auch kein Inländervorrang. Sie sagen es ja selber, dass wir das Freizügigkeitsabkommen millimetergenau beachten müssen. Also kann jeder Europäer – eine halbe Milliarde Leute – hierherkommen, kann sich registrieren, muss prioritär behandelt werden. Dann sagt Kollege Wermuth, das gehe dann schon auch für Lehrlinge und Studenten, die müssten sich halt registrieren. Ja, glauben Sie denn, ein Lehrling, der seine Lehre, oder ein Student, der seine Studien abschliesst, renne auf das RAV und lasse sich dort registrieren? Mit Verlaub, aber das lässt doch auf eine relativ theoretische Kenntnis des Arbeitsmarktes schliessen.

Wir machen hier nicht mit, wir machen nicht mit bei dieser Verweigerungsdebatte, wir machen nicht mit bei dieser Nichtumsetzungsvorlage, wir unterschreiben diese bedingungslose Kapitulation nicht. Wir wollen die Zuwanderung steuern und die Probleme lösen.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Rutz, pourquoi ne lancez-vous pas une initiative pour résilier les accords bilatéraux, puisque vous avez l'air de vouloir les résilier? Dans les promesses que vous aviez faites, citées par Monsieur Glättli, vous aviez précisé que votre initiative ne compromettait pas les accords bilatéraux. Or, on voit que si on la mettait en oeuvre à la lettre, avec des contingents et des plafonds, cela conduirait à la résiliation de ces accords. Pourquoi ne demandez-vous pas cette résiliation?

Rutz Gregor (V, ZH): Kollege Glättli hat es ja richtig zitiert. Wir haben im Abstimmungskampf gesagt, wir wollten keinen generellen Stopp der Zuwanderung und wir wollten die bilateralen Verträge nicht kündigen. Es geht hier darum, dass wir die Zuwanderung eigenständig steuern können. Die Leute, welche die Wirtschaft braucht, soll die Wirtschaft haben. Aber schauen Sie die Zahlen an. Die Nettozuwanderung seit 2007 beträgt 750 000 Leute, davon 80 Prozent in Berufen, in denen kein Mangel herrscht, also nur 20 Prozent Fachkräfte, von denen Sie immer reden. 80 Prozent oder 600 000 Leute kommen hierher, obwohl die Wirtschaft sie nicht benötigt. Darum geht es uns. Das müssen wir steuern. Denn das produziert Arbeitslosigkeit, und das schmälert die Chancen der Schweizer, gerade auch der älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, für die Sie sich einsetzen wollen. So funktioniert es nicht.

Die bilateralen Verträge – falls Sie das nicht begriffen haben – sind verschiedene Verträge. Bei diesen Dossiers verhandelt man, wo man Interessen hat; wo man keine oder andere Interessen hat, muss man allenfalls noch einmal an den Tisch sitzen. So funktioniert das in der Wirtschaft, so funktioniert das in der Politik. Das ist das, was das Volk beschlossen hat, und diesem Auftrag können und sollen wir uns hier nicht entziehen, nur weil Sie die Probleme, die sich stellen, nicht lösen oder nicht wahrhaben wollen.

Guldimann Tim (S, ZH): Wenn es das klare Ziel der Initiative war, im Rahmen der bilateralen Verträge eine Lösung zu finden, und wenn dafür das Ziel definiert worden ist, das Freizügigkeitsabkommen neu zu verhandeln, und wenn sich nun herausgestellt hat, dass eine solche Neuverhandlung nicht möglich ist – behaupten Sie dann, dass der Vertragsbruch, den Sie heute wollen, im Einklang steht mit Artikel 121a der Bundesverfassung? Behaupten Sie, dass dieser Vertragsbruch, den Sie wollen, im Einklang steht mit der Verfassung und der Garantie der Einhaltung internationaler Verpflichtungen, die in der Verfassung steht?

Rutz Gregor (V, ZH): Geschätzter Kollege Guldimann, der Auftrag in Artikel 121a der Bundesverfassung ist klipp und klar: Es steht, was zu tun ist, nämlich Höchstzahlen und Kontingente festzulegen unter Beachtung der gesamtwirtschaftlichen Interessen und eines Inländervorrangs. Wenn es nicht geht, dass man die Zuwanderung eigenständig steuert, wenn es Verträge gibt, die dem entgegenstehen oder bei denen sich Spannungsfelder öffnen, dann muss neu verhandelt werden, dann sind die Verträge anzupassen. Das steht klipp und klar. Das ist das, was gilt; alle anderen Volksabstimmungen waren früher. Das ist der jüngste Entscheid. Ich glaube, der Auftrag ist wirklich klar.

Wenn man diesen Auftrag umsetzen will, muss man natürlich einen Vorschlag haben, wie man das lösen will. Das hatte der Bundesrat offensichtlich nicht. Wir haben das auch im Parlament gesehen. Frau Bundesrätin Sommaruga ist mit einer Vorlage gekommen, von der sie von Anfang an gesagt hat, das sei nur Plan B. Sie hat von Anfang an gehofft, dass die Vorlage, die uns der Bundesrat hier unterbreitet, nicht angenommen wird. Ich frage Sie zurück: Ist das eine ehrliche Politik? So kann man doch nicht in Verhandlungen gehen! Wer verhandelt, muss doch wissen, was er will. Dann kann er es auch klar sagen. Das ist das Problem, das wir haben: Wir haben zu wenig Leute, zu wenig Politiker, die hinstehen und sich getrauen, einmal zu sagen, welche Probleme die Schweiz drücken, die Partei nehmen für die Schweiz. Das ist es, was mich als Politiker beelendet, dass wir immer wieder Repräsentanten haben, die nach Brüssel gehen und das Gefühl haben, die oberste Maxime sei, freundlich zu sein, eine gute Atmosphäre zu schaffen. Politik heisst Einstehen für Interessen! Unser Auftrag hier ist, für die Interessen der Schweizerinnen und Schweizer einzustehen. Geschehen tut das Gegenteil, und das finde ich beschämend.

Béglé Claude (C, VD): Monsieur Rutz, comment concilier ce désir légitime de réduire l'immigration et l'article 5 de la Constitution, qui assure au droit international la primauté?

Rutz Gregor (V, ZH): Es ist in der Rechtswissenschaft, wie Sie zweifellos wissen, ja so, dass die spezielle Bestimmung der allgemeinen vorgeht. Die Bestimmung in Artikel 5, die Sie zitieren, ist sehr allgemein formuliert. Mit Artikel 121a wurde ein klarer Entscheid gefällt, was in einem speziellen Bereich zu tun ist: Die Zuwanderung soll gesteuert werden. Sie sagen selber, dass das legitim ist.

Ich sage Ihnen an dieser Stelle nochmals: Ich habe in diesem Jahr mit Wirtschaftsverbänden und mit anderen Parteien Stunden und Tage verbracht, um Lösungen zu suchen. Wir haben uns nicht dagegen verschlossen, Lösungen zu finden, die einer Mehrheit in diesem Saal passen. Wir wären auch da und dort, wo es möglich gewesen wäre, einen Schritt entgegengekommen. Wichtig war für uns immer die Wirkung. Wichtig war für uns, dass mit der Vorlage, die wir in diesem Rat beschliessen, eine Steuerung der Zuwanderung erreicht werden kann.

Es ist schade, dass dies nicht gelungen ist. Sehr viele unter Ihnen leiden unter panischen Angstzuständen, die EU könnte wütend auf uns sein oder es könnte ihr irgendetwas nicht gefallen. Das ist der Fehler. Juristisch gesehen kann man nicht mit allgemeinen Grundsätzen kommen und so Volksabstimmungen unterlaufen. Das entspricht nicht den Regeln der Demokratie.

Addor Jean-Luc (V, VS): Le 9 février 2014, le peuple a voulu restaurer la souveraineté de la Suisse dans la gestion de son immigration. Il a voulu limiter l'immigration, ce qui n'est possible que par deux moyens: des nombres maximaux et des contingents. Il a voulu aussi que les travailleurs étrangers, y compris en provenance de l'Union européenne, y compris les frontaliers, ne puissent plus, sans limitation ou presque, prendre le travail des travailleurs suisses.

Cette volonté du peuple est devenue un article de la Constitution. Pour notre Parlement, c'est devenu du même coup un ordre. Or, le seul concept qui respecte la volonté du peuple et la Constitution, qui traite vraiment de l'immigration au lieu de quelques avatars du marché du travail, c'est le concept présenté par l'UDC. Tout le reste n'est que mépris de la Constitution et de la volonté populaire, tout cela dans un esprit très clair: se soumettre non pas au peuple et à la Constitution, mais à l'Union européenne – Monsieur Gregor Rutz a parlé à juste titre de capitulation sans condition.

Que va-t-il se passer? Eh bien, l'invasion migratoire va se poursuivre, la population va continuer à augmenter sans vraie limitation et les travailleurs suisses resteront livrés, sans vraie protection, à la concurrence étrangère. Dans une démocratie qui se veut semi-directe, lorsqu'un Parlement ne respecte ni la volonté du peuple, ni la Constitution, il s'agit d'un grave dysfonctionnement du système. Un ancien professeur de droit constitutionnel – qui a d'ailleurs été mon professeur –, Monsieur Etienne Grisel, a eu des mots assez forts, qui ne viennent ni de moi, ni de l'UDC, en disant ceci: "Cela s'appelle un coup d'Etat." Il n'y a pas de chars devant le Palais fédéral, mais c'est un coup d'Etat.

Cela est inacceptable et je vous invite évidemment à suivre la seule voie qui respecte la Constitution et la volonté populaire, à savoir la voie que vous propose l'UDC.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Eigentlich sind wir ja im Differenzbereinigungsverfahren. Das ist die Phase, in welcher sich die beiden Räte anzunähern beginnen und versuchen, eine Lösung zu finden, auf welche sie sich dann in der Schlussabstimmung einigen können. Bei dieser Vorlage ist das besonders wichtig – das haben Sie mehrmals gesagt, es wurde auch im Ständerat gesagt –, weil wir die Schlussabstimmung brauchen, um die Voraussetzungen zu schaffen, damit auch das Kroatien-Protokoll ratifiziert werden kann. Das wiederum ist die Voraussetzung dafür, dass wir wieder voll beim Forschungsprogramm Horizon 2020 dabei sein können.

Es wurde jetzt nochmals ein bisschen grundsätzlich in diesem Saal. Aber es ist in der Tat so, dass nicht mehr einfach alles zur Disposition steht. Sie haben sich ja bereits einmal entschieden in dieser Frage. Sie haben in der Herbstsession mit beträchtlicher Mehrheit entschieden, wie Sie die Masseneinwanderungs-Initiative umsetzen wollen. Und Sie haben sich entschieden, dass Sie bei der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative die bilateralen Verträge nicht aufs Spiel setzen wollen. Das ist der Entscheid, den Sie im Herbst gefällt haben. Selbstverständlich hat dieser Entscheid bedingt, dass Sie sich vom Verfassungstext ein Stück weit entfernen mussten, weil das eine mit dem anderen nicht zusammengeht. Das war Ihr Entscheid.

Der Bundesrat hat im Nachgang zu Ihrem Entscheid die Situation noch einmal analysiert. Der Bundesrat musste Ende Oktober auch Stellung nehmen zur Rasa-Initiative. Diese ist ja in der Zwischenzeit auch eingereicht worden. Der Bundesrat hat Ende Oktober entschieden, dass er die Rasa-Initiative ablehnt. Das hat der Bundesrat ebenfalls entschieden. Sollten aber die eidgenössischen Räte, sollte also der Ständerat, wie das der Nationalrat gemacht hat, einer FZA-kompatiblen Umsetzung den Vorrang geben, mit – das war allen klar – der entsprechenden Entfernung vom Bundesverfassungstext, dann wird der Bundesrat einen Gegenentwurf zur Rasa-Initiative vorlegen. Denn der Bundesrat ist der Meinung, dass der Entscheid des Parlamentes, eben dem Freizügigkeitsabkommen und den Bilateralen den Vorrang zu geben, in der Bundesverfassung abgebildet werden soll und dass dazu die Bevölkerung das letzte Wort haben soll.

Nach diesem Grundsatzentscheid des Bundesrates für einen Rasa-Gegenentwurf konnte der Bundesrat auch mit den Konzepten leben, die eine mit dem Freizügigkeitsabkommen konforme Umsetzung vorsahen. Der Ständerat hat sich in der Zwischenzeit, das wissen Sie, ebenfalls für eine Umsetzung entschieden, die mit dem Freizügigkeitsabkommen kompatibel ist. Wenn man eine FZA-kompatible Umsetzung will, dann sollte man das richtig machen. Ich habe das im Ständerat sehr deutlich gesagt.

Das Schlechteste, was Sie tun können, ist, die Verfassung nicht vollständig umzusetzen und trotzdem Rechtsunsicherheit oder keine FZA-Kompatibilität zu schaffen. Dann haben Sie am Schluss weder Verfassungskonformität noch FZA-Konformität bzw. Rechtssicherheit. Deshalb habe ich namens des Bundesrates im Ständerat ausschliesslich dazu Stellung genommen, dass wir, für den Fall, dass der Ständerat eine FZA-kompatible Umsetzung will, diese Kompatibilität geprüft haben, und habe unsere diesbezügliche Analyse dargelegt. Das Gleiche werde ich heute in Ihrem Rat auch tun.

In Bezug auf die FZA-Kompatibilität ist der Bundesrat aufgrund der Analyse, die wir gemacht haben, zum Schluss gekommen, dass das Konzept der Mehrheit im Ständerat mit einer Ausnahme FZA-konform umgesetzt werden kann. Das Konzept der Minderheit I (Bischof) im Ständerat, das ziemlich analog ist zu dem, was Sie heute diskutieren, ist in einem Punkt nicht FZA-konform und in einem zweiten Punkt potenziell FZA-widrig. Das geht einher mit Rechtsunsicherheit. Das Konzept der Minderheit II (Föhn), das auch analog ist zu dem, was Sie heute diskutieren, kann nicht FZA-konform umgesetzt werden und ist folglich mit den bilateralen Verträgen I auch nicht konform.

Ihre Staatspolitische Kommission hat jetzt die Ausgangslage noch einmal beraten und diskutiert. Die Kommissionsmehrheit übernimmt weitgehend das Konzept des Ständerates. In jenem Punkt, in dem es eigentlich betreffend die Personenfreizügigkeit noch eine Differenz gab, hat die Mehrheit Ihrer Kommission jetzt eine Anpassung vorgenommen; das betrifft Artikel 21a Absatz 6. Deshalb kann ich heute sagen, das Konzept der Mehrheit Ihrer Kommission kann FZA-konform umgesetzt werden.

Was das Konzept der Minderheit I (Romano) anbelangt, sind die beiden problematischen Punkte nach wie vor drin. Es geht auf der einen Seite um Artikel 17c Absatz 5, wonach die Erteilung einer ausländerrechtlichen Bewilligung an die Einhaltung der Meldepflicht geknüpft ist. Das steht dem Freizügigkeitsabkommen entgegen. Auf der anderen Seite geht es um Artikel 17d Absatz 4. Da sieht die Minderheit I vor,

dass der Bundesrat auch vertragswidrige Abhilfemassnahmen vorsehen kann. Das wurde vom Vertreter der Minderheit I (Bischof) im Ständerat explizit so gesagt. Vertragswidrige Abhilfemassnahmen müssten gemäss dem Konzept der Minderheit I dann aber von der Bundesversammlung beschlossen werden. Das heisst, man nimmt hier in Kauf, dass man auch nichtkompatible Massnahmen beschliessen würde, mit der möglichen Folge einer Kündigung des Freizügigkeitsabkommens – ich sage nicht, dass das automatisch zur Kündigung führen würde – und entsprechend dann auch des Wegfalls der Bilateralen I.

Der Bundesrat hat in seiner Botschaft, die er im März dieses Jahres verabschiedet hat, auch eine solche potenziell FZA-widrige Massnahme vorgesehen. Allerdings war sie wenigstens verfassungskonform. Der Bundesrat hat gesagt: Wenn ein gewisser Schwellenwert überschritten ist, dann können Höchstzahlen und Kontingente eingeführt werden, im Wissen darum, dass das vertragswidrig ist; dafür wäre es aber verfassungskonform. Der Bundesrat hat seit Februar 2014 immer gesagt, dass er Ihnen eine verfassungskonforme Vorlage unterbreitet, dass diese aber einen Preis hat. Der Preis ist Rechtsunsicherheit: Unsicherheit, ob die bilateralen Verträge I eines Tages auch wegfallen werden. Deshalb war das auch der Plan B des Bundesrates.

Ich komme zurück zur Minderheit I (Romano). Der Antrag der Minderheit I ist hier mindestens potenziell FZA-widrig, er schafft deshalb Rechtsunsicherheit. Wir sind der Meinung, man sollte eine potenziell FZA-widrige Massnahme nicht ins Gesetz schreiben, weil damit doch auch zum Ausdruck kommt, dass man eben bereit ist, diesen Vertrag zu verletzen. Das können Sie sowieso, jederzeit; das müssen Sie nicht ins Gesetz schreiben. Aber wenn Sie es explizit ins Gesetz schreiben, bringen Sie damit auch zum Ausdruck, dass Sie diesen Willen haben. Deshalb sind wir der Meinung, dass diese Rechtsunsicherheit in Bezug auf die Umsetzung nicht hilfreich ist.

Die Minderheit II (Rutz Gregor) will mit ihrem Konzept die Drittstaatenangehörigen und die EU-Bürgerinnen und -Bürger gleich behandeln, nämlich mit Höchstzahlen und Kontingenten. Sie will keine Höchstzahlen für Aufenthalte bis neun Monate. Es ist ein bisschen merkwürdig, dass man ausgerechnet dort, wo es um die Zuwanderung von beruflich schlechtqualifizierten Personen geht, Tür und Tor offen hält, damit diese Menschen kommen. Und ein paar Artikel weiter sagt man wieder, dass man in Bezug auf die Arbeitslosigkeit an den Hürden entsprechend festhalten will. Das sagt man, nachdem man die Tore ausgerechnet dort geöffnet hat, wo das Risiko für Arbeitslosigkeit am höchsten ist. Das ist für den Bundesrat etwas schwierig nachzuvollziehen. Insgesamt müsste man aber sowieso sagen: Wenn die Minderheit II ihr Konzept aufrechterhalten will, dann sollte sie eigentlich konsequenterweise zur Kündigung des Freizügigkeitsabkommens und damit auch zum Wegfall der Bilateralen I stehen. Das steht nämlich nicht in der Masseneinwanderungs-Initiative. Wenn Sie die Masseneinwanderungs-Initiative lesen, sehen Sie nichts von Kündigung.

Es gab ja eine andere Initiative. Diese hat die Kündigung verlangt. In der Ecopop-Initiative stand explizit, welche Massnahmen ergriffen werden müssen, um die Zuwanderung zu reduzieren. Sie hatte übrigens auch noch eine Zahl drin, sie hat gesagt, wie stark die Zuwanderung reduziert werden muss. In der Ecopop-Initiative stand auch explizit: Wenn das nicht geht, muss das Freizügigkeitsabkommen gekündigt werden, und damit fallen die Bilateralen I weg. Sie wissen alle, was die Bevölkerung dazu gesagt hat, und das war nach der Abstimmung zur Masseneinwanderungs-Initiative. Die Bevölkerung hat gesagt: Nein, das wollen wir nicht. Die Initiative, in welcher die Kündigung der Bilateralen vorgesehen war, hat die Bevölkerung abgelehnt.

Nun, wie eine FZA-konforme Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative vorgenommen werden kann, dazu gibt es – das sehen Sie auf der Fahne – verschiedene Möglichkeiten. Aus institutionellen Gründen hält sich hier der Bundesrat zurück, wenn es darum geht, Ihnen jetzt zu sagen, welches Modell besser oder schlechter wäre. Das ist ein Entscheid, der im Parlament gefunden werden muss. Der Bundesrat hofft, dass Sie sich hier bis zur Schlussabstimmung auch noch finden werden. Ich werde mich im Zusammenhang mit den Anträgen der Minderheiten III bis VIII ausschliesslich in Bezug auf die FZA-Konformität äussern.

Mit dem Minderheitsantrag V möchten Frau Natalie Rickli und jene, welche diesen Antrag unterstützen, dass Massnahmen nur für Personen mit Wohnsitz in der Schweiz ergriffen werden und nicht für Personen, die als stellensuchend bei den RAV gemeldet sind. Das widerspricht dem Freizügigkeitsabkommen. Es ist eine indirekte Diskriminierung, das ist mit dem Freizügigkeitsabkommen nicht kompatibel. Deshalb bitten wir Sie, das abzulehnen – noch einmal: natürlich unter der Voraussetzung, dass Sie eine Umsetzung wollen, die mit der Personenfreizügigkeit kompatibel ist.

Das Gleiche gilt für den Antrag der Minderheit VIII (Rickli Natalie). Diese Minderheit möchte, dass nicht bei der Anstellung von Stellensuchenden, die beim RAV gemeldet sind, von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht werden kann. Auch hier hätten wir einen Verstoss gegen das Personenfreizügigkeitsabkommen, was ja wiederum zum Wegfall der Bilateralen I führen könnte. Auch das empfehlen wir Ihnen zur Ablehnung – immer unter der Voraussetzung, Sie wollen die Bilateralen erhalten und verstehen die Masseneinwanderungs-Initiative nicht als Kündigungs-Initiative, kommt doch das Wort "Kündigung" in der Masseneinwanderungs-Initiative gar nicht vor.

Pardini Corrado (S, BE): Ich möchte eine Präzisierung. Die SVP hat, sehr wahrscheinlich getrieben durch die Live-Übertragung, hier mehrmals behauptet, dass die Arbeitslosigkeit erst als erheblich erklärt werden kann, wenn in der Schweiz eine Arbeitslosigkeit von 10 oder 15 Prozent herrscht.

1. Können Sie sagen, dass das nicht stimmt?
2. Trifft die Interpretation zu, dass eine erhebliche Arbeitslosigkeit bereits dann vorhanden sein kann, wenn ein Durchschnitt von heute 3,3 Prozent auch nur leicht ansteigt, sofern negative Aussichten damit verbunden sind? Es kann sogar sein, dass in einer Branche die Arbeitslosigkeit unterdurchschnittlich ist, z. B. bei 2 Prozent, aber innerhalb von sechs oder neun Monaten auf 3 Prozent ansteigt. Kann in diesem Fall in dieser Branche die Arbeitslosigkeit bereits als erheblich erklärt werden? *(Unruhe)*

Damit hier nicht Schaumschlägerei und Angstmacherei die Runde machen, bitte ich Sie, diese Fragen zu beantworten.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Pardini, ich kann Ihnen so viel sagen: Was in den Kommissionen, auch in der ständerätlichen, diesbezüglich diskutiert wurde, war die Frage, ob man die Arbeitslosenzahlen innerhalb einer Branche miteinander vergleicht – dann kann es solche Entwicklungen geben, wie Sie sie genannt haben – oder ob man sie mit der generellen Arbeitslosigkeit vergleicht; dann kommt man zu anderen Zahlen. Das ist jetzt genau der Inhalt einer Verordnung. Das muss in der Verordnung umgesetzt werden, und Sie wissen alle, zu Verordnungen können sich die Kommissionen äussern. Eine solche Verordnung, das ist heute schon klar, würden wir den Staatspolitischen Kommissionen beider Räte auch vorlegen.

Rickli Natalie (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben mehrmals "potenziell FZA-widrig" gesagt. Sie haben dann gesagt, das betreffe Artikel 21a Absatz 5. Sie wollen ja dort, das haben Sie im Ständerat gesagt, die Formulierung "inländische Arbeitnehmer" streichen; sie wird jetzt durch "stellensuchende Personen" ersetzt. Wurde Ihnen – Sie sagen ja immer, das Freizügigkeitsabkommen werde gekündigt – in Ihren Gesprächen mit Vertretern der EU gesagt, dass die EU das Freizügigkeitsabkommen kündige, wenn wir Grenzgänger und EU-Bürger, die nicht in der Schweiz angemeldet sind, hier ausschliessen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ja, Frau Rickli, da muss ich nicht nach Brüssel, um das zu fragen. Da genügt es, wenn ich das lese, was wir unterzeichnet haben. Die Schweiz hat einen Vertrag zur Personenfreizügigkeit unterzeichnet.

Die Bevölkerung hat sich dazu geäussert, sie hat mehrmals Ja gesagt. Wenn Sie lesen, was dort drinsteht, dann sehen Sie, dass es eben so ist, dass auch EU-Bürgerinnen und -Bürger, die zum Beispiel in der Schweiz als Grenzgänger gearbeitet haben und arbeitslos werden, sich bei einem Schweizer RAV als stellensuchende Person melden können.
Nur damit das klar ist, weil das ja auch im Freizügigkeitsabkommen steht: Sie müssen vermittelbar sein. Sie müssen in die Schweiz kommen, um sich anzumelden. Sie müssen sich dann bewerben. Es gibt sehr wenige, die hier in die Schweiz kommen, um eine Stelle zu suchen und sich bei einem RAV anzumelden. Denn dann müssen sie liefern, dann müssen sie etwas tun.
Etwas ist heute ein wenig untergegangen: 470 000 Auslandschweizerinnen und -schweizer leben und arbeiten im europäischen Raum – einfach damit das klar ist. Alles, was Sie jetzt gegen EU-Angehörige zu unternehmen versuchen, fällt dann auf diese halbe Million Schweizerinnen und Schweizer zurück. Denken Sie an diese; sie gehören auch zu unserem Land.

Salzmann Werner (V, BE): Die 10 bis 15 Prozent kamen nicht von der SVP, die kamen von Herrn Jauslin, das wollte ich noch sagen.
Zu meiner Frage: In der Argumentation des Bundesrates im Abstimmungsbüchlein haben Sie geschrieben, die Initiative setze das Prinzip der Personenfreizügigkeit ausser Kraft. Das waren die Argumente des Bundesrates. Was sind denn diese Argumente wert, wenn Sie jetzt sagen, das Volk habe nicht gewusst, dass Sie die Personenfreizügigkeit kündigen müssten? Und warum schreiben Sie das dann überhaupt hinein?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Da muss ich zurückfragen: Warum haben die Initianten nicht hineingeschrieben, dass sie das Personenfreizügigkeitsabkommen künden wollen?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sie haben nun ausgeführt, dass die Lösung der CVP-Fraktion nicht mit der Personenfreizügigkeit kompatibel ist. Aber um das Zusatzprotokoll 3 unterschreiben zu können und nach wie vor voll an Horizon 2020 assoziiert zu sein, ist es doch Bedingung, dass wir eine Lösung finden, die mit der Personenfreizügigkeit kompatibel ist. Bedeutet die Lösung der CVP-Fraktion – und diese Frage möchte ich auch der CVP-Fraktion stellen –, dass das Kroatien-Protokoll nicht ratifiziert werden kann?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Erstens vertritt der Bundesrat keine parteipolitischen Konzepte, sondern er äussert sich zu den Mehrheits- und Minderheitsanträgen.
Zweitens hat der Bundesrat gesagt, nachdem Sie ihm den Auftrag zum Kroatien-Protokoll gegeben haben, dass er, wenn der Entscheid der eidgenössischen Räte vorliegt, diesen analysieren werde. Dann schauen wir, ob die Voraussetzungen, die Sie – der Nationalrat und der Ständerat – für die Ratifikation des Kroatien-Protokolls gesetzt haben, erfüllt sind. Wenn sie erfüllt sind, dann können wir es ratifizieren. Wenn sie nicht erfüllt sind, können wir es nicht ratifizieren. Diese Analyse machen wir, nachdem Sie Ihre Entscheide gefällt haben.

Estermann Yvette (V, LU): Frau Bundesrätin, Sie haben betreffend Ecopop-Initiative erwähnt, dass man in der Bevölkerung nicht wollte, dass die bilateralen Verträge gekündigt werden, und dass man deshalb zur Ecopop-Initiative Nein gesagt habe.
Ich kenne sehr viele Bürger, die Folgendes gesagt haben: "Wir stimmen für die Masseneinwanderungs-Initiative, und wir lehnen die Ecopop-Initiative ab, weil wir Vertrauen in den Bundesrat und in das Parlament haben, dass die Masseneinwanderungs-Initiative richtig umgesetzt wird." Ist es jetzt nicht ein bisschen ein Vertrauensbruch, was wir da machen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann nicht in die Leute hineinschauen, wie Sie das auch nicht können. Ich habe nur gesagt, was in der Ecopop-Initiative drinstand, nämlich dass als Folge dann eine Kündigung vorgenommen werden müsse; und ich habe gesagt, dass das bei der Masseneinwanderungs-Initiative nicht drinstand.

Matter Thomas (V, ZH): Ich habe eine allgemeine Frage. Wir reden heute ja sehr viel über die Kompatibilität mit der Personenfreizügigkeit. Was ist die Meinung des Bundesrates: Ist die Meinung des Bundesrates dieselbe wie jene von Kommissionssprecher Fluri, wonach die Verfassung sekundär und das Völkerrecht primär ist? Was ist die offizielle Meinung des Bundesrates?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat eine eigene Meinung, nicht die Meinung von irgendjemandem. Der Bundesrat ist der Meinung, dass die Masseneinwanderungs-Initiative – das hat er schon vor der Abstimmung deutlich gesagt – die bilateralen Verträge aufs Spiel setzen kann, wenn sie angenommen wird. Das hat der Bundesrat deutlich gesagt und auch, dass es nicht möglich ist, gleichzeitig die Bilateralen zu behalten und die Masseneinwanderungs-Initiative in der Form, wie sie in der Verfassung steht, umzusetzen. Der Bundesrat hat nach der Annahme der Initiative das gemacht, was darin steht: Er hat nämlich verhandelt und versucht, das Freizügigkeitsabkommen anzupassen. Er hat ein Verhandlungsmandat verabschiedet, er hat im letzten Jahr 15 Konsultationsrunden durchgeführt. Er hat eine mögliche Lösung mit der EU identifiziert, mit welcher man die Verfassung umsetzen könnte, ohne gleichzeitig das Freizügigkeitsabkommen zu verletzen und damit auch die Bilateralen zu gefährden. Dann ist halt etwas hinzugekommen, worauf der Bundesrat keinen Einfluss hatte, nämlich die britische Innenpolitik. Darauf hat der Bundesrat jetzt echt keinen Einfluss gehabt. Ich muss Ihnen sagen: Der Brexit-Entscheid war der Dolchstoss für diese Verhandlungen; das war das Ende dieser Verhandlungen.
Nachdem von der britischen Bevölkerung entschieden worden ist, kam Ihre Staatspolitische Kommission und musste einen Entscheid fällen: Will sie die bilateralen Verträge aufs Spiel setzen? Oder will sie diese nicht aufs Spiel setzen, ist aber dann bereit, sich auch entsprechend vom Verfassungstext zu entfernen? Ich glaube, niemand in diesem Saal hat irgendwann behauptet, dass man mit der Lösung, die Sie in der letzten Session verabschiedet haben, jetzt eine wortgetreue Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative hätte. Das war ein Entscheid, den Sie gefällt haben, und ich glaube, das liegt auch in Ihrer Verantwortung. Die Bevölkerung hat mehrmals über die Personenfreizügigkeit, mehrmals über die Bilateralen abgestimmt.
Vielleicht noch etwas zu Volksinitiativen: Eine Volksinitiative ist eine Teilrevision der Bundesverfassung und nicht eine Totalrevision der Bundesverfassung. Folglich können Sie nicht sagen, dass alle anderen Artikel der Bundesverfassung faktisch ausser Kraft gesetzt sind, wenn in einer Volksinitiative ein Artikel oder bestimmte Absätze angenommen worden sind. Das ist nicht Sinn und Zweck der Volksinitiativen; das haben Sie auch noch nie so gehandhabt.

Amstutz Adrian (V, BE): Gesetzt den Fall, es gibt ein Referendum zu diesem Gesetz: Wann unterschreiben Sie dann das Kroatien-Protokoll?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Als Sie das Kroatien-Protokoll diskutiert und diese zusätzliche Bedingung hineingeschrieben haben, sagte ich, dass es für die Ratifizierung des Kroatien-Protokolls einen stabilen Entscheid im Parlament brauche. Ich sagte damals: Wenn die Schlussabstimmung zu diesem Gesetz im Parlament erfolgt ist, dann prüfen wir, ob die Voraussetzungen für die Ratifizierung des Kroatien-Protokolls erfüllt sind. Wenn die Voraussetzungen erfüllt sind, dann können wir es ratifizieren. Was ich damals sagte, gilt auch weiterhin.

Glarner Andreas (V, AG): Frau Bundesrätin, Sie haben in diesem Saal anlässlich Ihrer Vereidigung immerhin gelobt, die

Verfassung zu achten. Weshalb wollen Sie dies nun nicht mehr tun?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich glaube nicht, dass das wirklich eine Frage ist. *(Zwischenruf Glarner: Doch, es ist eine Frage!)* Herr Glarner, vielleicht haben Sie das noch nicht gemerkt: Ich vertrete den Bundesrat. Ich bin hier als Vertreterin des Bundesrates, der die Entscheide gemeinsam fällt. Wir sind ein Kollegium. Deshalb bitte ich Sie auch, diese institutionellen Voraussetzungen zur Kenntnis zu nehmen, dass nämlich die Mitglieder des Bundesrates in diesem Rat und in der Öffentlichkeit nicht irgendeine persönliche Meinung vertreten, sondern die Meinung der Landesregierung.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Das trifft sich gerade gut. Ich meine mich zu erinnern, dass der Bundesrat die Meinung vertreten hat, wenn man mit der EU in der Verhandlung keine Einigung erreichen könne, dann würde man eine eigenständige Lösung wählen. Da könnten Sie ja eigentlich mit den heute vorliegenden Konzepten nicht glücklich sein, denn es ist ja keine eigenständige Lösung.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Niemand muss den Bundesrat glücklich machen. Aber wenn Sie die Botschaft des Bundesrates vom März 2016 gelesen haben, dann wissen Sie, dass der Bundesrat eine verfassungskonforme Lösung mit Höchstzahlen und Kontingenten vorgelegt hat. Aber der Bundesrat hat auch deutlich gesagt, dass Sie für eine solche Umsetzung einen Preis zu bezahlen haben, nämlich die mögliche Kündigung des Freizügigkeitsabkommens und den Wegfall der Bilateralen I. Das hat Ihnen der Bundesrat gesagt.
Das Parlament hat nun entschieden, dass es im Dilemma zwischen Verfassung und Freizügigkeit bzw. bilateralen Verträgen, die eben nicht vereinbar sind, den Akzent auf die bilateralen Verträge legt. Das ist legitim, aber deshalb sagte der Bundesrat, dass Sie sich dazu zwangsläufig vom Verfassungstext entfernen müssen. Wenn Sie diesen Entscheid fällen, dann ist der Bundesrat der Meinung, dass dies auch in der Verfassung abgebildet werden und die Bevölkerung dazu das letzte Wort haben soll. Deshalb hat er sich im Grundsatz ja bereits für einen Rasa-Gegenentwurf ausgesprochen. Das ist ein starkes Zeichen für die direkte Demokratie.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Frau Bundesrätin, Sie haben vorhin gesagt, dass Sie die Situation beurteilen und das Kroatien-Protokoll unterschreiben werden, wenn das Parlament das Gesetz verabschiedet haben wird – unabhängig davon, ob das Gesetz dann in Kraft ist oder nicht.
Es steht in Artikel 197 Ziffer 11 der Bundesverfassung, dass der Bundesrat, wenn drei Jahre nach der Annahme kein Gesetz in Kraft getreten ist, eine Verordnung zu erlassen hat. Heisst das, dass der Bundesrat eine Verordnung machen müsste, wenn zuerst das Kroatien-Protokoll unterschrieben würde, dann das Referendum ergriffen würde, dann dieses vom Volk angenommen würde und somit kein Gesetz in Kraft wäre? Habe ich die Verfassung richtig gelesen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich muss nochmals sagen: Wenn Sie Ihre Gesetzgebung verabschiedet haben, prüft der Bundesrat, ob die Voraussetzungen für die Ratifikation des Kroatien-Protokolls erfüllt sind. Wenn sie erfüllt sind, wird der Bundesrat das Protokoll ratifizieren.
Wenn das Referendum kommt und die Bevölkerung das Gesetz, das Sie verabschiedet haben, dannzumal nicht unterstützt, wird der Bundesrat die Ausgangslage sicher wieder prüfen müssen. Er wird prüfen müssen, was das bedeutet. Es kommt dann noch der Entscheid zur Rasa-Initiative und zum Gegenvorschlag zur Rasa-Initiative. Der Bundesrat wird sicher prüfen müssen, ob es opportun ist, eine Verordnung zu erlassen oder zuerst die Bevölkerung über die Rasa-Initiative entscheiden zu lassen.
Ich kann Ihnen jetzt noch nicht namens des Bundesrates sagen, wie sich dann der Bundesrat entscheiden wird.

Tuena Mauro (V, ZH): Frau Bundesrätin, habe ich es tatsächlich richtig verstanden? Sie erwägen also, das Kroatien-Protokoll zu unterschreiben, während die Referendumsfrist noch läuft und Sie nicht wissen, ob es ein Referendum geben wird?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das habe ich bereits so gesagt. Wir haben gesagt, für eine Ratifizierung braucht es einen stabilen Entscheid. Das können wir seitens des Bundesrates auch vertreten – im Wissen darum, dass mit einem Referendum natürlich noch einmal ein anderslautender Entscheid der Bevölkerung möglich ist.
Ja, das war ein Abwägen zwischen dem Interesse der Schweiz, bei Horizon 2020 dabei zu sein, und dem Interesse daran, einen Entscheid zu haben. Das habe ich Ihnen so dargelegt, und das wird der Bundesrat genau so machen.

Fässler Daniel (C, AI): Ich möchte eine Frage zuhanden der Materialien klären. Wenn ich es richtig verstanden habe – sonst bitte ich Sie, es nochmals zu erläutern –, haben Sie ausgeführt, dass bei Annahme des Antrages aus der CVP-Fraktion das Kroatien-Protokoll nicht unterzeichnet werden könne. Meine Frage: Mit dem Bundesbeschluss zum Kroatien-Protokoll, den die eidgenössischen Räte am 17. Juni 2016 angenommen haben, wurde der Bundesrat ermächtigt, das Kroatien-Protokoll zu ratifizieren, "wenn mit der Europäischen Union eine mit der schweizerischen Rechtsordnung vereinbare Regelung zur Steuerung der Zuwanderung besteht". Gemäss diesem Bundesbeschluss braucht es nicht nur eine innerstaatliche Regelung, sondern es braucht eine Regelung mit der Europäischen Union. Können Sie das Kroatien-Protokoll ratifizieren, auch wenn wir keine Regelung mit der Europäischen Union haben?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Herr Fässler! Ich bitte Sie wirklich, genau hinzuhören. Ich habe es Ihnen gesagt, und ich sag's gerne noch einmal: Wenn Sie Ihre Entscheide gefällt haben, wird der Bundesrat prüfen, ob die Voraussetzungen, um das Kroatien-Protokoll zu ratifizieren, wie Sie sie zuhanden des Bundesrates formuliert haben, erfüllt sind. Ich habe nicht gesagt, mit welcher Minderheit oder Mehrheit man es ratifizieren kann oder nicht. Es ist nicht an mir, heute diesen Entscheid zu fällen, sondern diese Analyse und diesen Entscheid wird der Bundesrat vornehmen. Er wird die Prüfung sicher sehr schnell vornehmen, nach der Schlussabstimmung, sofern es zu einer Schlussabstimmung kommt. Da sind ja Sie jetzt noch ziemlich gefragt.
Zu Ihrer Frage betreffend die Formulierung, mit der Sie damals die Voraussetzungen festgelegt haben, damit der Bundesrat das Kroatien-Protokoll ratifizieren kann: Wenn Sie eine FZA-konforme Regelung verabschieden, dann muss der Bundesrat mit Brüssel nichts mehr verhandeln. Dann sind wir ja im Rahmen der vereinbarten Regelungen, die wir vor einiger Zeit miteinander ausgehandelt haben. Von daher muss man dann auch nicht nach Brüssel und mit der EU irgendetwas vereinbaren; dann haben wir uns an das gehalten, was wir vor einiger Zeit mit Brüssel ja schon vereinbart haben. Von daher wäre es möglich, mit einer FZA-konformen Regelung diese Ratifizierung vorzunehmen.
Aber noch einmal: Diesen Entscheid fälle nicht ich, und er wird auch nicht heute Abend gefällt, sondern wir prüfen es, sobald Sie Ihre Entscheide gefällt haben.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich stelle eine Vermehrung der Fragen fest.

Brand Heinz (V, GR): Frau Bundesrätin, gestatten Sie mir eine Frage zu Ihren Ausführungen zur Rechtswidrigkeit einzelner Bestimmungen, die die Minderheit I beantragt. Sie halten fest, dass zwei Bestimmungen angeblich FZA-widrig seien. Woraus schliessen Sie dies? Ist es verwegen zu glauben, dass man mit der EU auch auf dem Verhandlungsweg eine Lösung mit einer konventionskonformen Auslegung dieser Bestimmungen findet? Deutschland hat das ja jetzt beispielsweise mit der Mautgebühr vorgemacht, wo man eine Regelung mit der EU gefunden hat.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Brand, erstens habe ich gesagt, dass beim Antrag der Minderheit I ein Punkt FZA-widrig und ein weiterer Punkt potenziell FZA-widrig sei – einfach, damit das geklärt ist.
Die Kommissionen beider Räte haben sich ja für die Umsetzungsgesetzgebung auch umgeschaut, was andere europäische Staaten tun, und haben sich zum Teil auch auf das Luxemburger Modell bezogen. Ich denke, es war richtig, dass man geschaut hat, wie das andere Staaten handhaben, und sich auch hier Ideen geholt hat.
Wenn Sie jetzt als Beispiel bringen, was Deutschland aushandeln konnte, muss ich sagen: Entschuldigung, Deutschland ist EU-Mitgliedstaat! Ich denke, Sie können sich vorstellen, dass die EU-Mitgliedstaaten miteinander ein bisschen anders umgehen als mit einem Nichtmitgliedstaat. Noch einmal: Sie haben uns die Frist gesetzt mit der Masseneinwanderungs-Initiative! Vielleicht würden Sie das nicht noch einmal tun: drei Jahre für die Umsetzung vorgeben. Damit haben Sie natürlich einen Druck aufgesetzt, der unsere Verhandlungsposition schwächt. Sie wissen auch, dass es Sie nicht stärker macht, wenn Sie mit jemandem verhandeln müssen und Ihr Gegenüber weiss, dass Sie noch eine Frist im Nacken haben.
Jetzt haben wir aber die Frist, wir haben den Druck wegen Horizon 2020. Ich höre dann das Parlament wieder, wenn es knapp wird: Ich habe die Debatte zum Kroatien-Protokoll schon noch in Erinnerung! Wenn der Bundesrat kommt und sagt: "Okay, Sie haben jetzt mal nicht entschieden" – lassen Sie dann Horizon 2020 fahren? Das müssen Sie entscheiden. Aber ich kann Ihnen sagen: Wenn Sie bis zum 16. Dezember keine Gesetzgebung haben, dann können wir auch nicht prüfen, ob Ihre Voraussetzungen erfüllt sind.

Brunner Toni (V, SG): Zum Kroatien-Protokoll: Ihre Antworten waren alles andere als klar und bedürfen hier im Saal tatsächlich noch einer Klärung. Sie sagten, Sie würden die Ratifizierung mit Kroatien bei Vorliegen einer stabilen Mehrheit in den Räten prüfen. Was ist für Sie eine stabile Mehrheit? Aus welchem Beschluss des Parlamentes werden Sie schliessen, dass es eine stabile Mehrheit ist, und wann ist das?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Erstens prüfen wir, ob Ihre Voraussetzungen erfüllt sind. Sie haben ja dem Bundesrat Voraussetzungen genannt, unter denen er das Kroatien-Protokoll ratifizieren darf. Das haben Sie entschieden. Der Bundesrat wird prüfen, ob Ihre Voraussetzungen erfüllt sind. Zweitens habe ich nicht gesagt, es brauche eine stabile Mehrheit, sondern es brauche einen stabilen Entscheid. Eine Schlussabstimmung der eidgenössischen Räte ist ein stabiler Entscheid – ich sage das im Wissen darum, dass die Bevölkerung bei einem Referendum darauf zurückkommen kann. Übrigens bin ich etwas erstaunt, dass Sie jetzt mit diesen Fragen kommen. Sie haben damals, als wir über das Kroatien-Protokoll diskutiert haben, gar nichts gefragt. Ich habe es damals genau so gesagt. Ich sage jetzt, ein paar Monate später, immer noch das Gleiche.

Chiesa Marco (V, TI): Ho una semplice domanda: vorrei sapere qual è il vantaggio di questa legge – nell'opzione, nella versione che il Consiglio federale sostiene – che un cittadino svizzero, per esempio un ticinese, ha sul mercato di lavoro indigeno rispetto ad un frontaliero.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Für den Schweizer Stellensuchenden bedeutet es, dass er mehr Möglichkeiten hat, wenn er sich eben beim RAV meldet. Er kann jetzt für ein solches Gespräch eingeladen werden. Der Grenzgänger wird gleich behandelt, so, wie es das Freizügigkeitsabkommen vorsieht. Die Bevölkerung hat ja dieses Freizügigkeitsabkommen angenommen. Das heisst, der arbeitslose Grenzgänger, der in der Schweiz gearbeitet hat, kann entscheiden, ob er sich in seinem Wohnsitzland oder dort, wo er gearbeitet hat, beim RAV anmeldet und dann auch die entsprechenden Leistungen erhält. Aber er bekommt beim RAV nicht nur etwas, sondern er muss dann auch etwas tun. Er muss vermittlungsfähig sein, er muss sich bewerben, er muss sich anstrengen – das gilt auch für den Grenzgänger.

Köppel Roger (V, ZH): Gemäss Freizügigkeitsabkommen ist die EU verpflichtet, mit der Schweiz über die Personenfreizügigkeit zu verhandeln; siehe Artikel 14 und Artikel 18 des Abkommens. Die EU hat von Anfang an gesagt, sie werde mit der Schweiz nicht verhandeln. Meine Frage an Sie, Frau Bundesrätin: In welcher Form hat der Bundesrat gegen diesen offenkundigen Vertragsbruch der EU protestiert? Oder stimmt mein Eindruck, dass Sie alle vor der EU kraftlos in die Knie gegangen sind?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Gemäss Freizügigkeitsabkommen gibt es keine Pflicht, sondern es gibt die Möglichkeit, dass man Verhandlungen eröffnet. Der Bundesrat hat ein Verhandlungsmandat verabschiedet. Sie wissen, es braucht immer zwei, um zu verhandeln und um sich zu einigen. Ich habe vorhin, glaube ich, den Weg und das, was der Bundesrat auf diesem Weg gemacht hat, detailliert genug aufgezeigt. Ich glaube, weitere Ausführungen erübrigen sich.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wer ist der Souverän in diesem Land: das Parlament oder das Volk? Und wie kommen Sie dazu zu sagen, dass ein Beschluss des Parlamentes ein stabiler Entscheid sei?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das habe ich im Zusammenhang mit dem Kroatien-Protokoll ausgeführt; es hat Sie damals offenbar nicht interessiert.

Rösti Albert (V, BE): Ich würde nicht sagen, dass uns das nicht interessiert hat. Man kann auch immer schlauer werden und Fragen später stellen.
Deshalb jetzt noch einmal: Sie sprechen von einem stabilen Entscheid. Gehe ich richtig in der Annahme, dass ein Entscheid nicht als stabil qualifiziert werden kann, wenn nach der Zustimmung des Parlamentes das Referendum ergriffen wird und davon auszugehen ist, dass die Bevölkerung diesen Entscheid wieder umstösst?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Schauen Sie, Herr Rösti: Es stimmt, man darf gescheiter werden – das finde ich auch.
Es gab ja in Bezug auf die Ratifizierung des Kroatien-Protokolls unterschiedlichste Meinungen und unterschiedlichste Vorstellungen. Es gab auch Rechtsprofessoren, die der Meinung waren, der Bundesrat hätte das Protokoll zu Kroatien sofort unterzeichnen können – nach dem Entscheid über die Masseneinwanderungs-Initiative. Es gab auch Rechtsgelehrte, die fanden, man könnte es sofort ratifizieren. Der Bundesrat hat hier eine Haltung entwickelt, die auch mit seinen früheren Haltungen in Bezug auf die Ratifizierung konsistent ist, und hat diesen Entscheid dann auch so festgelegt.
Es gab ja damals beim Kroatien-Protokoll noch die Frage, was wäre, wenn noch die Verfassung angepasst werden müsste, welche Entscheide dann vorliegen müssten. Der Bundesrat hat damals – und es gab keinen einzigen Widerspruch aus den Räten – genau das gesagt, was ich heute gesagt habe: Es braucht mindestens eine Schlussabstimmung im Parlament, damit man das Kroatien-Protokoll ratifizieren kann.
Nachdem im Parlament niemand reagiert hat und diese Meinung offensichtlich auch von Ihnen so geteilt wurde, geht der Bundesrat nach wie vor davon aus, dass das die Grundlage ist, aufgrund welcher er das Kroatien-Protokoll ratifizieren kann, aber – noch einmal – nur, sofern die Voraussetzungen, die Sie festgehalten haben, erfüllt sind. Und diese Prüfung werden wir vornehmen.

Hausammann Markus (V, TG): Zum Abschluss noch eine etwas andere Frage: Mich hat in den letzten Tagen der Hilferuf aus der Slowakei erreicht, dass Spitäler geschlossen werden müssen, weil die Fachkräfte nach Deutschland, nach Österreich und in die Schweiz auswandern. Wer in Europa, wenn

nicht die Schweiz, ist in der Position, diese unliebsame Entwicklung infrage zu stellen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir sind in der Differenzbereinigung. Man kann aber natürlich noch einmal grundsätzlich darüber sprechen, was die Beziehungen zu Europa für die Schweiz bedeuten, welche Verträge die Schweiz mit Europa abschliesst, was die bilateralen Verträge I und die bilateralen Verträge II unserem Land gebracht haben. Diese Grundsatzdiskussion können Sie immer wieder führen. Sie ist sehr wichtig. Sie ist auch wichtig für die Bevölkerung. Die Personenfreizügigkeit und das, was Sie jetzt diskutieren, ist ja ein Bestandteil dieser bilateralen Verträge. Ich gehe schon davon aus, dass sich auch die Bevölkerung in den nächsten Jahren wieder zu diesen Fragen äussern kann. Dann werden wir diese Diskussion sicher auch führen.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Ich äussere mich vorweg zu den Minderheitsanträgen innerhalb des Mehrheitskonzeptes: Die Minderheit III (Nantermod) will, dass der Bundesrat im eigenen Bereich, nämlich in seiner Anstellungspolitik in der Bundesverwaltung und in den von ihm kontrollierten Betrieben, die Inländerinnen und Inländer fördert. Die Mehrheit ist der Meinung, dies sei bereits in Absatz 1 der Mehrheitsfassung enthalten, weshalb diese Ergänzung nicht notwendig sei.

Die Minderheit IV (Moret) will eine Regionalisierung der Massnahmen und eine Differenzierung nach Wirtschaftsregion. Mit der Annahme des Antrages der Minderheit IV hätten Sie Kongruenz zwischen Absatz 1 und den beiden anderen Absätzen. Die Mehrheit der Kommission findet, diese Regionalisierung und Differenzierung sei bereits in den anderen beiden Absätzen enthalten, weshalb es diesen Minderheitsantrag nicht mehr brauche.

Die Minderheiten V, VI und VIII (Rickli Natalie) äussern den Verdacht, bei der Mehrheitsfassung könne die Begründungspflicht durch den Bundesrat gewissermassen auf dem Verordnungsweg dennoch eingeführt werden. Nein, Frau Kollegin Rickli, da sind wir dezidiert anderer Auffassung: Der Bundesrat wird dies bei diesem klaren Wortlaut, der, wenn Sie das heute so beschliessen, eine Begründung ausschliesst, nicht einführen können, erst recht nicht nach gehabter Diskussion und in Kenntnis dieser Diskussion. Es wird bei dieser Meldepflicht des Ergebnisses der Bewerbungsgespräche bleiben.

Schliesslich komme ich zu Ihrem Antrag bezüglich Wohnsitz in der Schweiz: Hier geht es um die Frage, ob Sie neben den heutigen Voraussetzungen für den Inländerbegriff gemäss Artikel 21 Absatz 2 AuG nun noch den zivilrechtlichen Begriff des Wohnsitzes einführen wollen. Der zivilrechtliche Wohnsitz ist dort, wo man den Lebensmittelpunkt wählt. Wenn Sie diesen Begriff neu einführen, gibt es eine Unklarheit im Vergleich zu den übrigen Definitionen des Inländerbegriffs in Artikel 21 Absatz 2. Deswegen sowie wegen der ausgeführten FZA-Widrigkeit lehnt die Mehrheit der Kommission diesen Minderheitsantrag ab.

Die Minderheit VII (Wermuth) will eine Anhörungspflicht mehr oder weniger in der Fassung des Ständerates. Die öffentliche Arbeitsvermittlung stellt sogenannt passende Dossiers dem Arbeitgeber zu – passend gemäss Stellenprofil und Stellenbeschrieb. Der Arbeitgeber muss dann diese Personen einladen und Vorstellungsgespräche führen. Die Minderheit VII will zudem eine Begründungspflicht gemäss Ständerat einführen. Die Mehrheit will das gelockerte Verfahren der Anhörung und ausdrücklich keine Begründung, gerade auch, um eine unnötige Bürokratie zu verhindern. Eine Begründungspflicht tel quel, ohne Überprüfbarkeit der Substanz einer Absage auf eine Bewerbung, ist nichts wert und bringt nichts, ausser eben die Notwendigkeit, dies mit einem Mail oder einem Kurzbrief zu erläutern.

Dann ist neu Artikel 21abis auf Seite 24 der deutschsprachigen Fahne hinzugekommen, nämlich die Grenzgängerregelung. Diese Regelung hat in der Kommission keine Gegenstimme gefunden. Sie wird also mit dem Konzept der Mehrheit heute so akzeptiert. Wenn Sie die Minderheit II unterstützen, wird diese Grenzgängerregelung wieder gestrichen.

Es gibt heute noch den Einzelantrag Jauslin. Dieser Einzelantrag war Thema in der Kommission, deswegen kann ich mich zu ihm äussern. Es geht darum, dass auch andere als nur die beim RAV gemeldeten Stellensuchenden Zugriff auf die offenen Stellen haben sollen. Sie finden diesbezüglich keine Minderheit auf der Fahne, weil sich die "Minderheit" getäuscht hat: Das Resultat der Abstimmung war 7 zu 7 Stimmen bei 11 Enthaltungen; der Präsident der Kommission hat der jetzigen Mehrheit zugestimmt, also den heutigen Einzelantrag Jauslin abgelehnt. Wir hatten uns in der Kommission verhört und waren der Meinung, er hätte diesem Antrag zugestimmt, weshalb wir es verpasst haben, einen Minderheitsantrag zu formulieren – deswegen nun dieser Einzelantrag. So viel zur Bereinigung des Konzepts der Mehrheit.

Der Antrag der Minderheit I wird von der Mehrheit abgelehnt, weil in Artikel 17d Absatz 4 gemäss der Minderheit I Massnahmen verlangt werden, die, sofern sie vom Gemischten Ausschuss nicht einvernehmlich beschlossen worden sind, durch den Bundesrat aufgenommen und der Bundesversammlung zum Beschluss vorgelegt werden sollen, was ganz eindeutig FZA-widrig ist. Beschlüsse bleiben vorbehalten, müssen sogar durch den Bundesrat der Bundesversammlung vorgeschlagen werden, ohne dass der Gemischte Ausschuss diese einvernehmlich beschlossen hat. Das geht gemäss Artikel 14 des Freizügigkeitsabkommens nicht. Das kann man drehen und wenden, wie man will.

Zur Minderheit II: Man muss hier einfach mal festhalten, dass auch die Minderheit II keine vollständige Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative will. Eine solche hat noch nie jemand verlangt, weder in den von Herrn Rutz erwähnten Vorgesprächen mit Wirtschaftskreisen noch in der Kommission, noch am 21. September, noch im Ständerat, noch heute. Niemand will den Einbezug des Asylwesens, niemand will den Einbezug der Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Es ist allen bekannt und allen klar, dass damit die inländische Steuerung der Zuwanderung gar nicht mehr möglich wäre. Wenn man all diese Zahlen einberechnen wollte, würde es in Anbetracht der Zahlen nicht mehr um eine Nettoeinwanderung, sondern eigentlich um eine Nettoauswanderung gehen.

Es ist auch keine Kapitulation vor der EU, wie heute immer wieder behauptet wird. Es geht um die Frage der Redlichkeit angesichts einmal eingegangener vertraglicher Verpflichtungen. Wer im Vorfeld der Masseneinwanderungs-Initiative – wie im zitierten Auszug aus dem Bundesbüchlein – behauptet hat, eine Kündigung oder eine Verletzung des Freizügigkeitsabkommens sei durch die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative nicht gegeben, ist entweder naiv oder hat dies wider besseres Wissen gesagt.

Wir wissen unterdessen, dass dasselbe Volk die bilateralen Verträge insgesamt sechsmal unterstützt hat, davon dreimal ausdrücklich das Freizügigkeitsabkommen. Ausserdem haben wir nun einmal Artikel 5 Absatz 4 in der Bundesverfassung, der sagt, dass Bund und Kantone das Völkerrecht zu beachten haben.

Die Aussage von Herrn Rutz ist seine eigene Theorie, nämlich dass jüngere Abstimmungen auch auf Verfassungsebene ältere derogieren würden. Dem ist nicht so, die Staatsrechtslehre stützt Ihre Theorie nicht: Sie können nicht mit einem Artikel wie Artikel 121a eine allgemeine Bestimmung wie eben Artikel 5 Absatz 4 aufheben. Dass Sie das können, ist Ihre persönliche und wahrscheinlich nur Ihre Meinung.

Schliesslich gibt es in der Bundesverfassung noch Artikel 190, der, wie wir wissen, das Bundesgericht anhält, nicht nur Bundesrecht zu beachten, sondern auch Völkerrecht – wie es das Bundesgericht zu Recht am 26. November 2015 festgehalten hat.

Herr Vogt hat noch die Theorie entwickelt, dass, wenn die Umsetzungsgesetzgebung nicht innert dreier Jahre erfolgt sei, der Bundesrat eine Verordnung zu erlassen hätte. In Ihrem Initiativtext heisst es aber "Ausführungsgesetzgebung", und Sie haben in der Initiative nie eine wörtliche Umsetzung der Initiative verlangt.

Wir setzen mit dieser Ausführungsgesetzgebung jetzt die Initiative um – ob vollständig, unvollständig oder überhaupt nicht, sei dahingestellt. Aber wir haben den Titel so gewählt

– über diese Revision des Ausländergesetzes –, und deshalb braucht es eben keine bundesrätliche Verordnung.
Zum Schluss vielleicht noch ein Wort zum immer wieder zitierten Bürokratievorwurf: Die wörtliche Umsetzung der Initiative selbst hätte mit der Kontingentierung eine viel grössere Bürokratie zur Folge, wie wir aus der Zeit der Kontingente wissen. An sich müssten die Initianten bei einer wörtlichen Umsetzung ihrer Initiative selbst das Referendum dagegen ergreifen.
Die Mehrheit der Kommission will die Differenzbereinigung so durchführen, dass am 16. Dezember eine bereinigte Fassung verabschiedet werden kann, die das Freizügigkeitsabkommen nicht verletzt, die uns vom institutionellen Rahmenabkommen unabhängig macht, die die Ratifizierung des Kroatien-Protokolls ermöglicht und die damit die Vollassoziierung der Schweiz an Horizon 2020 ermöglicht. Deswegen bitte ich Sie im Namen der Mehrheit der Kommission, ihrem Konzept zu folgen.
Das Konzept der Minderheit II hat in der Kommission mit 13 zu 12 Stimmen gegen das Konzept der Minderheit I obsiegt. Das Konzept der Minderheit II ist dann mit 9 zu 12 Stimmen bei 4 Enthaltungen gegen das Konzept der Mehrheit unterlegen.

de Courten Thomas (V, BL): Herr Fluri, Sie haben aus der Kommission berichtet, dass gewisse Konzepte eine Begründungspflicht des Arbeitgebers vorsehen. Der Ständerat hat das unter anderem beschlossen. Können Sie mir sagen, was gemäss Diskussion in der Kommission als Begründung des Arbeitgebers akzeptiert wird? Reichen Aussagen wie "Der Kandidat ist mir zu alt", "Der Kandidat genügt fachlich nicht" oder "Die Nase des Kandidaten passt mir nicht"? Was wird als Begründung anerkannt, und wer entscheidet über diese Anerkennung?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Diese Begründungspflicht ist ja eben von der Mehrheit abgelehnt worden, wie Sie unterdessen gehört haben. Diejenigen, die eine Begründungspflicht wollten, haben sich nicht explizit dazu geäussert. Aber es war uns allen klar, dass diese Begründungspflicht bloss eine Erschwerung einer leichtfertigen Absage auf eine Bewerbung darstellt. Niemand hat verlangt oder den Antrag gestellt, dass man diese Begründungspflicht im Gesetz selbst zu substanziieren hätte. Und die Mehrheit der Kommission war der Auffassung, dass unter diesen Umständen die Festlegung einer Begründungspflicht nichts wert sei. Wenn man die Substanz einer Ablehnung oder einer Absage nicht eruieren kann, ist eine Begründungspflicht nichts wert. Die Mehrheit will denn auch nicht, dass irgendjemand die Substanziierung einer Absage überprüfen kann, weil das letztlich auf eine Verfügungsgewalt einer amtlichen Stelle über das Ergebnis der Bewerbung hinausliefe. Das will die Mehrheit nicht. Letztlich liefe das auf eine Anstellungsverfügungskompetenz der Stellenvermittlungsämter oder welcher Stelle auch immer hinaus. Und das will die Mehrheit nicht.

Rutz Gregor (V, ZH): Herr Kollege Fluri, wollen Sie mit Ihrer abenteuerlichen Auslegung von Artikel 5 der Bundesverfassung, die ich natürlich in aller Form bestreite, wirklich sagen, dass der Grundsatz "Lex specialis derogat legi generali" hier nicht mehr gilt und es faktisch also gar nicht möglich ist, irgendeinen Volksentscheid zu fällen, mit dem man einen bestehenden, gültigen internationalen Vertrag abändern oder kündigen würde?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Doch, das Letzte trifft zu. Wir haben Ihnen schon x-mal gesagt, doch endlich einmal eine Initiative mit dem Ziel zu ergreifen, die bilateralen Verträge oder meinetwegen das Freizügigkeitsabkommen zu kündigen, statt das immer durch die Hintertüre zu versuchen; selbstverständlich ist das akzeptabel! Dann ist das nicht mehr Völkerrecht. Dann ist eben Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung nicht mehr anwendbar. Anwendbar ist diese Bestimmung nur für die völkerrechtlichen Verträge. Aber wenn Sie einen solchen Vertrag gekündigt haben, kommt das auf dasselbe hinaus, wie wenn Sie einen Vertrag gar nicht abgeschlossen haben. Dann ist der Vertrag eben nicht Teil des Völkerrechts und unterliegt deshalb auch nicht mehr Artikel 5 Absatz 4 der Bundesverfassung. Aber es braucht vorher eine Kündigung. Man kann abgeschlossene Verträge nicht einseitig abändern, sondern man muss solche Verträge zuerst kündigen. Im Prinzip ist das genau dasselbe wie in Ihrem Unternehmerleben: Wenn Ihnen ein Vertrag mit einem Ihrer Vertragspartner nicht passt, brechen Sie ihn hoffentlich auch nicht, sondern sprechen zuerst mit dem Partner, und wenn dieser den Vertrag nicht abändern will, dann kündigen Sie ihn und beginnen die Neuverhandlungen – aber zuerst machen Sie eine Kündigung. Das wäre der korrekte Weg, wenn Sie internationales Recht abändern wollten.

Matter Thomas (V, ZH): Herr Kollege Fluri, Sie haben zu Recht erwähnt, dass es in der Verfassung heisst, die völkerrechtlichen Verträge seien zu beachten. Aber wie kommen Sie darauf, dass "beachten" bedeute, dass ihnen Vorrang zu geben sei?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: "Beachten" heisst in meiner bescheidenen linguistischen Auslegung des Wortes "nicht widersprechen". Wenn Sie einen Vertrag beachten und ihn gleichzeitig verletzen, dann beachten Sie ihn eben nicht. Das ist ein Widerspruch in sich selbst.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Fragen werden in der Tendenz etwas länger. Ich bitte Sie, sich kurzzuhalten.

Béglé Claude (C, VD): Vous qui connaissez bien le droit constitutionnel, quel est l'ordre de prééminence entre l'article 121a et l'article 5 alinéa 4 de la Constitution?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Wenn Sie die Verfassung anschauen, dann sehen Sie: Es gibt am Anfang, nach der Präambel, einen Katalog allgemeiner Bestimmungen. Dort ist unter anderem das Föderalismusprinzip festgelegt, es werden die Kantone aufgezählt, es wird das Subsidiaritätsprinzip festgelegt, und es wird eben die Beachtung des Bundesrechts und des Völkerrechts vorgeschrieben. Sie können nicht mit einer Detailbestimmung weit hinten, mit Artikel 121a, diese allgemeine Bestimmung aufheben. Sie können im Privatrecht auch nicht den Gutglaubensschutz in den Einleitungstiteln des ZGB beispielsweise mit einer Detailbestimmung im Sachenrecht aufheben. Das geht nicht. Da müssen Sie zuerst die allgemeine Bestimmung abändern bzw. hier eben das Völkerrecht.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Nach der Bundesverfassung liegt die Aussenpolitik in der Zuständigkeit des Bundesrates. Darum ist der Bundesrat zum Abschluss von Staatsverträgen ermächtigt, auch wenn das nicht explizit so in der Verfassung steht. Gilt das umgekehrt für die Kündigung nicht auch? Ist es nicht auch so, dass der Bundesrat aufgrund seiner Zuständigkeit in der Aussenpolitik auch dann verpflichtet ist, Verträge zu kündigen, wenn innerstaatliches Verfassungsrecht dies von ihm verlangt?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Es gibt das sogenannte Staatsvertragsreferendum gemäss Artikel 141 unserer Bundesverfassung. Dort ist geregelt, wer zum Abschluss von Staatsverträgen kompetent ist. Wenn Staatsverträge unkündbar sind, dann unterliegen sie dem fakultativen Referendum.
Wenn das Volk das Referendum ablehnt, dann ist der Vertrag ratifizierbar. Der Bundesrat entscheidet nicht über das Eingehen von internationalen Verträgen, sondern er ratifiziert eingegangene Verträge. Das ist der grosse Unterschied. Deswegen reden wir ja im Falle von Kroatien nicht vom Eingehen, sondern von der Ratifizierung genehmigter Verträge. Das ist der grosse Unterschied. Wir haben zurzeit in der Staatspolitischen Kommission genau jene parlamentarische Initiative (16.456) zu behandeln, die nicht nur den Abschluss des Vertrages dem Staatsvertragsreferendum unterstellt, sondern auch die Kündigung, um die Parallelität wiederherzustellen.

Der Bundesrat ist aber nicht autonom beim Abschluss aller Staatsverträge; das geht nicht.

Amarelle Cesla (S, VD), pour la commission: Ce projet de loi d'application a fait l'objet d'une gestation animée, vous le savez, en particulier en raison de la complexité de la disposition à mettre en oeuvre. Vous connaissez la façon dont le débat politique a été mené et je n'y reviendrai pas dans les détails.

Au bout du compte et à la suite des travaux du Conseil des Etats, la Commission des institutions politiques de notre conseil a analysé trois concepts, non pas dans un esprit de capitulation, mais dans un souci de stabilisation et de sécurité du droit. Trois concepts ont été analysés: celui du Conseil des Etats, celui qui est défendu par la minorité I (Romano) et celui qui est défendu par la minorité II (Rutz Gregor). Le concept de la minorité I se fonde sur le modèle préconisé par le Conseil national, avec les trois seuils et le maintien à l'article 2 des alinéas 2 et 3, ainsi que sur la conformité avec l'accord sur la libre circulation des personnes. Il prévoit un modèle similaire au système genevois, avec une approche en cascade: épuisement du potentiel indigène, en ciblant particulièrement les travailleurs âgés, instauration d'une valeur seuil et réinstauration, à l'article 17d alinéa 4, d'un processus selon lequel, si le comité mixte rejette les mesures correctives, le Conseil fédéral établit un rapport dans un délai de soixante jours, puis soumet des mesures à l'Assemblée fédérale après une consultation des cantons et des partenaires sociaux. Selon la commission, ce dernier point ne paraît pas compatible avec l'accord sur la libre circulation des personnes.

Je ne reviens pas sur la minorité II puisque nous en avons déjà discuté le 21 septembre dernier. Elle constitue en soi en retour à l'ancien régime puisqu'elle supprime de fait le régime préférentiel de l'accord sur la libre circulation des personnes.

La commission a opté pour le modèle du Conseil des Etats, dans le cadre de la procédure "de nettoyage". Par 12 voix contre 9 et 4 abstentions, elle a préféré la proposition défendue par la minorité I à celle défendue par la minorité II puis, par 13 voix contre 12 et 0 abstention, elle a préféré le modèle du Conseil des Etats à la proposition défendue par la minorité I. Notre commission a assorti le modèle du Conseil des Etats de modifications dont les trois plus importantes sont les suivantes.

A l'article 21a alinéas 2 et 3, pour les mesures touchant les demandeurs d'emploi, la majorité de la commission propose de remplacer le seuil de déclenchement de ces mesures lorsque le "taux de chômage est très supérieur à la moyenne" et non lorsque le "taux de chômage est supérieur à la moyenne". Je tiens à signaler, concernant ce qui a été dit tout à l'heure, qu'aucun pourcentage n'a été articulé en commission. L'idée était vraiment, à cet article, de faire en sorte que ce n'est pas parce qu'on dépasse la moyenne de 0,2 pour cent qu'on applique systématiquement les mesures prévues.

A l'article 21a alinéa 4, nous examinons à coup sûr la modification la plus importante effectuée par la majorité de la commission par rapport au modèle du Conseil des Etats, puisqu'il a été prévu, pour éviter une bureaucratisation, essentiellement, que l'obligation de motiver le refus d'un candidat soit supprimée.

L'article 21abis – je tiens à le signaler parce que la problématique a été abordée – prévoit que les cantons peuvent proposer des mesures correctives dans le cadre de l'octroi d'autorisations frontalières. C'est un élément qui a été ajouté par la commission.

J'explique les propositions des minorités. A l'article 21a alinéa 1, la minorité III (Nantermod) veut accentuer la portée des mesures concernant les demandeurs d'emploi par le biais de la politique d'embauche de la Confédération et des entreprises qu'elle contrôle, en tant que premier employeur du pays. La majorité de la commission pense qu'il s'agit d'une limitation et non d'une clarification et que, par conséquent, on ne peut pas l'accepter. Par 16 voix contre 6 et 2 abstentions, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité III.

A l'article 21a alinéa 2, la minorité IV (Moret) propose d'intégrer la notion de "régions économiques" pour définir où le chômage est élevé. On le fait par région économique de manière distincte. La majorité de la commission pense que le concept de "régions économiques" ne permet pas de faire une bonne distinction. Donc, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, elle vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité IV.

Toujours à l'article 21a alinéa 2, la minorité V (Rickli Natalie) prévoit de favoriser les personnes domiciliées en Suisse qui sont enregistrées auprès des services de l'emploi. Cette inscription dans la loi du critère de domicile pour pouvoir bénéficier des mesures est considérée comme contraire à l'Accord sur la libre circulation des personnes. La majorité de la commission vous invite à rejeter cette proposition.

Quant à la proposition de la minorité VI (Rickli Natalie), qui prévoit d'éliminer les obligations faites aux employeurs de convoquer les candidats aux entretiens ainsi que la communication aux offices régionaux de placement, la majorité de la commission vous invite à ne pas soutenir cette proposition, de sorte à maintenir des mesures efficaces pour préserver les emplois pour les travailleurs indigènes.

Vient ensuite la proposition de la minorité VII (Wermuth), à l'article 21a alinéa 4, qui concerne la question de l'obligation de justification. La majorité craint un risque de bureaucratisation et de judiciarisation avec cette obligation de motivation et vous invite, ici aussi, à ne pas retenir cette proposition.

Enfin vient la proposition de la minorité VIII (Rickli Natalie), qui prévoit dans la clause d'exception, à l'article 21a alinéa 5, d'inscrire dans la loi une priorité indigène proprement dite. Vous savez que trois catégories de travailleurs sont prévues dans la version du Conseil des Etats: les travailleurs domiciliés en Suisse, les travailleurs qui ont déjà travaillé en Suisse et les travailleurs qui sont inscrits aux offices régionaux de placement. Or, pour des raisons liées à l'eurocompatibilité, seule la dernière catégorie est susceptible d'être conforme à l'Accord sur la libre circulation des personnes. La commission vous invite donc à ne retenir que les personnes inscrites aux offices régionaux de placement et à éliminer les autres catégories. Par conséquent, nous vous invitons à rejeter la proposition de la minorité VIII (Rickli Natalie).

Art. 21a

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 2

Bei einer erheblich über dem Durchschnitt liegenden Arbeitslosigkeit ...

Abs. 3

In den Berufsgruppen, Tätigkeitsbereichen und Wirtschaftsregionen mit einer erheblich über dem Durchschnitt liegenden Arbeitslosigkeit ...

Abs. 4

Die öffentliche Arbeitsvermittlung stellt den Arbeitgebern passende Dossiers von angemeldeten Stellensuchenden zu. Der Arbeitgeber lädt geeignete Kandidatinnen und Kandidaten zu einem Bewerbungsgespräch ein. Das Resultat des Bewerbungsgesprächs ist der Arbeitsvermittlung mitzuteilen.

Abs. 5

Werden offene Stellen nach Absatz 3 durch bei der öffentlichen Arbeitsvermittlung angemeldete stellensuchende Personen besetzt, ist keine Meldung der offenen Stellen an die Arbeitsämter erforderlich.

Abs. 6

Der Bundesrat kann weitere Ausnahmen von der Meldepflicht gemäss Absatz 3 festlegen, insbesondere um der besonderen Situation von Familienunternehmen Rechnung zu tragen oder betreffend Personen, welche bereits früher bei einem Arbeitgeber tätig waren; vor Erlass der Ausführungsbestimmungen hört er die Kantone und die Sozialpartner an. Er erstellt zudem periodisch Listen mit Berufsgruppen und Tätigkeitsbereichen mit erheblich über dem Durchschnitt liegender Arbeitslosigkeit, in welchen eine Meldepflicht besteht.

Abs. 7, 8

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Nantermod, Fluri, Glättli, Jauslin, Moret)
Abs. 1
Gemäss Mehrheit, aber:
... und Sozialpartner an. Er kann insbesondere durch die Anstellungspolitik des Bundes und der von ihm kontrollierten Betriebe handeln.

Antrag der Minderheit IV
(Moret, Amarelle, Campell, Fluri, Nantermod, Piller Carrard)
Abs. 2
Gemäss Mehrheit, aber:
... in bestimmten Berufsgruppen, Tätigkeitsbereichen und Wirtschaftsregionen sind zeitlich befristete Massnahmen pro Region zu treffen ...

Antrag der Minderheit V
(Rickli Natalie, Addor, Buffat, Glarner, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Romano, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 2
Gemäss Mehrheit, aber:
... zur Förderung der Personen mit Wohnsitz in der Schweiz zu ergreifen ...

Antrag der Minderheit VI
(Rickli Natalie, Addor, Glarner, Hess Erich, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 4
Die öffentliche Arbeitsvermittlung stellt den Arbeitgebern passende Dossiers von angemeldeten Stellensuchenden zu. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit VII
(Wermuth, Amarelle, Barrile, Glättli, Masshardt, Piller Carrard)
Abs. 4
Die öffentliche Arbeitsvermittlung stellt den Arbeitgebern passende Dossiers von angemeldeten Stellensuchenden zu. Der Arbeitgeber lädt diese zu einem Bewerbungsgespräch ein. Das Resultat des Bewerbungsgesprächs ist der Arbeitsvermittlung mitzuteilen. Erfolgt keine Anstellung, ist eine Begründung erforderlich.

Antrag der Minderheit VIII
(Rickli Natalie, Addor, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 5
... durch inländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer besetzt ...

Antrag Jauslin
Abs. 3
Gemäss Mehrheit, aber:
... den Arbeitsämtern zu melden. (Rest streichen)
Schriftliche Begründung
Der Zugriff auf die gemeldeten offenen Stellen soll nicht nur den angemeldeten Erwerbslosen zur Verfügung stehen, sondern allen Stellensuchenden. Mit dieser Einschränkung werden nicht beim RAV gemeldete Personen benachteiligt. Zudem soll ein Arbeitgeber jederzeit freie Stellen auf seinen eigenen Kanälen publizieren dürfen. Dieser Antrag wurde in der Kommission gestellt und mit Stichentscheid abgelehnt.

Art. 21a
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 2
... un taux de chômage très supérieur à la moyenne, il y a lieu ...
Al. 3
... des groupes de profession, domaines d'activités ou régions économiques qui enregistrent un taux de chômage très supérieur à la moyenne ...
Al. 4
Le service public de l'emploi adresse à l'employeur des dossiers pertinents de demandeurs d'emploi inscrits. L'employeur convoque à un entretien les candidats dont le profil correspond au poste vacant. Le résultat des entretiens doit être communiqué au service public de placement.
Al. 5
Si les postes vacants selon l'alinéa 3 sont pourvus par des personnes inscrites auprès des services publics de l'emploi comme demandeurs d'emploi, il n'est pas nécessaire de communiquer les postes vacants aux services de l'emploi.
Al. 6
Le Conseil fédéral peut arrêter des exceptions supplémentaires à l'obligation de communiquer selon l'alinéa 3, notamment pour tenir compte de la situation particulière des entreprises familiales ou pour les travailleurs qui étaient déjà actifs auparavant auprès d'un employeur; avant d'arrêter les dispositions d'exécution, il entend les cantons et les partenaires sociaux. Il établit périodiquement des listes de groupes de profession et de domaines d'activités enregistrant un taux de chômage très supérieur à la moyenne, qui sont tenus de communiquer les postes vacants.
Al. 7, 8
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Biffer

Proposition de la minorité III
(Nantermod, Fluri, Glättli, Jauslin, Moret)
Al. 1
Selon majorité, mais:
... et les partenaires sociaux. Il peut notamment agir par la politique d'embauche de la Confédération et des entreprises qu'il contrôle.

Proposition de la minorité IV
(Moret, Amarelle, Campell, Fluri, Nantermod, Piller Carrard)
Al. 2
Selon majorité, mais:
Lorsque certains groupes de profession, domaines d'activité ou régions économiques enregistrent un taux de chômage très supérieur à la moyenne, il y a lieu de prendre des mesures limitées dans le temps et par région visant à ...

Proposition de la minorité V
(Rickli Natalie, Addor, Buffat, Glarner, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Romano, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 2
Selon majorité, mais:
... à favoriser les personnes domiciliées en Suisse qui sont enregistrées ...

Proposition de la minorité VI
(Rickli Natalie, Addor, Glarner, Hess Erich, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 4
Le service public de l'emploi adresse à l'employeur des dossiers pertinents de demandeurs d'emploi inscrits. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité VII
(Wermuth, Amarelle, Barrile, Glättli, Masshardt, Piller Carrard)
Al. 4
Le service public de l'emploi adresse à l'employeur des dossiers pertinents de demandeurs d'emploi inscrits. L'employeur convoque ces derniers à un entretien. Le résultat des entretiens doit être communiqué au service public de placement. Le cas échéant, l'employeur doit indiquer les motifs pour lesquels il n'engage aucun candidat.

Proposition de la minorité VIII
(Rickli Natalie, Addor, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 5
... sont pourvus par des travailleurs en Suisse, il n'est pas nécessaire ...

Proposition Jauslin
Al. 3
Selon majorité, mais:
... employeurs aux services de l'emploi. (Biffer le reste)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Bevor die drei Konzepte einander gegenübergestellt werden können, müssen wir zuerst das Konzept der Mehrheit bereinigen. Die Anträge der Minderheiten III bis VIII betreffen alle Artikel 21a und verlangen Änderungen am Konzept der Mehrheit.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14372)
Für den Antrag der Mehrheit ... 148 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 45 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 2 – Al. 2

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Da die Anträge der Minderheiten IV (Moret) und V (Rickli Natalie) unterschiedliche Sätze in Absatz 2 von Artikel 21a betreffen, bringe ich sie nacheinander zur Abstimmung.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14373)
Für den Antrag der Minderheit IV ... 119 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 75 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14374)
Für den Antrag der Mehrheit ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit V ... 91 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14375)
Für den Antrag der Mehrheit ... 156 Stimmen
Für den Antrag Jauslin ... 37 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Über Absatz 4 von Artikel 21a stimmen wir satzweise ab.

Abs. 4 zweiter Satz – Al. 4 deuxième phrase

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14376)
Für den Antrag der Mehrheit ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VII ... 54 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14377)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 81 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Abs. 4 dritter Satz – Al. 4 troisième phrase

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14378)
Für den Antrag der Mehrheit/Minderheit VII ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 92 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Abs. 4 vierter Satz – Al. 4 quatrième phrase

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14379)
Für den Antrag der Minderheit VII ... 54 Stimmen
Dagegen ... 139 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Abs. 5 – Al. 5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14380)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VIII ... 66 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir haben nun das Konzept der Mehrheit bereinigt. Damit können wir die drei Konzepte einander gegenüberstellen.

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Abs. 2, 3
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Abs. 1
Dieses Gesetz gilt für Ausländerinnen und Ausländer, soweit keine anderen Bestimmungen des Bundesrechts zur Anwendung kommen.
Abs. 2, 3
Aufheben

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Al. 2, 3
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Al. 1
La présente loi s'applique aux étrangers dans la mesure où leur statut juridique n'est pas réglé par d'autres dispositions du droit fédéral.
Al. 2, 3
Abroger

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 17a bis 17f, Artikel 18 bis 20, Artikel 21 Absatz 1, Artikel 21a, Artikel 21abis, Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe c und Absatz 2, Artikel 26, Artikel 40 Absatz 1, Artikel 83 Absatz 1 und Artikel 117a sowie für die Ziffern 1 und 3 der Änderung anderer Erlasse.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14381)
Für den Antrag der Minderheit II ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 50 Stimmen
(44 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14382)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 66 Stimmen
(29 Enthaltungen)

Art. 17a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Festhalten, aber:
Titel
Höchstzahlen
Abs. 1
... Bei Bedarf, insbesondere bei Vorliegen eines Arbeitskräftemangels, kann er ...
Abs. 2
...
a. ... für mehr als neun Monate zur ...
...
d. Grenzgängerbewilligungen (Art. 35).
Abs. 4
...
a. ... einen Aufenthalt über neun Monate bei ...
...
Abs. 6
Die Begrenzung der Zahl der Grenzgängerbewilligungen im Rahmen der kantonalen Kontingente (Art. 17b) ist Sache der Kantone. Sie legen zusammen mit dem Bund die Eckwerte fest. Die Oberaufsicht liegt beim Bund.

Art. 17a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Maintenir, mais:
Titre
Nombres maximaux
Al. 1
... En cas de besoin et notamment en cas de pénurie de main-d'oeuvre, il peut ...
Al. 2
...
a. ... de plus de neuf mois en vue ...
...
d. d'une autorisation frontalière (art. 35).
Al. 4
...
a. ... pour un séjour de plus de neuf mois ...
...
Al. 6
La limite du nombre d'autorisations frontalières dans le cadre des contingents cantonaux (art. 17b) est du ressort des cantons. Ceux-ci déterminent les valeurs de référence conjointement avec la Confédération. La haute surveillance incombe à cette dernière.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17abis
Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Abs. 1
In Berufsgruppen, deren durchschnittliche Arbeitslosenquote über dem Schwellenwert liegt, geniessen Stellenbewerbungen von Personen aus der Schweiz stets Vorrang.
Abs. 2
Die Bundesversammlung legt den Schwellenwert fest.
Abs. 3
Der Inländervorrang gilt unter Einbezug des Berufsbildungswesens.

Art. 17abis
Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Al. 1
Dans les groupes de profession dont le taux de chômage moyen dépasse le seuil de déclenchement, les candidatures déposées par des personnes en Suisse sont systématiquement privilégiées.
Al. 2
2 L'Assemblée fédérale fixe le seuil de déclenchement.
Al. 3
La préférence donnée à la main-d'oeuvre en Suisse s'applique au domaine de la formation professionnelle.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das Konzept der Minderheit II ist bereits bei Artikel 2 abgelehnt worden.

Art. 17b
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 17b
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17c
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten, aber:
Abs. 1
... Sozialpartner an. Er erstattet der Bundesversammlung jährlich Bericht über Massnahmen und Wirkung.
Abs. 2
... erteilten Grenzgänger- oder Aufenthaltsbewilligungen sowie arbeitsmarktlicher Indikatoren Schwellenwerte fest, bei deren Überschreitung eine Stellenmeldepflicht gilt.
Abs. 2bis
Wird der Schwellenwert für eine Berufsgruppe in einem Kanton erreicht, so kann dieser beim Bundesrat die Einführung einer Meldepflicht beantragen.
Abs. 3, 4
Streichen
Abs. 5
Die Erteilung einer neuen Ausländerbewilligung setzt den Nachweis der erfüllten Meldepflicht voraus.
Abs. 6
Die öffentliche Arbeitsvermittlung weist dem Arbeitgeber innert kurzer Frist eine beschränkte Anzahl von geeigneten angemeldeten Stellensuchenden zu.
Abs. 7
Werden offene Stellen durch inländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer besetzt oder sollen abgelaufene Kurzarbeitsverhältnisse erneuert werden, sind diese Stellenbesetzungen von den Massnahmen nach den Absätzen 2 bis 6 ausgenommen.

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17c
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir, mais:
Al. 1
... et les partenaires sociaux. Il établit chaque année un rapport portant sur les mesures et leur efficacité à l'intention de l'Assemblée fédérale.
Al. 2
... y compris des autorisations frontalières délivrées pour la première fois et des autorisations de séjour initiales, et ... les seuils à partir desquels s'applique une obligation de communiquer les postes.
Al. 2bis
Lorsque, dans un canton, le seuil de déclenchement est atteint pour un groupe de profession, le canton en question peut proposer au Conseil fédéral d'introduire l'obligation de communiquer les postes vacants.
Al. 3, 4
Biffer
Al. 5
Une nouvelle autorisation d'engager des personnes résidant à l'étranger ne peut être délivrée que s'il est prouvé que l'obligation de communiquer les postes a été respectée.
Al. 6
Le service de l'emploi transmet à l'employeur, dans un bref délai, une liste restreinte de demandeurs d'emploi inscrits convenant au poste.
Al. 7
Si des postes vacants sont occupés par des personnes résidant en Suisse ou si des rapports de travail de courte durée arrivés à échéance doivent être renouvelés, les mesures visées aux alinéas 2 à 6 ne s'appliquent pas au pouvoir de ces postes.

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17d
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Abs. 1
Festhalten
Abs. 1bis
Die Kantone können beim Bundesrat Abhilfemassnahmen beantragen, wenn die Voraussetzungen dafür auf ihrem Gebiet erfüllt sind. Dies gilt auch bei schwerwiegenden wirtschaftlichen oder sozialen Problemen, die durch Grenzgängerinnen und Grenzgänger verursacht werden.
Abs. 2, 3
Festhalten
Abs. 4
Kommt der gemischte Ausschuss zu keiner einvernehmlichen Lösung über die von der Schweiz vorgeschlagenen Abhilfemassnahmen, erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung innert 60 Tagen Bericht. Er unterbreitet der Bundesversammlung diese und allenfalls andere Massnahmen in Form eines einfachen Bundesbeschlusses, nach Konsultation der Kantone und der Sozialpartner, zum Entscheid.
Abs. 5
In begründeten Fällen kann der Bundesrat für bestimmte Berufe, namentlich in Saisonbetrieben, die Kurzaufenthaltsbewilligungen bis zu neun Monaten von den Abhilfemassnahmen ausnehmen.

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17d
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Al. 1
Maintenir
Al. 1bis
Les cantons peuvent proposer au Conseil fédéral des mesures correctives si les conditions pour cela sont remplies sur leur territoire. Cela vaut aussi pour les problèmes économiques et sociaux importants causés par les frontaliers.
Al. 2, 3
Maintenir
Al. 4
Si le comité mixte ne parvient pas à trouver un consensus concernant les mesures correctives proposées par la Suisse, le Conseil fédéral établit un rapport dans un délai de 60 jours à l'intention de l'Assemblée fédérale. Après avoir consulté les cantons et les partenaires sociaux, il soumet à l'Assemblée fédérale pour approbation les mesures en question ainsi que,

le cas échéant d'autres mesures, sous la forme d'un arrêté fédéral simple.
Al. 5
Dans des cas justifiés, le Conseil fédéral peut décider, pour certains métiers, notamment au sein d'entreprises saisonnières, que les mesures correctives ne s'appliquent pas aux autorisations de courte durée dont la validité est égale ou inférieure à neuf mois.

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17dbis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17dbis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17e
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Festhalten, aber:
Titel
Kriterien für die Festlegung der Höchstzahlen und Kontingente
Abs. 1
Streichen
Abs. 2
Bei der Festlegung der Höchstzahlen und Kontingente berücksichtigt der Bundesrat insbesondere:
a. die gesamtwirtschaftlichen Interessen der Schweiz sowie weitere Grundsätze der Zulassung (Art. 3);
b. ... namentlich die Entwicklung des Bruttoinlandprodukts pro Kopf, der ...
...
e. Streichen
f. den Ausländeranteil bei den Sozialwerken, namentlich bei der ALV, der IV, den EL und der Sozialhilfe, sowie bei der Arbeits- und Erwerbslosigkeit.

Art. 17e
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Maintenir, mais:
Titre
Critères de détermination des nombres maximaux et des contingents
Al. 1
Biffer
Al. 2
Lors de la détermination des nombres maximaux et des contingents, le Conseil fédéral tient notamment compte:
a. des intérêts économiques de la Suisse ainsi que des autres principes d'admission (art. 3);
b. ... notamment de l'évolution du produit intérieur brut par habitant, de ...
...
e. Biffer
f. de la proportion d'étrangers bénéficiant des assurances sociales, notamment de l'AC, de l'AI, des PC et de l'aide sociale ainsi que du taux de chômage et d'inactivité parmi les étrangers.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 17f
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17f
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 18–20
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Festhalten

Art. 18–20
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 21
Antrag der Mehrheit
Abs. 2 Bst. e
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Abs. 1
Ausländerinnen und Ausländer können zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit nur zugelassen werden, wenn nachgewiesen wird, dass keine dafür geeigneten inländischen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer gefunden werden können.

Art. 21
Proposition de la majorité
Al. 2 let. e
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Al. 1
Un étranger ne peut être admis en vue de l'exercice d'une activité lucrative que s'il est démontré qu'aucun travailleur en Suisse correspondant au profil requis n'a pu être trouvé.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 21abis
Antrag der Mehrheit
Titel
Abhilfemassnahmen bei Grenzgängerbewilligungen
Text
Die Kantone können beim Bundesrat Abhilfemassnahmen bei schwerwiegenden wirtschaftlichen oder sozialen Problemen beantragen, die durch Grenzgängerinnen und Grenzgänger verursacht werden. Der Bundesrat entscheidet über die Abhilfemassnahmen unter Einhaltung der völkerrechtlichen Verpflichtungen der Schweiz.

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Streichen

Art. 21abis
Proposition de la majorité
Titre
Mesures correctives dans le cadre de l'octroi d'autorisations frontalières
Texte
Les cantons peuvent proposer des mesures correctives au Conseil fédéral en cas de problèmes économiques et sociaux importants causés par les frontaliers. Le Conseil fédéral décide de la mise en oeuvre de ces mesures respectueuses des engagements de la Suisse relevant du droit international.

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 25
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Bst. c, 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Abs. 2
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Abs. 1 Bst. c
c. Höchstzahlen und Kontingente nach Artikel 17a eingehalten werden.
Abs. 2
Festhalten

Art. 25
Proposition de la majorité
Al. 1 let. c, 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Al. 2
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Al. 1 let. c
c. si les nombres maximaux et contingents prévus à l'article 17a sont respectés.
Al. 2
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 26
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Festhalten

Art. 26
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 40 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Festhalten, aber:
... im Rahmen von Begrenzungsmassnahmen (Art. 17a und 17b) sowie ...

Art. 40 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Maintenir, mais:
... en matière des mesures de limitation (art. 17a et 17b), de ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 83 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Festhalten

Art. 83 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Maintenir

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 117a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... wer die Stellenmeldepflicht (Art. 21a Abs. 3) oder die Pflicht zur Durchführung eines Bewerbungsgesprächs (Art. 21a Abs. 4) vorsätzlich verletzt.
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Streichen

Art. 117a
Proposition de la majorité
Al. 1
... viole l'obligation de communiquer les postes vacants (art. 21a al. 3) ou l'obligation de mener un entretien (art. 21a al. 4).
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Änderung anderer Erlasse
Antrag der Mehrheit
Ziff. 1, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Ziff. 1
Unverändert
Ziff. 3
Festhalten

Antrag der Minderheit II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Ziff. 1
Festhalten
Ziff. 3
Streichen

Modification d'autres actes
Proposition de la majorité
Ch. 1, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Ch. 1
Inchangé
Ch. 3
Maintenir

Proposition de la minorité II
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Glarner, Hess Erich, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Ch. 1
Maintenir
Ch. 3
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir kommen nun zum zweiten Teil der Debatte.

Art. 61a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Rutz Gregor, Addor, Glarner, Hess Erich, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Romano, Steinemann)
Festhalten

Art. 61a
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Rutz Gregor, Addor, Glarner, Hess Erich, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Romano, Steinemann)
Maintenir

Rutz Gregor (V, ZH): Wir kommen noch zu Artikel 61a. Bei Artikel 61a geht es um Personen aus der Europäischen Union, welche ihre Arbeitsstelle nicht mehr haben. Der Grundsatz – das wissen Sie, und das wurde im Abstimmungskampf immer wieder gesagt – ist, dass nur Leute kommen, die Arbeit haben. Wer keine Arbeit hat, verliert die Aufenthaltsgenehmigung. Wir sehen heute, dass dies eine Regelung ist, die sehr unklar ist und die völlig verschieden umgesetzt wird. Beim Zuger Migrationsamt heisst es zum Beispiel, Arbeitslosigkeit habe bei Arbeitnehmenden keine unmittelbaren Auswirkungen auf die Aufenthaltsregelung. Beim Kanton Bern heisst es, massgebend sei die Arbeitnehmereigenschaft und diese könne auch dann noch gegeben sein, wenn man nicht mehr arbeitstätig sei, aber Arbeitslosenversicherungsansprüche habe. Es herrscht hier ein ziemlicher Wirrwarr.
Wir haben – ich habe es heute Abend schon einmal erwähnt – 40 000 Arbeitslose aus der EU. Von den 144 000 Arbeitslosen, die wir im Oktober hatten, ist fast jeder Dritte Bürger eines Unionsstaates. Wir finanzieren zudem 27 000 weitere Arbeitslose mit 200 Millionen Franken. So war das letztes Jahr. Diese befinden sich irgendwo im Ausland. Nun geht es darum, dass wir in der Kommission gesagt haben, es sei nicht richtig, dass Leute, wenn sie ihre Arbeit verlieren, noch ein halbes Jahr hier sein können. Es genügt, hier eine Übergangsfrist von drei Monaten zu schaffen, die einsetzt, nachdem das Aufenthaltsrecht verwirkt ist. Das ist genau das, was den Bürgerinnen und Bürgern ja vor der Abstimmung immer versprochen worden ist, nämlich dass man hier sein kann, wenn man eine Arbeit, eine Stelle hat. Wenn man keine Stelle mehr hat, hat man auch kein Aufenthaltsrecht mehr, kein Recht mehr, hier zu sein.
Es wird nun gesagt, möglicherweise könnte diese Verkürzung auf drei Monate FZA-widrig sein. Das ist wahrscheinlich das Unwort des Jahres: "potenziell FZA-widrig". Auch hier: Es geht darum, dass wir hier eine Verbesserung schaffen. Sie kriegen die Arbeitslosenquote in der Schweiz nie hinunter, wenn Sie immer noch mehr Leute hereinlassen, in Berufsgattungen, bei denen wir kein Bedürfnis haben und diese Leute dann einfach die Stelle jemand anderem wegnehmen und dann diese andere Person arbeitslos ist. Das ist nicht der Sinn der Übung. Darum macht es wirklich Sinn, diese Frist auf drei Monate zu verkürzen.
Es ist traurig, dass die Kommission hier wieder eingeknickt ist. Wir sind der Auffassung, dass wir an dieser Bestimmung, einer der ganz, ganz wenigen, die wirklich noch eine kleine Verbesserung bringen würden, unbedingt festhalten müssen. Wenn Sie der Minderheit zustimmen, retten Sie mindestens ein kleines Stück an Verbesserungen. Wenn Sie hier der Mehrheit folgen, müssten wir eigentlich gar keine Vorlage mehr beschliessen, weil dann alles wirklich nur noch ein hundertprozentiger Leerlauf ist.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich kann es wirklich kurz machen. Wir haben jetzt eine Kaskade von Abstimmungen gehabt mit dem Resultat, dass wir ein klares Mehr für eine Lösung gefunden haben, die mit den bilateralen Verträgen und mit dem Personenfreizügigkeitsabkommen kompatibel ist. Es wäre absurd, wenn wir jetzt bei dieser Detaildifferenz von drei oder sechs Monaten einen Entscheid treffen würden, der das Ziel dieser ganzen langen Übung zunichtemachen würde.
Also, stimmen Sie mit der Mehrheit, stimmen Sie für die Variante mit sechs Monaten.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion und die grünliberale Fraktion unterstützen den Antrag der Mehrheit. Die CVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit Rutz Gregor.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Le groupe socialiste soutient la majorité de la commission et défend la position du Conseil fédéral, comme c'était le cas en première lecture. En effet, le droit de séjour des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou de l'AELE, titulaires d'une autorisation de courte durée ou de séjour, doit cesser six mois après un licenciement intervenant durant la première année d'activité. La minorité veut un droit de séjour qui s'éteigne plus vite: trois mois après le licenciement. Cette modification, comme l'a relevé Monsieur Glättli, est contraire à l'article 2 alinéa 1 de l'annexe I de l'Accord sur la libre circulation des personnes et également contraire à la jurisprudence du Tribunal Fédéral ainsi que de la Cour de justice de l'Union européenne. Comme indiqué dans le message du Conseil fédéral, le délai de six mois pour le maintien du droit de séjour des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou de l'AELE, titulaires d'une autorisation de courte durée ou de séjour, durant la première année de séjour, tel que le projet le prévoit, se base sur le délai considéré comme raisonnable dans l'Accord sur la libre circulation des personnes lui-même pour la recherche d'un emploi. Aussi, suivant ce même raisonnement, la fin du versement des indemnités de chômage peut servir de critère pour définir la fin du droit de séjour, sans que des prestations d'aide sociale soient octroyées durant cette période.
Nous estimons que l'Accord sur la libre circulation des personnes permet déjà d'exclure les titulaires d'une autorisation de courte durée ou de séjour de l'aide sociale, lorsqu'ils perdent leur emploi durant la première année de séjour dans notre pays. Par ailleurs, l'article constitutionnel 121a sur la gestion de l'immigration prévoit à son alinéa 3 que les étrangers désirant séjourner en Suisse doivent disposer d'une source de revenus suffisante et autonome.
C'est pour toutes ces raisons que je vous invite à soutenir la version du Conseil fédéral, soit la décision du Conseil des Etats et de la majorité de la commission, qui est eurocompatible.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die BDP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Barrile Angelo (S, ZH): Wir haben es gehört, es geht um das Erlöschen des Aufenthaltsrechts bei Kurzaufenthalterinnen und -aufenthaltern nach der Kündigung. Es geht um Menschen, die in die Schweiz gekommen sind, im ersten Jahr als Angestellte gearbeitet, den Job aber wieder verloren haben.
Die SP-Fraktion wird der Mehrheit folgen. Das Aufenthaltsrecht soll noch weitere sechs Monate gelten und dann erlöschen. Den Antrag der Minderheit Rutz Gregor lehnen wir aus folgenden Gründen ab:
1. Diese Forderung verstösst gegen das Freizügigkeitsabkommen. Ich werde nicht müde zu wiederholen, dass die SP-Fraktion keine Anträge unterstützt, die die bilateralen Verträge und das Freizügigkeitsabkommen gefährden.
2. Die Forderung von Kollege Rutz widerspricht der Rechtsprechung unseres Bundesgerichtes.
3. Die Betroffenen sind Menschen, die bereits in der Schweiz sind. Ihnen wurde versprochen, sie könnten hier arbeiten. Sie haben die Stelle verloren und sollen genügend Zeit bekom-

men, um eine neue Stelle zu suchen. Das ist nichts anderes als fair und rechtens. Sie sollten diese Zeit bekommen.
Bitte folgen Sie der Mehrheit, und wählen Sie die FZA-konforme Lösung!

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich habe Ihre Kolleginnen und Kollegen avisiert, in den Saal zu kommen. Wenn sie hereinkommen, bitte ich sie, dies mit der nötigen Gelassenheit und vor allem mit Ruhe zu tun.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann auch nicht garantieren, dass ich so lange spreche, bis alle hier sind.
Herr Rutz sagte, Sie möchten diese Bestimmung diskutieren, weil der Widerruf der Bewilligung und das Erlöschen des Aufenthaltsrechts in den Kantonen zum Teil unterschiedlich gehandhabt wird, vor allem wenn es darum geht, dass jemand seine Stelle verliert. Das kann ich bestätigen, es wird in den Kantonen in der Tat unterschiedlich gehandhabt. Genau deshalb nahm das der Bundesrat mit Artikel 61a auf: damit geklärt wird, wann eben diese Frist abläuft.
Wir haben uns hier natürlich auf das gestützt, was die Bevölkerung entschieden hat, nämlich auf das, was im Freizügigkeitsabkommen steht. Das hat die Bevölkerung so entschieden, und daran halten wir uns. Wenn Sie Artikel 2 Absatz 1 im Anhang 1 des Freizügigkeitsabkommens lesen, dann sehen Sie, dass dort eben steht: sechs Monate. Nach allen Entscheidkaskaden und den Entscheidungen, die Sie hier gefällt haben, ist es wahrscheinlich konsequent, wenn Sie sich jetzt für eine freizügigkeitskonforme Lösung einsetzen. Sie können es im Freizügigkeitsabkommen nachlesen; da steht eben: sechs Monate. Das haben wir damals auch dem Ständerat so mitgeteilt, was dort auch zu einem Umdenken geführt hat.
Ich denke, es ist jetzt nichts als konsequent, hier zu entscheiden, was die Bevölkerung schon einmal entschieden hat, und bei der Kommissionsmehrheit zu bleiben.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Am 21. September dieses Jahres haben wir beschlossen, dass wir eine Verknüpfung herbeiführen zwischen einer ausländerrechtlichen Bewilligung und der Arbeitnehmereigenschaft. Wir haben dort festgehalten, dass das Aufenthaltsrecht bei Angehörigen von EU- und Efta-Staaten mit einer Kurzaufenthaltsbewilligung nach drei Monaten nach unfreiwilliger Beendigung des Arbeitsverhältnisses erlischt. Ebenso haben wir festgehalten, dass Angehörige von EU- und Efta-Staaten mit einer Aufenthaltsbewilligung gleich behandelt werden: Ebenfalls drei Monate nach unfreiwilliger Beendigung des Arbeitsverhältnisses erlöscht ihre Kurzaufenthaltsbewilligung.
Nun hat aber der Ständerat in Beachtung des Freizügigkeitsabkommens diese Frist auf sechs Monate abgeändert und damit wieder Kongruenz mit dem Bundesratsentwurf und dem Völkerrecht herbeigeführt. Ich glaube, wir müssen da nicht sämtliche Ausführungen zum internationalen Recht und zum Freizügigkeitsabkommen wiederholen. Es ist so, wie Frau Bundesrätin Sommaruga ausgeführt hat, dass in einem Annex des Freizügigkeitsabkommens die Frist explizit festgehalten ist, und diese beläuft sich nun eben auf sechs Monate und nicht auf drei Monate.
Deshalb bitte ich Sie, in Konsequenz der vorhin gefassten Beschlüsse sich FZA-konform zu verhalten, auch hier diese Korrektur vorzunehmen und sich dem Ständerat anzuschliessen. Dieser Entscheid ist in der Staatspolitischen Kommission mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung so gefällt worden.

Amarelle Cesla (S, VD), pour la commission: L'extinction du droit de séjour des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou de l'AELE ne peut prendre fin que six mois après la cessation involontaire des rapports de travail. Notre conseil avait certes décidé de raccourcir ce délai à trois mois, mais le Conseil des Etats n'a pas validé cette décision et souhaite qu'on maintienne la version du Conseil fédéral pour des raisons bien évidentes. J'attire votre attention sur le fait que ce délai de six mois durant la première année de séjour ne peut pas être raccourci et que le délai proposé par le Conseil fédéral, après la fin des prestations, selon la loi sur l'assurance-chômage pour des séjours supérieurs à un an, découle de la pratique actuelle du Tribunal fédéral.
Pour ces raisons, nous vous prions de ne pas soutenir la décision de notre conseil ni la proposition de la minorité Rutz Gregor, qui visent à réduire les délais, puisque cette réduction de délai à trois mois n'est compatible ni avec l'Accord sur la libre circulation des personnes, ni avec la pratique du Tribunal fédéral, ni avec celle de la Cour de justice de l'Union européenne. Si vous souhaitiez insister et maintenir ce délai à trois mois et non à six, cela pourrait provoquer des problèmes importants sur l'ensemble du compromis que nous essayons de tisser depuis plusieurs mois.
Votre commission, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, vous invite instamment à soutenir la version du Conseil fédéral et du Conseil des Etats et donc à rejeter la proposition défendue par la minorité Rutz Gregor.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14383)
Für den Antrag der Mehrheit ... 104 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 84 Stimmen
(3 Enthaltungen)

09.530

Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle

Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés

Iniziativa parlamentare Abate Fabio. Cancellazione dei precetti esecutivi ingiustificati

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 21.09.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 22.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs
Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Wir sind in der Differenzbereinigung, und trotzdem muss ich als Kommissionssprecher ein paar einleitende Worte zu diesem Geschäft sagen.
In einem ersten Entwurf hat sich der Nationalrat für eine Lösung ausgesprochen, die es betriebenen Personen erlauben sollte, beim zuständigen Betreibungsamt ein Gesuch zu stellen, damit eine hängige Betreibung Dritten nicht mitgeteilt wird, ausser wenn seit der Betreibung und in den sechs Monaten zuvor beim gleichen Betreibungsamt Betreibungen von mindestens zwei weiteren Gläubigern eingeleitet wurden. Der Nationalrat hat zudem entschieden, dass die Frist für das Erlöschen von Betreibungsansprüchen von einem Jahr auf sechs Monate gekürzt wird. Das war die Fassung, wie wir sie in den Ständerat gegeben haben.
Dieses System des Schuldnerschutzes hat im Ständerat grundsätzlich Zustimmung gefunden. Er hat aber eine andere

Lösung beschlossen. Nach seinen Regeln sollen Betreibungen, gegen die sich betriebene Personen mit einem Rechtsvorschlag gewehrt haben, auf Gesuch hin nicht mehr im Betreibungsregisterauszug erscheinen, wenn der Schuldner ein entsprechendes Gesuch gestellt hat. Der Ständerat hat diese Formulierung gutgeheissen.

Ihre Kommission hat den ständerätlichen Beschluss am 3. November dieses Jahres beraten und ist dem Lösungsansatz des Ständerates gefolgt. Jedoch haben wir die Formulierungen der Bestimmungen so gestaltet, dass sie sich in den Kontext und die allgemeine Mechanik des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs besser einfügen. Daraus resultiert eine formale Differenz zur Lösung des Ständerates.

Die neue Regelung besagt, dass Betreibungsämter Dritten keine Kenntnis geben von Betreibungen, für die nach Ablauf einer Frist von drei Monaten seit der Zustellung des Zahlungsbefehls ein entsprechendes Gesuch des Schuldners vorliegt, es sei denn, der Gläubiger erbringt in einer vom Betreibungsamt angesetzten Frist von zwanzig Tagen den Nachweis, dass er rechtzeitig ein Verfahren zur Beseitigung des Rechtsvorschlages eingeleitet hat. Wird dieser Nachweis nachträglich erbracht oder die Betreibung fortgesetzt, wird sie Dritten wieder zur Kenntnis gebracht, wie das heute auch der Fall ist.

Für einen grossen Teil der gerechtfertigten Betreibungen, die man wohl als Massengeschäft bezeichnen kann, wird diese Fristenregelung kaum ein Problem darstellen, wenn die Forderungen tatsächlich geschuldet sind. Es handelt sich bei den Gläubigern zumeist um professionelle Unternehmen, die in der Abwicklung solcher Betreibungen geübt sind und die Beseitigung des Rechtsvorschlages ohnehin sogleich an die Hand nehmen. Der ungerechtfertigt betriebene Schuldner kann aber mit dieser Bestimmung wenigstens verhindern, dass seine Kreditwürdigkeit geschädigt wird, wenn der Betreiber keine Anstalten macht, die Betreibung fortzusetzen.

Die Umsetzung wird es nötig machen, dass die Kommunikation zwischen Gericht und Registerführung hinsichtlich der Anträge auf Fortsetzung der Betreibung geregelt wird. Das muss aber nicht im Gesetz erfolgen, weil es lediglich um die Weitergabe der Information an das Register geht, wenn bei einer unsichtbar gemachten Betreibung ein Fortsetzungsbegehren eingeht. Auf das restliche Vollstreckungsverfahren hat dieser Vorgang keinen Einfluss; es läuft weiter wie gehabt. Wenn Rechtsvorschlag erhoben wird, hat der betreibende Gläubiger nach Artikel 88 Absatz 2 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ein Jahr Zeit, um den Rechtsvorschlag gerichtlich beseitigen zu lassen. Wenn er das nicht tut, erlischt die Forderung rechtlich nicht, er kann eine neue Betreibung einleiten.

Mit dieser Gesetzesänderung kann zwar nicht gänzlich dafür gesorgt werden, dass eine missbräuchliche Betreibung Dritten von Anfang an nicht offenbart wird, aber die lange Dauer von fünf Jahren, während der heute eine solche Betreibung im Register ausgewiesen wird, kann auf etwa fünf Monate eingeschränkt werden. Das entspricht der Frist von drei Monaten plus 20 Tagen und der Zeit, die für die Abwicklung des Registervermerks notwendig ist. Damit wird das Druckmittel, das eine schikanöse Betreibung darstellen kann, massgeblich abgeschwächt. Gleichzeitig bleiben der Gläubigerschutz und die berechtigten Interessen von Dritten gewahrt, die verlässliche Auskunft über die Zahlungsfähigkeit oder Zahlungswilligkeit von Schuldnern erhalten sollen. Der Schuldner muss, damit ein Betreibungsregistereintrag für Dritte nicht einsehbar ist, tätig werden und zwingend das Bestehen der Forderung mittels rechtzeitigen Rechtsvorschlages bestreiten.

Eine Frage möchte ich zuhanden der Materialien noch klarstellen: Wenn ich eine Rechnung bezahle, nachdem ich betrieben worden bin, führt das nach geltendem Recht nicht dazu, dass die Betreibung im Register gelöscht wird. Dies geschieht nur, wenn der Gläubiger gegenüber dem Betreibungsamt erklärt, dass er die Betreibung zurückzieht. Daran soll sich mit der vorliegenden Revision nichts ändern. Der betriebene Schuldner kann sich deshalb nicht auf das Verfahren nach Artikel 8a Absatz 3 Buchstabe d berufen, wenn er die Forderung beglichen hat. Das neue Verfahren soll vielmehr zur Anwendung kommen, solange die Forderung noch bestritten ist.

Ich bitte Sie, Ihrer Kommission zu folgen, die diese Version ohne Gegenstimme gutgeheissen hat, und der Vorlage zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE), pour la commission: Cette initiative parlementaire de l'ancien conseiller national Abate, devenu depuis conseiller aux Etats, nous a occupé déjà plusieurs fois, la dernière en date étant le 21 septembre 2015. Nous avions alors adopté un projet qui met en oeuvre la solution à un problème.

Le problème, quel est-il? Dans notre système où l'exécution forcée des créances se fait sur la base d'une séparation entre l'administration, d'un côté, qui ne s'interroge pas sur le fondement de la créance et les tribunaux, de l'autre côté, qui sont seuls compétents pour dire si une somme est due ou non, il se trouve qu'il est possible d'envoyer des commandements de payer – l'administration et ses différents offices les notifient – sans aucune vérification. Or, parfois, lorsque ces commandements de payer sont abusifs, ils peuvent handicaper de manière injuste l'individu qui en est l'objet puisqu'il apparaît ainsi dans le registre des poursuites comme étant un mauvais payeur alors qu'en fait il ne doit rien.

Il existait une disposition du droit des poursuites, l'article 85a de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), qui prévoyait un moyen de défense pour le débiteur poursuivi à tort. Cela consistait à saisir le juge, par une procédure assez simple, pour faire constater que la créance n'existait pas, ce qui emportait l'annulation du commandement de payer. Il y une quinzaine d'années, le Tribunal fédéral a toutefois réduit considérablement la portée de cette disposition à l'article 85a LP, en disant qu'elle n'était utilisable que dans les cas où on avait oublié de faire opposition parce que, selon le Tribunal fédéral, une poursuite frappée d'opposition ne déploie plus aucun effet. Cela est vrai en termes de droit des poursuites, mais cela est faux sous l'angle de ce que je viens d'exprimer, c'est-à-dire que si une poursuite donne de vous l'image fausse que vous êtes un mauvais payeur, cela a évidemment des effets considérables sur votre vie quotidienne, même si cela n'a pas d'effet en termes de droit des poursuites pur.

Une modification de l'article 85a LP a été adoptée dans le projet que nous avons accepté. Nous avons été suivis sur ce point par le Conseil des Etats. La question est de savoir comment en faire un peu plus qu'en corrigeant la jurisprudence du Tribunal fédéral pour redonner une action de défense. Autrement dit, comment en faire un peu plus pour rendre les choses un peu plus simples pour le débiteur poursuivi à tort.

Nous avions trouvé et adopté, dans ce conseil, un système qui prévoyait qu'on ne montre pas dans le registre des poursuites celles qui, quoique, existantes, n'émanaient pas de plus de deux créanciers différents dans un même office.

C'est une façon de jeter un voile pudique sur des poursuites, à condition qu'elles soient très peu nombreuses.

De ce système, le Conseil des Etats n'a pas voulu, et il a proposé une autre version, qui consiste à dire que, au bout de trois mois après la notification du commandement de payer, le débiteur qui le souhaite s'annonce à l'office, qui, à ce moment, parce que le débiteur proteste, impartit un délai de 20 jours au créancier ou au prétendu tel pour que celui-ci introduise son action en mainlevée de l'opposition. S'il ne le fait pas dans ce délai, la poursuite continue d'exister, mais elle n'apparaît plus dans le registre, et elle ne déploie plus d'effets négatifs sur l'image de la solvabilité du débiteur.

Cette solution a finalement été suivie par la Commission des affaires juridiques de notre conseil, qui l'a adoptée, en se ralliant à la version du Conseil des Etats, par 23 voix contre 0 et 1 abstention.

Il y avait encore un autre aspect: nous avions, au sein de ce conseil, réduit d'un an à six mois la durée de validité d'un commandement de payer, pour accélérer un peu les choses. Cette décision n'a pas été suivie par le Conseil des Etats, qui a considéré que c'était hors sujet et qui a proposé, au contraire, de maintenir le droit en vigueur s'agissant de la

durée de validité des commandements de payer, position à laquelle la commission s'est ralliée.
En clair, la commission, qui vous demande de la suivre, se rallie entièrement à la version du Conseil des Etats.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das Geschäft wird für die Detailberatung in Kategorie IV behandelt. Da kein Minderheitsantrag gestellt wurde, erhält nun Frau Bundesrätin Sommaruga das Wort.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Vielen Dank, Herr Präsident, dass ich noch etwas sagen darf.
Ich kann es kurz machen. Es besteht materiell eigentlich keine Differenz mehr, sondern es geht nur noch um eine Frage der Formulierung; die Kommissionssprecher haben das sehr detailliert ausgeführt. Wenn ich es ganz kurz machen will, kann ich Ihnen sagen, dass wir namens des Bundesrates die Formulierung, wie sie Ihnen Ihre Kommission nun vorschlägt, unterstützen können. Sie ist verständlicher, sie ist klarer, sie bedeutet aber – noch einmal – materiell, inhaltlich, keine Differenz zu dem, was der Ständerat beschlossen und bereits der Bundesrat als Stellungnahme abgegeben hat.
In diesem Sinne: Unterstützen Sie doch Ihre Kommission, dann kommt das gut.

Schwander Pirmin (V, SZ): Wir haben ja in Artikel 88 eine ganz andere Frist als in Artikel 8a. In Artikel 8a haben wir drei Monate, in Artikel 88 ein Jahr. Ergeben sich daraus in der Praxis nicht Schwierigkeiten und Probleme?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das kann ich Ihnen jetzt aus dem Stand nicht sagen. Wenn Sie das am Abstimmen hindert, wenn es für Sie abstimmungsrelevant ist, dann muss der Präsident sagen, wie er damit umgehen will. Es tut mir leid, ich kann es aus dem Stegreif nicht sagen. Es gab dazu auch keine Diskussion in Ihrer Kommission.

Art. 8a Abs. 3 Bst. d
Antrag der Kommission
d. der Schuldner nach Ablauf einer Frist von drei Monaten seit der Zustellung des Zahlungsbefehls ein entsprechendes Gesuch gestellt hat, sofern der Gläubiger nach Ablauf einer vom Betreibungsamt angesetzten Frist von zwanzig Tagen den Nachweis nicht erbringt, dass rechtzeitig ein Verfahren zur Beseitigung des Rechtsvorschlages (Art. 79–84) eingeleitet wurde; wird dieser Nachweis nachträglich erbracht oder wird die Betreibung fortgesetzt, wird sie Dritten wieder zur Kenntnis gebracht.

Art. 8a al. 3 let. d
Proposition de la commission
d. les poursuites pour lesquelles une demande du débiteur dans ce sens est faite à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la notification du commandement de payer, à moins que le créancier ne prouve, dans un délai de vingt jours imparti par l'office des poursuites, qu'une procédure d'annulation de l'opposition (art. 79 à 84) a été engagée à temps: lorsque la preuve est apportée par la suite, ou lorsque la poursuite est continuée, celle-ci est à nouveau portée à la connaissance de tiers.

Angenommen – Adopté

Art. 8b, 88 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 8b, 88 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das Geschäft 15.034 wird auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

15.085

Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung

Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Geissbühler, Addor, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Tuena, Walliser, Zanetti Claudio)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Geissbühler, Addor, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Tuena, Walliser, Zanetti Claudio)
Ne pas entrer en matière

Ruiz Rebecca Ana (S, VD), pour la commission: Lors de sa séance du 4 novembre 2016, votre commission est entrée en matière, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, sur le troisième protocole facultatif à la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant.
La commission s'est ainsi ralliée au Conseil des Etats qui était entré en matière sans opposition et qui avait approuvé le protocole lors du vote sur l'ensemble, par 37 voix contre 1 et 2 abstentions, le 29 septembre dernier. Je rappelle que le Conseil fédéral avait été chargé par le Parlement de ratifier ce protocole à la suite de l'adoption par notre conseil, ainsi que par le Conseil des Etats, de la motion Amherd 12.3623, "Troisième protocole facultatif à la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Ratification", qui chargeait précisément le Conseil fédéral de ratifier le protocole qui fait l'objet du projet d'arrêté qui vous est soumis.
En 1989, les droits de l'enfant étaient inscrits pour la première fois dans un traité international. La Convention relative aux droits de l'enfant prévoit ainsi par principe que les enfants ne sont pas des objets, mais des sujets qui jouissent de droits propres. Cette convention de l'ONU est celle qui a été ratifiée par le plus grand nombre d'Etats, en l'occurrence 196. Ce large soutien a fortement contribué à ce que les droits de l'enfant soient reconnus comme partie intégrante des droits de l'homme. La convention a ensuite été complétée par deux protocoles facultatifs: l'un concerne l'implication d'enfants dans les conflits armés, l'autre la vente, la prostitution et la pornographie mettant en scène des enfants. Ces trois textes ont été ratifiés par notre pays.
L'idée du troisième protocole qui fait l'objet du projet d'arrêté qui vous est soumis est de renforcer l'efficacité de la Convention relative aux droits de l'enfant. Il est entré en vigueur en 2014 et aujourd'hui 29 pays l'ont ratifié.
Chaque traité des Nations Unies dans le domaine des droits humains fait l'objet d'un contrôle périodique. Les Etats signataires rédigent des rapports qu'ils soumettent à l'organe compétent de l'ONU, afin que celui-ci vérifie les progrès ou

écueils liés à la mise en oeuvre des conventions. En complément, des particuliers peuvent, dans certaines conditions, s'adresser directement aux organes compétents pour faire valoir leurs droits, conformément à la convention. Or, cet instrument de plainte individuelle fait aujourd'hui défaut dans la Convention relative aux droits de l'enfant. C'est précisément cette lacune que vise à combler le troisième protocole facultatif, qui prévoit pour cela trois procédures de contrôle: premièrement, la procédure de communication individuelle; deuxièmement, la procédure de communication interétatique; et troisièmement, la compétence d'enquête par le comité même.

La procédure de communication individuelle permet aux enfants et à leurs représentants de s'adresser au Comité des droits de l'enfant par écrit s'ils voient violés leurs droits inscrits dans la Convention relative aux droits de l'enfant ou dans ses deux premiers protocoles, cela à condition que tous les recours internes disponibles soient épuisés et que l'auteur de la communication puisse prouver qu'il est concerné directement. Le résultat de la procédure de communication écrite n'est pas une décision juridiquement contraignante au sens strict, mais un avis qui peut être accompagné de recommandations.

La procédure de communications interétatiques prévoit qu'un Etat partie au protocole puisse informer le comité du non-respect par un autre Etat de la convention ou d'un de ses protocoles facultatifs que j'ai évoqués, pour autant que les deux Etats aient accepté cette possibilité. Enfin, le comité obtient la compétence d'enquêter lui-même en cas de violations graves ou systématiques de la convention ou des protocoles facultatifs pour autant que l'Etat partie ne s'y soit pas opposé.

En ratifiant le protocole facultatif, les Etats parties s'engagent, de surcroît, à faire connaître et à rendre accessibles le protocole et les recommandations du comité aux adultes et aux enfants. Il convient encore de souligner que le texte est de nature purement procédurale et qu'il ne contient pas de règles matérielles. Les nouveaux mécanismes s'inspirent d'autres conventions et protocoles onusiens relatifs aux droits de l'homme.

Lors des discussions de la commission, la majorité de ses membres a relevé différents arguments plaidant pour que la Suisse ratifie elle aussi ce troisième protocole. Tout d'abord, il a été relevé à quel point il est important que les enfants et leurs représentants, dans notre pays, puissent eux aussi soumettre au Comité des droits de l'enfant des Nations Unies, par le biais de procédures écrites précises, les violations de leurs droits de manière indépendante. En ratifiant ce protocole, on montrerait ainsi l'importance que la Suisse accorde à la mise en oeuvre complète de la Convention relative aux droits de l'enfant et en particulier au fait de considérer l'enfant comme un sujet qui jouit de droits et non comme un objet.

De manière plus large, il a aussi été soulevé que, en reconnaissant les nouvelles procédures, la Suisse agirait en accord avec son engagement continu au niveau international en faveur de la sauvegarde et de la promotion des intérêts des droits de l'homme. La mise en place d'instruments de contrôle efficaces, tels que ceux que propose ce troisième protocole, constitue un moyen utile pour renforcer précisément la mise en oeuvre de ces droits.

Enfin, du point de vue de la politique étrangère, la majorité de la commission met en évidence le fait qu'en adhérant au protocole la Suisse donnerait un nouveau signal politique fort en faveur des intérêts de l'enfant, pour lesquels elle s'engage. Cette décision renforcerait donc notre position et la crédibilité de la Suisse dans ce domaine, sur le plan international.

La minorité Geissbühler a estimé, quant à elle, que la volonté de protéger les enfants était certes louable, mais que la ratification de ce troisième protocole à la Convention relative aux droits de l'enfant ne fournirait pas d'instrument supplémentaire aux organismes qui défendent les intérêts des enfants et qui font d'ores et déjà ce travail de manière satisfaisante. En outre, certains ont soulevé qu'il serait compliqué pour les enfants d'utiliser l'instrument de la communication écrite.

Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, le Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Je vous recommande donc de suivre la majorité de la commission.

Amherd Viola (C, VS), für die Kommission: Die Uno-Generalversammlung hat am 19. Dezember 2011 ein drittes Fakultativprotokoll zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes verabschiedet. Es wurde am 28. Februar 2012 zur Ratifizierung aufgelegt und bereits gleichentags von 20 Staaten, darunter sind mehrere europäische Staaten, unterzeichnet. Inzwischen wurde das Abkommen von 50 Staaten unterschrieben und von 29 ratifiziert; unter anderem haben es all unsere Nachbarstaaten ratifiziert.

Das Fakultativprotokoll stärkt die materiellen Rechte der Kinderrechtskonvention mit der Möglichkeit, ihre Missachtung unter bestimmten Voraussetzungen vom Uno-Ausschuss für die Rechte des Kindes beurteilen zu lassen. Wenn ich hier von einem Verfahren spreche, dann meine ich damit nicht ein Gerichtsverfahren, sondern es kann eine Meldung an den Kinderrechtsausschuss gemacht werden, und dieser kann dann eine Untersuchung eröffnen und allenfalls Empfehlungen abgeben, die für den betroffenen Staat aber nicht verbindlich sind. Es ist auch so, dass wir in unserem Land bereits mehrere Fakultativprotokolle mit dem gleichen Verfahren unterzeichnet haben.

Mit diesem Protokoll können wir eine Lücke im internationalen Menschenrechtsschutz für Kinder füllen. Die Kinderrechtskonvention beruht auf dem Grundsatz, dass Kinder nicht Objekte, sondern als Träger ihrer Rechte Subjekte sind. In konsequenter Umsetzung dieses Grundsatzes müssen Kinder und Jugendliche auch verfahrensrechtlich Subjekt sein und ihre anerkannten Menschenrechte auch verfahrensrechtlich geltend machen können. Das vorliegende Fakultativprotokoll ermöglicht dies.

Wie gesagt ist das vorgesehene Verfahren nichts Revolutionäres oder Neues für unser Land, im Gegenteil. Es liegt ganz auf der Linie der Schweiz, die sich seit je für den Schutz der Menschenrechte einsetzt. Ein entsprechendes Verfahren hat die Schweiz beispielsweise zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form der Diskriminierung der Frau, zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe und zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung bereits anerkannt. Unterwegs ist auch die Anerkennung des individuellen Mitteilungsverfahrens des Übereinkommens zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen.

Die Kinderrechtskonvention ist für die Schweiz 1997 in Kraft getreten. Die Schweiz hat auch die beiden ersten Fakultativprotokolle über den Schutz des Kindes in bewaffneten Konflikten und über den Schutz vor Verkauf, Pornografie und Prostitution ratifiziert.

Als Gastgeberland des Uno-Menschenrechtsrates, des Uno-Hochkommissariats für Menschenrechte und des Uno-Ausschusses für die Rechte des Kindes steht es der Schweiz gut an – es ist eigentlich schon fast eine Bedingung –, das Fakultativprotokoll zu unterschreiben und zu ratifizieren. Das sieht auch die überwiegende Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer so. Von 45 Vernehmlassern unterstützen 40 den Beitritt zum Protokoll, unter anderem auch alle Kantone bis auf einen.

Auch der Bundesrat empfiehlt nach fundierter Prüfung der Wirkung und Folgen einer Ratifizierung, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen. In einer ersten Runde hat der Bundesrat Ablehnung beantragt, weil er sich über die Auswirkungen und Folgen noch nicht im Klaren war. Diese wurden inzwischen fundiert überprüft, und nach Vorliegen dieser Studien ist jetzt auch der Bundesrat der Überzeugung, dass man das Protokoll ratifizieren soll.

Der Ständerat hat die Vorlage mit nur einer Gegenstimme und zwei Enthaltungen äusserst klar und deutlich angenommen. Ihre Kommission für Rechtsfragen empfiehlt Ihnen, dies ebenfalls zu tun.

Ich möchte Ihnen aber nicht verschweigen, dass eine Minderheit der Kommission beantragt, die Vorlage abzulehnen. Die Ablehnung wird insbesondere damit begründet, dass die Ra-

tifizierung der Schweiz keine Vorteile bringe, dass sie nicht nötig sei, weil wir in unserem Land Kinderrechtsorganisationen haben, die sich für die Rechte des Kindes gut einsetzen. Das trifft natürlich zu, genügt aber nicht.

Mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung empfiehlt Ihnen Ihre Kommission, einzutreten und die Vorlage anzunehmen.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Uns von der SVP ist der Schutz des Kindes sehr wichtig, und dieser muss auch bestmöglich garantiert werden. Deshalb hat die Schweiz die Kinderrechtskonvention mit den ersten beiden Fakultativprotokollen betreffend die Beteiligung von Kindern an bewaffneten Konflikten einerseits und betreffend den Verkauf von Kindern, die Kinderprostitution und die Kinderpornografie andererseits ratifiziert.

Das dritte Fakultativprotokoll ist ausschliesslich prozeduraler Natur und enthält keine materiellen Rechtsbestimmungen. Nach unserer Meinung verbessern wir mit der Unterzeichnung dieses Protokolls den Schutz des Kindes in keinerlei Hinsicht. Der Kinderrechtsausschuss der Uno ist ein theoretisches Konstrukt. Worum geht es eigentlich?

1. Einzelpersonen oder Personengruppen sollen sich mit einer schriftlichen Mitteilung an den Uno-Ausschuss für die Rechte des Kindes wenden, wenn vorher bereits alle nationalen administrativen und gerichtlichen Möglichkeiten ausgeschöpft worden sind. Ein rechtlich verbindliches Urteil kann jedoch nicht gefällt werden. Zum einen muss man sich fragen, wer schon die Adresse dieses Uno-Ausschusses, bei dem man sich eben melden soll, kennt. Zum andern ist die Schweizer Justiz sehr wohl eigenständig in der Lage, verfahrensrechtlich die Uno-Kinderrechtskonvention, wie sie in den ersten beiden Fakultativprotokollen festgeschrieben ist, zu garantieren. Auch haben wir in der Schweiz zum Glück viele sehr gute Kinderhilfswerke und Stellen, die sich für die Rechte der Kinder einsetzen. Diese sind zu unterstützen, wenn uns der Schutz des Kindes wirklich am Herzen liegt.

2. Vorgesehen ist auch, dass ein Vertragsstaat des Fakultativprotokolls dem Ausschuss die Nichteinhaltung der Uno-Kinderrechtskonvention oder der Fakultativprotokolle durch einen anderen Vertragsstaat mitteilen kann, sofern beide dieser Möglichkeit zugestimmt haben. Dazu muss gesagt werden, dass die Schweiz als neutraler Staat sich nicht in die Angelegenheiten anderer Staaten einmischen soll.

3. Der Ausschuss erhält die Kompetenz, Fälle schwerwiegender oder systematischer Verletzungen der Uno-Kinderrechtskonvention oder der Fakultativprotokolle von sich aus zu untersuchen. Da die Mitteilungs- und Untersuchungsverfahren juristisch nicht bindend sind, bringen sie keinen besseren Kinderschutz. Hingegen würden wir mit der Ratifizierung dieses unsinnigen Protokolls Kosten, Bürokratie und Doppelspurigkeit verursachen, und dies eigentlich nur, um der Uno zu gefallen oder einfach um dabei zu sein.

Aus diesen Gründen lehnt die SVP-Fraktion die Unterzeichnung ab. Ich möchte nochmals betonen, dass uns der Kinderschutz und die Einhaltung der Bestimmungen in den ersten beiden Fakultativprotokollen sehr am Herzen liegen. Wir bitten Sie aber, das vorliegende Protokoll, diesen praxisfernen Papiertiger, abzulehnen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Mazzone Lisa (G, GE): Combler une lacune de la Convention relative aux droits de l'enfant, voilà l'intérêt du projet d'arrêté portant approbation du troisième Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, que le groupe des Verts vous invite chaleureusement à soutenir. Le projet introduit en effet la possibilité, pour des individus, de s'adresser directement à l'organe de l'ONU compétent pour faire valoir leurs droits, ainsi que, pour cet organe, de mener des enquêtes à sa propre initiative.

Rappelons que notre conseil a pris les devants et a déjà adopté une motion visant à ratifier ce protocole. Nous avons rapidement été rejoints par le Conseil des Etats, comme cela a été rappelé par les rapporteuses. Le projet du Conseil fédéral vient donc concrétiser la volonté exprimée par le Parlement.

Contrairement aux deux protocoles antérieurs, le troisième protocole n'apporte aucun complément de fond à la convention elle-même, puisqu'il est de nature procédurale et non matérielle. Il introduit trois mécanismes de communication et d'enquête visant à ce que les droits garantis par la convention soient mieux respectés.

Pendant longtemps, le seul mécanisme de contrôle était un rapport établi sur la base de communications périodiques relatives à la mise en oeuvre de la convention, que les Etats soumettaient au comité. Les nouvelles procédures donnent lieu à des enquêtes qui sont rendues sous la forme de communications et de recommandations juridiquement non contraignantes.

Le premier de ces mécanismes est une procédure de présentation de communications individuelles, qui permet à tout un chacun de s'adresser, par écrit, individuellement ou en groupe, directement, au Comité des droits de l'enfant des Nations Unies. Rappelons à cet égard que la représentation des enfants revient aux parents ou, si ceux-ci ne sont pas en mesure de l'assurer ou ont des intérêts contradictoires, aux autorités de protection de l'enfant. Cette procédure est gratuite et n'est recevable que si les voies de recours internes au pays sont épuisées.

Le deuxième mécanisme est une procédure de présentation de communications interétatiques et, enfin, le dernier mécanisme est une procédure d'enquête déclenchée à l'initiative même du comité, dans la mesure où l'Etat partie concerné a reconnu la compétence du comité en la matière. L'enquête ne peut être déclenchée que s'il s'agit d'une infraction grave ou systématique des droits établis dans la convention.

Afin d'analyser en détail les effets induits pour la Suisse par la ratification de ce protocole, le Conseil fédéral a réuni des experts dès 2013. Il est ressorti de leurs travaux que l'adhésion ne nécessitait pas d'adaptation du droit national. La Suisse a d'ailleurs déjà reconnu des procédures de plainte conformes à plusieurs traités onusiens. Il n'est donc pas étonnant que 40 des 45 prises de position rendues dans le cadre de la consultation étaient favorables à l'adhésion de la Suisse à ce protocole.

En effet, il est indispensable de disposer d'instruments de contrôle efficaces pour faire appliquer des droits internationaux en matière de droits humains. Mais en adhérant à ce protocole, la Suisse donne avant tout un signal à la communauté internationale. Les enfants sont des personnes à part entière et ont des droits qui doivent être respectés dans le monde entier, en Suisse comme au-delà de ses frontières. Il est donc essentiel de dépasser le déclamatoire pour introduire du contrôle. La Suisse doit renforcer la tendance favorable aux droits humains.

Enfin, la garantie des droits économiques, sociaux et culturels peut être invoquée même si la marge d'appréciation des Etats est maintenue.

En ratifiant ce protocole, la Suisse rejoint, comme cela a été dit, les 29 pays qui se sont déjà engagés dans cette voie, dont les pays voisins.

Pour toutes ces raisons, le groupe des Verts vous invite chaleureusement à accepter l'adhésion à ce protocole.

Vogler Karl (C, OW): Vor Kurzem, am 20. November 2016, begingen wir den Internationalen Tag der Kinderrechte, dies in Erinnerung an die Verabschiedung der Uno-Konvention über die Rechte des Kindes, die Kinderrechtskonvention vom 20. November 1989, aber auch im Bewusstsein, dass Millionen von Kindern weltweit auch heute Unrecht geschieht, dass Kinder offener oder versteckter Gewalt ausgeliefert sind und sie deshalb eines besonderen Schutzes und besonderer Fürsorge bedürfen.

Die Kinderrechtskonvention ist mit fast 200 Vertragsstaaten das meistratifizierte Uno-Menschenrechtsabkommen überhaupt. Zur Kinderrechtskonvention kamen im Jahre 2000 zwei Fakultativprotokolle hinzu, das eine – Sie haben es gehört – betreffend die Beteiligung von Kindern an bewaffneten Konflikten und das andere betreffend den Verkauf von Kindern, die Kinderprostitution und die Kinderpornografie. Bei-

de Fakultativprotokolle wie auch die Kinderrechtskonvention wurden von der Schweiz ratifiziert. Das dritte, heute zur Debatte stehende Fakultativprotokoll, dasjenige zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes betreffend ein Mitteilungsverfahren, wurde von der Uno-Generalversammlung am 19. Dezember 2011 verabschiedet und trat am 14. April 2014 in Kraft.
Im Sommer 2012 verlangte unsere Kollegin Viola Amherd die Ratifikation dieses dritten Fakultativprotokolls. Sowohl der Ständerat wie auch der Nationalrat nahmen die Motion 12.3623 in der Folge deutlich an. In seiner Botschaft vom 11. Dezember 2015 beantragte denn auch der Bundesrat die Genehmigung des Protokolls.
Dieses Protokoll ist ausschliesslich prozeduraler Natur und beinhaltet keine materiellen Rechtsbestimmungen. Zudem bedarf es keiner Umsetzungsbestimmungen im nationalen Recht. Von daher geht man davon aus, dass die Genehmigung des Protokolls auch keine finanziellen Folgen für Bund und Kantone nach sich ziehen wird.
Unabhängig davon ist das Protokoll als Ergänzung zur Kinderrechtskonvention aber wesentlich. Es sieht, Sie haben es gehört, drei Kontrollverfahren vor, nämlich nach Ausschöpfung des innerstaatlichen Instanzenzuges ein individuelles Mitteilungsverfahren, weiter ein zwischenstaatliches Mitteilungsverfahren und schliesslich ein Untersuchungsverfahren.
Warum soll die Schweiz diesem Fakultativprotokoll beitreten? Die Kinderrechtskonvention ist, ich habe es gesagt, Ausdruck davon, dass Kinder besonderer Fürsorge und eines besonderen Schutzes bedürfen. Dazu gehört auch, wie es die Konvention ausdrücklich sagt, der rechtliche Schutz des Kindes. Das dritte Protokoll trägt diesem Anliegen Rechnung. Es transportiert den Rechtsschutzanspruch auf die Ebene des Verfahrens und gibt diesem eine besondere Bedeutung. Der Umstand, dass das Kind seine Rechte vor einer internationalen Instanz geltend machen kann, ist Ausdruck davon, dass das Kind als Akteur in seinen eigenen Angelegenheiten ernst zu nehmen ist, aber auch Ausdruck davon, dass die Kinderrechtskonvention in der Praxis zu stärken ist.
Der Beitritt der Schweiz zum Fakultativprotokoll reiht sich ein in die gute Tradition unseres Landes, sich für den Schutz und die Förderung der Menschenrechte einzusetzen. Er stärkt zudem die Glaubwürdigkeit der Schweiz in ihrem Engagement für die Rechte und das Wohlergehen der Kinder und der Jugendlichen.
Namens der CVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, in Erfüllung der Motion Amherd 12.3623 auf das Geschäft einzutreten und dem Bundesbeschluss zuzustimmen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Die Schweiz ist dem Uno-Übereinkommen für die Rechte des Kindes wie auch seinen beiden ersten Fakultativprotokollen beigetreten. Im Unterschied zu den meisten anderen Menschenrechtsübereinkommen der Uno verfügt das zuständige Kontrollorgan bislang einzig über ein Berichtsverfahren als Kontrollinstrument. Das dritte Fakultativprotokoll stellt dem Ausschuss echte Kontrollmechanismen zur Verfügung. Herr Bundesrat Burkhalter wird Ihnen im Anschluss sicher sagen, wie viele Staaten dieses Protokoll bis heute bereits unterschrieben beziehungsweise ratifiziert haben; bis zur Kommissionssitzung waren es deren 50 beziehungsweise 29. Den aktuellen Stand wird Ihnen dann sicher Herr Bundesrat Burkhalter noch mitteilen.
Die Schweiz tut gut daran, die Kinderrechte hochzuhalten. Ich bitte Sie darum, auf diese Vorlage einzutreten und ihr auch zuzustimmen.
Es würde der Glaubwürdigkeit der Schweiz schaden, wenn wir diesem Fakultativprotokoll nicht beitreten würden. Wie könnte die Schweiz bei anderen Menschenrechtsverletzungen an andere Staaten appellieren, wenn sie selbst bei solchen internationalen Gremien nicht mitmachen würde? Die von der Minderheit erwähnten Bürokratiekosten sind wirklich sehr gering, gering auf jeden Fall im Vergleich zu den Kinderrechtsverletzungen, gegen welche man nicht intervenieren könnte, wenn man diesem Fakultativprotokoll nicht zustimmte.
Ich bitte Sie darum, hier einzutreten und dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Nidegger Yves (V, GE): Il faut user du droit international avec modération si on veut lui conserver sa dignité, son sens, son efficacité et, pourquoi pas, sa solennité. Lorsque des personnes ou des familles ne peuvent résoudre un problème à leur échelle, c'est la commune qui s'en charge. Lorsque les communes ne sont pas la bonne échelle, on passe au droit cantonal. Lorsque les cantons doivent voir plus large, ils font des concordats intercantonaux et, lorsque cela ne suffit pas, la compétence est donnée à la Confédération. Lorsque la Confédération n'est pas la bonne échelle parce que le problème est international, il faut alors – et seulement alors – recourir au droit international. On se demande bien quel problème non résolu en Suisse, en termes de protection des enfants, exigerait que la Suisse s'affilie à un protocole qui permet la mise sur pied d'un dispositif de la compétence du Comité des droits de l'enfant des Nations Unies pour enquêter lorsque quelque chose aurait échappé au système suisse de surveillance de la protection des enfants.
La convention, elle-même, la Suisse l'a adoptée. Elle imprègne toutes les institutions: les écoles primaires, qui apprennent aux jeunes enfants quels sont leurs droits en les leur faisant scander, ce que les enfants ne manquent pas de répéter à leurs parents lorsqu'ils rentrent de l'école; les offices cantonaux de protection de la jeunesse et l'ensemble de nos tribunaux, jusqu'au tribunal fédéral. On voit mal, en termes de protection, ce qui pourrait échapper à un système qui a si bien intégré le droit conventionnel, qui, de toute façon, fait partie de l'ADN de la volonté constitutionnelle suisse.
A quoi servirait-il donc à la Suisse d'adopter un système qui permettrait à des Etats de dénoncer d'autres Etats, sachant que pour que ce système soit effectif, il faut aussi, en cas de requête individuelle, remonter jusqu'à l'épuisement de toutes les procédures internes? En effet, ce sont précisément les pays les moins bien équipés en termes de procédures internes – au contraire de la Suisse – qui, peut-être, léseront les droits de l'enfant, et ce sont ceux-là mêmes qui ne permettront pas au système de fonctionner.
A titre d'exemple, une vingtaine de pays ont ratifié le protocole, qui reste facultatif. Parmi ceux-ci, plus de la moitié sont des Etats européens ne posant pas problème et souhaitant forcément servir surtout d'exemple à d'autres Etats. Est-ce que, véritablement, cet exemple sera de nature à résoudre les problèmes? Est-ce que le Comité des droits de l'enfant sera saisi efficacement? Peut-être, et si c'est le cas, on pourra s'y intéresser dans un deuxième temps.
Le protocole est entré en vigueur le 14 avril 2014, ce qui est un délai très court. Il n'y a pas encore de pratique; on ne sait pas véritablement ce que fera ou ne fera pas le comité. De gros doutes existent aussi quant à ses compétences: les droits économiques, les droits sociaux, les droits culturels seront-ils invocables devant ce comité? Dans un tel cas, il serait prudent de nous assurer que nous sommes d'accord avec la justiciabilité de tels droits.
En tout cas, dans le doute et parce que ce n'est pas encore nécessaire – ou en tout cas pas nécessaire au stade de ce que l'on connaît –, il n'y a pas de raison que la Suisse adhère à ce protocole, et c'est pourquoi le groupe UDC vous recommande la prudence, en refusant d'entrer en matière.

Flach Beat (GL, AG): Ich bitte Sie namens der grünliberalen Fraktion, einzutreten und dem Fakultativprotokoll zuzustimmen.
Ich habe genau zugehört, Frau Kollegin Geissbühler. Sie haben Ihr Votum zur Ablehnung damit begonnen, dass der Schutz der Kinder für Sie auch wichtig sei; aber das hier sei nur prozeduraler Natur und gar kein Fortschritt – man lehne das ab. Was sind denn Rechte der Kinder, wenn man keinen Prozess hat, in dem man sie wahrnehmen kann? Wir haben ähnliche Fortschritte und ähnliche gesetzliche Regelungen beispielsweise im Bereich des Folterschutzes. Auch dort haben wir solche Meldeverfahren, solche Systeme, die international anerkannt sind und die dazu führen, dass eben tatsächlich auch etwas passiert. Wenn man die Kinderrechte ernst nimmt und die Universalität des Kinderschutzes weltweit ernst nimmt, dann ist es auch richtig, dass man sie weiterentwickelt, dass man solche abgestuften Melderechte

aufnimmt und sie auch mitunterstützt, auch wenn es in der Schweiz genügend Kinderrechtsorganisationen gibt, die sich für den Schutz der Kinder hier einsetzen.
Wir haben ebenfalls noch Aufholbedarf. Ich erwähne beispielsweise die Child-friendly Justice, dort haben wir noch Aufholbedarf bei der Anhörung von Kindern in verschiedenen zivilrechtlichen Verfahren. Da müssen wir noch aufholen. Wir werden wahrscheinlich hier nicht gemeldet werden, aber es ist auf jeden Fall sinnvoll zu beachten, was international vor sich geht. Wir würden uns wirklich einen Bärendienst leisten, wenn wir hier nicht mitmachten.
Ganz am Rande komme ich noch zum letzten Punkt. Frau Geissbühler hat gefragt, wer denn auch nur die Adresse des Uno-Kinderrechtsausschusses kenne. Ich muss Ihnen sagen: 0,88 Sekunden dauert es mit Google-Suche, um die Adresse herauszufinden. Das Internet gibt es heute fast auf der ganzen Welt.
Ich bitte Sie, hier zuzustimmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Kollege Flach, ist es nicht Augenwischerei, dieses Protokoll zu genehmigen, aber den bedingungslosen Anspruch des Kindes auf einen Beistand gemäss Artikel 40 des Uno-Übereinkommens über die Rechte des Kindes abzulehnen?

Flach Beat (GL, AG): Herr Schwander, entweder hat das, was wir hier tun, eine Wirkung, und dann könnte es ja ohne Weiteres sein, dass Sie den Kinderrechtsschutz anrufen, oder es hat keine Wirkung, dann macht es auch keinen Sinn. Es ist also ein Entweder-oder.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Können Sie mir sagen, wie viele Fälle es in den letzten vier Jahren, seit der ersten Ratifizierung, gegeben hat, in denen man sich dort meldete? Wie wirksam war das?

Flach Beat (GL, AG): Frau Geissbühler, das kann ich Ihnen nicht sagen.

Markwalder Christa (RL, BE): Zunächst stelle ich im Namen der FDP-Liberalen Fraktion mit Genugtuung fest, dass es unbestritten ist, dass die Kinderrechte von grosser Bedeutung sind, und dass auch die Stellung des Kindes im Verfahren von niemandem grundsätzlich infrage gestellt wird. Vielmehr geht es nun darum, ob die Schweiz dieses Fakultativprotokoll ratifizieren soll – das ist hier die Kernfrage.
Auch unsere Partei war in der Vernehmlassungsantwort kritisch. Aber wir haben mit Interesse zur Kenntnis genommen, dass die Expertentagung vom Oktober 2013 zum Schluss gekommen ist, dass die Ratifizierung des Fakultativprotokolls keinerlei Umsetzungsbestimmungen im nationalen Recht bedarf und dass mit keinen konkreten finanziellen Auswirkungen zu rechnen ist.
Ich möchte aber auch auf den aussenpolitischen Aspekt dieser Ratifizierung hinweisen, zumal ja auch unser Aussenminister dieses Geschäft für den Bundesrat vertritt. Kritische Vernehmlassungsteilnehmer haben nämlich moniert, die Ratifizierung des Fakultativprotokolls bringe der Schweiz keinerlei Vorteile. Wir sind jedoch Mitinitianten des Uno-Menschenrechtsrates, wir haben zahlreiche Uno-Organisationen im internationalen Genf, wir haben zahlreiche international agierende Menschenrechtsorganisationen in der Schweiz. Die Schweiz hat deshalb in Sachen Menschenrechtspolitik auf internationaler Ebene eine hohe Glaubwürdigkeit. Aber die Schweiz kann nur dann mit Glaubwürdigkeit argumentieren und Menschenrechts- und Kinderrechtsverletzungen entgegentreten, wenn wir uns selber in den internationalen Gremien entsprechend einbringen und die aufgelegten Protokolle ratifizieren.
Wir dürfen uns also nicht nur fragen, welche Vorteile die Ratifizierung unserem Land bringt – es gibt ganz bestimmt viele Vorteile für betroffene Kinder, wenn sie an entsprechenden Verfahren teilnehmen können –, sondern wir müssen uns auch fragen, was für Nachteile es mit sich bringt, wenn wir das Protokoll nicht ratifizieren. Wir würden nämlich damit unserer Glaubwürdigkeit und unserer Vorbildrolle schaden, die wir heute auf internationaler Ebene in Sachen Menschenrechts- und Kinderrechtsschutz wahrnehmen können. Umgekehrt stärken wir eben mit der Ratifizierung dieses Fakultativprotokolls die Glaubwürdigkeit und das ehrliche Engagement der Schweiz für Menschen- und Kinderrechte.
Deshalb bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Ich frage jetzt Sie; vielleicht haben Sie in der Kommission besser aufgepasst als Ihr Vorredner. Ich denke immer, es muss ja wirksam sein. Eine solche Unterzeichnung muss den Schutz der Kinder ja verbessern. Wie viele Kinder haben sich in den letzten vier Jahren an diese Uno-Stelle, an diesen Ausschuss, gewandt?

Markwalder Christa (RL, BE): Es gibt noch keine Verfahren, insofern gibt es auch noch keine Praxis. Aber es ist wichtig, dass die Schweiz eben auch dabei sein kann, um diese Praxis dann entsprechend zu prägen und zu etablieren.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Tout d'abord, je vous remercie de ce débat, en particulier en raison des nuances et des différences exprimées dans le cadre de vos diverses prises de position.
Il s'agit des enfants; il s'agit de leurs droits; il s'agit de leur protection: je suis convaincu que vous êtes toutes et tous sensibles à ces enfants, à leurs droits et à leur protection. Du point de vue parlementaire, il s'agit aussi, même si l'on peut rencontrer des divergences à ce sujet, de remplir un mandat, le mandat donné par le Parlement en adoptant la motion Amherd 12.3623, "Troisième protocole facultatif à la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Ratification", déposée en 2012.
Et puis, il s'agit aussi d'une oeuvre utile. Bien sûr, c'est un modeste progrès. Bien sûr, cela n'a pas encore fait énormément bouger les choses, mais c'est une étape importante parce qu'elle s'inscrit dans une construction. L'édifice des droits de l'homme a été construit patiemment, pierre par pierre. Tout spécialement, il a été construit patiemment pour protéger les plus fragiles, en l'occurrence les enfants. Il ne s'agit pas vraiment de parler de nouveaux droits, mais de convaincre de plus en plus souvent, dans le monde entier, de l'importance, non seulement de prévoir des droits, mais surtout de les mettre en application. Les droits, c'est bien; les mettre en oeuvre, c'est beaucoup mieux.
C'est précisément le cas ici. Avec le Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant, l'enfant est reconnu comme un sujet. Je dirai plutôt qu'il est reconnu comme un acteur et non plus seulement comme un spectateur à la merci des autres. Tout enfant peut en effet être victime d'une violation de ses droits. Au cas où cela serait avéré dans le cadre de la Convention relative aux droits de l'enfant, il peut présenter une communication écrite au Comité des droits de l'enfant. Il est clair que les cas ne seront pas nombreux parce qu'il faut d'abord épuiser toutes les voies de droit internes. En outre, c'est une procédure qui n'aboutit pas à un jugement, mais qui débouche, le cas échéant, sur des constatations et sur des recommandations. Cela fait bouger les choses dans les Etats concernés, y compris en particulier la procédure d'enquête et non seulement les dispositions qui régissent la procédure individuelle.
Ce qu'il me paraît important de relever, c'est que, pour que la Suisse soit crédible à l'égard des autres pays dans sa politique des droits de l'homme, il faut aussi qu'elle adhère à ces différentes conventions, qu'elle montre qu'elle a elle-même accepté de tels progrès. Ainsi, elle pourra, dans le cadre de ses différentes relations bilatérales, proposer à d'autres Etats de les accepter. Il en va de notre crédibilité, dans la politique des droits de l'homme, de promouvoir ces conventions, par la position que nous adoptons et, par la suite, dans nos propres relations bilatérales avec des pays qui, peut-être, hésitent encore à les accepter.
C'est pourquoi nous vous demandons de bien vouloir soutenir non seulement votre commission, mais également le Conseil des Etats, qui a accepté ce projet à la quasi-unanimité.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Geissbühler ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.085/14386)
Für Eintreten ... 114 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Fakultativprotokolls vom 19. Dezember 2011 zum Übereinkommen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes betreffend ein Mitteilungsverfahren
Arrêté fédéral portant approbation du Protocole facultatif du 19 décembre 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 établissant une procédure de présentation de communications

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 15.085/14387)
Für Annahme des Entwurfes ... 116 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das Geschäft ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

16.036

Fipoi. Finanzhilfe an das IKRK in Genf

FIPOI. Aide financière au CICR à Genève

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Reimann Maximilian (V, AG), für die Kommission: Wir haben es hier an sich mit einem Routinegeschäft zu tun, nämlich einem weiteren Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (Fipoi) mit Sitz in Genf. Diesmal geht es gar um einen vergleichsweise bescheidenen Betrag von 9,9 Millionen Franken für die Aussenrenovation des Sitzgebäudes des IKRK. Es war ein unbestrittenes Geschäft, dem die Kommission an ihrer Sitzung vom 1. November 2016 einstimmig, mit 23 zu 0 Stimmen, zugestimmt hat. Trotzdem gab die Vorlage einiges zu diskutieren, wozu ich gerne kurz und knapp zwei, drei Bemerkungen anbringen möchte.
Zunächst zum inneren Zustand der Immobilienstiftung selber: Sie erinnern sich, in den letzten beiden Jahren musste sich die Eidgenössische Finanzkontrolle intensiv mit der Fipoi befassen: wegen überdurchschnittlich hoher Projektierungskosten, der direkten Vergabepraxis ohne öffentliche Ausschreibung sowie weiterer Mängel bei der Führung und der Organisation der Stiftung. Inzwischen ist es auf Druck von Bund und Kanton Genf zu einer organisatorischen Neuausrichtung der Fipoi gekommen, sichtbar nach aussen primär durch die Freistellung des CEO und dessen Ablösung durch einen neuen Geschäftsführer. Nachfragen zu dieser aussergewöhnlichen Intervention lagen in der Kommission natürlich auf der Hand, und vielleicht hätten Sie, Herr Bundesrat, dazu auch noch einiges zu sagen aus Ihrer Sicht. Ich jedenfalls wandte mich in dieser Sache anlässlich der jüngsten APK-Sitzung vom 21. und 22. November in Genf an den aktuellen Präsidenten der Fipoi-Stiftung, an den Genfer Staatsratspräsidenten François Longchamp, und dieser bestätigte mir aus erster Hand, dass die Fipoi nun wieder korrekt auf Kurs liegt.
Ein weiteres Thema rund um die Immobilien von "Genève internationale" gab ebenfalls zu reden, nämlich die Abwanderung von Personal diverser Organisationen an andere Standorte, dies aus Kostengründen. Da stellt sich mittelfristig natürlich schon die grundsätzliche Frage, ob die vom schweizerischen Steuerzahler mitfinanzierte Immobilienpolitik zugunsten dieser internationalen Organisationen die richtige ist und bleibt. Natürlich wollen wir unsere Gaststaatrolle im Raum Genf weiter pflegen, aber wird uns da das hohe Kostenniveau in der Schweiz nicht allmählich einen Strich durch die Rechnung machen? Die Frage ist gestellt. Ich wäre Ihnen, Herr Bundesrat, ebenfalls dankbar, wenn Sie sich dazu auch noch äussern würden.
Die älteste und schweizerischste aller internationalen Organisationen, das im Jahr 1863 vom Schweizer Geschäftsmann und Humanisten Jean-Henri Dunant gegründete IKRK, wird uns mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit in Genf erhalten bleiben. Dieses beschäftigt heute allein in Genf 950 Personen. Diese sind grossmehrheitlich im Hauptsitzgebäude tätig, das nun unbedingt einer Fassadenrenovation bedarf. Mit einem Kredit von 9,9 Millionen Franken trägt der Bund wesentlich zu dieser Sanierung bei.
Deshalb bitte ich Sie namens der Kommission aus Überzeugung, dieser Kreditgewährung heute zuzustimmen.

Wehrli Laurent (RL, VD), pour la commission: La Commission de politique extérieure a étudié cet objet et établi sa recommandation au cours de sa séance du 1er novembre 2016. Le 16 juin 2015, le Parlement a adopté le message du 19 novembre 2014 concernant les mesures à mettre en oeuvre pour renforcer le rôle de la Suisse comme Etat hôte.
Sur la base de cette stratégie, le Parlement a adopté cette année trois arrêtés fédéraux fixant le soutien fédéral sous la forme de prêts octroyés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève et destinés au financement de la rénovation du Palais des Nations, de la construction d'un nouveau bâtiment pour l'Organisation mondiale de la santé et de la rénovation du bâtiment du siège de l'Organisation internationale du travail.
Aujourd'hui, le Parlement est appelé à se prononcer sur l'octroi à la FIPOI d'un nouveau prêt de 9,9 millions de francs pour la rénovation du bâtiment du siège du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à Genève. Les conditions de ce prêt seront similaires aux précédentes, soit ec un intérêt préférentiel et un remboursement sur 30 ans.
Depuis de très nombreuses années, plus de 150 ans, la Genève internationale démontre au quotidien l'engagement de la Suisse et de sa neutralité en faveur de la paix dans

le monde et d'un développement coordonné et adéquat. Le siège du CICR en est une des démonstrations les plus évidentes. Il fait sans aucun doute partie des atouts de la Suisse dans sa politique des bons offices. La dimension de notre pays en politique internationale en bénéficie directement.

La commission a été attentive à la réorganisation nécessaire et au renouvellement utile de la gouvernance de la FIPOI. Elle salue le fait que la FIPOI ait tenu compte des remarques formulées précédemment. La commission a également passé en revue la planification des divers engagements décidés et de ceux qui ont été annoncés. Ils font l'objet de l'annexe 1 du message qui nous est soumis aujourd'hui. Des précisions ont été apportées, et le département suivra cette question.

Votre commission a ainsi été attentive à la nécessité de démontrer ici aussi notre volonté et notre capacité à renouveler et à adapter les conditions de notre rôle d'Etat hôte. La Genève internationale doit rester une carte de visite pour la Suisse. C'est aussi avec cette volonté que cet engagement est proposé.

La commission vous propose, à l'unanimité, d'entrer en matière et d'approuver cet arrêté fédéral accordant un prêt de 9,9 millions de francs pour la rénovation de l'enveloppe du bâtiment du siège du Comité international de la Croix-Rouge à Genève.

Burkhalter Didier, conseiller fédéral: Il s'agit de poursuivre les efforts en faveur de la Suisse internationale par Genève. Comme l'a dit le rapporteur de langue allemande, Monsieur Maximilian Reimann, c'est vrai que la Genève internationale doit relever des défis, notamment en ce qui concerne les coûts, mais ce n'est de loin pas le seul. C'est vrai aussi que, ces derniers temps, il a été nécessaire de réorganiser la Fondation des immeubles pour les organisations internationales; cela a été fait. Il reste encore en discussion, entre les différents partenaires, des questions liées à la gouvernance sur le plus long terme, mais la réorganisation a été faite et elle est maintenant quasiment entièrement sous toit.

Mais le plus important, c'est que ces efforts s'inscrivent dans une volonté et un cadre stratégique qui a été fixé, ces dernières années, non seulement par le Conseil fédéral, mais aussi par le canton et la ville de Genève et par vous-mêmes. Il y a eu la stratégie du Conseil fédéral pour la Genève internationale en 2013, puis le projet visant à renforcer les possibilités d'accueil à Genève, son rôle d'Etat hôte, accepté par le Parlement en 2015.

Nous sommes maintenant dans une phase très concrète d'investissements à Genève, c'est une phase absolument extraordinaire – dans le sens que cette phase sort vraiment de l'ordinaire –, avec les construction et rénovation du Palais des Nations, des bâtiments de l'Organisation mondiale de la santé, de l'Organisation internationale du travail et de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge. Ces investissements ont déjà été décidés par le Parlement.

Maintenant, il s'agit de se prononcer également sur la rénovation du bâtiment du siège du CICR. C'est le plus petit dossier, en termes financiers, mais il est absolument essentiel en termes politiques. Genève est la capitale mondiale de l'humanitaire; la Suisse est dépositaire des Conventions de Genève; Genève est le domicile du CICR depuis sa naissance en 1863. En outre, la naissance du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge correspond à l'émergence du rôle international de Genève.

En fait, il est vraiment difficile d'imaginer Genève sans la Croix-Rouge. C'est un peu comme si l'on essayait d'imaginer le drapeau suisse sans la croix blanche. On ne peut pas vraiment se l'imaginer.

Vous avez vu le projet, et je ne le reprends pas dans le détail. Je vous confirme simplement qu'il s'agit de solliciter, auprès de la Confédération, un prêt pour le CICR d'un montant de 9,9 millions de francs, à taux préférentiel remboursable sur 30 ans. Je souligne que le canton de Genève participe de manière conséquente à ce dossier, puisqu'il a décidé de faire don au CICR du bâtiment qui lui appartient actuellement et de lui accorder également un droit de superficie à titre gratuit.

Alors merci de soutenir ce dossier comme votre commission et comme le Conseil des Etats, qui était unanime. C'est une pièce importante de plus pour construire et reconstruire la Genève internationale et son avenir.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (Fipoi) zur Finanzierung der Renovation des Sitzgebäudes des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz (IKRK) in Genf
Arrêté fédéral relatif à l'octroi à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) d'un prêt destiné au financement de la rénovation du bâtiment de siège du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à Genève

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.036/14390)
Für Annahme des Entwurfes ... 163 Stimmen
Dagegen ... 18 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.3624

Motion APK-SR. Schwerpunktthema Berge in der internationalen Zusammenarbeit

Motion CPE-CE. Coopération internationale. Accorder une importance particulière à la thématique de la montagne

Ständerat/Conseil des Etats 15.09.16
Nationalrat/Conseil national 05.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Arslan Sibel (G, BS), für die Kommission: Ich darf Ihnen im Namen Ihrer Aussenpolitischen Kommission beantragen, die Motion, mit welcher der Bundesrat beauftragt wird, bei der Umsetzung der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020 einen Schwerpunkt auf das Thema "Berge" zu legen, anzunehmen.

Ihre Kommission hat an ihrer Sitzung im Herbst die von ihrer Schwesterkommission eingereichte Motion, welche am 15. September 2016 im Ständerat angenommen wurde, mit 13 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Die Motion bezieht sich auf die Motion Stöckli "Bedeutung der Berge bei der Ausgestaltung der Entwicklungsagenda post-2015", die

den Räten mit dem Bericht "Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2015" zur Abschreibung vorgelegt wurde. Die vorliegende Motion wurde während der Beratung des Geschäfts "Internationale Zusammenarbeit 2017–2020. Weiterführung" eingereicht, dies aus der Überlegung, dass die Schweiz als Alpennation eine hohe Kompetenz im Bereich der Berge hat, wie zum Beispiel in der volkswirtschaftlichen Entwicklung des Berggebiets, in der Biodiversität oder im Umgang mit Wasser oder Naturkatastrophen. Da in der Botschaft zum neuen Rahmenkredit dieses Thema nicht präsent ist, soll mit der vorliegenden Motion sichergestellt werden, dass das Anliegen der Motion Stöckli in Zukunft bei der internationalen Zusammenarbeit berücksichtigt wird. So kann die Schweiz mit ihrer Expertise zur Verbesserung der Lebensbedingungen in Berggebieten beitragen.
Der Bundesrat möchte sein langfristiges Engagement für die Bergregionen im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit weiterführen und beantragt die Annahme der Motion.
In der Kommission herrschte Einigkeit darüber, dass Berge traditionsgemäss ein wichtiges Thema für die Schweiz sind. Ihre Aussenpolitische Kommission ist der Ansicht, dass viele entwicklungspolitische Fragen mit dem Thema "Berge" verknüpft werden können. Es gibt seitens der Schweiz viel Engagement für die Bergregionen, aber es gibt nicht eine "Abteilung Berge", welche das Thema oft als Querschnittaufgabe transversal behandeln würde. Eine Lösung könnte sein, dass man das besser aufzeigt.
Eine Minderheit Ihrer Kommission findet das Thema wichtig, ist jedoch der Meinung, dass weder die Annahme noch die Ablehnung der Motion in der Praxis einen Unterschied machen wird. Deshalb erachtet die Minderheit den Vorstoss als unnötig.
Die Mehrheit der Kommission erachtet das Thema auch als wichtig und ist der Meinung, dass die Erfahrungen und das Engagement der Schweiz im Themenbereich "Berge" Eingang in der internationalen Zusammenarbeit finden sollten. Sie begrüsst auch, dass der Bundesrat das Thema als Querschnittaufgabe in die verschiedenen Themenbereiche der internationalen Zusammenarbeit wie Armutsbekämpfung, nachhaltige Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen – Wasser, Luft, Boden – oder Landwirtschaft und Klimawandel integrieren will. Denn gerade heute ist dies relativ wichtig, da viele Migranten auch aus Bergregionen kommen.
Im Namen der Aussenpolitischen Kommission beantrage ich Ihnen, die Motion anzunehmen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Bundesrat Burkhalter verzichtet auf ein Votum. Die Kommission und der Bundesrat beantragen, die Motion anzunehmen.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 21.30 Uhr
La séance est levée à 21 h 30

Sechste Sitzung – Sixième séance

Dienstag, 6. Dezember 2016
Mardi, 6 décembre 2016

08.00 h

16.040

Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020

Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 19.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 06.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Maire Jacques-André (S, NE), pour la commission: Grâce à l'approbation par le peuple, en février 2014, du financement de l'infrastructure ferroviaire, le réseau suisse dispose désormais d'un fonds à durée indéterminée pour financer son agrandissement, son exploitation, son entretien et ses nouveautés. Dans son message, le Conseil fédéral rend compte pour la première fois de l'état de toute l'infrastructure ferroviaire, de même que de sa sollicitation et de son taux d'utilisation qui, vous l'avez vu, sont en constante croissance.

Globalement, l'état du réseau peut être qualifié de suffisant, voire de bon. Le Conseil fédéral indique comment et par quels moyens l'exploitation et le maintien de la qualité doivent être financés ces quatre prochaines années. Il faut rappeler que, depuis la grande réforme du rail en 1999, le financement de l'exploitation et de l'entretien est réglé par une enveloppe budgétaire de quatre ans ainsi que par un contrat de prestations entre la Confédération et, dans un premier temps, uniquement les CFF. Depuis 2011, un procédé identique est appliqué aussi aux chemins de fer privés. Avec l'introduction du fonds d'infrastructure ferroviaire, l'agrandissement de l'infrastructure est aussi financé par ce fonds, depuis cette année. Il s'agit en premier lieu de l'exploitation et du maintien de la qualité et, dans un deuxième temps, de projets d'agrandissement. Au total, ce sont aujourd'hui 38 entreprises de chemin de fer qui profitent de ce mécanisme de financement.

Grâce au nouveau fonds et d'après la planification prévue, l'exploitation et le maintien de la qualité des infrastructures sont finançables pour les années à venir sans que la mise en oeuvre de projets d'aménagement en cours ou planifiés soit compromise. Il convient de souligner que le programme de développement stratégique de l'infrastructure ferroviaire doit tenir compte de toutes les régions de notre pays. Ainsi, il y a lieu de réaliser des projets de nature très différente, certains projets visant à éliminer des goulets d'étranglement dans des régions où les trains sont très fréquentés, d'autres visant à améliorer la desserte dans des régions de montagne ou des régions excentrées où les transports ferroviaires doivent encore être développés. Nous en appelons ici aux responsables de l'Office fédéral des transports pour qu'ils veillent à respecter un réel équilibre dans la planification et la réalisation de projets dans ces différentes régions où les besoins peuvent être très différents et ne dépendent pas uniquement de critères quantitatifs.

Rappelons que, pour la période 2017–2020, le projet du Conseil fédéral prévoit un montant de 13,232 milliards de francs pour le remboursement des frais prévus non couverts – consacrés à l'exploitation et à l'entretien de l'infrastructure – ainsi que pour le financement des rénovations.

Par rapport à la période de quatre ans qui se termine, l'augmentation est de 2,377 milliards de francs. Les moyens supplémentaires sont justifiés, nous en parlions au début des débats, par les besoins accrus en matière de voies, d'accès aux trains et aussi d'ouvrages d'art. Près de trois quarts des ressources mises à disposition sont prévus comme contributions d'investissement, y compris les rénovations. La somme de 500 millions de francs est prévue comme réserve pour les dépenses imprévisibles, par exemple pour les réparations de dégâts liés aux forces de la nature ou à l'usure des voies. Près de 2,6 milliards de francs sont prévus pour les indemnités d'exploitation.

Sur les sommes ainsi définies, globalement, les CFF recevront 7,6 milliards de francs et les chemins de fer privés 4,9 milliards. Ce financement est établi sur la base de conventions de prestations entre la Confédération et les gestionnaires de l'infrastructure. Ces conventions précisent les objectifs d'exploitation à atteindre et indiquent les moyens financiers mis à la disposition de l'exploitation, du maintien de la qualité et du développement technique des infrastructures de l'ensemble du pays.

En ce qui concerne l'exploitation, des craintes ont été exprimées en commission à propos du personnel et des récentes annonces de suppression de plusieurs centaines de postes par les CFF. Pour faire face aux augmentations importantes de fréquentation, il convient à nos yeux de veiller à maintenir de bonnes conditions de travail afin que le personnel reste motivé et bien formé, pour être apte à relever les défis à venir.

Comme vous l'avez vu, le Conseil des Etats a été la première chambre à débattre de ce dossier. Il a approuvé, à l'unanimité, le projet tel quel au cours de la session de l'automne dernier. La Commission des finances nous a adressé un corapport. Tout à l'heure, les rapporteurs de cette commission vous en diront plus, mais on peut déjà relever que cette commission accepte, également à l'unanimité moins une abstention, le projet du Conseil fédéral. Enfin, la commission s'est ralliée à cette décision et vous recommande, par 16 voix, sans opposition et 9 abstentions, d'accepter l'enveloppe budgétaire telle qu'elle a été proposée.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Vorweg möchte ich meine Interessenbindungen bekanntgeben: Regionalverkehr Bern Solothurn (RBS AG) sowie Aare Seeland mobil (ASM AG) sind beide Infrastrukturbetreiber im Sinne dieser Vorlage und somit direkt interessiert. Bei der RBS AG amte ich als Vertreter des Kantons Solothurn als Präsident des Verwaltungsrates, bei der ASM AG bin ich Mitglied des Verwaltungsrates.

Die vorliegende Botschaft bezieht sich auf eine Verpflichtung des Bundes, die sich aus den geltenden gesetzlichen Vorgaben ergibt, insbesondere aus dem Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957, und die am 9. Februar 2014 von Volk und Ständen mit der Annahme der Fabi-Vorlage bestätigt wurde. Damit ist bekanntlich der neue, unbefristete Bahninfrastrukturfonds (BIF) auf Verfassungsstufe verankert worden. Das entsprechende BIF-Gesetz ist seit dem 1. Januar 2016 in Kraft. Als weitere Voraussetzung muss erwähnt werden, dass mit dem Inkrafttreten der Bahnreform 1 am 1. Januar 1999 die Eisenbahnunternehmen verpflichtet worden sind, den abgeltungsberechtigten Bereich Infrastruktur rechnerisch und organisatorisch von den Bereichen Personen- und Güterverkehr zu trennen und für jeden Bereich eine Spartenrechnung zu führen.

Die Eisenbahnunternehmen müssen seit dieser Bahnreform den Infrastrukturbetreibern einen sogenannten Trassenpreis bezahlen, um damit mindestens die Grenzkosten der Bahninfrastruktur zu decken. Die gegenwärtige gesamte Trassenpreisleistung der Eisenbahnunternehmen beträgt

jährlich rund 1,4 Milliarden Franken; für den Zeitraum von 2017 bis 2020 ist sie ja bekanntlich erhöht worden, mit entsprechenden Folgen für die Tarife des öffentlichen Verkehrs. Die Trassenpreiseinnahmen decken hingegen nicht die vollen Kosten der Infrastrukturbetreiber. Deshalb schliesst der Bund, ebenfalls seit 1999, mit den SBB sowie seit 2011 mit den Privatbahnen je vierjährige Leistungsvereinbarungen ab, in welchen die Betriebsabgeltung, das heisst die Übernahme der ungedeckten Kosten aus dem Betrieb und aus dem Unterhalt der Bahninfrastruktur, sowie die Investitionsbeiträge, das heisst die Beiträge an die jährlich aktualisierte Investitionsplanung, festgehalten werden.

Der BIF finanziert sowohl den Betrieb und den Substanzerhalt als auch den weiteren Ausbau der Bahninfrastruktur, welche mit Ausnahme der Feinerschliessung mit Trams und Metros vom Bund übernommen werden. Die Kantone leisten mit Fabi eine Einlage von rund 500 Millionen Franken pro Jahr an diese Infrastrukturkosten. Die bisherige Mitfinanzierung der Infrastruktur der Privatbahnen durch die Kantone fällt somit weg. Die Kantone haben bei der Infrastruktur nicht mehr konkrete Massnahmen zu bestellen, sondern im Planungsprozess der Ausbauschritte mit Angebotskonzepten mitzuarbeiten.

Nun zur konkreten Vorlage, bei welcher es sich um eine Finanzierungsvorlage für den Unterhalt und den Betrieb handelt, hingegen nicht um eine Vorlage für den Weiterausbau: Der beantragte Zahlungsrahmen von 13,232 Milliarden Franken ist im Vergleich zur laufenden Leistungsvereinbarungsperiode 2013–2016 um 2,377 Milliarden Franken höher. Die zusätzlichen Mittel dienen hauptsächlich dazu, den Mehrbedarf bei der Fahrbahn, beim Bahnzugang und bei den Kunstbauten zu decken. Er wird aus dem BIF finanziert, negative Auswirkungen auf den Bundeshaushalt können somit vermieden werden.

Rund 10 Milliarden Franken oder 75 Prozent des gesamten Zahlungsrahmens sind für Investitionsbeiträge vorgesehen. 200 Millionen Franken sind für die Leistungsvereinbarungsoptionen vorgesehen, um bei Bedarf je nach Baufortschritt und Zustand der Anlagen zusätzliche Mittel an die Infrastrukturbetreiber zu leisten. 500 Millionen Franken sind als Leistungsvereinbarungsreserve für unvorhersehbare Ausgaben vorgesehen. Darunter fallen neben grösseren Naturschäden an den Eisenbahnanlagen auch allfällige Mehrausgaben für die Fahrbahn, den Bahnzugang oder für den Neubau von Anschlussweichen. Diese zusätzlichen Mittel werden mittels Nachträgen zu den Leistungsvereinbarungen 2017–2020 mit den Infrastrukturbetreibern gewährt. Schliesslich werden rund 20 Prozent oder 2,6 Milliarden Franken für Betriebsabgeltungen vorgesehen. Vom gesamten Zahlungsrahmen entfallen 7,6 Milliarden Franken oder 58 Prozent auf die SBB. In einem Verhandlungsprozess haben sich die SBB und das BAV auf diesen Betrag geeinigt.

Bekanntlich besteht zwischen der intensiveren Nutzung der Bahninfrastruktur und dem Unterhalt ein Zusammenhang. Anhang 3 der Botschaft, Seite 4431ff., zeigt diesen Zusammenhang auf. Sie sehen dort die verschiedenen Zustandsklassen gemäss dem Regelwerk Technik Eisenbahn für 2014. Dort wird es insbesondere ab der Zustandsklasse 3 interessant. Immerhin weist eine Anlage, die in dieser Klasse 3 eingestuft ist, gemäss der Tabelle auf Seite 4436 bereits mittlere Schäden auf, die mittelfristig eine Gefahr darstellen können; die Funktionssicherheit ist mittel bis schlecht. Bei der Zustandsklasse 4 weist eine Anlage bereits markante Schäden auf, welche für Personen und Betrieb in absehbarer Zeit eine Gefahr darstellen oder bei Nichtbeheben hohe Folgekosten verursachen können. Bei der Zustandsklasse 5 ist die Verfügbarkeit bereits gefährdet.

Wenn wir nun die Anlagegattungen Fahrbahn und Sicherungsanlagen anschauen, sehen wir, dass bei der Anlagegattung Fahrbahn von insgesamt 9600 Kilometern bereits 58,4 Prozent in der Klasse 3 sind, bei der es um mittlere Schäden und um eine mittelfristige Gefahr geht. 13,2 Prozent sind in der Zustandsklasse 4. Aber noch beunruhigender ist, dass bei den Sicherungsanlagen, siehe Seite 4442, von 840 Stellwerken 20 Prozent in der Klasse 3 und fast 7 Prozent in der Klasse 4 sind. Daran zeigt sich die grosse Dringlichkeit dieser Vorlage, denn der ganze Sicherheitsaspekt ist natürlich nicht vernachlässigbar.

Speziell aufgefallen ist uns die interessante Finanzierung des SBB- und RBS-Bahnhofs Bern, der vom Ziel bzw. von der Notwendigkeit her unbestritten ist. Schwierigkeiten gibt es dort, weil diese Finanzierung in die Schnittstelle zwischen Infrastrukturfonds und BIF fällt. Die vorgesehene Aufteilung der Kostentragung, wie sie auf den Seiten 4390 bis 4392 der Botschaft dargestellt ist, ist aus unserer Sicht eine sehr gute Lösung. Müsste die Finanzierung aufgrund des Systemwechsels vollständig gemäss der neuen Bahninfrastrukturfinanzierung verschoben werden, würde sich die Realisierung des ganzen Projektes um fünf oder mehr Jahre hinausschieben.

Die Kommission hat ferner Kenntnis genommen von der möglichen Reserveposition der Sanierung des Weissensteintunnels zwischen Solothurn und Moutier. Die beiden Kantone Solothurn und Bern und insbesondere die direktbetroffene Region sind überzeugt, dass im Zusammenhang mit neuen touristischen Anlagen und aufgrund der grossen Interessen der Region diese Reserveposition zu Recht verwendet werden soll, insbesondere auch unter den hier massgebenden Kriterien des Umweltschutzes, der Raumordnung und der Anliegen der behinderten Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen unseres Rates empfiehlt Ihnen mit 16 zu 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen, den Bundesbeschluss gemäss Botschaft, Seite 4461, anzunehmen. Der Ständerat empfiehlt Ihnen das Gleiche mit 40 Stimmen ohne Gegenstimme und ohne Enthaltung.

Somit bitten wir Sie, auf den Bundesbeschluss einzutreten und ihn zu unterstützen.

Grin Jean-Pierre (V, VD), pour la commission: La Commission des finances de notre conseil s'est prononcée sur ce projet de financement de l'infrastructure ferroviaire suisse pour les années 2017–2020, dans le cadre de la procédure de corapport. Elle s'est penchée sur cet objet lors de sa séance des 9 et 11 novembre 2016, sachant que la Commission des transports et des télécommunications de ce conseil avait déjà terminé l'examen préalable du projet et qu'elle ne le remettrait à l'ordre du jour que si la Commission des finances devait déposer une proposition contraire à la sienne.

Lors de ses délibérations, la Commission des finances a approuvé ce projet et son orientation générale, qui ont fait l'unanimité au sein de la commission. L'examen de fond des mesures présentées dans le message incombe aux Commissions des transports et des télécommunications, compétentes en la matière, et dont les rapporteurs vont ont donné tous les détails. Je n'y reviendrai donc pas.

La Commission des finances a étudié l'impact financier et renoncé à formuler des propositions concrètes sur le projet, notamment parce que le Conseil des Etats l'a adopté à l'unanimité lors de la session d'automne 2016. Par conséquent, le corapport de la Commission des finances s'est limité à deux constatations générales, la première étant l'importance du maintien de la qualité de l'infrastructure. Pour la commission, il est primordial de maintenir la qualité du réseau ferroviaire suisse et de garantir l'excellence nécessaire à une exploitation optimale, d'autant plus que l'état actuel du réseau fait naître quelques inquiétudes dans certains domaines. En outre, le réseau sera toujours plus sollicité ces prochaines années sur de nombreux axes: trains de voyageurs plus nombreux et plus rapides; tonnage plus important dans le trafic de marchandises. Par conséquent, l'objectif de qualité de l'infrastructure ferroviaire visé dans le message justifie les moyens prévus pour les quatre prochaines années.

De plus, les mesures proposées réduisent le risque financier, car elles permettent d'éviter de coûteuses réparations imprévues sur un réseau ferroviaire négligé, avec toutes les conséquences négatives que cela impliquerait pour l'exploitation du réseau.

Au niveau des aspects économiques, le réseau ferroviaire dense et l'horaire étoffé sont des atouts importants pour la Suisse, en particulier pour sa place économique. C'est pourquoi il faut faire le nécessaire pour garantir une exploitation

sans faille. Pour la commission, cet aspect justifie également les moyens financiers mentionnés dans le message.
Par 18 voix et 1 abstention, la Commission des finances a proposé à la Commission des transports et des télécommunications, et vous propose également, d'adopter le projet du Conseil fédéral et d'allouer un plafond de dépenses de 13 232 millions de francs pour financer l'exploitation et le maintien de la qualité de l'infrastructure ferroviaire pour les années 2017–2020.

Hadorn Philipp (S, SO), für die Kommission: Hier spreche ich nicht als Mitglied der KVF, sondern als Mitglied der Finanzkommission. Mit dem neuen Führungsmodell des Bundes ist die Finanzkommission auch in solchen Geschäften direkt antragsberechtigt, die Finanzkommission muss aber nicht die Details eines Sachgeschäftes diskutieren. Im vorliegenden Fall geht es allerdings effektiv um ein Finanzierungsgeschäft in einem nicht ganz geringen Umfang.
Wir haben es bereits gehört: Es geht um 13,232 Milliarden Franken. Dies ist der Zahlungsrahmen für die Mittel, die der Bundesrat für die Jahre 2017 bis 2020 in die Entwicklung und den Unterhalt der Bahninfrastruktur investieren will. Das ist eine Menge Geld, und gerade in Momenten, da dieses Parlament Kürzungen und Abbauübungen durchexerziert, könnte es ein solches Vorhaben besonders schwer haben.
In der Finanzkommission des Nationalrates haben wir diese Vorlage sehr sorgfältig diskutiert. Die FK-NR stellte fest, dass der Zustand des Schienennetzes heute in einigen Bereichen effektiv zur Sorge Anlass gibt. Es ist aus Sicht der Finanzkommission unabdingbar, die Substanz des Schienennetzes in der Schweiz zu erhalten und die für einen störungsfreien Betrieb erforderliche Qualität zu sichern. Dann gilt es auch noch zu berücksichtigen, dass die Belastung des Netzes auch in den kommenden Jahren auf vielen Achsen weiter zunehmen wird, da mehr und schnellere Personenzüge und Güterverkehr mit schweren Tonnagen diese nutzen.
Die in der Botschaft präsentierten Massnahmen reduzieren die künftigen finanziellen Risiken, weil ungeplante und teure Reparaturen eines vernachlässigten Schienennetzes mit entsprechenden negativen Auswirkungen auf den Bahnbetrieb vermieden werden können. Die Finanzkommission ist auch überzeugt, dass ein feinmaschiges Bahnnetz und ein dichtes Fahrplanangebot für die Schweiz ein wichtiger Standortvorteil sind und aus volkswirtschaftlicher Sicht unserem Land einen grossen Nutzen bringen. Es ist deshalb alles Nötige vorzukehren, um einen störungsfreien Bahnbetrieb sicherzustellen. Aus Sicht der Finanzkommission rechtfertigt sich auch unter diesem Aspekt der Einsatz der in der Botschaft vorgesehenen Mittel.
Die Finanzkommission empfiehlt mit 18 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, die vorgeschlagenen Mittel zu bewilligen. Ich muss sagen, es tut in diesen Tagen richtig wohl, einmal eine fast vollständige Mehrheit der Finanzkommission vertreten zu können, welche sich bei diesem Geschäft klar vom volkswirtschaftlichen Nutzen leiten liess, dem Auftrag, den wir ja auch bei allen anderen Finanzgeschäften haben.

Pieren Nadja (V, BE): Eine bedarfsgerechte, sichere und gutfunktionierende Verkehrsinfrastruktur ist unserer Fraktion sehr wichtig. Unsere Gesellschaft muss sich mobil von A nach B bewegen können. Darum brauchen wir ein gutes Verkehrsnetz, ein gutausgebautes Schienen- und Strassennetz. Es ist für uns unbestritten, dass der Betrieb, der Substanzerhalt und auch der Ausbau des Schienennetzes notwendig sind. Schliesslich soll sich unsere rasant wachsende Bevölkerung sicher im Verkehr bewegen können.
Unsere Fraktion wird sich bei diesem Geschäft jedoch der Stimme enthalten. Bekanntlich hatte die SVP keine Freude, als das Parlament bei der Fabi-Vorlage die vom Bundesrat beantragten 3,5 Milliarden Franken auf satte 6,4 Milliarden Franken erhöhte. Jedoch akzeptieren wir den Volksentscheid. Durch diese Erhöhung steht dem Bahninfrastrukturfonds nun viel mehr Geld zur Verfügung, nämlich 2,4 Milliarden Franken mehr als in der Periode von 2013 bis 2016. Heute stimmen wir über einen Zahlungsrahmen von 13,2 Milliarden Franken für die Jahre 2017 bis 2020 ab. Ein Ausbau des Schienennetzes bedeutet in Zukunft auch mehr Kosten für Unterhalt und Betrieb. Die Finanzierung ist mit dieser Vorlage bis 2020 gesichert. Für weitere Jahre wird aber stetig mehr Geld benötigt. Jährlich sollen zwischen 1,2 und 1,5 Milliarden Franken in den Ausbau investiert werden.
Bei einem wachsenden Schienennetz fallen logischerweise auch mehr Unterhalts- und Betriebskosten an. Das bereitet uns Sorge, denn der BIF muss über 2020 hinaus genügend finanzielle Mittel haben, um den Betrieb und den Substanzerhalt der Bahninfrastruktur aufrechterhalten zu können. Wir wollen nicht, dass man durch Steuer-, Gebühren- und Abgabenerhöhungen eventuell entstehende finanzielle Lücken stopfen muss. Wir hoffen sehr, dass der Ausbau der Bahninfrastruktur über 2020 hinaus mit den bei der Fabi-Vorlage beschlossenen Einlagen finanziert werden kann. Da wir die Notwendigkeit des Betriebs und des Substanzerhalts des bestehenden Netzes nicht infrage stellen, wollen wir die Vorlage auch nicht ablehnen. Aus den erwähnten Gründen – wegen der finanziellen Mittel, welche langfristig gesichert sein müssen – stehen wir einem Ausbau, wie in dieser Vorlage geplant, kritisch gegenüber.
Deshalb wird sich die SVP-Fraktion wie gesagt der Stimme enthalten.

Grossen Jürg (GL, BE): Wir von der grünliberalen Fraktion treten auf die Vorlage ein und unterstützen sie.
Mit der Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020 werden insgesamt 13,2 Milliarden Franken aus dem Bahninfrastrukturfonds gesprochen. Der vorliegende Zahlungsrahmen betrifft insgesamt 38 Betreiber von Bahninfrastrukturen. Die SBB sind dabei mit rund 60 Prozent oder, anders gesagt, mit 7,6 Milliarden Franken der beantragten Mittel betroffen. Der Rest steht für die 37 weiteren Bahnunternehmen zur Verfügung. Der Zahlungsrahmen von 13,2 Milliarden Franken ist gegenüber der laufenden Periode um 2,4 Milliarden Franken höher. Den Betreibern der Bahnen stehen also damit für die kommenden Jahre wesentlich mehr Mittel zur Verfügung. Damit wird den gestiegenen Kosten für den Substanzerhalt und dem höheren Verkehrsaufkommen Rechnung getragen. Das immer länger werdende Streckennetz verursacht entsprechend mehr Unterhalts- und Betriebskosten, und es besteht grundsätzlicher Nachholbedarf beim Unterhalt. Das haben wir gehört. Zudem werden mit diesen Mitteln zahlreiche Bahnhofsanlagen behindertengerecht ausgestaltet.
Wir Grünliberalen haben damals zu Fabi vor allem deshalb Ja gesagt, weil mit diesem neuen Finanzierungssystem alle Ausgaben für Bau, Betrieb und Substanzerhalt der Bahnanlagen vollumfänglich aus dem Bahninfrastrukturfonds finanziert werden. In der logischen Folge unterstützen wir nun auch diese Vorlage. Der Betrieb und der Substanzerhalt haben Priorität. Erst dann folgt der Ausbau. Das ist für uns der zentrale Punkt.
Gerne äussere ich mich hier proaktiv zum teilweise mangelhaften Zustand des Bahnnetzes, wie das schon seit längerer Zeit bekannt ist. Wir Grünliberalen sind nicht bereit, zusätzliche Mittel für die Bahn zur Verfügung zu stellen. Die Mittel aus dem BIF müssen zur Finanzierung aller notwendigen Massnahmen für ein funktionierendes Bahnnetz langfristig ausreichen. Für uns ist grundsätzlich bei der Schiene, wie bei der Strasse auch, eine intelligente Verkehrsnutzung die richtige Lösung für die Zukunft. Intelligenz statt Beton ist also ein Dauerauftrag. Und der Ausbau ist nur dort notwendig, wo solche Intelligenzmassnahmen nicht ausreichen. Die Grünliberalen begrüssen es, dass auch die SBB mit dem Programm Railfit 20/30 ihren Beitrag zur Effizienz leisten sollen und wollen. Damit werden auch die zukünftigen Zahlungsrahmen langfristig entlastet.
Die Trassenpreise werden per 1. Januar 2017 um weitere 100 Millionen Franken erhöht, wie es mit der Fabi-Vorlage beschlossen wurde. Deshalb werden auch die Billettpreise weiter erhöht. Etwas Sorge bereitet uns Grünliberalen die mittel- bis langfristige Situation, dass die höheren, aus Gründen der Kostenwahrheit eigentlich gerechtfertigten Billettpreise zu einer Rückverlagerung des Verkehrs auf die Strasse führen könnten. Die Verkehrsteilnehmer werden sensibel auf wei-

tere Preiserhöhungen bei der Bahn reagieren, insbesondere weil die Preise des Verkehrs auf der Strasse im Vergleich sinken. Wir sind überzeugt, dass die Mobilität auf der Strasse in den nächsten Jahren eine grosse Veränderung erfahren und nochmals günstiger und zudem auch deutlich umweltfreundlicher werden wird. Ich denke dabei an elektrische, an selbstfahrende Autos, an die "Uberisierung" und an Fahrzeuge, deren Nutzung man sich teilt und die immer unterwegs sind. Mit diesen Entwicklungen bei der individuellen Mobilität wird die Schiene in Zukunft mithalten müssen, sowohl preislich wie auch in Bezug auf die Qualität. Das ist eine grosse Herausforderung.
Anstelle eines Konkurrenzkampfes zwischen Schiene und Strasse fordern und unterstützen wir Grünliberalen verkehrsträgerübergreifende neue Konzepte. Wir sind fest davon überzeugt, dass wir uns schon bald Gedanken machen müssen über ein neues, smartes Mobilitätsmanagement für Schiene und Strasse. Es braucht dazu auch eine andere Bepreisung der Mobilität. Smart Mobility könnte das Zauberwort der Zukunft sein. BIF und NAF sind dafür gute Übergangslösungen. Wir Grünliberalen stellen uns deshalb auch die Frage, wie die langfristige Entwicklung des BIF aussieht, insbesondere auch für die Zeit nach 2030. Alle vorgesehenen Infrastrukturprojekte haben einen sehr langen Realisierungshorizont, und der nachgelagerte Substanzerhalt wird weit über das Jahr 2030 hinausgehen. Vor diesem Hintergrund wünschen wir Grünliberalen uns vom Bundesrat Weitsicht und verlangen rasch eine Langfristbetrachtung mit mehreren Szenarien zur Entwicklung des BIF.
Zusammengefasst unterstützen wir Grünliberalen die Vorlage zur Finanzierung der schweizerischen Bahninfrastruktur für die Jahre 2017–2020 und empfehlen Ihnen, dasselbe zu tun.

Rytz Regula (G, BE): Wir diskutieren heute über ein Paket von 13,2 Milliarden Franken für den öffentlichen Verkehr. Das ist finanziell ein grosser Brocken. Trotzdem war der Zahlungsrahmen für die schweizerische Bahninfrastruktur sowohl im Ständerat als auch in der nationalrätlichen Kommission – Sie haben es vorhin gehört – weitgehend unbestritten. Das ist erfreulich, und es belegt auch die grosse Akzeptanz des öffentlichen Verkehrs in der Schweiz.
Mit Fabi haben wir ein Finanzierungssystem geschaffen, das eine nachhaltige Investitionstätigkeit in den öffentlichen Verkehr erlaubt. Die Prioritäten liegen in den nächsten Jahren ganz klar und auch vernünftigerweise beim Unterhalt. Sie haben vorhin gehört, was hier alles angefallen ist und weshalb wir uns in den nächsten Jahren ganz spezifisch um den Unterhalt und damit auch um die Sicherheit des öffentlichen Verkehrs kümmern müssen. Wir haben in der Schweiz wohl das am intensivsten genutzte Bahnnetz der Welt. Das bedeutet auch, dass die Bahnanlagen so unterhalten werden müssen, dass das Netz diesen grossen Belastungen auch gewachsen ist; alles andere wäre verantwortungslos. Es ist klar, dass die zuständigen Bahnbetreiber diese Herausforderung auch erkannt haben und das Problem beseitigen wollen.
Weitere Schwerpunkte werden in den nächsten Jahren Investitionen in die Behindertenzugänglichkeit der Bahnanlagen sein und natürlich auch die Umsetzung der mit Fabi beschlossenen Ausbauschritte in allen Regionen. Es ist also eine rundum erfreuliche Sache, auch für die Bauwirtschaft, die auf diese öffentlichen Aufträge angewiesen ist.
Erlauben Sie mir trotzdem zwei kritische Bemerkungen:
Erstens zur Preisentwicklung im öffentlichen Verkehr: Die Preise des öffentlichen Verkehrs sind in den letzten Jahren, konkret seit 2010, überdurchschnittlich angestiegen. Der nächste Preisschub steht mit dem Fahrplanwechsel im Dezember bereits vor der Tür. Zusammengefasst, man muss sich das einfach immer wieder vor Augen führen, sind die Preise im Personenverkehr seit dem Jahr 2010 um 17 Prozent erhöht worden – um 17 Prozent! Das liegt also weit über dem, was in dieser Zeit an Teuerung angefallen ist.
Die Erhöhung der Preise um 17 Prozent bedeutet auch, dass das Kaufen von Tickets für den öffentlichen Verkehr für Bürgerinnen und Bürger mit kleinem Portemonnaie zunehmend zu einem grossen Problem wird. Es ist aber auch eine verkehrspolitisch schwierige Entwicklung. Der Preisüberwacher, der sich sehr engagiert und dafür einsetzt, dass die Preise des öffentlichen Verkehrs nicht jedes Jahr wieder erhöht werden, weist seit Jahren auf diese problematische Entwicklung hin, und er zeigt auch die wachsende Schere zwischen den Preisen für den öffentlichen Verkehr und den Kosten für den privaten Verkehr immer wieder sehr eindrücklich auf. Er zeigt auch ganz klar auf, dass der öffentliche Verkehr seit 1990 bezogen auf die Preisentwicklung ganz klar an Attraktivität und an Boden verloren hat. Das muss uns schon zu denken geben. Es kann ja keine weitsichtige Politik sein, den öffentlichen Verkehr jedes Jahr mit Milliarden von Franken zu unterstützen und weiter auszubauen, aber die Nutzerinnen und Nutzer des öffentlichen Verkehrs mit überdurchschnittlichen Preiserhöhungen zu vergraulen.
Dass die Preispolitik ein Problem ist, zeigt auch die wachsende Konkurrenzierung des öffentlichen Verkehrs durch die Fernbusse. Selbst wenn diese Busse, deren Zahl auch im Ausland natürlich sehr stark zunimmt, im Agglomerationsverkehr zunehmend im Stau stecken bleiben und auch von der Pünktlichkeit her nicht besonders zuverlässig sind, erfreuen sie sich doch einer zunehmenden Beliebtheit. Das heisst, je mehr Menschen für mittlere und lange Strecken auf diese Alternativen umsteigen, also auf die Busse oder wieder aufs Auto, desto kleiner wird auch der Selbstfinanzierungsgrad des öffentlichen Verkehrs. Wir schneiden uns deshalb mit dieser Politik ins eigene Fleisch. Es nützt nichts, den besten öffentlichen Verkehr der Welt zu haben, wenn ihn sich die Menschen mit kleinem Portemonnaie immer weniger leisten können.
Die Grünen fordern deshalb ganz klar, dass die Weiterentwicklung des öffentlichen Verkehrs immer auch kombiniert wird mit Überlegungen zur Preisentwicklung und zu den Preissensibilitäten, dass wir also auch der Bevölkerung transparent aufzeigen, welche Kostenfolgen die konkreten Ausbauschritte haben, damit sie auch mitentscheiden können, in welchem Tempo sie diesen Ausbau wünschen.
Zweitens müssen wir bei all dieser erfreulichen Entwicklung, die wir heute diskutieren, folgenden Punkt im Auge behalten: Es ist einfach so, dass die Mobilität weiterhin pro Jahr und Person zunimmt. Wir haben auch weiterhin ein Verkehrsspitzenproblem, also das Problem, dass viele Menschen gleichzeitig unterwegs sind und deshalb für die Bewältigung der Probleme in diesen Zeiten der Verkehr besonders ausgebaut werden muss, auch auf der Schiene. Wir bedauern es deshalb sehr, dass die Branche des öffentlichen Verkehrs nicht zunehmend die Möglichkeit nutzt, mit gezielten und differenzierten Preismodellen diese Verkehrsspitzen zu brechen. Mobility-Pricing kann man auch machen, indem man zum Beispiel ein Nine-to-five-Generalabonnement einführt. So können sich Menschen, die nicht unbedingt in diesen Spitzenzeiten unterwegs sein müssen, für diese günstigeren Abonnementsformen entscheiden. Dies hält uns dann davon ab, für die Spitzenzeiten immer mehr Infrastruktur und auch Leistung anzubieten.
Wir sehen in diesen Managementmöglichkeiten ganz klar einen der wichtigen Entwicklungsschritte, die wir brauchen, um die Verkehrsentwicklung in den nächsten Jahren gezielt zu fördern und zu steuern. Damit können wir nicht nur verhindern, dass der Bahnverkehr immer teurer wird, sondern wir können auch den Selbstfinanzierungsgrad der Bahn erhöhen, indem die Menschen diese Bahnangebote auch stärker nutzen. Das wird uns dann beim nächsten Schritt im Ausbauprogramm Step, den wir auch in der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen diskutieren werden, ganz sicher dazu bringen, die Bahn gezielt, aber auch mit Blick auf die Kostenfolgen weiterzuentwickeln.
Den Schritt, der heute gemacht wird, unterstützen wir von der grünen Fraktion selbstverständlich einstimmig und freuen uns darauf, mit Ihnen zusammen den öffentlichen Verkehr weiterzuentwickeln.

Giezendanner Ulrich (V, AG): Frau Rytz, Sie haben von einer erfreulichen Entwicklung gesprochen. Für mich ist sie unerfreulich. Was glauben Sie, wie sieht es das nächste Mal aus? Sind es dann 18 Milliarden Franken? Jetzt sind wir bei etwas über 12 Milliarden, die wir geben sollten. Wir wissen, der

Ceneri- und der Gotthardtunnel sind noch nicht in Betrieb. Haben Sie eine Schätzung, wie viel wir nächstes Mal bewilligen müssen?

Rytz Regula (G, BE): Nein, das werden wir ja diskutieren, geschätzter Kollege Giezendanner. Wir werden ja entscheiden, wie stark der öffentliche Verkehr weiter wachsen wird, wie gross die Investitionen sein werden. Ich freue mich auf diese Diskussion. Ich habe jetzt gerade gesagt, dass wir bei dieser ganzen Entwicklung immer auch die Kostenfolgen für die Kundinnen und Kunden im Auge behalten müssen. Wenn wir das tun, dann werden wir uns auf eine massvolle Weiterentwicklung des öffentlichen Verkehrs einigen, aber auch auf eine massvolle Entwicklung des privaten Strassenverkehrs.

Candinas Martin (C, GR): Zu Beginn meines Votums gebe ich meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Präsident der Litra, des Informationsdienstes für den öffentlichen Verkehr.

Die Botschaft zur Finanzierung des Betriebs und des Substanzerhalts der Bahninfrastruktur in den Jahren 2017 bis 2020 gibt nicht viel zu reden, ist aber für den öffentlichen Verkehr auf der Schiene, ja für das Bahnland Schweiz von grosser Bedeutung. Vor drei Jahren wurde mit Fabi für die Finanzierung der Bahninfrastruktur ein unbefristeter Fonds geschaffen. Mit diesem Fonds werden der Ausbau, der Betrieb, der Unterhalt und die Erneuerungen des schweizerischen Bahnnetzes finanziert. Mit der vorliegenden Botschaft schlägt der Bundesrat vor, wie und mit welchen Mitteln der Betrieb und der Substanzerhalt in den nächsten vier Jahren finanziert werden sollen.

Die CVP-Fraktion ist sich bewusst, dass die Mobilität in den letzten Jahren stark zugenommen hat und dass sie weiter zunehmen wird. Dies wird in den kommenden Jahren zur zentralen Herausforderung für den öffentlichen Verkehr in der Schweiz. Die Verkehrsperspektiven des Bundes gehen von einer deutlichen Zunahme des Personenverkehrs aus, dies vor allem im öffentlichen Verkehr. Auch dem Güterverkehr werden deutlich zweistellige Wachstumsraten bis 2040 prognostiziert. Diese ständige Zunahme der Mobilität hat zur Folge, dass die bestehenden Ressourcen und Infrastrukturen stärker genutzt werden müssen und die Belastung des Netzes weiter zunehmen wird. Dies bedingt per se auch mehr Investitionen in die Bahninfrastruktur. Um die Qualität auch in Zukunft sicherzustellen, muss die Abgeltung der Kosten von Betrieb und Unterhalt der Bahninfrastruktur und zur Finanzierung der Erneuerungen erhöht werden. Die vorliegende Botschaft sieht denn auch einen Betrag von insgesamt mehr als 13 Milliarden Franken vor. Im Vergleich zur auslaufenden Vierjahresperiode ergibt sich damit eine Erhöhung von mehr als 2 Milliarden Franken. Die CVP-Fraktion begrüsst diese Erhöhung aus den erwähnten Gründen ausdrücklich. Der herrschende Mehrbedarf für den Substanzerhalt ist ausgewiesen und muss ernst genommen werden.

Mit dieser Vorlage, von der insgesamt 38 Bahnunternehmen profitieren werden, können die Zuverlässigkeit, die Leistungsfähigkeit, die Effizienz und die Sicherheit im schweizerischen Bahnnetz in Zukunft garantiert werden. Das feinmaschige Bahnnetz und das immer dichtere Fahrplanangebot sind für die Schweiz ein wichtiger Standortvorteil und bringen aus volkswirtschaftlicher Sicht unserem Land einen grossen Nutzen. Dazu müssen wir Sorge tragen. Wir werden darum auch im Ausland beneidet.

Die CVP-Fraktion hat sich im Ständerat und auch in der nationalrätlichen Kommission für diese Vorlage starkgemacht und wird dementsprechend dem Zahlungsrahmen in der vorliegenden Form einstimmig zustimmen.

Graf-Litscher Edith (S, TG): Auch ich lege meine Interessenbindung offen: Ich bin bei der Gewerkschaft des Verkehrspersonals, beim SEV, angestellt.

Wenn wir unser über 5000 Kilometer langes Eisenbahnnetz in der Schweiz erst heute bauen würden, müssten wir dafür die stolze Summe von 126 Milliarden Franken investieren. Dieser Betrag entspricht dem Wiederbeschaffungswert des ganzen schweizerischen Eisenbahnnetzes im Jahr 2014. Deshalb ist es wichtig, dass wir unser dichtbefahrenes Schienennetz aus Sicherheitsgründen auch gut unterhalten.

Sie erinnern sich: Im September 2010 wurde vom VCS die Volksinitiative "für den öffentlichen Verkehr" eingereicht. Der Bundesrat lehnte diese Initiative ab, anerkannte jedoch das Ziel einer gesicherten Finanzierung der Bahninfrastruktur. Der direkte Gegenentwurf, die sogenannte Fabi-Vorlage, wurde sowohl vom Parlament wie auch vom Volk mit grosser Mehrheit angenommen.

Wer A sagt, muss auch B sagen. Heute entscheiden wir über die Umsetzung von Fabi. Dazu gehören auch die Trassenpreiserhöhungen, die von den Nutzerinnen und Nutzern im Personen- und im Güterverkehr getragen werden. Nebst dem Rahmenkredit, über den wir heute befinden, werden also auch die Nutzerinnen und Nutzer ab dem 1. Januar 2017 durch die Trassenpreiserhöhung stärker zur Kasse gebeten. Daraus entstehen Mehreinnahmen von jährlich rund 100 Millionen Franken. Zur Erinnerung: Die Trassenpreise wurden bereits 2013 um 200 Millionen Franken erhöht. Für den Zeitraum von 2017 bis 2020 können wir nun von über 6 Milliarden Franken an Trassenpreiserlösen ausgehen, welche die Nutzerinnen und Nutzer im Personen- und im Schienengüterverkehr direkt bezahlen. Mit dem Zahlungsrahmen 2017–2020 und der im Rahmen von Fabi beschlossenen Anpassung des Trassenpreises ab 2017 stehen den Betreibern des Eisenbahnnetzes gegenüber den Jahren 2013 bis 2016 für die Erreichung ihrer Ziele jährlich bis zu 700 Millionen Franken mehr zur Verfügung. Dadurch werden aber keine Luxusobjekte erstellt, sondern damit wird der Mehrbedarf finanziert, der durch die starke Nutzung unseres Schienennetzes entsteht.

Heute geht es darum, den Erhalt der Substanz unseres sehr stark genutzten Netzes und dessen Unterhalt für die nächsten vier Jahre sicherzustellen. Die Mittel braucht es aber auch, um bei den SBB und bei den konzessionierten Transportunternehmen die Vorgaben des Behindertengleichstellungsgesetzes und einzelne kleinere und mittlere Ausbauprojekte umzusetzen. Zum Beispiel geht es darum, dass der neue Albulatunnel fertiggebaut werden kann, dass in Zürich-Altstetten die Personenunterführung verbreitert wird und dass Ausbauarbeiten im Bahnhof Weinfelden ausgeführt werden können. Die Ausführung dieser Arbeiten in den äusserst knapp bemessenen verfügbaren Zeitfenstern ist jedoch nur mit genügend gut qualifiziertem Personal möglich. Infolge des massiven Spardrucks von Bund und Kantonen, der sich auch auf den Personalaufwand auswirkt, besteht jedoch die Gefahr, dass das nötige qualifizierte Personal für die Unterhalts- und Erneuerungsarbeiten zukünftig fehlen wird. Wenn wir nur in Beton und Schienen investieren und gleichzeitig kurzfristige Sparprogramme umsetzen, besteht die Gefahr, dass gutes Personal abgebaut wird. Bei Bedarf fehlt uns dieses. Die Rechnung geht nur dann auf, wenn wir in den Sachaufwand und in gutes, qualifiziertes Personal investieren, das Tag und Nacht, während 24 Stunden, bei jedem Wetter seine Aufgabe sehr gut erledigt.

Deshalb bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, dieser Vorlage zuzustimmen und damit die nötigen Unterhalts- und Erneuerungsarbeiten und die Sicherheit unseres Schweizer Schienennetzes zu gewährleisten.

Burkart Thierry (RL, AG): Zum ersten Mal seit der Annahme von Fabi, der Finanzierung und dem Ausbau der Bahninfrastruktur, behandelt dieses Parlament die Finanzierung der Bahninfrastruktur nach dem Mechanismus des Bahninfrastrukturfonds. Wir sprechen hier über den Zahlungsrahmen 2017–2020.

Ich habe dazu drei Bemerkungen, dies in aller Kürze, um nicht alles zu wiederholen, was meine Vorrednerinnen und Vorredner bereits richtig ausgeführt haben:

1. Wir sprechen hier über eine Finanzierung von 38 Bahnbetreibern im Umfang von 13,2 Milliarden Schweizerfranken. Das ist viel Geld. Es sind 2,4 Milliarden Schweizerfranken mehr, als der Zahlungsrahmen 2013–2016 umfasst hat. Dieser hohe Mittelbedarf ist aus drei Gründen nötig: erstens, um die Finanzierung für den Mehrbedarf bei den Fahrbahnen sicherzustellen, zweitens für die Finanzierung von Anpassun-

gen bei den Bahnzugängen, drittens für die Finanzierung des Mehrbedarfs bei den Kunstbauten. Wir sprechen hier also über eine Finanzierung des Betriebs und des Substanzerhalts. Diese ist auch nötig.

2. Aufgrund der BIF-Finanzierung haben wir keine zusätzliche Belastung des Bundeshaushaltes. Diese Finanzierungsart bewährt sich also bereits ein erstes Mal. Sie wird sich wohl auch beim NAF bewähren, sofern das Schweizervolk und die Stände dieser Vorlage am 12. Februar 2017 dann hoffentlich zustimmen werden.

3. Auffallend bei dieser Vorlage ist, dass die teilweise sehr hohe Beanspruchung der Gleisanlagen zu kürzeren Erneuerungs- bzw. Unterhaltszyklen führt. Gewisse Streckenabschnitte sind in schlechtem oder sogar besorgniserregendem Zustand. Die Kommissionssprecher haben dies bereits detailliert ausgeführt.

Aus diesen Gründen und auch aufgrund von gesetzlichen Anforderungen bei den Bahnzugängen sind diese Mittel, die wir heute zu genehmigen haben, notwendig. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt daher diese Vorlage einstimmig.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Je vous invite, au nom du groupe libéral-radical, à adopter ce projet de financement de l'infrastructure ferroviaire pour la période quadriennale 2017–2020.

Le montant proposé de 13,2 milliards de francs permettra aux Chemins de fer fédéraux de disposer d'une enveloppe financière plus importante que par le passé, en l'occurrence de 600 millions de francs de plus annuellement que durant la période précédente. Ce montant leur permettra non seulement de tenir compte de la hausse des coûts du maintien de la qualité des infrastructures et du volume de trafic toujours croissant, mais aussi de transformer les gares et de les aménager, notamment en améliorant l'accessibilité pour les personnes handicapées.

De cette enveloppe, plus de la moitié du montant sera consacrée et allouée aux CFF – en l'occurrence 7,6 milliards de francs. Près de 5 milliards seront alloués aux chemins de fer privés, 200 millions pour des options permettant le versement de suppléments aux chemins de fer. Enfin, un demi-milliard, soit 500 millions de francs, est prévu pour les dépenses imprévisibles.

Rappelons que ce montant provient du Fonds d'infrastructure ferroviaire, le FIF, lequel finance désormais toutes les dépenses d'exploitation et de maintien de la qualité de l'infrastructure ferroviaire. L'état actuel des infrastructures ferroviaires montre que leur entretien nécessite davantage de moyens.

Le groupe libéral-radical soutient la hausse du plafond de dépenses à hauteur de 13,2 milliards de francs et salue la vision d'avenir du Conseil fédéral en matière d'infrastructure ferroviaire, tout en rappelant que, parallèlement, il faut aussi renforcer la concurrence dans le trafic des passagers, tout autant que dans le trafic des marchandises.

Pour toutes ces raisons, je vous invite à entrer en matière sur ce projet et à l'adopter tel qu'il ressort des travaux de la commission.

Guhl Bernhard (BD, AG): Volk und Stände haben am 9. Februar 2014 den Bundesbeschluss über die Finanzierung und den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur (Fabi) angenommen. Damit wurde der neue, unbefristete Bahninfrastrukturfonds geschaffen und sichergestellt, dass genug Geld für Unterhalt, Betrieb und Ausbau des Bahnnetzes investiert werden kann. Was wir heute hier besprechen, ist die logische Folge dieser Abstimmung. Die Schwester oder der Bruder der Bahn ist die Strasse. Im Zusammenhang mit dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds werden wir uns vor dem Volk im Februar 2017 bei einer Abstimmung wiederfinden. Strasse und Schiene werden damit gleich behandelt. So hoffe ich, dass wir uns hier bald auch über eine entsprechende Vorlage über die Finanzierung von Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsprojekten und deren Unterhalt unterhalten werden. Strasse und Bahn müssen gemeinsam die Mobilität meistern.

Für die vorliegende Botschaft wurde eine Analyse des Zustandes der Infrastruktur der Bahnen gemacht. Der Zahn der Zeit nagt an den Fahrbahnen, an Kunstbauten, an Bahnstromanlagen, an Sicherungsanlagen, aber auch an Publikumsanlagen; und die Fahrzeuge für den Unterhalt der Bahnen und Schienen kosten auch. Wir tun gut daran, diese Investitionen zu tätigen. Würden wir noch länger warten, würde es nämlich noch teurer, da man gleich ganze Strecken komplett sanieren müsste. Das würde viel mehr kosten, als wenn wir diese Anlagen nur unterhalten müssen.

Die BDP-Fraktion wird darum dieser Vorlage klar zustimmen. Wer A sagt, muss auch B sagen. Das Volk hat damals Fabi klar zugestimmt. Wer den Volkswillen respektieren will, stimmt dieser Vorlage zu und enthält sich nicht einfach nur der Stimme.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe irgendwo gelesen, dass meine Vorlagen immer viel kosten. Ja, 13,2 Milliarden Franken sind tatsächlich viel Geld. Umso froher bin ich, dass nach dem Ständerat auch Ihre KVF und Ihre Finanzkommission dennoch zustimmen, denn es ist eine notwendige, ausgewiesene Investition in unsere Bahninfrastruktur. Es wurde gesagt: Fabi ist seit dem 1. Januar 2016 in Kraft. Also haben wir gemäss diesen Regeln in erster Linie Betrieb und Substanzerhalt der gesamten Bahninfrastruktur sicherzustellen. Insofern ist auch das Anliegen von Frau Nationalrätin Pieren sichergestellt, weil der Substanzerhalt immer Vorrang hat vor dem Ausbau. Das wird auch so bleiben.

Die umfangreichen Ausbauprojekte werden nun mit Umsetzungsvereinbarungen realisiert. Was mir noch mehr Sorgen macht als dieser Schritt hier, ist dann der nächste Ausbauschritt. Sie werden sich im Jahr 2018 mit den weiteren Ausbauten befassen. Auch wenn alle sagen, man müsse sorgfältig sein, stellen wir fest, dass die Forderungen aus den Regionen ein Mehrfaches der 6,4 Milliarden Franken betragen, die Sie mit Step 1 bewilligt haben. Da haben wir wirklich aufzupassen, dass wir nicht überborden und in zu kurzer Zeit zu viel realisieren, mit den entsprechenden Auswirkungen auch auf die Billettpreise; Frau Rytz hat darauf hingewiesen. Wenn wir Leistungen bereitstellen für die Zukunft, weil die Mobilität zunimmt, gibt es für den Ausbau ein gewisses Ausmass, das nötig ist. Aber es gibt auch überall Ausbauwünsche, z. B. den Viertelstundentakt; das ist eben schon eine Wohlstandserscheinung. Wir haben auch viele verwöhnt. Ich bekomme regelmässig Mails, es sei eine Zumutung, wenn man zehn Minuten auf den Zug warten oder umsteigen müsse. Insofern müssen wir auch hier eine Balance finden zwischen einem nötigen, vernünftigen Ausbau und dem Aufwand für den BIF und damit für die Ressourcen, die dazu beitragen – dies alles am Schluss zugunsten unserer Bevölkerung. Denn wir alle wollen, dass unsere Bahn attraktiv bleibt, genutzt wird und eine Erfolgsgeschichte bleibt.

Hier haben wir eine Vorlage, die solid aufgebaut ist. Der vierjährige Zahlungsrahmen bedient 38 Betreiberinnen von Bahninfrastrukturen. Zu 60 Prozent geht diese Summe an die SBB. Es wurde richtig gesagt: Der Zahlungsrahmen übersteigt den heutigen um 2,4 Milliarden Franken. Wir haben uns schwergetan, Ihnen eine solche Summe vorzulegen. Entsprechend hat das BAV mit den Infrastrukturbetreibern hart verhandelt. Wir sind aber zum Schluss gekommen, dass das, was Ihnen nun vorliegt, ausgewiesen und nötig ist.

Die zusätzlichen Mittel dienen dazu – es wurde richtig gesagt –, den Mehrbedarf bei der Fahrbahn, bei den Bahnzugängen und bei den zahlreichen Kunstbauten zu decken. Bei der Fahrbahn haben wir festgestellt, dass Gleise und Weichen mit dem steigenden und leistungsstärkeren Verkehr stark unter Druck gesetzt werden. Wir sind uns alle einig: Ein korrekter, rechtzeitiger Unterhalt ist zentral, um den Werterhalt und die Funktionsfähigkeit der Infrastruktur zu sichern. Wenn es immer mehr Unterbrüche wegen Störungen gibt, ist das auch für den Kunden unangenehm und führt natürlich dann auch zu volkswirtschaftlichen Schäden.

Viele Bahnzugänge bei den Bahnhofsanlagen sind noch nicht behindertengerecht ausgerüstet und entsprechen nicht den heutigen Sicherheitsstandards. Auch wissen wir, dass bei vielen Unterführungen und Perrons die Menschen zu

Spitzenzeiten kaum mehr Platz finden. Deshalb muss man auch hier mit Ausbauten reagieren.
Bei den Kunstbauten ist es wie bei der Strasse: Zahlreiche Brücken und Tunnels sind in die Jahre gekommen. Allein die Rhätische Bahn hat in den nächsten zwanzig Jahren Sanierungsbedarf bei 340 Brücken, davon sind noch viele denkmalgeschützt, was mit entsprechenden Mehrkosten verbunden ist. Da hat man keine Wahl, die Bahnen müssen das umsetzen, auch aus Sicherheitsgründen.
Ausbauprojekte, die in der alten Gesetzgebung mit Mitteln der Leistungsvereinbarung gestartet wurden, müssen jetzt vollendet werden. Auch hier hat man mit einer Umsetzungsvereinbarung eine Lösung gefunden, die 10 Millionen Franken für den Personenfluss in den Bahnhöfen abdeckt.
Auch nicht zu vergessen ist, dass in dieser Periode des Zahlungsrahmens der Gotthard-Basistunnel in Betrieb genommen wird. Nächsten Sonntag wird das passieren. Entsprechend ergeben sich hier natürlich auch Mehrkosten für die SBB, die wir mit dem Zahlungsrahmen abzudecken haben.
Zu den Zielen – ich bin froh, dass sich da alle einig sind -: Erstens müssen die Bahnen ihre Infrastrukturen so betreiben, dass der Betrieb sicher und zuverlässig ist. Zweitens müssen die Anlagen werterhaltend und zeitgemäss erneuert werden. Drittens verlangen wir aber auch von den Unternehmen, dass die Steuergelder effizient eingesetzt werden. Deshalb sind wir auch froh über die Mitteilung der SBB, dass Railfit 20/30 in diesem Sinne zwar ein Sparprogramm ist, aber eben richtigerweise dabei ansetzt, dass man per 2020 die Kosten senken kann. Es gibt hier Möglichkeiten, dass auch die SBB ihren Betrieb effizienter organisieren. Ich hoffe, dass das auch sozialverträglich umgesetzt werden kann. Wir brauchen weniger Leute in der Administration und in der Verwaltung, aber mehr Projektleiter, Gleisbauer und Leute, die in den Bereichen, in welchen mehr Leistungen nötig sind, arbeiten.
7,6 der 13,2 Milliarden Franken sind für die SBB eingeplant und 4,9 Milliarden Franken für die Leistungsvereinbarungen mit den übrigen 37 Infrastrukturbetreibern. 0,2 Milliarden Franken haben wir für Optionen vorgesehen, und weitere 0,5 Milliarden Franken sind als Reserve für unvorhersehbare Ausgaben eingestellt, etwa weil wir auch in den vergangenen Jahren immer wieder Naturereignisse mit grösseren Schäden zu bewältigen hatten. Ich glaube, auch das macht Sinn.
Wir haben in dieser Vorlage, wie gesagt, einen grossen Teil der Mittel den SBB zugeteilt. Das waren keine einfachen Verhandlungen, weil die Vorstellungen auseinandergingen. Man hat sich geeinigt, und jetzt müssen die SBB damit umgehen und ihre Effizienz steigern.
Ich begrüsse es sehr, dass wir Ihnen mit dieser Vorlage zum ersten Mal auch den Netzzustandsbericht liefern können. Die Kommission hat ihn intensiv diskutiert. Es geht darum, dass auch die verantwortliche Politik eine Vorstellung davon hat, wie der fachliche Zustand des Netzes wirklich aussieht. Entsprechend kann man auch eher beurteilen, wie viel Geld zur Aufrechterhaltung dieses Zustandes nötig ist. Ich glaube, dieser Prozess lohnt sich, damit auch die politisch Verantwortlichen Einfluss nehmen können und wir das nicht nur den Bahnunternehmen selbst bzw. den Experten überlassen, weil es schlussendlich um Steuergelder geht.
Noch ein kurzer Ausblick, wie es weitergeht: Das BAV wird, wenn auch Ihr Rat zustimmt, die Leistungsvereinbarungen unterzeichnen. Damit kann die Zahlung dieser Gelder ab 2017 ausgelöst werden. Wie gesagt sind wir auch daran, den nächsten Ausbauschritt zu planen. Wir werden uns auch im nächsten Jahr damit befassen; es gibt hier grosse Diskussionen mit den Kantonen. Sie werden dann im Jahr 2018 die politischen Entscheide fällen müssen, immer auch im Bewusstsein, dass sich das nachher wieder auf die Betriebskosten und entsprechend auch auf die Billettpreise niederschlagen wird; Frau Rytz hat zu Recht darauf hingewiesen. Das macht mir am meisten Sorgen.
Der Kostendeckungsgrad bleibt bei 50 Prozent. Insofern müssen wir auch von den Nutzern für mehr Leistungen einen Beitrag erhalten. Aber wir werden nicht in jeder Region mehr Leistungen haben. Deshalb ist es dann auch für die Kundinnen und Kunden nicht einfach zu akzeptieren, dass man trotzdem mehr für die Billette bezahlen muss. Ich unterstütze es deshalb, dass man seitens der Bahnunternehmen mehr über innovative Produkte nachdenkt. Das GA ist zwar ein Erfolgsmodell, aber nicht alle können sich ein GA leisten, und nicht alle sind dermassen viel unterwegs, dass sie den Preis herausholen. Hinsichtlich der Spitzenzeiten besteht bei den Unternehmen schon noch Bedarf zu reagieren, damit sie hier eine Glättung hinkriegen. Sonst investieren wir auch in Zukunft immer nur in die Spitzenzeiten, und das ist das Teuerste, was man tun kann. Diesen Fragen müssen wir uns stellen.
Hier geht es aber um die absehbare Zeit bis 2020, um das vorhandene Infrastrukturnetz. Auch wenn uns dieses viel kostet, bitte ich Sie, dem Zahlungsrahmen zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Finanzierung des Betriebs und des Substanzerhalts der Bahninfrastruktur in den Jahren 2017–2020
Arrêté fédéral portant allocation d'un plafond de dépenses destiné au financement de l'exploitation et du maintien de la qualité de l'infrastructure ferroviaire pour les années 2017–2020

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.040/14392)
Für Annahme der Ausgabe ... 170 Stimmen
Dagegen ... 5 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.040/14393)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 11 Stimmen
(30 Enthaltungen)

16.056

Gentechnikgesetz. Änderung

Loi sur le génie génétique. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 06.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hat das Gentechnikgesetz an zwei Sitzungstagen behandelt, am 20. Oktober und am 17. November dieses Jahres. Da es ein Gesetz mit weitreichenden Auswirkungen auf die Natur, die Umwelt, aber auch die Forschung ist, haben wir zahlreiche Anhörungen durchgeführt. So wurden wichtige Leute aus der Forschung, der Wissenschaft und der Landwirtschaft auf Herz und Nieren geprüft und angehört.

Worum geht es heute überhaupt in dieser Vorlage? Zwei Themen prägen diese Vorlage schwerwiegend. Auf der einen Seite geht es um die Frage, ob in der Schweiz künftig der Anbau von gentechnisch veränderten Organismen (GVO) in speziellen Gebieten und unter gewissen Auflagen erlaubt sein soll. Auf der anderen Seite geht es um den Zeitpunkt, auf den das von der Bevölkerung 2005 beschlossene Moratorium aufgehoben wird. Dies sind die zwei Hauptbestandteile dieser Vorlage.

Zum ersten Hauptteil, der Frage der Koexistenz, gilt es Folgendes festzuhalten: Der Bundesrat möchte in seiner Vorlage die Möglichkeit schaffen, künftig in speziell ausgeschiedenen Gebieten, sogenannten GVO-Anbaugebieten, Koexistenzen zu erlauben. In diesen Gebieten soll es dann möglich sein, GVO-Kulturen anzubauen. Bereits 2005, also kurz nach der Volksabstimmung über das GVO-Moratorium, schickte der Bundesrat die Koexistenz-Verordnung in die Vernehmlassung. Da die Ergebnisse jedoch kontrovers ausfielen, hat der Bundesrat diese Verordnung bis zum Vorliegen der Ergebnisse des NFP 59 sistiert. Das NFP 59 wurde im September 2013 abgeschlossen. In der Folge hat der Bundesrat die Koexistenzregelung erneut an die Hand genommen.

Eine deutliche Mehrheit der Kommission will von der geplanten Einführung der Koexistenz aber nichts wissen, dies aus verschiedenen Gründen: Zum einen wird ein massiver Aufbau einer zusätzlichen Bürokratie, eines Bürokratiemonsters, erwartet. Die ganzen neuen Regelungen betreffend Anbaugebiete, Isolationsabstände usw. führen zu grossen Kontrollen. Zudem wird die Eigentumsgarantie massiv eingeschränkt, indem z. B. ein Landwirt gezwungen werden kann, auf einer gewissen Parzelle, die im Anbaugebiet liegt, GVO anzupflanzen.

Zum andern erhärtete sich im Rahmen der Diskussion der Verdacht, dass mit der vom Bundesrat beantragten Regelung der Koexistenz eine ungewollte Auskreuzung zwischen gentechnisch veränderten Pflanzen und herkömmlichen Pflanzen nicht ausgeschlossen werden kann. Das heisst, trotz massiver administrativer Massnahmen sowie Sicherheitsabständen usw. kann eine ungewollte Vermischung nicht ausgeschlossen werden. Da wir hier schlussendlich an der Natur herumschrauben, ist es absolut wichtig, dafür zu sorgen, dass es keine ungewollten Vermischungen zwischen gentechnisch veränderten und herkömmlichen Pflanzen gibt.

Aus diesen Gründen strich die Mehrheit der Kommission die Regelung der Koexistenz aus dem Entwurf. Eine Minderheit unterstützt das Vorgehen des Bundesrates; sie unterstützt die Meinung des Bundesrates, wonach die Koexistenz für die Schweiz unabdingbar sei. Schlussendlich strich die Kommission die Koexistenzregelung mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Die Streichung der Koexistenzregelung bedeutet kein Technologieverbot. Die Forschung im GVO-Bereich ist nach wie vor erlaubt und wurde von der Kommission sogar gestärkt. Bei Artikel 14 Absatz 3 kam die Kommission der Forschung massiv entgegen, indem neu Rahmenbewilligungen für Reihenversuche innerhalb eines besonders geschützten Areals erlaubt werden. Mit 13 zu 12 Stimmen stimmte die Kommission dem entsprechenden Antrag zu.

Die zweitwichtigste Bestimmung der Vorlage ist Artikel 37a: In Artikel 37a wird das Moratorium geregelt. Nachdem das Volk 2005 das Moratorium angenommen hatte, verlängerte das Parlament das Moratorium am 10. März 2010 und am 5. Dezember 2012 bereits zweimal. Das geltende Recht gilt bis zum 31. Dezember 2017. Nun beantragt der Bundesrat, das Moratorium sei nochmals zu verlängern, und zwar bis zum 31. Dezember 2021. Die Mehrheit der Kommission hat genug von den ständigen Verlängerungen. Sie beantragt deshalb, neu eine Einschränkung des Inverkehrbringens von gentechnisch veränderten Organismen ins Gesetz zu schreiben. Die Mehrheit der Kommission möchte hier eine unnötige Bürokratie abbauen. Denn bis anhin haben wir im Schnitt alle vier Jahre die ganze Verwaltung bemüht, die Kommission mit diesem Thema beschäftigt und schlussendlich den ganzen Rat hier in Trab gehalten. Letztlich haben wir den ganzen Apparat beschäftigt.

Seit 2005 wird regelmässig behauptet, man stehe kurz vor einer Sensation, quasi vor dem Durchbruch. Das Gegenteil ist der Fall: Je länger, je mehr ziehen sich die Staaten vom GVO-Anbau zurück. Die Bevölkerung ist gegenüber dem Spiel mit der Natur nach wie vor skeptisch. Deshalb ist eine Mehrheit der WBK-NR der Meinung, dass man das Parlament nicht mehr alle vier Jahre mit diesem Thema bemühen sollte. Falls es bei den GVO zu bahnbrechenden Neuigkeiten kommt, kann der umgekehrte politische Weg eingeschlagen werden. Wenn es in diesem Bereich wirklich sensationelle Ergebnisse gibt, wird das Parlament diesen Bereich in Zukunft in diesem Gesetz wieder ändern.

Eine Minderheit der WBK-NR möchte dem Bundesrat folgen und in vier Jahren wiederum eine Auslegeordnung machen. Eine zweite Minderheit möchte das Ganze gar beschleunigen: Am 1. Januar 2018 sollen demnach bereits Bewilligungen für das Inverkehrbringen erteilt werden.

Sie sehen, wir haben hier eine ganze Palette zur Auswahl. Die eine Variante möchte den Anbau von GVO in gut einem Jahr erlauben; die zweite Variante möchte dies erst ab dem 31. Dezember 2021 tun; die Mehrheit der Kommission möchte eine unbefristete Einschränkung bei der Inverkehrbringung von GVO-Pflanzen erreichen. Sie haben nun die Wahl.

Im Namen der Mehrheit der Kommission empfehle ich Ihnen, den Anträgen der Mehrheit der WBK-NR zu folgen.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), pour la commission: Notre conseil se saisit aujourd'hui de la révision de la loi sur le génie génétique en tant que conseil prioritaire.

Adoptée en 2003, après d'intenses discussions très largement suivies par l'opinion publique, la loi sur le génie génétique pose les principes de l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés (OGM). Son application a été très largement influencée et retardée par les discussions sur l'utilité et les risques des produits OGM, qui ont abouti au premier moratoire, décidé en 2005 et pour cinq ans, par le peuple et les cantons. Ce moratoire a été reconduit à deux reprises, en 2010 et en 2013.

Le Conseil fédéral nous propose aujourd'hui deux grandes modifications, sur lesquelles nous allons débattre. Il propose de reconduire le moratoire une troisième fois, jusqu'au 31 décembre 2021. En même temps, il nous propose de prévoir les bases légales permettant de régler la coexistence entre cultures avec OGM et sans OGM et d'adapter certaines dispositions relatives aux disséminations expérimentales.

La commission a consacré deux séances à ce sujet important à la fois pour la recherche scientifique, pour nos agriculteurs et pour les consommateurs.

La recherche en génie génétique, en particulier dans les domaines de la santé et de l'industrie pharmaceutique, jouit en Suisse d'une longue tradition qui remonte aux années 1970, époque des premières expériences de génie génétique en milieu confiné.

Comme l'indiquent l'enregistrement des projets avec des OGM et la statistique selon l'ordonnance du 9 mai 2012 sur l'utilisation confinée, les activités scientifiques avec des OGM en milieu clos n'ont cessé d'augmenter entre 1999 et 2015.
Les activités menées avec dissémination dans l'environnement sont, quant à elles, rares et très précisément contrôlées. Depuis 2013 et la création du site protégé de Zurich-Reckenholz, une demande de dissémination expérimentale est formulée chaque année.
En 2016, trois disséminations expérimentales ont été menées.
Au niveau des consommateurs, le Conseil fédéral assure qu'aucun produit OGM ne figure actuellement sur les étals de nos magasins et que, depuis fin 2007, aucun aliment pour animaux contenant des OGM n'a été importé.
La commission est entrée en matière sans discussion sur le projet du Conseil fédéral. Le moratoire arrivant à échéance à la fin 2017, il nous appartient de trouver une solution pour les années à venir.
Comme vous le savez, la thématique des OGM reste d'actualité dans notre société, et ni les consommateurs, ni les agriculteurs ne sont favorables à leur introduction.
Votre commission a pris connaissance des résultats du Programme national de recherche 59, financé par le Fonds national suisse de la recherche scientifique. L'une des recommandations du programme est de régler la coexistence entre les zones de cultures d'OGM et les zones sans OGM, ainsi que la séparation claire des flux au niveau des produits. Une telle réglementation a déjà été proposée par le Conseil fédéral en 2013, mais elle avait été largement rejetée.
C'est avec le souci de trouver une solution durable que la commission est entrée en matière sur le projet. La majorité de la commission vous propose de décider d'un moratoire illimité, afin de ne pas avoir à reconduire tous les quatre ans une décision sans que l'évolution de la situation n'impose de nouvel examen. En conséquence, la même majorité estime qu'il n'est pas nécessaire de régler la question de la coexistence. Afin de tenir compte des remarques émises par la communauté scientifique, la commission souhaite en outre assouplir quelque peu les procédures autorisant les disséminations expérimentales.
Une minorité s'oppose à la commission sur ces deux points et vous propose de suivre le Conseil fédéral. Dans un premier temps, je vous enjoins, au nom de la commission, d'entrer en matière sur cette modification de la loi sur le génie génétique. La Suisse a besoin d'une réglementation claire de la situation à partir du 1er janvier 2018.

Munz Martina (S, SH): Zu meiner Interessenbindung: Ich bin Präsidentin der Schweizer Allianz Gentechfrei (SAG).
Die SP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und mit der Mehrheit das unbefristete Moratorium unterstützen. Die unnötige Aufblähung des Gesetzes mit Koexistenzbestimmungen werden wir ablehnen.
Zuerst will ich mit drei Märchen aufräumen:
Märchen Nummer eins: Gentechnologie sei die Lösung gegen den Welthunger. Nein, die Gentechnologie ist Teil des Problems! Der Anbau verursacht enorme ökologische Schäden. Gentech-Pflanzen produzieren selber Insektengift, oder sie wurden gegen Unkrautvernichtungsmittel resistent gemacht. Sie werden deshalb regelrecht mit Herbiziden geduscht. Trotzdem resultiert kein Mehrertrag! Es sind einzig die Agro-Grosskonzerne, die profitieren. Sie treiben die Bauern in die Abhängigkeit von ihnen, denn es darf kein eigenes Saatgut nachgezogen werden, auch das Herbizid muss bei den Konzernen bezogen werden. Die Gentechnologie ist damit ein hässlicher Teil des Welternährungsproblems und keineswegs die Lösung.
Märchen Nummer zwei: Das Moratorium bedeute ein Technologieverbot. Falsch! Mit dem Moratorium wird einzig der landwirtschaftliche Anbau von Gentech-Pflanzen eingeschränkt. Warum? Weil kein einziger Landwirt Gentech-Pflanzen anbauen will! Die Forschung wird nicht eingeschränkt. Auch dürfen Gentech-Lebensmittel und -Futtermittel uneingeschränkt importiert und verkauft werden. Die Konsumentinnen und Konsumenten wollen aber keine Gentech-Lebensmittel auf den Tellern. Deshalb verzichten alle Importeure auf GVO-Produkte. Es ist der Markt, der die Schweiz als gentechfrei erklärt, und nicht das Moratorium!
Märchen Nummer drei: Das Moratorium führe zu einem Wettbewerbsnachteil. Das Gegenteil ist der Fall. Nicht die industrielle Produktion, sondern die kleinräumige, regional angepasste Landwirtschaft ist gefragt. Die Schweizer Landwirtschaft hätte mit der Gentechnologie einen massiven Wettbewerbsnachteil, denn alle unsere Nachbarländer sind gentechfrei. Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich – alle haben sich bewusst für die Opt-out-Regelung der EU entschieden. Die Vertreterinnen und Vertreter der Kantone Tessin, Freiburg, Genf und Jura sollten wissen, dass sich auch ihre Kantone ausdrücklich für ein Anbauverbot ausgesprochen haben.
GVO werden nur in der industriellen Landwirtschaft, bei einer Feldgrösse von 200 000 Hektaren, so gross wie der halbe Kanton Schaffhausen, eingesetzt. Das hat nichts mehr mit bäuerlicher Bodenbewirtschaftung und nichts mit der kleinräumigen Schweizer Landwirtschaft zu tun. Ich freue mich, dass die Schweizer Landwirtschaft aus Überzeugung auf gentechfreie Produktion setzt. Unterstützen Sie die Landwirtschaft nicht nur, wenn es um das liebe Geld geht, sondern auch jetzt, wenn es um die Qualität der produzierten Nahrungsmittel geht.
Das Moratorium mit einem Ablaufdatum zu versehen hilft nicht weiter. Andernfalls sind wir in vier Jahren gleich weit wie heute. Es existiert für die Schweiz noch keine einzige Gentech-Pflanze mit Nutzen für die Landwirtschaft. Bis eine Neuzüchtung auf der Sortenliste steht, vergehen bei konventionellen Pflanzen zehn bis fünfzehn Jahre. Bei GVO geht das noch länger. Verschonen Sie das Parlament mit einer vierten, fünften und sechsten Moratoriumsverlängerung. Alle vier Jahre das Gentech-Gesetz zu diskutieren belastet unseren Parlamentsbetrieb unnötig. Wir sind die gesetzgebende Gewalt. Artikel 37a wäre schnell geändert, wenn sich eine Gentech-Pflanze tatsächlich für den Schweizer Anbau eignen würde. Die Landwirtschaft will keine gentechnisch veränderten Pflanzen anbauen; zwingen wir sie nicht dazu. Deshalb macht es auch keinen Sinn, Koexistenzartikel auf Vorrat in das Gesetz zu schreiben.
Ich bitte Sie: Verzichten Sie auf diese unnötigen Gesetzesartikel! Unsere Agrarpolitik setzt auf Qualität, auf eine ökologische und vielfältige Landwirtschaft. Die SP unterstützt das unbefristete Moratorium und damit die Qualitätsstrategie der Schweizer Landwirtschaft.

Riklin Kathy (C, ZH): Frau Munz, wenn wir richtig informiert sind, haben Sie an der ETH Agronomie studiert. Entsprechen Ihre Aussagen dem Wissensstand, den Sie an der ETH Zürich gelernt haben?

Munz Martina (S, SH): Vielen Dank für diesen Steilpass, Frau Riklin. Die ETH ist in dieser Frage wirklich blind, genauso wie bei der Atomfrage. Ich kann Ihnen versichern: Gentechnologie – und das ist der Wissensstand – führt zu einem grösseren Herbizideinsatz, zu ökologischen Schäden. Der Gentech-Einsatz ist nicht für eine kleinräumige, vielfältige Landwirtschaft geeignet. Die ETH will forschen. Die Forschung ist frei, es gibt kein Technologieverbot.

Reynard Mathias (S, VS): Dans le cadre du traitement de la loi sur le génie génétique, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture a pris position en faveur d'un moratoire illimité sur les OGM et a rejeté le projet du Conseil fédéral de créer des zones de cultures d'OGM et une coexistence entre cultures d'OGM et cultures sans OGM.
Le groupe socialiste soutient totalement ces deux décisions fondamentales et la direction prise par la majorité de la commission.
On peut en revanche s'interroger sur la motivation du Conseil fédéral, dans son choix de s'ouvrir davantage à la culture d'OGM en Suisse. Cela ne correspond à aucun besoin ni à aucune demande.
La tendance actuelle est en effet inverse. Un grand nombre de nos voisins ont récemment décidé d'interdire la culture d'OGM. Les labels "sans OGM" sont en constante augmenta-

tion. De nombreux cantons suisses – dont le mien – ont également pris position pour une agriculture suisse sans OGM. Dans la population suisse, une immense majorité semble également se prononcer contre la culture d'OGM dans notre pays. Cette tendance est en augmentation.
Surtout, il importe d'entendre les milieux directement concernés par la culture d'OGM, à savoir les consommateurs et les agriculteurs. Dans les deux cas, l'opposition est tout à fait nette.
Comme l'a rappelé la Fédération romande des consommateurs dans ses nombreuses prises de position sur le sujet, l'immense majorité des consommateurs ne veulent pas d'OGM dans leur alimentation. L'attitude des consommateurs oscille entre scepticisme et rejet total.
Quant aux agriculteurs, leur message est clair: la culture d'OGM n'apporte aucun avantage pour l'agriculture suisse. Au contraire, elle représente un risque. Les variétés actuelles d'OGM peuvent convenir à une agriculture intensive, sur de grandes surfaces. L'agriculture suisse, avec ses petites structures, n'a aucun intérêt à créer des zones de cultures d'OGM. Au contraire, cela causerait un dégât d'image durable et important pour l'agriculture suisse. L'absence d'OGM constitue en effet un volet important de la stratégie de qualité de notre agriculture.
Rappelons d'ailleurs que la très grande majorité des OGM demande une utilisation plus grande de produits phytosanitaires, en particulier d'herbicides. Ils conduisent donc à une diminution de la biodiversité, ce qui pose un problème environnemental et de santé publique. Cela va à l'encontre de notre objectif de réduction de l'utilisation de ces produits.
Enfin, un principe de précaution doit nous guider dans nos décisions. Différentes études, dont le Programme national de recherche (PNR) 59, nous apprennent que les OGM ne semblent pas présenter de toxicité aiguë, ce dont on peut se réjouir. En revanche, les recherches sont encore loin d'être suffisantes sur les effets sur la santé, à long terme, provoqués par la consommation d'OGM. Les risques existent et nous ne pouvons pas les ignorer.
Le groupe socialiste soutiendra donc, pour l'essentiel, la position de la majorité de la commission, en appuyant la mise en place d'un moratoire illimité permettant de rouvrir le débat lorsque de nouveaux éléments fondamentaux apparaîtront sur les OGM, et en combattant la création de zones de cultures d'OGM.

Derder Fathi (RL, VD): Monsieur Reynard, je vous ai écouté attentivement. Vous avez fait un intéressant réquisitoire contre les OGM de A à Z, d'où mes questions. Pourquoi ne prônez-vous pas purement et simplement l'interdiction des OGM? Quelle est la différence entre l'interdiction des OGM et un moratoire illimité?

Reynard Mathias (S, VS): Merci pour votre question Monsieur Derder. La différence me semble essentielle. Avec un moratoire illimité, nous permettons à tout moment, grâce à des études périodiques, de rouvrir ce débat. Il faut éviter de le reprendre chaque quatre ans, simplement parce que cela est fixé par la loi. Il faut pouvoir le rouvrir en cas de découverte de nouveaux éléments fondamentaux, intéressants à la fois pour les consommateurs et pour l'agriculture suisse, en particulier.

Béglé Claude (C, VD): Monsieur Reynard, ne pensez-vous pas que les OGM, par l'intermédiaire de nos écoles polytechniques fédérales, rendraient peut-être possible le développement d'une agriculture qui permette une meilleure résolution des problèmes liés à la faim dans le monde, de meilleurs rendements et donc une plus grande efficacité dans la justice sociale?

Reynard Mathias (S, VS): J'aimerais croire à ce rêve, où des OGM résoudraient le problème de la faim dans le monde. C'est d'ailleurs un des arguments qui a été utilisé depuis le début par les partisans des OGM. On constate malheureusement que leur utilisation dans d'autres pays n'a pas du tout permis de résoudre le problème de la faim dans le monde, et pose toute une série d'autres problèmes pour la biodiversité, pour l'environnement et pour la santé publique, ce qui, je crois, doit tout de même nous interpeller.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Ich werde zu diesem Gesetz nur einmal sprechen und deshalb auch schon zu den Minderheitsanträgen etwas sagen. Um es an den Anfang zu nehmen: Die BDP-Fraktion wird der Verlängerung des Moratoriums zustimmen, die neue Koexistenzregelung aber ablehnen, dies vor allem aus dem Grund, weil mehrheitlich die Meinung vorherrscht, dass etwas, was gar nicht erwünscht ist, auch nicht ermöglicht werden muss. Das ist eine Haltung, die man haben kann. Weder Landwirte, das ist eine Tatsache, noch die Partner aus der Lebensmittelbranche befürworten den Einsatz von GVO. Die Ängste vor einer Vermischung sind zu gross, ob berechtigt oder nicht, kann, so meine ich, zum jetzigen Zeitpunkt schlicht nicht abschliessend beantwortet werden.
Das ist aber auch der Grund, weshalb wir einer nochmaligen Verlängerung des Moratoriums auf eine bestimmte und nicht auf eine unbestimmte Zeit zustimmen. Jetzt und heute das Moratorium auf unbestimmte Zeit zu verlängern erscheint uns verfrüht. Wir sind der Meinung, dass man es nochmals verlängern sollte, dann aber definitiv entscheiden muss. Aus diesem Grund wird die BDP-Fraktion grundsätzlich der Mehrheit folgen; bei Artikel 16 Absatz 2 werden wir die Minderheit II (Wasserfallen) und wie gesagt bei Artikel 37a den Bundesrat, also die Minderheit I (Gmür-Schönenberger), unterstützen, denn wir möchten das Moratorium bis zum 31. Dezember 2021 verlängern.
Zentral ist – dies als Schlussbemerkung –, dass die vorliegende Gesetzesanpassung kein Technologieverbot bedeutet; das ist wichtig. Diese Technologie zu verbieten wäre falsch; es wäre auch unsinnig. Man kann sich die Frage stellen, weshalb die Gentechnik in der Medizin nicht so hinterfragt wird, die grüne Gentechnik aber sehr wohl in der Kritik steht. Natürlich ist das, was wir im Moment von der Gentechnik, vor allem im Ausland, sehen, kein Vorzeigemodell. Deshalb ist aber auch das Nichtunterbinden der Forschung ein zentrales Element, denn die Forschung kann beweisen, dass eben auch grüne Gentechnik, wie es vorhin angesprochen wurde, zum Wohle der Menschheit – das tönt jetzt vielleicht etwas pathetisch, aber ich meine es tatsächlich so – eingesetzt werden kann. Ich meine, das ist nicht auszuschliessen. Ob die Schweiz ein gentechfreies Anbaugebiet bleiben wird, das können wir wahrscheinlich in vier Jahren beurteilen, aber bitte nicht heute.
Verlängern wir deshalb doch das Moratorium, dies auch im Sinne einer sinnvolleren und vielleicht auch etwas weniger emotionalen Auswertung der Fakten, als sie uns heute möglich ist.

Derder Fathi (RL, VD): Nous nous prononçons aujourd'hui sur la révision de la loi sur le génie génétique. L'enjeu principal de notre débat est de savoir s'il faut prolonger de quatre ans le moratoire. Pour mémoire, ce moratoire a été adopté pour la première fois en 2005. Il a été soumis au vote populaire et la population a voté en faveur d'un moratoire de cinq ans. Cinq ans, cela signifie que le moratoire devait se terminer en 2010. Nous sommes aujourd'hui en 2016, et nous proposons un nouveau prolongement de quatre ans du moratoire, jusqu'en 2021, ce qui signifie que le moratoire aura duré seize ans. On est un peu en train de déborder les engagements qui ont été pris devant le législateur par le peuple.
Alors bon, on a eu des raisons de prolonger ce moratoire. Cela a été le cas notamment en 2010, quand on a dit: "Attention, on a besoin d'avoir des conclusions scientifiques pour savoir vraiment de quoi on parle. Y a-t-il danger, oui ou non, à exploiter des zones avec OGM?" On a donc mandaté le Fonds national suisse de la recherche scientifique, par le biais d'un programme national de recherche, le PNR 59, en engageant 12 millions de francs. Il y avait beaucoup d'attentes de la part de nos scientifiques, qui nous ont soumis un rapport en 2012, qui était parfaitement clair: à la question de savoir s'il y avait oui ou non un danger à avoir des zones avec OGM, la réponse a été "non". Et c'est ce rapport que

nous attendions pour décider de prolonger ou non le moratoire.

Qu'est-ce qui s'est passé en 2012? On a pris le rapport du PNR 59 et, en lui manifestant assez peu de respect, on l'a mis de côté, pour ne pas dire simplement à la poubelle. Les conclusions de nos scientifiques n'ont pas été écoutées du tout. On s'est dit, en 2012: "On va prolonger le moratoire pour une raison simple, parce qu'on a besoin de débattre, on a besoin de réfléchir encore un peu."

Que s'est-il passé en quatre ans? Combien de fois avons-nous débattu d'OGM, sur la base du rapport du PNR 59? En quatre ans, pas une minute n'a été consacrée à ce débat et à ces réflexions, ni en commission, ni en séance plénière. Alors, quand on nous dit aujourd'hui qu'on a besoin de quatre ans de plus pour réfléchir et pour débattre, j'ai quelque peine à croire qu'on le fasse, parce qu'il n'y a pas de raison qu'on le fasse si on ne l'a pas fait au cours des quatre dernières années.

Donc, en clair, on est face à une situation où on veut prolonger le moratoire, parce qu'on part du principe que nos scientifiques disent des âneries. Il est assez étonnant, pour une Commission de la science, de l'éducation et de la culture, d'attendre de la part de ces scientifiques un rapport, et quand on l'a, de leur dire: "Ecoutez, on n'est pas d'accord avec vous; en gros, on sait que ce que vous dites, c'est faux", comme on a entendu Madame Munz le dire.

Au nom de quoi? Je ne sais pas. Au nom de quelles compétences peut-on se mettre à la place de nos meilleurs chercheurs pour dire que nous savons mieux qu'eux? Cela me paraît relativement étonnant, pour ne pas dire relativement indigne, également, d'un élu et d'un parlement. Et cela surtout quand on est dans ce genre de situation et qu'on nous dit finalement: "Les scientifiques disent des âneries. Par contre, les sondages nous disent que le peuple ne veut pas d'OGM et que les agriculteurs n'en veulent pas non plus."

Alors si, maintenant, on se met à faire de la politique et à légiférer sur la base de sondages et non sur la base de rapports et de travaux de commission, je pense qu'on peut simplement dissoudre le Parlement, qui ne sert à peu près plus à rien! On va légiférer sur la base de sondages.

En clair, on est dans une situation où:

1. nous ne respectons pas la volonté populaire, qui était de dire "cinq ans de moratoire", puisque nous sommes en train d'en faire un moratoire illimité;

2. nous ne respectons pas le travail des scientifiques qui font des rapports que nous ne lisons pas et dont nous ne tenons pas compte;

3. nous ne respectons pas notre mandat qui nous enjoint de légiférer, de statuer et non pas de nous trouver dans une logique de prolongation perpétuelle d'un moratoire, qui est une sorte d'état de non-décision.

Interdisons, chers collègues! Si on ne veut pas des OGM, alors, interdisons-les! Monsieur Reynard, tout à l'heure, quand je disais: "Pourquoi, alors, ne pas interdire?", vous me répondiez: "Parce qu'on attend des éléments significatifs nouveaux qui nous permettent de rouvrir le dossier." Mais alors, si un rapport complet des meilleurs chercheurs du pays, qui vous dit que ce n'est pas dangereux, n'est pas un élément nouveau, je ne sais pas de quoi vous avez besoin! Je ne sais pas quel sera l'élément nouveau que nous aurons devant ce conseil, qui nous permettra de rouvrir le dossier si, quand nous mandatons les meilleurs chercheurs du pays qui nous disent qu'il n'y a pas de danger, on ne considère pas que c'est nouveau!

Et, attention, un point important à relever: à aucun moment ces chercheurs nous disent qu'ils veulent des OGM massivement en Suisse. Personne ne le demande ici, pas un acteur de ce conseil ni aucun scientifique n'a dit qu'il voulait des OGM massivement dans nos assiettes. Nous nous demandons simplement s'il y a aujourd'hui un danger à exploiter des zones de cultures d'OGM. La réponse est non. Ensuite, libre aux agriculteurs qui le souhaitent de se lancer dans cette production, avec la réglementation que le Conseil fédéral prévoit de manière assez rigoureuse, et libre ensuite au consommateur qui veut acheter des produits contenant des OGM de le faire, sachant que le minimum en termes de sécurité est assuré.

Pour toutes ces raisons, nous vous proposons de lever ce moratoire tout de suite – il n'y a absolument aucune raison de le maintenir –, avec les mesures que prévoit aujourd'hui le Conseil fédéral pour accompagner l'introduction des OGM en Suisse.

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur Derder, vous avez cité les études. En effet, celles-ci mettent en valeur la non-toxicité aigüe, mais parlent-elles des effets à long terme de la consommation d'OGM sur la santé?

Derder Fathi (RL, VD): Les études portaient sur un point très précis, soulevé par le législateur à la suite du résultat de la votation populaire de 2005, à savoir: y a-t-il un danger aujourd'hui à exploiter des zones de cultures d'OGM à côté de zones de cultures sans OGM? La réponse est non. On peut rouvrir le dossier dans trente débats différents, mais le coeur de la question qui est traitée aujourd'hui est de savoir si l'on doit prolonger un moratoire pour l'exploitation de zones de cultures d'OGM. La conclusion du Programme national de recherche 59, "Utilité et risques de la dissémination des plantes génétiquement modifiées", est que le moratoire doit être levé parce qu'il n'y a absolument aucune raison de le maintenir.

Page Pierre-André (V, FR): Monsieur Derder, avez-vous connaissance des conséquences sur la population des cultures d'OGM en Amérique du Sud?

Derder Fathi (RL, VD): Je ne sais pas de quelle étude et de quelles cultures vous parlez précisément. Je sais que les OGM réprésentent un défi pour couvrir les besoins des populations; Monsieur Béglé y faisait allusion tout à l'heure. Je pense que l'on pourrait ouvrir une large discussion sur les bénéfices et l'utilité des OGM pour une grande partie de la population de ce monde.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich finde mich in einer Debatte wie 1756 wieder, als Friedrich II. den berühmten Kartoffelbefehl erlassen hat, um die Bevölkerung endlich zum Konsum von Kartoffeln zu bewegen. Etwa so kommt mir diese Diskussion vor. Das Moratorium, über das von der Bevölkerung abgestimmt worden ist, ist längstens verstrichen. Wir haben auch gesehen, dass wir mit 12 Millionen Franken für das Nationale Forschungsprogramm 59 eine solide wissenschaftliche Basis zu den Fragen gelegt haben, wie man mit gentechnisch veränderten Pflanzen umgehen kann, welche Risiken bestehen und welche eben nicht. Trotzdem – das betrübt mich sehr – ignoriert das Parlament die Wissenschaft total. Diese Ignoranz gegenüber der Wissenschaft gibt mir zu denken, zumal dieses Gesetz im nationalen Parlament von den Kommissionen für Wissenschaft, Bildung und Kultur vorberaten wird. Diese Ignoranz ist sicher sehr betrüblich.

Wir befinden uns wieder einmal in der Diskussion darüber, das Moratorium zu verlängern, obwohl doch das NFP 59 zentrale Antworten zu all den Fragestellungen gegeben hat, die Sie jetzt wieder vorbringen: Ja, gentechnologisch veränderte Produkte können Erträge steigern; ja, gentechnologisch veränderte Produkte bedeuten auch einen deutlich geringeren Einsatz von Pestiziden; und bei den Risiken, zum Beispiel Umweltrisiken, sind GVO-Produkte mit Produkten gleichzusetzen, die nicht gentechnisch verändert worden sind. Das sind die Aussagen, die das NFP 59 gemacht hat. Eine Aussage, die auch Herrn Reynard interessieren dürfte, ist: Der Konsum von gentechnisch veränderten Pflanzen ist für Mensch und Tier unbedenklich. Das war eine zentrale Aussage dieses Forschungsprogramms.

Aus unserer Sicht, aus liberaler, freisinniger Sicht, ist es deshalb klar: Man muss hier jetzt endlich Nägel mit Köpfen machen. Es kann nicht sein, dass wir alle Jahre wieder darüber diskutieren. Wir müssen dieses Moratorium jetzt endlich einmal aufheben.

Ich komme noch zu den wirklich absurden Argumenten in dieser Diskussion. Es wird ja gesagt, die Konsumierenden wünschten sich keine gentechnisch veränderten Produkte.

Die gleichen Leute sagen aber, man könne diese Produkte ja aus dem Ausland importieren. Ist die Welt wirklich eine bessere, wenn wir bei uns einfach die Augen zumachen, aber alles importieren können? Es gibt durchaus Erhebungen, die besagen, dass etwa 20 oder 30 Prozent der Konsumentinnen und Konsumenten solche Produkte bezögen und kauften, wenn sie denn einmal in der Schweiz hergestellt würden. Aber diese Wahlfreiheit ist ja nicht gegeben, wenn man jetzt nicht in eine Koexistenzregelung einwilligt.

Dass dieses Argument besonders absurd ist, zeigt noch eine Tatsache: Ich habe mich schlaugemacht, wie hoch der Marktanteil der Bio-Suisse-Produkte ist. Bio Suisse gibt auf der eigenen Website einen Marktanteil von 7,7 Prozent an. Das heisst, etwa 95 Prozent der Schweizer Bevölkerung wollen überhaupt nichts wissen von Bioprodukten. Kommen wir deshalb als Parlament auf die Idee, die Bioprodukte zu verbieten? Nein! Genau diese Denkweise zeigt eigentlich, wo wir in dieser Diskussion hier sind. Die Wissenschaft legt uns zu verschiedenen Fragestellungen die Resultate klar dar: Der Verzehr von GVO-Produkten ist unbedenklich, die Umweltrisiken sind nicht anders als bei unveränderten Sorten. Trotzdem verbietet das Parlament jetzt wieder einmal die Anwendung, obwohl vielleicht durchaus ein Markt da wäre.

Ich möchte auch noch etwas zur Entkrampfung des Themas beitragen. Ich sage Ihnen ganz klar, dass es heutzutage praktisch keine Produkte mehr gibt, die Sie alle konsumieren, deren Genom nicht irgendwie verändert worden ist. Wir sind längst weit davon entfernt, dass wir Produkte haben, seien das z. B. Gemüse, seien das Früchte, die nie, aber auch gar nie irgendwie gekreuzt wurden, mit Kälteschocks behandelt wurden, bestrahlt wurden oder irgendwie anders verändert wurden. All diese Technologien existieren; jetzt käme einfach eine weitere hinzu, nämlich die Gentechnologie, die sich halt eines anderen Instrumentariums bedient als diejenigen Technologien, die früher eingesetzt wurden. Auch dort gehen die Wissenschaft und die Technologie weiter. Das Parlament – der Bundesrat geht leider auch in diese Richtung – weiss sich bei diesem Thema schlicht nicht zu helfen.

Der langen Rede zur Forschung kurzer Sinn: In einer aufgeklärten, liberalen und wissenschaftlich gut aufgestellten Gesellschaft wie der Schweiz ist eine Koexistenz von konventionellen Pflanzen und GVO-Pflanzen möglich; das ist durch die nationalen Forschungsprogramme eindrücklich bewiesen worden. Es gibt wirklich nichts Innovationsfeindlicheres und Hilfloseres als Technologieverbote und Moratorien. Das ist wirklich betrüblich. Ich hoffe, dass die einen oder anderen fortschrittlichen Kräfte hier vielleicht eine Deblockierung erreichen wollen, anstatt dass sie der Mehrheit folgen. Die Mehrheit will nämlich, dass man ein definitives Verbot erlässt und die Koexistenz durchs Band weg schlicht streicht. Das würde mir sehr zu denken geben.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung der Minderheitsanträge.

Graf Maya (G, BL): Geschätzter Kollege Wasserfallen, wiederholt behaupten Sie, dass die Konsumentinnen und Konsumenten Gentech-Produkte essen möchten, wenn es sie gäbe. Es gibt sie aber nicht, weil weltweit keine bewilligte Gentech-Pflanze direkt der menschlichen Ernährung dient. 99 Prozent der Gentech-Pflanzen sind Gentech-Soja, Gentech-Mais, Gentech-Raps und Gentech-Baumwolle. Wollen Sie den Konsumentinnen und Konsumenten Gentech-Futtermittel anbieten?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Graf, warum muss man, wenn es ja keinen Markt gibt oder wenn der Markt vielleicht da wäre, alles verbieten? Das verstehe ich nicht. Stellen Sie sich einmal vor: Es gibt verschiedenste Produktkategorien, Produktarten, bei denen man sieht, dass sie vielleicht nur zu 10, vielleicht zu 20, vielleicht zu 30 Prozent von den Konsumentinnen und Konsumenten nachgefragt werden. Muss man dann für all diese Produkte einfach ein Gesetz machen, um sie zu verbieten, weil anscheinend der Markt nicht da ist? Das ist doch wirklich absurd. Lassen Sie das doch zu. Lassen Sie das nach allen Regeln der Wissenschaft, des Anbaus, des Anstandes usw. zu. Dann sehen Sie, wie es herauskommt.

Noch ein Nachsatz: Ich meine, Ihre Partei hat vor Kurzem mit der Initiative "Grüne Wirtschaft" gefordert: Ressourcenverbrauch senken, Umwelteinflüsse verändern. Was könnte die Gentechnologie dazu beitragen? Man hat gesehen, zum Beispiel stand es gerade am Wochenende in der "NZZ am Sonntag": Wenn man die Erträge mit gentechnisch veränderten Pflanzen um 20 Prozent erhöhen kann und dann zum Beispiel den Pestizidverbrauch um etwa 40 Prozent senken kann, dann wäre das eine grüne Wirtschaft, die wirklich wirken würde, und zwar flächendeckend. Sie wollen das verbieten – das verstehe ich nicht, Frau Graf.

Munz Martina (S, SH): Kollege Wasserfallen, wenn ich mich richtig erinnere, hatte sich die FDP im Wahlkampf Bürokratieabbau und schlanke Gesetze auf die Fahne geschrieben. Die Regelung der Koexistenz ist ein Bürokratiemonster. Kein einziger Landwirt, keine Landwirtin will in der Schweiz Gentech-Pflanzen anbauen. Warum wollen Sie das Gesetz mit einem solchen Bürokratiemonster aufblähen?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Frau Munz, dann müssen Sie einfach meinen Minderheitsanträgen zustimmen. Diese besagen zum Beispiel, dass diejenigen, die Gentech-Pflanzen anbauen wollen, die ganzen Organisationsformen, die Trägerschaften nicht bilden müssen, dass die Behandlung der Gesuche viel einfacher erfolgen soll, dass man das Ganze auch aufbauen kann. Wenn Sie ein Gesetz machen, müssen Sie sich entscheiden, ob Sie etwas zulassen wollen, was halt einen bestimmten Aufwand bedeutet, oder ob Sie es verbieten wollen. Aber Sie sind diejenigen, die bei der Gentechnologie, aber auch bei Gesetzen zu anderen Technologien immer minutiös jeden Schritt festlegen und jedes kleinste Risiko ausschliessen wollen. Das ist dann Bürokratie, und dazu bieten Sie leider immer Hand.

Wählen Sie die liberale Lösung, unterstützen Sie meine Minderheitsanträge. Das geht ganz einfach, indem Sie bei den entsprechenden Abstimmungen jeweils den roten Knopf drücken.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Seit 2005, als Resultat einer erfolgreichen Volksinitiative, existiert in der Schweiz ein Moratorium für den Anbau gentechnisch veränderter Organismen. Dieses wurde zweimal verlängert, läuft nun aus und soll um weitere vier Jahre verlängert werden. Der Bundesrat schlägt zudem einen gesetzlichen Rahmen vor, der eine kontrollierte Einführung von gentechnisch veränderten Organismen ermöglicht und gleichzeitig einen hohen Schutz herkömmlicher Kulturen sowie die Wahlfreiheit der Konsumentinnen und Konsumenten gewährleisten soll. Er schlägt vor, GVO-Kulturen nur in speziell geschaffenen GVO-Anbaugebieten zuzulassen.

Ich nehme es vorweg: Die CVP-Fraktion ist für Eintreten und befürwortet grossmehrheitlich ein weiteres befristetes Moratorium bis 2021. Gegenüber der vorgesehenen Koexistenzregelung und den GVO-Anbaugebieten hegen wir jedoch grosse Vorbehalte und lehnen sie zum heutigen Zeitpunkt grossmehrheitlich aus folgenden Gründen ab:

Wie erwähnt wurde das Moratorium schon zweimal verlängert. Die seitherige Ausgangslage zeigt sich unverändert, wenn nicht gar zum Nachteil gentechnisch veränderter Organismen. So hat die vom Bund erst kürzlich durchgeführte Kosten-Nutzen-Analyse keinen nennenswerten Nutzen, aber verhältnismässig hohe Kosten ergeben. Es erweist sich nämlich als unklar, ob der GVO-Anbau in der Landwirtschaft wegen der unsicheren Produktivitätsgewinne, wegen der kleinräumigen Struktur, der Kosten der Koexistenz und der Massnahmen zur Trennung der Warenflüsse überhaupt lohnenswert ist. Auch Haftungsrisiken bestehen. Beim GVO-Anbau ist zudem sozioökonomisch mit nur geringer Akzeptanz zu rechnen. Verschiedene runde Tische ergaben immer dasselbe Resultat: Zahlreiche Kantone sowie Produzenten und Konsumenten opponieren gegen den Anbau gentechnisch veränderter Organismen in der Schweiz. Die Mehrheit der Bevölkerung hegt zudem immer noch Zweifel bezüg-

lich der Gesundheits- und Umweltverträglichkeit von GVO-Anbau. Auch wenn diese Zweifel nicht berechtigt sind, wird diese Mehrheit keine GVO-Produkte konsumieren wollen. Ein schlechter Absatz würde aber für die Produzenten logischerweise einen nur geringen Erlös bedeuten, wohingegen die Kosten für Produktion und Verarbeitung aufgrund der Koexistenz und der Massnahmen zur Trennung der Warenflüsse höher sind als beim konventionellen Anbau.
Generell lässt sich also sagen, dass Aufwand und Ertrag in einem schlechten Verhältnis zueinander stehen. Während in der EU praktisch alle Staaten ein GVO-Verbot kennen, würde die Schweiz das Label "GVO-frei" verlieren. Bei Bioprodukten, Christian Wasserfallen, ist das anders. Deren Anbau hat keine Konsequenzen für die Schweiz. Wenn man bedenkt, dass der Bundesrat gemäss Botschaft zudem pro Jahr nur gerade mit einem bis fünf Gesuchen für den Anbau gentechnisch veränderter Organismen rechnet, ist es auch da fraglich, ob sich das lohnt. Ohne Not würden wir gegenüber der grossen Mehrheit der EU-Länder einen weiteren Wettbewerbsnachteil in Kauf nehmen.
Die Schweizer Landwirtschaft wird zudem als zu kleinräumig für die Realisierung der Koexistenz erachtet. Nicht verwunderlich, dass heute 90 Prozent des Anbaus gentechnisch veränderter Organismen in nur fünf Ländern stattfinden, nämlich in den USA, Brasilien, Argentinien, Indien und Kanada. Dass die Topografie, die Grösse und Weite, dort eine ganz andere ist als in der Schweiz, brauche ich nicht weiter auszuführen. Auch die Produktionseinheiten haben eine andere Dimension. Farmen von 2000 Hektaren bilden die Regel. Der Aufwand, der in der Schweiz betrieben werden müsste, um eine Vermischung von GVO-freien und anderen Gebieten zu verhindern, wäre enorm, sofern dies überhaupt erfolgreich getan werden könnte.
Es stellt sich schon die Frage, warum zwingend etwas eingeführt werden soll, das zum heutigen Zeitpunkt kaum einer will, das hohe Kosten und einen geringen Nutzen generiert und auf dem Markt schwerlich Abnehmer finden wird. Es käme auch niemandem in den Sinn, freiwillig und ohne Not in einem vegetarischen Restaurant plötzlich Fleischgerichte anzubieten, und dies auch noch zu höheren Preisen als für die vegetarischen Gerichte.

Bei dieser Gentechnikgesetz-Änderung handelt es sich nicht in erster Linie um eine Frage der Wissenschaft, sondern um eine Frage der Gesellschaft. Diese ist heute nicht bereit für den Anbau und den Konsum gentechnisch veränderter Organismen. Sie will das schlicht nicht. Es ist uns aber sehr wichtig, dass der Verzicht auf die Koexistenz kein Hindernis für die Forschung und die Wissenschaft darstellt. In den Protected Sites sollen Forschende weiterhin ihre Versuche durchführen und hoffentlich auch Erfolge verbuchen können. Wir unterstützen die Forschungsarbeiten in den Protected Sites klar. Ein unbefristetes Moratorium lehnen wir ab. Wir wehren uns gegen die Einführung eines Verbots durch die Hintertür. Ein unbefristetes Moratorium wäre zudem ein ganz schlechtes Signal an die Forschung, welche dann wohl auch Arbeitsplätze ins Ausland abziehen würde. Ich werde mich dazu zu einem späteren Zeitpunkt weiter äussern.
Ich fasse zusammen: Die CVP-Fraktion ist für Eintreten auf die Gesetzesvorlage. Wir lehnen die Koexistenzregelung sowie die Schaffung von GVO-Anbaugebieten grossmehrheitlich ab, unterstützen aber im Sinne des Forschungs- und Innovationsstandortes Schweiz das bis 2021 befristete Moratorium.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): Beaucoup de choses ont déjà été dites, mais permettez-moi de les répéter au nom du groupe UDC. Ce projet de modification de loi demande deux choses importantes à notre Parlement, qui changeront très sensiblement la donne pour la recherche, l'agriculture et, en définitive, pour le consommateur. Le Conseil fédéral, en accord avec la science et fort du Programme national de recherche 59, propose une coexistence des cultures d'OGM et de celles sans OGM en Suisse et, pour adoucir la manoeuvre, la prolongation du moratoire jusqu'à fin 2021. La bataille fait rage entre scientifiques conquis et population méfiante. Entre les deux se placent les agriculteurs, dont certains seraient favorables aux technologies permettant d'améliorer leurs performances de production, s'ils – et c'est un énorme si – avaient le soutien des consommateurs, auxquels ils doivent ensuite vendre leurs produits.
Le groupe UDC se place, lui aussi, entre les deux. Représentant des agriculteurs et des consommateurs, conscient des enjeux, il soutient une modification de loi dans le sens d'une interdiction des OGM avec un article 37a, qui ne permettra aucune délivrance d'autorisation de mise en circulation des OGM.
Dans notre monde globalisé, il n'existe que peu de pays où il est possible de s'approvisionner en produits sans OGM et dont la vérification des affirmations est surveillée régulièrement. La Suisse est un de ces rares pays, peut-être même le seul, dont l'agriculture ne produit pas d'OGM. Elle table sur une stratégie de qualité, et c'est devenu une force dans notre production. Nous pouvons dire à nos consommateurs que la production suisse est à 99,6 pour cent exempte d'OGM. Les variétés d'OGM actuelles conviennent à une agriculture intensive sur de grandes surfaces. Il n'existe, pour l'heure, pas de variétés adaptées à l'agriculture suisse et à ses petites structures.
Nos labels interdisent leur utilisation. Et preuve de notre bon sens, de plus en plus de pays voisins attachent une importance accrue à l'absence d'OGM et développent, eux aussi, des labels sans OGM.
Nous serions bien fous d'aller contre la tendance, et nous ne pouvons d'ailleurs pas nous le permettre. Ainsi, il est optimal pour le positionnement de nos produits sur les marchés que notre Parlement refuse la coexistence et décide une restriction de mise en circulation des OGM.
Le Conseil fédéral, fort du PNR 59 et de ses conclusions plutôt optimistes, et avec la science désireuse d'avancer dans ses programmes, propose une expérience nouvelle et dangereuse à nos yeux: la coexistence. Le Conseil fédéral insiste sur la biosécurité, l'évolution des technologies, l'utilité des OGM pour la lutte contre la faim dans le monde. Oui, tout cela est important, mais cela ne peut se concrétiser en Suisse, un trop petit pays pour influencer la quantité de nourriture dans le monde. La preuve: nous importons la moitié des aliments que nous consommons. La science s'impatiente et menace de déménager à l'étranger. Jusqu'à présent, rien ne l'empêche de continuer ses recherches en laboratoire et, à certaines conditions, en milieu confiné. Nous avons confiance en elle, mais nous ne voulons tout simplement pas couper la branche sur laquelle nous sommes, non pas assis mais debout, attentifs et responsables de l'avenir de nos enfants.
Par ailleurs, la recherche évolue, et les nouvelles techniques de sélection végétale connaissent des développements rapides. Merci à la science!
A ce sujet, on peut dire que la législation actuelle ne cerne les développements que de façon lacunaire. Il faudra une nouvelle révision, intégrale et pertinente, que la présente modification de la loi sur le génie génétique ne peut résoudre.
Qu'apportent les OGM aux consommateurs? A part une certaine garantie de quantité, d'où des prix bas, ils suscitent une méfiance incontestable.
De plus, ils n'apportent pas d'amélioration nutritionnelle, pas de diminution de produits phytosanitaires, mais bien une diminution de la biodiversité dans les pays concernés. Les consommateurs suisses font si bien pression sur les gouvernements cantonaux que sept cantons, deux régions et 84 communes se sont déclarés sans OGM. Une chose est sûre: il faut que le consommateur puisse choisir. L'agriculture suisse est la seule qui peut lui donner cette possibilité de choix en ne produisant pas d'OGM. Elle pourra se targuer d'une production exceptionnelle et originale avec une valeur ajoutée qui ne se fondra pas dans la masse énorme des produits mondialisés.
Il a été décidé de scinder la discussion sur les articles en deux blocs. Je vous donnerai la position du groupe sur la coexistence et le moratoire lors de la prise de parole concernant chaque sujet.
Le groupe UDC entrera en matière sur la modification de la loi sur le génie génétique et je vous prie d'en faire de même.

Graf Maya (G, BL): Die grüne Fraktion tritt auf die Vorlage ein. Wir unterstützen wie die Mehrheit die unbefristete Verlängerung des Gentech-Moratoriums, und wir lehnen die Schaffung gesetzlicher Grundlagen auf Vorrat für die Einrichtung von Gentech-Zonen in der Schweizer Landwirtschaft ab. Für den Anbau von Gentech-Pflanzen fehlt in der Schweiz nicht nur die gesellschaftliche Akzeptanz, sondern es wäre auch wirtschaftlich ein Fehlentscheid. Es würde die erfolgreich aufgebaute gentechfreie Qualitätsstrategie der ganzen Schweizer Land- und Ernährungswirtschaft untergraben.

Seit 2005 verlängern wir das Gentech-Moratorium nun schon zum dritten Mal. Seit zwanzig Jahren verspricht die Gentech-Industrie Wunderpflanzen, die weniger Pestizide brauchen und mehr zur Ernährung der Bevölkerung beitragen könnten. Auch heute haben wir hier solche Stimmen von Mitgliedern des Parlamentes gehört, die noch immer daran glauben. Doch Gentech auf dem Acker hat alle diese Versprechen in der Praxis nicht eingehalten, im Gegenteil: Statt weniger werden heute mehr Pestizide in den Mono-Gentech-Kulturen eingesetzt. Gentech-Pflanzen werden selber zu Superunkräutern, und es muss noch mehr Glyphosat gespritzt werden, zum Schaden von Ökosystemen und Biodiversität und zum Schaden auch der betroffenen Bauern.

Gentech-Pflanzen leisten auch heute noch keinen Beitrag im Kampf gegen den Hunger auf der Welt. Sie verschärfen die Problematik: Gentech-Raps, Gentech-Mais, Gentech-Soja machen mit Gentech-Baumwolle 99 Prozent des weltweiten Anbaus aus. Mais, Soja und Raps landen als Gentech-Futtermittel in den Tiermägen im Norden und heizen den Fleischkonsum und die Überproduktion an.

Gentech-Pflanzensaatgut ist heute patentiert, und zwar kombiniert mit dem entsprechenden Herbizid oder Insektizid; es ist das grosse Geschäft der Agroindustrie für eine industrielle Landwirtschaft, nicht aber für bäuerliche Familienbetriebe, wie wir sie in der Schweiz, wie wir sie im Süden mit den Kleinbauern und in Europa grösstenteils noch haben. Daher ist der Gentech-Anbau auch seit 2015 weltweit auf dem Rückzug. Denken Sie immer daran, wovon wir sprechen: Nur 3 Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche weltweit sind heute mit Gentech-Pflanzen angebaut. In der EU sind es 0,07 Prozent aller Agrarflächen, auf denen heute etwas Gentech-Mais angebaut wird. Das heisst, alle unsere Nachbarländer sind gentechfrei wie wir, das heisst, in Europa gibt es praktisch keinen Gentech-Anbau. 17 von 28 Mitgliedstaaten der EU haben die Opt-out-Regelung unterzeichnet und verbieten den Gentech-Anbau. Davon sprechen wir heute.

Alle diese Nachbarländer setzen auf eine nachhaltige bäuerliche Landwirtschaft – so, wie es die Schweiz seit Jahren vormacht, sie ist auch Vorbild geworden in Europa. Dazu brauchen wir vielfältiges, robustes, standortgerechtes, konventionell und ökologisch gezüchtetes Saatgut, Saatgut, das nicht aus dem Labor kommt, das von den Bauern und Bäuerinnen dringend gebraucht wird. In der EU ist soeben ein Forschungsprogramm von 20 Millionen Franken für Biopflanzenzüchtung ausgeschrieben worden, an dem sich auch die Schweiz mit dem Forschungsinstitut für biologischen Landbau beteiligen kann. Wir sprechen also von solchen zukunftsgerichteten, nachhaltigen Landwirtschafts- und Ernährungssystemen und nicht von industriellen Monokulturen.

In dieser Situation befinden wir uns, wenn wir heute das dritte Mal über die Verlängerung des Gentech-Moratoriums befinden und der Bundesrat sogar eine Koexistenz auf Vorrat vorschlägt. Das ist unnötig, es bedroht die gentechfreie Landwirtschaft, es verteuert sie, und die Ausrichtung der Landwirtschaftspolitik 2014–2017 für eine erfolgreiche gentechfreie Qualitätsstrategie würde damit untergraben. Die Schweiz zeigt, dass es für ein kleinräumiges Land mit einer vielfältigen Kultur und Landwirtschaft eben wichtig ist, auf Qualität zu setzen, und dass es noch wichtiger ist, auf die Bedürfnisse der Konsumentinnen und Konsumenten zu schauen.

Für uns Grüne ist daher klar: Wir unterstützen das unbefristete Moratorium und lehnen die Regelung für mögliche Gentech-Anbauzonen entschieden ab.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts vous demande d'entrer en matière, puis de suivre la majorité de la commission aux articles 7 et 37a du projet de modification de la loi sur le génie génétique. Les Verts rejetteront le système de coexistence entre cultures d'OGM et cultures sans OGM, proposé par le Conseil fédéral, et voteront pour une prolongation illimitée du moratoire sur la culture des OGM.

En 1996, les Suisses ont fait un important choix de société en inscrivant dans leur Constitution les principes d'une agriculture multifonctionnelle, répondant à la fois aux exigences du développement durable et à celles du marché. Quelques années plus tard, en 2005, ils votaient pour un moratoire sur les OGM, prolongé plusieurs fois depuis lors. C'est dans ce cadre qu'un large consensus s'est constitué autour de la notion de "stratégie qualité". Celle-ci se base sur des valeurs comme le naturel, la sécurité, la santé, l'authenticité et la durabilité. Selon la charte de l'Association Stratégie qualité, "L'agriculture renonce volontairement, afin de saisir des opportunités du marché, à utiliser des organismes génétiquement modifiés".

Ce positionnement axé sur la qualité et sur le renoncement aux OGM a fait ses preuves et contribue à rendre l'agriculture suisse plus concurrentielle, performante et attractive, pour le plus grand bénéfice de nos agriculteurs. Il correspond en outre aux attentes des consommateurs. Selon un récent sondage de Coop, 85 pour cent des consommateurs suisses rejettent les produits contenant des OGM. Cette tendance a d'ailleurs aussi été relevée par le Programme national de recherche 59, "Utilité et risques de la dissémination des plantes génétiquement modifiées".

Or, le système de coexistence proposé par le Conseil fédéral porterait atteinte à la volonté des consommateurs. La Suisse est un petit territoire et une séparation sûre et surtout économiquement viable des filières avec et sans OGM est parfaitement illusoire. La coexistence aboutirait, de fait, à un renchérissement des produits alimentaires, sur le dos des producteurs "traditionnels" sans OGM, et à une impossibilité de garantir des produits sans OGM au détriment de la liberté de choix des consommateurs.

La culture d'OGM implique en outre, de fait, une agriculture intensive et polluante, qui est à l'opposé de ce que recherchent les consommateurs suisses, mais aussi des exigences de l'article 104 de notre Constitution, tout comme de la stratégie qualité. Malgré les promesses de leurs promoteurs, les OGM ont contribué jusqu'ici à une augmentation de l'usage des pesticides, comme le soulignait encore une récente étude du "New York Times", qui montre, par ailleurs, que les OGM n'ont pas non plus tenu leurs promesses en matière de gains de productivité. La Confédération vient de décider, dans le cadre de son plan d'action sur les pesticides, de réduire l'usage de ces produits, dont les méfaits sur l'environnement et, de manière de plus en plus claire, sur notre santé, sont avérés. La culture d'OGM en Suisse serait absurde au vu de cet objectif.

J'ajoute encore un mot sur la prolongation illimitée du moratoire. Il s'agit avant tout d'éviter au Parlement des discussions inutiles. Si l'orientation de notre agriculture et la demande des consommateurs suisses devaient un jour devenir compatibles avec les OGM disponibles sur le marché, il serait toujours possible de remettre cette question sur le tapis.

Pour terminer, j'aimerais souligner ici le fait que le refus des OGM, tant par les agriculteurs que par les consommateurs suisses, se base sur un choix de société démocratique et rationnel, et non sur le rejet, que les promoteurs des OGM aiment à décrire comme unilatéral ou irréfléchi, d'une technologie dont la recherche reste toujours possible. Il n'est pas nécessaire d'entrer dans le débat sur les risques liés ou non à la consommation de produits OGM pour en refuser la production dans notre pays. Je m'adresse ici notamment à Monsieur Derder, qui parlait tout à l'heure des dangers des OGM. Les raisons que j'ai évoquées sont liées à une réflexion économique, réalisée par la branche agroalimentaire elle-même, à propos du positionnement qu'elle souhaite adopter sur le marché et sur la manière dont elle entend répondre à la volonté des Suisses de bénéficier d'une agriculture et de produits alimentaires durables; une volonté exprimée depuis des

années, à maintes reprises, à la fois dans leurs choix de consommateurs et dans leurs votes en tant que citoyens.
J'ai pris bonne note des résultats du PNR 59 sur les risques des OGM. Ces résultats sont très rassurants. Je le répète, les arguments développés ici sont des arguments économiques et relèvent de choix démocratiques populaires. Il ne s'agit pas d'une réflexion sur les risques.

Derder Fathi (RL, VD): Précisément, au sujet de vos derniers propos, Madame Thorens Goumaz, je rappelle que le choix démocratique populaire de la Suisse a fixé un moratoire d'une durée de cinq ans. Alors, comment expliquer aujourd'hui que ce que le peuple a accepté devienne un moratoire illimité?

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Monsieur Derder, si l'on veut se référer aux droits démocratiques et aux décisions populaires, je pense que l'on peut mentionner l'article 104 de la Constitution, qui, justement, demande une agriculture qui respecte le marché.
Nous avons les producteurs – ce n'est pas par hasard que je désigne ce côté de l'hémicycle, le groupe UDC, parce qu'il compte quelques représentants du monde paysan –, les paysans, qui ne souhaitent pas adopter cette technologie et, face à eux, les consommateurs, qui y sont aussi défavorables. Les grands acteurs du marché sont défavorables à cette technologie.
Cet article 104 précise aussi qu'il faut développer en Suisse une agriculture multifonctionnelle et durable. Le jour où il existera sur le marché des OGM qui correspondront à cette définition d'une agriculture multifonctionnelle et durable, je pense que nous pourrons avoir une nouvelle discussion. Pour le moment, malheureusement, les produits OGM disponibles sur le marché – cela a été dit par ma collègue Maya Graf – servent principalement à encourager une agriculture intensive qui défavorise les paysans, leur fait perdre leur autonomie, augmente les quantités de pesticides et produit principalement des fourrages destinés à une production de viande en grande quantité. Ce n'est pas cette agriculture que les Suisses souhaitent pour leur pays, ce n'est pas ce genre de produits que les Suisses souhaitent consommer.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Tout d'abord, je tiens à déclarer mes liens d'intérêts: je suis la présidente de Stop OGM – Coordination romande sur le génie génétique.
Actuellement, un moratoire empêche de cultiver des OGM dans notre pays, et ceci jusqu'en 2017. Que faut-il faire après? Dans un premier temps, le Conseil fédéral a mis en consultation une solution de coexistence avec la possibilité de créer des zones sans OGM. Mais la très grande majorité des organisations consultées a refusé ce projet. La majorité ne voulait simplement pas d'OGM, n'en voyant pas l'intérêt pour l'agriculture et les consommateurs en Suisse. Le Conseil fédéral nous a alors soumis la modification de loi que nous avons sous les yeux.
Nous constatons que cette coexistence est très complexe et que les risques de contamination restent très grands. Par ailleurs, le Conseil fédéral a réalisé un rapport sur les coûts et les bénéfices des plantes génétiquement modifiées. Ce rapport dit: "Au niveau socioéconomique, les résultats pour les OGM se sont révélés en général moins bons que pour les plantes conventionnelles. Il y a deux raisons principales à cela: en premier lieu, il faut s'attendre à de mauvaises ventes en raison de la faible acceptation des produits issus de cultures d'OGM en Suisse, ce qui se traduit par une diminution des revenus des producteurs. Deuxièmement, les mesures de coexistence et de séparation des flux de produits entraînent des surcoûts au niveau de la production et de la transformation." Le Conseil fédéral conclut: "Cette étude montre que les cultures d'OGM de première génération ne sont actuellement pas viables, surtout du point de vue économique."
Dès lors que nous constatons pratiquement l'impossibilité d'une coexistence sans contamination, que cela va augmenter le coût de tous les produits, qu'il y aura une perte d'image pour notre agriculture et que les agriculteurs et la majorité des consommateurs n'en veulent pas, on se demande pourquoi il faudrait maintenir une coexistence à tout prix.
Les produits suisses destinés à l'exportation vivent des moments difficiles en raison du franc fort, sans parler du coût de la vie, pour nous tous, qui est déjà très élevé. Notre agriculture aurait tout à gagner à l'adoption d'un moratoire illimité. Cela permettrait de donner une plus-value à des produits garantis sans OGM, car les consommateurs suisses ne sont pas les seuls à ne pas vouloir d'OGM.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Diese Diskussion über GVO gibt es tatsächlich schon fünfzehn Jahre lang. An der Diskussion hat sich nicht sehr viel verändert, wohl aber in der Wissenschaft. Grüne Gentechnologie ist weltweit in der Diskussion. Nirgends wird die Diskussion so emotional und ideologisch geführt wie in Europa. Das ist ein Faktum.
Das Parlament hat, da man noch zu wenig wisse, bei der letzten Verlängerung den Bundesrat damit beauftragt, eine Koexistenzregelung auszuarbeiten. Diesen Auftrag des Parlamentes haben wir erfüllt, die Resultate liegen vor. Dabei sollten die Ergebnisse des NFP 59 – auch das haben wir gemacht, die Resultate liegen vor – und die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse berücksichtigt werden. Auch das haben wir gemacht. Wir haben dafür nämlich eine Spezialkommission, die Eidgenössische Ethikkommission für die Biotechnologie im Ausserhumanbereich, zusammengesetzt aus Medizinern, Ethikern und anderen Wissenschaftern. Sie begleitet uns seit Jahren und gibt Empfehlungen ab. Sie hat diese Vorlage auch massgeblich ausgearbeitet, zusammen mit dem Bafu und dem BLW, das auch nicht gerade als risikofreudiges und liberales Amt bekannt ist, und zwar im Sinne der bisherigen Beschlüsse und eben auch im Lichte der wissenschaftlichen Empfehlungen.
Die Empfehlung auch dieser Kommission ist, dass man weiterhin einen risikobasierten Ansatz verfolgen soll. Niemand sagt, dass GVO-Technologien ohne Risiken seien. Es geht darum zu sagen, wann man in guten Treuen Freisetzungsversuche genehmigen kann und wann man in guten Treuen sagen kann, diese Technologie habe überwiegend Vorteile und man habe die Nachteile im Griff. Wenn dies der Fall ist, dann sollten wir sie auch zulassen. Das ist eigentlich der Meccano des Bundesrates und dieser Vorlage, die deshalb im Lichte der bisherigen Verlängerungen der Moratorien sowie im Lichte der Aufträge des Parlamentes und der wissenschaftlichen Erkenntnisse kohärent ist.
Wir schlagen Ihnen mit dieser Gesetzesrevision eine weitere Verlängerung des GVO-Anbauverbots vor. Wir schlagen Ihnen aber vor, die Grundsatzdiskussion über die Koexistenz mit diesem risikobasierten Ansatz ebenfalls weiterzuführen. Denn man kann erst verbieten oder zulassen, wenn man genügend weiss. Dieses Wissen ist noch nicht genügend da. Die Schweiz hat aber eigentlich immer wissensbasiert entschieden und nicht einfach emotional, ideologisch oder aus einer momentanen Situation heraus. Das Moratorium wird um vier Jahre verlängert. Eine Befristung ist typisch bei einem Moratorium. Ich werde dann noch zur Frage eines unbefristeten Moratoriums Stellung nehmen, was per se ein Widerspruch ist. Die Delegation an den Bundesrat bezüglich der Bestimmungen zur Koexistenz wird verstärkt. Wir schlagen Ihnen eine Konzentration allfälliger GVO-Kulturen in speziellen GVO-Anbaugebieten vor.
Zum Moratorium: Ich habe schon gesagt, dass sich der Bundesrat sehr bewusst ist, dass bei diesen Diskussionen ein Graben zwischen den Konsumenten und der Landwirtschaft auf der einen und der Wissenschaft auf der anderen Seite besteht. Die Schweizer Bevölkerung hat eine gentechkritische Haltung, und das kontrastiert ziemlich krass mit den Ergebnissen der Wissenschaft. Eine zentrale Schlussfolgerung des Nationalen Forschungsprogramms 59 war, dass GVO-Pflanzen für die Menschen zu keinen höheren Risiken führen als konventionelle Züchtungen. Agroscope untermauert nochmals, dass sich seither an diesem Befund nichts geändert habe. Es geht deshalb darum: Können wir das Potenzial der modernen Pflanzenzüchtungen anerkennen, kann auch die Schweiz daran teilhaben oder eben nicht?

Das Moratorium entspricht der bestehenden Situation: Wir sagen, dass wir vorläufig weiterhin am Anbauverbot festhalten, weiter in die Grundlagenforschung, in die angewandte Forschung investieren, um die mit der Komplexität der Umsetzung – auch jener der Koexistenz – verbundenen Fragen besser klären zu können.

Wenn Sie so sicher sind, dass alle Landwirte diese Koexistenz nicht wollen, wenn Sie so sicher sind, dass kein Konsument GVO-Produkte kaufen würde, weshalb lassen Sie dann die GVO nicht zu? Dann würde es tatsächlich der Markt regeln. Wenn Sie aber nicht einmal die Wahlfreiheit lassen, weder den Regionen noch den Bauern, noch den Konsumenten, entscheiden Sie – 200 Personen – über die restlichen 8,4 Millionen Einwohner in der Schweiz. Ich habe Vertrauen in die Konsumenten. Ich glaube auch, dass im Moment bei den Bauern wie bei der Bevölkerung sehr viel Sorge spürbar wäre. Aber überlassen Sie doch schlussendlich ihnen den Entscheid. Nur schon diese Koexistenzgrundlagen zu verbieten ist ein Eingriff in die Wahlfreiheit der Wirtschaft, auch der Landwirtschaft, und der Bevölkerung.

Die Lösung, die wir Ihnen mit der Koexistenz vorschlagen, entspricht europäischem Recht. Weltweit sind zwar 83 Prozent des Sojas gentechnisch verändert. 75 Prozent der Baumwolle ist GVO-Baumwolle. Beim Mais sind wir bei etwa 30 Prozent. Das ist so. Wenn Sie die Weltkarte anschauen, dann sehen Sie, dass effektiv vor allem Europa hier sehr kritisch ist; es haben sich auch einzelne EU-Staaten zu GVO-freien Gebieten erklärt. Die EU als solche hat das eben nicht getan; sie lässt den Einsatz von GVO zu. Es gibt die Wahlmöglichkeit für die EU-Mitglieder zwischen Opt-in und Opt-out; das wurde zu Recht gesagt. Das machen wir auch hier. Die Schweiz sagt nicht: Der Einsatz von GVO ist verboten. Wir wählen vielmehr den Weg, dass sich ein Kanton, eine Region zu einem GVO-freien Gebiet erklären kann, falls es überhaupt zu Anträgen, zu Gesuchen kommt, GVO einzusetzen. Wenn es nicht dazu kommt, wenn die Bauern sagen: "Niemand von uns interessiert das", und wenn auch moderne Bauern davon Abstand nehmen, liegt ja nicht einmal ein Gesuch vor. Wovor haben Sie dann Angst? Aber mit diesem Ansatz wählen wir analog zur EU ein Modell, bei dem die Kantone sagen können, dass sie keinen Einsatz von GVO wollen. Ein Viertel der Kantone will das heute schon nicht; das ist zu respektieren. Genau das bilden wir ab, im Bewusstsein, dass gerade bei Soja, Baumwolle, Mais und Raps sehr viel GVO auf dem Markt sind. Bei Soja sind es eben sogar 83 Prozent, also die überwiegende Mehrheit. Das ist ein Faktum, eine Realität.

Wir haben mit dem bundesrätlichen Vorschlag deshalb eine Lösung, die mit dem Verfassungsrecht vereinbar ist. Dem Gesetzgeber obliegt bei der Umsetzung des Schutzauftrages von Artikel 120 der Bundesverfassung eine komplexe Abwägung. Es ist somit von Ihnen zu entscheiden, welche Risiken hinnehmbar sind und welche nicht. Der Bundesrat hat das in dieses Konzept aufgenommen, im Bewusstsein, dass in der Gesellschaft Zweifel bestehen, ob der Schutz der Produktion ohne GVO gewährleistet werden kann und ob die Umwelt durch die Gentechnik nicht beeinträchtigt wird. Der Bundesrat hat dies aufgenommen, im Wissen, dass Vorbehalte gegenüber der Koexistenz und Zweifel bezüglich der Wirtschaftlichkeit bestehen und dass Produzenten und Konsumenten vielleicht gar kein grosses Interesse haben. Aber deshalb muss man einen risikobasierten Ansatz fahren, und dieser führt eigentlich nicht zu einem Verbot, sondern zu einem Moratorium. Das unbefristete Moratorium – ich werde mich dann in der Detailberatung genauer dazu äussern – ist nicht vereinbar mit der Verfassung, es ist nicht vereinbar mit dem WTO-Recht, das sage ich hier schon, und ein unbefristetes Moratorium ist ein Widerspruch in sich. Der Vorschlag des Bundesrates ist demgegenüber – weil er ein temporäres Moratorium enthält – verfassungsrechtlich zulässig, völkerrechtskonform und auch im Einklang mit unseren bilateralen Verträgen.

Die Mehrheit Ihrer Kommission will auch die Koexistenzregelung aus der Vorlage streichen. Nochmals: Hier sind die Empfehlungen aus dem NFP 59 und die Empfehlungen unserer aus Ethikern zusammengesetzten Expertenkommission aufgenommen worden. Diese sollten auch irgendwie Gewicht haben. Nur so können wir Rechtssicherheit schaffen, aber gleichzeitig auch die Türe für die Zukunft offen halten.

Zu den GVO-Anbaugebieten sagen wir in diesem Gesetz, dass sich, wenn an so etwas gedacht würde, Bauern in Trägerschaften organisieren müssten, weil es dafür eine gewisse Grösse des Anbaugebietes braucht. Der Anbau wäre auch nur in diesen speziellen Gebieten erlaubt. Dieses Modell gewährleistet den Schutz der konventionellen Kulturen auf dem Feld besser, und das Verursacherprinzip wird konsequent angewendet. Eine solche Lösung müsste von den betroffenen Partnern ausdrücklich gewünscht werden. Sie ermöglicht eine kontrollierte, schrittweise rechtliche Einführung, sofern das vonseiten der Bauern überhaupt gewünscht wird.

Der Bundesrat will es mit dieser Vorlage dem Parlament ermöglichen, die Weichen für die Zukunft zu stellen, und er will den Ansprüchen der Bevölkerung, der Bauern gerecht werden. Es ist daher sinnvoll, das Moratorium zu verlängern, um die Problematik in ein paar Jahren besser beurteilen zu können. Ich hoffe sehr, dass wir bis dahin weitere Kenntnisse haben werden. Das ist bisher immer geglückt. Weltweit arbeiten viele an der Erforschung dieser GVO.

Nochmals: Wir müssen uns immer wieder bewusstwerden, dass sich bei GVO die grüne Gentechnologie und die Biotechnologie immer mehr miteinander vermischen. Auch das hat die Wissenschaft aufgezeigt. In vielen Versuchen ist es fast nicht mehr möglich, eine saubere Abgrenzung der Forschungsaktivitäten vorzunehmen. Sie wissen, dass ein grosser Teil dieser Forschung vor allem damit zu tun hat, Resistenzen aufzubauen, dies bei Pflanzen, die von Trockenheit oder von Krankheiten betroffen sind; es geht dabei auch um Resistenzen gegenüber Insekten oder Unkrautvernichtern und anderen Pestiziden. Das ist im Sinne der Umweltpolitik der Schweiz, deshalb unterstützt das Bafu das ja auch sehr. Das ist im Sinne der schweizerischen Landwirtschaftspolitik, deshalb unterstützt es auch das Bundesamt für Landwirtschaft sehr. Und es ist im Sinne der schweizerischen Entwicklungspolitik, deshalb unterstützt es auch die Deza sehr.

Das ist die Ausgangslage für den Bundesrat – nüchtern betrachtet, ohne Ideologie, sondern vielmehr sachbezogen und im bisherigen Lichte. Wir sind skeptisch und bleiben es auch. Wir sollten aber in diesem Bereich, der auch sehr viel Gutes hat und bei dem die technologische Entwicklung rasant fortschreitet, nicht zu Verboten neigen.

Ich bitte Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten.

Munz Martina (S, SH): Frau Bundesrätin, ich hätte viele Fragen. Ich beschränke mich jetzt aber auf diese Frage: Sie argumentieren, das Verbot sei nicht WTO-kompatibel, es sei nicht mit den EU-Regelungen vereinbar. Wie können Sie so etwas sagen, wenn doch 19 Staaten die Opt-out-Regelung gewählt haben? Seit 2013 ist es in der EU möglich, Opt-out zu wählen, also gentechfrei zu sein. Auch in Deutschland sagt man, man wolle keinen Flickenteppich der Länder, man wolle ganz Deutschland gentechfrei haben; die meisten Bundesländer sind ja grösser als die Schweiz. Wie können Sie so etwas sagen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Weil es eben rechtlich so abgeklärt wurde. Ich versuche es nochmals zu erklären: Die EU hat den Ansatz, dass bei der WTO nicht ein GVO-Verbot deklariert wurde, sondern die EU ist einverstanden mit den handelsrechtlichen Bestimmungen und lässt dann ihren Mitgliedern die Wahl zwischen Opt-out und Opt-in. So, wie es der Bundesrat Ihnen vorschlägt, belegen wir jetzt nicht die ganze Schweiz mit einem Verbot von GVO, sondern wir sagen bzw. die Schweiz als Ganzes sagt wie die EU: Es ist grundsätzlich möglich, aber ein Kanton, eine Region kann sich zu einem GVO-freien Gebiet erklären, wie eben Deutschland, Frankreich oder wer auch immer. Genau dieser Ansatz ist auch unser Ansatz, Frau Nationalrätin. In der Schweiz sind halt die Kantone quasi wie die Mitgliedstaaten in der EU; das ist der einzige Unterschied. Aber es hat nichts mit der Grösse zu tun, sondern mit der föderalen Struktur.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez parlé des cantons qui se déclarent sans OGM. Est-ce que vous pouvez nous affirmer que, si une coexistence est mise en place par la Confédération, un canton pourra interdire la culture d'OGM sur son territoire?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben, wie ich sagte, den Ansatz gewählt, dass sich Bauern zu einer Trägerschaft verbinden müssten. Bereits ein Viertel der Kantone hat sich als GVO-freies Anbaugebiet erklärt. Das wird auch unter dem neuen Regime so möglich sein – für eine Region oder sogar für einen Kanton.

Hausammann Markus (V, TG): Der Schweizerische Nationalfonds hat sich meines Wissens aus der Finanzierung der Freisetzungsversuche zurückgezogen. Es geht hier um rund 750 000 Franken. Was ist der Grund für diesen finanziellen Rückzug? Und was meinen Sie dazu, wenn die Landwirtschaft diese Mittel, die jetzt an Agroscope hängenbleiben, prioritär anders einsetzen würde?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das NFP hatte immer nur den Auftrag, die Grundlagenforschung anzukurbeln – der Bericht dazu liegt ja vor. Sobald es um die angewandte Forschung geht, ist das Aufgabe von Agroscope; das war schon immer so. Agroscope hat ja im Moment auch drei Forschungsbereiche, so z. B. einen mit der Kartoffel und einen mit dem Weizen. Das ist eine typische Arbeit von Agroscope und deshalb auch mit deren Budget zu finanzieren.

Graf Maya (G, BL): Frau Bundesrätin, Sie haben zu Recht wissenschaftliche Studien zitiert. Ich hoffe, die Studie des Forschungsinstituts für biologischen Landbau ist Ihnen auch bekannt. Es hatte die Aufgabe, die Wirtschaftlichkeit des Anbaus von Gentech-Pflanzen und Nicht-Gentech-Pflanzen, also die Koexistenz, zu untersuchen. Das Resultat ist klar: Es gibt Mehrkosten in der gesamten Wertschöpfungskette vom Acker bis zum Teller. Können Sie etwas dazu sagen, was uns das in der Schweiz bringen würde, wenn wir überall zusätzliche Kosten generieren würden, zumal wir ja auch noch Kontaminierungsprobleme im grössten Ausmass haben würden?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Frau Nationalrätin, es ist klar: Auch der biologische Landbau kostet wesentlich mehr als die konventionelle Produktion. Hier würde es am Anfang, wenn das so umgesetzt wird, auch mehr kosten, weil der Markt sehr klein wäre und die Produktionskosten entsprechend höher wären. Insofern hat auch diese Kostenrechnung wirklich nur die Bedürfnisse der Schweizer Landwirtschaft berücksichtigt, sie hat nicht einen breiteren Ansatz. Wir sagen ja nicht, man müsse den Anbau von GVO aus Kostengründen zulassen – wenn nur die Kosten zu berücksichtigen wären, dann dürften Sie vieles in der Schweiz nicht zulassen. Aber es geht um die Frage, ob wir bei der risikobasierten Forschung weiter dranbleiben und die Züchtung mit modernen Technologien in der Schweiz ermöglichen wollen oder nicht. Das ist eine Grundsatzfrage.
Mit dem Moratorium bleibt es ja bei einem Anbauverbot, aber wir machen weiter in Bezug auf das Wissen, das noch erweitert werden muss. Das ist eigentlich der entscheidende Punkt. Sie haben einen anderen Grundsatz und waren schon immer für ein totales Verbot. Diesen Grundsatz dürfen Sie haben; Sie haben Ihre Gründe dafür. Der Bundesrat war in Übereinstimmung mit dem Parlament aber immer der Meinung, man müsse offen bleiben und schauen, wie sich das entwickelt. Was dann für die Landwirtschaft gut oder schlecht ist, entscheiden die Bauern selber, das muss nicht die Politik machen.

Béglé Claude (C, VD): Madame la conseillère fédérale, vous avez bien pris en compte les réticences tant des consommateurs que des agriculteurs suisses. De l'autre côté, il y a la science. Pouvez-vous nous confirmer que les résultats bénéfiques de la recherche scientifique portent non pas seulement sur le territoire national, mais ont une portée plus globale, plus internationale, et que cela pourrait probablement avoir aussi une certaine incidence positive sur notre économie, au niveau global?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja, natürlich, es ist immer so: Wenn ein Land in gewissen Bereichen etwas verbietet, dann hat das für die Forschung negative Konsequenzen; dann wird die Forschung früher oder später abwandern. In einem Land über etwas zu forschen, was in der Anwendung gleichzeitig verboten ist, macht langfristig keinen Sinn. Deshalb haben sich ja die Forschenden sehr eingesetzt, und übrigens auch die Züchter. Ich muss es nochmals sagen: Gemüsepflanzen kommen heute zu fast 90 Prozent aus Holland, das ist GVO-Gebiet und wird GVO-Gebiet bleiben. Für die Gemüse ist die Zukunft auch nicht unbedingt rosig.
Ja, wenn Sie ein unbefristetes Moratorium bzw. ein Verbot verfügen würden, wäre das auch eine standort- und wirtschaftspolitische Positionierung der Schweiz.

Fricker Jonas (G, AG): Ich habe eine Frage zur WTO-Kompatibilität und Ihrer Analogie: Soviel ich weiss, ist unser gemeinsamer Kanton Aargau nicht Mitglied der WTO; Deutschland, Frankreich und alle EU-Staaten sind es aber schon. Die EU selber ist nur ein Territorialmitglied der WTO. Ich verstehe die Analogie nicht.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich komme nachher im Detail dazu. Das Seco hat ein dickes juristisches Gutachten erstellt, in welchem alle Details stehen. Die Schweiz hat sich gegenüber der WTO verpflichtet. Ich gehe schon davon aus, dass der Kanton Aargau Teil der Eidgenossenschaft ist, und somit gilt WTO-Recht für jeden Kanton und jede Region.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionsberichterstatter verzichten auf ein Votum.
Wir führen die Detailberatung in zwei Teilen. Der erste Teil umfasst sämtliche Artikel des Entwurfes ausser Artikel 37a zum Moratorium, welcher Gegenstand des zweiten Teiles der Detailberatung ist.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich
Loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction, préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 2 Bst. c
Antrag der Kommission
Unverändert

Art. 6 al. 2 let. c
Proposition de la commission
Inchangé

Art. 7
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 7
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 14 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Für Freisetzungsversuche innerhalb eines Areals, das durch technische Sicherheitsmassnahmen besonders geschützt ist, sieht der Bundesrat die Möglichkeit einer Rahmenbewilligung für Reihenversuche mit gentechnisch veränderten Organismen vor.

Antrag der Minderheit
(Munz, Chevalley, Fricker, Glauser, Graf Maya, Marti, Reynard, Rösti, Steiert)
Streichen

Art. 14 al. 3
Proposition de la majorité
Pour des disséminations expérimentales dans une zone particulièrement sécurisée par des mesures techniques, le Conseil fédéral prévoit la possibilité d'une autorisation générale pour une série d'essais avec des organismes génétiquement modifiés.

Proposition de la minorité
(Munz, Chevalley, Fricker, Glauser, Graf Maya, Marti, Reynard, Rösti, Steiert)
Biffer

Art. 15a
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 15a
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 16 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Unverändert

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann)
... von unerwünschten Vermischungen. Er berücksichtigt dabei die Wirtschaftlichkeit, die Produktion sowie übernationale ...

Art. 16 al. 2
Proposition de la majorité
Inchangé

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann)
... des mélanges indésirables. Ce faisant, il tient compte de la rentabilité, de la production, des recommandations supranationales ...

Gliederungstitel vor Art. 19a; Art. 19a
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre précédant l'art. 19a; art. 19a
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 19b
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann)
Streichen

Art. 19b
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann)
Biffer

Art. 19c
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann)
Abs. 1
Gesuche um Anerkennung als GVO-Anbaugebiet sind dem Bund vom Gesuchsteller einzureichen.
Abs. 2
Der Gesuchsteller muss aufzeigen, wie den Anforderungen von Artikel 7 nachgekommen wird.

Art. 19c
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann)
Al. 1
Pour obtenir la reconnaissance d'une surface en tant que zone avec OGM, le requérant dépose une demande auprès de la Confédération.
Al. 2
Le requérant doit démontrer la manière dont il satisfait aux exigences fixées à l'article 7.

Art. 24a
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 24a
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wasserfallen, Bigler, Derder, Eymann, Riklin Kathy)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

6. Kapitel Titel; Art. 35 Titel
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Chapitre 6 titre; art. 35 titre
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Art. 35a
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 35a
Proposition de la commission
Biffer

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Im ersten Teil der Detailberatung liegen zwei Konzepte vor, das Konzept des Bundesrates und der Minderheit I (Wasserfallen), das eine Koexistenz vorsieht, sowie das Konzept der Mehrheit, welche das geltende Recht beibehalten möchte. Der Antrag der Minderheit II (Wasserfallen) zu den Artikeln 16, 19b und 19c möchte das Konzept des Bundesrates ändern.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich mache es relativ kurz, denn diese ganze Diskussion ist auch sehr technisch. Ich starte bei den Artikeln 7 und folgende. Dort sehen Sie ja, wie vorhin auch der Ratspräsident erläutert hat, die verschiedensten Artikel, die die Mehrheit streichen möchte. Der Systementscheid ist eigentlich relativ simpel. Wenn man der Mehrheit folgt, ist die Koexistenzregelung gestrichen, und ein definitives Verbot wird eingeführt. Das ist das Konzept der Mehrheit. Das Konzept der Minderheit I, das ich Ihnen vorschlage, will, dass man eine Koexistenzregelung macht und diese dann entsprechend mit den Minderheitsanträgen noch etwas liberalisiert. Am Ende wären wir ja dann dafür, dass man ab 2018 eigentlich die ersten Freisetzungen machen könnte. So ist es, ganz grob erklärt, mit diesen Anträgen von Minderheit und Mehrheit.
Etwas weiter ins Detail gehend, möchte ich einfach Folgendes festhalten: Die Koexistenz ist ein System, das in der Schweiz funktioniert. Die Koexistenz ist ein System, das wissenschaftlich mehrfach überprüft wurde – Sie haben vorhin auch die Frau Bundesrätin gehört – und das auch mit einem grossen nationalen Forschungsprogramm, mit dem NFP 59, mehrfach validiert wurde.
Kommen wir zu Artikel 16 Absatz 2: Dort geht es ja vor allem dann auch darum, dass man insbesondere bei den Warenflüssen eine Trennung garantieren muss, wenn man eine Koexistenzregelung macht. Dagegen ist nichts einzuwenden. Die Frage ist einfach, mit welchem bürokratischen Aufwand – Frau Munz, Sie hören mir hoffentlich zu – man das machen kann. Wenn man einen möglichst geringen bürokratischen Aufwand haben will, dann muss man die Trennung der Warenflüsse eigentlich genau so machen, wie zum Beispiel die Trennung der Warenflüsse von Bioprodukten und Nichtbioprodukten gemacht wird. Diese Produkte müssen ja auch irgendwie getrennt werden.
Nur haben wir hier natürlich bereits eine Ausnahme. Im Gegensatz zum genannten Beispiel von Bio- und Nichtbioprodukten haben wir in diesem Bereich der GVO-Produkte eine speziellere Legiferierung gemacht. Ich habe in der Kommission gefragt, wie das bei den anderen Produkten geregelt ist. Man konnte mir gar keine Antwort geben. Ich gehe davon aus, dass das in einer Verordnung oder sonst irgendwo geregelt ist. Ich weiss bis heute nicht, wie das genau gemacht wird. Hier haben wir ein Gesetz vor uns. Wenn wir eine gesetzliche Regelung machen, dann müssen wir erstens schauen, dass wir nicht einen superbürokratischen Aufwand betreiben und ganze Produktionsketten irgendwie "verregulieren". Zweitens fehlt dann auch die Wirtschaftlichkeit. Wir sprechen bei der Koexistenzgesetzgebung davon, eine Produktionsart wirtschaftlich umsetzen zu wollen. Das Kriterium der Wirtschaftlichkeit, das geboten wäre, kommt nicht vor. Deshalb schlage ich Ihnen mit meiner Minderheit II bei Absatz 2 von Artikel 16 vor, die Wirtschaftlichkeit als Kriterium für diese Diskussion einzusetzen.
Nichtsdestotrotz geht es dann bei Artikel 19b auch um die Frage der Entbürokratisierung. In Artikel 7 hat man minutiös aufgelistet, wie gross die Mindest- und Isolationsabstände sein müssen und was alles erfüllt werden muss, damit man überhaupt eine Koexistenz realisieren kann. Mich erstaunt es schon etwas, wenn dann z. B. noch gefordert wird, dass man sich in Trägerschaften organisiert, und wenn eine vierjährige Grundstücksicherung und zusammenhängende Flächen gefordert werden. Das ist mir schleierhaft. Man kann ja nicht auf der einen Seite Isolationsabstände nach Pflanzenart usw. fordern und dann auf der anderen Seite bei Artikel 19b noch einen riesigen Bürokratietiger einführen.
Frau Munz, wenn Sie etwas gegen die Bürokratie in diesem Gesetz machen wollen, gibt es zwei Lösungen: Die erste Lösung ist, die Minderheit I (Wasserfallen) zu unterstützen. Die zweite Lösung ist, bei Artikel 16 Absatz 2 die Minderheit II (Wasserfallen) zu unterstützen. Wenn Sie dann noch etwas wirklich Gutes tun wollen, dann streichen Sie den Bürokratieartikel 19b. Artikel 7 genügt eigentlich, um diese Thematik in den Griff zu kriegen. Damit haben Sie eine liberale Lösung. Wenn Sie noch etwas freisinniges und liberales Gedankengut in sich tragen, wovon ich ausgehe, dann können Sie am Schluss der Minderheit II (Derder) zustimmen und ein definitives Verbot ablehnen. Ich hoffe, Sie folgen mir, und ich hoffe, meine Argumentation war überzeugend.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Wasserfallen, vous avez parlé des problèmes bureaucratiques. Mais en ce qui concerne le problème pratique, pensez-vous que l'on pourra faire une séparation des flux avec deux filières? Il faut en effet faire une séparation à la récolte, au stockage, au semis. Au niveau de l'agriculture suisse, les coûts de production sont déjà importants et on ajoutera encore des coûts supplémentaires pour ces deux filières. Est-ce que ce sera vraiment possible?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Natürlich ist das möglich. Es gibt ja heute schon verschiedene Produktionsarten. Wenn Sie für Ihre Produkte ein Label wie "Bio" usw. erhalten wollen, müssen Sie auch gewisse Kriterien erfüllen. Das können Sie offenbar. Warum soll das denn hier nicht möglich sein? Das begreife ich nicht. Ich traue den Bauern offenbar sehr viel mehr zu als Sie.

Munz Martina (S, SH): Ich spreche zu den Rahmenbewilligungen für Reihenversuche in der Protected Site. Ich bitte Sie: Lehnen Sie den Mehrheitsantrag bei Artikel 14 Absatz 3 ab. Bis heute konnte mir noch niemand erklären, was mit "Reihenversuche" gemeint ist. Auch das Bafu rätselt.

Die Akademien der Wissenschaften Schweiz haben bei ihrer Anhörung diese Gesetzesbestimmung vorgeschlagen. Doch obschon niemand wusste, was der Begriff "Reihenversuche" bedeutet und was die Akademien damit überhaupt beabsichtigen, wurde die Bestimmung von der Mehrheit gutgeheissen. Als Agronomin verstehe ich unter "Reihenversuche" identische Versuche mit der gleichen Sorte, dem gleichen veränderten Gen und der gleichen Risikobeurteilung. Gemäss Bafu können für solche Versuche bereits heute Rahmenbewilligungen nach Artikel 19 Absatz 5 der Freisetzungsverordnung erteilt werden. Mit "Reihenversuche" muss also etwas anderes gemeint sein. In der Kommissionssitzung konnte diese Frage nicht geklärt werden. Ich bitte jetzt Bundesrätin Doris Leuthard, zuhanden des Amtlichen Bulletins genau zu definieren, was unter dem Begriff "Reihenversuche" zu verstehen ist.

Die Protected Site scheint in der Tendenz zum Versuchslabor Europas zu werden. Europaweit wurden 2009 noch über hundert GVO-Versuche bewilligt. Seither ging diese Zahl wegen Protesten der Bevölkerung zurück. In Deutschland hat es seit 2013 keinen einzigen Versuch mehr gegeben. In der ganzen EU wurden im Jahr 2016 nur noch sieben neue Versuche bewilligt. Die meisten internationalen Unternehmen haben den Anbau von gentechnisch veränderten Pflanzen innerhalb Europas aufgegeben. Der Freisetzungsversuch in der Protected Site von Agroscope im Jahr 2015 mit cisgenen Kartoffeln stammt aus einem niederländischen Forschungsprogramm. Auch der neulich ausgesäte gentechnisch veränderte Winterweizen ist ein Produkt aus dem Leibniz-Institut für Pflanzengenetik und Kulturpflanzenforschung.

Die Protected Site ist eine sehr teure Einrichtung. Ursprünglich wurde sie über den ETH-Forschungskredit finanziert. Heute wird das Geld stillschweigend dem ohnehin knappen Agroscope-Budget entnommen. Werden bei Agroscope immer mehr Gentech-Sorten auf der überaus teuren Protected Site getestet, fehlt dieses Geld für die konventionelle Schweizer Sortenzüchtung. Das kann nicht im Interesse der Schweizer Landwirtschaft sein.

Artikel 14 Absatz 3 ist unnötig, und die Absicht der Antragsteller ist unklar. Reihenversuche sind bereits nach dem bestehenden Gesetz möglich. Ich bitte Sie: Stimmen Sie dem Streichungsantrag der Minderheit zu, und bleiben Sie beim geltenden Recht.

Zu Herrn Wasserfallen und betreffend die Bürokratie möchte ich sagen, dass er ganz vieles nicht begriffen hat. Wenn mit dem Biolabel die Produktionslinien getrennt werden, dann wird eben dafür gezahlt, dass die Bioprodukte ausgelabelt werden können. Was Sie jetzt mit der Koexistenzregelung erreichen wollen, ist aber ein Verschmutzungsrecht. Wenn die normale, konventionelle Landwirtschaft weiterhin gentechfrei produzieren will, dann müsste sie die Kosten tragen. Das heisst, Sie verteuern die konventionelle Landwirtschaft, indem Sie für die Gentechnologie ein Verschmutzungsrecht fordern. Das lehne ich ganz dezidiert ab.

Fricker Jonas (G, AG): Vorab auch eine Bemerkung zu Herrn Wasserfallen, der sich ja hier für mehr Bürokratie und gegen eine Branche einsetzt, die sich als gentechfreie Landwirtschaft am Markt positioniert hat: Wie war das genau bei der Branche der Banken, als Sie sich vehement für die Beibehaltung des Bankgeheimnisses eingesetzt haben?

Wir Grünen sind bekannte Kritiker der Gentechnik. Forschung soll zwar weiterhin erlaubt sein, ein Anbau von gentechnisch veränderten Pflanzen ist für uns zum heutigen Zeitpunkt aber ein absolutes No-go.

Wir Grünen fordern eine Agrarpolitik, die sich konsequent an der ökologischen Landwirtschaft ausrichtet. Gefördert werden soll eine Landwirtschaft, die lokal ausgerichtet ist und ressourcenschonend sowie sozial- und umweltverträglich Lebensmittel produziert. Dies ist mit gentechnisch veränderten Pflanzen heute nicht möglich.

Folgerichtig lehnen wir auch die Schaffung gesetzlicher Grundlagen auf Vorrat für Gentech-Zonen in der Landwirtschaft ab. Für den Anbau von Gentech-Pflanzen fehlt in der Schweiz nicht nur die gesellschaftliche Akzeptanz. Er würde auch die erfolgreich aufgebaute gentechfreie Qualitätsstrategie der schweizerischen Land- und Ernährungswirtschaft untergraben.

Wir Grünen sind überzeugt, dass die Koexistenz in der kleinräumigen, vielfältig strukturierten Schweizer Landwirtschaft nur schwer und mit massiven Mehrkosten realisierbar wäre. Eine enorme zusätzliche Agrarbürokratie wäre die Folge. Denn der Melde- und Kontrollaufwand für das Nebeneinander von herkömmlichen und gentechnisch veränderten Ackerkulturen wäre immens. Getrennte Warenflüsse von der Aussaat bis auf den Teller wären notwendig; denn nur so könnte die Wahlfreiheit von uns Konsumentinnen und Konsumenten gewährleistet werden. Strenge Isolationsmassnahmen und hohe Auflagen wären die Folge. Davon wären nicht nur die Produzenten, also die Bauern, betroffen, sondern auch die verarbeitende Industrie und der Gross- und Detailhandel. Dies umzusetzen wäre sehr teuer und wirtschaftlich sinnlos. Die neueste Univox-Umfrage von 2015 zeigte zum wiederholten Male, dass die grosse Mehrheit der Konsumentinnen und Konsumenten gentechnisch veränderte Produkte ablehnt. Die Schweizerinnen und Schweizer wollen gentechfreie Produkte essen. Sogar bei den Futtermitteln für Tiere sieht man den gleichen Effekt: Gentech-Futtermittel zu importieren ist zwar erlaubt, aber die Schweizer Bauern kaufen sie nicht ein.

Wenn wir die Koexistenz erlauben, schaffen wir nur unnötige neue Probleme, denn neben den hohen Kosten und der ablehnenden Haltung der Bevölkerungsmehrheit ist auch die Sicherheitsgarantie für das erfolgreich aufgebaute Qualitätsmerkmal "gentechfreie Schweizer Landwirtschaft" in Gefahr. Eine ungewollte Kontaminierung ausserhalb der speziellen Gentech-Zonen kann nicht ausgeschlossen werden. Der Schaden könnte sogar irreversibel sein.

Es ist unverantwortlich, angesichts all dieser offenen Fragen eine Koexistenzregelung im Gesetz zu formulieren. Forschung mit Gentech-Pflanzen soll zwar weiterhin erlaubt sein. Gentech-Anbauzonen auf dem freien Feld wollen wir aber auf keinen Fall.

Aus diesem Grund fordern wir neben dem Verzicht auf eine Koexistenzregelung erstens einen Paradigmenwechsel von Forschung, Bildung und Beratung, damit die gentechfreien Produktionssysteme gestärkt werden. Konkret bedeutet das zum Beispiel genug finanzielle Mittel für die ökologische Pflanzenzüchtungsstrategie 2050. Zweitens soll der Bund das gesamte Landwirtschaftsgebiet der Schweiz zur gentechfreien Zone erklären und dem Netzwerk der gentechfreien Regionen beitreten.

Zum Schluss möchte ich noch erwähnen, dass wir dem Antrag der Minderheit Munz zu Artikel 14 Absatz 3 zustimmen werden. Da keine allgemeingültige Definition des Begriffes "Reihenversuche mit gentechnisch veränderten Organismen" existiert, sehen wir die Notwendigkeit nicht, dem Bundesrat die Möglichkeit zu geben, Rahmenbewilligungen dafür zu erteilen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Ich wollte eigentlich nicht mehr sprechen, aber jetzt möchte ich zu Artikel 14 Absatz 3 etwas Licht ins Dunkel bringen, also zur Frage: Was hat die Mehrheit mit der Aufnahme dieser Bestimmung gemeint? Ich gebe Kollegin Munz Recht: In der Kommission konnte der Begriff "Reihenversuche" nicht genau definiert werden. Ich möchte hier auch zuhanden des Amtlichen Bulletins begründen, was die Mehrheit damit meinte. Wir haben auch in der Kommission gesagt, dass diese Frage dann noch einmal im Ständerat diskutiert werden muss. Aber ich gebe hier zuhanden dieses Rates eine Begründung.

Freilandversuche mit gentechnisch veränderten Organismen sind wegen Zerstörungsaktionen und Vandalenakten in der gegenwärtigen Situation nur in sogenannten Protected Sites möglich. Es handelt sich um Areale, die durch besondere technische Sicherheitsmassnahmen eingegrenzt sind und organisatorisch durch Überwachungs- und Alarmkonzepte geschützt werden. Es existiert heute in der Schweiz eine Protected Site. Innerhalb dieser besonders geschützten Areale finden vor allem – es wurde gesagt – mehrjährige Forschungsversuche zu grundlegenden biologischen und agronomischen Fragestellungen statt, mit denselben Pflanzenar-

ten und bestimmten Eigenschaften. Es gibt zum Beispiel Reihenversuche zur Krankheitsresistenz bei Weizen oder Kartoffeln. Während dieser mehrjährigen Versuche entwickeln sich die Kenntnisse weiter. Oft führen die neugewonnenen Erkenntnisse zu grundsätzlichen Fragestellungen, mit der Notwendigkeit, weitere, leicht unterschiedlich gentechnisch veränderte Genotypen im Feld zu testen.

Unter der geltenden Regelung muss für jede neue, im ursprünglichen Gesuch nicht vollumfänglich beschriebene Pflanzenlinie ein neues Gesuch eingereicht werden. Auch wenn die neuen pflanzlichen Linien sehr ähnlich zu den bereits bewilligten sind, führt dies für die Gesuchstellerin und die beteiligten Ämter zu einem neuen Verfahren, das mindestens sechs Monate dauert und die Forschung dadurch um mindestens ein Versuchsjahr verzögert. Insbesondere ist es der zeitliche Aufwand zur Gesuchsausarbeitung, den die Mehrheit verhindern will. Es ist auch so, dass dieser Aufwand für eine normale Forschungsgruppe schwierig zu betreiben ist. Um die regulatorischen Rahmenbedingungen für solche Versuche so zu gestalten, dass diese zeitlich, personell und finanziell aufwendigen Dinge reduziert werden können, kam der Antrag der Mehrheit zustande, und deshalb wurde diesem Artikel 14 ein Absatz 3 angefügt.

Es muss hier aber gesagt werden, auch das zuhanden des Amtlichen Bulletins: Der Bundesrat muss auf Verordnungsstufe ein Rahmenbewilligungssystem vorsehen, das diese Rahmenbedingungen beinhaltet. Es muss eine Voraussetzung für die Zulässigkeit einer Rahmenbewilligung bleiben, dass die zu bewilligenden Tätigkeiten als Kategorie genügend bestimmt beschrieben werden können und sich die zuständigen Aufsichtsbehörden effektiv Möglichkeiten zum Einschreiten bewahren.

Die Absicht, den administrativen Aufwand bei jenen Punkten zu reduzieren, die wir als unproblematisch erachten, und das Erfordernis eines Rahmenbewilligungsverfahrens auf Verordnungsstufe haben zum Antrag der Mehrheit geführt. Und wie gesagt, diese Fragen sollen im Ständerat tatsächlich auch noch einmal angeschaut werden.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): Nous entrons dans le vif du sujet et nous heurtons ici à deux conceptions diamétralement opposées. Le concept défendu par la minorité, composée notamment de membres du groupe libéral-radical, revient à soutenir le projet du Conseil fédéral et la position des scientifiques, désireux de promouvoir la recherche et d'ouvrir la Suisse à la grande famille des OGM. Ces personnes s'aperçoivent-elles que l'Europe devient de plus en plus "OGM-sceptique" et que la recherche évolue vers de nouvelles techniques de manipulation génétique qui ne sont pas couvertes par la législation actuelle? Les représentants du groupe libéral-radical prônent la coexistence pour pouvoir vendre et accéder au marché des OGM. Mais ils ne se préoccupent ni de l'accueil défavorable des consommateurs, ni de leur scepticisme et encore moins de la mise en application impossible en plein champ.

La majorité de la commission, ainsi que le groupe UDC, défend une loi qui refuse la coexistence, son application impossible par les agriculteurs suisses. Ces derniers n'ont guère intérêt à l'appliquer au vu de l'analyse des coûts et des bénéfices, ainsi que des responsabilités – notamment civiles – peu claires, peu établies, avec un risque que cela se retourne contre les producteurs.

Le message du Conseil fédéral lui-même relève des questions ou des critiques concernant la coexistence des OGM. Il y est expliqué, par exemple, que notre structure agricole rend les OGM peu attrayants et peut-être non compatibles avec le maintien des valeurs de l'agriculture suisse. Nous sommes trop petits, nos exploitations sont trop petites pour des expériences pareilles. Comment limiter ou éviter pratiquement des croisements et des mélanges fortuits lorsque les parcelles sont exposées au vent, à la pluie et à la pollinisation des insectes?

Lors de grands vents, par exemple, on note des distances de dissémination allant jusqu'à trois kilomètres. Jamais une région entière n'acceptera d'utiliser des OGM. Et les forcer n'est pas envisageable dans notre société, qui pratique la liberté d'entreprise.

Par ailleurs, les procédures administratives et cette base légale effective par avance, dont on sait peu ce qu'elle donnera, peuvent démotiver même les producteurs qui se lanceraient malgré tout dans l'aventure. Que contiendra la future ordonnance réglant cette loi dans les détails? On a de la peine à se l'imaginer. Si toutefois ces articles concernant la coexistence étaient acceptés, il y a fort à parier qu'on ne compterait plus les oppositions, les consultations et les recours à répétition. De plus, les consommateurs, n'ayant plus le choix réel entre des produits avec ou sans OGM, se feraient fort de demander les registres des zones de cultures d'OGM et, bien sûr, des étiquetages en rapport.

Tout ce premier bloc dépend de ces deux visions.

L'article 14 alinéa 3 émane d'une demande de l'Académie suisse des sciences naturelles, entendue lors des auditions menées par la commission. Soucieuse de pouvoir requérir une autorisation-cadre pour des essais en série dans des sites protégés, elle demande au Conseil fédéral de légiférer. Malgré le refus de l'administration et d'une minorité qui estiment que cela coûterait très cher, ne serait-ce que pour lutter contre les opposants aux OGM, la majorité et le groupe UDC acceptent cet amendement du monde de la science.

Le groupe UDC vous prie de suivre la majorité à l'article 7, titre inclus, et aux articles suivants, qui traitent de la coexistence: article 15a; article 16 alinéa 2; articles 19a à 19c; et article 24a. Nous vous remercions de les rejeter et de biffer ainsi tout ce qui a trait à la coexistence, pour en rester au droit en vigueur. Quant à l'article 14 alinéa 3, le groupe UDC, dans sa majorité, suivra la majorité de la commission.

Reynard Mathias (S, VS): Ce premier bloc concerne la création de zones de cultures d'OGM et le principe de la coexistence entre cultures d'OGM et cultures sans OGM. Le groupe socialiste soutient la majorité et s'oppose à ce point central du projet du Conseil fédéral.

Comme nous l'avons déjà dit dans le cadre du débat d'entrée en matière, l'autorisation de la culture d'OGM en Suisse n'apporte aucun avantage, ni pour notre agriculture, ni pour les consommateurs. N'imposons pas les OGM aux principaux concernés, qui n'en veulent pas! Mais cette introduction aurait surtout des effets néfastes.

D'abord, la création de zones de cultures d'OGM aurait des conséquences négatives sur l'image de toute l'agriculture suisse, qui se positionne dans une stratégie de qualité, durable et sans OGM. On détruirait ainsi un des principaux atouts de notre agriculture.

Ensuite, la plupart des OGM entraînent une utilisation plus massive d'herbicides. Cela entre en contradiction avec le plan national de réduction des produits phytosanitaires dans notre agriculture.

De plus, les risques de la coexistence sont tout simplement sous-estimés. Dans son message, le Conseil fédéral affirme qu'il souhaite "limiter les croisements ou les mélanges fortuits entre cultures génétiquement modifiées et cultures conventionnelles ou biologiques." C'est insuffisant! Cela prouve clairement qu'une coexistence sûre se révèle impossible dans les petites structures agricoles de notre pays.

Enfin, en cas de dispersion accidentelle d'OGM hors des zones prévues à cet effet, les dommages pourraient être très importants, irréversibles et poseraient d'énormes problèmes de compensation pour les agriculteurs lésés.

Notons enfin que ce refus de la coexistence ne constitue en rien un obstacle à la recherche.

On a entendu parler de la volonté populaire et du fait que celle-ci devait être respectée. Créer des zones de cultures d'OGM serait justement un coup de force, une introduction des OGM dans notre agriculture de façon détournée. Lorsque le peuple suisse s'est prononcé sur la question, il a souhaité l'introduction d'un moratoire sur les OGM. Depuis, ce rejet des OGM s'est renforcé dans la population, parmi les consommateurs et parmi les agriculteurs.

Derder Fathi (RL, VD): Monsieur Reynard, vous avez dit que ce projet de révision comptait imposer les OGM à la popula-

tion suisse. A quel article précisément avez-vous lu qu'il était prévu d'imposer quoi que ce soit à qui que ce soit?

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur Derder, à partir du moment où vous introduisez des zones de cultures d'OGM, cela touche tous les agriculteurs, puisque cela représente un dégât d'image pour l'agriculture qui a basé sa stratégie sur les marchés de niche, la qualité, la durabilité et les cultures sans OGM. Les effets sur cette stratégie toucheraient donc tous les agriculteurs, qu'ils utilisent ou non des OGM.

Marti Min Li (S, ZH): In diesem Block geht es ja vor allem um die Frage der Koexistenz, für die mit dieser Revision die Rahmenbedingungen geschaffen werden sollen. Es soll also dieses Nebeneinander des konventionellen Anbaus und des Anbaus von gentechnisch veränderten Kulturen ermöglicht werden.

Das Hauptargument für diese Koexistenz – das haben wir jetzt schon ein paarmal gehört – ist die Frage der Wahlfreiheit der Konsumentinnen und Konsumenten. Die Konsumentinnen und Konsumenten sollen also selber entscheiden, ob sie Gentech-Produkte kaufen wollen oder nicht. Das klingt ja eigentlich gut und überzeugend, nur gibt es diese Wahlfreiheit schon jetzt; das haben mehrere Vorrednerinnen und Vorredner schon ausgeführt. Es ist ja schon möglich, Gentech-Produkte zu importieren und in der Schweiz zu verwenden. Es macht es einfach niemand. Es macht es niemand, weil die Nachfrage nicht vorhanden ist.

Die Koexistenz ist zum jetzigen Zeitpunkt auch sonst nicht zielführend und praktikabel. Unser Land ist ein kleinräumiges Land. Um die Wahlfreiheit garantieren zu können, um wirklich gewährleisten zu können, dass die Konsumentinnen und Konsumenten gentechfreie Produkte kaufen können und dass etwas wirklich gentechfrei ist, sind Massnahmen nötig. Diese betreffen die ganze Produktionskette vom Mähdrescher bis zur Mühle, denn es muss wirklich sichergestellt werden, dass es keine Vermischung gibt. Das macht alles aufwendiger, es macht alles teurer, das hat auch der Bauernverband dargelegt. Das heisst, dass diese Produkte, die ja die Mehrheit der Konsumentinnen und Konsumenten kaufen will, teurer werden. Die Produktion wird teurer, und man muss für die gleichen Produkte mehr zahlen, was einfach nicht im Interesse der Konsumentinnen und Konsumenten und auch nicht der Landwirtschaft ist. Das kann sich durchaus auch einmal ändern. Vielleicht ändert sich die Haltung der Konsumentinnen und Konsumenten, vielleicht ändern sich die Produkte, die angeboten werden, vielleicht ist die Entwicklung irgendwann einmal eine andere. Dann kann das Gesetz immer noch angepasst werden, dann kann man das immer noch machen. Eine Gesetzgebung auf Vorrat ist aber einfach nicht sinnvoll, zumal wir ja hier immer wieder hören, dass man in Bern zu viele sinnlose Gesetze macht.

In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, der Kommissionsmehrheit zu folgen und diese Artikel zur Koexistenz zu streichen.

Derder Fathi (RL, VD): Non, effectivement, pour compléter ce que nous disions, Monsieur Reynard, ce projet de révision n'impose rien à personne. Il n'y a rien d'imposé à qui que ce soit; il y a simplement un projet du Conseil fédéral qui met en oeuvre la volonté populaire – un moratoire de cinq ans accepté en 2005 en votation –, qui tient compte des avancées scientifiques et qui donne un suivi politique à ce dossier. Cela revient à dire: "Maintenant, qu'est-ce qu'on fait?"

Je dois avouer, Madame la conseillère fédérale, que j'étais assez critique au sujet de la levée du moratoire dans un premier temps. Je pense toutefois que, dans l'ensemble, ce projet est relativement raisonnable, peut-être trop. Il est un peu trop raisonnable, mais raisonnable tout de même: il prend en considération le processus démocratique.

Le projet prévoit la prolongation du moratoire. Après l'avoir prolongé pour rien en 2012, cette fois-ci, on propose de le prolonger de quatre ans pour une raison précise. Le but est de se donner, durant les quatre ans du moratoire, les moyens d'adapter la loi afin de prévoir la coexistence de zones de cultures d'OGM et de zones de cultures sans OGM. Quatre ans: on devrait avoir le temps, cela devrait être possible.

On propose toute une série de mesures qui représentent une charge bureaucratique très lourde pour les paysans qui feraient ce choix. On donne aux paysans qui le souhaitent, qui le veulent, le droit d'avoir des zones de cultures d'OGM soumises à des conditions extrêmement strictes. Tant mieux si cela garantit la sécurité! Il faut savoir que, dans un premier temps, le Conseil fédéral avait envoyé pour consultation un avant-projet d'adaptation de la loi en partant d'une réglementation pour les zones de cultures d'OGM, vu qu'il y avait une très forte résistance des milieux notamment agricoles et paysans. Il a revu le projet de façon à prévoir des zones avec OGM, ce qui met tout le coût et la charge sur les paysans qui souhaiteraient faire les démarches pour avoir des zones sans OGM et non l'inverse, ce qui aurait dû d'ailleurs être en accord avec la volonté manifestée dans les milieux paysans. Cela n'a malheureusement pas été le cas.

En résumé, le Conseil fédéral présente un projet très raisonnable. Dans le fond, il dit: "Soyons prudents, prolongeons le moratoire" – même si, comme je l'ai dit, il n'y a pas vraiment de raison de prolonger le moratoire aujourd'hui –, mais il veut être raisonnable, il entend les souhaits de la population, il entend ceux des paysans. Il prolonge le moratoire et se donne quatre ans pour rédiger une loi extrêmement rigoureuse pour s'assurer qu'il n'y aura pas de coexistence excessive, voire dangereuse, entre cultures d'OGM et cultures sans OGM. Madame Glauser-Zufferey, on peut vous rassurer sur ce point. Je pense que, à la suite des études scientifiques et des travaux de l'administration, la loi a été aménagée précisément pour éviter le risque de contamination et de dissémination. C'est précisément l'objectif du projet qui nous est soumis.

Donc, on prolonge le moratoire et on adapte la loi. Malheureusement, en commission, on a eu une proposition un peu étrange: supprimer l'échéance du moratoire, qui devient illimité – on en débattra par la suite – et accessoirement, avant cela, vider la loi de toute sa substance. Les articles 6, 7, 16, 19a-19c, 24a et 35a qui vous sont soumis représentent le coeur de la modification de la loi, à savoir la prévision d'une éventuelle coexistence de zones de cultures d'OGM et de zones de cultures sans OGM, soumise à des conditions extrêmement strictes, d'ici peut-être cinq ans, pour les quelques paysans qui en voudraient. Mais, d'après ce que j'ai entendu, aucun paysan n'en veut, personne ne voudrait le faire et donc, je ne vois pas très bien où serait le danger.

Quoi qu'il en soit, comme la majorité de la commission a choisi de vider la loi de toute sa substance, nous vous proposons de soutenir les propositions de minorité à tous ces articles, pour que nous n'ayons pas siégé pour rien et pour que cette loi ait un sens.

Pour ce qui est du moratoire, nous y reviendrons plus tard dans le débat.

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur Derder, vous critiquez systématiquement la majorité de la commission en mettant en avant la démocratie. Or, la majorité des consommateurs et des agriculteurs ne veulent pas des OGM. Le peuple s'est prononcé en 2005 contre les OGM. Pourquoi n'avez-vous pas voulu lancer un référendum lors des précédentes prolongations du moratoire? Et pourquoi n'annoncez-vous pas aujourd'hui le lancement d'un référendum, si nous sommes tellement en décalage avec la volonté du peuple?

Derder Fathi (RL, VD): Je vous remercie de votre question, Monsieur Reynard. Il n'est pas question de lancer des référendums, mais d'appliquer ce que le peuple a demandé. Je ne critique pas la majorité de la commission en prétendant qu'elle agit contre le peuple, mais je demande simplement à ce Parlement de suivre la volonté populaire; le peuple n'a jamais demandé une interdiction des OGM. Le peuple a voté pour un moratoire de cinq ans, qui a été prolongé pour une durée de seize ans et qui va, ensuite, à la demande de la majorité de la commission, se transformer en un moratoire à durée illimitée, c'est-à-dire en un concept dont je n'ai toujours

pas compris le sens puisqu'il s'agit en fait d'une interdiction. Ceci va contre la volonté populaire.
Donc, l'enjeu, aujourd'hui, est simplement de respecter la volonté populaire et d'assumer notre job de parlementaire en donnant un suivi à ce moratoire, ce que finalement ont fait le Conseil fédéral et l'administration. Que l'on soit d'accord ou non avec ce projet, ils ont accompli ce travail et, en le vidant de sa substance, nous n'obéissons pas à la volonté populaire et nous ne la suivons pas.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Je vais vous poser une question beaucoup plus simple que celle qui vous a été posée par Monsieur Reynard, à laquelle vous n'avez toujours pas répondu: pourquoi n'avez-vous pas lancé un référendum à chacune des deux fois où le Parlement s'est démocratiquement prononcé?

Derder Fathi (RL, VD): Pour la même raison qu'il n'est pas question aujourd'hui de lancer un référendum. Il est question aujourd'hui d'adopter une révision de la loi. Le Conseil fédéral nous propose une révision de la loi, qui va dans le sens de la volonté populaire manifestée en 2005. La question qui se pose est de savoir si nous allons dans le sens de cette volonté populaire, ou si nous faisons fi du vote populaire en décidant unanimement, souverainement, sur la base de sondages, que le peuple veut une interdiction. Je vous laisse le soin de juger s'il est préférable de légiférer sur la base de sondages.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Wie bereits beim Eintreten ausgeführt, hat die CVP-Fraktion gegenüber der vorgesehenen Koexistenzregelung und der Schaffung von GVO-Anbaugebieten grosse Vorbehalte. Mit der vorgesehenen Gesetzesänderung erhielte der Bundesrat zudem via Verordnung Kompetenzen, die uns zu weit gehen. Wenn eines Tages ein Entscheid für die Koexistenz fallen würde, dann müsste diese ins Gesetz aufgenommen werden, damit auch das Parlament die Möglichkeit hätte, direkt einzugreifen.
Die CVP-Fraktion lehnt zum heutigen Zeitpunkt eine Koexistenzregelung sowie die GVO-Anbaugebiete grossmehrheitlich ab und unterstützt bei allen Anträgen in diesem Block die Mehrheit der WBK-NR. Dies bedeutet in Bezug auf die Koexistenz, Artikel 7 und die damit verbundenen Bestimmungen in den Artikeln 15a, 16, 19a, 19b und 19c zu streichen. Auch Artikel 24a, welcher das Umweltmonitoring beinhaltet, wird somit unnötig. Ohne Einführung von Bestimmungen für die Koexistenz und die GVO-Anbaugebiete erübrigt sich eine zusätzliche Überprüfung und Durchleuchtung der Umwelt.
Wichtig ist der CVP-Fraktion auch die Unterstützung von Artikel 14 gemäss Antrag der Mehrheit der Kommission. Es geht um Reihenversuche. Frau Quadranti hat das im Detail und sehr gut ausgeführt. Es handelt sich um den Vorschlag für eine Bestimmung, die es ermöglicht, dass in Zukunft Bewilligungen für Reihenfreisetzungsversuche, d. h. für Versuche mit denselben Organismen über Jahre hinweg, im Sinne von Rahmenbewilligungen vereinfacht erteilt werden. Eine solche Grundlage gibt es heute nicht. Heute müssen die Forscher jeden einzelnen Freisetzungsversuch auch innerhalb dieser Protected Sites einzeln bewilligen lassen. Die Bewilligungsverfahren, bei denen auch die Biosicherheit abgeklärt wird, sind sehr aufwendig, auch zeitlich. Einsprache- und Beschwerdemöglichkeiten werden von den Versuchsgegnern andauernd wahrgenommen. Das erschwert und vereitelt teils fast die Forschung. Das bestehende Recht soll dahingehend geändert werden, dass im Zusammenhang mit den Freisetzungsversuchen die Möglichkeit einer Rahmenbewilligung für Reihenversuche innerhalb von besonders geschützten Arealen eingeführt wird.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Je l'ai déjà dit lors du débat d'entrée en matière, la coexistence n'est pas une bonne idée, car nos agriculteurs n'ont strictement rien à y gagner, bien au contraire, et la grande majorité des consommateurs ne veulent pas d'OGM. Les avantages ne l'emportent clairement pas sur le risque et les surcoûts d'une coexistence. Dès lors, le groupe vert'libéral soutiendra les propositions de la majorité de la commission sur les différents articles concernés.
J'aimerais revenir sur le nouvel article 14 alinéa 3. Il est prévu de pouvoir octroyer une autorisation générale pour des disséminations expérimentales sur un périmètre donné. Cela n'est simplement pas acceptable. Chaque recherche est différente et présente des risques différents. Il n'est pas possible de donner une autorisation générale pour un périmètre donné, sans savoir exactement ce qui y sera fait. Qu'en sera-t-il des risques de contamination des alentours, pour quelles cultures?
Pour l'essai sur les pommiers cisgéniques, par exemple, la Confédération a demandé d'enlever les fleurs des pommiers pour éviter une dissémination. Mais dans le cas d'essais avec du blé issu de cultures d'OGM, ce ne sont pas les mêmes risques et donc, pas les mêmes conditions. Il ne s'agit pas d'être contre la recherche, mais de protéger l'environnement de plantes encore peu étudiées dont les impacts sont inconnus puisqu'elles doivent encore faire l'objet d'une recherche.
C'est pourquoi le groupe vert'libéral soutiendra la minorité Munz.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich möchte zuerst noch kurz zu Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe c, zu den sogenannten Antibiotikaresistenz-Genmarkern, Stellung nehmen. Hier bitte ich Sie, der bundesrätlichen Fassung zuzustimmen. Es geht um etwas sehr Technisches, aber für die Forschung sehr Relevantes. Die Kommission ist dagegen, dass in der Forschung resistente Markergene gegen in der Human- oder Veterinärmedizin eingesetzte Antibiotika verwendet werden können.
Wir sind der Meinung, dass man diese Bestimmung aufheben sollte. Erstens geht es bei dieser Aufhebung nur um die Ermöglichung von Freisetzungsversuchen. Das heisst, für die Forschung wären solche Versuche dann möglich, für die Produkte würde das Verbot aber weiterhin gelten. Zweitens hat sich herausgestellt, dass Forscher schwer ohne diese Marker auskommen, da alternative Methoden teuer und komplex sind. Es wird neue Technologien geben, mit denen dieser Markierungsschritt umgangen werden kann. Deshalb ist der Bundesrat der Meinung: Im Sinne einer Erleichterung für die Forschung sollten wir bei den Freisetzungsversuchen hier einen Schritt zugunsten des Forschungsstandortes Schweiz tun.
Ich möchte zudem daran erinnern, dass Freisetzungsversuche generell sehr strengen Sicherheitsmassnahmen unterworfen sind, die von Fall zu Fall bestimmt werden. Die verfügten Biosicherheitsmassnahmen haben zum Ziel, jegliche Verbreitung von genetisch verändertem Material in der Umwelt zu verhindern. Unter diesen Bedingungen erachtet der Bundesrat die Risiken einer Verbreitung von resistenten Markergenen gegen in der Human- und Veterinärmedizin eingesetzte Antibiotika als vertretbar; die Risiken sind im Vergleich zum Gewinn für die Forschung als vernachlässigbar zu bezeichnen. Der Antrag ist auch kohärent mit der Strategie des Bundesrates gegen Antibiotikaresistenzen.
Zu Artikel 7, aber auch zu den folgenden Artikeln, die die Koexistenz und die Frage der GVO-Anbaugebiete behandeln: Die Mehrheit Ihrer Kommission hat die Regelung des Bundesrates abgelehnt. Sie begründet das damit, dass sie das Anbaugebiet der Schweizer Landwirtschaft für die Realisierung der Koexistenz als zu kleinräumig erachtet. Gleichzeitig betont sie, dass der Verzicht auf die Koexistenz kein Hindernis für die Forschung und Wissenschaft darstelle.
Ich interpretiere diesen Entscheid zuerst einmal dahingehend, dass Sie einfach absolut gegen jeglichen Einsatz von GVO in der Schweizer Landwirtschaft sind. Das Moratorium ist hier aber der entscheidende Punkt. Das Moratorium garantiert, dass die GVO in nächster Zeit keinen Eingang in die Landwirtschaft finden werden, dass aber Forscherinnen und Forscher Ihren Entscheid und auch eine Ablehnung der Koexistenz nicht als Signal gegen die biotechnologische Forschung verstehen – darum geht es! Wenn wir heute die Koexistenz regeln, so bedeutet das nicht, dass wir den GVO Tür und Tor öffnen, es bedeutet vielmehr, dass wir uns darauf vorbereiten, Chancen zu nutzen, dass wir uns die Zeit

nehmen, die notwendigen und annehmbaren Voraussetzungen zu schaffen, damit wir im Lichte der Entwicklung der Technologien, die auf den Markt kommen, eine Regelung haben. Das bedeutet, dass wir einerseits den verschiedenen Sorgen und Ansprüchen Rechnung tragen, aber gleichzeitig eben auch nicht die zukünftige Entwicklung blockieren.
Die von einigen erwähnte Importsituation zeigt es ja sehr schön: Man hat de facto die Möglichkeit, z. B. GVO-Soja zu importieren. Dazu gibt es auch kein Verbot, auch kein Moratorium. Es ist möglich, wir haben eine GVO-Sojasorte, die zugelassen ist. Aber de facto ist der Import praktisch inexistent. Das zeigt ja am Schluss, dass es der Konsument tatsächlich regelt und dass er zeigt, was er will und was er nicht will. Deshalb ist es eigentlich das Konzept des Bundesrates, den Konsumenten nicht zu bevormunden, sondern den Markt Markt sein zu lassen. Dann kommen wir im Endergebnis zu einem ähnlichen Resultat, das aber nicht forschungs- und technologiebehindernd ist.
Das Koexistenzmodell basiert in Anlehnung an das nationale Forschungsprogramm, in Anlehnung an die Empfehlungen der Experten darauf, dass wir es als Vorbereitung für die Zukunft konzipiert haben. Sollte das Interesse an einer GVO-Sorte so gross werden, dass ein Verzicht auf das Moratorium wünschenswert wäre, so wäre der GVO-freie Anbau durch sehr strenge Standards geschützt, die wir heute bei den Freisetzungsversuchen anwenden und eben auch im Rahmen dieser Koexistenz anwenden würden.
Bei Artikel 14 Absatz 3 bitte ich Sie, dem Antrag der Minderheit zu folgen, das heisst, es beim geltenden Recht zu belassen. Auch hier gilt wieder das Vorsorgeprinzip: Wenn man es anwendet, müssen die mit einer Freisetzung verbundenen Risiken von Fall zu Fall bewertet werden. Die verhängten Sicherheitsmassnahmen entsprechen dabei der Biologie des verwendeten Organismus sowie der allenfalls neueingefügten Gene. Von den verwendeten Sorten und deren Eigenarten unabhängige Rahmenbewilligungen für bestimmte geschützte Standorte, wie sie hier von der Mehrheit der WBK-NR in einem neuen Absatz gefordert werden, entsprechen nicht diesem fallweisen Vorgehen. Ja, es ist zwar mehr Aufwand, aber eben ein gerechtfertigter Aufwand. Das ist für mich auch ein bisschen ein Widerspruch zu Ihrer sonst sehr rigorosen, eher negativen Einstellung zur Koexistenz und zur Forschung. Hier wollen Sie jedoch Versuche relativ grosszügig zulassen. Da komme ich nicht so draus.
Es ist auch nach unserer Interpretation nicht klar – Frau Nationalrätin Munz hat zu Recht darauf hingewiesen –, was mit "Reihenversuchen" gemeint ist. Bei Freisetzungsversuchen, die gleichwertige Sorten betreffen, für welche identische Risikobewertungen vorliegen und für welche dieselben Sicherheitsmassnahmen verhängt werden können, sind Rahmenbewilligungen nach Artikel 19 Absatz 5 der Freisetzungsverordnung bereits heute möglich, und zwar nicht nur bei Protected Sites, sondern allgemein. Sie würden also hier sogar eher ein Stück weit zurückfallen.
Diese neue Bestimmung beträfe eben nur die Protected Sites, also nur die Freisetzungsversuche in diesen geschützten Gebieten, nicht alle möglichen Freisetzungsversuche. Die Definition, die Ihnen Frau Nationalrätin Quadranti vorgetragen hat, ist richtig; so wird es verstanden von den Akademien. Aber unser Problem ist effektiv, dass Sie die Rahmenbewilligungen auf die Protected Sites beschränken, und das ist heute eigentlich grosszügiger geregelt. Das Gentechnikgesetz setzt eben nicht zwingend die Durchführung von Versuchen auf den Protected Sites voraus, wenn die verfügten Auflagen und Sicherheitsmassnahmen eingehalten werden.

Graf Maya (G, BL): Frau Bundesrätin, ich bin etwas erstaunt, dass Sie an der Aufhebung von Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe c festhalten und hier eigentlich das Verbot der Resistenzgene-Antibiotika, also der in der Human- und Veterinärmedizin eingesetzten Antibiotika, aufheben wollen, obwohl dazu kein Minderheitsantrag vorliegt. Meine Frage dazu: Ist diese Aufhebung des Verbots nicht ein Entgegenkommen an die Forscher? Kommerziell können Sie Pflanzen mit solchen Resistenzgenen in der heutigen Zeit nicht verkaufen. Das ist eine veraltete Methode, und sie widerspricht der Antibiotika-Strategie des Bundesrates, der insbesondere auch in der Landwirtschaft und in der Humanmedizin dafür sorgen muss, dass nicht noch mehr Antibiotikaresistenzen vorhanden sind.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nein, der Bundesrat ist klar der Meinung, dass das keine Inkohärenz zur Antibiotikaresistenz-Strategie des Bundesrates – übrigens desselben Bundesrates! – darstellt. Das Verbot für in der Umwelt angewandte Produkte bleibt ja bestehen. Diese Bestimmung hier bezieht sich nur auf die Freisetzungsversuche. Nein, das ist kohärent, das haben wir so abgeklärt. Es besteht hier keine Inkohärenz.
Wie ich ausgeführt habe, stellt das einen Vorteil für die Forschung dar. Wenn Sie das nicht zulassen, wird das Verbot mit Alternativen, die heute vorhanden sind, aber einfach viel mehr kosten, umgangen werden, wobei bezüglich der Auswirkungen auf die Pflanzen- und Tierwelt dieselben Beeinträchtigungen zu verzeichnen wären.
Deshalb haben wir, wie gesagt, diese Erleichterung für die Forschung vorgesehen, wenn auch nur im Rahmen der Freisetzungsversuche.

Heim Bea (S, SO): Frau Bundesrätin, mich würde es interessieren, auf welchen wissenschaftlichen Grundlagen, die seriöser und vertiefter sind als Literaturrecherchen, jetzt der Bundesrat zum Schluss kommt, Organismen, die gegen Human- und Veterinärantibiotika resistent sind, seien durch die Freisetzung eben freizusetzen. Das NFP 72 ist erst lanciert, es ist überhaupt noch nicht im Gang. Welches sind die wissenschaftlichen Grundlagen für die Verantwortbarkeit dieser Freisetzung im Rahmen eines Versuches?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Also nochmals: Das NFP 59 ist die wissenschaftliche Grundlage dafür, die besteht. Ich habe den Expertenbericht der Ethikkommission zitiert, der das auch beinhaltet. Ich glaube, auch beim Bund, beim BAG, beim Bafu, arbeiten viele Expertinnen und Experten. Das ist für uns eigentlich kein Problem, das ist für die Forschung so abgestützt.

Friedl Claudia (S, SG): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt gerade ausgeführt, dass diese gentechnisch eingebrachten Organismen mit Resistenzgenen gegen Antibiotika nur in der Forschung eingesetzt werden sollen. Das ist aus dem Gesetz für mich jetzt so nicht ersichtlich, aber Sie haben das jetzt hier bestätigt. Ich möchte Sie einfach fragen: Wie hoch setzen Sie denn das Vorsorgeprinzip an? Wir sind verpflichtet, dieses auch einzuhalten, denn es werden hier Mechanismen ausgelöst, die man vielleicht nicht mehr im Griff hat.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja, deshalb sind die Voraussetzungen für einen Freisetzungsversuch sehr, sehr hoch angesetzt. Das entspricht genau dem Vorsorgeprinzip. Es ist sehr aufwendig. Sie kritisieren dann, es sei bürokratisch und sehr aufwendig. Für uns ist es Ausdruck des Vorsorgeprinzips, dass ein Freisetzungsversuch im Einzelfall sehr streng geprüft werden muss und mit sehr strengen Auflagen verbunden sein muss – dies, weil Risiken zu vermeiden sind. Da haben wir keine Differenzen.

Nicolet Jacques (V, VD): Madame la conseillère fédérale, sachant que l'agriculture suisse doit son statut et son salut à la confiance des consommateurs, pensez-vous que la dissémination d'OGM et la coexistence de cultures d'OGM et de cultures sans OGM soient forcément une assurance donnée aux consommateurs et à même de favoriser leur confiance?

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Monsieur Nicolet, les modifications législatives proposées n'obligent personne à soutenir cette technologie. Vous êtes tout à fait libre de continuer à agir comme aujourd'hui, mais il faut s'adapter aux nouvelles technologies. Il s'agit de mieux savoir à quelles conditions cette coexistence serait acceptable pour une partie du monde agricole, à quelles conditions on peut se permettre d'accepter ce risque pour notre pays. C'est ce que souhaite le Conseil fédéral en proposant de compléter les bases lé-

gales régissant la coexistence entre les cultures d'OGM et les cultures sans OGM. Peut-être est-ce une possibilité qui n'est pas soutenue par le secteur agricole, mais il faut réfléchir aux conditions auxquelles la coexistence pourrait être permise et souhaitable.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), pour la commission: Nous sommes donc entrés dans la discussion par article, avec un premier bloc consacré à la protection de l'être humain, de l'animal, de l'environnement et de la diversité biologique.
A l'article 6 alinéa 2, le Conseil fédéral vous propose d'abroger la lettre c, qui interdit, dans les disséminations expérimentales, le recours à des gènes qui induisent une résistance aux antibiotiques utilisés en médecine humaine et vétérinaire.
Le Conseil fédéral motive sa proposition par le fait que cette interdiction ne correspond pas aux standards internationaux de recherche. De plus, cette technique serait encore fort utile aux scientifiques, qui peuvent difficilement se passer de ces marqueurs.
La commission relève toutefois que des alternatives voient le jour, même si elles sont plus coûteuses. De plus, cette abrogation est en quelque sorte en contradiction avec la stratégie nationale contre la résistance aux antibiotiques.
A la majorité, elle vous propose d'en rester au droit actuel, en incitant la communauté scientifique à investir dans de nouvelles techniques de génie génétique.
A l'article 14, il est question des dérogations au régime de notification. Nous parlons donc en particulier de recherche scientifique. Une courte majorité de la commission, avec la voix prépondérante de son président, vous propose d'assouplir la procédure autorisant les disséminations expérimentales dans les zones sécurisées. L'assouplissement consiste à prévoir une autorisation générale pour une série d'essais avec des organismes génétiquement modifiés. Cette demande, formulée par les Académies suisses des sciences, vise à réduire la bureaucratie. Une minorité estime toutefois qu'il n'y a pas lieu de sacrifier la vigilance et la sécurité sur l'autel de la bureaucratie.
A l'article 16, la loi règle la séparation des produits. Le Conseil fédéral vous propose une modification et parle de "prévenir des mélanges indésirables", alors que, dans le droit en vigueur, il est question de "risques de contamination".
La majorité de la commission vous propose d'en rester au droit en vigueur.
La minorité I (Wasserfallen) soutient le Conseil fédéral et la minorité II (Wasserfallen) demande d'ajouter des critères économiques dans l'établissement des dispositions sur la séparation des flux de produits et sur les mesures à prendre en vue de prévenir des mélanges indésirables.
A l'article 19, le Conseil fédéral veut préciser les contours des zones de cultures d'OGM et les exigences en matière de reconnaissance. Ces zones devraient être clairement délimitées, sur une surface continue, et gérées par un organe responsable.
La majorité de la commission estime que ces dispositions sont inutiles, notamment du fait qu'elle a décidé, j'en parlerai plus tard, de ne pas régler plus avant la coexistence entre les zones de cultures d'OGM et les zones de cultures sans OGM, estimant qu'elle n'était pas souhaitable.
La minorité I (Wasserfallen) soutient le Conseil fédéral, et la minorité II (Wasserfallen) propose de ne pas fixer ces conditions à l'article 19b, car les conditions décidées à l'article 7 sur la coexistence prévalent. L'article 7 règle la question de la coexistence entre les zones de cultures d'OGM et celles sans OGM.
Ici, le Conseil fédéral, comme il a été indiqué dans le débat d'entrée en matière, se base sur les avis du Programme national de recherche 59 (PNR 59) pour estimer que la réglementation est insuffisante. Il propose une série de règles visant à préciser les conditions de la coexistence.
Une telle réglementation avait été déjà proposée en 2013. A l'époque, le Conseil fédéral avait proposé de créer des zones sans OGM; ce modèle avait été largement rejeté. Aujourd'hui, il propose plutôt de créer des zones de cultures d'OGM, afin de mieux protéger les agriculteurs qui s'en passeraient.
Concrètement, il propose de prévoir des zones d'isolation pour éviter que les cultures d'OGM ne portent préjudice aux autres cultures et aux consommateurs. Il propose aussi que les exploitants des parcelles cultivant des OGM informent et documentent leurs voisins et les autorités et qu'ils prennent des mesures contre les repousses indésirables.
D'un point de vue politique, le Conseil fédéral et la minorité I (Wasserfallen) estiment que ces mesures sont nécessaires pour régler l'après-moratoire. Ils considèrent que la situation doit être clarifiée aujourd'hui déjà et qu'il n'est pas judicieux d'exclure que de nouveaux produits issus des biotechnologies puissent être intéressants à l'avenir.
La commission a longuement entendu les agriculteurs. Il ressort de ces auditions qu'ils sont très largement opposés à la coexistence, et ceci pour deux raisons. D'une part, ils ne voient aucun avantage à la coexistence, car la force de l'agriculture suisse est justement d'être sans OGM. D'autre part, ils estiment que la coexistence peut être difficilement assurée dans un pays aussi petit que la Suisse, dont les dimensions des terres arables sont sans commune mesure avec celles du Brésil.
A la lumière de ces points de vue issus de la pratique, et parce qu'aujourd'hui l'opinion publique ne souhaite pas l'émergence d'OGM, la majorité de la commission vous propose de biffer les modifications prévues à l'article 7 par le Conseil fédéral, y compris dans le titre de l'article.
Aux yeux de la majorité, il apparaît que la coexistence ne doit pas être réglée plus avant, d'autant plus que, nous le verrons dans la suite du débat, la commission vous propose d'appliquer l'interdiction de la mise en circulation des OGM et non plus un moratoire illimité.

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Ich nehme gerne seitens der WBK zu den verschiedenen Anträgen Stellung.
Der Mehrheitsantrag zu Artikel 7 ist eigentlich ein Konzeptantrag. Das Konzept sieht vor, sämtliche Regelungen, die der Bundesrat im Zusammenhang mit der Koexistenz geschaffen hat, aus dem Gesetzentwurf zu streichen. Die Mehrheit der Kommission hat sich aus verschiedenen Gründen gegen eine Koexistenz in der Schweiz ausgesprochen; ich habe diese schon ausführlich in der Eintretensdebatte geschildert. Die Minderheit I (Wasserfallen) möchte die Koexistenz gemäss Bundesrat erlauben. Mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschied sich die Kommission mit einer satten Mehrheit für die Streichung der Koexistenzregelung aus dem Gesetzentwurf.
Bei Artikel 14 Absatz 3 möchte die Mehrheit der Kommission der Forschung in der Schweiz entgegenkommen. Neu sollen für Freisetzungsversuche innerhalb eines geschützten Areals Rahmenbewilligungen für Reihenversuche erteilt werden können. Da diese Bewilligungen nur in Bezug auf technisch geschützte Areale erteilt werden dürfen, sprach sich hier die Mehrheit der Kommission für eine Stärkung des Forschungsstandortes Schweiz aus. Eine Minderheit sieht hier grosse Probleme, weil diese bewilligten Versuche gemäss Auskunft der Verwaltung nicht zusätzlich dem Projekt Protected Site unterstellt werden können. Deshalb wird vermutet, dass andere Bereiche mit den Kosten dafür belastet werden könnten.
Bei Artikel 16 Absatz 2 geht es um die Trennung des Warenflusses. Hier wurde ein zusätzlicher Minderheitsantrag eingereicht. Mit diesem Minderheitsantrag II möchte Herr Wasserfallen als Antragsteller das Wort "Wirtschaftlichkeit" eingebaut haben. Begründet wird dieser Antrag damit, dass die Trennung der Warenflüsse von gentechnisch veränderten Organismen und nicht gentechnisch veränderten Organismen zu enormen Kosten führe und dabei auch die Wirtschaftlichkeit dringend berücksichtigt werden müsse. Eine satte Mehrheit der Kommission unterstützt hier den Bundesrat; denn auch in anderen Bereichen muss heute eine strikte Trennung der Warenflüsse eingehalten werden. Ein Beispiel: Wer nach den Richtlinien von Bio Suisse produziert, muss die Einhaltung dieser Richtlinien auch von A bis Z nachweisen können. Der Warenfluss wird hier auch bis zum Endverbraucher

getrennt. Sonst macht das Ganze nun wirklich keinen Sinn. Wenn nun jemand wirklich GVO-Produkte anbieten möchte, soll dies auch im getrennten Warenfluss passieren. Dies ist heute, wie beschrieben, auch in anderen Bereichen gang und gäbe. Mit 19 zu 4 Stimmen folgte die Kommission dem Bundesrat.

Wir kommen zu Artikel 19b: Hier gibt es zwei Minderheiten. Der Antrag der Minderheit I (Wasserfallen) betrifft das Konzept, das ich unter Artikel 7 bereits ausgeführt habe. Die Minderheit II (Wasserfallen) möchte Artikel 19b streichen. Sie ist der Meinung, dass es für den Anbau nicht zwingend eine Trägerschaft brauche und schon gar nicht zusammenhängende Flächen. Das verkompliziere das Ganze nur und sei unnötig. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Meinung, dass diese Regelung – wenn wir die Koexistenz trotz gegenteiliger Empfehlung der Kommission annehmen – unabdingbar sei, vor allem um die ungewollten Vermischungen mit Nicht-GVO-Pflanzen zu vermeiden. Aber wie gesagt, die Mehrheit der WBK empfiehlt Ihnen sowieso, auf die ganze Koexistenzregelung zu verzichten. Die WBK hat sich ausgiebig mit der Bürokratie befasst. Deshalb kommen wir grösstmehrheitlich zum Schluss, dass wir die ganze Koexistenz eben genau aus diesem Grund aus dem Gesetz streichen sollten.

Zu ein, zwei Voten, die ich heute gehört habe, nehme ich gerne noch Stellung:

Das eine Votum ist dasjenige von Herrn Wasserfallen, der gesagt hat, es mache keinen Sinn, dass wir heute Produkte importieren und in der Schweiz anbieten könnten, deren Anbau in der Schweiz verboten sei. Das gibt es heute in der Schweiz auch in anderen Bereichen. Ich erlaube mir hier den Vergleich beispielsweise mit Schächtfleisch, mit Hormonfleisch; da haben wir genau dasselbe. In der Schweiz verbieten wir das Ganze, wir importieren aber die entsprechenden Waren. Wir sind hier vom Parlament aus verständlichen Gründen auch nicht bereit, das Ganze zu lockern; das möchte ich hier deponiert haben.

Dann hat die Frau Bundesrätin gesagt, wovor die Landwirtschaft Angst habe. Die Vertreter der Landwirtschaft haben in der Kommission Stellung genommen. Es geht ihr erstens um den Imageverlust, der hier vorhin schon beschrieben wurde. Zweitens wurde immer wieder gesagt, die Landwirtschaft müsse das produzieren, was die Bevölkerung möchte. Drittens, das ist nicht ganz zu unterschätzen, schrauben wir hier an der Natur herum. Wir kennen die Langzeitauswirkungen überhaupt nicht. Der Bundesrat schreibt in der Botschaft nur, dass die Risiken der Vermischung verkleinert werden müssen. Man kann es nicht verhindern; das gibt der Bundesrat selber zu.

Ich möchte Folgendes festhalten: Die Forschung ist nach wie vor erlaubt. Die Forschung wird mit unserem Vorschlag sogar gestärkt.

Vielen Dank für die Unterstützung der Anträge der Mehrheit der WBK.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Bevor wir abstimmen, möchte ich unserem Kollegen Christian Lüscher zu seinem Geburtstag gratulieren! *(Beifall)*

Art. 6 Abs. 2 Bst. c – Art. 6 al. 2 let. c

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat hält an seinem Antrag fest.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.056/14394)
Für den Antrag der Kommission ... 138 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 51 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 16 Abs. 2; 19b; 19c – Art. 16 al. 2; 19b; 19c

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir bereinigen nun das Konzept des Bundesrates zur Koexistenz.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.056/14395)
Für den Antrag der Minderheit I ... 146 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 44 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 7; 15a; 16 Abs. 2; 19a-19c; 24a
Art. 7; 15a; 16 al. 2; 19a-19c; 24a

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stellen nun das Konzept des Bundesrates und der Minderheit I (Wasserfallen) dem Konzept der Mehrheit gegenüber.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.056/14396)
Für den Antrag der Mehrheit ... 142 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 47 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 14 Abs. 3 – Art. 14 al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.056/14397)
Für den Antrag der Minderheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 37a
Antrag der Mehrheit
Titel
Einschränkung des Inverkehrbringens gentechnisch veränderter Organismen
Text
... Zwecken dürfen keine Bewilligungen erteilt werden.

Antrag der Minderheit I
(Gmür-Schönenberger, Derder, Eymann, Keller Peter, Pieren, Quadranti, Riklin Kathy, Rösti, Tuena, Wasserfallen)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Derder, Bigler, Eymann, Wasserfallen)
Titel
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Text
... Zwecken dürfen ab dem 1. Januar 2018 Bewilligungen erteilt werden.

Art. 37a
Proposition de la majorité
Titre
Restriction de la mise en circulation d'organismes génétiquement modifiés
Texte
Aucune autorisation ne peut être délivrée pour la mise en circulation ...

Proposition de la minorité I
(Gmür-Schönenberger, Derder, Eymann, Keller Peter, Pieren, Quadranti, Riklin Kathy, Rösti, Tuena, Wasserfallen)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Derder, Bigler, Eymann, Wasserfallen)
Titre
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Texte
Des autorisations pourront être délivrées à partir du 1er janvier 2018 pour la mise en circulation ...

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Ich bitte Sie, meine Minderheit I – Antrag gemäss Bundesrat – zu unterstützen. Das Moratorium soll befristet bleiben und um vier Jahre, bis

2021, verlängert werden. Ein unbefristetes Moratorium ist unbedingt abzulehnen. Es käme der Einführung eines Verbots durch die Hintertür gleich und wäre unehrlich. Zudem wäre es ein fatales Signal an die Forschung. Sie würde dann wohl zahlreiche Arbeitsplätze ins Ausland abziehen. Generell würden innovative Unternehmen abwandern.
Die Rahmenbedingungen für den Forschungs- und Innovationsplatz Schweiz müssen dringend und zwingend erhalten bleiben. Auch sollen die Optionen für den Einsatz gentechnisch veränderter Organismen in Züchtung und Landwirtschaft für die Zukunft offengehalten werden. Fortschritte in der Wissenschaft wollen wir auch künftig berücksichtigen können. Wir alle wissen, dass sich neue Erkenntnisse teils fast über Nacht einstellen. Die Forschung macht oft derart rasante Fortschritte, dass die Wahrscheinlichkeit hoch ist, dass neue GVO-Sorten entwickelt werden, deren Eigenschaften auf die Bedürfnisse der Detailhändler und Konsumenten ausgerichtet sind. Sie könnten dann plötzlich von allen Seiten gefragt sein. Es soll in einem solchen Fall die Möglichkeit bestehen zu reagieren. Überhaupt ist aus wissenschaftlicher Sicht ein dauerhaftes Anbauverbot für gentechnisch veränderte Organismen nicht gerechtfertigt. Dies ist eine wichtige Erkenntnis aus dem Nationalen Forschungsprogramm 59. Zudem wäre ein Verbot WTO-widrig.
Die Befürworter des unbefristeten Moratoriums argumentieren, mit einer parlamentarischen Initiative könne man das Moratorium jederzeit wieder aufheben. Auch dieser Weg bietet keine Lösung. Wir alle wissen, wie langwierig und unsicher es jeweils ist, bis ein parlamentarischer Vorstoss erfolgreich die Hürde beider Kammern genommen hat. Es ist dies wohl nur eine Ausrede, um das unbefristete Moratorium mit allen Mitteln mehrheitsfähig zu machen.
Ich bitte Sie aus all diesen Gründen, im Sinne des Forschungs- und Innovationsstandortes Schweiz, im Sinne auch eines gutschweizerischen Kompromisses weder dem unbefristeten Moratorium noch dem Antrag der Minderheit II (Derder) zuzustimmen, sondern dem Antrag meiner Minderheit I auf ein befristetes Moratorium gemäss Bundesrat.

Hausammann Markus (V, TG): Frau Kollegin Gmür, was spricht dagegen, dass der Bundesrat eine Botschaft erlässt, wenn wirklich neue Erkenntnisse und Erfolge in der Forschung erzielt werden? Das wäre die wirkliche Beschleunigung. Es macht ja keinen Sinn, ein Geschäft in bestimmten Zeitabständen zu behandeln, ohne dass neue Erkenntnisse vorliegen.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Nein, vielleicht liegen ja bereits in zwei Jahren neue Erkenntnisse vor, und dann kann man einen parlamentarischen Vorstoss einreichen, um das Moratorium dann noch zu verkürzen. Aber es geht nicht, jetzt ein Verbot quasi durch die Hintertür einzuführen. Dann müssen Sie fairerweise eine Gesetzesänderung beantragen und nicht einfach das Moratorium immer wieder weiter verlängern.

Munz Martina (S, SH): Es dauert mindestens zehn bis fünfzehn Jahre, bis eine Sortenzüchtung auf der Sortenliste steht. Wir stehen also in vier Jahren wieder vor der gleichen Debatte. Denken Sie nicht, dass das unseren Parlamentsbetrieb unnötig belastet und dass es doch sinnvoller wäre, wenn wir das Gesetz dann öffnen, wenn wir eine nutzbringende Pflanze tatsächlich haben?

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Ich habe gerne eine ehrliche Lösung, und ich finde, wir müssen uns in vier Jahren mal darüber klarwerden, ob wir gentechfrei arbeiten wollen oder nicht. Aber eben, durch die Hintertür ein Verbot einzuführen, das lehne ich ganz klar ab.

Derder Fathi (RL, VD): Maintenant que nous avons vidé la loi de sa substance, et que la révision n'a plus du tout de sens, nous allons aborder la question du moratoire, même si c'est une question essentiellement symbolique.
Je vous propose, avec ma minorité II, de permettre de délivrer des autorisations à partir du 1er janvier 2018, pour une seule raison, à savoir faire suite à ce que m'ont dit les scientifiques en séance de commission, les représentants de l'Académie suisse des sciences, du Fonds national suisse de la recherche scientifique et du Programme national de recherche 59. Le monde scientifique s'est penché sur cette question; les principaux chercheurs suisses l'ont fait et ils nous recommandent de lever le moratoire, parce qu'il n'y a pas de raison de le prolonger. C'est uniquement cela qui explique le dépôt de ma proposition. Et je dois dire que je suis particulièrement frappé, au terme de ce débat, après ce que j'ai entendu, par une forme de défiance exprimée envers le monde scientifique en Suisse. Il y a une absence de confiance, voire une mise en doute de la qualité de ses travaux, de la part de milieux qui attendent beaucoup de cette même classe scientifique, notamment qu'elle trouve des solutions en matière d'énergies renouvelables et durables. Je suis frappé de la méfiance, de la défiance et de l'absence de confiance du monde politique, aujourd'hui, à l'égard de sa classe scientifique.
Pour cette raison, nous vous proposons aujourd'hui de permettre, à partir du 1er janvier 2018, la délivrance d'autorisations et de ne pas accepter ce moratoire perpétuel, ce moratoire illimité, dont je ne comprends toujours pas le sens, en termes de syntaxe. Si on veut une interdiction, faisons-le, disons qu'on veut interdire les OGM. Madame Chevalley a parlé tout à l'heure de référendum: oui, allons devant le peuple, mais arrêtons avec cette démission politique! Prolonger le moratoire, c'est ne pas débattre, ne pas décider et mettre au congélateur toute forme de réflexion et d'intelligence. Donc, oui, allons devant le peuple, Madame Chevalley, pour qu'on lui donne au moins la possibilité de clarifier sa position! En 2005, il a accepté un moratoire de cinq ans. Le Parlement lui retire maintenant cet objet et lui dit: "Nous décidons pour toi, cher peuple, que cela va être un moratoire illimité. Mais nous n'allons pas interdire les OGM, car si de nouvelles informations devaient nous révéler que ceux-ci pourraient être utiles et sûrs, alors, nous lèverons le moratoire." Cela tombe bien, on les a, ces informations! Cela fait cinq ans qu'on les a; cela fait cinq ans que le PNR 59 nous a donné des informations selon lesquelles il n'y avait pas de danger. Je ne vois pas très bien quelles pourraient être les nouvelles informations qui nous permettraient de lever le moratoire. Donc, soyons clairs: très franchement, interdisons les OGM une fois pour toutes en Suisse et passons à autre chose.
Aujourd'hui, notre manière d'agir s'apparente à une confiscation de la volonté populaire. Je vous recommande donc d'aller dans le sens de la volonté populaire et d'autoriser l'exploitation de zones de cultures d'OGM à partir du 1er janvier 2018, et de soutenir ainsi ma minorité II.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Derder, vous vous plaignez du fait que, dans notre pays, on aurait quelques doutes à l'égard de la science. Je suis médecin, je sais que les choses évoluent, et puis, ce qui peut être vrai un jour, peut ne plus l'être le lendemain.
Ne pensez-vous pas que le fait de toujours garder des doutes et de tout remettre en question revient véritablement à faire preuve d'esprit scientifique?

Derder Fathi (RL, VD): Je pense que nous sommes ici pour faire un travail de politiciens avant de faire un travail de scientifiques, parce que si nous devions faire un travail de scientifiques, le Parlement serait réduit à quatre ou cinq personnes. Comme politiciens, notre devoir est d'écouter les scientifiques, et non pas de faire comme Madame Chevalley l'a fait dans la presse, ce matin encore, c'est-à-dire de les traiter de malhonnêtes. Parler de malhonnêteté en parlant de la science aujourd'hui, c'est malhonnête de la part d'élus. Oui, la science évolue, vous avez raison, Monsieur Fridez, et si, aujourd'hui, en l'état actuel des recherches, le monde scientifique nous dit: "Vous pouvez y aller", qui sommes-nous pour leur dire: "Nous savons mieux que vous, et nous allons repousser ce débat à plus tard, parce que la science évolue?" Cela me paraît un tout petit peu prétentieux.

Chevalley Isabelle (GL, VD): D'abord, en réponse à Monsieur Derder, puisque je prends la parole juste après lui, je précise que je n'ai pas dit que les scientifiques étaient des malhonnêtes. J'ai dit, et j'espère que Monsieur Derder va m'écouter, qu'il était malhonnête de dire que les OGM ne représentaient aucun risque. Il faut remettre les choses dans l'ordre, mais comme Monsieur Derder n'est pas un scientifique, peut-être qu'il n'arrive pas à mettre les choses dans l'ordre pour bien comprendre ce qui est malhonnête ou non en science.
Pourquoi avoir choisi la solution d'un moratoire à durée illimitée? Tous les trois à quatre ans, nous devons rediscuter de ces moratoires au Parlement alors que les bénéfices des OGM ne sont toujours pas démontrés pour notre agriculture. En inscrivant un moratoire illimité dans la loi, cela permettra, le moment venu, de le supprimer facilement s'il s'avérait que les OGM pourraient avoir un intérêt pour nos paysans.
Si on devait inscrire cette interdiction de cultiver des OGM dans la Constitution, cela ne nous laisserait pratiquement plus aucune marge de manoeuvre à l'avenir.
Cela n'est pas anticonstitutionnel, car il ne s'agit pas d'une interdiction générale; la recherche restera possible – comme cela a déjà été dit – ainsi que les autres applications. Seule la mise en circulation, à des fins agricoles, horticoles ou forestières, de plantes et de parties de plantes génétiquement modifiées, de semences et d'autre matériel végétal de multiplication génétiquement modifiés, ou d'animaux génétiquement modifiés, serait interdite.
Les Vert'libéraux ne sont pas opposés à la recherche. Nous n'avons d'ailleurs pas soutenu les coupes financières dans ce domaine. Mais ce moratoire ne concerne que l'agriculture, et c'est pour cela que le groupe vert'libéral soutiendra la proposition de la majorité de la commission.

Derder Fathi (RL, VD): Je vous remercie, Madame Chevalley pour votre réponse. Dans un des argumentaires que vous avez mis en avant lors de ce débat, vous avez dit: "La preuve que l'on peut avoir des doutes sur les conclusions des scientifiques, c'est que des bureaux d'avocats sont mentionnés à l'impressum." Donc, vous remettez en question l'honnêteté des scientifiques. Sinon, comment expliquez-vous qu'ils recommandent de lever le moratoire? Pourquoi remettez-vous perpétuellement en question la confiance que l'on peut avoir envers le monde scientifique, notamment en mentionnant la présence de bureaux d'avocats à l'impressum?

Chevalley Isabelle (GL, VD): D'abord, il est intéressant de vous entendre dire à Monsieur Fridez qu'on ne doit pas faire un travail scientifique, mais politique. Ensuite, vous faites une réflexion scientifique à propos de laquelle je n'ai pas de difficulté à vous répondre. Aujourd'hui, il ne s'agit pas de dire que ce n'est pas aux scientifiques de décider s'il faut mettre en place un moratoire ou non, c'est aux politiques de décider. Donc, comme vous l'avez dit à plusieurs reprises dans le débat, nous sommes là pour faire de la politique, et le politique va clairement vous montrer ce qu'il veut aujourd'hui.

Aebischer Matthias (S, BE): Wir sprechen jetzt nur noch über Artikel 37a. Die Diskussion hat sehr viel Redundanz, und ich sage deshalb jetzt primär, worum es bei Artikel 37a nicht geht. Es geht nicht um ein Forschungsverbot, es geht nicht darum, dass die Forschung keine Versuche mehr machen kann, und es geht auch nicht darum, ob die Detailhändler gentechnisch veränderte Produkte, die im Ausland produziert worden sind, hier in der Schweiz verkaufen dürfen oder nicht. Sie dürfen das tun. Kollege Wasserfallen, da kann man geteilter Meinung sein. Ich habe einige Vorstösse in diesem Bereich hängig. Ich freue mich dann, wenn Sie diese unterstützen.
Es geht jetzt nur noch darum, ob wir den Anbau von beispielsweise gentechnisch verändertem Saatgut bewilligen, verbieten oder bis zu einem gewissen Zeitpunkt verbieten wollen. Die SP ist klar der Meinung: Wenn in der Schweiz keine Nachfrage für Gentech-Produkte besteht, können wir den Anbau gänzlich verbieten. Unsere Nachbarländer Deutschland, Frankreich, Italien und Österreich und viele andere – Länder der EU auch, wir haben das heute gehört – sind übrigens derselben Meinung und sind ebenfalls gentechfrei.
Ich bitte Sie also, der Mehrheit der Kommission – es ist eine Mehrheit inklusive Bauern, das haben Sie heute auch immer wieder gehört – zu folgen. Und wenn Sie das tun, können Sie – auch Sie, Kollegin Gmür-Schönenberger – das Moratorium jederzeit dann, wenn sich etwas ändert, wieder aufheben, sei das in fünf oder in zehn Jahren. Im Moment zeichnet sich eben keine Veränderung ab. Also müssen wir nicht alle vier Jahre darüber diskutieren.

Munz Martina (S, SH): Nachdem Kollege Aebischer überzeugend dargelegt hat, warum es ein Moratorium braucht, werde ich noch deutlicher darauf eingehen, warum das Moratorium kein Ablaufdatum braucht.
Bis heute gibt es, wie gesagt, keine nutzbringende Gentech-Pflanze für den Schweizer Anbau, und der Weg von der Züchtung bis zur Sortenzulassung ist enorm lang. Ob Getreide oder Gemüse – es dauert acht bis fünfzehn Jahre, und bei einer gentechnisch veränderten Sorte braucht es zusätzliche Risikoabklärungen zur Biosicherheit; das dauert also im Minimum fünfzehn Jahre. Wenn wir heute das Moratorium nur um vier Jahre verlängern, stehen wir in vier Jahren am gleichen Punkt. Das Gentech-Moratorium hat sich aber die Schweizer Bevölkerung im Jahr 2005 an der Urne erkämpft. Seither wurde es bereits zweimal verlängert. Nun steht eine dritte Verlängerung zur Diskussion – und wir debattieren. In vier Jahren haben wir mit Sicherheit noch keine nutzbringende Gentech-Pflanze mit Sortenzulassung. Wir müssten dann das Moratorium ein viertes, ein fünftes, ein sechstes Mal verlängern. Das macht doch keinen Sinn. Deshalb braucht es das unbefristete Moratorium.
Bei den AKW sind wir ganz ähnlich vorgegangen. Wir haben hier drin ein Neubauverbot beschlossen. Gäbe es je eine Technologie, die uns überzeugen könnte, wäre das Gesetz rasch geändert. Machen wir es bei der Gentechnologie gleich. Die Konsumentinnen und Konsumenten wollen keine Gentech-Produkte auf ihren Tellern – heute nicht und in vier Jahren nicht. Die Landwirtschaft will deshalb auch keine Gentech-Produkte auf ihren Feldern. Das unbefristete Moratorium erspart uns viel parlamentarischen Leerlauf. Wir sind die Legislative, wir können bei Bedarf den Zeitpunkt für eine Gesetzesänderung vorgeben.
Ich bitte Sie, unterstützen Sie mit dem unbefristeten Moratorium den pragmatischen Weg für eine gentechfreie Landwirtschaft ohne Ablaufdatum.

Graf Maya (G, BL): Ich möchte kurz Stellung nehmen für die grüne Fraktion und Sie bitten, der Mehrheit zu folgen und dem unbefristeten Moratorium zuzustimmen. Dafür gibt es gute Gründe. Wir haben es bereits gehört: Heute müssen wir zum dritten Mal seit dem Volksentscheid von 2005 die fast gleiche Debatte führen. Es geht um eine Verlängerung des Gentech-Moratoriums um weitere vier Jahre. Wir führen diese Diskussion, obwohl sich die Landwirtschaft, die Ernährungswirtschaft und die Konsumentinnen und Konsumenten einig sind, dass die Schweiz gentechfrei produzieren will; sie ist erfolgreich dabei und möchte es auch bleiben. Ich weiss nicht, ob vor allem Sie von der FDP denn so viel Bürokratie wollen, dass sich der Bundesrat und seine Ämter bereits in drei Jahren mit der Botschaft befassen müssen, um uns wiederum einen Verlängerungsentwurf vorzulegen.
Etwas hat die heutige Diskussion gezeigt: Zwanzig Jahre Gentech-Anbau war wirklich kein Fortschritt. Wir wissen also bereits heute, dass wir auch in den nächsten zehn Jahren hier sicher keine Fortschritte erwarten können. Fortschritte machen wir in ganz anderen Bereichen, nämlich in Bezug auf ein nachhaltiges, klimafreundliches Landwirtschaftssystem, das auf eine bäuerliche Landwirtschaft ausgerichtet ist, das Ernährungssouveränität zulässt, das die Wertschöpfungskette mit einbezieht und bei dem am Anfang eben auch die Pflanzenzüchtungsstrategie 2050 steht, die der Bund aufgegleist hat. Es geht darum, dass wir in der Schweiz Pflanzen züchten können, die unserem Klima, unserem Standard und unseren Bedürfnissen entsprechen. Dazu brauchen wir auch den Schutz, den wir heute haben.

Es ist mir ein wichtiges Anliegen, hier noch einmal klarzustellen und Ihnen ein für alle Mal zu sagen, wenn vor allem von Herrn Wasserfallen Gentech-Anbau mit Bio-Anbau gleichgesetzt wird, dass das Produktionssystem Bio nicht nur die Umwelt und die Ressourcen schont, sondern auch keine andere Produktionsart und kein anderes Produktionssystem verhindert. Haben Sie aber mit der Koexistenz – das haben wir zum Glück jetzt abgelehnt – das Produktionssystem Gentech-Anbau, dann bedroht dies eben die Freiheit aller anderen Produktionssysteme. Herr Wasserfallen, wenn Sie mir das nicht glauben, dann fahren Sie einmal nach Spanien, und suchen Sie dort einen Biobauern, der noch Biomais anbauen kann. Den finden Sie nicht, denn der Mais ist kontaminiert. Die gesamte Produktion ist kaputt und die Produktionsgrundlage auch. Gehen Sie nach Westkanada, wo es keine Biobauern mehr gibt, die Raps anbauen können, obschon Bioraps auch in Nordamerika eigentlich nachgefragt würde.

Hiervon sprechen wir; es geht nicht um etwas anderes, es geht nicht um Bio, das die Wahlfreiheit lassen würde. Der Gentech-Anbau lässt diese Wahlfreiheit nicht zu. Darum haben wir hier auch das Recht, das wir auch gegenüber der WTO haben, eine Teileinschränkung zum Schutz unserer Umwelt und unserer Landwirtschaft zu beschliessen – davon sind wir überzeugt. Mit dem unbefristeten Moratorium regeln wir nämlich eine Teileinschränkung in den Bereichen Saatgut und gentechnisch veränderte Tiere; wir tun dies aber nicht für die Lebensmittel, nicht für den Handel und nicht für die Forschung. Das ist ganz, ganz wichtig: Es ist nur eine Teileinschränkung. In der Kommission haben wir denn auch den Titel von Artikel 37a geändert. Wir sind überzeugt, dass es auch bei der WTO kein Problem sein wird.

Ich möchte auch daran erinnern, dass bereits bei der Gentechfrei-Initiative mit der WTO als Drohkulisse gearbeitet worden ist. Ich bin überzeugt: Wenn jedes EU-Land ein Gentech-Anbauverbot beschliessen kann, kann dies auch die Schweiz tun.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): Nous sommes appelés à nous prononcer sur le dernier article de cette modification de la loi sur le génie génétique. La majorité de la commission prône une suppression pure et simple du moratoire pour le remplacer par une restriction de la mise en circulation des OGM. Selon elle, une prolongation de moratoire n'est plus de mise.

Le Programme national de recherche 59 a livré ses conclusions. Si, de l'avis des chercheurs, les OGM ne sont pas néfastes pour la santé, ceux-ci, Monsieur Derder, n'apportent rien de plus à la population suisse et à sa production agricole. Aussi, la majorité de la commission et une bonne partie du groupe UDC vous demandent de ne plus prolonger ce moratoire.

Ce moratoire, demandé dans une initiative populaire acceptée en 2005, et qui a déjà été prolongé deux fois, envenime inutilement les débats. Prolonger le moratoire pour ne pas assumer le fait que nous ne voulons pas des OGM ne serait pas honnête. Nous ne voulons en effet pas de ces OGM et demandons qu'aucune autorisation ne puisse plus être donnée.

Cela n'empêchera pas la recherche et son évolution. En effet, si, dans un avenir proche ou lointain, une variété d'OGM ou de NTSV – nouvelle technique de sélection végétale – présentait un bénéfice avéré, on pourrait demander une autorisation à la Confédération en procédant à une modification de l'article 37a de la loi sur le génie génétique. Ce serait aussi l'occasion bienvenue de réviser la loi.

Toutefois, aujourd'hui, des communes, des régions et des cantons se déclarent zones "hors OGM". Par ailleurs, à l'heure où de nombreuses régions et 19 pays européens ne cultivent plus de plantes d'OGM et où les labels "sans OGM" se multiplient, il n'est vraiment pas utile de prolonger ce moratoire.

Si la majorité de la commission approuve la restriction de mise en circulation, la proposition de la minorité I (Gmür-Schönenberger), qui n'a pas rendu les commissaires UDC insensibles, demande que le moratoire soit prolongé jusqu'en 2021, conformément à la proposition contenue dans le projet du Conseil fédéral.

Notre groupe, bien que partagé, accorde sa préférence à la version de la majorité de la commission. Je vous prie ainsi, à l'article 37a, de suivre la position de la majorité de la commission.

Bauer Philippe (RL, NE): Madame Glauser, en tant que porte-parole de la majorité d'un groupe particulièrement attaché à la lettre de notre Constitution – nous l'avons entendu hier –, comment arrivez-vous aujourd'hui à concilier les interdictions que nous avons acceptées et que nous allons accepter avec la lettre de l'article 120 de la Constitution et de la disposition transitoire, qui ne prévoient pas une interdiction, mais qui prévoient que la Confédération légifère après un moratoire de cinq ans?

Glauser-Zufferey Alice (V, VD): Merci, cher collègue, pour cette question. Bien sûr, les avis en la matière sont partagés. Faut-il mettre en place un moratoire d'une durée illimitée, contrairement à ce qui est inscrit dans la Constitution? Que faire pour arrêter d'approuver les demandes de prolongation du moratoire? Moi, je ne suis pas juriste, je vais laisser les juristes en décider. Mais je dirai que, en comparaison de l'égratignure qui a été faite à la Constitution hier lors de l'examen du projet de mise en oeuvre de l'initiative populaire "contre l'immigration de masse", notre petite dérogation d'aujourd'hui serait tout à fait mineure.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Wir haben jetzt noch eine Frage zu klären, nämlich die Frage, ob das Moratorium gemäss Mehrheit definitiv sein soll, was wirklich ein Widerspruch in sich selber wäre, oder ob wir ein weiteres Moratorium beschliessen oder allenfalls möglichst früh an die Umsetzung gehen wollen. Sie haben vorhin beschlossen, dieses Gesetz gänzlich von seinem Inhalt zu befreien. Deshalb ist es schon erstaunlich, wenn hier gesagt wird, man müsse dann alle vier Jahre wieder über das Moratorium diskutieren. Heute hätten Sie die Chance gehabt, ein Gesetz zu machen, mit dem eine Koexistenzregelung möglich gewesen wäre. Zudem hätten Sie heute auch die Gelegenheit gehabt, endlich mit der Umsetzung zu beginnen. Wie Sie vielleicht gelesen haben – aber wahrscheinlich haben Sie das nicht zur Kenntnis genommen –, ist im Nationalen Forschungsprogramm 59 klar ausgewiesen worden, dass Koexistenzen möglich sind, aber auch, dass es eine wissenschaftliche Begleitung braucht und dass einige Massnahmen, die in der Regelung vorgesehen gewesen wären, notwendig sind. Deshalb ist es eine vertane Chance.

Ich habe selten gesehen, dass sich ein Parlament so weit weg von der Wissenschaft befindet wie in diesem Fall. Es ist wirklich – ich wiederhole das – betrüblich, dass die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur in der Schweiz so konservativ und so weit weg von der Wissenschaft Entscheidungen in einem postfaktischen Zeitalter fällt. Das habe ich noch nie gesehen, und das betrübt mich sehr. Denn in der Politik sollte auch einmal der Gedanke Einzug halten, dass sich mit dem, was einem die Wissenschaft präsentiert, vielleicht Möglichkeiten für die Zukunft eröffnen.

Wir beschweren uns immer, dass wir zwar sehr gut in der Wissenschaft, in der Grundlagenforschung seien, aber am Ende des Tages könnten wir die Technologien gar nicht umsetzen. Das ist ein oft gehörter Vorwurf. Genau das zementieren Sie mit Ihrem Gedankenmodell. Es ist nicht die erste Technologie, bei der Sie mit Anwendungsverboten kommen. Hören Sie doch einmal auf damit!

Wir haben neben der Wissenschaft, der angewandten Wissenschaft eine sehr gute Berufsbildung. Wir haben in unserem Land sehr gut geschulte Leute, die mit solchen Technologien nicht nur umgehen können, sondern auch gute Produkte herstellen können. Aber dann müssen Sie am Ende des Tages diesen Leuten die Möglichkeit lassen, ihr Können im Alltag anzuwenden. Genau das verhindern Sie mit solchen Regulierungen. Genau dieses Denken setzt sich dann in der Bevölkerung, in den Gehirnen fest, dass wir alles, was viel-

leicht irgendwie Probleme schaffen oder Herausforderungen stellen könnte, nicht umsetzen sollten. Das ist nicht sinnvoll.

Es erstaunt mich ausserordentlich, dass liberale Kräfte, sogenannt liberale Kräfte wie die Grünliberalen, in einem solchen strukturkonservativen Denkmuster verharren; das ist für mich echt schleierhaft. Am Ende des Tages sollte auch die Wahlfreiheit der Konsumierenden im Zentrum stehen. Mit dem heutigen Beschluss, den Sie wahrscheinlich nachher fassen werden, machen Sie aber das Gegenteil. Sie verbieten alles, was jetzt bei dieser Gentechnologie möglich gewesen wäre. In dem Sinne haben die Konsumentinnen und Konsumenten gar keine Wahl, weil es nämlich verboten ist. Das ist schade, und ich bedaure diese Entwicklung ausserordentlich. Es hat ja einige Leute in diesem Saal gegeben, die einerseits irgendwelche Insekten verteilt haben, die man dann essen sollte. Andererseits will man die Gentechnologie verbieten. Ich mache mit Ihnen jede Wette: Wenn Sie auf der einen Hand Insekten haben und auf der anderen ein gentechnologisch verändertes Produkt, dann werden die Leute das gentechnologisch veränderte Produkt essen und nicht Ihre Insekten. Darauf gebe ich Ihnen mein Wort.

Riklin Kathy (C, ZH): Mit der Übergangsfrist für das Inverkehrbringen gentechnisch veränderter Organismen kommen wir nun zur Pièce de Résistance. Hier findet der übliche Kampf der Geister statt, den wir im Jahr 2002 mit dem filmreifen Stück zur Gen-Lex, "Mais im Bundeshaus", gestartet haben. Die Gentechnologie ist zu einer Glaubensfrage geworden, und bei Glaubensfragen ist es schwierig, sie rational anzugehen. Es spielt sich – bildlich gesprochen – ein Titanenkampf zwischen den Gentechnophilen und den Gentechnophoben ab. Für gewisse Fundamentalisten ist Gentechnologie ganz einfach des Teufels. Wir haben bei den Fraktionsvoten einige solche Beispiele gehört.

Die grosse Mehrheit der CVP-Fraktion steht hinter der Vorlage des Bundesrates und erlaubt eine einmalige weitere Verlängerung des Moratoriums um vier Jahre. Eine unbefristete Verlängerung des Moratoriums, was einem Verbot gleichkommt, wie es von der Mehrheit der WBK und einer Minderheit aus bäuerlichen Vertretern in der CVP-Fraktion verlangt wird, ist ein falsches Signal an die Forschenden, an unsere Science-Industrie und betreffend die Herausforderungen für eine innovative Nahrungsmittelproduktion.

Mit dem NFP 59, welches wir im Parlament angestossen und mit 12 Millionen Franken finanziert haben, sind die wissenschaftlichen Kenntnisse zu den GVO-Technologien und ihren Chancen erweitert worden. Die Mehrheit der CVP-Fraktion ist der Meinung, dass die Erkenntnisse der Forschung mit entsprechenden Vorsorge- und Sorgfaltsmassnahmen in unsere Gesetzgebung einfliessen sollen. Wir sind daher für die Vorlage unserer Bundesrätin und wollen kein definitives Verbot. Es ist uns auch klar, dass die Schweiz mit der Verlängerung des Moratoriums und der Vorbereitung auf eine mögliche Öffnung, notabene in sehr restriktivem Rahmen, auch die WTO-Regeln einhalten muss und will.

Zum Schluss noch eine persönliche Bemerkung: Ich bin erschüttert über die negativen Äusserungen meiner Kollegin, der Agronomin Martina Munz, zu den wissenschaftlichen Forschungsprogrammen und den zugehörigen Analysen, welche die ETH und unsere Universitäten, unter anderem auch die Universität Zürich, mit grossen öffentlichen Mitteln vornehmen. Wissenschaftliche Resultate müssen vorurteilsfrei analysiert werden. Das erwarte ich von Absolventen unserer Hochschulen mit Spitzenranking.

Die CVP-Fraktion ist für die Verlängerung des befristeten Moratoriums und wird mit der Minderheit I (Gmür-Schönenberger) stimmen.

Munz Martina (S, SH): Frau Riklin, Sie versuchen da jetzt eine Karte zu spielen, die ich nicht verstehe. Wir wollen mit dem Moratorium den Anbau gentechnisch veränderter Pflanzen verhindern. Das wollen wir, denn kein einziger Landwirt will Gentech anbauen, kein einziger Konsument und keine einzige Konsumentin will Gentech essen. Sie können importieren, das ist frei. Sie haben die Technologie, Sie können forschen, das ist frei. Ich verstehe nicht, warum Sie die Landwirte dazu zwingen wollen, Gentechnologie anzubauen, und warum Sie das mit mir und meinem Studium in Zusammenhang bringen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das war eine persönliche Erklärung, Frau Munz, auf die Sie ein Recht hatten. Es war keine Frage.

Riklin Kathy (C, ZH): Schade, ich hätte gerne geantwortet. Darf ich nicht noch antworten?

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Es war keine Frage.

Riklin Kathy (C, ZH): Doch, es war eine Frage, nicht wahr, liebe Frau Munz?

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Frau Riklin, Sie haben Frau Munz persönlich angesprochen, sie hat darauf reagiert, hat aber keine Frage gestellt.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Bei der Frage des Moratoriums ist es natürlich so: Es ist erneut eine Verlängerung des Moratoriums. Der Bundesrat kann mit vier oder sechs Jahren leben; das ist eine politische Frage. Was nicht geht, ist ein unbefristetes Moratorium, wie es die Mehrheit Ihrer Kommission beantragt. Ich empfehle Ihnen stark, die Minderheit I (Gmür-Schönenberger) zu unterstützen. Die Kommissionsmehrheit möchte den Titel von Artikel 37a betreffend das Moratorium ja auch in "Einschränkung des Inverkehrbringens gentechnisch veränderter Organismen" umwandeln. Zusammen mit dem unbefristeten Moratorium ist das faktisch ein Verbot, und wenn schon, müsste man dazu stehen und den Mut haben zu sagen: Jawohl, im Wissen darum, was dies alles für Probleme verursachen kann, will die politische Schweiz oder zumindest der Nationalrat ein Verbot.

Lassen Sie mich ein paar Worte aus rechtlicher Sicht zum Antrag der Mehrheit sagen. Ein unbefristetes Moratorium, das einem Verbot des Anbaus von GVO gleichkommt, steht klar im Widerspruch zu Artikel 120 der Bundesverfassung, auf die Sie alle geschworen haben. Dieser Verfassungsartikel erteilt den Auftrag, Mensch und Umwelt vor Missbräuchen der Gentechnologie zu schützen. In diesem Verfassungsauftrag steht nichts, aber auch gar nichts von einem Verbot der Technologie. Beschränkungen der Gentechnologie sind zulässig; das ist das, was wir seit über zehn Jahren tun. Beschränkungen der Technologie sind zulässig, aber sogar eine Beschränkung braucht eben einen Grund, und zwar ein öffentliches Interesse. Wir haben bisher immer gesagt, dass es im öffentlichen Interesse ist, ein Moratorium zu verhängen.

Eine Beschränkung, das wissen Sie als eidgenössische Parlamentarier sicher alle, muss verhältnismässig sein. Verhältnismässigkeit spricht in der Regel immer für eine zeitliche Befristung. Da müssten Sie auch diese Verhältnismässigkeit neu anschauen. Ein Verbot des Anbaus schränkt den Bürger in der Ausübung seiner verfassungsmässigen Grundrechte – das sind die Wirtschaftsfreiheit und die Eigentumsfreiheit – ein. Jede Einschränkung der Grundrechte muss sich im Übrigen gemäss Artikel 36 der Bundesverfassung rechtfertigen lassen. Ohne einen Rechtfertigungsgrund, ohne genügende Argumente, ohne konkrete Hinweise auf einen Missbrauch der Gentechnologie ist dies sehr schwierig bis ausgeschlossen. Das blenden Sie komplett aus. Aber es gibt wirklich eine Verfassung. Ein unbefristetes Totalverbot des Anbaus ist klar nicht verhältnismässig. Sie haben auch kein Argument angeführt, das das in irgendeiner Art und Weise begründen könnte.

Allfälligen Gefahren für Mensch, Tier und Umwelt begegnen wir mit diesem risikobasierten Ansatz, mit Prüfungen im Einzelfall, mit sehr hohen Hürden nur schon für Freisetzungsversuche. Technische Schwierigkeiten geht man an mit einem Erlass, etwa mit diesen Koexistenzmassnahmen. Das haben Sie jetzt abgelehnt. Dann ist es halt einfach die Grundlagenforschung, sofern sie noch möglich sein wird. Das ist verhältnismässig. Ein gesetzliches Totalverbot des Anbaus von

GVO ist aus diesen Gründen verfassungsrechtlich äusserst problematisch.

Ich komme zum zweiten Argument: Ja, die Schweiz ist auch Mitglied der WTO und hat die handelsrechtlichen und völkerrechtlichen Abkommen unterzeichnet und wendet sie auch an. Unbestrittenermassen hätte ein Totalverbot des Anbaus von GVO eine handelsbeschränkende Wirkung. Sie haben vorhin auch nur immer wieder die EU zitiert, aber die Welt besteht aus 200 Staaten, die Mitglied der WTO sind, und nicht nur aus den 28 Mitgliedstaaten der EU. Die Welt ist überwiegend GVO-Anbaugebiet. Die Schweiz muss deshalb einen solchen Beschluss, nur schon das Moratorium, bei der WTO notifizieren. Wir haben schon in der Botschaft von 2004 darauf hingewiesen. Ich kann erneut die rechtlichen Gutachten unserer Universitäten zitieren: Ein Moratorium ist vereinbar mit dem Völkerrecht, ein Moratorium lässt sich begründen, sodass man auch ausnahmsweise mal eine handelsbeschränkende Massnahme in Einklang mit dem WTO-Recht bringen kann.

Das wurde bisher international auch so akzeptiert, obwohl der grösste Markt, die USA, unsere Regelung schon mehrfach angegriffen und überprüft hat. Die Schweiz müsste sich für die Rechtfertigung wohl nicht auf das Vorsorgeprinzip des WTO-Übereinkommens und auch nicht auf die Anwendung gesundheitspolizeilicher oder pflanzenschutzrechtlicher Massnahmen berufen. Das wären nämlich die völkerrechtlich im SPS-Übereinkommen verankerten Ausnahmen. Eine Rechtfertigung hier, gemäss diesen völkerrechtlichen Bedingungen, ist aufgrund unserer Beurteilung und der Beurteilung der vom Seco beigezogenen Gutachter nicht möglich.

Ein zeitlich unbefristetes Verbot aus anderen Gründen, unter irgendwelchen welthandelsrechtlichen Gesichtspunkten zu verkaufen, beurteilen wir als extrem schwierig. Die Gutachter haben uns gesagt: Moratorium ja; alles andere müssten Sie dann gut erklären können. Die Notifizierung bei den Organen der WTO dürfen Sie nicht unterschätzen. Die Schweiz ist ja klein, der Markt ist marginal. Es ist so, dass ein problematisches Verbot die Möglichkeit einer Staatenklage gegen die Schweiz um ein Vielfaches erhöht. Es gab schon Klagen gegen die EU, die ein weit gewichtigerer Partner ist als wir. Es ist auch schon zigfach zu Sanktionen und Strafzöllen gekommen, wenn ein Staat sein Recht nicht angepasst hat. Eine solche Klage wäre nicht nur ein Novum, sondern ein internationaler Reputationsschaden, der kostspielig wäre. Insofern möchte ich Sie einfach darauf hinweisen, dass Sie im Bewusstsein der verfassungsrechtlichen Probleme und der handelsrechtlichen Probleme sowie im Bewusstsein auch der allfälligen Konsequenzen einen Entscheid fällen.

Wir haben bei Agroscope einen Versuch zu fäulnisresistenten Kartoffeln. Dort ist herausgekommen, dass die GVO-behandelten Kartoffeln – vielleicht würden Forscher von mit Biotechnologie behandelten Kartoffeln sprechen – viel höhere Resistenzen gegen jede Art von Fäulnis aufweisen. Ist das jetzt gut oder schlecht für die Landwirtschaft? Ist es besser, wenn die Ernten wegfallen und die Landwirte Schadenersatz fordern, sofern eine Grundlage dafür besteht? Oder wäre es nicht klug, diese Möglichkeit zur Forschung, diese Möglichkeit der Entwicklung auch nach den Bedürfnissen, wie sie Konsumenten, Landwirtschaft und Wirtschaft haben, weiter offenzuhalten?

Die Schweiz ist überall in der Forschung engagiert, bei der Nanotechnologie, bei der Biotechnologie, wir bleiben es sogar bei der Nuklearforschung, weil wir immer das Prinzip der Offenheit gepflegt haben. Wir tun das mit der nötigen Vorsicht, mit der nötigen Risikoabwägung, aber nicht so, dass wir in der Zukunft komplett abgehängt werden. Wir wissen alle nicht, was diese Technologien bringen werden. Für den Fall, dass sie für uns von Nutzen sein werden, sollten wir sie nicht verunmöglichen.

Wenn Sie sagen, der Import einer gentechnisch veränderten Pflanze bleibe möglich, sie dürfe aber nicht angebaut werden, dann ist das ein bisschen sehr speziell. Insofern bitte ich Sie, den Weg des Bundesrates mit einer nochmaligen Verlängerung des Moratoriums gutzuheissen, von der rechtlich problematischen Lösung der Mehrheit Ihrer Kommission abzusehen und hier deshalb der Minderheit I (Gmür-Schönenberger) zu folgen.

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Ich möchte da auch noch meinen Teil zur allgemeinen Verwirrung beitragen. Es wurde jetzt wieder erwähnt, die Forschung sei massiv betroffen. Ich möchte an dieser Stelle mit Nachdruck wiedergeben, dass wir in der Kommission versucht haben, die Forschung, den Forschungsstandort Schweiz mit Artikel 14 Absatz 3 zu stärken. Leider hat das heute keine Mehrheit gefunden. Artikel 37a betrifft den Anbau auf freiem Felde und hat mit Forschung direkt überhaupt nichts zu tun. Forschung im geschützten Gelände ist weiterhin erlaubt, das war auch die Meinung der Kommission.

In der Bevölkerung stossen die GVO nach wie vor auf grossen Widerstand. Sämtliche Umfragen, die zu diesem Thema getätigt wurden, bestätigen dies. In der Kommission war man schliesslich der Meinung, dass unter Berücksichtigung all dieser Faktoren eine nicht zeitlich gebundene Einschränkung des Inverkehrbringens von GVO am meisten Sinn macht. Die Mehrheit der Kommission war der Meinung, dass wir hier nun endlich zum Bürokratieabbau beitragen sollten, indem wir nicht alle vier Jahre den ganzen Apparat mit diesem Thema beschäftigen. Falls wirklich Bahnbrechendes auf uns zukommt, kann dieses Gesetz innert nützlicher Frist mittels des normalen politischen Prozesses abgeändert werden.

Die Minderheit I (Gmür-Schönenberger) sieht dies ein wenig anders und möchte dem Bundesrat und seiner Begründung folgen. Die Minderheit II (Derder) sieht es diametral anders. Der Minderheit II kann es mit der Möglichkeit des Anbaus von GVO nicht schnell genug gehen. Deshalb fordert sie, dass ab dem 1. Januar 2018 Bewilligungen für den Anbau von GVO erteilt werden dürfen.

Sie sehen, wir haben hier die ganze Palette zur Auswahl: erstens eine nicht zeitlich gebundene Einschränkung des Inverkehrbringens von GVO; zweitens die Verlängerung des Moratoriums bis 2021; drittens die Schaffung der Möglichkeit, ab dem 1. Januar 2018 GVO anzubauen.

Die Mehrheit der Kommission unterstützt die Einschränkung des Inverkehrbringens von GVO. Mit 13 zu 9 Stimmen stimmte die Kommission diesem Antrag zu. Der Mehrheit ist es an dieser Stelle wichtig festzuhalten, dass diese Einschränkung nur den Anbau von GVO betrifft. Der Import, z. B. der Import von GVO-Futtermitteln, ist nach wie vor möglich. Aber, wir haben es gehört, er wird praktisch nicht genutzt, da die Nachfrage nach diesen Produkten in der Schweiz überhaupt nicht vorhanden ist. Auch kommt dies nicht einem Technologieverbot gleich, denn geforscht werden darf auf diesem Gebiet in der Schweiz nach wie vor.

Im Namen der Mehrheit der Kommission bitte ich Sie, den Mehrheitsantrag zu unterstützen.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), pour la commission: Avec le moratoire réglé à l'article 37a, nous arrivons donc au coeur du débat.

Le Conseil fédéral souhaite prolonger le moratoire du 31 décembre 2017 au 31 décembre 2021. La commission a discuté intensément cette question et il en ressort trois propositions.

La majorité de la commission vous propose un moratoire de durée illimitée. La minorité I (Gmür-Schönenberger) vous invite à suivre le Conseil fédéral et la minorité II (Derder) vous invite à lever le moratoire et à autoriser les OGM dès le 1er janvier 2018.

Au vu des décisions prises plus tôt, il paraît hasardeux de lever le moratoire au 1er janvier 2018, comme le propose la minorité II, étant entendu que l'introduction des OGM sans réglementation adéquate de la coexistence laisse de nombreuses questions ouvertes. La minorité II a toutefois le mérite de rappeler qu'un moratoire est fondamentalement une limitation des libertés individuelles.

C'est dans cette optique que la minorité I vous propose, avec le Conseil fédéral, de prolonger le moratoire jusqu'en 2021, afin de respecter les libertés individuelles et de tenir compte du fait que ni la population, ni les agriculteurs ne souhaitent aujourd'hui l'introduction des OGM.

La majorité de la commission propose une autre approche. Elle souhaite éviter d'avoir à reposer la question du moratoire à intervalles réguliers et préfère imposer un moratoire d'une durée illimitée, que des changements dans la pratique scientifique permettraient de remettre en question. Ce moratoire revient à interdire les OGM, mais la majorité de la commission estime que cette formulation reste plus flexible qu'un moratoire limité dans le temps, car elle permet de revenir en tout temps sur l'interdiction, si de nouveaux faits devaient voir le jour. La majorité de la commission fonde sa décision sur la préservation du modèle économique agricole suisse, un modèle sans OGM que les agriculteurs, comme les consommateurs, plébiscitent.
Il vous appartient maintenant de choisir entre la petite majorité de la commission favorable à un moratoire de durée illimitée et la grande minorité de la commission favorable, comme le Conseil fédéral, à une prolongation limitée du moratoire jusqu'à la fin de l'année 2021.
La question de la coexistence n'étant pas réglée en détail, je vous invite, au nom de la commission, à rejeter la proposition de levée du moratoire au 1er janvier 2018.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.056/14398)
Für den Antrag der Minderheit I ... 144 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 42 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.056/14399)
Für den Antrag der Minderheit I ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 89 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.056/14400)
Für Annahme des Entwurfes ... 146 Stimmen
Dagegen ... 39 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Auf der Fahne ist noch die Petition der Jugendsession 15.2027, "Präzisierung des Gentechnikgesetzes", aufgeführt. Die Kommission hat diese geprüft und davon Kenntnis genommen.

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Siebente Sitzung – Septième séance

Mittwoch, 7. Dezember 2016
Mercredi, 7 décembre 2016

08.00 h

16.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020

Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Differenzen – Divergences)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir beraten heute noch einmal den Voranschlag 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020, nachdem wir ihn letzte Woche in der Gesamtabstimmung abgelehnt hatten. Der Ständerat hat das Geschäft beraten und es gestern in der Gesamtabstimmung mit 39 zu 4 Stimmen angenommen. Nun behandeln wir den Voranschlag zum zweiten Mal. Das Ergebnis unserer ersten Beratung ist aufgrund der Ablehnung in der Gesamtabstimmung nichtig geworden. Wir sind jetzt in der Differenzbereinigung, es gibt also keine allgemeine Aussprache mehr, und wir beginnen deshalb gleich mit der Detailberatung. Die Detailberatung ist in zwei Blöcken organisiert; eine entsprechende Übersicht wurde Ihnen ausgeteilt.

Detailberatung – Discussion par article

Block 1: Querschnittkürzungen und Asyl
Bloc 1: Coupes transversales et asile

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Sofern nichts anderes vermerkt ist:
- beantragt die Kommission Zustimmung zum Beschluss des Ständerates;
- stimmt der Rat den Anträgen der Kommission zu.

Sauf indication contraire:
- la commission propose d'adhérer à la décision du Conseil des Etats;
- le conseil adhère aux propositions de la commission.

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Beratung und externe Dienstleistungen
Fr. 693 115 764
Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)
Fr. 1 071 929 900
Personalausgaben
Fr. 5 684 062 400

Antrag der Minderheit
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Beratung und externe Dienstleistungen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Personalausgaben
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
Personalausgaben
Fr. 5 664 062 400

Antrag der Minderheit III
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Hausammann, Herzog, Sollberger, Tuena)
Personalausgaben
Fr. 5 570 963 700

Proposition de la majorité
Conseil et prestations de service externes
Fr. 693 115 764
Technologies de l'information et de la communication (TIC)
Fr. 1 071 929 900
Dépenses de personnel
Fr. 5 684 062 400

Proposition de la minorité
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Conseil et prestations de service externes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Technologies de l'information et de la communication (TIC)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Dépenses de personnel
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Grüter, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
Dépenses de personnel
Fr. 5 664 062 400

Proposition de la minorité III
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Hausammann, Herzog, Sollberger, Tuena)
Dépenses de personnel
Fr. 5 570 963 700

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. m-o
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. m
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. n
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. o
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
Bst. o
o. Personalausgaben
Auftrag an den Bundesrat: Die im Rahmen des Voranschlages 2017 vorgenommene Reduktion der Personalausgaben um 70 000 000 Franken ist im Finanzplan 2018–2020 fortzuführen.

Antrag der Minderheit III
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Hausammann, Herzog, Sollberger, Tuena)
Bst. o
o. Personalausgaben
Auftrag an den Bundesrat: Die Personalausgaben sind auf dem Stand des Voranschlages 2016 (5571 Millionen Franken) einzufrieren, und der integrierte Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 ist entsprechend auf den Wert des Voranschlages 2016 zu reduzieren.

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. m-o
Maintenir

Proposition de la minorité
(Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Let. m
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Let. n
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Let. o
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
Let. o
o. Dépenses de personnel
Mandat au Conseil fédéral: la réduction des dépenses de personnel de 70 000 000 de francs décidées dans le cadre du budget 2017 est reconduite dans le plan financier 2018–2020.

Proposition de la minorité III
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Hausammann, Herzog, Sollberger, Tuena)
Let. o
o. Dépenses de personnel
Mandat au Conseil fédéral: les charges de personnel sont gelées au niveau inscrit au budget 2016 (5571 millions de francs) et les chiffres inscrits dans le plan intégré des tâches et des finances 2018–2020 sont adaptés en fonction de la valeur inscrite au budget 2016.

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Justiz- und Polizeidepartement – Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Mehrheit
A202.0156 Empfangs- und Verfahrenszentren: Betriebsausgaben
Fr. 217 153 400
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Fr. 1 378 858 000

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
A202.0156 Empfangs- und Verfahrenszentren: Betriebsausgaben
A231.0153 Sozialhilfe für Asylsuchende, vorläufig Aufgenommene, Flüchtlinge
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A202.0156 Centres d'enregistrement et de procédure: dépenses d'exploitation
Fr. 217 153 400
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Fr. 1 378 858 000

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
A202.0156 Centres d'enregistrement et de procédure: dépenses d'exploitation
A231.0153 Aide sociale pour requérants d'asile, personnes admises à titre provisoire, réfugiés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

2. Bundesbeschluss la über den Voranschlag für das Jahr 2017
2. Arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2017

Art. 4a
Antrag der Mehrheit
Titel
Kreditsperre
Abs. 1
Die nach den Artikeln 1 und 2 bewilligten Aufwände und Investitionsausgaben (Voranschlagskredit) werden gestützt auf Artikel 37a des Finanzhaushaltgesetzes vom 7. Oktober 2005 im Umfang von 60 000 000 Franken gesperrt.
Abs. 2
Die Einzelheiten der Kreditsperrung sind im Anhang 1 geregelt.

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Streichen

Art. 4a
Proposition de la majorité
Titre
Blocage des crédits
Al. 1
En vertu de l'article 37a de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération, les charges et les dépenses d'investissement approuvées selon les articles 1 et 2 (crédits budgétaires) sont soumises à un blocage des crédits pour un montant de 60 000 000 de francs.
Al. 2
Les modalités du blocage des crédits sont réglées dans l'annexe 1.

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Biffer

Art. 4b
Antrag der Mehrheit
Titel
Kreditsperre
Abs. 1
Die nach den Artikeln 1 und 2 bewilligten Aufwände und Investitionsausgaben werden gestützt auf Artikel 37a des Finanzhaushaltgesetzes vom 7. Oktober 2005 im Umfang von ... Millionen (je nach Beratungsergebnis noch anzupassen) gesperrt, sofern die Obergrenze der Schuldenbremse nicht eingehalten werden kann.
Abs. 2
Die Einzelheiten der Kreditsperrung sind im Anhang 1 geregelt (vom Bundesrat zu erstellen im Fall einer Zustimmung zum Antrag).

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Streichen

Art. 4b
Proposition de la majorité
Titre
Blocage des crédits
Al. 1
En vertu de l'article 37a de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération, les charges et les dépenses d'investissement approuvées selon les articles 1 et 2 sont soumises à un blocage des crédits pour un montant de ... millions de francs (à compléter en fonction du résultat des délibérations), si le plafond du frein à l'endettement ne peut pas être respecté.
Al. 2
Les modalités du blocage des crédits sont réglées dans l'annexe 1 (à faire établir par le Conseil fédéral en cas d'adoption de la proposition).

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Amarelle, Brélaz, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea)
Biffer

Art. 5 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Die Gesamtausgaben vermindern sich um die nach Artikel 4a gesperrten Teilkredite.

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Streichen

Art. 5 al. 3
Proposition de la majorité
Les dépenses totales diminuent à hauteur des parts de crédits bloquées selon l'article 4a.

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Biffer

Art. 6 Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
... von 68 760 253 413 Franken ...

Art. 6 al. 2
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
... totales de 68 760 253 413 francs.

Hadorn Philipp (S, SO): In meinem Votum werde ich nebst meinen drei Minderheitsanträgen auch den Minderheitsantrag Amarelle begründen.
Zu den Minderheitsanträgen der Querschnittkürzungen: Bei den Anträgen zum Bereich "Beratung und externe Dienstleistungen" geht es um Kürzungen von knapp 60,2 Millionen Franken, bei der Informations- und Kommunikationstechnik (IKT) geht es um 17,45 Millionen, und bei den Personalausgaben geht es um 50 Millionen Franken. Darf ich Ihnen kurz Folgendes in Erinnerung rufen? Persönlich erlebe ich jetzt seit 2011, wie das Parlament von der Bundesverwaltung anhaltend verlangt, Sparprogramme zu fahren. Vorerst vertraten die Departements- oder Amtsverantwortlichen die Haltung, es habe bestimmt irgendwo noch Luft im Budget oder der "Speck", sprich mangelnde Effizienz, könne wettgemacht werden. Nach zwei, drei Sparprogrammen begannen die Abteilungen zu ächzen und stöhnen und sagen: "Ihr verpasst uns zusätzliche Aufgaben, das ist in Ordnung. Kostensenkungsprogramme haben wir in den vergangenen Jahren umgesetzt – da waren wir innovativ. Soeben habt ihr ein neues Führungsmodell für die Bundesverwaltung in Kraft gesetzt, das seine Wirkung haben soll; das ist auch gut so. Parallel dazu haben wir mit dem Voranschlag 2017 bereits erwartbare Konsequenzen des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 umgesetzt. Das war sehr schwierig und ist praktisch mit einem Abbau an Leistungen und/oder Qualität verbunden. Und jetzt kommen noch weitere Rasenmäherkürzungen querbeet,

als hätten wir vorher nicht versucht, bereits in früheren 'Ehrenrunden' intern zu kürzen!"
Etwa so muss die Innensicht in der Verwaltung sein. Wissen Sie es? Diese Innensicht entspricht den Tatsachen!

Die Minderheiten Amarelle und Hadorn vertreten, in Übereinstimmung mit Bundesrat und Ständerat, die Haltung, dass diese Reduktionen keinen Sinn machen. Bei "Beratung und externe Dienstleistungen" geht es ja um Leistungen, für die man eben kein internes Kompetenzzentrum hat oder kein solches mit viel Aufwand aufbauen will. Bei den IKT-Leistungen geht es um Informatikleistungen, die spezifisch sind und für die es neues Know-how braucht. Beim Personal gab es bereits drastische Verschlechterungen der Arbeitsbedingungen, dieses kann also nicht weiter verbilligt werden. Nun sollen noch Stellen abgebaut werden, die Leistungen erarbeiten, die man braucht. Was soll das? Wie soll das funktionieren?
Nur eine kleine Erinnerung: All diese Auslagerungen wurden in früheren Jahren gegen den Willen der Linken durchgesetzt. Der neoliberale Trend hiess Outsourcing, da Private günstiger und effizienter seien. Was passierte in den vergangenen Jahren? Internalisierung! Insourcing wurde nun verlangt, weil die Auslagerungen nachweisbar teurer und ineffizient waren und zudem zu Abhängigkeiten führten, die einen hohen Preis hatten. Die Zeche für diese Fehlentscheide gehen zulasten der Steuerzahlenden, aber auch der Mitarbeitenden, welche nun Bumerangprozesse stemmen müssen.
Bitte verzichten Sie auf erneute kostspielige und frustrierende Fehlmassnahmen! Seien Sie mit der SP-Fraktion, dem Bundesrat und dem Ständerat vernünftig. stimmen Sie den Minderheiten Hadorn und Amarelle zu, und verhindern Sie die unseriösen und unpraktikablen Vorschläge, die andere einbringen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir sind auf Seite A8 der neuen Fahne. Ich danke zuerst den Parlamentsdiensten, welche uns die neue Fahne heute um 04.15 Uhr, mitten in der Nacht, noch zugesandt haben, vielmals für die grosse Arbeit.
Was beantragen wir hier? Sie sehen, die Personalausgaben sind in den letzten Jahren massiv angestiegen. Es gab bei den Personalausgaben ein Wachstum von über einer Milliarde Franken. Auch der Stellenbestand ist massiv angestiegen, von 32 000 im Jahr 2007 auf über 37 000 im aktuellen Jahr. Wir möchten Sie bitten, hier einer Kürzung um gesamthaft 70 Millionen Franken zuzustimmen. Sie haben den Mehrheitsantrag, der verlangt, bei den Personalausgaben 50 Millionen Franken einzusparen. Wir bitten Sie, hier diese Einsparung um 20 Millionen auf 70 Millionen Franken zu erhöhen.
Es ist wichtig, dass wir im Vergleich zum Budget, wie wir es bereits einmal in der ersten Runde behandelt haben, weitere Einsparungen vornehmen können. Wir haben damals als Erstrat ein Defizit von 254 Millionen Franken verabschiedet. Ich bitte Sie, machen Sie hier einen Schritt auf uns zu, und sparen Sie weitere 70 Millionen Franken ein, 20 Millionen davon eben zusätzlich bei den Personalausgaben! Wenn Sie das Wachstum der vergangenen Jahre anschauen, sehen Sie, dass das auf jeden Fall vertretbar ist. Die Bundesverwaltung ist zu stark gewachsen. Wir haben hier ein Problem. Sie haben auch zahlreiche Beispiele von Extraleistungen gesehen, die bezahlt werden. Mitarbeiter des Bundes erhalten bis 240 000 Franken Zusatzsubventionen für Krippenplätze – etwas, was in der Privatwirtschaft schlicht und einfach nicht mehr bezahlbar ist.
Ich bitte Sie, hier der Minderheit II (Aeschi Thomas) zuzustimmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich bitte Sie, der Minderheit III zuzustimmen und die Personalkosten um etwa 164 Millionen Franken zu reduzieren.
Wir kommen immer wieder mit diesem Anliegen, seit 2003 kenne ich das, aber warum kommen wir immer wieder mit diesem Anliegen? Weil eben in der Zwischenzeit nichts passiert ist. Wir hören immer wieder: "Es ist in diesem Jahr oder so kurzfristig nicht möglich", aber es sind jetzt dreizehn Jahre verflossen, und so kurzfristig ist das nicht, dass man jetzt in diesen dreizehn Jahren nichts hätte machen können. Es geht hier um grundsätzliche Fragen!
Die Aufstockung von Personal, auch wenn wir das mit unseren Vorstössen selber veranlassen – das ist uns auch bewusst –, führt dazu, dass auch die Unternehmungen, die Wirtschaft, dann eben mit Abklärungen und Formularen konfrontiert werden. Das ist die Folge, dessen müssen wir uns bewusst sein. Egal wo, auf Gemeindeebene, Kantonsebene, Bundesebene: Wenn wir einfach immer wieder aufstocken, hat das Folgen für unsere Bürgerinnen und Bürger und vor allem eben auch für die Unternehmungen. Diesen Zusammenhang müssen wir entsprechend auch sehen.

Wenn wir mit solchen Vorschlägen kommen, geht es nicht darum, einfach Leute zu entlassen oder allenfalls eben Löhne oder Zulagen zu reduzieren. Wir wissen auch, dass wir das nicht kurzfristig tun können. Das können wir auch in der Wirtschaft nicht so machen.

Wir erwarten aber, dass endlich einmal die Frage gestellt wird, ob die einzelnen Bundesämter richtig organisiert sind, ob die richtigen Abläufe gelten, ob die Aufgabenkompetenzen richtig verteilt sind. Wenn sie nämlich zusätzliche Aufgaben bekommen, dann ist es eine Frage der Führung: Wie kann anders organisiert werden, damit mit den gleichen Leuten die gleiche Leistung wie bisher erbracht werden kann und die zusätzlichen Aufgaben erfüllt werden können? Das ist eine Führungsaufgabe. Wir erwarten, dass das eben auch in den Bundesämtern einmal entsprechend passiert und dass in den Bundesämtern eben nicht einfach das Personal aufgestockt wird, mehr Leute eingestellt werden, wenn wir zum Beispiel ein neues Gesetz verabschieden.

Wir erhoffen uns – deshalb stellen wir diesen Minderheitsantrag III –, dass der Bundesrat, wenn es nicht anders geht, wenn es nicht eigenständig gemacht wird, genau diese Arbeit einmal lanciert und die ganzen Strukturen und Abläufe hinterfragen lässt: Wie kann eine Arbeit besser organisiert und besser strukturiert werden? Wir sind eben überzeugt, dass hier nicht zuletzt auch zugunsten der Zufriedenheit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter entsprechend gehandelt werden kann. Es muss eben nicht immer nur aufgestockt werden, sondern letztlich kann in den Abläufen und in den Verantwortlichkeiten für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auch eine bessere Qualität erzielt werden. Wenn ich das einmal aus meiner persönlichen Sicht sagen darf: Nach dreizehn Jahren denke ich, es wäre gut, wenn wir diese Arbeit beginnen würden.

Gysi Barbara (S, SG): Guten Morgen, Kollege Schwander. Sie tun jetzt so, als ob in all den Jahren in der Bundesverwaltung keinerlei strukturelle Veränderungen, keinerlei Anpassungen vollzogen worden wären. Das ist aber nicht der Fall. Jetzt fordern Sie kurzfristig dramatische Einschnitte, grosse Kürzungen. Sie wissen doch ganz genau: Man kann Veränderungen nicht schnell einleiten.

Warum machen Sie jetzt diesen Schlagabtausch? Warum fokussieren Sie sich nicht auf das Stabilisierungsprogramm?

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Kollegin, wir fokussieren uns auch auf das Stabilisierungsprogramm, aber ich habe es Ihnen zu Beginn gesagt – ich erlebe jetzt zum dreizehnten Mal die Beratung des neuen Voranschlages -: Wir haben unser Anliegen. Es ist eben nicht so, dass in allen Bundesämtern die Frage gestellt wird, ob optimiert werden kann. Sie wissen aus Ihrer persönlichen Erfahrung, dass man unter Umständen, wenn eine Aufgabe anders organisiert wird und die Abläufe und Kompetenzen anders verteilt werden, mit weniger Leuten sogar eine noch höhere Leistung erbringen kann. Dann sind die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auch zufriedener. Ich kann Ihnen x Beispiele geben. Kommen Sie mal mit mir mit, wenn ich dabei bin, eine Reorganisation durchzuführen! Am Schluss haben wir eine höhere Zufriedenheit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, weil eben Doppelspurigkeiten und langatmige Diskussionen wegfallen. Ein Beispiel ist das Beschaffungswesen in den Departementen: Dort kommt dann das BBL, das auch noch zuständig ist. Diese doppelten Zuständigkeiten müssen wir doch wegbringen, und das zugunsten der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Ich bitte Sie, meiner Minderheit zu folgen und keine Kreditsperre zu ermöglichen. Was würde das heissen? Das würde heissen, es käme noch eine zusätzliche Massnahme zu den schon entschiedenen Kürzungen beim Voranschlag und zu den Stabilisierungsmassnahmen hinzu, die schon von der Kommission entschieden worden sind. Wir wissen es, wir haben es mehrmals diskutiert, es hätte in verschiedenen Bereichen sehr schwerwiegende Folgen. Jetzt, wo die Asylkosten steigen werden, will man noch diese Möglichkeit einer Kreditsperre, die die Departemente in verschiedenem Ausmass treffen wird. Wir wissen z. B. beim SEM, wo schon gespart wird, nicht, wie die Situation bei den Asylkosten in den nächsten Jahren sein wird. Diesen Mechanismus brauchen wir jetzt nicht noch zusätzlich zu den anderen Massnahmen.
Deshalb beantrage ich, meiner Minderheit zu folgen und keine Kreditsperre zu beschliessen.

Vitali Albert (RL, LU): Am letzten Mittwoch und Donnerstag haben wir hier im Nationalrat den Voranschlag 2017 und den Finanzplan 2018–2020 beraten und Beschlüsse gefasst. In der Gesamtabstimmung wurde der Voranschlag 2017 durch die unheilige Allianz der SVP- und der SP-Fraktion mit 113 zu 77 Stimmen abgelehnt. Begründungen haben wir von beiden Seiten keine gehört. Vermutlich gingen die Sparvorschläge für die SVP-Fraktion zu wenig weit und für die SP-Fraktion zu weit.
In der Zwischenzeit gab es Gespräche und Diskussionen, wie wir die Kurve für einen ordentlichen Voranschlag 2017 nehmen können. Am letzten Montag hat der Ständerat den Voranschlag beraten. Das Resultat des Voranschlages wurde gegenüber dem Bundesrat noch verschlechtert. Damit wird die Schuldenbremse nicht mehr eingehalten. Das kann die FDP-Liberale Fraktion so nicht unterstützen.
Gestern hat nun die Finanzkommission des Nationalrates die Beratung noch einmal aufgenommen und Beschlüsse gefasst. Die Kommission hat auf Antrag aus der FDP-Liberalen Fraktion die Mehrheitsbeschlüsse der letzten Woche bestätigt und alle Änderungsanträge abgelehnt. Das Finanzierungsergebnis ist gegenüber dem Bundesrat weiterhin verbessert worden. Im Weiteren sind die ausserordentlichen Ausgaben von 400 Millionen Franken, die vom Bundesrat vorgeschlagen wurden, nicht mehr im Voranschlag enthalten. Mit einem strukturellen Saldo von 88 Millionen Franken bleibt der Voranschlag 2017 schuldenbremsenkonform.
Nun zur Stellungnahme der FDP-Liberalen Fraktion:
1. Die FDP übernimmt heute und in Zukunft Mitverantwortung in der Finanzpolitik. Wir sind besorgt, dass die Bundesausgaben in den letzten Jahren stärker gewachsen sind als das BIP. Die überaus guten Einnahmen in der Vergangenheit haben überproportionale Ausgaben zugelassen. Daher sind im Voranschlag die zusätzlichen Kürzungen und die drei Querschnittkürzungen, die von der Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates beantragt werden, nötig und verantwortbar.
2. Zur Einhaltung der Schuldenbremse: Mit dem Voranschlag des Bundesrates kann die Schuldenbremse nur eingehalten werden, weil ein Betrag von 400 Millionen Franken als ausserordentlicher Zahlungsbedarf budgetiert ist. Diese Möglichkeit ist für die Schuldenbremse gesetzlich vorgesehen. Wir von der FDP-Liberalen Fraktion verlangen, dass die Schuldenbremse ohne diesen ausserordentlichen Zahlungsbedarf eingehalten wird. Darum unterstützen wir den Konzeptantrag der Finanzkommissionsmehrheit, dass 340 Millionen Franken bei den Ausgaben im Asylwesen gekürzt werden und 60 Millionen Franken unter die Kreditsperre fallen. Die FDP wird sich auch in Zukunft gegen jede Aufweichung der Schuldenbremse wehren. In diesem Sinne haben wir auch die entsprechende Kommissionsmotion der FK-NR 16.3634 unterstützt.
3. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt wie erwähnt sämtliche Anträge der Mehrheit der Finanzkommission und lehnt alle Minderheitsanträge ab. Wir werden uns zu den nachfolgenden Anträgen nicht mehr äussern.
Abschliessend beantrage ich im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, der Kommissionsmehrheit zu folgen und in der Gesamtabstimmung dem Voranschlag 2017 zuzustimmen. Damit senden wir ein positives Signal nach innen, in die Bundesversammlung, und nach aussen. Ich glaube, nach dem Fiasko von letzter Woche ist das dringend nötig, denn das hat unsere Schweiz verdient.

Aeschi Thomas (V, ZG): Kollege Vitali, werden Sie sicherstellen, dass auch die Ständeräte der FDP-Liberalen Fraktion auf diesen Kurs einschwenken, den Sie jetzt eben illustriert haben?

Vitali Albert (RL, LU): Kollege Aeschi, Sie können mitnehmen, dass bei uns in der FDP jede Persönlichkeit in Bundesbern, die gewählt ist, selbstständig entscheiden kann. Das ist unsere Haltung und Grundlage. Selbstverständlich werden wir da beim Ständerat noch entsprechend Einfluss nehmen.

Brélaz Daniel (G, VD): Le groupe des Verts, pour simplifier et gagner du temps, se prononcera, dans ce nouveau débat imposé par la situation due au rejet du projet de budget lors du vote sur l'ensemble le 1er décembre dernier, exactement de la manière qu'il l'a fait la dernière fois, et ce à tous les postes. Je ne vais donc pas vous rappeler pourquoi ni comment.
En revanche, ce que je voudrais dire – et cela concerne les blocs et le vote sur l'ensemble –, c'est que, tout d'abord, nous sommes, dans ce débat, dans une situation très bloquée, puisque deux des partis gouvernementaux ont décidé de s'allier sur à peu près tout pour maintenir la décision de notre conseil, ce qui limite à peu de choses le suspense relatif à toutes les propositions de minorités.
Deuxièmement, ce qui est clair aussi, c'est que la situation du budget est, dans notre système, la suivante. Aujourd'hui, si nous acceptons un projet au vote sur l'ensemble, nous accepterons tous les points sur lesquels nous sommes d'accord avec le Conseil des Etats, et toute la suite fera l'objet de divergences puis d'une éventuelle – voire probable – Conférence de conciliation. Si la proposition de la Conférence de conciliation est rejetée, ce seront les chiffres les plus bas inscrits aux positions correspondantes qui seront adoptés. Aujourd'hui, donc, rejeter, c'est rejeter ce sur quoi tout le monde est d'accord, ce qui est un peu paradoxal mais qui est arrivé la semaine dernière.
Pour ce qui concerne la signification des coupes transversales du bloc 1, il faut voir qu'elles sont l'outil du faible quand il ne sait plus que faire d'autre pour donner un ordre au gouvernement. L'expérience faite avec les coupes transversales dans les cantons et les communes qui en ont connues montre qu'elles sont parfois annulées pour des raisons statistiques – parce qu'on n'arrive pas toujours à dépenser assez dans certains domaines et, sans le vouloir, on fait l'effort demandé –, mais pas toujours.
J'ai posé hier la question lors de la séance de la Commission des finances et, apparemment, le Conseil fédéral a déjà utilisé les marges statistiques pour abaisser les montants des crédits. Il n'est donc pas absolument certain que ce soit si facile que cela à réaliser, mais il y a toutes sortes de manières pour les exécutifs d'échapper à ce genre de chose. C'est moins facile pour le domaine du personnel, c'est sûr, mais pour les autres domaines il suffit de décaler une commande d'un ou deux mois, et, en définitive, on a fait exactement la même chose, comme si la coupe n'avait pas existé. C'est donc un exercice qui plaît au Parlement, mais qui n'a pas un très grand sens. Ce n'est en tout cas pas un motif pour rejeter le projet au vote sur l'ensemble, si on réfléchit cinq minutes.
Pour les autres coupes et le comportement global des partis gouvernementaux – les Verts n'étant finalement pas directement concernés, ils pourraient se moquer du destin du pays –, il serait paradoxal que l'on connaisse la même situation que l'autre jour. Cela signifierait que le groupe UDC veut faire de son premier ministre des finances le spécialiste des budgets avortés, ce qui revient à soutenir d'une manière bien singulière le gouvernement. Pour ce qui concerne le groupe socialiste, l'analyse selon laquelle ce sera mieux demain si on rejette le projet aujourd'hui n'est en tout cas pas une assurance pour l'avenir. En effet, lorsque l'on refait un budget, on repart de zéro. Or, si les blocages sont aussi forts en mars prochain

qu'ils le sont aujourd'hui, personne ne sait quel sera le résultat final. Avec un peu de malchance et pour peu que les esprits forts veuillent affirmer plusieurs fois leur mécontentement, on pourrait se retrouver dans la situation qu'a connue un pays étranger et qui a fait rire tous les Suisses, à savoir celle où, durant des mois voire des années, plus de la moitié des partis gouvernementaux ont passé leur temps à saboter leur gouvernement, alors que l'on sait que, sur le long terme, cela ne profite ni au pays ni à d'autres.
Pour ces raisons, le groupe des Verts, au moins en partie, approuvera le budget lors du vote sur l'ensemble. Une partie du groupe ne s'est pas encore tout à fait déterminée.
En tant qu'ancien représentent d'un exécutif ayant même été durant dix ans en charge des finances dans ma ville, je peux vous dire que la pire situation serait de ne pas avoir de budget et, ainsi, de devoir bricoler pendant toute l'année.

Gmür Alois (C, SZ): Ich äussere mich zu Block 1, zu Block 2 und zum Antrag meiner Minderheit.
Die CVP-Fraktion hat dem Voranschlag 2017 nach den Beratungen in diesem Rat zugestimmt. Wie immer bei Budgetberatungen sind wir mit gewissen Anliegen durchgekommen, aber wir haben auch sehr viele Anliegen nicht durchgebracht. Wir wollten keine Kürzungen beim Personal und keine Kürzungen bei der Informations- und Kommunikationstechnik. Für uns ist die Ausserordentlichkeit von 400 Millionen Franken beim Migrationswesen nach wie vor gegeben. Wir erachten die Kreditsperre von 60 Millionen Franken über alle Departemente verteilt als problematisch.
Trotzdem hat die CVP-Fraktion dem Voranschlag bei der Gesamtabstimmung zugestimmt. Wir waren überrascht, dass vor allem die Rechte dieses Rates dem Budget nicht zugestimmt hat. Sie hat viele ihrer Anliegen durchgebracht. So, wie das Budget von unserem Rat beraten und angepasst wurde, ist es mit einem Handlungsspielraum von 88 Millionen Franken zudem schuldenbremsenkonform.
Die CVP-Fraktion kann nicht nachvollziehen, weshalb das Budget gesamthaft abgelehnt wurde. Die CVP-Fraktion steht zu den Beschlüssen dieses Rates, wie sie letzten Mittwoch und Donnerstag verabschiedet wurden. Wir sind aber nicht bereit, zusätzliche Kürzungen bei der Entwicklungshilfe, zusätzliche Kürzungen bei den Personalkosten und im Bildungsbereich zu unterstützen. Gerade auch bei der Entwicklungshilfe und im Bildungsbereich stehen wir zu den einmal gefassten Beschlüssen dieses Rates. Wir können eine Hüst-und-Hott-Politik nicht unterstützen.
Wir springen über unseren eigenen Schatten und folgen überall der Mehrheit, ausser beim Funktionsaufwand der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV), wo wir den Stellenbestand um 20 Stellen erhöhen möchten, damit die Abgaben der Unternehmen, wie sie das Volk bei der Referendumsabstimmung zum RTVG beschlossen hat, erhoben werden können. Diese zusätzlichen Stellen bringen ein Vielfaches an zusätzlichen Einnahmen. Diese Mehrleistung kann nicht ohne zusätzliches Personal erbracht werden. Alles andere wäre grobfahrlässig und ein Schildbürgerstreich sondergleichen.
Die CVP-Fraktion will kein Notbudget, das wäre der Schweiz nicht würdig. Die CVP-Fraktion folgt überall der Mehrheit, ausser bei der ESTV, wo sie meine Minderheit unterstützt.

Amstutz Adrian (V, BE): Sie singen hier das Hohelied der Entwicklungshilfe. Sind Sie also in der CVP-Fraktion tatsächlich der Meinung, dass das Ausland wichtiger ist als das Inland? Man muss also hier im Inland überall kürzen, damit Sie eine einmal im Rat gemachte Äusserung erfüllen können? Ist das Ihr Ziel?

Gmür Alois (C, SZ): Dieser Rat hat einmal beschlossen, dass 0,48 Prozent des Bruttonationaleinkommens der Entwicklungshilfe zur Verfügung gestellt werden. Zu dem stehen wir.

Aeschi Thomas (V, ZG): Trotzdem, wir haben, das wissen Sie, beim nächsten Budget einen Sparbedarf von 1 Milliarde Franken, 2019 von 1,5 Milliarden Franken. Ist die CVP bereit zu akzeptieren, dass auch die Entwicklungshilfe dazu einen Sparbeitrag leisten muss?

Gmür Alois (C, SZ): Das müssen wir dann wieder anschauen.

Weibel Thomas (GL, ZH): In der ersten Beratung des Voranschlages am Mittwoch und Donnerstag der vergangenen Woche haben wir die Positionen der Grünliberalen ausführlich dargelegt. Diese gelten auch heute noch unverändert. Sie folgen weitgehend den Anträgen des Bundesrates.
Zu den Anträgen in Block 1: Die Querschnittkürzungen lehnen wir Grünliberalen ab und unterstützen Bundesrat und Ständerat. Weiter gehende Kürzungen, wie sie mit den Minderheitsanträgen Aeschi Thomas und Schwander beantragt werden, lehnen wir entschieden ab. Die Frage, ob die Asylkosten teilweise ausserordentlich sind, beantworten wir weiterhin klar mit Ja und lehnen deshalb das Konzept der Mehrheit ab. Wir unterstützen die Minderheit und folgen entsprechend auch hier dem Bundesrat und dem Ständerat.
Herr Vitali, das ist keine Aufweichung der Schuldenbremse, denn als die Möglichkeit, ausserordentliche Verbuchungen zu machen, eingeführt wurde, wurde explizit der Asylbereich als Beispiel genannt. Das ist also im Konzept der Schuldenbremse vorgesehen.
Auch wir Grünliberalen halten uns an die Schuldenbremse. Genau deshalb ist das Ziel der grünliberalen Fraktion, ein schuldenbremsenkonformes Budget, einen schuldenbremsenkonformen Voranschlag zu verabschieden. Wir unterstützen im Bundesbeschluss Ia den neuen Artikel 4b, welcher mit einer generellen Kreditsperre entsprechend dafür sorgt, dass das Gesamtbudget schuldenbremsenkonform ist. Wir werden dort die Mehrheit unterstützen und den Minderheitsantrag Carobbio Guscetti ablehnen.

Hadorn Philipp (S, SO): Nur weil die Gesellschaft morgen vielleicht nicht besser sein wird als heute, werden wir als SP-Fraktion nicht aufhören, für eine bessere und gerechtere Gesellschaft zu kämpfen, Kollege Brélaz.
Wenn die FDP-Liberale Fraktion unsere Gründe nicht gehört hat, weshalb wir das letzte Mal, vor einer Woche, den Voranschlag abgelehnt haben, dann muss man bei den Zuhörenden hier effektiv ein Effizienzprogramm veranstalten – und nicht bei der Verwaltung.
Wir haben unsere Gründe dargelegt. Es kann nicht sein, dass eine der grössten Fraktionen konstant mit all ihren Anträgen zum Budget aufläuft, keine Unterstützung findet und sich Mehrheiten bilden, die ein im Voranschlag 2017 bereits umgesetztes Stabilisierungsprogramm mit Verschärfungen unterstützen. Das geht nicht!
Wenn die CVP-Fraktion darlegt, dass sie die Kürzungsanträge querbeet – bei den Kontengruppen "Personalausgaben", "Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)" und "Beratung und externe Dienstleistungen" – eigentlich nicht gut findet, nun aber gegenüber der Rechten einknickt, wirft das Fragen auf, die mir Sorgen machen, nämlich, ob das nicht einen Rechtsrutsch oder ein Bündnis erkennen lässt.
Zum Asylwesen: Bleiben oder werden Sie doch bitte ehrlich! Wenden Sie die Ausserordentlichkeit von Ausgaben auch so an, wie die Mehrheit in diesem Saal diese definiert hat, nämlich mit dem konkreten Beispiel der Migration. Dies jetzt nicht anzuwenden ist ein Widerspruch zur Vereinbarung, die wir im Zusammenhang mit den hier beratenen Gesetzen getroffen haben.
Wir haben es in der Kommission gehört: Bundesrat Ueli Maurer legte dar, dass gerade diejenigen, die unbedingt eine strenge Schuldenbremse haben und diese auch gelebt sehen wollen, die Ausserordentlichkeit bestätigen sollten. Sonst befinden wir uns im Potpourri, das jedes Jahr im Dezember stattfinden wird, in dem neue Regelungen definiert werden und der ganze Marathon von Neuem beginnt.
Unterstützen Sie die Minderheiten Amarelle und Hadorn bei den Positionen "Personalausgaben", "Beratung und externe Dienstleistungen", "Informations- und Kommunikationstechnik (IKT)"! Unterstützen Sie auch den Minderheitsantrag Carobbio Guscetti. Lehnen Sie die unsachlichen, problema-

tischen Anträge, die Personalausgaben weiter kürzen wollen und gar nicht umsetzbar wären, ab! Helfen Sie mit, dass wir vielleicht doch noch ein anständiges Budget für das kommende Jahr erhalten. Wir rechnen mit Ihnen!

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir befinden uns in der Fraktionssprecherdebatte zum Block 1.
Wie ich vorhin bereits erwähnt habe, müssen wir im Jahr 2018 die Ausgaben gegenüber dem Finanzplan um eine weitere Milliarde Franken reduzieren. Es handelt sich hier um ein Minderwachstum für 2018. 2019 sprechen wir sogar von 1,5 Milliarden Franken. Ich appelliere wirklich an die bürgerliche Mehrheit hier im Rat, an die CVP, an die FDP, an die BDP und an die GLP, uns hier zu unterstützen, damit wir diese Einsparungen dann auch für das übernächste Budget, also nicht das nächste, sondern das übernächste Budget, entsprechend vornehmen können.
Kollege Vitali hat gesagt, er sei um das Budget besorgt. Ja, wir sind es auch, wir sind auch besorgt – aber dann helfen Sie bitte mit, dass wir auch ein Budget verabschieden können, das eben kein Defizit aufweist. Mit dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission, die gestern das Budget beraten hat, würden wir heute in zwei Stunden ein Budget mit einem Defizit von 254 Millionen Franken verabschieden. Wir haben Zeiten ohne Rezession, wir haben Zeiten, in denen die Steuereinnahmen weiterhin gut fliessen. Es gibt überhaupt keinen Grund, in einem solchen Jahr ein defizitäres Budget zu verabschieden.
Ich komme zu den einzelnen Punkten in diesem Block. Der erste Punkt ist die Position "Beratung und externe Dienstleistungen", wo Ihnen die Mehrheit eine Reduktion gegenüber dem Entwurf des Bundesrates beantragt. Ich weise nochmals auf die Zahlen hin: 470 Millionen Franken im Jahr 2009, 769 Millionen Franken im Jahr 2016, ein massives Wachstum dieser Position "Beratung und externe Dienstleistungen". In erster Linie sollen Beratungen möglichst minimiert werden. Ich verstehe nicht, weshalb der Bund in dieser sehr kurzen Zeit, in weniger als zehn Jahren, eine solche Aufstockung von Hunderten von Millionen Franken in diesem Bereich "Beratung und externe Dienstleistungen" vorgenommen hat.
Der zweite Punkt betrifft den IKT-Bereich. Auch hier gilt es, effizienter zu werden. Sie haben in den letzten Jahren Dutzende von IT-Projekten gesehen, die gescheitert sind, Hunderte von Millionen Franken wurden in den Sand gesetzt. Hier braucht es dringend Strukturüberarbeitungen, damit einerseits dieser Bereich effizienter wird, weniger Geld ausgibt und dass es andererseits vor allem nicht mehr zu solchen massiven Fehlleistungen kommt, wie es in der Vergangenheit der Fall war.
Bei den Personalausgaben bitte ich Sie, in erster Linie dem Antrag der Minderheit III (Schwander) zu folgen, hier die Ausgaben um etwas mehr als 160 Millionen Franken gegenüber dem Finanzplan, gegenüber dem Entwurf des Bundesrates zu reduzieren. Der Bereich ist massiv gewachsen; die Zahlen dazu: 2007 etwa 4,5 Milliarden Franken, 2017 etwa 5,73 Milliarden Franken. Das ist ein Wachstum von 1,2 Milliarden Franken in den letzten zehn Jahren – massiv! Auch bei den Stellen gab es ein massives Wachstum: 32 100 Stellen waren es 2007; 2017 werden es 37 365 sein.
Folgen Sie hier bitte dem Antrag der Minderheit III (Schwander)! Falls dieser scheitern sollte, folgen Sie dem Antrag der Minderheit II (Aeschi Thomas), welcher immer noch 70 Millionen Franken gegenüber dem Finanzplan, gegenüber dem Entwurf des Bundesrates einsparen möchte.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Unternehmensberater Aeschi, Sie legen ja bei den Kürzungen einen Schwerpunkt auf die Personalausgaben. Können Sie mir sagen, wie viele Prozente der Gesamtausgaben die Personalausgaben ausmachen und ob diese über die letzten zehn Jahre nicht etwa konstant waren?

Aeschi Thomas (V, ZG): Kollegin Badran, Sie haben vollkommen Recht, dass der Bundeshaushalt ein grosser Transferhaushalt ist. Es kommt viel Geld in den Bundeshaushalt hinein, das direkt wieder weitergegeben werden muss, weil es eben gebunden ist, z. B. an unsere Altersvorsorge. Das heisst aber nicht, dass man bei den anderen Bereichen, die eben nicht gebunden sind, nicht trotzdem darauf schauen soll, dass sie nicht ins Unermessliche wachsen. Genau das tun wir. Der Bereich der Personalausgaben ist ein solcher Bereich. Wenn man hört, welche Nebenleistungen unsere Staatsangestellten haben, dann stellt man fest, dass es hier doch erheblichen Bedarf an Bereinigungen gibt, die man in den nächsten Jahren noch vornehmen kann.
Hier setzen wir ein Zeichen, indem wir bei den Ausgaben gegenüber dem Entwurf des Bundesrates 70 Millionen oder 160 Millionen Franken einsparen. Das sollte hoffentlich dazu führen, dass diese Ausgaben in Zukunft nicht mehr so rasant wachsen, wie es in der Vergangenheit der Fall war.

Gysi Barbara (S, SG): Kollege Aeschi, können Sie bestätigen, dass die Personalausgaben seit Jahren 8 Prozent des Bundeshaushaltes betragen und prozentual nicht angestiegen sind?

Aeschi Thomas (V, ZG): Vielleicht haben Sie nicht bemerkt, dass Ihre Kollegin soeben die gleiche Frage gestellt hat. Wie gesagt, auch in den Bereichen, die nicht gebunden sind, sollen Einsparungen vorgenommen werden. Wir haben ein massives Wachstum. Kollegin Gysi, vielleicht denken Sie einmal daran, dass man die Steuern senken könnte – das wäre ein Vorschlag. Es geht doch nicht darum, dass wir auf Vorrat Gelder einnehmen und dann irgendwie für Personal, dessen Bestand in der letzten Zeit, schauen Sie nochmals, von 32 000 auf 37 000 angestiegen ist, ausgeben müssen. Es ist in diesen letzten Jahren nicht so viel mehr an Aufgaben auf die Verwaltung zugekommen. Das ist leider nicht der Fall. Ich hoffe, der Bundesrat wird das anschliessend bestätigen können.

Gasche Urs (BD, BE): Auch die BDP-Fraktion bedauert, dass wir jetzt einen Umweg gehen mussten, um am Schluss hoffentlich zu einem Voranschlag für das nächste Jahr zu kommen, ohne die Vorsilbe "Not-" davorstellen zu müssen. Auch wir werden unseren Teil zur Beschleunigung der Debatte beitragen. So werde ich nur einmal für die Fraktion sprechen und versuchen, das schon Gesagte nicht zu wiederholen.
Auch die BDP-Fraktion unterstützt generell die gestern beschlossenen Anträge der Kommission und damit die Ergebnisse der missglückten ersten Lesung, wie ich das nennen möchte, auch wenn wir nicht überall so gestimmt haben und auch heute noch nicht überall damit einverstanden sind. Die Ausnahme bildet auch für uns beim Bundesbeschluss II der Antrag der Minderheit Gmür Alois zur Position 605.A200.0001, "Funktionsaufwand (Globalbudget)", bei der es um die geplante Erhöhung des Stellenbestandes für die Umsetzung der Unternehmensabgabe Radio und Fernsehen in der ESTV geht. Es geht darum, einen Volksentscheid umsetzen zu können, weshalb wir dort diesen Minderheitsantrag unterstützen werden.
Mit diesem Vorgehen – mit der Bestätigung der Entscheide aus der ersten Lesung – soll der Weg für eine echte und aus unserer Sicht notwendige Differenzbereinigung mit dem Ständerat freigemacht werden. Diese bleibt im Moment nämlich auf der Strecke, weil wir mit uns selber genug Probleme haben.
Dazu, zu dieser Differenzfrage, noch unsere Haltung: Auch wir erwarten vom Ständerat, dass er uns in wesentlichen Punkten entgegenkommt. Ein Voranschlag, der nicht einmal die Schuldenbremse einhält, ist für uns keine taugliche Diskussionsgrundlage. Von der unheiligen Allianz erwarten wir, dass sie in der Gesamtabstimmung eine Haltung an den Tag legt, wonach Parlamentsentscheide, die sich aus der Detailberatung ergeben haben, auch akzeptiert werden und man den Nationalrat in der Öffentlichkeit nicht nochmals der Lächerlichkeit preisgibt.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie, bei all diesen Querschnittkürzungen bei den Zahlen von Bundesrat und Ständerat zu bleiben bzw. bei der entsprechenden Minderheit Ihrer Kommission.

Ich möchte das noch einmal begründen. Vorab möchte ich feststellen, dass die Zahlen, die wir Ihnen im Budget vorlegen, schon mehrere Sparrunden innerhalb der Verwaltung hinter sich haben, bevor wir sie Ihnen unterbreiten. Wir sind jetzt bereits am Budget 2018. Es ist nicht so, dass wir einfach alles aufaddieren, was von den Ämtern gewünscht wird, sondern es gibt intensive Sparrunden, damit wir Ihnen ein Budget vorlegen können, das die Schuldenbremse einhält.
Damit ist klar: Wenn Sie hier Querschnittkürzungen machen, dann geht nicht einfach etwas Luft weg, sondern dann sind Leistungen betroffen. Sie haben das beim Stabilisierungsprogramm festgestellt, bei den Zollstellen, bei einzelnen Anträgen hier, die da und dort eine Stelle nicht streichen wollten. Das zeigt, dass überall dort, wo dann gekürzt wird – und bei Querschnittkürzungen ist das im Besonderen der Fall –, eben Leistungen wegfallen und nicht einfach etwas Luft weg ist. Daran möchte ich Sie erinnern. Bedenken Sie: Ein Budget, das bei Ihnen vorbeikommt, hat in der Regel etwa acht Sparrunden innerhalb der Verwaltung hinter sich, damit wir die Schuldenbremse einhalten. Für das Jahr 2018 beginnen wir bereits damit. Das zum ersten Punkt.
Zum zweiten Punkt: Wir haben jetzt mit dem neuen Führungsmodell etwas vorgelegt, was Ihnen eigentlich erlauben würde, gezielt Kürzungen vorzunehmen und auch zu definieren, auf welche Leistungen Sie verzichten. Das ist mit Pauschalkürzungen nicht möglich. Im Militärjargon gesprochen, ist das statt eines gezielten Einzelschusses ein Schuss aus einer Schrotflinte, mit dem irgendwo per Zufall etwas getroffen wird. Wenn Sie schon sparen wollen, dann müssten wir eigentlich gezielt Leistungen kürzen. Sie überlassen das dann zwangsläufig uns. Ich kann Ihnen versichern: Überall, wo wir die Sparschraube dann ansetzen, folgt Ihr Aufschrei auf dem Fuss, dass es ausgerechnet dort nicht geht. Das ist die Erfahrung, die wir machen.
Etwas Drittes: Das Budget und die Entscheide des Parlamentes sind voller Widersprüche. Wenn ich jetzt nur das Jahr 2016 nehme: Da haben Sie den Bundesrat mit Ausgabenbeschlüssen um 1,5 Milliarden Franken übertroffen. Jetzt müssen wir dieses Geld wieder wegsparen und nächstes Jahr auch. Es wäre eine einfachere Lösung, wenn Sie sich etwas mehr an die Vorschläge des Bundesrates halten würden, denn diese entstehen ja nicht aus dem Handgelenk, sondern sie entstehen in Verwaltungsarbeit, zum Teil in Zusammenarbeit mit Ihren Kommissionen, und geben einen roten Faden vor. Wenn Sie aufstocken, dann müssen wir Ende Jahr wieder kürzen, und das ist dann voller Widersprüche.
Sie stocken bei den Finanzen auf, Sie stocken beim Personal auf, und im Dezember sagen Sie dann an die Adresse des Bundesrates, dass wir gar nichts könnten und jetzt endlich sparen müssten. Ich beklage das jetzt nicht; es liegt in der Funktion des Parlamentes und an seiner Zusammensetzung, dass solche Widersprüche entstehen. Wenn wir aber nachher mit solchen Querschnittkürzungen operieren müssen, besteht einfach die Gefahr, dass diese Sparanstrengungen nicht nachhaltig sind, denn sie bewegen sich in diesem Umfeld der Widersprüche und beinhalten eine grosse Zufälligkeit.
Ich bin gerne zu Sparübungen jeden Ausmasses bereit, denn ich bin auch der Meinung, dass wir einen schlanken Staat brauchen, aber mit diesen Querschnittkürzungen Ende Jahr beruhigen Sie vielleicht Ihr Gewissen, aber wir sparen miteinander nicht wirklich nachhaltig. Das müssten wir eigentlich verbessern. So gesehen bitte ich Sie noch einmal, bei den Vorschlägen des Bundesrates zu bleiben. Sie haben eine gewisse Nachhaltigkeit, einen roten Faden, der aus der Tätigkeit der Verwaltung und des Bundesrates in Zusammenarbeit mit dem Parlament entsteht. Diese Querschnittkürzungen kann man umsetzen, einfach mit Gewalt und Würgen, aber nachhaltig sind die Sparanstrengungen, die Sie hier mit diesem Querschnittprogramm machen, letztlich eben nicht.
Bleiben Sie daher bei der Haltung des Bundesrates.

Heim Bea (S, SO): Herr Bundesrat, ich habe eine Frage zu den Kürzungsanträgen Aeschi Thomas und Schwander im Bereich Personal. Teilen Sie meinen Eindruck, dass diese Minderheitsanträge eigentlich einem Misstrauensvotum gegenüber dem gesamten Bundesrat, gegenüber Ihnen – die Anträge kommen aus Ihrer Partei –, in Bezug auf die Führungsqualität im VBS und im Finanzdepartement gleichkommen?

Maurer Ueli, Bundesrat: Wenn ich das alles persönlich nehmen würde, hätte ich längst mit der Politik aufgehört.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Der Ständerat hat den Voranschlag 2017 am Montag als Zweitrat beraten. Die Beschlüsse des Nationalrates bekam er, wie hier, auf der Fahne grau hinterlegt zur Information. Sie waren ja nicht verbindlich, weil wir den Voranschlag 2017 in der Gesamtabstimmung abgelehnt hatten. Diese grau hinterlegten Beschlüsse des Nationalrates machten dem Ständerat relativ wenig Eindruck. Er hat den Voranschlag mit 39 zu 4 Stimmen angenommen und ihn nicht einmal schuldenbremsenkonform gehalten.
Die Finanzkommission des Nationalrates ist gestern zusammengetreten. Die Mehrheit der Finanzkommission ist über alle Positionen der Auffassung, dass die Debatte letzte Woche geführt wurde, dass die Standpunkte bekannt und die Meinungen gemacht sind. Die Beschlüsse von letzter Woche sind, wie gesagt, nichtig. Die Mehrheit der Finanzkommission beantragt Ihnen, genau diese Beschlüsse, wie sie auf der Fahne grau hinterlegt sind, heute nochmals zu fassen, das heisst, die Querschnittkürzungen wie letzte Woche zu akzeptieren, keine ausserordentliche Finanzierung der Asylausgaben vorzunehmen, sondern dem Antrag der Finanzkommission, wie letzte Woche dargelegt, zu folgen, 340 Millionen Franken beim SEM im Asylbereich zu kürzen und eine Kreditsperre von 60 Millionen Franken zu beschliessen.
Die in einzelnen Punkten abweichenden Auffassungen sind heute wieder als Minderheitsanträge auf der Fahne. Sie haben die Möglichkeit, ein zweites Mal darüber abzustimmen.
Was passiert, wenn das Budget heute nochmals abgelehnt wird? Der Bundesrat wird am Freitag ein Notbudget erlassen, das die Finanzkommissionen dann noch zu beraten haben. Genehmigt aber der Nationalrat heute das Budget, so geht dieses zur Differenzbereinigung an den Ständerat zurück.
Zum Schluss danke ich den Parlamentsdiensten ausdrücklich. Die letzte Mail hat die beiden Kommissionssprecher letzte Nacht um 04.24 Uhr erreicht.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Kollege Thomas Müller, Sie schlagen vor, vor allem beim Personal zu kürzen. Ein Drittel des Bundespersonals ist im Bereich Militär. Beim Militär wollen Sie jedoch aufstocken. Wie erklären Sie den Steuerzahlenden diesen Widerspruch? Oder wollen Sie, dass bei diesem Drittel des Personals im Bereich Militär nicht gespart wird?

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Ich glaube, wir sollten jetzt formell konsequent sein. Wir haben alle diese Debatten letzte Woche geführt. Wenn wir jetzt bei jedem einzelnen Punkt nochmals eine Debatte anfangen, sind wir nächste Woche noch am Budget 2017. Akzeptieren Sie den Vorgehensvorschlag der Finanzkommission, akzeptieren Sie die auf der Fahne grau hinterlegten Beschlüsse von letzter Woche! Dann haben wir ein Budget.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Lors de sa séance d'hier après-midi, la Commission des finances a pris les premières décisions afin de mettre au point la suite de la procédure. En effet, selon l'article 74 alinéa 5 de la loi sur le Parlement, le rejet du projet par notre conseil, par 113 voix contre 77 et 3 abstentions, le 1er décembre dernier équivaut à un renvoi au Conseil fédéral. Toutes les décisions que nous avons prises deviennent caduques, et il existe la possibilité de formuler de nouvelles propositions. Nous en débattrons tout à l'heure.
Le Conseil des Etats a examiné le projet en qualité de second conseil. Notre conseil poursuit aujourd'hui ses travaux sur la base des décisions du Conseil des Etats. Conformément à la procédure habituelle, il est important que la première discussion par article menée par notre conseil, même si les déci-

sions correspondantes sont caduques, soit prise en compte en vue de la tenue d'une Conférence de conciliation.

En tant que conseil prioritaire, notre conseil en est déjà aujourd'hui à la première ronde de l'élimination des divergences. Je rappelle également qu'un deuxième refus correspondrait au renvoi au Conseil fédéral, avec toutes les conséquences qui en découlent, notamment l'adoption d'un budget d'urgence.

Je vous présente les divergences dans le détail. Le bloc 1 est divisé en deux parties. Il y a tout d'abord les coupes transversales. Le poste "Conseil et prestations de services externes" fait l'objet de la proposition de la minorité Amarelle prévoyant de respecter les décisions du Conseil des Etats et du Conseil fédéral. La proposition de la majorité, quant à elle, prévoit de reprendre la décision de notre conseil de la semaine dernière. Au vote, cette version l'a emporté, par 17 voix contre 8.

Au poste "Technologies de l'information et de la communication", la majorité vise ici aussi à reprendre la décision de notre conseil de la semaine dernière. La proposition de la minorité Hadorn prévoit, elle, de s'en tenir au projet du Conseil fédéral et aux décisions du Conseil des Etats. La proposition de la commission a été acceptée, par 17 voix contre 8.

En ce qui concerne les dépenses de personnel, nous sommes en présence des propositions suivantes. Premièrement, la proposition de la majorité de la commission consiste à maintenir la décision de notre conseil, soit une réduction de 50 millions de francs. Deuxièmement, la proposition de la minorité I (Hadorn) vise à adhérer à la décision du Conseil des Etats de reprendre le projet du Conseil fédéral et donc à ne pas réduire ce poste du budget. Troisièmement, la proposition de la minorité II (Aeschi Thomas) prévoit une réduction de 70 millions de francs. Enfin, quatrièmement, la proposition de la minorité III (Schwander) a pour but une réduction du poste de 164 millions de francs.

En commission, les propositions défendues maintenant par les minorités ont été opposées à celle qui est devenue la proposition de la majorité. Ainsi, la proposition défendue par la minorité I (Hadorn) a été rejetée, par 17 voix contre 8. Dans un deuxième vote, la proposition défendue par la minorité II (Aeschi Thomas) a été rejetée, par 16 voix contre 9. Enfin, lors d'un troisième vote, la proposition défendue par la majorité III (Schwander) a été rejetée, par 16 voix contre 7.

En ce qui concerne le domaine de l'asile, la majorité de la commission soutient un concept dont le but est de refuser les dépenses extraordinaires, mais qui prévoit des réductions dans le domaine de l'asile pour 294 millions de francs et une réduction de 50 millions de francs du crédit alloué aux centres d'enregistrement et de procédure. Ensuite, pour compenser cette réduction, le concept prévoit qu'un blocage des crédits correspondant soit instauré. La proposition de la minorité Hadorn vise à reprendre ce qui était prévu dans le projet du Conseil fédéral, à savoir à autoriser une dépense extraordinaire de 400 millions de francs pour l'asile. En commission, cette proposition a été rejetée, par 16 voix contre 8 et 1 abstention.

A l'article 4a de l'arrêté fédéral Ia, la commission a adopté une proposition Aeschi Thomas qui prévoit qu'en cas d'excédent structurel négatif – donc au moment où le frein à l'endettement n'est plus respecté – un blocage des crédits intervient automatiquement afin de compenser l'excédent structurel négatif.

La proposition de la minorité Carobbio Guscetti reprend la décision du Conseil des Etats, à savoir de ne pas prévoir de blocage automatique. Lors du vote, la commission a rejeté cette proposition par 18 voix contre 7.

Comme l'a fait mon préopinant, je tiens encore à remercier le secrétariat pour l'excellent travail qu'il a accompli depuis hier après-midi. Ce matin, en lisant mes courriels, je me suis demandé si je rêvais, le dernier étant arrivé à 4 heures 23, si je ne m'abuse.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Entgegen dem Vorgehen, das wir in der ersten Beratung gewählt haben, schlage ich Ihnen vor, bei Positionen, welche sowohl den Zahlenteil als auch den Finanzplan betreffen, jeweils eine einzige Abstimmung durchzuführen.

Pos. 420.A202.0156, 420.A231.0153; Art. 4a, 5 Abs. 3, 6 Abs. 2
Pos. 420.A202.0156, 420.A231.0153; art. 4a, 5 al. 3, 6 al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14405)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Beratung und externe Dienstleistungen; Art. 2 Bst. m
Conseil et prestations de service externes; art. 2 let. m

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14407)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Informations- und Kommunikationstechnik (IKT); Art. 2 Bst. n

Technologies de l'information et de la communication (TIC); art. 2 let. n

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14408)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Personalausgaben; Art. 2 Bst. o
Dépenses de personnel; art. 2 let. o

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14409)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 62 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14410)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14411)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 4b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14412)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(1 Enthaltung)

Block 2: Entwicklungszusammenarbeit, Integration, Landwirtschaft, BFI-Bereich, RTVG
Bloc 2: Aide au développement, intégration, agriculture, domaine FRI, LRTV

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
A231.0356 Auslandschweizerbeziehungen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
A231.0331 Wiederauffüllung IDA
A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
A235.0110 Beteiligungen, Regionale Entwicklungsbanken
A231.0336 Osthilfe
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 773 779 888
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 313 172 661
A231.0331 Wiederauffüllung IDA
Fr. 187 484 958
A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
Fr. 54 001 985
A235.0110 Beteiligungen, Regionale Entwicklungsbanken
Fr. 43 989 683
A231.0336 Osthilfe
Fr. 131 875 602

Antrag der Minderheit II
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Sollberger, Tuena)
A231.0329 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 641 674 459
A231.0330 Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 259 705 506
A231.0331 Wiederauffüllung IDA
Fr. 155 476 139
A231.0338 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte
Fr. 44 782 367
A235.0110 Beteiligungen, Regionale Entwicklungsbanken
Fr. 36 479 439
A231.0336 Osthilfe
Fr. 109 360 824

Proposition de la majorité
A231.0356 Relations avec les Suisses de l'étranger
Adhérer au projet du Conseil fédéral
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
A231.0331 Reconstitution des ressources de l'IDA
A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
A235.0110 Participations, banques régionales de développement
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 773 779 888
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
Fr. 313 172 661
A231.0331 Reconstitution des ressources de l'IDA
Fr. 187 484 958
A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
Fr. 54 001 985
A235.0110 Participations, banques régionales de développement
Fr. 43 989 683
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Fr. 131 875 602

Proposition de la minorité II
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Sollberger, Tuena)
A231.0329 Actions spécifiques de la coopération au développement
Fr. 641 674 459
A231.0330 Coopération multilatérale au développement
Fr. 259 705 506
A231.0331 Reconstitution des ressources de l'IDA
Fr. 155 476 139
A231.0338 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
Fr. 44 782 367
A235.0110 Participations, banques régionales de développement
Fr. 36 479 439
A231.0336 Aide aux pays de l'Est
Fr. 109 360 824

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Mehrheit
A231.0159 Integrationsmassnahmen Ausländer
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen)
A231.0159 Integrationsmassnahmen Ausländer
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0159 Mesures d'intégration des étrangers
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen)
A231.0159 Mesures d'intégration des étrangers
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A231.0112 J+S-Aktivitäten und Kaderbildung
Fr. 105 130 000

Proposition de la commission
A231.0112 Activités J+S et formation des cadres
Fr. 105 130 000

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössische Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Fr. 94 600 000

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
A231.0173 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Fr. 94 600 000

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

701 Generalsekretariat
701 Secrétariat général

Antrag der Mehrheit
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0181 Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0181 Contribution financière au domaine des EPF
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hausammann, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0181 Contribution financière au domaine des EPF
Adhérer au projet du Conseil fédéral

704 Staatssekretariat für Wirtschaft
704 Secrétariat d'Etat à l'économie

Antrag der Mehrheit
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
A231.0210 Wirtschaftliche Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 223 950 758
A231.0210 Wirtschaftliche Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten
Fr. 75 789 967

Antrag der Minderheit II
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Sollberger, Tuena)
A231.0202 Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit
Fr. 185 716 227
A231.0210 Wirtschaftliche Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten
Fr. 62 850 543

Proposition de la majorité
A231.0202 Coopération économique au développement
A231.0210 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Aeschi Thomas, Frehner, Gasche, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0202 Coopération économique au développement
Fr. 223 950 758
A231.0210 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est
Fr. 75 789 967

Proposition de la minorité II
(Schwander, Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Sollberger, Tuena)
A231.0202 Coopération économique au développement
Fr. 185 716 227
A231.0210 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est
Fr. 62 850 543

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Fr. 70 000 000
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0234 Direktzahlungen Landwirtschaft
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Fr. 70 000 000
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Weibel)
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0234 Paiements directs versés dans l'agriculture
Adhérer au projet du Conseil fédéral

740 Schweizerische Akkreditierungsstelle
740 Service d'accréditation Suisse

Antrag der Kommission
E100.0001 Funktionsertrag (Globalbudget)
Fr. 7 502 000
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 10 017 900

Proposition de la commission
E100.0001 Revenus de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 7 502 000

A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 10 017 900

750 Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation
750 Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation

Antrag der Mehrheit
A231.0261 Grundbeiträge Universitäten HFKG
A231.0263 Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0261 Grundbeiträge Universitäten HFKG
A231.0273 Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0263 Grundbeiträge Fachhochschulen HFKG
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la majorité
A231.0261 Contributions de base Universités LEHE
A231.0263 Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0261 Contributions de base Universités LEHE
A231.0273 Etablissements de recherche d'importance nationale
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Frehner, Grin, Hausammann, Herzog, Müller Thomas, Schwander, Sollberger, Tuena)
A231.0263 Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE
Adhérer au projet du Conseil fédéral

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2 Bst. j
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2 let. j
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir befinden uns jetzt zuerst auf Seite A2 der Fahne. Sie finden hier einen Minderheitsantrag von mir, den Antrag der Minderheit I zur Entwicklungszusammenarbeit. Wir bitten Sie, die Ausgaben für die Entwicklungszusammenarbeit, die jährlich mehr als 3 Milliarden Franken kostet, um weniger als 1 Prozent zu reduzieren, mit anderen Worten, hier gegenüber dem Antrag des Bundesrates 30 Millionen Franken einzusparen.
Sie können sich gut erinnern, in den Jahren 2011 bis 2015 sind wir in der Entwicklungszusammenarbeit massiv gewachsen, jährlich um fast 10 Prozent, weil wir auf diese 0,5 Prozent APD-Quote heraufkommen wollten. Jetzt gilt es, diese Ausgaben ein Stück weit zu stabilisieren und nicht mehr im gleichen Tempo weiterzuwachsen. Ich bitte Sie auch zu beachten, dass mit dem starken Franken jeder Franken, der für die Entwicklungszusammenarbeit ausgegeben wird, massiv mehr Wert hat. Viele Projekte werden in US-Dollar bezahlt oder in anderen Fremdwährungen. Weil der Franken so stark aufgewertet wurde, haben wir hier automatisch ein zusätzliches Ausgabenwachstum gehabt, das Sie nicht in unserer Staatsrechnung sehen, das aber sehr wohl am jeweiligen Destinationsort der Entwicklungshilfe angekommen ist. Wir denken, dass hier eine Kürzung von 30 Millionen Franken gegenüber dem Antrag des Bundesrates nicht übertrieben ist. Wir haben den Betrag nochmals leicht reduziert, damit auch die FDP-Liberale und die CVP-Fraktion folgen können.
Die weiteren drei Minderheitsanträge betreffen den Bildungsbereich auf Seite A7 der Fahne. Vor wenigen Tagen hat die "Berner Zeitung" hier die Zahlen präsentiert. Schauen Sie sich einmal an, wie sich der Personalbestand im ETH-Bereich entwickelt hat: Im Jahr 2000 hatten wir 10 000 Mitarbeiter, 2005 waren es 12 000, im Jahr 2010 waren es 14 700 und 2015 bereits mehr als 18 000 Mitarbeiter, also innerhalb der letzten 15 Jahre plus 8000 Mitarbeiter, ein Wachstum von 80 Prozent. Hier gebe ich also schon Herrn Bundesrat Maurer Recht, der sagt: Schaut doch nicht nur auf die Staatsangestellten, schaut doch bitte auch einmal den ETH-Bereich an, den universitären Bereich, wie hier der Personalbestand in der Vergangenheit massivst gewachsen ist.
Mein Antrag lautet hier einzig, dem Bundesrat zu folgen. Es ist also keine Sparübung, es ist keine Minderwachstumsübung, die hier durchgeführt wird. Es ist einzig der moderate Antrag, dem Bundesrat zu folgen und hier nicht zu diesem extraordinären Wachstum im Bildungsbereich, wie wir gesehen haben, nochmals beizutragen. Ich appelliere vor allem an die FDP und die CVP, damit auch sie hier einsehen, dass die Ausgaben im Bildungs- und Forschungsbereich in den letzten Jahren doch massivst erhöht wurden, dass sich auch dort ein Speckgürtel angesetzt hat, dass auch dort klar Bereinigungsbedarf besteht und dass man auch dort die Ausgaben etwas reduzieren kann oder zumindest nicht noch erhöhen sollte, wie das Ihnen die Mehrheit der Finanzkommission beantragt. Entsprechend bitte ich Sie, hier meinem Minderheitsantrag zuzustimmen und dem Bundesrat zu folgen.

Riklin Kathy (C, ZH): Herr Aeschi, können Sie sich vorstellen, da Sie jetzt hier vom Personal der ETH sprechen, dass es sich dabei nicht um Leute in der Werkstatt und im Büro handelt, sondern um die Forschenden selbst, die an Projekten mitarbeiten? Das sind Assistenten und wissenschaftliche Mitarbeiter, die von der ETH zum Forschen angestellt werden. Das wollen wir ja, wir wollen ja in der Schweiz in der Forschung auf Rang eins sein.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wie gesagt, Frau Riklin, ist alles eine Frage des Masses. Wenn ich höre, was für Studiengänge teilweise an unseren Universitäten angeboten werden, wenn ich höre, welche Reisen an irgendwelche Klimakonferenzen von unseren gutbezahlten Forschenden gemacht werden, dann sage ich: Hier gibt es ganz klar Bereinigungsbedarf. Ich bin einig mit Ihnen, Frau Riklin, dass wir gute Universitäten brauchen. Wir geben auch sehr viel Geld für diese Universitäten aus. Es soll aber nicht exzessiv sein. Das Wachstum war in den letzten Jahren wirklich horrend. Es kann hier etwas gebremst werden. Wie gesagt, Frau Riklin, vertrete ich hier den Antrag des Bundesrates. Zahlreiche Sprecher der linken Sei-

te haben vorhin gesagt, dass der Bundesrat beim Personal einen moderaten Vorschlag unterbreiten würde. Ich bitte Sie, auch hier dem Bundesrat zu folgen, einen moderaten Kurs einzuschlagen und nicht noch einmal das aufzustocken, was der Bundesrat vorschlägt.

Noch ein letzter Punkt: Irgendwo müssen wir diese Einsparungen machen, diese 1,5 Milliarden Franken, die in den nächsten zwei bis drei Jahren eingespart werden müssen. Wenn weder die Landwirtschaft noch der Verteidigungsbereich, noch der Bildungsbereich, noch der Entwicklungszusammenarbeitsbereich betroffen sein sollen, dann trifft es am Schluss einzig den Eigenbereich, das Personal. Ich bitte Sie, hier auch etwas breiter zu schauen. Frau Quadranti, Sie schauen mich jetzt an, weil ich die Landwirtschaft erwähnt habe. Bei der Landwirtschaft schlägt uns der Bundesrat eine Kürzung auf dem absoluten Betrag vor, eine absolute Reduktion. Hier beantragen wir einzig, konstant zu bleiben. Bei den anderen Bereichen beantragen wir Ihnen, das Mehrwachstum etwas zurückzufahren. Wir wachsen immer noch, aber nicht mehr ganz so viel.

Schwander Pirmin (V, SZ): Mein Minderheitsantrag zielt darauf ab, die Ausgaben bei der internationalen Entwicklungszusammenarbeit auf eine APD-Quote von 0,45 Prozent zu begrenzen.

Mein Vorredner, Thomas Aeschi, hat das Wachstum aufgeführt. Ich möchte mich nicht wiederholen, sondern hier zwei grundsätzliche Gedanken mitgeben und eine Begründung für meinen Antrag anführen.

Seit 1960, also in den letzten fünfzig Jahren, wurde in der ganzen Welt für 5000 Milliarden Dollar Entwicklungshilfe geleistet. Das gab in den letzten paar Jahren Anlass, die Entwicklungspolitik einmal generell und auf internationaler Ebene unter die Lupe zu nehmen, was man mit diesen 5000 Milliarden erreicht hat. Es gibt keine Studien, die belegen, dass ein positiver Zusammenhang zwischen der Hilfe und dem registrierten Wachstum in den einzelnen Ländern besteht. Das muss uns eigentlich aufschrecken. Wenn wir Berichte haben, die von Schätzungen ausgehen, dann sind es schlichtweg keine Studien. Deshalb stellt sich die Frage: Was haben wir mit der heutigen Entwicklungshilfe in den einzelnen Ländern überhaupt bewirkt?

Auch wenn die Entwicklungshilfe ein Teil der Aussenpolitik ist, muss die Zielsetzung sein, in den einzelnen Ländern Wachstum zu generieren, sodass die einzelnen Länder dann selbstständig werden und nicht mehr auf Hilfe von aussen angewiesen sind. Das muss das Ziel sein. Es kann nicht ein Ziel der Entwicklungshilfe sein, dass man die Beziehungen zu den einzelnen Ländern pflegt. Wenn das hier die Absicht ist, muss es über andere Budgets geschehen.

Wir stellen zwar, wenn wir die Gesamtheit anschauen, in den Entwicklungsländern ein entsprechendes Wachstum fest. Dieses beschränkt sich aber vor allem auf die asiatischen Länder und Regionen, namentlich eben auf Indien und China. Das ist natürlich positiv, aber wenn wir hier genau hinschauen, sehen wir, dass das Wachstum eben auf Liberalisierungen und auf der Teilnahme an den freien Märkten basiert.

Das ist auch der Hinweis darauf – die Kritik wurde nicht nur von uns von der SVP-Fraktion geübt –, dass man im Rahmenprogramm 2017–2020 eben in der Entwicklungsarbeit und -zusammenarbeit sehr viel mehr fokussieren muss. Der Bundesrat hat dieses Anliegen nach wie vor noch nicht aufgenommen, das war die allgemeine Kritik beim Rahmenprogramm. Es sind immer noch 105 Länder, die wir irgendwie unterstützen. Der Bundesrat spricht zwar von 20 Ländern, die er schwerpunktmässig unterstützen möchte. Wenn wir genau hinschauen, dann stellen wir fest, dass es immer noch über 40 Länder sind.

Wenn wir die Ergebnisse und die Wirkungen anschauen, die nicht nur von uns von der SVP-Fraktion, sondern auch international kritisiert werden, dann stellen wir Folgendes fest: Das kann so nicht sein. Wir müssen in der Entwicklungszusammenarbeit eine Wende herbeiführen und andere Ansätze finden, damit wir eine bessere Wirkung erzielen.

Es ist unser Anliegen, dass wir jetzt auch hier dem Bundesrat einmal den Auftrag geben. Es kann nicht sein, dass wir immer mehr ausgeben, wir müssen jetzt zurückbuchstabieren. Wir müssen neue Ansätze haben, damit wir eben auch die entsprechende Wirkung erreichen. Das ist die Zielsetzung meines Minderheitsantrages, und ich bitte Sie, diesen zu unterstützen.

Béglé Claude (C, VD): Monsieur Schwander, je suis parfaitement d'accord avec vous, ce qui a permis une croissance économique importante en Inde ou en Chine, c'est le libéralisme. Mais vous dites qu'il n'y a pas de corrélation entre l'aide au développement et la croissance de certains pays. Cependant, la croissance économique, dans certains Etats fragiles, pourrait diminuer, ce qui risquerait d'entraîner des flux migratoires ou du terrorisme. Il n'y a pas que la croissance économique à considérer, mais aussi le maintien d'un minimum vital pour la population. Qu'en pensez-vous?

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich habe das nur angetönt: Die Entwicklungshilfe ist ein Teil der Aussenpolitik, aber ich denke, die aktuelle Situation in der Migrations- und Flüchtlingspolitik können wir nicht so kurzfristig bewältigen. Sie sehen bei unserem Antrag, dass wir die humanitäre Hilfe nicht gekürzt haben. Genau mit der humanitären Hilfe können wir diese aktuelle Problematik angehen. Auch wir sehen, dass man dort entsprechend etwas machen muss.

Ich spreche hier insbesondere von den bilateralen Projekten, die irgendwo in einem afrikanischen Land gemacht werden, obwohl das eigentlich eine Aufgabe des Staates wäre. Wir müssen insbesondere in Afrika die Staaten dazu zwingen, über Steuereinnahmen die staatlichen Aufgaben zu erfüllen, statt dass diese über Hilfsgelder von aussen finanziert werden. Das wäre ein entsprechender Ansatz. Sonst kommen wir in Afrika nicht weiter.

Friedl Claudia (S, SG): Herr Schwander, Sie sind, wie wir jetzt gehört haben, ein Experte in Entwicklungszusammenarbeit und in diesen Projekten. Sie beklagen, dass Sie keine Studien über die Wirkung der Entwicklungszusammenarbeit finden. Ich rate Ihnen: Geben Sie bei Google einfach einmal z. B. "Menschen in extremer Armut" ein. Dann kommen all diese Studien, die zeigen, wie hoch der Anteil der Menschen in extremer Armut auf der Welt ist. Ist Ihnen die Zahl bekannt, um die die Armut in den letzten zehn Jahren reduziert wurde?

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Kollegin Friedl, diese Zahlen sind mir bekannt.

Ich bin kein Experte in Sachen Entwicklungshilfe im Ausland, vielleicht aber für solche Projekte im Inland; hier betreue ich verschiedene Projekte, die ich Ihnen zeigen könnte – doch das ist ein anderes Thema.

Alles – Armut, Analphabetismus usw. – konnte reduziert werden. Doch wenn Sie hinschauen, wo genau das geschehen ist, so sehen Sie, dass das insbesondere in den asiatischen Ländern war. Ich habe vorhin über den positiven Zusammenhang zwischen der Hilfe und dem Wirtschaftswachstum gesprochen. Dazu gibt es keine entsprechenden Studien.

Meyer Mattea (S, ZH): Meine beiden Minderheitsanträge – der erste zum "Schoggi-Gesetz" und der zweite zu den Integrationsmassnahmen – zeigen gut auf, wo die Mehrheit hier in diesem Parlament ihre finanzpolitischen Schwerpunkte legt. Es ist eine Günstlingspolitik für Grosskonzerne auf Kosten der Menschen und vor allem auch auf Kosten der Kantone. Auf der einen Seite scheint es finanzpolitisch ja irgendwie absolut kein Problem zu sein, für Grosskonzerne mit der grossen Kelle anzurühren und 26,7 Millionen Franken mehr auszugeben, als dies der Bundesrat und der Ständerat vorschlagen. Auf der anderen Seite kürzen Sie bei den Integrationsausgaben für vorläufig Aufgenommene und für Flüchtlinge, mit der Begründung, dass wir es uns eben nicht leisten können – wohlgemerkt, es handelt sich hierbei um 500 000 Franken.

Zum "Schoggi-Gesetz" habe ich mich bereits vor einer Woche sehr ausführlich geäussert. Nun ja, wenn Sie ein aus-

geglichenes Budget wollen, dann folgen Sie hier doch dem Ständerat, und verzichten Sie auf diese zusätzlichen 26,7 Millionen Franken an Subventionen für Grosskonzerne!
Die Kürzung bei den Integrationsmassnahmen wurde bereits beim Stabilisierungsprogramm diskutiert. Es geht schliesslich nicht um eine Kürzung, sondern einfach um eine Kostenverschiebung, eine Lastenverschiebung auf die Kantone, die hier beraten und verabschiedet wird. Entsprechend haben sich auch die Kantonsregierungen zu dieser Kostenverschiebung klar negativ geäussert, und entsprechend klar ist auch das Ergebnis im Ständerat ausgefallen. Gerade weil der Bund als Entscheidungsgremium in der Verantwortung steht, im Bereich von Migration und Integration seine Verantwortung und Pflichten wahrzunehmen und seinen Beitrag zu leisten, hat dieser Kürzungsantrag – und in den Folgejahren wird der Kürzungsantrag noch höher sein – eine fragwürdige Signalwirkung für die Kantone, die dann sagen werden: Ja gut, wir übernehmen diese Kosten auch nicht, wenn schon der Bund nicht bezahlt; wir kürzen im Integrationsbereich auch bei uns und kompensieren die ausfallenden Bundesgelder sicher nicht.
Ich bitte Sie, meinen beiden Minderheitsanträgen zuzustimmen.

Hausammann Markus (V, TG): Herr Kollege Aeschi hat es bereits angetönt: Der Bundesrat hat im Voranschlag den Finanzierungsbeitrag an den ETH-Bereich gegenüber 2016 um knapp 61 Millionen Franken oder 2,7 Prozent aufgestockt. Der Ständerat und die Mehrheit Ihrer Finanzkommission möchten da gar noch eins draufgeben und sehen eine Erhöhung um gut 100 Millionen Franken oder 4,5 Prozent gegenüber 2016 vor. Das wäre sage und schreibe eine um 40 Prozent grössere Steigerung als im Gesamtbudget 2017.
Der zuständige Departementschef hat in den Vorberatungen des Budgets darauf hingewiesen, dass der ETH-Bereich über Reserven verfügt, und Herr Bundesrat Maurer kann das im Anschluss sicher bestätigen. Die Reserven sind so gross, dass sie es offenbar ermöglichen, auch Baukostenüberschreitungen von 24 Millionen Franken oder 50 Prozent am EPFL ohne Weiteres aufzufangen. Bei aller Sympathie für den ETH-Bereich ist doch zu sagen: Auch dieser hat für die haushälterische Bewirtschaftung und den effizienten Einsatz der ihm anvertrauten Mittel zu sorgen.
Die vom Bundesrat vorgeschlagene Aufstockung reicht bei Weitem aus, um eine kontinuierliche Entwicklung des ETH-Bereichs voranzutreiben. Das ist insbesondere darum so, weil der ETH-Bereich im Gegensatz zu anderen Forschungsbereichen, zum Beispiel der Agroscope, von den von uns beschlossenen Massnahmen im Personalbudget verschont bleibt. Die inzwischen mehr als 18 000 Mitarbeitenden im ETH-Bereich werden also weiterhin auf Händen getragen und sollten das Budget nicht über die Massen strapazieren.
Ich beantrage Ihnen, dem Bundesrat zu folgen.

Hadorn Philipp (S, SO): Meine Minderheit in Sachen Qualitäts- und Absatzförderung verlangt, den Betrag gemäss Bundesrat und Ständerat auf 67,5 Millionen Franken zu belassen und ihn nicht um 2,5 Millionen Franken zu erhöhen. Bei diesem Minderheitsantrag geht es mir mehr ums Prinzip. Die angeblichen Bauernvertreter hier im Saal verlangen vom Bundesrat ein meines Erachtens unsägliches Sparpaket. Es zeugt aus meiner Sicht von einer Missachtung gegenüber den gutfunktionierenden Institutionen und Leistungen unseres Staates. Der Bundesrat setzt diese Sparvorschläge in seinem Entwurf um. Jetzt kommen diese angeblichen Bauernvertreter mit vielen diffusen und undefinierten Vorschlägen, dass der Bund, gesteuert mit Ausgabenreduktionen, in vielen Bereichen noch weiter sparen oder abbauen sollte.
Da reibe ich mir ein bisschen die Augen. Nur in der Landwirtschaft wird bei den Beitragsanpassungen minus in plus umgekehrt: Diese Klientel soll mehr erhalten. Sind sich die anständigen und krampfenden Bauern in unserem Land eigentlich bewusst, wie ihre angeblichen Vertreter in diesem Saal das verdiente Ansehen der Bauern in Verruf bringen und dazu den nach wie vor vorhandenen öffentlichen Goodwill gegenüber diesem Stand verscherzen? Mein Vorredner hat geäussert, die Angestellten im ETH-Bereich würden auf Händen getragen. Er verkennt dabei, dass in jedem Job, in jeder Aufgabe unterschiedlichste Herausforderungen zu stemmen sind, gute Erlebnisse vorkommen, so in der Landwirtschaft, mit Tieren und auf dem Land, so aber auch bei einem Forscher oder einem Lehrbeauftragten an einer Universität oder einem Angestellten in der Bundesverwaltung.
Stimmen Sie meiner Minderheit zu, und verzichten Sie damit darauf, dem Bauernstand zu schaden. Damit gelingt es Ihnen auch, die Widersprüchlichkeit der Finanzkommission des Nationalrates aufzudecken.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich begründe den Minderheitsantrag zu den Direktzahlungen in der Landwirtschaft. Der Antrag lautet, dem Bundesrat zu folgen und entgegen dem Willen der Mehrheit der Kommission nicht aufzustocken.
Ich denke, wir sind uns einig, dass wir den Berufsstand der Landwirte ernst nehmen müssen. Die Landwirtschaft muss ein ordentliches Einkommen generieren. Mir scheint, dass wir am Ende jedes Jahres in der Budgetberatung wieder eine Scheibe drauflegen, dann sind die Bauern wieder zufrieden. Man kann das auch dieses Jahr machen, aber wir lösen natürlich die strukturellen Probleme der Landwirtschaft nicht, und das sind die Probleme, die sie tatsächlich hat. Es sollte mehr sein, als Ende Jahr Geschenke zu verteilen: Wir müssen Strukturen und Einkommensverhältnisse schaffen, die junge Leute dazu motivieren, in der Landwirtschaft zu bleiben, sodass sie weiterhin bereit sind, das Land zu bewirtschaften. Das machen wir mit der Erhöhung der Direktzahlungen nur ungenügend. Das kann nicht die Lösung sein.
Wenn Sie dem nochmals zustimmen, ja gut, dann ist es so, aber geben Sie sich damit nicht zufrieden! Sie haben dann einfach etwas für das nächste Jahr gemacht.
Wenn wir einmal die Direktzahlungen nicht erhöhen würden, dann würden wir in der Pflicht sein, die wirklichen Probleme zu lösen. Sonst sind wir nicht gefordert, weil wir das Problem ja für ein Jahr gelöst haben. Das ist keine nachhaltige Problemlösungsstrategie. Sinngemäss hat Bundesrat Maurer im Ständerat gesagt, er würde sich wünschen, dass sich die Ständeräte vornehmen, mutig zu sein und zu sagen: Wir erhöhen nicht, dafür gehen wir die tatsächlichen Probleme an! Dem kann ich nur beipflichten.
Der Ständerat hat den entsprechenden Antrag leider mit 21 zu 20 Stimmen abgelehnt. Ich bitte Sie dennoch, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen, nicht aufzustocken und die Minderheit zu unterstützen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Weibel, Sie haben schon Recht, dass man bei der Landwirtschaft vielleicht einige Probleme zu lösen hätte und nicht immer mehr Geld ausgeben sollte. Nur, warum bieten dann die Grünliberalen im Energiesektor jetzt dazu Hand, mit dieser massiven Erhöhung der KEV-Gelder bei den Ökostromsubventionen sozusagen eine zweite Landwirtschaft einzuführen? Das löst überhaupt keine Probleme.

Weibel Thomas (GL, ZH): Besten Dank für diese Frage. Auch wenn dies hier gewissermassen "off the record" ist, erkläre ich Ihnen gern unsere grünliberale Haltung in der Energiewirtschaft: Wir betrachten die KEV als Anschubfinanzierung. Wir sind ganz klar der Meinung, dass es nicht ein zweites Subventionssystem wie die Landwirtschaft werden darf, sondern dass möglichst bald wieder von der KEV hin zu einem normalen Betrieb gewechselt werden muss.

Rösti Albert (V, BE): Die erneute Lüge der Geschenke hat mich nun hier ans Rednerpult getrieben. Wenn man jemandem gleich viel gibt wie bisher, ist dies kein Geschenk. Können Sie bitte bestätigen, was vorhin bereits Kollege Thomas Aeschi gesagt hat, nämlich, dass die Landwirtschaft gemäss Entwurf des Bundesrates in diesem Paket der einzige Bereich ist, der absolut weniger bekäme, und wir nur dies korrigieren? Können Sie bestätigen, dass Ihre Aussage, die Landwirtschaft bekäme jedes Jahr eine Tranche mehr, schlicht falsch ist?

Weibel Thomas (GL, ZH): Herr Rösti, ich kann Ihnen gerne bestätigen, dass meine Formulierung "geschenkt" bewusst gewählt ist: Wenn eine Teuerung, die nicht stattfindet – wir haben eine Negativteuerung –, ausgeglichen wird, ist das ein Geschenk.

Dettling Marcel (V, SZ): Sie haben gesagt, wir müssten eine zukunftsgerichtete Landwirtschaft unterstützen. Warum haben Sie dann bei der Agrarpolitik 2014–2017 die Sahlenweidli-Landwirtschaft unterstützt, mit Landschaftsqualität, Lattenzäunen usw.?

Weibel Thomas (GL, ZH): Geschätzter Herr Kollege Dettling, Landwirtschaft ist eben multifunktional. Dazu gehört auch das Landschaftsbild. Wir müssen einen guten Mix zwischen Produkten und Abgeltung von Leistungen wie z. B. für das Landschaftsbild finden. Das ist unsere Haltung, die wir auch beim Mehrjahresprogramm vertreten haben.

Ritter Markus (C, SG): Lieber Kollege Weibel, Sie haben der Agrarpolitik 2014–2017 in der Schlussabstimmung zugestimmt. Wussten Sie, dass in der Botschaft zur Agrarpolitik 2014–2017 auf Seite 2285 in Aussicht gestellt wurde, dass der Betrag für die Landwirtschaft über vier Jahre nominal gleich bleibt und keiner Anpassung an die Teuerung unterliegt? Wissen Sie, dass Sie dem zugestimmt haben?

Weibel Thomas (GL, ZH): Kollega Ritter, am Ende einer Debatte geht es in der Schlussabstimmung immer um ein Ja oder ein Nein zum Kompromiss, zum Endergebnis, das vorliegt. Wir haben zum Gesamten Ja gesagt, das heisst nicht, dass jede einzelne Bestimmung, welche auf Seite 20XX aufgeführt ist, von uns auch aus vollem Herzen mitgetragen wird.

Hadorn Philipp (S, SO): Die Auslegeordnung liegt vor. Für die Landwirtschaft und den Bildungsbereich liegen Minderheiten vor, die sagen, dass etwas entweder zu erhöhen oder zu sparen sei. Wir sind in der Situation, dass verschiedene Interessenlagen gegeneinander ausgespielt werden. Ich weiss nicht, ob das sinnvoll ist. Die drei Minderheitsanträge von Aeschi Thomas in diesem Block sind eigentlich kaum einer Würdigung wert.

Kräfte, die Innovation und Bildung als wichtiges Gut unseres Landes betrachten, wollen dort gleichzeitig sparen. Parallel dazu wird verlangt, den Bauern etwas mehr zu geben. Die Ungleichheit ist offensichtlich. Es wurde effektiv ein Anti-EDA-Paket geschnürt. Lehnen Sie auch diese Minderheitsanträge ab. Bedenken Sie, jenseits unserer Landesgrenzen gibt es auch Menschen, mit denen wir in vielfältigem Austausch stehen. Das betrifft den Handel, die Wissenschaft, Bildung und Forschung, aber auch indirekt die Migration.

Eine Anmerkung zur internationalen Zusammenarbeit: Nebst der humanitären Hilfe, Entwicklungshilfe und auch der Ost- und Südzusammenarbeit steht bei Kürzungen in diesen Bereichen auch der Rückzug aus den Führungsgremien von multilateralen Organisationen auf dem Spiel. Überlegen Sie sich, was es heisst, wenn wir im Gesundheitsbereich, bei der WHO in Genf, im Bereich Lebensmittelsicherheit, im Erziehungsprogramm der Unicef, in Klima- und Umweltorganisationen, bei Finanzinstitutionen wie der IDA und regionalen Entwicklungsbanken plötzlich eine andere Rolle einnehmen.

Wir haben hier ein Budget, das vom Bundesrat stammt, eine Sparvorlage, die vom Ständerat weitgehend so unterstützt wird. Nun erleben wir eine Obstruktionspolitik der SVP gegen das Budget ihres eigenen Bundesrates. Vielleicht ist das ein Kampagnenplan – das kann man machen, wenn man Freude daran hat. Dass das etwas mit verantwortungsvoller Politik zu tun hat, wage ich zu bezweifeln. Wir hörten hier Glaubensbekenntnisse zum Liberalismus und zum freien Markt. Kollege Schwander hat dargelegt, dass es ein liberales Verständnis ist, was als Hilfe in Entwicklungsländern effektiv nützlich sei. Immerhin hat er anschliessend auf eine Frage geantwortet, er sei in diesen Bereichen keineswegs ein Experte. Vielleicht sollte man dann auch besser dazu schweigen.

Wir haben ein Budget vor uns, das von Experten erarbeitet und eingegeben wurde. Wir haben ein Budget vor uns, das der Ständerat bereits mit den grossen Reduktionen des Stabilisierungsprogramms verabschiedet hat. Jetzt noch daran herumzubasteln ist problematisch. Sie sehen, dass bereits beim ersten Block Voraussetzungen geschaffen worden sind, welche von einer Fraktion wie jener der SP niemals unterstützt werden können.

Unterstützen Sie die Minderheiten Meyer Mattea, Hadorn, Weibel und Gmür Alois, lehnen Sie die Anträge der Minderheiten Aeschi Thomas, Schwander und Hausammann ab. So leisten Sie wenigstens einen Beitrag dazu, dass die Vorlage am Schluss nicht derart obstruktiv ausgestaltet ist, wie es vorliegend noch der Fall ist. Wir rechnen mit Ihnen.

Hausammann Markus (V, TG): Herr Kollege Hadorn, die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung sind in den letzten vier Jahren nachweislich um 45 Millionen Franken oder 1,2 Prozent gesunken. Sie als Fachmann: Wie war die Entwicklung in der gleichen Zeit in der internationalen Zusammenarbeit?

Hadorn Philipp (S, SO): Nein, ich bin übrigens auch dort nicht Fachmann. Es ist aber folgendermassen: Wir haben ein Budget, das die Landwirtschaft wie auch die internationale Zusammenarbeit beinhaltet. Es wurde von Fachleuten zusammengestellt. In einem ausgewogenen Vorgehen wurden Kürzungen oder Nichtanhebungen durchgezogen. Das liegt uns vor, und das haben wir zu beurteilen. Das Gegeneinanderausspielen macht keinen Sinn.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Hadorn, Sie haben gesagt, wie viel Wichtiges man in der Welt tun könne und wie wichtig die Rolle der Schweiz in der internationalen Zusammenarbeit sei. Denken Sie auch, dass es international wirklich wichtig ist, wenn Schweizer NGO im letzten Jahr 112 391 000 Franken an sogenannten Programmbeiträgen erhalten haben, dies neben der Projektarbeit?

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzter Kollege, ich habe drei inzwischen erwachsene Jungs. Wahrscheinlich habe ich verschiedene Schritte gemacht, Massnahmen ergriffen, vielleicht sogar mit finanziellen Auswirkungen, die der Entwicklung meiner Kinder nicht dienlich waren. Garantiert wird es einzelne Schritte in der Entwicklungszusammenarbeit haben, die keinen Erfolg brachten. Das ist ganz normal. Deshalb ist es wichtig, dass die Fachleute saubere Evaluationen, ein sauberes Controlling machen, damit diejenigen Projekte, die effektiv eine Veränderung bewirken, weitergeführt werden. Die Ausnahmen bestätigen die Regel: Es wird auch in diesem Bereich, wie auch in anderen Bereichen, immer wieder Schwachstellen geben, die es zu verbessern gilt.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir sind im Block 2, und ich spreche für die SVP-Fraktion. Bei den ersten zwei Minderheiten auf Seite A2 der Fahne bitte ich Sie, in erster Linie die Minderheit II (Schwander) und dann meine Minderheit I zu unterstützen. Das betrifft die besprochenen Kürzungen respektive Minderwachstumsanträge im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit.

Weiter haben wir auf Seite A4 der Fahne eine Minderheit Meyer Mattea. Hier bitte ich Sie, den Bundesrat zu unterstützen und damit der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen. Bei der Eidgenössischen Zollverwaltung auf Seite A5 der Fahne bitte ich Sie, den Antrag der Mehrheit zu unterstützen. Beim ETH-Bereich bitte ich Sie, wie bereits erwähnt, dem Bundesrat zu folgen und diesen Bereich im Vergleich zum Entwurf des Bundesrates nicht noch zusätzlich aufzustocken. Bei der Qualitäts- und Absatzförderung und den Direktzahlungen bitte ich Sie, zweimal dem Antrag der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen. Bei den Universitäten, Fachhochschulen und Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung bitte ich Sie, wiederum dem Bundesrat zu folgen und hier nicht nochmals zusätzlich aufzustocken. Schliesslich bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit Gmür Alois auf Seite E3 der Fahne abzulehnen.

Viele von Ihnen stellen sich jetzt die Frage: Wie wird sich die SVP-Fraktion verhalten, falls der Nationalrat heute das gleiche Budget beschliesst wie in der letzten Abstimmung? Wir führten hierzu gestern eine intensive Diskussion in unserer Fraktion. Es ist schockierend zu sehen, wie stark das Wachstum im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit, im Bereich von Bildung und Forschung, im Eigenbereich und in zahlreichen weiteren Bereichen ist. Wir müssen auch dringend die gebundenen Ausgaben analysieren. Hier erwarte ich wirklich von Bundesrat Maurer und vom Gesamtbundesrat, dass sie uns im ersten Quartal 2017 diese versprochene Analyse der gebundenen Ausgaben unterbreiten. Zudem erwarten wir, dass der Bundesrat nicht auch noch die Schuldenbremse aufweichen will, wie er das in der Vergangenheit geplant hat.

Es sollte schlicht nicht sein, dass in guten Zeiten wie heute unser Parlament ein Budget mit einem Defizit von 254 Millionen Franken verabschiedet. Aus diesem Grund hat unsere Fraktion beschlossen, dass sie dem Voranschlag 2017 nicht zustimmen wird. Gleichzeitig hat sie aber auch anerkannt, dass wir die Schuldenbremse mit diesem Budget nicht verletzen werden, und beschlossen, dass sie deshalb das Budget nicht ablehnen wird.

Ich fordere die bürgerlichen Parteien auf, in den nächsten Jahren mit uns zusammenzuarbeiten, vor allem im nächsten Jahr, 2017, damit wir den Bundesrat unterstützen können, die Entlastung des Bundeshaushalts um 1,5 Milliarden Franken hinzukriegen. Es wird nicht einfach und eine riesige Arbeit sein. Es wird ein weiteres Mal tiefe Einschnitte in zahlreiche Bereiche bedeuten. Es muss von allen Bereichen ein Beitrag geleistet werden. Alois Gmür hat vorhin gemeint, ja, wir schauen dann. Ich bitte Sie, wirklich zu schauen und hier konstruktiv mit der SVP-Fraktion zusammenzuarbeiten, damit wir diese Entlastung von 1,5 Milliarden Franken bis im Jahr 2019 auch wirklich erreichen können.

Gmür Alois (C, SZ): Herr Aeschi, Sie wollen meine Minderheit nicht unterstützen. Es geht hier um die RTVG-Abgaben. Da sollten Millionen von Franken eingezogen werden. Das Volk hat das beschlossen. Wollen Sie das Personal für diesen Einzug der Gebühren nicht stellen?

Aeschi Thomas (V, ZG): Schauen Sie den Personalbestand der Eidgenössischen Steuerverwaltung an, schauen Sie, wie stark dieser gewachsen ist. Ich bin auch hier überzeugt, dass die Aufgaben durch Effizienzsteigerungsmassnahmen mit dem bestehenden Personal wahrgenommen werden können. Es bedarf hier keiner zusätzlichen Aufstockung.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich bitte Sie, in diesem Block ebenfalls überall den Anträgen des Bundesrates zu folgen. Ich möchte mich noch ganz kurz zu diesen drei Themenblöcken äussern.

Zuerst zur Entwicklungszusammenarbeit: Vorab ist festzuhalten, dass dieser Bereich etwa einen Viertel des Stabilisierungsprogramms trägt. Das wird hier im Budget abgebildet. Man kann also sagen, dass im Sinne einer Opfersymmetrie oder eines Ausgleichs innerhalb der Verwaltung der Bundesrat diesen Bereich bereits entsprechend gekürzt hat. Das Dilemma, das hier entsteht, ist immer Ihre Vorgabe von 0,5 Prozent. Diese Vorgabe wurde noch nie widerrufen, auch wenn man immer dagegen ankämpft. Solange diese 0,5 Prozent gelten, hat der Bundesrat das entsprechend umzusetzen. Mit dem jetzt vorgeschlagenen Kurs senken wir die Beiträge vorübergehend und werden dann 2020 diese 0,5 Prozent erreichen. Solange eine Mehrheit an diesen 0,5 Prozent festhält, und zwar in beiden Kammern, hat der Bundesrat Ihnen das entsprechend zu präsentieren. Mit dieser Delle, mit dieser Kürzung, verlassen wir diesen Pfad vorübergehend, werden ihn aber 2020 wieder erreichen.

Ich bitte Sie hier also, Ihrer bisherigen Linie und damit auch dem Bundesrat zu folgen.

In Bezug auf den Bildungsbereich – hier werde ich von der Seite unterstützt, die mich vorhin bekämpft hat, und das Gegenteil findet auf dieser Seite statt, so ist das Leben im Parlament – bitte ich Sie ebenfalls, dem Bundesrat zu folgen. Wir haben diese Positionen ausgiebig im Bundesrat diskutiert. Wenn wir Ihnen hier keine Erhöhung beantragen, wie Sie das fordern, hat das durchaus entsprechende Gründe. Wir haben den Bildungsbereich in den letzten Jahren massiv gestützt. Herr Thomas Aeschi, glaube ich, hat Ihnen die Zahlen des Personals in der ETH präsentiert.

Man könnte auch die andere Zahl nehmen: Wachstum um 75 Prozent in den letzten etwa fünfzehn Jahren im ganzen Bildungsbereich. Es ist kaum ein Bereich in der Bundesverwaltung so stark gewachsen wie die Bildungsausgaben. Jetzt schlagen wir Ihnen ja kein Sparprogramm vor, sondern eine Verlangsamung dieses Wachstums. Der ganze Bildungsbereich wird weiterhin um 2 Prozent wachsen und damit insgesamt um etwas mehr als um die erwartete Zunahme der Studentenzahlen. Es ist auch so, Herr Hausammann hat das angesprochen, dass die ETH immer wieder Reserven zwischen dem Forschungsbereich und dem Baubereich hin- und hergeschoben hat. Also arbeitet man auch dort noch nicht auf dem Zahnfleisch.

Ich bitte Sie, hier dem bundesrätlichen Antrag zu folgen und für einmal von einer Erhöhung dieser Ausgaben abzusehen. Ein Bereich, der derart heftig gewachsen ist, hat durchaus die Möglichkeit – ich sage es noch einmal –, seine Abläufe, seine Prozesse zu überprüfen, zu schauen, ob effizient gearbeitet wird. Denn die Lehre ist eigentlich die: Wenn so viel Wachstum vorhanden ist, entsteht auch eine gewisse Trägheit. Ich schliesse da auch unsere Hochschulen nicht aus. Mit einem bescheideneren Wachstum, wie Ihnen der Bundesrat das vorschlägt, zwingen wir auch diese Bildungsbereiche, einmal über die Bücher zu gehen und nach fünfzehn Jahren Wachstum fast ohne Ende zu schauen, ob man hier wirklich auf dem richtigen Weg ist oder ob sich nicht ein gewisser Speckgürtel angesetzt hat. Bleiben Sie also im Bildungsbereich bei den Vorschlägen des Bundesrates, und erhöhen Sie für einmal diese Beiträge nicht. Es wird der Bildung nicht schaden, davon bin ich überzeugt.

Ich komme noch zum Bereich Landwirtschaft. Da kann ich offen sagen: Wenn ich irgendwo eine Interessenbindung hätte, wäre es in der Landwirtschaft. Es ist aber nicht so. Ich habe weder Verwandte noch sonst irgendjemanden, der Direktzahlungen bezieht. Diese Bande sind aufgelöst. Für mich wäre es eher eine moralische Verpflichtung, mich für die Landwirtschaft einzusetzen, denn ich habe mein Leben lang in der Landwirtschaft gearbeitet. Trotzdem bitte ich Sie, hier bei den Vorschlägen des Bundesrates zu bleiben, denn ich glaube einfach nicht, dass wir mit einer ständigen Erhöhung der Mittel die Probleme der Landwirtschaft lösen.

Wenn Sie hier bei den Anträgen des Bundesrates bleiben, heisst das aber, dass Sie sich verpflichten, sich der Landwirtschaft ernsthaft anzunehmen, denn die Landwirtschaft hat Probleme. Wenn die Bauern auf die Dauer mit ihrem Einkommen der übrigen Bevölkerung hinterherhinken, entsteht eine Art Zweiklassengesellschaft. Das wollen wir nicht, weil die Bauern für unser Land wichtig sind. Sie pflegen drei Viertel der Fläche unserer Schweiz, und wir haben dafür zu sorgen, dass wir sie nicht von der Einkommensentwicklung abkoppeln.

Mit diesen 60 Millionen Franken Direktzahlungen lösen wir die Probleme der Bauern nicht. Wenn Sie bei den Vorschlägen des Bundesrates bleiben, müsste das dann die Aufforderung an uns alle sein, sich für diesen Berufsstand einzusetzen und eine Entwicklung einzuleiten, die den Anschluss wieder ermöglicht. Das ist meine sozusagen moralische Verpflichtung. Ich glaube aber, dass Sie mit den Beträgen des Bundesrates diese Entwicklung nicht hemmen, sondern sich dazu verpflichten, diese Entwicklung weiter voranzutreiben. Sie können nicht mit gutem Gewissen nach Hause gehen, wenn Sie dieser Erhöhung zustimmen, weil wir die Probleme der Landwirtschaft damit nicht gelöst hätten, und das wäre eigentlich unsere Aufgabe.

Noch einmal zusammengefasst: Bleiben Sie in diesem Block 2 bei den Anträgen des Bundesrates – es hat ein Konzept, es hat einen roten Faden darin –, und verzichten Sie auf die Aufstockungen.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: J'aborde maintenant le bloc 2 et vous fait part brièvement des propositions de la Commission des finances.

En ce qui concerne la coopération internationale et l'aide au développement, trois propositions vous sont soumises. Celle défendue par la majorité de la commission, qui vise à reprendre les décisions du Conseil des Etats et de notre conseil de la semaine dernière, ce qui correspond au projet du Conseil fédéral. La minorité I (Aeschi Thomas) propose une réduction ne touchant pas à l'aide humanitaire. La minorité II (Schwander) reprend la proposition défendue par la minorité II (Keller Peter) la semaine dernière, qui prévoit des crédits se basant sur une aide publique au développement correspondant à 0,45 pour cent du revenu national brut. La réduction visée par ces propositions de minorité est de 338 millions de francs et fait également exception de l'aide humanitaire.

En commission, la proposition soutenue par la minorité I (Aeschi Thomas), opposée à la proposition défendue par la majorité de la commission, a été rejetée par 15 voix contre 10. Lors du deuxième vote, la proposition défendue par la minorité II (Schwander) a été rejetée par 16 voix contre 9.

A la position 420.A231.0159, "Mesures d'intégration des étrangers", la proposition de la minorité Meyer Mattea consiste à adhérer à la décision du Conseil des Etats, qui prévoit une augmentation du montant du crédit de 500 000 francs. La commission a rejeté cette proposition par 18 voix contre 7.

A la position 606.A231.0173, "Contribution à l'exportation de produits agricoles transformés" – la fameuse "Schoggi-Gesetz" dont on parle tant –, la proposition défendue par la minorité Meyer Mattea vise à en revenir aux propositions initiales contenues dans le projet du Conseil fédéral et adoptées par le Conseil des Etats, soit une réduction de 26,7 millions de francs du montant prévu. Cette proposition a été rejetée, par 17 voix contre 7, à la faveur de la proposition défendue par la majorité de la commission, dont Monsieur Gasche est à l'origine.

A la position 701.A231.0181, "Contribution financière au domaine des EPF", la proposition de la minorité Hausammann vise une réduction de 40 millions de francs des montants promis. La commission a rejeté cette proposition, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, et a préféré suivre le Conseil des Etats.

Ensuite, en ce qui concerne l'Office fédéral de l'agriculture, à la position 708.A231.0229, "Promotion de la qualité et des ventes", la minorité Hadorn propose de suivre le Conseil des Etats et le Conseil fédéral, ce qui représente une réduction de 2,5 millions de francs par rapport à la décision de notre conseil. La commission a rejeté cette proposition, par 19 voix contre 6.

A la position 708.A231.023, "Paiements directs versés dans l'agriculture" – dont on a beaucoup parlé –, la minorité Weibel propose aussi une réduction du crédit prévu. La commission a rejeté cette proposition, par 19 voix contre 6.

Trois minorités Aeschi Thomas concernent le Secrétariat d'état à la formation, à la recherche et à l'innovation. A la position 750.A231.0261, "Contributions de base Universités LEHE", la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas a été rejetée, par 16 voix contre 8 et 1 abstention. A la position 750.A231.0263, "Contributions de base Hautes écoles spécialisées LEHE", la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas, qui vise à suivre le Conseil fédéral, a été rejetée, par 16 voix contre 9. A la position 750.A231.0273, "Etablissements de recherche d'importance nationale", la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas a été rejetée, par 16 voix contre 8 et 1 abstention.

J'ajouterai encore un mot concernant l'article 2 lettre h de l'arrêté fédéral II qui concerne les charges de fonctionnement de l'Administration fédérale des contributions. La majorité de la commission propose de donner le mandat suivant au Conseil fédéral: "le Conseil fédéral renonce à l'augmentation prévue des effectifs de l'AFC pour la mise en oeuvre de la redevance des entreprises prévue par la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV)." La proposition défendue par la minorité Gmür Alois, qui s'oppose à ce mandat, a été rejetée, par 13 voix contre 12.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Auch beim Block 2 stellt Ihnen die Mehrheit der Finanzkommission den Antrag, den Beschlüssen von letzter Woche zu folgen, die Sie auf der Fahne grau hinterlegt sehen. Die formellen Anträge sind rechts auf der Fahne zusammen mit den Minderheitsanträgen aufgeführt.

Kurz zu den einzelnen Positionen, zuerst zur Entwicklungszusammenarbeit: Die Mehrheit der Finanzkommission beantragt Ihnen, so zu beschliessen wie letzte Woche. Es gibt zwei Minderheiten. In der Finanzkommission wurde der von der Minderheit Aeschi Thomas aufgenommene Antrag mit 15 zu 10 Stimmen und der von der Minderheit Schwander aufgenommene Antrag mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Zum "Schoggi-Gesetz": Der Nationalrat hat letzte Woche gegenüber dem Antrag des Bundesrates die Mittel erhöht. Allerdings ist der Beschluss wegen der Ablehnung in der Gesamtabstimmung nichtig. Der Ständerat folgte dem Bundesrat, der 67,9 Millionen Franken beantragt. Die Mehrheit der Finanzkommission des Nationalrates beantragt Ihnen erneut, auf 94,6 Millionen Franken zu erhöhen und damit den gleichen Beschluss zu fassen wie letzte Woche. Hier wird es, wenn Sie der Mehrheit der Finanzkommission folgen, eine Differenz geben.

Zu den beiden Landwirtschaftspositionen: Bei der Qualitäts- und Absatzförderung hat die Finanzkommission mit 16 zu 9 Stimmen den Beschluss des Ständerates akzeptiert. Damit empfiehlt die Kommissionsmehrheit Ihnen den gleichen Beschluss wie letzte Woche. Bei den "Direktzahlungen Landwirtschaft" empfiehlt Ihnen die Finanzkommission mit 19 zu 6 Stimmen ebenfalls, dem Beschluss von letzter Woche zu folgen.

Die Erhöhung der Integrationsmassnahmen um 500 000 Franken ist ein neuer Entscheid des Ständerates. Die Finanzkommission empfiehlt Ihnen mit 18 zu 7 Stimmen, der letzten Fassung zu folgen, also die Erhöhung um 500 000 Franken nicht zu akzeptieren.

Zum ETH-Bereich: Der Nationalrat hat letzte Woche gegenüber dem Entwurf des Bundesrates eine Erhöhung vorgenommen. Auch diese ist noch nicht rechtskräftig, weil das Budget in der Gesamtabstimmung abgelehnt wurde. Der Ständerat folgte dem Nationalrat, und die Finanzkommission beantragt Ihnen mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, ebenfalls dem Ständerat zu folgen. Die Argumente der Minderheit Hausammann haben Sie gehört.

Ein letzter Punkt noch zum Finanzplan, zur Eidgenössischen Steuerverwaltung: Es geht um die Umsetzung der RTVG-Abgabe der Unternehmen. Der Nationalrat hat letzte Woche diese Stellenerhöhung im Finanzplan abgelehnt. Der Ständerat ist dem Bundesrat gefolgt. Die Finanzkommission ist weiterhin mehrheitlich der Auffassung, dass diese zwanzig Stellen nicht in den Finanzplan aufgenommen werden sollen. Sie beantragt Ihnen mit 13 zu 12 Stimmen, dem Entscheid von letzter Woche zu folgen.

Pos. 202.A231.0329, 202.A231.0330, 202.A231.0331, 202.A231.0336, 202.A231.0338, 202.A235.0110, 704.A231.0202, 704.A231.0210

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14413)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 70 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14414)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 420.A231.0159

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14415)
Für den Antrag der Mehrheit ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Pos. 606.A231.0173; Art. 2 Bst. j
Pos. 606.A231.0173; art. 2 let. j

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14416)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Pos. 701.A231.0181

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14417)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 708.A231.0229

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14418)
Für den Antrag der Mehrheit ... 139 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Pos. 708.A231.0234

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14419)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Pos. 750.A231.0261

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14420)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(1 Enthaltung)

Pos. 750.A231.0263

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14421)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Pos. 750.A231.0273

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14422)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir haben nun den Zahlenteil des Budgets behandelt und kommen zur Bereinigung von Bundesbeschluss Ia.

2. Bundesbeschluss Ia über den Voranschlag für das Jahr 2017
2. Arrêté fédéral Ia concernant le budget pour l'année 2017

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
...
a. Aufwänden von 68 448 149 704 Franken;
b. Erträgen von 68 078 787 700 Franken;
c. einem Aufwandüberschuss von 369 362 004 Franken.

Art. 1
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
...
a. des charges de 68 448 149 704 francs;
b. des revenus de 68 078 787 700 francs;
c. un excédent de charges de 369 362 004 francs.

Art. 2
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
...
a. Investitionsausgaben von 8 482 887 860 Franken;
b. Investitionseinnahmen von 711 820 800 Franken;
c. einem Ausgabenüberschuss von 7 771 067 060 Franken.

Art. 2
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
...
a. des dépenses d'investissement de 8 482 887 860 francs;
b. des recettes d'investissement de 711 820 800 francs;
c. un excédent de dépenses de 7 771 067 060 francs.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich gebe das Wort den Berichterstattern zur Bekanntgabe der aktuellen Beträge.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Der Voranschlag 2017 schliesst nach Ihren Entscheiden mit einem Defizit von 254 Millionen Franken ab, inklusive einer Kreditsperre von 60 Millionen Franken. Der strukturelle Überschuss gemäss Schuldenbremse beläuft sich auf 88 Millionen Franken. Im Vergleich zur Botschaft des Bundesrates hat der Nationalrat die ordentlichen Ausgaben um 339 Millionen Franken reduziert und die ausserordentlichen Ausgaben gestrichen. Die genauen Beträge des Bundesbeschlusses Ia zum Voranschlag 2017 werden wiederum im Amtlichen Bulletin publiziert.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: A mon tour de vous donner aussi le résumé des décisions que nous avons prises, qui confirment au franc près nos décisions de la semaine passée avant le rejet du projet de budget au vote sur l'ensemble.

Le budget 2017 tel qu'il ressort de nos travaux présente un déficit de 254 millions de francs, y inclus le blocage de crédits de 60 millions de francs. L'excédent structurel, selon le frein à l'endettement, se monte à 88 millions de francs. Comparé à la version du Conseil fédéral, vous avez réduit les dépenses ordinaires de 339 millions de francs et vous avez supprimé les dépenses extraordinaires.
Les montants exacts prévus dans l'arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2017 seront publiés dans le Bulletin officiel.

Angenommen – Adopté

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Kommission
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
...
a. Ausgaben von 68 732 527 564 Franken;
b. Einnahmen von 68 418 162 600 Franken;
c. einem Ausgabenüberschuss von 314 364 964 Franken.

Art. 5
Proposition de la commission
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
...
a. des dépenses de 68 732 527 564 francs;
b. des recettes de 68 418 162 600 francs;
c. un excédent de dépenses de 314 364 964 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 1
Antrag der Kommission
... von 68 760 253 413 Franken ...

Art. 6 al. 1
Proposition de la commission
... totales de 68 760 253 413 francs.

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14423)
Für Annahme der Ausgabe ... 193 Stimmen
Dagegen ... 3 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14424)
Für Annahme der Ausgabe ... 197 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 10
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.041/14425)
Für Annahme des Entwurfes ... 81 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(65 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Voranschlag für das Jahr 2017
3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au budget 2017

Anhang 1 – Annexe 1

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Kommission
Bilaterale Beziehungen
– Ziel ergänzen:
... Zwecks wirksamer Steuerung der irregulären Migration ist der Abschluss weiterer Rückübernahmeabkommen fester Bestandteil der aussenpolitischen Bemühungen des Bundesrates.
– Neue Messgrösse:
Abgeschlossene Rückübernahmeabkommen (Anzahl, minimal)
– Neuer Sollwert (VA 2017): 64

Proposition de la commission
Relations bilatérales
– Compléter l'objectif:
... Dans l'optique d'un pilotage efficace de la migration clandestine, la conclusion de nouveaux accords de réadmission fait partie intégrante des activités de politique extérieure du Conseil fédéral.
– Nouveau paramètre:

Accords de réadmission conclus (nombre, minimum)
– Nouvelle valeur-cible (B 2017): 64

Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

605 Eidgenössische Steuerverwaltung
605 Administration fédérale des contributions

Antrag der Kommission
Aufsicht Direkte Bundessteuer
Festhalten

Proposition de la commission
Surveillance impôt fédéral direct
Maintenir

Angenommen – Adopté

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. h, i, l, q
Festhalten
Bst. s
Streichen

Antrag der Minderheit
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Ritter, Weibel)
Bst. h
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. h, i, l, q
Maintenir
Let. s
Biffer

Proposition de la minorité
(Gmür Alois, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gasche, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Ritter, Weibel)
Let. h
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14426)
Für den Antrag der Minderheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 3–5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Das Geschäft geht zurück an den Ständerat.

14.093

Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz

Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 08.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens
Loi fédérale sur la révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Wir haben noch eine Differenz in Artikel 89b, wo es um eine nachträgliche ordentliche Veranlagung von Amtes wegen geht. Es geht darum, dass Personen, die nach Artikel 83 Absatz 1 der Quellensteuer unterliegen und keine Voraussetzungen nach Artikel 89 Absatz 1 erfüllen, von der zuständigen Steuerbehörde nachträglich im ordentlichen Verfahren veranlagt werden können. Es ist eine Kann-Bestimmung, nicht eine Muss-Bestimmung. Wir haben in beiden Räten bereits eine parallele Bestimmung für Nichtansässige beschlossen.
Der Ständerat hat ganz klar dafür votiert, dass wir den Steuerbehörden diese Möglichkeit auch für ansässige Personen geben sollten. Das wäre in diesem Sinne kongruent und parallel. Im Ständerat war das ziemlich unbestritten.
Man hat auch darauf verwiesen, dass das insbesondere auch ein Instrument für den Kanton Tessin sei. Der Kanton Tessin hat dafür plädiert, der Steuerbehörde diese Möglichkeit für alle Quellenbesteuerten zu geben und nicht nur den Quellenbesteuerten selber diese nachträgliche Veranlagung zu ermöglichen. Es geht insbesondere auch darum, dass man das machen kann, wenn man Betrugsverdachte hat, z. B. bei Scheinselbstständigen, dass die Steuerbehörde hier aktiv werden könnte.
Ich bitte Sie deshalb, diesem Antrag gemäss Ständerat zuzustimmen. Sie schaffen ein Instrument, das angewendet werden kann, aber nicht muss. Der Kanton Tessin wird dafür dankbar sein. Sie machen die Gesetzgebung kongruent, indem Sie für Ansässige und Nichtansässige dieselbe Bestimmung beschliessen.
Ich möchte Sie in diesem Zusammenhang noch ganz kurz auf den Einzelantrag Müri hinweisen, der verlangt, dass wir an der ursprünglichen Bestimmung des Nationalrates festhalten, dass wir den pauschalen Abzug für die Gewinnungskosten bei den Künstlerinnen und Künstlern bei 50 Prozent belassen, wie wir das in diesem Rat in erster Lesung beschlossen haben. Wir haben damals für diese 50-Prozent-Pauschalierung gestimmt, und wir werden in diesem Sinne

den Einzelantrag Müri unterstützen. Er entspricht dem, was wir selber gefordert und unterstützt haben.
Zuhanden der Materialien, vielleicht kann es der Ständerat noch aufnehmen: Es ist mit diesen Pauschalen natürlich immer problematisch. Wenn wir die Pauschale bei 50 Prozent festlegen, wird es so sein, dass die einen profitieren, die anderen nicht. Dass vielleicht die eine Gruppe etwas bevorteilt wird und die andere nicht, wäre bei allen Pauschalen der Fall, auch bei 35 und bei 20 Prozent. Man hat die Pauschalierung des Gewinnungskostenabzugs gemacht, um das Steuersystem zu vereinfachen. Auch dies ist ein hehres Anliegen. Die Frage ist, wieweit wir mit dieser Vereinfachung halt doch auch wieder gewisse Ungerechtigkeiten schaffen. In einer kleinen internen Diskussion haben wir dann eigentlich gefunden, vielleicht müsste man halt doch auch wieder auf die Lösung kommen zu sagen: Es gibt eine Pauschale, die eher tief angesetzt ist; was darüberliegt, kann dennoch geltend gemacht werden, wenn man diese Kosten hat.
Jetzt sind wir in der Situation, den Einzelantrag zu beurteilen. Wir sind der Meinung, dass man diesem zustimmen kann.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir sind jetzt auf Seite 4 der Fahne, beim Minderheitsantrag Birrer-Heimo, zu welchem wir sprechen. Das andere ist ein Einzelantrag unseres Kollegen aus Luzern.
Wir möchten Sie bitten, hier der Mehrheit zu folgen und nicht die Minderheit Birrer-Heimo zu unterstützen. Die Abrechnung, die die Unternehmen als Delegierte der Steuerverwaltung vornehmen, ist nicht zu unterschätzen. Es ist klar: Mit IT-Programmen kann man heute den Aufwand reduzieren. Vor allem grosse Firmen können dadurch den Aufwand, den sie selbst haben, reduzieren, aber kleinere Betriebe machen das weiterhin von Hand, müssen hier jede einzelne Position auflisten. Wie gesagt, arbeiten sie hier für den Staat und sollen, wenn eben die Steuerverwaltung das nicht selbst tun kann, auch entsprechend entschädigt werden. Wir sind der Meinung, dass die Vergütung 1 bis 2 Prozent des gesamten Quellensteuerbetrags betragen soll und das in diesem Sinn eine faire Entschädigung für diesen Aufwand ist.
Deshalb lehnen wir hier den Antrag der Minderheit Birrer-Heimo ab. Ich danke Ihnen für die Unterstützung der Mehrheit.

Schelbert Louis (G, LU): Die Vorlage, über die wir hier sprechen, will Ungleichbehandlungen zwischen ordentlich besteuerte und quellenbesteuerten Personen beseitigen und das Gesetz an internationale Verpflichtungen anpassen. Neu soll allen Quellenbesteuerten die nachträgliche ordentliche Veranlagung offenstehen. Heute geht es noch um zwei Differenzen und einen Einzelantrag. In fünf Punkten beantragt die vorberatende Kommission für Wirtschaft und Abgaben, sich dem Ständerat anzuschliessen. Ich werde mich im folgenden Votum zu allen drei Anliegen äussern.
Bei der einen Differenz geht es um die Frage, ob die Behörden von Amtes wegen eine nachträgliche ordentliche Veranlagung machen können. Sie kämen damit zu den gleichen Möglichkeiten wie die Steuerpflichtigen. Die Grünen sind dafür, die Gründe hat Ihnen vorhin Kollegin Birrer-Heimo dargelegt. Die grüne Fraktion empfiehlt, der Minderheit Birrer-Heimo zuzustimmen.
Die andere Differenz dreht sich um die Höhe der Provision, die die Arbeitgeber für ihre Arbeit zugunsten des Staates erhalten. Die Höhe war bislang in der Verordnung geregelt, nun will sie der Bundesrat im Gesetz festschreiben. Dagegen haben wir Grünen nichts. Der Bundesrat schlägt 1 Prozent vor, die Kommissionsmehrheit 1 bis 2 Prozent. Die grüne Fraktion empfiehlt, die Differenz auszuräumen und wie der Ständerat dem Bundesrat zu folgen.
Ein drittes Thema liegt mit dem Einzelantrag Müri auf dem Tisch. Wie hoch sollen die Gewinnungskostenabzüge von Künstlerinnen und Künstlern sein dürfen? Der Nationalrat hatte in der ersten Runde einen Pauschalabzug von 50 Prozent beschlossen. Der Ständerat hat ihn auf 35 Prozent zurückgenommen. Was ist richtig? Das Problem könnte unseres Erachtens in der Pauschalierung liegen, und Gewinnungskosten könnten unter Umständen nicht so geeignet sein dafür. Die beste Lösung könnte unter Umständen im geltenden Recht liegen. Da ist es zulässig, 20 Prozent pauschal abzuziehen, und höhere Abzüge sind gegen Belege möglich. Das ist zwar ein komplizierterer Vorgang, ist aber vermutlich auch gerechter. Es ist heute hier nicht möglich, diesen Antrag noch einmal zu stellen, die Frist dafür ist abgelaufen. Deshalb plädiert die grüne Fraktion dafür, eine Differenz zum Ständerat zu schaffen, damit diese Variante noch einmal geprüft werden kann. Wir votieren deshalb für den Einzelantrag Müri auf 50 Prozent, damit kommt es zur Differenz, und wir danken allen, die das auch tun.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion und die CVP-Fraktion unterstützen in Artikel 89b den Antrag der Mehrheit, die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Maurer Ueli, Bundesrat: Zu den drei Differenzen, die jetzt noch bestehen:
In Bezug auf die Bezugsprovision schlägt der Bundesrat 1 Prozent vor. Die Kommission hat hier einen Kompromiss im Vergleich zu Ihrem letztmaligen Beschluss vorgezogen, indem Sie "1 bis 2 Prozent" sagt und nicht mehr "2 Prozent". Ich meine nach wie vor, dass 1 Prozent genügen sollte, und bitte Sie, in Artikel 88 Absatz 4 dem Bundesrat zu folgen.
In Bezug auf die nachträgliche ordentliche Veranlagung von Amtes wegen für ansässige und nichtansässige Quellensteuerpflichtige hat der Bundesrat im Gesetzentwurf nichts vorgesehen. Dieses zusätzliche Instrument scheint uns auch nicht zwingend notwendig zu sein. Wir würden uns dem aber auch nicht widersetzen, wenn Sie hier dem Ständerat folgen. Es kann durchaus eine Gleichbehandlung geben; aus Gründen der Gleichbehandlung ist es durchaus möglich, auch bei Ansässigen dieses nachträgliche ordentliche Verfahren von Amtes wegen anzuwenden. Wir könnten in Artikel 89b dem Ständerat folgen, auch wenn wir das ursprünglich nicht vorgesehen haben.
In Bezug auf die Gewinnungskostenpauschalen für Sonderkategorien, für Künstler, Sportler und Referenten, bitte ich Sie, der Kommission zu folgen und damit auch dem Ständerat. Hier ist ein Kompromiss entstanden, den wir noch einmal bei den kantonalen Finanzdirektoren in die Vernehmlassung gegeben haben; sie würden diesem Kompromiss auch zustimmen. Es macht Sinn, wenn Sie in Artikel 92 Absatz 3 dem Ständerat folgen und diese Differenz ausräumen.

Bertschy Kathrin (GL, BE), für die Kommission: Wir befinden uns in der Differenzbereinigung der Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Mit der Revision werden Ungleichbehandlungen zwischen quellenbesteuerten und ordentlich besteuerten Personen beseitigt.
Beide Räte haben sich im Grundsatz für die Gesetzesänderung ausgesprochen. Unser Rat ist als Erstrat am 8. März 2016 ohne Gegenantrag auf das Geschäft eingetreten und hat die Gesamtvorlage mit 185 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Der Ständerat hat die Diskussion am 20. September geführt und sieben Differenzen geschaffen, die wir noch zu klären haben. Die WAK-NR hat sich an ihrer Sitzung vom 24. Oktober in fünf der sieben Punkte dem Ständerat angeschlossen.
Es geht jetzt primär noch um folgende Punkte: Beim Pauschalkostenabzug für Berufskosten schlägt der Ständerat vor, dass nicht, wie vom Nationalrat vorgeschlagen, die Methode veröffentlicht werden soll, nach der die Pauschalen berechnet werden, sondern dass die Eidgenössische Steuerverwaltung die einzelnen Pauschalen veröffentlicht. Es geht darum, dass ein Quellensteuerpflichtiger aufgrund der abzugsfähigen Pauschalen ermitteln kann, ob er oder sie eine Steuererklärung einreichen muss oder nicht. Das ist eine Verbesserung des Vorschlags, das war in der Kommission nicht bestritten.
Der zweite Punkt, der auch nicht bestritten war, betrifft die Frage des Jahres- oder Monatstarifs. Der Nationalrat wollte den Tarif als Monatstarif ausgestalten. Nach dem Willen des Ständerates sollen aber die Kantone entscheiden, ob sie mit dem Monats- oder Jahrestarif arbeiten wollen.

Jetzt liegen noch zwei Differenzen und ein Einzelantrag vor. Die erste Differenz zum Ständerat betrifft die Höhe der Bezugsprovision für Schuldner der steuerbaren Leistung. Der Bundesrat hat hier eine Bezugsprovision von 1 Prozent des gesamten Quellensteuerbetrages, der Nationalrat ursprünglich eine solche von 2 Prozent vorgeschlagen. Der Ständerat ist dem Bundesrat gefolgt. Die Kommission beantragt nun einen Kompromiss zwischen den beiden Beschlüssen, zwischen 1 und 2 Prozent, mit dem Argument, den Kantonen sei etwas Flexibilität zu gewähren, um auch den Aufwand kleiner Betriebe besser abgelten zu können. Die Kommission hat diesen Antrag mit 16 zu 7 Stimmen angenommen. Es liegt hier kein Minderheitsantrag vor.

Die zweite Differenz – hier liegt ein Minderheitsantrag vor – betrifft die nachträgliche ordentliche Veranlagung von Amtes wegen. Die Minderheit will, dass nicht nur der Steuerpflichtige eine nachträgliche ordentliche Veranlagung verlangen kann, sondern dass diese auch von der Steuerbehörde veranlasst werden kann. Der Ständerat hat diese Bestimmung ohne Gegenantrag angenommen.

Im Gesetzentwurf wird ja zwischen Grenzgängern und Arbeitnehmenden, die in der Schweiz keine Niederlassungsbewilligung, jedoch einen steuerlichen Anknüpfungspunkt haben, unterschieden. Für Erstere, für die Grenzgänger, hat der Nationalrat in Artikel 79b vorgesehen, dass die Steuerbehörden in stossenden Fällen nachträglich veranlagen können. Argumentiert wird mit besonders stossenden Hinweisen auf Betrug, wenn die Behörde welche hat, sodass sie selber von sich aus aktiv werden kann. Dass das auch für die anderen, also für die Ansässigen, nicht die Grenzgänger, gelten soll, darauf hat der Nationalrat mit 86 zu 82 Stimmen verzichtet. Der Ständerat hat diese Bestimmung jetzt wieder aufgenommen und möchte, dass diese Möglichkeit auch für Personen mit Wohnsitz in der Schweiz, die gemäss Artikel 83 und Artikel 89 besteuert werden, besteht.

Die Kommissionsmehrheit möchte das nicht. Sie beantragt Ihnen die Streichung. Der Bundesrat könnte zwar mit der Kann-Formulierung leben, sieht aber keine Notwendigkeit einer solchen Bestimmung, zumal er selber keine solche vorgeschlagen hat. Wenn eine solche Möglichkeit häufig benutzt würde, sei es möglich, dass den Kantonen entsprechender Mehraufwand entsteht. Die Kommission lehnt den neuen Absatz mit 15 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung ab.

Dann liegt noch der Einzelantrag Müri vor, mit dem beim Gewinnungskostenabzug von Künstlern, Sportlern und Referenten Festhalten am nationalrätlichen Beschluss beantragt wird. Der Bundesrat hat einen pauschalen Abzug von 20 Prozent vorgesehen, der Nationalrat hat die Pauschale auf 50 Prozent erhöht, auch wenn sie nur bei Künstlern gewährt werden soll, während sie ansonsten, bei Sportlern und Referenten, bei 20 Prozent liegen soll. Der Ständerat hat einen Kompromiss gesucht und will sich an den effektiven Kosten orientieren. Mit einer Pauschale von 50 Prozent würden quellenbesteuerte Künstler wesentlich besser gestellt werden als Schweizer Künstler, die nicht von diesem Pauschalabzug profitieren können. Die Kommission hat deshalb einstimmig dem Beschluss des Ständerates zugestimmt.

Marra Ada (S, VD), pour la commission: Nous en sommes au stade de l'élimination des divergences, mais je rappelle le but de cette loi. Actuellement, les résidents étrangers qui ne sont pas au bénéfice d'un permis C sont imposés à la source. Mais si ces derniers ont un revenu annuel de plus de 120 000 francs ou une fortune de plus de 120 000 francs, la partie qui dépasse 120 000 francs est soumise à ce qu'on appelle la taxation ordinaire ultérieure. Par la présente modification, il y a une tentative d'harmonisation de l'imposition. Ainsi, toutes les personnes imposées à la source, que le revenu de l'activité lucrative soit important ou bas, peuvent demander une taxation ordinaire ultérieure. Mais, une fois le choix fait, cela vaut pour les années suivantes.

Un autre changement important est prévu. Dans un arrêt rendu en 2010, le Tribunal fédéral déclare qu'il y a une discrimination inadmissible lorsque des non-résidents ne sont pas traités de la même manière que des résidents qui se trouvent dans une situation comparable. Qu'est-ce qu'une situation comparable? Lorsqu'un non-résident constitue plus de 90 pour cent de son revenu dans son lieu de travail, il doit être considéré comme un quasi-résident. Ce type de contribuable passera donc lui aussi de l'imposition à la source à l'imposition ordinaire ultérieure, ce qui lui donnera droit aux mêmes déductions que les personnes soumises au droit ordinaire en Suisse. Voilà pour le fond du changement législatif.

Le Conseil des Etats a examiné le projet le 20 septembre dernier. Plusieurs divergences ont été créées, dont certaines ont été éliminées par la commission compétente de notre conseil. Elles ne seront pas discutées, mais je vous les signale quand même.

La commission s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats à l'article 85 alinéa 6 de la loi sur l'impôt fédéral direct. La question était de savoir s'il fallait rendre obligatoire le régime de taxation mensuelle que connaissent la plupart des cantons suisses. Le Conseil des Etats a décidé que non, ainsi certains cantons pourront continuer à employer le régime de la taxation annuelle.

La commission s'est également ralliée à la décision du Conseil des Etats à l'article 86 alinéa 2 pour que ni l'Administration fédérale des contributions ni les cantons ne publient la méthode sur laquelle ils se fondent pour fixer le montant des différents forfaits.

Le dernier point de ralliement de la commission avec le Conseil des Etats est à l'article 33 alinéa 5 de la loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes. A cet article, le Conseil des Etats n'a pas voulu que les cantons déterminent le coefficient communal sur la base des dispositions fixées par le Département fédéral des finances.

Passons maintenant aux divergences sur lesquelles nous allons nous prononcer. Commençons par l'article 88 alinéa 4. Dans le cadre de l'imposition à la source, les employeurs ont des charges administratives liées au calcul et au prélèvement de l'impôt. La collectivité publique indemnise ces employeurs. Le Conseil fédéral propose de fixer la commission de perception à 1 pour cent du montant total de l'impôt à la source. Notre conseil a décidé un maximum de 2 pour cent, en fonction des réalités du terrain: grâce à la technologie, ces opérations se sont beaucoup allégées, chaque canton peut ainsi fixer ce pourcentage. Le Conseil des Etats, pourtant Chambre des cantons, a décidé de fixer un taux de 1 pour cent. Quant à la commission, elle vous propose un taux entre 1 et 2 pour cent. Cette proposition est motivée par la crainte que, avec la version précédemment décidée par notre conseil, les cantons ne puissent rien prélever ou quasiment rien.

Dans la discussion, des membres de la commission ont relevé le fait que la plupart des cantons connaissent la taxation annuelle et que la charge de travail n'est pas si importante pour justifier de tels prélèvements. Toutefois, la commission vous propose, par 16 voix contre 7, de soutenir un taux de 1 à 2 pour cent.

La deuxième divergence concerne l'article 89b. Cet article s'insère dans le concept général de l'article 89, qui précise que les personnes au bénéfice de l'imposition à la source et dont les revenus atteignent un certain niveau sont soumises à une taxation ordinaire. Selon l'article 89 alinéa 4, ce sont les personnes concernées qui doivent demander le formulaire. Une action de l'assujetti est donc attendue.

L'article 89b, lui, donne la possibilité à l'autorité fiscale, au cas où la personne ne réagirait pas, de bonne ou de mauvaise foi, de taxer d'office cette personne. Ceux qui sont en faveur de cette solution relèvent que, ainsi, ce n'est plus uniquement le contribuable qui peut choisir la taxation l'avantageant le plus, mais aussi l'Etat, qui, s'il a un doute ou s'il est face à une situation choquante, peut rétablir un semblant d'équité. Cette nouvelle disposition participe à la lutte contre la fraude.

Lors du traitement de cet objet en mars dernier, notre conseil a refusé cette possibilité. Le Conseil des Etats, lui, l'a réintroduite, à l'unanimité, avec une formulation potestative. Votre commission, par 15 voix contre 6 et 1 abstention, a estimé qu'il n'y avait pas besoin de cette disposition, car les cantons peuvent déjà faire ainsi aujourd'hui, le droit fédéral étant muet

sur la question. Cela laisse donc la possibilité de faire ainsi. La commission vous propose donc de maintenir la décision de notre conseil.
Enfin, la proposition Müri a de fait été discutée plusieurs fois en commission. Elle concerne les artistes, sportifs et conférenciers qui ne résident pas en Suisse. Sous le titre dédié aux personnes non résidentes et imposées de ce fait à la source, nous trouvons une catégorie bien particulière que forment les artistes, les sportifs et les conférenciers. Avec le droit en vigueur, les membres de cette catégorie sont privilégiés par rapport aux autres non-résidents imposés à la source, puisqu'ils peuvent faire des déductions des frais effectifs, ce que les autres non-résidents ne peuvent pas faire, étant soumis aux forfaits. L'idée est donc de rétablir une certaine égalité de traitement en introduisant des forfaits pour cette catégorie.
Une distinction est faite entre les artistes d'une part, et les sportifs et conférenciers d'autre part, notamment parce que le coût en infrastructure d'un groupe de musique ou de théâtre est évidemment plus important que celui supporté par un conférencier. C'est pourquoi un montant forfaitaire de 50 pour cent avait été approuvé pour la déduction des frais d'acquisition incombant aux artistes. Le forfait reste de 20 pour cent, selon le projet du Conseil fédéral et la décision de notre conseil, pour les sportifs et les conférenciers. Toutefois, la commission s'est ralliée à la décision du Conseil des Etats de revoir à la baisse la déduction pour les artistes et elle vous propose un forfait de 35 pour cent.

Ziff. 1 Art. 85
Antrag der Kommission
Abs. 2, 6
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 4
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Ch. 1 art. 85
Proposition de la commission
Al. 2, 6
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 4
L'AFC fixe avec les cantons de manière uniforme, d'une part, comment notamment le 13e salaire ... pris en compte et, d'autre part, quels sont les éléments déterminants pour le calcul du taux de l'impôt. L'AFC fixe aussi ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 88 Abs. 4
Antrag der Kommission
... Bezugsprovision von 1 bis 2 Prozent ...

Ch. 1 art. 88 al. 4
Proposition de la commission
... une commission de perception fixée par l'autorité fiscale compétente à la hauteur de 1 à 2 pour cent ...

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat hält an seinem Antrag fest.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.093/14429)
Für den Antrag der Kommission ... 147 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 35 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 1 Art. 89b
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 89b
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.093/14427)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 73 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 92 Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 92 al. 3
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 100 Abs. 3
Antrag der Kommission
... Bezugsprovision von 1 bis 2 Prozent ...

Ch. 1 art. 100 al. 3
Proposition de la commission
... une commission de perception fixée par l'autorité fiscale compétente à la hauteur de 1 à 2 pour cent ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 33
Antrag der Kommission
Abs. 3–5
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 6
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Ch. 2 art. 33
Proposition de la commission
Al. 3–5
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 6
L'AFC fixe avec les cantons de manière uniforme, d'une part, comment notamment le 13e salaire ... pris en compte et, d'autre part, quels sont les éléments déterminants pour le calcul du taux de l'impôt. L'AFC fixe aussi ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 33c
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 33c
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 36 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Müri
Festhalten
Schriftliche Begründung
Der Ständerat hat am 20. September 2016 mit 15 zu 25 Stimmen für einen pauschalen Gewinnungskostenabzug für Künstlerinnen und Künstler von nur gerade 35 Prozent votiert. Dies ist zu wenig, und der Entscheid basierte auf einer falschen Annahme. Die Realität zeigt, dass die effektiven Gewinnungskosten von Künstlerinnen und Künstlern für Konzerte und Festivalauftritte, bedingt durch enorme Produktionsaufwände, Reisen, Technik, Lichtshows, Crew, Catering usw., im Durchschnitt bei über 50 Prozent liegen. Auftritte von grossen Headlinern wie Coldplay oder Rolling Stones sind in der Schweiz Ausnahmefälle. Darum darf die Höhe des Gewinnungskostenabzugs nicht an dieser Handvoll Bands gemessen werden. Damit werden Hunderte von Künstlerinnen und Künstlern, die kaum mehr als 10 000 Franken Gage fordern können, bestraft. Im Ständerat wurde argumentiert, dass mit 50 Prozent Gewinnungskostenabzug ausländische gegenüber inländischen Bands bessergestellt wären. Schweizer Bands werden mit 50 Prozent nicht schlechter gestellt als ausländische, da Schweizer Bands meistens als juristische Personen auftreten und somit nur Einkommenssteuern auf den ausbezahlten Löhnen abführen. Die gesamten Produktionsaufwände werden über die juristische Person abgerechnet. Zudem haben Schweizer Bands bedeutend tiefere Gewinnungskosten. Es ist hinlänglich bekannt, dass Steuerbehörden in verschiedenen Kantonen bereits heute freiwillig pauschale Gewinnungskostenabzüge von bis zu 50 Prozent akzeptieren. Im europäischen Ausland können Bands viel höhere Einnahmen bei zum Teil tieferen Einkommenssteuern generieren. Darum ist es für Schweizer Veranstalter wichtig, dass die Rahmenbedingungen attraktiv sind. Andernfalls verzichten internationale Bands vermehrt auf Auftritte in der Schweiz, mit entsprechend negativem Einfluss auf die ganze Wertschöpfungskette, Arbeitsplätze und schlussendlich auch auf die Quellensteuereinnahmen. Oder die Schweizer Veranstalter müssen die zu hohen Steuern durch die Forderung der Bands nach entsprechend höheren Gagen selber berappen, was zu einem massiven Wettbewerbsnachteil gegenüber den Veranstaltern im Ausland führt. Damit schweizweit faire Spielregeln für alle gelten und die Schweizer Veranstalter gegenüber der internationalen Konkurrenz nicht benachteiligt werden, befürwortet die SMPA einen pauschalen Gewinnungskostenabzug für Künstlerinnen und Künstler von 50 Prozent der Bruttoeinkünfte im Bundesgesetz. 35 Prozent Gewinnungskosten entsprechen eindeutig nicht der heutigen Realität.

Ch. 2 art. 36 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Müri
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.093/14428)
Für den Antrag Müri ... 163 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 30 Stimmen
(1 Enthaltung)

Ziff. 2 Art. 37 Abs. 3
Antrag der Kommission
... Bezugsprovision von 1 bis 2 Prozent ...

Ch. 2 art. 37 al. 3
Proposition de la commission
... une commission de perception fixée par l'autorité fiscale compétente à la hauteur de 1 à 2 pour cent ...

Angenommen – Adopté

13.028

IT-Leistungserbringer zentralisieren. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 07.3452

Centralisation des fournisseurs de prestations TI. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 07.3452

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Kommission
Abschreibung der Motion 07.3452

Proposition de la commission
Classer la motion 07.3452

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Angenommen – Adopté

16.069

Zuständigkeiten im Bereich der Informatik und Telekommunikation der Bundesverwaltung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 10.3640

Compétences dans le domaine de l'informatique et des télécommunications de l'administration. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 10.3640

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Kommission
Abschreibung der Motion 10.3640

Proposition de la commission
Classer la motion 10.3640

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Angenommen – Adopté

16.070

Überprüfung der Steuerung der Informatiklösung SAP in der Bundesverwaltung. Bericht des Bundesrates zur Abschreibung der Motion 10.3641

Examen de la gestion du progiciel SAP au sein de l'administration. Rapport du Conseil fédéral sur le classement de la motion 10.3641

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Kommission
Abschreibung der Motion 10.3641

Proposition de la commission
Classer la motion 10.3641

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 10.55 Uhr
La séance est levée à 10 h 55

Achte Sitzung – Huitième séance

Donnerstag, 8. Dezember 2016
Jeudi, 8 décembre 2016

08.00 h

14.417

Parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist Christine. Nachbesserung der Pflegefinanzierung

Initiative parlementaire Egerszegi-Obrist Christine. Amender le régime de financement des soins

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 21.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir beraten in der Eintretensdebatte auch den Antrag der Kommission zu Artikel 25a Absatz 5 KVG.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Egerszegi-Obrist wurde am 21. März 2014 eingereicht, und im selben Jahr wurde ihr von den SGK beider Räte Folge gegeben.
Die parlamentarische Initiative verlangt eine Nachbesserung der Pflegefinanzierung in drei Punkten:
1. eine Regelung der Zuständigkeit für die Restfinanzierung von Pflegeleistungen für ausserkantonale Patientinnen und Patienten im ambulanten und stationären Bereich;
2. die Gewährleistung der Freizügigkeit unter anerkannten Leistungserbringern;
3. eine transparente Abgrenzung der Pflegeleistungen von den Betreuungskosten.
Artikel 25a KVG regelt die Pflegeleistungen bei Krankheit. Danach leisten die Krankenversicherer einen Beitrag an die Pflegeleistungen. Der Bundesrat setzt die Beträge differenziert nach dem Pflegebedarf in Franken fest. Auf die versicherte Person dürfen höchstens 20 Prozent des vom Bundesrat festgesetzten Pflegebeitrages überwälzt werden. Die Kantone regeln die Restfinanzierung.
Die Kantone haben diese Restfinanzierung unterschiedlich geregelt, und das führt zu Zuständigkeitskonflikten und Finanzierungslücken, wenn Patientinnen und Patienten in ein Pflegeheim ausserhalb ihres bisherigen Wohnsitzkantons ziehen, insbesondere dann, wenn der kantonale Restfinanzierungsbeitrag bezahlt werden muss und dieser tiefer ist als derjenige des Standortkantons des Pflegeheims. In diesen Situationen kommt es zu Mehrbelastungen der Patientinnen und Patienten oder zu problematischen Unterdeckungen für die Pflegeheime.
Es müssen daher zwei Fragen geklärt werden:
1. Welcher Kanton ist bei ausserkantonalen Pflegeheimaufenthalten für die Restfinanzierung zuständig?
2. Welcher Betrag der Restkostenfinanzierung ist massgebend? Derjenige des Standortkantons oder derjenige des ehemaligen Wohnsitzkantons der betreffenden Person?
Der Ständerat hat in seiner Lösung nur die erste Frage beantwortet, indem er Artikel 25a Absatz 5 KVG mit folgendem Passus ergänzt: "Für die Festsetzung und Auszahlung der Restfinanzierung zuständig ist der Kanton, in dem die versicherte Person ihren Wohnsitz hat. Der Aufenthalt in einem Pflegeheim begründet keine neue Zuständigkeit." Diese Regelung gilt sowohl im Falle eines ausserkantonalen Pflegeheimaufenthaltes wie auch im Falle von ausserkantonal erbrachten ambulanten Pflegeleistungen.
Für den stationären Bereich wurde die Lösung gewählt, dass mit dem Pflegeheimaufenthalt in einem anderen Kanton kein neuer Wohnsitz begründet wird. Zuständig bleibt also der ursprüngliche Wohnsitzkanton. Diese Regelung orientiert sich an Artikel 21 Absatz 1 des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung. Es ist kohärent, die Restkostenfinanzierung gleich zu regeln wie die Ergänzungsleistungen. Der Aufenthalt im Pflegeheim begründet keine neue Zuständigkeit, der Herkunftskanton bleibt zuständig.
Die Gesundheitsdirektorenkonferenz und die meisten Kantone unterstützen diese Gesetzesänderung. Der Ständerat regelt indes nur die Zuständigkeit und will die Festsetzung der Restfinanzierung dem Herkunftskanton überlassen. Die SGK-NR folgt dem Ständerat in diesem Punkt, will aber auch die Frage der Höhe der Restkostenfinanzierung regeln und beantragt eine Ergänzung von Artikel 25a Absatz 5: "Es gelten die Regelungen der Restfinanzierung des Standortkantons." Mit dieser Ergänzung soll für die Pflegepatientinnen und -patienten die Freizügigkeit, d. h. die freie Wahl des Pflegeheims, sichergestellt werden.
Wenn wir die Freizügigkeit wollen, müssen wir definieren, welche Kantonsregel für die Restkostenfinanzierung gilt. Tun wir das nicht, lösen wir nur das halbe Problem; dann wird es wieder unterschiedliche kantonale Regelungen geben – mit Unsicherheiten und Finanzierungslücken für Patientinnen und Patienten. Wir müssen bedenken, dass wir hier eine Lösung im Bereich der obligatorischen Krankenversicherung treffen. Daher müssen wir sicherstellen, dass allen Pflegepatientinnen und -patienten ein rechtsgleicher Zugang zu Pflegeleistungen gewährt wird und Patientinnen und Patienten nicht je nach Kanton für Pflegeleistungen über die gesetzliche Kostenbeteiligung hinaus zur Kasse gebeten werden.
Ihre SGK hat den Entwurf am 3. November beraten und in der Gesamtabstimmung mit 15 zu 5 Stimmen angenommen. Ich bitte Sie, dem Antrag der Kommission zuzustimmen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national a traité, le 3 novembre dernier, le projet examiné par le Conseil des Etats. Le projet d'acte est issu de l'initiative parlementaire 14.417, "Amender le régime de financement des soins", qui avait été déposée par Madame Egerszegi-Obrist – ancienne parlementaire et ancienne présidente du Conseil national –, alors qu'elle siégeait au Conseil des Etats. Ce dernier s'est prononcé, à l'unanimité, en faveur du projet.
L'initiative parlementaire, déposée le 21 mars 2014 et à laquelle les deux commissions de la sécurité sociale et de la santé publique ont décidé de donner suite la même année, vise, comme le dit clairement son titre, à traiter un problème d'incohérence dans le domaine des règles de financement. En effet, elle vise à corriger certaines incohérences dans le domaine de la LAMal, dans les limites cependant des principes fédéralistes que le législateur a décidés en la matière et en laissant une large liberté aux cantons.
La LAMal prévoit, d'une part, que l'assurance-maladie obligatoire prend en charge, pour les prestations de soins et en fonction des besoins, un montant défini en francs. Elle prévoit, d'autre part, que les assurés assument au maximum 20 pour cent du montant le plus élevé fixé par le Conseil fédéral et que, enfin, les cantons assument le financement résiduel.
Cela a conduit à une très grande variété de règles cantonales, à de nombreuses incohérences, notamment pour les personnes qui habitent à proximité d'un autre canton et qui, pour différentes raisons, doivent choisir un établissement hors des frontières cantonales. Ces incohérences mènent à

des doutes formels sur les compétences et à toute une série de procédures en justice, qui ne donnent pas de sécurité du droit et qui, par ailleurs, s'exercent souvent avec des effets négatifs pour les patients concernés.

C'est la raison pour laquelle le Conseil des Etats, en deuxième phase, a fait un certain nombre de propositions qui ont été mises en consultation, sur lesquelles les cantons, les partis politiques et les principaux acteurs concernés ont pu se prononcer. Elles ont donné lieu à la proposition suivante: "Le canton de domicile de la personne assurée est compétent pour fixer et verser le financement résiduel. Le séjour dans un établissement médicosocial ne fonde aucune nouvelle compétence ", sous-entendu en termes de définition du lieu de domicile. Cette disposition se base sur l'article 21 alinéa 1 de la loi sur les prestations complémentaires, grâce à laquelle des règles idoines ont permis, comme le montre la pratique, de régler avec satisfaction ces problèmes d'incohérence de financement intercantonal.

Avec la réglementation proposée par le Conseil des Etats, les cantons ou les communes n'ont pas intérêt à influencer le changement de domicile d'une personne, car l'entrée dans un EMS ne change rien à la compétence. De plus, d'après le Conseil des Etats, le canton de provenance est compétent en ce qui concerne le financement des soins, l'aide sociale et les prestations complémentaires, ce qui est en cohérence avec la loi sur les prestations complémentaires. Il convient de mentionner ici que les compétences cantonales en matière de financement résiduel de prestations de soins et de financement hospitalier ne sont plus les mêmes si l'entrée en EMS correspond à un changement de domicile.

En faisant également prendre en charge par le canton de provenance le financement résiduel des prestations de soins lors d'un séjour dans un EMS hors de ce canton, on peut éviter que les cantons qui disposent de davantage de places en EMS qu'il n'est nécessaire pour leur population soient désavantagés financièrement. Une planification intercantonale des EMS est de ce fait encouragée.

Sans entrer dans les détails, le Conseil des Etats a renoncé à supprimer un certain nombre d'autres incohérences, estimant que plutôt que de lever l'ensemble des incohérences du système de financement extracantonal dans les prestations de soins, il fallait avancer pas à pas.

Notre commission a proposé, par 15 voix contre 5, de faire un pas de plus en modifiant une partie de la proposition du Conseil des Etats, à savoir la compétence décisionnelle de la fixation des prix, raison pour laquelle la proposition de notre commission vise à donner non pas au canton de domicile, mais au canton où est sise l'institution, la compétence de fixation des prix. Cette proposition vise à éviter des risques de transfert de coûts inutiles et peu justifiables sur le dos des assurés.

Cette décision a été prise par la commission, par 15 voix contre 5. Elle ne correspond pas entièrement à la volonté d'un certain nombre de cantons, si l'on s'en tient aux résultats de la procédure de consultation. Elle permet cependant d'atteindre l'un des objectifs essentiels formulés dès le début par Madame Egerszegi-Obrist, auteure de l'initiative parlementaire, à savoir d'éviter que des cantons, parfois des communes, puissent modifier ou fixer des tarifs dont les conséquences seraient à supporter par les assurés, souvent dans des cas où les assurés atteindraient un certain âge et dans des cas où une fixation des prix décidée de façon partiellement arbitraire pourrait conduire à une restriction de la liberté d'établissement des patients concernés.

La commission a donc décidé, à une forte majorité, de donner plus de priorité à la liberté de domicile des patients âgés – qui pourraient être touchés par des tarifications peu cohérentes – qu'à la liberté de choix laissée, selon la décision du Conseil des Etats, au canton de domicile en matière de fixation des tarifs.

Je vous recommande de suivre la proposition de la commission et d'accepter cette modification.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Bei der beantragten Änderung des KVG in Artikel 25 Absatz 5 geht es darum, im Nachgang zur parlamentarischen Initiative Egerszegi-Obrist und zum Postulat Heim 12.4051 bestehende Lücken bei der Restfinanzierung von ausserkantonalen Pflegeheimaufenthalten zu schliessen.

Mit der beantragten Gesetzesanpassung wird sichergestellt, dass die Restfinanzierung von Pflegeleistungen für ausserkantonale Patientinnen und Patienten auf nationaler Ebene einheitlich und klar geregelt wird. Anders als vom Ständerat als Erstrat beschlossen, beantragt unsere Kommission, dass der Wohnsitzkanton der Patientin respektive des Patienten die Restkosten nach den Regeln des Standortkantons des Pflegeheims und nicht nach den Regeln des Wohnsitzkantons übernehmen muss. So kann vermieden werden, dass ungedeckte Kosten verbleiben, die den Patientinnen und Patienten mindestens zum Teil aufgebürdet werden.

Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt diese Neuregelung. Wenn, wie vom Ständerat vorgeschlagen, der Herkunftskanton für die Festsetzung der Restfinanzierung zuständig wäre, könnte nicht ausgeschlossen werden, dass die von ihm festgesetzten Beiträge von den Beiträgen abweichen würden, die in einem anderen Kanton zur Deckung der Restkosten der Pflege nötig wären. Dies würde zu Finanzierungslücken in der Pflegeversicherung führen, welche dem Sinn des Gesetzes, d. h. der Deckung der Kosten der Krankenpflege, widersprächen.

Wird die Restfinanzierung demgegenüber klar und im Sinne unserer vorberatenden Kommission geregelt, stärkt dies die Rechtssicherheit und verringert Zuständigkeitsstreitigkeiten. Durch die Neuregelung können ausserdem negative Anreize vermieden werden, welche die Niederlassungsfreiheit einschränken würden. Die Neuregelung stellt auch eine Kohärenz zwischen der Pflegefinanzierung und der Finanzierung der Ergänzungsleistungen und der Sozialhilfe her. Da viele Personen, welche Pflege über längere Zeit in Anspruch nehmen müssen, in den Zuständigkeitsbereich des Gesetzes über die Ergänzungsleistungen (ELG) fallen, ist eine Übereinstimmung mit dem ELG von Vorteil und zu unterstützen.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen, den Antrag unserer Kommission zu unterstützen.

Schmid-Federer Barbara (C, ZH): Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und dem Entwurf Ihrer Kommission zuzustimmen.

Die Neuordnung der Pflegefinanzierung ist seit 2011 in Kraft, und seither hat sich gezeigt, dass wir verschiedene Bereiche nicht klar geregelt haben. Der grösste Mangel zeigt sich bei der ungeregelten Zuständigkeit für die Restfinanzierung der Pflegekosten bei ausserkantonalen Pflegeheimaufenthalten oder ambulanten Spitex-Dienstleistungen.

Probleme ergeben sich also dort, wo beispielsweise pflegebedürftige Eltern in ein Heim in der Nähe ihrer Kinder ziehen, die Kinder aber in einem anderen Kanton wohnen. Gleiches gilt bei pflegebedürftigen Eltern, die aus gesundheitlichen oder sozialen Gründen vorübergehend bei ihren Kindern in einem anderen Kanton wohnen. Es ist nicht klar, wer nach einem Kantonswechsel für die Restfinanzierung zuständig ist. Mit der vorliegenden Initiative soll das Problem nun gelöst werden.

In der Analyse des Grundsatzproblems sind wir uns einig: Wir teilen die Auffassung des Ständerates, dass der Herkunftskanton der betreffenden Person für die Restfinanzierung zuständig ist. Das heisst, es ist immer der Kanton zuständig, in welchem die betreffende Person vor dem Heimeintritt ihren Wohnsitz hatte.

Nicht einig mit dem Ständerat sind wir hingegen betreffend die Ausgestaltung der Restfinanzierung. Die Version des Ständerates hat uns nicht überzeugt: Sie lässt offen, wer die Differenz zu den in einem anderen Kanton anfallenden Kosten zu tragen hat, wenn diese höher sind als im Herkunftskanton. Es ist nicht richtig, wenn diese Differenz von den Patientinnen und Patienten bezahlt wird. Dies widerspricht nämlich dem Tarifschutz nach Artikel 44 KVG. Es ist auch nicht richtig, dass die Leistungserbringer die Differenz tragen müssen, denn dadurch würden Pflegeheime und Spitex-Organisationen ausserkantonale Patienten vermehrt ablehnen, da sie ihre Kosten nicht mehr decken können.

Konkret sind wir der Meinung, dass zu wenig an die Patienten und an die Leistungserbringer gedacht wird. Es kommt immer wieder zu Auseinandersetzungen über nichtgedeckte Pflegekosten, weil z. B. ein Kanton tiefere Restkosten hat als der Nachbarkanton. Die Heime sollten unseres Erachtens nicht mit dem Eintreiben von ausstehenden Rechnungen belastet werden, sondern sollten sich darauf verlassen können, dass die drei Finanzierer – also Krankenversicherer, öffentliche Hand und Private – die anfallenden Kosten decken.

So oder so würde bei den Leistungserbringern mit dem Beschluss des Ständerates ein grosser zusätzlicher Aufwand anfallen: Um die Pflegerestfinanzierung zu erhalten, müssten sie nach ihnen unbekannten Regeln und mit anderen Formularen an verschiedene Stellen in den Kantonen gelangen, welche wiederum nach ihrem System zahlen müssten, aber keine Kontrolle über die Leistung und die Leistungserbringer hätten. Konkret würden Spitex-Organisationen und Pflegeheime den ausserkantonalen Patienten die Vollkosten verrechnen oder, wo vorhanden, die kantonalen Normkosten. Die Patienten müssten dann selber in ihrem Wohnkanton respektive in der Wohngemeinde die Finanzierung der Restkosten einfordern. Möchten Spitex-Organisationen und Pflegeheime auf diese für die Patienten ungünstige und komplizierte Praxis verzichten, würde dies einen sehr grossen administrativen Aufwand bedeuten, den sie sich nicht leisten können. Dies würden sie sich ersparen, indem sie die Aufnahme von ausserkantonalen Patienten schlicht und einfach verweigern würden.

Also haben wir eine möglichst gute Lösung mit möglichst wenigen Nachteilen gesucht. Wenn wir der Lösung zustimmen, dass der Herkunftskanton die Restkosten stets nach den Regeln des Standortkantons übernehmen muss, dann schaffen wir auch eine Differenz zum Ständerat. Es ist uns wichtig, dass dieser sich in der Kommission und im Plenum noch einmal damit auseinandersetzt.

Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und dem Entwurf Ihrer Kommission zuzustimmen.

Heim Bea (S, SO): Die Bundesverfassung garantiert die Niederlassungsfreiheit in unserem Land, die Freiheit, frei wählen zu können, wo – in welchem Kanton, an welchem Ort – wir leben möchten, ganz unabhängig davon, ob wir älter, ob wir gebrechlich sind; diese Freiheit ist per Verfassung garantiert, auch im Alter. Aber sie ist faktisch im Alter nicht mehr garantiert, dies wegen der Unschärfe der neuen Pflegefinanzierung: Wer pflegebedürftig ist und einen Heimaufenthalt ausserhalb seines Wohnsitzkantons wählt, um in der Nähe seiner Angehörigen, z. B. der Kinder, zu sein, muss unter Umständen mit einer erheblichen finanziellen Zusatzbelastung rechnen. Warum? Weil die Zuständigkeit für die Restfinanzierung der Pflegekosten bei ausserkantonalen Pflegeheimaufenthalten nicht geregelt ist. Dasselbe Problem besteht auch, wenn ausserkantonal Spitex-Dienste in Anspruch genommen werden müssen. Die ungeklärte Frage heisst: Wer hat die Restkosten zu übernehmen, der Herkunftskanton oder der Standortkanton des Pflegeheims? Das ist der Knackpunkt.

Die Kantone haben sich bis heute, seit Inkrafttreten der Neuordnung der Pflegefinanzierung 2011, nicht auf eine Lösung einigen können. Hier müssen wir endlich Klarheit schaffen, und zwar auf Bundesebene, wie es auch das Bundesgericht verlangt. Es geht nicht an, dass letztlich die Betroffenen die Mehrbelastung zu tragen und selber diese Kostendifferenz zu berappen haben. Das steht im Widerspruch zur verfassungsrechtlich garantierten Wahlfreiheit des Wohnorts und auch im Widerspruch zum Gesetz der Pflegefinanzierung selber, das besagt, dass die Restfinanzierung zu regeln sei. Aus diesem Grund steht für die SP-Fraktion fest, dass wir keine Mehrbelastung für die Pflegebedürftigen wollen.

Gemäss dem Beschluss des Ständerates besteht dieses Risiko aber nach wie vor. Darum lehnen wir den ständerätlichen Beschluss ab. Wir unterstützen vielmehr die Lösung, wie sie Ihre Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vorschlägt, dass nämlich der Herkunftskanton für die Restfinanzierung zuständig sein soll. Für die Festsetzung der Höhe der Restfinanzierung aber soll der Standortkanton zuständig sein. Das heisst, der Herkunftskanton übernimmt in der stationären und ambulanten Langzeitpflege die Restkosten, wie sie im Standortkanton des Pflegeheims anfallen. Das ist die Lösung, bei der keine finanzielle Mehrbelastung der Betroffenen droht. Wir wollen keine finanzielle Mehrbelastung der Betroffenen, und deshalb unterstützt die SP-Fraktion diesen Vorschlag. Es ist eine Lösung im Interesse der Pflegebedürftigen und ihrer Familien, und diese sollen im Vordergrund stehen. Darum geht es hier primär.

Die SP-Fraktion bittet also den Rat, auf das Geschäft einzutreten, dem Ständerat nicht zu folgen, sondern eine Differenz zu schaffen und dem Entwurf der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit zuzustimmen.

Herzog Verena (V, TG): Mit der parlamentarischen Initiative Egerszegi-Obrist "Nachbesserung der Pflegefinanzierung" soll die Restfinanzierung von Pflegeleistungen für ausserkantonale Patientinnen und Patienten im stationären und ambulanten Bereich geregelt werden. Dazu verlangt die parlamentarische Initiative eine diesbezügliche Änderung von Artikel 25a Absatz 5 im Bundesgesetz über die Krankenversicherung.

Die SVP-Fraktion begrüsst die Gesetzesänderung, die eine Nachbesserung der Pflegefinanzierung vorsieht. Diese problematische Gesetzeslücke soll geschlossen werden. Wir sind klar der Auffassung, dass die Zuständigkeit analog zum Ergänzungsleistungsgesetz geregelt werden soll. Das bedeutet, dass der Wohnsitz- respektive der Herkunftskanton, in welchem die betreffende Person vor dem Heimeintritt ihren zivilrechtlichen Wohnsitz hatte, für die Auszahlung der Restfinanzierung zuständig ist, auch wenn die Patientin oder der Patient zum Beispiel in ein Pflegeheim des Nachbarkantons zieht. Dabei gelten die Regelungen der Restfinanzierung des Standortkantons des Leistungserbringers.

Durch diese Neuregelung können Zuständigkeitskonflikte und rechtliche, oft langwierige Streitigkeiten vermieden werden. Ein gutes Angebot an Pflegeheimplätzen und Spitex-Kapazität soll zudem im Sinne der Patientenfreizügigkeit nicht bestraft werden. Gleichzeitig stellt diese Nachbesserung der Pflegefinanzierung eine gewünschte Vereinfachung und Effizienzsteigerung dar.

Die SVP-Fraktion bittet Sie deshalb, auf die Vorlage einzutreten und der Gesetzesänderung zuzustimmen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die grünliberale Fraktion teilt mit, dass sie den Antrag der Kommission unterstützt.

Berset Alain, conseiller fédéral: Selon le nouveau régime de financement des soins, ce sont les cantons qui sont compétents pour le financement résiduel des prestations de soins. Il s'agit des coûts des soins qui ne sont pas déjà couverts par les contributions de l'assurance obligatoire des soins et celles des patients.

La question de savoir quel canton est véritablement compétent pour le financement résiduel lorsqu'un patient séjourne dans un établissement médicosocial situé en dehors du canton où il était précédemment domicilié a donné lieu à de nombreuses discussions, et il est très heureux aujourd'hui qu'il y ait une possibilité de la régler.

Si l'on regarde la position de votre commission, elle est en accord avec celle du Conseil des Etats, qui prévoit que le canton de provenance soit responsable de déterminer qui va payer quoi. Il y a par contre une divergence pour ce qui concerne les règles permettant de fixer le montant résiduel à payer. Concernant ces règles, le Conseil des Etats a souhaité – et le Conseil fédéral soutient cette logique – que ce soit le canton de provenance qui puisse les fixer, alors que la commission souhaite le contraire.

Tout d'abord – je le répète –, le Conseil fédéral soutient vraiment la volonté du Parlement de régler cette question. Comme aucune proposition de minorité n'a été déposée en commission, la divergence va subsister entre les conseils. Selon le Conseil fédéral, la version du Conseil des Etats offre de meilleures perspectives et a plus de chances d'être acceptée par les cantons. Cela dit, je ne demanderai pas qu'un vote ait lieu à ce sujet, mais je continuerai, au nom du Conseil fé-

déral, à m'engager pour la version du Conseil des Etats, et ce pour plusieurs raisons.
Premièrement, cette manière de faire correspond à la systématique que nous connaissons dans la loi sur les prestations complémentaires. Deuxièmement, cela permet, selon notre analyse, une plus grande acceptation des cantons, parce que c'est le canton qui doit payer qui peut également contribuer à fixer les règles conformément auxquelles il va devoir payer, avec – ma foi – un point qu'il faut effectivement prendre en compte: il pourrait arriver, dans la version du Conseil des Etats, que – parfois – il reste un financement résiduel "résiduel", qui serait alors à la charge du patient.
Il s'agit ici d'une question de mécanique assez fine. Je m'attends à ce que vous créiez une divergence, ce qui permettrait de poursuivre la discussion à ce sujet. Je vous inviterai – mais je ne le ferai pas plus que ça – à suivre la version du Conseil des Etats. Il n'y a pas de vote – vous l'avez entendu –, mais comprenez bien aussi que je continuerai à m'engager au nom du Conseil fédéral pour que la version du Conseil des Etats puisse, comme nous l'espérons, finir par l'emporter.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Krankenversicherung
Loi fédérale sur l'assurance-maladie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. I Art. 25a Abs. 5
Antrag der Kommission
... Für die Auszahlung der Restfinanzierung zuständig ist der Kanton, in dem die versicherte Person ihren Wohnsitz hat. Es gelten die Regelungen der Restfinanzierung des Standortkantons des Leistungserbringers. Der Aufenthalt in einem Pflegeheim begründet keine neue Zuständigkeit.

Ch. I art. 25a al. 5
Proposition de la commission
... Le canton de domicile de la personne assurée est compétent pour verser le financement résiduel. Le financement résiduel obéit aux règles du canton où se situe le prestataire de services. Le séjour dans un établissement médicosocial ne fonde aucune nouvelle compétence.

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 14.417/14431)
Für Annahme des Entwurfes ... 165 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

15.084

Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall. Bundesgesetz

Protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son. Loi fédérale

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(de Courten, Brand, Brunner, Clottu, Frehner, Giezendanner)
Nichteintreten

Antrag der Minderheit
(de Courten, Brunner, Clottu, Giezendanner, Herzog, Müri, Pezzatti, Steinemann)
Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat
mit dem Auftrag, die gesetzliche Regulierung auf gefährliche Laserpointer zu beschränken

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(de Courten, Brand, Brunner, Clottu, Frehner, Giezendanner)
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité
(de Courten, Brunner, Clottu, Giezendanner, Herzog, Müri, Pezzatti, Steinemann)
Renvoyer le projet au Conseil fédéral
avec mandat de restreindre la réglementation légale aux pointeurs laser dangereux

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), per la commissione: Il messaggio del Consiglio federale fa delle proposte per meglio proteggere la popolazione contro i rischi per la salute legati ai raggi non ionizzanti e al suono. Se il settore dei raggi ionizzanti è regolato, per quanto riguarda quello dei raggi non ionizzanti non c'è una regolamentazione simile. Lo sviluppo di tecnologie ha creato dei prodotti che portano dei problemi e che possono ripercuotersi sulla salute. In particolare è quindi necessario legiferare sui puntatori laser, sui solarium, su le applicazioni nel settore della cosmetica e dell'estetica e nel settore delle manifestazioni pubbliche dove possono esserci delle conseguenze per la salute a causa del livello sonoro.
Trois mesures concrètes sont prévues par le Conseil fédéral dans le projet de loi: réglementer l'utilisation des produits dangereux, interdire certains produits particulièrement dangereux et prévoir des mesures spéciales pour des situations dangereuses, c'est-à-dire lors de l'utilisation de lasers et lorsque les niveaux sonores sont très élevés.
Concrètement, pour la majorité de la commission, cette loi permettra d'interdire les pointeurs laser de forte puissance. Il y a chaque année environ 200 attaques avec des pointeurs laser et ce nombre est à la hausse. Ces attaques touchent les avions et les trains ainsi que d'autres moyens de transport. Ces systèmes sont souvent fabriqués à l'étranger et peuvent être commandés via Internet à titre privé ou commercial, importés en Suisse sans contrôle et mis en circulation.
Par ailleurs, en ce qui concerne les solariums, il est nécessaire d'introduire des contrôles garantissant que les exploitants

informent suffisamment les utilisateurs des dangers encourus et leur disent si les instructions de sécurité prévues par les fabricants sont respectées. Cette mesure permettrait de mieux protéger les jeunes et de responsabiliser davantage les exploitants de ces installations.
Comme je l'ai dit tout à l'heure, il est aussi nécessaire de prévoir des réglementations dans le domaine cosmétique et de formuler des exigences sur la formation adéquate et sur les qualifications techniques des personnes proposant certains traitements cosmétiques. La loi régira également les situations dans lesquelles différents produits émettant du rayonnement non ionisant ou du son sont utilisés conjointement, notamment lors de concerts avec animations laser.
Le Conseil national est le second conseil. Le Conseil des Etats a discuté du projet de loi le 16 juin 2016 et l'a soutenu à l'unanimité, sans proposer de correction. La commission du Conseil national est entrée en matière, par 15 voix contre 5 et 0 abstention, et a refusé une proposition de renvoi.
La proposition de la minorité de Courten prévoit de renvoyer le projet au Conseil fédéral, en le chargeant de restreindre la réglementation aux pointeurs laser dangereux. Les défenseurs de cette proposition estiment que la loi restreint la liberté de commerce et que, en particulier, dans le domaine des solariums, il y a une question de responsabilité individuelle.
Lors de la discussion par article, la commission a adopté les propositions suivantes.
A l'article 3, par 13 voix contre 12, la commission souhaite maintenir la disposition prévoyant que les autorités puissent exiger une attestation de compétences, notamment pour des applications de soins esthétiques à risque.
A l'article 5, par 13 voix contre 12, la commission propose de conserver la disposition autorisant le Conseil fédéral à interdire certaines utilisations nuisibles pour la santé, telles que l'élimination de grains de beauté par le recours à la technique du laser.
A l'article 6, par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la commission propose de biffer la disposition qui prévoit que la Confédération peut recueillir les données scientifiques nécessaires à l'exécution de la loi.
A l'article 7, par 11 voix contre 10 et 2 abstentions, la commission souhaite maintenir la mention explicite de l'information par les autorités.
Enfin, la commission propose que, au plus tard huit ans après l'entrée en vigueur de la loi, le Conseil fédéral rende compte au Parlement de l'efficacité et de la nécessité de la loi en question.
Après l'examen par article en commission, la loi fédérale sur la protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son a été approuvée, par 14 voix contre 10 et 1 abstention.
Je me permets encore une petite remarque: les cantons souhaitent cette législation. C'est le cas notamment de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police, de la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé, ainsi que de la Conférence des commandants des polices cantonales de Suisse. Toutes ces conférences sont d'avis qu'il faut agir dans ce domaine.

Hess Lorenz (BD, BE), für die Kommission: Die Kommission empfiehlt Ihnen, auf diese Vorlage einzutreten und sie nicht zurückzuweisen, sondern diese Vorlage zu beraten, so, wie das der Ständerat einstimmig beschlossen hat.
Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass die Entwicklung in der Technologie und in den Produkten, namentlich im Bereich von Lasern, aber auch anderen Geräten, ein neues Gesetz rechtfertigt und notwendig macht. Die Kommission ist ebenfalls mehrheitlich der Meinung, dass ein besserer Schutz vor nichtionisierender Strahlung und Schall nötig ist, ein besserer Schutz vor Gesundheitsschäden, die durch diese Strahlung hervorgerufen werden können.
Das vorliegende Gesetz bietet unter anderem die Möglichkeit, starke Laserpointer zu verbieten und für gewisse kosmetische Behandlungen Anforderungen an die Ausbildung zu stellen. Bei der nichtionisierenden Strahlung sprechen wir von Laserpointern, Medizinlasern oder Solarien. Wenn solche Geräte nicht sachgerecht eingesetzt werden, können sie die Gesundheit schädigen und den Körper ernsthaft verletzen. Geräte, die die Gesundheit erheblich gefährden, sollen verboten werden können. Das betrifft in dieser Vorlage in erster Linie die starken Laserpointer.
Weitere Massnahmen sieht das Gesetz für Produkte vor, die Personen zwar stark belasten können, aber die Gesundheit nicht oder nur geringfügig gefährden, wenn sie sachkundig bedient werden. Das betrifft Produkte wie Blitzlampen zur Haarentfernung oder Ultraschallgeräte für kosmetische Behandlungen. Das Gesetz sieht in diesem Bereich vor allem eine angemessene Ausbildung und Sachkunde der Anbieter vor, was auch Gegenstand diverser Minderheitsanträge in dieser Vorlage ist. Bei Solarien ist die Einführung von Kontrollen geplant, die sicherstellen sollen, dass die Anbieter die Benutzerinnen und Benutzer genügend über die Gefahren informieren und die Sicherheitsvorgaben des Herstellers einhalten. Schliesslich macht das Gesetz klare Vorgaben für Situationen, in denen mehrere nichtionisierende Strahlungen und Schallprodukte zusammen auftreten können, wie dies etwa bei Konzerten oder Lasershows vorkommt. Nicht von diesem Gesetz betroffen sind Mobilfunkantennen und Hochspannungsleitungen.
Die Diskussion in der Kommission hat sich um zwei, drei Schwerpunkte gedreht. Der eine Punkt war die Frage, ob es nicht möglich wäre, diese Auflagen, die Kontrollen und den Gesundheitsschutz mit den bestehenden Gesetzen zu regeln; namentlich geht es dabei um das Umweltschutzgesetz, das Produktesicherheitsgesetz, das Heilmittelgesetz und das Arbeitsgesetz. In der Kommission wurde dargelegt, dass es tatsächlich notwendig ist, hierzu eigens ein Gesetz zu schaffen, da die Thematik in den anderen Gesetzen nur teilweise abgebildet wird und nur lückenhaft aufgenommen werden könnte.
Ein zweiter wesentlicher Punkt sind die gefährlichen Produkte oder die Produkte, die je nach Anwendung die Gesundheit gefährden könnten. Hier geht es darum, dass der Bund einen Sachkundenachweis fordern und dazu auch die entsprechende Ausbildung festlegen kann. Hierzu finden Sie mehrere Minderheitsanträge. Die Mehrheit der Kommission findet es gerechtfertigt, dass diese Sachkunde nachgewiesen werden muss.
Nicht zur Debatte stand das Verbot von ganz starken Laserpointern. Das ist ebenfalls ein wesentliches Thema dieses Gesetzes; wir sprechen hier von den Laserpointern der Klassen 2 bis 4. Die Kommission ist einhellig der Meinung, dass ein solches Verbot notwendig ist.
Schliesslich noch etwas Allgemeines, das in der Kommission ebenfalls diskutiert worden ist: Die Minderheit de Courten – das ersehen Sie auch aus der Begründung des Nichteintretensantrages – bezweifelt die Notwendigkeit dieses Gesetzes. Zudem ist diese Minderheit der Meinung, dass Solarien immer öfter privat angeschafft werden, womit deren Anschaffung ohnehin der Kontrolle entzogen ist. Aber natürlich kann man auch in diesem Gesetz über den Grundsatz der Wirtschaftsfreiheit diskutieren.
Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, diese Minderheitsanträge abzulehnen. Wir bitten Sie, auf die Vorlage einzutreten und sie nicht zurückzuweisen. Besonders erwähnenswert ist noch, dass wir in der Schweiz im Bereich der Laser keine Regelung kennen. Insofern ist unbestritten, dass hier Handlungsbedarf besteht. Es ist auch wichtig anzumerken, dass auch die betroffene Solariumbranche – das Gesetz dreht sich im Wesentlichen um Solarien – die Vorlage begrüsst.

de Courten Thomas (V, BL): Ich beantrage Ihnen, nicht auf diese Vorlage einzutreten. Ich muss ehrlich zugeben: Ich war schon etwas erstaunt, dass der Ständerat dieser Vorlage so einhellig und kritiklos zugestimmt hat.
Diese Vorlage stellt einen wesentlichen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit dar, aber auch in die persönliche Freiheit jeder Bürgerin und jedes Bürgers. Ich bin klar der Meinung, dass wir es der Eigenverantwortung überlassen können, ob sich jemand in ein Solarium legt oder ein Tattoo wieder entfernen lässt. Wesentlich ist lediglich, dass die Produkte, die einge-

führt und installiert werden, von einem Hersteller sind, der die europäisch oder schweizerisch anerkannten Normen einhält und damit auch die Sicherheit der Geräte gewährleistet. Wenn diese Geräte diesen Kriterien entsprechen, sind sie nicht gesundheitsgefährdend, sonst wären sie ja nicht zugelassen. Diese Geräte stehen auch in einem marktwirtschaftlichen Wettbewerb, der die Hersteller dazu anhält, sichere Geräte herzustellen und sie bezüglich Anwendung und Wartung technisch ständig weiterzuentwickeln.
Es geht also bei dieser Vorlage nicht um die Produkte an sich, sondern darum, dass man die falsche Bedienung, die falsche Wartung und den unsachgemässen Einsatz dieser Geräte sanktionieren will. Dabei wird übersehen, dass ein gesundheitsschädigender Einsatz wahrscheinlich vor allem dort stattfindet, wo die Geräte eben nicht professionell bedient werden wie in einem Solarium, sondern wenn sie privat verwendet werden. Zu Hause können auch mit diesem Gesetz die Geräte unsachgemäss und gesundheitsschädigend eingesetzt und durch dauernde Nutzung missbraucht werden. Auch Kinder und Jugendliche können sich zu Hause bedienen. Diesen Bereich wird man auch mit diesem Gesetz weiterhin nicht regulieren können; wir wollen es eigentlich auch nicht.
Aus dieser Vorlage resultiert einmal mehr einzig eine Kompetenzerweiterung für das Bundesamt für Gesundheit. Man schafft wieder eine neue Aufgabe auf Bundesebene, um schliesslich den Kantonen den Vollzug zu überlassen. Das geht ganz klar in die falsche Richtung.
Die vorgelegte Regulierungsfolgenabschätzung ist kritisch zu hinterfragen. In der Botschaft wird ausgeführt, dass pro Jahr rund 200 000 Franken für die Umsetzung dieses neuen Gesetzes veranschlagt werden. Die effektiven Kosten werden aber sicher höher sein. Man muss die Arbeit mit den Kantonen vorantreiben, Experten beiziehen, Experten, die weitere wissenschaftliche Studien machen und neue Kampagnen entwickeln usw. Auch die Rechnung, dass bei den Kantonen für die Kontrolle von Solarien und Kosmetiksalons pro Jahr mit Kosten von knapp einer Million Franken zu rechnen ist, entspricht vielleicht dem guten Willen des Bundesamtes, aber sicher nicht der Realität in der Umsetzung.
Auch die Begründung dieser Vorlage in der Botschaft mit parlamentarischen Aufträgen ist, gelinde gesagt, verwegen. Beim Postulat Bugnon 10.3776 ging es nicht um den missbräuchlichen Einsatz der Geräte für Solarien oder Tattoo-Entfernung, sondern lediglich um die Laser, die als Waffen eingesetzt werden. Auch die Motion Wyss Ursula 10.3485, "Deklarationspflicht für die Strahlung elektromagnetischer Felder von Energiesparlampen", und die Motion Kiener Nellen 11.3593 verwiesen auf andere Themen. Die Motion Fridez 12.3157, "Öffentliche Solarien. Benutzungsverbot für Minderjährige", wurde zurückgezogen. Sämtliche genannten parlamentarischen Aufträge sind überholt, zurückgezogen oder nicht mehr aktuell.
Der einzige Punkt, wo tatsächlich eine Notwendigkeit besteht, ist die Frage der starken Laserpointer. Es müsste möglich sein, diesen Bereich auf anderem Weg als mit einem neuen Gesetz zu regeln.
Ich bitte Sie deshalb, nicht auf die Vorlage einzutreten, das Geschäft an den Bundesrat zurückzuweisen und sich darauf zu konzentrieren, was tatsächlich das Problem ist. Wenn Sie dieser Vorlage zustimmen, dann machen Sie die Bedienungsanleitung jedes taiwanesischen oder koreanischen Solariumherstellers in der Schweiz zum Gesetz, und das kann nicht der richtige Weg sein.

Heim Bea (S, SO): Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie, auf das Geschäft einzutreten und es nicht zurückzuweisen, denn der Schutz der Gesundheit ist ein Gebot der Bundesverfassung. Massnahmen zum Schutz der Menschen vor gesundheitsgefährdenden Belastungen und Risiken sind daher nicht einfach nur eine edle Aufgabe, die man erfüllen kann oder auch nicht, sondern ein Auftrag des Souveräns. Nehmen wir also diesen Auftrag wahr, dort, wo es nötig ist.
Im Bereich der nichtionisierenden Strahlung ist es nötig. Die Risiken sind erkannt und bekannt, und vor allem nehmen sie zu. Darum sind Schutzmassnahmen nötig, zum Beispiel im Bereich der Laserbehandlungen in der Kosmetik, wo die Anwendung bei mangelnder Sachkunde zu massiven Verbrennungen und Schäden führen kann, im Bereich der unzähligen Möglichkeiten zu Ultraschallanwendungen, bei den Solarien, wo die unsachgemässe Einstellung oder die zu häufige Anwendung erwiesenermassen zu Hautkrebs führen kann und wo vor allem Minderjährige mit ihrer jungen, sensiblen Haut hohe Risiken haben.
Sie sind zudem eine mögliche Gefährdung für die öffentliche Sicherheit; da rede ich von starkstrahlenden Laserpointern. Diese können bleibende Augenschäden oder gar die Erblindung zur Folge haben. Mit diesen Geräten können auf verhältnismässig weite Distanzen Menschen geblendet werden, und das wird tatsächlich gemacht. So wurden in der Schweiz bereits 400 Laserattacken auf Pilotinnen und Piloten verübt, was eine echte Gefahr für die Flugsicherheit von Pilot und Passagieren darstellt. Sie sind eine echte Gefahr auch für Lokführerinnen, für Lastwagenfahrer und Polizistinnen, auch sie sind diesen Risiken ausgesetzt. Solche starkstrahlenden Laserpointer sind überall erhältlich, und unkontrolliert floriert hier auch der Internethandel.
Es braucht also Massnahmen, welche die Risiken der Gefährdung reduzieren und Schäden vorbeugen. Der Regelungsbedarf ist gegeben, und doch wird das Eintreten bestritten. Warum?
Stein des Anstosses Nummer 1 ist die Frage, ob es ein eigenes Gesetz braucht. Bundesrat und Ständerat sagen Ja. Die SP-Delegation teilt diese Meinung, denn alle von dieser Problematik tangierten Gesetze haben diesbezüglich Lücken. Sie decken schon von ihrer Ausrichtung her die problematischen Bereiche nicht ab. So geht es beim Produktesicherheitsrecht um die Sicherheit des Produktes an sich, es gibt aber keine Regelung betreffend Handhabung oder den unsachgemässen Einsatz des Produktes. Auch das Umweltschutzgesetz greift zu kurz, und das Arbeitssicherheitsrecht schützt die Arbeitnehmenden, das ist wichtig, aber es schützt nicht die Konsumentinnen und Konsumenten. Auch das Waffengesetz greift nicht, weil es keine Regelung für die Verwendung dieser gefährlichen Güter kennt. Somit zeigt sich: Es braucht ein Gesetz für den Schutz vor nichtionisierenden Strahlen und übermässiger Schallbelastung.
Stein des Anstosses Nummer 2 ist die Frage des Sachkundenachweises. Die Minderheit lehnt diesen ab. Die SP-Fraktion hingegen ist mit der Mehrheit, Bundesrat und Ständerat der Meinung, dass alle, die beruflich oder gewerblich Produkte mit hohem Gefährdungspotenzial einsetzen, nachweislich über die nötige Sachkunde verfügen sollten. Wer diese Sachkenntnis nicht hat, soll sie sich im Rahmen einer Ausbildung oder in Kursen der Fachgesellschaft aneignen können. Das ist im Interesse der Kundschaft, im Interesse der Branche und im Interesse ihres Images und letztlich im ureigensten Interesse jener, die gewerblich arbeiten.
Stein des Anstosses Nummer 3 scheint das Thema "Verbote" zu sein. Hier ist die Regelung, dass der Bundesrat Produkte mit erheblichem Gefährdungspotenzial für die berufliche und gewerbliche Anwendung verbieten können soll, wenn die Gesundheit durch keine anderen Massnahmen geschützt werden kann. Dass man sich hier als Minderheit dagegen wehrt, ist unverständlich.
Die SP-Fraktion ist daher für Eintreten auf dieses Gesetz, den Rückweisungsantrag der Minderheit de Courten lehnt die SP-Fraktion ab. Der damit verbundene Auftrag würde sich einzig und allein auf die Gefährlichkeit der Laserpointer beschränken, und das reicht einfach nicht.
Folgen Sie also dem Bundesrat und dem Ständerat wie auch der SP-Fraktion.

Lohr Christian (C, TG): Im Namen der CVP-Fraktion darf ich Ihnen empfehlen, auf diese Vorlage einzutreten und anschliessend auch den Rückweisungsantrag abzulehnen. Für die CVP-Fraktion ist das ein Thema, bei welchem tatsächlich Handlungsbedarf besteht. Es ist ein Geschäft, das man nicht auf die leichte Schulter nehmen sollte.
Worum geht es? Es geht letztlich darum, dass Lücken in der Schall- und Laserverordnung geschlossen werden; es werden zwei, drei wichtige Punkte aufgenommen. Es ist wichtig,

dass wir eine Vorlage haben, die vom Bundesrat seriös und angemessen ausgestaltet worden ist. Wir folgen mit unserer Haltung dem Ständerat. Wir kennen den Ständerat nicht unbedingt als reglementierfreudig; er hat dieser Vorlage aber einstimmig, ohne Einwände zugestimmt.

Wir sind fest der Ansicht, dass der Schutz Dritter speziell bei den Laserpointern wichtig ist: wichtig für die Rettungskräfte, für Pilotinnen und Piloten, für Lokomotivführer, für Polizisten, fürs Militär und für weitere Kräfte, die für uns täglich im Einsatz stehen. Wir wollen in diesem Bereich keine neuen Gefahrenfelder.

Dass das nicht eine Aussage ist, die wir einfach vom Bundesrat übernehmen, davon konnte ich mich in den letzten Tagen in persönlichen Gesprächen mit Betroffenen in diesen Berufsfeldern überzeugen. Mir wurde klar gesagt: Sprecht in der Politik nicht nur in den 1.-August-Ansprachen von der Sicherheit, sondern unterstützt uns in diesem Bereich; hier habt ihr eine Verantwortung zu übernehmen.

Wenn wir diese Vorlage anschauen, stellen wir fest: International gesehen werden wir auf ein gutes und vergleichbares Niveau kommen. Es ist ein Niveau, das mit Augenmass gesetzt wurde. Das wird unter anderem dadurch bewiesen, dass man in verschiedenen Bereichen Kontrollen mit Stichproben durchführen will. Es geht hier also keineswegs darum, ein ausgeweitetes Kontrollsystem einzuführen, mit dem – davor haben mich die Betroffenen auch gewarnt – zusätzliche Bürokratie aufgebaut und unnötiger Aufwand verursacht wird.

Natürlich kann man sagen, es sei eine Güterabwägung, ob man hier die Gewerbefreiheit oder den Gesundheitsschutz von betroffenen Menschen in den Vordergrund stellt. Aber ich denke, hier muss man ganz klar sagen, ein schlankes Gesetz, das am richtigen Ort trifft, ist mehr wert, als wenn man die Eigenverantwortung einfach der Allgemeinheit und jedem Einzelnen überlässt. Mit diesen Geräten, unter anderem mit diesen Laserpointern, zu hantieren verlässt für mich – da möchte ich meine ganz persönliche Meinung sagen – eindeutig den Rahmen dessen, was man als freie Verantwortung stipuliert.

Wir, die CVP-Fraktion, wollen in diesem Bereich die Verantwortung übernehmen. Wir empfehlen Ihnen, in der anschliessenden Detailberatung dann der Mehrheit zu folgen und damit dazu beizutragen, dass wir in diesem Bereich mit einem schlanken Gesetz die richtigen Massnahmen ergreifen können.

Sauter Regine (RL, ZH): Ich spreche für die FDP-Liberale Fraktion.

Bei der Schaffung neuer Gesetze ist grundsätzlich Skepsis gut angebracht. Je länger, desto mehr herrscht leider die politische Unsitte, auf vermeintliche Missstände umgehend mit einer gesetzlichen Bestimmung, am liebsten mit Verboten, zu reagieren, so auch im Fall des heute vorliegenden Gesetzes. Obwohl für die meisten der infragekommenden Anwendungen von nichtionisierenden Strahlen keine massive Problematik erkannt werden kann, will der Bundesrat mit einem neuen Gesetz einen Kontrollapparat durch Bund und Kantone installieren und für gewisse Produkte verbindliche Ausbildungs- und Verwendungsvorschriften erarbeiten sowie entsprechende Sachkundenachweise vorschreiben.

Als liberale Partei fragen wir uns im Allgemeinen bzw. im Fall der Regelung des Umgangs mit den hier zur Diskussion stehenden Produkten im Besonderen, inwieweit ein staatliches Handeln nötig und verhältnismässig ist und was die Folgen dieses Handelns sind. Meistens kommt man dabei unweigerlich zum Schluss, dass die Anwendung von gesundem Menschenverstand und Eigenverantwortung zu einem besseren Ergebnis führt. Dies gilt auch für das uns heute vorliegende Gesetz.

Die FDP hat sich bereits in der Vernehmlassung kritisch dazu geäussert. Es ist aus unserer Sicht nicht nötig und würde die Regelungsdichte in diesem Bereich nur noch grösser machen, in einem Bereich notabene, der raschen technologischen Veränderungen unterworfen ist und wo eine Gesetzgebung unweigerlich Gefahr läuft, schon an dem Tag veraltet zu sein, an dem sie erlassen wird. Zumindest aber sind viele der nun vorgesehenen Regulierungen unverhältnismässig. Als Beispiel können die nun vielfach zitierten Solarien genannt werden oder auch andere Produkte, welche vor allem für kosmetische Zwecke eingesetzt werden. Wir gehen hier von informierten und selbstverantwortlichen Konsumentinnen und Konsumenten aus, die selber entscheiden können, ob sie sich einer Strahlung aussetzen wollen oder nicht.

Nicht bestritten ist in der FDP-Fraktion hingegen die Notwendigkeit der Einführung einer gesetzlichen Grundlage für das Verbot von Laserpointern. Hier setzen wir eben genau nicht auf die Eigenverantwortung. Hier sehen wir echtes Gefährdungspotenzial. Diese Instrumente werden in krimineller Art bewusst zum Schaden anderer eingesetzt. Von der Verwaltung wurde dargelegt, dass ein solches Verbot nicht in einem bestehenden Gesetz untergebracht werden kann und es hierfür ein Tätigwerden des Gesetzgebers braucht.

Aus diesem Grund, und nur aus diesem, wird die Mehrheit unserer Fraktion auf das Gesetz eintreten und auch einer Rückweisung an den Bundesrat nicht zustimmen, da dies lediglich zu Verzögerungen für diesen Regelungsgegenstand führen würde. Wir beabsichtigen hingegen, das Gesetz deutlich zu entschlacken und diesem einige bürokratische Zähne zu ziehen.

Wir haben an verschiedenen Stellen entsprechende Minderheitsanträge eingebracht, dies mit dem Ziel, das Gesetz von überflüssigen Vorschriften zu befreien, beispielsweise in Artikel 3 Absätze 2 und 3 und Artikel 5 Litera b. Wir sehen nämlich nicht ein, wieso ein Sachkundenachweis oder die Pflicht zum Einbezug von Fachpersonen erforderlich sein sollen. Dies kommt einer Berufsausübungsbewilligung gleich, welche die Gewerbefreiheit strapaziert, während sie kaum mehr Sicherheit schafft. Ebenso wenig sinnvoll ist ein Verbot gewerblicher oder beruflicher Produkteverwendung. Dies entspricht faktisch einem Technologieverbot. Statt also übertriebene Vorschriften bei der Verwendung von Produkten zu schaffen, was mit einem administrativ aufwendigen Kontrollapparat verbunden wäre, sind die Nachfrager von entsprechenden Strahlenbehandlungen in die Pflicht zu nehmen, sich über gesundheitliches Gefährdungspotenzial zu informieren.

Lassen Sie mich hier zur Verdeutlichung noch einmal auf die Solarien verweisen: Es wird wohl niemand bestreiten, dass heute allgemein bekannt ist, dass UV-Strahlung schädlich ist. Wer dennoch in ein Solarium geht, tut dies informiert und auf eigenes Risiko. Ebenfalls kann jeder selber auswählen, ob er in einem modernen Fitnessstudio in ein Solarium geht, von dem man annehmen kann, dass es auf dem neuesten Stand der Technik ist, oder in eines jener unbedienten Etablissements an den Ausfallstrassen grösserer Schweizer Städte. Die Branche kennt Normen; seriöse Betriebe werden diese einhalten. Schlechte Angebote werden hingegen nicht genutzt werden und entsprechend verschwinden. So funktioniert der Markt. Eine zusätzliche Regulierung ist hier nicht nötig.

Schliesslich unterstützt unsere Fraktion auch den Minderheitsantrag de Courten, der eine Streichung von Artikel 7 verlangt. Es braucht hier keine zusätzlichen Informationskampagnen des BAG.

In diesem Sinne laden wir Sie ein, uns entsprechend zu folgen, und danken Ihnen, wenn Sie unsere Minderheitsanträge unterstützen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Nichtionisierende Strahlung wird unter anderem durch Laserpointer, Medizinlaser und Solarien erzeugt. Wenn solche Geräte nicht sachgerecht eingesetzt werden, können sie die Gesundheit schädigen und den Körper ernsthaft verletzen. Es geht bei der nichtionisierenden Strahlung in diesem Gesetz nicht um die Handystrahlung, es geht nicht um die Strahlung von Hochspannungsleitungen, und es geht nicht um Strahlungsquellen am Arbeitsplatz; diese sind bereits in anderen Gesetzen geregelt, im Umweltschutz- und im Arbeitsrecht.

Der Bundesrat will mit dem neuen Gesetz die Bevölkerung besser vor Gesundheitsschäden schützen, welche durch die nichtionisierende Strahlung und Schall entstehen können.

Der Ständerat hat die Vorlage einstimmig angenommen, sie war absolut unumstritten.

In der SGK des Nationalrates ist die Diskussion intensiv geführt worden. Die Mehrheit der Kommission empfiehlt Ihnen, auf die Vorlage einzutreten. Sie stimmt zu, dass die Behörden für riskante kosmetische Behandlungen und gefährliche Lasershows einen Sachkundenachweis verlangen können. Die Mehrheit hält daran fest, dass es dem Bundesrat erlaubt ist, gewisse gesundheitsgefährdende Anwendungen zu verbieten, wie beispielsweise das Entfernen von Leberflecken mit starken Lasern, und sie hält daran fest, dass im Gesetz ausdrücklich die Grundlage dafür gelegt wird, dass die Behörden die Bevölkerung über die Risiken und Gefahren der Strahlen informieren. Unbestritten war, dass die starken Laserpointer der Klasse 4 verboten werden sollen.

Einstimmig beantragt Ihnen Ihre Kommission, einen Passus zu ergänzen, dass der Bundesrat dem Parlament spätestens nach acht Jahren über die Wirksamkeit und Notwendigkeit des Gesetzes Bericht erstatten muss. Hingegen empfiehlt Ihnen die Mehrheit, aus dem bundesrätlichen Entwurf zu streichen, dass der Bund wissenschaftliche Grundlagen für den Vollzug des Gesetzes beschaffen kann.

Sie haben den Nichteintretensantrag de Courten begründet erhalten. Die Begründung lautet, dass entsprechende Geräte zur Selbstanwendung problemlos im Internet beschafft werden können und eine Kontrolle im Privatbereich weder erwünscht noch sinnvoll ist. Das ist sachlich richtig. Aber es geht nicht um die Geräte und auch nicht um die Produkte, sondern um die Anwendung, insbesondere die professionelle Anwendung: Dort braucht es Regelungen.

Die Minderheitsanträge Sauter wenden sich gegen die Einführung des Sachkundenachweises. Die Begründung ist – Sie haben es gehört –, dass dadurch die Wirtschafts- und Gewerbefreiheit eingeschränkt und strapaziert würde. Wenn aber die unsachgemässe Verwendung Gesundheitsschäden bewirkt und zu ernsthaften Verletzungen führt, dann muss man das detailliert betrachten. Der Sachkundenachweis dient nämlich auch dem Gesundheitsschutz. Zudem ist der Sachkundenachweis ein Instrument der Qualitätssicherung. Die Solariumbetreiber sehen das auch so und begrüssen die Einführung des Sachkundenachweises. Sie begrüssen, dass alle Anbieter gleich lange Spiesse haben sollen.

Wir Grünliberalen werden auf die Vorlage eintreten. Wir werden sie nicht zurückweisen und in der Detailberatung jeweils dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen.

Häsler Christine (G, BE): Die grüne Fraktion ist für Eintreten, lehnt die Rückweisung ab und unterstützt in allen Punkten die Mehrheit der Kommission.

Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall ist ein Thema, das uns Grünen sehr wichtig ist. In der vorliegenden Fassung sieht das Gesetz etwa vor, dass der Bundesrat bei Produkten mit Gefährdungspotenzial einen Sachkundenachweis oder den Einbezug einer geeigneten Fachperson vorsehen kann, dass Anforderungen an die Ausbildung für den Sachkundenachweis festgelegt werden können, dass gewerbliche oder berufliche Produkteverwendungen mit erheblichem Gefährdungspotenzial bei Bedarf auch verboten werden können. Es ist aber auch vorgesehen, dass das Bundesamt für Gesundheit die Öffentlichkeit grundsätzlich über gesundheitsrelevante Auswirkungen und Risiken durch nichtionisierende Strahlung und Schall informiert und dass die Kantone stichprobenweise die Einhaltung dieser Vorschriften kontrollieren.

Aus unserer Sicht sind das alles sehr wichtige und wertvolle Massnahmen. Wer nicht um die Gefährdung weiss, kann sich nicht davor schützen. Wenn der Anbieter nicht kontrolliert wird, machen auch Information und Prävention wenig Sinn. Das Gesetz ermöglicht es auch, auf die vor einiger Zeit neu aufgetauchte Problematik der Laserpointer einzugehen und bei Bedarf einzugreifen. Grundsätzlich kann man sagen, dass sich die Vorlage, die notabene im Ständerat gänzlich unbestritten war, um neue Produkte, um neue Phänomene und deren Gefährdungspotenzial kümmert, um Laserpointer, um Lasershows, um Laserbehandlungen.

Von einem Eingriff in die persönliche Freiheit kann unseres Erachtens nicht gesprochen werden. Es bleibt weiterhin erlaubt, ein Solarium zu benutzen, das ist gar kein Problem. Die Anbieter sollen einfach fachkundig informieren, sodass der Nutzer weiss, was er nutzt und wie er das nutzen soll. Die Problematik der gefährlichen Laserpointer, das haben wir nun mehrmals in den verschiedensten Voten gehört, ist völlig unbestritten. Dass wir hier handeln sollten, bestätigt ja selbst der Sprecher der Minderheit. Dass diese Laserpointer gefährlich sind, dass sie heute leicht erhältlich und nutzbar sind, ist weit mehr als stossend. Es ist gefährlich. Das ist heute nicht geregelt, das wollen wir ändern.

Das Gesetz beinhaltet alles in allem durchwegs angemessene, vernünftige und wichtige Massnahmen. Die grüne Fraktion unterstützt die Vorlage in der vorliegenden Form, sie unterstützt jeweils die Kommissionsmehrheit und damit Bundesrat und Ständerat. Die Minderheitsanträge lehnen wir ab.

Berset Alain, conseiller fédéral: De quoi parlons-nous? Vous utilisez, nous utilisons tous les jours, toutes sortes d'appareils qui produisent un rayonnement non ionisant ou du son. La plupart sont parfaitement inoffensifs, mais certains, utilisés de manière incorrecte ou employés de manière abusive, peuvent avoir des conséquences graves sur la santé. Il s'agit dans certains cas des pointeurs laser – cela a été mentionné dans ce débat; il peut s'agir des solariums, j'y reviendrai; il peut s'agir des lasers ou des lampes flash, utilisés à des fins esthétiques notamment. Ces appareils peuvent causer des brûlures, des lésions graves aux yeux ou sur la peau. Ce sont des technologies qui se sont très fortement développées ces dix à quinze dernières années.

Le rôle d'un gouvernement, d'un parlement, est de ne pas fermer les yeux lorsqu'une tendance se fait jour, mais d'accompagner les évolutions de la société et, là où cela paraît opportun et nécessaire, de fixer un cadre. Savez-vous que la Suisse figure, et c'est malheureux, parmi les pays au monde qui sont les plus lourdement touchés par le cancer de la peau? Nous sommes en tête sur le continent européen pour ce qui est des problèmes de mélanomes: 2000 nouveaux cas chaque année; plus de 10 000 cas de carcinomes cutanés; plus de 300 personnes qui décèdent de ces maladies.

Nous savons quelle est la cause de ces problèmes: c'est l'exposition aux rayonnements ultraviolets. Cela peut être l'exposition au soleil, bien qu'on ait de la peine à comprendre pourquoi nous aurions, sur le plan de l'ensoleillement, une situation si différente de celle de tous les autres pays du continent. Cela peut aussi être lié à l'exposition à des rayonnements ultraviolets artificiels, notamment dans le cas des solariums.

De plus, il y a les soins esthétiques et les nouvelles méthodes de traitement, qui utilisent des lasers et des lampes flash. Aujourd'hui, il n'est pas nécessaire de suivre une quelconque formation pour utiliser ces outils, se déclarer actif sur le marché et pratiquer.

J'ajoute que si j'achète une machine et que je m'installe à mon compte pour offrir des traitements esthétiques, je pourrai le faire – les spécialistes qui m'accompagnent me font signe de la tête que mes propos sont corrects –, après l'arrêt de mon activité au Conseil fédéral. C'est le cas, rendez-vous compte de ce que je vous dis! Je ne souhaite à aucun client d'être traité par quelqu'un comme moi dans des conditions pareilles, parce que je n'ai aucune compétence pour le faire. Il y a donc, dans ce domaine également, une nécessité d'agir.

Que prévoit le projet? Il vise, tout d'abord, à introduire une réglementation en matière de pointeurs laser. Les seules nouvelles interdictions que vous pourriez trouver dans la loi concernent les pointeurs laser, et rien d'autre. Cela veut dire que toute l'argumentation que nous avons entendue de la part de celles et de ceux qui prônent le renvoi du projet au Conseil fédéral, argumentation qui consiste à défendre toute nouvelle interdiction et par conséquent à renvoyer le projet tout en affirmant être d'accord sur la question de la dangerosité des lasers, est incohérente. En effet, elle est incohérente parce que cela implique de présenter un nouveau projet qui maintiendrait le seul élément qui fait l'objet d'une véritable

interdiction dans le présent projet – c'est ce que vise la proposition de renvoi.
Pour le reste, que prévoit le projet notamment en ce qui concerne l'utilisation des solariums? Tenez-vous bien, cette loi prévoit que, lorsqu'un solarium est offert à l'utilisation publique – il ne s'agit donc pas du domaine privé, ce n'est pas du tout la question – contre paiement, celui qui le met à disposition doit respecter les conditions d'utilisation fixées par le fabricant. Voilà ce qui est prévu.
Nous parlions avant de "gesunder Menschenverstand", alors oui, vraiment, on peut parler dans ce cas de "gesunder Menschenverstand". La seule chose que nous demandons, c'est que, quand un client va chez un professionnel pour utiliser un solarium, il puisse avoir la garantie que le solarium mis à disposition respecte les recommandations prévues par le fabricant. Rien de plus!
Alors je veux bien entendre que le Conseil fédéral est liberticide, qu'on veut toujours tout interdire. Mais nous voulons simplement que les relations entre clients et services professionnels se basent sur le fair-play et que le client, qui imagine toujours que le solarium est utilisé dans les règles de l'art, puisse avoir la garantie que c'est bien le cas.
Bien sûr, on pourrait objecter que tous ces solariums sont aujourd'hui, évidemment, utilisés dans les règles de l'art et respectent les recommandations des fabricants. Pour ce qui concerne l'ensemble du pays, nous n'en savons rien. Par contre, nous avons pu mener, dans le cadre de la préparation de cette loi et sur une base volontaire, un projet pilote dans un canton. Dans le cadre de ce projet pilote mené sur une base volontaire, 30 fournisseurs de services par solarium ont été visités. Sur les 30 visites effectuées, dans 27 cas – oui, 27 cas – il y avait quelque chose à redire sur l'utilisation des appareils. En effet, soit les lampes n'avaient pas été changées au bon moment, soit d'autres problèmes s'étaient fait jour dans l'utilisation des solariums, lesquels ne respectaient ainsi pas les recommandations du fabricant. Il est donc difficile, dans ce domaine également, de dire qu'il n'y pas de nécessité d'agir.
Ce que nous souhaitons faire, dans le cas des lasers, c'est réglementer quelque chose qui est souhaité depuis longtemps. Vous avez dit, Monsieur de Courten et Madame Sauter, au nom de la minorité de la commission demandant le renvoi du projet, que vous vouliez que la question des lasers soit réglée – je vous en remercie, nous le souhaitons aussi. Cela veut dire que, suite au renvoi, nous devrions revenir avec un projet reprenant la seule interdiction que cette loi contient. Le reste s'appuie sur la responsabilité individuelle des gens, notamment la responsabilité individuelle des clients, lesquels peuvent choisir d'avoir recours ou non à un solarium. Mais quand ils choisissent d'y avoir recours, alors ils doivent avoir une certaine garantie que le solarium soit utilisé dans les règles de l'art. Voilà ce que nous souhaitons régler; ni plus, ni moins.
A cela s'ajoute encore, bien sûr, la question d'une formation minimale que le Conseil fédéral pourrait prévoir dans le cas d'utilisation d'instruments dangereux dans le domaine esthétique. C'est une formation qui peut se faire en deux à trois jours et qui permettrait à des gens comme moi, si je souhaitais me reconvertir dans ce domaine, de le faire en toute connaissance de cause.
Il y a encore trois choses que j'aimerais vous dire. La première, c'est que les cantons sont favorables à cette réglementation. Les cantons soutiennent l'introduction de cette réglementation parce qu'ils souhaitent avoir la possibilité de vérifier, sur le terrain, au-delà de projets pilotes purement volontaires, si les appareils sont utilisés selon les recommandations des fabricants.
Deuxièmement, y compris dans le domaine esthétique il faudrait, comme je vous l'ai dit, prévoir quelques jours de formation pour l'utilisation de ces engins.
Les professionnels de ce domaine sont favorables à cette réglementation, parce qu'ils pâtissent aujourd'hui du fait que de personnes utilisent ces appareils sans savoir le faire et discréditent ainsi tout le domaine.
Le dernier argument que j'aimerais avancer, c'est que si vous souhaitez n'autoriser ou n'interdire que les lasers, mais pas le reste, alors entrez en matière et faites le travail. Nous serons aujourd'hui confrontés à deux projets, celui-ci et le projet de loi sur les produits du tabac, pour lesquels vous avez tout en main pour faire le travail. Faites le travail! Supprimez le reste! Excluez les solariums de cette loi s'ils ne vous plaisent pas, mais faites le travail!
Un renvoi au Conseil fédéral, dans cette affaire, ne serait que perte de temps et vous empêcherait de vous confronter au fond du problème. C'est la raison pour laquelle il faut non seulement entrer en matière, traiter le projet, le corriger si vous le souhaitez, mais également que nous puissions rapidement avoir une réglementation dans ce domaine, notamment concernant l'interdiction, dans certains cas, des lasers dangereux. Toutes les semaines, des pilotes d'hélicoptères, des conducteurs de train ou de camion sont victimes d'attaques au laser. Il serait temps que nous puissions régler cette question et je vous remercie de suivre aujourd'hui la majorité de la commission.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: La majorité de la commission estime qu'il est nécessaire d'adopter une loi spécifique sur le rayonnement non ionisant et le son, vu que les lois existantes ne peuvent être modifiées, de façon à garantir à la population une protection suffisante. Pour la majorité de la commission, il n'est pas suffisant, dans ce domaine, d'interdire les pointeurs laser de forte puissance; il faut d'autres mesures.
C'est pour cela que je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à entrer en matière sur le projet et à rejeter la proposition de renvoi de la minorité.
Plusieurs exemples ont été cités pendant le débat. Je vais en citer encore quelques-uns. S'agissant des solariums, la loi prévoit d'introduire des contrôles garantissant que l'exploitant informe suffisamment les utilisateurs des dangers encourus et des instructions de sécurité qui sont prévues par les fabricants, et que ces instructions soient respectées. Cette mesure permettrait de mieux protéger les jeunes et de responsabiliser davantage les exploitants de ces installations.
Pour les applications dans le domaine cosmétique, il est nécessaire de formuler des exigences concernant la formation et les qualifications techniques des personnes proposant certains traitements cosmétiques. C'est notamment le cas pour l'utilisation des lampes flash servant à l'épilation ou des appareils à ultrasons utilisés dans le domaine esthétique. Voilà pourquoi, dans ce domaine, le projet de loi mise en premier lieu sur la formation.
Comme je l'ai dit, la majorité de la commission estime qu'il est nécessaire d'avoir cette base législative, d'édicter une loi spécifique et d'avoir la possibilité de réglementer. Je le répète, il n'est pas suffisant de renvoyer le projet et de reprendre le débat avec un projet qui se limite à la question des pointeurs laser.
Pour la majorité de la commission, cette loi ne limite pas la liberté individuelle et elle garantit aussi la liberté de commerce. C'est pourquoi, au nom de la majorité de la commission, je vous invite à entrer en matière sur le projet et à rejeter la proposition de la minorité de la commission demandant le renvoi au Conseil fédéral.

Hess Lorenz (BD, BE), für die Kommission: Aus Sicht der Kommissionsmehrheit eignet sich dieses Gesetz nicht als ultimativer Gradmesser für Wirtschaftsfreiheit und Eigenverantwortung, dies aus drei Gründen, die ich kurz erläutern möchte:
1. Es wurde von einem Technologieverbot gesprochen. Das ist aus Sicht der Mehrheit so definitiv nicht der Fall, weil nicht einmal im an sich unbestrittenen Teil zu den Laserpointern gesamte Technologien verboten werden. Aber auch im Solariumbereich sprechen wir nicht von einem Technologieverbot. Die betroffene Branche unterstützt dieses Gesetz. Das sollte doch zu denken geben.
2. Die Eigenverantwortung ist weiterhin gegeben. Wie hier von den Vertreterinnen und Vertretern der Minderheitsanträge absolut richtig gesagt wurde, soll jeder und jede selbstständig entscheiden können, ob er oder sie sich in ein Solarium legen will. Es soll jeder selber entscheiden können, ob

er sich ein solches Gerät anschaffen will. Das ist weiterhin gewährleistet. Jeder und jede entscheidet selber, unter welches Gerät er oder sie sich legen will oder welches Gerät er oder sie sich anschaffen will. Die Eigenverantwortung ist also gewährleistet.

3. Wir brauchen nicht sehr weit zu suchen, um vergleichbare Gesetze zu finden, wo wir auch den Umgang mit möglicherweise gefährlichen Produkten regeln. Ich glaube, es ist für alle hier drin selbstverständlich, dass es Auflagen gibt für Personen, die beispielsweise mit Chemikalien handeln. Es ist uns allen klar, dass es im Sinne der Gesundheit gewisse Auflagen im Lebensmittelgesetz braucht. Es ist, glaube ich, allen klar, dass hie und da ein Restaurationsbetrieb vom Lebensmittelchemiker überprüft wird, zur Vermeidung einer Gefährdung der Gesundheit. Ungefähr in diesem Bereich, auf dieser Flughöhe bewegen wir uns aus Sicht der Kommissionsmehrheit hier.

Deshalb empfiehlt die Kommissionsmehrheit Eintreten auf diese Vorlage.

Herzog Verena (V, TG): Kollege Hess, wo denn, wenn nicht bei einem Solariumbesuch, soll die Eigenverantwortung noch zählen? Wie viele Beispiele von Personen, die ernsthafte gesundheitliche Schädigungen von einem Solariumbesuch davongetragen haben, kennen Sie?

Hess Lorenz (BD, BE), für die Kommission: Das waren jetzt zwei Fragen. Die eine betraf die Eigenverantwortung, die andere die Anzahl. In den Unterlagen, die wir in der Kommission erhalten haben, sind die Zahlen der Schädigungen enthalten. Ich kann sie Ihnen im Moment nicht auswendig sagen, aber ich kann das gerne nachschlagen.

Zum anderen, zur Eigenverantwortung: Ja, die Eigenverantwortung ist gegeben. Das hat doch nichts damit zu tun, dass jemand nicht entscheiden könnte, ob er in ein Solarium gehen will. Jeder Mann, jede Frau kann sich ein Solarium anschaffen. Die Mehrheit hier ist aber der Meinung, dass es notwendig ist, dass diese Geräte fehlerfrei funktionieren und nicht gesundheitsgefährdend sind. Das, denke ich, ist auch im Sinne von jemandem, der sich in Wahrnehmung seiner Eigenverantwortung in so ein Teil reinlegt.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stimmen nun zunächst über den Nichteintretensantrag der Minderheit de Courten ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14434)
Für Eintreten ... 107 Stimmen
Dagegen ... 77 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir stimmen nun über den Rückweisungsantrag der Minderheit de Courten ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14435)
Für den Antrag der Minderheit ... 77 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen
(1 Enthaltung)

Bundesgesetz über den Schutz vor Gefährdungen durch nichtionisierende Strahlung und Schall
Loi fédérale sur la protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Abs. 2, 3
Streichen

Art. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Al. 2, 3
Biffer

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Antrag der Minderheit Sauter wurde bereits im Rahmen der Eintretensdebatte begründet. Frau Sauter, Herr Bundesrat Berset und auch die Kommissionssprecher verzichten auf das Wort.

Die folgende Abstimmung gilt auch für Artikel 9 Buchstabe b, Artikel 10 Absatz 3 Buchstabe e sowie Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe b.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14436)
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Bst. b
Streichen

Art. 5
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Let. b
Biffer

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Frau Sauter hat den Antrag der Minderheit bereits begründet. Herr Bundesrat Berset und die Kommissionssprecher verzichten auf das Wort. Die Abstimmung gilt auch für Artikel 9 Buchstabe e.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14437)
Für den Antrag der Minderheit ... 94 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 92 Stimmen
(1 Enthaltung)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich muss Ihnen mitteilen, dass die Abstimmungsanlage bei Herrn Bühler bei den letzten drei Abstimmungen nicht funktioniert hat. Herr Glättli hat das Wort für einen Ordnungsantrag.

Glättli Balthasar (G, ZH): Schauen Sie, wir haben das ja in der letzten Woche bezüglich Rückkommensanträge auch schon einmal gehabt. Ich stelle jetzt einen Rückkommensantrag, auch wenn es gegen mein Interesse ist. Es geht darum, dass die Stimmen richtig gezählt werden. *(Unruhe)*

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Glättli beantragt, die Abstimmung über Artikel 5 Buchstabe b sei zu wiederholen. Herr Stamm beantragt, den Ordnungsantrag Glättli abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14447)
Für den Ordnungsantrag Glättli ... 116 Stimmen
Dagegen ... 68 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Somit wiederholen wir die Abstimmung. Die Abstimmungsanlage von Herrn Bühler funktioniert wieder.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14448)
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 94 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 6
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 6
Proposition de la commission
Biffer

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat hat hierzu mitgeteilt, dass er den Antrag der Kommission akzeptiert.

Angenommen – Adopté

Art. 7
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(de Courten, Brunner, Clottu, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Sauter)
Streichen

Art. 7
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(de Courten, Brunner, Clottu, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Sauter)
Biffer

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr de Courten hat seinen Minderheitsantrag bereits begründet. Es gibt keine Fraktionsvoten. Herr Bundesrat Berset und die Kommissionssprecher verzichten auf das Wort.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.084/14438)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 93 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 8
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 9
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Bst. b, e
Streichen

Art. 9
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Let. b, e
Biffer

Bst. b – Let. b
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Bst. e – Let. e
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Abs. 3 Bst. e
Streichen

Art. 10
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Al. 3 let. e
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 11–13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Abs. 1 Bst. b
Streichen

Art. 14
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Sauter, Brunner, Cassis, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Moret, Müri, Pezzatti, Stahl, Steinemann)
Al. 1 let. b
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 14a
Antrag der Kommission
Titel
Evaluation
Text
Der Bundesrat erstattet dem Parlament spätestens acht Jahre nach Inkrafttreten Bericht über die Wirksamkeit und Notwendigkeit dieses Gesetzes.

Art. 14a
Proposition de la commission
Titre
Evaluation
Texte
Au plus tard huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil fédéral présente un rapport sur l'efficacité et la nécessité de la loi au Parlement.

Berset Alain, conseiller fédéral: Nous sommes évidemment d'accord avec le fait de réaliser une évaluation après huit ans. Nous sommes donc d'accord avec ce que propose la commission. J'aimerais toutefois saisir cette occasion pour faire une déclaration afin qu'elle soit portée au Bulletin officiel. Elle fait suite à une question qui avait été posée en commission et pour laquelle il a paru utile que les choses soient précisées.
J'aimerais dire que la protection contre le rayonnement non ionisant qui émane de sources environnementales – par exemple, les antennes de téléphonie mobile et les lignes électriques à haute tension – est réglée de manière exhaustive par la loi sur la protection de l'environnement. D'autres actes législatifs garantissent déjà la protection de la santé par rapport, par exemple, aux produits et applications développés dans le domaine des télécommunications, comme les téléphones portables ou le WLAN. Il s'agit, dans ce cas en particulier, de la loi sur la sécurité des produits. Donc, ces éléments et la protection de la santé dans les cas précités n'entrent pas dans le champ d'application de la loi sur la protection contre les dangers liés au rayonnement non ionisant et au son, à propos de laquelle vous êtes en train de discuter.
J'aimerais ajouter qu'il en va de même de la protection de la santé par rapport aux produits et dispositifs médicaux et aux applications dans le domaine médical, parce que ces domaines sont compris dans la loi sur les produits thérapeutiques.
J'aimerais mentionner également que les dispositions qui concernent la protection des travailleurs – il s'agit par exemple de l'utilisation de scies au laser – sont quant à elles réglementées intégralement dans la loi sur le travail. Le droit en la matière n'est donc pas modifié. Je souhaitais faire cette précision pour le Bulletin officiel, à la suite d'une discussion qui a eu lieu en commission.

Angenommen – Adopté

Art. 15
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 15.084/14439)
Für Annahme des Entwurfes ... 97 Stimmen
Dagegen ... 93 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

15.075

Bundesgesetz über Tabakprodukte

Loi sur les produits du tabac

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 09.06.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 14.06.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Rückweisung

Antrag der Minderheit
(Pezzatti, Brand, Brunner, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Sauter, Steinemann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat)

Proposition de la majorité
Rejeter le renvoi

Proposition de la minorité
(Pezzatti, Brand, Brunner, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Sauter, Steinemann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Renvoyer le projet au Conseil fédéral)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Ständerat ist auf die Vorlage eingetreten und hat sie an den Bundesrat zurückgewiesen. Wir beraten folglich nur die Frage der Rückweisung.

Ingold Maja (C, ZH), für die Kommission: Die Schweiz ist eine wichtige und grosse Plattform für Zigarettenhersteller. Tabakprodukte sind seit 1955 in der Lebensmittelgesetzgebung mit einer spezifischen Verordnung zu diesen Produkten geregelt. Das Bundesparlament soll nun mit dem Bundesgesetz über Tabakprodukte die Regeln zu diesem Konsumgut neu festlegen, mit einigen Änderungen und zusätzlichen Einschränkungen bei Werbung, Verkaufsförderung und Sponsoring sowie einem Verbot der Abgabe von Tabakprodukten an Minderjährige.

Vor einem Jahr hat der Bundesrat die Botschaft dazu verabschiedet. Im Sommer hat der Ständerat die Vorlage mit 28 zu 15 Stimmen an den Bundesrat zurückgewiesen. Dieser Rückweisungsbeschluss geht nun zur Stellungnahme an unseren Rat. Damit ist auch der Spielraum der Debatte gegeben. Es geht nur um Rückweisung oder nicht. Aber die Aufträge des Ständerates an den Bundesrat für die Überarbeitung der Vorlage sind nicht modifizierbar. Diese verfahrenstechnische Gegebenheit trug unter anderem dazu bei, dass Ihre SGK Ihnen mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt, die Vorlage nicht zurückzuweisen.
Der Auftrag an den Bundesrat ist knapp und enthält vor allem die roten Linien für das, was nicht eingeschränkt werden soll. "Davon explizit auszunehmen sind" eben die folgenden Punkte: kein Werbeverbot, keine zusätzliche Einschränkung der Verkaufsförderung, "zu verzichten ist insbesondere ..."
Der Bundesrat verfolgt in seinem Entwurf ein anderes Konzept. Es heisst in der Botschaft: "Er regelt die Anforderungen an Tabakprodukte, um den Konsum dieser Produkte zu verringern und die schädlichen Auswirkungen des Konsums zu beschränken." Hinter den angestrebten Zwecken steht die Absicht, den Gesundheitsschutz für die Bevölkerung und vor allem für die Jugendlichen zu verbessern. Der Zielkonflikt ist klar: Eine auf Umsatzsteigerung hin orientierte Tabakindustrie steht diametral zu einer staatlichen Regulierung, die den Tabakkonsum einschränken will. Wir finden uns wieder in der alten Debatte und in einer politisch wichtigen Güterabwägung zwischen den Interessen der Wirtschaft und den gesundheitspolitischen Anliegen der Prävention und des Jugendschutzes.
Deshalb muss man über die Wirkung von Werbe- und Verkaufsverboten sprechen. Was heisst denn "Verbot von speziell an Minderjährige gerichteter Werbung"? Auch die nicht speziell an Minderjährige gerichtete Werbung wirkt auf Minderjährige. Diese identifizieren sich doch mit den 18- bis 25-Jährigen. Folglich reagieren sie sehr wohl auf Werbung für Erwachsene. Jugendschutz beschränkt sich nicht einfach auf ein Mindestalter von 18 Jahren für den Verkauf sowie die unbestrittene Schaffung der Grundlage für Testkäufe. Das ist etwas zu einfach. Wir alle kennen den Anreiz, den Verbote bieten, nämlich sie zu unterwandern.
Die Minderheit der Kommission folgt nun in allen Teilen dem Ständerat und hält seine Vorgehensweise für verhältnismässig und zielführend. Die knappe Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass es Handlungsbedarf gibt und man der umfassenden Diskussion, die zum Ziel hat, das, was eine Mehrheit will, ins Gesetz zu schreiben, nicht aus dem Weg gehen soll. Um das tun zu können, muss man auf den Entwurf eintreten und in eine Detailberatung steigen. Es wurde mehrfach argumentiert, dass Rückweisung Arbeitsverweigerung wäre. Dazu kommt, dass eine Rückweisung eine zeitliche Verzögerung bis ins Jahr 2020 oder sogar 2021 zur Folge hätte. Wir brauchen ein Gesetz, weil wir im Lebensmittelgesetz die Grundlage für die Regelung des Umgangs mit Tabakprodukten nicht mehr aufgenommen haben. Auch die Rechtsunsicherheiten mit E-Zigaretten und Snus sollen nicht ohne wirklichen Grund verlängert werden.
Die Mehrheit der SGK-NR beantragt Ihnen, die Rückweisung abzulehnen, damit sich der Ständerat nochmals mit der Aufgabe auseinandersetzen kann.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: Par 12 voix contre 10 et 3 abstentions, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique vous demande de ne pas renvoyer le projet au Conseil fédéral. La commission vous invite donc à ne pas suivre le Conseil des Etats qui avait décidé, par 28 voix contre 15, de proposer le renvoi du projet au Conseil fédéral. Le renvoi sera définitif si notre conseil se rallie à cette proposition ou, à défaut, si la chambre des cantons confirme à nouveau ses positions.
Le tabagisme provoque 9500 décès par année en Suisse. La majorité des fumeurs, soit la moitié des fumeurs actuels, ont commencé à fumer avant l'âge de 18 ans, et 80 pour cent d'entre eux avant l'âge de 20 ans. Voilà pourquoi la commission estime qu'il est nécessaire d'entrer en matière et de discuter pour savoir s'il faut, par exemple, restreindre la publicité, ou s'il est suffisant de limiter ou d'interdire la vente aux moins de 18 ans.
Les traitements médicaux qui sont la conséquence de la consommation de tabac coûtent 1,7 milliard de francs par année. Les conséquences sont également très lourdes pour l'économie, qui, chaque année, perd en productivité 4 millions de journées de travail à cause du tabac. Les conséquences économiques en matière de perte de productivité se montent à 3,9 milliards de francs par année.
La base légale d'autorisation pour les produits du tabac a été élaborée à partir de la nouvelle loi sur les denrées alimentaires. Voilà pourquoi il faudra, après 2021, une nouvelle base légale, qui règle et autorise des produits du tabac.
Face à cette situation, face à la nécessité d'avoir une base légale pour la cigarette électronique – la vente des cigarettes électroniques avec nicotine est aujourd'hui interdite dans notre pays, faute de base légale pour l'autoriser –, le Conseil fédéral a présenté un projet de loi visant notamment à interdire les réclames pour les produits du tabac sur les affiches se trouvant dans l'espace public, dans les cinémas, dans la presse écrite et sur Internet. La remise d'échantillons gratuits devrait aussi être prohibée, alors que l'octroi de rabais sur le prix des cigarettes ne serait que partiellement autorisé. Le parrainage de festivals et de manifestations "open air" d'importance nationale continuerait d'être légal, mais pas celui de manifestations internationales.
Il resterait possible de faire de la publicité sur des articles de consommation courante ou dans les points de vente. La promotion directe par des hôtesses serait encore autorisée, de même que la publicité personnelle adressée à des consommateurs adultes.
Pour la majorité de la commission, il convient de rejeter la proposition de renvoi de ce projet modéré qui tient compte des prises de position, parfois divergentes, formulées durant la phase de consultation.
Il progetto del Consiglio federale riprende tutta una serie di misure che esistono già in molti cantoni: sedici cantoni proibiscono già oggi la cartellonistica pubblicitaria ed altre pubblicità per il tabacco, ed in cinque cantoni una decisione in tal senso è stata presa dal popolo con delle chiare maggioranze; undici cantoni proibiscono la vendita delle sigarette ai minori di 18 anni; sei cantoni proibiscono la pubblicità per le sigarette nei cinema.
La situazione in Svizzera è comunque particolare, perché la nostra regolamentazione in materia non è delle più restrittive. Eppure il tabagismo fa parte dei grandi problemi mondiali nell'ambito della sanità pubblica. Proprio per questo, per la maggioranza commissionale è inutile ritardare i dibattiti, cosa che succederebbe se oggi si decidesse di rinviare il disegno di legge federale sui prodotti del tabacco. Delle proposte di modifica possono e devono essere fatte dal Parlamento se non si rinvia la legge.
Pour la majorité de la commission, il est inutile de retarder encore les débats. Comme cela a été discuté en commission, les travaux pourraient être prolongés d'au moins deux ans et, en les commençant en 2019, il y aurait une incertitude car les dispositions législatives actuelles sont valables jusqu'en 2021.
Des modifications peuvent être opérées par le Parlement lui-même, sans renvoi du projet au Conseil fédéral. En effet, le débat au Conseil des Etats a montré que plusieurs points du projet ne sont pas contestés. C'est le cas des mesures visant la protection de la jeunesse, comme l'interdiction de la vente aux moins de 18 ans et l'interdiction de la publicité ciblant les mineurs, ainsi que la réalisation d'achats tests. Surtout, il faut une loi pour remplacer les dispositions transitoires actuelles dont l'effet est, comme je l'ai dit, limité à 2021.
A cela s'ajoute le fait que, en 2004, le Conseil fédéral a signé la Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac et que l'objectif, à terme, est la ratification de cette convention. Le projet du Conseil fédéral est le projet absolument minimal qui peut nous permettre cette ratification.
La minorité de la commission du Conseil national reprend l'argumentaire de la majorité du Conseil des Etats. Le principal point de controverse est donc l'interdiction de la publicité. Pour la minorité de la commission, rien ne prouve qu'une

interdiction renforcée de la publicité permette de réduire la consommation de tabac. Elle juge également que la loi donne trop de compétences au gouvernement et que les cantons doivent rester libres de prévoir des règles plus strictes.
Je vous invite à suivre la majorité de la commission et à ne pas renvoyer le projet au Conseil fédéral.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Im Rahmen der Revision des Lebensmittelgesetzes ist ja entschieden worden, dass Tabakprodukte in Zukunft in einem eigenen Gesetz zu regeln sind. Bisher war dies im Grundsatz im Lebensmittelgesetz geregelt, und die Detailregulierungen fanden sich in der Tabakverordnung.
Der Ständerat hat die Vorlage, wie gehört, als Erstrat im Juni 2016 behandelt und Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat beschlossen, dies mit deutlichem Mehr von 28 zu 15 Stimmen. Die SGK-NR behandelte die Vorlage Ende Oktober 2016. Wir haben jetzt gehört, dass die Rückweisung sehr knapp, mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen, abgelehnt wurde.
Ich beantrage Ihnen namens der Kommissionsminderheit, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen, dies mit dem gleichen Auftrag an den Bundesrat wie jener des Ständerates:
1. Verankerung des Schutzalters 18 im Gesetz, Schaffung einer gesetzlichen Grundlage für Testkäufe sowie Verbot von speziell an Minderjährige gerichteter Werbung;
2. Überführung der wichtigsten Regulierungen der bestehenden Verordnung in ein Gesetz, aber ohne zusätzliche Werbeverbote, Einschränkungen der Verkaufsförderung und des Sponsorings im Bereich der Erwachsenen, und – das ist wichtig – Verzicht auf die Meldung und Offenlegung von firmeneigenen Werbe- und Marketingaufwendungen;
3. Anerkennung und differenzierte Regulierung von innovativen Alternativprodukten wie z. B. E-Zigaretten und Snus.
Aus liberaler Sicht stellt der vorliegende Gesetzentwurf einen Eingriff in die freie Marktwirtschaft dar. Unnötige zusätzliche staatliche Regulierungen, umfassende Werbeverbote und weitere Einschränkungen im Marketing und Sponsoring sowie neue Bevormundungen von Erwachsenen schiessen weit über das Ziel hinaus. Besonders störend ist die Schaffung einer Rechtsgrundlage für behördliche Betriebsdurchsuchungen ohne Verdachtsmomente oder bürokratische Meldepflichten betreffend streng vertrauliche Geschäftsinformationen, wie die Offenlegung von Werbe- und Marketingausgaben. Eine erfolgreiche Prävention muss nicht, wie im Gesetzentwurf vorgesehen, mit mehr Verboten und Bürokratie verbunden werden.
Das Beispiel Frankreich zeigt es: Das totale Werbeverbot, welches seit 1991 in Kraft ist, kann nicht verhindern, dass der Raucheranteil mit 32 Prozent zum Beispiel um 7 Prozentpunkte höher ist als in der weniger regulierten Schweiz. Die bisherige Prävention hat sich in unserem Land bewährt. Beim Nichtraucherschutz und ganz allgemein beim Gesundheitsschutz ist in unserem Land mit der bisherigen Tabakverordnung sehr viel erreicht worden.
Das neue Gesetz schafft zudem latente Rechtsunsicherheit. Im Entwurf sind viele unklare Rechtsbegriffe und Kann-Formulierungen enthalten. Mit 35 Delegationsnormen werden wesentliche Gesetzgebungskompetenzen an den Bundesrat und an die zuständige Verwaltung delegiert. Das führt zu grosser Rechtsunsicherheit für alle Marktteilnehmer. Leidtragende sind vor allem die Tabakindustrie und die Werbebranche mit rund 13 000 Arbeitsplätzen und einer Wertschöpfung von 6,5 Milliarden Franken, immerhin 1 Prozent des BIP.
Schliesslich ist die fehlende Differenzierung bei der Regulierung unterschiedlicher Produkte völlig unverständlich und im Sinne des Gesundheitsschutzes sogar krass kontraproduktiv. Innovative und erwiesenermassen deutlich weniger gesundheitsschädigende E-Zigaretten und Snus werden gleich streng geregelt wie Zigaretten und Zigarren. Es ist unverständlich, dass für alle Produktkategorien, unabhängig von ihrem Risikoprofil, die gleichen Werbe- und Kommunikationsverbote gelten.
Aus all diesen Gründen ersuche ich Sie, übrigens auch namens der grossen Mehrheit der FDP-Fraktion, analog zum Ständerat die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): Monsieur Pezzatti, vous dites être opposé à toute forme de restriction supplémentaire de la publicité, sauf celle qui cible les jeunes. Ne pensez-vous pas qu'il s'agit d'une mesure alibi? En effet, de toute façon, les jeunes subissent et sont exposés à un certain nombre de publicités, même si elles ne s'adressent pas directement à eux. Je pense, par exemple, aux publicités dans le cadre de festivals – puisque les jeunes y vont –, lorsque celles-ci sont soutenues par les milieux du tabac. Les jeunes regardent aussi les magazines, qui contiennent des publicités. Ils sont donc exposés à toutes sortes de publicité. C'est donc une mesure alibi.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Nein, geschätzte Kollegin, das ist keine Alibiübung. Das gezielte Verbot von Werbung, welche sich auf die Jugendlichen ausrichtet, ist eine Massnahme, die dazu führen wird, dass bei der Werbung in Zukunft stärker differenziert wird zwischen Werbung, die vor allem an die Erwachsenen gerichtet ist, und jener Werbung, die gezielt an Jugendliche gerichtet ist.

Humbel Ruth (C, AG): Es geht beim Tabakproduktegesetz nicht um die Frage, ob wir ein Gesetz wollen oder nicht. Wir brauchen dieses Gesetz, weil Tabakprodukte richtigerweise nicht mehr im Lebensmittelgesetz geregelt werden. Bei Tabak handelt es sich bekanntlich um ein Konsumgut, das einfach nie ohne Gesundheitsrisiko konsumiert werden kann.
Der vorliegende Entwurf wurde im Anschluss an die Revision des Lebensmittelrechts erarbeitet. Innerhalb von vier Jahren ab Inkrafttreten des revidierten Lebensmittelgesetzes muss ein spezifisches Gesetz über Tabakprodukte vorliegen. Eintreten auf diese Vorlage ist daher unbestritten. Wir beraten heute nur die Frage des Vorgehens, ob die Vorlage gemäss Ständerat an den Bundesrat zurückgewiesen werden soll oder nicht. Die CVP-Fraktion ist in dieser Frage gespalten. Die Hälfte der Fraktion wird mit der Kommissionsmehrheit gegen Rückweisung stimmen. Die andere Hälfte wird der Minderheit folgen und die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen. Dieser Fraktionsteil unterstützt inhaltlich den Antrag des Ständerates und geht davon aus, dass eine neue Vorlage, welche sich auf die vom Ständerat geforderten Punkte konzentriert, die parlamentarische Arbeit erleichtert. Die andere Hälfte – zu der ich gehöre – erachtet es als zielführender und effizienter, das Gesetz durchzuberaten und die politischen Entscheide zu fällen. Das Gesetz ist mit rund 40 Artikeln keine komplexe Vorlage, und es ist daher keine spezielle Herausforderung, dieses Gesetz zu beraten und Entscheidungen zu fällen. Man kann alle Artikel, die einem nicht passen, streichen, abändern oder präzisieren. Das ist der normale Gesetzgebungsprozess.
Bei einer Rückweisung verlieren wir zwei Jahre. Ein neues Gesetz braucht eine neue Vernehmlassung, und da werden die Meinungen zwischen Gesundheitsfachleuten und Tabakbranche ebenso weit auseinandergehen wie beim jetzt vorliegenden Entwurf. Mit der Rückweisung verlängert sich die kritisierte sogenannte Überregulierung in Verordnungen, und damit bleibt eine gewisse Rechtsunsicherheit für alle, insbesondere auch für die Tabakindustrie, welcher der Rückweisungsantrag primär dienen soll, erhalten. Es ist natürlich anders, als es der Minderheitssprecher ausgeführt hat: Rechtssicherheit entsteht nicht, indem man kein Gesetz macht. Vielmehr wird Rechtssicherheit eben gerade mit einem Gesetz geschaffen.
Der Auftrag gemäss ständerätlichem Rückweisungsbeschluss ist nicht so klar, wie er dargestellt wird. Im Wesentlichen sind es ja folgende Punkte: ein Ja zum Jugendschutz und die Forderungen nach Überführung der wichtigsten Punkte der heutigen Verordnung über Tabakprodukte in das Gesetz sowie Anerkennung und differenzierte Regulierung von Alternativprodukten. Dieser Auftrag ist relativ offen und lässt einen Spielraum. Was wichtige Punkte der Verordnung sein sollen, ist eben offen, und das wird je nach Interes-

senlage unterschiedlich beurteilt. Naturgemäss sind für Gesundheitsfachleute wie Lungenärzte andere Punkte wichtig als für die Tabakbranche. Genau diese Fragen müssen wir aber politisch diskutieren.
Es geht heute nicht um eine materielle Diskussion, z. B. um Prävention oder um die Frage, wie viel der steigenden Gesundheitskosten durch von Tabakkonsum verursachte Erkrankungen wie Krebs, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Lungenerkrankungen ausgelöst wird. Wir reden jetzt auch nicht über Werbeverbote, die Deregulierung von E-Zigaretten oder Snus oder die Zulassung von verschiedenen Geschmacksstoffen in Zigaretten. Das alles sind Fragen, welche wir bei der materiellen Diskussion der Gesetzesberatung diskutieren und entscheiden müssen.
Die Rückweisung ist daher nicht die beste Lösung. Es ist eine Verschiebung der Diskussion und damit eine Verzögerung des Gesetzgebungsprozesses und eine Verlängerung der Rechtsunsicherheit. Ich bitte Sie, diese Überlegungen bei Ihrem Entscheid zu berücksichtigen.

Heim Bea (S, SO): Was will das Tabakproduktegesetz? Es will den Jugendschutz stärken. Wer nämlich in Jugendjahren mit dem Rauchen beginnt, wird in zwei von drei Fällen zum Kettenraucher. Wer viel raucht, riskiert eine Verkürzung der Lebensdauer um rund vierzehn Jahre. 9500 Menschen pro Jahr sterben an den Folgen des Rauchens. Der Tabakkonsum ist somit die häufigste vermeidbare Todesursache in der Schweiz. Die Rate ist fünfmal so hoch wie jene bei Verkehrsunfällen, Drogenkonsum, Tötungsdelikten und Suiziden zusammen. Jährlich erkranken 300 000 Menschen an den Folgen des Tabakkonsums, und zwar nicht an Bagatellerkrankungen, sondern an Herz-Kreislauf-Krankheiten und Krebs. Viele Stoffe in den Zigaretten sind nämlich kanzerogen, so auch das radioaktive Polonium: Wenn man zwanzig Zigaretten pro Tag raucht, ergibt das eine Strahlendosis wie von 300 Brustkorb-Röntgenaufnahmen jeden Tag. Die Folgen des häufigen Tabakkonsums sind Krankheitskosten in der Höhe von jährlich rund 2 Milliarden Franken. Wir müssen also alles tun, um diese vermeidbaren Risiken einzudämmen. Wir können nicht dauernd über die hohen Gesundheitskosten oder die steigenden Krankenkassenprämien klagen und gleichzeitig zulassen, dass die Zigarettenindustrie für ihr Produkt werben kann, obschon alle wissen, dass es unzählige Personen süchtig und krank macht. Vor diesem Hintergrund ist es schlicht unlogisch und unverständlich, dass der Ständerat und jetzt auch die bürgerliche Minderheit der Kommission das Tabakproduktegesetz zurückweisen. Sagen wir Nein zu diesem Rückweisungsantrag!
Bedenken Sie, dass der Tabakkonsum die Wirtschaft belastet, nämlich mit 4 Milliarden Franken an krankheitsbedingten Produktionsausfällen. Bedenken Sie auch, dass der regelmässige Tabakkonsum die Bevölkerung mit Kosten von summa summarum 10 Milliarden Franken jährlich belastet.
Bekanntlich waren es die Economiesuisse und ihre Alliierten, die dem Ständerat die Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat empfohlen haben, dies mit der Behauptung, der Tabakkonsum in der Schweiz gehe zurück. Schön wäre es! Doch Fakt ist, dass 2007 die Raucherquote 28 Prozent betrug und im Jahr 2012 noch immer bei 28 Prozent lag. Von einem Rückgang kann nicht die Rede sein – schon gar nicht bei den Jugendlichen, im Gegenteil. Denn Tabakwerbung wirkt, im Internet, in Gratiszeitungen und beim Sponsoring von Open Airs, wo jedes Jahr Hunderttausende unserer Jugendlichen hingehen. Bei so viel Werbeaufwand – rund 130 Millionen Franken – sind 12 Millionen Franken Präventionsgeld aus dem Tabakfonds schlicht ein Klacks.
Sie werden entgegenhalten, die Tabakindustrie habe sich einen Ehrenkodex auferlegt, ihre Werbung nur noch auf Erwachsene auszurichten. Eine reine Alibiübung! Denn auch diese Werbung wirkt auf Kinder und Jugendliche. So wird dem Kind suggeriert, wenn es rauche, sei es auch etwas erwachsener oder womöglich auch so schön wie das Werbemodel. Der Ehrenkodex aber belegt: Man ist sich in der Branche sehr wohl bewusst, dass es ethisch mehr als problematisch ist, die Jugend zum Rauchen, zur Sucht zu verführen. Nur verletzt die Tabakindustrie den Code ihrer Selbstkontrolle seit Jahren und versucht mit immer neuen Möglichkeiten, die Jugend zu erreichen.
So unbestritten der Kinder- und Jugendschutz für alle Parteien zu sein scheint – seien wir uns bewusst: Ein Verbot des Verkaufs an Minderjährige nützt nichts ohne Einschränkung der Werbung. Im Gegenteil: je mehr Tabakwerbung, desto stärker der Anreiz, das Verkaufsverbot zu übertreten. Unsere Schlussfolgerung: Nein zur Rückweisung des Tabakproduktegesetzes an den Bundesrat, Nein zur Streichung einer Werbeeinschränkung. Diese ist uns eigentlich noch viel zu bescheiden, nämlich nur 0,3 Prozent des gesamten Werbevolumens. Wir wollen mehr Jugendschutz, wir wollen den Kräften, die in diesem Haus, in den Medien und überall so stark für den Tabakprodukteverkauf und Wirtschaftsfreiheit lobbyieren, entgegentreten, so, wie es auch das Bundesgericht sieht. Es hält nämlich fest: Die Gesundheit der Bevölkerung hat Priorität! Der Rückweisungsbeschluss des Ständerates aber setzt eine andere Priorität.
Wir wollen kein Geschäft auf Kosten der Jugend, wir wollen etwas tun. Es kann nicht angehen, und es wäre schizophren, auf der einen Seite Projekte für die Volksgesundheit zu lancieren, den Anstieg der Gesundheitskosten und der Prämien zu beklagen und auf der anderen Seite zuzulassen, dass mit enorm viel Geld Produkte beworben werden, die nachweislich krank machen, nachweislich die Gesundheitskosten ansteigen lassen. Das ist keine gescheite Politik.
Hören wir damit auf, und sagen wir Nein zum Rückweisungsantrag!

Clottu Raymond (V, NE): Le projet de nouvelle loi fédérale sur les produits du tabac est un cas d'école en matière de surréglementation croissante et de densité de réglementations dans notre pays. Il constitue ainsi, une fois de plus, une intervention exagérée et inutile de l'Etat dans l'ordre économique. De plus, ce type de législation aurait un effet préjudiciable sur la réglementation d'autres biens de consommation comme l'alcool, le sucre et le sel.
Tout d'abord, la vente et la consommation de produits du tabac sont légales dans notre pays, et les cadres juridiques doivent donc être conçus de manière correspondante. Cette constatation s'inscrit malheureusement en porte-à-faux avec le projet de la nouvelle loi sur les produits du tabac.
Afin d'écarter tout malentendu, mon groupe également soutient les mesures qui réduisent efficacement les méfaits du tabagisme sur la santé, notamment, l'âge minimum de 18 ans sur l'ensemble du territoire suisse pour l'achat de produits du tabac et l'interdiction de la publicité pour le tabac s'adressant spécialement aux mineurs.
Nous sommes, par ailleurs, en faveur de la reconnaissance d'une réglementation différenciée – et j'insiste sur ce point – des nouveaux produits destinés à être inhalés et du "snus".
Ces mesures ne nécessitent toutefois pas une loi aussi interventionniste que celle présentée par le Conseil fédéral. Les nouvelles restrictions proposées dans la loi ne sont pas justifiables, parce que la consommation de tabac dans notre pays est en recul depuis des années. Conformément aux chiffres de l'Office fédéral de la santé publique, la part des fumeurs dans notre pays a reculé de 24 pour cent durant les dix dernières années, et la tendance se poursuit.
Permettez-moi une très brève analyse, non exhaustive, des mesures disproportionnées et discutables au sens d'un Etat de droit et au sein d'une économie de marché libérale et concurrentielle: perquisition d'entreprises sans suspicion fondée et sans ordre du juge. Avec de telles dispositions, c'est une suspicion générale qui planera sur tout un secteur économique, celui-ci ayant l'obligation d'accorder, sans restriction, la consultation de dossiers et l'accès aux locaux de l'entreprise aux services de l'Etat.
Le fait que cela soit possible sans soupçon fondé est en contradiction flagrante avec la présomption d'innocence en vigueur dans notre pays. A nos yeux, il n'est pas du tout rassurant que l'Etat exige ce type de droit de consultation, et il est inouï que de tels passages puissent être intégrés dans un projet de loi, sans compter que cela risque de créer un précédent.

S'agissant de l'obligation de déclarer à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) les dépenses de publicité, de promotion des ventes et de sponsoring des différents fabricants, il faut savoir que ce type de dépenses correspond dans toutes les branches à des secrets commerciaux. Du reste cela s'applique également, je crois, à l'Etat. Cette disposition serait nouvelle dans notre économie de marché, pour l'heure encore libre. Je répète qu'une telle mesure montre l'attitude discriminatoire des autorités fédérales et de l'OFSP envers la branche des produits du tabac, qui serait alors régie par des nouveaux instruments de contrôle totalement inutiles.

Le projet introduit une nouvelle interdiction de publicité, bien que celle-ci soit indispensable dans la libre économie de marché comme moyen de communication entre les fabricants et les consommateurs. La promotion de produits légaux doit être possible. Les interdictions de publicité ne règlent pas les problèmes de société, pas plus qu'elles n'enlèvent aux consommateurs leur responsabilité individuelle. D'autres restrictions étatiques de publicité, telles que les interdictions de la publicité dans la presse, dans le cinéma, dans le sponsoring, ou les interdictions de publicité extérieure doivent donc être refusées. La publicité pour le tabac n'a pas pour objectif d'inciter à fumer, mais elle est simplement un instrument de concurrence essentiel et légitime entre les acteurs du marché.

Une prévention efficace ne doit pas aller de pair avec davantage de bureaucratie et d'interdictions, bien au contraire. Comme vous avez pu le constater à l'écoute de cette très brève analyse, le projet de loi tel qu'il est proposé contient une multitude d'interdictions et de restrictions, notamment concernant la publicité, mais il contient aussi des concepts juridiques flous. De plus, avec non moins de 35 normes de délégation, notre Parlement déléguerait des compétences législatives essentielles au Conseil fédéral, plus particulièrement à l'administration fédérale, qui recevrait ainsi carte blanche pour la mise en oeuvre de mesures encore plus strictes, sans consulter le législateur. Une telle aberration conduirait à un flou juridique pour tous les acteurs du marché du tabac et ceux liés directement à la consommation. Ce projet de loi est empreint d'un esprit paternaliste et néglige une fois de plus totalement les responsabilités individuelles de chacun dans un Etat libre. L'OFSP veut inciter les citoyens à opter pour le "bon" comportement et définit lui-même directement quel est le "bon" comportement.

En conclusion, la proposition de renvoi est clairement formulée et n'entrave ni les objectifs de santé publique, ni une élaboration et une mise en vigueur rapides de la nouvelle loi sur les produits du tabac.

Nous voulons simplement l'élaboration d'un nouveau projet de loi comprenant la transcription du contenu de l'ordonnance sur le tabac, l'introduction d'un âge légal minimum dans toute la Suisse pour acheter les produits du tabac, la reconnaissance et une réglementation différenciée pour les nouveaux produits destinés à être inhalés – notamment la cigarette électronique.

Afin de préserver nos libertés, notre groupe vous invite à soutenir la proposition de la minorité Pezzatti, qui vise à renvoyer le projet au Conseil fédéral.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Clottu, j'ai écouté votre plaidoyer favorable à la libre économie de marché. Pour vous, clairement, fumer, c'est un libre choix. Savez-vous que les industriels du tabac font des recherches et qu'ils ont développé des sauces – qui contiennent de l'ammoniaque ou des substances de ce type – avec lesquelles ils imprègnent le tabac, ce qui augmente l'addiction? Est-ce que c'est cela la liberté?

Clottu Raymond (V, NE): Monsieur Fridez, je crois que chacun, chaque adulte est apte à prendre ses responsabilités. Vous avez la même problématique avec les boissons sucrées. Vous pouvez avoir la même problématique avec des fruits. Personnellement, j'ai une addiction pour les fruits. Je mange un kilo de raisin par jour. A un moment donné, est-ce qu'on va me l'interdire?

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): Cher collègue, vous avez affirmé beaucoup de contre-vérités dans votre plaidoyer, notamment que le nombre de fumeurs dans la population générale a diminué. Or ce n'est malheureusement pas le cas chez les jeunes et c'est justement le but du projet de loi présenté par le Conseil fédéral. Comment pouvez-vous affirmer avec sérieux que l'industrie du tabac ne fait pas de publicité pour vendre ses produits? J'aimerais bien avoir une réponse à ce sujet.

Clottu Raymond (V, NE): Comme je l'ai dit – vous m'avez peut-être très mal écouté –, je crois que la publicité est nécessaire. Il y a de la publicité dans un grand nombre de domaines. Je crois que les jeunes, à un moment donné, savent aussi faire la différence. Ce que nous ne voulons pas – et je crois que j'ai été très clair sur ce point –, c'est une publicité qui soit ciblée sur les jeunes.

Heim Bea (S, SO): Herr Kollege, als Solothurnerin weiss ich, dass man mit weniger Werbung die Raucherquote senken kann. Im Kanton Solothurn war das der Fall. Sind Sie sich bewusst, dass verschiedene Kantone weiter gehen als dieses Gesetz in der Einschränkung der Werbung? Das sind bürgerlich dominierte Kantone. Keine Plakatwerbung, Verbot von Werbung in Kinos, Verbot von Werbung im Rahmen des Sponsorings von Open Airs. Solche Kantone gibt es – und Sie wollen da einen Rückschritt lancieren?

Clottu Raymond (V, NE): Oui, cela ne me pose pas de problème. Je le répète: chacun doit avoir une certaine liberté. Chacun doit aussi prendre ses responsabilités pour sa santé. Effectivement, certains cantons sont plus rigides en la matière. Je n'y suis pas forcément favorable, parce qu'on doit plutôt responsabiliser les gens et agir en faisant de la prévention. Et on voit que la prévention fonctionne, puisque – comme je l'ai dit – il y a dans notre pays une diminution notoire du nombre de fumeurs. C'est une réalité.

Häsler Christine (G, BE): Bei der geforderten Rückweisung an den Bundesrat handelt es sich um eine Rückweisung, die der Prävention praktisch alle Zähne ziehen würde. Als Grundlage für die Diskussion müssen wir wissen, dass dieses Gesetz im Vergleich zu jenen der umliegenden Länder ein sehr sanftes Gesetz ist und dass gleichzeitig die Gesundheitsorganisationen bereit sind, es als Kompromiss zu akzeptieren. Diese Ausgangslage wäre eine grosse Chance für eine tragfähige und griffige Lösung.

Auch in der Bevölkerung stossen das Tabakwerbeverbot und ein Bekenntnis zur Prävention auf eine breite, auf eine grosse Zustimmung. Der Bevölkerung ist bewusst, welche Schäden, welche menschlichen Schicksale, aber auch welche volkswirtschaftlichen Schäden das Rauchen verursachen kann und effektiv verursacht. Aktuell wollen über 70 Prozent der Bevölkerung ein Verbot der Tabakwerbung, wie es der Bundesrat beantragt, und mehr als die Hälfte wünscht sich, dass es gar keine Werbung für Tabakprodukte mehr gibt. Als Volksvertreterinnen und Volksvertreter sollten wir es, denke ich, als unsere Pflicht erachten, diesen breitabgestützten und starken Wunsch der Bevölkerung in unsere Überlegungen mit einzubeziehen.

Die Gegner der Vorlage führen oft und mit Nachdruck ins Feld, dass auch sie die Kinder und Jugendlichen vor dem Tabakkonsum und seinen Folgen schützen wollen. Aus meiner Sicht zeigen allerdings ihre Forderungen und Handlungen in eine andere Marschrichtung. Wenn der Bundesrat den Schutz von Kindern und Jugendlichen vor Tabakprodukten und deren Folgen erwirken soll, dann braucht es hier als Minimum diese Gesetzesgrundlage, die, wie eben erwähnt, auch von den Gesundheitsorganisationen mitgetragen würde. Verantwortung für unsere Kinder und Jugendlichen heisst hier, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Rückweisung abzulehnen.

Anschliessend muss es uns in der noch folgenden Arbeit darum gehen, uns für einen echten und umfassenden Schutz vor Tabakprodukten und vor den schädlichen Auswirkungen einzusetzen, mit griffigen Regeln, mit Kontrollen. Denn wir se-

hen, dass die sogenannt freiwilligen Massnahmen der Branche nicht greifen. Dazu müssen wir wirklich nur einen Blick in die Gratismagazine werfen: Dort ist die Werbung für Tabakprodukte auf die Interessen von Jugendlichen zugeschnitten und richtet sich ganz gezielt an Jugendliche. Aus meiner Sicht ist das eine fast schon perfide Art, junge Menschen und ihre Gesundheit für einen mächtigen Wirtschaftszweig zu missbrauchen.
Die grüne Fraktion steht für Prävention ein und bittet Sie zusammen mit der Kommissionsmehrheit, diese Rückweisung abzulehnen. Wir finden, man kann nicht auf der einen Seite von Verantwortung sprechen und auf der anderen Seite die Gesundheit von Kindern und Jugendlichen in die Waagschale werfen und gegen wirtschaftliche Interessen aufwiegen.

Hess Lorenz (BD, BE): Um es gleich vorwegzunehmen: Die BDP-Fraktion ist der Meinung, dass diese Vorlage nicht der Weisheit letzter Schluss ist oder, anders gesagt, dass diese Vorlage überladen ist und gravierende Mängel enthält. Einige wurden schon erwähnt, beispielsweise die Möglichkeit der Behörde, überfallartige unangemeldete Razzien – ich drücke es jetzt etwas überspitzt aus – bei den Unternehmen durchzuführen; das ist etwas, was unserer Ansicht nach nicht statthaft ist. Ein zweiter Bereich, wo die Regelung so nicht praxisgerecht ist, ist das Sponsoring; darüber muss auch noch beraten werden. Um einen letzten Punkt zu nennen: Die Art und Weise, wie die neuen Produkte, E-Zigaretten, geregelt werden sollen, entspricht auch nicht der Logik, die in diesem Gesetz drin sein sollte.
Auf der anderen Seite haben wir die unbefriedigende Situation, dass wir tatsächlich Tabakprodukte in einem Lebensmittelgesetz regeln plus – das ist etwas, was wir ja sonst hier in diesem Saal nicht so schätzen – in einer speziellen Verordnung. Diese Situation gilt es zu beheben; das ist nicht erst seit diesem Jahr ein Thema.
Was machen wir nun aus dieser Situation? Zum einen ist die Vorlage nicht befriedigend, zum andern ist die aktuelle Situation nicht befriedigend. Wir können jetzt Folgendes machen: Wir können jetzt tatsächlich zurückweisen und uns dabei überlegen, was wir gewinnen. Wir gewinnen etwa zwei Jahre. Ob das ein lohnenswertes Ziel ist, ist mehr als fraglich, vor allem wenn man sich dann noch die Frage stellt, was am Schluss passiert. Was weiss ich, vielleicht sind es zwei Jahre, ich weiss nicht, der Bundesrat kann das noch präzisieren.
Was passiert dann am Schluss? Wir stehen am genau gleichen Ort mit den genau gleichen Argumenten, wir beschäftigen den ganzen Apparat, inklusive Anhörungen, Vernehmlassungen; noch einmal: Stichwort Zeit, Stichwort Kosten. Ich glaube nicht, dass irgendjemand hier in diesem Saal meint, dass irgendein Vernehmlassungsteilnehmer, eine Organisation, eine Interessengruppe, beim zweiten Durchgang eine andere Position einnehmen würde. Wir stehen dann einfach am genau gleichen Ort und machen das dann zum zweiten Mal oder versuchen es zum zweiten Mal.
Deshalb sind wir der Meinung: Zwei Jahre Funkstille oder Windstille zu gewinnen ist nicht unbedingt ein lohnendes Ziel. Die BDP-Fraktion will das so nicht. Wir sind der Meinung, dass wir dieses Gesetz behandeln sollten und es deshalb nicht zurückweisen sollten. Das ist eigentlich die einzige Differenz, die wir zu den Voten haben, die ich gehört habe, in denen die Mängel an diesem Gesetz aufgezählt worden sind. Es ist einfach die Frage, wie man mit den Mängeln umgeht. Beraten und, wie man so schön sagt, die Giftzähne oder was auch immer ziehen, das muss die Idee sein, das muss die Möglichkeit sein.
Selbstverständlich werden das nicht beide Seiten hier drin gleich sehen. Wir haben vorhin gehört, was von der befürwortenden Seite gesagt wurde: Die Vorlage geht zu wenig weit. Aus unserer Sicht geht sie zu weit. Das muss ausgehandelt werden. Hier können wir uns nicht einfach zurücklehnen und die Augen verschliessen. Deshalb sind wir für Eintreten und Behandeln, oder einfacher gesagt: Es sollte uns darum gehen, hier nicht Arbeitsverweigerung an den Tag zu legen. Wenn man etwas erledigen kann, sollte man es erledigen. Heute geht es selbstverständlich noch nicht um die Inhalte, aber wir wissen schon und sehen, welches die wesentlichen Inhalte sein werden. Es geht um das Nichtrückweisen, das wir Ihnen empfehlen möchten.
Packen wir dieses Gesetz an, und behandeln wir es so, dass es am Schluss tatsächlich mehrheitsfähig ist.

Weibel Thomas (GL, ZH): Das Wichtigste vorweg: Wir Grünliberalen sehen den Handlungsbedarf, und wir wollen die Vorlage beraten. Denn wir wollen keine Verzögerung, und wir können die Arbeitsverweigerung nicht unterstützen. Das Bundesgesetz über Tabakprodukte ist notwendig. Sie wissen, wir haben die Grundlage der Tabakverordnung aus dem Lebensmittelgesetz gestrichen. Die Übergangsfrist läuft noch bis ins Jahr 2020.
Fakt ist, dass fast zwei Drittel aller Raucher und Raucherinnen im Alter von weniger als 18 Jahren zu rauchen beginnen. Wer bis zum 21. Lebensjahr nicht mit dem Rauchen begonnen hat, wird mit grosser Wahrscheinlichkeit das ganze Leben lang Nichtraucher, Nichtraucherin bleiben. Der Tabakkonsum in der Schweiz verursacht jedes Jahr rund 9000 Todesfälle, 16 000 Fälle von Invalidität. Er verursacht volkswirtschaftliche Kosten von über 10 Milliarden Franken.
Der Ständerat hat die Rückweisung beschlossen und einen relativ offenen Auftrag erteilt. Er sagt Ja zum Kinder- und Jugendschutz und zum Mindestalter für den Erwerb von Tabakprodukten, er will die wichtigsten Punkte aus der Tabakverordnung ins Gesetz überführen, aber keine weiter gehenden Regelungen für Werbung, Verkaufsförderung und Sponsoring. Er will differenzierte Regelungen für alternative Produkte wie E-Zigaretten und Snus.
Wir Grünliberalen teilen die Einschätzung: Die Vorlage reguliert stark. Sie ist überladen, wie vorhin gesagt worden ist. Wir sehen aber auch die präventivmedizinischen Argumente, welche eine Regulierung erfordern. Diese werden im Grundsatz auch von jenen, welche die Vorlage zurückweisen wollen, nicht bestritten.
Worum geht es heute? Heute geht es um das weitere Vorgehen. Wir Grünliberalen möchten möglichst schnell und effizient legiferieren. Wir wollen die Vorlage nicht für Jahre in eine Schlaufe schicken. Denn es braucht politische Entscheide. Konkret müssen wir entscheiden, was aus der Verordnung ins Gesetz übernommen werden soll. Was ist wichtig? Was ist Überregulierung? Politische Entscheide können wir nicht an den Bundesrat und die Verwaltung delegieren.
Für uns ist klar, dass die Räte in der Pflicht sind. In der Vorlage hat es unbestritten gute Aspekte. Es braucht den Gesundheits- und Jugendschutz. Die Detailberatung ist notwendig und auch möglich. Wir werden der Rückweisung nicht zustimmen. Wir sind der Meinung, die SGK solle das Gesetz materiell beraten, präzisieren und auch entschlacken.

Berset Alain, conseiller fédéral: Au début de ce débat, même s'il s'agit essentiellement d'une question formelle qui consiste à savoir qui doit faire le travail, j'aimerais rappeler quelques éléments de contenu. Certains sont apparus dans votre débat, mais pas tous.
D'abord – et, sur ce point, je crois qu'il devrait y avoir un large accord sur la protection de la jeunesse –, la moitié des fumeurs actuels ont commencé à fumer avant l'âge de 18 ans. Ensuite, la moitié des personnes qui fument régulièrement meurent prématurément et perdent en moyenne quatorze années de vie – c'est une décision qui appartient à chacun. De plus, nous savons également que dans notre pays 9500 personnes – soit une personne chaque heure – décèdent chaque année des suites directes du tabagisme – c'est une décision qui appartient à chacun. Enfin, un autre élément intéressant est que les enquêtes montrent qu'en réalité la moitié des personnes qui fument souhaiteraient ne pas fumer.
J'aimerais aussi rappeler les coûts extrêmement élevés que cela entraîne pour la société. Quels sont les coûts des traitements médicaux découlant de maladies causées par le tabagisme? C'est 1,7 milliard de francs chaque année. L'économie même paie un très lourd tribut: chaque année le tabagisme entraîne une perte de productivité qui se monte à presque 4 milliards de francs; ce sont notamment 4 millions de journées de travail perdues.

Dans ce contexte, et à la suite de la révision de la loi sur les denrées alimentaires – cela a été rappelé –, il a été prévu et souhaité de préparer une loi sur les produits du tabac. Elle a été préparée, soumise à consultation. Les résultats de la consultation ont été très contrastés. Le Conseil fédéral a cherché, dans ce projet, à établir un équilibre très subtil entre la protection de la santé et les intérêts économiques de la branche concernée. Si l'on regarde les 640 prises de position qui sont apparues lors de la consultation, je crois pouvoir dire que nous avons trouvé, avec le projet du Conseil fédéral, un juste milieu – situation qui prévaut dans notre pays – mais qui nous place de manière très claire parmi les pays les plus libéraux du continent européen. Si le présent projet de loi était en vigueur, notre législation serait encore plus tolérante et plus libérale non seulement que celle de tous les pays européens, mais même que celle de la Turquie, de l'Ukraine ou de la Russie. Cela illustre bien dans quel cadre se situerait la Suisse si ce projet de loi était en vigueur.

Quels sont les objectifs principaux? D'abord, protéger la jeunesse, mais pas uniquement avec des mots. Le but est de protéger la jeunesse concrètement. La protection de l'enfance et de la jeunesse, comme elle figure dans la proposition de renvoi du Conseil des Etats – nous vous remercions de souligner que l'importance de la protection des jeunes figure dans la proposition de renvoi –, existe déjà depuis 1995. Depuis cette époque, il existe des restrictions de la publicité qui s'adresse spécifiquement aux jeunes. L'année 1995, c'était avant l'apparition et la généralisation d'Internet; c'était avant l'apparition et l'invention des journaux gratuits, qu'on trouve dans tous les trains, dans toutes les gares et que les jeunes consomment avec beaucoup d'intérêt.

Ensuite, l'âge minimal fixé à 18 ans pour l'achat de produits du tabac, entre autres de cigarettes, n'est pas contesté. C'est un élément sur lequel nous devrions pouvoir trouver un accord. Il existe aujourd'hui des différences entre les cantons que nous pouvons réduire en unifiant l'âge minimal à 18 ans. En outre, et ce point est considéré comme extrêmement important par le Conseil fédéral, nous avons besoin de ce projet pour pouvoir enfin légaliser le commerce de cigarettes électroniques avec nicotine. Nous souhaitons que cela se fasse rapidement. Si la proposition de renvoi est adoptée, ce seront des mois voire des années qui seront perdues. Je reviendrai plus tard sur la question posée par Monsieur Lorenz Hess à ce sujet. Nous estimons que la perte de temps serait d'au moins deux ans: nous sommes bientôt au début de 2017; il faudrait envoyer un nouveau projet en consultation – cela paraît important si le premier a été soumis à une consultation publique; nous pourrions nous retrouver devant les conseils en 2019. Cela veut dire que la phase des travaux parlementaires aurait lieu probablement durant l'année 2019.

Un autre élément contenu dans ce projet, c'est celui de la limitation de la publicité, de la promotion et du parrainage. Il s'agit là d'unifier sur le plan suisse toute une série de mesures qui existent déjà dans les cantons. Plusieurs études représentatives ont été publiées sur ce sujet. Nous savons que la loi va moins loin que ce que souhaiterait la population puisque les sondages montrent régulièrement que la majorité de la population est acquise à une interdiction totale de la publicité en faveur des produits du tabac, ce qui va plus loin que ce que souhaite le Conseil fédéral. Dans une étude de 2016 que j'ai sous les yeux, on lit que 70 pour cent des personnes interrogées souhaitent que la publicité ne soit autorisée qu'aux points de vente, alors que le projet du Conseil fédéral est moins restrictif.

J'aimerais encore dire quelques mots tout de même sur la protection de la jeunesse et, notamment, sur les journaux gratuits. Un engagement et une discussion sur la protection de la jeunesse existent depuis 1995. Si vous regardez la publicité pour les cigarettes dans les journaux gratuits, elle ne se trouve pas aux pages financières, ni économiques ou politiques. Cette publicité se trouve toujours aux pages "people", où l'on raconte la vie de quelques starlettes américaines ou de couples célèbres, et on sait bien que ce sont naturellement les pages que les jeunes regardent en priorité. En effet – on peut le regretter, mais cela peut peut-être encore changer –, ils ne s'intéressent pas en priorité aux grandes questions financières et économiques, mais plutôt aux nouvelles des stars.

La publicité pour les cigarettes, dans ces journaux, utilise presque systématiquement – ou en tout cas très souvent – le tutoiement. C'est peut-être un autre indice que cette publicité, effectivement, s'adresse spécifiquement aux jeunes, sachant – je le répète – que la moitié des personnes qui fument dans notre pays ont commencé avant l'âge de 18 ans. Ce sont ce type de questions que nous souhaitons aborder.

Je souhaite encore mentionner quelques éléments. Il a été dit dans le débat – et c'est juste – que le tabac est un produit légal. Il appartient à chacune et à chacun de décider si elle ou il souhaite consommer des cigarettes. Cette liberté existe dans notre pays, elle n'est pas remise en question. Certains l'ont dit: si le tabac est un produit légal, alors la publicité doit être utilisée sans restriction. Il y a d'autres produits légaux, pour lesquels une certaine restriction de la publicité se justifie. Exemple: les médicaments. Les médicaments soumis à ordonnance sont des produits légaux – heureusement qu'ils existent – et ils sont soumis à des restrictions de publicité. Donc la situation est plus complexe qu'elle n'en a l'air.

Vous allez vous prononcer, dans quelques instants, sur le renvoi ou le non-renvoi du projet au Conseil fédéral. Votre décision, si le projet est renvoyé, sera définitive, puisque le Conseil des Etats a déjà décidé de ce renvoi.

La première chose que j'aimerais vous dire, c'est qu'il est difficile d'attendre ensuite du Conseil fédéral une loi qui soit normativement moins dense que la loi actuelle. Il est difficile de plaider pour le renvoi parce que la loi serait trop dense. Si vous lisez la proposition de renvoi, elle prévoit expressément de reprendre dans la loi toutes les dispositions de l'ordonnance. Vous devez donc vous attendre, si vous décidiez de renvoyer le projet au Conseil fédéral, à ce que la loi soit plus dense, plus large et plus détaillée, et donc plus interventionniste, que celle que vous avez aujourd'hui sur la table, puisqu'il faudrait intégrer l'ordonnance au projet.

L'autre élément qui doit être relevé, c'est que la proposition de renvoi ne contient pas de délai. C'est quand même une grande marque de confiance à l'égard du Conseil fédéral – et je vous en remercie – que de renvoyer la loi en lui disant: "Proposez quelque chose de différent, rendez-la un peu plus dense normativement. Il y a quelques éléments que nous ne souhaitons pas voir en ce qui concerne la publicité, nous sommes d'accord avec le fait de fixer l'âge pour l'achat des produits du tabac à 18 ans et nous souhaitons protéger la jeunesse. Faites ceci sans que nous ne vous donnions de délai." Tout cela en sachant que la législation actuelle sur l'autorisation des produits du tabac ne vaut que durant quatre ans après l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les denrées alimentaires et les objets usuels.

Je dois vous dire aussi, si vous le permettez, que ce n'est pas l'administration qui décide de ce qui figure dans une loi qui vous est transmise et que ce n'est pas non plus l'administration qui décide du contenu des ordonnances. L'administration, nous la dirigeons, permettez-moi de le dire clairement. Dès lors, ce sont donc des considérations politiques, faites par le Conseil fédéral, qui nous permettent de prendre des décisions relatives aux projets, qui vous sont ensuite transmis. Libre à vous d'en faire ce qui vous paraît bon! Notre ordre institutionnel prévoit, dans ce type de situation, que le Conseil fédéral propose – c'est ce que nous avons fait – et que le Parlement dispose. Que ce dernier fasse son travail!

La proposition de renvoi est une ligne claire. Ce n'est pas celle du Conseil fédéral – vous le savez –, mais il s'agit d'une ligne claire qui peut être discutée. Rien ne s'oppose à ce que le travail se fasse, à ce que les éléments qui sont fixés dans la proposition de renvoi soient discutés en commission. Nous prêterons naturellement tout notre concours et celui de l'administration pour vous aider et pour accompagner les travaux afin qu'ils puissent être réalisés. Toutefois, le fait de simplement renvoyer le projet au Conseil fédéral ne vous fait rien gagner, cela crée une insécurité juridique supplémentaire pour l'ensemble du domaine du tabac, retarde d'au moins deux ans l'autorisation de vente des cigarettes électroniques, retarde d'au moins deux ans – je m'adresse

spécifiquement à Monsieur Lukas Reimann, qui semble vouloir me poser une question – le fait de trancher la question de la reconnaissance du "snus", une question naturellement importante. Or, si vous voulez trancher la question du "snus", autrement dit celle de savoir s'il doit être autorisé ou interdit – aujourd'hui, vous le savez, il est interdit –, alors il faut renoncer à renvoyer le projet et le traiter afin de pouvoir dire si vous souhaitez que ce produit soit autorisé ou pas.

Au terme de cette discussion, nous avons compris qu'il y a manifestement une divergence importante de contenu ou qu'il pourrait y en avoir une entre l'avis du Conseil fédéral et celui du Parlement. Nous sommes capables de fonctionner avec ces différences et nous sommes prêts à travailler avec vous pour que l'expression de la volonté du Parlement se fasse. Mais, pour cela, encore faut-il que le débat ait lieu en commission. Nous serions prêts à l'accompagner et, pour que ce travail puisse se faire, que ces questions puissent être tranchées et que cette insécurité juridique ne perdure pas, il faut rejeter la proposition de renvoi et mettre votre commission au travail.

Reimann Lukas (V, SG): Sehr geehrter Herr Bundesrat, Sie haben zu Recht gesagt, das Parlament entscheide in dieser Frage. Warum entscheiden Sie dann wenige Wochen davor mit einer Weisung zum Snus-Verbot? Was ist für Sie die Rechtsgrundlage dafür, und ist das Ihr demokratisches Verständnis von Entscheiden?

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Reimann, merci pour votre question; elle est tout à fait justifiée. Je vous réponds comme suit: une législation sur les produits du tabac prévaut aujourd'hui en Suisse; l'interprétation et la mise en oeuvre de cette législation par le Conseil fédéral a lieu au travers d'une ordonnance. Le Parlement – et je le perçois, je le sens bien – souhaite changer la législation à ce sujet et autoriser le "snus". Libre à vous de le faire, mais pour cela il faut changer la loi.

Cela veut dire qu'il faut modifier la loi, y compris si les deux conseils acceptent une motion visant la légalisation du "snus", et cela tombe bien: vous avez le projet de loi sur la table. Je suis donc d'accord avec vous – pas sur le fond, mais sur la procédure: dans ce cas vous ne devez pas renvoyer le projet au Conseil fédéral, mais renvoyer l'objet à votre commission, modifier le projet pour que le "snus" soit autorisé et faire en sorte que le projet de loi entre en vigueur le plus rapidement possible.

La base de l'activité de l'Etat en Suisse, c'est la Constitution et les lois, Monsieur Reimann, et la loi qui a été acceptée par le Parlement à ce sujet vaudra aussi longtemps qu'une nouvelle loi n'aura pas été adoptée par le Parlement. Voilà encore un argument qui va dans votre sens et qui s'oppose au renvoi. Cela devrait vous inciter à mettre votre commission au travail. Nous l'accompagnerons pour que les travaux puissent avoir lieu rapidement et dans de bonnes conditions.

Ingold Maja (C, ZH), für die Kommission: Ich fasse nur ganz kurz zusammen: Einerseits sind die gesundheitlichen Auswirkungen des Tabakkonsums erheblich. Auch die daraus resultierenden Kosten sind erheblich, viel höher als das, was an Tabaksteuern zurückkommt. Mehr als die Hälfte der Raucherinnen und Raucher, wir haben es gehört, beginnen als Minderjährige mit Rauchen. Es ist also ein ehrlicher Jugendschutz gefragt, keine Alibiübung. Andererseits ist unsere Tabakindustrie eine relevante Wirtschaftsakteurin in der Schweiz. Der Ständerat hat die Vorlage an den Bundesrat zurückgewiesen; er verlangt eine neue Vorlage, die mehr oder weniger nur unbestrittene Elemente der geltenden Tabakverordnung umfasst. Eine Rückweisung der Vorlage wäre jedoch ein missverständliches Signal. Die Debatte soll zeigen, wo die Mitte, die Balance zwischen den berechtigten Interessen der Tabakindustrie und der Gesundheitsförderung, sprich dem Jugendschutz, ist.

Die Mehrheit der SGK-NR empfiehlt Ihnen, die Rückweisung abzulehnen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI), pour la commission: En bref, dans les débats de ce matin, on a entendu des interventions sur le contenu des propositions, sur le contenu du projet de loi. Pour discuter ces propositions, il ne faut donc pas renvoyer le projet au Conseil fédéral, c'est la position de la majorité de la commission. Il faut examiner le projet de loi en détail, en commission puis en séance plénière. Il faut discuter de la nécessité de restreindre ou non la publicité en faveur des produits du tabac, de savoir s'il faut légaliser ou non le "snus" et de savoir s'il faut une base légale pour la cigarette électronique avec nicotine.

Vous avez entendu aussi ce que signifierait un renvoi, le Conseil fédéral l'a bien expliqué et la majorité de la commission en est aussi convaincue: cela signifierait au moins deux années de retard, avec le risque qu'on n'ait pas la possibilité de remplacer, en 2021, des dispositions qui sont actuellement transitoires.

Pour cette raison, je vous invite à suivre la majorité de la commission et à rejeter la proposition d'adhésion au renvoi défendue par la minorité de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.075/14440)
Für den Antrag der Minderheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 75 Stimmen
(14 Enthaltungen)

12.470

Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Bessere Unterstützung für schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder, die zu Hause gepflegt werden

Initiative parlementaire Joder Rudolf. Meilleur soutien pour les enfants gravement malades ou lourdement handicapés qui sont soignés à la maison

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 17.06.16 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Lors du débat d'entrée en matière, nous traiterons simultanément les propositions de la commission à l'article 42ter alinéa 3 et à l'article 42sexies alinéa 1 lettre a.

Schenker Silvia (S, BS), für die Kommission: Lassen Sie mich zunächst diese parlamentarische Initiative in das übergeordnete Thema einbetten, um das es hier geht. Angehörige von pflegebedürftigen Menschen leisten einen sehr grossen Beitrag einerseits für die betroffenen Pflegebedürftigen, andererseits aber auch für unsere Gesellschaft. Wenn all diese Stunden, die für die Pflege und Betreuung von pflegebedürftigen Kindern, Frauen und Männern geleistet werden, fehlen würden, würde unser Gesundheitssystem massiv belastet und wäre vermutlich sogar überlastet.

Zum Thema der pflegenden Angehörigen gab und gibt es eine ganze Reihe von Vorstössen, und es gibt einen Bericht des Bundesrates mit Massnahmen, die ergriffen werden könnten. Bis anhin gibt es aber keine konkreten Entscheide, die den Betroffenen Erleichterung bringen würden.

Die parlamentarische Initiative, um die es in dieser Vorlage geht, wurde von Herrn Joder am 27. September 2012 eingereicht. Schon der Titel der parlamentarischen Initiative sagt sehr präzise, worum es Herrn Joder ging. Er wollte, dass Familien, die ihre schwerkranken und/oder schwerbehinderten Kinder zu Hause pflegen, mehr Unterstützung erhalten. Die parlamentarische Initiative wurde in der Sitzung der SGK-NR mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung unterstützt. Die SGK des Ständerates gab der parlamentarischen Initiative am 10. Januar 2014 mit 8 zu 1 Stimmen Folge. In der Folge suchte eine Subkommission der SGK-NR nach einer konkreten Lösung für das Anliegen der parlamentarischen Initiative.

Was Ihnen nun vorliegt, ist eine Lösung, die sehr gezielt den Kindern zugutekommt, die einen sehr hohen Pflegebedarf haben. Der Vorschlag, den der Initiant machte, setzt an den bereits bestehenden Unterstützungsleistungen an. Ein Kind, das erwiesenermassen dauernd Hilfe und Unterstützung im Bereich der alltäglichen Lebensverrichtungen benötigt, erhält eine Hilflosenentschädigung. Je nach Intensität der benötigten Unterstützung ist es eine leichte, mittlere oder schwere Hilflosenentschädigung. Bedarf das Kind zusätzlich noch weiterer Unterstützung und Betreuung, wird noch ein Intensivpflegezuschlag entrichtet. Diese Unterstützungsleistungen sollen den Betroffenen ermöglichen, die notwendige Unterstützung "einzukaufen", da eine Studie gezeigt hat, dass trotz Hilflosenentschädigung und Intensivpflegezuschlag noch beträchtliche Kosten für die Betreuung und Pflege anfallen, welche aus dem Budget der Betroffenen bestritten werden müssen.

Neben den ökonomischen Belastungen, welche die aufwendige Pflege verursacht, tragen die Familien auch grosse psychische Belastungen. Auch wenn sich mit Geld weder die gesundheitliche Situation der betroffenen Kinder verändern lässt noch andere Belastungen aus der Welt geschafft werden können, eröffnen mehr finanzielle Mittel doch Möglichkeiten, die sonst nicht vorhanden sind. Es lassen sich zum Beispiel Spitex-Dienste zur Entlastung der Eltern damit bezahlen. Die Erhöhung der finanziellen Mittel für die betroffenen Familien wird durch eine gestaffelte Erhöhung des Intensivpflegezuschlags erreicht. Sie finden die neuen Beträge im Bericht der Kommission, er liegt Ihnen vor.

Die Vorlage fand in der Kommission eine breite Zustimmung. Eintreten war nicht bestritten. In einem Punkt jedoch bestehen Differenzen zwischen einer Mehrheit der Kommission und einer Minderheit. Betroffen von dieser Bestimmung sind die Kinder, welche neben der Hilflosenentschädigung und dem Intensivpflegezuschlag noch einen Assistenzbeitrag erhalten. Gemäss geltendem Recht würde der errechnete Assistenzbeitrag um den Intensivpflegezuschlag gekürzt. Es geht um die Frage, ob eine Ausnahmebestimmung zu erlassen ist, damit der Intensivpflegezuschlag nicht mit diesem Assistenzbeitrag verrechnet wird. Nur mit dieser Ausnahmebestimmung können auch die Kinder mit einem Assistenzbeitrag von der Erhöhung des Intensivpflegezuschlags profitieren.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten. Die Vorlage wurde in der Kommission mit 21 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Die Ausnahmebestimmung betreffend Assistenzbeitrag wurde zunächst in der Kommission einstimmig angenommen, aufgrund des Berichtes des Bundesrates und nach einer kurzen Diskussion in der SGK-NR wurde sie mit 13 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Le but de cette initiative est d'adapter les bases légales de manière à ce que les familles, parents et personnes de l'autorité parentale qui, au lieu de mettre un enfant gravement malade ou lourdement handicapé dans un foyer, le prennent en charge en s'occupant de lui à la maison, bénéficient d'un soutien accru, de meilleure qualité. En clair, la charge qui pèse sur ces familles est en effet bien plus lourde que celle qu'ont à supporter les familles ayant confié de tels enfants à un foyer.

Permettez-moi un petit rappel des travaux menés jusqu'à ce jour. En date du 15 août 2013, notre Commission de la sécurité sociale et de la santé publique a donné suite à l'initiative parlementaire Joder, par 23 voix contre 0 et 1 abstention. Le 10 janvier 2014, la commission homologue du Conseil des Etats s'est ralliée à cette décision par 8 voix contre 1. Le 11 avril 2014, notre commission a chargé sa sous-commission "Politique familiale" d'élaborer un projet de mise en oeuvre de l'initiative.

La sous-commission a procédé, le 26 août et le 5 novembre 2014, à une longue série d'auditions d'experts du domaine. Lors de ses séances des 18 février et 21 août 2015, elle a discuté de l'opportunité de modifier la loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité et s'est attelée à l'élaboration d'un projet d'acte en ce sens. Notre sous-commission a fait appel, en vertu de l'article 112 LParl, à des experts de l'Office fédéral des assurances sociales, afin qu'ils la secondent dans ses travaux. Le 21 août 2015, elle a approuvé, par 6 voix contre 0 et 4 abstentions, un avant-projet à l'intention de notre commission.

Le 13 novembre 2015, notre commission a approuvé au vote sur l'ensemble, à l'unanimité, l'avant-projet de la sous-commission après y avoir apporté quelques modifications. Elle a en outre décidé d'organiser une procédure de consultation, laquelle s'est achevée à la fin du mois de mars 2016.

En date du 7 juillet 2016, notre commission a pris acte des résultats de la consultation et procédé à un nouvel examen, afin d'apporter quelques modifications au projet, pour avis au Conseil fédéral. Notre commission entend augmenter les montants du supplément pour soins intenses – SSI – de sorte que les familles concernées disposent d'une marge de manoeuvre financière plus large et puissent affecter des ressources supplémentaires à des mesures concrètes.

De plus, elle propose une disposition d'exception selon laquelle les familles qui reçoivent une contribution d'assistance ne sont pas désavantagées. Concrètement, le supplément pour soins intenses ne doit désormais plus être réduit de cette contribution, ce qui correspond à une modification des articles 42ter alinéa 3 et 42sexies alinéa 1 lettre a de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité. La commission a, par 21 voix et 1 abstention, accepté le projet.

En date du 4 novembre dernier, la commission a statué sur le préavis du Conseil fédéral et, par 13 voix contre 9 et 1 abstention, elle propose de suivre le Conseil fédéral qui propose une modification de l'article 42ter alinéa 3 afin de prévoir une augmentation échelonnée du supplément pour soins intenses en fonction des soins dont l'enfant a besoin. Malgré une charge annuelle de près de 20 millions de francs, la commission partage l'avis du Conseil fédéral et elle estime que l'objectif du désendettement de l'AI d'ici à 2030 pourra être atteint.

Par contre, tout comme le Conseil fédéral, la majorité de la commission rejette la disposition d'exception pour la contribution d'assistance – modification de l'article 42sexies alinéa 1 lettre a – estimant que nous devons éviter une double indemnisation des prestations d'aide, une fois dans le cadre du supplément pour soins intenses et une fois dans le cadre de la contribution d'assistance.

Une minorité de la commission propose de maintenir la modification de l'article 42sexies alinéa 1 lettre a.

Je vous remercie de suivre la majorité de la commission ainsi que l'avis du Conseil fédéral et d'entrer en matière.

Schmid-Federer Barbara (C, ZH): Als SVP-Nationalrat Rudolf Joder diesen Vorstoss einreichte, ging es ihm um Folgendes: Familien, die ihre schwerbehinderten Kinder zu Hause betreuen, sollen nicht schlechter gestellt werden als diejenigen, welche ihr Kind in ein Heim einweisen lassen. Genau das ist das zentrale Ziel meines Minderheitsantrages.

Wir reden von Familien, die ihre schwerkranken oder schwerbehinderten Kinder zu Hause betreuen und nicht mit deutlich höheren Kosten im Heim betreuen lassen. Wir reden von Kindern, welche während 24 Stunden pro Tag überwacht werden müssen. Wir reden von überdurchschnittlich belasteten Familien. Wir reden von einer zusätzlichen, zielgerichteten finanziellen Leistung; sie wird nicht nach dem Prinzip der Giesskanne ausgeschüttet, sondern gemäss Belastungsgrad. Wir reden von zusätzlichen Mitteln der IV, welche gemäss Bundesrat das Sanierungsziel der IV nicht gefährden.

Für die belasteten Familien war ursprünglich ein zusätzlicher Gesamtbetrag von 37 Millionen Franken vorgesehen. Dann

hat Ihre Kommission in der Vorberatung die Ausgaben auf 26,5 Millionen Franken gesenkt. Jetzt wollen der Bundesrat und die Mehrheit Ihrer Kommission den Betrag um weitere 6,5 Millionen Franken senken und damit gerade jene Familien von zusätzlichen Mitteln ausschliessen, die den höchsten Belastungsgrad ausweisen. Dazu können wir nicht Ja sagen, weil es genau diejenigen benachteiligt, welche es am nötigsten hätten. Sie würden nämlich von diesen zusätzlichen Mitteln keinen Rappen sehen.

Die Kommissionsmehrheit handelt bei dieser Kategorie von Familien nach dem Prinzip "Mit der einen Hand geben, mit der anderen wieder nehmen". Warum? Der Intensivpflegezuschlag soll zwar erhöht werden – abgestuft nach Belastungsgrad –, gleichzeitig will die Mehrheit aber nichts daran ändern, dass der Intensivpflegezuschlag vom Assistenzbeitrag abgezogen wird. Das aber trifft genau jene Familien, welche die Entlastung am meisten nötig haben: diejenigen Familien, denen die IV-Stelle nach eingehenden Abklärungen eine Hilflosenentschädigung, einen Intensivpflegezuschlag und einen Assistenzbeitrag zugesprochen hat. Es handelt sich also um Familien, die erwiesenermassen einen weit überdurchschnittlichen Pflege- und Betreuungsbedarf haben, der mit den heute gesetzlich vorgegebenen Entschädigungen nicht genügend finanziert werden kann. Dieses Faktum wurde uns in der Kommission glaubwürdig darlegt. Gemäss der Mehrheit Ihrer Kommission würde diesen Familien zwar eine Erhöhung des Intensivpflegezuschlags zugestanden, diese Erhöhung aber beim Assistenzbeitrag gleich wieder abgezogen, was einer Minderung des Assistenzbeitrags gleichkommt. Unter dem Strich hätten sie nicht mehr im Portemonnaie als mit der geltenden Regelung. Benachteiligt würde gemäss BSV mittelfristig eine geschätzte Anzahl von 400 minderjährigen Bezügerinnen und Bezügern eines Assistenzbeitrags.

Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung zum Assistenzbeitrag: Gerade mit dem Assistenzbeitrag sind Familien verpflichtet, eine Assistenzperson einzustellen, sonst bekommen sie das Geld nicht. Bei der Hilflosenentschädigung und beim Intensivpflegezuschlag ist das nicht der Fall. Dort können die Mittel frei verwendet werden.

Den am stärksten belasteten Familien den Assistenzbeitrag nicht zu kürzen macht Sinn, denn mit diesem Geld holen sie tatsächlich Unterstützung von aussen durch Dritte. Gemäss einer Studie des Büros Bass ist die heutige finanzielle Unterstützung ungenügend und deckt nur in seltenen Fällen den notwendigen Betrag. Wollen wir den Familien effektiv helfen, brauchen sie zum erhöhten Intensivpflegezuschlag eine zusätzliche – nicht eine doppelte – Leistung.

Mit der Annahme des Vorschlags der Mehrheit, welcher weiterhin eine volle Anrechnung des Intensivpflegezuschlags bei Kindern mit Assistenzbeitrag vorsieht, besteht die Gefahr, dass weniger Assistenzpersonen engagiert werden und dass somit die aufwendige Pflege und Betreuung wieder vermehrt von den Familienmitgliedern übernommen werden. Dies hätte zur Folge, dass diese Familien, die schon total überbelastet sind, noch weitere Lasten hätten. Unter Umständen würden diese Familien sogar wieder vermehrt ihre Kinder in ein Heim einweisen, und das war gerade nicht das Ziel von Herrn Joder.

Ich bitte Sie daher, unserer Minderheit zu folgen und damit zu verhindern, dass genau die grosse Zielgruppe, die Herr Kollege Joder im Auge hatte, nichts von dieser Vorlage erhält.

Hess Lorenz (BD, BE): Die BDP-Fraktion unterstützt diese Vorlage, so wie wir sie hier auf dem Tisch haben. Wenn man sich in Erinnerung ruft, welch lange Geschichte diese Vorlage hat, auch in der Behandlung in der Kommission, dann sieht man, dass es nirgends darum ging, sich hier im Grundsatz dagegen zu wenden. Keine Partei oder kein Parteiflügel hat eigentlich, weder in der Kommission noch ausserhalb, etwas gegen diese Idee, die unbestritten ist. Die lange Dauer der Behandlung rührt daher, dass es sehr schwierig war festzustellen, über welche Art von Institutionen, über welche Beiträge hier die Wirkung im Ziel tatsächlich erreicht werden kann. Wir sind der Meinung, dass so, wie sich die Vorlage nun präsentiert, die Wirkung im Ziel am besten erreicht wird.

Zum Minderheitsantrag Schmid-Federer, den meine Vorrednerin präsentiert hat: Hier geht es tatsächlich darum – deshalb unterstützen wir diesen Minderheitsantrag –, dass wir zuerst, vielleicht auch aus einer Überlegung, die zu wenig weit gegriffen hat, der Meinung waren, an einem sinnvollen Ort einige Millionen sparen zu können. Jetzt merken wir aber, dass wir sozusagen das Gegenteil machen, wenn wir dem Minderheitsantrag nicht zustimmen. Wir benachteiligen eigentlich die Kategorie von Familien und damit von Kindern, die im schlimmsten Bereich sind, bei denen die Situation tatsächlich am härtesten ist. Dagegen bevorteilen wir, vereinfacht gesagt, eine Kategorie von Betroffenen, denen es weniger schlecht geht. Anders gesagt: Es wäre schlecht, wenn wir mit dem Intensivpflegezuschlag gut gemeint einen Beitrag leisten, aber dann indirekt dafür sorgen, dass die Betroffenen am Schluss tatsächlich gleich oder noch schlechter gestellt wären als vorher. Wir sind der Meinung, dass es hier wirklich darum gehen muss, dass diese in Zahlen verhältnismässig kleine Gruppe, die es wirklich trifft, am meisten oder direkt von dieser Vorlage, dieser Unterstützung profitiert.

Ansonsten wäre tatsächlich der lange Weg, den wir bei der Behandlung genommen haben, nichts wert, und es wäre auch nicht im Sinne des ehemaligen Kollegen Joder, der wirklich diese Gruppe unterstützen wollte, wie wir das jetzt mit dem Minderheitsantrag Schmid-Federer tun können. Ansonsten wäre die Arbeit ein bisschen umsonst gewesen, und wir würden etwas machen, was wir im Grunde nicht wollen, nämlich diejenigen, die es verdient haben, nicht unterstützen. Sonst könnte man auch sagen, wir treten auf die Vorlage nicht ein.

Deshalb sind wir im Grossen und Ganzen für die Vorlage und unterstützen die Minderheit Schmid-Federer.

Häsler Christine (G, BE): Es liegt an uns, darüber zu entscheiden, ob Familien mit schwerbehinderten oder schwerkranken Kindern, die zu Hause gepflegt und betreut werden, in Zukunft mit zusätzlichen Mitteln der IV besser und vor allem auch wirkungsvoller, gezielter unterstützt und entlastet werden können und ob alle infragekommenden Familien von den zusätzlichen Mitteln profitieren können sollen.

Sie haben eindrücklich von Barbara Schmid-Federer gehört, was sie in dieser Hinsicht mit ihrem Minderheitsantrag beabsichtigt. Ich erlaube mir, anhand eines Beispiels noch darzulegen, welche Familien denn hier gemeint sind: Es kann sich dabei um eine Familie mit einem Kleinkind mit ausgeprägter Spastik und schwerer Autismus-Spektrum-Störung handeln, das täglich viele Stunden behinderungsbedingte zusätzliche Pflege braucht und zudem immer überwacht werden muss, weil es sich gefährden oder verletzen könnte. Die Mutter hat die Berufstätigkeit aufgegeben und ist rund um die Uhr für das Kind da; der Vater hat sein Arbeitspensum reduziert, um seinerseits die Mutter entlasten zu können. Darüber hinaus sind weitere Assistentinnen und Assistenten nötig, um die sehr aufwendige Pflege und Betreuung wirklich auch leisten zu können.

Die IV gewährt hier eine Hilflosenentschädigung für mittelschwere Hilflosigkeit sowie einen Intensivpflegezuschlag für die maximale Stufe. Zusätzlich zu diesen Leistungen gewährt die IV einen Assistenzbeitrag für die Anstellung der genannten Assistentinnen und Assistenten; so kommt dann ein monatlicher Gesamtbetrag von rund 3900 Franken zusammen. Das tönt zwar nach viel Geld, doch es geht – heruntergebrochen auf einen Tag – um 130 Franken oder Fr. 5.50 die Stunde; dies notabene für ein Kind, das 24 Stunden überwacht werden muss. Wie gross die Belastung – die Arbeitsbelastung, die finanzielle Belastung und daraus resultierend die psychische Belastung – für eine solche Familie ist, können wir uns sicher alle vorstellen.

Mit den IV-Leistungen kann die geschilderte Familie die behinderungsbedingten Ausgaben nicht decken, weil sie mehr Leistungen einkaufen muss, als ihr gemäss Kostengutsprache zustehen. Da kommen zur physischen und zur psychischen Belastung dann eben auch noch grosse finanzielle Sorgen dazu, ja in manchen Fällen durchaus auch Existenzängste. Der hier geschilderte Fall, der als Beispiel dienen soll, ist leider keine Ausnahme. Es geht insgesamt um rund

2700 betroffene Familien, und es geht, wir haben es gehört, um 400 Familien, die besonders betroffen sind. Heute können wir ihre Situation verbessern und ihnen die Tür zu dringend notwendiger Unterstützung und Entlastung öffnen.
Mit der Zustimmung zu dieser Vorlage sagen wir Ja zu einer zielgerichteten zusätzlichen Hilfe in Form einer gestaffelten Erhöhung des Intensivpflegezuschlags je nach Grad des Betreuungsaufwandes. Wir von der grünen Fraktion setzen uns zusätzlich dafür ein, dass mit dem Antrag der Minderheit Schmid-Federer eben auch jene belasteten Familien ganz sicher nicht zu kurz kommen, die es wirklich stark brauchen. Jene 400 Familien, die wegen des sehr hohen Betreuungsaufwandes neben einer Hilflosenentschädigung und einem Intensivpflegezuschlag noch einen Assistenzbeitrag erhalten, sind besonders belastet und haben einen erwiesenen, einen überdurchschnittlichen Bedarf. Für diese Familien darf die Vorlage nun nicht plötzlich zu einem Nullsummenspiel werden. Denn gerade sie brauchen die Unterstützung am stärksten.
Die grüne Fraktion unterstützt die Vorlage selbstverständlich und ebenso stark die Minderheit Schmid-Federer. Ich, die ich auch aus eigener Erfahrung weiss, wie stark eine ganze Familie involviert ist, wenn sie für ein Kind mit einem ausserordentlich hohen Betreuungsbedarf da ist, bitte Sie auch persönlich um Unterstützung für die betroffenen Familien.
Stimmen Sie der Vorlage zu, und stimmen Sie der Minderheit Schmid-Federer zu.

Gysi Barbara (S, SG): Geschätzte Kollegin Häsler, Sie haben geschildert, wie die Familien diese Situation bewältigen, und Sie haben von den Kosten von 130 Franken gesprochen, die mit diesem Antrag der Minderheit Schmid-Federer pro Tag anfallen. Wenn jetzt ein Kind in einer Institution platziert würde, weil die Familie das nicht mehr tragen könnte, wie viel würde es dann mehr kosten pro Tag? Wissen Sie das in etwa?

Häsler Christine (G, BE): Ich weiss das nicht auswendig, das kann ich nicht aus dem Ärmel schütteln, aber es kostet auf jeden Fall mehr, ganz bestimmt.

Lohr Christian (C, TG): Die CVP-Fraktion, das darf ich Ihnen gleich anfangs bekanntgeben, hat sich einstimmig entschieden, auf dieses Geschäft einzutreten, und hat ebenso ohne Gegenstimme beschlossen, dem Minderheitsantrag Schmid-Federer zuzustimmen.
Dieses Geschäft, welches wir jetzt beraten, ist von einer hohen Sensibilität, und zwar deshalb, weil es nicht einfach isoliert um Zahlen und entsprechend um Fälle geht, sondern hier geht es um Menschen, die hinter all diesen Überlegungen stehen. Die gezielte Entlastung von Angehörigen, von Familien, die schwerbehinderte Kinder, die schwerkranke Kinder betreuen, ist eine Notwendigkeit. Es besteht ein ausgewiesener Handlungsbedarf. Was haben diese Familien zu leisten, die schwerbehinderte und schwerkranke Kinder zu Hause betreuen, unterstützen, fördern und vieles mehr? Sie sind in der täglichen Aufgabe extrem herausgefordert. Sie sorgen mit ihrer Pflege, mit ihrer Unterstützung dafür, dass ein Leben mit einer speziellen Lebensherausforderung in einem würdigen, in einem sozial gesicherten Umfeld stattfinden kann.
Wir sind der Ansicht, dass diese Aufgabe von der Gesellschaft mehr Anerkennung, mehr Wertschätzung, mehr Respekt verdient. Es geht heute – ich möchte das nochmals betonen – natürlich um die Zahlen, um die gezielte finanzielle Entlastung, aber es geht eben auch darum, dass wir ein Zeichen setzen können, wie wir mit Menschen mit Einschränkungen in unserem Land auch in Zukunft umgehen wollen und werden. In diesem Fall, den wir heute hier besprechen, geht es darum, dass wir nicht nur einfach die Schwachen unterstützen, sondern die Schwächsten zusätzlich unterstützen – das ist wichtig.
Gerne erlaube ich mir hier an dieser Stelle, noch einmal ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass dieses ganze Unterstützungssystem, welches wir für Familien mit behinderten Kindern haben, kein Selbstbedienungsladen ist. Es ist kein leichter Zugriff einfach ins "Staatskässeli", den wir hier haben. Die Hilflosenentschädigung, der Assistenzbeitrag, der Intensivpflegezuschlag usw. sind alle einem sehr strengen, einem klaren Bedarfsregime unterstellt. Die gutgesprochenen Stunden, also die finanziellen Mittel, die man den Betroffenen zuspricht, sind streng kalkuliert und entsprechen erfahrungsgemäss eben nicht oder bei Weitem nicht den effektiven Aufwendungen, die hier erforderlich sind. Es sind Aufwendungen, die für die Betroffenen sehr wichtig sind, weil es entscheidend ist, dass sich die Angehörigen auch entlasten können. Die Angehörigen an Grenzen heranzuführen oder darüber hinauszuführen, das dürfen wir nicht tun. Die Menschen brauchen die Kraft und die Energie in den Stunden, in denen sie im Einsatz stehen, bei der täglichen Arbeit, bei der wertvollen, der liebevollen Betreuung, die sie ihren Kindern zukommen lassen.

Einige Worte noch zum Minderheitsantrag Schmid-Federer: Den Entscheid des Bundesrates, den Betrag an den Assistenzbeitrag anrechnen zu wollen bzw. davon abziehen zu wollen, erachten wir als mutlos. Man meint, man könne hier einfach in letzter Sekunde irgendwo noch ein bisschen Geld einsparen. Wenn man aber die Diskussion und die Beratung miterlebt hat, hat man wirklich gemerkt, dass es in der ganzen Argumentation viele verschiedene Widersprüchlichkeiten gab. Eine Frage, die mehrfach gestellt wurde, wurde gar nicht beantwortet: Selbst wenn wir jetzt alle diese Beiträge heute zusammenrechnen, werden dann die effektiven Kosten, die Aufwendungen dieser Betroffenen abgedeckt? Erst recht stellt sich folgende Frage: Wenn man den Betrag wieder abzieht, sind sie dann nur annähernd abgedeckt? Das muss die Entscheidungsgrundlage für heute sein.

Feri Yvonne (S, AG): Gesund zu sein ist das höchste Gut – da pflichten Sie mir sicher alle bei. Mein Vorredner und meine Vorrednerin konnten aus eigener Betroffenheit sehr gut schildern, worum es hier heute geht. Ein schwerkrankes oder schwerbehindertes Kind zu haben ist eine hohe Belastung für die ganze Familie, eine emotionale, zeitliche und finanzielle Belastung. Wir als Gesetzgeber können nur für einen Teil davon, nämlich für die finanzielle Seite, Unterstützung bieten. Die emotionale, physische, psychische, allenfalls traurig stimmende Belastung muss die betroffene Familie alleine meistern.

Ich kenne eine Familie, welche ihr Kind seit der Geburt rund um die Uhr zu Hause betreuen muss – 24 Stunden pro Tag müssen organisiert werden, und da sind noch weitere Kinder. Die Belastung ist riesengross. Nicht nur die bereits erwähnten Belastungen, nein, auch die Vertröstung auf Verbesserungen auf Gesetzesebene ist eine enorme Belastung, auch die Belastung, im Beruf weiterhin bestehen zu können, nicht an der Belastung zu verzweifeln, nicht in ein Burn-out zu schlittern. Deshalb müssen wir die vorliegende parlamentarische Initiative wohlwollend behandeln und sollten sie nicht auf die lange Bank schieben – auch wenn eine grössere IV-Revision ansteht. Es geht um die Unterstützung von Eltern von stark pflegebedürftigen Kindern.

Es ist der SGK-NR gelungen, eine sehr pragmatische Lösung zu erarbeiten, eine gezielte Massnahme, welche einer bestimmten Gruppe von Kindern respektive deren Eltern zugutekommt. Wir haben es gehört: Wir sprechen von gegenwärtig knapp 2800 Kindern und deren Familien. Die Notwendigkeit, diesen Familien nun endlich eine Lösung anzubieten, war unbestritten. Die SP-Fraktion bittet Sie, dieser parlamentarischen Initiative respektive dem vorliegenden Lösungsvorschlag zuzustimmen. Wir können nicht damit warten.

Ja, es wird finanzielle Auswirkungen geben, und die sind selbstverständlich spürbar. Aber wir würden sie, wie wir gehört haben, bei externer Betreuung dieser Kinder noch mehr spüren, und zwar um ein Vielfaches mehr. Ich kann Ihnen versichern, dass wir bereits heute unsere Beiträge leisten, vielleicht über andere Kassen, Stiftungen, Fonds oder Ähnliches, je nach Kanton, Gemeinde und deren Möglichkeiten. Aber diese sind nur vereinzelt für wenige Familien zugänglich, sie sind sehr unterschiedlich und müssen immer wieder beantragt werden.

Dieser administrative Aufwand ist eine weitere Belastung für diese Familien. Es handelt sich um eine gesellschaftliche Aufgabe, diesen Kindern und ihren Familien beizustehen. Wie erwähnt, können wir das nur beschränkt tun. Aber da, wo wir etwas machen können, dürfen wir das nicht verwehren. Wenn Sie noch zweifeln, versuchen Sie sich in die Situation einer solchen Familie zu versetzen und sich die Frage zu stellen und natürlich die Antwort zu finden: Wer hilft uns?
Kurz zur Minderheit: Im Jahre 2014 haben 2735 Kinder sowohl eine Hilflosenentschädigung als auch einen Intensivpflegezuschlag erhalten bzw. wurde dieser erhöht. Ein Teil dieser Kinder – es waren im erwähnten Jahr 235 – erhielt zusätzlich zur Hilflosenentschädigung und zum Intensivpflegezuschlag einen Assistenzbeitrag, sofern die Voraussetzungen dafür erfüllt waren. Damit bei diesen Kindern die Erhöhung des Intensivpflegezuschlags nicht durch eine Senkung des Assistenzbeitrags kompensiert wird und das Ganze wiederum zum Nullsummenspiel wird, braucht es den Minderheitsantrag. Sonst wird in diesen konkreten Fällen der Intensivpflegezuschlag vom Assistenzbeitrag abgezogen. Wir können so einer kleinen Anzahl von Familien stark entgegenkommen.
Deshalb bitten wir Sie auch hier, die Minderheit zu unterstützen. Denken Sie noch einmal daran, dass es um die am stärksten pflegebedürftigen Kinder geht. Zum guten Glück ist das nur eine kleine Anzahl, aber die Wirkung wird sehr gross sein.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): In dieser Vorlage geht es darum, dass Eltern, welche ihre schwerkranken oder schwerbehinderten Kinder in hoher Eigenverantwortung zu Hause selber pflegen, in Zukunft besser entschädigt werden sollen, und zwar in Form einer gestaffelten Erhöhung des Intensivpflegezuschlags in Abhängigkeit von der Intensität des Pflegebedarfs. Die Unterstützung solcher Eltern liegt im Interesse von Bund, Kantonen und Gemeinden, weil Eltern, die ihre schwerkranken oder schwerbehinderten Kinder selbst zu Hause pflegen, erhebliche Mehrkosten zulasten der Allgemeinheit einsparen bzw. vermeiden.
Die FDP-Liberale Fraktion stellt analog zur vorberatenden Kommission Handlungsbedarf fest und beantragt in ihrer Mehrheit die Beibehaltung der Ausnahmeregelung gemäss Kommissionsminderheit, weil sonst Bezüger von Assistenzbeiträgen nicht im gleichen Ausmass profitieren können wie Eltern ohne solche Beiträge. Es handelt sich hier vor allem um Eltern, welche schwerbehinderte Kinder selbst betreuen.
Der Bundesrat begründet die Ablehnung der Ausnahmeregelung mit dem Hinweis, dass der Assistenzbeitrag mit der 6. IV-Revision erst kürzlich eingeführt bzw. am 1. Januar 2012 in Kraft gesetzt worden ist. Die Annahme der Ausnahmeregelung, wie von der Kommissionsminderheit beantragt, würde faktisch eine Doppelentschädigung derselben Leistungen bedeuten. Die Minderheit weist demgegenüber darauf hin, dass mit der Ausnahmeregelung inskünftig verhindert werden kann, dass vermehrt sehr kostenintensive Heimeinweisungen gemacht würden.
Der Mehrheitsantrag würde bei der IV Zusatzkosten von rund 20 Millionen Franken verursachen, der Minderheitsantrag zusätzliche 6,5 Millionen Franken. Vielleicht kann Bundesrat Berset hier im Rat die Überlegungen des Bundesrates zum Mehrheits- und zum Minderheitsantrag noch einmal aus aktueller Sicht kurz darlegen. Wir haben in der Kommission im Weiteren vom Bundesrat davon Kenntnis nehmen können, dass sowohl der Mehrheits- als auch der Minderheitsantrag nicht verhindern werden, dass die im Rahmen der 6. IV-Revision verpasste strukturelle Sanierung der IV per 2030 vollzogen wird und diese wichtige Sozialversicherung schuldenfrei sein wird. Es wäre unseres Erachtens hilfreich, wenn Bundesrat Berset auch dazu noch etwas sagen könnte.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die SGK unterbreitet Ihnen eine Vorlage, mit der sie Familien, die schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder zu Hause pflegen, gezielt entlasten, unterstützen und respektieren will. Dazu schlägt sie zwei Massnahmen vor: Als Erstes soll der Intensivpflegezuschlag erhöht werden, damit die betroffenen Familien über einen grösseren finanziellen Spielraum verfügen und die zusätzlichen Mittel für konkrete Entlastungsmassnahmen einsetzen können. Als Zweites soll eine Ausnahmebestimmung geschaffen werden, damit Familien, welche einen Assistenzbeitrag erhalten, nicht benachteiligt werden. Konkret soll der Intensivpflegezuschlag künftig nicht mehr vom Assistenzbeitrag abgezogen werden.
Der Bundesrat hat in einem Bericht zu dieser Vorlage Stellung genommen. Er unterstützt die gestaffelte Anhebung des Intensivpflegezuschlags in Abhängigkeit vom Pflegebedarf des Kindes. Diese Massnahme führt bei der Invalidenversicherung zu Mehrkosten von rund 20 Millionen Franken pro Jahr. Nach Einschätzung des Bundesrates lässt sich gemäss aktuellen Prognosen das Ziel der Entschuldung der Invalidenversicherung bis ins Jahr 2030 trotz dieser Mehrkosten realisieren. Der Bundesrat lehnt aber die Ausnahmebestimmung für den Assistenzbeitrag ab, da damit derselbe Unterstützungsbedarf doppelt entschädigt würde. In der Folge ist die Mehrheit der SGK dem Bundesrat gefolgt. Entsprechend ist es die Minderheit, welche diese Ausnahmebestimmung legiferieren will.
Wichtig ist doch, dass Familien, welche schwerkranke oder schwerbehinderte Kinder zu Hause betreuen, mehr Unterstützung erhalten. Meist handelt es sich dabei um Kinder, welche eine Entschädigung der IV für Hilflosigkeit mittleren oder sogar schweren Grades und zusätzlich einen Intensivpflegezuschlag erhalten. In diesen Konstellationen darf es nicht zu einem Nullsummenspiel werden. Aber genau das geschieht mit dem Vorschlag der Mehrheit. Wenn vom Assistenzbeitrag der Intensivpflegezuschlag abgezogen wird, werden die betroffenen Familien nicht mehr Geld als heute zur Verfügung haben.
In der Vernehmlassung der Vorlage hat der Kanton Wallis die Sachlage auf den Punkt gebracht: "Mit der in Artikel 42sexies Absatz 1 Buchstabe a vorgesehenen Ausnahmebestimmungen werden Familien, die einen Assistenzbeitrag erhalten, nicht benachteiligt. Aufgrund des Prinzips der Gleichbehandlung aller pflegebedürftiger Kinder ist es konsequent und richtig, dass der Intensivpflegezuschlag bei der Berechnung des Assistenzbeitrages nicht mehr abgezogen wird."
Bitte unterstützen Sie die Minderheit!

Berset Alain, conseiller fédéral: Cette initiative parlementaire vise les familles les plus lourdement touchées, à savoir les parents et les personnes investies de l'autorité parentale qui prennent soin d'enfants qui sont gravement atteints dans leur santé et qui bénéficient d'une allocation pour impotent et d'un supplément pour soins intenses de l'assurance-invalidité.
Le Conseil fédéral ne peut que louer l'intention de l'initiative. Nous partageons l'appréciation de la commission selon laquelle ces familles font face à une importante charge de travail et doivent donc pouvoir obtenir un soutien ciblé.
Comme vous le savez, ce projet s'inscrit aussi dans un cadre dans lequel beaucoup de choses se passent. Le Conseil fédéral va prochainement transmettre au Parlement un message sur le développement continu de l'assurance-invalidité. Cette révision a précisément pour objectif de poursuivre sur la voie de l'optimisation du système de l'assurance tout en mettant les assurés au centre des préoccupations. Dans ce sens, les travaux de votre commission s'inscrivent parfaitement dans la ligne suivie par le Conseil fédéral.
Par ailleurs, une autre problématique nous occupe et nous préoccupe beaucoup, c'est celle des proches aidants. Le Conseil fédéral a mis en place en décembre 2014 un plan d'action, de soutien et de décharge en faveur des proches aidants. Là encore, la démarche de votre commission est guidée par le même type de préoccupation.
J'aimerais aussi vous dire que, naturellement, entre votre projet et ceux du Conseil fédéral, il faudra assurer une coordination. Elle sera nécessaire et elle devrait accompagner nos réflexions communes durant ces prochaines années.
Permettez-moi d'être très concret en ce qui concerne les deux propositions faites, tout d'abord l'augmentation des montants du supplément pour soins intenses: le Conseil fédéral soutient pleinement cette augmentation. Nous reconnaissons que des mesures s'imposent dans ce domaine. Les

parents d'enfants qui bénéficient d'un supplément pour soins intenses car ils présentent des problèmes de santé particulièrement graves doivent impérativement pouvoir être déchargés. La mesure que vous proposez est simple, adéquate, compatible avec le système actuel et est de plus parfaitement ciblée. Bien sûr, elle représente, pour l'assurance-maladie, des dépenses supplémentaires de 20 millions de francs par an, mais elle se justifie pleinement, puisqu'elle tient aussi compte de cet élément.

Pour répondre aussi à la question de Monsieur Pezzatti, il faut être clair: cela ne remet pas en cause le désendettement de l'assurance-invalidité, qui reste toujours possible dans les délais qui avaient été fixés.

Cela me permet d'ouvrir une petite parenthèse sur la question du désendettement pour dire qu'il fonctionne au moins aussi bien que ce qui avait été prévu et annoncé au Parlement à l'époque. On est même plutôt à un meilleur niveau pour ce qui est de la question financière. Nous observons cela avec beaucoup d'attention, avec une grande régularité, et je peux vous dire que tous les signaux que nous avons montrent que cela va dans la bonne direction.

J'en viens maintenant à la proposition de la minorité Schmid-Federer, qui prévoit de renoncer à déduire le montant du supplément pour soins intenses de la contribution d'assistance. Dans ce cadre, notamment pour des raisons de cohérence de l'ensemble du système, le Conseil fédéral vous invite à suivre la majorité de la commission.

En effet, la déduction qui est opérée aujourd'hui permet d'éviter que l'assurance-invalidité règle doublement le même besoin d'aide, à savoir, d'une part, par le biais du supplément pour soins intenses et, d'autre part, par celui de la contribution d'assistance. Donc, le fait de renoncer maintenant à la déduction, comme le vise la proposition de la minorité Schmid-Federer, correspondrait à une double indemnisation, qui ne saurait être soutenue.

Voilà les éléments que je souhaitais vous communiquer au nom du Conseil fédéral. Je vous invite donc, avec cette argumentation, à suivre la majorité de la commission.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Je serai très bref. La majorité de la commission rejette la disposition d'exception pour la contribution d'assistance. Elle rejette ainsi la proposition de la minorité Schmid-Federer, estimant que nous devons éviter une double indemnisation des prestations d'aide, qui aurait lieu une fois dans le cadre du supplément pour soins intenses et une fois dans le cadre de la contribution d'assistance.

Nous vous invitons donc à rejeter la proposition de la minorité Schmid-Federer.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Invalidenversicherung
Loi fédérale sur l'assurance-invalidité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 42ter Abs. 3
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 42ter al. 3
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 42sexies Abs. 1 Bst. a
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Neuer Antrag der Minderheit
(Schmid-Federer, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Gysi, Häsler, Heim, Ingold, Schenker Silvia, Steiert)
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Art. 42sexies al. 1 let. a
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Nouvelle proposition de la minorité
(Schmid-Federer, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Gysi, Häsler, Heim, Ingold, Schenker Silvia, Steiert)
Adhérer au projet CSSS-CN

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 12.470/14441)
Für den neuen Antrag der Minderheit ... 135 Stimmen
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 54 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 12.470/14442)
Für Annahme des Entwurfes ... 186 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(3 Enthaltungen)

14.444

Parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer Susanne. Überwälzung der Aufsichtsabgabe für die OAK BV. Ergänzung von Artikel 64c mit einem Absatz 4

Initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer Susanne. Transfert de la charge des taxes de surveillance servant à financer la CHS PP. Compléter l'article 64c par un alinéa 4

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Nur kurz ein paar erläuternde Sätze zu diesem Geschäft: Es geht um die Aufsichtsabgabe für die unabhängige Oberaufsichtskommission (OAK). Dabei geht es um die Aufsicht der Pensionskassen. Diese Aufsicht wird durch die Kantone wahrgenommen. Sie wachen darüber, dass die Vorsorgeeinrichtungen die gesetzlichen Vorschriften einhalten. Die bundesweite Aufsicht über die kantonalen Aufsichtsbehörden nimmt die von den Bundesbehörden unabhängige OAK wahr. Diese hat für Rechtssicherheit zu sorgen, für die Einheitlichkeit der kantonalen

Aufsichtspraxis. Sie finanziert sich über eine Aufsichtsabgabe.
Die Frage ist – und das ist das ungeklärte Problem -: Wer hat diese Aufsichtsabgabe an die OAK zu berappen? Diese Unklarheit hat zu Gerichtsfällen geführt, also müssen wir das klar regeln. Die vorgeschlagene gesetzliche Präzisierung will verhindern, dass die Kantone die jährlichen Gebühren bezahlen müssen. Vielmehr sollen sie die Aufsichtsabgabe auf die einzelnen Pensionskassen abwälzen können.
Ich sage Ihnen, sowohl bei der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates wie auch bei jener des Ständerates fand die vorgeschlagene Regelung einhellige Zustimmung. Ich bitte Sie im Namen der einstimmigen SGK-NR, diesem Geschäft zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 64c Abs. 2 Bst. a
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction, Art. 64c al. 2 let. a
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. I Art. 64c Abs. 4
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Ch. I art. 64c al. 4
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 14.444/14443)
Für Annahme des Entwurfes ... 171 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

15.4157

Motion Bischofberger Ivo. Franchisen der Kostenentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung anpassen

Motion Bischofberger Ivo. Assurance obligatoire des soins. Adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts

Ständerat/Conseil des Etats 02.03.16 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 21.09.16
Nationalrat/Conseil national 08.12.16

16.3906

Motion SGK-NR. Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen

Motion CSSS-CN. Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé

Nationalrat/Conseil national 08.12.16

15.4157

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Gysi, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Häsler, Heim, Ingold, Schenker Silvia, Steiert)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Gysi, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Häsler, Heim, Ingold, Schenker Silvia, Steiert)
Rejeter la motion

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Un rapport écrit de la commission vous a été remis. Le Conseil fédéral propose le rejet de la motion.

16.3906

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Feri, Gysi, Häsler, Heim, Ingold, Schenker Silvia, Steiert)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Feri, Gysi, Häsler, Heim, Ingold, Schenker Silvia, Steiert)
Rejeter la motion

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Le Conseil fédéral propose le rejet de cette motion également.

Gysi Barbara (S, SG): Meine Minderheit verlangt die Ablehnung der Motion 15.4157. Es gibt zwei Begründungsbereiche, einen formalen und einen inhaltlichen.
Zum Formalen: Der Bericht zum Postulat Schmid-Federer 13.3250, "Auswirkung der Franchise auf die Inanspruchnahme von medizinischen Leistungen", den wir bestellt haben, liegt noch nicht vor, sollte aber demnächst veröffentlicht werden. Da bestellt man einen Bericht über die Auswirkungen der Höhe der Franchise auf die Inanspruchnahme von medizinischen Leistungen, beschliesst aber eine Erhöhung der Franchisen, bevor dieser Bericht vorliegt. Ich denke, das ist nicht seriöses Arbeiten, so brauchen wir keine Berichte mehr zu bestellen.
Es gibt aber auch ganz klar mehrere inhaltliche Gründe, dieser Erhöhung der Franchisen nicht zuzustimmen. Höhere Franchisen führen nämlich nicht unbedingt zu tieferen Gesundheitskosten oder zu einer höheren Eigenverantwortung. Solche Auswirkungen sind nicht belegt. Im Gegenteil: Es gibt eine Studie des Schweizerischen Gesundheitsobservatoriums, nämlich das Dossier 26, "Erfahrungen der Allgemeinbevölkerung im Gesundheitssystem: Situation in der Schweiz und internationaler Vergleich". Sie zeigt auf, dass Menschen aus Kostengründen nicht zum Arzt oder zur Ärztin gehen. Das trifft insbesondere auf Menschen mit tieferen Einkommen zu. Es ist verheerend, wenn man einen Arzt oder eine Ärztin nicht aufsucht, weil man die Kosten scheut. Wenn man höhere Franchisen hat, wenn man die Franchisen ständig anpasst, ist es dann eben vielleicht so, dass Leute weniger zum Arzt gehen. Es kann sich auch eine gesundheitliche Situation verschlechtern, wenn man einen Arztbesuch aufschiebt. Das ist nicht sinnvoll und kann insgesamt zu höheren Kosten oder eben auch zu höheren Risiken führen.
Dann ist es so, dass die Franchisen seit Einführung des KVG zweimal erhöht worden sind. Der Betrag der Mindestfranchise hat sich verdoppelt. Die Gesundheitskosten haben sich aber in den letzten zwanzig Jahren nicht verdoppelt. Sie sind angestiegen, aber es gab keine Verdoppelung. Auch die Löhne haben in diesen zwanzig Jahren nicht eine Verdoppelung erfahren, sondern sind nur um rund 25 Prozent angestiegen, wie wir in der Kommission auch informiert worden sind.
Es kann darum nicht sein, dass man die Franchisen zur Steuerung der Gesundheitskosten anpasst. Es würde auch dazu führen, dass wir fast jährlich einen anderen Betrag hätten, dass wir möglicherweise ungerade Beträge hätten, und das ist sowieso wenig sinnvoll. Eine höhere Franchise, eine Anpassung der Franchise führt aber auch zu einer Entsolidarisierung der Gesunden mit den chronisch Kranken – das kann es auch nicht sein.
Wir haben in der Schweiz die höchsten Out-of-Pocket-Kosten, also der Kosten, die die privaten Haushalte an das Gesundheitswesen bezahlen. Kein europäisches Land belastet die privaten Haushalte derart stark. Eine Anpassung der Franchisen an die Erhöhung der Kosten würde eben auch dazu führen, dass die privaten Haushalte noch stärker belastet würden. Das kann es nicht sein.
Wir von der SP wollen ein System, das zwar auf die Kosten schaut, sehr wohl, wir sind aber der Meinung, dass es andere Massnahmen braucht als die Erhöhung der Franchisen und die zusätzliche Belastung der privaten Haushalte. Sie alle wissen, dass wir ein Kopfprämiensystem haben, das immer noch Menschen mit tiefen Einkommen stärker belastet als diejenigen, die ganz hohe Einkommen haben. Man kann nicht immer die Franchisen noch mehr erhöhen. Die Franchisenerhöhung trifft nämlich auch wieder alle gleichermassen. Das kann es einfach nicht sein, das ist unsozial und auch unsolidarisch.
Ich bitte Sie darum, diese Motion abzulehnen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Esprimo qui due tipi di ragioni che mi spingono a chiedervi di respingere questa mozione di commissione. Le prime ragioni sono di tipo formale. Davanti al Parlamento abbiamo pendente più atti parlamentari che chiedono più o meno quello che la mozione della commissione vuole. Ci sono delle proposte pendenti in Parlamento per rafforzare la libertà di scelta, la responsabilità individuale mediante l'aumento delle franchigie, c'è un l'iniziativa parlamentare Borer, ripresa dal collega Brand, che chiede un rafforzamento della responsabilità individuale nella LAMal, e poi c'è la mozione Bischofberger di cui si è discusso prima e che è trattata assieme alla mozione di commissione, che chiede di adeguare le franchigie all'evoluzione dei costi. Quindi, mal si capisce che alla luce di questi dibatti già in corso la commissione del Nazionale voglia fare ancora un'altra proposta che va nella stessa direzione, senonché probabilmente è per fare un'ulteriore pressione sul Parlamento e sul Consiglio federale per mettere in discussione uno dei principi più importanti e centrali del nostro sistema assicurativo che è quello della solidarietà – un principio, tra l'altro, già a rischio a seguito dell'aumento dei premi.
Con questa mozione, che vuole rafforzare il carattere imprenditoriale del nostro sistema, di fatto si vuole passare dalla solidarietà a un sistema di più responsabilità, a un sistema più imprenditoriale. Eppure – lo avete già sentito prima – già in passato c'è stato un rafforzamento della responsabilità individuale dei pazienti e delle pazienti, con l'aumento delle franchigie che sono raddoppiate dal 1996 – e anche la partecipazione ai costi da parte degli assicurati è aumentata in questo periodo di tempo. Quindi, la maggiore responsabilità individuale non ha portato ad una diminuzione dei costi, perché la questione, la causa dei costi va semmai cercata altrove e affrontata con altre misure. Spero che questo Parlamento lo faccia una volta e affronti le questioni pertinenti, come quella tariffale o quella dei costi dei medicamenti.
Semmai, una maggiore partecipazione ai costi, un aumento delle franchigie oppure il cambiamento dei contratti che vengono stipulati nell'ambito delle franchigie porterebbe i pazienti con più difficoltà economica a rinunciare a delle cure mediche, e questo avrebbe effettivamente un effetto perverso.
Come ho detto, a mio parere, a parere della minoranza che invita a respingere la mozione commissionale, con questa mozione si vuole mettere in discussione il principio di solidarietà, che è un principio comunque centrale nella LAMal.

Sauter Regine (RL, ZH), für die Kommission: Im Namen der Mehrheit der Kommission beantrage ich Ihnen, die vorliegende Motion 15.4157, eingereicht von Ständerat Ivo Bischofberger, anzunehmen.
Worum geht es? Das Kostenwachstum in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung ist seit Jahren überdurchschnittlich hoch. Seit Einführung des KVG haben sich die Nettoprämien mehr als verdoppelt. Ein Grund wird unter anderem darin gesehen, dass zu viele Gesundheitsleistungen konsumiert werden, dass man auch wegen Bagatellfällen einen Arzt oder eine Ärztin aufsucht oder es zu Mehrfachuntersuchungen kommt, die kaum hinterfragt werden.
Da die eigene Kostenbeteiligung praktisch unerheblich ist, werden Leistungen zulasten der sozialen Krankenversicherung beansprucht, die unnötig sind oder zumindest auch selbst getragen werden könnten. Die Mehrheit der Kommission ist denn auch der Meinung, dass die Mindestfranchise mit 300 Franken heute zu niedrig angesetzt ist. Sie möchte das Kostenbewusstsein und die Eigenverantwortung von Versicherten stärken. Zu diesem Zweck soll die Standardfranchise, sollen aber auch die Wahlfranchisen regelmässig der Kostenentwicklung der sozialen Krankenversicherung angepasst werden.
Wir versprechen uns davon die Erhöhung des Kostenbewusstseins der Prämienzahlerinnen und -zahler und dadurch einen dämpfenden Einfluss auf die Kostensteigerung im Gesundheitswesen. Wer sich selber in einem höheren Umfang an den Kosten beteiligen muss, überlegt sich eher, ob der Gang zum Arzt nun wirklich nötig ist oder ob für eine Bagatel-

le auch "Abwarten und Teetrinken" eine wirksame Alternative sein könnte.
Der Ständerat hat der Motion in der Herbstsession zugestimmt. Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit beantragt Ihnen mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion ebenfalls anzunehmen.
Eine Minderheit lehnt die Motion ab, da sie die Eigenbeteiligung der Versicherten an den Gesundheitskosten im internationalen Vergleich bereits als hoch erachtet. Angehobene Franchisen würden nicht zu einer grösseren Eigenverantwortung, sondern lediglich zu einer stärkeren Belastung der Haushalte führen.
In die gleiche Richtung zielt im Übrigen die Motion der nationalrätlichen Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit 16.3906, "Mehr unternehmerische Freiheit im Gesundheitswesen", deren Annahme wir Ihnen mit dem gleichen Stimmenverhältnis empfehlen. Diese fordert zusätzlich die Freiheit für Versicherer, unterschiedliche Versicherungsmodelle entwickeln und testen zu können.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Au nom de la majorité de la commission, je vous invite à accepter la motion Bischofberger 15.4157. Les coûts à la charge de l'assurance obligatoire des soins affichent une hausse excessive. Celle-ci s'élève à plus de 4 pour cent par an, en moyenne pluriannuelle. Depuis 1996, les primes nettes ont ainsi plus que doublé. Les salaires et les rentes ne sauraient suivre le même rythme, si bien que la charge pesant sur les assurés s'est alourdie. C'est principalement la classe moyenne qui en souffre, parce qu'elle n'a pas droit aux réductions de primes et aux prestations complémentaires.
Nul ne sait aujourd'hui comment garantir à long terme le financement de l'assurance obligatoire des soins. Le vieillissement démographique, qui implique des soins de longue durée, et l'émergence de la médecine personnalisée posent de nouveaux défis financiers à l'assurance. Les assurés consultent par ailleurs trop souvent le médecin pour des bagatelles, et la répétition inutile d'examens n'est que rarement remise en question. En particulier lorsque les assurés ont une franchise standard de 300 francs, des prestations sont mises à la charge de l'assurance maladie qui est financée solidairement, je le rappelle, par l'ensemble des assurés, alors qu'elles sont souvent inutiles ou qu'elles pourraient au moins être assumées par ceux qui en bénéficient.
L'assurance-maladie ne doit pas devenir hors de prix. Le renforcement progressif de la responsabilité individuelle est à cet effet indispensable. Un pas modeste dans cette direction consisterait à adapter régulièrement le montant des franchises à l'évolution des coûts à la charge de l'assurance obligatoire des soins. La majorité de notre commission souhaite que les assurés soient plus conscients des coûts à la charge de l'assurance obligatoire des soins et qu'ils soient davantage responsabilisés en la matière. Pour ces raisons, elle prévoit d'adapter le montant des franchises à l'évolution des coûts. Une franchise plus élevée inciterait les assurés à avoir moins souvent recours inutilement à des prestations médicales, ce qui freinerait la hausse des coûts à la charge de l'assurance obligatoire.
La commission souligne que toute contribution à l'endiguement de la hausse des coûts est la bienvenue et doit être mise en oeuvre le plus rapidement possible. Lors de la session d'automne, le 21 septembre dernier, le Conseil des Etats a, par 31 voix contre 12 et 1 abstention, adopté la motion.
La commission, par 14 voix contre 8 et 1 abstention, vous invite à accepter cette motion.
Une minorité de la commission vous invite à rejeter la motion, considérant que la participation des assurés aux coûts de la santé est déjà élevée dans notre pays en comparaison internationale. Elle estime que le fait d'augmenter les franchises ne responsabiliserait pas davantage les assurés, mais accroîtrait la pression sur les ménages à bas ou à moyen revenu.
Je me permets de parler très brièvement de la motion 16.3906, qui va dans le même sens que la motion Bischofberger. Comme la commission est favorable à une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé, elle vous invite, par 14 voix contre 8 et 1 abstention, à accepter également cette motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: La question des franchises dans l'assurance obligatoire des soins, voilà bien un sujet qui interpelle régulièrement les Chambres fédérales, et, depuis quelques mois, avec plus de force qu'auparavant. J'aimerais vous dire d'emblée que le Conseil fédéral partage vos aspirations. Nous souhaitons aussi – et nous y travaillons – limiter la hausse des coûts de la santé tandis que nous souhaitons aussi – et nous y travaillons – renforcer la responsabilité des différents acteurs de la santé. Cela dit, il nous semble que la motion sur laquelle vous vous penchez aujourd'hui, qui a pour objectif d'adapter automatiquement le montant des franchises à l'évolution des coûts, n'est pas vraiment la voie à suivre. On a l'impression que l'on va régler quelque chose avec cela, alors que cette chose est déjà réalisée.
Depuis l'entrée en vigueur de la LAMal, la franchise de base a été, au total, doublée – oui, elle a été doublée – alors que les coûts bruts de l'assurance-maladie, eux, n'ont pas doublé. La franchise de base a donc augmenté plus – sans qu'il n'y ait besoin d'une motion – que les coûts bruts de l'assurance-maladie. Dans le fond, le Conseil fédéral a déjà agi dans ce domaine et on pourrait même dire qu'il a déjà exécuté ce qui est demandé dans la motion. En réalité, nous sommes même allés un peu au-delà puisque, en vingt ans, l'augmentation de la franchise de base a été plus forte que la hausse cumulée des coûts depuis l'introduction de la LAMal. C'est la première chose que je souhaitais vous dire; vous me répondrez que la motion n'apporte pas grand-chose mais que son acceptation n'aurait pas non plus d'effets vraiment négatifs, puisque ses objectifs sont déjà réalisés. On peut effectivement suivre cet argument si on pense à la franchise de base.
Cela dit, nous devons porter une attention particulière – Monsieur Clottu, au nom de la commission, l'a rappelé – aux personnes les plus vulnérables sur le plan économique. Or, les personnes qui se trouvent dans les situations les plus difficiles sont celles qui sont touchées le plus fortement par ces éléments, comme vous l'avez rappelé. C'est la raison pour laquelle on peut bien sûr faire une comparaison avec l'évolution des coûts, mais il faut aussi rappeler que, si les primes ont fait un peu moins que doubler, si la franchise de base – donc la participation des assurés – a, elle, fait plus que doubler durant cette période, les salaires nominaux ont progressé de moins de 24 pour cent. Cela montre bien la situation et on doit donc constater que la progression de la franchise de base a été nettement plus forte – plus de quatre fois plus forte –, en pour cent, que celle des salaires. Cela pour vous dire que la situation est assez complexe.
Nous allons nous atteler à la tâche visant à améliorer la situation. Nous avons proposé d'agir en choisissant une autre voie. Nous avons commencé les travaux sur un projet qui prévoit une modification des franchises à option et des rabais. Dans le cadre des auditions, des propositions très intéressantes ont été formulées, notamment pour renforcer la responsabilité individuelle. Nous devons maintenant entamer les travaux de mise en oeuvre de ces propositions. Nous inclurons ces conclusions dans le rapport que nous préparons à l'intention du Parlement pour répondre au postulat Schmid-Federer 13.3250, "Effets de la franchise sur la consommation de prestations médicales". Ces travaux devraient être terminés avant l'été 2017. Vous aurez donc là toutes les informations pour la suite des travaux.
Il faut voir aussi que les travaux nécessaires pour répondre à d'autres demandes du Parlement pourraient être coordonnés avec ceux qui découleraient de la motion qui vous est soumise. Par exemple, une motion CSSS-CN 16.3906, "Pour une plus grande liberté entrepreneuriale dans le secteur de la santé", non encore traitée, charge le Conseil fédéral de prévoir l'introduction de contrats pluriannuels pour les franchises à option. Par conséquent, nous devons nous demander ce que signifie, au moment de conclure un contrat de plusieurs années, le fait de ne pas savoir comment la franchise à propos de laquelle un contrat est conclu pourrait être adaptée durant cette même période. Cela veut dire qu'on n'a

pas toutes les informations au moment de la conclusion du contrat. Nous pouvons imaginer une mise en oeuvre relativement laborieuse, compliquée pour les assurés et pour les assureurs, avec le risque de développer, alors qu'il y en a déjà bien assez comme ça, une bureaucratie supplémentaire dans le domaine de l'assurance-maladie, ce qui n'est, je crois, souhaité par personne.
Nous estimons donc que, dans la situation actuelle, il y a déjà pas mal de marge de manoeuvre pour combiner les franchises, notamment pour laisser aussi un choix étendu aux assureurs et aux assurés. D'ailleurs, la traduction de cette immense liberté, c'est le fait que chaque automne, si on tient compte de l'ensemble des modèles pour l'ensemble des assureurs, ce sont 250 000 primes différentes que l'Office fédéral de la santé publique doit approuver. Imaginez dans ce cas le nombre de primes différentes qu'il faut approuver! Cela montre bien qu'il y a déjà aujourd'hui une immense diversité possible dans ce dossier.
J'imagine, d'après la proposition de la commission, que vous pourriez vous apprêter à adopter la motion. Le Conseil fédéral pense que cela n'est pas nécessaire et vous invite à suivre la proposition de la minorité Gysi.
Mais si, toutefois, vous deviez l'adopter, alors nous devrions nous concentrer sur la franchise la plus basse. C'est là qu'il y a effectivement des effets. Si on prend la franchise la plus élevée, on sait que dans 90 pour cent des cas, la franchise n'est pas épuisée, et donc la capacité de limiter ou de réduire les coûts en touchant aux franchises les plus élevées n'est pas du tout garantie. C'est la raison pour laquelle il faudrait, dans le sens de ce que vise la motion d'ailleurs, augmenter ou adapter les franchises les plus basses.
C'est avec cette argumentation que je vous invite à rejeter la motion.

15.4157

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.4157/14444)
Für Annahme der Motion ... 129 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(3 Enthaltungen)

16.3906

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3906/14445)
Für Annahme der Motion ... 130 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(1 Enthaltung)

15.312

Standesinitiative Bern. Evaluation von KVG-widrigen Wettbewerbsverzerrungen

Initiative cantonale Berne. Evaluation des distorsions de la concurrence contraires à la LAMal

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 21.09.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. La commission propose, par 19 voix contre 0 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Berne.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

16.3623

Motion SGK-SR. Transparenz bei der Spitalfinanzierung durch die Kantone

Motion CSSS-CE. Transparence du financement hospitalier assuré par les cantons

Ständerat/Conseil des Etats 21.09.16
Nationalrat/Conseil national 08.12.16

Antrag der Kommission
Annahme der modifizierten Motion

Proposition de la commission
Adopter la motion modifiée

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Un rapport écrit de la commission vous a été distribué. La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion selon la proposition de modification figurant au chiffre 4 du rapport.

Angenommen – Adopté

16.3908

Postulat SGK-NR. Die Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden analysieren

Postulat CSSS-CN. Analyser la situation des indépendants en matière de prévoyance professionnelle

Nationalrat/Conseil national 08.12.16

Antrag der Mehrheit
Annahme des Postulates

Antrag der Minderheit
(Brunner, Brand, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Steinemann)
Ablehnung des Postulates

Proposition de la majorité
Adopter le postulat

Proposition de la minorité
(Brunner, Brand, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Steinemann)
Rejeter le postulat

Sauter Regine (RL, ZH), für die Kommission: Ich darf hier für unsere Kommission Bericht erstatten. Es geht um ein Postulat, welches zu Informationen über die Vorsorgesituation von selbstständig erwerbstätigen Personen beitragen will.
Worum geht es konkret? Die Diskussion wurde vor allem im Rahmen der Altersvorsorge 2020 bereits geführt. Dabei ist aufgefallen, dass die Vorsorgesituation für gewisse Gruppen von Selbstständigerwerbenden oft kritisch ist. Wir haben dann beschlossen, dass wir diese Diskussion nicht im Rahmen der Altersvorsorge 2020 führen wollen, sondern dann, wenn wir über die Revision des Ergänzungsleistungsgesetzes diskutieren. Vor allem wurde festgestellt, dass es für Selbstständigerwerbende keine Versicherungspflichten gibt und es das Risiko geben kann, dass sie keine adäquate Altersvorsorge aufbauen und deshalb "automatisch" ab Pensionierungsalter Anspruch auf Ergänzungsleistungen haben. Aufgrund der sich abzeichnenden Kostendynamik bei den Ergänzungsleistungen ist nun eben diesem Problem vermehrt Beachtung zu schenken.
Im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens zur Teilrevision des Ergänzungsleistungsgesetzes wurde denn auch von verschiedener Seite die Prüfung eines Versicherungsobligatoriums in der beruflichen Vorsorge auch für Selbstständigerwerbende gefordert. Aufgrund der Bedeutung dieser Fragestellung im Hinblick auf die Revision des Ergänzungsleistungsgesetzes muss jedoch vorerst Klarheit darüber bestehen, wie sich die Problematik darstellt. Anschliessend muss der Bundesrat mit der Erarbeitung der notwendigen Auswertung und Grundlagen beauftragt sowie eingeladen werden, verschiedene Lösungsansätze zu prüfen und unserer Kommission vorzulegen. Liegen die notwendigen Grundlagen bis zur Beratung der Botschaft zur Revision des Ergänzungsleistungsgesetzes vor, können adäquate Lösungen für die Verbesserung der Vorsorgesituation der Selbstständigerwerbenden z. B. in diese Vorlage aufgenommen werden, wo sie systematisch auch hingehören.
Aus diesem Grund hat die Mehrheit unserer Kommission diesem Postulat zugestimmt und beantragt Ihnen, Gleiches zu tun. Eine Minderheit beantragt, das Kommissionspostulat abzulehnen.

Brunner Toni (V, SG): Wir könnten jetzt dieses Postulat durchwinken, natürlich, und Bundesrat und Verwaltung beschäftigen, natürlich. Wir könnten sie beauftragen und würden damit Mehrarbeiten und -kosten generieren. Die Frage ist hier aber, ob das in diesem Fall notwendig ist. Ich finde aus zwei Gründen, nein, es ist nicht notwendig:
1. Ganz grundsätzlich Folgendes: Wir haben in dieser Session die Budgetdebatte bestritten. Wir müssen sparen, die Finanzsituation ist angespannt. Sie wissen, dass Postulate jedes Mal mehr Kosten, Personal und Aufwände, besonders auch in diesem Falle, generieren. Die Verwaltung hat uns in der Kommission erläutert, dass eine grössere Forschungsarbeit in Auftrag gegeben werden müsste, wenn man eine Analyse der tatsächlichen Vorsorgesituation von Selbstständigerwerbenden machen wollte. Bedenken Sie, dass es verschiedene Einkommenssituationen und verschiedene ökonomische Situationen gibt, dass die Daten miteinander verknüpft werden müssen. Damit das alles aussagekräftig wird, muss es wieder zusammengeführt werden. Das ist nicht so eine kleine Sache, wie Sie sich das jetzt vielleicht hier drin vorstellen.
2. Die Vorsorge für das Alter bei Selbstständigerwerbenden basiert auf einem System von Freiwilligkeit und Eigenverantwortung. Für Selbstständigerwerbende gibt es ausserhalb der ersten Säule, also der AHV, verschiedene Möglichkeiten. Sie kennen diese, es gibt beispielsweise die freiwillige berufliche Vorsorge über die zweite Säule oder Einzahlungen in die dritte Säule 3a, die auch mit steuerlichen Vergünstigungen verbunden sind.
Damit ist für uns von der SVP-Fraktion und überhaupt für alle ordnungspolitisch geprägten Personen hier in diesem Rat, für alle freiheitlich sensibilisierten und vom staatlichen Interventionsmechanismus vergrämten Personen eigentlich klar, dass wir hier drin wieder einmal Nein sagen sollten und den schönen Worten wieder einmal Taten folgen lassen sollten. Herr Bundesrat, ich will, dass Sie von zusätzlicher Arbeit verschont werden.

Berset Alain, Bundesrat: Danke, Herr Brunner, wir wollen auch keine zusätzliche Arbeit, wenn es nicht nötig ist. Man muss aber hier daran erinnern, dass dieses Postulat ein Kommissionspostulat ist. Es ist auch in Verbindung mit der ganzen Beratung der Altersvorsorge 2020 zu sehen. Es ergab sich in der Debatte einfach, dass noch zusätzliche Informationen nötig waren. Wir sind selbstverständlich dazu bereit, wenn es geht, dem Parlament eine Antwort zu geben. Ja klar, das gibt Arbeit, sehr viel Arbeit. Wir sagen bei Postulaten auch Nein, wenn sie uns unnötig erscheinen. Hier war es im Rahmen dieser Debatte, und es schien uns auch der richtige Moment, dies zu tun.
Il y a là encore évidemment un lien avec le projet de réforme de la prévoyance vieillesse 2020 dont je viens de parler et qui occupera encore votre commission à l'avenir. Mais il y a aussi un lien avec d'autres projets qui arrivent; c'est notamment le cas du projet de réforme des prestations complémentaires. Des liens relativement forts entre ces deux projets existent.
Une partie du travail, en ce qui concerne les indépendants, a déjà été réalisée dans le cadre du projet de réforme de la prévoyance vieillesse 2020, avec notamment la possibilité nouvelle, pour les indépendants, de s'affilier à une institution de prévoyance autre que celle de leur branche professionnelle ou celle de leurs employés, ce qui donne encore un peu plus de marge de manoeuvre aux indépendants en vue de préparer une bonne prévoyance professionnelle. Cela dit, il subsiste toute une série de zones d'ombres.
Un rapport avait été réalisé à ce sujet, en 2005 je crois, mais il ne peut simplement plus servir de base aux prochaines discussions. C'est la raison pour laquelle, à la demande de la commission, nous nous étions déclarés d'accord de rédiger ce rapport, de manière à apporter une base de réflexion pour les commissions parlementaires, notamment dans le cadre du traitement de la révision de la loi sur les prestations complémentaires. La décision vous appartient. De quoi avez-vous besoin pour travailler? C'est vous qui décidez et si, à la fin, un rapport doit être réalisé, alors nous préférons qu'il nous soit commandé suffisamment tôt pour pouvoir y travail-

ler, plutôt qu'il ne soit demandé à la dernière minute, dans une séance de commission, pour la semaine qui suit.
C'est à vous de décider si vous voulez ou non ces informations. Je m'accommoderai très bien – et ce sera aussi le cas de l'administration – de la réponse que vous donnerez, quelle qu'elle soit. La décision vous appartient.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionssprecherin verzichtet auf das Wort.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3908/14446)
Für Annahme des Postulates ... 102 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.304

Standesinitiative Tessin. Beibehaltung des derzeitigen Zulassungsstopps für neue Arztpraxen

Initiative cantonale Tessin. Ouverture de nouveaux cabinets médicaux. Confirmer le moratoire actuel

Iniziativa cantonale Ticino. Conferma dell'attuale regime di moratoria all'apertura di nuovi studi medici

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 21.09.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 08.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Kommission
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la commission
Ne pas donner suite à l'initiative

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

Schluss der Sitzung um 12.30 Uhr
La séance est levée à 12 h 30

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Montag, 12. Dezember 2016
Lundi, 12 décembre 2016

14.30 h

16.5546

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Ausfuhr von Waffen. Ruag-Tochterfirma in den Vereinigten Arabischen Emiraten

Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Exportations d'armes. Filiale de RUAG aux Emirats arabes unis

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

16.5592

Fragestunde.
Frage Glanzmann-Hunkeler Ida.
Tätigkeit der Ruag im Ausland

Heure des questions.
Question Glanzmann-Hunkeler Ida.
Activités du groupe RUAG à l'étranger

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

16.5593

Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Ruag-Expansion in die Vereinigten Arabischen Emirate

Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Expansion du groupe RUAG aux Emirats arabes unis

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports ainsi que l'Administration fédérale des finances sont régulièrement informés des activités de RUAG lors d'entretiens trimestriels. Le Conseil fédéral prend également connaissance du rapport de gestion annuel.

RUAG livre depuis vingt ans aux Emirats arabes unis des simulateurs d'entraînement pour l'instruction d'autorités militaires et de sécurité, des munitions et des pièces de rechange. RUAG a cependant fortement réduit son engagement dans la région. Actuellement, RUAG ne remplit plus que des obligations contractuelles prises avant l'éclatement du conflit au Yémen.
La filiale d'Abu Dhabi a été fondée fin 2014, soit avant l'éclatement de la guerre au Yémen, avec comme objectif prioritaire la liquidation d'affaires compensatoires existant depuis longtemps. La filiale ne produit ni n'exporte de matériel de guerre. Ses activités se limitent à entretenir et à réparer les simulateurs d'entraînement. La formation tactique sur ces appareils n'en fait pas partie; l'instruction se limite à l'utilisation technique. Les craintes concernant un contournement de la législation suisse en matière d'exportations d'armes sont dès lors infondées.
Les activités de RUAG à Abu Dhabi sont soumises à la loi fédérale sur les prestations de sécurité privées fournies à l'étranger. De plus, RUAG s'est engagée à appliquer sur ses sites d'implantation à l'étranger les mêmes dispositions réglementaires que celles qui prévalent pour son activité en Suisse. Cela concerne notamment le respect de la loi suisse sur l'exportation d'armes et les biens à double usage.

Friedl Claudia (S, SG): Herr Bundesrat Parmelin, vielen Dank für die Beantwortung der Fragen. Ich habe noch eine Zusatzfrage: Untergräbt man mit dieser Politik, wie die Ruag sie betreibt, nicht die Glaubwürdigkeit der Arbeit des EDA in dieser Region?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je vous remercie pour votre question, Madame Friedl. Je ne pense pas que ce soit le cas. Concernant l'exportation de matériel de guerre, je rappelle que deux départements sont aussi impliqués, le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche, et le Département fédéral des affaires étrangères. De notre point de vue et selon ce que nous savons aujourd'hui, RUAG respecte complètement la législation en la matière. Je ne pense pas que l'affaire des simulateurs, qu'on exporte depuis vingt ans et dont il s'agit simplement d'assurer l'entretien technique, remette en question la crédibilité du Département fédéral des affaires étrangères. Je rappelle que le Conseil fédéral est régulièrement informé des activités de RUAG par le biais du rapport d'activités annuel.

16.5547

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Wie viele Tochterfirmen besitzt die Ruag im Ausland?

Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
RUAG.
Combien de filiales à l'étranger?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Outre la société RUAG Holding SA, le groupe RUAG compte 37 filiales intégralement consolidées. Ces filiales se trouvent en Allemagne, en Australie, en Autriche, en Belgique, au Brésil, aux Emirats arabes unis, aux Etats-Unis, en Finlande, en France, en Hongrie, en Malaisie, au Royaume-Uni, en Suède et en Suisse. Il s'agit de sites de production, de prestataires de services ou, comme au Brésil, de simples bureaux de vente.

Le groupe RUAG détient en outre une participation minoritaire dans quatorze sociétés établies en Allemagne, en France, aux Pays-Bas, en Suède et en Suisse.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur le conseiller fédéral, est-on assuré que, dans toutes ces succursales, le droit suisse en matière d'exportation d'armes est respecté?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: RUAG est soumise à ces obligations et s'est toujours engagée à les respecter. Comme je l'ai dit en répondant à la précédente question, nous n'avons pas d'éléments qui montrent que ce serait le contraire actuellement.

16.5587

Fragestunde.
Frage Grossen Jürg.
Mangelhaftes Konsultationsverfahren zum neuen Sachplan Militär

Heure des questions.
Question Grossen Jürg.
Nouveau plan sectoriel militaire. Procédure de consultation lacunaire

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

16.5594

Fragestunde.
Frage Häsler Christine.
Mitwirkungsverfahren zum Sachplan Militär. Die Mitwirkungsfrist verlängern?

Heure des questions.
Question Häsler Christine.
Procédure de participation relative au plan sectoriel militaire. Prolonger le délai?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Parmelin Guy, conseiller fédéral: En 2007, la révision totale du plan sectoriel militaire a fait l'objet d'une consultation et d'une participation. Les modifications envisagées n'ont cependant pas pu être menées à terme parce que le concept de stationnement avait dû être revu dans la perspective du rapport sur la politique de sécurité et du rapport sur l'armée.
Le nouveau concept de stationnement élaboré par le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports en vue du développement de l'armée a été présenté au public le 26 novembre 2013. Sur cette base, le DDPS procède actuellement à une révision totale de la partie "programme" du plan sectoriel militaire, partie qui énonce les objectifs stratégiques et les principes applicables à l'infrastructure de l'armée. Dans un deuxième temps, il adaptera la partie intitulée "objets", contenant les données concrètes et spécifiques pour chaque site concerné dans le programme.
Dans son communiqué de presse du 27 octobre 2016, le DDPS a informé le public concernant la consultation des cantons et la participation. Par avis publié dans la Feuille fédérale du 8 novembre 2016, la population a été invitée, en bonne et due forme, à participer dans le délai habituel de 30 jours. Le processus, coordonné avec l'Office fédéral de l'aménagement du territoire, a donc été respecté. De plus, les cantons avaient été avertis de ces démarches par écrit le 8 juillet 2016. Liberté leur était laissée sur la façon d'associer les communes dans le processus de formation de l'opinion.
Département compétent pour la procédure, le DDPS n'envisage pas de prolonger le délai pour la participation formelle puisque la partie "programme" ne prévoit aucune modification significative pour la base aérienne de Meiringen évoquée ici.
Ultérieurement, la population aura l'occasion de prendre part à la consultation sur la partie "objets", contenant les diverses données, telles que les mouvements aériens. Le DDPS informera largement la population quant au délai de participation.

16.5604

Fragestunde.
Frage Arslan Sibel.
Schutz der türkischstämmigen Bürgerinnen und Bürger in der Schweiz

Heure des questions.
Question Arslan Sibel.
Protection des citoyens d'origine turque établis en Suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral suit attentivement les développements en Turquie et leurs conséquences pour la diaspora turque. Les autorités turques ont ouvert de nombreuses procédures pénales. Toutefois, le Conseil fédéral ignore pour l'instant quand et comment la justice turque traitera concrètement ces dossiers.
Le Conseil fédéral a conscience que certains Turcs craignent pour la sécurité de leurs proches restés en Turquie et que des membres de la diaspora turque ne retournent plus dans leur patrie de peur de poursuites ou de représailles. Il s'inquiète également des restrictions aux droits de l'homme imposées après la tentative de putsch. La Suisse a déjà invité à plusieurs reprises la Turquie à respecter tant ses obligations internationales que les libertés fondamentales.
En Suisse, les autorités chargées de la sécurité prennent des mesures pour protéger les personnes qui en auraient besoin. Les autorités de police cantonales et communales sont compétentes pour le maintien de l'ordre public.

Arslan Sibel (G, BS): Sehr geehrter Herr Bundesrat Parmelin, besten Dank für Ihre Ausführungen. Ich würde jetzt trotzdem gerne konkret wissen, ob es für Bürger und Bürgerinnen, die zurückreisen, Möglichkeiten gibt, sich zu melden: Eine Hotline, eine Informationsstelle, ist so eine Stelle angedacht?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je réponds comme suit à votre question: le Département fédéral des affaires étrangères publie régulièrement les risques encourus par le fait de voyager ou de se rendre dans certains pays. Naturellement, pour des personnes qui auraient, par exemple, la double nationalité, cela n'offre pas de protection particulière; il faut être clair à ce sujet.

De plus, se rendre en Turquie comporte certainement un risque pour les membres très actifs dans le mouvement dirigé par Monsieur Gülen, voire peut-être même pour ceux qui ont eu, dans le passé, des liens avec ce mouvement. On ne peut pas non plus exclure que certaines personnes soient arrêtées sur la base de dénonciations sans réel fondement. Pour d'autres cas de figure, chacun doit être conscient, en fonction de sa situation personnelle, des risques qu'il peut y avoir de se rendre en Turquie.

16.5557

Fragestunde. Frage Candinas Martin. Eisenbahn-Jahrhundertprojekt Bioceanico. Rückenstärkung der Schweizer Bahnindustrie durch den Bund

Heure des questions. Question Candinas Martin. Projet ferroviaire du siècle Bioceanico. Appui de la Confédération à l'industrie ferroviaire suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Beim Jahrhundertprojekt der biozeanischen Eisenbahn geht es um den Bau einer Eisenbahnlinie, die, quer durch Südamerika, den Atlantik mit dem Pazifik verbinden soll. Das Seco und unsere Botschaften in Lateinamerika stehen diesbezüglich in engem Kontakt mit unserer Industrie; zudem kam es zu einem längeren Gespräch von Staatssekretärin Ineichen mit der Direktorin von Swissrail. Auch die Schweizer Botschaft in Berlin steht aktiv mit den deutschen Behörden in Kontakt und nimmt an den vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur durchgeführten Sitzungen teil. Das Potenzial der biozeanischen Eisenbahn wurde ebenfalls beim bilateralen Wirtschaftsdialog mit Peru besprochen, und unsere Botschaften in Bolivien, Brasilien und Peru sind instruiert, das Projekt zu verfolgen, und stehen mit den lokalen Behörden in Kontakt. Die Schweiz wird den Prozess zusammen mit den deutschen Partnern und der Industrie weiterhin aktiv verfolgen und unsere Industrie bestmöglich unterstützen.
Zum zweiten Teil Ihrer Frage: Für die Vertretung unserer bilateralen Wirtschaftsbeziehungen ist das Staatssekretariat für Wirtschaft, das Seco, zuständig, das zusammen mit den Aussenstellen die Schweizer Wirtschaftsinteressen vertritt. Nebst dem bilateralen Wirtschaftsdialog mit Peru soll das Projekt auch bei der nächsten Sitzung der Gemischten Wirtschaftskommission mit Brasilien diskutiert werden.

16.5559

Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Zwang zum Wechsel in den Zivildienst

Heure des questions. Question Fluri Kurt. Mutation forcée dans le service civil

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Herr Nationalrat Fluri, der Bundesrat lehnt ein solches, dem Gesetz widersprechendes Verhalten eines Arbeitgebers ab. Die Haltung des Bundesrates orientiert sich am Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst. Gemäss Artikel 4a Buchstabe a Ziffer 1 dieses Gesetzes sind Einsätze von Zivildienstpflichtigen beim Arbeitgeber ausgeschlossen: "Nicht erlaubt sind Einsätze in Institutionen, für welche die zivildienstpflichtige Person bereits ausserhalb des Zivildienstes gegen Entgelt oder im Rahmen einer Aus- und Weiterbildung tätig ist oder während des vorangehenden Jahres tätig war." Alle Zivildienstpflichtigen wurden anlässlich ihrer obligatorischen Teilnahme am Einführungstag über diese Regelung informiert. Auf der schriftlichen Einsatzvereinbarung, die jedem Zivildiensteinsatz zugrunde liegt, haben der Einsatzbetrieb und die zivildienstpflichtige Person anzugeben, ob ein entsprechendes Arbeitsverhältnis besteht oder in den letzten zwölf Monaten bestanden hat. Einsatzvereinbarungen werden vor Aufgebotserstellung durch die Vollzugsstelle für den Zivildienst geprüft. Wird ein entsprechendes Anstellungsverhältnis bejaht, erfolgt kein Aufgebot. Die Vollzugsstelle für den Zivildienst führt regelmässig Inspektionen in Einsatzbetrieben durch. Eine Inspektion wird dem Einsatzbetrieb in der Regel nicht vorab angekündigt. Die Einhaltung des genannten Gesetzesartikels wird vor Ort nochmals überprüft. Erweist sich ein Zivildiensteinsatz als nicht gesetzeskonform, wird er umgehend abgebrochen. Missbräuche werden disziplinarisch und/oder strafrechtlich geahndet.

16.5576

Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Soll der Einsatz von Glyphosat in der Landwirtschaft vergütet werden?

Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Faut-il rémunérer l'utilisation de glyphosate par les agriculteurs?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schneider-Ammann Johann N., président de la Confédération: Aucune contribution n'est allouée pour l'emploi de glyphosate ou d'herbicides. Il n'existe pas non plus d'autres types de soutiens encourageant l'utilisation de glyphosate. Bien au contraire, la Confédération verse à titre d'indemnisation un montant supplémentaire de 400 francs par hectare aux agriculteurs qui ont renoncé aux herbicides pour employer des techniques culturales préservant le sol, au

sens des articles 77 et suivants de l'ordonnance sur les paiements directs. Cette mesure est destinée à réduire les effets nocifs de l'utilisation d'herbicides.
Si les agriculteurs utilisent des herbicides dans les techniques culturales préservant le sol, la quantité maximale admise de glyphosate est limitée à 1,5 kilogramme de substance active par hectare. La limitation de la quantité de glyphosate vise une utilisation des techniques culturales sans labours, principalement sur des parcelles adéquates avec peu de mauvaises herbes.
Le recours à des techniques culturales préservant le sol donne droit à des montants qui sont versés sous forme de contributions à l'utilisation efficiente des ressources. Ces mesures préservent la structure du sol, augmentent sa fertilité et empêchent son érosion et le lessivage d'éléments nutritifs. Les effets favorables des techniques culturales sans labours sur la fertilité du sol et sur la protection de la qualité du sol ont été scientifiquement démontrés et sont incontestables.
L'encouragement à recourir à des techniques culturales préservant le sol s'inscrit dans la droite ligne du plan d'action sur les produits phytosanitaires. Il permet de créer un cadre et des mesures incitatives propres à réduire l'utilisation de produits phytosanitaires.

16.5580

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Schweiz Tourismus. Auftragsvergabe an Switzerland Travel Centre AG

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Suisse Tourisme. Attribution de mandats à Switzerland Travel Centre SA

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Zur ersten Frage: Der Zuschlag an Switzerland Travel Centre AG (STC) erfolgte zu einem Preis von 1 998 000 Franken. In den Jahren 2015 und 2016 – es sind jeweils die Kalenderjahre gemeint – wurden für die Leistung von STC jeweils 2,2 Millionen Franken bezahlt. Die Preisdifferenz ist auf den reduzierten Leistungsumfang – es sind neu fünf statt sieben Sprachen – sowie auf die Verlagerung von Direktkontakten, d. h. Telefonaten und Chatverbindungen, zu weniger teuren zeitversetzten Kontakten, d. h. E-Mail und Social Media, zurückzuführen.
Zur zweiten Frage, wie viele andere Offerten eingegangen sind: Insgesamt lagen drei Offerten vor.
Zur dritten Frage, ob die Führung einer schweizerischen Buchungsplattform auch zum Auftrag gehört bzw. gehörte: Nein, die Führung einer schweizerischen Buchungsplattform gehört bzw. gehörte nicht zum Auftrag.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundespräsident, besten Dank für Ihre Antwort. Meine Zusatzfrage lautet wie folgt: Wo und nach welchem Recht wurde dieser Auftrag ausgeschrieben? Die drei Offerten, die eingegangen sind, erfolgten ja aufgrund einer öffentlichen Ausschreibung oder eines Einladungsverfahrens.

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Sehr geehrte Frau Leutenegger Oberholzer, Sie verstehen, dass ich Ihnen die Frage jetzt nicht aus dem hohlen Bauch beantworten kann. Sie bekommen die Antwort schriftlich.

16.5605

Fragestunde. Frage Arslan Sibel. Auswirkungen der Wirtschaftssituation in der Türkei auf die Schweiz

Heure des questions. Question Arslan Sibel. Conséquences de la situation économique de la Turquie pour la Suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schneider-Ammann Johann N., Bundespräsident: Die wirtschaftliche Situation in der Türkei hat sich seit dem Putschversuch verschlechtert. Wechselkursschwankungen sind eine Folge davon und tragen zu den Unsicherheitsfaktoren für die Wirtschaft bei.
1. Der Bundesrat geht davon aus, dass die Abkühlung dieses Jahr insgesamt auch einen Rückgang des bilateralen Handelsvolumens zur Folge haben wird. In Bezug auf die Währungssituation gilt es zu bedenken, dass die türkische Währung auch gegenüber dem Euro stark an Wert eingebüsst hat. Damit sind die europäischen Mitbewerber von Schweizer Firmen ähnlich betroffen wie diese.
2. Das Engagement der Serv in der Türkei beträgt gut 500 Millionen Schweizerfranken und entspricht rund 6 Prozent des Gesamtengagements. Das Risiko ist nach wie vor auf Stufe vier von sieben und wurde nach dem Putschversuch im Juli 2016 bisher nicht verändert. Ende Januar wird die OECD das Rating unter anderem für die Türkei, welches der Serv als Basis dient, erneut überprüfen.
3. Im Jahr 2015 betrugen die Exporte in die Türkei 0,9 Prozent der gesamten Exporte der Schweiz. Insgesamt dürften sich somit die Auswirkungen auf die Schweizer Exportwirtschaft in Grenzen halten. Einzelne Branchen oder Unternehmen können von den Entwicklungen mehr oder weniger stark betroffen sein.

16.5530

Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Die Post setzt den Abbau des Service public fort

Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
La Poste. Le démantèlement du service public se poursuit

Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
La Posta. Prosegue lo smantellamento del servizio pubblico

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, consigliera federale: La messa a disposizione di una casella postale non rientra nelle prestazioni del servizio universale. La Posta offre ai cittadini e alle imprese che lo desiderano la possibilità di optare per una casella postale invece della bucalettere. L'offerta è gratuita per i nuovi clienti che ricevono una media di cinque lettere al giorno, fatto salvo un importo unico di 12 franchi qualora la domanda venga depositata allo sportello. Per i clienti che dispongono già di una casella postale, il volume minimo è di una media di tre lettere al giorno. Attualmente la prestazione costa già 20 franchi al mese per il resto della clientela, in aggiunta all'eventuale importo unico di 12 franchi.

16.5534

Fragestunde.
Frage Walti Beat.
Rechtsüberholen auf Autobahnen. Stand der Arbeiten zur Lockerung der heutigen Regelung

Heure des questions.
Question Walti Beat.
Dépassement par la droite sur l'autoroute. Etat des travaux menés en vue d'assouplir la réglementation actuelle

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das Bundesamt für Strassen, das Astra, prüft mögliche Lockerungen des Rechtsüberholverbots. Die Arbeiten und Abklärungen sind derzeit im Gange. Unter anderem werden mögliche Auswirkungen auf die Verkehrssicherheit und den Verkehrsfluss geprüft. Ein Vernehmlassungsverfahren mit konkreten Vorschlägen kann voraussichtlich Anfang 2018 gestartet werden.

16.5539

Fragestunde.
Frage Ingold Maja.
Schutzgebiet Bolle di Magadino und Flugfeld Locarno

Heure des questions.
Question Ingold Maja.
Zone protégée de Bolle di Magadino et aérodrome de Locarno

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Das Bundesamt für Zivilluftfahrt (Bazl) hat keine Kenntnis von Vogelverscheuchungen auf dem Flugplatz Locarno im Jahr 2016. Rückfragen beim Direktor des Flugplatzes ergaben ebenfalls keine Hinweise auf Vogelverscheuchungen. Der Bundesrat kann somit die gestellten Fragen nicht beantworten.

16.5541

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
SRG-Propaganda mit Billag-Gebühren?

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Propagande de la SSR financée par les redevances Billag?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Den Auftrag zur Erstellung der Broschüre "Für alle" der SRG SSR hat die SRG erteilt. Gedruckt wurde die Broschüre in einer Auflage von 40 000 Exemplaren von der Firma Stämpfli AG mit Sitz in Bern. Die Publikation ist aus dem Budget der SRG finanziert worden. Gemäss Angaben der SRG sind die Kosten für diese Broschüre mit einem fünfstelligen Frankenbetrag moderat ausgefallen.

16.5544

**Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Werden bei einem Entscheid
über die Schliessung von Poststellen
objektive Faktoren berücksichtigt?**

**Heure des questions.
Question Feller Olivier.
La décision de fermer ou non
des offices postaux repose-t-elle
sur des faits objectifs?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, conseillère fédérale: La Poste est tenue de garantir que le réseau d'offices de poste et d'agences soit accessible en 20 minutes à pied ou en transports publics par 90 pour cent de la population résidante permanente, selon l'article 33 alinéa 4 de l'ordonnance sur la poste. Il s'agit d'une valeur moyenne à atteindre sur l'ensemble du territoire. La Poste n'est pas tenue de garantir l'accessibilité à l'échelon d'une région ou d'une commune. Au niveau régional, il est néanmoins prescrit que chaque région de planification dispose d'au moins un office de poste.

16.5550

**Fragestunde.
Frage Gschwind Jean-Paul.
Wie können die Printmedien
direkt gefördert werden?**

**Heure des questions.
Question Gschwind Jean-Paul.
Quelle solution pour un soutien
direct à la presse écrite?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Monsieur Gschwind, la réponse à votre première question est non. Contrairement aux mesures indirectes d'aide à la presse, comme le rabais sur les tarifs de distribution de la Poste suisse rendu possible par l'article 92 de la Constitution fédérale, il n'existe aujourd'hui aucune base constitutionnelle permettant un soutien financier direct de la presse écrite. La Confédération est habilitée à réglementer le domaine de la radio et de la télévision ainsi que les autres formes de diffusion de productions et d'informations ressortissant aux télécommunications publiques sur la base de l'article 93 alinéa 1 de la Constitution. Cette disposition formera la base constitutionnelle de la nouvelle loi sur les médias électroniques.
Quant à votre deuxième question, il est prévu que le projet de nouvelle loi sur les médias soit présenté au Conseil fédéral puis envoyé en consultation en 2018. A l'heure actuelle, il est impossible d'annoncer avec précision quand la nouvelle loi entrera en vigueur.

16.5551

**Fragestunde.
Frage Gschwind Jean-Paul.
Ist die kostendeckende
Einspeisevergütung
für alle Investorinnen und Investoren
garantiert?**

**Heure des questions.
Question Gschwind Jean-Paul.
La rétribution à prix coûtant
est-elle garantie
pour tous les investisseurs?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Les moyens financiers pour l'encouragement de la production d'électricité à partir des énergies renouvelables sont limités par le plafond défini dans la loi sur l'énergie en vigueur. Cette limite sera fixée à 1,5 centime par kilowattheure à partir du 1er janvier 2017. C'est pourquoi les moyens d'encouragement disponibles, selon le cadre légal actuel, seront effectivement épuisés au plus tard en 2018, si bien que plus aucune nouvelle décision ne pourra être délivrée pour la rétribution à prix coûtant à partir de ce moment.
Pour pouvoir continuer de réduire la liste d'attente, sur laquelle figurent actuellement plus de 35 000 projets, et pour que de nouvelles installations puissent bénéficier d'une contribution, il faut encore que le rehaussement du plafond des coûts pour les fonds d'encouragement, tel qu'il est prévu dans la Stratégie énergétique 2050, soit mis en oeuvre.
La Stratégie énergétique 2050 prévoit de relever le supplément sur les coûts de transport à 2,3 centimes par kilowattheure, soit une hausse de 0,8 centime par kilowattheure, dont 0,3 centime est alloué aux nouveaux instruments d'encouragement en faveur de la grande hydraulique. Ces moyens supplémentaires devraient réduire une nouvelle fois la liste d'attente.
Ceci dit, l'augmentation du supplément réseau prévue par la Stratégie énergétique 2050 ne permettra pas de prendre en compte toutes les installations sur la liste d'attente.

16.5560

**Fragestunde.
Frage de Buman Dominique.
Roaming. Wird die Schweiz
zu einer Gebühreninsel in Europa?**

**Heure des questions.
Question de Buman Dominique.
Itinérance. La Suisse va-t-elle
devenir un îlot de taxes en Europe?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Monsieur de Buman, le Conseil fédéral ne dispose pas de moyens de réglementer les tarifs d'itinérance internationale au 15 juin 2017.

S'agissant de l'itinérance internationale, la Suisse n'est pas liée par la réglementation de l'Union européenne. En décembre 2015, dans son projet de consultation en vue d'une révision partielle de la loi sur les télécommunications, le Conseil fédéral a proposé de créer une base légale pour fixer des prix plafonds sur la base d'accords internationaux conclus au préalable. Cette suggestion visait en particulier le trafic d'itinérance avec l'Union européenne.
Le 23 septembre 2016, le Conseil fédéral a chargé le DETEC d'élaborer un message sur la modification de la loi sur les télécommunications. Dans ce cadre, le Conseil fédéral proposera des mesures concrètes pour limiter les prix de l'itinérance internationale.

16.5564

Fragestunde.
Frage Rösti Albert.
Propagandabeiträge für die Energiestrategie 2050

Heure des questions.
Question Rösti Albert.
Propagande menée en faveur de la Stratégie énergétique 2050

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

16.5568

Fragestunde.
Frage Dobler Marcel.
Weihnachtszauber. Ungleichbehandlung von Schweizer und ausländischen Händlern

Heure des questions.
Question Dobler Marcel.
Magie de Noël. Inégalité de traitement entre les commerçants suisses et les commerçants étrangers

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen gelten minimale Anforderungen für sämtliche elektrischen Anlagen, die in der Schweiz angeboten, in Verkehr gebracht und benutzt werden. Diese gesetzlichen Regeln haben alle Anbieter zu respektieren, unabhängig davon, ob sie einen Sitz in der Schweiz haben oder ausländische Online-Händler sind. Auf Stufe Gesetzgebung gibt es keine Ungleichbehandlung. Die Schwierigkeit liegt bei einer allfälligen Durchsetzung von Verfügungen – insbesondere Verkaufsverboten – gegen ausländische Online-Händler. Die elektrische Sicherheit wird primär durch die Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse gewährleistet. Andere Aspekte der Sicherheit sind in sektorspezifischen Erlassen geregelt, z. B. in der Verordnung über die Sicherheit von Maschinen.
Hingegen ist die Verordnung über die elektromagnetische Verträglichkeit keine sicherheitsrelevante Verordnung. Die heutige Gesetzgebung im Bereich der elektromagnetischen Verträglichkeit bedingt keine vorherige Erlaubnis des Bakom. Die ganze Verantwortung unterliegt den Marktakteuren ohne Intervention des Staates vor der Markteinführung. Die Rolle des Staates liegt in der Marktüberwachung der bereits auf den Markt gebrachten Anlagen. Ferner ist diese Gesetzgebung gleichwertig zu jener in der EU und ist Teil der bilateralen Abkommen I. Eine weitere Vereinfachung der Prozesse ist weder nötig noch vorgesehen.

16.5571

Fragestunde.
Frage Müller-Altermatt Stefan.
Schliessungen von Poststellen. Werden die Erreichbarkeitsvorgaben noch eingehalten?

Heure des questions.
Question Müller-Altermatt Stefan.
Fermetures d'offices de poste. Les prescriptions régissant l'accessibilité sont-elles encore respectées?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Herr Nationalrat Müller-Altermatt, die von der Post geplante Weiterentwicklung des Poststellennetzes muss jederzeit die gesetzlichen Vorgaben an die Erreichbarkeit berücksichtigen. Die Überführung von eigenbetriebenen Poststellen in eine Agentur oder einen Hausservice wirkt sich kaum auf die Erreichbarkeit aus. Anders ist es im Fall der ersatzlosen Schliessung. Die Post will künftig zusätzlich zu den gesetzlichen Erreichbarkeitsvorgaben vermehrt auch regionale Kriterien und Bedürfnisse berücksichtigen sowie auf ersatzlose Schliessungen verzichten. Die Post muss die Erreichbarkeit von Poststellen und Agenturen sowie der Dienstleistungen des Zahlungsverkehrs mittels einer zertifizierten Methode messen, welche von den zuständigen Aufsichtsbehörden genehmigt wurde. Die Erreichbarkeit wird einmal pro Jahr an einem bestimmten Stichtag gemessen und den Aufsichtsbehörden von der Post im Rahmen der jährlichen Berichterstattung mitgeteilt. Die Prüfung und Publikation dieser Messwerte erfolgt durch die Aufsichtsbehörden. Die Postcom ist für die Postdienste und das Bakom für die Zahlungsverkehrsdienstleistungen zuständig.

16.5572

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Abgasmanipulationen des Volkswagen-Konzerns.
Anpassung der betroffenen Fahrzeuge

Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Manipulation des gaz d'échappement par le groupe Volkswagen.
Adaptation des véhicules concernés

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die Rückrufaktion für diverse Modelle des Volkswagen-Konzerns ist im Gange. Da eine grosse Anzahl an Software-Versionen entwickelt, getestet und danach vom deutschen Kraftfahrt-Bundesamt freigegeben werden muss, dauern die Updates länger als ursprünglich geplant. Die Schweizer Behörden können das Verfahren nicht beschleunigen, da die Freigabe von Instandstellungsmassnahmen gemäss EU-Typengenehmigungsverfahren nur durch die ursprüngliche Genehmigungsbehörde, im vorliegenden Fall das deutsche Kraftfahrt-Bundesamt, erfolgen darf.

16.5577

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Die EU kommt beim Ausstieg aus Anlagen in fossilen Energien voran. Und die Schweiz?

Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
L'UE avance en matière de désinvestissement dans les énergies fossiles. Et la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, conseillère fédérale: Dans l'Accord de Paris, la communauté internationale se fixe comme objectif de rendre les flux financiers compatibles avec le climat, en d'autres termes de les orienter vers un développement à faible émission de gaz à effet de serre et "resilient" aux changements climatiques.
En Suisse, les flux d'investissement et de financement ne sont actuellement qu'en partie conformes à cet objectif. Pour cette raison, des bases doivent être élaborées pour évaluer leur effet indirect. Il s'agit principalement de définir des méthodes de mesure et des indicateurs comparables sur le plan international, permettant aux établissements financiers, aux investisseurs institutionnels et aux investisseurs privés de mesurer et d'évaluer de manière plus systématique la compatibilité de leurs investissements et financements avec le climat.
La publication d'informations sur ces activités financières doit néanmoins continuer à se faire sur une base volontaire. Il n'est donc pour l'heure pas prévu d'obliger les caisses de pension à tenir compte de critères de durabilité écologique.

16.5579

Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Mobilfunk. Vorgaben bezüglich Erdbebensicherheit

Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Téléphonie mobile. Mesures de sécurité antisismiques

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Zuständig für die Erteilung der Mobilfunkkonzessionen ist nicht der Bundesrat, sondern die Eidgenössische Kommunikationskommission, die Comcom. Diese richtet sich bei ihren Konzessionsentscheiden zwar nach den einschlägigen Bestimmungen des Fernmelderechts, ist im Übrigen jedoch unabhängig und unterliegt keinen Weisungen von Bundesrat und Verwaltungsbehörden. Die Behörden und Organisationen für Rettung und Sicherheit kommunizieren im Falle von Erdbeben in erster Linie über das Sprachfunksystem Polycom. Vorgaben hinsichtlich Erdbebensicherheit für die zivilen Mobilfunknetze würden zu unverhältnismässigem Aufwand bzw. zu hohen Kosten für Betreiber und Konsumenten führen. Die Frage der Erdbebensicherheit muss sowieso zusammen mit der Festnetzinfrastruktur beurteilt werden, weil gegenseitige Abhängigkeiten, aber auch Verbundvorteile hinsichtlich Sicherheit bestehen. In seiner Antwort zur Interpellation 16.3841 hat der Bundesrat dargelegt, dass ihm das Bundesamt für Bevölkerungsschutz im Frühjahr 2017 ein Aussprachepapier zur Verbesserung der Kommunikation nach Ereignissen mit grossen Schadenseinwirkungen vorlegen wird.

16.5602

Fragestunde.
Frage Rytz Regula.
Wann geht das AKW Beznau I wieder ans Netz?
Und für wie lange?

Heure des questions.
Question Rytz Regula.
Quand la centrale nucléaire de Beznau I redémarrera-t-elle?
Et pour combien de temps?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Leuthard Doris, Bundesrätin: Die geltende Gesetzgebung sieht vor, dass Kernkraftwerke in der Schweiz so lange betrieben werden können, wie sie die Anforderungen des Gesetzgebers an die Sicherheit erfüllen. Das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) als Aufsichtsbehörde des Bundes wacht darüber, dass diese Anforderungen von den Betreibern eingehalten werden.
Die Axpo hat Mitte November 2016 die Unterlagen zur Bewertung der Befunde im Grundmaterial des Reaktordruckbehälters von Beznau I beim Ensi eingereicht. Diese werden zurzeit unter Beizug eines externen Expertengremiums in der erforderlichen Tiefe geprüft. Ob und wann Beznau I wieder anfahren kann, ist derzeit somit offen.

Rytz Regula (G, BE): Frau Bundesrätin, vielen Dank für diese Auskünfte. Eine Frage noch zum externen Gremium, das jetzt diese Prüfung macht: Sind in diesem Gremium auch internationale Experten involviert, und können Sie sagen, wie gross es ungefähr ist?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich weiss, dass es internationale Experten dabei hat. Wie viele, wüsste ich nicht, aber diese Antwort können wir Ihnen schriftlich nachliefern.

16.5532

Fragestunde.
Frage Fässler Daniel.
Swissmedic gefährdet Arbeitsplätze in der Schweizer Medizintechnikindustrie

Heure des questions.
Question Fässler Daniel.
Industrie des techniques médicales.
Swissmedic met des emplois en danger

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Die europaweite Verschärfung der Regulierung und der Überwachung dient der Sicherheit der Medizinprodukte. Die strengeren Vorgaben haben dazu geführt, dass europaweit 25 bis 30 Prozent der Konformitätsbewertungsstellen ihre Aktivitäten eingestellt oder eingeschränkt haben. Der Bundesrat ist sich der daraus entstandenen heiklen Situation und der Dringlichkeit für die Industrie, aber auch für die Versorgungssicherheit bewusst. Es besteht Handlungsbedarf, da die Gefahr besteht, dass aufgrund der Kapazitätsengpässe bei den Konformitätsbewertungsstellen aus formalen Gründen sichere Medizinprodukte nicht in Verkehr gebracht werden können.
Auf europäischer Ebene wurde gemeinsam an einer harmonisierten Vorgehensweise gearbeitet, welche Ende Oktober in Anwesenheit einer Swissmedic-Vertretung beschlossen wurde. Diese Vorgehensweise muss nun in den einzelnen Vertragsstaaten umgesetzt werden. Die Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé, die französische Behörde, ist die erste Behörde aus einem EU-Land, die ihr Vorgehen veröffentlicht hat. Swissmedic arbeitet aktuell mit höchster Priorität an einer mit dem Schweizer Recht kompatiblen Umsetzung. Eine entsprechende Publikation ist noch in diesem Jahr vorgesehen.

16.5535

Fragestunde.
Frage Hurter Thomas.
Krankenversicherung. Änderung der Prämienregionen

Heure des questions.
Question Hurter Thomas.
Assurance-maladie. Modification des régions de primes

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Die Einteilung in Prämienregionen hat für alle Kantone nach denselben Kriterien zu erfolgen. Bei kleinen Kantonen, die bis anhin keine Aufteilung in Prämienregionen kannten, sollen keine zusätzlichen Prämienregionen geschaffen werden. Aus diesem Grund wurde eine Mindestgrösse von 200 000 Personen für die Einteilung in mehrere Prämienregionen festgelegt.
Schaffhausen ist der einzige Kanton, der neu nicht mehr in Prämienregionen eingeteilt werden soll; dies, weil er die Mindestgrösse nicht erreicht. Im Rahmen der Vernehmlassung hat der Kanton Schaffhausen bestätigt, dass die dem Verordnungsentwurf zugrunde liegenden Datenanalysen und das darauf gestützte Umsetzungskonzept nachvollziehbar seien. Bereits in der Vorkonsultation hat Schaffhausen angeführt, dass alle Spitäler, Kliniken und Arztpraxen in der Kantonshauptstadt von allen Gemeinden aus in weniger als 30 Minuten Autofahrt erreichbar seien. Aufgrund der überschaubaren Distanzen habe die ganze Kantonsbevölkerung somit einen weitgehend vergleichbaren Zugang zu den benötigten Leistungen des Gesundheitswesens.

Hurter Thomas (V, SH): Vielen Dank für die Antwort. Diese Umverteilungsübung interessiert mich als betroffenen Schaffhauser natürlich. De facto haben wir dann eine Einheitskrankenkasse. Ist das der erste Schritt von Ihnen zur Einführung der Einheitskrankenkasse?

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Hurter, vous me prêtez des intentions qui vont assez loin. J'aimerais simplement expliquer pour quelles raisons il y a désormais, comme je le disais tout à l'heure, une seule région de primes pour le canton de Schaffhouse.

D'abord, il faut constater que, ces dernières années, les différences de coûts entre les régions se sont réduites, ce qui ne permet plus de justifier complètement qu'il y ait deux régions de primes. Ensuite, si on ajoute encore à ce facteur la taille du canton de Schaffhouse, on n'a pas non plus d'éléments qui justifient le maintien de deux régions de primes.
En outre, et je ne crois pas qu'on puisse l'accuser de vouloir une caisse unique déguisée, le gouvernement cantonal a donné son accord à la suppression des régions de primes.

16.5549

Fragestunde.
Frage Fehlmann Rielle Laurence.
Avastin. Warum wird das effiziente und preiswerte Medikament nicht zugelassen?

Heure des questions.
Question Fehlmann Rielle Laurence.
Avastin. Pourquoi ne pas autoriser un médicament efficace et à un prix modique?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, conseiller fédéral: Selon le droit actuel, une entreprise pharmaceutique peut décider elle-même quels médicaments elle entend faire homologuer et mettre sur le marché et pour quelle indication. Cette règle tient au fait que l'entreprise pharmaceutique assume l'entière responsabilité du médicament et que, conformément au droit de la responsabilité civile en matière de produits, elle doit en garantir le caractère irréprochable.
Cela signifie donc que la Confédération ne dispose pas des bases légales qui lui permettraient d'obliger les entreprises pharmaceutiques à faire autoriser un nouveau médicament ou à étendre l'indication d'un médicament existant. De ce fait, elle ne peut pas non plus exiger que des études cliniques comparatives soient réalisées afin d'utiliser un médicament pour une indication qui n'est pas autorisée en Suisse.
Un principe similaire vaut d'ailleurs pour le remboursement par l'assurance obligatoire des soins, puisque seuls les médicaments utilisés pour une indication autorisée par Swissmedic peuvent être remboursés.

16.5561

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Stand der verschiedenen Projekte betreffend Cannabis und LSD

Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Etat d'avancement des différents projets autour du cannabis et du LSD

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Zur ersten Frage: Nein, zurzeit liegen beim BAG keine Gesuche zur Anwendung von Cannabis oder LSD im Rahmen von Forschungsprojekten vor.
Zur zweiten Frage: Das BAG überprüft Projekte, welche eine Ausnahmebewilligung des BAG im Umgang mit Betäubungsmitteln erfordern, erst, nachdem ein entsprechendes Gesuch eingereicht wurde. Eine Vorprüfung findet nicht statt.

16.5565

Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Evaluation der Pflegefinanzierung

Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Evaluation du financement des soins

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Im Rahmen der Evaluation werden auch Pflegebedürftige bzw. deren Angehörige befragt. Damit soll insbesondere die sozialpolitische Wirksamkeit der Neuordnung beleuchtet werden. In der Begleitgruppe der Evaluation ist der Dachverband schweizerischer Patientenstellen vertreten. Der Schlussbericht der Evaluation soll aufzeigen, wie die Neuordnung umgesetzt wird und ob die damit verbundenen Zielsetzungen erreicht werden können. Auf dieser Grundlage wird der Bundesrat entscheiden können, ob Handlungsbedarf besteht. Es ist geplant, dass der Schlussbericht im Herbst 2017 fertiggestellt und anschliessend veröffentlicht wird.

16.5570

Fragestunde.
Frage Müller-Altermatt Stefan.
Direktauszahlung der AHV

Heure des questions.
Question Müller-Altermatt Stefan.
Versement direct des rentes AVS

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Barauszahlungen am Domizil gehören seit der Totalrevision der Postgesetzgebung nicht mehr zum Grundversorgungsauftrag der Post. Diese hat entschieden, die Dienstleistung aufgrund sinkender Nachfrage sowie aus Sicherheitsüberlegungen per Ende März 2017 nicht mehr anzubieten. Damit die Ausgleichskassen ihren gesetzlichen Auftrag trotzdem einhalten können, sind Gespräche zwischen Postfinance, dem Bundesamt für Sozialversicherungen und den Ausgleichskassen im Gange. Es liegt aber gegenwärtig noch keine zufriedenstellende Lösung vor. Der Bundesrat wird das Dossier weiterhin eng begleiten und sich gegenüber der Post und Postfinance dafür einsetzen, dass eine befriedigende Lösung gefunden wird.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Sie haben in Übereinstimmung mit der Postfinance das Argument der Sicherheit angeführt. Halten Sie es denn für sicher und auch für opportun, dass dann in Zukunft nicht mehr ein junger, mobiler und motorisierter Pöstler, dafür aber ein betagter, möglicherweise nicht mehr ganz so mobiler Rentner das Bargeld von Tür zu Tür trägt?

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme je vous l'ai dit, le Conseil fédéral suit ce dossier avec beaucoup d'attention. Nous nous engageons dans le sens d'une solution qui tienne aussi compte des intérêts des 4000 rentiers tributaires aujourd'hui d'un versement en espèces. Nous souhaitons naturellement intégrer leurs besoins à la réflexion. En parallèle, nous voudrions trouver une solution qui tienne compte des réflexions liées au souci de garantir la sécurité avancées par Postfinance et par ses employés.
Nous nous engageons donc pour la recherche d'une solution qui permette de combiner ces deux éléments, en étant bien conscients que, pour les 4000 rentiers concernés, c'est une question d'importance.

16.5573

Fragestunde.
Frage de Courten Thomas.
Ausgleichsfonds AHV/IV/EO.
Fachkompetenz im Verwaltungsrat

Heure des questions.
Question de Courten Thomas.
Fonds de compensation AVS/AI/APG.
Compétences techniques des membres du conseil d'administration

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: Der Bundesrat hat in seiner Antwort auf die zwei Interpellationen Feller 16.3539 und 16.3639 ausführlich zu den Anlageergebnissen der Ausgleichsfonds von AHV, IV und EO Stellung genommen und beurteilt diese als marktkonform. Der Bundesrat ist zugleich von der Führungs- und Fachkompetenz der Verwaltungsratsmitglieder überzeugt und sieht diesbezüglich keinen Handlungsbedarf. Die Mitglieder des Verwaltungsrates erfüllen die hohen Ansprüche des Anforderungsprofils. Nach Meinung des Bundesrates besteht kein Anpassungsbedarf beim Anforderungsprofil.

16.5575

Fragestunde.
Frage Grunder Hans.
Festlegung der Krankenkassenprämien.
Umgehung der Gemeinden durch fiktive Bezirksdefinitionen

Heure des questions.
Question Grunder Hans.
Détermination des primes d'assurance-maladie.
Contournement des communes au moyen de définitions fictives de districts

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

16.5588

Fragestunde.
Frage Rösti Albert.
Krankenversicherung.
Kostenungerechtigkeit
zulasten der Landbevölkerung

Heure des questions.
Question Rösti Albert.
Assurance-maladie.
L'équité des coûts au détriment
de la population rurale

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, Bundesrat: In kleinen Gemeinden können einzelne Krankheitsfälle zu massiv höheren Kosten und demzufolge zu einer zufälligen Einteilung in die höchste Prämienregion führen. Sobald der Krankheitsfall wegfällt, müsste die Gemeinde umgeteilt werden. Gemeinden mit Pflegeheimen würden ebenfalls benachteiligt, weil sie unvermeidlich höhere Kosten ausweisen. Zudem kommt es jährlich zu Gemeindefusionen, die immer wieder zu Anpassungen in den Prämienregionen führen.
All diese Schwächen weist der Bezirk, die nächstgrössere Einheit eines Kantons, nicht auf. Eine Einteilung auf der Basis von Bezirken ermöglicht eine langfristig stabile Festlegung der Prämienregionen. Diejenigen acht Kantone, die keine Einteilung in Bezirke kennen, werden bereits heute nicht in Prämienregionen eingeteilt. Unabhängig von der Wahl der massgeblichen Einheit kann festgestellt werden, dass sich die Kosten zwischen städtischen und ländlichen Regionen in den letzten Jahren angenähert haben. So trifft die Aussage, die Versicherten in der ländlichen Prämienregion von Bern würden die städtische Region quersubventionieren, nicht zu. Im letzten Jahr etwa hat die städtische Region mitgeholfen, die Kosten der ländlichen Region zu decken.

16.5578

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Wie steht es um die Schadstoffe
im Milchpulver für Babys?

Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Contaminants dans le lait en poudre
pour bébés. Qu'en est-il?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral a pris connaissance de cette problématique. La présence de ces substances dans les quantités mesurées est inacceptable, même s'il n'y a pas lieu de craindre des effets néfastes immédiats sur la santé des nourrissons.
L'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) a déjà pris des mesures. D'une part, il a pris contact avec l'industrie pour qu'elle lui soumette un plan de mesures susceptibles de réduire les concentrations de ces substances indésirables. L'OSAV a, d'autre part, contacté les autorités de l'Union européenne pour vérifier l'évaluation actuelle des risques.
Outre l'évaluation des risques réalisée par l'Autorité européenne de la sécurité des aliments, on dispose, depuis novembre 2016 – ce qui est récent –, d'une version actualisée de l'évaluation des risques réalisée par le Comité mixte FAO/OMS d'experts des additifs alimentaires.
Ces deux avis d'experts divergent sur la dangerosité des contaminants en question. Avant de fixer une concentration maximale, l'OSAV doit d'abord obtenir des éclaircissements sur ces divergences entre les experts. Cela se fera en collaboration avec l'Union européenne dans les meilleurs délais.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Je vous remercie, Monsieur le conseiller fédéral, pour votre réponse. J'ai une question complémentaire. Vous dites que des discussions sont en cours avec l'industrie; les résultats de ces discussions pourront-ils être rendus publics? Si c'est le cas, dans quel délai et par quel biais peut-on s'attendre à avoir des nouvelles à ce sujet?

Berset Alain, conseiller fédéral: La manière la plus simple, Madame Thorens Goumaz, c'est de poser une question au Conseil fédéral à l'heure des questions; il y a quatre occasions, voire cinq, par année.
Ce que je peux vous dire plus sérieusement par rapport au délai, c'est que l'OSAV a aujourd'hui déjà pris des contacts pour clarifier les différences entre les deux évaluations qui existent. Nous souhaitons pouvoir, en collaboration non seulement avec l'industrie, mais aussi avec l'Union européenne, mener une comparaison entre ces deux évaluations dans le but de fixer aussi vite que possible une valeur maximale capable de protéger au mieux la santé des nourrissons. Il faut aussi naturellement que ce soit acceptable pour l'industrie.
Je répète ici que les quantités mesurées ne sont pas acceptables, mais qu'elles ne représentent pas de danger sanitaire immédiat pour les nourrissons; il nous faudra un peu de temps pour mener cette évaluation. Nous estimons qu'il faudra l'année 2017 pour définir si des études complémentaires sont nécessaires pour comprendre les différences qui existent entre ces deux évaluations.

16.5586

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Pneumokokken-Impfstoff
für ältere Menschen nicht zugelassen.
Was sind die Gründe?

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Vaccin contre les pneumocoques
non autorisé pour les personnes âgées.
Quelles en sont les raisons?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5589

**Fragestunde.
Frage Zuberbühler David.
Mehr als ein Drittel
der Schweizer Bevölkerung
hat einen Migrationshintergrund**

**Heure des questions.
Question Zuberbühler David.
Plus d'un tiers
de la population suisse
est issu de la migration**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5543

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Bombenattentat
auf ein Swissair-Flugzeug
in Würenlingen 1970.
Weiterhin ungeklärte Fragen**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Attentat à la bombe
contre un avion de Swissair
à Würenlingen en 1970.
Toujours des questions sans réponse**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5554

**Fragestunde.
Frage Zuberbühler David.
Kein Asyl für Bürger aus Gambia**

**Heure des questions.
Question Zuberbühler David.
Ne pas octroyer l'asile
aux ressortissants de la Gambie**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5562

**Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Ein verurteiltes IS-Mitglied
wird medizinisch behandelt
anstatt bestraft**

**Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Traitement médical au lieu d'une peine
pour un membre de l'"Etat islamique"
frappé d'une condamnation**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5566

**Fragestunde.
Frage Brunner Toni.
Vollzugsstatistik
über die Ausschaffung.
Transparenz bei Härtefällen**

**Heure des questions.
Question Brunner Toni.
Statistique de l'exécution des renvois.
Transparence concernant
les cas de rigueur**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5567

**Fragestunde.
Frage Sollberger Sandra.
Eine "Lohnpolizei" in den Betrieben?**

**Heure des questions.
Question Sollberger Sandra.
Une "police des salaires"
dans les entreprises?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5569

**Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Harmonisierung der Strafrahmen
im Strafgesetzbuch. Fahrplan**

**Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Harmonisation des peines
dans le droit pénal. Calendrier**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5574

**Fragestunde.
Frage Schwander Pirmin.
Keine unnötige Bürokratie
für die Familiengerichte**

**Heure des questions.
Question Schwander Pirmin.
Pas de bureaucratie inutile
pour le juge des questions familiales**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5533

**Fragestunde.
Frage Tuena Mauro.
Bezahlung hoher Ferienentschädigungen
an abtretende Mitarbeiter
der Bundesverwaltung**

**Heure des questions.
Question Tuena Mauro.
Versement d'indemnités élevées
pour vacances non prises
à des employés de la Confédération
qui partent à la retraite**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5536

**Fragestunde.
Frage Pantani Roberta.
Umsetzung der Motion 14.3035,
"Nächtliche Schliessung
kleiner Grenzübergänge
zwischen der Schweiz und Italien"**

**Heure des questions.
Question Pantani Roberta.
Mise en oeuvre de la motion 14.3035,
"Fermeture nocturne
des postes frontières secondaires
entre la Suisse et l'Italie"**

**Ora delle domande.
Domanda Pantani Roberta.
Attuazione della mozione 14.3035,
"Chiusura dei valichi secondari
tra Svizzera e Italia"**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5540

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Auszahlung einer Ferienentschädigung an den Chef des BBL

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Indemnités versées au chef de l'OFCL pour le solde de vacances

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5542

Fragestunde.
Frage Flückiger-Bäni Sylvia.
Öffentliches Beschaffungswesen. Ehret einheimisches Schaffen

Heure des questions.
Question Flückiger-Bäni Sylvia.
Marchés publics. Honorer le travail suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5548

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Bessere Bewaffnung des Grenzwachtkorps

Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Mieux armer le Corps des gardes-frontière

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5552

Fragestunde.
Frage Chiesa Marco.
Ansturm von illegalen Migranten an der Südgrenze der Schweiz

Heure des questions.
Question Chiesa Marco.
Afflux de migrants en situation irrégulière à la frontière méridionale de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5553

Fragestunde.
Frage Arnold Beat.
Wie reagiert der Bundesrat auf die Schliessung der deutschen Grenze?

Heure des questions.
Question Arnold Beat.
Que fait le Conseil fédéral face à la décision de l'Allemagne de fermer sa frontière?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5555

Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Illegale Einwanderung auf Güterzügen und Lastwagen

Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
Immigration illégale par train de marchandises ou par camion

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5581

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unternehmenssteuerreform III. Neue Vorlage nach einem Nein

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme de l'imposition des entreprises III. Etablissement d'un nouveau projet en cas de non

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5582

Fragestunde. Frage Leutenegger Oberholzer Susanne. Unternehmenssteuerreform III. Arbeitsverweigerung des Bundesrates betreffend Stand der Arbeiten in den Kantonen

Heure des questions. Question Leutenegger Oberholzer Susanne. Réforme de l'imposition des entreprises III. Refus du Conseil fédéral de se prononcer sur la mise en oeuvre par les cantons

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5598

Fragestunde. Frage Schelbert Louis. Unternehmenssteuerreform III. Beabsichtigt der Bundesrat, nach einer Ablehnung Obstruktion zu machen?

Heure des questions. Question Schelbert Louis. Réforme de l'imposition des entreprises III. Le Conseil fédéral a-t-il l'intention de traîner les pieds en cas de rejet?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5583

Fragestunde. Frage Carobbio Guscetti Marina. Unternehmenssteuerreform III. Einnahmenausfall bei Bund, Kantonen und Gemeinden

Heure des questions. Question Carobbio Guscetti Marina. Réforme de l'imposition des entreprises III. Pertes de recettes fiscales pour la Confédération, les cantons et les communes

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5584

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Unternehmenssteuerreform III.
Steuerabzug
auf fiktivem Eigenkapital**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Déductions fiscales
sur des capitaux propres fictifs**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5585

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Unternehmenssteuerreform III.
150-prozentiger Abzug
für Forschungs- und
Entwicklungsaufwendungen**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. Déduction
des dépenses de recherche
et de développement
à hauteur de 150 pour cent**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5590

**Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Unternehmenssteuerreform III.
Höhe der stillen Reserven**

**Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Montant des réserves latentes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5595

**Fragestunde.
Frage Kiener Nellen Margret.
Unternehmenssteuerreform II.
Bestand und effektive Ausschüttungen
von Kapitaleinlagereserven**

**Heure des questions.
Question Kiener Nellen Margret.
Réforme de l'imposition
des entreprises II. Montant
des réserves issues d'apports
de capital et montant effectivement
versé sous forme de dividendes**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5596

**Fragestunde.
Frage Fricker Jonas.
Unternehmenssteuerreform III.
Subventionierung von Firmen
via Forschung und Entwicklung (2)**

**Heure des questions.
Question Fricker Jonas.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Subvention d'entreprises sous couvert
de recherche et de développement (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5597

**Fragestunde.
Frage Fricker Jonas.
Unternehmenssteuerreform III.
Übersicht über die kantonalen
Gewinnsteuersätze (2)**

**Heure des questions.
Question Fricker Jonas.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Vue d'ensemble des taux cantonaux
de l'impôt sur le bénéfice (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5599

**Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Unternehmenssteuerreform III.
Steuererleichterung bei Kapitalsteuern.
Stand in den Kantonen
und Ertragsausfälle (2)**

**Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. Allègement
de l'imposition du capital.
Etat dans les cantons
et manque à gagner fiscal (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5600

**Fragestunde.
Frage Arslan Sibel.
Unternehmenssteuerreform III
und Patentboxen (2)**

**Heure des questions.
Question Arslan Sibel.
Réforme de l'imposition
des entreprises III
et "patent boxes" (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5601

**Fragestunde.
Frage Häsler Christine.
Unternehmenssteuerreform III.
Welche Ertragsausfälle sind
in den Kantonen zu erwarten? (2)**

**Heure des questions.
Question Häsler Christine.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. A quel manque
à gagner fiscal les cantons
doivent-ils s'attendre? (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5603

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Unternehmenssteuerreform III.
Gesamtsteuerliche
Entlastungsgrenzen (2)**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. Limitation
de l'allègement fiscal global (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5606

**Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Unternehmenssteuerreform III.
Auswirkungen
der zinsbereinigten Gewinnsteuer (2)**

**Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Réforme de l'imposition
des entreprises III. Effets
de l'impôt sur le bénéfice
avec déduction des intérêts (2)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5528

**Fragestunde.
Frage Chiesa Marco.
Rolle der Schweiz
im kolumbianischen Friedensprozess**

**Heure des questions.
Question Chiesa Marco.
Rôle de la Suisse
dans le processus de paix en Colombie**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5529

**Fragestunde.
Frage Reynard Mathias.
Situation
an den türkischen Universitäten**

**Heure des questions.
Question Reynard Mathias.
Situation
dans les universités en Turquie**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5531

**Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Leistet die Schweiz
direkte und/oder indirekte
Entwicklungshilfe
an Äquatorialguinea?**

**Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
La Suisse fournit-elle
une aide au développement
directe ou indirecte
à la Guinée équatoriale?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5537

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Wäre es nicht an der Zeit,
den palästinensischen Staat
anzuerkennen? (3)**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Reconnaissance
de l'Etat de Palestine.
N'est-ce pas le moment? (3)**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5538

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Ehrung eines Rassisten.
Wie wird Präsenz Schweiz
begreiflich gemacht,
dass Louis Agassiz ein Rassist war?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Promotion d'un raciste. Que faut-il faire
pour que Présence Suisse
comprenne que Louis Agassiz
était un raciste?**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5545

**Fragestunde.
Frage Knecht Hansjörg.
Kampf gegen Piraterie**

**Heure des questions.
Question Knecht Hansjörg.
Lutte contre la piraterie**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5556

**Fragestunde.
Frage Glarner Andreas.
EDA. Länderprogramm Kolumbien
der Abteilung Menschliche Sicherheit**

**Heure des questions.
Question Glarner Andreas.
DFAE. Programme de la Division
Sécurité humaine relatif à la Colombie**

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5558

Fragestunde. Frage Barrile Angelo. Wieso ist die Schweiz beim Verbot von Kernwaffen so passiv?

Heure des questions. Question Barrile Angelo. Pourquoi la Suisse est-elle si passive s'agissant de l'interdiction des armes nucléaires?

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5563

Fragestunde. Frage Imark Christian. Kolumbien

Heure des questions. Question Imark Christian. Colombie

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.5591

Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Die "von staatlichen Stellen unabhängige" nationale Menschenrechtsinstitution verwirklichen

Heure des questions. Question Friedl Claudia. Garantir que l'institution nationale des droits de l'homme soit réellement "indépendante des autorités publiques"

Nationalrat/Conseil national 12.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.027

Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen

Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 21.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen)
Loi fédérale sur les étrangers (Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes)

Art. 21a
Antrag der Mehrheit
Abs. 2–4, 6, 8
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Rutz Gregor, Addor, Burgherr, Glarner, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Romano, Steinemann)
Abs. 2
... Wirtschaftsregionen werden zeitlich befristete Massnahmen zur Förderung von Personen mit Wohnsitz in der Schweiz ergriffen.

Antrag der Minderheit II
(Romano, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard)
Abs. 2
Bei einer über dem Durchschnitt liegenden Arbeitslosigkeit oder anderen negativen Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt in bestimmten Berufsgruppen, Tätigkeitsbereichen oder Wirtschaftsregionen ...

Antrag der Minderheit III
(Burgherr, Addor, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 4
... Der Arbeitgeber lädt geeignete Kandidatinnen und Kandidaten zu einem Bewerbungsgespräch ein ...

Antrag der Minderheit IV
(Rickli Natalie, Addor, Burgherr, Glarner, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Romano, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 4
... Der Arbeitgeber kann geeignete ... Eignungsabklärung einladen ...

Antrag der Minderheit V
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Abs. 4
... passende Dossiers von angemeldeten Stellensuchenden zu. Dabei werden die Dossiers jener bevorzugt, die Arbeits-

losengelder oder Sozialhilfe beziehen. Der Arbeitgeber lädt ...
Abs. 5
... durch arbeitslose oder sozialhilfeabhängige Personen besetzt ...

Antrag der Minderheit VI
(Rutz Gregor, Addor, Burgherr, Glarner, Humbel, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Abs. 4
... Stellensuchenden zu. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit VII
(Romano, Addor, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard)
Abs. 8
... oder ergeben sich neue Probleme, insbesondere Verzerrungen im Arbeitsmarkt wie Lohndumping, unterbreitet ... Bei erheblichen Problemen, insbesondere solchen, die durch Grenzgängerinnen und Grenzgänger sowohl direkt als auch indirekt verursacht werden ... beantragen. Der Bundesrat nimmt innert 60 Tagen Stellung und beschliesst mit dem jeweiligen Kanton das weitere Vorgehen.

Antrag der Minderheit VIII
(Rutz Gregor, Glarner, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Abs. 8
... der Bundesversammlung zusätzliche Massnahmen zur Steuerung der Zuwanderung.

Antrag der Minderheit IX
(Pfister Gerhard, Burgherr, Campell, Glarner, Humbel, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Romano, Rutz Gregor)
Abs. 9
Der Bundesrat unterbreitet die Ausführungsverordnungen zu Artikel 21a der Bundesversammlung zur Genehmigung.

Art. 21a
Proposition de la majorité
Al. 2–4, 6, 8
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Rutz Gregor, Addor, Burgherr, Glarner, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Romano, Steinemann)
Al. 2
... visant à favoriser les personnes domiciliées en Suisse.

Proposition de la minorité II
(Romano, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard)
Al. 2
Lorsque certains groupes de profession, domaines d'activité ou régions économiques enregistrent un taux de chômage supérieur à la moyenne ou en cas d'évolutions négatives sur le marché du travail, il y a lieu de ...

Proposition de la minorité III
(Burgherr, Addor, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 4
... L'employeur convoque à un entretien les candidats dont le profil correspond au poste vacant ...

Proposition de la minorité IV
(Rickli Natalie, Addor, Burgherr, Glarner, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Romano, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 4
... L'employeur peut convoquer à un entretien ...

Proposition de la minorité V
(Romano, Humbel, Pfister Gerhard)
Al. 4
... des dossiers pertinents de demandeurs d'emploi inscrits. Les dossiers des personnes qui perçoivent des indemnités de chômage ou des prestations d'aide sociale sont privilégiés. L'employeur convoque à un entretien ...
Al. 5
... sont pourvus par des personnes au chômage ou dépendantes de l'aide sociale ...

Proposition de la minorité VI
(Rutz Gregor, Addor, Burgherr, Glarner, Humbel, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Al. 4
... de demandeurs d'emploi inscrits. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité VII
(Romano, Addor, Humbel, Pantani, Pfister Gerhard)
Al. 8
... ou qu'apparaissent de nouveaux problèmes, en particulier des distorsions sur le marché du travail, telles que du dumping salarial, le Conseil fédéral ... En cas de problèmes sérieux, notamment liés, aussi bien directement qu'indirectement, aux frontaliers ... au Conseil fédéral. Le Conseil fédéral prend position dans un délai de 60 jours et décide de la suite de la procédure avec le canton concerné.

Proposition de la minorité VIII
(Rutz Gregor, Glarner, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Al. 8
... à l'Assemblée fédérale des mesures supplémentaires de gestion de l'immigration.

Proposition de la minorité IX
(Pfister Gerhard, Burgherr, Campell, Glarner, Humbel, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Romano, Rutz Gregor)
Al. 9
Le Conseil fédéral soumet les ordonnances d'exécution concernant l'article 21a à l'Assemblée fédérale pour approbation.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Es liegen neun Minderheitsanträge vor, die alle Artikel 21a betreffen. Wir behandeln sie in einer einzigen Debatte.

Rutz Gregor (V, ZH): Herzlich willkommen zur vorweihnachtlichen Bastelwerkstatt! "Wie bastle ich ein Gesetz?" – das ist das Thema des Tages. Ich muss Ihnen sagen, ich bin schon etwas erschüttert: Es wird von Debatte zu Debatte noch schlimmer und noch schwieriger erklärbar. Man getraut sich ja als Parlamentarier bald nicht mehr bei Tageslicht auf die Strasse, weil man nicht weiss, was man auf die Fragen der Leute sagen soll.
Ich stelle fest, dass wir hier mit einem Mehrheitsantrag konfrontiert sind, der jeder Logik entbehrt, der in sich widersprüchlich ist und der überhaupt nichts mehr mit dem eigentlichen Auftrag zu tun hat. Man darf doch bei dieser Gelegenheit daran erinnern, auch wenn es den einen oder anderen in diesem Saal erstaunen mag: Es würde hier ja um die Frage der Migration gehen, die wir zu regeln haben. Eigentlich würde es darum gehen, dass die Schweiz ihre Zuwanderung wieder selbstständig steuern soll. Das wäre eigentlich der Auftrag. Wir haben es hier aber zu tun mit einem Programm, das Sie zusammengebastelt haben, zur Förderung von Personen, die irgendwo bei der Arbeitslosenvermittlung als stellensuchend registriert sind. Es können sich alle Personen aus ganz Europa, eine halbe Milliarde Leute, dort registrieren. Sie haben dann Anrecht auf behördliche Vermittlung.
Es geht hier nicht einmal mehr um einen Inländervorrang; es geht nicht mehr um einen Inländervorrang. Ich sage das auch gerne noch einmal an die Adresse der vielen Medienschaffenden, die hier im Saal sind: Es geht nicht mehr um einen Inländervorrang. Bitte nehmen Sie das zur Kenntnis. Ich habe über das Wochenende wieder gelesen, wir würden hier über einen Inländervorrang diskutieren. Darum geht es nicht mehr. Es geht um die Vermittlung von Personen, welche bei den Arbeitsvermittlungszentren registriert sind. Da kann sich jeder aus dem gesamten europäischen Raum registrieren lassen. Damit gibt es eine direkte Benachteiligung von inländischen

Arbeitskräften, welche die Stelle wechseln wollen, welche ihr Studium und ihre Lehre abgeschlossen haben, welche sich eigenverantwortlich auf dem Arbeitsmarkt bewegen wollen. Es ist eine Benachteiligung von Inländern und nicht eine Bevorzugung.

Wir haben auch keine Steuerungsmöglichkeiten mit dieser Mehrheitsvorlage, was die Migration anbelangt. Da wurden die letzten Details in den letzten Beratungen noch sauber herausgestrichen. Im Gegenteil: Wenn Sie das beschliessen, was die Mehrheit hier vorschlägt, wird die Magnetwirkung der Schweiz auf ausländische Arbeitsuchende zunehmen. Wir haben also genau das Gegenteil dessen erreicht, was die Abstimmung vom Februar 2014 bezweckt hatte. Wir haben nicht eine Steuerungsmöglichkeit und eine Reduktion der Migration, sondern unter dem Strich sogar noch eine Zunahme, also genau das Gegenteil.

Die Vorlage ist auch sehr schludrig, was die Mehrheitsanliegen anbelangt. Wir haben in der Kommission immer wieder unklare Begriffe gesehen. Selbst die Antragsteller wussten nicht genau, was sie eigentlich wollten. Es ist nicht klar, wer die Eignung der zu vermittelnden Kandidaten bestimmt, wie viele es sind, welches die Konsequenzen sind. Es können ja doch erhebliche Beträge als Bussen ausgesprochen werden. Das ist an Peinlichkeit nicht zu überbieten, was wir hier an Gesetzgebungsarbeit leisten – das ist an Peinlichkeit nicht zu überbieten! Jeder erstsemestrige Jus-Student bekäme das postwendend wieder zurück mit der Aufgabe, es zu Hause nochmals sauber zu überarbeiten. Es ist peinlich, dass wir hier auf diesem Niveau diskutieren müssen.

Wir haben eine Vorlage, die den Arbeitsmarkt weiter reguliert, wir haben eine Vorlage, die Bürokratie und Kosten schafft. Wir haben einen Ausbau der flankierenden Massnahmen. Für die Sozialdemokraten ist das wunderschön, eine Weihnachtsüberraschung im Vorfeld des grossen Festes, das mag ich ihnen ja herzlich gönnen. Wen ich nicht ganz verstehe, das sind diejenigen Parlamentarier in diesem Saal, die vor den Wahlen immer wieder sagten, sie seien bürgerlich und an liberalen Anliegen interessiert. Wenn Sie wirklich an einer liberalen Rechtsordnung interessiert sind, wenn Sie einen freien Arbeitsmarkt wollen, wenn Sie Rechtssicherheit wollen, wenn Sie einen starken Wirtschaftsstandort Schweiz wollen, dann können Sie nicht ernsthaft eine solche Vorlage vertreten, die zu hundert Prozent aus gewerkschaftlichen Anliegen besteht. Aber bitte, das müssen Sie gegenüber Ihren Wählern verantworten. Ich auf jeden Fall stelle gerne Freisinnigen unsere Parteimitgliedschaftserklärung zu und freue mich über jeden Übertritt.

Die Chance, die Sie heute haben, sind meine Minderheitsanträge I, VI und VIII; das ist das, was noch möglich ist an unserem Konzept, dass wir eben die Zuwanderung selbstständig steuern können, dass wir irgendwo noch eine Grundlage dafür bekommen, dass die Schweiz diese Massnahmen an die Hand nehmen kann. Mit der Mehrheitsvorlage ist das nicht möglich. Sie hat, wie gesagt, das Gegenteil dessen erreicht, was unser Auftrag gewesen wäre. Es gibt Bürokratie, unnötige Gesetze, leere Worte und unter dem Strich wahrscheinlich sogar mehr Zuwanderung. Ich gratuliere Ihnen ganz herzlich dazu. Die Verantwortung dafür müssen aber Sie übernehmen.

Romano Marco (C, TI): Die Mehrheit aus SP- und FDP-Fraktion ist leider kompromisslos. Sie hat bereits beschlossen, dass ihre Fassung genügt, um den parlamentarischen Prozess abzuschliessen. Schade, denn die Thematik ist heikel und hat je nachdem unterschiedliche Folgen für das Land. Man verschweigt, dass wir heute legiferieren, weil das Schweizervolk eine neue Verfassungsbestimmung angenommen hat. Man verschweigt, dass die Realisierung des Volkswillens kompliziert ist und das Parlament das Beste für Volk, Kantone und Wirtschaft ausarbeiten muss. Man verschweigt, dass die CVP-Fraktion ein Konzept vorgestellt hat, welches das Freizügigkeitsabkommen respektiert, der Schweiz aber die Möglichkeit gibt, interne Probleme selber zu bewältigen. Die Schweiz muss Massnahmen treffen können, um die Zuwanderung, vor allem in den Arbeitsmarkt, selbstständig zu steuern, dort, wo es zu Verzerrungen kommt. Arroganz und Kompromisslosigkeit der Mehrheit haben keine Grenzen. Die Mehrheit lehnt jeglichen Verbesserungsvorschlag ab.

Die von der CVP-Fraktion eingebrachten Änderungsanträge versuchen die Wirksamkeit des Mehrheitskonzepts zu erhöhen. Sie haben keine Chance und erhalten keine Aufmerksamkeit – die vorgekochte Fassung der FDP/SP-Allianz kann nicht mehr abgeändert werden. Man setzt den Volkswillen nicht um, und man berücksichtigt die reelle Situation nicht.

Als Auslösefaktor kann nicht nur eine überdurchschnittliche Arbeitslosigkeit gelten. Das Problem sind eher die Verzerrungen im Arbeitsmarkt, welche auch durch die Zuwanderung beeinflusst werden. Die Statistik beweist es: Die Arbeitslosigkeit ist nicht ausser Kontrolle, das Problem sind der Druck auf die Löhne sowie der Austausch der inländischen Arbeitskräfte durch billigeres Personal aus dem Ausland.

Leider will die Mehrheit nicht, dass das System greift. Die Anträge aus der CVP-Fraktion widerspiegeln die Realität. Deshalb muss man sie in den Augen der Mehrheit ablehnen. Das ist weltfremd.

Das ganze realitätsfremde Konstrukt der Mehrheit fokussiert auf stellensuchende Personen jeglicher Herkunft. Das Freizügigkeitsabkommen darf nicht tangiert werden. Dies will auch die CVP. Es ist aber doch möglich und verantwortungsvoll, arbeitslosen Stellensuchenden und Sozialhilfeabhängigen einen Vorzug zu gewähren. Diese Personen sind im Sozialwesen und benötigen prioritäre Unterstützung. Nein, dieser Meinung ist die Mehrheit nicht; auch diese Präzisierung wird klar und unbegründet abgelehnt.

Meine Minderheit VII will Absatz 8 von Artikel 21a verbessern und vervollständigen. Die aktuelle Formulierung ist rein programmatisch und deklamatorisch. Man täuscht die Kantone und die Wirtschaft. "Neue Probleme" ist kein Rechtsbegriff. Artikel 14 Absatz 2 des Freizügigkeitsabkommens ist klar: Bei Verzerrungen im Arbeitsmarkt dürfen Massnahmen getroffen werden, welche das Abkommen leicht beeinträchtigen. Man muss im Gesetz klar erwähnen, was die Schweiz damit meint und welche Probleme 2014 zur Annahme der neuen Verfassungsbestimmung geführt haben. Ich erwähne sie wieder: Verzerrungen im Arbeitsmarkt, Lohndumping, Substitution der inländischen Arbeitskräfte. Die Mehrheit will eine leere Formulierung, die keine Lösungen bringt, weil sie nicht einmal die Probleme erwähnt. Man wird nie Massnahmen treffen, weil man es bereits im Voraus nicht will. Das ist für die CVP unhaltbar.

Le proposte di minoranza del gruppo PPD vogliono completare e rendere più attinente alla realtà questa legge.

In maniera arrogante e senza validi motivi, l'alleanza precostituita PS-PLR respinge tutto. Il costrutto della maggioranza è vuoto ed inefficace. Nella legge occorre citare i problemi reali quali la pressione sui salari, le distorsioni regionali nel mercato del lavoro, l'effetto di sostituzione e la necessità di aiutare prioritariamente cittadine e cittadini in disoccupazione o al beneficio di prestazioni assistenziali. È tutto compatibile con la libera circolazione ma non c'è niente da fare, anche queste proposte del gruppo PPD sono neglette. È sempre più evidente che la maggioranza desidera una legge che non diventi mai realtà – un esercizio inutile e irrispettoso del voto popolare del 9 febbraio 2014.

Burgherr Thomas (V, AG): Meine Minderheit III stellt einen Antrag zu Artikel 21a Absatz 4.

Zuerst will ich meine Redezeit aber dazu nutzen, um Ihnen meine Enttäuschung über die Arbeit bezüglich des Ausländergesetzes in diesem Rat kundzutun. Ich bin neu hier und total konsterniert, wie in Bundesbern gearbeitet wird. Ich kann nicht verstehen, dass wir als Vertreter der Bürgerinnen und Bürger dieses Landes deren Willen dermassen missachten. Wir begehen in diesen Tagen einen für mich unverständlichen und noch nie dagewesenen Verfassungsbruch. Gemäss Verfassungsauftrag sollten wir die Zuwanderung eigenständig, mit Kontingenten und Höchstzahlen regeln. Erboste Bürgerinnen und Bürger machen sich heute Gedanken, wie ein Parlament, welches die Verfassung so massiv bricht, zur Rechenschaft gezogen werden kann. Wenn wir als Privatpersonen einen Verfassungs- respektive einen Gesetzesbruch

begehen, müssen wir ins Gefängnis. Leider gibt es für das Parlament kein solches. Die einst staatstragende FDP, welche vor ein paar Jahren eine Initiative für einen Bürokratieabbau lanciert hatte, hat sich bei diesem Geschäft mit den Gewerkschaften verbündet.

Der heute vorliegende Gesetzentwurf hat mit dem Verfassungstext nichts, aber auch gar nichts mehr zu tun. Wir haben weniger als vorher, wir haben weniger als nichts, aber der administrative Aufwand wird erhöht. Es ist ein Hohn, was hier geschieht. Als Bürger, aber insbesondere auch als Unternehmer fühle ich mich total verschaukelt. Ich bin enttäuscht, dass das Parlament der Eidgenossenschaft sich nicht an die Verfassung hält. Die Mitte- und Linksparteien versuchen es immer wieder anders darzustellen und es schönzureden. Aber das nützt alles nichts. Es ist ein klarer Verfassungsbruch, den wir diese Woche begehen werden. Reden Sie mit den Leuten auf der Strasse. Mit diesem Geschäft entwürdigen wir dieses Parlament. Eigentlich sollten wir von der SVP-Fraktion den Saal verlassen, um uns nicht weiter an diesem Verfassungsbruch zu beteiligen. Wir bleiben aber hier, um den Schaden, welcher angerichtet wird, allenfalls begrenzen zu können.

Insbesondere das Anstellen eines Mitarbeiters wird mit den vorgeschlagenen administrativen Hürden sehr schwierig, ineffizient und teuer. Bedenklich daran ist, dass wir damit aber nicht einmal einen effektiven Inländervorrang erhalten. In diesem Sinne beantragt meine Minderheit eine Änderung von Artikel 21a Absatz 4. Es wäre verheerend, wenn bei den Stellensuchenden noch eine Eignungsabklärung gemacht werden müsste. Jeder vernünftige Arbeitgeber wird diese Abklärung eigenverantwortlich vornehmen. Solches muss sicher nicht im Gesetz verankert werden. Ich als Arbeitgeber lasse mich vom Staat nicht gern bevormunden.

Wir beantragen Ihnen, den Passus "oder einer Eignungsabklärung" am Schluss von Absatz 4 zu streichen.

Rickli Natalie (V, ZH): Wir sind immer noch im Differenzbereinigungsverfahren zur Nichtumsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Noch immer enthält die Vorlage keine Begrenzungsmassnahmen zur Zuwanderung, sondern wir diskutieren über Formulierungen für die Massnahmen für stellensuchende Personen, die auch Grenzgängern und EU-Bürgern, die nicht in der Schweiz wohnen, zugutekommen.

Der neueste Coup kommt nun aus dem Ständerat: Neu müssen die Arbeitgeber geeignete Kandidaten nicht nur zu einem Bewerbungsgespräch einladen, sondern auch zu einer Eignungsabklärung. Frau Bundesrätin Sommaruga hat in der SPK-NR erklärt, was sie sich darunter vorstellt: ein paar Schnuppertage! Es wäre zum Lachen, wenn es nicht zum Weinen wäre. Statt dass die Unternehmen einfach begründen müssen, warum sie einen Ausländer einstellen, müssen sie nun diverse Bewerber anhören oder gar noch vom Staat verordnete Schnuppertage anbieten.

In der Praxis – das wissen viele von Ihnen wahrscheinlich nicht, weil sie nicht arbeiten – ist es so, dass dann, wenn ein Betrieb jemand Neues einstellen will, der Chef ein Gespräch mit dem Bewerber führt. Sollte die Anstellung für beide infrage kommen, lädt man die Person nochmals ein, damit die Person dann auch das Team kennenlernt und umgekehrt. Es ist nicht nötig, dass sich der Staat da einmischt und Betrieben Leute zuschanzt, die dann noch ein paar Tage im Weg stehen.

Immerhin hat die Mehrheit von Ihnen letzte Woche die Begründungspflicht gestrichen. Viele Parlamentarier – das habe ich letzte Woche in Gesprächen festgestellt –, aber auch Gewerbler draussen meinten allerdings, damit sei auch die Pflicht, Bewerber anhören zu müssen, entfallen. Das ist aber nicht so. Die Formulierung, wie sie jetzt in der Vorlage steht, heisst: "Der Arbeitgeber lädt geeignete Kandidatinnen und Kandidaten zu einem Bewerbungsgespräch ein." Das ist eben nicht freiwillig. Sie finden das auf Seite 7 der Fahne. In Artikel 117a ist dann auch die Rede von einer Pflicht zur Durchführung eines Bewerbungsgesprächs oder neu sogar noch einer Eignungsabklärung. Die Nichteinhaltung wird mit einer Busse von bis zu 40 000 Franken bestraft.

Mit meinem Minderheitsantrag IV streichen Sie diese Pflicht und die Busse dazu. Mit der Kann-Formulierung in Artikel 21a Absatz 4, wie ich sie Ihnen vorschlage, wird klar, dass die Freiheit zur Einladung an ein Bewerbungsgespräch bei den Arbeitgebern liegt und eben nicht beim Staat.

Ich rufe die liberalen Nationalräte in diesem Saal, die ja leider Artikel 121a der Bundesverfassung nicht umsetzen und die Zuwanderung nicht beschränken wollen, dazu auf, zugunsten der Gewerbler in unserem Land wenigstens auf noch mehr Bürokratie zu verzichten.

Pfister Gerhard (C, ZG): Mit meiner Minderheit IX verlange ich, dass die Ausführungsverordnung zu diesem Gesetz der Bundesversammlung unterbreitet wird.

Ob man nun für oder gegen diese Mehrheitsvariante ist – Konsens könnte vielleicht doch noch darin bestehen, dass die Ausführungsgesetzgebung zu diesem Volksentscheid, sagen wir einmal, anspruchsvoll war. Das Gesetz, das hier vorliegt, ist ganz anders, als es der Bundesrat in seiner Botschaft beantragte. Deshalb fehlen zu diesem Gesetz praktisch vollständig Kommentare, Zahlen, Erklärungen in der Botschaft. Die Botschaft des Bundesrates ist kein Referenzobjekt für dieses Gesetz. Das ist eine Ausnahmesituation.

Das Gesetz selbst enthält zudem mehrere unbestimmte Rechtsbegriffe. Wenn Sie sich nur schon den jetzt noch zur Diskussion stehenden Artikel 21a ansehen, dann können Sie sich fragen, was denn eine "über dem Durchschnitt liegende Arbeitslosigkeit" bedeutet. Da wurden in der zweiten Runde seitens der FDP-Liberalen Fraktion abenteuerliche Zahlen genannt, die in diesem Land praktisch nicht erreicht werden, beispielsweise, wenn man noch bestimmen muss, was denn die bestimmten Berufsgruppen sind, was Wirtschaftsregionen sind und vor allem was die Dauer dieser zeitlich befristeten Massnahmen angeht. Hier wird es enorm wichtig sein, wie der Bundesrat diese Begriffe in der Verordnung umsetzt.

Beide Kammern haben in einem anderen Zusammenhang dieses Jahr der Möglichkeit eines Verordnungsvetos zugestimmt – der Nationalrat schon mehrfach, der Ständerat zum ersten Mal. Das Verordnungsveto wird hier noch nicht zum Tragen kommen. Aber es ist genau ein Fall, bei dem die Möglichkeit des Verordnungsvetos des Parlamentes angewandt würde. Das übliche Konsultationsrecht der Kommissionen genügt in diesem Fall ganz bestimmt nicht.

Die Gesetzgebung, die jetzt hier zu ihrem Ende kommt, lässt dem Bundesrat viel, zu viel Spielraum. Wir müssen schauen, ob die entsprechende Verordnung die wirtschaftlichen Schäden, die aus dieser Vorlage kommen werden, möglichst gering halten wird, ob der Bürokratieaufwand ebenfalls möglichst klein bleibt und vor allem welche Anreize in diesem Gesetz die Migration nicht begrenzen, sondern im Gegenteil noch befördern. Es handelt sich bei all diesen Fragen nicht einfach um Spitzfindigkeiten, sondern um eminent politische Fragen. Wenn Sie als Parlament hier dem Bundesrat die volle Kompetenz überlassen, entziehen Sie sich Ihrer eigentlichen Verantwortung der politischen Willensäusserung. Diese Vorlage ist nicht die des Bundesrates, sondern die einer SP-und-FDP-Parlamentsmehrheit. Das Parlament darf dem Bundesrat nicht die alleinige Kompetenz und einen so grossen Freiraum überlassen.

In diesem Sinne bitte ich Sie um Unterstützung für meine Minderheit IX.

Humbel Ruth (C, AG): Die Kommissionsmehrheit legt uns ein arbeitsmarktliches Konzept für Stellensuchende vor. Wenn behauptet wird, das sei ein Inländervorrang zur Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative, dann ist das einfach ein Etikettenschwindel. Wie wir schon vor einer Woche diskutiert haben, können sich alle Grenzgängerinnen und Grenzgänger sowie die in der Schweiz auf Stellensuche befindlichen Europäer und Europäerinnen bei den RAV melden, und sie sind dabei den inländischen Arbeitsuchenden gleichgestellt.

Die CVP-Fraktion wird sämtliche Minderheitsanträge unterstützen, namentlich die Anträge Romano, welche dazu beitragen, Artikel 21a zu einer Bestimmung mit einem Inländervorrang zu machen und Ansätze vom ursprünglich breit diskutierten Konzept Ambühl aufzunehmen, das neben der

Arbeitslosigkeit weitere negative Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt wie Lohndumping mit zeitlich befristeten Gegenmassnahmen berücksichtigen will.
Noch ein kurzer Rückblick auf den Anfang der Diskussion zur Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative in der Kommission: Zu Beginn der Debatte in der Staatspolitischen Kommission stand das Modell von Michael Ambühl, dem ehemaligen Staatssekretär und heutigen ETH-Professor, im Zentrum der Umsetzungsdebatte. Das Bottom-up-Modell Ambühl, das er im Auftrag der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) erarbeitet hatte, sah vor, dass die Kantone den Bund unter festgelegten Bedingungen um Erlass von Arbeitsschutzmassnahmen ersuchen können. Die arbeitsmarktlichen Bedingungen wie Lohnniveau und Arbeitslosigkeit sind branchen- und regionenbezogene Messgrössen. Wir haben in der Kommission mit Professor Ambühl und Kantonsvertretern Hearings zu diesem lösungsorientierten Modell durchgeführt. Sowohl der verhandlungserfahrene ehemalige Staatssekretär Ambühl als auch die Vertreter der KdK, namentlich deren Präsident Jean-Michel Cina, haben diesen Bottom-up-Ansatz als kompatibel mit dem Freizügigkeitsabkommen bezeichnet. Es ist sowohl bedauerlich als auch befremdlich, dass von diesem Modell nichts übrig bleibt und sich FDP und SP absolut kompromisslos zeigen, auch nur auszugsweise Elemente daraus zu übernehmen. Vielmehr boxen sie eine Gesetzgebung durch, welche mit einer Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative nichts zu tun hat.
Als Beweis, dass ein Bottom-up-Verfahren funktioniert, verweise ich auf das vielzitierte Genfer Modell, das als echter Inländervorrang konzipiert war. Auch das Tessin hat ein eigenes Modell umgesetzt, in dem von EU-Bürgern, welche in der Schweiz arbeiten möchten, ein Strafregisterauszug verlangt wird. Wie es scheint, haben diese beiden kantonalen Massnahmen nicht zu einer spürbaren Beeinträchtigung des Verhältnisses der Schweiz zur EU geführt und das Freizügigkeitsabkommen absolut nicht gefährdet.
Die Kommissionsmehrheit scheint das als befristete und regional begrenzte Massnahmen künftig nicht mehr zulassen zu wollen. Wenn dem so ist, ginge das Light-Modell der FDP zur Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative hinter das zurück, was heute möglich ist und von Kantonen praktiziert wird. Immerhin haben inzwischen vereinzelt auch SP-Politiker zugegeben, dass der vorgesehene Vorrang für Stellensuchende nichts mit der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative zu tun hat. In der "NZZ am Sonntag" wurde dieser Gesetzgebungsprozess als Bückling vor der EU betitelt, und zwar nicht von der SVP, sondern dieses Mal kam die Kritik aus SP-Mund. Wenn plötzlich von rechts bis links Einigkeit darüber besteht, muss ja etwas daran sein.
Sie haben heute die Möglichkeit, dem Konzept der Mehrheit noch etwas Wirkung zu geben, indem Sie die Anträge der Minderheiten II und V (Romano) unterstützen. Sie bringen einen echten Inländervorrang und sogar ohne Diskriminierung, weil die Dossiers von jenen, welche Arbeitslosengelder oder Sozialhilfe beziehen, privilegiert behandelt werden müssen. Zudem schliessen sie neben der Arbeitslosigkeit auch andere negative Auswirkungen auf dem Arbeitsmarkt wie beispielsweise Lohndruck mit ein.
Die CVP-Fraktion unterstützt die Anträge der Minderheiten II und V (Romano). Wir verstossen damit sicher nicht gegen das Freizügigkeitsabkommen und gefährden die bilateralen Verträge in keiner Art und Weise.

Glättli Balthasar (G, ZH): Man kann uns Grünen in Sachen Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative meinetwegen inhaltlich Vorwürfe machen; was man uns nicht vorwerfen kann, ist, dass wir nicht immer klar gesagt haben, was wir wollen. Wir Grünen stehen ein für die Personenfreizügigkeit, und zwar aus zwei Gründen, die ich Ihnen gerne nochmals in Erinnerung rufe:
1. Nach Jahren, Jahrzehnten einer Ausländerpolitik, die sich immer Schritt für Schritt verschärft hat, führte das Personenfreizügigkeitsabkommen zu einem Riesenschritt in die Gegenrichtung: hin zur Verbesserung des Status, zur Verringerung der Willkür gegenüber all jenen Ausländerinnen und Ausländern mit einem EU-Pass, die seit Jahren, oft seit Jahrzehnten in der Schweiz leben. Sie wissen es: Die Stärkung des Aufenthaltsstatus führt auch zu einer Stärkung der Betroffenen am Arbeitsmarkt, zu weniger Einfallstoren für Lohndumping.
2. Die Personenfreizügigkeit führte damals zu einer grossen Allianz für flankierende Massnahmen. All jenen, welche nun, angeblich im Namen der Arbeitenden, die Kündigung der Bilateralen fordern oder sie zumindest in Kauf nehmen, muss ich sagen: Mit den Bilateralen würden sie eben auch die flankierenden Massnahmen abschaffen, Massnahmen, welche die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in der Schweiz vor Ausbeutung, vor Lohndumping schützen.
Wir Grünen waren darum schon immer für die Fortsetzung des bilateralen Wegs. Am 18. Februar 2014 schon forderten wir die Ratifizierung des Kroatien-Protokolls, am 21. März 2014 – beides mit einer Fraktionsmotion – forderten wir eine mit den Bilateralen kompatible, nichtdiskriminierende Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative.
Wir stiessen am 28. November 2014 nach. Wir forderten den Bundesrat auf, den Mut zu haben, zwei verschiedene Varianten der Umsetzung in die Vernehmlassung zu geben, weil wir eben gewährleisten wollten, dass die schwierige Debatte innerhalb all jener Kräfte, die für den Erhalt der Bilateralen einstehen, mit der nötigen Zeit geschehen könnte. Der Bundesrat zeigte da kein Musikgehör – das ist seine freie Entscheidung –, die Arbeit fiel der Nationalratskommission zu. Wir haben im August in unserer Staatspolitischen Kommission den Weg frei gemacht für eine EU-kompatible Lösung. Der Ständerat hat diese Lösung noch akzentuiert und vereinfacht, hin zu einem Arbeitslosenvorrang mit Meldepflicht, Interviewpflicht und Begründungspflicht. Nun schwenken beide Seiten ein zu einem Kompromiss mit Meldepflicht und Interviewpflicht, und wir Grünen empfehlen Ihnen, den Kompromiss dieser Mehrheit überall zu unterstützen.
Diese neue Mehrheit hat – ich meine, das findet zu wenig Beachtung – auch die Verhandlungsposition der Schweiz bezüglich des institutionellen Rahmenabkommens völlig geändert, weil wir nämlich hier jetzt nicht mehr auf ein Entgegenkommen der EU angewiesen sind, weil wir selbst uns konform zu den Verträgen verhalten. Entsprechend paradox ist, dass sich jetzt gerade die SVP-Fraktion gegen den Arbeitslosenvorrang wehrt, ja ihm mit den Minderheitsanträgen IV (Rickli Natalie) und VI (Rutz Gregor) sogar noch die Zähne ziehen will.
Deshalb zum Schluss zweimal ein Aufruf zu Mut. Mut braucht die SVP: Wenn denn, wie Sie da beweinen, schmollen, klagen, diese Lösung so schlecht ist, dann nehmen Sie Ihre Verantwortung wahr, und ergreifen Sie das Referendum. Zum Zweiten braucht der Bundesrat Mut, dass er einen Gegenvorschlag zur Rasa-Initiative bringt, der nicht nur die Beziehungen zur EU klärt, sondern eben auch den flankierenden Massnahmen das nötige Gewicht einräumt. Denn nur so werden wir in diesem Land den erfolgreichen bilateralen Weg mit einer klaren Mehrheit weiter unterstützen können.

Masshardt Nadine (S, BE): Wir befinden uns nun in der zweiten Runde der Differenzbereinigung. Die SP-Fraktion schliesst sich in sämtlichen Punkten dem Ständerat und somit der Kommissionsmehrheit an. Die in Ihren Fahnen noch aufgeführten neun Minderheitsanträge lehnen wir also allesamt ab. Dazu wird mein Nachredner sprechen.
Ich meinerseits komme auf die zwei, drei Änderungen zu sprechen, die im Vergleich zur Fassung der letzten Woche entstanden sind. Der Ständerat ist uns entgegengekommen, indem mit der Integration der Wirtschaftsregionen der regionale Charakter gestärkt wird. Zudem erhalten die Kantone im Gesetz neu ein formelles Antragsrecht, dies im Zusammenhang mit den Grenzgängerinnen und Grenzgängern. Die Kantone können beim Bundesrat weitere Massnahmen beantragen, sollte es zu erheblichen Problemen kommen. Weiter strich der Ständerat den Verweis auf die völkerrechtlichen Verpflichtungen. Der Ständerat machte aber gleichzeitig deutlich, dass dies materiell keine Differenz sei und dass das Freizügigkeitsabkommen sowie weitere völkerrechtliche Verträge selbstverständlich weiterhin integral gälten. Diesem

Grundsatz wird in diesem Gesetz in Artikel 2 Rechnung getragen.
Abschliessend ist Folgendes festzuhalten: Am Konzept der Kommissionsmehrheit überzeugt, dass sich dieses an der Arbeitslosigkeit orientiert und damit unmittelbar wirkt. Der Arbeitslosenvorrang steuert die Zuwanderung gezielt und greift dort, wo überdurchschnittliche Arbeitslosigkeit herrscht. Die Stellenmeldepflicht sowie die weiter gehenden Massnahmen sind fokussiert auf bestimmte Berufsgruppen, Tätigkeitsbereiche oder Regionen.
Die SP-Fraktion trägt diese Mehrheitslösung mit. Unsere rote Linie ist eingehalten: Erstens werden die Bilateralen nicht gefährdet. Zweitens liegt der Fokus bei der Förderung des inländischen Potenzials. Drittens wird der Arbeitnehmerschutz nicht verschlechtert. Am 16. Dezember können wir somit – so hoffe ich – in der Schlussabstimmung über eine FZA-kompatible und wirksame Lösung abstimmen. Wir schaffen damit wieder mehr Rechtssicherheit und stabilisieren unsere Beziehungen zur Europäischen Union. Wir legen ausserdem auch die Grundlage für die Unterzeichnung des Kroatien-Protokolls und sichern damit die Weiterführung des wichtigen Forschungsabkommens Horizon 2020.

Wermuth Cédric (S, AG): Wir kommen jetzt endlich zum Abschluss dieses Geschäftes, wir sind in der zweiten Phase der Differenzbereinigung. Vonseiten der CVP-Fraktion wurden hier einige Anträge nochmals gestellt. Ein Grossteil davon ist semantischer und rein taktischer Natur. Das sei Ihnen unbenommen, das ist Ihr gutes Recht. Aber wenn Sie hier den Begriff "Lohndumping" und anderes nochmals einbringen, ändert das nichts. Das ist ein Versuch, hier die Mehrheit zu spalten. Dem werden wir nicht folgen.
Es gibt aber Absätze, bei denen Sie einmal mehr materiell eine Änderung des Konzeptes vornehmen wollen, zum Beispiel bei Absatz 2 mit der Ausweitung der Auslösegründe. Dort versuchen Sie, diese Lösung im letzten Moment noch einmal zu torpedieren, anstatt sich hier konstruktiv einzubringen.
Frau Kollegin Humbel hat vorhin den Mangel an Kompromissbereitschaft der Mehrheit in dieser Sache beklagt. Ich muss Ihnen sagen, Frau Kollegin Humbel: Wir haben ohne grosse Mithilfe von Ihnen Absatz 8 gegen den Ständerat wieder in dieses Gesetz eingefügt. Das ist der Kompromissvorschlag zu Ihrem Wunsch, das Bottom-up-Modell wörtlich im Gesetz festzuschreiben. Genau das haben wir getan, mit einer Ausnahme: Wir haben Ihre offenen Bestimmungen, wonach Massnahmen auch offensichtlich gegen das Freizügigkeitsabkommen verstossen können, wieder gestrichen, respektive wir haben Ihre Interpretation gestrichen. Dieser Satz wäre auch nicht halb so stark gewesen, wie Sie ihn kommunikativ darzustellen versuchen. Entweder hätte er nichts bewirkt, nämlich dann, wenn es nur Massnahmen sind, die im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens möglich sind. Oder dann wäre es ein Bruch des Freizügigkeitsabkommens, und dann würden Sie die Interpretationskompetenz nach Brüssel verschieben. Der grosse Vorteil der Lösung von Kommissionsmehrheit und Ständerat ist es, dass wir die Hoheit über den Entscheid hierbehalten.
Bei Absatz 9 bitte ich Sie grundsätzlich, solche staatspolitischen Fragen über das Verordnungsveto hier nicht bei einem zufälligen Exempel zu beantworten. Die feine Linie zwischen Flexibilität und Rechtsunsicherheit wird hier durchbrochen. Das führt nur zu einer Perpetuierung der Debatte und zu keiner Lösung. Ich bitte Sie hier ebenfalls, dem Beschluss des Ständerates zuzustimmen.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Ich kann es vorwegnehmen: Die FDP-Liberale Fraktion wird der Mehrheit folgen und sämtliche Minderheitsanträge ablehnen.
Ich möchte hier noch einmal unterstreichen, dass wir in der Differenzbereinigung sind. Was wir hier auf dem Tisch haben, entspricht eigentlich der Sicht des Ständerates, entspricht auch dem, was wir in der Kommission in den zwei Differenzbereinigungssitzungen diskutiert haben. Es scheint auch so, dass grundsätzlich die Meinungen gemacht sind. Das Konzept scheint zu stehen. Aber ich gebe Ihnen Recht, es ist wahrscheinlich nicht für alle das Konzept, das sie sich vorgestellt haben. Aber es ist ein Konzept, das so, wie es aussieht, mehrheitsfähig sein wird. Ich glaube, das ist der entscheidende Punkt in dieser Sache. "Steuerung der Zuwanderung über den Arbeitsmarkt" ist die Überschrift dieses Konzepts. Als Indikator wird eine einfache Zahl, nämlich die Arbeitslosenquote, herangezogen. Dem widerspricht im Übrigen der Minderheitsantrag VII (Romano), der wieder andere Indikatoren einbauen will. Aber genau diese – genau diese! – haben wir ja bereits abgelehnt und haben sie ausgeklammert.
Entscheidend für uns ist, dass bei der Arbeitslosenquote die Berufsgruppen, das Tätigkeitsgebiet und die Wirtschaftsregionen beleuchtet werden. Diese drei Positionen sind enthalten, diese drei Positionen sind sichtbar, und diese drei Positionen sind auch messbar. Ebenfalls wollten wir möglichst wenig Bürokratie. Aber hier sei noch einmal unterstrichen, dass Artikel 121a der Bundesverfassung so oder so Bürokratie mit sich bringen wird. Es ist nicht möglich, Artikel 121a der Bundesverfassung ohne Bürokratie umzusetzen, sei es mit Kontingenten, sei es mit Höchstzahlen oder so, wie wir es jetzt gelöst haben, mit Arbeitslosenquoten.
Erlauben Sie mir, noch vier Punkte anzusprechen:
1. Das letzte Mal haben wir hier über das Wort "erheblich" bezüglich einer "erheblich über dem Durchschnitt liegenden Arbeitslosigkeit" diskutiert. Der Ständerat hat dieses Wort rausgestrichen. Tatsächlich ist eine Diskussion darob entbrannt, was "erheblich" bedeute und was "über dem Durchschnitt" heisse. Ich möchte hier nochmals betonen, dass es uns nicht darum ging, von einer durchschnittlichen Arbeitslosenquote, wie ich es das letzte Mal genannt habe, auszugehen, welche die gesamte Schweiz betreffen würde. Wir haben vielmehr immer betont, dass es um Berufsgruppen, Tätigkeitsgebiete und Wirtschaftsregionen geht.
2. Zu den Wirtschaftsregionen: Auch hier sei noch einmal betont, dass es um sieben bis neun Regionen gehen kann, nämlich die Regionen Genfersee, Espace Mittelland, Nordwestschweiz, Ostschweiz, Zürich, Zentralschweiz und Tessin; diese Wirtschaftsregionen lassen sich durchaus definieren.
3. Bezüglich der Grenzgängersituation hat der Ständerat noch Präzisierungen vorgenommen. Wir gehen davon aus, dass man sogar Verbesserungen erzielt hat. Neu sind nämlich die Kantone eingebunden, indem sie die Möglichkeit haben, auf eintretende Probleme zu reagieren und vom Bundesrat weitere Massnahmen zu verlangen. Wir erachten das als eine Verbesserung; wir finden, dass die Vorlage dadurch mehrheitsfähiger wird.
4. Zur Interviewpflicht: Diese ist aufgeweicht worden. Wir unterscheiden nun zwischen "passend" und "geeignet". Der Unternehmer lädt nun die geeigneten Personen ein; wir haben das letzte Mal das Beispiel mit der kaufmännischen Angestellten kurz beleuchtet. Zudem ist die Begründungspflicht weggefallen und ist nicht mehr Bestandteil dieser Vorlage.
Zusammenfassend lässt sich sagen, dass nach der Differenzbereinigung ein Konzept vorliegt, das wir an diesem Freitag, dem 16. Dezember 2016, zur Schlussabstimmung bringen können.
Wir empfehlen Ihnen, alle Minderheitsanträge abzulehnen und den Anträgen der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Pfister Gerhard (C, ZG): Herr Jauslin, Sie haben gesagt, es gehe nicht ohne Bürokratie. Trotzdem die Frage: Was bringt mehr Bürokratie – wenn der Arbeitgeber einladen muss oder wenn der Arbeitgeber einladen kann?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Danke für diese Frage. Natürlich hat beides genau gleich viel Bürokratie zur Folge, weil der Unternehmer – und ich bin Unternehmer, mein lieber Herr Pfister – so oder so die Dossiers, die er zugestellt erhalten hat, begutachten muss, und das führt natürlich zu einem Aufwand aufseiten des Unternehmers. Das ist die Tatsache.

Amstutz Adrian (V, BE): Sie haben das letzte Mal hier in diesem Rat ausgeführt, dass dann von einer erheblichen Arbeitslosigkeit gesprochen werden kann, wenn sie 10 bis 15 Prozent über dem Durchschnitt liegt. Dann soll das Gesetz

greifen. Heute haben Sie sich schön darum herumgeschlängelt. Können Sie noch einmal bestätigen: Welches ist jetzt die Grenze, wo das Gesetz greifen soll? Stimmt Ihre Aussage von 10 bis 15 Prozent noch, oder stimmt sie nicht mehr?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Besten Dank für diese Frage, Herr Kollege Amstutz, die ja fast zu erwarten war nach dieser Welle, die über mich geschwappt ist. Ich möchte das hier nochmals präzisieren. Wir haben deutlich von 10 bis 15 Prozent gesprochen, und zwar bei Unterscheidung nach Berufsgruppen, Tätigkeitsbereichen und Wirtschaftsregionen. Wenn man jetzt diese Zahl als durchschnittliche Arbeitslosenquote über die ganze Schweiz nimmt, dann werden wir, da gebe ich Ihnen und auch den Kritikern Recht, keine Wirkung erreichen. Wenn wir das aber herunterbrechen auf Berufsgruppen, Tätigkeitsgebiete und Wirtschaftsregionen, dann muss selbstverständlich jede Berufsgruppe einzeln berücksichtigt werden. Bei meinem Beruf – Elektroinstallateur – kann es mit einer zurzeit sehr tiefen Arbeitslosenquote passieren, dass die Arbeitslosenquote mit einer tiefen einstelligen Prozentzahl bereits erheblich über dem entsprechenden Durchschnitt liegt.

Glarner Andreas (V, AG): Wenn nun die Arbeitslosigkeit über einem gewissen Niveau ist, würde also die Zuwanderung begrenzt. Nun haben die Schweizer ja diesem Gesetz zugestimmt, als es fast keine Arbeitslosigkeit gab, aber 80 000 Personen netto pro Jahr über die Schweizer Grenze kamen. Was ist die Wirkung dieser Vorlage, wenn die Arbeitslosigkeit eben nicht so hoch ist?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Ich möchte das noch einmal wiederholen. Der Bundesrat wird in der Verordnung nicht darum herumkommen, eine Präzisierung betreffend "Tätigkeitsbereich", "Berufsgruppen" und auch "Wirtschaftsregionen" aufzuzeigen. Ich wiederhole mich: Es wird Berufsgruppen geben, die auch bei einer tiefen allgemeinen Arbeitslosenzahl bereits eine überdurchschnittliche Arbeitslosenquote haben, heruntergebrochen auf diese einzelnen Teilgebiete.

Gmür Alois (C, SZ): Sie haben vorhin gesagt, dass es genau gleich viel Bürokratie gebe, ob man etwas machen muss oder man etwas machen kann. Wenn ich etwas nicht mache, weil ich es nicht machen muss, gibt es dann trotzdem irgendetwas zu tun?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Als verantwortungsvoller Unternehmer werden Sie die zugestellten Dossiers begutachten, ob Sie dürfen, ob Sie können oder ob Sie müssen. Wenn Sie nicht verantwortungsbewusst sind, dann, da gebe ich Ihnen Recht, werden Sie sie ungesehen retournieren. Das kann aber nicht das Ziel dieser Vorlage sein.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir kommen zur Zusammenfassung.

1. Ich halte noch einmal fest: Was wir hier beschliessen, hat nichts zu tun mit dem Verfassungsartikel, den es umzusetzen gälte. Wir beschliessen hier eine verfassungswidrige Vorlage. Das wird mittlerweile nicht mehr bestritten, auch vom Bundesrat nicht mehr. Es wird offen gesagt, man müsse dafür bei der Rasa-Initiative einen Gegenvorschlag zurechtzimmern, damit man dann die Verfassung so kneten könne, dass sie einigermassen diesem Unsinn entspreche, den wir hier zu beschliessen im Begriff sind. Der erste Punkt ist also: verfassungswidrig.

Dies, Kollege Glättli, stärkt unsere Verhandlungsposition gegenüber der EU in keiner Art und Weise. Im Gegenteil, man hört ja aus der Verwaltung, dass sämtliche Vorlagen, welche wir hier drin diskutieren, regelmässig mit der EU besprochen worden sind. Das müssen Sie sich einmal vorstellen! Offenbar seien im Moment etwa drei Punkte noch etwas kritisch, wegen denen man in Brüssel an uns nicht so Freude hat. So weit ist es gekommen, dass wir hier reine Empfänger von Befehlen aus Brüssel sind! Was muss ich denn als Parlamentarier davon halten, wenn man nach jedem Verhandlungsschritt nach Brüssel rennt und fragt: "Ist das jetzt okay, was wir hier beschliessen?"? So geht es wirklich nicht: Das ist eine Schande für ein souveränes Land!

2. Es ist schludrige Arbeit. Ich darf doch wieder einmal an die elementarsten Grundsätze erinnern: Wir haben ein Zweikammersystem. Dieses Zweikammersystem hat den grossen Vorteil, dass man in einer Session in der einen Kammer eine Vorlage behandelt und in der nächsten Session in der anderen. Da kann man verschiedene Aspekte erörtern, und man wird da und dort vielleicht etwas gescheiter. Was wir hier machen, ist ein sinnloser Stress, ein Riesenchaos. Es ist so, dass wir noch nicht einmal die Protokolle der Ständeratskommission haben, welche diese Vorlage ja noch massgeblich angepasst hat. Wir haben keine Ahnung, was dort diskutiert worden ist. Auf dieser Grundlage lassen sich keine zielführenden Gesetze beschliessen. Das muss man auch wieder einmal sagen. Das ist eine Verletzung elementarster Spielregeln, die hier drin gelten müssten.

3. Es gibt keine Steuerung der Zuwanderung. Das sei auch nochmals gesagt, Kollegin Masshardt: Es geht nicht mehr um eine Förderung des inländischen Arbeitskräftepotenzials. Sie müssen die neueste Fahne hervornehmen, da ist das nicht mehr drin. Es geht um eine Öffnung der Schweiz gegenüber allen europäischen Stellensuchenden, die sich hier registrieren lassen möchten und die prioritär vermittelt werden möchten. Wir haben keinen Bottom-up-Ansatz oder wie auch immer Sie dem sagen wollen. Wir haben nun ein 24/7-Modell, offen für alle, jederzeit – "Kommen Sie bitte her!" –, dies verbunden mit einem unübertroffenen bürokratischen Leerlauf. Schauen Sie das mal an! Jetzt haben wir eine staatlich verordnete Schnupperzeit. Das Nächste ist wahrscheinlich der amtlich angeordnete Begrüssungskaffee für niederlassungswillige Migranten. Das kann ja nicht Ihr Ernst sein!

So einen Unsinn hier zu beschliessen nützt überhaupt nichts. Es senkt die Arbeitslosenzahl nicht, es senkt die Zuwanderung nicht, es bringt nur Kosten und Bürokratie. Da sagt Kollege Jauslin, ja, es sei eben nicht möglich, Artikel 121a der Bundesverfassung ohne Bürokratie umzusetzen. Ja, mag sein. Aber, Herr Jauslin: Es wäre möglich, ihn umzusetzen! Das wäre möglich. Und das wäre das, was wir hier machen müssten.

Ich weiss nicht, wie Sie sich das vorstellen. Schauen Sie, liebe Freisinnige, vielleicht noch einmal Ihr Positionspapier vom Juni 2015 an, in welchem Sie schreiben, das inländische Arbeitskräftepotenzial müsse bevorzugt werden, das sei der richtige Weg. Schauen Sie das noch einmal an, und stimmen Sie heute so! Was wir hier haben, dieser Wisch, diese neue Vorlage – so schludrig, so falsch –, hat überhaupt nichts mehr damit zu tun. Es sei einfach noch einmal gesagt: 750 000 Leute sind in den letzten zehn Jahren in die Schweiz gekommen. 20 Prozent davon, 150 000, waren Fachkräfte. 80 Prozent waren Leute, die wir nicht gebraucht hätten, in Berufen, in welchen kein Mangel herrschte. Das hat nichts mit Fachkräftemangel zu tun. Das ist ein Zuzug nichterwünschter Arbeitskräfte, die uns Probleme bescheren, die die Infrastrukturen belasten, die Kosten generieren. Das kann doch nicht Ihr Ernst sein, dass wir unter dem Titel "Migration" einen solchen bürokratischen Unsinn beschliessen.

Ich halte noch einmal fest: Was hier passiert ist, ist eine reine Verweigerungsdebatte. Sie haben immer wieder neue Argumente gesucht, um die Initiative nicht umsetzen zu müssen. Sie wollen die Zuwanderung nicht steuern. Geben Sie das ehrlich zu! Das ist eine bedingungslose Kapitulation gegenüber Brüssel, was Sie hier tun, ein totaler Anachronismus! Schauen Sie mal, was in dieser Welt wirtschaftlich läuft! Und Sie binden sich einseitig und bedingungslos an die Europäische Union. Das zeugt nicht von grosser Weitsicht.

Wir werden weiterkämpfen! Wir sind überzeugt, dass wir die Zuwanderung in den Griff kriegen müssen, sonst landen wir irgendwann bei rein gewerkschaftlichen Massnahmen. Das wollen wir als liberale Fraktion nicht. Wir wollen einen starken, unabhängigen Wirtschaftsstandort Schweiz. Wir wollen eine liberale Rechtsordnung. Und wir wollen uns für die Schweiz einsetzen – das wäre unsere Aufgabe hier im Parlament. Wir müssen uns für die Schweizerinnen und Schweizer einsetzen und nicht nach Brüssel rennen, um zu fragen, ob unsere Arbeit in Ordnung sei.

Nordmann Roger (S, VD): Herr Rutz, Sie haben erklärt, wie die institutionellen Abläufe zwischen den Räten funktionieren. Ich erkläre Ihnen einen anderen Ablauf: Die Leute können 50 000 Unterschriften sammeln und ein Referendum lancieren. Wenn dieses Gesetz mit dem Arbeitslosenvorrang so schlecht ist, wieso lancieren Sie dann als SVP nicht das Referendum dagegen?

Rutz Gregor (V, ZH): Geschätzter Kollege Nordmann, Sie wissen ja auch in etwa, wie diese Abläufe sind. Erstens halte ich noch einmal fest, dass wir diese Hektik, die jetzt ausgebrochen ist, namentlich unserer Exekutive zu verdanken haben, dem Bundesrat, welcher zwei Jahre gar nichts gemacht hat. Es wäre möglich gewesen, rechtzeitig eine Vorlage zu bringen, damit man die Abläufe hier im Parlament ordnungsgemäss hätte stattfinden lassen können. Zweitens haben wir eine Vorlage, welche sich um alles dreht, nur nicht um die Zuwanderung. Was wir wollen, ist die Steuerung der Zuwanderung.
Wenn wir ein Referendum machen, dann gibt es eine Abstimmung darüber, ob wir nichts machen wollen oder ob wir nichts machen wollen. Dass das nichts bringt, wissen Sie wohl auch. Wir werden unsere Energie dafür einsetzen, auf allen Ebenen Massnahmen zu ergreifen, um die Zuwanderung in den Griff zu bekommen, weil wir im Gegensatz zu Ihnen den Volkswillen ernst nehmen. Wir glauben an die Demokratie, und wir achten sie auch.

Badran Jacqueline (S, ZH): Ich habe mir wirklich Mühe gegeben – ich meine das im Ernst – zu verstehen, was Sie wollen. Ich habe etwas verstanden: Sie sind zum Beispiel gegen den Familiennachzug von Drittstaatenangehörigen. Das hätte eine Mindereinwanderung von 60 Personen gebracht – nicht 600, nicht 6000, sondern 60. Sagen Sie mir jetzt nach so vielen Jahren Debatte, was Sie wollen, und nennen Sie eine Zahl. Sie wollen offenbar Höchstzahlen. Sie haben noch nie eine Zahl genannt. Ich will jetzt die einmal hören. Sie können nicht ständig hier reden und nie eine Zahl nennen oder nie sagen, was Sie wollen, oder nie einen Lösungsvorschlag bringen. *(Zwischenruf des Präsidenten: Die Frage ist gestellt.)* Jetzt haben Sie die Gelegenheit.

Rutz Gregor (V, ZH): Vielleicht ist es ja heilsam, dies vor der Abstimmung nochmals in Erinnerung zu rufen: Wir diskutieren hier über die Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung. In diesem Artikel steht, dass die Schweiz die Zuwanderung eigenständig steuern soll, dass dies mittels Höchstzahlen und Kontingenten zu geschehen hat, welche jährlich festzulegen sind, mit Rücksicht auf die gesamtwirtschaftliche Situation und unter Berücksichtigung eines Vorrangs der inländischen Arbeitnehmer. Das ist der Verfassungsauftrag. Wie Sie diesem Text unschwer entnehmen können, sind diese Höchstzahlen und Kontingente nicht fix in ein Gesetz zu schreiben, weil das volkswirtschaftlich keinen Sinn macht, sondern jährlich festzulegen, eben mit Rücksicht auf die gesamtwirtschaftliche Situation. Was wir möchten, ist ein Wirtschaftsstandort, der stark ist und der florieren kann. Wir sind uns bewusst, dass dieser Wirtschaftsstandort bzw. die Unternehmen die Arbeitnehmer hierzu brauchen. Es kann Jahre geben, wo man mehr braucht, und es kann Jahre geben, wo man weniger braucht. Das ist das, was dieser Verfassungsartikel anstrebt: eine wirtschaftsfreundliche Politik, damit die Unternehmen diejenigen Arbeitnehmer bekommen, die sie benötigen. Wir wollen nicht fixe Quoten und Zahlen in Gesetzen. Das ist der Sinn der Übung. Lesen Sie es noch einmal, wenn Sie es immer noch nicht begriffen haben!

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Kollege Rutz, ich versuche auch, Sie zu verstehen. Artikel 197 Ziffer 9 Absatz 2 der Bundesverfassung – das kennen Sie, die Übergangsbestimmung zu Artikel 121a – besagt eindeutig: "Ist die Ausführungsgesetzgebung zu Artikel 121a drei Jahre nach dessen Annahme durch Volk und Stände noch nicht in Kraft getreten, so erlässt der Bundesrat ... Ausführungsbestimmungen ..." Sind Sie bereit, hier zuzugeben, dass das Referendum diese Ausführungsbestimmungen auf dem Verordnungsweg automatisch auslösen würde und Ihr Verzicht auf ein Referendum damit eine Zustimmung zur Umsetzung von Artikel 121a ist?

Rutz Gregor (V, ZH): Zuerst einmal freundlichsten Dank für Ihre Bereitschaft zu versuchen, uns zu verstehen. Geben Sie sich nicht zu viel Mühe, Sie haben Ihr Ziel ja erreicht. Sie können sich bequem zurücklehnen und dieser Vorlage zustimmen.
Selbstverständlich müsste der Bundesrat, wenn das Gesetz abgelehnt würde, Ausführungsbestimmungen erlassen. Nur, wie diese aussehen würden, weiss kein Mensch, nachdem der Bundesrat ja von Beginn weg mit einem Plan B, wie er immer genannt worden ist, ins Parlament gekommen ist, mit einer Vorlage, von der er von Anbeginn an gehofft hat, dass sie abgelehnt würde. Dass hier das Vertrauen doch einigermassen erschüttert ist, dass die Regierung hier zielführende Bestimmungen erlassen würde, werden Sie ja sicher auch verstehen. Das ist vielleicht für Sie einfacher zu verstehen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): In der Tendenz werden Fragen wie Antworten etwas länger. Herr Glättli, Sie können das Gegenteil beweisen. *(Heiterkeit)*

Glättli Balthasar (G, ZH): Was Kontingente und Höchstzahlen betrifft, so weigern Sie sich, diese fix festzuschreiben. Wie hätten denn die Zahlen ausgeschaut, wenn Sie vor einem, vor zwei Jahren dafür verantwortlich gewesen wären? Dort kennen Sie ja die Situation, die Wirtschaftsentwicklung.

Rutz Gregor (V, ZH): Noch einmal, Herr Kollege Glättli: Es geht nicht darum, dass wir das nicht wollen. *(Zwischenruf Glättli: Sie können es nicht!)* Im Verfassungsartikel steht, dass die Zahl der Bewilligungen jährlich festzulegen sei. Ich habe Ihnen die Zahlen ja genannt, Sie können sie ja selber anschauen. 80 Prozent der Zuwanderer der letzten zehn Jahre gingen nicht in einen Berufsbereich, wo ein Arbeitskräftemangel herrschte. Sie können sich also selber ausrechnen, wie viele wir gebraucht hätten und wie viele eben nicht nötig waren, um der Wirtschaft zu Schwung zu verhelfen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie sind jetzt in der Schlussphase einer zugegebenermassen schwierigen Gesetzgebung. Warum war diese Gesetzgebung so schwierig? Erstens befanden Sie sich, wie auch der Bundesrat, in einem Dilemma, indem Sie einen Verfassungsartikel umzusetzen hatten, der, wenn Sie ihn wörtlich umsetzen, die bilateralen Verträge aufs Spiel setzt. Das heisst, Sie mussten in diesem Dilemma entscheiden, ob Sie sich für die Verfassungsumsetzung oder für den bilateralen Weg entscheiden. Beides zusammen geht nicht. Das war das Dilemma; das hat diese Gesetzgebung enorm schwierig gemacht. Ich glaube, man darf sagen, dass der Bundesrat, aber auch Sie es sich nicht einfach gemacht haben mit dieser Gesetzgebung. In einem solchen Dilemma eine Entscheidung zu treffen ist schwierig, ist anspruchsvoll und – das merkt man auch an der Tonalität heute – ist unbefriedigend. Sie haben sich für eine FZA-konforme Gesetzgebung entschieden. Sie haben damit gesagt, dass Sie den bilateralen Weg fortsetzen wollen. Sie haben in Kauf genommen, dass Sie sich entsprechend vom Verfassungsartikel entfernen mussten, weil Ihnen gar nichts anderes übrigblieb.
Zweitens ist die Masseneinwanderungs-Initiative ein Regulierungsauftrag. Die Masseneinwanderungs-Initiative verlangt Höchstzahlen und Kontingente. Das ist staatliche Regulierung der Zuwanderung. Der Staat, der Bundesrat oder das Parlament, muss mit Kontingenten entscheiden, wie viele Personen in unser Land kommen dürfen. Gleichzeitig mögen Sie Regulierung nicht. Auch das war ein Dilemma. Sie rufen jetzt aus, dieses Gesetz, das Sie zu beschliessen und zu beraten daran sind, sei ein Regulierungsprojekt. Die Masseneinwanderungs-Initiative ist aber ein Regulierungsauftrag. Die Personenfreizügigkeit ist Deregulierung per se. Es gibt eben keine staatliche Regulierung mehr. Wer einen Arbeitsvertrag hat, kann in unser Land kommen und arbeiten. Das ist Personenfreizügigkeit, das ist Deregulierung. Mit der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative hat die Bevöl-

kerung verlangt, dass Sie wieder regulieren. Das tun Sie. Das ist der Auftrag, den Ihnen die Bevölkerung gegeben hat.

Drittens erhöht sicher auch der Zeitdruck die Nervosität etwas. Die Masseneinwanderungs-Initiative verlangt, das wurde vorhin gesagt, eine gesetzliche Umsetzung innerhalb von drei Jahren und verlangt gleichzeitig, dass man mit der Europäischen Union einen der Kernverträge neu verhandelt und anpasst. Dass das innerhalb von drei Jahren anspruchsvoll – ich sag's mal so – ist, wusste man. Dass man also innerhalb von drei Jahren mit der Europäischen Union einen Vertrag neu aushandelt, anpasst und dann auch noch das Gesetz macht – alles in drei Jahren! –, dass das eigentlich gar nicht geht, haben wahrscheinlich die Initianten schon geahnt. Jetzt sind Sie dran, jetzt müssen Sie innerhalb dieser drei Jahre diese Gesetzgebung wenn möglich abschliessen, und zwar noch aus einem anderen Grund: Sie wissen, dass sonst die Forschungszusammenarbeit der Schweiz mit der Europäischen Union dahinfällt.

Sie haben in der letzten Session, als es um das Kroatien-Protokoll ging, dem Bundesrat einen sehr deutlichen Auftrag gegeben. Sie haben gesagt, unter welchen Voraussetzungen der Bundesrat das Kroatien-Protokoll ratifizieren soll, damit die Forschungszusammenarbeit mit der Europäischen Union weitergeht. Das bedingt aber, dass Sie dieses Gesetzesprojekt am nächsten Freitag in der Schlussabstimmung abschliessen. Ich bin mir bewusst, das ist ein extremer Zeitdruck, unter welchem Sie legiferieren müssen. Das ist sicher unangenehm und erhöht auch ein bisschen die Nervosität und die Tonalität.

Ich äussere mich jetzt zu den einzelnen Minderheitsanträgen. In Artikel 21a Absatz 2 gibt es eine Minderheit I (Rutz Gregor). Herr Rutz möchte, dass die Massnahmen "zur Förderung von Personen mit Wohnsitz in der Schweiz ergriffen werden". Dieser Ausdruck "mit Wohnsitz in der Schweiz" ist nicht geeignet in dieser Gesetzgebung. Das ist ein zivilrechtlicher Begriff und hat im Ausländergesetz eigentlich gar keinen Platz. Sie legiferieren oder würden hier legiferieren mit einem Begriff, der im Ausländerrecht gar nicht vorkommt. Deshalb sind wir der Meinung, dass hier der Wohnsitz in der Schweiz nicht geeignet ist, um zu definieren, dass Sie hier eine bestimmte Personengruppe bevorzugen wollen.

Noch einmal: Es geht hier darum, dass die Personen gefördert werden, die als stellensuchende Personen bei der regionalen Arbeitsvermittlung gemeldet sind. Das ist das, was Sie hier jetzt anpeilen. Um dann eben hier auch bevorzugt behandelt zu werden, muss man erstens vermittlungsfähig sein, man muss dann Bewerbungen schreiben. Man kann sich nicht einfach beim RAV melden und dann nichts mehr tun, und dann kommt die Stelle von alleine. Aber Sie wissen, das ist heute geltendes Freizügigkeitsrecht. Das wurde von der Bevölkerung so entschieden. Ein Grenzgänger, eine Grenzgängerin, die in der Schweiz gearbeitet hat und arbeitslos wird, darf sich beim RAV ebenfalls als stellensuchende Person melden.

Ich komme zur Minderheit II (Romano): Herr Romano möchte, dass man neben dem Kriterium der über dem Durchschnitt liegenden Arbeitslosigkeit auch ein anderes Kriterium, nämlich jenes von anderen negativen Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt, beizieht. Er schreibt, Kriterien könnten eine überdurchschnittliche Arbeitslosigkeit oder andere negative Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt sein. Diesen Entscheid muss ich Ihnen überlassen. Der Antrag ist mit dem Freizügigkeitsabkommen kompatibel; das gibt kein Problem. Ihr Rat und der Ständerat haben sich darauf geeinigt, dass auf das Kriterium der Arbeitslosigkeit gesetzt werden soll, um die Stellenmeldepflicht auszulösen. Es gibt jetzt diesen Minderheitsantrag, der eben ein zusätzliches Kriterium beiziehen möchte – alternativ, nicht kumulativ. Beide Versionen können Sie beschliessen; Sie müssen entscheiden, ob Sie an Ihrem bisherigen Entscheid, mit einem Kriterium zu arbeiten, festhalten oder ein weiteres Kriterium beiziehen wollen.

Ich möchte noch etwas zu Absatz 3 sagen, Herr Präsident. Es ist zwar nicht als Differenz auf der Fahne, aber ich möchte hier einfach zuhanden des Amtlichen Bulletins festhalten: Ihre Kommission ist im zweiten Satz von Absatz 3 auf der deutschsprachigen und der französischsprachigen Fahne auf eine Unklarheit gestossen. Sie hat nun geklärt, dass es da um den Zugriff auf die Informationen über die gemeldeten Stellen geht – also nicht um den Zugriff auf die gemeldeten Stellen an sich, sondern um den Zugriff auf die Informationen darüber. Ihre Kommission hat entschieden, dass sie diese Angelegenheit der Redaktionskommission überlässt, weil es keiner materiellen Entscheidung, aber einer wichtigen redaktionellen Klärung bedarf.

Ich äussere mich jetzt zum Antrag der Minderheit III (Burgherr) zu Absatz 4 von Artikel 21a: Herr Burgherr möchte auf die Möglichkeit für den Arbeitgeber, statt eines Bewerbungsgesprächs eine Eignungsabklärung durchzuführen, verzichten. Diese alternative Möglichkeit einer Eignungsabklärung anstelle eines Bewerbungsgesprächs ist im Ständerat eingebracht worden. Man hat im Ständerat gesagt, das sei die Lex Föhn. Sie wurde von Unternehmern, unter anderem auch von Herrn Föhn, eingebracht. Er hat gesagt, er führe bei Anstellungen manchmal nicht zuerst ein Bewerbungsgespräch durch, sondern lasse die Person lieber in seinen Betrieb kommen, lasse sie dort ein paar Tage arbeiten, um zu sehen, ob sie sich bewährt. Das gebe ihm mehr Möglichkeiten für eine Abschätzung als ein Bewerbungsgespräch. Der Ständerat war der Meinung, dass das eine gute zusätzliche Möglichkeit ist. Es ist alternativ: Man kann ein Bewerbungsgespräch oder eine Eignungsabklärung durchführen. Es war dort übrigens die Rede von "Schnuppertagen", aber die gibt es in diesem Zusammenhang in unserer Rechtsordnung eben nicht. In der Arbeitslosenversicherungsverordnung heisst der Fachbegriff "Eignungsabklärung". Weil es aus Unternehmersicht so gewünscht wurde, hat der Ständerat das aufgenommen, aber eben mit dem richtigen Fachbegriff. Es spricht eigentlich nichts dagegen, dass man dem Arbeitgeber diese Möglichkeit gibt. Er kann selber auswählen und sagen, was ihm entgegenkommt.

Der Antrag der Minderheit IV (Rickli Natalie) betrifft ebenfalls Absatz 4. Frau Rickli möchte, dass der Arbeitgeber geeignete Kandidatinnen und Kandidaten zu einer Eignungsabklärung einladen kann, dies aber nicht muss. Das ist dann einfach unverbindlicher. Jetzt ist die Frage, ob Sie hier eine gewisse Verbindlichkeit wollen oder die gesamte Vorlage unverbindlich halten wollen, was dann die entsprechenden Auswirkungen hat: Das Ziel, das Sie erreichen wollen, dass stellensuchende Personen hier auch eine Chance bekommen sollen, würde dadurch unverbindlicher; das käme eigentlich einer Abschwächung dieser Vorlage gleich.

Die Minderheit V (Romano) möchte, dass das RAV diejenigen Dossiers von Personen bevorzugen soll, die Arbeitslosengelder beziehen oder Sozialhilfeempfänger sind. Sie wissen, dass gemäss dem Freizügigkeitsabkommen sich aktuell auch europäische Staatsangehörige beim RAV melden können, wozu sie aber in die Schweiz kommen und sich in der Schweiz aufhalten müssen. Zudem müssen sie vermittlungsfähig sein und Bewerbungen schreiben. Wenn jetzt diese ausschliessliche Fokussierung auf Bezüger von Arbeitslosengeldern und Bezüger von Sozialhilfe stattfindet, dann muten Sie dem RAV zu, dass es jedes Mal, wenn es sich um eine europäische Person handelt, zuerst abklären muss, ob diese Person in ihrem Heimatstaat Arbeitslosenversicherungs- oder Sozialhilfegelder bezieht. Wir sind der Meinung, dass dies einen zusätzlichen Aufwand für das RAV bedeutet, zumal das dem eigentlichen Anliegen nicht wirklich dienlich wäre. Wie mehrfach gesagt worden ist – in Ihrem Rat wie auch im Ständerat –, hat das RAV die Kompetenz, dem Arbeitgeber Personen vorzuschlagen, die wirklich infrage kommen, die passend und für eine Stelle geeignet sind. Wir sind der Meinung, dass man diese zusätzliche Abklärung dem RAV nicht auch noch aufbürden sollte.

Ich komme zur Minderheit VI (Rutz Gregor): Herr Rutz möchte, dass das RAV lediglich die passenden Dossiers zustellt. Dann kann der Arbeitgeber entscheiden, was er damit macht. Das ist natürlich eine deutliche Abschwächung dieser Vorlage: Dann macht der Arbeitgeber am Schluss einfach, was er will. Diese Vorlage ist ja schon auch eine Reaktion darauf, dass vonseiten der Arbeitgeber in den letzten Jahren offenbar zu wenig geschaut wurde, ob eine Person, die auf Stellensuche ist, infrage käme, bevor sie sich im Ausland umgeschaut

oder bevor sie im Ausland rekrutiert haben. Deshalb, denke ich, ist hier eine gewisse Verbindlichkeit sicher in dem Sinn, wie Sie diese Vorlage haben möchten. Diese Unverbindlichkeit wäre dann natürlich eine deutliche Abschwächung der Vorlage.
Ich komme noch zu Absatz 5: Den Minderheitsantrag V (Romano) habe ich eigentlich schon im Zusammenhang mit dem Minderheitsantrag V zu Absatz 4 erklärt. Ich denke, das ist hier die gleiche Problematik.
Bei Absatz 8 gibt es eine Minderheit VII (Romano). Herr Romano möchte hier auch zusätzliche Massnahmen in Bezug auf Verzerrungen wie zum Beispiel Lohndumping, die im Arbeitsmarkt vorkommen. Es wäre sicher möglich, dass Sie hier ein zusätzliches Kriterium aufschreiben. "Zusätzliche Massnahmen" ist an sich eine offene Formulierung: Sie können diese Verzerrungen auf dem Arbeitsmarkt wie Lohndumping zusätzlich aufnehmen, das müssen Sie entscheiden; auf die Kompatibilität mit dem Freizügigkeitsabkommen hat das keinen Einfluss. Hingegen würden wir Ihnen beliebt machen, nicht aufzunehmen, dass der Bund die jeweiligen Massnahmen zusammen mit den Kantonen beschliesst. Schauen Sie: Das Gesetz muss im Konfliktfall eine Lösung vorsehen. Wenn Sie sagen, der Bund beschliesse mit den Kantonen, dann sagen Sie einfach nicht, wer entscheidet. Dass der Bund eine Massnahme zusammen mit dem betroffenen Kanton entwickelt und überlegt, was zu tun ist und was für den entsprechenden Kanton am besten ist, das ist für mich eine Selbstverständlichkeit. Aber im Gesetz müssen Sie sagen, wer entscheidet. Das sind Sie sich gewöhnt, aber Sie müssen hier die Kompetenzen klären, und ich glaube, diese geteilte Verantwortung können Sie im Gesetz nicht so stehenlassen.
Dann komme ich zur Minderheit VIII (Rutz Gregor) bei Absatz 8. Herr Rutz möchte zusätzliche Massnahmen zur Steuerung vorsehen. Das können Sie selbstverständlich vorsehen, ist aber in Absatz 8 eigentlich bereits abgedeckt. Ich weiss nicht genau, was hier der Mehrwert wäre.
Ich komme noch zur Minderheit IX (Pfister Gerhard). Herr Pfister möchte, dass die Ausführungsbestimmungen der Bundesversammlung unterbreitet werden, also die Verordnung, die der Bundesrat zu dieser Gesetzgebung dereinst machen wird, sofern Sie diese Gesetzgebung verabschieden und sie im Referendum dann auch besteht, falls ein Referendum ergriffen wird. Schauen Sie: Sie wissen, wie der Bundesrat die Verordnung erarbeitet. Der Bundesrat schickt jede Verordnung in die Vernehmlassung, und sicher eine Verordnung von solcher Bedeutung. Da können sich alle Parteien, da können sich die Kantone, die Sozialpartner, alle interessierten Kreise dazu äussern. Dann unterbreitet der Bundesrat die entsprechenden Verordnungen auch Ihren Kommissionen. Ihre Staatspolitische Kommission hat schon angekündigt, dass sie dann diese Verordnung sehen und konsultiert werden will. Wenn Sie jetzt die Verordnung der Bundesversammlung unterbreitet haben wollen, müssen Sie einfach wissen, dass Sie zu einer solchen Verordnung nur Ja oder Nein sagen können. Sie können die Verordnung nicht abändern. Das heisst, wenn Sie die Verordnung ablehnen, dann geht sie zurück an den Bundesrat, und das ganze Prozedere beginnt noch einmal.
Bedenken Sie einfach das: Es geht hier auch darum, dass Sie unter Umständen eine rasche Reaktion haben. Es geht darum, dass Sie geeignete Massnahmen in der Verordnung festhalten können und man auf Verordnungsstufe reagieren kann, wenn sich etwas Neues zeigt. Wenn Sie die Regelung haben, jede Verordnungsänderung – die Regelung wäre auch bei jeder späteren Verordnungsänderung anzuwenden – wieder der Bundesversammlung mit beiden Räten zu unterbreiten, die aber letztlich nur die Möglichkeit haben, Ja oder Nein zu sagen zu einer Verordnung, dann muss das ganze schwerfällige und lange dauernde Prozedere wieder in Angriff genommen werden. Ich bin nicht sicher, ob Sie sich damit einen Dienst erweisen. Ich bin wirklich nicht sicher. Sie verhindern damit rasche Umsetzungen und Reaktionen auf Veränderungen.
Ich war eigentlich der Meinung, dass Sie erwarten, dass mit dieser neuen Gesetzgebung mit der nötigen Flexibilität auf neue Entwicklungen reagiert werden kann. Ich sage nicht, dass das nicht möglich ist, aber das erschweren Sie natürlich, wenn am Schluss – ich wiederhole es nochmals – die Bundesversammlung nur Ja oder Nein sagen kann. Wenn Sie dann die ganze Verordnung wegen einer Bestimmung, die Ihnen vielleicht nicht gefällt, zu Fall bringen, dann beginnt das ganze Prozedere noch einmal, und dies bei jeder einzelnen Verordnungsanpassung. Ich würde Ihnen eher empfehlen, hiervon Abstand zu nehmen. Sie geben hier eine Reaktionsfähigkeit aus der Hand, die gerade in diesem Bereich von Bedeutung sein könnte.
Zur Minderheit VIII (Rutz Gregor) bei Artikel 21abis: Herr Rutz möchte, dass Abhilfemassnahmen möglich sind. Ich möchte etwas klären. Es gab im Ständerat vielleicht ein Missverständnis oder eine Unklarheit in Bezug auf die Möglichkeiten des Freizügigkeitsabkommens, solche Abhilfemassnahmen zu ergreifen.
Das Freizügigkeitsabkommen bleibt ja mit diesem Artikel 14 Absatz 2 bestehen. Dabei gibt es drei Konstellationen. Erstens kann der Bundesrat eigenständig Massnahmen im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens vorsehen, jederzeit. Das können Massnahmen sein wie eine Verstärkung des Vollzugs, eine Erhöhung der Ressourcen oder eine Intensivierung der Kontrolltätigkeit. Dieses Instrumentarium bleibt mit Ihrer Gesetzgebung bestehen. Zweitens kann der Bundesrat im Gemischten Ausschuss Massnahmen beantragen, die auch beschlossen werden können, wenn es dort eine einvernehmliche Lösung, einen einvernehmlichen Beschluss gibt. Das ist in Artikel 14 Absatz 1 FZA so vorgesehen. Oder es gibt drittens die Möglichkeit, dass der Bund gegenüber dem Gemischten Ausschuss aufzeigen kann, dass wir eben schwerwiegende wirtschaftliche und soziale Störungen haben. Dann kann der Gemischte Ausschuss einvernehmlich auch Abhilfemassnahmen beschliessen, die FZA-widrig sind. Diese Palette besteht also mit diesem Gesetz weiterhin, und das beschliessen Sie auch. Wenn Sie den Begriff "Massnahmen" verwenden – das hat die Kommissionsmehrheit jetzt gemacht – und nicht plötzlich noch den Begriff "Abhilfemassnahmen" aus dem Freizügigkeitsabkommen hineinnehmen, haben Sie hier eigentlich den Oberbegriff gewählt, der Ihnen grösstmögliche Freiheit oder grösstmögliches Potenzial gibt, entsprechende Massnahmen zu ergreifen.
Bei Artikel 117a gibt es die beiden Minderheiten III (Burgherr) und IV (Rickli Natalie). Das betrifft aber jeweils Folgeentscheide von Entscheiden, die Sie zu Artikel 21a Absätze 3 und 4 gefällt haben – ich äussere mich hier nicht mehr speziell dazu.

Amstutz Adrian (V, BE): Geschätzte Frau Bundesrätin, ich verweise auf den Bericht des Bundesrates vom 5. März 2010 betreffend das Verhältnis von Völkerrecht und Landesrecht. Wann und wie hat der Bundesrat beschlossen, sich von seinen Grundsätzen, die er im Bericht dargelegt hat, zu verabschieden, das Dilemma demnach nicht zugunsten des Volksentscheides, sondern zugunsten der EU auszulegen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Nationalrat Amstutz, die Masseneinwanderungs-Initiative enthält eben zwei Aufträge: Sie enthält den Auftrag der eigenständigen Steuerung, aber sie sagt, dass die entsprechenden Verträge mit der EU neu zu verhandeln und anzupassen sind. Ich habe es Ihnen schon in der letzten Debatte gesagt: Die Masseneinwanderungs-Initiative sagt nicht, was passiert, wenn diese Verträge nicht angepasst, nicht neu verhandelt werden können. Die Masseneinwanderungs-Initiative gibt darauf keine Antwort. Deshalb besteht dieses Dilemma, deshalb ist diese Gesetzgebung auch so schwierig. In diesem Dilemma gibt die Masseneinwanderungs-Initiative die Antwort eben nicht.
Ich habe es Ihnen das letzte Mal ausgeführt, aber ich sage es gerne noch einmal. Bei der Ecopop-Initiative hat man gesagt: "Wenn man das nicht umsetzen kann, wird das Völkerrecht, wird die Personenfreizügigkeit gekündigt." Dazu hat die Bevölkerung sehr deutlich Nein gesagt. Aber die Masseneinwanderungs-Initiative gibt keine Antwort. Deshalb können weder der Bundesrat noch die Bundesversammlung sich anmassen, die eindeutige Antwort zu geben; sie können für sich auch nicht das Recht in Anspruch nehmen, dass sie

die einzige richtige Antwort kennen. Diese Antwort gibt es nicht, das ist die Schwierigkeit. In dieser Schwierigkeit haben Sie sich jetzt mehrheitlich dafür entschieden, dass Sie in der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative den bilateralen Weg nicht infrage stellen wollen.
Deshalb hat der Bundesrat gesagt: Unter der Voraussetzung, dass sich das Parlament für diesen bilateralen Weg entscheidet, soll dieser Entscheid auch in der Verfassung abgebildet werden. Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat gesagt hat, dass es dann einen Gegenvorschlag zur Rasa-Initiative braucht, sodass der Entscheid für den bilateralen Weg auch wieder in der Bundesverfassung abgebildet wird.

Addor Jean-Luc (V, VS): Madame la conseillère fédérale, depuis le 9 février 2014, on nous a dit ou on a essayé de nous faire croire que l'application de l'initiative "contre l'immigration de masse", donc de la Constitution, allait exclure la Suisse, ses universités et les milieux de la recherche scientifique suisse de la participation aux programmes de recherche et au financement européens, en particulier à Horizon 2020.
Ce matin, à la RTS Radio "La Première", dans la séquence "L'invité de la rédaction" de l'émission "Le journal du matin", on a entendu Martin Vetterli, futur président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, nous dire que, d'une part, la Suisse est de nouveau, partiellement, associée à Horizon 2020 et que, d'autre part, il y a un plan B.
Est-il exact, comme l'a dit le futur président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, que, dans les milieux de la recherche, il y a un plan B pour le cas où nous n'accepterions pas de capituler devant l'Union européenne? Et si oui, quel est-il?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Monsieur Addor, je pense que vous comprendrez que je ne puisse pas faire un commentaire sur des propos tenus par le futur président de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, propos que je n'ai, malheureusement, pas eu l'occasion d'entendre.

Grüter Franz (V, LU): Frau Bundesrätin, ich möchte Sie anfragen: Ist es korrekt, dass Sie dieses Gesetz permanent mit der EU auf Konformität mit der Europäischen Union kontrolliert haben?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wir haben diese Kontrolle selber vorgenommen. Wir müssen niemanden fragen. Wir haben selber – ich habe das Ihrer Kommission mehrfach gesagt – sehr sorgfältig geprüft, ob das, was Sie legiferieren, aus unserer Sicht, aus Sicht des Bundesrates und insbesondere aus Sicht des Bundesamtes für Justiz, mit dem Freizügigkeitsabkommen kompatibel ist oder nicht.

Matter Thomas (V, ZH): Ich habe noch eine Anschlussfrage zur Frage von Kollege Amstutz. Ich habe hier wieder diesen Bericht des Bundesrates von 2010. Da heisst es – ich möchte jetzt nicht das Ganze vorlesen, ich möchte es kurz machen -: "Im Falle einer Annahme einer völkerrechtswidrigen Initiative müssten unter Umständen die betroffenen völkerrechtlichen Verträge neu ausgehandelt werden oder" – jetzt müssen Sie zuhören! – "wenn dies nicht möglich ist, gekündigt werden."
Das haben Sie 2010 in diesem Bericht geschrieben. Warum kündigen Sie dann nicht?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zunächst, Herr Matter, freut es mich, dass Sie die Berichte des Bundesrates nicht nur lesen, sondern sie auch noch aufbewahren.
Zu diesem Bericht: Der Bundesrat hat Ihnen im März dieses Jahres eine Vorlage, eine Botschaft unterbreitet, diese haben Sie sicher auch noch. In dieser Botschaft hat Ihnen der Bundesrat eine Gesetzgebung mit einer einseitigen Schutzklausel beantragt: Im Moment, wo eine gewisse Höhe der Zuwanderung erreicht ist – Sie hätten dann festgelegt, wie man diese berechnet; es war im Gesetz aufgezeigt, wie man das berechnet –, sobald dieser Schwellenwert überschritten ist, wären Höchstzahlen und Kontingente festgelegt worden, so, wie dies in Artikel 121a der Bundesverfassung steht.
Der Bundesrat hat Sie bei dieser Gelegenheit, im Zusammenhang mit dieser Botschaft aber auch darauf aufmerksam gemacht, dass dieser Weg mit beträchtlichen Risiken, vor allem mit Rechtsunsicherheit verbunden ist. Der Bundesrat hat in dieser Botschaft nicht geschrieben – lesen Sie das nach –, dass das automatisch zu einer Kündigung der Freizügigkeit und automatisch zum Ende des bilateralen Weges führe. Der Bundesrat hat vielmehr gesagt, dass eine Unsicherheit darüber bestünde, ob es zu einer Reaktion kommt oder nicht. Der Bundesrat kann auch nicht sagen, ob es bei einer Reaktion zu einer Kündigung der Verträge oder zu anderen Formen von Retorsionsmassnahmen käme. Aber es käme zu einer Situation der Rechtsunsicherheit. Ich muss Ihnen einfach Folgendes sagen: Was ich in den letzten über zweieinhalb Jahren – bald sind es drei Jahre – am häufigsten aus der Wirtschaft gehört habe, ist, dass diese Rechtsunsicherheit Gift für unsere Wirtschaft sei. Darauf hat der Bundesrat Sie aufmerksam gemacht.
Sie haben diese Botschaft erhalten. Der Bundesrat hat Ihnen gesagt, sein Plan A sei nach wie vor eine einvernehmliche Lösung mit der EU, mit welcher wir die Verfassung umsetzen und den bilateralen Weg weiterführen können; ich habe Ihnen das früher auch gesagt. Die Brexit-Abstimmung war dann aber der Dolchstoss, das Ende der Verhandlungsmöglichkeiten – Sie kennen ja die europäische Situation, diese Ausgangslage auch.
Sie hatten nach wie vor den Plan B des Bundesrates in der Hand, und das ist ein demokratischer Plan. Sie sind ein demokratisch gewähltes Parlament, und es ist Ihr Recht und Ihre Pflicht, Aufträge der Bevölkerung, Initiativen umzusetzen, auch im Gesamtinteresse unseres Landes. Sie haben sich für einen bestimmten Weg entschieden – ich habe vorhin gesagt, für welchen – und gesagt, Sie wollten den bilateralen Weg nicht aufs Spiel setzen. Sie haben damit aber auch Abstriche bei der Bundesverfassung machen müssen, das ist unbestritten. Die Vorlage, die heute vor Ihnen liegt, ist das Resultat dieser Beratungen.

Glarner Andreas (V, AG): Verehrte Frau Bundesrätin, wir hätten ja die Aufgabe gehabt, anstelle eines sozialistischen Arbeitsmarktgesetzes eine Reduktion der Zuwanderung hinzukriegen.
Können Sie mir bitte erklären, welches die Wirkung dieser heute zu beschliessenden Vorlage in Zahlen oder Prozenten ist, wenn die Arbeitslosigkeit nicht so ist, dass diese Vorlage überhaupt zum Tragen kommt?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Glarner, interventionistisch ist eben auch die Masseneinwanderungs-Initiative. Sie verlangt ja explizit eine Intervention des Staates mit Kontingenten. Mit Kontingenten interveniert der Staat und sagt, wie viele Arbeitskräfte noch in die Schweiz kommen können.
Inwiefern erzielt diese Vorlage eine Wirkung? Vergessen Sie nicht, in Absatz 1 von Artikel 21a des Ausländergesetzes haben Sie nach wie vor die Förderung des inländischen Arbeitskräftepotenzials. Es wurde heute von jemandem gesagt, das sei auch noch herausgefallen; das stimmt natürlich nicht.
Der Bundesrat ist der Meinung, dass wir hier eigentlich viel machen können, aber es braucht ein Zusammenspiel von Bund, Kantonen und den entsprechenden Wirtschaftskreisen. Ich denke, das ist eigentlich das konstruktivste Element. Sie haben entschieden, dass dann, wenn in gewissen Tätigkeitsbereichen, Branchen, Wirtschaftsregionen die Arbeitslosigkeit überdurchschnittlich ist, diese Stellenmeldepflicht mit gewissen verbindlichen Vorgaben für die Arbeitgeber kommt. Darüber werden Sie jetzt noch befinden. Es gibt ja hierzu auch verschiedene Minderheiten, die eben mehr Unverbindlichkeit wollen. Die Kommissionsmehrheit will hier mehr Verbindlichkeit. Das werden Sie entscheiden. Dann wird sich zeigen, wie diese Stellenmeldepflicht eben von den Arbeitgebern auch wahrgenommen wird. Es gibt das Genfer Modell – Sie kennen das alle –, das eine gewisse Wirkung erzielt hat.
Aber es ist klar, dass mit der Vorgabe, dass Sie den bilateralen Weg nicht aufs Spiel setzen wollen, jetzt die Interventionsintensität des Staates eher etwas zurückgefahren wird,

denn Kontingente sind natürlich der stärkste Regulierungseingriff, den es auf dem Arbeitsmarkt überhaupt gibt.

Rickli Natalie (V, ZH): Frau Bundesrätin, Herr Grüter hat Sie vorhin gefragt, ob es stimme, dass Sie zu diesem Geschäft regelmässig mit der EU im Austausch seien. Ihre Antwort war, das sei nicht nötig, weil Sie das intern anschauen würden.
Uns haben Sie in der Kommissionssitzung am Donnerstag gesagt, die EU habe sich noch gemeldet, sei bei drei Punkten nicht ganz einverstanden und sehe das kritisch. Was stimmt jetzt?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Genau das, was ich gesagt habe.

Amarelle Cesla (S, VD), pour la commission: Dans le cadre de ce deuxième round de la procédure d'élimination des divergences, nous sommes encore en présence de neuf propositions de minorité. La Commission des institutions politiques de notre conseil s'est ralliée sur tous les points à la décision du Conseil des Etats.
Par souci de transparence, je tiens à noter que la commission a émis le souhait que la Commission de rédaction précise, à l'article 21a alinéa 3 in fine, qu'il s'agit non pas d'"accès aux postes", tel que cela figure dans la version française du dépliant, mais d'accès aux informations sur ces postes. Pour qu'il n'y ait pas de malentendu sur cette question, il nous paraissait important de le préciser devant le conseil.
La minorité I (Rutz Gregor), à l'article 21a alinéa 2, veut préciser que les mesures concernant les demandeurs d'emploi ciblent les personnes domiciliées en Suisse uniquement. Il s'agit ici de l'introduction du critère du domicile qui pose un certain nombre de problèmes, puisqu'il n'est pas prévu par le droit public suisse, et qu'il risque d'être perçu comme une discrimination indirecte contraire à l'Accord sur la libre circulation des personnes. Par ailleurs, l'alinéa 2 tel que modifié par cette minorité ne correspondrait pas à l'alinéa 5.
Pour cette raison, la majorité de la commission vous propose de rejeter cette proposition défendue par la minorité I. En outre, la majorité considère qu'il est absurde de s'imaginer que 320 000 personnes vont débarquer uniquement parce qu'on garde dans le texte la notion de travailleurs inscrits auprès des offices régionaux de placement.
La proposition défendue par la minorité II (Romano), à l'article 21a alinéa 2, propose d'intégrer un nouveau critère déterminant, en plus de celui du taux de chômage supérieur à la moyenne, pour prendre des mesures limitées dans le temps visant à favoriser les personnes enregistrées auprès des services de l'emploi en tant que demandeurs d'emploi. Il s'agit d'intégrer des nouveaux critères qui paraissent superflus pour la majorité de la commission, parce que l'alinéa 8 comprend déjà des mesures supplémentaires qui répondent à ces critères introduits par la minorité II.
Par 13 voix contre 4 et 8 absentions, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité II et à maintenir la décision du Conseil des Etats.
Aux articles 21a alinéa 4 et 117a, la proposition de la minorité III (Burgherr) vise à renoncer à la disposition adoptée par le Conseil des Etats selon laquelle les candidats peuvent être convoqués à un test d'aptitude professionnelle en plus de l'entretien. La majorité de la commission défend cette possibilité de recourir à un test d'aptitude et considère que le maintien de cette mesure est dans l'intérêt de l'employeur et de la pratique.
La commission, par 14 voix contre 9 et 2 abstentions, vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité III.
Toujours aux articles 21a alinéa 4 et 117a, la proposition défendue par la minorité IV (Rickli Natalie) prévoit une formulation potestative pour ce qui concerne l'entretien. Ainsi, aucune sanction ni aucune obligation ne seraient demandées par la loi. La majorité de la commission vous demande de repousser cette proposition et de garder une obligation faite à l'employeur, puisque ce n'est pas à celui-ci de juger si quelqu'un correspond au poste vacant. En effet, c'est l'ordonnance qui doit établir les critères objectifs, ce qui sera fait par le biais du Conseil fédéral.
Par 13 voix contre 11 et 1 abstention, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité IV et à maintenir la décision du Conseil des Etats.
La proposition de la minorité V (Romano) porte sur l'article 21a alinéa 4 uniquement. Cette minorité souhaite ajouter une priorisation interne des dossiers concernant des personnes inscrites à l'office régional de placement. La majorité de la commission considère que cette disposition entraîne un flou juridique. Selon elle, cet amendement pose des problèmes techniques et juridiques parce qu'on peut difficilement invoquer les critères proposés.
Par 21 voix contre 3 et 1 abstention, la commission vous invite ainsi à rejeter la proposition défendue par la minorité V.
La proposition de la minorité VI (Rutz Gregor) porte également sur l'article 21a alinéa 4 et vise la suppression de la mention indiquant que l'employeur convoque à un entretien ou à un test d'aptitude professionnelle les candidats. Il s'agit ici d'une proposition très radicale qui correspond même à ce qui avait été retenu par le Conseil national lors de la première lecture. Ainsi, on ne parle même plus d'une convocation à un entretien, pas même sous forme potestative. Il s'agit d'une question de principe qui a déjà été largement tranchée dans les précédentes discussions.
Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission vous invite à rejeter cette proposition qui fait l'objet de la minorité VI.
La minorité VII (Romano), à l'article 21a alinéa 8, propose d'ajouter des critères plus précis pour activer les mesures supplémentaires dans le cas où les mesures prévues aux alinéas 1 et 5 ne produisent pas d'effet. La majorité de la commission considère que ces précisions ne sont pas nécessaires, qu'elles ne correspondent pas à la philosophie générale du libre marché et qu'elles sont même légèrement discriminantes, d'un point de vue indirect, par rapport à l'Accord sur la libre circulation des personnes.
Par 13 voix contre 5 et 3 abstentions, la commission vous invite à repousser la proposition défendue par la minorité VII.
La minorité VIII (Rutz Gregor), à l'article 21a alinéa 8 et 21abis, prévoit que les cantons puissent proposer des mesures correctives au Conseil fédéral en cas de problèmes économiques et sociaux liés aux frontaliers. La majorité de la commission considère qu'il ne faut pas revenir en arrière sur les décisions de principe déjà prises. Cette proposition vise à introduire l'expression "gestion de l'immigration" qu'on a en principe déjà éliminée.
Par 11 voix contre 8 et 3 abstentions, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité VIII.
Enfin, la dernière proposition de minorité est celle défendue par la minorité IX (Pfister Gerhard) à l'article 21a alinéa 9. Selon cette proposition, le Conseil fédéral soumettrait les ordonnances d'exécution concernant l'article 21a à l'approbation du Parlement. La majorité de la commission considère que la consultation du Parlement suffit et qu'il n'y a pas lieu de mettre en place une procédure lourde d'approbation dans ce domaine, ce d'autant plus que c'est le Parlement qui a élaboré de A à Z ce projet de loi et l'ensemble de cette révision. Il n'est donc pas question ici de consacrer un droit de veto parlementaire sur la marge de manoeuvre du gouvernement. Cette proposition provoquerait de l'instabilité, ralentirait à n'en plus finir le processus de gestion de l'immigration, qui doit se faire dans les détails par le biais des ordonnances du Conseil fédéral.
Par 11 voix contre 12, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité IX.
Voilà pour l'essentiel. Je vous rappelle que le concept qui a été défendu prévoit des mesures conséquentes qui vont plus loin que celles qui avaient été prévues dans le modèle initialement décidé par notre conseil. Dans le même temps, les mesures du Conseil des Etats sont fortement limitées et se concentrent sur un élément particulièrement problématique de notre marché du travail, qui a d'ailleurs été pointé du doigt il y a deux semaines par un rapport du Département de l'économie du canton de Zurich. Le Conseil des Etats

cible les mesures sur les groupes de métiers ou domaines d'activités avec un taux de chômage particulièrement élevé.
J'aimerais insister, pour conclure, sur le fait qu'il s'agit ici de compromis et non de compromission. Rejeter ces propositions de minorité permet de tirer quatre grands avantages pour la politique migratoire de notre pays. J'insiste sur le fait que notre ligne rouge a été celle de l'eurocompatibilité, que le peuple a acceptée à plus de trois reprises dans le cadre des votations sur les bilatérales. Ce compromis apporte plusieurs avantages.
Premièrement, il permet de débloquer la situation politique avec l'Union européenne et de régler ainsi la question croate, puisque le Parlement a d'ores et déjà adopté le protocole sous condition. Cette loi d'application permettra au Conseil fédéral d'aller de l'avant puisqu'il est prévu que, si la solution est agréée tacitement par l'Union européenne, le Conseil fédéral ratifie le protocole.
Deuxièmement, il permet de désamorcer les tensions sur l'éventuel futur accord-cadre institutionnel et laisse le champ libre aux éventuelles solutions allant en ce sens.
Troisièmement, il permet de préserver les bilatérales puisque la loi préserve les mesures d'accompagnement qui sont par là même conditionnées par le maintien des accords. La proposition de compromis, et non de compromission, ne péjore pas la protection des travailleurs et l'Accord sur la libre circulation des personnes n'est ainsi pas violé.
Quatrièmement, ce compromis touche évidemment aussi au contexte économique et au diagnostic général de notre système, de notre politique migratoire et de notre politique économique. Le vote du 9 février 2014 s'est déroulé dans un climat de surchauffe, où le solde migratoire atteignait un pic de 100 000 personnes. En 2016, la tendance à la migration du venir travailler en Suisse est en déclin par rapport au 9 février 2014. On observe un net refroidissement dans certains secteurs. Le ralentissement économique est manifeste, même s'il ne s'accompagne pas d'une montée sensible du chômage. Le climat de consommation est ralenti aussi. Le solde migratoire se situera autour de 60 000 personnes d'ici à fin 2016, et ceci démontre bien que, quel que soit le modèle suisse de gestion de l'immigration, c'est la conjoncture qui a un fort impact sur le solde migratoire.
Dans ce contexte, je vous rappelle que le projet qui vous est proposé conduit à renforcer la sécurité juridique, une sécurité juridique qui profite à l'économie et au climat social dans tout le pays.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: In den Voten zur heutigen Differenzbereinigungsrunde sind viele Fraktionserklärungen für nächsten Freitag vorgezogen worden. Ich werde mir erlauben, zur einen oder anderen noch etwas zu sagen.
Zuerst aber zu den einzelnen Minderheiten. Hier muss ich Herrn Rutz darauf aufmerksam machen, dass entgegen seiner Annahme der Begriff der Ausschöpfung des inländischen Arbeitsmarktpotenzials nach wie vor in der Vorlage enthalten ist, nämlich wortwörtlich auf Seite 2 der Fahne in Artikel 21a Absatz 1 des Ausländergesetzes. Dieser Begriff ist dort enthalten.
Der Antrag der Minderheit I (Rutz Gregor), der mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt worden ist, beinhaltet wiederum den Wohnsitzbegriff. Das ist derselbe Begriff, wie er bereits in der letzten Differenzbereinigungsrunde gemäss der damaligen Minderheit Rickli Natalie abgelehnt worden ist. Es macht keinen Sinn, den ausländerrechtlichen Inländerbegriff nach Artikel 21 Absatz 2 des Ausländergesetzes mit dem zivilrechtlichen Wohnsitzbegriff zu vermischen, der etwas völlig anderes beinhaltet.
Die Minderheit III (Burgherr) verlangt den Verzicht auf die Eignungsabklärung. Die Eignungsabklärung ist eine freiwillige Alternative zum Bewerbungsgespräch. Sie wurde, wie Sie von Frau Bundesrätin Sommaruga gehört haben, im Ständerat von Unternehmerseite aus der SVP-Fraktion selbst eingebracht; unter anderem deshalb erachten wir diese Eignungsabklärung als mögliche Alternative nach wie vor für sinnvoll.
Die Minderheit IV (Rickli Natalie) will das Ganze abschwächen. Hier möchte ich Frau Rickli schon fragen: Was wollen Sie jetzt eigentlich? Wollen Sie eine minimale Förderung der inländischen stellensuchenden Arbeitskräfte, oder wollen Sie gar nichts? Wir haben in der Mehrheit festgelegt – und es wurde vom Ständerat so unterstützt –, dass die Arbeitgeber bloss geeignete Kandidatinnen und Kandidaten einzuladen haben. Sie wollen sogar diese minimale Verpflichtung aufheben und verzichten damit offensichtlich entgegen Ihren übrigen Voten auf eine Förderung der inländischen Arbeitskräfte. Wir bitten Sie deshalb, diesen Minderheitsantrag abzulehnen.
Die Minderheit V (Romano) will die Bevorzugung der Arbeitslosen und Sozialhilfebezüger; hierzu hat sich auch die Frau Bundesrätin eingehend geäussert. Dazu kommt, dass eben der Sozialhilfebezug den Arbeitsvermittlungsstellen in der Regel nicht bekannt ist, wenn er im Dossier nicht Eingang gefunden hat. Ferner können wir uns schwer vorstellen, wie man bei der Beurteilung passender Dossiers noch einen Vorzug für Arbeitslose und Sozialhilfebezüger einführen will: Entweder passt ein Dossier, oder es passt eben nicht, Sozialhilfebezug hin oder her.
Die Minderheit VII (Romano) verlangt die Einführung zusätzlicher Kriterien wie Verzerrungen im Arbeitsmarkt, wie dies bereits am 21. September im damaligen Artikel 17e formuliert wurde. Dieser Artikel 17e ist nun aber in der Differenzbereinigung eliminiert worden. Der Ständerat hat ihn nicht übernommen, und wir sind in der ersten Differenzbereinigungsrunde der Streichung dieser Kriterien und möglichen Indikatoren gefolgt: Wir wollen es bei der Arbeitslosigkeit bewenden lassen und keine weiteren Kriterien vorsehen. Im Übrigen ist das Lohndumping ja Thema der flankierenden Massnahmen mit der Pflicht zu Gesamtarbeitsverträgen und mit den tripartiten Arbeitskontrollinstanzen bestehend aus Vertretern der Wirtschaft, des Staates und der Gewerkschaften.
Die Minderheit VIII (Rutz Gregor) will die Grenzgängerfrage einfach in Artikel 21abis und nicht in Artikel 21a Absatz 8 regeln. Diese Differenz ist aber eigentlich bereinigt, und wir bitten Sie, nicht auf diese frühere Differenz zurückzukommen.
Nun noch zur Grundsatzfrage, ob man Ausführungsverordnungen der Bundesversammlung zur Genehmigung vorlegen will oder nicht: Bekanntlich ist das Verordnungsveto aufgrund einer parlamentarischen Initiative (14.422) im Grundsatz beschlossen, und eine Subkommission der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates wird diese Frage im Detail regeln. Hier wäre es ein vorgezogenes Verordnungsveto, bevor man weiss, wie sich insbesondere das Differenzbereinigungsverfahren dann abspielen sollte.
Es geht aber auch um die Frage, ob wir in diesem konkreten Einzelfall die Gewaltenteilung aufweichen wollen, ob wir diese Verordnung letztlich der Bundesversammlung vorlegen lassen wollen oder nicht. Bis heute waren wir der Meinung, dass man mit der Konsultation dieses Mitspracherecht des Parlamentes garantiere. Wenn der Bundesrat eine Verordnungsbestimmung entgegen der Konsultationsmeinung festlegt, müsste man im Parlament qua Motion diese Frage auf Gesetzesebene hieven, um sie dann selbst regeln zu können. Nun haben wir, wie gesagt, das Verordnungsveto nicht ausformuliert, geschweige denn gesetzlich festgelegt. Wenn wir das jetzt hier ausnahmsweise vorziehen, würden sich insbesondere im Differenzbereinigungsverfahren mit dem Ständerat bei der Genehmigung der Ausführungsverordnung Schwierigkeiten ergeben. Deswegen ist die Mehrheit der Kommission der Auffassung, dass man dieses Verordnungsveto hier nicht vorziehen sollte.
Die Minderheitsanträge I, IV und IX wurden relativ knapp, mit je einer oder allenfalls zwei Stimmen Unterschied, abgelehnt. Die übrigen Minderheitsanträge wurden deutlich abgelehnt. Ich bitte Sie, sich der Mehrheit anzuschliessen.
Ich möchte zuhanden der Redaktionskommission noch festhalten, dass in Artikel 21a Absatz 3 der zweite Satz so lauten müsste, dass der Zugriff auf die Informationen über die gemeldeten Stellen geregelt wird, nicht der Zugriff auf die offenen gemeldeten Stellen.
Nun haben sich verschiedene Fraktionssprecherinnen und -sprecher im Sinne einer vorgezogenen Schlusserklärung bereits geäussert. Generell ergeben sich grosse Widersprüche zwischen der Anforderung, die inländischen Arbeitskräfte zu

fördern, und der Anforderung der Vermeidung von Bürokratie.
Vorweg sei hier festgehalten, dass die wörtliche Umsetzung der Initiative am meisten Bürokratie generiert hätte, nämlich die Festlegung von Kontingenten unter Einbezug des Asylwesens und der Grenzgängerbewilligungen. Wie man sich das vorstellen könnte, wissen wir nicht. Wir haben das in der Kommission auch nie vernommen. Die SVP-Vertreterinnen und -Vertreter haben sich nie geäussert, wie man das wahrnehmen will. Sie haben einfach auf dem Verfassungstext beharrt: Kontingente und Höchstzahlen. Aber sie haben sich nie geäussert, wie sie das umsetzen wollen. Auch der Einbezug des Asylwesens und der Grenzgängerinnen und Grenzgänger war nie Thema eines Antrages, mit Ausnahme jenes der Minderheit I, die seinerzeit, am 21. September, als wir das Gesetz hier zum ersten Mal beraten haben, von Herrn Addor angeführt worden ist. Dort wollte er eine detaillierte Regelung der Höchstzahlen. Leider hat er dann vor der Beratung seinen Minderheitsantrag wieder zurückgezogen, weshalb es völlig offen und unsicher war, wie man eben diese Höchstzahlen dann geregelt hätte.
Auch in Anbetracht des von Herrn Amstutz und anderen zitierten Berichtes aus dem Jahre 2010 bleibt es dabei: Ihre Umsetzung dieser Verfassungsbestimmung liegt quer zur Bestimmung von Artikel 5 Absatz 4 der Verfassung, welcher festlegt, dass sich der Bund und damit auch wir uns an das Völkerrecht zu halten haben. Auch dieser Bericht hat die Frage nicht beantwortet, was passiert, wenn das Bundesgericht in Befolgung seines Auftrages gemäss Artikel 190 eben das Völkerrecht beachtet. Dies ist das Urteil vom 26. November letzten Jahres. Es erfolgte in Kenntnis des zitierten bundesrätlichen Berichtes.
Frau Humbel und Herr Romano betonen, dass die Anträge ihrer Minderheiten II und V die Bilateralen I, das Freizügigkeitsabkommen nicht geritzt hätten. Das stimmt leider nicht. Sie haben in ihren ursprünglichen Anträgen gefordert, dass eben der Bundesrat oder die Bundesversammlung weiter gehende Massnahmen beschliessen kann, wenn der Gemischte Ausschuss in der genannten Frist nicht einverstanden wäre, also unabhängig von den sogenannten einvernehmlichen Beschlüssen. Das ist ganz klar FZA-widrig.
Zum Vorwurf der Bürokratie: Wenn Sie die Initiative wortwörtlich umgesetzt hätten, dann hätten wir effektiv ein Bürokratiemonster. Hier ergibt sich nach unserer Regelung eine minimale Bürokratie. Sie beschränkt sich auf die Zustellung geeigneter Dossiers, auf die Rücksendung nichtpassender Dossiers und auf die Anhörung oder auf dieses Eignungsgespräch.
Noch zur Arbeitslosenzahl: Massgebend ist für uns ganz klar nicht eine absolute Zahl, das möchten wir auch in der Verordnung nicht so geregelt haben. Wir möchten nicht eine absolute Zahl, sondern eine Abweichung vom Durchschnitt aufgrund der Basis entweder der schweizweiten Arbeitslosenzahl oder einer Arbeitslosenzahl, welche sich nach Berufsgruppen, Tätigkeitsgebiet oder Wirtschaftsregion bemisst – keine absolute Zahl, sondern eine Abweichung vom Durchschnitt entweder des einen oder des anderen.
Zum Schluss noch ein Zitat, das uns gezeigt hat, dass unser Vorschlag praktikabel ist: Gestern Abend hat sich im Schweizer Radio im "Echo der Zeit" Herr Stuber, Leiter der Arbeitsvermittlung Bern, zum Vorschlag der Mehrheit so geäussert: Dieser Vorschlag werde seiner Erfahrung nach wirken und zur vermehrten Anstellung stellensuchender Inländerinnen und Inländer führen, ganz klar, klipp und klar. Dieser Praktiker hat das gestern aufgrund seiner Erfahrung wortwörtlich so wiedergegeben. Die Aussage dieses Praktikers ist uns mehr wert als all die gesuchten Vorwürfe und abschätzigen Bemerkungen der Theoretiker hier im Saal, die ein Haar in der Suppe suchen.

Amstutz Adrian (V, BE): Geschätzter Kollege, Sie wissen ja: In der EU gibt es Millionen von Arbeitslosen. Ist es nach Ihrem Willen so, dass jeder Arbeitslose aus dem EU-Raum in die Schweiz kommen und sich beim RAV melden kann und in den Genuss Ihrer Superlösung kommt?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Diese Superlösung besteht seit vierzehn Jahren. In die Schweiz ziehen und sich beim RAV melden kann nur, wer vermittelbar ist und wer seinen Aufenthalt selbst finanzieren kann. Zur Vermittelbarkeit gehört die Beherrschung einer Landessprache. Andere Personen sind nicht vermittelbar – da können Sie jetzt grinsen oder auch nicht.
Tatsache ist einfach, dass sich mit dieser Regelung, die wir weiterführen wollen, die seit vierzehn Jahren besteht, in den letzten vier Jahren zwischen 90 und 160 Personen auf diese Weise beim RAV gemeldet haben. Deswegen kann keine Rede von Ihren Millionen sein.

Abs. 2 – Al. 2

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): In Absatz 2 liegen die Anträge der Minderheit I (Rutz Gregor) und der Minderheit II (Romano) vor. Da die beiden Anträge unterschiedliche Sätze in diesem Absatz betreffen, kommen sie nacheinander zur Abstimmung.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14454)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 88 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14455)
Für den Antrag der Mehrheit ... 159 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 34 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 4 – Al. 4

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die erste Abstimmung gilt auch für Absatz 5 von Artikel 21a.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14456)
Für den Antrag der Mehrheit ... 164 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit V ... 31 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die zweite und die dritte Abstimmung gelten auch für Artikel 117a.

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14457)
Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 71 Stimmen
(19 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14458)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 88 Stimmen
(9 Enthaltungen)

Vierte Abstimmung – Quatrième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14459)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 80 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Abs. 8 – Al. 8

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14460)
Für den Antrag der Minderheit VII ... 97 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VIII ... 94 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14461)
Für den Antrag der Mehrheit ... 164 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VII ... 30 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Abs. 9 – Al. 9

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14462)
Für den Antrag der Minderheit IX ... 94 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 21abis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit VIII
(Rutz Gregor, Glarner, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Die Kantone können beim Bundesrat Abhilfemassnahmen bei schwerwiegenden wirtschaftlichen oder sozialen Problemen beantragen, die durch Grenzgängerinnen und Grenzgänger verursacht werden.

Art. 21abis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité VIII
(Rutz Gregor, Glarner, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Steinemann)
Les cantons peuvent proposer des mesures correctives au Conseil fédéral en cas de problèmes économiques et sociaux importants liés aux frontaliers.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 117a Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit III
(Burgherr, Addor, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Steinemann)
... oder die Pflicht zur Durchführung eines Bewerbungsgesprächs (Art. 21a Abs. 4) vorsätzlich verletzt.

Antrag der Minderheit IV
(Rickli Natalie, Addor, Burgherr, Glarner, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Romano, Rutz Gregor, Steinemann)
... wer die Stellenmeldepflicht (Art. 21a Abs. 3) vorsätzlich verletzt.

Art. 117a al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité III
(Burgherr, Addor, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Steinemann)
... viole l'obligation de communiquer les postes vacants (art. 21a al. 3) ou l'obligation de mener un entretien (art. 21a al. 4).

Proposition de la minorité IV
(Rickli Natalie, Addor, Burgherr, Glarner, Pantani, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Romano, Rutz Gregor, Steinemann)
... viole l'obligation de communiquer les postes vacants (art. 21a al. 3).

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Vorlage ist damit bereit für die Schlussabstimmung.

13.030

Ausländergesetz. Änderung. Integration

Loi sur les étrangers. Modification. Intégration

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 02.06.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 14.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Integration)
Loi fédérale sur les étrangers (Intégration)

Glättli Balthasar (G, ZH): Nach dieser grossen Entscheidung haben wir jetzt etwas leichtere Kost in dem Sinne, dass es nur noch kleine Differenzen beim sogenannten Integrationsgesetz zu bereinigen gibt.
Meine Minderheit beantragt Ihnen, dass wir bei unserer Lösung, also jener des Nationalrates, bleiben, wenn es um die Frage geht, was passiert, wenn jemandem die Niederlassungsbewilligung widerrufen wurde, und wie lange diese Person warten muss, bis sie wieder eine neue Niederlassungsbewilligung beantragen kann, falls sie gut integriert ist. Es geht also nicht darum, irgendeinen Rechtsanspruch zu postulieren, es geht nicht darum, irgendetwas an den Integrationskriterien zu ändern, sondern es geht darum, welche Mindestfrist eine solche Person abwarten muss, bevor sie erneut eine Niederlassungsbewilligung erhalten kann.
Der Ständerat hat, ohne dies wirklich gross zu begründen, diese Frist von drei auf fünf Jahre erhöht. Ich erinnere daran, der Bundesrat sah in seiner ursprünglichen Vorlage hier gar keine Frist vor. Das heisst, Sie haben im Nationalrat schon eine Verschärfung angebracht. Der Ständerat hat, ohne gross zu begründen, nun nochmals verschärft. Ich habe darauf verzichtet, den ursprünglichen Antrag des Bundesrates nochmals zu stellen, bitte Sie aber, bei der Version des Nationalrates zu bleiben.
Noch materiell ein kurzes Argument: Ich glaube, dass eine solche Möglichkeit, dass man eben relativ rasch wieder die Niederlassungsbewilligung erlangen kann, auch ein Anreiz sein könnte, um eben diese offenbar nochmals notwendig gewordene Integrationsleistung zu erbringen, d. h., dass man sagt: Okay, es ist jetzt ein Warnschuss vor den Bug, aber in drei Jahren kannst du wieder die Niederlassungsbewilligung erlangen. Ich glaube, wenn man das jetzt noch weiter hinauszögert, wie das die Kommissionsmehrheit neu will, dann führt das vermutlich eher zu einer Trotzreaktion und nicht zum angestrebten Resultat, nämlich, dass die Person wieder versucht, diese Integrationsleistung zu erbringen.

Glarner Andreas (V, AG): Ich spreche zum Minderheitsantrag zu Artikel 63 Absatz 3, wo es in der vom Nationalrat beschlossenen Fassung heisst: "Die Niederlassungsbewilligung kann widerrufen und durch eine Aufenthaltsbewilligung

ersetzt werden, wenn die Ausländerin oder der Ausländer nicht bereit ist, sich in der Schweiz zu integrieren."
Der Ständerat hat hier eine andere Version beschlossen: "... wenn die Integrationskriterien nach Artikel 58a nicht erfüllt sind." Diese sind aufgrund ihrer abschliessenden Aufzählung zwar allenfalls geeignet, die Integration zu beurteilen, aber sicher nicht für eine wiederholte Beurteilung. Denn es heisst da lediglich, zu berücksichtigen seien die Beachtung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, die Respektierung der Werte der Bundesverfassung, die Sprachkompetenzen und der Wille zur Teilnahme am Wirtschaftsleben oder zum Erwerb von Bildung. Wird aber – da liegt der Stein des Anstosses – mit Blick auf einen Widerruf der Niederlassungsbewilligung geprüft, ob eine Person nicht bereit ist, sich zu integrieren, so fallen klar andere und vor allem weitere Kriterien in Betracht. Nehmen wir die Beispiele der Handschlagverweigerung an einer Schule, das Verweigern der Teilnahme am Schwimmunterricht oder gar das Verweigern der Teilnahme an irgendwelchen Weihnachtsfeiern. Dies sind doch deutliche Zeichen für eine Nichtintegration, ja sogar Zeichen für den klaren Willen, sich nicht integrieren zu wollen. Wir wissen nicht, was uns noch alles an Verweigerungshaltungen erwartet. Wenn wir ins westliche und ins nördliche Nachbarland schauen, so erkennen wir, dass ein ganzes Arsenal an möglichen Nichtintegrations-Tatbeständen existiert.
Sehen Sie: Wer sich integrieren will, hat ja nichts zu befürchten. Wer es nicht tut, soll Sanktionen erfahren. Sie brauchen sich keine Gedanken darüber zu machen, dass Sie den Ständerat brüskieren würden. Er hat diese Bestimmung in seiner gewohnt nonchalanten Art geändert, ohne auch nur ein Wort darüber zu verlieren.
Ich ersuche Sie dringend, an unserer Version festzuhalten und die offene Formulierung zu wählen.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Ich kann es ganz kurz machen: Die CVP-Fraktion möchte dieses Geschäft bereinigen. Sie schliesst sich in beiden Differenzen der Kommissionsmehrheit an und stimmt somit dem Beschluss des Ständerates zu.
Wir gehen davon aus, dass sich bei Artikel 34 Absatz 6 die Frage, ob jemand nach einer Zurückstufung nach drei oder nach fünf Jahren erneut eine Niederlassungsbewilligung erhalten kann, selten stellen wird, da nach dem neuen Gesetz eine integrationsunwillige Person eigentlich gar keine Niederlassungsbewilligung mehr erhalten wird. Bezüglich Artikel 63 Absatz 3 weise ich noch einmal klar darauf hin, dass die Integrationskriterien im Bürgerrechtsgesetz definiert sind. Es ist deshalb kohärent, wenn wir uns hier auf diese Definition berufen.
Eine kurze Schlussbemerkung: Mit dieser Gesetzesänderung können wir einiges zur Integration ohnehin hier anwesender ausländischer Personen und damit auch zur Förderung des inländischen Arbeitskräftepotenzials tun. Verpasste Integration ist übrigens das Teuerste, was sich ein Land leisten kann.
Helfen Sie deshalb mit, die letzten Differenzen auszuräumen und dieses Gesetz endlich zu verabschieden.

Amarelle Cesla (S, VD): Pour l'essentiel, il nous reste à traiter les propositions des minorités Glättli et Glarner.
La proposition de la minorité Glättli, à l'article 34 alinéa 6, concerne le délai d'attente qui suit la révocation du permis d'établissement. La personne, dans ce cas de figure, est reléguée à un permis B. La question est de savoir si elle doit attendre trois ou cinq ans pour pouvoir retrouver son permis C.
Le groupe socialiste plaide pour un délai de trois ans, et non de cinq ans comme le souhaite le Conseil des Etats, parce que ce délai est uniquement intermédiaire. C'est un délai qui doit permettre à la personne de s'intégrer. Or, avec un délai de trois ans, on donne véritablement la possibilité à la personne de s'intégrer, de se préparer correctement pour démontrer son intégration. Un délai de cinq ans est trop long pour permettre à une personne de s'intégrer, cela nuit à la stabilité juridique tout comme, potentiellement, aux stabilités professionnelle et sociale de la personne.
Pour ces raisons, nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité Glättli et à ne pas soutenir la décision du Conseil des Etats.
Quant à la proposition de la minorité Glarner, le groupe socialiste vous invite à suivre le Conseil des Etats et à repousser cette proposition de minorité. L'article 63 alinéa 3, tel que décidé par le Conseil des Etats, prévoit que les critères de révocation du permis C, lorsque l'intégration fait défaut, sont des critères objectifs définis déjà à l'article 58a.
La proposition de la minorité Glarner prévoit, au contraire, un critère totalement indéterminé, basé sur l'intention de la personne, et sur des critères d'intégration élargis qu'il s'agirait de spécifier. Cette proposition n'a pas réellement de sens puisqu'elle prévoit des critères qui ne sont pas véritablement déterminés.
Nous vous invitons à soutenir la décision du Conseil des Etats, qui est claire et juridiquement correcte.

Barrile Angelo (S, ZH): Wir haben es von Kollegin Amarelle gehört. Ich werde jetzt nur noch zum Antrag der Minderheit Glättli bei Artikel 34 Absatz 6 sprechen. Ich wiederhole, was ich bei der ersten Lesung bereits gesagt habe: Die Möglichkeit, die Niederlassungsbewilligung C zu verlieren, widerspricht eigentlich der Logik dieses Gesetzes. Denn wir haben entschieden, dass man die Niederlassungsbewilligung C erst bekommt, wenn man bereits integriert ist. Wieso also soll man sie wegen nichterfolgter Integration widerrufen können? Diese Frage ist immer noch offen. Aber die Mehrheit des Rates hat letztes Mal gegen unseren Willen entschieden, dass die Niederlassungsbewilligung C trotzdem zurückgestuft werden soll. Leider lässt sich dieser Beschluss in der Differenzbereinigung heute nicht mehr ändern.
Deshalb stimmen wir jetzt einfach über diesen Unterschied, drei oder fünf Jahre Karenzfrist, ab. Diese Kröte zu schlucken, muss ich ehrlich sagen, fällt mir schwer. Denn bereits die drei Jahre Karenzfrist sind mir zu viel, fünf Jahre gehen deutlich zu weit. Die Rückstufung der Niederlassungsbewilligung ist schon hart genug. Das muss man sagen. Die Betroffenen sollen meiner Meinung nach bereits nach drei Jahren die Möglichkeit bekommen, die Bewilligung wieder neu prüfen zu lassen.
Aus diesem Grund unterstützen wir den Antrag der Minderheit Glättli, und ich bitte Sie, das Gleiche zu tun.

Addor Jean-Luc (V, VS): La proposition de la minorité Glättli est symptomatique de tout le processus qui s'achève cette semaine. D'une manière générale, on voit bien qu'elle vise par toutes sortes de moyens, que ce soit par les exigences ou par les délais, une intégration avec un seuil bas. Je n'ai donc pas besoin de vous dire que, dans le cas de figure dont traite la minorité Glättli, le groupe UDC est d'avis que l'intéressé attende cinq ans et pas simplement trois ans avant de prétendre à nouveau à une autorisation d'établissement.
La proposition de la minorité Glarner touche, elle aussi, à une des réalités de l'immigration que les autres groupes politiques ne veulent malheureusement pas voir. Que cela nous plaise ou non, nous avons affaire à des gens qui ne veulent tout simplement pas s'intégrer, qui ne sont pas disposés à faire l'effort de s'intégrer chez nous, qui vont même parfois plus loin en voulant de temps à autre tout simplement nous imposer leurs propres règles. C'est ce genre de situation, entre autres, qui est visé par la proposition de la minorité Glarner. Je regrette donc que la majorité de la commission ne soit pas prête à prendre en compte cette composante. Madame Amarelle a parlé tout à l'heure d'un critère indéterminé. Tel n'est pas le cas, la proposition de la minorité Glarner fait référence à une réalité. Alors, revêtir d'oripeaux juridiques ou pseudo-juridiques le refus de voir la réalité, ce n'est pas faire acte de responsabilité, à mon avis, pour un parlement.
De manière générale, j'aimerais quand même revenir sur quelques points concernant le projet de loi. On a l'impression qu'on inverse complètement ce que devraient être les vraies priorités. Si un étranger veut venir en Suisse et y rester, la moindre des choses, c'est que nous exigions des efforts de sa part, plutôt que d'imposer à l'Etat toutes sortes de tâches pour que cette personne fasse ce qu'elle devrait faire elle-

même volontairement. Tout ce système va encore renforcer cette approche, qui est fondamentalement fausse.
Il y a encore un autre élément qui est fondamentalement faux. On sait qu'un des facteurs importants, pour ne pas dire décisifs, de l'immigration de masse – que personne, malheureusement, ici, ou en tout cas pas suffisamment de monde, n'est disposé, comme le veut le peuple, à combattre sérieusement –, c'est l'abus en matière d'admissions provisoires.
Et que nous est-il proposé dans le projet? Autoriser les étrangers au bénéfice d'une admission provisoire à exercer une activité lucrative dans toute la Suisse, quel que soit le motif de l'admission provisoire, donc y compris les personnes qui ne peuvent pas être refoulées dans leur pays d'origine parce que ces pays ne veulent pas conclure d'accord de réadmission avec la Suisse. C'est donc l'occasion, une fois de plus – on l'a déjà dit à quelques reprises dans le débat –, de relever que les vrais défenseurs des travailleurs suisses en concurrence sur le marché du travail avec les travailleurs étrangers ne sont pas toujours du côté de la salle que l'on croit.
Alors, fondamentalement, la question est celle de savoir ce qu'on veut faire pour combattre l'invasion migratoire que subit la Suisse. Veut-on rendre notre pays plus attractif sans restaurer des contrôles sérieux aux frontières? Ou, au contraire, veut-on faire ce qu'on peut, avec un tel projet, pour en tout cas éviter d'encourager encore plus cette invasion?
Vous avez compris quelle est l'optique du groupe UDC.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Zur Vorlage "Ausländergesetz. Änderung. Integration" darf ich Ihnen die Meinung der FDP-Liberalen Fraktion bekanntgeben. Das Geschäft 13.030 betrifft indirekt einen Teil der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Es geht nämlich auch hier um eine Verschärfung, und es geht auch hier darum, Korrekturen, die die FDP schon seit 2008 verlangt hat, endlich umzusetzen, unter dem Motto "hart, aber fair".
Es geht vor allem darum, dass man Rückstufungen machen kann, dass ein Familiennachzug durchaus härter gestaltet werden kann und dass Integrationsmassnahmen klar gestärkt werden. Die Verschärfungen beim Familiennachzug, die Verschärfungen bei den Aufenthaltsbewilligungen und die Verschärfung beim Erhalt einer Niederlassungsbewilligung sind hier formell integriert und aus unserer Sicht auch richtig. Die strengeren Bedingungen sind notwendig, die strengeren Bedingungen sind auch entsprechend umzusetzen und sind in der Fahne zur Differenzbereinigung jetzt auch so aufgelistet.
Es ist wirklich so, wie an diesem Pult auch schon gesagt wurde: Wer integriert werden möchte, muss auch selber dazu beitragen. Es braucht dazu ein Stück weit Eigenverantwortung, auch ein Stück weit persönliches Interesse. Wer integriert ist, wird hier in der Schweiz, davon bin ich überzeugt, von Vertretern jeder Couleur – von ganz links bis ganz rechts – auch offen angenommen. Wer nicht integriert werden will, ist hier fehl am Platz. Darum gibt es neu auch die Möglichkeit eines Entzugs der Niederlassungsbewilligung. Das ist entsprechend so formuliert, und der Handlungsbedarf ist aufgeführt.
Wir als die FDP-Liberale Fraktion werden bei den Differenzen – es gibt noch zwei Differenzen – wie folgt stimmen: Bei Artikel 34 Absatz 6 werden wir der härteren Gangart des Ständerates folgen und dem Antrag der Kommissionsmehrheit zustimmen. Bei Artikel 63 Absatz 3 wird Bezug genommen auf Artikel 58a. Es wurde vom SVP-Vertreter bereits angetönt: Auch hier kann man davon ausgehen, dass das eine Verschärfung ist. Da ist unsere Fraktion jedoch nicht einstimmig; ein Teil wird der Kommissionsmehrheit und ein Teil der Minderheit folgen.
So oder so: Wir werden am Schluss der Vorlage "Ausländergesetz. Änderung. Integration" zustimmen und begrüssen es, dass diese Änderungen auch entsprechend vorgenommen werden.

Arslan Sibel (G, BS): Sehr geehrter Herr Kollege Jauslin, besten Dank. Sie haben gesagt, wer integriert werden wolle, solle dann auch diese Voraussetzungen erfüllen. Das bedingt ja, dass ein Wille vorhanden sein müsste, dass man diesen Leuten auch tatsächlich die Bewilligung geben möchte.
Sie haben jetzt gesagt, die FDP-Linie sei diese harte, aber faire Linie. Was finden Sie an diesem Vorschlag, den Sie heute jetzt hier unterstützen, an dieser Verschärfung fair? Wenn die Leute wieder verunsichert werden, wenn man keine Integrationsmassnahmen erlässt und wenn die Leute z. B. keine Deutschkurse haben können, was ist daran fair? Können Sie mir das erklären?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Man kann sich tatsächlich fragen, was fair und was hart ist, das ist schon so. Ich gebe der Fragestellerin Recht: Wenn die Kommunen und auch die Kantone und der Bund nicht bereit sind, bei diesen Integrationsvorhaben entsprechend mitzuhelfen, ist es nicht fair. Aber ich stelle fest, dass praktisch flächendeckend die Verantwortung von den Kommunen, Kantonen und auch vom Bund durchaus wahrgenommen wird. Daher glaube ich nicht, dass Personen, die sich wirklich integrieren möchten, einen Nachteil haben.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es bleiben noch zwei Differenzen. Ich bitte Sie, sich bei beiden Differenzen dem Ständerat anzuschliessen.
Bei Artikel 34 Absatz 6 gibt es eine Minderheit Glättli. Sie haben das schon richtig gesagt: Mit dem neuen Gesetz, das Sie im Zusammenhang mit der Totalrevision der Einbürgerung bereits verabschiedet haben, haben Sie bei der Niederlassungsbewilligung die Anforderungen bezüglich Integration erhöht. Folglich haben sich die Voraussetzungen dafür, dass jemand überhaupt eine Niederlassungsbewilligung bekommt, geändert; sie wurden verschärft.
Sie haben jetzt neu eingefügt, dass man in gewissen Fällen eine Niederlassungsbewilligung nicht nur widerrufen kann, sondern dass man auch eine Rückstufung zurück zur Aufenthaltsbewilligung vornehmen kann. Das wird, das kann ich Ihnen jetzt schon sagen, selten der Fall sein, weil ja die Anforderungen dafür, dass man überhaupt eine Niederlassungsbewilligung erhält, vorher erhöht wurden. Ich glaube, das macht auch Sinn.
Zur Frage, nach wie vielen Jahren man wieder eine Niederlassungsbewilligung beantragen kann, nachdem man zurückgestuft worden ist, muss ich Ihnen sagen: Ob das drei oder fünf Jahre sind, macht natürlich, das ist unzweifelhaft, für die einzelne Person einen Unterschied. Aber noch einmal: Sie sprechen hier nicht von der ganz grossen Frage. Sie können dem Ständerat folgen, weil das in seltenen Fällen der Fall sein wird. In gravierenden Fällen kommt es eben eher zu einem Widerruf der Niederlassungsbewilligung als zu einer Rückstufung. Von daher ist diese Differenz nicht die ganz grosse Frage.
Beim Antrag der Minderheit Glarner zu Artikel 63 Absatz 3 habe ich ein bisschen den Eindruck, dass es da ein Missverständnis gibt. Sie haben diese Rückstufung von der Niederlassungsbewilligung zurück zur Aufenthaltsbewilligung eingefügt. Jetzt ist noch die Frage, wann das geschieht. Sie haben verwiesen auf Artikel 4 im Ausländergesetz. Ich muss Ihnen jetzt einfach sagen: Das war eine alte Nummerierung. Diese parlamentarische Initiative, die eine Rückstufung verlangt (08.406), die wurde zu einer Zeit eingereicht, als es Artikel 58a in dieser Form gar noch nicht gab. Was der Ständerat jetzt gemacht hat, ist eigentlich nur eine Anpassung an die neue, geltende Gesetzgebung. Wenn Sie der Minderheit Glarner folgen und Sie das Gefühl haben, Sie hätten irgendetwas verschärft, Sie hätten noch einmal durchgegriffen, dann täuschen Sie sich. Im Gegenteil: Wenn Sie einmal Artikel 4 lesen – das würde ich Ihnen dann noch empfehlen –, dann sehen Sie, das ist einfach weniger präzis, es ist weniger konkret, es hat mehr Offenheit drin. Gut, das kann man wollen. Aber in der Zwischenzeit haben Sie eben diesen Artikel 58a verabschiedet, der klar sagt, was die Integrationskriterien sind, der das konkretisiert hat.
Deshalb bin ich der Meinung: Wenn Sie diese Rückstufung wollen und auch wissen wollen, worauf man sich dann wirklich bezieht, dann stützen Sie sich um Gottes willen auf Ihre Gesetzgebung und nicht auf eine parlamentarische Initiative,

die aus einer Zeit stammt, da es diesen Artikel noch nicht gegeben hat. Ich würde Ihnen dringend empfehlen: Wenn Sie sich materielle Überlegungen machen, dann lesen Sie mal den Unterschied zwischen Artikel 4 und Artikel 58a – Artikel 58a ist konkreter, präziser. Er sagt, was eben diese Integrationskriterien sind. Er sagt dann auch genauer, dass, wenn sie nicht eingehalten sind, diese Rückstufung erfolgen kann; einfach damit das auch noch klar ist.

Wenn Sie die Minderheit Glarner unterstützen, dann steht nach wie vor nichts von Weihnachtsfeier, Schwimmunterricht und Handschlag im Gesetz. Gott sei Dank nicht, das regeln wir nämlich nicht im Gesetz, sondern in den Gemeinden, dort, wo die Integration stattfindet und wo sie auch funktionieren muss. Da haben Sie gar nichts gewonnen. Sie haben eine weniger klare, weniger präzise Regulierung dieser Rückstufung.

Ich bitte Sie deshalb, sich auf Ihre eigenen Integrationskriterien abzustützen, die Sie beschlossen haben – das ist Artikel 58a. Deshalb hat der Ständerat das abgeändert. Aber das hat mit Verschärfung oder Aufweichung gar nichts zu tun.

Romano Marco (C, TI), für die Kommission: Wir befinden uns bei dieser Vorlage im Differenzbereinigungsverfahren. Ihre Kommission hat das Geschäft am letzten Donnerstag, den 8. Dezember, beraten. Es gibt, wie schon mehrmals erwähnt, nach der Beratung im Ständerat vom 1. Dezember nur zwei offene Punkte. Mehrheitlich herrscht bezüglich dieser Vorlage Konsens, was auch in den Gesamtabstimmungen klar ersichtlich wurde.

Die erste Differenz betrifft Artikel 34 Absatz 6. Beide Räte haben zugestimmt, dass eine Niederlassungsbewilligung auf eine Aufenthaltsbewilligung rückgestuft werden kann. Diese Frage ist nicht mehr offen. Es geht um die Frage der Dauer der Wartefrist, bis eine Niederlassungsbewilligung nach ihrem Widerruf wieder erteilt werden kann, nämlich fünf oder drei Jahre. Der Nationalrat schlug eine Wartefrist von drei Jahren vor, der Ständerat setzte auf eine Wartefrist von fünf Jahren. Die Kommission schliesst sich mit 10 zu 7 Stimmen dem Beschluss des Ständerates an. Eine Bewährungsfrist von fünf Jahren ist gerechtfertigt. Der jetzige Antrag der Minderheit Glättli wurde in der Kommission klar abgelehnt.

Die zweite Differenz betrifft Artikel 63 Absatz 3. Offen ist nur die redaktionelle Frage, wie die mangelnde Integration definiert wird. Die Mehrheit der Kommission erachtet die Indikatoren bei Artikel 58a – die lang diskutierten Integrationskriterien – als genügend klar und komplett. Es sind objektive Gründe, auf welche sich das ganze Gesetz stützt. Die Formulierung des Ständerates ist also gesetzgebungstechnisch präziser und kohärenter. Die Kommission hat also die Differenz als "redaktionell" evaluiert und beantragt mit 12 zu 5 Stimmen, die Version des Ständerates zu übernehmen.

Bei allen anderen offenen Punkten folgt die Kommission des Nationalrates den Beschlüssen des Ständerates. Bei Annahme der Mehrheitslinie der Kommission liegen keine Differenzen mehr vor, und das Geschäft ist bereit für die Schlussabstimmung.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Dans la modification de la loi sur les étrangers portant sur l'intégration, deux divergences doivent encore être gommées par nos chambres.

La première concerne l'article 34 alinéa 6 de la loi sur les étrangers, auquel la proposition de la minorité Glättli a été déposée. Il s'agit du cas rare dans lequel l'autorisation d'établissement est révoquée. La révocation est liée aux situations où l'étranger a commis une atteinte à la sécurité publique ou a abusé de prestations de l'aide sociale ou, d'une manière plus globale, ne remplissait plus les conditions d'octroi de l'autorisation d'établissement. Un délai de carence pour obtenir une nouvelle autorisation d'établissement existe, et la question porte sur la longueur du délai. Pour le Conseil des Etats, le délai juste est de cinq ans; pour le Conseil national, le délai était de trois ans.

La commission, par 10 voix contre 7 et aucune abstention, vous propose de vous rallier à la décision du Conseil des Etats, soit à un délai de cinq ans, plutôt qu'à celui de trois ans prévu par la proposition de la minorité Glättli.

A l'article 63 alinéa 3, la proposition de la minorité Glarner vise à maintenir la version du Conseil national en ce qui concerne la révocation d'une autorisation octroyée à un étranger qui ne souhaite pas s'intégrer.

Nous avons, tout au long des travaux relatifs à la présente loi, établi des critères d'intégration qui sont cohérents. La majorité de la commission a constaté qu'à l'article 58a de la loi, nous avons déterminé quels étaient exactement ces critères et à quelles conditions un étranger devait être considéré comme intégré. Maintenant la question se pose de savoir comment est-ce que l'on estime qu'il s'intègre ou non.

La proposition de la minorité Glarner revient à dire que le critère en question est le fait de ne pas vouloir s'intégrer ou de ne pas être prêt à s'intégrer. La proposition de la majorité est de retenir les critères tels qu'ils sont déterminés dans la loi. Pour la majorité de la commission, si l'on ne s'en tient pas aux critères fixés dans la loi, nous ouvrons la porte à l'arbitraire, nous ouvrons la porte à la possibilité d'appliquer la loi de manière floue.

Pour cette raison, par 12 voix contre 5 et aucune abstention, la commission vous propose d'établir des règles claires et précises définissant à quelles conditions l'autorisation d'établissement peut être retirée à un étranger qui s'intègre mal en Suisse.

Art. 34 Abs. 6
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Glättli, Amarelle, Barrile, Masshardt, Moser, Piller Carrard, Wermuth)
Festhalten

Art. 34 al. 6
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Glättli, Amarelle, Barrile, Masshardt, Moser, Piller Carrard, Wermuth)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 13.030/14464)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 58 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 63 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Glarner, Burgherr, Jauslin, Pantani, Reimann Lukas)
Festhalten

Art. 63 al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Glarner, Burgherr, Jauslin, Pantani, Reimann Lukas)
Maintenir

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 13.030/14465)
Für den Antrag der Mehrheit ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 85a Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 85a al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Vorlage ist bereit für die Schlussabstimmung.
Sie haben eine Online-Umfrage über die Arbeit und den Aufwand der Ratsmitglieder erhalten. Ich bitte diejenigen, die die Umfrage noch nicht ausgefüllt haben, dies noch zu tun. Ich habe keine Kenntnis darüber, wie viele Personen bereits mitgemacht haben, weil die Angaben anonymisiert werden. Auch im Namen der Verwaltungsdelegation bitte ich Sie, an der Umfrage teilzunehmen. Es scheint mir sehr wichtig, dass wir, wenn wir schon bei der Universität Genf eine Studie in Auftrag geben, auch daran partizipieren. In den nächsten Tagen werden Mitarbeitende der Universität Genf hier vor Ort sein, falls es Schwierigkeiten oder Fragen beim Ausfüllen der Umfrage gibt. Es ist mir ein Anliegen, noch einmal darauf hinzuweisen, dass alle Ergebnisse der Studie anonymisiert werden. Die Studie ist wichtig, damit wir mehr über den tatsächlichen Arbeitsaufwand der Bundesparlamentarierinnen und Bundesparlamentarier erfahren und auch evaluieren können, ob unser System so genügt und den heutigen Bedürfnissen entspricht.

16.049

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit

Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Amstutz, Arnold, Clottu, Golay, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, von Siebenthal, Zuberbühler)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Amstutz, Arnold, Clottu, Golay, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, von Siebenthal, Zuberbühler)
Ne pas entrer en matière

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: En vertu de l'accord d'association à l'espace Schengen, la Suisse s'est en principe engagée à reprendre et à mettre en oeuvre les développements de l'acquis de Schengen. Nous traitons aujourd'hui le projet relatif à l'un de ces développements, à savoir la reprise du règlement UE no 515/2014 portant création du Fonds pour la sécurité intérieure dans le domaine des frontières extérieures et des visas pour la période 2014–2019.

Nous savons pertinemment tous ici que l'espace Schengen n'est durablement garanti que si les frontières extérieures sont opérationnelles. C'est la condition essentielle pour que l'on puisse voyager au sein de l'espace Schengen sans contrôles aux frontières et sans visas.

Il faut rappeler que l'espace Schengen repose sur 7720 kilomètres de frontières terrestres et 43 000 kilomètres de frontières maritimes qu'il faut contrôler. Chaque Etat Schengen est compétent pour gérer ses propres frontières extérieures et donc la sécurité. Toutefois, les 28 Etats Schengen connaissent des situations et des charges de surveillance des frontières extérieures fort différentes. Les coûts supportés par chacun des Etats Schengen sont très différents.

Le "FSI Frontières et visas" est destiné à contribuer à l'accroissement de l'efficacité des contrôles et à l'amélioration de la protection aux frontières extérieures, à une réduction du nombre d'entrées illégales et à faciliter et à accélérer l'entrée des personnes autorisées à voyager. Il est également destiné à mutualiser l'effort et à soutenir les Etats qui, en raison de leur situation géographique ou d'importantes installations de contrôle de frontière, comme les aéroports, supportent d'importants coûts pour la protection des frontières extérieures.

Le "FSI Frontières et visas" n'est pas une nouveauté. Il succède au Fonds pour les frontières extérieures auquel la Suisse participait depuis 2009 et qui a cessé d'exister en 2013. Le renforcement du contrôle et de la protection des frontières extérieures ne remet pas en cause les obligations internationales de l'Union européenne et de la Suisse, notamment pas le respect de la Convention de Genève relative au statut des réfugiés, ni celui de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, ni celui des décisions de la Cour européenne des droits de l'homme, ni celui du principe de non-refoulement.

Le règlement EU no 515/2014 a fait l'objet de négociations durant trois ans. La Suisse était présente à tous les niveaux de négociation et a pu faire valoir son point de vue dans le cadre de son droit de participation prévu dans l'accord d'association à Schengen. L'enveloppe financière prévue pour la mise en oeuvre du fonds est de 2,76 milliards d'euros. Ce montant ne tient toutefois pas compte des contributions d'Etats associés telle la Suisse.

A ce stade, il convient de préciser que l'Union européenne a également adopté le règlement no 514/2014, qui définit le cadre juridique des nouveaux fonds, dont le "FSI Frontières et visas". Ce règlement contient les prescriptions sur le financement, les dépenses, les programmations, la gestion et le contrôle des fonds.

Pour ce fonds aussi, la Suisse a pleinement participé aux négociations prévues dans l'accord d'association à Schengen. Comme le fonds est un instrument de l'Union européenne et que la Suisse n'en est pas membre, les règles définissant la participation de la Suisse au fonds, comme celle des autres Etats associés, doivent être fixées dans un accord additionnel pour chacun des pays concernés.

L'accord additionnel, qui est présenté dans le message du Conseil fédéral, définit la contribution financière de la Suisse au fonds, laquelle se calcule au moyen de la clé de répartition Schengen. Le montant définitif de la contribution financière sera recalculé en 2019 en fonction du PIB des années 2013 à 2017.

Pour la période 2014 à 2019, la Suisse devrait verser une contribution de l'ordre de 129 millions de francs, soit 18,5 millions par an. La Suisse pourra bénéficier, de son côté, de ressources provenant du fonds, pour les actions menées dans le cadre de la mise en oeuvre du développement de l'acquis de Schengen et des contrôles aux frontières, et ce pour un montant de l'ordre de 20 millions de francs. Cela concernera notamment la mise en oeuvre de la stratégie de gestion intégrée des frontières, le Système d'information sur les visas et le Système d'information Schengen de deuxième génération, le SIS II. Cela concernera tout particulièrement les installations de l'aéroport de Zurich.

L'accord additionnel est négocié; la procédure d'adoption par la Suisse ne peut par contre débuter avant que la Suisse ait ratifié sa participation au "FSI Frontières et visas", ce que nous faisons aujourd'hui même. Une fois la ratification entrée en vigueur commencera alors le processus de ratification de l'accord additionnel.

La Commission de la politique de sécurité a traité le présent objet de manière expéditive, lors de sa séance du 8 novembre 2016, qui s'est tenue à Genève. La majorité de la commission, ou plus précisément tous les groupes politiques sauf l'UDC, a soutenu, comme le Conseil des Etats, le projet du Conseil fédéral, soulignant la nécessité matérielle d'améliorer les contrôles aux frontières extérieures, de renforcer les frontières extérieures et de poursuivre le travail en étant solidaires avec les Etats les plus exposés.

Par une brève intervention, le groupe UDC a indiqué, en commission, qu'il n'était pas judicieux de s'engager plus avant dans Schengen dès lors que ce système ne fonctionne pas.

Quoi qu'il en soit, par deux votes identiques de 13 voix contre 9 et 1 abstention, la commission est entrée en matière puis a accepté le projet d'arrêté fédéral. Je vous invite, au nom de la majorité de la commission, à en faire de même aujourd'hui.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH), für die Kommission: Der Bundesrat beantragt die Genehmigung des Notenaustauschs mit der EU betreffend die Übernahme der EU-Verordnung Nr. 515/2014 zur Schaffung des Fonds für die innere Sicherheit im Bereich Aussengrenzen und Visa (ISF).

Der Fonds soll dazu beitragen, die Effizienz der Grenzkontrollen und den Schutz der Schengen-Aussengrenzen zu verbessern. Die Zahl der illegalen Einreisen soll damit verringert und die Verfahren der regulären Einreisen sollen beschleunigt werden. Der Fonds unterstützt also jene Staaten, die aufgrund ihrer geografischen Lage hohe Kosten für den Schutz der Aussengrenzen tragen. Wir alle kennen diese Staaten. Es sind vor allem die, die jetzt mit dem Flüchtlingselend an ihre Grenzen kommen.

Der Finanzbedarf des Fonds wurde für den Zeitraum 2014–2020 auf 2,76 Milliarden Euro veranschlagt. Dazu kommen die Beiträge der an Schengen assoziierten Staaten. Über die sieben Jahre Laufzeit des Fonds soll sich die Schweiz mit voraussichtlich 18,43 Millionen Franken pro Jahr bzw. 16,75 Millionen Euro beteiligen; das sind 4,25 Prozent der Gesamtkosten. Ihrerseits wird die Schweiz aus dem Fonds über die gesamte Laufzeit hinweg insgesamt rund 20 Millionen Franken für nationale Massnahmen erhalten. Das betrifft vor allem unsere internationalen Flughäfen.

Die Übernahme der vorliegenden EU-Verordnung erfordert keine Änderung unserer Gesetzgebung. Zu ihrer Anwendung bedarf die Verordnung noch einer Zusatzvereinbarung. Diese wird dem Parlament zu einem späteren Zeitpunkt unterbreitet. Sie wurde als Information der Botschaft beigefügt.

Funktionierende Aussengrenzen sind für den Schengen-Raum von entscheidender Bedeutung. Ohne diese können wir innerhalb von Europa nicht problemlos reisen. Um neben der Bewegungsfreiheit auch die Sicherheit hochhalten zu können, steht der Reisefreiheit innerhalb des Schengen-Raums ein verstärkter Schutz der Aussengrenzen gegenüber. Die 28 Schengen-Staaten werden bei der Überwachung der Grenzen unterschiedlich belastet. Die Schweiz hat nur an den internationalen Flughäfen Aussengrenzen, weshalb wir von den Überwachungsmassnahmen der anderen Staaten profitieren.

Sowohl dem Aspekt der Solidarität als auch der Unterstützung der Sicherung der Aussengrenzen kommt gerade vor dem Hintergrund der anhaltenden Migrationskrise eine grosse Bedeutung zu. Der ISF ist das Nachfolgeinstrument des Aussengrenzenfonds, an dem sich die Schweiz rückwirkend ab 2009 beteiligt hat und der Ende 2013 ausgelaufen ist.

Wie erwähnt, gehen wir von Beteiligungskosten von jährlich 18,43 Millionen Franken aus, und wie ebenfalls erwähnt, sind das 4,25 Prozent der Gesamtkosten. Die definitiven Zahlen werden im März 2019 erhoben, wenn die Zahlen zum BIP der Jahre 2012 bis 2017 verfügbar sind. Die erste Zahlung wird voraussichtlich im März 2019 erfolgen.

Die deutliche Mehrheit Ihrer Kommission ist der Meinung, dass der Fonds tatsächlich ein Beitrag zur Stärkung der Schengen-Aussengrenzen ist und die Schweiz deshalb auch davon profitiert. Dass dieser Schutz der Aussengrenzen angesichts von 7720 Kilometern Land-Aussengrenzen und 43 000 Kilometern See-Aussengrenzen keine einfache Sache ist, ist der Mehrheit Ihrer Kommission klar und bewusst. Ebenso ist ihr klar, dass die Belastung der Länder bei dieser Aufgabenerfüllung sehr unterschiedlich ist. Die Minderheit glaubt, dass der EU der politische Wille fehlt, die Aussengrenzen zu schützen. Die deutliche Mehrheit Ihrer Kommission teilt diese Haltung allerdings nicht, sondern ist der Meinung, dass einerseits auch wir profitieren, andererseits aber auch Solidarität gefragt ist.

Deshalb empfiehlt Ihnen Ihre Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung Eintreten und Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Amstutz Adrian (V, BE): Was hat uns der Bundesrat vor der ersten Abstimmung zu Schengen/Dublin im Abstimmungsbüchlein versprochen? "Die Kosten von Schengen und Dublin belaufen sich in den nächsten Jahren für den Bund auf durchschnittlich 7,4 Millionen Franken pro Jahr." – 7,4 Millionen Franken pro Jahr! – "Demgegenüber sind wesentlich grössere Minderaufwendungen infolge der Dubliner Zusammenarbeit zu erwarten." Das heisst, man hat damals weniger Asylbewerber und mehr Sicherheit versprochen, das für durchschnittlich 7,4 Millionen Franken pro Jahr. Was haben wir heute? Wir sind bei jährlich wiederkehrenden Kosten von rund 100 Millionen Franken angelangt. Wir haben weniger Sicherheit, wir haben mehr Asylbewerber und deutlich mehr illegale Zuwanderung. Wir bezahlen überdurchschnittlich viel in diesen Fonds, auch in der Übung, die jetzt zur Diskussion steht.

Schengen/Dublin funktioniert nicht. Das sagt mittlerweile die in diesem Zusammenhang wirklich unverdächtige deutsche Bundeskanzlerin. Das einzige Land, das sich noch strikt an diese Regeln hält, ist die Schweiz – notabene die Schweiz, die überdurchschnittlich viel in diesen Fonds einbezahlt. Das Problem ist nicht die Absicht von Schengen/Dublin. Das Hauptproblem ist und bleibt der fehlende politische Wille, die fehlende Durchsetzungskraft, um die Schengen-Aussengrenze, wie versprochen, wirksam zu schützen, um insbesondere die illegale Zuwanderung zu unterbinden.

Solange dieser politische Wille fehlt, solange das nur ein Lippenbekenntnis bleibt, können wir doch nicht noch mehr Geld sprechen für ein Konstrukt, das erwiesenermassen nicht funktioniert. Solange die organisierte Unverantwortlichkeit in der EU und im Schengen/Dublin-Raum weitergeht, solange weiterhin jeder für alles und niemand für etwas verantwortlich ist, solange diese rund 100 Millionen Franken, die wir heute für die Katz bezahlen, nicht für einen wirkungsvollen Grenzschutz an der EU-Aussengrenze umgeschichtet werden, so lange wären wir gut beraten, diese 100 Millionen zum Schutz der eigenen Grenze einzusetzen.

Ich bitte Sie, nicht auf das Geschäft einzutreten.

Mazzone Lisa (G, GE): Le groupe des Verts s'est abstenu en commission. Après discussion au sein de notre groupe, nous avons décidé, pour donner un signal politique, de rejeter l'objet dont nous parlons aujourd'hui.

Les pressions de l'Union européenne visant à inciter l'Italie à durcir le ton contre les réfugiés et les migrants ont eu des conséquences dramatiques telles qu'expulsions illégales et mauvais traitements qui s'apparentent à de la torture. Pourquoi fais-je référence aujourd'hui au rapport d'Amnesty International qui fait état de cette situation? Parce que nous parlons d'un fonds qui a pour but d'accroître l'efficacité des contrôles, d'améliorer la protection des frontières et de réduire le nombre d'entrées illégales, comme elles sont appelées ici. Dans un contexte de grave crise humanitaire, l'argent destiné à la surveillance des frontières, avec force technologie, mais aussi à la coopération entre les autorités de l'asile et les autorités répressives, bref, l'argent consacré au renforcement de la forteresse Europe, devrait au contraire être

consacré au soutien aux réfugiés et à l'accueil des demandeurs d'asile.

Le groupe des Verts a décidé de donner un signal politique et je reprendrai les mots de notre parlementaire européenne à ce propos pour vous montrer que les Verts s'engagent fortement pour une coopération et une collaboration européennes. Pour notre parlementaire européenne, droits humains et développement sont au coeur de la politique étrangère et l'argent de la politique intérieure ne doit pas aller à l'encontre de ces objectifs. L'argent européen devrait au contraire, et comme je l'ai dit, être utilisé pour les réfugiés, en soutien aux migrants et non à la forteresse Europe. En deux mots, on n'a pas besoin de solidarité entre les Etats, mais de solidarité avec des populations déchirées par la guerre.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich kann daran gleich anschliessen: Wir brauchen angesichts der heutigen Situation nicht den noch besseren Schutz der Aussengrenzen, was nur dazu führt, dass Flüchtlinge zu immer tödlicheren Arten der Einreise gezwungen und den Schleppern in die Arme getrieben werden. Wir brauchen nicht den Schutz der Aussengrenzen, wir brauchen einen besseren Schutz der Menschen auf der Flucht. Wir brauchen nicht Smart Borders, sondern wir brauchen smarte Lösungen für einen effektiven Zugang, einen legalen Zugang zum Asylverfahren. In diesem Sinne ist es eigentlich absurd, dass es die SVP ist, die sich immer wieder gegen diese Schengen-Verträge wehrt, denn SVP-Politik ist Schengen-Politik im Kleinmassstab, in der Schweiz. Sie wollen eine Mauer um die Schweiz, die EU will eine Mauer um Europa. Wir wollen Zusammenarbeit und Respektierung der Menschenrechte. Deshalb sagen die Grünen Nein.

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU): Schengen und die Aussengrenzen sind in der Schweizer Politik seit Monaten ein Thema, verbunden mit der ganzen Flüchtlingsproblematik und der Forderung nach systematischen Grenzkontrollen. Hinzu kommt die ganze Diskussion um das Dublin-Abkommen. Immer wieder werden diese Abkommen infrage gestellt. Wir möchten allerdings nicht wissen, wie die Schweiz die ganze Grenzproblematik und die Flüchtlingsproblematik ohne diese Abkommen lösen würde. Ein Verbesserungspotenzial ist sicher vorhanden; das bestreitet niemand.

Mit der vorliegenden Botschaft unterbreitet uns der Bundesrat eine Verordnung, gemäss der sich die Schweiz am Fonds für die innere Sicherheit im Bereich der Aussengrenzen und der Ausstellung von Visa beteiligen soll. Die Aussengrenzen der EU werden heute immer wieder ausgereizt, ganz besonders, wenn es darum geht, Flüchtlingsströme aufzuhalten oder in entsprechende Bahnen zu lenken. Die Schweiz beteiligt sich unter anderem auch bei Frontex und kann dort wertvolle Hilfestellung leisten. Länder wie Italien brauchen Unterstützung, damit diese Grenzen einigermassen gesichert werden können respektive die ankommenden Personen dann auch registriert werden können. Da bin ich nicht einverstanden mit den Grünen, die sagen, dass sie die Aussengrenzen nicht sichern wollen.

Die Schweiz hat als einzige Aussengrenze die Flughäfen. Sie erhält daher aus diesem Fonds auch einen Beitrag, um diese zu sichern. Für uns ist es wichtig, dass die Aussengrenzen ganz besonders in den kritischen Ländern gut gesichert werden. Aus diesem Grund unterstützen wir die Zahlung in den Solidaritätsfonds. Von der Ausstellung von Visa profitieren wir in der Schweiz ganz besonders, denn es wäre absurd, wenn für die ganze EU ein einziges Visum gälte, die Schweiz aber separat behandelt würde. Der Tourismus profitiert von diesen Massnahmen, und wir haben als Tourismusland ein grosses Interesse, dass dies auch in Zukunft so bleibt.

Leider führen wir in der Kommission und auch hier im Rat immer wieder dieselben Diskussionen. Der Nichteintretensantrag zeigt einmal mehr auf, dass man Probleme möglichst nicht lösen, sondern bewirtschaften will. Schengen/Dublin wird von der SVP immer infrage gestellt – wie auch andere bilaterale Verträge. Vielleicht wäre es manchmal sinnvoll, zu diskutieren und hinzuschauen, wo die Schweiz heute ohne diese Verträge stehen würde und welche zusätzlichen Probleme wir lösen müssten. Bestimmt würde dann die grösste Kritik immer noch aus der gleichen Ecke kommen.

Die CVP-Fraktion wird den Nichteintretensantrag ablehnen, auf die Vorlage eintreten und ihr zustimmen.

Seiler Graf Priska (S, ZH): Die SP-Fraktion steht hinter der Schaffung des Fonds für innere Sicherheit im Bereich Aussengrenze und Visa. Die besonders stark belasteten Staaten an den Schengen-Aussengrenzen verdienen unsere solidarische Unterstützung, um ankommende Flüchtlinge menschenwürdig aufnehmen zu können.

Die Lasten sind hier bekanntlich sehr ungleich verteilt. Der Fonds versucht, etwas mehr Gerechtigkeit zu schaffen, und ist sozusagen ein solidarischer Akt. Aus humanitären Gründen und auch aufgrund der eingegangenen Verpflichtungen im Bereich Menschenrechte ist es also ein absolutes Must, die stark belasteten Schengen-Staaten wie z. B. Griechenland und Italien bei der Kontrolle der Aussengrenzen zu unterstützen.

Der SP-Fraktion ist es aber zudem auch sehr wichtig, dass der Bundesrat das finanzielle Engagement der Schweiz nutzt, um seinen Einfluss zugunsten einer europäischen Flüchtlingspolitik an den Schengen-Aussengrenzen geltend zu machen, die unmissverständlich darauf abzielt, Leben zu retten, die Menschenrechte und die Würde des Menschen zu achten und ein faires Asylverfahren zu ermöglichen. Effiziente und korrekte Kontrollen an den Schengen-Aussengrenzen tragen entscheidend zur Sicherheit in Europa bei. Darum kann ich auch den Nichteintretensantrag der SVP-Fraktion überhaupt nicht verstehen.

Wer von der Reisefreiheit innerhalb Europas profitieren will, muss solidarisch zu einem gut funktionierenden Kontrollregime an den Aussengrenzen beitragen. Die Möglichkeit, diese Aussengrenzen reibungslos überschreiten zu können, trägt ebenfalls zur Lebensqualität und zum Wohlstand der hochmobilen Bevölkerung in Europa bei. Schengen-Staaten mit ausgedehnten Aussengrenzen erbringen eine Dienstleistung, von welcher die Schweiz und alle anderen Mitgliedstaaten unmittelbar profitieren. Deshalb ist es nichts als recht und billig, dass sich alle Schengen-Staaten an den an den Aussengrenzen anfallenden Kosten beteiligen, damit die Kontrollen eben effizient und korrekt durchgeführt werden können.

Einzelne Staaten führten wegen der Flüchtlingskrise vorübergehend wieder Kontrollen an den Binnengrenzen ein. Umso mehr stellt sich die Frage, wie sich die Reisefreiheit innerhalb Europas erhalten lässt. Aus SP-Sicht muss alles unternommen werden, um diese grosse Errungenschaft weiterhin gewährleisten zu können. Dazu gehört eben die gemeinsame Beteiligung an den sprunghaft angestiegenen Kosten für korrekte Kontrollen. Für die SP ist aber auch klar, dass ein enger Zusammenhang zwischen effizienten Kontrollen an den Aussengrenzen und der Einführung eines europaweiten Verteilschlüssels für Flüchtlinge besteht. Dazu braucht es eine tiefgreifende Dublin-Reform – dieser Ansicht sind wir auch. Die 129 Millionen Franken sind aber gut und richtig investiertes Geld.

Ich bitte Sie darum, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Flach Beat (GL, AG): Der Schengen-Raum hat eine Landgrenze von über 7700 Kilometern und 43 000 Kilometer Seegrenze, also über 50 000 Kilometer Grenze um uns herum. Hinzu kommen noch die Hotspots der internationalen Flughäfen.

Das Schengen-Abkommen sichert uns Reisefreiheit. Diese ist für die reisefreudigen Schweizer wichtig, aber auch die Tourismusbranche der Schweiz und der Wirtschaftsstandort Schweiz profitieren davon. Wir, die wir ausser den Flughäfen keine Schengen-Aussengrenzen haben, profitieren in besonderem Masse von diesem Abkommen. Darum ist es richtig, dass der Fonds sicherstellt, dass die Staaten, die besonders stark belastet sind, auch entsprechend unterstützt werden. Der Fonds in der Grössenordnung von 2,76 Milliarden Franken dient dazu, die Schengen-Aussengrenzen besser zu schützen und die Effizienz zu erhöhen. Auch die

Schweiz wird aus diesem Fonds Gelder erhalten, die wir in die Infrastruktur unserer internationalen Flughäfen investieren können, um dort die Kontrollen gemäss dem Schengen-Abkommen zu verbessern. Über die sieben Jahre Laufzeit des Fonds soll die Schweiz sich mit etwa 129 Millionen Franken beteiligen, das sind pro Jahr etwa 19 Millionen Franken.
Würde das Schengen-Abkommen nicht mehr gelten, würden wir ein Mehrfaches investieren müssen, um eine ähnlich gute Sicherheit an der Grenze auch nur annähernd erreichen zu können. Wir würden unsere Reisefreiheit einbüssen und wirtschaftlich enormen Schaden nehmen. Der Schaden für den Tourismus ist gar nicht bezifferbar. Auf der anderen Seite sehen wir Grünliberalen, dass die Probleme an den Aussengrenzen von Schengen nur gemeinsam gelöst werden können. Es sollen nicht Mauern gebaut werden, um Asylsuchende abzuwehren, sondern wir müssen dort auch die humanitäre Tradition Europas pflegen und den tatsächlich Hilfesuchenden auch Hilfe gewähren.
Schengen/Dublin muss in den nächsten Jahren wahrscheinlich überdacht werden. Wir haben gesehen, dass die Aussenstaaten an die Grenze ihrer Belastbarkeit gelangen und auch die Innenstaaten die Belastungsgrenze teilweise erreicht haben. Das geht aber nur gemeinsam und nur mit gemeinsamen Anstrengungen.
Dann möchte ich an die Adresse der Grünen noch sagen: Es geht bei Schengen ja nicht nur darum, Migranten fernzuhalten. Es geht auch um internationale Kriminalität, beispielsweise Frauenhandel und ähnliche Dinge. Auch dort tut Schengen mit den Aussengrenzen ein Gutes, und die Zusammenarbeit auch mit der Schweiz ist wichtig. Darum ist es auch richtig, dass wir in diesem Schengen-Raum miteinander und mit Europa zusammenarbeiten.
Ich bitte Sie, dieser Botschaft zuzustimmen und die Gelder zu sprechen. Sie sind sehr gut investiert. Alles andere wäre kontraproduktiv.

Müller Walter (RL, SG): Vordergründig geht es um die Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Im Kern geht es einfach um eine Investition in die Sicherheit der Schengen-Aussengrenze und des Visa-Systems. Die Schweiz soll sich als assoziiertes Schengen-Mitgliedland am Fonds für die innere Sicherheit im Bereich Aussengrenzen und Visa beteiligen.
Wenn man investiert, sei das privat, als Unternehmen oder als Staat, stellen sich vorerst einmal ganz grundsätzliche Fragen: Investieren wir am richtigen Ort, bekommen wir den gewünschten Gegenwert, haben wir den gewünschten Einfluss, können wir mitbestimmen, haben wir eine Alternative, oder was kann verbessert werden?
Investieren wir am richtigen Ort? Die Schengen-Aussengrenze ist stellenweise löchrig wie ein Emmentaler Käse. Wenn es den Schengen-Ländern tatsächlich gelingt, diese Löcher zu schliessen, so ist die Investition richtig.
Bekommen wir den gewünschten Gegenwert? Die Schweiz wird sich jährlich mit knapp 20 Millionen Franken am Aussengrenzenfonds beteiligen. Das ergibt für die Laufzeit von sieben Jahren doch die beachtliche Summe von 130 bis 140 Millionen Franken. Die Frage nach dem Gegenwert lässt sich nach meiner Meinung noch nicht eindeutig positiv beantworten. Rückmeldungen von Schweizer Grenzwächtern, die an der Aussengrenze eingesetzt waren, bestärken die Zweifel, dass viel Geld, zu viel Geld in der Bürokratie versickert.
Haben wir den gewünschten Einfluss, können wir mitbestimmen? Diese Frage muss leider mit Nein beantwortet werden. Wir können lediglich über die uns zustehenden Mittel für die Schengen-Aussengrenzen an den Flughäfen bestimmen. Für den Rest sind wir einfach Geldgeber. Das ist unbefriedigend und muss korrigiert werden.
Haben wir eine Alternative? Eine Alternative hat man fast immer. Es fragt sich nur, um welchen Preis und ob es ausserhalb von Schengen besser wäre. Täglich überschreiten durchschnittlich 750 000 Personen, 350 000 Fahrzeuge und 20 000 Lastkraftwagen die Grenze. Wären wir plötzlich Schengen-Aussengrenze, so käme es zu erheblichen Störungen an der Grenze, zu Verzögerungen; das hätte schwerwiegende Folgen für die gesamte Volkswirtschaft.
Was muss verbessert werden? Es ist mehr als ein Schönheitsfehler, dass die Übernahme der Verordnung Nr. 515/2014 als Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands getrennt und vorgängig der Zusatzvereinbarung über die Beteiligung der Schweiz an diesem Fonds dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet wird. Diese Zusatzvereinbarung soll der Bundesversammlung zu einem späteren Zeitpunkt unterbreitet werden. Das wurde bereits im Ständerat bemängelt. Es dürfte für den Bundesrat unschwer zu erkennen sein, dass diesbezüglich künftig bei gleichem Vorgehen sehr wahrscheinlich die Option Rückweisung gewählt würde.
Verbessert werden muss künftig auch das Mitspracherecht hinsichtlich der Verwendung der Mittel. Mit hartnäckigen Verhandlungen können durchaus massgebliche Verbesserungen erreicht werden, wie das Beispiel bei der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen gezeigt hat.
Wir, die FDP-Liberale Fraktion, haben die Vorlage geprüft und sehen zurzeit keine echte Alternative zu Schengen. Wir werden der Weiterentwicklung zustimmen. Wir erwarten aber vom Bundesrat, dass er die angemahnten Verbesserungen ernst nimmt und sich einsetzt und dafür kämpft, dass diese umgesetzt werden.
Zum Minderheitsantrag aus der SVP-Fraktion, den wir selbstverständlich ablehnen: Ich lade die SVP ein mitzuhelfen, für Verbesserungen zu kämpfen. Einfach immer nur Nein zu sagen, Herr Amstutz, ist eigentlich auch eine Verweigerungshaltung gegenüber der Volksmeinung. Das Volk hat Ja gesagt zu Schengen. Sie wären also gut beraten, wenn Sie mithelfen würden, dieses System und unser Mitspracherecht zu verbessern.

Arnold Beat (V, UR): Einmal mehr sprechen wir über eine Schengen-Weiterentwicklung. Man hat uns zu Schengen/Dublin versprochen, dass wir uns in Europa ohne Grenzkontrollen bewegen können und dass dafür die Aussengrenzen kontrolliert werden. Ersteres ist einfach, das Zweite funktioniert nicht; die Schweiz kann sich nicht auf Schengen/Dublin verlassen. Bei den gegenwärtigen hohen Migrationszahlen bringt es auch keinen Mehrwert. Aber genau das sollte es sein, was uns einmal versprochen worden ist: ein Mehrwert.
In der heutigen Zeit wären strenge Kontrollen an den Aussengrenzen wichtig. Eine Grenze kontrollieren heisst zum einen sicherstellen, dass diejenigen, die eine Berechtigung haben, einfach einreisen können, und zum andern, dass alle anderen, die keine Berechtigung haben, den Zugang nicht bekommen. Denn funktionierende Kontrollen an den Aussengrenzen bringen Sicherheit, das haben wir jetzt schon einige Male gehört. Aber weil das eben nicht funktioniert, das wissen wir jetzt seit rund einem Jahr, haben Binnenländer, haben Staaten aus dem Schengen/Dublin-Raum begonnen, ihre Grenzen selbstständig zu kontrollieren – was gab das für einen Aufschrei! Heute nimmt dagegen fast niemand mehr wahr, dass Deutschland die Grenzkontrollen gegenüber Österreich und der Schweiz massiv verstärkt. Das sollte eigentlich auch nicht sein, wenn Schengen konsequent umgesetzt würde.
Jetzt noch etwas zu den Kosten: Der Vertreter der Minderheit hat es zwar schon gesagt, aber uns wurde versprochen, Schengen werde rund 7 Millionen Franken pro Jahr kosten – wo wir stehen, haben wir gehört. In der heutigen Situation ist die SVP darum nicht mehr bereit, noch mehr Geld zu investieren, und wir warten darauf, Schengen/Dublin weiterentwickeln zu können, Herr Müller.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es stimmt schon, was Herr Amstutz gesagt hat: Mein Vorvorgänger im EJPD hatte damals ins Abstimmungsbüchlein geschrieben, dass mit 7,4 Millionen Franken pro Jahr zu rechnen sei. Das war so. Wir haben Ihnen in der Zwischenzeit auch gesagt, was es mehr gekostet hat, total transparent auf den Tisch gelegt, warum es mehr gekostet hat. Sie kennen auch die Spielregeln von Schengen/Dublin. Es ist ja das Assoziierungsabkommen, das wir abgeschlossen haben, das – es wurde gesagt – in der Volksabstimmung angenommen worden ist. Die Spielregeln sind hier ganz einfach: Wir müssen diese Wei-

terentwicklung umsetzen. Wenn wir das innerhalb von zwei Jahren nicht tun, kommt das in den Gemischten Ausschuss. Wenn man sich innerhalb einer Frist von 90 Tagen nicht einigen kann, fallen Schengen und Dublin automatisch weg. Da muss man gar nichts verhandeln, da muss man auch nicht kündigen, gar nichts. Das ist einfach weg.

Jetzt noch an die Adresse derjenigen, die hier einfach Nein sagen: Ich gehe mal von der Annahme aus, dass die anderen dann schon die Mehrheit bilden, aber es ist ein bisschen einfacher, hier Nein zu sagen. Denn es ist natürlich ein unangenehmes Geschäft; seit der damalige Bundesrat gesagt hat, dass es so viel kostet, und es jetzt viel mehr kostet, ist es unangenehm. Es ist auch unangenehm, dass wir bei diesem Geschäft, weil wir halt nicht Mitglied der EU sind, nicht mitentscheiden können. Das haben wir so für uns entschieden, dass wir hier zwar ein Mitspracherecht bei der Entwicklung haben – zum Beispiel bei diesem neuen Grenzfonds –, aber nicht mitentscheiden können. Das hat die Schweizer Bevölkerung so entschieden, und auch, dass wir diese Weiterentwicklungen übernehmen müssen.

Aber einfach an diejenigen, die hier nicht eintreten wollen und damit auch in Kauf nehmen, dass die Schweiz automatisch aus Schengen/Dublin rausfällt: Haben Sie mal mit den Tourismusvertretern gesprochen? Haben Sie mal besprochen, was es bedeutet, wenn jede Person, die als Touristin in die Schweiz oder in den europäischen Raum kommt, für die Schweiz noch gesondert ein eigenes Visum kaufen muss? Haben Sie mal mit den Geschäftsleuten darüber gesprochen, was es bedeutet, wenn sie für die Schweiz gesondert jedes Mal noch ein Visum beantragen können, wenn unsere Netzstellen im Ausland, mit denen wir mit anderen Staaten zusammenarbeiten, um gemeinsam die Visa zu erstellen, wegfallen? Haben Sie mal mit der Polizei darüber gesprochen, was es bedeutet, wenn die Polizei keinen Zugang mehr zum Schengen-Informationssystem hat? Haben Sie einmal besprochen, was das für die grenzüberschreitende Kriminalität bedeutet?

Ich sage es aber auch an die Adresse der Grünen: Haben Sie das Gefühl, wenn man Schengen/Dublin nicht mehr hat, dass ein einziger Flüchtling ohne Schlepper nach Europa oder in die Schweiz käme? Was wir hier tun können, das hat der Bundesrat am letzten Freitag entschieden. Der Bundesrat hat entschieden, dass wir weitere 2000 besonders verletzliche Personen direkt aus der Krisenregion Syrien als Flüchtlinge in die Schweiz holen. Ich denke, das ist eine echte Unterstützung der Schweiz für besonders verletzliche Personen. Aber zu meinen, dadurch, dass die Schweiz nicht mehr bei Schengen/Dublin dabei sei, hätten wir irgendeinen Flüchtling gerettet, ist eine Illusion. Grenzschutz und Grenzkontrolle heissen nicht, dass man die Asylsuchenden aussperrt. Aber es heisst halt schon auch, dass man kontrolliert, wer hereinkommt. In Zeiten des Menschenhandels, des Schlepperwesens, des Terrorismus ist es vertretbar – nicht nur vertretbar, sondern zum Schutz unserer Bevölkerung auch richtig –, dass diese Grenzen kontrolliert werden.

Was Sie heute entscheiden, betrifft den Umstand, dass man diese Grenzkontrollen gemeinsam finanzieren muss. Die Staaten, das wurde gesagt, haben nämlich sehr unterschiedliche Anteile von Aussengrenzen. Die Schweiz ist hier total privilegiert. Wir sind ein Binnenland, wir haben die Flughäfen, und das war's. Andere Staaten übernehmen diese Kontrolltätigkeiten für uns, und deshalb beteiligen wir uns eben an diesem Solidaritätsfonds. Andere Staaten übernehmen Grenzkontrollaufgaben auch für uns, auch für unsere Sicherheit, auch zum Schutz unserer Bevölkerung.

Ich will Ihnen nicht noch einmal wiederholen, was die Kommissionssprecher und die verschiedenen Sprecher ausgeführt haben. Es geht hier darum, dass der Aussengrenzenfonds, den wir gekannt haben, bei dem wir dabei waren, in den wir einbezahlt haben und aus dem wir auch Geldmittel für unsere eigenen Grenzkontrollprojekte bekommen haben, jetzt durch diesen Fonds für die innere Sicherheit abgelöst wird und dass wir dort wieder dabei sind.

Die Schweiz hat sich beim Aussengrenzenfonds mit insgesamt 53,4 Millionen Euro beteiligt und hat ihrerseits dann Zuweisungen im Umfang von 17,61 Millionen Euro erhalten. Jetzt geht es darum, dass dieser Fonds für die innere Sicherheit diesen Aussengrenzenfonds ablöst. Es geht um ein mehrjähriges Budget für die Periode 2014–2020. Es ist vorgesehen, dass die Schweiz sich im Rahmen von 129 Millionen Franken beteiligt, das sind 18,43 Millionen Franken pro Jahr. Gleichzeitig werden wir in dieser Laufzeit aus diesem neuen Fonds rund 20 Millionen Franken erhalten und damit unsere eigenen Grenzkontrollprojekte durchführen können. Es geht hier vor allem um die Grenzkontrollinfrastruktur an den Flughäfen.

Warum dieses Vorgehen? Ja, auch das ist halt so, wenn man nicht in der EU ist. Wir haben ein eigenes Vorgehen gewählt, indem wir eben die Weiterentwicklung dieser Verordnung zuerst übernehmen und nachher in der Zusatzvereinbarung die notwendigen Regeln noch klären müssen. Wir werden Ihnen diese Zusatzvereinbarung vorlegen. Sie können dann darüber entscheiden. Sie können dann wieder ein Zeichen setzen und sagen, dass Sie dagegen sind.

Abschliessend aber noch eine Bemerkung zu Dublin: Es wird gesagt, Dublin funktioniere nicht. Ja, es stimmt, dass mit Dublin vieles nicht optimal läuft. Aber wir konnten zwischen 2009 und 2013 immerhin 17 000 Asylsuchende in andere Dublin-Staaten zurückführen, für die dann nicht die Schweiz, sondern ein anderer Dublin-Staat zuständig war. Ich hätte gerne jene, die bei diesem Geschäft jetzt stolz Nein stimmen, gesehen, wenn diese 17 000 Asylsuchenden in unserer Zuständigkeit geblieben wären, dazu noch all jene Asylsuchenden, die in einem anderen Dublin-Staat abgewiesen wurden und es sonst bei uns noch einmal versucht hätten. Sie würden sich dann wieder für Dublin einsetzen, aber klar, im Moment ist es einfach und bequem, ein bisschen dagegen zu sein, in der Annahme, dass diejenigen Fraktionen, die sich heute für dieses Geschäft ausgesprochen haben, dann schon für die nötigen Mehrheiten sorgen.

Ich bitte Sie im Sinne des Tourismus, der Schweizer Wirtschaft, aber auch einer Grenzkontrolle, die eben auch für die Sicherheit unserer Staatsbürgerinnen und Staatsbürger steht, diesem Projekt zuzustimmen. Noch einmal, wir kommen dann mit der Zusatzvereinbarung noch einmal in den Rat.

Rime Jean-François (V, FR): Madame la conseillère fédérale, dans votre introduction et de nouveau dans votre conclusion, vous avez parlé du problème des visas. Si nous n'étions pas dans l'espace Schengen, pourquoi ne pourrions-nous pas déclarer unilatéralement que les touristes qui ont un visa Schengen sont aussi acceptés en Suisse grâce à ce même visa?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Monsieur Rime, nous pourrions avoir cette possibilité, bien sûr. Mais vous parlez de sécurité, alors ne voulez-vous pas pouvoir définir vous-même qui peut venir dans notre pays et les conditions auxquelles les visas sont accordés? Là, vous seriez apparemment d'accord d'accepter toutes les conditions des Etats membres de l'espace Schengen, mais par contre vous êtes contre le contrôle commun des frontières de ces Etats parce que apparemment cela ne vous suffit pas. C'est un peu contradictoire.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionsberichterstatter verzichten auf ein Votum. Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Amstutz ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.049/14467)
Für Eintreten ... 108 Stimmen
Dagegen ... 75 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 515/2014 zur Schaffung des Fonds für die innere Sicherheit im Bereich Aus-

sengrenzen und Visa (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 515/2014 portant création du Fonds pour la sécurité intérieure dans le domaine des frontières extérieures et des visas (Développement de l'acquis de Schengen)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.049/14468)
Für Annahme des Entwurfes ... 110 Stimmen
Dagegen ... 70 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Damit ist auch dieses Geschäft bereit für die Schlussabstimmung.

Schluss der Sitzung um 19.05 Uhr
La séance est levée à 19 h 05

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Dienstag, 13. Dezember 2016
Mardi, 13 décembre 2016

08.00 h

16.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020

Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Es verbleiben noch neun Differenzen, sechs davon sind Gegenstand von Minderheitsanträgen. Wir behandeln sämtliche Differenzen in einer Debatte.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Ich gebe zu, ich bedaure es, dass ich einen Minderheitsantrag zur Position 202.A231.0356 stellen muss. Die Minderheit beantragt Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.
Die Finanzkommission hat gestern in der Sitzung zur Differenzbereinigung mit 13 zu 12 Stimmen diesem Antrag nicht zugestimmt, obwohl klar war, dass unser Rat beim Stabilisierungsprogramm dem gleichen Anliegen zugestimmt hat. Wir müssen deshalb eigentlich die gleiche Abstimmung nochmals wiederholen. Ich bitte Sie, hier gleich wie beim Stabilisierungsprogramm dem Ständerat zu folgen und damit diese Differenz auszuräumen.
Worum geht es? Auch mit 300 000 Franken mehr ist der Voranschlag noch immer schuldenbremsenkonform. Das kann also nicht der Grund für eine Ablehnung des Antrages der Minderheit sein. Beim Stabilisierungsprogramm wollte die Mehrheit im Rat die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer nicht bestrafen. Die Mehrheit wollte nicht, dass die "Schweizer Revue" sofort nicht mehr gedruckt werden könnte oder dass die Anzahl der Ausgaben reduziert werden müsste.
Wir haben beim Stabilisierungsprogramm schon gesagt: Auch bei der "Schweizer Revue" ist der digitale Versand wohl die Lösung der Zukunft. Die "Schweizer Revue" ist auf dem Weg dazu, aber heute ist es zu früh. Vor allem die älteren Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer sind auf die Printausgabe angewiesen. Nehmen wir mit dem Voranschlag den Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern diese Möglichkeit nicht weg! Bleiben wir wie beim Stabilisierungsprogramm unserer Linie treu, auch wenn wir sparen müssen. Die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer sollen uns diese 300 000 Franken mehr im Budget wert sein.
Mein Appell richtet sich vor allem an diejenigen Parlamentarierinnen und Parlamentarier von FDP und SVP, die auch ein Herz für die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer haben. Wiederholen Sie deshalb, was Sie bereits beim Stabilisierungsprogramm getan haben: Stimmen Sie meiner Minderheit zu! Die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer werden es Ihnen danken.

Meyer Mattea (S, ZH): Ich hoffe, dass ich beim dritten Mal Glück habe und mit Ihren Stimmen rechnen darf für meine beiden Minderheitsanträge zum "Schoggi-Gesetz" und zu den Integrationsmassnahmen für vorläufig Aufgenommene und Flüchtlinge, also zu den Positionen 606.A231.0173 und 420.A231.0159.
Der Ständerat hat gestern auf einstimmige Empfehlung seiner Finanzkommission einstimmig beschlossen, auf die Kürzung bei den Integrationsmassnahmen zu verzichten, eine Kürzung, die 500 000 Franken ausmacht. Die Kürzung ist nicht nötig. Es ist sinnvoll, auf diese Kürzung zu verzichten, weil es eben nicht eine Kürzung ist, sondern einfach eine Lastenverschiebung auf die Kantone. Es hat eine falsche Signalwirkung für die Kantone, wenn der Bund, der ja mitverantwortlich ist für die Integration von Flüchtlingen, hier zurückschraubt und das den Kantonen überlässt.
Beim "Schoggi-Gesetz" bitte ich Sie, auf die Aufstockung von 26,7 Millionen Franken zu verzichten. Wie Sie alle wissen, bahnt sich ein Systemwechsel an. Diese Exportsubventionen sind in dieser Art und Weise ab 2021 nicht mehr zulässig. Es wäre jetzt ein wenig merkwürdig, wenn man gegen Ende diese Ausfuhrbeiträge erhöhen und sie nicht, wie dies hier empfohlen wird und wie es auch der Bundesrat vorschlägt, beim Durchschnitt der letzten vier Jahre belassen würde.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich begründe den Antrag der Minderheit beim Bundesamt für Landwirtschaft zur Position 703.A231.0229, "Qualitäts- und Absatzförderung".
Die Minderheit beantragt, dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen, um auf eine Aufstockung um 2,5 Millionen Franken zu verzichten. Wir haben diesen Antrag bisher in jeder Runde diskutiert und begründet; ich erlaube mir dennoch einige Worte dazu. Die Strategie, die Landwirtschaft zu unterstützen, greift bei dieser Kreditposition zu kurz. Blicken wir etwas zurück. In den vorangegangenen Voranschlägen waren jeweils höhere Beträge eingestellt. Regelmässig resultierten mit dem Rechnungsabschluss Kreditreste – Kreditreste in der Grössenordnung von eben 2,5 Millionen Franken, um die wir jetzt weniger budgetieren möchten. Aber Kreditreste nützen der Landwirtschaft nichts. Kreditreste dienen lediglich dem Schuldenabbau. Wenn Sie das wollen, dann ist das okay. Aber entscheiden Sie das bitte nicht unter dem Titel "Landwirtschaftsförderung". Die Finanzkommission des Ständerates hat sich einstimmig gegen die Aufstockung ausgesprochen, und der Ständerat ist ihr diskussionslos gefolgt.
Ich fordere Sie auf, produzieren Sie keine unnötigen Kreditreste, unterstützen Sie die Minderheit, folgen Sie dem Bundesrat und dem Ständerat!

Hadorn Philipp (S, SO): Querschnittkürzungen sind eine Massnahme für den Fall, dass die Ausgaben einen Staat in eine ernsthafte Schieflage bringen und es in dieser Situation mangels konkreten Handlungsspielraums fast unabhängig anderweitiger Folgen einer markanten Änderung bedarf. Gott sei Dank ist die Schweiz, hier der Bund, in keiner Art und Weise in einer solchen Notsituation. Zudem widerspricht eine solche Vorgehensweise der Funktionsweise des gerade definierten und eingeführten neuen Führungsmodells des Bundes; sie hintergeht sie. Soll das neue Führungsmodell des Bundes zu Makulatur und somit zur Fehlinvestition werden?
Bereits hat der Ständerat bei der Kürzung im IKT-, also im IT-Bereich, eingelenkt, übrigens entgegen dem Anraten des hier

anwesenden Sparministers. Nun verbleiben im Querschnittbereich noch zwei Differenzen. In Rasenmähermanier sollen bei "Beratung und externe Dienstleistungen" gut 60 Millionen Franken eingespart werden. Diese Budgetposition ist bereits vorgängig leicht gesunken. Es besteht das Risiko, dass konkrete Leistungen nicht mehr eingekauft werden können. Projekte laufen Gefahr, deswegen zu scheitern oder anderweitig mehr Kosten zu produzieren. Übrigens, nicht wenige private, kleine, innovative und Know-how-starke Dienstleistungsbetriebe verlieren damit Aufträge. Die Kürzung wäre für beide Seiten, für den öffentlichen Auftraggeber und für die privaten Auftragnehmer, ein schwerer Nachteil.
Stimmen Sie dem Antrag meiner Minderheit zu, gemäss Ständerat/Bundesrat auf eine weitere Reduktion zu verzichten! Kommen Sie damit dem Ständerat entgegen, welcher in diesem Verfahren ebenfalls bereits verschiedentlich Kompromissbereitschaft zeigte!
Zum Personal: Weitere 50 Millionen Franken zu sparen heisst, über 370 Stellen aufzuheben. Berücksichtigen wir noch die strukturell und rechtlich erforderliche Vorlaufzeit, bedeutet dies wohl mindestens noch einen Drittel mehr für das Jahr 2017. Nicht auf Dienstleistungen des Staates verzichten zu wollen, aber das Geld zu kürzen, erscheint mir ziemlich feige, übrigens auch nicht wirklich umsetzbar. Bedenken wir noch, wie Sparprogramme die Arbeitsbedingungen der Bundesangestellten in jüngster Zeit bereits verschlechterten, dies bei zunehmender Arbeitslast. Jetzt würde es wirklich grotesk. Seien Sie mit dem Ständerat, dem Bundesrat und meiner Minderheit. Folgen Sie dieser! Die Mitarbeitenden und die Qualität der Leistungen müssen es uns wert sein, umso mehr, als wir uns hier nach mehrfachen Kürzungen bereits auf einem tieferen Niveau befinden.

Brélaz Daniel (G, VD): Le round que nous venons de terminer en Commission des finances ressemble étrangement au précédent. Si le Conseil des Etats s'est rallié à nous pour des divergences représentant des montants supérieurs à 300 millions de francs, sur un certain nombre de points, la réciprocité n'est apparemment pas de mise. Nous avons l'impression que, dans ce conseil, pas mal de gens misent sur la Conférence de conciliation, mais il n'est pas certain qu'en l'abordant dans une situation où chacun campe le plus solidement possible sur ses positions, la médiation soit si facile à réaliser que cela.
Aujourd'hui, le groupe des Verts, sans surprise, votera, comme presque tous les autres groupes, exactement comme la fois précédente. Je ne vais donc pas de nouveau vous exposer en détail nos positions.
Par contre, il y a un point sur lequel je veux m'attarder quelques instants, il s'agit de la proposition de la minorité Quadranti à la position 202.A231.0356, "Relations avec les Suisses de l'étranger". Lors de l'examen du programme de stabilisation adopté par notre conseil, nous avons inscrit des montants qui ne sont pas ceux inscrits dans le budget par le Conseil fédéral. Le Conseil des Etats a rectifié le tir en tenant compte des chiffres conformes au programme de stabilisation. Il paraît assez logique qu'un conseil qui a adopté un certain montant dans le cadre du programme de stabilisation accepte le même montant dans le cadre du budget. Ce n'est pas ce que fait pour le moment notre conseil.
A une très courte majorité, la commission a décidé de camper sur ses positions et de maintenir la décision de notre conseil. La décision a été prise par 13 voix contre 12. C'est peut-être le seul point qui permette de faire diminuer le nombre de divergences – de neuf à huit –, si on veut être un peu réaliste et à moins qu'un miracle ne se produise.
Je vous encourage vivement à vous aligner sur les positions que les Verts partagent et plus particulièrement à éliminer cette divergence qui ne tient pas debout puisqu'elle est contraire à d'autres décisions prises par notre conseil.

Vitali Albert (RL, LU): Gestern hat der Ständerat den Voranschlag 2017 beraten und ist einigen Beschlüssen des Nationalrates gefolgt. Vorab sind wir, die FDP-Liberale Fraktion, sehr befriedigt, dass die ausserordentlichen Ausgaben von 400 Millionen Franken nicht mehr im Voranschlag enthalten sind, d. h., dass man die Ausgaben im Asylbereich um 340 Millionen Franken gekürzt und eine Kreditsperre von 60 Millionen Franken eingefügt hat.
Heute sprechen wir noch zu neun Differenzen zum Ständerat. Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen und bei diesen Differenzen festzuhalten. Zum einen geht es um die Querschnittkürzungen bei den Personalausgaben, diese 50 Millionen Franken. Da stelle ich fest, dass das bei einem Gesamtaufwand von 5,7 Milliarden Franken eine Kürzung von 0,87 Prozent ist. Zum andern geht es um die Querschnittkürzung bei "Beratung und externe Dienstleistungen" um gut 60 Millionen Franken. Weiter geht es im SEM bei den Integrationsmassnahmen für Ausländerinnen und Ausländer um 500 000 Franken. Das ist ein kleiner Betrag, aber auch da möchte ich Sie bitten, der Mehrheit zu folgen.
Beim "Schoggi-Gesetz" haben wir eine Aufstockung von 26,7 Millionen Franken beschlossen. Bekanntlich hat der Bundesrat einmal gesagt, dass eine Grundfinanzierung von 80 Prozent gewährleistet sein soll. Wenn man diese Erhöhung von 26,7 Millionen Franken vornehmen würde, wäre das eine Ausfinanzierung von rund 80 Prozent. Weiter bitte ich Sie, der Aufstockung bei der Qualitäts- und Absatzförderung in der Landwirtschaft um 2,5 Millionen Franken zu folgen. Wir haben auch noch eine Differenz beim Finanzplan. Wir haben beschlossen, das Grenzwachtkorps ab 2018 bis 2020 um zusätzliche 36 Stellen auszubauen. Ich bitte Sie, auch diesem Antrag zu folgen.
Ich gehe nicht mehr weiter auf die einzelnen Anträge ein. Ich bitte Sie, der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen und trotz der schon dreimaligen Diskussion die Anträge der Minderheiten dementsprechend abzulehnen.

Gmür Alois (C, SZ): Die CVP-Fraktion steht nach wie vor zu den Beschlüssen der Mehrheit dieses Rates. Es ist für uns wichtig, dass wir ein Budget verabschieden, das schuldenbremsenkonform ist. Der Ständerat hat gestern die Beschlüsse dieses Rates teilweise akzeptiert und ein Budget verabschiedet, das einen Handlungsspielraum gemäss Schuldenbremse von nur 7,7 Millionen Franken vorsieht. Aus Sicht der CVP-Fraktion ist dieser finanzielle Handlungsspielraum zu knapp, vor allem auch deshalb, weil der Ständerat die Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte gemäss "Schoggi-Gesetz" nicht wie unser Rat um 26,7 Millionen Franken erhöht hat. Der Ständerat trägt mit dem Festhalten an seiner Position bezüglich "Schoggi-Gesetz" der aktuellen wirtschaftlichen Situation nicht Rechnung. Der Verweis auf allfällige Nachtragskredite ist bei einem Spielraum von 7,7 Millionen Franken für die CVP-Fraktion nicht zu verantworten und schürt bei den betroffenen Exportfirmen Unsicherheit. Wir wollen Sicherheit für diese Firmen und keine Verlagerung der Arbeitsplätze ins Ausland. Die Toblerone soll weiterhin in der Schweiz hergestellt werden können. Hier geht es um den Erhalt von Arbeitsplätzen.
Die CVP-Fraktion steht nach wie vor zu den Sparbeschlüssen unseres Rates, auch wenn sie unserer ursprünglichen Meinung nicht entsprechen. 88 Millionen Franken Handlungsspielraum gemäss Schuldenbremse braucht es, um handlungsfähig zu sein. Die CVP-Fraktion wollte auch nicht ein Notbudget in Kauf nehmen und das Ansehen der Schweiz in finanzieller Hinsicht aufs Spiel setzen.
Die CVP-Fraktion unterstützt überall die Mehrheit, ausser bei den Beziehungen zu den Auslandschweizern, wo gemäss Ständerat – das ist vernachlässigbar – um 300 000 Franken aufgestockt werden soll, damit die "Schweizer Revue" nach wie vor auch in Papierform den Auslandschweizern zugestellt werden kann. Unser Rat hat auch beim Stabilisierungsprogramm – Sie haben es gehört – diese vom Bundesrat beantragte Sparmassnahme abgelehnt. Deshalb unterstützt die CVP-Fraktion bei dieser einen Position die Minderheit und sonst überall die Mehrheit.

Hadorn Philipp (S, SO): Der Strauss der Minderheiten ist kleiner geworden.
Das vorliegende Budget ist ein Sparbudget. Das Stabilisierungsprogramm wurde bereits umgesetzt, der Druck auf die Verwaltung ist gross. Die Leistungen, die erbracht werden,

entsprechen gesetzlichen Grundlagen. Die Schweiz fährt seit Jahren Milliardengewinne ein, über 20 Milliarden Franken in den vergangenen Jahren. Und wir? Wir verhalten uns, als wären wir kurz vor dem Staatsbankrott. Das ist absurd! Natürlich wollen auch wir eine effiziente, gut organisierte und leistungsstarke Verwaltung. Viele Leistungen sollen intern erbracht werden, einzelne Spezialitäten sollen eingekauft werden. In der zweiten Runde der Differenzbereinigung sollte nun ein Minimum an Fairness gelebt werden, ein gegenseitiges Aufeinander-Zukommen stattfinden.
Zu den Anträgen: Stimmen Sie der Minderheit Quadranti zu, damit die Auslandschweizerinnen und -schweizer mit bereits reduziertem Budget die Infos aus der Schweiz weiterhin erhalten! Folgen Sie der Minderheit Meyer Mattea und stehen Sie zur Finanzierung von Integrationsmassnahmen, welche zum bereits restriktiven Asylgesetz der Schweiz zwingend auch dazugehören!
Verzichten Sie auf ungleiche Spielregeln! Im Glauben, die Landwirtschaft von Reduktionen auszunehmen, subventionieren Sie faktisch die verarbeitende Industrie mit zusätzlichen Mitteln. Folgen Sie der Minderheit beim "Schoggi-Gesetz" und auch der Minderheit Weibel, damit die Mittel für Qualitäts- und Absatzförderung nicht erhöht werden und damit der Goodwill für die Landwirtschaft in unserer Bevölkerung nicht verscherzt wird.
Mit der Unterstützung der Minderheiten Hadorn gemäss Ständerat/Bundesrat bei den Positionen "Personalausgaben" sowie "Beratung und externe Dienstleistungen" wirken Sie mit, dass die bestellten Leistungen auch wirklich erbracht werden können. Zudem drücken Sie noch ein Minimum der dem sehr engagierten Bundespersonal zustehenden Wertschätzung aus. Das zahlt sich längerfristig auch finanziell aus.
Langfristig gesunde Finanzen beinhalten Ausgewogenheit. Im Moment scheint diese im Nationalrat verlorenzugehen. Jetzt kann noch ein Beitrag geleistet werden, um dies ein wenig zu korrigieren.

Aeschi Thomas (V, ZG): Wir können hier eine relativ kurze Diskussion führen. Sie haben festgestellt: Wir hatten auch jetzt wieder doch sehr klare Mehrheiten, was die Anträge unserer vorberatenden Kommission betrifft. Ich möchte Sie bitten, überall an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten. Die einzige Abstimmung, bei der das Ergebnis einigermassen knapp ausfiel, war gleich die erste, nämlich jene über die "Schweizer Revue". Das betrifft lediglich 300 000 Franken.
Bei den grossen Positionen, insbesondere bei den beiden Querschnittanträgen auf Seite A3 der Fahne, die noch offen sind, bei "Beratung und externe Dienstleistungen" sowie bei den 50 Millionen Franken Einsparungen oder Mindermehrausgaben beim Personal, gab es in der Kommission klare Mehrheiten; die Mindermehrausgaben wurden klar bestätigt. In diesem Sinne bitte ich Sie, bei allen Positionen jeweils an den Beschlüssen unseres Rates festzuhalten.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich möchte noch kurz zu drei Punkten Stellung nehmen. Zum ersten Punkt halte ich fest, dass Sie mit der Richtung, die Sie eingeschlagen haben, die Schuldenbremse einhalten. Damit ist eigentlich das Hauptziel dieser Budgetberatungen erreicht, und ich möchte Ihnen dafür danken.
Zum zweiten Punkt: Sie haben wesentliche Verschiebungen vorgenommen. Das ist selbstverständlich Ihr Recht. Ich möchte hier aber bereits den Fokus auf die nächsten Budgetdebatten öffnen, auf die Budgets 2018, 2019 und 2020. Da wissen wir schon heute, dass wir weitere Sparmassnahmen zu beschliessen haben. Im Hinblick auf die jetzt von Ihnen vorgenommenen Verschiebungen bereiten mir diese kommenden Budgets etwas Sorgen. Sie können im nächsten Jahr dort, wo Sie jetzt aufgestockt haben, nicht weiteraufstocken. Sonst kriegen wir das nicht auf die Reihe. Das möchte ich Ihnen jetzt schon zu bedenken geben. In den letzten Jahren haben Sie ungeachtet aller Mahnungen insbesondere in der Bildung überdurchschnittlich aufgestockt. Das mag es in den nächsten Jahren nicht mehr verkraften. Wir können die nächsten Budgets nicht schaffen, indem wir einfach Querschnittkürzungen in anderen Bereichen vornehmen. Ich möchte Sie im Hinblick auf diese nächsten Budgetberatungen schon jetzt bitten, keine neuen Ausgaben zu beschliessen und nicht den Bundesrat zu übertreffen, weil wir das kaum mehr einsparen können. Wir haben diese Positionen, an denen gespart werden kann, mehrmals angepeilt. Also: keine neuen Ausgaben! Die nächste Budgetberatung wird nicht in der gleichen Art und Weise möglich sein. Wir werden uns dann auch jetzt geschonte Positionen vornehmen müssen, um die Schuldenbremse auch in Zukunft einzuhalten. So viel zum zweiten Punkt, zu den Budgets der kommenden Jahre.

Zum dritten Punkt, zu den neun noch anstehenden Differenzen: Da gibt es einige kleinere. Sie sind für das Budget nicht massgebend; dazu habe ich mich mehrmals geäussert. Ich möchte noch einmal zu den zwei Querschnittkürzungen Stellung nehmen, einerseits bei der Position "Personalausgaben", andererseits bei der Position "Beratung und externe Dienstleistungen". 50 Millionen Franken beim Personal entspricht einer Kürzung von einem knappen Prozent. Das ist schon noch einmal möglich, mit Würgen und Biegen. Aber Sie engen uns vollständig ein. Wir haben nachher kaum mehr Spielraum. Denn auch die Diskussionen in diesem Rat haben gezeigt, dass eigentlich jede Personalkürzung sofort zu Reaktionen des Parlamentes führt. Im konkreten Fall sagen Sie dann, dass jetzt genau hier wirklich nicht gespart werden kann. Und wenn wir hier eine weitere Kürzung zu verarbeiten haben, wird das vielleicht dann auch Dienstleistungen in Ihrer Region treffen. Ich bitte Sie, dann sozusagen auf die Zähne zu beissen, weil Sie diese Kürzung beschlossen haben.

Zu den Querschnittkürzungen bei "Beratung und externe Dienstleistungen": Hier, habe ich das Gefühl, gehen Sie manchmal von falschen Voraussetzungen aus. Zum einen ist dieser Betrag nicht gewachsen. Er ist zwar grösser als im letzten Budget, weil dort wegen des neuen Führungsmodells anders verbucht werden musste. Insgesamt ist der Betrag sogar etwas kleiner als letztes Jahr. Hier gibt der Bund nicht, wie vielfach in den Medien kolportiert wird, einfach blödsinnig Geld aus, wenn ich diesen Begriff brauchen darf. Hier werden vielmehr Dienstleistungen eingekauft, die wir in der Verwaltung nicht haben, beispielsweise Ingenieurleistungen für Strassenbau, Dienstleistungen für EDV-Projekte oder für den Verkauf von Autobahnvignetten usw. Mit dieser Kürzung von 8 Prozent gehen wir da und dort an die Grenze oder über die Grenze des Erträglichen hinaus. Sie werden dann feststellen, wenn Sie dem zustimmen, dass gewisse Dienstleistungen nicht mehr erbracht werden können. Denn eine Kürzung von 8 Prozent über alles heisst im konkreten Fall dann vielleicht 20, 30, 40 Prozent.

Ich möchte Sie also bitten, bei diesen grossen Querschnittdienstleistungen beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: Je vais vous faire part brièvement des décisions qui ont été prises par notre commission hier soir. En préambule, comme cela a été dit, avant d'entrer dans le détail des divergences, il faut saluer le rapprochement opéré par les deux conseils sur certains points précis. Tout d'abord, le Conseil des Etats s'est rallié à la décision de notre conseil en renonçant aux dépenses extraordinaires de 400 millions de francs dans le domaine de l'asile, sans pour autant que le principe soit abandonné à l'avenir. Ensuite, le Conseil des Etats a fait sienne la décision de notre conseil et a consenti à une réduction de 17,4 millions de francs dans les dépenses consacrées à l'informatique et à la communication.

Abordons maintenant les neuf divergences qui subsistent entre nos deux conseils. La première divergence concerne le Département fédéral des affaires étrangères à la position 202.A231.0356, "Relations avec les Suisses de l'étranger". La commission a décidé, par 13 voix contre 12, de confirmer sa première décision et de ne pas accorder une augmentation de 300 000 francs pour la "Revue suisse" destinée aux Suisses de l'étranger, selon la décision prise dans le programme de stabilisation.

La deuxième divergence concerne la position 420.A231.0159, "Mesures d'intégration", du Secrétariat d'Etat aux migrations. La majorité de la commission propose de maintenir la décision de notre conseil d'adopter le projet du Conseil fédéral. La majorité de la commission a refusé l'augmentation de 500 000 francs décidée par le Conseil des Etats, selon la décision prise lors de l'examen du programme de stabilisation.
La troisième divergence est à la position 504.A231.0112, "Activités J+S et formation des cadres", de l'Office fédéral du sport. La commission confirme tacitement la décision initiale de notre conseil, soit une augmentation des dépenses de 1,5 million de francs.
La quatrième divergence se trouve à la position 606.A231.0173, "Contribution à l'exportation de produits agricoles transformés", de l'Administration fédérale des douanes. Il s'agit de la trop fameuse "Schoggi-Gesetz". C'est par 17 voix contre 8 que la volonté de maintenir la décision de notre conseil l'a emporté sur celle d'adhérer à la décision du Conseil des Etats d'adopter le projet du Conseil fédéral qui prévoit de ne pas augmenter le crédit inscrit à cette position.
La cinquième divergence concerne la position 708.A231.0229, "Promotion de la qualité des ventes", de l'Office fédéral de l'agriculture. La décision du Conseil des Etats d'adopter le projet du Conseil fédéral, soit une réduction de 2,5 millions de francs, a été rejetée, par 19 voix contre 6.
La sixième divergence touche le Service d'accréditation suisse. La commission confirme tacitement la décision initiale de notre conseil, soit une augmentation de 445 000 francs et la création de six équivalents plein temps pour les années 2017 et 2018.
La septième divergence est relative aux coupes transversales, en particulier au groupe de comptes "Conseil et prestations de service externes". La majorité de la commission propose de maintenir la décision de notre conseil. La décision a été prise, par 17 voix contre 8, de réduire les dépenses de 60 millions de francs, soit de 8 pour cent. Par là même, la majorité de la commission rejette la décision du Conseil des Etats de suivre le Conseil fédéral, à savoir de ne pas opérer de coupes transversales.
La huitième divergence concerne aussi des coupes transversales dans le domaine des dépenses de personnel. Par 17 voix contre 8, la commission confirme la décision de notre conseil, soit une réduction de 50 millions de francs des dépenses de personnel, et rejette la décision du Conseil des Etats de suivre le Conseil fédéral.
Enfin, la neuvième divergence a trait à l'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020. A la position 606.A200.0001, "Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)", par 21 voix contre 4, la commission a confirmé le mandat donné au Conseil fédéral par notre conseil, de relever le budget global de l'Administration fédérale des douanes de 2018 à la fin du premier semestre 2022 de manière à augmenter les effectifs du Corps des gardes-frontière de 36 postes à plein temps.
Vous l'aurez compris, la majorité de la commission a confirmé sur toute la ligne les décisions de notre conseil prises la semaine dernière et n'a fait aucune concession en direction du Conseil des Etats.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Herr Vitali hat es bereits gesagt, der Ständerat ist dem Nationalrat in wichtigen Punkten, nämlich in Bezug auf die teilweise ausserordentliche Finanzierung der Asylausgaben von 400 Millionen Franken und auf die Kreditsperre von 60 Millionen Franken, gefolgt. Die Fassung des Ständerates in der jetzigen Form ist mit einem Handlungsspielraum bzw. strukturellen Saldo von 7,7 Millionen Franken auch schuldenbremsenkonform. Dennoch ist die Mehrheit unserer Finanzkommission der Auffassung, dass wir bei allen verbliebenen Differenzen zum Ständerat festhalten sollten.
Wir stimmen bei sechs Differenzen ab; die übrigen sind in unserem Rat erledigt, weil keine Minderheitsanträge eingereicht wurden. Die Debatte wurde geführt; ich gebe Ihnen nur noch die Ergebnisse der Abstimmungen innerhalb der Finanzkommission bekannt: Bei der Position 202.A231.0356, "Auslandschweizerbeziehungen", wird die Aufstockung um 300 000 Franken für die "Schweizer Revue" durch den Ständerat von uns mit 13 zu 12 Stimmen weiterhin abgelehnt. Gegen diesen Entscheid ist die Minderheit Quadranti. Bei der Position 202.A231.0159, "Integrationsmassnahmen Ausländer", wird die Aufstockung um 500 000 Franken durch den Ständerat von unserer Finanzkommission mit 17 zu 8 Stimmen weiterhin abgelehnt. Ebenfalls mit 17 zu 8 Stimmen will unsere Finanzkommission an der Aufstockung beim "Schoggi-Gesetz" festhalten. Es geht um die Differenz von 26,7 Millionen Franken bei der Position 202.A231.0173, "Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte".
Zur Position A231.0229, "Qualitäts- und Absatzförderung": Die Finanzkommission will mit 16 zu 9 Stimmen an der Aufstockung um 2,5 Millionen Franken festhalten. Die beiden Querschnittkürzungen bei den Positionen "Beratung und externe Dienstleistungen" sowie "Personalausgaben" wurden von der Finanzkommission mit jeweils 18 zu 7 Stimmen bestätigt.
Ich ersuche Sie, in allen sechs Abstimmungen der Mehrheit der Finanzkommission zu folgen.
Es ist relativ klar, dass es zu einer Einigungskonferenz kommen wird. Diese ist auf morgen Mittag angesetzt. Der Handlungsspielraum beim Voranschlag in der Fassung des Nationalrates beträgt momentan gemäss Schuldenbremse 87 Millionen Franken.

Departement für auswärtige Angelegenheiten
Département des affaires étrangères

202 Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten
202 Département fédéral des affaires étrangères

Antrag der Mehrheit
A231.0356 Auslandschweizerbeziehungen
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Quadranti, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
A231.0356 Auslandschweizerbeziehungen
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0356 Relations avec les Suisses de l'étranger
Maintenir

Proposition de la minorité
(Quadranti, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
A231.0356 Relations avec les Suisses de l'étranger
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 2 Buchstabe s des Bundesbeschlusses II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14470)
Für den Antrag der Minderheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 87 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Mehrheit
A231.0159 Integrationsmassnahmen Ausländer
Festhalten

Antrag der Minderheit
A231.0159 Integrationsmassnahmen Ausländer
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Schmidt Roberto)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0159 Mesures d'intégration des étrangers
Maintenir

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Schmidt Roberto)
A231.0159 Mesures d'intégration des étrangers
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14471)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Kommission
A231.0112 J+S-Aktivitäten und Kaderbildung
Festhalten

Proposition de la commission
A231.0112 Activités J+S et formation des cadres
Maintenir

Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

606 Eidgenössisches Zollverwaltung
606 Administration fédérale des douanes

Antrag der Mehrheit
A231.0173 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
A231.0173 Ausfuhrbeiträge landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Maintenir

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
A231.0173 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 2 Buchstabe j des Bundesbeschlusses II über den Finanzplan für die Jahre 2018 bis 2020.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14472)
Für den Antrag der Mehrheit ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(9 Enthaltungen)

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Mehrheit
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Maintenir

Proposition de la minorité
(Weibel, Amarelle, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14473)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 57 Stimmen
(3 Enthaltungen)

740 Schweizerische Akkreditierungsstelle
740 Service d'accréditation Suisse

Antrag der Kommission
E100.0001 Funktionsertrag (Globalbudget)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Festhalten

Proposition de la commission
E100.0001 Revenus de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Maintenir

Angenommen – Adopté

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Mehrheit
Beratung und externe Dienstleistungen
Personalausgaben
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Beratung und externe Dienstleistungen
Personalausgaben
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la majorité
Conseil et prestations de service externes
Dépenses de personnel
Maintenir

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Conseil et prestations de service externes
Dépenses de personnel
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Beratung und externe Dienstleistungen
Conseil et prestations de service externes

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 2 Buchstabe m des Bundesbeschlusses II über den Finanzplan für die Jahre 2018 bis 2020.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14474)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Personalausgaben – Dépenses de personnel

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Artikel 2 Buchstabe o des Bundesbeschlusses II über den Finanzplan für die Jahre 2018 bis 2020.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14475)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(4 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Bst. i, j, l, m, o, s
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
Bst. j
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Bst. m, o
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Quadranti, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Bst. s
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 2
Proposition de la majorité
Let. i, j, l, m, o, s
Maintenir

Proposition de la minorité
(Meyer Mattea, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Weibel)
Let. j
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Hadorn, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Weibel)
Let. m, o
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Quadranti, Amarelle, Brélaz, Carobbio Guscetti, Gmür Alois, Gschwind, Hadorn, Kiener Nellen, Maire Jacques-André, Meyer Mattea, Schmidt Roberto, Weibel)
Let. s
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bst. i, j, l, m, o – Let. i, j, l, m, o
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Bst. s – Let. s
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

14.093

Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz

Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 08.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens
Loi fédérale sur la révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative

Ziff. 1 Art. 92 Abs. 3; Ziff. 2 Art. 36 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 92 al. 3; ch. 2 art. 36 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bertschy Kathrin (GL, BE), für die Kommission: Wir befinden uns in der Differenzbereinigung. Der Ständerat hat das Geschäft gestern beraten, und es liegt noch eine Differenz

vor. Es ist aber keine materielle Differenz, sondern eine formelle. Es ist eine Anpassung, die wir noch im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer vornehmen sollten, da wir sie bereits im Steuerharmonisierungsgesetz so vorgesehen haben.
Es geht um die Gewinnungskosten der Künstlerinnen und Künstler. Wir haben im Nationalrat einem Einzelantrag Müri zugestimmt, welcher für Künstler einen Pauschalabzug von 50 Prozent vorsieht. Das war sozusagen ein Rückkommen auf unseren ersten Entscheid. Der Bundesrat hatte ursprünglich 20 Prozent vorgesehen. Der Ständerat hat dann einen Kompromiss mit 35 Prozent beschlossen, nachdem er bei den kantonalen Finanzdirektoren nachgefragt hatte. Nachdem sich unser Rat für 50 Prozent ausgesprochen hatte, hat sich der Ständerat gestern uns angeschlossen.
Der Ständerat hat aber vorgeschlagen, den Pauschalkostenabzug von 50 Prozent nicht nur im Steuerharmonisierungsgesetz, sondern auch im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer vorzusehen, denn sonst hätten wir hier materiell eine unterschiedliche Gesetzgebung. Das hat unser Rat letztes Mal unterlassen. Es liegt keine Minderheit vor, die Kommission beantragt Ihnen, dem Ständerat zu folgen. Wir haben aber diskutiert, ob eine Pauschale korrekt ist, ob wir damit nicht zu stark vom Grundsatz der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit abweichen, und, falls die Pauschale 50 Prozent beträgt, ob sie in dieser Höhe zu rechtfertigen ist. Aber wie gesagt, es liegen keine materiellen Differenzen vor.

Marra Ada (S, VD), pour la commission: Ce matin, notre commission a traité une divergence matérielle, qui touchait plus à la forme qu'au contenu, puisque le Conseil des Etats s'est rallié au montant forfaitaire pour la déduction des frais d'acquisition du revenu des artistes, à savoir un montant de 50 pour cent. Toutefois, il fallait ajuster la proposition Müri, acceptée par notre conseil à l'article 36 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, à l'article 92 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, ce qui a été fait ce matin en commission. A l'unanimité, nous vous proposons d'éliminer cette divergence.
Toutefois, une courte discussion a eu lieu sous l'angle de la justice fiscale, sur la question de la nécessité de ces déductions selon le type de production artistique et notamment selon leur taille. Une approche différenciée entre artistes réalisant de grandes productions et artistes réalisant de petites productions aurait-elle été possible? Il est apparu qu'il serait plus simple d'appliquer un forfait plutôt que de mettre sur pied une procédure administrative trop compliquée.
C'est pourquoi la commission vous propose de suivre le Conseil des Etats et d'éliminer ces divergences.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Bundesrat Maurer verzichtet auf ein Votum. Die Vorlage ist somit bereit für die Schlussabstimmung.

Angenommen – Adopté

16.046

Immobilienbotschaft EFD 2016

Message sur les immeubles du DFF 2016

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Meyer Mattea (S, ZH), für die Kommission: Die Finanzkommission des Nationalrates beantragt Ihnen Eintreten und Zustimmung zur Botschaft über die Immobilien des Eidgenössischen Finanzdepartementes für das Jahr 2016. Der Bundesrat beantragt damit einen Gesamtkredit "Bundesasylzentrum Boudry" von 27,8 Millionen Franken und einen Gesamtkredit "Zivile Bauten" von 152 Millionen Franken. Es geht um Verpflichtungskredite für Bauvorhaben, für die die Vorbereitungsarbeiten jetzt beginnen müssen, damit der Betrieb der Bauten rechtzeitig aufgenommen werden kann.
Der Gesamtkredit "Bundesasylzentrum Boudry" ist die Folge der Änderung des Asylgesetzes vom Juni, das eine Konzentration an zentralen Standorten vorsieht. In der Gemeinde Boudry im Kanton Neuenburg soll ein Bundesasylzentrum mit 480 Betten geschaffen werden; Kanton und Gemeinde stehen hinter diesem Bauvorhaben. Der Bund mietet seit 2014 für 15 Jahre zwei Gebäude und ein umliegendes Areal, das aktuell Platz bietet für 260 Asylsuchende; im Jahr 2017 ist eine Erhöhung auf 336 Schlafplätze vorgesehen. Für die Erweiterung zu einem Verfahrenszentrum mit 480 Schlafplätzen und 189 Arbeitsplätzen soll dieser Gesamtkredit von 27,8 Millionen Franken gesprochen werden, der sich aus einem Verpflichtungskredit für Neubauten von 22,6 Millionen Franken und einem Verpflichtungskredit für die Zumiete von 5,2 Millionen Franken zusammensetzt.
Der Gesamtkredit "Zivile Bauten" in Höhe von 152 Millionen Franken ist aufgeteilt in einen Kredit von 16,8 Millionen für einen Neubau von 32 Dienstwohnungen für das Grenzwachtkorps in der Nähe des Flughafens Genf, in einen Kredit von 35,2 Millionen für die Sanierung und Erweiterung der Hochsicherheitsanlage im Veterinärbereich sowie in einen Rahmenkredit "Zivile Bundesverwaltung" von 100 Millionen Franken.
Der Neubau von 32 Dienstwohnungen in Vernier ist auch in Zusammenhang mit der Wohnungsknappheit in Genf zu sehen. Die Mitarbeitenden des Grenzwachtkorps sind auf bezahlbaren und vor allem auch zentral gelegenen Wohnraum angewiesen, um rasch einsatzbereit zu sein. Für die 32 Wohnungen im Minergie-Standard wird ein Verpflichtungskredit von 16,8 Millionen Franken beantragt. Nach der Fertigstellung des Projekts sollen an anderen Orten die nicht mehr benötigten Immobilien veräussert werden.
Der Hochsicherheitstrakt des Instituts für Virologie und Immunologie am Standort Mittelhäusern unterliegt speziellen Anforderungen der Biosicherheitsstufe im Veterinärbereich. Nach rund 25 Jahren Betrieb müssen diese technischen Anlagen ersetzt werden, aber eben unter laufendem Betrieb, was die Instandstellung auch zusätzlich erschwert. Gleichzeitig sollen die Gebäude den aktuellen Vorschriften angepasst und energetisch optimiert werden. Die Variante "Abbruch und Neubau" wurde geprüft, aber als zu teuer verworfen. Die Variante "Erweiterung und Sanierung" mit Kosten von 35,2 Millionen Franken wurde als die wirtschaftlich sinnvollste Variante gewählt.
Der Rahmenkredit "Zivile Bundesverwaltung" von 100 Millionen Franken ist ein Kredit für das Immobilienportfolio des BBL. Darunter fallen bauliche Massnahmen in den Bereichen Neu- und Umbau, Unterhalt und Rückbau, Sicherheitsmassnahmen, Kommunikations- und Satellitenanlagen usw. bis zu einem Betrag von 10 Millionen Franken. Aber auch nichtplanbare und dringliche Liegenschaftskäufe, Liegenschaftssanierungen und bauliche Anpassungen sind damit verbunden.
Abschliessend sei angemerkt, dass die zivile Bundesverwaltung Immobilien im Wert von etwa 6 Milliarden Franken besitzt. Dies bringt über die Jahre einen hohen Erneuerungs- und Unterhaltsbedarf mit sich. Insgesamt entspricht die Botschaft weitgehend früheren Botschaften. Bauvorhaben beinhalten immer auch einen Unsicherheitsfaktor. Diese Kostenungenauigkeit wird bei den einzelnen Vorhaben als Bestandteil der Verpflichtungskredite im Umfang von 10 Prozent bei Projekten mit Kostenvoranschlag bzw. von 15 Prozent bei Vorprojekten mit Kostenschätzung ausgewiesen. Die Botschaft sieht zudem die Möglichkeit vor, dass innerhalb der Gesamtkredite bei einzelnen Vorhaben auf unvorhergesehene Ereignisse mit Kreditverschiebungen reagiert werden kann.
Die Finanzkommission beantragt dem Rat, dem Ständerat zu folgen, auf die Vorlage einzutreten und dem Entwurf zum Bundesbeschluss über die Immobilien des Eidgenössischen Finanzdepartementes für das Jahr 2016 gemäss Antrag des Bundesrates zuzustimmen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: L'objet "Message sur les immeubles du DFF pour 2016" a, en Commission des finances, suscité beaucoup moins de controverses et de difficultés que le budget 2017 dont nous venons de terminer la troisième lecture. C'est en effet à l'unanimité, et après avoir obtenu un certain nombre d'explications relativement modérées – puisque à peu près tout est dans le texte du message, dont la rapporteuse de langue allemande vient de vous lire de larges extraits –, que la Commission des finances s'est déclarée convaincue que ces 179,8 millions de francs étaient utiles et bien investis.
Ces dépenses concernent tout d'abord le site de Perreux à Boudry avec une extension du centre fédéral pour requérants d'asile. Le crédit prévu est divisé en deux: une partie au profit des "Constructions civiles" pour un montant de 22,6 millions de francs; une autre au profit de la "Prise en location" pour un montant de 5,2 millions de francs. Cela représente un total de 27,8 millions de francs.
Il est également nécessaire de construire des logements de service pour le Corps des gardes-frontière à Vernier dans le canton de Genève. Les 32 logements de service prévus doivent être construits à proximité immédiate de l'aéroport de Genève pour des raisons évidentes d'intendance. C'est un montant de 16,8 millions de francs qui est proposé pour cette réalisation.
Dans un autre registre, et de l'autre côté de la Sarine, à Mittelhäusern, il est nécessaire de rénover et d'étendre l'installation de haute sécurité du secteur vétérinaire et de rénover le laboratoire de haute sécurité ainsi que d'agrandir le bâtiment administratif de l'Institut de virologie et d'immunologie. Ce paquet représente une dépense de 35,2 millions de francs.
Enfin, comme il est d'usage pour toutes sortes de petites dépenses d'entretien des bâtiments – parce que si on n'entretient pas suffisamment les bâtiments, on finit toujours par le payer cher –, ainsi que pour des dépenses consacrées ici ou là à du câblage, de l'informatique et à tout ce qui peut se révéler nécessaire dans les bâtiments, un crédit-cadre de 100 millions de francs est proposé, avec une ventilation que nous ne connaissons évidemment pas dans les moindres détails puisqu'il s'agit d'un crédit-cadre.
Après un examen, relativement, bref de cet objet, la Commission des finances a décidé, à l'unanimité, de vous recommander non seulement d'entrer en matière, mais aussi d'accepter le projet qui vous est soumis.

Maurer Ueli, Bundesrat: Im Gebiet Perreux der Gemeinde Boudry im Kanton Neuenburg soll die bestehende Notbelegung mit 336 Schlafplätzen zu einem Bundesasylzentrum mit 480 Betten und 189 Arbeitsplätzen erweitert werden. Seit 2014 mietet die Eidgenossenschaft vom Kanton für die Dauer von 15 Jahren zwei Gebäude an diesem Standort. Drei für 12 Jahre zusätzlich zugemietete Gebäude sollen baulich minimal saniert und für die zur Verfahrensabwicklung notwendigen 189 Arbeitsplätze ausgebaut werden. Es werden zwei Neubauten in Form von Modulbauten erstellt, die nach Beendigung des Mietvertrages an einem anderen Standort aufgestellt werden können. Insgesamt ist dafür ein Kredit von 27,8 Millionen Franken vorgesehen, 22,6 Millionen Franken für die Investitionen und 5,2 Millionen Franken als Verpflichtungskredit für die Zumiete.
Ein zweites Objekt sind die Dienstwohnungen des GWK im Raum Genf. Der Wohnungsmarkt in Genf ist stark ausgetrocknet, und die Mietzinsen sind sehr hoch. Genf ist ein wichtiger Hotspot für das GWK, und wir sind darauf angewiesen, dass wir Leute unmittelbar dort platzieren können. Geplant ist ein Neubau mit 32 Wohnungen auf einer bundeseigenen Parzelle. Die Gebäude am Rande von Genf, die unwirtschaftlich und sanierungsbedürftig sind, sollen im Gegenzug zu diesem Neubau dann verkauft werden. Für dieses Objekt beantragen wir Ihnen 16,8 Millionen Franken.
Weiter geht es um eine Hochsicherheitsanlage im Veterinärbereich, diese steht in Mittelhäusern. Das Institut für Virologie und Immunologie ist schweizweit das einzige Referenzlabor für die Diagnose, Überwachung und Kontrolle von hochansteckenden Tierseuchen. Es ist die Zulassungsstelle für Impfstoffe und Seren und erforscht die Entstehung neuer Krankheiten und deren Potenzial für die Übertragung auf Menschen. In den knapp 25 Jahren ist das Gebäude mit den meisten technischen Anlagen an das Ende der Lebensdauer gekommen und muss renoviert werden, damit es den internationalen Anforderungen wieder entspricht. Für dieses Objekt sind 35,2 Millionen Franken beantragt.
Schliesslich bleiben 100 Millionen Franken Rahmenkredit für Objekte unter 10 Millionen Franken. Hier geht es um Projektierungen und um den Unterhalt bestehender Gebäude. Insgesamt sind alle Projekte gut vorbereitet, sie stossen auf hohe Akzeptanz.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2016
Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2016

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.046/14477)
Für Annahme der Ausgabe ... 179 Stimmen
Dagegen ... 10 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.046/14478)
Für Annahme des Entwurfes ... 175 Stimmen
Dagegen ... 14 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15.057

Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative

Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Frist – Délai)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Eintreten auf die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" ist obligatorisch. Die Kommission beantragt uns, einen direkten Gegenentwurf vorzulegen. Wir führen daher eine allgemeine Aussprache über den Bundesbeschluss über die Volksinitiative inklusive der Abstimmungsempfehlung und eine Debatte über Eintreten auf den direkten Gegenentwurf. Sie haben eine Übersicht über den Ablauf der Debatte erhalten.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Heute haben wir zwei Vorlagen zu beraten, die in einem engen, unzertrennlichen Zusammenhang stehen. Einerseits geht es um die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre". Andererseits geht es um den Gegenentwurf zu dieser Initiative. Somit haben wir zwei Bundesbeschlüsse zu beraten.

Die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" wurde am 25. September 2014 eingereicht. Mit 117 531 gültigen Unterschriften ist sie zustande gekommen. Diese Volksinitiative zielt darauf ab, in der Bundesverfassung zusätzlich zum Grundrecht auf Schutz der Privatsphäre ein Grundrecht auf Schutz der finanziellen Privatsphäre zu verankern. Zudem soll mit dieser Initiative abschliessend festgelegt werden, unter welchen Voraussetzungen im Steuerbereich von diesem Anspruch auf Schutz der Privatsphäre abgewichen werden kann.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben unseres Rates hat diese Initiative an der Sitzung vom 12. und 13. Oktober 2015 beraten und vorab Anhörungen durchgeführt. Sie hörte die Vertreter der Initianten an. Diese machten geltend, dass das Vertrauensverhältnis zwischen Bürger und Staat aufrechterhalten werden solle, dass der Staat die Steuern nicht mit Misstrauen gegenüber den Bürgern einziehen solle, sondern mit Überzeugung. Zudem legten die Initianten dar, dass die damals vorgesehene Revision des Steuerstrafrechts sie veranlasst habe, die Initiative einzureichen. Mit dieser Initiative soll auch einem automatischen Informationsaustausch im Inland entgegengewirkt werden.

Die zweite Anhörung fand mit Vertretern der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren statt. Diese beantragten, diese Initiative abzulehnen, da nicht unnötigerweise in kantonale Verfahren eingewirkt werden solle. Zudem würde auch ohne diese Initiative die finanzielle Privatsphäre weiterhin geschützt.

In der anschliessenden Beratung dieser Initiative drehte sich sehr vieles um den Initiativtext. Es stellte sich insbesondere die Frage, ob in Absatz 4 der Begriff "Dritte" nicht zu weit gehe. Heute können sich nur die Banken auf das Bankkundengeheimnis berufen. Mit der Formulierung in der Initiative sei aber unklar, ob nicht auch weitere Kreise sich darauf berufen könnten. Zudem sieht die Initiative vor, dass ein Gericht bestätigen müsse, dass ein begründeter Verdacht auf eine schwere Steuerwiderhandlung vorliege. In der heutigen Rechtslage tut dies der Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes. Des Weiteren sei unklar, ob mit der Initiative nicht die Bekämpfung der Geldwäscherei und des Terrorismus eingeschränkt würde.

Der Bundesrat – das konnten Sie der Botschaft entnehmen – empfiehlt diese Initiative zur Ablehnung. Er verzichtete aber darauf, ihr einen direkten oder einen indirekten Gegenentwurf entgegenzustellen.

Erst hat die Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, dem Nationalrat die Ablehnung zu empfehlen. Später, als dieses Geschäft in der Wintersession 2015 nicht beraten werden konnte, wurde in der Kommission ein Rückkommensantrag gestellt. Das war an der Sitzung vom 18. und 19. Januar 2016. Mit diesem Rückkommensantrag wurde beantragt, auf das Geschäft nochmals zurückzukommen und dieser Initiative einen direkten Gegenentwurf entgegenzustellen; dies auch deshalb, weil sich die Situation verändert hatte, weil das Steuerstrafrecht nicht mehr zur Revision anstand und weil auch in zeitlicher Hinsicht kein Druck bestand. Das Rückkommen wurde schliesslich mit 17 zu 7 Stimmen gutgeheissen.

Die Kommission hat dann an der Sitzung vom 18. und 19. April 2016 einen ersten Entwurf beraten. Es ist so, dass dieser direkte Gegenentwurf die allgemeinen Ziele der Volksinitiative teilt. Im Gegenentwurf soll aber klar die heutige Rechtslage abgebildet werden. Die Kommission hat an dieser Sitzung intensiv über den Text diskutiert, und es stellte sich heraus, dass vor allem in sechs Punkten eine Differenz zwischen Initiative und Gegenentwurf besteht. Ich erläutere diese kurz.

1. Von den Bestimmungen zur eingeschränkten Auskunftspflicht sind im Gegenentwurf nur noch die Banken betroffen, die Initiative sah generell Dritte vor.
2. Der Gegenentwurf beschränkt sich auf die Regelung in Bezug auf die direkten Bundessteuern, die Initiative sieht vor, dass die direkten und die indirekten Steuern mit einbezogen werden sollen.
3. Im Gegenentwurf wird zu den schweren Steuerwiderhandlungen auch die Veruntreuung von Quellensteuern gezählt, und das explizit. Die Initiative sieht das nicht vor. Zudem sind in der Initiative die schweren Steuerwiderhandlungen abschliessend aufgezählt, im Gegenentwurf nicht.
4. Die Anordnung einer Untersuchung bei einem begründeten Verdacht auf eine Steuerwiderhandlung soll gemäss Gegenentwurf wie bisher vom Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes beschlossen werden können. Die Initiative sieht, wie bereits erwähnt, "ein Gericht" vor.
5. Im Gegenentwurf wird die Meldepflicht im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Geldwäscherei von den Schutzbestimmungen ausdrücklich ausgenommen. In der Initiative ist das nicht eindeutig formuliert.
6. Die Initiative sieht Übergangsbestimmungen vor, der Gegenentwurf nicht, da die Absätze 4 bis 8 präzise formuliert sind.

Eine erste Diskussion in der Kommission ergab, dass noch einige Klärungen vorzunehmen sind. Sie setzte deshalb eine Arbeitsgruppe ein, die diese Klärungen vornahm. Die Kommission hat dann an der Sitzung vom 19. und 20. Mai eine zweite Lesung durchgeführt. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen beschlossen, den Gegenentwurf anzunehmen.

Zu befassen hatte sich die Kommission auch mit der Abstimmungsempfehlung. Es stellte sich die Frage, ob beide Vorlagen, nämlich die Volksinitiative und der Gegenentwurf, zur Annahme zu empfehlen seien und ob bei einem doppelten Ja in der Stichfrage die Annahme des Gegenentwurfes zu empfehlen sei. Die Kommission beschloss schliesslich mit 11 zu 3 Stimmen bei 9 Enthaltungen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und dem Gegenentwurf zuzustimmen.

Mit diesen Beschlüssen wurde der Gegenentwurf in die Vernehmlassung geschickt. Die Vernehmlassungsfrist dauerte bis am 5. September 2016. Schliesslich hat die Kommission an der Sitzung vom 14. und 15. November 2016 vom Vernehmlassungsergebnis Kenntnis genommen. Eine Mehrheit der Kantone sowie vier Parteien, nämlich die BDP, die Grünliberalen, die Grünen und die SP, lehnten diesen Gegenentwurf ab, ebenso acht grössere Verbände. Dagegen stimmten drei Kantone dem Gegenentwurf zu, ebenfalls die SVP, die FDP und die CVP sowie sieben Verbände. Den Text des Vorentwurfes, der in die Vernehmlassung gegeben worden war,

änderte die Kommission bei den Absätzen 4 und 7 von Artikel 13 noch leicht ab. Zudem wurde Absatz 6 umformuliert.
Die Kommission empfiehlt Ihnen nun mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Gegenentwurf zuzustimmen. Bezüglich der Abstimmungsempfehlung beschloss die Kommission Folgendes: Sie beantragt Ihnen mit 11 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen, die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" zur Ablehnung zu empfehlen und dem Gegenentwurf zuzustimmen. Noch ein Letztes: Für den Fall, dass auf den Gegenentwurf nicht eingetreten werden sollte, empfiehlt Ihnen die Kommission mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Je déclare mes liens d'intérêts: je suis à la coprésidence du comité de l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée".
Cette initiative a été déposée le 25 septembre 2014 à la Chancellerie fédérale, munie de 117 531 signatures. Le 23 octobre 2014, la Chancellerie fédérale a constaté que l'initiative avait abouti.
Pourquoi le dépôt de cette initiative? Le dépôt de l'initiative doit être replacé dans le contexte de l'année 2014. A cette époque, le Département fédéral des finances avait déposé un avant-projet de révision du droit pénal fiscal qui donnait plus de moyens aux cantons pour poursuivre la soustraction fiscale. C'était également l'époque où la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances avait montré des velléités d'obtenir ce que les fiscs étrangers étaient en train d'obtenir, c'est-à-dire l'échange automatique d'informations. Les directeurs cantonaux des finances estimaient alors que si la Suisse, finalement, transmettait des données concernant des clients à l'étranger, elle devait aussi le faire en droit interne. C'est la raison pour laquelle l'initiative visait à ce que l'on inscrive dans la Constitution le principe de la sphère privée financière, l'idée étant que le compte bancaire est en quelque sorte le domicile financier de la personne, du citoyen et du contribuable, et que cette personne mérite autant de protection qu'elle en mérite à son propre domicile physique.
Le but de l'initiative était donc d'inscrire dans la Constitution le secret bancaire interne pour marquer cette confiance entre l'Etat et le citoyen, des rapports de confiance qui se manifestent notamment dans le domaine fiscal. Il s'agissait aussi de protéger les citoyens de l'arbitraire de l'Etat mais pas du tout – et je tiens à le préciser – de protéger la soustraction fiscale ou la fraude fiscale. L'esprit de l'initiative était de maintenir le droit en vigueur, mais il est vrai que le texte renforçait la sphère privée financière parce que, actuellement, le chef du Département fédéral des finances peut décider d'ouvrir une information pénale fiscale, laquelle donne des droits très importants à l'administration. Or, dans ce contexte, les initiants souhaitaient limiter les pouvoirs de l'administration et obliger celle-ci à passer par une décision d'un juge pour obtenir des documents bancaires, au même titre que, aujourd'hui, c'est un juge ou un procureur qui décide si on peut venir frapper à votre porte et entrer dans votre domicile.
Cette initiative impliquait également une vision un peu plus large des personnes bénéficiant de ce secret en ce sens qu'on parlait de tiers et non seulement des banques.
C'est probablement, ou principalement, pour ces deux raisons que le Conseil fédéral s'est opposé à l'initiative. Il a reconnu l'importance de la confiance entre l'Etat et les citoyens, confiance qu'il faut effectivement protéger, mais il a estimé qu'il était inutile d'inscrire les droits, qui découlent déjà de la loi, dans la Constitution fédérale et qu'au moment où nous avons décidé de mettre en pratique l'échange automatique d'informations, il s'agissait d'un mauvais signal donné sur le plan international.
Lors de la séance du 13 octobre 2015, la Commission de l'économie et des redevances a décidé de recommander le rejet de cette initiative, par 13 voix contre 9 et 2 abstentions.
L'objet n'a pas été traité pendant la session d'hiver 2015 de sorte que, à la séance de la commission des 18 et 19 janvier 2016, il y a eu une proposition de réexamen dans le but d'analyser la possibilité de proposer un contre-projet direct. Ce contre-projet direct était plus limité que l'initiative, en ce sens qu'il correspondait au droit actuel. En réalité, le contre-projet, on peut le dire, était à mon sens davantage dans l'esprit de l'initiative, qui visait à fonder le droit en vigueur sur un article de la Constitution.
Dans un premier temps, la commission s'est prononcée sur le principe d'un réexamen de l'objet afin de déterminer si on allait opposer un contre-projet à cette initiative. Le principe du réexamen a été adopté par 17 voix contre 7 et aucune abstention.
Lors des séances des 18 et 19 avril 2016, puis au mois de mai, la commission s'est attelée à présenter un contre-projet. Ce contre-projet a été analysé en commission, puis encore toiletté lors de la séance du 19 mai 2016. La commission est entrée en matière, par 18 voix contre 7, sur le contre-projet. Ce dernier a ensuite été complètement rédigé et élaboré par la commission, qui a recommandé à notre conseil de l'accepter, par 11 voix contre 3 et 9 abstentions.
Le contre-projet a été mis en consultation, le 19 mai 2016, avec un délai au 5 septembre 2016. L'accueil a été relativement tiède, il faut bien le reconnaître: trois partis – l'UDC, le PLR et le PDC –, ainsi que sept associations, au nombre desquelles l'Union suisse des arts et métiers et la Fédération des entreprises romandes, se sont prononcés en faveur du contre-projet, alors que trois cantons seulement se sont prononcés en faveur de cette initiative. Je précise que la plupart des cantons qui se sont prononcés contre le contre-projet ne l'ont pas fait pour des raisons de principe, mais plutôt pour des raisons de technique législative, en ce sens qu'ils estiment que le droit actuel protège suffisamment le citoyen dans sa sphère privée, et qu'il n'y a pas de raisons d'ancrer le secret bancaire dans la Constitution.
J'en viens maintenant à ce qui distingue l'initiative du contre-projet. Tout d'abord, dans le contre-projet, il est question de banques qui ne peuvent pas transmettre de documents bancaires sans l'accord du titulaire du compte et non pas de tiers, ce qui restreint le champ des personnes touchées par cette proposition. Ensuite, on limite les impôts qui sont concernés par cette initiative, en ce sens qu'il s'agit désormais d'impôts directs. Ainsi, par exemple, la TVA ne serait pas concernée par le contre-projet. Le contre-projet inclut, parmi les infractions fiscales graves justifiant l'accès à des données bancaires, le détournement des impôts retenus à la source, ce qui n'est pas le cas de l'initiative, avec la conséquence que le contre-projet est conforme aux dispositions actuelles du droit pénal fiscal selon la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, qui cite la soustraction continue de montants importants d'impôts, l'usage de faux et le détournement d'impôts à la source. Par ailleurs, la présence du mot "notamment" ajoute une marge de manoeuvre au législateur.
Enfin, une modification et un éclaircissement sont introduits dans le contre-projet. Cette modification consiste à maintenir les pouvoirs du chef du département. C'est lui qui peut décider de l'ouverture d'une enquête fiscale, qui est en général confiée à la Division affaires pénales et enquête de l'Administration fédérale des contributions. On ne recourt plus à la nécessité d'obtenir l'accord d'un juge, comme le prévoyait le texte de l'initiative. Puis, le contre-projet précise expressément que l'obligation de communiquer en matière de lutte contre le blanchiment demeure réservée. Selon le message du Conseil fédéral, cela n'apparaissait pas clairement dans l'initiative, même si l'intention des initiants n'a évidemment jamais été d'empêcher la lutte contre le blanchiment.
Au final, le texte qui a été transmis et qui est celui que vous traitez aujourd'hui a été accepté, par 15 voix contre 7 et 1 abstention.
Il y a une proposition de la minorité Landolt qui vise à ne pas entrer en matière sur le contre-projet. Elle a été rejetée par 15 voix contre 7 et 1 abstention.
Une proposition de la minorité Aeschi Thomas prévoit de recommander que l'initiative et le contre-projet soient acceptés par le peuple et de donner la préférence au contre-projet. Elle a été rejetée par 11 voix contre 6 et 7 abstentions. La majorité de la commission propose en effet le rejet de l'initiative.
Il pourrait y avoir une décision subsidiaire dans l'hypothèse où le Conseil national n'entrerait pas en matière sur le contre-projet ou le rejetterait lors du vote sur l'ensemble. La majorité de la commission propose alors de recommander au peuple

et aux cantons le rejet de l'initiative. Une minorité Matter propose de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire. Elle a été rejetée par 13 voix contre 10 et 1 abstention.
En résumé, la Commission de l'économie et des redevances vous invite à accepter l'entrée en matière sur le contre-projet et le texte qui a été soumis à la consultation, qui a fait l'objet d'un léger toilettage. La majorité de la commission vous recommande d'accepter ce contre-projet et de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative. Si les deux chambres acceptent le contre-projet, il n'est d'ailleurs pas illusoire d'imaginer que l'initiative pourrait être retirée par la coprésidence qui peut en décider à la majorité. Mais, c'est évidemment une question qui se posera plus tard dans l'hypothèse où les deux chambres accepteraient le contre-projet.

Landolt Martin (BD, GL): Ich spreche für die Kommissionsminderheit, die Ihnen empfiehlt, auf den Gegenentwurf zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" nicht einzutreten, wie es übrigens auch die Schweizerische Bankiervereinigung und gemäss Vernehmlassung 22 Kantone tun. Ein Gegenentwurf lässt vermuten, dass Handlungsbedarf besteht, was wir seitens der Kommissionsminderheit explizit bestreiten.
Wenn wir heute über die Zukunft des Bankkundengeheimnisses sprechen, müssen wir uns wohl auch mit dessen Vergangenheit auseinandersetzen. Das Schweizer Bankgeheimnis wurde 1934 erstmals gesetzlich verankert, zusammen mit anderen Massnahmen, welche den Finanzplatz nach verschiedenen Krisen regulieren und stabilisieren sollten. So wurde damals beispielsweise auch die Eidgenössische Bankenkommission, also die heutige Finma, geschaffen. Seither stand das Bankgeheimnis immer wieder in der Kritik. So hat der renommierte Bankier Hans J. Bär in seinem Buch von 2004 geschrieben, das Bankgeheimnis mache uns fett und impotent. Es sei ein defensives Instrument, das die Schweiz vom allgemeinen Wettbewerb verschone. Er wolle das Bankgeheimnis aber nicht abschaffen, sondern würde seinen Schutz begrenzen.
Anders formuliert meinte Hans J. Bär, dass das Bankgeheimnis zwar die Privatsphäre schützen müsse, nicht aber deliktisches Verhalten, weil nämlich genau unter diesem Verdacht der Schweizer Finanzplatz, die Schweizer Banken und damit auch das Schweizer Bankgeheimnis immer wieder zu leiden hatten. Wer also das Bankgeheimnis und die Privatsphäre stärken will, muss dafür sorgen, dass das Bankgeheimnis an Glaubwürdigkeit zurückgewinnt und als das verstanden wird, was es sein muss: ein Schutz der Privatsphäre steuerehrlicher Bankkunden und nicht ein Hindernis oder eine Erschwernis bei der Verfolgung von Steuerdelikten.
Es sind da in erster Linie die Banken selber gefordert, indem sie sich klar zu einem steuerlich konformen Finanzplatz bekennen und damit ihre internationale Glaubwürdigkeit und Wettbewerbsfähigkeit sicherstellen. Es gibt dafür einen zentralen Grundsatz, an dem sich das Bankgeschäft sinnvollerweise orientieren muss: Eine Bank lebt von den schlechten Geschäften, die sie unterlässt.
Es gibt in diesem Kontext für die Politik nun wirklich keinen Anlass, die Verfolgung von Steuerdelikten zu erschweren und das Bankgeheimnis expressis verbis in die Verfassung zu schreiben. Es besteht da keinerlei Handlungsbedarf, weil der Schutz gemäss heutigem Bankengesetz völlig ausreicht. Ich habe zumindest ausserhalb des Bundeshauses auch noch niemanden getroffen, der sich mit dem heutigen Bankgeheimnis nicht ausreichend geschützt fühlt. Denn es entspricht dem allgemeinen Verständnis der steuerehrlichen Schweizerinnen und Schweizer, dass die finanzielle Situation zwar Privatsache ist, diese aber gegenüber den Steuerbehörden zu deklarieren ist. Niemand hat ein Problem damit. Falls jemand diesbezüglich dennoch Bedenken hätte, so müsste er wenn schon das Steuergeheimnis und nicht das Bankgeheimnis in die Verfassung schreiben, wobei die Verfassung auch dafür der falsche Ort wäre.
Natürlich spreche ich hier nur von steuerehrlichen Schweizerinnen und Schweizern, die nichts zu verstecken haben und ihre Mitbürgerinnen und Mitbürger nicht betrügen. Aber genau für sie besteht ja der heutige, völlig ausreichende Schutz der Privatsphäre. Allen anderen ist dieser Schutz aus besagten Gründen nicht zu gewährleisten und ist für sie schon gar nicht zu erhöhen.
Es besteht also keinerlei Handlungsbedarf, und ich bitte Sie deshalb, auf diesen Gegenentwurf nicht einzutreten und natürlich die Volksinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Beide Vorlagen treten die Steuerehrlichkeit mit Füssen und schaden der Glaubwürdigkeit unseres Landes.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich spreche für den Fall, dass auf den Gegenentwurf eingetreten und dieser angenommen würde. In diesem Fall ist unsere Minderheit der Meinung, dass beide Vorlagen, sowohl die Initiative als auch der Gegenentwurf, eben geeignet sind, die Privatsphäre besser als heute zu schützen. Aus diesem Grund möchten wir Ihnen empfehlen, dass die Bundesversammlung dem Volk empfiehlt, sowohl die Initiative als auch den Gegenentwurf anzunehmen und den Gegenentwurf in der Stichfrage der Initiative vorzuziehen. Sie haben vorhin die Unterschiede zwischen Initiative und Gegenentwurf erläutert erhalten. In diesem Sinne ist diese Minderheit der Meinung – weil es eben auch keine anderen Optionen gibt aufgrund des Parlamentsgesetzes –, dass hier in der Stichfrage der Gegenentwurf vorzuziehen sei.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung dieser Minderheit.

Matter Thomas (V, ZH): Der Schutz der Privatsphäre ist ein wichtiges Gut und ein entscheidender Grundpfeiler unserer Freiheit; der Schutz der Privatsphäre ist ein Menschenrecht; der Schutz der Privatsphäre ist ein Grundrecht in einem liberalen Rechtsstaat; der Schutz der Privatsphäre ist in unserem Land Ausdruck des urschweizerischen Staatsverständnisses – das mag in anderen Ländern, z. B. in Frankreich, anders sein –, dass der Bürger im Mittelpunkt ist und nicht der Staat. Bis anhin war auch klar, dass der Staat innerhalb der Privatsphäre nichts zu suchen hatte, ausser es bestand ein begründeter Verdacht auf ein Vergehen oder ein Verbrechen. Man hat den Schutz der Privatsphäre bis anhin höher gewichtet als das Misstrauen und die Neugier des Staates. Da speziell auch der Schutz der finanziellen Privatsphäre als wichtig erachtet wurde, hat der Gesetzgeber das Bankgeheimnis schon 1934 im Bankengesetz verankert. Man wusste schon damals, dass bald auch andere Bereiche der Privatsphäre gefährdet sein würden, wenn die finanzielle Privatsphäre nicht mehr geschützt sein würde. Ich denke da z. B. an das Arztgeheimnis. Dieses wurde zugunsten der Patienten und nicht der Ärzte erlassen. Genauso wurde das Bankkundengeheimnis für die Bankkunden und nicht für die Banken gemacht. Sie sehen also: Ich bin keineswegs Sprecher der Banken, sondern ich verstehe mich als Vertreter der Bankkunden.
Ich weiss aus direkter Quelle, dass die Spitze der Bankiervereinigung – Kollege Landolt hat es erwähnt – das Bankgeheimnis nicht mehr will und den automatischen Informationsaustausch auch im Inland will. Deshalb lehnt die Bankiervereinigung sogar den direkten Gegenentwurf ab, und zwar mit den abstrusesten Begründungen. Die Bankiervereinigung vergisst, dass es ohne Kunden keine Banken gibt und dass im Moment, in dem die Privatsphären-Initiative oder der direkte Gegenentwurf abgelehnt werden, die katastrophale Steuerstrafgesetzrevision wieder aktiviert wird. Dann können die Steuerbehörden nur schon bei Verdacht auf einfache Steuerhinterziehung Einvernahmen, Hausdurchsuchungen und sogar Verhaftungen vornehmen. Die einfache Steuerhinterziehung wird kriminalisiert.
Ich bitte Sie, grundsätzlich einmal zu überlegen, was das Erfolgsmodell Schweiz gegenüber anderen Ländern auszeichnet. Der Staat garantiert bei uns viel persönliche Freiheit und vertraut den Bürgerinnen und Bürgern, die ihn schliesslich ausmachen. Dieses Vertrauen des Staates wurde durch eine sehr grosse Steuerehrlichkeit belohnt. Die Schweiz gehört – und das auch laut Bundesrat – zu den steuerehrlichsten Nationen der Welt. Doch leider droht auch hierzulande ein immer misstrauischerer Staat mit immer mehr staatlicher Kontrolle. Das führt unweigerlich zum gläsernen Bürger.

Durch unsere Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" soll verfassungsmässig garantiert werden, was bislang als selbstverständlich galt: der Anspruch einer jeden Person auf den Schutz der Privatsphäre. Jede Person mit Wohnsitz oder Sitz in der Schweiz soll insbesondere in ihrer finanziellen Privatsphäre geschützt sein.

Neu soll Artikel 13 der Bundesverfassung den Schutz der Privatsphäre im Allgemeinen garantieren; darunter fallen z. B. das Arztgeheimnis, das Anwaltsgeheimnis, das Amtsgeheimnis und natürlich das Bankgeheimnis. Der neue Absatz 4 regelt insbesondere die finanzielle Privatsphäre für Personen mit Domizil in der Schweiz. Das wichtigste Instrument zum Schutz der finanziellen Privatsphäre ist nun einmal das Bankkundengeheimnis. Absatz 4 stellt sicher, dass wir die heute gültige Gesetzgebung in diesem Bereich in der Verfassung verankern.

Gestatten Sie mir ein spezielles Wort an die Kolleginnen und Kollegen zur Linken. Ich höre Sie die ganze Zeit sagen – und ich werde es sicher auch heute den ganzen Tag hören –, das Bankkundengeheimnis sei nichts anderes als ein Steuerhinterziehungsgeheimnis. *(Zwischenruf Pardini: Das ist so!)* – Danke, Herr Kollege. Darauf möchte ich Ihnen Folgendes erwidern: Selbstverständlich gibt es einzelne schwarze Schafe, die das Bankkundengeheimnis missbrauchen, um Steuern zu hinterziehen. Aber schwarze Schafe gibt es in jedem Lebensbereich. Ich bin felsenfest überzeugt, dass der Missbrauch in der Invalidenversicherung oder in der Sozialhilfe weit grösser ist als bei der Steuerhinterziehung im Zusammenhang mit einem Bankkonto. Aber es käme doch wegen diesen schwarzen Schafen niemandem bei uns auf der bürgerlichen Seite in den Sinn, deswegen die Invalidenversicherung oder die Sozialhilfe abzuschaffen.

Ich möchte hier nochmals klar und deutlich festhalten, dass diese Initiative, der direkte Gegenentwurf wie auch das heutige Bankgeheimnis und Steuerrecht weder Steuerbetrüger noch Steuerhinterzieher schützt. Wenn ein begründeter Verdacht auf ein Verbrechen oder Vergehen besteht, müssen Banken den Behörden Auskunft geben. Der Steuerbetrug ist ein solches Vergehen und wird von der Strafbehörde verfolgt, während die Steuerhinterziehung von der Steuerbehörde verfolgt wird. Die Steuerbehörde muss und kann notwendige Belege beim Steuerpflichtigen einfordern. Wenn der Steuerpflichtige dieser Aufforderung nicht nachkommt, dann wird er zugunsten des Staates eingeschätzt. Wenn er der Steuerhinterziehung überführt wird, erhält er zusätzlich zur Nachsteuer eine happige Busse. Laut Auskunft von Steuerbeamten erhalten sie in über 99 Prozent der Anfragen die erwünschten Informationen.

Dennoch besteht heute auch bei uns die Tendenz, in die Privatsphäre der Bürgerinnen und Bürger einzugreifen. Angesichts dieser Entwicklung kommt dem Schutz der finanziellen Privatsphäre ein hoher Wert zu. Der direkte Gegenentwurf erreicht dasselbe Ziel wie die Initiative, nämlich den Status quo betreffend Bankgeheimnis in der Verfassung zu verankern.

Wer heute die Initiative und den direkten Gegenentwurf ablehnt, ist morgen verantwortlich für die Abschaffung des Bankkundengeheimnisses auch im Inland, für die Einführung des automatischen Informationsaustausches innerhalb der Schweiz und für die Einführung einer staatlichen Steuerpolizei à la Deutschland – die sistierte Steuerstrafrechtsrevision lässt grüssen.

Ich ersuche Sie deshalb namens der Initianten und namens der SVP-Fraktion, die Volksinitiative oder doch zumindest den direkten Gegenentwurf zur Annahme zu empfehlen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Matter hat auch die Hälfte der Redezeit der SVP-Fraktion in Anspruch genommen. Herr Matter, es gibt eine Frage an Sie.

Gysi Barbara (S, SG): Kollege Matter, Sie behaupten, es gebe mehr Sozialhilfemissbrauch als Steuerhinterziehung. Auf welche Statistik berufen Sie sich? Wo haben Sie diese Zahlen her? Können Sie das bitte offenlegen?

Matter Thomas (V, ZH): Erstens hat der Bundesrat, auch die damalige Finanzministerin, als der automatische Informationsaustausch gegenüber dem Ausland eingeführt wurde, diverse Male bestätigt, dass die Schweiz zu den steuerehrlichsten Nationen gehört. Es ist zweitens auch eine Tatsache, dass die Inländer praktisch die gesamten Verrechnungssteueransprüche zurückfordern. Das können sie nur, wenn sie die Erträge und die Einkünfte bei der Steuererklärung sauber deklarieren. Schauen Sie drittens einmal unsere Staatsquote an. Wir sind mittlerweile bei 34 Prozent. Rein von den direkten Steuern und der Mehrwertsteuer usw. her kann man sagen, dass diese Staatsquote eine sehr hohe Steuerehrlichkeit voraussetzt.

Meyer Mattea (S, ZH): Herr Matter, in den letzten sechs Jahren wurden knapp 30 Milliarden Franken unversteuertes Vermögen und Einkommen durch Selbstanzeigen aufgedeckt. Die Sozialhilfekosten betragen auf Bundes-, Kantons- und Gemeindeebene jährlich knapp 3 Milliarden Franken. Sie haben gesagt, es werde mehr Sozialhilfe hinterzogen als Steuern. Können Sie mir vorrechnen, wie das aufgeht mit diesen Zahlen?

Matter Thomas (V, ZH): Ich glaube, wir müssen unterscheiden. Wir sprechen hier von Steuerhinterziehung im Zusammenhang mit einem Bankkonto. Die grösste Steuerhinterziehung in unserem Land findet im Bereich Schwarzarbeit statt. Schwarzarbeit ist doppelt schlimm: Man betrügt mit ihr nicht nur das Steueramt, sondern man betrügt mit ihr auch die Sozialwerke. Sie können das Bankgeheimnis hundertmal abschaffen – deswegen wird der Umfang der Schwarzarbeit nicht geringer.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Sie haben die Transparenz angesprochen. Ich hätte noch ein weiteres Transparenzbedürfnis: Herr Matter: Könnten Sie bitte noch Ihre Interessenbindung offenlegen?

Matter Thomas (V, ZH): Ja, das mache ich gerne, obwohl ich glaube, dass es jeder weiss. Also: Ich bin Gründer und Miteigentümer einer kleinen Bank. Wir sind aber eine unabhängige Bank, nicht Mitglied der Bankiervereinigung. Deshalb kann ich unabhängig sein und eine andere Meinung haben als die Bankiervereinigung. Frau Kollegin Leutenegger Oberholzer, deshalb habe ich auch in meinem Votum gesagt, ich vertrete hier nicht die Banken, sondern ich vertrete die Bankkunden.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sie haben von der Rückforderungsquote bei der Verrechnungssteuer gesprochen. Wussten Sie, dass seit 2011 in über 20 Prozent der Fälle die Verrechnungssteuer nicht zurückgefordert worden ist? In einem Jahr waren es sogar 25 Prozent, wobei dieser Anteil ansteigt.

Matter Thomas (V, ZH): Ja, das ist mir schon bewusst. Aber wissen Sie, allein bei der Dividendenbesteuerung, bei der Verrechnungssteuer der Dividende, gibt es einen Sockelbetrag. Das kann nachher sicher Herr Bundesrat Maurer bestätigen. Es ist ein Sockelbetrag, er liegt, glaube ich, bei 15 Prozent. Diesen erhält der Staat von den Ausländern sowieso. Wir wissen, die grossen Dividendenbeträge – das kritisieren Sie ja immer – werden ins Ausland ausbezahlt, weil die Mehrzahl der Schweizer Grosskonzerne im Besitz von Ausländern ist. Diese können nur 85 Prozent zurückfordern, denn 15 Prozent bleiben beim Staat.

Rime Jean-François (V, FR): La protection de la sphère privée est un vaste sujet qui touche toute la population suisse dans de très nombreux domaines: la santé, la maternité, les idées, les droits politiques, et j'en passe. Aujourd'hui, nous n'abordons qu'un aspect de la sphère privée: l'aspect financier.

L'initiative a pour objectif d'empêcher que la mise à nu des citoyens et des citoyennes ne devienne une triste réalité dans notre pays. L'initiative exige qu'un tribunal détermine s'il existe un soupçon fondé d'infraction fiscale. Dans un tel cas,

des tiers seraient autorisés à fournir des informations et des données aux autorités fiscales cantonales.
Quelques arguments pour accepter cette initiative. Premièrement, en Suisse, c'est le citoyen qui définit les lois fiscales et le montant des prélèvements fiscaux. A ma connaissance, c'est un cas unique ou presque – je n'ai toutefois pas analysé les lois fiscales de tous les pays dans les moindres détails.
Deuxièmement, la confiance génère l'honnêteté. En comparaison internationale, la population suisse fait preuve d'une honnêteté exceptionnelle dans le domaine de la fiscalité; c'est d'ailleurs pour cela que nous devons rester raisonnables concernant la fiscalité. A contrario, prenons le contexte de la France, où la fiscalité devient confiscatoire, ce qui incite les citoyennes et les citoyens à tricher.
Troisièmement, un alignement sur l'étranger menacerait la sphère privée de nos concitoyennes et concitoyens. En soutenant cette initiative, nous renforçons le modèle à succès de notre pays.
Pour toutes les raisons évoquées ci-dessus, je vous invite à recommander l'acceptation de l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée".
Si vous ne deviez pas être convaincus par l'initiative, je vous demanderais de soutenir le contre-projet direct, tel qu'il a été présenté par les deux rapporteurs. Ce contre-projet direct aboutit à peu près au même résultat, en tout cas dans le domaine de la protection des contribuables, mais il précise certains éléments du texte de l'initiative.
Il est vrai que lorsque nous avons travaillé sur ce contre-projet, comme l'ont expliqué les deux rapporteurs, nous avons approfondi certains détails, qui n'étaient pas prévus dans l'initiative.
Je vous demande donc de recommander l'acceptation de l'initiative et du contre-projet.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Voilà encore un titre racoleur puisque, a priori, on ne trouvera personne qui refusera la protection de sa sphère privée, quoique la question puisse se poser, avec les réseaux sociaux et tout ce qu'on peut y voir. Tout le monde a droit au respect de sa sphère privée, là n'est pas la question. D'ailleurs nous venons de renforcer les règles qui punissent ceux qui volent ou revendent des données bancaires, comme cela s'est produit par le passé. La FINMA, elle aussi, est toujours plus exigeante concernant la protection de la sphère privée au sein des banques. On le voit bien, nos lois protègent déjà la sphère privée. Dès lors on comprend mal pourquoi il faudrait soutenir cette initiative ou son contre-projet. D'ailleurs, l'article 13 alinéa 6 de ce dernier pourrait même s'avérer contre-productif, puisque même les banquiers privés le disent: "Si les clients peuvent donner leur accord pour que la banque annonce leurs rendements de capitaux mobiliers plutôt que de prélever un impôt sur ceux-ci, de nombreuses banques n'accepteront que les clients qui acceptent de lever le secret bancaire, pour éviter de mettre en place un système complexe d'impôt anticipé."
On ne peut s'empêcher de penser à la bureaucratie que cette initiative ou son contre-projet pourraient générer, bureaucratie que certains aiment à dénoncer lorsque cela les arrange. On le voit bien, parfois, le mieux est l'ennemi du bien.
C'est pourquoi le groupe vert'libéral ne soutiendra ni le contre-projet ni l'initiative.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Aus Sicht der Grünliberalen ist diese Initiative unnötig. Sie ist schädlich, weil sie die korrekte Steuererhebung infrage stellt und damit ein merkwürdiges Signal aussendet. Sie belastet den Finanzplatz: Die Banken befürchten verstärkte Sorgfalts- und Kontrollmassnahmen und damit einen höheren Aufwand. Wir empfehlen die Initiative zur Ablehnung und sehen auch keinen Nutzen in einem Gegenvorschlag.
Die finanzielle Privatsphäre ist auf Verfassungsebene heute bereits gesichert; man ist vor widerrechtlichen staatlichen Eingriffen geschützt. Das Steuerrecht sieht aber notwendige Grenzen dieses Schutzes vor. So müssen die steuerpflichtigen Personen ihre Einkommens- und Vermögensverhältnisse gegenüber den Steuerbehörden offenlegen. Das ist im Sinne der gesamten Bevölkerung und der Volkswirtschaft, weil die Steuern damit korrekt und fair erhoben werden können. Der Schutz der Privatsphäre bleibt aber gewahrt, weil die Behörden ans Steuergeheimnis gebunden sind und die erhaltenen Informationen ausserhalb gesetzlich geregelter Ausnahmen nicht weitergeben dürfen.
Was die Initianten bezwecken, was ihre Beweggründe sind – ob es ihnen hier um die präventive Festschreibung eines Status quo in der Verfassung oder um die Verteidigung des ausgedienten Modells von Geschäften mit nichtversteuerten Geldern geht –, kann ich nicht beurteilen. Was aber die Wirkung der Initiative ist, wurde in den Anhörungen in der Kommission aufgezeigt: Die Verfahren im Bereich der Steuerhinterziehung würden beeinträchtigt, die korrekte Erhebung der Steuern infrage gestellt.
Im Veranlagungsverfahren besteht heute ja die Möglichkeit, bei Dritten Auskünfte einzuholen, es besteht aber kein Zugang zu Bankinformationen. An Letzterem würde sich nichts ändern, an Ersterem aber schon. Unter Umständen würden viele Informationen von Dritten nicht mehr zur Verfügung stehen, etwa Bescheinigungen vom Arbeitgeber, von Gläubigern und Schuldnern, von einer Versicherung usw. Es sei denn, ein Gericht würde es zulassen.
Die korrekte Erhebung der Steuern würde so nicht erleichtert, im Gegenteil. Unsere Steuerverwaltungen, die eh schon stark gefordert sind, würden mit weiteren Verkomplizierungen des Steuerrechts konfrontiert. Die Initiative sendet damit ein merkwürdiges Signal aus. Es ist ein Konstrukt, von dem ehrliche Steuerzahlende eigentlich keinesfalls profitieren können. Wem dient sie folglich? Sie schützt einzig potenziell unehrliche Steuerzahler wie Banken mit dem erwähnten Geschäftsmodell. Alle anderen haben nichts davon. Das Geschäftsmodell der Gegenwart und der Zukunft ist aber ein anderes. Das sieht zum Glück das Gros der Finanzbranche auf dem Bankenplatz so. Die Finanzbranche setzt erfolgreich auf die Weissgeldstrategie und äussert sich besorgt darüber, dass die Initiative verstärkte Sorgfalts- und Kontrollmassnahmen zur Folge hätte, was zu mehr Aufwand und höheren Kosten für die Finanzbranche führen würde.
Die Initiative ist also unnötig, sie ist nicht nur nutzlos, sondern sie ist schädlich, was die korrekte Erhebung der Steuern und unsere Weissgeldstrategie anbelangt. Daran ändert auch der Gegenvorschlag nichts, der nun vorliegt. Was er fordert, ist eigentlich bereits Gegenstand der Bundesverfassung. Er verzichtet auf Kritikpunkte, aber das macht das Anliegen nicht besser. Es ist immer noch unnötig. Es ist der Versuch einer Ehrenrettung von Kolleginnen, Kollegen, die im Initiativkomitee sind. Es kann passieren, dass man ein Anliegen falsch einschätzt; ich habe Verständnis dafür. Aber der Effort, der hier an den Tag gelegt wurde, um diese Übung zu veranstalten, hat viel Zeit in der Kommission und in der Verwaltung gefressen. Im Sinne der Ratseffizienz, finde ich, ist das kein löbliches Beispiel. Es wäre ehrlicher zu sagen: Wir sind gescheiter geworden, diese Initiative ist überholt, sie schiesst übers Ziel hinaus, wir haben sie falsch eingeschätzt.
Lehnen Sie diese Initiative ab. Es braucht hier auch keinen Gegenvorschlag.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Sie haben gesagt, dass wegen dem Bankkundengeheimnis die Banken eine erhöhte Sorgfaltspflicht wahrnehmen müssen. Wenn so, wie Sie es wollen, künftig Millionen von Personendaten da einfach frei herumgeschickt werden, können Sie mir dann sagen, wo die Banken nicht mehr die gesetzlichen Sorgfaltspflichten wahrnehmen müssen? Können Sie mir sagen, ob Sie diese Sorgfaltspflichten für die Banken streichen wollen?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich muss Sie korrigieren, Herr Kollege Portmann. Sie haben mir nicht gut zugehört. Ich habe gesagt, wenn diese Initiative angenommen wird, dann befürchten die Banken erhöhte Sorgfalts- und Kontrollmassnahmen und ausserdem einen grossen Aufwand, um die Durchführung dieser Massnahmen zu beweisen.

Jans Beat (S, BS): Die Steuerhinterziehung hat den Mittelstand in der Schweiz zig Milliarden Franken gekostet. Jahrzehntelang mussten die ehrlichen Steuerzahler gigan-

tische Löcher stopfen, welche Steuersünder in die öffentlichen Haushalte rissen. Wie lange, Kollegen und Kolleginnen von SVP, CVP und FDP, wollen Sie diese Schmarotzer noch schützen? Wie lange sollen die ehrlichen Steuerzahler, die Jahr für Jahr nach bestem Wissen und Gewissen ihre Steuererklärung ausfüllen, noch zahlen für die Leute, die uns bescheissen? Allein in den letzten sechs Jahren wurden Vermögen in der Höhe von 22 Milliarden Franken offengelegt, die vorher nie versteuert wurden – allein in den letzten sechs Jahren!

Seit über vierzig Jahren kämpft die SP gegen dieses Steuerhinterziehungsgeheimnis, weil es ein Verrat an den ehrlichen Bürgern ist. Früher waren wir alleine, das hat sich längst geändert. Längst haben die Grossbanken genauso wie die Inlandbanken in der Schweiz die Weissgeldstrategie eingeführt. Sie wollen nur noch versteuerte Gelder annehmen, und sie haben gute Erfahrungen damit gemacht. Alle, die uns vor vierzig Jahren entgegenhielten, der Schweizer Finanzplatz würde ohne das sogenannte Bankgeheimnis untergehen, wurden längst eines Besseren belehrt. Es gibt keine Nachteile für den Finanzplatz Schweiz, wenn er eine Weissgeldstrategie fährt. Das ist der Grund, warum wir längst nicht mehr alleine kämpfen, wenn wir diese Initiative und den Gegenvorschlag bekämpfen. Die Bankiervereinigung, der Bundesrat, 22 Kantone, die Inlandbanken, die Grossbanken – alle sind auf unserer Seite, weil sie gemerkt haben, dass es nicht mehr angeht, diese Unehrlichkeit zu schützen.

Jetzt kommt also diese Minderheit von Privatbanken unter gütiger Mithilfe von SVP, FDP und CVP, angeführt von einem Privatbanker, um hier die Wiederauferstehung des längst gestorbenen Bankgeheimnisses zu fordern. Es geht nicht um den Schutz der Bankkunden. Diese sind in der Bundesverfassung geschützt. Die Banken dürfen beispielsweise nicht Informationen über die Bewegungen auf Ihrem Konto weitergeben. Das fordert auch niemand. Es geht bei dieser Initiative um den Schutz der Schwarzgeldbanken, um nichts anderes.

Diese Initiative ist unnötig. Es wurde längst gesagt: Wenn der Schutz der Bankkunden gelockert werden soll, dann braucht es eine Gesetzesänderung. Dieser Schutz ist bereits in der Bundesverfassung enthalten, er ist bereits heute in der EMRK enthalten, er ist im Gesetz enthalten.

Vor wem haben Sie Angst im Falle einer geplanten Gesetzesänderung – vor Ihrem Bundesrat oder vor Ihrer Mehrheit im Bundesrat oder vor Ihrer Mehrheit in diesem Parlament? Vor wem haben Sie Angst, dass Sie ein Gesetz, das es bereits gibt, noch auf Verfassungsebene schreiben wollen? Was ist denn das für eine Übung?

So hat es sich denn auch in der Kommission abgezeichnet: Es ist unmöglich, diese relativ komplizierte Regelung, die eben differenzierte Unterscheidungen macht, was Banken dürfen und was sie nicht dürfen, auf Verfassungsstufe zu heben. Sie haben dann so einen Verfassungstext, wie er Ihnen heute vorliegt, der sich auf völlig falscher Flughöhe bewegt, in dem Details geregelt werden, die uns in Zukunft in unseren Handlungsmöglichkeiten als Parlament einschränken werden; das ist völlig unnötig.

Ich bitte Sie im Namen der SP-Fraktion: Empfehlen Sie diese Initiative zur Ablehnung, lehnen Sie den Gegenvorschlag ab. Beide sind unnötig, und sie sind ein Affront gegenüber all den Menschen, die jedes Jahr ehrlich ihre Steuererklärung ausfüllen.

Marra Ada (S, VD): L'objectif de cette initiative populaire est d'empêcher les administrations fiscales cantonales d'obtenir des informations sur les avoirs bancaires détenus par leurs contribuables. C'est comme si, aujourd'hui, le secret fiscal n'était pas déjà garanti. Les initiants n'ont eu de cesse de répéter, et ce matin encore par la voix de Monsieur Lüscher, que la relation face à l'impôt, entre les citoyens et l'Etat, était harmonieuse en Suisse, qu'il y avait une relation de confiance, mais que les derniers mouvements fiscalo-politiques du pays remettaient en cause cette relation et qu'il fallait donc quasiment protéger le contribuable de l'Etat. Mais les initiants vivent dans le monde des Bisounours puisqu'en marge de l'amnistie fiscale et selon les médias, près de 20 milliards de francs d'argent au noir seraient réapparus entre 2010 et 2014. Depuis, d'autres milliards ont dû continuer à réapparaître.

L'initiative populaire tout comme le contre-projet empêcheraient donc dans les faits l'administration fiscale de découvrir ces sommes d'argent. La relation de confiance entre l'Etat et ses contribuables ne signifie pas qu'il faut penser que ceux-ci sortent tous de sacristies, mais que la justice fiscale est appliquée. Les cantons ne s'y sont pas trompés puisque lors de la consultation 22 d'entre eux se sont opposés à cette initiative.

L'initiative Matter et son contre-projet ne se contentent pas de protéger les fraudeurs fiscaux. Ils invitent formellement à pratiquer la fraude fiscale. Une diminution des poursuites à l'encontre des fraudeurs représenterait une véritable gifle pour tous les citoyens qui payent honnêtement leurs impôts. De plus, l'initiative populaire met la Suisse en porte-à-faux avec les autres pays. Il est inconcevable que la Suisse se retrouve sur liste noire après tous les efforts qu'elle a faits pour en sortir.

Il n'y a pas uniquement une pression sur les honnêtes citoyens. Il y en a une sur les banques et pour des raisons différentes. "Nous ne sommes pas une institution qui doit assurer un rôle d'intermédiaire entre le citoyen et l'Etat dans les questions relatives à la fiscalité. Notre fonction n'est pas de vérifier la conformité fiscale des avoirs de nos clients. Et nous ne voulons en aucun cas que l'on nous pousse à assumer un tel rôle! C'est pourquoi l'Association suisse des banques est d'avis que l'initiative Matter n'est pas nécessaire. D'autant plus que la protection de la sphère privée des clients est déjà protégée par le droit actuel." Ces mots sont ceux de Monsieur Herbert Scheidt, nouveau président de l'Association suisse des banques, publiés le 16 septembre dernier par "Le Temps" dans sa version en ligne.

En résumé, le groupe socialiste recommande au peuple et aux cantons de rejeter cette initiative, pour deux raisons principales.

Premièrement, la protection de la sphère privée est déjà garantie dans notre Constitution. Deuxièmement, l'initiative suppose clairement un affaiblissement de la lutte contre la fraude fiscale, ce qui est un affront à tous les honnêtes contribuables. Ceci placerait à nouveau la Suisse en conflit avec les prescriptions internationales et serait le reflet d'une attitude totalement irresponsable.

Quant au contre-projet, il atténue à peine le contenu de l'initiative. Et il est d'ailleurs piquant de constater que le père de cette initiative, Monsieur Matter, signe une proposition de minorité Aeschi Thomas, à l'article 2 alinéa 2, qui recommande au peuple "d'accepter l'initiative et le contre-projet, et de donner la préférence au contre-projet en réponse à la question subsidiaire". Il serait intéressant que Monsieur Matter éclaircisse ce point durant les débats. Admet-il que son initiative va trop loin? A notre sens, le contre-projet va exactement dans le même sens, droit dans le mur, avec une vision passéiste et surtout inutile, les craintes des initiants étant déjà prises en compte dans la Constitution.

Le groupe socialiste, suivant en cela la minorité Landolt, vous invite donc à recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et de ne pas entrer en matière sur le contre-projet.

Gössi Petra (RL, SZ): Ich möchte meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Mitglied des Initiativkomitees.

Wir alle haben unsere Privatsphäre. In der Regel denken wir nur dann an diese, wenn sie im Begriff ist, verletzt zu werden. Das ist wohl auch der Grund, wieso die Privatsphäre schnell einmal Gefahr läuft, unter die Räder zu kommen, wenn andere Anliegen höher gewichtet werden. Ich denke hier zum Beispiel an vereinfachte Prozesse, an Einsparungen oder auch an schärfere Kontrollen. Die FDP/die Liberalen setzen sich daher im Interesse der Bürger dafür ein, dass die Privatsphäre weiterhin geschützt wird.

Vor allem die finanzielle Privatsphäre ist seit einigen Jahren einem immer stärker werdenden Druck ausgesetzt. International wird der automatische Informationsaustausch in Steuersachen Realität. Mit dem vom Bundesrat 2013 vorgeschlagenen Steuerstrafrecht hätten unbescholtene Steuerzahler unter dem Generalverdacht der Steuerhinterziehung gestan-

den. Die Standards für die Bekämpfung der Geldwäscherei erhöhen den Druck durch Auskunfts- und Meldepflichten bei finanziellen Transaktionen. Und auch ausserhalb von linken Kreisen wird der Ruf nach einem automatischen Austausch der Steuerdaten im Inland laut.
Die Delegiertenversammlung der FDP/die Liberalen hat 2013 entschieden, die überparteilich lancierte Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" zu unterstützen, weil die FDP/die Liberalen keinen automatischen Informationsaustausch von Steuerdaten im Inland will. Wir können zudem nicht akzeptieren, dass ehrliche Steuerzahler durch die Steuerbehörden immer weiter unter Druck gesetzt werden und dass wir schlussendlich zu gläsernen Bürgern werden.
Das Bankkundengeheimnis gründet auf dem urliberalen Grundsatz der Eigenverantwortung, schützt aber nicht bei Strafuntersuchungen, beispielsweise wegen Steuerbetrug. Wir fordern daher, dass das aktuell geltende Bankkundengeheimnis beachtet wird und so die finanzielle Privatsphäre des Einzelnen vor willkürlichen staatlichen Steuerkontrollen geschützt bleibt.
Dieser Zielsetzung bleibt die FDP-Liberale Fraktion auch im Gegenentwurf zur Volksinitiative treu. Die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion wählt zum Schutz der Privatsphäre den Weg über den Gegenentwurf. Auch der Gegenentwurf setzt die Zielsetzung der FDP/die Liberalen auf Verfassungsstufe um. Die finanzielle Privatsphäre, wie wir sie in der Schweiz seit Langem kennen, wird in der Verfassung verankert, damit sie gegen Angriffe auf Gesetzesebene besser geschützt ist. Umsetzungsrisiken, welche der Initiativtext mit sich bringt, wurden mit dem Gegenentwurf entschärft. Die Initiative könnte nämlich gemäss Auslegung der Verwaltung teilweise über das geltende Recht hinaus Strafuntersuchungen verunmöglichen. Diese Umsetzungsschwierigkeiten möchte die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion verhindern, sie lehnt daher die Initiative ab.
Insofern empfiehlt Ihnen eine Mehrheit der Fraktion Ablehnung der Initiative und Annahme des Gegenentwurfes gemäss Mehrheit der vorberatenden Kommission.
Im Sinne der Effizienz äussere ich mich auch gleich noch zu den Minderheitsanträgen zum Gegenentwurf. Zur Minderheit Pardini zum Titel des Bundesbeschlusses: Dieser Antrag ist zwar unterhaltsam für die Galerie, mehr aber auch nicht. Wir lehnen ihn selbstverständlich ab. Es geht in dieser Vorlage nicht darum, Steuerbetrüger zu schützen, sondern es geht darum, den aktuell noch vorhandenen Schutz der finanziellen Privatsphäre in unserer Rechtsordnung abzubilden. In diesem Sinne lehnen wir auch alle weiteren Minderheitsanträge ab.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Können Sie den ehrlichen Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern – all jenen, die mit dem Lohnausweis, mit der Rentenbescheinigung für volle Transparenz sorgen – erklären, was sie bei einem automatischen Informationsaustausch im Inland zu befürchten haben?

Gössi Petra (RL, SZ): Ich gehe davon aus, dass in einem Staatswesen, das auf Eigenverantwortung gründet, entsprechend auch Steuerehrlichkeit vorhanden ist. Mit dem Ansatz, den Sie wählen, stellen Sie ganz automatisch alle Bürgerinnen und alle Bürger des Landes unter Steuerbetrugsverdacht. Dagegen stehen wir ein.

Schelbert Louis (G, LU): Die Fraktion der Grünen lehnt die Volksinitiative mit dem verfänglichen Titel "Ja zum Schutz der Privatsphäre" ab. Die damit verfolgten Anliegen sind geltendes Recht, ein neuer Verfassungsartikel ist unnötig. Das gilt auch für den Gegenvorschlag; die Fraktion der Grünen lehnt auch diesen ab und beantragt, nicht darauf einzutreten. Lassen Sie mich kurz etwas ausholen.
Die Grünen sind die Partei der Grundrechte, uns ist der Schutz der Privatsphäre wichtig. Diese ist besonders in der digitalen Welt höchst bedroht. Nach den US-amerikanischen Wahlen wurden neue alarmierende Methoden der Beeinflussung von Menschen ruchbar, die sich auf umfangreiche Datensammlungen privater Unternehmen stützen. In der Tat ist unsere individuelle Freiheit durch private und durch staatliche Datensammler bedroht. Deshalb ist eine Verfassungsänderung nötig: Der Schutz vor Missbrauch muss durch Grundsätze ersetzt werden, die die Beweislast umkehren und den Menschen die informationelle Selbstbestimmung als persönliches Freiheitsrecht zuerkennen.
Der Titel der Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" ist also topaktuell. Was sagt die Initiative dazu? Nichts. Sie übernimmt wörtlich das ungenügende geltende Recht. Sie kümmert sich um einen Nebenaspekt von individueller Freiheit, um finanzielle Daten. Diese sind nach gängiger Lehre und nach der Rechtsprechung durch das Bundesgericht nicht einmal besonders schützenswert. Wie auch: Alle müssen den Steuerbehörden Auskunft geben und bei der Veranlagung Einkünfte und Vermögen offenlegen. Das zu erschweren, wäre die Wirkung der Initiative. Dazu sagen wir Grünen Nein.
Zwar behaupten die Initianten, es gehe ihnen um die Erhaltung des Status quo. Doch die Kriterien, welche die Steuerbehörden erfüllen müssten, würden verschärft, die Mitwirkung von Dritten verunmöglicht, ausser wenn Gerichte angerufen würden. Den Steuerbehörden würden Felsbrocken in den Weg gelegt. Die grössten Vorteile hätten Steuerhinterzieher. Dagegen nützte die Initiative ehrlichen Steuerzahlerinnen nichts. Sie stellt im Gegenteil die Steuergerechtigkeit infrage.
Laut Studien werden 15 bis 30 Prozent der Steuern hinterzogen. Die Entwicklung bei der Verrechnungssteuer zeigt, dass das in der Schweiz seit mehreren Jahren der Fall ist. Das verdient keinen Schutz, sondern Ahndung. Die steuerrechtlichen Verfassungsbestimmungen wie die Allgemeinheit der Besteuerung oder die Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit müssen weiterhin eingehalten werden. Ein Nein zur Initiative dient dem Vertrauensverhältnis zwischen den Bürgerinnen und dem Staat, ein Ja stärkt dagegen den Schutz der Steuerhinterziehung.
Eine weitere negative Wirkung der Initiative wäre, dass sie eine Weiterentwicklung des Steuerrechts und die Neudefinition von Steuerbetrug und Steuerhinterziehung behindern würde. Das zu wollen wäre gerade jetzt falsch. Das Steuerrecht ist auf internationaler Ebene in Bewegung. Viele Länder haben genug von Steuerbescheissern und Steueroptimierern! Viele Länder der OECD, bei der auch die Schweiz Mitglied ist, entwickeln zusammen neue Regeln für eine gerechtere Besteuerung. So wird aktuell der automatische Informationsaustausch zwischen Steuerbehörden eingeführt, und die Schweiz muss die Steuerprivilegierung von Holdings und anderen Spezialgesellschaften abschaffen. Diese Prozesse sind weltweit im Gang, das Stichwort ist Beps. Dem kann sich unser Land nicht entziehen. Ein Ja zur Initiative wäre ein falsches Signal. Die Schweiz muss an den Entwicklungen auf Staatenebene teilnehmen.
Der Gegenvorschlag will in den wichtigsten Punkten dasselbe. Das geltende Recht schützt die finanzielle Privatsphäre genug. Auch der Gegenvorschlag leistet vor allem der Steuerhinterziehung Vorschub. Die grosse Mehrheit der Kantone ist deshalb dagegen, grosse Teile der Wirtschaft ebenso, darunter die am meisten betroffene Branche, die Banken, dazu diverse Parteien und weitere interessierte Kreise.
Der Gegenvorschlag soll den Informationsaustausch zwischen Steuerbehörden im Inland verhindern. Mit dem automatischen Informationsaustausch bekommen Behörden im Ausland finanzielle Daten automatisch. Im Inland, wo sie erhoben werden, dürften sie dagegen nicht weitervermittelt oder verwendet werden. Das geht auf Dauer nicht.
Wir beantragen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und auf den Gegenentwurf nicht einzutreten.

Mazzone Lisa (G, GE): Le groupe des Verts recommande le rejet de cette initiative populaire et vous invite à en faire de même.
Le titre de cette initiative, "Oui à la protection de la sphère privée", est certes affriolant, mais il est déplacé puisque les revendications formulées dans le texte de l'initiative sont déjà en vigueur, le secret fiscal étant garanti. L'article constitutionnel est donc totalement inutile, à moins qu'il y ait un autre

dessein caché derrière l'initiative. Cette réflexion vaut également pour le contre-projet de la commission sur lequel le groupe des Verts refuse d'entrer en matière.
Avant d'entrer dans le vif du sujet, je vous propose un petit détour par l'actualité. Durant la récente campagne relative à la loi sur le renseignement, les Verts ont montré une fois de plus à quel point ils étaient attachés aux libertés fondamentales et à la protection de nos sphères privées. Il faut le reconnaître: dans un monde toujours plus digitalisé, la collecte de données par des privés ou par l'Etat prend des formes nouvelles et alarmantes qui font craindre pour la liberté individuelle. Ces collectes de données peuvent nous coincer dans une bulle, influencer nos comportements de consommation, voire nos comportements électoraux.
Un article constitutionnel serait certainement utile pour répondre à ces enjeux. Le titre de l'initiative tape donc juste compte tenu du contexte, mais là où le bât blesse, c'est lorsque l'on se plonge dans le texte de l'initiative. Que dit-elle de tous ces enjeux actuels? Rien de rien! L'initiative se contente de reprendre à la lettre le droit en vigueur, pourtant insuffisant. Elle s'occupe d'un à-côté de la liberté individuelle, à savoir les données financières, des données qui ne sont pourtant pas considérées comme particulièrement sensibles par le Tribunal fédéral.
Nous devons toutes et tous donner des renseignements aux autorités fiscales et révéler notre revenu et notre fortune en remplissant notre déclaration annuelle pour permette à l'Etat de fonctionner. L'acceptation de l'initiative compliquerait ce fonctionnement essentiel. Les initiants prétendent qu'il s'agit uniquement d'inscrire le statu quo dans la Constitution, mais les critères sur lesquels se fonde le travail des autorités fiscales seraient restreints en cas d'acceptation de l'initiative, puisque la participation de tiers serait rendue impossible dans le cas où un contribuable violerait la relation de confiance en refusant de coopérer, à l'exception des cas où l'on fait appel à la justice.
L'initiative met des bâtons dans les roues des autorités fiscales. En réalité, ceux qui tireraient le plus grand avantage de cette initiative sont les adeptes de la soustraction, voire de la fraude fiscale. Elle ne bénéficierait par contre en rien aux honnêtes contribuables; c'est même le contraire, puisqu'elle remet la justice fiscale en question.
Les études estiment entre 15 et 30 pour cent la part des revenus soustraite à l'impôt. Vous le conviendrez, ces pratiques ne requièrent pas une protection, mais des sanctions. Les dispositions constitutionnelles fiscales, comme la taxation selon les principes de l'universalité, de l'égalité de traitement et de la capacité économique, doivent continuer d'être respectées. Recommander le rejet de cette initiative, c'est reconnaître la relation de confiance entre la population et l'Etat, entre les contribuables et l'Etat.
De plus, cette initiative entrave l'évolution du droit fiscal à venir, notamment s'agissant de la définition de la fraude et de l'évasion fiscales, ce qui revient à aller à rebours de l'évolution internationale. De nombreux pays en ont assez de l'évasion et de l'optimisation fiscales. L'Organisation de coopération et de développement économiques, dont la Suisse est membre, développe de nouvelles règles, un cadre partagé pour permettre une imposition plus équitable. C'est dans ce sens que l'échange automatique de renseignements entre les autorités fiscales est introduit et que la Suisse doit supprimer les privilèges fiscaux. Ces développements sont en marche et la Suisse ne peut ni ne doit leur tourner le dos.
Dans ce contexte, le fait de recommander l'acceptation de l'initiative enverrait un signal négatif et nous isolerait de ces évolutions visant à poser un cadre plus équitable.
Quelques mots sur le contre-projet, qui est certes mieux écrit que le projet initial d'arrêté fédéral, mais qui va tout à fait dans le même sens que l'initiative. Le droit en vigueur protège bien assez la sphère privée, ou plus précisément la sphère financière privée. Le contre-projet risquerait lui aussi de favoriser avant tout la fraude fiscale ou l'évasion fiscale. Dans la procédure de consultation, la grande majorité des cantons s'est ainsi prononcée contre, tout comme une grande partie des représentants des milieux de l'économie. Le contre-projet devrait empêcher l'échange d'informations entre les autorités fiscales sur notre territoire. Dès lors il est absurde que ces mêmes autorités récoltent des informations à destination des autorités étrangères.
Pour ces raisons, nous vous invitons à recommander le rejet de l'initiative et du contre-projet.

Barazzone Guillaume (C, GE): Je m'exprime au nom du groupe PDC. Je ne vais m'exprimer qu'une seule fois, tout d'abord à propos de l'initiative et ensuite du contre-projet.
Le groupe PDC s'oppose à l'initiative et recommande de la rejeter.
Cette initiative, vous le savez, vise à protéger la sphère privée des individus. Elle vise en particulier à protéger la sphère financière des personnes, ce qui constitue une des principales nouveautés que l'initiative propose d'inscrire à l'article 13 alinéa 2 de la Constitution. L'initiative ne se contente pas, vous avez pu l'entendre tout à l'heure, de reprendre le droit actuel dans la Constitution, mais elle va plus loin. Certains mots ou dispositions, s'ils étaient acceptés et ancrés dans notre Constitution, seraient problématiques à plusieurs égards et ruineraient les efforts entrepris par notre Parlement ces dernières années, j'y reviendrai tout à l'heure.
L'acceptation de l'initiative, qui vise à protéger indûment la sphère privée, ne permettrait plus, par exemple, de lutter efficacement contre le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme. Or en décembre 2016, vous le savez, la Suisse a obtenu une note "conforme" lors de l'examen par ses pairs, dans le cadre du Groupe d'action financière, qui consacre dans son rapport récent les efforts importants de la Suisse.
Nous l'avons dit à plusieurs reprises, en renforçant la législation ces derniers mois et ces dernières années, la Suisse est devenue un modèle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent. Cela est désormais reconnu internationalement. Or l'acceptation de l'initiative ruinerait ces efforts, j'y reviendrai tout à l'heure.
Je donne un exemple en matière de lutte contre le blanchiment d'argent. L'acceptation de l'initiative aurait pour conséquence d'interdire aux intermédiaires financiers de communiquer au Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent des soupçons d'infractions préalables en matière fiscale – la nouvelle infraction que nous avons intégrée dans la loi sur le blanchiment d'argent – en relation avec un client ou un ayant droit économique domicilié en Suisse, ce qui, bien évidemment, mettrait à mal tous nos efforts.
Deuxième problème, l'initiative prévoit que des "tiers" seraient autorisés, à certaines conditions, à ne pas transmettre certaines informations aux autorités fiscales. L'initiative élargit le champ d'application du secret bancaire prévu par le droit en vigueur à d'autres entités que les banques, ce que le groupe PDC ne souhaite pas. Vous le savez, la législation helvétique connaît une interprétation très large de la notion de "tiers", qui englobe les autorités administratives et, à certaines conditions, des institutions publiques.
Troisième problème pour le groupe PDC, qui motive notre rejet de l'initiative, c'est qu'elle introduit un risque de protection indue des contribuables dans des affaires ayant un lien d'extranéité. Ainsi, en cas d'interprétation large de la notion de tiers, les conséquences de l'acceptation de l'initiative pourraient contrevenir aux efforts de la Suisse en matière d'échange de renseignements transfrontaliers en matière fiscale. Nous avons adopté il y a quelques mois une loi à ce sujet, concernant l'échange automatique de renseignements, dont la mise en oeuvre effective est prévue en 2018. Nous avons décidé de faire ce pas il y a quelques années, en 2009, s'agissant des informations échangées à la demande; nous venons de faire le pas de manière positive pour l'échange automatique de renseignements. Ne mettons pas à mal ces efforts récents.
Quatrième problème, le champ d'application de l'initiative englobe à la fois les impôts directs et les impôts indirects, ce qui aurait pour conséquence de modifier quelque peu le système actuel, qui prévoit des conditions différentes en matière d'impôts directs et indirects. Je pense notamment à la TVA puisque, vous le savez, en procédure de taxation, l'initiative pourrait avoir principalement des conséquences en matière

de TVA, si les conditions prévues à l'article 13 alinéa 4 de la Constitution étaient remplies. Il en résulterait une obligation de refuser de témoigner de rang constitutionnel, ce que le groupe PDC ne saurait accepter.
Cinquième problème, l'initiative prévoit à l'article 13 alinéa 5 de la Constitution que c'est un tribunal qui doit décider s'il y a un soupçon fondé de faux dans les titres ou une soustraction d'un montant d'impôt important, commise intentionnellement et de manière continue. Alors si, de la part des initiants, cette proposition part d'un bon sentiment et repose sur une logique de séparation des pouvoirs, c'est en réalité une fausse bonne idée puisque c'est un tribunal qui déciderait d'autoriser la transmission de renseignements au fisc. Or ce système modifie complètement la situation actuelle qui prévoit que c'est le chef du Département fédéral des finances qui peut autoriser l'Administration fédérale des contributions à mener une enquête en collaboration avec les cantons. Le fait de donner cette compétence à un tribunal pourrait ralentir substantiellement les procédures, voire les rendre inopérantes, ce que le groupe PDC ne veut pas.
De manière générale, le groupe PDC tient à maintenir le système actuel: ni plus, ni moins que le droit en vigueur, car il consacre deux principes fondamentaux auxquels nous sommes profondément attachés, comme l'est, à notre sens, la population helvétique. Ces principes sont les suivants: premièrement, le principe de la responsabilité individuelle; deuxièmement, la relation de confiance très forte qu'entretiennent les contribuables avec l'Etat au sens général et avec l'administration fiscale des cantons ou de la Confédération en particulier.
Une deuxième raison qui anime nos réflexions, c'est que le PDC souhaite depuis plusieurs années renforcer la place financière helvétique et poursuivre les efforts de notre pays en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Or l'acceptation de l'initiative, je l'ai dit, mettrait à mal ces efforts et nous ferait faire un saut de plus de quinze ans dans le passé, ce qui nous paraît totalement inacceptable.
Vous l'avez compris, le PDC ne souhaite ni plus ni moins que le droit actuel, le droit en vigueur.
La question légitime que vous pourriez nous poser est la suivante: finalement, pourquoi un contre-projet? Eh bien, parce que l'initiative a abouti: elle sera donc soumise au peuple et nous considérons qu'il y a de fortes chances que la population helvétique adopte un texte qui, certes, consacre la liberté individuelle et la protection de la sphère privée, mais qui contient beaucoup de défauts et qui mettrait à mal, de manière générale, la réputation de la Suisse et de sa place financière.
C'est la raison pour laquelle le groupe PDC soutient le contre-projet et recommande de l'accepter.
Le contre-projet permet de lutter efficacement contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme et également de garantir l'échange à la demande et l'échange automatique de renseignements transfrontaliers en matière fiscale, puisque les obligations d'annonce des banques en la matière sont réservées, dans le contre-projet, à l'article 13 alinéa 7 de la Constitution.
Le contre-projet ne concerne que les impôts directs, donc il ne contient pas les défauts que j'ai mentionnés tout à l'heure s'agissant des impôts indirects. Le contre-projet maintient, s'agissant de l'obligation de garder le secret, le champ d'application actuel de la loi, c'est-à-dire qu'il limite cette obligation aux banques uniquement.
Enfin, le contre-projet prévoit, comme le droit en vigueur, que lorsqu'il existe un soupçon fondé de graves infractions fiscales, d'assistance ou d'incitations à de tels actes, c'est le chef du Département fédéral des finances qui peut autoriser l'Administration fédérale des contributions à enquêter avec la collaboration, le cas échéant, des cantons. Cela nous semble être un meilleur système que celui consistant à donner la compétence à un tribunal. Le système actuel fonctionne, et il est équilibré.
Pour toutes ces raisons, le groupe PDC vous invite à recommander le rejet de l'initiative et l'acceptation du contre-projet.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Barazzone, wenn ich Sie richtig verstanden habe, haben Sie gesagt, dass sich die CVP-Fraktion hinter den Gegenentwurf stelle. Haben Sie mit Ihrem Parteipräsidenten gesprochen? Er ist ja Mitglied des Initiativkomitees dieser unsäglichen Initiative.

Barazzone Guillaume (C, GE): Madame Leutenegger Oberholzer, je parle régulièrement au président de mon parti. Mais vous savez que les décisions sont prises au sein du groupe de manière confidentielle et que je parle au nom du groupe PDC qui est uni derrière moi. Il suit, pour les raisons que j'ai évoquées, la majorité de la commission, qui invite notre conseil à recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Gasche Urs (BD, BE): Die Privatsphäre ist für uns von der BDP-Fraktion wichtig. Wir geben ihr bei den Abwägungen der Interessen für unsere politischen Entscheide hohes Gewicht, so zum Beispiel beim Bundesgesetz betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs und beim Nachrichtendienstgesetz: Beiden haben wir zugestimmt, weil uns die Gründe für die streng geregelten Einschränkungen der Privatsphäre gewichtiger erschienen als deren absoluter Schutz, der auch potenziellen Delinquenten zugutekäme.
Auch beim heute zu debattierenden Thema ist eine nüchterne Abwägung der Argumente für oder gegen die Initiative nötig. Wir dürfen uns nicht vom auf den ersten Blick sympathischen Titel verleiten lassen. Es geht letztlich auch nicht um die Privatsphäre an sich, sondern um einen finanziellen Teilaspekt, um das Bankgeheimnis im Inland. Die BDP ist klar für die Beibehaltung des Bankkundengeheimnisses, also gegen den automatischen Informationsaustausch im Inland, aber auch gegen eine Verankerung in der Verfassung.
Der Status quo ist zu verteidigen. Das bedeutet, dass man sich hier drin gegen gesetzliche Einschränkungen des Bankkundengeheimnisses wehren muss und kann, sollte eine Abänderung oder Aufhebung geplant sein. Das scheint uns letztlich auch sachgerecht, weil die dannzumal gültigen Rahmenbedingungen berücksichtigt werden können. Die BDP hat Vertrauen, dass Parlament und Volk im Fall eines Referendums die richtigen Entscheide zur gegebenen Zeit treffen werden, und sie hält es nicht nur für unnötig, sondern schlicht für falsch, den Status quo heute auf Verfassungsstufe zementieren zu wollen.
Das geltende Recht im Bankengesetz ist ausreichend und schützt die Privatsphäre der steuerehrlichen Schweizerinnen und Schweizer. Mehr braucht es nicht, und weniger wollen wir nicht. Wir wollen auch nicht, dass der Eindruck entstehen könnte, steuerliche Delikte sollten toleranter als heute behandelt werden. Das schadet nicht nur dem Steuerklima im Land, sondern auch der Reputation des Finanzplatzes unseres Landes.
Diese Überzeugung ist auch der Grund, weshalb wir konsequenterweise sowohl gegen die Initiative Stellung nehmen als auch auf den Gegenvorschlag nicht eintreten wollen. Es ist nicht nötig, die heutige Rechtslage in der Verfassung abzubilden.

Amstutz Adrian (V, BE): Die Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" und der Gegenentwurf haben ja grundsätzlich dasselbe Ziel, nämlich die Verankerung der heute schon gültigen Gesetzgebung in unserer Bundesverfassung. Damit erreichen wir, dass das Volk das letzte Wort hat, wenn es Politikerinnen und Politikern einfallen sollte, auch hier im Inland daran zu schrauben – und Misstrauen ist in dieser Frage sehr wohl am Platz.
Es handelt sich ja auch um eine überparteiliche bürgerliche Volksinitiative. Das Anliegen wird von der SVP unterstützt wie auch von der FDP/die Liberalen, was die Delegierten der FDP/die Liberalen am Parteitag in Thun beschlossen haben. Die frühere FDP-Fraktionschefin Gabi Huber ist im Co-Präsidium, auch der frühere FDP-Präsident Fulvio Pelli. Dann ist auch der Direktor des Schweizerischen Gewerbeverbands dabei, Hans-Ulrich Bigler, oder auch alt Nationalrat Gerold Bührer, auch er war Präsident der FDP Schweiz und Präsident von Economiesuisse. Petra Gössi ist dabei, die heutige

Präsidentin der FDP, oder auch Christian Lüscher – Sie hören und staunen, doch das will ich auch verursachen –, er ist Vizepräsident der FDP, und CVP-Leute wie Kollegin Ruth Humbel und Kollege Gerhard Pfister; all diese Personen machen im Initiativkomitee mit. Es gilt auch noch, die Vertreter der Jungpartei der SVP und der Jungliberalen wie auch der Lega dei Ticinesi zu erwähnen, die sich hier engagieren. Auch der Schweizerische Gewerbeverband macht hier mit und auch der Zürcher Hauseigentümerverband.
Was will ich damit sagen? Vielleicht könnte es sogar gelingen, hier wieder einmal den sogenannten bürgerlichen Schulterschluss zu leben und diesem Anliegen zum Durchbruch zu verhelfen, wenn sich einige nicht wieder von diesem Schulterschluss verabschieden würden. Ich bin gespannt zu erfahren, wie Sie dann in der Schlussabstimmung votieren werden.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Amstutz, ich bin Ihnen sehr dankbar, dass Sie aufgelistet haben, wer alles im Initiativkomitee ist. Gehe ich recht in der Annahme, dass Sie die Mitinitiantinnen und -initianten davon abhalten wollen, den Gegenvorschlag zu unterstützen, der einzig zum Ziel hat, dass die Genannten das Gesicht wahren können?

Amstutz Adrian (V, BE): Nein, überhaupt nicht, Frau Kollegin! Ich will sie dazu animieren, dass sie bei der Stange bleiben und zweimal Ja stimmen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Mein Vorredner hat meine Interessenbindung bereits offengelegt.
Bei der Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" und beim Gegenvorschlag geht es um Vertrauen, und es geht um die persönliche Freiheit. Beides, Vertrauen und persönliche Freiheit, sind Werte, die sich gegenseitig bestärken. Es sind Werte, die das Erfolgsmodell Schweiz prägen und es überhaupt erst ermöglichen. Persönliche Freiheit sowie Vertrauen sind ohne individuelle Verantwortung nicht vorstellbar.
Was will nun die Volksinitiative? Sie will die Elemente Vertrauen, Freiheit und Verantwortung verbinden und sie mit Bezug auf die finanzielle Privatsphäre in der Verfassung verankern. Der Grundsatz von Treu und Glauben in der Schweiz bedeutet: Der Staat vertraut unseren Bürgerinnen und Bürgern. Vertraut der Staat den Bürgern, erhält er Ehrlichkeit zurück. So zeichnet sich die Schweiz im internationalen Vergleich durch eine grosse Steuerehrlichkeit der Bevölkerung und damit durch eine sehr geringe Steuerhinterziehung aus. Warum? Weil in der Schweiz Privatsphäre und persönliche Freiheit mehr als in anderen Ländern geachtet werden.
Ein Rückblick dazu lohnt sich. Warum gibt es überhaupt die Praxis des Bankgeheimnisses? Das Bankgeheimnis – um sich korrekter auszudrücken, muss man vom Bankkundengeheimnis sprechen – schützt die wirtschaftliche Privatsphäre der Bankkundinnen und Bankkunden gegenüber Dritten. Es wurde nicht zugunsten der Banken geschaffen und dient auch nicht dem Interesse der Banken, sondern dem Interesse der Bankkunden, genau wie das Arztgeheimnis nicht den Ärzten dient, sondern den Patientinnen und Patienten. Schon öfters in der Geschichte zeigte es sich, dass dieses Geheimnis Menschen schützte und nicht selten Leben rettete. Zum Beispiel half das Bankkundengeheimnis vielen Flüchtlingen aus dem nationalsozialistischen Deutschland. In jüngster Vergangenheit half das Bankkundengeheimnis verschiedenen Menschen, etwa aus der Türkei und der Ukraine.
Die finanzielle Privatsphäre ist nicht eine akademische Arabeske oder ein Mauerblümchen: Sie ist ein Fundament des Rechtsstaates, und als Fundament schützt sie jene, die den Rechtsstaat tragen, nämlich die Menschen. Das Anliegen der Initianten ist es, das Bankkundengeheimnis und die damit verbundenen Grundwerte wenigstens im Inland zu schützen. Die vorliegende Volksinitiative soll grundsätzlich den Anspruch auf den Schutz der Privatsphäre, speziell auch den Schutz der finanziellen Privatsphäre, für in der Schweiz domizilierte Personen in Artikel 13 der Bundesverfassung verankern.
Das Bankkundengeheimnis schützt dabei aber nach wie vor nicht bei Strafuntersuchungen wegen Vergehen oder Verbrechen. Zu den Vergehen zählt selbstverständlich der Steuerbetrug. Mit der Volksinitiative wird die Schweiz als Bewahrerin der persönlichen Freiheit gestärkt, und gleichzeitig wird zugelassen, dass bei Steuervergehen und -betrug entsprechende Massnahmen eingeleitet werden.
Zweifler am Nutzen der Initiative sagen, die Privatsphäre sei in der Bundesverfassung bereits verankert. Das stimmt. Doch das hat die Verwaltung und das Parlament nicht daran gehindert, gerade die finanzielle Privatsphäre zu untergraben. Gerade deshalb müssen wir den Kunden und Banken den Freiraum geben, auf Augenhöhe miteinander zu verkehren. Gerade um den Schweizer Staat zu stärken, müssen wir Ja zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" sagen. Denn heute ist der Schutz der Privatsphäre nicht mehr gewährleistet. Er ist vielmehr in Gefahr. Viele Länder stellen ihre steuerlichen Bedürfnisse über die Privatsphäre der Bürgerinnen und Bürger, und in Zeiten leerer Kassen versuchen die Politiker, von ihren Bürgerinnen und Bürgern so viele Steuern wie nur möglich herauszupressen. Dies führt zu einer Verminderung von Wohlstand, Wachstum und Arbeitsplätzen. Viel wichtiger noch: Dies erschüttert das Vertrauensverhältnis zwischen den Bürgerinnen und dem Staat in den Grundfesten. Wo der Staat seinen eigenen Bürgerinnen und Bürgern misstraut, untergräbt er letztlich seine eigene Autorität. Anders gesagt: Vertrauen ist das Kapital der Schweiz.
Ich persönlich habe nichts dagegen, wenn das Vertrauenskapital wächst, und sage deshalb zur Initiative ganz klar Ja.

Romano Marco (C, TI): Il lancio dell'iniziativa popolare "Sì alla protezione della sfera privata" coincideva con gli anni turbolenti di reimpostazione totale – direi quasi rivoluzionaria – della piazza finanziaria elvetica. Eravamo nella fase avanzata di un percorso ad oggi incontrovertibile, contraddistinto dalla "Weissgeldstrategie", dalla doppia morale da parte di numerosi Stati europei, dai ricatti da parte degli Stati Uniti, dalla fine del segreto bancario per i capitali stranieri depositati in Svizzera. Incapaci di migliorare la performance dei propri sistemi fiscali, numerosi Stati europei hanno cercato e trovato in Svizzera nuove risorse imponibili.
Quel periodo, non ancora terminato se pensiamo all'implementazione dello scambio automatico, resterà nella storia come un'era di cambiamenti radicali. Personalmente, non risparmiando qualche critica a chi avrebbe potuto esigere maggiore rispetto per i principi democratici e i fondamenti istituzionali del nostro Paese, ritengo che oggi non serva a nulla recriminare sul passato. Gli attori principali del sistema, penso alle banche medesime, sono stati primattori della riforma.
Tutto questo va messo strettamente in relazione a questa iniziativa popolare. Se nell'ottica dell'internazionalità della piazza finanziaria si sono dovuti accettare e implementare determinati standard minimi, così come risolvere le pendenze del passato, questo non può tuttavia rappresentare un grimaldello per rivoluzionare nel complesso anche i principi fondanti del nostro Stato. La Svizzera è uno Stato liberale e federalista, garante di autonomia, rispetto per la sfera privata e per la libertà personale. Nel modello di successo svizzero, lo Stato non è ficcanaso. Non ha soprattutto a livello fiscale un approccio poliziesco come nei Paesi limitrofi. Il desiderio di avere cittadini trasparenti è un auspicio di una forza minoritaria del Paese. La Svizzera non deve seguire la tendenza internazionale volta al totale controllo da parte dello Stato in tutti gli ambiti della quotidianità e allo sviluppo di cittadine e cittadini di vetro. Sono derive pericolose, dettate da una morale ideologica, fondate spesso su pregiudizi e invidie, che mettono seriamente a repentaglio il rapporto, basato su responsabilità e fiducia, tra Stato e cittadino.
Il controprogetto scaturito da questa iniziativa è utile a escludere il rischio di vedere traslato a livello interno il medesimo approccio che contraddistingue le piazze finanziarie vicine e i medesimi principi che le regolano. Nello specifico penso all'inopportuna e inutile volontà di abrogare il segreto bancario anche per i cittadini residenti e all'auspicio ventilato dai direttori cantonali delle amministrazioni fiscali di avere accesso diretto ai dati bancari dei clienti residenti. Partner dello Stato in ambito fiscale sono i cittadini e non gli istituti finanziari.

Il primo progetto è per fortuna, anche grazie alla pressione esercitata da questa iniziativa, già stato messo in un cassetto – e spero anche nel tritacarta –, mentre il secondo è un progetto politico per ora fortemente minoritario. In un'era della comunicazione globale, della digitalizzazione di ogni tipo di informazione, ricordando la responsabilità del singolo, occorre che lo Stato sia un attore nel quale riporre fiducia e rispetto, e non un'entità di cui diffidare poiché bramosa di ogni tipo di informazione da utilizzare nel proprio interesse.
Per questi motivi, vi invito ad accettare il controprogetto costruito nell'ambito dei lavori commissionali che riprende pienamente gli obiettivi dell'iniziativa la quale, a mio giudizio, potrebbe poi anche essere ritirata.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Die Beratungen zur Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" und zum Gegenvorschlag sind für mich ein Unikum in meiner langen parlamentarischen Karriere.
In einem ersten Durchgang empfiehlt die Mehrheit der WAK die Ablehnung der Initiative. Nach den eidgenössischen Wahlen mit geänderten Mehrheitsverhältnissen verlangt sie dann ein Rückkommen und beschliesst einen Gegenvorschlag. Die Beratungen zum Gegenvorschlag, meine Herren Berichterstatter, Sie verzeihen mir die Bemerkung, lassen sich unter dem Titel "Wie bastle ich einen Gegenvorschlag zu einer rechtlich und politisch unbrauchbaren Initiative?" zusammenfassen. Dabei ist das Initiativkomitee durchaus sehenswert. Es ist praktisch das Who's who der Leader und Leaderinnen von SVP, FDP und CVP; ich danke Herrn Amstutz, dass er das vorgelesen hat. Darunter hat es auch namhafte Juristen und Juristinnen. Da fragt man sich schon, wie so viel juristischer Sachverstand, und ich meine das nicht ironisch, sich hinter einen Text stellen konnte, der so schlecht formuliert ist.
Mit der Initiative werden internationale Bemühungen im Kampf gegen die Geldwäscherei unterlaufen. Dritte werden Rechtspflichten unterworfen, die man nicht einmal in ihrer Konsequenz erfassen kann. Alles läuft unter dem Titel "Schutz der Privatsphäre". Sie alle wissen, dass die Privatsphäre mit Artikel 13 unserer Verfassung ausreichend und umfassend geschützt ist. Ich empfehle Frau Gössi einmal ein Gespräch mit alt Ständerat René Rhinow, seines Zeichens FDP-Mitglied und emeritierter Staatsrechtsprofessor. Er vermutete einzig den Schutz der Steuerhinterzieherinnen und -hinterzieher als Zweck der Initiative.
Um den Rückzug zu ermöglichen und Ihnen dazu zu verhelfen, das Gesicht zu wahren, hat man jetzt diesen Gegenvorschlag gebastelt, so sage ich, denn vieles trifft auch beim Gegenvorschlag zu. Sein Zweck ist doch einzig, die Steuerhinterzieherinnen und Steuerhinterzieher in der Schweiz zu schützen. Was harmlos als Schutz der Privatsphäre der kleinen Frau bzw. des kleinen Mannes daherkommt, der Bankkundin bzw. des Bankkunden mit dem Sparheftli, ist doch nichts anderes als der Schutz der grossen Hinterzieherinnen und Hinterzieher, die etwas zu verbergen haben. Es ist ein Bollwerk gegen den automatischen Informationsaustausch im Inland. In der Verfassung – stellen Sie sich vor: in der Verfassung! – wird zementiert, dass Banken Auskünfte nur bei begründetem Verdacht auf eine schwere Steuerwiderhandlung geben dürfen. Damit machen Sie gleichsam die Steuerhinterziehung zum Kavaliersdelikt.
Initiative und Gegenvorschlag sind ausgesprochen unschweizerisch, Herr Matter. Sie diskriminieren damit die Schweizer Behörden gegenüber den ausländischen. Sie schaden dem Schweizer Finanzplatz, Sie schaden den Schweizer Banken. Ich muss Ihnen sagen, Herr Matter: Da kann ich als aufrechte Schweizerin nur den Kopf schütteln. Genau deswegen sind ja die Banken, und zwar fast alle Banken, dagegen. Sie machen nämlich die Banken zur Steuerpolizei. Sie verschieben die Verantwortung von den Bürgerinnen und Bürgern zu den Banken.
Sowohl Initiative wie auch Gegenvorschlag schreiben ein Gesetz in die Verfassung. Das ist genau das, was eine sehr grosse Mehrheit von Ihnen damals bei der Abzocker-Initiative kritisierte. Ich erinnere die FDP an ihre Äusserungen von damals, vielleicht haben Sie sie vergessen, Frau Gössi. Sie blockieren damit die Reform des Steuerstrafrechts, Sie untergraben die Steuermoral, Sie untergraben die Selbstanzeige bei Schwarzgeld, Sie widersprechen der Weissgeldstrategie und schaden der Reputation der Schweiz in der Welt. Daran können alle ehrlichen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler, alle Leute, die mit dem Lohnausweis oder mit einem Rentenausweis Transparenz herstellen müssen, gar kein Interesse haben. Wer für Steuerehrlichkeit eintritt, und das sage ich vor allem an die Vertreterinnen und Vertreter von SVP, CVP und FDP, sagt deshalb mit der grossen Mehrheit der Kantone und mit dem Bundesrat – ich hoffe, Sie bleiben dabei, Herr Bundesrat Maurer – Nein zur Initiative und tritt auf den Gegenvorschlag nicht ein.
Sie erschweren mit diesen Vorlagen den Weg zu einem sauberen Finanzplatz, zur Steuerehrlichkeit. Die SP will keine Schweiz, die den Schutz der Steuerhinterzieherinnen und Steuerhinterzieher in die Verfassung schreibt. Ich bitte Sie deshalb: Treten Sie für eine echte Weissgeldstrategie ein, und sorgen Sie mit der Ablehnung dieser unsinnigen Vorschläge dafür, dass unser Land den korrekten Weg geht.

Amstutz Adrian (V, BE): Sie haben in Ihren Ausführungen den Schutz der Privatsphäre in der heutigen Form, also mit der heutigen gesetzlichen Regelung, gerühmt. Bekennen Sie sich also zu dieser Regelung, wie sie heute existiert, nicht nur heute in Ihrem Referat, sondern auch in Zukunft?

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Wissen Sie, Herr Amstutz, die Verfassung ist gelebte Wirklichkeit. Mit dieser Initiative und auch mit dem Gegenvorschlag verhindern Sie, blockieren Sie jede weitere Entwicklung, und Sie verhindern damit, dass wir in der Schweiz zu einer konkreten Weissgeldstrategie kommen. Die kleinen Steuerzahlerinnen und Steuerzahler haben alles Interesse daran, dass eine Fortentwicklung möglich bleibt.

Glättli Balthasar (G, ZH): Diese Initiative, die so schön "Ja zum Schutz der Privatsphäre" heisst, müsste, wenn man transparent wäre, eher "Ja zur verfassungsmässigen Verankerung des Steuerhinterziehungsgeheimnisses" heissen. Mit dieser Initiative wird nochmals ein Kampf geführt, den man eigentlich in der Geschichte glaubte. Das Bankgeheimnis, das lange quasi als schweizerisches Alleinstellungsmerkmal in den Rang eines halben Heiligtums erhoben wurde, ist bei jenen, die fälschlicherweise darauf ihre Geschäftsgrundlage bauten, schon lange überwunden. Die Banken haben den Schritt gemacht, sie haben endlich erkannt: Für unseren Bankenplatz ist das Modell der Zukunft nicht die Steuerhinterziehung, sondern das Modell der Zukunft ist es, moderne und kundennahe Dienstleistungen anzubieten. Ich verstehe wirklich nicht, wie diejenigen, die immer die Speerspitze der Banken waren, jetzt, da die Banken einen Schritt voraus gemacht haben, plötzlich nicht mehr fähig sind, diesen Wandel mitzumachen.
Es ist klar: Diese Initiative ist unnötig. Sie nützt den Falschen, und den ehrlichen Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern bringt sie nichts. Sie läuft auch dem internationalen Trend entgegen und würde sogar die Absurdität mit sich bringen, dass am Schluss Schweizer Behörden weniger Rechte hätten als ausländische Behörden. Der Weg zum Gegenvorschlag wurde von meiner Vorrednerin geschildert. Ich muss die Irrungen und Wirrungen nicht wiederholen. Ich glaube, man kann den Gegenvorschlag ganz kurz so zusammenfassen: Er ist juristisch zwar sauberer formuliert, politisch aber nicht. Die Zielsetzung ist ganz klar: Der automatische Informationsaustausch im Inland soll "once and for all", ein für alle Mal, verhindert werden.
Es ist auch so, dass man der Weiterentwicklung des Steuerstrafrechts quasi verfassungsmässige Schranken auferlegen will. Wir Grünen waren schon für eine Weissgeldstrategie, als es dieses Wort gar noch nicht gab. Ich denke, wenn nun sogar die Banken diesen Schritt gemacht haben, wäre es eigentlich an der Zeit, dass auch die Bürgerlichen in diesem Rat, die immer noch diese Monstranz vor sich hertragen, einen Schritt Richtung Zukunft machen könnten.
Lehnen Sie die Initiative und den Gegenvorschlag ab!

Burgherr Thomas (V, AG): Wir reden hier über die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" und den direkten Gegenvorschlag, welche ich ebenfalls unterstütze. Es geht hier nicht um den Schutz der Banken – diese sind ja inzwischen sogar gegen die Initiative –, und wir reden hier auch nicht über den Schutz für Steuerbetrügereien. Wir reden hier über das Versprechen gegenüber unseren Bürgerinnen und Bürgern, dass ihre Privatsphäre geschützt bleibt. Es geht hierbei um Schranken, die ein liberaler Staat zwingend achten muss. Die Privatsphäre der Bürger bleibt so lange unangetastet, bis ein Strafverfahren läuft und ein Verdacht besteht.

Ein flächendeckender und automatischer Informationsaustausch zwischen unseren Banken und dem Staat widerspricht unserem Vertrauensverhältnis zwischen Bürger und Staat – das Transparenzgebot wird in sein Gegenteil verkehrt. Nicht mehr der Staat soll in allen Belangen für seine Bürger, sondern der Bürger soll plötzlich in allen Belangen für den Staat transparent sein. Das ist gleichzeitig auch eine Umkehr unseres Demokratieverständnisses. Der Staat sollte doch durch seine Bürger kontrolliert, gelenkt und geprägt werden. Neu gilt offenbar, dass der Staat seine Bürger überwacht, kontrolliert und steuert. Dagegen wehre ich mich jedoch vehement.

Nehmen wir einmal an, eine Person lagert im Keller eine Million Schweizerfranken, um sie vor dem Fiskus zu verstecken. Das mag zwar rechtlich und moralisch falsch sein. Sollten wir aber deshalb alle Keller all unserer Bürgerinnen und Bürger der Transparenz halber vorsorglich mit Kameras ausstatten? – Das wäre ordnungspolitisch nicht richtig und auch nicht praktikabel. Es wäre ordnungspolitisch falsch, weil nach unserem Verständnis der Staat und sein Handeln möglichst transparent sein sollen, jedoch nicht die Bürgerinnen und Bürger. Die Privatsphäre ist eines unserer obersten Güter, und diese gilt es zu schützen. Nur bei Verdacht darf der Staat – und zwar verhältnismässig – eingreifen. Einen automatischen Informationsfluss im Inland von den Banken zum Staat darf und soll es nicht geben. Nur weil dies im Gegensatz zur Überwachung des Kellers inzwischen technisch möglich ist, ist es nicht weniger falsch. Meine Daten und mein Bankkonto gehören mir. Sie gehören zu meiner Privatsphäre, wo der Staat ohne Verdacht und ohne richterlichen Beschluss nichts zu suchen hat.

Dass die Ratslinke dieses Anliegen ablehnen will, kann ich mir noch erklären. Geld bedeutet Kapital, und das ist Ihnen sowieso suspekt. Und der Kapitalismus soll ja schliesslich überwunden werden. Beim Privateigentum sind die Meinungen zwar noch geteilt, aber sein Stellenwert scheint generell auch nicht so hoch zu sein. Aber bei allen anderen, sich bürgerlich und liberal nennenden Politikern habe ich kein Verständnis, wenn sie dieses Anliegen zum Schutz der Privatsphäre ablehnen. Die Wahrung der finanziellen Privatsphäre gegenüber dem Staat ist von geradezu grösster Relevanz für die Freiheit.

Ein liberaler Staat muss die Freiheit seiner Bürger verteidigen, ein demokratischer Staat vertraut seinen Bürgerinnen und Bürgern. Daran sollten wir festhalten. Wer sich hinter internationalen Standards und moralisierenden Aussagen versteckt, offenbart nur, dass er den Kontroll- und Überwachungsstaat höher wertet als das bewährte Vertrauensverhältnis zwischen Bürger und Staat. Als Gewerbler, Bankkunde und Bürger bitte ich Sie, weiterhin auf mündige und eigenverantwortliche Bürger zu setzen und ihre Interessen, ihre Freiheit und Privatsphäre zu schützen.

Jans Beat (S, BS): Sie haben gesagt, es sei ein Angriff auf die Freiheit der Bürger, wenn wir Steuerzahlerinnen und Steuerzahler unser Konto gegenüber den Steuerbehörden angeben müssen. Ich frage Sie, Herr Burgherr: Müssen wir das, oder ist das freiwillig heute?

Burgherr Thomas (V, AG): Danke für die Frage, Herr Jans. Jeder von uns gibt eine Steuererklärung ab, und das genügt. Mehr müssen wir nicht offenbaren.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Burgherr, Sie provozieren eine zweite Frage: Was ist, wenn ich nicht alles angebe? Eigentlich wollte ich Sie fragen: Darf ich mit Wohlwollen feststellen, dass Sie unser Parteiprogramm gelesen haben, Herr Burgherr?

Burgherr Thomas (V, AG): Man muss vom Gegner immer alles wissen, um ihm begegnen zu können. *(Teilweise Heiterkeit)*

Köppel Roger (V, ZH): Demnächst, im Jahr 2018, Herr Pardini, wird es genau hundert Jahre her sein, seit die SP Schweiz einen landesweiten Generalstreik ausgerufen hat. Dies war die gefährlichste Krise, die unser Bundesstaat im Innern bis dahin, und zum Glück auch seither, jemals durchstehen musste. Am 28. Oktober 1918 verabschiedete die Geschäftsleitung der SP Schweiz folgende Proklamation zur Jahresfeier der bolschewistischen Revolution in Russland – ich zitiere wörtlich: "Schon rötet die nahe Revolution den Himmel über Zentraleuropa. Der erlösende Brand wird das ganze morsche, blutdurchtränkte Gebäude der kapitalistischen Welt erfassen." Dies war die revolutionäre, staatsgefährdende Rhetorik der SP Schweiz von 1918. Manche Revolutionäre, manche der Streikenden waren durchaus bereit, solchen Worten auch konkrete Taten folgen zu lassen.

Durch entschiedenes Eingreifen des Bundesrates, der bürgerlichen Parlamentsmehrheit, der Armeeführung, des Bürgertums, des Gewerbe- und des Bauernstandes konnte der Generalstreik niedergeschlagen werden. Nicht auszudenken, was mit unserem Land passiert wäre, wenn damals die bolschewistische Revolution gesiegt hätte und wenn die Schweiz eine Art Sowjetunion geworden wäre. Wir wollen uns die Folgen lieber gar nicht vorstellen – Diktatur, Hunger, Elend, Verzweiflung, Terror, Verschleppung, Gulag und Massenmord am angeblichen Klassenfeind. Zum Glück für unser Land hat sich die Sozialdemokratie in den folgenden Jahren gemässigt. Sie hat der gewaltsamen Revolution abgeschworen, wollte unsere Marktwirtschaft und Eigentumsordnung nicht mehr abschaffen und hat sich zur Demokratie und sogar zur Armee bekannt.

Das 1918 erfolgreich verteidigte bürgerliche Wirtschaftssystem hat seither dazu geführt, dass die Armut hierzulande überwunden und ein weltweit einzigartig dastehender Sozialstaat geschaffen wurde. Die SP Schweiz setzte sich unter dem legendären Walther Bringolf sogar für die – ich zitiere – "zivilisatorische Errungenschaft" des Bankkundengeheimnisses ein, weil nur dank dem Schweizer Bankkundengeheimnis Teile des deutschen Gewerkschaftsvermögens vor dem Zugriff der Nationalsozialisten, einer eigentumsfeindlichen Bewegung, gerettet werden konnten.

Doch was geschieht in neuerer Zeit? In ihrem aktuellen Parteiprogramm steht, die SP Schweiz wolle den Kapitalismus überwinden. An ihrem letzten Parteitag hat die SP Schweiz mit Mehrheitsentscheid beschlossen, das Privateigentum abzuschaffen. Sie will eine Wirtschaftsdemokratie, die auf genau das hinausläuft: Abschaffung des Privateigentums durch Beteiligung der Arbeitnehmer am Eigentum der Firmen. Es ist äusserst bedauerlich, dass erstmals seit 1918 in der SP Schweiz offenbar wieder pubertäre Kapitalismusabschaffer Oberwasser haben. Darum richte ich mich an den bürgerlichen Teil dieses Parlamentes, der immer noch die Mehrheit ausmacht.

Bei der hier zur Debatte stehenden Privatsphären-Initiative geht es nicht um ein Detail unserer Wirtschaftsordnung, sondern um ein tragendes Element unserer Marktwirtschaft, nämlich den Schutz der Privatsphäre der Bürgerinnen und Bürger vor der immer allumfassenderen Entblössung gegenüber dem Staat. Die Wahrung der finanziellen Privatsphäre ist ein Menschenrecht, wie jedes andere auch. Wenn wir dieser Aufweichung jetzt nicht Einhalt gebieten, bekommen wir den gläsernen Bürger im Inland. Wenn wir jetzt als SVP, FDP, CVP, EVP, BDP und GLP nicht Ja sagen zur Initiative oder doch zum direkten Gegenentwurf, werden wir in Kürze den automatischen Informationsaustausch auch im Inland haben. Das ist staatliche Kontrolle pur. Denken Sie an das SP-Parteiprogramm. Es geht der SP nicht um Steuerehrlich-

keit, es geht ihr um die Aushebelung unserer freiheitlichen Wirtschaftsordnung und unserer Bürgerrechte.
Sagen Sie Ja zu dieser Initiative oder doch zumindest zum Gegenentwurf!

Pardini Corrado (S, BE): Sehr geehrter Kollege Köppel, ich danke Ihnen, dass Sie sich so intensiv mit dem Landesstreik auseinandergesetzt haben, der sich effektiv nächstes Jahr zum hundertsten Mal jährt. *(Zwischenruf Köppel: Erst 2018, er war nicht im Jahr 1917.)* Stimmt, es ist übernächstes Jahr, 2018. Es geht ja nur noch gut zwei, drei Wochen bis 2017.
Nun zur Frage: Wenn Sie ihn studiert haben, wissen Sie, dass wichtige Grundpfeiler der sozialen Schweiz ihren Ursprung in diesem Generalstreik finden, namentlich die Wahl des Nationalrates im Proporzverfahren und die 48-Stunden-Woche. Noch viel wichtiger: Auch das Frauenstimmrecht findet da seinen Ursprung, und nicht zuletzt das wichtigste Sozialwerk, nämlich die Alters- und Hinterlassenenvorsorge. Herr Köppel, auch die AHV hat ihren Ursprung in diesen wichtigen sozialen Auseinandersetzungen. Was Sie heute mit Ihrem Votum machen, ist Klassenkampf von oben. *(Unruhe; Zwischenruf der Präsidentin: Signor Pardini, la domanda!)* Sie zetteln den Klassenkampf von oben an. Ist Ihnen das bewusst, Herr Köppel?

Köppel Roger (V, ZH): Herr Pardini, ich bin mir vollkommen im Klaren, welches die Errungenschaften sind, die Sie hier erwähnt haben, die im Zusammenhang mit diesen Entwicklungen stehen. Deshalb sage ich hier: Ich habe heute ein grösseres soziales Gewissen als Sie. Denn ich setze mich für den Sozialstaat ein, indem ich die Missbräuche bekämpfe, während Ihre kapitalismusfeindliche Strategie am Ende – auch in totaler Geschichtsblindheit, Herr Pardini – den Sozialstaat und übrigens auch die ganze Schweiz ins Elend reissen wird.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Ja, Herr Köppel, wie erklärt sich Ihre Obsession bezüglich der SP? Muss ich das so interpretieren: Was man kritisiert, das liebt man?

Köppel Roger (V, ZH): Ich muss Ihnen ganz ehrlich sagen: Meine Grosseltern, die aus Deutschland in die Schweiz eingewandert sind, waren überzeugte Sozialdemokraten. Sie waren Anhänger von Willy Brandt, und es war für sie ein dunkler Tag, als Helmut Kohl gewählt wurde. Und ich muss Ihnen hier einfach sagen: Wenn ich beobachte, was für eine wirtschaftsfeindliche Politik die SP Schweiz heute mit ihren gut dotierten Staatspöstchen betreibt, dann muss ich sagen: Das hat nichts, aber auch gar nichts mehr mit der Sozialdemokratie zu tun, für die meine Grosseltern eingestanden sind und für die ich übrigens persönlich auch grosse Sympathien hege. Haben Sie sonst noch eine Frage?

Landolt Martin (BD, GL): Herr Köppel, ich habe eine Frage aus der Gegenwart: Wie erklären Sie sich die Tatsache, dass sich praktisch alle Kantone gegen die Initiative aussprechen, gegen den Gegenvorschlag aussprechen und sich gleichzeitig gegen die Einführung des automatischen Informationsaustausches im Inland aussprechen?

Köppel Roger (V, ZH): Ich frage mich, Herr Landolt, warum Sie eine solche Frage stellen. Das ist doch völlig klar! Natürlich sind die Behörden dafür, den Bürger immer mehr entblössen zu können. Dann kann man ihm leichter ans Portemonnaie gehen. Darum sollten wir uns eben gegen diese Entblössung des Bürgers einsetzen, die am Schluss ja nur den Staat stärkt. Sie als bürgerlicher Politiker, Herr Landolt, können daran kein Interesse haben.

Brunner Toni (V, SG): Die Stimmung hier im Saal wird zunehmend gereizt. Das hat natürlich damit zu tun, dass es um eine der grundsätzlichsten Fragen überhaupt geht. Es geht nämlich um unsere Freiheit schlechthin.
Diese Volksinitiative, die das Bankkundengeheimnis für in der Schweiz wohnhafte Personen in der Bundesverfassung verankern möchte und die ja von weit über 100 000 Bürgerinnen und Bürgern unterschrieben wurde, wird nun von den Gegnerinnen und Gegnern als Unterstützung für Steuerhinterzieher und Steuerbetrüger verunglimpft. Das ist grundfalsch. In Tat und Wahrheit geht es hier nämlich um die ganz zentrale Frage unseres Zusammenlebens, es geht um die Stellung des einzelnen Bürgers, der einzelnen Bürgerin in unserem Staat. Es geht um das Recht auf Privatsphäre in einer Zeit, in der sich eben dieser Staat immer mehr ausbreitet, zunehmend masslos wird. Die Angst vor dem gläsernen Bürger beschäftigt uns in praktisch jedem einzelnen Lebensbereich zunehmend, und es liegt an uns Politikern, etwas zu unternehmen, damit dieser Alptraum nicht Wirklichkeit wird.
Wir, die wir für die Freiheit einstehen, müssen und können hier etwas ganz Konkretes tun, denn heute ist die individuelle Freiheit, die wir über Jahrhunderte als einen ganz entscheidenden Teil unserer Schweizer Identität ausmachen, gefährdet.
Der Ruf nach Durchsichtigkeit, nach sogenannter Transparenz in allen Dingen unseres Alltags, der muss uns misstrauisch machen. Der Schutz der Privatsphäre gehört zu unserer Bürgerfreiheit. Dazu zählt ausdrücklich auch der Schutz der finanziellen Privatsphäre. Wenn der Zahlungsverkehr mit unseren Bankkonten und Kreditkarten nicht mehr konsequent geschützt ist, sind bald auch Arzt-, Apotheker- oder Anwaltsrechnungen nicht mehr Privatsache. In der heutigen Welt der sozialen Medien wird dann bald auf Facebook oder Twitter zu lesen sein, wofür wir wann und wo welchen Betrag ausgegeben haben.
Unser Land ist aber auf unabhängige, auf selbstbewusste, auf freiheitlich denkende Bürgerinnen und Bürger angewiesen. Das hat uns auch stark gemacht. Diese bringen uns mehr als obrigkeitlich denkende Untertanen, die sich wie Staatssklaven der unbegrenzten staatlichen Kontrolle aussetzen wollen. Die Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" geht vom Menschenbild des freiheitlich denkenden Bürgers als Basis des politischen und wirtschaftlichen Erfolgsmodells Schweiz aus.
Der gesetzlich garantierte Schutz der finanziellen Privatsphäre für ausländische Kunden, das wissen wir, ist unterdessen und mittlerweile preisgegeben worden. Also wollen wir heute zumindest die Privatsphäre für in der Schweiz ansässige Personen erhalten, denn aktuelle Entwicklungen in anderen Staaten müssen uns schon zu denken geben. Sie zeigen uns auch erschreckend, wie schnell Staaten bereit sind, in die finanzielle Privatsphäre der Bürger einzugreifen und diese auch zu enteignen. Das in der Verfassung verankerte Bankgeheimnis stärkt neben den Bürgerrechten auch die Stabilität, die Vertrauenswürdigkeit und auch die Zukunftsfähigkeit unseres Wirtschaftsstandortes Schweiz. Das wird Ausstrahlung haben weit ins Ausland. Dort wird man mit Respekt auf die Schweiz blicken, weil mit ihr noch ein Land besteht, das sich gegen die staatliche Allmacht und für die Freiheit der Bürger entscheidet. Man würde bei einer Annahme dieser Initiative im Ausland mit Hochachtung zur Kenntnis nehmen, dass im politischen System der Schweiz der Staat für den Bürger da ist und nicht umgekehrt. Weil der Staat seinen Bürgern vertraut, erntet er Vertrauen.

Nantermod Philippe (RL, VS): Certains parangons de vertu exigent l'échange automatique d'informations en matière bancaire, présenté comme le corollaire indispensable de la nouvelle moralité fiscale. On l'a accordé pour les étrangers et on sent qu'il est sur le point de céder en défaveur des Suisses aussi. Dans un certain nombre de cantons on introduit, souvent sans base légale, l'obligation pour les employeurs de livrer le certificat de salaire au fisc.
L'échange automatique d'informations, c'est un coup de canif dans les garanties procédurales et le début de l'abolition de droits démocratiques essentiels. Veut-on permettre aux administrations fiscales de disposer librement de listes des clients des banques, des montants déposés, sans le moindre soupçon, sans la moindre enquête? C'est pourtant ce vers quoi on se dirige.
Il n'est pas ici question de protéger les tricheurs. Ceux qui se sont battus contre la loi sur le renseignement ne sauraient aujourd'hui brandir un tel argument. Souvenez-vous du slo-

gan que certains vous ont opposé: on vous a dit que celui qui n'avait rien à cacher n'avait rien à craindre. En est-on sûr?
Le slogan des partisans du nouvel individu transparent invite à des raccourcis bien dangereux. Les mêmes milieux qui poussent des cris d'orfraie à l'idée de figurer en photo sur Google ne voient pas de problème à ce que les pouvoirs publics disposent, sans la moindre procédure, sans le moindre indice de culpabilité, de toutes les informations concernant la santé financière de leurs citoyens.
Aujourd'hui le secret bancaire, demain le secret médical. Si l'on n'a rien à cacher, pourquoi alors refuser que les offices de l'assurance-invalidité aient directement accès au dossier des patients auprès de leur médecin? pourquoi l'Etat ne pourrait-il pas simplement lire mon courrier, écouter mes conversations téléphoniques et me filer sans mandat? pourquoi le juge ne pourrait-il pas consulter directement les pièces se trouvant entre les mains de l'avocat?
Avec la loi fédérale sur le renseignement, pour mettre sous écoute un individu soupçonné de terrorisme, il faut non seulement un soupçon, mais aussi l'accord du service de renseignement, du Tribunal administratif fédéral et du Conseil fédéral. Avec cette initiative, et maintenant avec ce contre-projet, il est demandé rien de moins que les contribuables bénéficient des mêmes droits de procédure que les pires criminels, à savoir la présomption d'innocence, le respect de la proportionnalité et la renonciation aux "fishing expeditions".
La protection de la sphère privée, même financière, n'est pas absolue. Elle doit pouvoir être levée, contre toutes celles et ceux qui sont soupçonnés de tricher avec leurs impôts. Mais cela ne peut pas se faire de manière abstraite, à l'aveugle et de façon généralisée.
Permettre aux gouvernements de s'introduire dans notre sphère privée sans qu'une procédure judiciaire et indépendante ne les encadre, c'est livrer pieds et poings liés les citoyens aux pouvoirs publics, sans droit. C'est planter la graine d'une potentielle dérive autoritaire de nos démocraties.
Cela vaut pour toutes nos données personnelles, y compris financières. Après avoir adopté un certain nombre de normes internationales qui réduisent considérablement la protection de la sphère privée des individus, sans consultation populaire, face aux demandes de plus en plus insistantes de la part de certains milieux en vue d'obtenir un échange automatique d'informations de nos Confédérés, il est temps d'offrir au peuple Suisse l'occasion de s'exprimer clairement sur cette question et d'accepter à tout le moins le contre-projet direct à l'initiative qui nous est proposée.

Amaudruz Céline (V, GE): La prospérité de la Suisse s'est construite sur le modèle économique libéral. Toutefois, le mouvement d'ouverture au droit international et de capitulation face aux pressions des Etats étrangers, par l'administration ou par le Tribunal fédéral notamment, est venu mettre en danger notre prospérité acquise au fil des années, suivant les règles du jeu démocratique. Nombre de nos concitoyens s'étonnent que notre pays renonce d'une manière insensée à ses particularités et à ses avantages. Ils reprochent à leurs élites de s'être accommodées d'une telle situation et de rester passives face à cette évolution dommageable.
Plutôt que de continuer à faire confiance au modèle économique libéral de la Suisse, tout en renforçant la compétitivité de notre place financière, on a cherché à convertir les banquiers, non pas en auxiliaires du fisc, mais en agents de l'administration fiscale, chargés de s'assurer que les valeurs déposées ont été imposées, tout cela au service des Etats étrangers surendettés, en quête d'argent.
Le développement récent du droit a conduit à de nouvelles exigences tatillonnes, éloignées de la pratique quotidienne des banques, dont le but est de supprimer le secret bancaire protégeant les citoyens, pour rendre service à un Etat fouineur, désireux de s'immiscer dans la sphère privée financière.
Pour les banques et en particulier pour les petits établissements financiers, la bureaucratisation imposée a accru leur charge de travail de façon significative, au point de menacer parfois leur survie. Les initiants reconnaissent que la sphère privée a toujours été bien protégée jusqu'à aujourd'hui, mais estiment que l'évolution du contexte international implique que le droit fondamental à la protection de la sphère privée soit prolongé à la protection de la sphère privée financière. Peut-être que le contraste avec la situation qui prévalait jusqu'à aujourd'hui, dans laquelle les rapports entre l'Etat et ses citoyens reposaient sur la confiance et non sur la méfiance, s'est avéré trop flagrant.
Beaucoup de nos concitoyens ont en effet constaté avec effroi que notre pays était en train de basculer dans le camp des Etats bureaucratiques regardant d'un mauvais oeil l'économie de marché, et dont certains pratiquent ouvertement une fiscalité confiscatoire. Lorsque la sphère privée des citoyens se trouve menacée par l'échange automatique d'informations, le lésé n'est pas uniquement la personne physique, mais toute notre économie. Aujourd'hui, la place financière suisse représente près de 10 pour cent de la création de valeur nominale; elle contribue à la bonne santé de l'économie en versant à ses collaborateurs des salaires supérieurs au revenu médian, qui contribuent à la consommation de biens et de services en Suisse.
Comme vous l'avez vu, il y a d'une part l'initiative et d'autre part le contre-projet, que la commission estime nécessaire pour garantir une meilleure protection de la sphère privée et s'opposer ainsi à l'introduction de l'échange automatique d'informations. Evidemment, je soutiendrai aussi bien l'initiative que le contre-projet direct.
Avec le contre-projet direct, la majorité de la commission – cela vous a été expliqué – a souhaité confirmer, au niveau constitutionnel, les dispositions en vigueur, tout en permettant au législateur d'étendre la liste des infractions graves qui autoriseraient l'administration à accéder à des données bancaires. Tel qu'il est rédigé, le contre-projet direct pourrait présenter l'avantage d'une formulation sans ambiguïté et acceptable sur le plan du droit international. Il maintient également la confiance envers les citoyens que l'on continue à présumer honnêtes et que l'on refuse de criminaliser pour la moindre erreur ou oubli.
Je vous remercie donc de soutenir aussi bien l'initiative que le contre-projet. Si l'initiative ne vous semblait pas assez précise pour en recommander l'acceptation, alors je vous demanderais de soutenir ce contre-projet indispensable à la prospérité de notre pays.

Riklin Kathy (C, ZH): Wir alle sind uns einig: Jeder Bürger und jede Bürgerin hat ein Recht auf Privatsphäre. Zum Schutz der Privatsphäre, der in Artikel 13 der Bundesverfassung festgehalten ist, gehören alle sehr persönlichen Bereiche wie Gesundheit, Privatleben, Brief-, Post- und Mailverkehr. Geschützt sind auch die persönlichen Einkommens- und Vermögensverhältnisse. Wenn nun der Banker Matter und seine Anhänger Artikel 13, "Schutz der Privatsphäre", zu einem Bankgeheimnisartikel umwandeln wollen, dann haben sie als Initianten die Zeichen der Zeit nicht erkannt.
Was soll ein solcher Verfassungsartikel? Welche Absicht hat der Verfasser der Volksinitiative? Wo besteht überhaupt ein Problem? Das Steuergeheimnis ist in der Steuergesetzgebung verankert und gewährleistet die besondere Geheimhaltung im Steuer- und damit im Finanzbereich. Der automatische Informationsaustausch ist heute – unabhängig davon, ob dies uns passt oder nicht – weltweit installiert. Die Schweiz kam leider viel zu spät mit ihrem Modell der Abgeltungssteuer, welches sicher sehr sinnvoll gewesen wäre. Ja, das Bankgeheimnis war viel zu lange ein Geschäftsmodell der Schweiz, es war sogar eine heilige Kuh. Darunter hat unser Image sehr gelitten; in Hunderten von Filmen spielen unsere Banken eine fragwürdige Rolle. Dies ist eine nicht sehr ruhmvolle Ehre.
Leider ist die Anzahl der Steuerunehrlichen, der Steuerhinterzieher und -betrüger in der Schweiz nicht unbedingt tiefer als in anderen Populationen. Dies hat mir auch ein Vermögensverwalter aus Ihren Kreisen, Herr Matter, bestätigt. Die nicht zurückgeforderten Verrechnungssteuersummen bestätigen dies. Steuerhinterziehung und -betrug sind keine Gentleman-Delikte. Es gibt zudem viele Finanzanlagen, bei denen keine Verrechnungssteuer anfällt.

Mit der Initiative werden die Ehrlichen bestraft. Ich wäre froh, wenn sich die Initianten wirklich für den Schutz der Privatsphäre jedes Einzelnen einsetzen würden. Ich wäre froh, wenn dies zum Beispiel auch im Bereich des investigativen Journalismus der Fall wäre. Es wird dort herumgeschnüffelt und publiziert – ohne Rücksicht auf die Privatsphäre, ohne Rücksicht auf die Angehörigen.
Meine Damen und Herren, die Sie einen Gegenvorschlag wollen: Unter dem Kapitel "Grundrechte" sollen unter Artikel 13 vier neue Absätze zum Bankgeheimnis in die Bundesverfassung geschrieben werden, dies auch beim Gegenvorschlag. Wie liest sich dann diese Verfassung, die uns so wertvoll ist? Setzen wir so die richtigen Prioritäten? Viel problematischer sind die Daten der Steuererklärung, und diese werden bei vielen Gesuchen preisgegeben. Darin finden sich viel mehr heikle Informationen über die Personen. Dagegen ist der Stand des Bankkontos und der Inhalt des Depots direkt banal und uninteressant. Unsere Ämter haben Zugang zu diesen Daten und nützen dies recht hemmungslos. So staunte Severin Pflüger, heute Präsident der FDP Stadt Zürich, nicht schlecht, als er von der Schulzahnklinik einen Kostenvoranschlag für die Behandlung seines Sohns erhielt: Darauf waren nicht nur die Kosten der Zahnreparatur vermerkt, sondern auch Pflügers Steuerkategorie, obwohl seine Steuerdaten gesperrt waren. 24 Dienstabteilungen der Stadt haben Zugriff auf die Datenbank des Steueramtes, ohne die Betroffenen informieren zu müssen; das finde ich unerhört.
Auch die Banken haben inzwischen gesehen, dass der absolute Schutz des Bankgeheimnisses nicht sinnvoll ist. Es würde sie in eine schwierige Situation bringen. Zudem müssten inländische und ausländische Kunden völlig unterschiedlich behandelt werden. Dies wäre ein Bürokratietiger par excellence für die Vermögensverwalter.
Der Anspruch auf Schutz der Privatsphäre, die auch die finanzielle Privatsphäre umfasst, ist ein Grundrecht. Dies ist mir wichtig. Ich bin auch gegen den Gegenvorschlag, der gut gemeint ist, aber nicht gut ist. Es handelt sich nicht um einen indirekten Gegenvorschlag auf Gesetzesebene, über den wir diskutieren könnten.
Steuerdelikte sollen nicht geschützt werden.

Matter Thomas (V, ZH): Kollegin Riklin, Sie haben etwas Interessantes gesagt: 24 Ämter der Stadt Zürich haben offensichtlich Einblick in die Steuerdaten. Geben Sie mir Recht, dass das Steuergeheimnis so nicht eingehalten wird?

Riklin Kathy (C, ZH): Ja, ich finde das extrem stossend, und ich staune auch darüber, dass dies möglich ist. Ich glaube, da müssen wir ansetzen; es geht nicht, dass eine Stadtverwaltung einfach Einsicht in Steuerdaten hat. Sie kann aber auch Leute strafrechtlich zur Rechenschaft ziehen, und dann sind plötzlich auch die Steuerdaten bei anderen Ämtern. Ich glaube, da müssen wir aufpassen – aber nicht gegenüber der Steuerbehörde, die schlussendlich kontrolliert, dass die Steuererklärung korrekt ist.
Mir haben die Steuerbeamten des Kantons Zürich gesagt: "Bitte unterstützt diese Initiative nicht. Sie macht uns die Arbeit noch viel, viel schwieriger." Ich bin für Steuerehrlichkeit, aber das Geheimnis soll im Steueramt bleiben und nicht weitergeleitet werden. Wenn Sie eine solche Initiative machen, dann unterstütze ich sie.

Heer Alfred (V, ZH): Auch ich bitte Sie, die Volksinitiative zu unterstützen. Frau Riklin hat ein Beispiel gebracht, wonach 24 Verwaltungseinheiten angeblich auf die Steuerdaten der natürlichen Personen in der Stadt Zürich Zugriff haben. Ich frage mich bloss, warum es trotzdem möglich ist, dass vor allem Linke und Nette von günstigem Wohneigentum profitieren, insbesondere von städtischen Wohnungen, obwohl sie zu viel verdienen. Auch Sie, Frau Riklin, sind ja Bewohnerin einer solchen Wohnung, welche allerdings nicht subventioniert ist. Aber man sieht es: Es ist vieles möglich, auch im linken Spektrum. Aber im Gegensatz zu Ihnen sind wir eben nicht der Meinung, dass der Staat alles umfassend kontrollieren soll und darf. Es gibt auch eine Eigenverantwortung. Das betrifft Linke, wenn sie eine Genossenschaftswohnung oder eine städtische Wohnung möchten, das betrifft Unternehmer, die eine Steuererklärung ausfüllen müssen, das betrifft auch Lohnempfänger, die eine Steuererklärung ausfüllen müssen: Alle haben die Pflicht, das korrekt zu tun.
Der nächste Schritt bei der Abschaffung des Bankgeheimnisses ist nämlich der direkte Zugriff des Steueramtes auf Ihr Konto. Das wäre noch eine weitere Vereinfachung. Wenn Sie so für das Steueramt sprechen, wie Sie das vorhin gemacht haben, dann müsste man eigentlich dem Steueramt erlauben, den geschuldeten Betrag direkt vom Konto abzuziehen, so wie wir das vom Lastschriftverfahren her kennen. Das wollen wir nicht. Die Schweiz ist als freiheitlicher und liberaler Staat gut gefahren, weil eben der Schutz der Privatsphäre gewährleistet wird und gewährleistet wurde – dies im Gegensatz zu anderen Ländern. Schauen Sie die Länder an, die das Bankgeheimnis nicht kennen, beispielsweise Italien! In welchen Ländern ist die Steuerunehrlichkeit am grössten? Sie ist in jenen Ländern am grössten, in denen die Kontrollen am grössten sind. Das zeigt auf, dass ein umfassender Staat, dass der Zugriff des Staates auf das Bankkonto nicht dazu führt, dass nicht beschissen wird. Das ist der wesentliche Unterschied. Wenn wir diese Privatsphäre aufheben, werden wir über kurz oder lang in die gleichen Verhältnisse abdriften, wie sie andere Länder in Europa oder Übersee haben, wo eben jeder bescheisst, und dann richtig bescheisst.
Wenn Sie immer von Schwarzgeld sprechen, dann muss ich Ihnen sagen: Richtiges Schwarzgeld hat noch nie eine Bank gesehen. Da hilft also auch die Aufhebung des Bankgeheimnisses nichts. Denn dieses Geld wird ja nicht in der Bank aufbewahrt, weil es eben schwarz ist. Schwarzgeld ist per se nicht auf einem Bankkonto vorhanden.
Wieso will die Schweiz nun überhaupt dieses Bankgeheimnis aufheben? Der einzige Grund liegt darin, dass die OECD auf internationalen Druck diese Bestimmungen mit dem automatischen Informationsaustausch beschlossen hat. Die Schweiz war so – wie soll ich sagen? – intelligent oder halbintelligent und hat diese Massnahmen umgesetzt.
Es gibt ein Land, das diese Massnahmen nicht umgesetzt hat, das sind die Vereinigten Staaten von Amerika. Herr Landolt, der für die BDP-Fraktion gesprochen hat, sagte, dass das Vorhandensein der Privatsphäre nichts nütze. Wenn Sie aber die neuesten Statistiken anschauen, dann sehen Sie eben, dass die grossen Vermögen in die Vereinigten Staaten abgewandert sind. Die Vereinigten Staaten sind Profiteure eines Bankgeheimnisses, das sogar Kriminelle schützt. Es muss nichts offengelegt werden, von den Banken wird keine Sorgfaltspflicht verlangt, wie sie in der Schweiz verlangt wird. Hier haben Sie sich nicht dagegen gewehrt, im Gegenteil, Sie haben den Standort Schweiz mit diesen OECD-Bestimmungen, die wir übernommen haben, kaputtgemacht. Wir wollen die Schweiz nicht weiter demontieren. Deshalb wehren wir uns mit dieser Initiative gegen die weitere Aushebelung der Privatsphäre. Es wurde betont, was die Privatsphäre bedeutet und wie wichtig sie ist. Ich bitte Sie in diesem Sinne, unsere Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen.

Nordmann Roger (S, VD): L'initiative populaire dont nous discutons aujourd'hui porte un titre erroné. Elle aurait dû en réalité s'appeler "Initiative pour la résurrection du secret bancaire en faveur de la fraude fiscale". En allemand: "Steuerhinterziehungsgeheimnis-Wiederauferstehungs-Initiative", en abrégé "Wiederauferstehungs-Initiative" – vielleicht wäre das ein Kandidat für das Unwort des Jahres, wenn nicht schon "postfaktisch" gesetzt wäre.
Pourquoi ce titre? Cette initiative n'a qu'un seul objectif: revenir à la situation prévalant avant 2009, lorsque le secret bancaire protégeait efficacement la fraude et l'évasion fiscales. C'est clairement une mauvaise idée, pour les trois raisons suivantes.
Premièrement, parce que le fait de protéger les fraudeurs signifie que les contribuables honnêtes, ici comme à l'étranger, payeront plus d'impôts que nécessaire.
Deuxièmement, parce que les banques ont fait un immense travail pour se "libérer" de l'argent non déclaré au fisc. D'abord de l'argent étranger, puis maintenant, de l'argent détenu par des Suisses. Rien ne sert de se voiler la face: les

banques ne se sont pas engagées de façon complètement volontaire dans ce processus. Mais au nom du groupe socialiste, j'aimerais attester aujourd'hui que des progrès importants ont été faits, et ceci est tout à l'honneur des banques. Désormais, les banques considèrent que le fait d'héberger des avoirs non déclarés, quelle que soit leur origine, constitue un risque pour leur business. D'ailleurs, sans surprise, l'Association suisse des banquiers considère que cette initiative, tout comme d'ailleurs son contre-projet, sont nuisibles à la crédibilité, à la probité et au développement de notre place financière.

Troisièmement, parce que ce dont les banques ont besoin, c'est de règles du jeu claires: la fraude fiscale n'est pas tolérée, et les fraudeurs ne peuvent pas abuser des banques pour cacher leur argent. Aujourd'hui, les banques ne veulent plus protéger les fraudeurs, les banques souhaitent être protégées des fraudeurs.

Damit Herr Matter, der – Irrtum vorbehalten – nicht im Saal ist, das versteht, sage ich es auch auf Deutsch: Heute wollen die Banken nicht mehr die Steuerhinterzieher schützen, sondern vor den Steuerhinterziehern geschützt werden – zu Recht!

La sphère privée est déjà protégée par l'article 13 de la Constitution et, dans notre pays, cette protection est relativement bien garantie, mais à juste titre, elle ne doit pas permettre de couvrir tous les abus de l'évasion fiscale. Il n'y a pas besoin de changer la Constitution.

Que des millionnaires et milliardaires de l'UDC souhaitent protéger les fraudeurs du fisc, cela ne m'étonne pas. S'il était suisse, je suis sûr que Donald Trump ferait partie du comité d'initiative. Par contre, ce que j'ai la peine à comprendre, c'est pourquoi le groupe libéral-radical et le groupe PDC s'efforcent de bricoler un contre-projet dont le seul but est d'éviter une défaite sanglante de l'UDC devant le peuple avec son "initiative pour la résurrection".

A l'attention du groupe PDC, je rappellerai qu'il ne s'agit pas de résurrection au sens théologique du terme, mais bien du rétablissement de pratiques immorales et contreproductives.

A l'intention du groupe libéral-radical, je rappellerai que les banques elles-mêmes craignent comme la peste de retomber dans le fléau de la fraude fiscale. On aurait pu, de la part des représentants de ce parti, attendre qu'ils maintiennent au moins la colonne vertébrale de ce dossier central.

J'ai bien lu les explications des journaux selon lesquelles ce serait la présence de quelques brebis égarées du PLR et du PDC dans le comité d'initiative qui obligerait ces partis à promouvoir maintenant un contre-projet. Mais franchement, devant le peuple, personne ne cherche à connaître la composition du comité d'initiative.

La question de fond, c'est de savoir si l'on veut que nos banques et notre place financière se développent sur des bases solides et durables, ou si on veut répéter les grossières erreurs du passé. La réponse me paraît évidente: il faut des bases solides et durables – c'est aussi l'avis de la branche. Rien de plus logique, puisque nos banques sont péniblement sorties de la boue et qu'elles n'ont aucune envie d'y retourner.

Néanmoins, j'aimerais quand même remercier le groupe libéral-radical et le groupe PDC de m'avoir permis de vivre un événement probablement unique dans ma carrière de président du groupe socialiste de l'Assemblée fédérale: être membre du seul parti gouvernemental qui défende les intérêts à long terme de la place financière et de ses employés. Une fois de plus, vous faites de l'"aplaventrisme" devant l'UDC au lieu de redresser la tête et de défendre l'intérêt général. C'est déplorable.

Je vous remercie donc de suivre le Conseil fédéral en recommandant le rejet de cette initiative qui aurait dû s'intituler "Steuerhinterziehungsgeheimnis-Wiederauferstehungs-Initiative", ainsi que du contre-projet.

Sollberger Sandra (V, BL): Ich spreche zum Thema als Vertreterin eines KMU-Betriebes, als ganz gewöhnliche Bankkundin, und ich bin überzeugt, dass ich im Interesse von Hunderttausenden von KMU-Vertretern und von Hunderttausenden von Bankkundinnen und Bankkunden spreche. Welches aber sind die Interessen dieser KMU-Vertreter und dieser Bankkunden? Ich stelle hier nicht bloss Vermutungen an. Ich stochere nicht im Nebel. Ich lese keinen Kaffeesatz, sondern ich stütze mich auf eine fundierte und repräsentative Meinungsumfrage von 2015, die die Schweizerische Bankiervereinigung in Auftrag gegeben hatte.

Demnach sprachen sich 85 Prozent der Befragten – ich wiederhole die Zahl: 85 Prozent der Befragten! – für den Schutz der finanziellen Privatsphäre gegenüber Dritten aus. 85 Prozent unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger wollen also genau das, was die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" will. Diese Einstellung zieht sich durch alle Altersgruppen und politischen Lager – durch alle! Glauben Sie nicht, es handle sich nur um die Generation von gestern: Bei den 18- bis 29-Jährigen ist die Zustimmung mit 89 Prozent sogar am grössten.

Ebenso zu denken geben sollte die Umfrage aber auch der Schweizerischen Bankiervereinigung selbst; indem sie als Interessenvertreterin der Branche die vorliegende Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" und den direkten Gegenentwurf ausdrücklich nicht unterstützt, beweisen unsere Bankenvertreter vor allem eines: Sie vertreten nicht die Interessen von 85 Prozent der eigenen Kundschaft. Offensichtlich wollte sie einfach möglichst wenig Schwierigkeiten mit den staatlichen Behörden haben. Es scheint mir aber doch etwas fragwürdig zu sein, wenn das auf Kosten der Interessen und der Anliegen der Bankkunden geht. Natürlich wollen die Banken möglichst einfache Abläufe. Und sie wollen für das steuerliche Fehlverhalten ihrer Kunden nicht verantwortlich gemacht werden. Das ist aus ihrer Sicht durchaus nachvollziehbar.

Was ich aber unter keinen Umständen nachvollziehen kann, ist die Tatsache, dass die Privatsphären-Initiative von der Finanzbranche aktiv torpediert wird und dass ein grosser Teil der Banken heute, entgegen den grossmehrheitlichen Interessen ihrer eigenen Kunden, sogar den automatischen Informationsaustausch im Inland befürwortet. Ich kann nur den Kopf schütteln, wenn ich in der Zeitung lese, die Privatsphären-Initiative werde mit der Begründung abgelehnt, man könne sich in der Schweiz nicht zu einem international anerkannten Standard bekennen, ohne diesen gleichzeitig im Inland einzuführen. Das heisst im Klartext, wir dürfen es nicht besser machen als die anderen. Wir dürfen bezüglich des Schutzes der Privatsphäre nicht mehr weltweites Vorbild sein, sondern nur noch Abbild dessen, was alle anderen auch machen. Das ist meines Erachtens nicht der Weg, den die Schweiz gehen sollte.

Diese Gleichmacherei und das Misstrauen gegenüber den eigenen Bürgerinnen und Bürgern finde ich undemokratisch und unliberal. Wir KMU-Vertreter und Bankkunden müssten den Initianten der Privatsphären-Initiative dafür dankbar sein, dass zumindest sie sich noch für uns einsetzen.

Diese Initiative will, dass das Bankkundengeheimnis und der Schutz der finanziellen Privatsphäre im Inland so bleiben, wie sie bisher waren. Wenn wir hier nicht mit der Initiative oder mit dem direkten Gegenentwurf einen Riegel vorschieben, ist das hiesige Bankkundengeheimnis innert Kürze tot. Wenn wir jetzt die Übergriffe dieser staatlichen Behörde auf unsere Privatsphäre nicht stoppen, haben wir innert Kürze den automatischen und flächendeckenden Informationsaustausch zwischen Banken und Staat auch im Inland.

Ich will den Schutz der finanziellen Privatsphäre so erhalten, wie er heute besteht. Darum ersuche ich Sie, die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" oder zumindest den direkten Gegenentwurf zur Annahme zu empfehlen. Sie tun das im Interesse – und in Übereinstimmung mit 85 Prozent – der Bankkundinnen und Bankkunden in unserem Land; Sie tun das im Interesse unseres Gewerbes und im Sinne unserer Bürgerinnen und Bürger.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Kollegin Sollberger, ich habe eine Frage, weil ich nur die Medienmitteilung zu dieser Studie gelesen habe – ich werde die Studie aber gerne noch nachlesen. Lautete dort die Frage "Sind Sie für den Schutz der finanziellen Privatsphäre?", oder lautete sie "Sind Sie für

die Verankerung des Schutzes der finanziellen Privatsphäre in der Verfassung?"?

Sollberger Sandra (V, BL): Danke für die Frage. Es gab beide Fragen in der Studie. Ich habe sie dabei, Sie können sie nachher durchschauen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" will der übertriebenen staatlichen Kontrolle einen Riegel vorschieben. Diese Rundumüberwachung der Bürger ist ein internationaler Trend, mehr noch, es ist geradezu eine grassierende Seuche.
Ich bin für die Initiative und sage Ihnen, warum. Die finanzielle Privatsphäre wird durch den mit dem Ausland vereinbarten automatischen Informationsaustausch verletzt. Die Volksinitiative soll sicherstellen, dass dieser ganz persönliche Bereich in der Schweiz als wichtiger Grundwert geschützt bleibt.
Ich kann mich hier nahtlos den Aussagen von Kollegin Sollberger anschliessen. Wer hingegen den Voten von links zuhört, könnte meinen, diese Einstellung sei eine Position des Teufels. Ja, ich will nicht, dass die Bürgerinnen und Bürger noch mehr bevormundet, noch mehr kontrolliert, noch mehr überwacht und noch mehr bestraft werden.
Heute ist der Schutz der Privatsphäre nicht mehr gewährleistet. Kontoauszüge gehen auf Weltreise, weil der Bundesrat auf Druck aus dem Ausland den bewährten Schutz der Privatsphäre aufgegeben hat.
Ich habe am Wochenende etwas in meinen letzten Bankauszügen geblättert. Wer sie in den Händen hält, weiss, zu welchem Arzt ich gegangen bin und wie viel ich in der Apotheke für Arzneimittel ausgegeben habe. Er weiss auch, dass ich bei einem Weinhändler und in einer Bierbrauerei eingekauft habe. In Restaurants war ich auch. Eine Rechnung der Autospenglerei kam dazu. Kommt da beim geneigten Steuerbeamten bereits der Verdacht auf, dass es sich beim Büchel um einen Alkoholiker handelt, der besoffen Unfälle baut? Ich war auch in einem Hotel. Weil im Überwachungsstaat Italien – Kollege Heer hat davon gesprochen – nur noch Rechnungen unter 1000 Euro bar beglichen werden können, musste ich wohl oder übel mit dem Bankkärtchen bezahlen. Das Hotel hat mein Konto mit 1264 Franken belastet.
Noch einmal meine Frage: Geht all das die Steuerbeamten etwas an? Noch einmal meine Antwort: Nein!
Ja, Kollegin Leutenegger Oberholzer: Die Initiative ist ein Bollwerk gegen den automatischen Informationsaustausch im Inland, und das ist auch gut so. Mit dieser Volksinitiative soll verfassungsmässig garantiert werden, was bis vor Kurzem selbstverständlich war: der Anspruch jeder Person auf den Schutz ihrer Privatsphäre.
Ganz wichtig ist: Wenn der begründete Verdacht auf ein schweres Steuerdelikt besteht, müssen Dritte – vor allem die Banken natürlich – den inländischen Behörden auch künftig Auskunft erteilen, und das ist auch richtig so. Der voraussetzungslose staatliche Zugriff auf private Daten jedoch ist ein unverhältnismässiger Eingriff in die Privatsphäre der Bürger.
Nehmen wir das Arzt-, das Apotheker-, von mir aus sogar das Hebammengeheimnis. Werfen wir einen Blick auf das Anwaltsgeheimnis oder das Revisoren- oder das Treuhändergeheimnis. Es geht doch immer um die Kunden, es geht um die Klienten. Es geht um die Menschen und ihre Privatsphäre, und es geht um nichts anderes! Darum ist es auch falsch, vom "Bankgeheimnis" zu reden. Es geht immer um die Bankkunden. Das Arztgeheimnis dient nicht den Ärzten, es dient den Patienten.
Deshalb hat mich ein Schreiben der Kantonalbanken an uns Parlamentarier irritiert. Die Staatsbanken meinen, die Privatsphäre der Menschen sei heute ausreichend geschützt. Falls es den Herrschaften noch nicht bekannt ist: Wir machen nicht Politik für das Heute, wir machen Politik für das Morgen. Wie rasch Bankinstitute und deren Manager bereit sind, das Bankkundengeheimnis preiszugeben, um ihre eigenen Interessen über jene der Kunden zu stellen, haben wir in den vergangenen Jahren zur Genüge erlebt.
Ich komme zum Schluss: Das Bankkundengeheimnis ist nicht Sache der Banken, und zwar auch dann nicht, wenn diese von Ihnen, Kollege Glättli und Kollege Nordmann, plötzlich über den grünen Klee gelobt werden. Es ist der Ausdruck eines einzigartigen Vertrauensverhältnisses zwischen dem Staat und seinen Bürgern. Wollen Sie das ändern? Wollen Sie unser positives Staatsverständnis tatsächlich der Misstrauenskultur anderer Länder angleichen? Ich will das nicht. Wir haben ein Erfolgsmodell. Ich komme aus der Autobranche: Erfolgsmodelle verschrottet man nicht.
Darum bitte ich Sie: Treten Sie mindestens auf den Gegenvorschlag ein. Besser noch, empfehlen Sie den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, die Volksinitiative anzunehmen. Ich persönlich tue dies aus Überzeugung.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Die liberalen Marktöffnungen und bürgerfreundlichen Gesetzesanpassungen aus der Jahrtausendwende werden Schritt für Schritt zunichtegemacht. So fällt die globale Staatengemeinschaft zum Beispiel im Steuerbereich buchstäblich in das Mittelalter zurück. Gab es früher die Steuereintreiber der Landvögte, um das geknechtete Fussvolk bis auf das letzte Hab und Gut zu enteignen, so sind es heute internationale Organisationen und fremde Steuerbehörden anderer Länder, welche grenzüberschreitend ihre Fangnetze zur Geldeintreibung auswerfen.
Nicht in diesen Club der Bürgerüberwachung hat sich bis anhin die Schweizerische Eidgenossenschaft begeben, welche seit der Gründung ihre Einwohner und deren Rechte vor jeglichen staatlichen Repressionen schützte. "L'Etat, c'est moi" war in unserem Lande schon immer ein Schreckgespenst, ob dieses Machtgehabe nun von Königen, Staatspräsidenten oder modernen Regierungsorganisationen zelebriert wurde – und leider immer noch zelebriert wird.
Nun breiten sich aber auch in der Schweiz Tendenzen in verschiedensten gesellschaftlichen Bereichen aus, welche das weltweit einzigartige Vertrauensverhältnis zwischen dem Staat und seinem Bürger gefährden. Darum braucht es in unserer Verfassung eine klare Verankerung des Anspruches auf Schutz der Privatsphäre. Es ist nicht so, dass dieser heute bereits in Artikel 13 der Bundesverfassung gegeben ist, denn dort spricht man heute nur von der Achtung des Privat- und Familienlebens. Schutz der Privatsphäre ist aber eine härtere Aussage und zwingt uns dazu, diesen auch in der Gesetzgebung wirklich zu achten und so umzusetzen. Ich bedaure, dass heute Morgen nicht mehr Rednerinnen und Redner darauf aufmerksam gemacht haben, dass es hier, in diesem Verfassungsartikel, nicht nur um Steuerfragen geht. In die Tradition des Verhältnisses zwischen Bürger und Staat, welches auf Vertrauen basiert, wo nicht das Individuum sein korrektes Verhalten ständig unter Beweis stellen muss, sondern der Staat einem fehlbaren Bürger sein Vergehen nachzuweisen hat, reiht sich auch das schweizerische Bankkundengeheimnis ein.
Die hochgehaltene Unschuldsvermutung des Staates seinen Bürgern gegenüber ist die beste Garantin für einen wirksamen Schutz der individuellen Privatsphäre, und zwar in allen Bereichen. Gerade das Bankkundengeheimnis ist ein Instrument, um im intimen Bereich von Vermögens- und Geldangelegenheiten einen Schnüffelstaat fernzuhalten. Nun würden in der Schweiz, würde dieses Bankkundengeheimnis nicht durch einen Verfassungsartikel gestärkt, dem Staat Tür und Tor geöffnet, um in allen Lebensbereichen automatischen Zugriff auf persönliche Daten zu erhalten. Dies wäre aber nicht nur der Beginn des gläsernen Bürgers; mit der automatischen Lieferung von privaten Daten durch private Institutionen macht man den einfachen Bürger und das Wirtschaftsunternehmen eben auch zum verlängerten Arm einer Quasi-Stasi-Polizei. Es ist keine Frage, dass z. B. geschuldete Steuern zu bezahlen sind, und es ist auch keine Frage, dass Steuerhinterziehung in unserem Zeitalter kein Kavaliersdelikt mehr ist. Zu glauben, dass das Bankkundengeheimnis der Motivationsfaktor sei, um strafrechtliches Verhalten zu fördern, ist jedoch grundlegend falsch.
Seit wir in der Schweiz im Jahr 1982 Normen zur Selbstregulierung gegen die Geldwäscherei eingeführt haben und diese kontinuierlich auf Steuervergehen ausgeweitet wurden, sind kriminelle Gelder kontinuierlich aus der Schweiz abgezogen worden bzw. konnte die Annahme krimineller Gelder mehrheitlich verhindert werden. Ebenso reichen die verschärften

heutigen Gesetzgebungen, mit denen auch Steuerbetrug als Vortat zur Geldwäscherei geahndet wird, und die selbstregulierenden Massnahmen der Finanzbranche aus, um die Steuerhinterziehung in der Schweiz grossmehrheitlich unattraktiv zu machen.

Es ist klar, dass die Volksinitiative, wie sie mit dem ursprünglichen Text hier steht, nicht mehr der heutigen Gesetzgebung entspricht. Sie wurde leider von ihr überrollt, aber das ist heute eine Tatsache, und darum kann man der Volksinitiative so nicht zustimmen. Wer aber das einzigartige Vertrauensverhältnis zwischen dem Staat und seinen Bürgern in unserem Land nicht gefährden will, muss dem Gegenvorschlag zur Volksinitiative zustimmen.

Egloff Hans (V, ZH): Sie kennen die Frage an der Kasse nach ihrer Cumulus-Karte oder Supercard. Nie käme es mir in den Sinn, diese Rabattangebote zu nutzen, nie käme es mir in den Sinn, an einem Preisausschreiben teilzunehmen, und Kreditkarten nutze ich nur, wo ich wirklich muss. Es ist nicht wirklich spannend, aber wenn Sie es doch wissen möchten: Ich esse gerne Fleisch, ich trinke gerne Rotwein, und ich war auch schon an einem Konzert der Red Hot Chili Peppers. Die diesbezügliche Datenverfügbarkeit ist aber mir oder Ihnen anheimgestellt. Etwas anders sieht es aus bei den Daten über Sie zum Beispiel als Fahrzeuglenker, als Stipendienbezüger, als Patient, als Rentenbezüger. Bald werden Sie auch als Liegenschaftenbesitzer durchnummeriert und unter Beobachtung gestellt.

Ältere unter Ihnen haben bestimmt das Buch "1984" gelesen. Damals war das noch Science-Fiction. Heute zwar immer noch lesenswert, ist der Roman von Orwell längst von der Realität überholt. Heute weiss jede und jeder alles über Sie – und vor allem auch der Staat. Nicht dass es dabei um die grossen Geheimnisse eines Menschen ginge, nein, es geht um den gewillkürten Schutz oder die Preisgabe von Persönlichkeit. Mit der Debatte zum Bankkundengeheimnis erreicht die Diskussion nun eine ganz neue Dimension. Die Motivation zur Aufhebung des Bankkundengeheimnisses ist offenbar einzig und allein der Generalverdacht, unter den die Bürgerinnen und Bürger gestellt werden sollen. "1984" lässt wirklich grüssen.

Deshalb unterstütze ich sowohl die Initiative wie auch den Gegenvorschlag.

Bäumle Martin (GL, ZH): Die Volksinitiative wurde im Pulverdampf, unter dem Druck aus dem Ausland auf die Schweiz entwickelt. Sie will das Bankgeheimnis im Inland in der Verfassung massiv stärker verankern als heute schon. Nachdem die Schweiz im Ausland einknicken musste, der automatische Informationsaustausch nun leider zum OECD-Standard wurde und bessere Lösungen wie die Abgeltungssteuer tot sind, wurde die Schweiz im Ausland von der Realität eingeholt. Im Inland gehen wir aber immer noch vom Vertrauen in den steuerehrlichen Menschen aus. Deshalb ist die Privatsphäre für Finanzangelegenheiten heute schon in Verfassung und Gesetz genügend verankert. Die Initiative ist daher unnötig und geht im Detail viel zu weit. Die Rechtsprechung für die heutige Praxis hat sich über Jahre etabliert und bewährt. Zudem hat sich in der Schweiz seit einigen Jahren eine neue Philosophie des Finanzplatzes etabliert. Die Weissgeldstrategie ist die richtige neue Haltung der Finanzindustrie. Die Initiative will letztlich sogar das Rad der Geschichte zurückdrehen.

Nur weil die Initianten befürchten, dass das heutige Gesetz und der vorhandene Schutz unter Druck kommen könnten, eine Verfassungsänderung anzugehen, heisst, mit Kanonen auf Spatzen zu schiessen. Allfällige Anpassungen des Gesetzes würden hier drin beschlossen werden, und dies mit Referendumsmöglichkeit. Die Initianten würden am besten dafür sorgen, dass die Finanzdirektoren aus ihren Parteien – SVP, FDP und CVP – sauber bleiben und nicht in baldiger Zukunft den automatischen Informationsaustausch im Inland einfordern. Ich gehe nämlich davon aus, dass diese Forderung genau von Finanzdirektoren aus den Parteien der Initianten erfolgen wird. Die Initiative ist also letztlich nur eine Disziplinierungsmassnahme für die eigenen Parteileute.

Die Initiative greift materiell unnötig in das bisher bewährte Gefüge von Schutz der Privatsphäre und Interesse der Behörden an der Kontrolle der Steuerehrlichkeit ein und will auf Verfassungsstufe nicht nur das Bestehende verankern, sondern neue Rechtssetzungen einführen. Das ist bestenfalls gut gemeint – aber gut gemeint ist oft das Gegenteil von gut. Das Risiko, dass dadurch die Schweiz international wieder unnötig unter Druck kommt, u. a. wegen Inkompatibilität mit Globalstandards zur Geldwäscherei, ist hoch.

Zudem ist auch die Bankenbranche zu Recht klar dagegen, da sie zu Recht neue Verpflichtungen und Aufgaben befürchtet, die für sie neue Risiken und Kosten bedeuten. Die Banken befürchten insbesondere eine grössere Verantwortung in Bezug auf die Steuerpflichterfüllung ihrer Kunden und höhere Haftungsrisiken, wenn das Volk die Initiative annehmen sollte. Der Kommissionssprecher hat in seinen Ausführungen eigentlich klar die Gründe für die Ablehnung der Initiative genannt, und dem kann ich mich nur anschliessen.

Der Gegenvorschlag ist letztlich eine Gesichtswahrung für die Initianten und die Neupräsidien von FDP und CVP, welche leichtsinnig und naiv ins Initiativkomitee dieser Initiative eingetreten sind. Der Gegenentwurf ist am Ende nur unwesentlich besser und noch unnötiger, da er vorgibt, dass das heutige Regime in der Verfassung zu verankern sei. So ist der Gegenvorschlag im besten Fall eine Leerformel, im schlechtesten Fall führt er aber bei den Betroffenen und bei den Banken zu den gleichen Unsicherheiten wie die Initiative. Aber anders als die Initiative ist er möglicherweise kompatibel mit den Globalstandards zur Geldwäschereibekämpfung und würde uns eventuell nicht international gefährden.

Wem dienen nun die Initiative und der Gegenvorschlag, abgesehen von der Gesichtswahrung für die Initianten? Sie dienen nicht etwa den steuerehrlichen Bürgerinnen und Bürgern, sondern im Grunde sollen die Steuerhinterzieher mit einem zusätzlichen Verfassungsschutz versehen werden. Das finde ich eine verwerfliche Grundhaltung.

Ich stehe dazu, dass die Schweiz Steuerhinterziehung rechtlich anders und milder behandelt als Steuerbetrug und damit auch eine unnötige Kriminalisierung bei leichten Vergehen vermeidet. Trotzdem bleibt eine Steuerhinterziehung ein Vergehen und darf nicht mit einem neuen, zusätzlichen Schutz versehen werden.

Ich hätte zu einem indirekten Gegenvorschlag Hand bieten können, der eine Präzisierung im Gesetz ermöglicht hätte, um das Anliegen des Schutzes der Privatsphäre noch besser zu verankern und um ein Signal gegen den automatischen Informationsaustausch im Inland zu geben.

Ich bitte Sie im Namen der Grünliberalen, die Initiative klar abzulehnen, da sie über das Ziel hinausschiesst und neue Rechtsunsicherheit bringt. Aber auch der Gegenentwurf ist abzulehnen, da er unnötig ist und der heutige Schutz in Gesetz und Verfassung genügt. Ja zum Privatsphärenschutz, aber Nein zum zusätzlichen Schutz von Steuersündern.

Grüter Franz (V, LU): Unsere Verfassung regelt unser Zusammenleben und definiert gemeinsame Werte. Dabei ist der Schutz der Privatsphäre einer der ganz wichtigen Grundpfeiler und ein ganz wichtiges Grundrecht unseres Landes. Bis zum heutigen Tag ist dieses Grundrecht in der Verfassung festgeschrieben, jedoch nur in der Überschrift von Artikel 13. Diese Lücke will der vorliegende Initiativtext schliessen: mit der Forderung, dass jede Person Anspruch auf Schutz der Privatsphäre hat.

In der Schweiz gehört es zur Tradition, dass der Bürger den Staat kontrolliert, nicht der Staat den Bürger. Sie fusst auf der Überzeugung, dass der Staat seine Bürger nicht ausschnüffelt und dass private Informationen privat sind. Dazu kennen wir viele Gesetzesbestimmungen: Wir kennen das Arztgeheimnis, das Anwaltsgeheimnis, das Seelsorgegeheimnis, das Amtsgeheimnis usw.; insbesondere kennen wir auch das Bankgeheimnis. Gerade Letzteres ist aber bis jetzt nur auf Gesetzesstufe geregelt und nicht explizit in der Verfassung verankert. Leider sind vonseiten des Gesetzgebers Bestrebungen im Gange, die Privatsphäre namentlich im Finanzbereich aufzuweichen.

Mit der zunehmenden Digitalisierung ist der Schutz der Privatsphäre aktueller und wichtiger denn je, denn es wird einfacher, Zugriff auf Daten zu erhalten; insofern ist der Schutz eben zunehmend bedeutungsvoll. Der Zugang zu Informationen ist begehrt, Daten bedeuten Macht und Kontrolle. Öffnen wir also nicht die Türe zu diesem Datenspeicher für Steuerbehörden. Ich denke, das wäre der Anfang von noch viel mehr. Kaum erhalten Behörden Zugang zu Daten, wird das weitere Begehrlichkeiten nach sich ziehen. Deshalb möchten wir mit dieser Initiative ein wichtiges Zeichen setzen zum Schutz der Privatsphäre, die in unserem Land ein unumstösslicher Grundpfeiler ist.
In dieser Debatte wird nun oft über das inländische Bankkundengeheimnis diskutiert. Lassen Sie mich dazu noch zwei Anmerkungen anbringen: Die Initiative zum Schutz der Privatsphäre, wie sie jetzt vorliegt, soll den Status quo, also das Vertrauensverhältnis zwischen Staat und Bürger, in der Verfassung festschreiben. Weiterhin soll also gelten, dass Einkommens- und Vermögenswerte per Steuererklärung durch die Bürger selber deklariert werden.
Das bewährte Modell der Verrechnungssteuer, die ja abgezogen wird, sorgt zudem dafür, dass ein Instrument vorhanden ist, das einen Anreiz zur Steuerdeklaration bieten soll. Lassen Sie mich zudem sagen, dass der automatische Informationsaustausch nicht das Allerweltsmittel ist, das Sie gerne hätten. Betrachten wir nämlich das so hoch gelobte und von vielen Parteien unterstützte internationale System genauer, so fällt auf, dass heute beispielsweise die USA ihre Steuerparadiese auf einem Level geschützt haben, wie wir ihn selbst in unserem Land nie hatten. Im Gegenzug hat ein einseitiges "Informationsaustauschprogramm", das uns aufgedrückt wurde, dafür gesorgt, dass wir zwar Informationen liefern, selber aber keine bekommen.
Es ist erwiesen, dass auch Länder mit repressiven Steuerregimes keine besseren Werte bei der steuerlichen Selbstdeklaration erreichen. Also dort, wo der Staat den Bürgern Vertrauen schenkt, werden weniger Steuern hinterzogen. Erhalten wir das weiter aufrecht. Das Vertrauensprinzip ist in diesem Land tief verankert.
Deshalb bitte ich Sie, diese Initiative klar zur Annahme zu empfehlen oder zumindest zum direkten Gegenvorschlag Ja zu sagen.

Munz Martina (S, SH): Wer nichts Unrechtes tut, hat nichts zu befürchten. Diese Aussage hörten wir oft bei der Beratung des Nachrichtendienstgesetzes, als es um die Überwachung ging. Wer nichts Unrechtes tue, habe nichts zu befürchten. Das gilt genauso bei den Steuern! Steuersünder sollen kein sanftes Ruhekissen bekommen, indem den Steuerbehörden eine Augenbinde verpasst wird.
Bei dieser Initiative geht es keineswegs um die Privatsphäre, es geht um den Schutz von Steuerhinterziehenden. Es geht um ein dreistes Manöver, um noch mehr Geld am Fiskus vorbeizuschmuggeln. 22 Kantone wollen keinen zusätzlichen Schutz von Steuersündern. Diese Kantone wissen, dass ehrliche Bürgerinnen und Bürger die Steuerausfälle berappen müssen. Vertrauen und persönliche Freiheit hören dort auf, wo andere geschädigt werden. Geschädigt werden in diesem Fall die ehrlichen Steuerzahlenden.
Es ist eine Mauschelei-Initiative; das wäre eigentlich der richtige Name. Nach Duden bedeutet Mauschelei "auf undurchsichtige Weise Vorteile aushandeln". Genau das will die Initiative. Sie ist Mauschelei der Hochfinanz hoch drei. Die Finanzjongleure wollen Tür und Tor weit öffnen für noch mehr Steuerhinterziehung. Wie veräppelt müssen sich die normalen Steuerzahlenden mit Lohnausweis vorkommen und all die KMU, die ehrlich ihre Einkommen und Vermögen deklarieren, wenn die Finanzelite den Steuerbehörden regelrecht die lange Nase macht?
Gegenüber ausländischen Steuerbehörden ist das Bankgeheimnis schon lange gefallen. Ausländische Steuerbehörden wissen, dass Steuergerechtigkeit nur mit Transparenz zu erreichen ist. Nun fürchten sich die Initianten vor gleich langen Spiessen der inländischen Steuerbehörden. Warum fürchten Sie denn den automatischen Informationsaustausch? Warum fürchten Sie sich vor mehr Transparenz? Unsere Steuerbehörden dürfen heute bei Banken keine Auskunft über Steuerpflichtige einholen. Sie sind im Vergleich mit ausländischen Steuerbehörden im Nachteil. Wenigstens bei Arbeitgebern oder Versicherungen dürfen sie noch nachfragen. Auch damit wäre Schluss bei Annahme dieser Initiative. Wie sollen die Steuerbehörden ihre wichtige Arbeit zugunsten unserer Gesellschaft noch erfüllen? Sie hätten fast keine Möglichkeit mehr, über potenzielle Steuersünder Auskunft zu erhalten. Für die Mehrheit der ehrlichen Steuerzahlenden ist das ein Schlag ins Gesicht.
Ich bitte Sie: Lehnen Sie diese Mauschelei-Initiative ab. Der Gegenvorschlag macht die Sache auch nicht besser und ist ebenso abzulehnen. Diese Initiative ist für ehrliche Steuerzahlende ein Affront und untergräbt das Vertrauen unserer Gesellschaft in den Staat. Wir brauchen in Steuerfragen Transparenz und keine Dunkelkammer. Wer nichts Unrechtes tut, hat nichts zu befürchten. Wer ehrlich sein Geld versteuert, lehnt diese Initiative und den Gegenvorschlag ab.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Zunächst zu meiner Interessenbindung: Ich gehöre dem Initiativkomitee an.
Die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" will die Menschen in diesem Land vor ungerechtfertigten staatlichen Eingriffen und Einblicken in ihre privaten Belange schützen. Persönlichkeitsschutz und Datenschutz sind in Zeiten, in denen Staaten wie auch private Organisationen über immer mehr Möglichkeiten und immer mehr Motive verfügen, in die Privatsphäre der Menschen einzugreifen, fundamentale Anliegen. Der Schutz der Persönlichkeit, der persönlichen Freiheit vor der immer stärkeren Hand des Staates ist der Kern einer freiheitlichen Staatsordnung, hat doch der Staat am Schluss keine andere Funktion, als die Freiheit der Menschen zu gewährleisten und zu sichern.
Vor diesem Hintergrund ist nicht die Freiheit gegenüber staatlichen Eingriffen begründungsbedürftig, sondern noch immer zuallererst der staatliche Eingriff als solcher. Darum ist auch die Aussage, wer nichts zu verbergen habe, brauche auch keinen Blick unter die Bettdecke zu befürchten, schon im Kern verkehrt. Zur Freiheit gehört gerade, unbeobachtet zu sein, für sich zu sein, sein Leben und seine Unternehmungen zu gestalten, wie einem beliebt, keinen Rechtfertigungsdruck, auch keinen sozialen, keinen moralischen dulden zu müssen. Wer das bestreitet, verachtet die Freiheit und misstraut dem Individuum. Verachtung gegenüber der Freiheit und Misstrauen gegenüber dem Individuum sollten aber nicht die Grundlage unserer staatlichen und politischen Ordnung sein.
Es ist bezeichnend, dass die politische Linke und auch andere Verfechter der persönlichen Freiheit zwar Gefahr wittern bei Konzernen wie Google und Facebook, es dabei aber verniedlichen, dass die grössten Bedrohungen gegenüber den Freiheiten der Menschen noch immer von Staaten ausgehen bzw. von den Steuerkartellen, zu denen sich die Staaten in Organisationen wie der OECD und der G-20 zusammengefunden haben. Wo bleibt die Sorge der linken Ratsseite um den Datenschutz und die persönliche Freiheit, wenn es um die totalitären Züge der finanziell angeschlagenen, sich kartellartig verbindenden Staaten geht?
Die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" will an der Balance zwischen staatlichem Eingriff und Einblick einerseits und der Erfüllung staatlicher Aufgaben andererseits nichts ändern. Aber sie will in Zeiten staatlicher Steuerinquisition, in Zeiten, in denen sich der totale Steuerstaat deutlich am Horizont abzeichnet, die Balance verfassungsrechtlich absichern und einen Gesetzeszustand resistent machen gegenüber den Versuchungen und Schwächeanfällen von Exekutiven und Parlamenten, die jeder internationalen Modeströmung hinterherrennen. Das ist eine legitime Funktion von Verfassungsrecht. Darum ist auch der Satz falsch, das Bankgeheimnis gehöre nicht in die Verfassung: Es zeugt von einem Missverständnis bezüglich der Funktion von Verfassungsrecht in der Schweiz.
Unablässig hören wir, vom Bankgeheimnis würden Steuerhinterzieher profitieren. Doch vom Recht auf ein faires Verfahren profitieren auch Verbrecher. Schaffen wir deshalb das Recht auf ein faires Verfahren ab? Von der Wirtschaftsfrei-

heit profitieren auch Gauner und Betrüger. Schaffen wir deshalb die Wirtschaftsfreiheit ab? Vom Schutz des Eigentums und der Privatsphäre profitieren auch der Dieb, der sein Diebesgut im Keller versteckt, und der Vater, der seine Tochter schlägt. Schaffen wir deswegen die Eigentumsgarantie und den Schutz der Privatsphäre ab? Nein, Herr Pardini, Freiheiten, verstanden als Abwehrrechte gegenüber dem Staat, sind immer auch Freiheiten für jene, die sie missbrauchen.

All dies gesagt, versteht es sich, dass wir – und ich persönlich als Mitinitiant – die Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" unterstützen. Ich unterstütze, soweit er in der Zielsetzung gleich gerichtet ist wie die Initiative, auch den Gegenvorschlag. Ich danke Ihnen, wenn Sie dasselbe tun, aus den grundsätzlichen Überlegungen, dass wir dazu da sind, die Freiheiten zu schützen, und nicht dazu, unsere Freiheiten immer noch mehr einzuschränken.

Pantani Roberta (V, TI): Quest'iniziativa popolare venne presentata quando il Consiglio federale o meglio il Dipartimento federale delle finanze sotto la guida della ex consigliera federale Widmer-Schlumpf cedeva su tutto il fronte finanziario e bancario sotto la pressione internazionale e a seguito dei vari scandali bancari di cui abbiamo sentito parlare anche questa mattina. Si fece così largo l'idea – che oggi rimane sostenuta da una parte del Parlamento – che oltre i vari accordi internazionali di scambi e di informazioni e secondo la prassi OECD, anche dal punto di vista interno si sarebbe dovuto arrivare ad uno scambio automatico di informazioni tra fisco e Stato. Ad inizio della nuova legislatura il Consiglio federale ha affermato che il tema del segreto bancario all'interno della Svizzera non è più un tema prioritario dell'agenda politica, perché i tempi non sono maturi.

La libertà individuale è un principio fondamentale della nostra società e comprende pure il diritto – sottolineo: il diritto – alla sfera privata, sancito nella Costituzione federale all'articolo 13. Il modello del successo svizzero si basa su questa libertà e sulla lealtà e fiducia che esistono tra Stato e cittadini. Il segreto bancario è un segreto professionale sancito in una legge, che a suo tempo non venne introdotto per favorire o addirittura proteggere attività illecite o evasori del fisco, bensì per tutelare la privacy dei cittadini. C'è un voyeurismo di fondo preoccupante in questa tendenza di voler rendere trasparente tutto, di voler sapere quante imposte paga un cittadino, quanto guadagna e quanto ha sul proprio conto bancario. Lo scopo è quello di appianare tutti sullo stesso livello, colpevolizzando poi chi ha di più rispetto a chi ha di meno, di fatto scardinando il principio fondamentale della nostra società, che è una società liberale dal punto di vista economico e dove, nel rispetto della legge, ognuno è libero di fare ciò che meglio crede e può guadagnare quanto vuole – se è di più, meglio per lui –, contribuendo al benessere di tutti.

Questa iniziativa popolare, se accettata, non cambierà gli standard già oggi esistenti. Già oggi gli istituti bancari sono obbligati a trasmettere i dati in caso di apertura di inchiesta penale o rogatoria, e già oggi la Svizzera rispetta gli standard del GAFI. Qui parliamo di cittadini svizzeri, di tutti noi, di tutti coloro che sinora si sono comportati in maniera corretta e che si comporteranno così anche in futuro. Il senso di responsabilità di ognuno di noi ha fatto sì che sia il cittadino medesimo a trasmettere i dati della propria banca al fisco. Non facciamo quindi in modo che la banca si trasformi di fatto in un ente spione.

La libertà personale e la protezione della sfera privata sono tasselli fondamentali della nostra società e del nostro ordinamento. Se guardiamo attorno a noi, a quelli Stati che spesso gli oppositori a questa iniziativa popolare prendono come esempio, che cosa troviamo? Troviamo un'economia sommersa, fatta di non fatturazioni ed incassi a contanti per sfuggire a queste norme, gravi problemi di evasione fiscale o frode e di non trasparenza di operazioni commerciali. Vogliamo arrivare a questo punto? – Io penso di no!

L'eccessiva invadenza dello Stato non può che danneggiare gli equilibri oggi vigenti. La nostra democrazia si basa sulla libertà e sulla responsabilità individuali. Le pressioni che arrivano dall'estero non possono smantellare questi principi.

Anche se oggi, come ha detto il Consiglio federale, il tema non è di stretta attualità, è meglio comunque, visti i precedenti, anticipare i tempi. Il diritto alla sfera privata, per quanto riguarda le questioni fiscali, va quindi ancorato alla Costituzione.

Vi invito a voler sostenere l'iniziativa popolare e in subordine a sostenere almeno il controprogetto.

Bauer Philippe (RL, NE): Après avoir entendu les précédents orateurs, j'enfoncerai des portes ouvertes en rappelant que, à l'heure de la digitalisation, de l'informatisation, du vol, de la vente ou de l'échange de données informatiques, il est utile de souligner que la protection de la sphère privée, vue d'une manière très générale, est un élément essentiel de notre démocratie.

J'enfoncerai des portes ouvertes en rappelant que notre Parlement se soucie presque quotidiennement de ces questions. Il n'y a qu'à voir les problèmes liés aux dossiers médicaux électroniques ou non, aux questions concernant les identifiants, qu'ils soient AVS ou sectoriels. Par ailleurs, je ne manquerai pas de rappeler la loi sur le renseignement et tous les garde-fous que nous avons voulu y mettre.

J'enfoncerai aussi des portes ouvertes en rappelant qu'en la matière tout change très vite, que les dogmes d'aujourd'hui deviennent les mensonges de demain, alors que les vérités que nous assénons aujourd'hui devront vraisemblablement changer demain. Le secret bancaire vis-à-vis de l'extérieur en est une des preuves.

J'enfoncerai aussi des portes ouvertes en rappelant que l'immense majorité de nos concitoyennes et de nos concitoyens respecte les lois fiscales et s'acquitte des impôts dus. Aujourd'hui, il est d'ailleurs possible, en cas de soupçons, de lutter, avec les instruments que nous connaissons, contre la fraude fiscale ou l'évasion fiscale en cas de soupçons.

J'enfoncerai enfin encore des portes ouvertes en rappelant que notre Constitution respecte le domicile privé de chacun, ainsi que les meubles et les documents qui s'y trouvent. D'ailleurs, le Code de procédure pénal réglemente la question des perquisitions et celle du séquestre des documents. Alors, pourquoi le domicile serait-il protégé, mais pas les documents bancaires qui se trouvent en main d'une banque ou dans des fichiers électroniques?

Finalement, après avoir enfoncé ces portes ouvertes, et parce que ces principes sont à mon sens ceux qui doivent absolument continuer à guider notre action politique, il m'apparaît, face aux incertitudes qui les guettent, qu'il convient de les inscrire dans notre Constitution.

C'est dès lors pour cette raison que je recommande l'acceptation tant de l'initiative que du contre-projet, avec une préférence pour l'initiative, compte tenu des garde-fous qu'elle pose pour limiter l'intervention de l'Etat.

Quadri Lorenzo (V, TI): Gli autori dell'iniziativa popolare "Sì alla protezione della sfera privata" chiedono di inserire nella Costituzione, tramite modifica dell'articolo 13, il segreto bancario per i residenti in Svizzera.

La privacy finanziaria è, o meglio era, un atout della Svizzera, che quest'ultima, il nostro Paese, messo sotto pressione internazionale, ha però rapidamente svenduto senza ottenere contropartite adeguate o senza ottenerne del tutto – sappiamo chi porta la responsabilità per queste iniziative. Oltretutto, ci sono a tutt'oggi piazze finanziarie di Paesi che attaccavano il segreto bancario ma oggi si definiscono sfrontatamente "la nuova Svizzera". Gli Stati Uniti, i loro cosiddetti paradisi fiscali se li tengono ben stretti e non si sognano di smantellarli – dopo però aver imposto a noi ed ad altri Stati il diktat FATCA.

Visto che il segreto bancario dei clienti esteri della piazza finanziaria svizzera è stato smantellato con grave danno economico ed occupazionale, si tratta adesso di tutelare quello dei residenti in Svizzera, che senza un intervento come quello di cui stiamo discutendo oggi non è destinato a durare a lungo. Sappiamo per esempio che la signora Widmer-Schlumpf, poco dopo aver dichiarato che il segreto bancario dei residenti in Svizzera non era in discussione, ha tentato di farne passare l'abolizione in Consiglio federale. Lo ha fatto

senza successo ma prima o poi, se non si mettono dei chiari paletti, l'operazione verrà ritentata e riuscirà – il tutto chiaramente nell'ottica della sottomissione a norme ed organismi internazionali di cui abbiamo avuto in questa stessa sessione parlamentare tanti brutti esempi.
Oltretutto sappiamo che diversamente da quanto è accaduto qui, nell'altra Camera non si trova una maggioranza per lasciare facoltà ai cantoni di introdurre un'amnistia fiscale una tantum, quindi non uno scudo fiscale sul modello italiano, ma un'operazione che il contribuente vedrebbe di fatto una volta nella vita. Quindi, il rischio concreto è che cada il segreto bancario senza nemmeno una possibilità adeguata di mettersi in regola per chi nel corso degli anni ha magari accumulato qualcosa di non dichiarato.
Per tutti invece la fine della privacy finanziaria costituisce l'introduzione della cultura o piuttosto dell'incultura della sfiducia, del sospetto e della criminalizzazione dei rapporti tra Stato e cittadino. Questa incultura è estranea alla tradizione elvetica ma viene mutuata da realtà a noi vicine ed è quindi proprio una bella conquista, non c'è che dire. È quindi un passo in più sulla via della rottamazione delle specificità svizzere per renderci sempre più uguali a tutti gli altri, questo nell'ottica di un pernicioso livellamento verso il basso di cui abbiamo purtroppo dei continui esempi.
È inoltre disdicevole il fatto che il Consiglio federale non abbia ritenuto di proporre lui un controprogetto all'iniziativa popolare di cui stiamo discutendo, ma proponga semplicemente di respingerla – sappiamo che il controprogetto è farina del sacco commissionale. Invece di controprogetto il Consiglio federale parla perfino per l'iniziativa del cosiddetto vicolo cieco, quindi per un'iniziativa provocatoria che mira a cancellare il risultato di una votazione popolare – ecco, questa iniziativa invece sì che andava respinta senza alcun fronzolo.
Voglio infine ricordare che già nel 2009 la Lega dei Ticinesi lanciò un'iniziativa popolare per inserire il segreto bancario nella Costituzione federale, iniziativa che però senza l'appoggio di un partito di dimensioni nazionali non riuscì. Magari, se quell'iniziativa fosse riuscita, oggi il nostro Paese, la nostra piazza finanziaria, i lavoratori della piazza finanziaria si troverebbero in una situazione diversa. Quindi, oggi abbiamo un'iniziativa che di fatto è una copia, magari anche una brutta copia, di quella della Lega, con la quale tentiamo di salvare il salvabile. Non è molto, è meglio che niente, ma la parola d'ordine non può dunque essere che questa: salviamo il salvabile!
In quest'ottica vi invito a sostenere l'iniziativa popolare e il controprogetto, con preferenza all'iniziativa.

Béglé Claude (C, VD): La protection de la sphère privée est un thème dont l'importance croîtra de façon exponentielle avec le développement du numérique. C'est une liberté fondamentale dans un Etat de droit libéral, garantie par l'article 13 de notre Constitution.
Commençons donc par considérer la chose de façon générale, puis sous l'angle spécifique de la sphère privée financière, de ses implications fiscales et du secret bancaire.
En général, le phénomène de digitalisation est en pleine expansion; il va graduellement bouleverser notre monde. Un tel développement comporte non seulement des risques, mais aussi de grandes opportunités. Il va nous falloir apprendre à vivre avec cette nouvelle réalité, cette hydre qui s'étend inexorablement, dont nous sommes le plus souvent les victimes consentantes et qui va façonner notre manière de vivre et, qui sait, de penser. D'où l'obligation morale pour nous, législateurs, d'avoir non seulement toujours un coup d'avance et d'anticiper sur ce qui va façonner notre société, de favoriser ce qui rendra notre monde plus efficace et meilleur, mais aussi de poser des garde-fous là où cela est nécessaire en ce qui concerne la protection de notre sphère privée.
Il doit bien sûr y avoir des domaines réservés, en particulier ceux qui ont trait à la défense nationale, à l'ordre public, à la cyberdéfense. Mais pour le reste, il est important de protéger la sphère privée des individus et des entreprises.
Une des principales opportunités de développement de ce monde digital est la possibilité pour la Suisse de se positionner en tant que coffre-fort numérique, auquel ont déjà recours les ressortissants de nombreux pays européens. En hébergeant chez nous, dans des "data centers" les données d'entreprises, de banques ou d'individus de provenances diverses, nous avons la possibilité de développer toute une série d'activités à valeur ajoutée, et donc d'emplois, favorables à l'économie de notre pays. Mais cela implique entre autres une vraie protection de ces données de la sphère privée et de leurs détenteurs, y compris au plan financier.
Plus spécifiquement, en ce qui concerne la protection de la sphère privée financière et la question du secret bancaire, le but de cette initiative est de garantir, au travers de la Constitution, ce qui allait jusqu'alors de soi. Car, une fois encore, le développement "plurimorphe" des traces digitales pourrait inciter un Etat fouineur à faire une traque implacable aux contribuables soupçonnés d'être a priori des fraudeurs, ce qui serait évidemment contraire à la défense de la sphère privée de nos concitoyens. Non, la majorité de nos concitoyens sont encore des gens honnêtes. Il est essentiel de maintenir autant que possible le rapport de confiance existant entre l'Etat et ses citoyens. Il nous faut faire le plus possible pour respecter et encourager leur sens de la responsabilité individuelle.
Une question délicate est celle de la complémentarité entre l'échange automatique des données, tel qu'il est en train de se mettre en place au niveau international, et ce que nous voulons faire de notre droit national, car plutôt que de plier de façon passive devant les pressions internationales, il nous faut démontrer une volonté propre de lutter contre l'évasion fiscale et l'argent sale.
Il ne saurait être question de protéger la soustraction fiscale, chacun a le devoir de déclarer spontanément ses revenus et sa fortune: il est fait ici appel au sens de la responsabilité individuelle de chacun. Cela est encore une vertu cardinale de notre pays et il faut maintenir le principe de la présomption d'innocence des citoyens.
Il va sans dire qu'il est encore moins question de fermer les yeux sur le blanchiment d'argent ou le financement du terrorisme. Bien au contraire, dans ces cas-là, la capacité de nos pouvoirs publics doit être renforcée pour traquer cet argent sale qui menace notre ordre public et notre sécurité.
C'est le but de cette initiative, même si elle va un peu loin et si le contre-projet lui est préférable, en particulier dans le sens où il correspond mieux au droit actuel. Concrètement, le contre-projet présente les avantages suivants:
1. le chef du Département fédéral des finances et pas seulement un tribunal pourrait continuer de prendre l'initiative d'une enquête;
2. il y aurait une obligation formelle de dénoncer les cas soupçonnés de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme;
3. seules les banques seraient concernées, et non les tiers, par cette non-divulgation des informations au fisc;
4. la portée du contre-projet se limiterait à l'impôt fédéral direct et exclurait les impôts indirects tels que la TVA;
5. le détournement de l'impôt à la source serait considéré comme une infraction fiscale grave. A quoi s'ajoutent quelques dispositions transitoires.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à recommander l'acceptation du contre-projet.

Rutz Gregor (V, ZH): Ich habe über das eine oder andere Votum etwas gestaunt. Es ist mir darum ein Anliegen, wieder ein paar grundsätzliche Punkte ins Feld zu führen. Wir sprechen hier ja über die Privatsphäre. Die Privatsphäre ist ein ganz zentraler Wert in einem demokratischen, freiheitlichen Staatswesen. Die Privatsphäre ist ein Grundrecht – ein Grundrecht, das nicht nur durch die Bundesverfassung, sondern auch durch die Europäische Menschenrechtskonvention und durch die Uno-Menschenrechtskonvention geschützt ist. Es ist ein Bollwerk gegen totalitäre Tendenzen. Beim Schutz der Privatsphäre geht es darum, dass sich der Staat nicht überall einmischen kann, im Wissen darum, dass die freie Entfaltung des Einzelnen und ein Zusammenleben im demokratischen Sinne nur möglich sind, wenn die Privatsphäre vor staatlichen Eingriffen geschützt ist.
Das wurde da und dort durchaus erkannt, auch in anderen Parteien. Darum gibt es verschiedene Initiativen, welche Ar-

tikel 13 der Bundesverfassung, der hier betroffen ist, ausbauen und stärken möchten. Es gibt eine parlamentarische Initiative Derder – aus der freisinnigen Fraktion –, welche die digitale Identität der Bürger schützen möchte. Es gibt eine parlamentarische Initiative Vischer Daniel. Unser ehemaliger Kollege aus der grünen Fraktion sagt, ein Grundrecht auf informationelle Selbstbestimmung sei ganz wichtig, um die freie Entfaltung der Persönlichkeit des Einzelnen zu schützen. Von daher erstaunte mich das Votum von Kollege Schelbert schon ein bisschen. Genau darum geht es ja hier auch. Bei dem Bereich, den Kollege Vischer schützen möchte, ist die Privatwirtschaft betroffen und damit Bereiche, in welchen der Bürger seine Daten freiwillig zur Verfügung stellt. Wenn Sie irgendwo in einem Betrieb eine Kundenkarte akzeptieren, dann geben Sie Ihre Daten freiwillig preis. Im Kontext, den wir hier diskutieren, ist das anders. Da passiert das nicht freiwillig. Darum ist hier der Schutz besonders wichtig.

Zudem darf man auch erwähnen, dass der Schutz der Privatsphäre eng mit der Gewährleistung des Privateigentums verwoben ist. Es sei hier doch wieder einmal angemerkt, dass jede Erhebung von Steuern und Abgaben ein Eingriff ins Privateigentum und damit ein Eingriff in ein Freiheitsrecht ist – ein gerechtfertigter Eingriff, aber ein Eingriff. Darum ist es eben auch in diesem Kontext wichtig, die Privatsphäre des Bürgers und sein Eigentum zu schützen. Man darf das Bestreben der kantonalen Finanzdirektoren, welche an dieser Initiative wenig Freude haben, durchaus auch in diesen Kontext stellen.

Es gilt auch, den Bürger davor zu schützen. Die Finanzdirektoren haben da und dort vielleicht volle Kassen als Hauptziel im Auge, und dies kann auch den Interessen der Bürger oder der Unternehmen widersprechen. Der Schutz der Eigentumsfreiheit ist also eng mit dem Schutz der Privatsphäre verwoben. Es geht auch um Fragen der Rahmenbedingungen. Die Schweiz soll ein attraktiver Wirtschaftsstandort sein und ein attraktiver Wohnort bleiben, und deshalb ist es wichtig, dass die Grundsätze der Abgabenerhebung eingehalten werden und dass wir auch wirtschaftsfreundliche, liberale Rahmenbedingungen haben.

In diesem Kontext staune ich über die Haltung der Schweizerischen Bankiervereinigung, die in dieser Debatte eine ganz schlechte, um nicht zu sagen traurige Falle macht. Man muss sogar sagen: Die Schweizerische Bankiervereinigung schadet dem Finanzplatz mit ihrer Haltung aktiv, indem sie diese Initiative nicht unterstützt. Sie muss sich den Vorwurf gefallen lassen, dass Gewinnmaximierung wirklich im Zentrum ihres Tuns steht, selbst wenn dies auf Kosten der Kunden passiert. Nur um Kosten zu sparen, einfachere Abläufe in Kauf zu nehmen, welche die Privatsphäre der Kunden verletzen, das ist sicher nicht im Sinne der Idee des Bankgeheimnisses. Das Bankgeheimnis ist kein Businessmodell. Es basiert auf einem Vertrauensverhältnis zwischen Anbietern und Kunden, und das sollte sich gerade die Bankiervereinigung wieder einmal hinter die Ohren schreiben. Die Amerikaner nehmen diesen Gedanken geschickt auf und bewähren sich in diesem Konkurrenzwettbewerb der Standorte. Die Bankiervereinigung scheint dies leider vergessen zu haben.

Im Zentrum aber steht das Fundament des liberalen Rechtsstaates mit dem Schutz der Privatsphäre. Der Bürger soll geschützt sein, auch was seine finanzielle private Sphäre anbelangt. Es geht nicht an, dass der Staat hier in alle Details Einblick hat. Unser Steuer- und Rechtssystem funktioniert gut. Das wollen wir auch künftig so handhaben. Und darum denke ich, es ist aus liberaler Sicht sicher richtig, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Pardini Corrado (S, BE): Unser Grundrecht, die Bundesverfassung, schützt die Privatsphäre, das wurde hier wiederholt gesagt. Es geht bei dieser Debatte nicht darum, ob die Privatsphäre besser geschützt werden soll. Die SVP suggeriert, dass die Privatsphäre, die von unserer Bundesverfassung geschützt wird, infrage gestellt wird. Dem ist nicht so. Das wissen wir bestens.

Der SVP und den Initianten geht es vielmehr darum, grundsätzlich die Steuerhinterziehung in unserer Verfassung zu verankern. Die Initiative und auch der Gegenvorschlag sind dementsprechend eine Mogelpackung. Weil viele der Rednerinnen und Redner das genau wissen, versuchen sie, mit Nebelpetarden abzulenken. So versucht zum Beispiel Herr Kollege Köppel, der bezeichnenderweise in dieser Debatte einmal mehr nicht im Ratssaal ist, die bolschewistische Revolution zu bemühen, den Klassenkampf und den Generalstreik, weil er keine inhaltlichen Argumente hat, um diese Mogelpackung hier zu vertreten. Herr Vogt hat vor einigen Minuten hier versucht, den Rechtsstaat auf den Kopf zu stellen, indem er aus dieser Debatte eine Debatte macht, die in unserer Verfassung einen Täterinnen- und Täterschutz einführen möchte. Er beschrieb hier Steuerhinterzieher als Opfer. Steuerhinterzieher sind keine Opfer, sondern Täter. Wir dürfen unsere Verfassung nicht dazu verwenden, Täter zu schützen.

In der Kommission zeichnete sich ein trauriges Spiel ab. Die Initianten erkannten relativ rasch, dass sie eine schlecht formulierte Initiative vor sich hatten, eine Initiative, die inhaltlich und formell nur so von Fehlern strotzte. Sie befürchteten, dass diese Initiative sang- und klanglos untergehen würde. Wir waren auch kurz davor, diese schlecht formulierte Initiative zu versenken. In diesem Augenblick kam die Beihilfe zur Steuerhinterziehung seitens der CVP. Sie hat sich der Beihilfe schuldig gemacht, indem sie der SVP und den Initianten als Retterin in letzter Sekunde unter die Arme griff und einen nicht weniger schlechten Gegenvorschlag aus dem Hut zauberte. So nicht, meine Damen und Herren! Denn es gibt drei zentrale Punkte, die wir beachten müssen:

1. Es stellt sich die Frage, was mit unserem Finanzplatz geschieht, wenn der Gegenvorschlag oder die Initiative angenommen werden. Wir haben über Jahrzehnte mühsam gelernt, dass die Glaubwürdigkeit ein ausserordentliches Gut für den Werkplatz und für den Finanzplatz Schweiz ist. Mit dieser Vorlage, sei es die Initiative oder der Gegenvorschlag, werfen wir die Glaubwürdigkeit wieder über Bord, nachdem wir diese sehr mühsam zurückerobert haben, indem wir zum Schwarzgeld und zur Steuerhinterziehung Nein gesagt haben. Darum ist der grösste Teil des Finanzplatzes auch gegen die Initiative und gegen den Gegenvorschlag. Es ist wohl das erste Mal, dass ich mit Exponentinnen und Exponenten des Finanzplatzes hier einig bin. Drehen wir das Rad der Geschichte nicht zurück, der internationale Imageschaden führt uns ins Abseits.
2. Wir geraten im internationalen Kontext in Schieflage.
3. Die Steuerehrlichkeit und die Steuermoral in der Schweiz, ein ebenso hohes Gut, werden mit dieser Vorlage torpediert.

Noch einmal: Nein, zur Verankerung der Steuerhinterziehung in der Bundesverfassung! Lassen Sie die Bundesverfassung nicht verludern, empfehlen Sie darum Initiative und Gegenvorschlag zur Ablehnung!

Merlini Giovanni (RL, TI): Il senso dell'iniziativa popolare di cui discutiamo oggi va contestualizzato storicamente. Essa è stata depositata nell'autunno 2014 ossia in un periodo in cui il segreto bancario sembrava seriamente minacciato anche a livello interno, sull'onda delle svariate pressioni internazionali che avevano costretto la Confederazione ad adeguarsi agli standard internazionali per lo scambio automatico di informazioni fiscali e alle raccomandazioni del GAFI per un'efficace lotta contro il riciclaggio di denaro derivante da atti illeciti e contro il finanziamento delle organizzazioni criminali.

Ricorderete in particolare gli appelli pubblici dei direttori cantonali delle finanze, i quali invocavano – e invocano tuttora – la parità di trattamento delle autorità fiscali dei singoli cantoni con quelle degli altri Stati, che a partire dall'anno prossimo potranno giovarsi della collaborazione dell'Amministrazione federale delle contribuzioni in relazione, appunto, alla trasmissione dei dati bancari relativi ai loro contribuenti. Ricorderete anche le dichiarazioni della precedente direttrice del Dipartimento federale delle finanze in relazione al destino del segreto bancario e la sua richiesta al Consiglio federale di abrogarlo anche nell'ambito dell'accertamento fiscale concernente i cittadini residenti in Svizzera.

Lo scopo dei promotori dell'iniziativa popolare era e resta dunque quello di blindare il principio, che è fondamentale in uno Stato di diritto liberale, della protezione della sfera privata finanziaria, ancorandolo all'articolo 13 della Costituzione fe-

derale, per impedire preventivamente qualsiasi scambio automatico di informazioni in materia fiscale nel nostro Paese. L'iniziativa ha dunque il merito di aver innescato un dibattito importante sulla necessità, che io condivido, di preservare un sano rapporto tra cittadino e Stato, improntato alla reciproca fiducia e alla lealtà.
Del resto, l'esperienza ci insegna che in tutti gli Stati ficcanaso che hanno promosso la sottocultura del sospetto, facendo capo a metodi polizieschi nell'accertamento del reddito e della sostanza dei loro cittadini, la lealtà dei contribuenti e quindi il gettito fiscale sono diminuiti a causa della diffusione inquietante dell'evasione fiscale – gli esempi delle nazioni a noi confinanti sono assai eloquenti.
Bene ha fatto quindi la nostra commissione preparatoria ad elaborare un controprogetto diretto che raccoglie il messaggio politico degli autori dell'iniziativa e fa propri i loro obiettivi, le loro giustificate preoccupazioni, precisando tuttavia alcune nozioni giuridiche contenute nel testo dell'iniziativa. Va rammentato che il controprogetto disciplina unicamente il settore delle imposte dirette e, a differenza dell'iniziativa, rinuncia opportunamente ad un elenco esaustivo dei gravi reati fiscali, che giustificano sempre l'accesso ai dati bancari da parte delle autorità, come la frode fiscale, l'evasione fiscale continuata di importi cospicui e l'appropriazione indebita di imposte alla fonte.
Questa scelta della maggioranza commissionale è preferibile all'iniziativa, perché rende meno rigida la disposizione costituzionale e consente al Parlamento di estendere a livello legislativo l'elenco dei gravi reati fiscali, in presenza dei quali non può essere invocato il segreto bancario – che non è concepito per assecondare chi sgarra bensì per proteggere un diritto fondamentale come, appunto, la protezione della sfera privata dell'individuo.
Inoltre, il controprogetto diretto non prevede il requisito di una decisione giudiziaria preliminare che accerti l'esistenza di un sospetto fondato circa l'avvenuta commissione di un grave reato fiscale. È infatti sufficiente l'avvio di un procedimento penale a seguito di un fondato sospetto, come avviene già attualmente, secondo le disposizioni di legge in vigore. A questo proposito, il controprogetto conferma espressamente la facoltà attribuita al direttore o alla direttrice del DFF di autorizzare l'Amministrazione federale delle contribuzioni ad aprire un'inchiesta di collaborazione con le autorità fiscali cantonali in presenza di fondati sospetti di gravi reati fiscali.
Per queste considerazioni – e per una volta tanto che possiamo decidere autonomamente, senza condizionamenti dall'estero – vi invito a rafforzare con la garanzia costituzionale la tutela della sfera privata finanziaria dei cittadini, senza per altro pregiudicare minimamente né l'assistenza amministrativa internazionale né lo scambio automatico di informazioni secondo i trattati sottoscritti dalla Svizzera. Vi invito quindi a raccomandare al popolo e ai cantoni l'approvazione dell'iniziativa ed ad entrare in materia del progetto 2, elaborato dalla commissione.

Zuberbühler David (V, AR): Das Schweizer Bankgeheimnis hat vieles überlebt: die Weltwirtschaftskrise, den Zweiten Weltkrieg, die Diskussion um die Holocaust-Gelder und zahlreiche Bundesräte. Noch 2008 kämpfte der damalige Bundesrat Hans-Rudolf Merz verbissen für das Bankgeheimnis. Ich zitiere: "An diesem Bankgeheimnis werdet ihr euch die Zähne ausbeissen!" So ganz Recht sollte er nicht behalten.
Im Jahr 2009 erklärte der damalige deutsche Finanzminister Peer Steinbrück, dass man die Kavallerie ausreiten lassen könnte, um die Indianer – also uns Schweizerinnen und Schweizer – zur Aufgabe des Bankkundengeheimnisses zu zwingen, bzw. dass man die Schweiz zur Not mit der "Peitsche" zur Vernunft bringen müsse. Die Sätze schlugen in der Schweiz wie eine Bombe ein und sorgten nicht nur hier in Bern, sondern in der gesamten Schweiz für eine grosse Irritation. Doch am Ende wurde die Schweiz in Sachen Bankgeheimnis tatsächlich in die Knie gezwungen: Die USA, die EU und die OECD setzten doch tatsächlich ihre Kavallerie ein. Und diese hat in Form von wirtschaftlichen Sanktionsdrohungen und Strafverfahren gegen Schweizer Banken ganze Arbeit geleistet.
Aufgrund des internationalen Bashings hat unser Land zwischenzeitlich mit diversen Ländern eine Vereinbarung zur Einführung des automatischen Informationsaustausches unterzeichnet. Innerhalb der EU gilt die Vereinbarung für alle 28 Mitgliedstaaten. Das Bankkundengeheimnis für ausländische Bankkunden wurde mit der Unterzeichnung dieser Vereinbarungen gebodigt; es gilt nicht mehr.
Der Bundesrat hat nun Interesse gezeigt, das Bankkundengeheimnis auch in der Schweiz zu lockern. Mit seiner Ablehnungsempfehlung zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" vom 11. Februar 2015 untermauert er seine Absichten. Dies ist insofern schade, als nichts anderes als das Vertrauensverhältnis zwischen dem Staat und seinen Bürgerinnen und Bürgern auf dem Spiel steht.
Die Privatsphäre ist ein elementares Gut unserer persönlichen Freiheit und prägt das Verhältnis zwischen Bürger und Staat. Übt ein Staat aber Misstrauen gegenüber seinen Bürgerinnen und Bürgern oder üben Bürgerinnen oder Bürger Misstrauen gegenüber dem Staat, dann schadet dies letztendlich dem ganzen Land – in Bezug auf die Schweiz einem Land notabene, in dem die Bürgerinnen und Bürger die Höhe der Steuern selber bestimmen können.
Die Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" verlangt deshalb, dass der grundsätzliche Anspruch jeder Person auf den Schutz der Privatsphäre verankert wird, und im Speziellen, dass der automatische Informationsaustausch auf nationaler Ebene ausgeschlossen und das Bankkundengeheimnis wenigstens im Inland gewahrt bleibt. Die Initiative festigt somit das Vertrauensverhältnis zwischen dem Staat und seinen Bürgerinnen und Bürgern. Sie stellt sicher, dass die Privatsphäre der Menschen in der Schweiz weiterhin als wichtiger Grundwert geschützt bleibt und dass die Menschen eben nicht zu sogenannt gläsernen oder vollständig durchleuchteten Bürgern werden.
Auch die Alternative zur Initiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre", der Gegenvorschlag, will das Bankkundengeheimnis und somit den Status quo in der Bundesverfassung verankern. Mit der Initiative wie auch mit dem Gegenvorschlag soll also verhindert werden, dass im Inland der automatische Informationsaustausch – also quasi das Gegenteil des Bankkundengeheimnisses – eingeführt wird und die Steuerbehörden auf Bankdaten zugreifen können.
Als ehemaliger Bankangestellter, der auch heute noch dem Bankgeheimnis unterstellt ist, empfehle ich Ihnen deshalb, sowohl die Initiative zur Annahme zu empfehlen wie auch dem Gegenvorschlag zuzustimmen.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

15.050

Für Ernährungssicherheit. Volksinitiative

Pour la sécurité alimentaire. Initiative populaire

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 09.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 09.03.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Frist – Délai)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Frist für die Behandlung der

Volksinitiative "für Ernährungssicherheit" um ein Jahr, das heisst bis zum 8. Januar 2018, zu verlängern.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 14. Dezember 2016
Mercredi, 14 décembre 2016

08.25 h

15.034

OR. Handelsregisterrecht

CO. Droit du registre du commerce

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir führen zunächst die Eintretensdebatte. Frau Bundesrätin Sommaruga kommt in wenigen Minuten. Ich erlaube mir, dem Kommissionsberichterstatter, Herrn Schwaab, das Wort zu geben.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Il est assez cocasse que je doive attendre l'arrivée de Madame la conseillère fédérale Sommaruga; moi qui étais coincé il y a cinq minutes encore dans un train censé arrivé avec un quart d'heure de retard, je me faisais beaucoup de souci pour mon arrivée à l'heure à ce pupitre, et finalement ce n'est pas moi que l'on doit attendre.

La révision du droit du registre du commerce qui nous est soumise aujourd'hui poursuit deux objectifs. Le premier objectif est de moderniser et de renforcer les bases légales de cet important instrument de la sécurité juridique qu'est le registre du commerce. Le droit du registre du commerce date de 1937 et n'a jamais été totalement révisé. De nombreuses dispositions qui mériteraient une base légale, ce qui est notamment le but du registre du commerce, et ce qui n'est pas la moindre de ses fonctions, se trouvent actuellement dans une ordonnance. Cette ordonnance va subsister mais sa base légale sera précisée. Le principe de légalité en sortira donc renforcé, et, enfin, des lacunes au niveau de la loi seront comblées.

Le deuxième objectif de cette révision est d'améliorer la qualité et l'actualité des données personnelles que l'on trouve dans le registre du commerce. Il convient notamment d'éviter que des informations personnelles soient inexactes, en raison d'homonymes ou d'orthographes différentes – comme cela peut être le cas entre un rapporteur de langue française et un secrétaire général de l'Assemblée fédérale – ou en raison de l'usage de noms et de prénoms différents. Pour garantir une meilleure exactitude des données et permettre leur mise en réseau, un indicateur sectoriel sera créé sur la base du numéro AVS. La protection des données personnelles sera cependant garantie, puisqu'il ne sera pas possible d'obtenir le numéro AVS grâce à cet identificateur, ni bien sûr d'accéder à d'autres données liées à ce numéro, qui ne sera pas rendu public par ailleurs. Le projet a été élaboré en collaboration avec le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, qui a d'ailleurs assisté la commission pendant ses travaux.

Par ailleurs, une base de données centrale permettra d'identifier sans doute possible toutes les personnes physiques inscrites au registre du commerce dans toute la Suisse.

Enfin, le projet vise à supprimer quelques démarches que d'aucuns pourraient considérer comme bureaucratiques. Ainsi, la déclaration Stampa sera abolie en tant que justificatif distinct, et la procédure en cas de cession des parts sociales d'une Sàrl sera allégée.

Permettez-moi en outre de faire un bref commentaire sur quatre dispositions qui ne font pas l'objet de propositions de minorité, mais qui appellent une précision. Le président de commission que je suis n'a pas arrêté d'insister, pendant nos débats, sur ce qui devrait absolument figurer au Bulletin officiel sans se douter que, bonne poire comme il est, il finirait par se charger du rapport de commission en français; me voilà donc bien puni par cette entorse aux usages!

Les travaux de commission ont permis de lever certains doutes au sujet de deux des propositions du Conseil fédéral. Il convient d'en informer le conseil et, partant, toutes les personnes qui chercheront à connaître l'intention exacte du législateur. Cela concerne les articles 936b alinéa 3 et 937 du Code des obligations.

A l'article 936b alinéa 3, il n'est pas question de changer la règle de la protection de la bonne foi des tiers. La bonne foi de tiers, qui se fondent sur le registre du commerce, est en principe protégée, à moins qu'un intérêt prépondérant ne s'y oppose, comme dans le droit actuel. Ce serait, par exemple, le cas si on pouvait s'attendre à ce que le tiers obtienne par un autre moyen une information qui ne figure pas encore au registre du commerce, notamment l'ouverture d'une faillite. Il faut encore ajouter que cet alinéa 3 ne vise pas à modifier les règles en matière de responsabilité des organes.

A l'article 937, l'intention du Conseil fédéral est claire: il s'agit de ne rien changer au niveau matériel. Le gouvernement nous propose simplement une nouvelle rédaction en fusionnant en un seul alinéa une disposition qui en contenait deux.

Il y a aussi le nouvel article 731b alinéa 4 du Code des obligations, qui introduit une disposition importante pour la lutte contre les faillites abusives.

Même si ce grave problème devrait bientôt faire l'objet d'un message en réponse à une motion du Conseil des Etats – enfin, c'est ce que j'espère – le premier conseil a introduit une disposition renforçant la responsabilité des liquidateurs d'entreprises. Elle crée une condition objective pour poursuivre pénalement ceux qui abusent, notamment ceux qui se font désigner liquidateurs d'entreprises qui ont été préalablement vidées de leur substance, puis qui passent des commandes contre factures dans le but de léser les créanciers, avant de démissionner et de laisser l'office des faillites constater les carences et demander au juge de décider de la faillite, faillite dans laquelle les créanciers ne toucheront pas un centime, faute d'actifs pouvant être réalisés.

Cette nouvelle disposition répond à la demande du Ministère public du canton de Zurich, qui s'attaque depuis plusieurs mois aux faillites abusives en chaîne, action que je salue à titre personnel. Votre commission s'est ralliée, sans opposition, à cette décision du Conseil des Etats.

Enfin, à l'article 781 alinéa 3 du Code des obligations, la commission propose une précision rédactionnelle dans le but d'éviter un renvoi direct à une autre disposition légale, ce qui n'est pas admis par les canons de notre légistique.

La commission est entrée en matière à l'unanimité et, lors du vote sur l'ensemble, a accepté le projet, toujours à l'unanimité. Je vous remercie de la suivre.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH), für die Kommission: Das Ziel der Vorlage ist eine punktuelle Modernisierung des Handelsregisterrechts, damit dieses heutigen Bedürfnissen, aber weiterhin auch den heutigen Möglichkeiten der Datenverarbeitung entspricht. Ich greife einige Punkte heraus: Es soll weiterhin nicht ein zentrales eidgenössisches Handelsregister im Sinne einer zentral geführten, einheitlichen Datenbank geben. Ein entsprechender Vorschlag für eine gesamtschweizerische Handelsregister-Datenbank mit einer entsprechenden nationalen Infrastruktur war in der Vernehmlassung auf zu viel Widerstand gestossen. Es gibt hingegen weiterhin das vom Eidgenössischen Amt für das Handelsregister betriebene Zentralregister, welches über die Datenbank Zefix den Ab-

ruf der Eintragungen erlaubt. Das ist jedoch nur eine reine Suchplattform, nicht eine national geführte Datenbank.
Dennoch besteht ein Bedürfnis, mit Bezug auf die gesamte Schweiz feststellen zu können, welche natürlichen Personen in welcher Funktion im Handelsregister eingetragen sind. Diesem Anliegen wird mit dem Einsatz der AHV-Versichertennummer entsprochen; sie soll auch im Handelsregister für die Identifizierung natürlicher Personen verwendet werden können. Dem dient die nun zu schaffende zentrale Personendatenbank.
Ich habe drei Punkte, auf die ich im Folgenden noch eingehen möchte; Herr Schwaab hat zwei davon schon angesprochen: Artikel 931 Absatz 1 des Entwurfes regelt erstens die Pflicht von Einzelunternehmen zur Eintragung ins Handelsregister. Nach geltendem Recht ist eintragungspflichtig, wer ein kaufmännisches Unternehmen betreibt. Aus der Handelsregisterverordnung ergibt sich weiter, dass dieses Unternehmen einen Mindestumsatz von 100 000 Franken erzielen muss. Der Bundesrat schien mit seiner Vorlage diese geltende Rechtslage im Gesetz festschreiben zu wollen. Der Ständerat hat dann aber bemerkt, dass dies dem Bundesrat mit seinem Vorschlag nicht gelungen ist, und hat darum das Kriterium "nach kaufmännischer Art" wieder eingefügt. Er hat dies allerdings auf etwas ungeschickte Art getan. Unsere Kommission unterbreitet Ihnen einen anderen Vorschlag, wie man dieses Kriterium "nach kaufmännischer Art", das dem geltenden Recht im Prinzip entspricht, wieder in den Entwurf einfügt.
Zudem geht es darum, das ersehen Sie aus den Anträgen, daneben das Kriterium einer Umsatzschwelle festzulegen und zu bestimmen, ab welchem Umsatz ein Einzelunternehmen eintragungspflichtig sein soll. Hier beantragt Ihnen die Kommission, die Schwelle bei 500 000 Franken anzusetzen und nicht bei 100 000 Franken. 500 000 Franken sind der Betrag, nach dem gemäss dem von Ihnen beschlossenen Rechnungslegungsrecht die allgemeinen rechnungslegungsrechtlichen Bestimmungen zum Einsatz kommen. Das entsprach der früheren Rechtslage, und es soll auch inskünftig so sein, dass die gleiche Schwelle für die Eintragungspflicht wie auch für die Anwendung der allgemeinen rechnungslegungsrechtlichen Bestimmungen besteht. Dies ist einer der Gründe, warum die Kommission in ihrer Mehrheit als Schwellenwert 500 000 Franken festsetzen will.
Dann besteht bei der Frage darüber, ob die Bestimmungen im Zivilgesetzbuch über die Gemeinderschaft aufgehoben werden sollen, eine Übereinstimmung zwischen dem Ständerat und der Mehrheit Ihrer Kommission. Ich verzichte hier auf Ausführungen darüber, was eine Gemeinderschaft ist und wie begrenzt ihr Einsatzbereich ist. Die Auffassung des Ständerates ist aber, dass allein die seltene Verwendung eines Rechtsinstituts nicht ein Grund ist, es aufzuheben. Dieser Auffassung hat sich die Mehrheit Ihrer Kommission angeschlossen.
Zwei Klarstellungen zuhanden der Materialien, Herr Schwaab hat sie auf Französisch ebenfalls bereits angebracht: Absatz 3 von Artikel 936b, mit dem im Grundsatz der öffentliche Glaube des Handelsregisters im Gesetz verankert werden soll, will an der geltenden Rechtslage nichts ändern. Tatsache ist – und das bringt die Gesetzesformulierung zum Ausdruck –, dass ein allgemeiner, umfassender öffentlicher Glaube, wie er im Grundbuchrecht gilt, für das Handelsregister nicht angemessen ist, weil dort aus einer Vielzahl von Gründen noch andere Interessen auf dem Spiel stehen.
Ein zweiter Punkt betrifft Artikel 937 und die wichtige Frage der Prüfungspflicht und des Prüfungsrechts der Handelsregisterbehörden im Zusammenhang mit Eintragungen im Handelsregister. Hier ist lediglich eine redaktionelle Klarstellung beabsichtigt bezüglich der heutigen Rechtslage und auch der Möglichkeit, dass die Rechtsprechung diese Frage der Prüfungspflicht allenfalls weiterentwickelt, wie sie es bis anhin getan hat. Daran will die Kommission ebenfalls nichts ändern. Das ist, wie gesagt, rein redaktionell.
Dies sind die wichtigsten Punkte zu diesem Geschäft aus Sicht Ihrer Kommission für Rechtsfragen.

Pardini Corrado (S, BE): Aus Zeitgründen werde ich die Position der SP-Fraktion wiedergeben und kurz auch den Antrag meiner Minderheit begründen.
Die Kommissionssprecher haben es gesagt: Es geht darum, ein Gesetz, das von 1937 bis heute nicht einer Totalrevision unterzogen wurde, zu modernisieren, es auf den heutigen Stand zu bringen. Einiges ist gesagt worden, ich möchte zwei Elemente hervorheben: Das eine Element ist die ganze Debatte rund um die Identifikationsnummer, also dass die AHV-Nummer als Identifikationsnummer verwendet wird. Da wird sich das Parlament früher oder später grundsätzlich überlegen müssen, wie es eigentlich mit der Frage der gigantischen Datenmenge, die an die AHV-Nummer gekoppelt ist, umgehen will. Ich glaube, früher oder später müssen wir in diesem Parlament die Frage der Identifikationsnummern und der Datenhäufung behandeln. Hier haben wir es so gelöst, wie der Kommissionssprecher es vorhin wiedergegeben hat.
Grundsätzlich unterstützt die SP-Fraktion die Revision dieses Gesetzes. Bei einem Punkt gibt es eine Divergenz. Auf dieser Divergenz basiert auch mein Minderheitsantrag: Es geht um die Schwellenhöhe, ab wann ein Unternehmen sich im Handelsregister eintragen muss. Bislang war es so, dass die Schwelle bei 100 000 Franken Umsatz lag. Die Kommissionsmehrheit begründete, diese sei viel zu tief, es wäre besser, sie auf eine halbe Million, also auf 500 000 Franken, anzuheben.
Ich glaube, das ist aus folgenden Überlegungen eine falsche Entwicklung. Die Eintragungspflicht verfolgt vor allem zwei Elemente. Das erste ist der Gläubigerschutz: Man will dafür sorgen, dass Gläubiger sich anhand des Handelsregistereintrags erkundigen können, wie die Firma organisiert ist, wer für die Firma zeichnet, wer hinter der Firma steht. Das zweite Element ist: Geschäftspartnerinnen und Geschäftspartner können sich vor dem Abschluss wichtiger Verträge via Handelsregistereintrag über die Organisation der Firma erkundigen. Es geht also um Transparenz, die in einem freien Wettbewerb sehr wichtig ist, denn man will ja wissen, mit wem man geschäftet oder wer für eine Firma schlussendlich zeichnet. Hebt man die Schwelle auf 500 000 Franken Umsatz an, verlieren natürlich ganz viele Unternehmungen die Pflicht, sich einzutragen. Damit verringern wir den Gläubigerschutz und die Transparenz im freien Wettbewerb. Vor allem – das war in der Diskussion ein Thema – im Zeitalter, in dem sich Firmen natürlich über Internet und ganz neue Plattformen am freien Wettbewerb beteiligen, ist es wichtig, dass man diese erfasst.
Es gibt keinen plausiblen Grund – zumindest konnte in der Kommission keine plausible Begründung gegeben werden –, warum diese Schwelle auf 500 000 Franken erhöht werden muss. Wir wissen, um 500 000 Franken Umsatz zu machen, braucht es bereits eine ziemlich grosse wirtschaftliche Tätigkeit. Wir glauben, dies sei eine falsche Entwicklung. Wir glauben, dass zum Schutz des freien Wettbewerbs, der Transparenz im Wettbewerb die Grenze von 100 000 Franken, wie sie bislang im Gesetz war und wie sie auch vom Ständerat und vom Bundesrat unterstützt wird, die ideale Grössenordnung ist. Damit können Transparenz, Gläubigerschutz und der freie Wettbewerb auf einer fairen Basis entstehen.
Ich bitte Sie, die Minderheit zu unterstützen.

Zanetti Claudio (V, ZH): Wenn mein Vorredner schon auf Effizienz erpicht war, dann will ich nicht zurückstehen und mich ebenfalls kurzfassen – damit enden aber bereits die Gemeinsamkeiten in der Sache.
Die SVP-Fraktion unterstützt die Stossrichtung dieser Vorlage, und wir möchten Ihnen beliebt machen, das Gleiche zu tun. Für die meisten Ausführungen kann ich auf das verweisen, was die Berichterstatter bereits gesagt haben. Ich möchte aber nochmals auf den Punkt eingehen, den Kollege Pardini gerade am Schluss erwähnt hat, nämlich auf diese Festsetzung der Eintragungspflicht bei einem Umsatz von mehr als 500 000 Franken. Herr Kollege Pardini hat gesagt, das sei in der Kommission nicht schlüssig dargelegt worden. Vielleicht war er in einer anderen Kommissionssitzung, für mich war das sehr schlüssig. Der Umsatz von 500 000 Franken ist nicht so schwierig zu erreichen. Das ist auch bei Anwälten

usw. der Fall, da ist man relativ schnell bei diesen 500 000 Franken Umsatz. Es gibt ja auch Ausnahmen wie Landwirte, die nicht nach kaufmännischer Art geführte Betriebe betreiben. Mit diesen 500 000 Franken, wie Kollege Vogt vorhin ausgeführt hat, zieht man gleich mit dem, was für die ordentliche Rechnungslegungspflicht verlangt wird. Es scheint uns sehr vernünftig, dass man da den gleichen Wert ansetzt.
Hinzu kommt, dass wir hier endlich einmal eine Vorlage haben, die die kleinen Unternehmen entlastet. Von diesen ist ja hier häufig die Rede, alle sagen immer, man solle diese entlasten. Heute können wir diese Unternehmen entlasten; es ist zwar nur ein kleiner Schritt, aber es ist immerhin ein Schritt, und zwar einer in die richtige Richtung.

Amherd Viola (C, VS): Die gesetzlichen Bestimmungen zum Handelsregisterrecht wurden seit fast achtzig Jahren nicht mehr überarbeitet. Seither hat sich im Wirtschaftsleben und in der Arbeitswelt vieles verändert, sodass Anpassungen unumgänglich sind – denken Sie nur an die Digitalisierung.
Der Bundesrat hat diese Arbeit in Angriff genommen, und wir können heute einen Entwurf beraten, der die Qualität des Handelsregisters stärkt und Vereinfachungen im Sinne von administrativer Entlastung bringt. Es geht in der aktuellen Vorlage auch darum, die Systematik zu bereinigen. Verschiedene Bestimmungen, die auf Verordnungsstufe geregelt sind, werden ins Gesetz aufgenommen, wo sie auch hingehören. Gerne weise ich darauf hin, dass die Revision, wie sie heute vor uns liegt, sich in einem wichtigen Punkt vom Vernehmlassungsentwurf unterscheidet. In diesem war die Aufhebung der Beurkundungspflicht für sogenannt einfach strukturierte Gesellschaften vorgesehen. Nachdem die Vernehmlassungsteilnehmer diesen Vorschlag praktisch unisono ablehnten, wurde die Idee fallengelassen.
Die CVP-Fraktion befürwortet die Revision des Handelsregisterrechts. Für uns ist es richtig, dass die Gesetzmässigkeit gestärkt, die Übersichtlichkeit verbessert und Vereinfachungen eingeführt werden. Namens der CVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten.
Ich äussere mich auch gleich zu den Minderheitsanträgen zu Artikel 931 OR und den Artikeln 336ff. ZGB.
Zu Artikel 931 OR: Dieser regelt, welche Einzelunternehmen im Handelsregister eingetragen werden müssen. Gemäss Mehrheit sollen Einzelunternehmen eingetragen werden müssen, wenn sie einen Jahresumsatz von mindestens 500 000 Franken erzielen. Die Minderheit wie auch Bundesrat und Ständerat wollen die Schwelle bei 100 000 Franken festlegen. Diese Umsatzgrenze entspricht der Umsatzlimite der Mehrwertsteuerpflicht.
Das Handelsregister dient der Sicherheit und der Effizienz des Rechtsverkehrs. Wenn Unternehmen erst ab einem Umsatz von 500 000 Franken eingetragen werden müssen, heisst das im Umkehrschluss, dass Unternehmen mit einem Umsatz zwischen 0 und 499 000 Franken von der Eintragung befreit sind. Da es in unserem Land viele Gewerbebetriebe gibt, die weniger als eine halbe Million Umsatz machen, und da auch deren Kunden, Lieferanten und Geschäftspartner Anspruch auf Sicherheit im Rechtsverkehr haben, unterstützt die CVP-Fraktion die Minderheitsfassung, welche 100 000 Franken als Grenze vorsieht. Es ist aus unserer Sicht hingegen zu rechtfertigen, dass Kleinstbetriebe mit einem Umsatz von unter 100 000 Franken nicht registriert werden müssen. Bei diesen ist das Risiko begrenzt, und es ist auch aus dem Blickwinkel einer möglichst geringen Bürokratie sinnvoll. Die CVP-Fraktion unterstützt bei Artikel 931 OR die Minderheit.
Bei den Artikeln 336ff. ZGB unterstützen wir die Mehrheit. Es geht hier um die Frage, ob das Institut der Gemeinderschaft aufgehoben werden soll. Mit der Mehrheit sind wir der Ansicht, dass Gemeinderschaften auch in Zukunft möglich sein sollen.
Zusammenfassend bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten, bei Artikel 931 OR der Minderheit und bei den Artikeln 336ff. ZGB der Mehrheit zu folgen.

Flach Beat (GL, AG): In fast keinem europäischen Land ist es so einfach, ein Kleinunternehmen oder eine Firma zu gründen und gewerblich tätig zu werden oder ein nach kaufmännischen Massgaben geführtes Handelsunternehmen zu gründen. Das ist etwas ganz Wichtiges für den Wirtschaftsplatz Schweiz. Das ist auch etwas, was uns auszeichnet, denn es fördert Innovation, Unternehmergeist und Unternehmertum, und für die grünliberale Fraktion ist das ein sehr wichtiger Standortfaktor. Das wollen wir beibehalten.

Das Handelsregisterrecht, das seit 1937 keine grossen Änderungen erfahren hat, ist ein ganz wichtiger Punkt dazu. Es ist wichtig, dass das Handelsregister den Handelspartnern, den Geschäftspartnern, den Kunden und den Gläubigern aufzeigt, wer das Unternehmen führt. Das Hauptinteresse liegt darin, dass für einen nach kaufmännischem Massgaben oder nach kaufmännischer Art geführten Betrieb die ihn berührenden rechtserheblichen Tatsachen allgemein bekanntgemacht werden.

Dann kommt noch die Wirkung des Eintrags dazu, die abgesehen von der an die Eintragung geknüpften Publizitätswirkung hauptsächlich in der Verschaffung des Firmenrechts und des Firmenschutzes sowie der Konkurs- und Wechselbetreibungsfähigkeit besteht. Das ist ein sehr wichtiger Punkt.

Ich gehe – wie auch meine Vorredner – jetzt vor allen Dingen auf die bestehenden Minderheitsanträge ein. Zur letzten Minderheit bei Artikel 336 ZGB zu den Gemeinderschaften: Wenn wir schon mal die Möglichkeit haben, einen alten Zopf im Zivilgesetzbuch abzuschneiden, den es einfach nicht mehr braucht, dann tun wir doch das. Sie sind alle immer der Meinung, dass wir zu viele und zu komplizierte Gesetze machen. Jetzt haben wir hier so einen Fall: Die Gemeinderschaften können wir aus dem ZGB streichen. Die paar Gemeinderschaften, die es noch gibt, werden deswegen nicht untergehen; für sie gelten die alten Regeln, die bei ihrer Gründung galten.

Bei Artikel 931 OR bitte ich Sie ebenfalls, der Minderheit zu folgen. Worum geht es? Es geht um die Pflicht zur Eintragung ins Handelsregister, wenn Sie eine Unternehmung gründen. Die Mehrheit der Kommission führt aus, 500 000 Franken seien eine bessere Schwelle als die heute eingeführten und eigentlich bekannten 100 000 Franken, weil dies ebenfalls die Schwelle sei, ab welcher die ordentliche Rechnungslegungspflicht bestehe. Ich muss Ihnen sagen: Das hat keinen Zusammenhang. Den Zusammenhang zum Handelsregister habe ich Ihnen vorhin dargestellt. Da geht es nicht darum, ob Sie rechnungslegungspflichtig, prüfungspflichtig oder Ähnliches sind. Es geht im Grunde genommen auch nicht darum, ob Sie mehrwertsteuerpflichtig sind, wo ebenfalls die 100 000-Franken-Grenze gilt. Sondern es geht darum, ob das Unternehmen, das Geschäft, das Sie führen, rechtserhebliche Tatsachen aufweist, die es notwendig machen, dass die Öffentlichkeit davon Kenntnis hat.

Heute, wo es möglich ist, innerhalb von wenigen Stunden ein Kleinunternehmen zu gründen, im Internet einen Shop aufzubauen und Dienstleistungen, Waren oder beides anzubieten, ist es von eminenter Wichtigkeit, dass Kunden und Gläubiger überprüfen können, wer hinter einer Firma steht. Es ist auch wichtig, dass wir es nicht zu kompliziert machen. Und darum ist eine Schwelle, die 500 000 Franken festschreibt, völlig systemfremd.

Die 100 000 Franken haben sich bei Schweizerinnen und Schweizern eingebürgert. 100 000 Franken sind auch wesentlich mehr als das durchschnittliche Einkommen einer Schweizerin oder eines Schweizers, das irgendwo bei 85 000 Franken liegt. Es ist dann also schon erheblich, wenn Sie 100 000 Franken Umsatz machen. Und noch viel ferner wären 500 000 Franken Umsatz, die Sie quasi ohne einen Eintrag im Handelsregister machen könnten. Kunden wüssten nicht, wer Sie sind und wo Sie sind, und Sie könnten auch Ihre Firma nicht schützen. Hinzu kommt, dass der Eintrag im Handelsregister gerade mal 120 Franken kostet. Das sind wirklich die geringstmögliche Bürokratie und der geringstmögliche Aufwand, um den Gläubiger-, den Kunden- und auch den Firmenschutz rechtlich abzusichern.

Ich bitte Sie, hier der Minderheit zu folgen, ansonsten einzutreten und die gute und gelungene Revision anzunehmen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Herr Kollege Flach, Sie wehren sich gegen die Erhöhung des Schwellenwertes. Ist nicht jeder Schwellenwert einfach Willkür?

Flach Beat (GL, AG): Herr Schwander, ich glaube, es hat einen Grund, weshalb man den Wert von 100 000 Franken eingeführt hat. 100 000 Franken sind einfach eine Schwelle, die eben nicht willkürlich klingt. Das ist für jeden Schweizer und für jede Schweizerin noch immer eine erkleckliche Summe. Wenn sich jemand, der ein Gewerbe führt, der auf eigene Rechnung zu arbeiten anfängt, der seine eigene Buchhaltung macht, erst ab 100 000 Franken Umsatz eintragen lassen muss, dann ist dieser Wert eine Schwelle, die für jeden verständlich ist und eben auch für Kunden eine sinnvolle Grenze darstellt. Ab dieser Grenze kann man damit rechnen, dass jemand im Handelsregister eingetragen ist und man ihn eben auch auf Konkurs betreiben kann, wenn es mit den Geschäften nicht funktioniert.

Mazzone Lisa (G, GE): La dernière révision globale de la section du Code des obligations relative au registre du commerce date de 1937. Depuis, de l'eau a coulé sous les ponts, et les rapports commerciaux se sont modifiés, prenant en particulier une tournure internationale. La Commission fédérale d'experts en matière de registre du commerce a donc considéré qu'il était temps d'élaborer une nouvelle mouture correspondant aux enjeux d'aujourd'hui et à ceux de demain.
L'objectif est de permettre au registre du commerce de jouer son rôle pour garantir la sécurité et l'efficacité des transactions judiciaires, de poser les bases d'une saisie uniforme des données des personnes physiques dans le registre du commerce, dans le sillage du registre foncier et du registre de l'état civil. Notons que la saisie des entreprises se fait d'ores et déjà selon des critères uniformes.
Le problème posé par ces disparités en matière de saisie est le risque de confusion dans l'identification des personnes, notamment dans le cas où plusieurs personnes ont le même nom de famille et viennent de la même commune, ou lorsque le nom employé ne correspond pas au nom officiel. C'est pourquoi le projet prévoit de se baser sur le numéro AVS, mais avec des garanties en matière de protection des données. En particulier, un autre identifiant sera utilisé pour préserver l'anonymat des personnes, dans la mesure où le numéro AVS ne sera pas accessible au public. En outre, compte tenu de l'organisation décentralisée du registre du commerce actuel, il n'est pas possible de savoir à l'échelon national quelle personne physique exerce quelle fonction, et avec quel pouvoir de signature, en lien avec différentes entités juridiques. Cette base de données permettra donc de garantir des partenariats sûrs, ainsi que de développer des analyses statistiques, notamment sur la représentation des femmes dans les conseils d'administration.
En outre, la présente révision prévoit également deux allègements pour les sociétés. Il est à noter que l'utilisation du numéro d'assuré AVS a fait l'unanimité dans le cadre de la procédure de consultation.
Considérant la croissance du marché intérieur européen, il est essentiel, autant pour les partenaires commerciaux que pour les consommateurs, de pouvoir obtenir des informations avec un minimum d'uniformité. L'interconnexion des registres des sociétés est importante pour améliorer la sécurité juridique pour les entreprises et les citoyens.
J'en viens aux deux modifications en discussion qui font l'objet de minorités. Le groupe des Verts soutient la proposition de la minorité Pardini à l'article 931 alinéa 1 du Code des obligations, qui établit à quelle personne physique s'applique l'obligation de s'inscrire au registre du commerce. Plus le registre du commerce sera exhaustif et plus la transparence sera garantie et, avec elle, la sécurité liée aux transactions. C'est pourquoi le groupe des Verts estime que le critère obligeant l'inscription au registre du commerce doit être fixé à 100 000 francs de chiffre d'affaires. Nous suivons le Conseil des Etats et refusons la barrière très élevée de 500 000 francs. Etant donné que les entreprises de plus de 100 000 francs de chiffre d'affaires sont soumises à la TVA, il y a également un intérêt évident à fixer la limite à 100 000 francs puisque, si l'entreprise n'inclut pas la TVA, le client peut être assuré qu'il ne la contourne pas en consultant le registre du commerce.
La question de l'indivision lors d'une succession, sur laquelle portent les propositions de la minorité Gössi, constitue la deuxième pierre d'achoppement. De l'avis du groupe des Verts, qui suit sur ce sujet les sénateurs, cette modification du Code civil doit faire l'objet d'un débat en soi et ne peut pas être introduite par la petite porte, dans le cadre général que l'on cherche à établir avec cette révision du droit du registre du commerce. Pour mémoire, ce régime permet de décider le maintien d'un actif au sein de la famille, de renoncer à terme ou pour un temps indéterminé au partage et d'exclure par anticipation tout transfert de ce patrimoine à des tiers.
Pour toutes ces raisons, le groupe des Verts vous invite à accepter l'entrée en matière et à suivre la minorité à l'article 931 alinéa 1 du Code des obligations et la majorité aux articles 336ss. du Code civil.

Bauer Philippe (RL, NE): Sans surprise, le groupe libéral-radical entrera en matière sur le projet qui nous est soumis et l'acceptera, tout en vous demandant aussi d'adopter la proposition de la minorité Gössi relative à l'indivision.
Le but de cette révision – cela a déjà été dit – est de moderniser le registre du commerce, de faire coïncider la pratique avec la loi et de donner une base légale à un certain nombre de dispositions que l'on trouve aujourd'hui uniquement dans les ordonnances. Le but de cette révision est donc d'améliorer la sécurité juridique et l'efficacité des transactions commerciales et juridiques, menées notamment par des personnes morales.
Le groupe libéral-radical salue en particulier la création de la banque centrale de données uniformisées, avec le site Internet Zefix, qui permet d'effectuer des recherches. Il est en effet important de savoir qui peut engager quelle entreprise et aussi, parfois, quelle est la forme juridique exacte d'un certain nombre d'entreprises.
Notre groupe salue également l'utilisation du numéro AVS comme identifiant des personnes physiques, et aussi – et c'est important – les garanties de l'article 928c du Code des obligations en lien avec la protection des données. Il se félicite également des simplifications administratives qui interviendront en faveur des entreprises, avec notamment la fin de la déclaration Stampa ainsi que la simplification de la transmission des parts sociales entre les associés d'une société à responsabilité limitée.
Enfin, il salue aussi l'introduction dans la loi d'un certain nombre de dispositions, dont la base légale était peut-être discutable aujourd'hui. De même, il se réjouit de la modification de l'article 731b du Code des obligations, qui permettra de commencer à sérieusement lutter contre les personnes qui pillent les derniers actifs d'une société, avant de la mettre en faillite, en profitant du système de liquidation des entreprises dans le cadre de la faillite. Le rapporteur de la commission l'a dit, et il l'a bien dit. Il convient dès lors de soutenir cette proposition.
En ce qui concerne la discussion par article, notre groupe se ralliera à la version du Conseil des Etats et de la majorité de la commission en ce qui concerne l'inscription obligatoire des personnes physiques au registre du commerce, dès qu'elles exploitent une entreprise réalisant un chiffre d'affaires supérieur à 500 000 francs. La limite actuelle est passéiste, et, surtout, elle n'a guère de sens. Le registre du commerce, je l'ai dit, vise à permettre de savoir qui est titulaire d'une entreprise. Lorsqu'une entreprise réalise un chiffre d'affaires inférieur à 100 000 francs, il n'y a vraisemblablement qu'un ou deux entrepreneurs que tout le monde connaît, que les cocontractants connaissent. Au-delà, l'inscription est nécessaire dans la mesure où l'entreprise compte vraisemblablement plusieurs collaborateurs. Je relève aussi que cette augmentation du seuil permettra d'éviter aux nouvelles entreprises qui se créent un certain nombre de frais administratifs, contre lesquels notre groupe est en lutte depuis de nombreuses années.
La question qui se posera aujourd'hui est celle de savoir si vous allez accepter la proposition de minorité, défen-

due par notre groupe, qui consiste à éliminer pour cause d'obsolescence cette vieille institution qu'est l'indivision. Vous savez notre groupe attaché aux simplifications administratives, attaché à éviter des procédures longues, coûteuses et peu efficaces, attaché aussi, lorsque c'est possible, à simplifier la législation. C'est aujourd'hui l'occasion de le faire, même si, effectivement, le lien avec le registre du commerce est ténu.

L'indivision, dans la forme que nous connaissons, celle des articles 336 et suivants du Code civil, a vécu. Ce n'est pas la communauté héréditaire. Ce ne sont pas non plus les propriétés en mains communes ni les copropriétés, mais c'est véritablement une institution juridique qui a été créée en même temps que le Code civil. Cela ne concerne aujourd'hui que quelques personnes, une cinquantaine au maximum, avec des formes de création, de gestion et de modification très compliquées.

Dès lors, le groupe libéral-radical vous invite à suivre la minorité Gössi.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Handelsregister ist ja zusammen mit dem Grundbuch eigentlich der wichtigste rechtliche Brückenpfeiler des privaten Wirtschaftsverkehrs. Das heisst, und das muss man sich immer wieder vor Augen halten: Jedermann kann über das Internet die Handelsregistereinträge von rund 600 000 erfassten Unternehmen einsehen, und zwar gratis und voraussetzungslos. Heute ist es so, dass jeder Kanton ein eigenes Handelsregister führt. Es gibt kein gesamtschweizerisches Handelsregister.

Nun hat die Eidgenössische Expertenkommission für das Handelsregister bereits vor sechs Jahren, im Jahr 2010, festgestellt, dass das geltende Recht die Bedürfnisse der Benutzerinnen und Benutzer des Handelsregisters nicht mehr genügend abdeckt. Die Expertenkommission hat auf dieser Grundlage eine Vision zur Zukunft des schweizerischen Handelsregisterwesens entwickelt, und aus dieser Vision leiten sich nun die beiden Grundsatzziele dieser Revision ab, nämlich: Wir möchten erstens die Gesetzmässigkeit, die Rechtsgleichheit und die Übersichtlichkeit stärken. Wir wollen zweitens die Qualität und die Aktualität der Personendaten im Handelsregister verbessern.

Zum ersten Ziel: Die Bestimmungen des Obligationenrechts über das Handelsregister sind seit 1937 nie mehr grundsätzlich revidiert worden. Sie sind auf Gesetzesstufe äusserst knapp gehalten und zum Teil eben auch lückenhaft. Nun ist die Beständigkeit eines Gesetzes im Grunde ja eigentlich etwas sehr Positives. Über die Jahre wurden aber immer mehr auch wichtige Fragen auf Stufe der Handelsregisterverordnung geregelt. Bei der Totalrevision der Verordnung im Jahr 2007 wurde klar, dass verschiedene Regeln auf Gesetzesstufe geregelt werden müssen und ins OR gehören. Die heutige Vorlage holt dies nun nach, und dabei werden diese Bestimmungen wo nötig im Lichte der Rechtsprechung, aber auch im Lichte der Erfahrungen in der Praxis angepasst.

Im Rahmen dieser Anpassungen hatte der Bundesrat zwei weitere Anliegen vor Augen: Einerseits schlägt der Bundesrat gewisse Erleichterungen für Gesellschaften vor; ich nenne hier zum Beispiel die Abschaffung der sogenannten Stampa-Erklärung als separaten Beleg und die Vereinfachung bei der Abtretung von GmbH-Stammanteilen bei bestehenden Gesellschaften. Andererseits ist für den Bundesrat die Zeit nun reif, die Bestimmungen zur Gemeinderschaft im ZGB aufzuheben. Übrigens: Schon Eugen Huber hatte Anfang des 20. Jahrhunderts die Gemeinderschaft als veraltet empfunden. Heute wird sie praktisch nicht mehr gebraucht; ich komme auf diese Frage in der Detailberatung zurück.

Im Ständerat wurde nicht ganz zu Unrecht gesagt, dass diese beiden Anliegen etwas quer in der heutigen Vorlage stehen. Ich möchte dazu folgende Bemerkung machen: Der Vorentwurf ist als sehr ambitionierte und breite Modernisierungs- und KMU-Erleichterungsvorlage in die Vernehmlassung gegangen. Angesichts der zum Teil negativen Reaktionen haben wir die Vorlage dann aber bedeutend redimensioniert und auf ihre unbestrittenen Punkte konzentriert.

Ich komme jetzt noch zum zweiten Ziel der Revision, nämlich zur Verbesserung der Personendaten. Das Problem ist Ihnen ja aus der Grundbuchvorlage bereits bekannt. Im Rahmen der Grundbuchvorlage war die Notwendigkeit eines Identifikators zur Lösung dieses Problems unbestritten. Der Nationalrat hat die Vorlage in der Sommersession, also im Juni 2016, aber an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, statt der AHV-Versichertennummer einen neu zu schaffenden sektoriellen Personenidentifikator vorzusehen.

Genau einen solchen sektoriellen Identifikator schlägt Ihnen der Bundesrat auch für das Handelsregister, also für die Vorlage, die Sie heute beraten, vor. Man muss sich das etwa so vorstellen: Zunächst wird eine neue, zentrale Personendatenbank geschaffen. Die Personendatenbank ermöglicht es, mithilfe der AHV-Versichertennummer die jeweilige Person eindeutig zu identifizieren. Die zweifelsfreie Identifikation von Personen wird die Qualität und die Aktualität der im Handelsregister geführten Personendaten stark verbessern.

Wie erwähnt wird im Handelsregister also ein sogenannter sektorieller Personenidentifikator eingeführt. Dieser lässt keine Rückschlüsse auf die AHV-Versichertennummer zu und dient damit auch dem Datenschutz. Das ist natürlich ganz zentral. Zudem wird die AHV-Versichertennummer auch nicht öffentlich. Sie wird auch den kantonalen Handelsregisterämtern nicht bekanntgegeben. Diese Regelung, das wurde bereits erwähnt, wurde in Absprache mit dem Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten erarbeitet. Somit wird der Informationssicherheit und dem Datenschutz im Interesse unserer Bürgerinnen und Bürger besondere Beachtung geschenkt.

Wie gesagt, ich komme in der Detailberatung auf die beiden Minderheitsanträge zurück, sowohl was den Schwellenwert für die Eintragungspflicht – das haben Sie vorhin bereits zum Teil diskutiert – als auch was die Frage der Gemeinderschaften anbelangt.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Obligationenrecht (Handelsregisterrecht)
Code des obligations (Droit du registre du commerce)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Ziff. 1 Einleitung; Art. 927, 928, 928a-928c, 929, 930
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I ch. 1 introduction; art. 927, 928, 928a-928c, 929, 930
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 931
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Eine natürliche Person, die ein Gewerbe betreibt, das im letzten Geschäftsjahr einen Umsatzerlös von mindestens 500 000 Franken erzielt hat, muss ihr Einzelunternehmen am Ort der Niederlassung ins Handelsregister eintragen lassen. Von dieser Pflicht ausgenommen sind die Angehörigen der freien Berufe sowie die Landwirte, falls sie kein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe betreiben.
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Pardini, Allemann, Amherd, Arslan, Fehlmann Rielle, Guhl, Mazzone, Schmidt Roberto, Schwaab, Vogler)
Abs. 1
Gemäss Antrag der Mehrheit, aber:
... von mindestens 100 000 Franken erzielt hat ...

Ch. 1 art. 931
Proposition de la majorité
Al. 1
Toute personne physique qui exploite une entreprise et qui, au cours du précédent exercice, a réalisé un chiffre d'affaires d'au moins 500 000 francs, doit requérir l'inscription de son entreprise individuelle au registre du commerce au lieu de l'établissement. Sont libérés de cette obligation les membres des professions libérales et les agriculteurs, lorsqu'ils n'exploitent pas une entreprise en la forme commerciale.
Al. 2, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Pardini, Allemann, Amherd, Arslan, Fehlmann Rielle, Guhl, Mazzone, Schmidt Roberto, Schwaab, Vogler)
Al. 1
Selon la proposition de la majorité, mais:
... d'au moins 100 000 francs, doit ...

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich bitte Sie, hier noch einmal genau hinzuschauen. Die Mehrheit der Kommission beantragt ja, den Schwellenwert für die Eintragungspflicht von heute 100 000 auf 500 000 Franken Jahresumsatz zu erhöhen. Es ist anzunehmen, dass eine grosse Mehrheit der Einzelunternehmen einen Jahresumsatz von weniger als einer halben Million Franken erwirtschaftet. Die meisten sind ja Klein- oder Kleinstbetriebe, und mit der Erhöhung des Schwellenwertes auf 500 000 Franken wäre auf einen Schlag ein Grossteil der heute rund 156 000 im Handelsregister eingetragenen Einzelunternehmen nicht mehr eintragungspflichtig. Im Ergebnis würde das praktisch der Abschaffung der Eintragungspflicht für Einzelunternehmen gleichkommen. Nun, meine Frage ist: Wem genau wollen Sie damit einen Dienst erweisen? Wer genau profitiert von der Eintragungspflicht in das Handelsregister? Die Klein- und die Kleinstunternehmen würden von einer solchen faktischen Abschaffung der Eintragungspflicht ganz sicher nicht profitieren – ganz sicher nicht! Sie haben heute gehört, es wurde in der Debatte gesagt, dass die Eintragung ins Handelsregister heute wirklich eine Kleinigkeit und mit sehr wenig Aufwand verbunden ist. Hingegen hat das Handelsregister für Private und Behörden eine wichtige Beweis-, Kontroll- und Schutzfunktion. Das heisst, wenn Sie jetzt den grössten Teil der Klein- und der Kleinstunternehmen von der Eintragungspflicht entbinden und diese dann nicht mehr im Handelsregister eingetragen sind, ist das ein Nachteil für all diejenigen, die auf genau diese Informationen angewiesen sind.
Ich muss Ihnen sagen, ich habe etwas Mühe nachzuvollziehen, wem genau Sie da jetzt mit welcher Handlung einen Dienst erweisen wollen. Ich sage es noch einmal: Ganz sicher werden von dieser faktischen Abschaffung der Eintragungspflicht nicht die Kleinunternehmen profitieren. Sie brauchen diese Informationen. Wenn nun ein wesentlicher Teil der schweizerischen Wirtschaft nicht mehr im Handelsregister erscheint, dann wird die Funktion des Registers insgesamt stark eingeschränkt und gibt es weniger Transparenz im Wirtschaftsverkehr. Ich sage es noch einmal: Die Leidtragenden wären die anderen Wirtschaftsteilnehmer.
Ich bitte Sie, sich dies noch einmal ganz genau zu überlegen: Mit einer möglichen Entlastung – es ist eine Minientlastung – richten Sie hier gleichzeitig einen Schaden für diejenigen an, die auf genau diese Informationen angewiesen sind.
Die Kommission beantragt dann noch eine Präzisierung: Es soll ausdrücklich festgehalten werden, dass Angehörige der freien Berufe und Landwirte nicht eintragungspflichtig sind, wenn sie kein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe betreiben. Inhaltlich, muss ich Ihnen sagen, weicht dieser Beschluss weder von der heutigen Praxis des Bundesgerichtes noch von den Ausführungen des Bundesrates in seiner Botschaft ab. Da haben Sie also keine Differenz geschaffen. Aber die Frage der Eintragungspflicht beziehungsweise die Frage, ob Sie die Eintragungspflicht faktisch abschaffen wollen, das bitte ich Sie sich noch einmal gut zu überlegen.
Ich bitte Sie, dem bundesrätlichen Entwurf und dem Minderheitsantrag Pardini zuzustimmen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: A l'article 931 alinéa 1 du Code des obligations, la majorité de la commission vous propose d'augmenter à 500 000 francs le seuil de chiffre d'affaires qui entraîne l'obligation de s'inscrire au registre du commerce pour les entreprises individuelles. Il s'agit donc, de l'avis de la majorité de la commission, d'un allègement administratif pour ces entreprises individuelles.
La majorité de la commission vous propose aussi une nouvelle rédaction de la proposition du Conseil des Etats visant à ancrer dans la loi l'exemption d'inscription des professions libérales et des agriculteurs. En effet, la majorité souhaite préciser que la libération de l'obligation n'est effective que si les membres de ces professions n'exploitent pas une entreprise en la forme commerciale. Ce dernier point n'a pas été contesté en commission.
La majorité estime donc que le seuil proposé de 100 000 francs est trop bas, car c'est un chiffre d'affaires que l'on peut atteindre extrêmement vite dans certaines professions. Il ne faut d'ailleurs pas oublier qu'il s'agit ici non pas de bénéfice, mais de chiffre d'affaires. En outre, le chiffre d'un demi-million de francs proposé par la majorité correspond au seuil de l'obligation de tenir une comptabilité selon l'article 157 du Code des obligations. La majorité estime donc qu'il serait pertinent, du point de vue de la systématique de la loi, d'avoir le même seuil pour ces deux obligations. Il faut enfin relever que celui qui souhaite profiter des avantages d'une inscription au registre du commerce, même s'il n'a pas atteint le seuil légal de chiffre d'affaires, peut demander à y être inscrit, selon l'alinéa 3 de la disposition que nous traitons actuellement.
La commission a décidé, par 13 voix contre 12, de faire passer le seuil du chiffre d'affaires à 500 000 francs. Le privilège pour les professions libérales et les agriculteurs qui n'exploitent pas une entreprise en la forme commerciale a été, quant à lui, adopté par 13 voix contre 6 et 5 abstentions, mais ce point ne fait pas l'objet d'une proposition de minorité. Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH), für die Kommission: Gestatten Sie mir einige Bemerkungen zu Artikel 931 und insbesondere zur Schwelle. Zunächst einmal muss man sagen – es ist bereits gesagt worden –, dass es sehr wohl eine Erleichterung für die KMU bedeutet, wenn sie sich gegebenenfalls nicht eintragen müssen. Denn mit der Pflicht zur Eintragung ins Handelsregister ist nicht nur die erstmalige Eintragung verbunden, sondern es ist auch die Pflicht damit verbunden, die Eintragung aktuell zu halten. Wer also etwa sein Domizil wechselt, seinen Namen ändert, der muss sich, neben allem, was mit einem solchen Wechsel verbunden ist, auch noch um die Aktualität der Handelsregistereintragung kümmern. Das ist, auf Neudeutsch gesagt, ein zusätzlicher "hassle". Das hat sehr wohl mit genau dem zu tun, wovon wir KMU befreien wollen.
Ein weiterer Punkt: Es ist nicht so, dass Geschäftspartner und Gläubiger von Einzelunternehmen, die nicht im Handelsregister eingetragen sind, völlig hilflos und unwissend diesen Unternehmen gegenüberstehen. Die Idee hinter der Handelsregister-Eintragungspflicht ist natürlich, dass derjenige, der einem nichteintragungspflichtigen Rechtssubjekt gegenübersteht, sich individuell, durch persönlichen Kontakt über dessen Vermögensverhältnisse und andere Verhältnisse informiert. Erst wenn das nicht mehr möglich ist, wenn also ein standardisierter Gläubigerschutz nötig ist, besteht die Eintragungspflicht. Dieser Gedanke steht auch hinter der Rechnungslegungspflicht. Darum ist es sehr wohl so – das hatten die Väter des Obligationenrechts von 1936 sehr wohl erkannt –, dass eine Parallele zwischen Rechnungslegungspflicht und Handelsregister-Eintragungspflicht besteht. Gemeinsam ist beiden die Frage, ab welchem Moment der Gläubigerschutz standardisiert sein und es nicht mehr auf die individuellen Kontakte zwischen Geschäftspartnern ankommen soll.
Ein weiterer Punkt: Wenn hier von Gläubigerschutz die Rede ist, von Transparenz usw., sollte man sich auch überlegen, was denn Transparenz und Gläubigerschutz im Fall eines Einzelunternehmers, der eingetragen ist, bedeuten. Da gibt es nichts über die Haftungsverhältnisse einzutragen. Es gibt keine mithaftenden Gesellschafter, über die Dritte viel-

leicht Auskunft möchten. Über die einzige interessierende Frage, nämlich wie die Vermögensverhältnisse des Betreffenden sind, gibt das Handelsregister ohnehin keine Auskunft. Der Gedanke, Publizität hinsichtlich Haftung zu schaffen, ist im Fall eines Einzelunternehmens ganz einfach belanglos.
Ähnliches gilt, was die Vertretungsverhältnisse betrifft. Ein Einzelner hat keine Organe. Er hat keine anderen Gesellschafter, die ihn mitvertreten können. Also auch hier zeigt sich: Er kann zwar Prokuristen eintragen lassen, die ganzen Überlegungen hinter dem Handelsregister spielen aber bei Einzelunternehmen einfach eine viel geringere Rolle.
Ein weiterer Punkt: Es ist das Internet angesprochen worden. Die heutigen Möglichkeiten, sich über das Internet Informationen zu beschaffen, sind gerade ein Grund, die Anforderungen für eine Handelsregister-Eintragungspflicht zu reduzieren. Das Bedürfnis nach einer staatlich geführten, standardisierten Informationsdatenbank ist mit all den Informationsmöglichkeiten, die heute bestehen, gerade geringer. Es ist also nicht so, dass das Internet dieses Bedürfnis erhöhen würde, sondern es senkt es im Gegenteil, weil heute jeder über jeden alles erfahren kann.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.034/14482)
Für den Antrag der Mehrheit ... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 932–934; 934a; 935; 936; 936a; 936b; 937–943; Ziff. 2 Einleitung; Art. 581a; 629 Abs. 2 Ziff. 4; 641; 652g Abs. 1 Ziff. 4; 731b Abs. 1, 4; 777 Abs. 2 Ziff. 5; 778a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 1 art. 932–934; 934a; 935; 936; 936a; 936b; 937–943; ch. 2 introduction; art. 581a; 629 al. 2 ch. 4; 641; 652g al. 1 ch. 4; 731b al. 1, 4; 777 al. 2 ch. 5; 778a
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 781 Abs. 3
Antrag der Kommission
... die Gründung. Der Hinweis auf statutarische Rechte und Pflichten ist nicht erforderlich, wenn der Zeichner bereits Gesellschafter ist. Für den Zeichnungsschein ...

Ch. 2 art. 781 al. 3
Proposition de la commission
... société. Le renvoi aux droits et obligations statutaires n'est pas requis lorsque le souscripteur est déjà associé. En outre ...

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 785 Abs. 2; 828 Abs. 1; 834 Abs. 2; 836; Ziff. II-IV
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2 art. 785 al. 2; 828 al. 1; 834 al. 2; 836; ch. II-IV
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modifications d'autres actes

Ziff. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Gössi, Bauer, Burkart, Flach, Markwalder)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
mit Ausnahme von:
Art. 336–348; 13e
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Gössi, Bauer, Burkart, Flach, Markwalder)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
à l'exception de:
Art. 336–348; 13e
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Gössi Petra (RL, SZ): Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, die Artikel 336 bis 348 aus dem ZGB zu streichen. In diesem Block wird die sogenannte Gemeinderschaft geregelt. Die Gemeinderschaft gehört zwar nicht zum Kern dieser Vorlage, aber es ergibt sich nun die Gelegenheit, ein Gesetz sogar ganz ohne Nebenwirkung zu entschlacken. Deshalb beantragt Ihnen die Kommissionsminderheit, dem Entwurf des Bundesrates zu folgen und die Regelungen zur Gemeinderschaft zu streichen.
Was ist das überhaupt, eine Gemeinderschaft? Die Gemeinderschaft beruht auf der Idee, dass die Erbteilung nicht sofort nach dem Tod des Erblassers vorgenommen werden soll, sofern sie unabwendbar eine Verteilung der Güter oder eine Überschuldung des Übernehmers zur Folge hätte. Das bedeutet, dass der Nachlass den Erben gemeinschaftlich zustehen soll, bis er geteilt wird, wobei die Teilung auf später aufgeschoben wird. Die Idee dahinter ist insbesondere, dass eine Zersplitterung des bäuerlichen Bodens vermieden werden soll. Heute wird dieses Institut in der Praxis kaum mehr gebraucht, vor allem, weil der Schutz des bäuerlichen Bodens heute durch das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht gewährleistet wird.
Der Bundesrat hat bereits dem erstbehandelnden Ständerat vorgeschlagen, die Gemeinderschaft als gesetzliches Modell abzuschaffen, aber die heute noch bestehenden Gemeinderschaften fortbestehen zu lassen. Der Ständerat hat darüber kaum diskutiert, ist dem Antrag des Bundesrates aber nicht gefolgt.
Ich bitte Sie nun im Namen der Minderheit ebenfalls um Streichung der Artikel 336 bis 348, weil die Gemeinderschaft in der Praxis nur noch eine untergeordnete Bedeutung hat und dazu kaum mehr eine Praxis besteht. Auch mit einer Streichung von Artikeln kann deshalb faktisch Sicherheit geschaffen werden. Herr Flach hat es gesagt: Wir reden immer davon, dass wir alte Zöpfe abschneiden wollen, jetzt können wir den Worten auch einmal Taten folgen lassen. Ich danke Ihnen deshalb bestens für die Unterstützung des Minderheitsantrages.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Gemeinderschaft – ich weiss nicht, wie vielen von Ihnen dieser Begriff überhaupt bekannt war, bevor Sie das hier gelesen haben – beruht auf der Idee, dass die Erbteilung nicht sofort nach dem Tod des Erblassers vorgenommen wird, um eine Zersplitterung des bäuerlichen Bodens zu vermeiden. Das war die ursprüngliche Idee.
Nun ist es aber so, dass heute der Schutz des bäuerlichen Bodens durch das Bundesgesetz über das bäuerliche Bodenrecht gewährleistet ist und dass sich die Erhaltung einer Erbschaft einfacher durch andere Rechtsinstitute organisieren lässt. Es kommt noch hinzu – Sie wissen das wahrscheinlich –, dass heute die Bauern die Direktzahlungen nur bis zum Alter von 65 Jahren bekommen. Das heisst, in der Regel übergeben sie dann den Betrieb vorher und warten nicht bis zum Tod, wo es dann nachher die entsprechenden Schwierigkeiten gibt. Wenn Sie die Erhaltung einer Erbschaft sicherstellen wollen, können Sie das heute mit einer Gütergemeinschaft tun, einer einfachen Gesellschaft, einer Stiftung

oder einer Kollektivgesellschaft. Die Verwaltung von grossen Vermögen wird heute ohnehin meistens den professionellen Einrichtungen überlassen.
Die Sprecherin der Minderheit hat es gesagt, und es ist so, es gibt heute noch knapp 50 Gemeinderschaften, die im Handelsregister eingetragen sind, und in den letzten Jahren wurden lediglich noch 12 Neueintragungen vorgenommen. Wird ein Rechtsinstitut in der Praxis nicht mehr gebraucht, ist es für die Rechtsordnung nicht einfach ein Nonvaleur, sondern es kann eben auch zu einem Problem werden. Es wird in der Ausbildung gar nicht mehr vermittelt. Das heisst, die Leute kennen das Rechtsinstitut gar nicht mehr. Es gibt auch kaum mehr Gerichtsentscheide, und die juristischen Kommentare dazu verlieren mangels Praxis an Aussagekraft. Noch einmal: In der heutigen Landschaft sind eigentlich die Vorteile dieser Gemeinderschaft nicht mehr ersichtlich.
Es wurde auch gesagt, Sie fordern uns ja immer auf, dass wir auch mal entschlacken, dass wir Gesetze machen, wo wir auch Dinge, die nicht mehr nötig sind, herausnehmen. Das ist es, was Ihnen der Bundesrat hier vorschlägt. Ich bitte Sie, der Kommissionsminderheit zu folgen. Ich habe vorhin Stimmen gehört, die noch Fragen haben, die allenfalls geklärt werden müssten. Wenn Sie das tun wollen, müssen Sie heute ebenfalls der Minderheit zustimmen. Denn wenn Sie der Mehrheit folgen, gibt es keine Differenz mehr, und dann können Sie auch nichts mehr abklären. Es ist sicher nicht die schwergewichtigste Frage Ihres heutigen Vormittags, die Sie jetzt entscheiden müssen. Aber sagen Sie dem Bundesrat bitte nicht, er solle Gesetze entschlacken, und wenn er es dann macht, sind Sie doch wieder nicht dabei.
Ich bitte Sie, die Kommissionsminderheit zu unterstützen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD), pour la commission: Le Conseil fédéral nous propose, à l'article 336 et suivants du Code civil, de prendre une décision qui n'a en principe pas grand-chose à voir avec le droit du registre du commerce. C'est la suppression de l'indivision.
La majorité de la commission s'oppose à cette suppression pour deux raisons. En premier lieu, il y a l'unité de la matière. La question de l'indivision n'a qu'un rapport très ténu – pour ne pas dire qu'elle n'a rien à voir – avec les questions de registre du commerce. On peut discuter de l'utilité de l'indivision, mais pas de cette façon, pas "en passant", pas en bricolant un acte législatif qui traite en fait de tout autre chose.
La majorité souhaite en outre conserver l'indivision pour des raisons de fond. Certes, il y en a peu: une douzaine l'an passé. Certes, on les trouve essentiellement en Suisse romande. Certes, c'est un droit ancien dont la doctrine commence à dater, même si Eugen Huber le critiquait déjà. Certes, c'est un droit pour lequel il n'y a pas de jurisprudence récente. Il n'en demeure pas moins que l'indivision peut être éminemment utile en pratique, par exemple lorsque les héritiers souhaitent éviter de morceler un domaine agricole, dont on ne sait pas encore qui va hériter, ce qui permet d'éviter de prendre une décision précipitée.
Ces deux raisons ont convaincu le Conseil des Etats de rejeter la proposition issue du projet du Conseil fédéral sur ce point. Votre commission s'y rallie, par 18 voix contre 6 et 1 abstention. Je vous remercie d'en faire de même.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH), für die Kommission: Sie haben es gehört, die Kommission möchte, gleich wie der Ständerat, dieses Rechtsinstitut nicht abschaffen. Auch wenn es nur noch selten in Anspruch genommen wird, es wird eben noch in Anspruch genommen und scheint dann wesentliche Bedürfnisse zu befriedigen.
Gestatten Sie mir noch eine Bemerkung, die ich jetzt vielleicht nicht als Kommissionssprecher, sondern persönlich mache: Es ist schon richtig, dass wir alle immer von Deregulierung sprechen und nicht immer noch mehr Gesetzesvorschriften brauchen. Es gibt aber auch Rechtsvorschriften, die Freiheit und Gestaltungsmöglichkeiten erst schaffen, und dazu gehören Rechtsinstitute wie Gesellschafts- und Organisationsformen. Die Tatsache, dass es die Gemeinderschaft gibt und es rechtliche Vorschriften zur Gemeinderschaft gibt, erlaubt es erst, Gemeinderschaften zu schaffen; es schafft diese Freiheit. Wer Regulierung und Deregulierung also nicht einfach nur als Phrase versteht, sondern sich überlegt, wo Regulierung gut und wichtig ist und wo nicht, der wird erkennen, dass dort, wo der Staat, wo das Recht Organisationsformen zur Verfügung stellt, Regulierung etwas Freiheitschaffendes, etwas Ermöglichendes ist. Dafür wollen wir doch einstehen. Das sage ich nicht als Vertreter der Kommission, sondern es ist meine persönliche Auffassung.
Die Kommission bittet Sie, wie gesagt, dieses Rechtsinstitut nicht zu streichen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.034/14483)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 15.034/14484)
Für Annahme des Entwurfes ... 182 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

16.3053

Motion Jositsch Daniel. Drogensuchtests in der Armee

Motion Jositsch Daniel. Dépistage des drogues au sein de l'armée

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.16
Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen. Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

Flach Beat (GL, AG), für die Kommission: Mit der vorliegenden Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, eine Gesetzesgrundlage auszuarbeiten, damit Angehörige der Armee während des Militärdienstes Drogensuchtests unterzogen werden können. In der Begründung wird angeführt, dass heute keine präventiven Drogensuchtests möglich seien.
Der Bundesrat beantragte Annahme der Motion, und der Ständerat hat die Motion am 8. Juni 2016 ohne Gegenstimme angenommen. Ihre Kommission hat den Vorstoss am 22. August 2016 ein erstes Mal beraten und das Oberauditorat der Armee gebeten, eine Auslegeordnung vorzunehmen und anhand konkreter Beispiele zu erläutern, wie sich die aktuelle und die allfällig geänderte Rechtslage präsentieren würden. Am 8. November 2016 hat der Oberauditor Ihrer SiK Bericht erstattet, und die Kommission hat die Motion beraten.
Die Frage, was sich mit der Annahme der Motion ändern würde, war nicht klar zu beantworten, weil dies natürlich von

der Umsetzung abhängen würde. Zum einen wäre es möglich, das Gesetz so zu gestalten, dass es zu Kontrollen ohne konkreten Tatverdacht kommen könnte, beispielsweise zu Routinekontrollen aller Angehörigen eines Zuges oder aller Bewohner eines Zimmers. Man könnte theoretisch ohne Anhaltspunkt auf ein Vorhandensein von Drogen solche Durchsuchungen anordnen oder Angehörige der Armee zwingen, einen Drogensuchtest an sich durchführen zu lassen. Theoretisch liesse sich durch solche Massnahmen die Sicherheit erhöhen, wenn z. B. am Vorabend eines Gefechtsschiessens sichergestellt werden könnte, dass niemand am Folgetag unter Einfluss von Drogen steht. Auch wäre es durchaus möglich, dass die blosse Möglichkeit solcher Massentests eine gewisse präventive Wirkung entfalten würde.

Auf der anderen Seite steht jedoch die Tatsache, dass den Kommandanten heute schon die Möglichkeit offensteht, Kontrollen durchzuführen und die Militärpolizei mit entsprechenden Untersuchungen zu betrauen, wenn ein Verdacht besteht, dass jemand Drogen besitzt oder konsumiert. Wir haben uns erklären lassen, wie die Drogensuchtests bei den SBB geregelt sind, die ja mit ihrem Fahr- und Sicherheitspersonal auch eine besondere Sorgfaltspflicht pflegen und dafür ein eigenes Reglement geschaffen haben. Bei den SBB geht es dabei um die Feststellung der Dienstfähigkeit der Personen, die eine sicherheitsrelevante Tätigkeit ausüben. Diese können einer Atemkontrolle unterzogen werden.

Diese Regeln sind vor allem präventiver Natur und arbeitsrechtlich legitimiert, jedoch nicht ohne Weiteres auf die Armee anwendbar. Im Gegensatz zu den SBB, wo Angestellte, die sicherheitsrelevante Tätigkeiten ausüben, dies oft alleine, autonom oder doch sehr selbstständig tun und ihre direkten Vorgesetzten nicht täglich bei Dienstantritt oder Dienstende persönlich treffen, ist der Kontakt in der Armee viel enger und findet in der Regel täglich mehrmals statt. Deshalb macht die präventive Möglichkeit, die bei den SBB wirkt, dort durchaus Sinn, bei der Armee hingegen weniger.

Für eine Kontrolle einer Person in der Armee muss heute ein konkreter Verdacht auf den Konsum von Drogen vorliegen. Das können Anhaltspunkte sein wie das Finden eines Joints, aber auch auffälliges Verhalten, körperliche Merkmale wie gerötete Augen usw. Liegen solche Anhaltspunkte vor, kann ein Drogentest auch gegen den Willen des Betroffenen erfolgen, wenn ein Untersuchungsrichter eine solche Kontrolle anordnet. Wenn ein Kommandant vermutet, dass ein Mitglied einer Gruppe Drogen konsumiert, weil er zum Beispiel riecht, dass bei einer Gruppe von Personen ein Joint geraucht wurde, so ist ein Test bei allen Personen auch gegen deren Willen möglich, sofern ein Untersuchungsrichter halt eben eine Kontrolle anordnet. Ansonsten kann man die Kontrolle verweigern.

Je grösser die Zahl der betroffenen Personen wird, desto unverhältnismässiger wird natürlich so ein Test. Eine Kontrolle darf nur erfolgen, wenn ein konkreter Tatverdacht auf Konsum bei einer bestimmten Person besteht. Gruppenkontrollen von bis zu sechs Personen sind aber heute auch zulässig und können durchgeführt werden. Solche Kontrollen werden vom Kommandanten auf Stufe Bataillon oder Schule angeordnet und durch die Militärpolizei durchgeführt. Verweigert eine Person eine Kontrolle, hat ein Untersuchungsrichter darüber zu befinden.

Die Ressourcen der Militärpolizei reichen aus, um rund zwanzig Personen zu kontrollieren. Wollte man eine Razzia durchführen, die eine gesamte Rekrutenschule beträfe, wären viel mehr Ressourcen nötig, und die Verhältnismässigkeit wäre infrage zu stellen. Auch ist zu beachten, dass bei einer solchen Aktion, bei der eine grosse Gruppe oder eine ganze Schule einem Drogensuchtest unterzogen werden sollte, der Dienstbetrieb erheblich gestört wäre, was auch Auswirkungen auf Ausbildung und Dienstleistung für andere Truppenkörper oder die Zivilbehörden hätte. Ein anderer Aspekt ist, dass Unfälle aufgrund von Drogenmissbrauch der Militärjustiz heute nicht bekannt sind. Offenbar ist also das heutige System erfolgreich.

Ihre Kommission ist aufgrund dieser Überlegungen zum Schluss gekommen, dass eine Gesetzesänderung nicht notwendig ist, weil die Voraussetzungen für Drogensuchtests heute schon bestehen und dem Militärbetrieb angepasst sind. Die Drogenprävention in der Armee funktioniert offenbar zufriedenstellend. Eine Ausweitung der Kompetenzen der Kommandanten, Drogentests ohne Anlass rein präventiv durchführen zu lassen, würde die Sicherheit kaum erhöhen, jedoch zu unverhältnismässigem Aufwand führen. Letztlich ist auch zu sagen, dass das grundsätzliche Vertrauensverhältnis zwischen Kommando und Dienstleistenden ein wichtiger Grundstein der Milizarmee ist.

Die Kommission hat die Motion schlussendlich einstimmig abgelehnt, und ich bitte Sie, dies auch zu tun.

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: La motion 16.3053, soutenue par le Conseil fédéral, acceptée à l'unanimité et pratiquement sans discussion par le Conseil des Etats, charge le Conseil fédéral d'élaborer une base légale afin que les militaires en service puissent être soumis à des tests de dépistage de drogue, par exemple avant un exercice potentiellement dangereux. L'opposition unanime des membres de la Commission de la politique de sécurité peut étonner, mais elle est le résultat de plusieurs considérations exprimées durant les débats.

Tout d'abord, une constatation objective a été exprimée par l'auditeur en chef de l'armée: jusqu'à présent, en dehors des accidents de la circulation routière, aucun accident durant le service n'a été provoqué par la consommation de drogue, c'est-à-dire qu'aucun accident n'a eu lieu alors que son auteur était sous l'influence de la drogue. La commission a traité sérieusement cette motion en deux temps, lors de ses séances des mois d'août et de novembre 2016, et a demandé à l'auditeur en chef de l'armée de lui fournir des informations supplémentaires. La commission s'est donc vue assurée du fait qu'aujourd'hui déjà il était possible d'effectuer des tests de dépistage en cas de soupçons fondés de consommation de drogue. Par ailleurs, les cadres sont sensibilisés à cette problématique durant leur formation.

Divers membres de la commission se sont inquiétés de la préservation des rapports de confiance entre les militaires et ont jugé qu'il était disproportionné et potentiellement délétère d'effectuer ce type de contrôles en aveugle, des contrôles susceptibles de créer des tensions et d'instaurer un climat de méfiance entre la troupe et la hiérarchie militaire. Certains membres de la commission se sont également inquiétés des coûts élevés liés à la réalisation de ces tests.

Mais le véritable problème réside dans la praticabilité même du but recherché par la motion. La recherche de drogues, dans le contexte de jeunes adultes de 20 à 30 ans, théoriquement en bonne santé physique et psychique, concerne essentiellement deux produits, le cannabis et la cocaïne. La réalisation de ces tests serait confiée, d'après les informations obtenues, à la police militaire, et passerait par une recherche des produits dans les urines. Il faut relever que la consommation de cannabis, et dans une moindre mesure celle de cocaïne, est très fréquente en Suisse, en particulier parmi la jeunesse et dans les régions citadines, donc, de fait, dans la population concernée par la motion. Les chiffres avancés parlent de 10 à 20 pour cent de consommateurs plus ou moins réguliers, ce qui est considérable. Le but visé par la motion est de s'assurer que de jeunes soldats appelés à effectuer un engagement dangereux pour eux-mêmes et les autres ne soient pas sous l'influence d'un produit, du cannabis ou de la cocaïne, par exemple.

L'examen d'urine qui permet de retrouver une preuve de consommation ne permet cependant pas de dater cette consommation et donc, de répondre à la question essentielle de savoir si l'individu est sous l'influence ou non du produit à un moment précis, à savoir au moment de faire la mission demandée. Ce problème s'explique par le métabolisme d'élimination de ces produits. Le tétrahydrocannabinol (THC), le produit actif dans le cannabis, est très lipophile et s'accumule dans les graisses. Le THC a un effet psychotrope de courte durée, limité à quelques heures, période pendant laquelle la personne est sous l'influence du produit, alors que l'élimination de ce produit dans les urines peut prendre des jours, des semaines – jusqu'à six semaines, en cas de consommation régulière.

L'urine permet de prouver que la personne a très probablement consommé du cannabis, mais pour savoir si elle est à un moment précis sous l'influence du produit – donc, limitée dans ses capacités de jugement et de réaction –, il faut prélever du sang, car, à ce moment précis, le produit est détectable dans le sang. Or, la police militaire n'est pas habilitée à prélever du sang. Il faudrait donc faire appel à du personnel infirmier ou médical, et cela ne serait que le début d'une longue procédure, car le sang prélevé devrait être acheminé sans délai vers l'un des dix ou douze laboratoires habilités à réaliser ces examens à caractère médicolégal en Suisse. Ensuite, il faudrait attendre patiemment la réponse, qui pourrait prendre plusieurs jours. On imagine les problèmes que cela poserait en pratique, les complications et le nombre élevé de soldats possiblement détectés par un screening urinaire en aveugle. En effet, cela toucherait bien vingt ou trente soldats par compagnie, pour l'essentiel, des consommateurs festifs occasionnels, alors que les grands consommateurs, très rares dans le cadre du service, pourraient, quant à eux, continuer à être détectés comme aujourd'hui sur la base de signes objectifs et de soupçons fondés. Pour la cocaïne, la situation est assez semblable, mais le temps d'élimination dans les urines est plus court – environ 48 heures.
La complexité du problème, liée au métabolisme de ces drogues, rend donc un tel dépistage très compliqué et peu efficace. Pour toutes les raisons mentionnées, la commission, à l'unanimité, vous propose de rejeter la motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Même si la messe semble dite, je crois qu'il faut vous rappeler le but de cette motion. Elle vise un objectif de prévention, afin de réduire la consommation de stupéfiants à l'intérieur de la troupe jusqu'à un niveau acceptable, ou de la faire cesser dans certains domaines sensibles. Elle vise aussi à établir des bases légales donnant la possibilité aux commandants militaires d'ordonner des tests de dépistage de drogue en cas de soupçon fondé de consommation de stupéfiants à l'intérieur de la troupe – même en l'absence d'indice personnel concret – ou avant l'accomplissement de tâches dangereuses. On parle ici de tirs de combat, de transport de troupes sur la route, entre autres.
J'ai bien compris que, du point de vue de la commission, la situation actuelle est considérée comme finalement satisfaisante, et que la nécessité de renforcer les contrôles est jugée disproportionnée. En particulier, c'est la balance entre l'atteinte à la liberté individuelle et les éventuels gains de sécurité, en cas d'acceptation de la motion, qui est jugée trop déséquilibrée. Je relève cependant que la problématique en tant que telle est reconnue, qu'elle n'est pas remise en question, mais que c'est vraiment la crainte des mesures législatives qui a conduit la commission à vous proposer de rejeter cette motion.
Je tiens cependant aussi à rappeler ce que j'ai déclaré au cours de la discussion au Conseil des Etats, à savoir qu'en cas d'acceptation de cette motion la mise en oeuvre, telle que la souhaite le Conseil fédéral, serait faite de manière proportionnée, en visant des gains de sécurité et d'efficacité.
C'est en ce sens que le Conseil fédéral vous propose d'accepter cette motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3053/14488)
Für Annahme der Motion ... 6 Stimmen
Dagegen ... 158 Stimmen
(2 Enthaltungen)

16.3146

Motion Föhn Peter. Sicherung des Programms "Jugend und Sport"

Motion Föhn Peter. Garantir le programme "Jeunesse et Sport"

Ständerat/Conseil des Etats 08.06.16
Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion. Der Bundesrat beantragt, sie abzulehnen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Selon cette motion, le Conseil fédéral est chargé de prévoir des moyens suffisants pour le programme "Jeunesse et Sport" dans le budget 2017 et dans les plans financiers des années suivantes. Le souci est de ne pas baisser les contributions actuelles allouées au programme "Jeunesse et Sport", étant donné une demande en constante augmentation.
Je confirme que le programme "Jeunesse et Sport" rencontre un énorme succès. Nous observons une hausse constante du nombre de participants. Au 1er novembre 2016, "Jeunesse et Sport" enregistrait une croissance de 7 pour cent. Cette hausse est spécialement marquée dans la catégorie des enfants de 5 à 10 ans et dans le sport scolaire facultatif. Nous avons des indications selon lesquelles cette progression se poursuivra les années prochaines. C'est pour cela que le Conseil fédéral a prévu d'adapter le budget 2017 et les plans financiers des années 2018 à 2020. Le 26 octobre 2016, le Conseil fédéral a donc adopté le plan d'action de la Confédération pour encourager le sport. Dans son rapport intitulé "Plan d'action de la Confédération pour encourager le sport", rédigé en réponse à la motion 13.3369 de la CSEC-CN du 2 mai 2013, le Conseil fédéral expose toute la planification qu'il prévoit. Ce faisant, il a également prévu d'augmenter de 10 millions de francs le crédit alloué au programme "Jeunesse et Sport" pour 2017. Il a prévu d'autres augmentations de crédit pour les plans financiers 2018 à 2020. Une augmentation de 15 millions de francs est prévue pour 2018, de 20 millions de francs pour 2019 et de 25 millions de francs pour 2020.
Les demandes de la motion Föhn ont été satisfaites. Vous avez, de plus, adopté le budget pour 2017. Pour le Conseil fédéral, les objectifs de la motion sont atteints. Quand nous avons défendu cette motion au Conseil des Etats, ce n'était pas encore le cas. Mais, aujourd'hui, la motion et ses objectifs sont concrétisés.
C'est dans ce sens que je vous demande de la rejeter, étant donné que ses objectifs sont remplis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3146/14489)
Für Annahme der Motion ... 172 Stimmen
Dagegen ... 7 Stimmen
(1 Enthaltung)

10.407

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Prämienbefreiung für Kinder

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 25.09.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 14.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

13.477

Parlamentarische Initiative Rossini Stéphane. KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Initiative parlementaire Rossini Stéphane. LAMal. Révision des catégories de primes enfants, jeunes et jeunes adultes

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 14.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Brunner, Brand, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Brunner, Brand, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog)
Ne pas entrer en matière

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Die beiden parlamentarischen Initiativen wurden unabhängig voneinander eingereicht: die parlamentarische Initiative Humbel 10.407, "Prämienbefreiung für Kinder", vor sechs Jahren, und die parlamentarische Initiative Rossini 13.477, "KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene", vor drei Jahren. In der Kommission wurden sie gemeinsam behandelt. Beide verfolgen als gemeinsames Ziel eine finanzielle Entlastung von Familien in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

In einer gewissen Abweichung von den ursprünglichen Initiativtexten sollen zwei Massnahmen die finanzielle Last für Familien verringern: Die Prämien von Jugendlichen sollen durch einen tieferen Beitrag beim Risikoausgleich entlastet werden. Für Kinder in Haushalten mit unteren und mittleren Einkommen sollen die Prämien stärker, mindestens um 80 Prozent, verbilligt werden.

Zuerst zur Anpassung des Risikoausgleichs für Jugendliche: Rund zwei Drittel der Prämien von Jugendlichen gehen heute an den Risikoausgleich. Von rund 300 Franken Prämien brauchen Jugendliche zur Deckung der eigenen Gesundheitskosten nur 100 Franken; 200 Franken gehen an den Risikoausgleich. Aufgrund dieser hohen Risikoausgleichsbeiträge können die Krankenversicherer für Jugendliche im Alter von 19 bis 25 Jahren kaum mehr Rabatte auf den Prämien gewähren. Die Folge davon ist eine grosse Belastung für viele Familien, da in vielen Fällen noch die Eltern für die Prämien der jungen Erwachsenen aufkommen.

Neu sollen junge Erwachsene bei den Beiträgen an den Risikoausgleich um 50 Prozent entlastet werden, sodass die Versicherer für Jugendliche substanziell tiefere Prämien als für die übrigen Erwachsenen festsetzen können. Aufgrund von Schätzungen mit Zahlen des Jahres 2013 würden die Krankenversicherer damit im Risikoausgleich um 92 Franken pro Monat und jungem Erwachsenen entlastet. Diese Ausfälle im Risikoausgleich müssten von den erwachsenen Versicherten kompensiert werden. Die Erwachsenenprämie würde um rund 10 Franken pro Monat stärker belastet.

Die Reduktion des Beitrages an den Risikoausgleich bei Jugendlichen führt zu tieferen Prämien, und das wiederum bedingt weniger individuelle Prämienverbilligung durch die Kantone. Per saldo dürfte für die Kantone eine Einsparung in der Grössenordnung von 70 bis 75 Millionen Franken resultieren. Diese Summe soll im System der Prämienverbilligung verbleiben und zur stärkeren Vergünstigung der Prämien von Kindern in Haushalten mit unteren und mittleren Einkommen eingesetzt werden.

Damit komme ich zur zweiten Massnahme, der Verbesserung der Prämienverbilligung für Kinder: Neu sollen die Kantone die Prämien für Kinder, die in Haushalten mit unteren und mittleren Einkommen leben, um mindestens 80 Prozent verbilligen. Bisher waren sie verpflichtet, diese Prämien für Kinder und junge Erwachsene in Ausbildung, die in Haushalten mit unteren und mittleren Einkommen leben, um mindestens 50 Prozent zu verbilligen. Diese Verpflichtung soll für Jugendliche in Ausbildung zwischen 18 und 25 Jahren bei 50 Prozent bleiben.

Im Rahmen dieser Gesetzesrevision soll zudem festgehalten werden, dass die Kinder vom massgebenden Versichertenbestand für den Risikoausgleich ausgeschlossen werden. Damit wird die geltende Verordnungsbestimmung auf Gesetzesstufe verankert.

Die SGK ist am 22. Oktober 2015 mit 16 zu 8 Stimmen auf den Entwurf eingetreten und hat ihn in die Vernehmlassung geschickt, wo er mehrheitlich positiv aufgenommen worden ist. Am 7. Juli 2016 hat die SGK den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 13 zu 11 Stimmen angenommen. Am 12. Oktober 2016 hat der Bundesrat dazu Stellung genommen und zwei Änderungsanträge gestellt, welche beide am 4. November die Zustimmung der Kommission fanden. Gestrichen wurde namentlich die im Entwurf vorgesehene neue Alterskategorie für 26- bis 35-Jährige.

Namens der Kommission bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: Les deux initiatives parlementaires que nous traitons aujourd'hui parlent essentiellement de la charge financière que supportent les familles en Suisse dans le domaine de l'assurance-maladie obligatoire.

Nous avons eu, ces dernières années et ces dernières décennies, une augmentation des coûts de l'assurance-maladie obligatoire, en francs, relativement importante. Certes, cette augmentation a été relativement peu importante dans les années 2000 à 2010 si on la compare à la puissance économique de notre pays, c'est-à-dire au PIB. Néanmoins, les augmentations de charges relativement proches de l'augmentation du PIB – et donc peu dramatiques pour notre économie – ont eu des répercussions très variables en fonction du type d'assurés.

Pour les bas revenus, les charges sont couvertes dans une large mesure par le système de réduction de primes; ils sont donc relativement peu touchés. Les hauts revenus en Suisse font partie des êtres privilégiés en Europe, dans la mesure où il n'y a pratiquement aucun autre pays où l'on peut, pour un coût aussi bas, disposer de prestations de santé d'une telle qualité. Evidemment, il n'y a pas de miracles: si l'on donne quelque chose de relativement bon marché tout en bas de l'échelle des revenus et quelque chose de très bon marché tout en haut, il y a bien quelqu'un qui doit passer à la caisse, en l'occurrence, les revenus moyens, qui ont vu leurs primes augmenter nettement plus que proportionnellement au cours des dernières années. C'est tout particulièrement le cas des familles comptant des jeunes âgés de 19 à 25 ans, des jeunes qui ont vu leurs primes augmenter encore davantage.

Je peux vous donner un exemple de l'augmentation des coûts de l'assurance-maladie obligatoire. Au moment du lancement de la loi fédérale sur l'assurance-maladie, Monsieur Flavio Cotti, père de cette loi et alors conseiller fédéral, annonçait qu'au maximum 8 pour cent de la charge du budget d'un ménage seraient consacrés à l'assurance-maladie obligatoire. Or, aujourd'hui, dans des cantons comme le canton de Berne, de Vaud, de Bâle-Ville ou de Genève, la charge moyenne pour une famille de deux adultes et de deux enfants dépasse le double de cette part, puisque 15 à 16 pour cent du budget du ménage y sont consacrés. Dans certains cas particuliers, ce taux peut atteindre 30 pour cent pour une famille avec deux adultes et trois enfants, ce qui est extrêmement lourd à supporter.

C'est la raison pour laquelle nous traitons aujourd'hui deux initiatives parlementaires proches. L'initiative parlementaire 10.407 déposée par Madame Humbel vise à exonérer les enfants du paiement des primes d'assurance-maladie, tandis que l'initiative parlementaire 13.477, déposée par le conseiller national Stéphane Rossini, demande de rediscuter des catégories de primes dans le but de réduire les montants payés en vertu de la compensation des risques par les jeunes de 19 à 25 ans. A l'origine, la catégorie d'âge visée s'étendait de 20 à 25 ans, mais la commission a proposé de reprendre une catégorie d'âge qui existait déjà dans la loi plutôt que de modifier une catégorie existante.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique a tout d'abord traité l'initiative Humbel, déposée en 2010, avec le souci de compenser de manière partielle ou complète le manque à gagner dû à la suppression des primes pour enfant, éventuellement par la voie fiscale. Après un premier tour de table, cette possibilité de fiscalisation a été refusée.

La commission s'est alors remise à la tâche et a décidé de combiner l'initiative Humbel avec l'initiative Rossini, pour essayer de trouver une solution globale permettant de soulager la charge financière, particulièrement pour la catégorie d'âge de 19 à 25 ans, qui paie des montants beaucoup plus importants en vertu de la compensation des risques que les coûts effectifs qu'elle occasionne. Comme les deux initiatives concernant le système de réduction de primes, nous voulions trouver des solutions communes pour alléger la charge des familles.

La solution retenue par la commission aujourd'hui, après plusieurs tours de table, et après avoir consulté le Conseil fédéral, comme le prévoit la procédure, propose un allègement de la compensation des risques pour les jeunes de 19 à 25 ans. Plus précisément, il s'agit de prendre 50 pour cent de la différence entre les coûts moyens des prestations payées par les assureurs pour l'ensemble des assurés adultes et la somme des prestations payées par ces mêmes assureurs pour l'ensemble des jeunes adultes, et d'en déduire le montant payé par chaque assureur dans le pot commun. Cela diminue évidemment la charge de l'assureur pour ce type d'assurés et c'est la raison pour laquelle la commission prévoit simultanément que les primes pour ces jeunes adultes soient réduites en conséquence. La possibilité de fixer des primes plus basses que les primes pour adultes qui existent aujourd'hui dans la loi ne sera désormais, selon les voeux de la majorité de la commission, plus potestative, mais contraignante.

Enfin, dans la mesure où les cantons économiseront, avec cette solution, des montants d'environ 70 à 80 millions de francs, ou même jusqu'à 100 millions, selon les calculs qui ont été faits, dans leurs dépenses d'abaissement des primes, la majorité de la commission a proposé, non pas de laisser ces montants aux cantons, mais de les recycler à l'intérieur du système de réduction des primes. Ces montants doivent être utilisés, selon les voeux de la majorité de la commission, pour augmenter le plafond de déduction de primes pour les enfants de 0 à 18 ans, et réduire de 80 pour cent au minimum, et non plus de 50 pour cent, les primes pour les enfants.

Ce calcul est financièrement neutre pour les cantons, il soulage les familles et répartit la charge de la manière la plus sociale et équitable possible. Il existe deux propositions de minorité sur lesquelles nous aurons l'occasion de revenir.

Sur le principe, la commission vous recommande d'entrer en matière. Elle a pris cette décision par 16 voix contre 8.

Le 4 novembre 2016, après avoir eu connaissance de l'avis du Conseil fédéral, elle a recommandé, par 13 voix contre 0 et 10 abstentions, de suivre le modèle prévoyant 80 pour cent de réduction au maximum pour les enfants et 50 pour cent de réduction au maximum pour les adultes. C'est sur ce projet qu'elle vous recommande de la suivre.

Brunner Toni (V, SG): Wir sind für Nichteintreten. Das hat vorab einen Grund: Wir wollen keine zusätzliche Entlastung von Kindern und jungen Erwachsenen. Heute ist ja das geltende Recht so, dass für untere und mittlere Einkommen die Kantone die Prämien von Kindern und jungen Erwachsenen in Ausbildung um mindestens 50 Prozent verbilligen können.

Neu möchte jetzt die Kommissionsmehrheit, dass die Kantone für untere und mittlere Einkommen die Prämien für die Kinder um mindestens 80 Prozent – das wäre neu – und für die jungen Erwachsenen in Ausbildung um mindestens 50 Prozent verbilligen. Wenn wir das tun, dann wird natürlich irgendjemand die Zeche bezahlen müssen. Es gibt wieder ein Herumschieben der höheren Prämien, und das geht natürlich zulasten der Erwachsenen; die werden damit noch stärker belastet. Das ist für uns in der heutigen Zeit, in der die Prämien explodieren, unverantwortlich.

Auch werden hier in dieser Revision leider zwei parlamentarische Initiativen miteinander vermischt. Es ist einerseits die parlamentarische Initiative Humbel 10.407, "Prämienbefreiung für Kinder", und andererseits die parlamentarische Initiative Rossini 13.477, "KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene". Hier kann man, wenn man das richtig ausgestaltet, auf unserer Seite durchaus Sympathien gewinnen.

Aber wenn wir die Gesamtbeurteilung vornehmen, dann plädiere ich für Nichteintreten, und das ist auch auf der ersten Fahne mit unserer Minderheit so zu sehen.

Weibel Thomas (GL, ZH): Die beiden parlamentarischen Initiativen haben zum Ziel, Familien bei den Krankenkassenprämien zu entlasten. Die parlamentarische Initiative Humbel hat zum Ziel, mit einer Änderung des Krankenversicherungsgesetzes Kinder von den Krankenkassenprämien zu befreien. Die Initiative Rossini will mit einer Änderung von Artikel 61 KVG die Einteilung der Alterskategorien Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene revidieren und die Versicherer verpflichten, für diese Kategorien tiefere Prämien festzusetzen. Nachdem beiden Initiativen Folge gegeben worden ist, hat die SGK-NR einen gemeinsamen Erlassentwurf ausgearbeitet und aufgrund der Stellungnahme des Bundesrates verschiedene Anpassungen vorgenommen.

Mit 21 zu 1 Stimmen beschränkt sich die SGK darauf, die jungen Erwachsenen zwischen 19 und 25 Jahren im Rahmen des Risikoausgleichs zu entlasten, sodass die Versicherer ihnen dann auch Prämienrabatte gewähren können. Heute werden in dieser Alterskategorie zwei Drittel des einbezahlten Prämienvolumens in den Risikoausgleich abgeführt. Wenn nun dieser Risikoausgleich auf die Hälfte reduziert wird, was die Kommission beantragt, dann muss jemand anders die Zeche bezahlen, das ist richtig. Es ist berechnet worden, dass die normale Erwachsenenprämie etwa um 10

Franken pro Monat steigen wird. Generationensolidarität ist richtig und wichtig, sie darf aber nicht überstrapaziert werden. Wir sind überzeugt, dass sie mit der heutigen Lösung überstrapaziert ist, deshalb braucht es diese Korrektur.
Die SGK folgt dem Bundesrat und verzichtet darauf, auch die 26- bis 35-Jährigen zu entlasten. Einerseits würde eine schwierig zu erklärende Schwelle beim Alter von 35 Jahren geschaffen und die Solidarität zwischen jüngeren und älteren Versicherten weiter geschwächt. Andererseits wurde angeführt, dass die Familiengründung mit Kindern immer öfter erst nach dem Alter 35 erfolgt, womit die Alterskategorie 25 bis 35 Jahre unter dem Aspekt der Familienförderung keinen Sonderstatus erhalten soll.
Auch bei der individuellen Prämienverbilligung folgt die Kommission mit 13 zu 0 Stimmen bei 10 Enthaltungen dem Bundesrat. Neu sollen die Prämien von Kindern in Haushalten mit tiefen und mittleren Einkommen um mindestens 80 Prozent verbilligt werden, während die Prämien der jungen Erwachsenen in Ausbildung wie bisher um mindestens 50 Prozent verbilligt werden. Wir sind der Meinung, dass hier nicht zusätzliche Gelder ausgeschüttet werden sollen, sondern dass die Prämienverbilligungen fokussiert dort ausbezahlt werden sollen, wo sie auch wirken. Im Unterschied zu ihrem ursprünglichen Beschluss hält die Kommission an der geltenden Regelung bezüglich Prämienverbilligung fest, dass junge Erwachsene in Ausbildung mit mindestens 50 Prozent durch die Kantone entlastet werden können, weil man der Meinung ist, dass viele von ihnen noch kein eigenes Einkommen haben und damit das Familienbudget belasten.
Die genannten Massnahmen entlasten die Familien bei den Krankenkassenprämien. Sie erfüllen die Aufträge der beiden parlamentarischen Initiativen und entsprechen dem von der Bevölkerung anerkannten Bedürfnis, Familien zu entlasten und dadurch zu stärken.
Die Grünliberalen werden auf die Vorlage eintreten. Wir befürworten bei Artikel 16 Absatz 5 eine eigene Risikokategorie für Kinder und werden im Übrigen die Mehrheit unterstützen.

Hess Lorenz (BD, BE): Die BDP-Fraktion bittet Sie, auf diese Vorlagen, die wir gemeinsam diskutieren, einzutreten. Wir erachten es als eine sinnvolle Massnahme, Kinder und Jugendliche sowie junge Erwachsene im Bereich der Krankenkassenprämien finanziell zu entlasten, weil wir damit in erster Linie die Familien, d. h. die Eltern dieser Kinder, entlasten.
Mit einer Entlastung um 50 Prozent der 19- bis 25-Jährigen beim Risikoausgleich können höhere Rabatte gewährt werden, und es kann dem Kostenunterschied besser Rechnung getragen werden. Berechnungen gehen davon aus, dass man mit einer durchschnittlichen Entlastung der Prämienkategorie der 19- bis 25-Jährigen von rund 90 Franken pro Monat rechnen kann. Dadurch sind weniger dieser jungen Erwachsenen auf Prämienverbilligungen angewiesen, was wiederum die öffentliche Hand entlastet. Aus Sicht der BDP ist es sinnvoll, dass das so bei den Prämienverbilligungen eingesparte Geld für die stärkere Subventionierung der Kinderprämien eingesetzt werden kann. Die Kantone sollen die Kinderprämien um mindestens 80 Prozent verbilligen können. Heute sind es 50 Prozent.
Hingegen erachten wir es nicht als eine sinnvolle Massnahme, den Risikoausgleich unter Kindern hier festzusetzen, dies u. a. auch deshalb, weil Kinder in den meisten Fällen bei der gleichen Krankenkasse versichert sind wie ihre Eltern. Ihre Geburtsgebrechen werden zudem bis zum 20. Altersjahr von der IV finanziert. Wir lehnen den Antrag der Minderheit ab, der eine neue Prämienkategorie der Personen von 26 bis 35 Jahren einführen will.
Zusammenfassend bitten wir Sie, der Entlastung der Prämien von Kindern und Jugendlichen zuzustimmen, dem Bundesrat zu folgen und den Risikoausgleich unter Kindern abzulehnen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Zum jetzigen Zeitpunkt, wo die Krankenkassenprämien Jahr für Jahr steigen und zunehmend eine grosse Belastung für die Haushalte darstellen, sind dringend Massnahmen nötig. Es sind bald sieben Jahre her, dass unsere Kollegin Ruth Humbel eine parlamentarische Initiative zur Prämienbefreiung der Kinder eingereicht hat. Heute endlich, auch dank einer parlamentarischen Initiative von Kollege Rossini aus dem Jahr 2013, "KVG. Änderung der Prämienkategorien für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene", können wir beschliessen, die Familien ein wenig zu entlasten, indem wir den massiv gestiegenen Krankenkassenprämien für junge Erwachsene zwischen 19 und 25 Jahren entgegenwirken. Der Entwurf der Kommission ist ein erster, wichtiger Schritt, um die finanzielle Belastung für Familien in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zu lindern. Wir sind aber noch weit entfernt vom Ziel, dass die Prämienlast für keinen Haushalt höher als 8 Prozent des Reineinkommens ist, wie es der Bundesrat bereits 1991 in seiner Botschaft zur Schaffung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung festgelegt hatte.
Um die Last von Familien und Haushalten wirksam zu reduzieren, braucht es aber noch weitere Massnahmen. Gleichzeitig muss garantiert sein, dass die Mittel für die individuellen Prämienverbilligungen nicht gekürzt werden, wie es leider von der Mehrheit des Parlamentes mit der Kürzung der Bundesbeiträge zur Prämienverbilligung im Rahmen des Stabilisierungsprogramms beschlossen wurde. Trotz Prämienverbilligung ist die verbleibende Prämienbelastung für viele Haushalte immer noch sehr hoch, der Mittelwert liegt bei 12 Prozent und nahm in den letzten Jahren zu.
Die Vorlage geht in die richtige Richtung: Dank der Kombination zweier Massnahmen soll die finanzielle Belastung der Familien durch die Krankenkassenprämien gemildert werden. Einerseits sollen die Versicherer im Rahmen des Risikoausgleichs bei den jungen Erwachsenen entlastet werden, damit sie deren Prämien senken können. Die dazu erreichten Einsparungen in der individuellen Prämienverbilligung sollen andererseits dazu eingesetzt werden, die Prämien für Kinder, die in Haushalten mit unteren und mittleren Einkommen leben, stärker zu verbilligen. Damit soll innerhalb der Krankenpflegeversicherung die finanzielle Solidarität zugunsten der Familien gestärkt werden.
Dies kann aber nur erreicht werden, wenn neben der Reduktion der Prämien für die Jungen zwischen 19 und 25 Jahren die Prämienverbilligung auch Familien mit Kindern zugutekommt. Ohne die Reduktion der Kinderprämien um mindestens 80 Prozent wird das Ziel, die Last der Familien zu reduzieren, nicht erreicht. Gleichzeitig wird aber die Prämienbelastung der erwachsenen Bevölkerung um 10 Franken zunehmen. Eine so einseitige Vorlage wie jene der Minderheit Pezzatti, die bei der Prämienverbilligung den Status quo beibehalten will, können wir nicht unterstützen.
Il monitoraggio 2014 effettuato dall'Ufficio federale della sanità sull'efficacia del sistema di riduzione dei premi cassa malati mostra come, rispetto all'ultimo monitoraggio del 2010, l'onere dei premi è aumentato tra tutti i cantoni e modelli di economia domestica, passando dal 10 al quasi 12 per cento in media – questo nonostante e dopo la riduzione dei premi.
È soprattutto tra le economie domestiche con giovani adulti a carico che si denota un onere dei premi medio del 15 per cento del reddito disponibile. Come dicevo prima, l'onere è ben oltre quell'obiettivo sociale dell'8 per cento, si arriva quasi ad un raddoppio.
Fa specie, quindi, sentire oggi l'UDC che chiede di non entrare in materia su questo disegno di atto legislativo dicendo che non è necessario fare qualcosa a favore delle famiglie per ridurre i premi cassa malati e contrastare l'aumento dei premi dei giovani adulti. Qui non si risponde alle vere esigenze delle famiglie che sono, appunto, quelle di poter far fronte al continuo aumento dei premi cassa malati.
A rischio sono infatti da un lato sempre più famiglie dei ceti medi e medio-bassi, impossibilitati a far fronte ai costi per le cure medico-sanitarie per via dei premi cassa malati stessi che, come dicevo, continuano ad aumentare sommandosi ai costi assunti direttamente dagli assicurati, con franchigie, partecipazioni ai costi e costi per spese non rimborsate dall'assicurazione malattia. Dall'altro lato, se non interveniamo, a rischio è però anche il principio di solidarietà nell'assicurazione malattia che è sempre più strapazzato e messo in discussione a causa, appunto, dell'aumento dei premi cassa malati.

Ecco perché vi chiedo, a nome del gruppo socialista, di entrare in materia e fare un primo passo, sostenendo quanto la commissione vi propone. Vi chiedo di seguire la maggioranza, ad eccezione della mia minoranza, sulla quale torneremo, che chiede di introdurre anche la compensazione dei rischi per i bambini.

Schmid-Federer Barbara (C, ZH): Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und der Mehrheit zu folgen.
Armut und finanzielle Engpässe stellen wir heute vor allem bei jungen Familien fest. In der Folge erhalten gegen 50 Prozent aller Kinder Prämienverbilligungen. Über 80 Prozent der Prämienverbilligungen von rund 4 Milliarden Franken gehen an Familien mit Kindern und damit primär an Personen unter 50 Jahren. Immer mehr jüngere Familien profitieren von Prämienverbilligungen.
Es kommt aber auch zu einer immensen Umverteilung von den Jüngeren zu den Älteren: Pro Jahr werden rund 5,4 Milliarden Franken via Risikoausgleich umverteilt. Da ältere Menschen in der Regel mehr Gesundheitsleistungen konsumieren, als sie Prämien bezahlen, werden damit faktisch ihre Prämien verbilligt, zumal die Wahrscheinlichkeit für hohe Leistungen mit dem Alter ansteigt. Die Solidarität der jüngeren Generation mit der älteren Generation droht überstrapaziert zu werden.
Insbesondere Familien mit Kindern werden durch die Krankenversicherung finanziell überdurchschnittlich belastet. Nehmen wir das Beispiel der Prämienerhöhung 2017. Diese Entwicklung ist für Familien besonders schmerzhaft: Für junge Erwachsene im Alter von 19 bis 25 Jahren steigen die Prämien durchschnittlich um 5,4 Prozent. Sie sehen also: Der Handlungsbedarf, um Familien stärker zu entlasten, ist klar gegeben.
Ihre Kommission befasst sich seit sechs Jahren mit dieser Problematik und schlägt nun konkret Folgendes vor:
1. Die Versicherer sollen für die 19- bis 25-Jährigen beim Risikoausgleich um 50 Prozent entlastet werden. Das würde den Krankenkassen erlauben, höhere Prämienrabatte für diese Alterskategorie zu gewähren. Dadurch wären weniger junge Erwachsene auf Prämienverbilligungen angewiesen. Die öffentliche Hand würde entsprechend entlastet.
2. Das Geld, das durch diese Entlastung frei wird, soll für die Subventionierung der Kinderprämien eingesetzt werden. Die Kantone sollen verpflichtet werden, diese um mindestens 80 Prozent zu verbilligen; heute sind es 50 Prozent.
Die CVP-Fraktion begrüsst ausdrücklich, dass die Prämien von Kindern in Haushalten mit tiefen und mittleren Einkommen um mindestens 80 Prozent verbilligt werden. Dies ist ein klares und zielführendes Zeichen zur Entlastung von Familien.
Die CVP-Fraktion begrüsst auch die Verbilligung der Prämien für Versicherte im Alter von 19 bis 25 Jahren. Diese befinden sich meist noch in Ausbildung, und die Prämien gehen vollumfänglich zulasten der Eltern – auch hier ein klares und zielführendes Zeichen zur Entlastung von Familien.
Warum zielführend? Wir setzen beim Risikoausgleich an, denn dieser dient dazu, die ungleiche Verteilung von Krankheitsrisiken unter den Versicherern auszugleichen. Es handelt sich also um einen Ausgleichsmechanismus zwischen Krankenkassen mit vielen jungen, gesunden Versicherten und Krankenkassen, die mehr ältere, kranke und daher auch teurere Versicherte haben.
Die CVP-Fraktion und die Mehrheit Ihrer Kommission schlagen Ihnen daher vor, Krankenkassen mit jungen Erwachsenen beim Risikoausgleich zu entlasten. Gestützt auf Zahlen von 2013 würde die Alterskategorie der 19- bis 25-Jährigen im Durchschnitt um 92 Franken pro Monat entlastet. Weniger junge Erwachsene wären dadurch auf Prämienverbilligungen angewiesen. Die so freiwerdenden Mittel respektive Prämienverbilligungsmittel sollen zurück ins System fliessen und für die Subventionierung der Kinderprämien eingesetzt werden.
Ihre Kommission hatte den Auftrag entgegengenommen, eine kostenneutrale Vorlage vorzulegen. Die CVP wollte ursprünglich die Prämienbefreiung von Kindern verlangen. Nach den Berechnungen der Verwaltung wäre dies aber nicht kostenneutral umzusetzen gewesen. Bei einer Prämienverbilligung von 80 Prozent ist dies aber gegeben.
Deshalb empfehle ich Ihnen im Namen der CVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und der Mehrheit zu folgen.

Häsler Christine (G, BE): Die Krankenkassenprämien sind für viele Schweizer Familien eine grosse Belastung und für einige wahrscheinlich die grösste Sorge und Belastung, insbesondere auch für viele Familien des Mittelstandes. Schon seit Jahren sehen wir sowohl als Versicherte als auch als Mitglieder politischer Gremien jedes Jahr noch eine Spur besorgter zu, wie die Krankenkassenprämien steigen und damit eben auch die Belastung für die unteren und mittleren Einkommen, die Belastung für die Familien, auch für die mehrköpfigen Familien. Hier besteht eine grosse Problematik, und wir sind uns sicher einig, dass hier auch ein grosser Handlungsbedarf besteht.
Die grüne Fraktion ist für Eintreten auf diese wichtige parlamentarische Initiative und auch für Zustimmung zum Entwurf. Ganz zentral ist dabei, dass bei den unteren und mittleren Einkommen von den Kantonen wirklich die Prämien von Kindern um mindestens 80 Prozent und jene der jungen Erwachsenen in Ausbildung um mindestens 50 Prozent verbilligt werden, so, wie es auch der Bundesrat und die Mehrheit Ihrer Kommission vorschlagen. Das ist das Herzstück der Vorlage. Wird es herausgebrochen, macht die Vorlage aus unserer Sicht kaum mehr Sinn. Wir bitten Sie also, für Eintreten und beim zentralen Artikel 65 für die Kommissionsmehrheit und den Bundesrat zu stimmen und den Minderheitsantrag Pezzatti abzulehnen.
Bei Artikel 16 unterstützt die grüne Fraktion die Minderheit Carobbio Guscetti, bei Artikel 65 wie gesagt die Kommissionsmehrheit und den Bundesrat. Schliesslich unterstützen wir bei den Übergangsbestimmungen die Kommissionsmehrheit, damit die Kantone das festgelegte System der Prämienverbilligungen für Kinder innert zwei Jahren nach Inkrafttreten der Änderung umsetzen.
Wir sorgen uns jedes Jahr aufs Neue wegen den ansteigenden Krankenkassenprämien, und wir sorgen uns dabei vor allem um die Personen mit unteren und mittleren Einkommen und um Familien. Hier können wir nun ganz konkret einen richtigen Schritt in die richtige Richtung tun. Ich danke Ihnen für die Unterstützung der Vorlage und für Ihre Aufmerksamkeit.

Moret Isabelle (RL, VD): Quel est l'objectif de cette révision législative? C'est de diminuer les primes d'assurance-maladie pour les jeunes, à savoir les 19 à 25 ans, afin de soulager les familles. En effet, la plupart des jeunes de cet âge-là vivent encore à la maison et sont à la charge de leurs parents.
Rappelez-vous, il fut un temps où les assurances-maladie proposaient des primes plus basses pour la catégorie des jeunes de 19 à 25 ans. Elles ne le font plus. Pourquoi? Parce que nous avons mis en place un système, qui est très bon, de compensation des risques. Mais cela veut dire que les assurances qui ont beaucoup de jeunes parmi leurs assurés et donc, des personnes qui, en soi, coûtent moins à leur assurance-maladie, doivent payer aux assurances qui, elles, ont des assurés beaucoup plus âgés. Il n'est donc plus possible pour les assurances de proposer des primes pour la catégorie des jeunes de 19 à 25 ans.
Nous avons voulu leur permettre de le faire à nouveau, en obligeant les assurances à proposer des primes plus basses pour les jeunes. Comment y arriver? En modifiant justement le système de compensation des risques que nous avons mis en place.
En réalité, ce que nous proposons ici est beaucoup moins bureaucratique que ce qui se fait actuellement. Pourquoi? Parce que les jeunes, en fait, dans le cadre de l'assurance-maladie, paient actuellement pour les plus âgés. En effet, ils ne coûtent, en matière de coûts d'assurance-maladie, qu'un tiers des primes qu'ils paient. Donc, par leurs primes, ils paient les coûts des plus âgés. Mais, d'un autre côté, par le biais des subsides, ce sont les plus âgés qui vont aider les familles avec des jeunes et des enfants. Donc, nous assis-

tons ici à une balade de l'argent social entre les jeunes et les plus âgés, qui revient, par le biais des subsides, aux jeunes. C'est donc un système qui est plus bureaucratique que ce que nous vous proposons ici de mettre en place, qui le simplifiera et qui, finalement, sera bénéfique à tout le monde, en particulier aux familles avec des jeunes entre 19 et 25 ans.

Voilà pourquoi le groupe libéral-radical, dans sa majorité, entrera en matière sur ce projet. En outre, il vous propose de suivre la majorité à l'article 16 alinéa 5 et la minorité Pezzatti à l'article 65 alinéa 1bis, afin de préserver la marge de manoeuvre des cantons et le fédéralisme.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral salue ces deux initiatives parlementaires, dont le but est d'alléger la charge des familles, qui a augmenté ces dernières années. En 2017, nous savons que les primes pour enfants vont augmenter proportionnellement de manière plus forte que celles des adultes. Il faut savoir également que, malgré cette augmentation proportionnellement plus forte, les primes pour enfants ne couvriront toujours pas les coûts. Donc, il est à craindre que, si rien d'autre ne se produit, les primes des enfants continuent à augmenter plus fortement que celles des adultes ces prochaines années et que cela ait de fortes conséquences négatives pour les familles, qui verront leur charge devenir de plus en plus lourde.

Ces deux initiatives arrivent donc à point nommé, leur objectif étant d'alléger la charge des familles. En réalité, il est urgent d'agir dans ce domaine, c'est pourquoi le Conseil fédéral partage l'appréciation de la commission. Il avait d'ailleurs déjà eu l'occasion d'indiquer, dans le cadre de la stratégie Santé 2020, que c'était un objectif important.

La commission a élaboré un projet, et des propositions ont été déposées. Le Conseil fédéral a pu prendre position sur le projet et mener la discussion avec la commission, qui a repris pour l'essentiel les propositions du Conseil fédéral.

Le projet concerne quatre articles de la LAMal: la compensation des risques pour les enfants, l'allègement de la compensation des risques pour les jeunes adultes, la détermination des primes des jeunes adultes et – je crois que cet élément est vraiment très important et au coeur du projet – la réduction des primes.

Aujourd'hui, vous le savez, les cantons ont l'obligation de réduire les primes pour les enfants et les jeunes adultes en formation, d'au moins 50 pour cent pour les bas et moyens revenus. La proposition de la minorité Pezzatti vise à maintenir la situation actuelle, alors que la commission, dans sa majorité, souhaite aller plus loin et imposer une réduction de primes d'au moins 80 pour cent pour les enfants.

Cela nous paraît approprié parce que nous savons que ce sont précisément ces primes d'assurance-maladie qui seront soumises à une forte pression, que ce seront celles qui risqueront de continuer à augmenter ces prochaines années. Rappelons que, contrairement à ce qu'a dit Monsieur Brunner, qui s'est exprimé contre l'entrée en matière – si je peux me permettre de le contredire sur ce point –, en réalité la diminution des primes des enfants n'est pas reportée sur les adultes. C'est une erreur de présenter la diminution des primes des enfants en disant que quelqu'un devra bien payer la différence et que, par conséquent, ce seront les primes des adultes qui augmenteront. Non, les primes des adultes n'augmenteront pas à cause de la diminution des primes des enfants. Ce sera aux cantons de prendre cela en charge. Ils auront des moyens supplémentaires pour y parvenir, notamment ceux qu'ils pourront économiser grâce à un autre élément du projet, qui est celui de l'allègement prévu dans la compensation des risques. Nous disons que si les cantons voient leur facture diminuer, cela dégage des moyens qu'ils peuvent allouer à la réduction des primes des enfants sans que personne d'autre voie ses primes augmenter. C'est cela le point fort du projet de la majorité de votre commission.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral, qui partage l'avis de la majorité de votre commission, vous invite à entrer en matière et à soutenir les propositions de la majorité de la commission, en particulier à l'article 65 où il est vraiment question – c'est le coeur de l'affaire – d'obtenir un effet concret sur les primes des enfants et de diminuer ces primes sans augmenter celles des adultes.

Je vous invite donc, par cette argumentation, à entrer en matière et à suivre la majorité de votre commission.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Bundesrat Berset, ich gratuliere Ihnen zu Ihrem kleinen Amtsjubiläum: Genau heute vor fünf Jahren wurden Sie in diesem Saal zum Bundesrat gewählt. *(Beifall)*

Es wurde mir soeben mitgeteilt, dass die Abstimmungsanlage nicht funktioniert. Wir warten noch etwas. Wir sind noch nicht so weit, dass wir wie vor 1998 die Abstimmungen ohne elektronische Anlage durchführen müssten, aber wir wären bereit dafür.

Wir setzen also die Eintretensdebatte aus, und ich lasse zuerst die Anträge der Minderheiten begründen.

Carobbio Guscetti Marina (S, TI): Mit meiner Minderheit schlage ich vor, im Rahmen dieser Gesetzesrevision unter den Kindern einen Risikoausgleich einzuführen. Wir können den Risikoausgleich so vervollständigen. Vor allem soll verhindert werden, dass vor dem Hintergrund der zunehmenden Verfeinerung des Risikoausgleichs für die Versicherer ein Anreiz entsteht, gesunde Kinder als gute Risiken zu betrachten. Die Risikoabgabe für Kinder soll dabei nicht für die Erwachsenen verwendet werden, sondern für Ausgleichsbeiträge zugunsten von Kindern mit einem erhöhten Krankheitsrisiko.

Kinder sind heute nicht Teil des massgebenden Versichertenbestandes für die Berechnung des Risikoausgleichs. Das heisst, für Kinder leisten die Versicherungen keine Abgaben in den Risikoausgleich, respektive die Versicherungen erhalten keine Beiträge aus dem Risikoausgleich. Es gibt aber die Gefahr, dass dort immer mehr Risikoselektion betrieben wird, nachdem der Risikoausgleich für Erwachsene immer stärker verfeinert wird. Deshalb die Idee zu einem separaten Risikoausgleich für Kinder mit den gleichen Kriterien: Alter, Geschlecht, Spitalaufenthalte im Vorjahr. Der Mehraufwand ist sehr gering, er besteht nur darin, dass zwei separate Datenbanken nötig sind; aber die Umsetzung ist gleich.

Neun Kantone, die GDK, Curafutura, Konsumenten- und Patientenorganisationen, meine Partei, der Schweizerische Gewerkschaftsbund sowie andere Organisationen befürworten diesen Vorschlag, denn sie befürchten, dass die Versicherungen bei den Kindern zunehmend versuchen werden, nur gute Risiken zu versichern, da der Risikoausgleich bei den Erwachsenen laufend verfeinert wird.

Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Gysi Barbara (S, SG): Sie haben die Argumente meiner Kollegin schon gehört. Ich möchte Sie namens der SP-Fraktion bitten, den Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti zu unterstützen, dass man für Versicherte unter 19 Jahren einen neuen Risikoausgleich einführt.

Wir haben ja in den vergangenen Jahren den Risikoausgleich unter den Erwachsenen laufend verfeinert; das ist auch richtig so. Jetzt laufen wir Gefahr, wenn wir eben keinen Risikoausgleich für Kinder und Jugendliche unter 19 Jahren einführen, dass dort dann die guten Risiken herausgesucht werden und wir so eine Risikoselektion haben. Wenn man – das haben wir in der Kommission angeschaut – die Kriterien Geschlecht und Aufenthalt im Spital im Vorjahr anschaut, dann sieht man: Auch bei Kindern gibt es Kostenunterschiede – nicht zwischen den Geschlechtern, aber wenn es Aufenthalte im Spital gab, dann fallen doch wesentlich höhere Kosten an. Nicht alle diese Aufenthalte erfolgen aufgrund von Geburtsgebrechen, die über die IV abgedeckt werden. Es gibt leider auch bei Kindern sehr schwere Krankheiten, die nicht Geburtsgebrechen sind, die dann über die Krankenversicherung abgedeckt werden müssen. Hier wollen wir eben mit dem neuen Risikoausgleich auch die Solidarität unter den Kindern stärken. Wir sind klar der Meinung, dass das hier einen höheren Nutzen bringt.

In der Argumentation derjenigen, die diesen Risikoausgleich ablehnen, wurde der Aufwand ins Feld geführt. Es gibt einen Aufwand, das ist nicht wegzureden. Wir sind aber klar der Meinung, dass der Nutzen höher ist als der zusätzliche Auf-

wand und es darum richtig ist, diesen neuen Risikoausgleich für Kinder einzuführen.
Sie haben es bereits gehört: Die Mehrheit der Kantone befürwortet das; auch einer der Versicherungsverbände, nämlich Curafutura, hat es in der Vernehmlassung befürwortet. Es ist also so, dass relativ breite Kreise das befürworten und nicht alle es einfach ablehnen, wie die Kommissionsmehrheit suggeriert.
Wir wollen die Solidarität auch unter den Kindern fördern, wir wollen keine Risikoselektion unter den Kindern provozieren. Darum ist es richtig, wenn man diesen zusätzlichen Risikoausgleich einführt. Besten Dank für die Unterstützung.

Ingold Maja (C, ZH): Familien sollen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung finanziell entlastet werden. Die wichtigsten Entscheide zu diesem Erlass fällte die SGK im Sinne der CVP-Vertreterinnen, der Initiantin und der ehemaligen Minderheit Schmid-Federer.
Nun verbleiben noch zwei Minderheiten, die erste beim Grundsatz des Risikoausgleichs: Die Versicherer, die unter ihren Versicherten weniger Personen mit einem erhöhten Krankheitsrisiko haben als der Durchschnitt aller Versicherer, müssen Risikoabgaben entrichten. Die Minderheit will, dass der Risikoausgleich auch für Kinder genau gleich berechnet wird.
Die CVP-Fraktion befürwortet den Risikoausgleich generell, auch den verfeinerten, aber sie lehnt bei Artikel 16 Absatz 5 ab, dass der Risikoausgleich für Kinder getrennt von jenem für die Erwachsenen berechnet wird. Es lässt sich zwar feststellen, dass auch bei den Kindern die Kosten für Leistungen je nach Risikogruppe – Alter, Geschlecht, Spitalaufenthalt im Vorjahr – unterschiedlich verteilt sind, aber um vieles weniger. Auch wenn ein gewisses Risiko besteht, dass Versicherer versuchen, auch bei Kindern Risikoselektion zu betreiben, findet die CVP, es dränge sich deshalb an dieser Stelle ein Systemwechsel nicht auf.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Herr Bundesrat Berset verzichtet auf ein Votum.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Kinder unter 19 Jahren sind für den Risikoausgleich vom massgebenden Versichertenbestand ausgenommen. Das steht heute so in der Verordnung und soll neu ins Gesetz aufgenommen werden. Bisher unterstehen Kinder folglich nicht dem Risikoausgleich. Die Frage ist, ob Kinder neu in den Risikoausgleich aufgenommen werden sollen bzw. ob für die Kinder ein eigener Risikoausgleich geschaffen werden soll. Der Risikoausgleich dient ja dazu, einen fairen Wettbewerb zu ermöglichen, um eben eine Jagd nach guten Risiken zu verhindern.
Bezüglich der Frage, ob eine Risikoselektion bei Kindern gemacht werden kann, gehen die Meinungen auseinander. Es wird ein gewisser Risikoausgleich vermutet, es kann aber keiner bewiesen werden, denn Kinder können vor der Geburt bei einer Krankenversicherung versichert werden. Kinder sind in der Regel bei der gleichen Krankenversicherung wie ihre Eltern. Zu beachten ist – das ist eben zentral –, dass die Kosten für Kinder mit Geburtsgebrechen, also mit Behinderungen oder schweren erblichen Krankheiten, über die IV finanziert werden. Bei Geburtsgebrechen, sowohl was die Unterstützungsleistungen für die Betreuung als auch was die Krankheitsbehandlungen angeht, werden die Kosten eben primär von der IV finanziert. Diese Finanzierung durch die IV gilt bis 20. Erst mit 20 Jahren kommen diese mit Geburtsgebrechen belasteten Menschen unter das Regime der Krankenversicherung.
Die Kommission ist daher der Ansicht, dass es sich nicht aufdrängt, neu für die Kinder einen Risikoausgleich zu schaffen, und beantragt Ihnen mit 15 zu 9 Stimmen, bei der heutigen Lösung zu bleiben und keinen speziellen Risikoausgleich für die Kinder zu schaffen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La minorité Carobbio Guscetti concerne la question de la compensation des risques pour les assurés âgés de zéro à 18 ans. Madame la deuxième vice-présidente du Conseil national estime que le fait de ne pas soumettre à une compensation des risques propres les assurés âgés de zéro à 18 ans renferme un risque de sélection des risques pour cette catégorie d'assurés. Cela repose notamment sur la réflexion de certaines compagnies d'assurance-maladie, qui ont présenté un document dans lequel elles estiment qu'il serait judicieux de créer une catégorie propre de zéro à 18 ans, tant pour des raisons d'équilibre de l'ensemble du financement des assurés que pour éviter des mécanismes de sélection des risques qui pourraient perturber la logique du système.
La majorité de la commission estime que ces risques peuvent certes exister, qu'ils sont cependant de nature marginale, vu qu'un certain nombre d'incitations pour éviter des mécanismes de sélection des risques chez les assurés âgés de zéro à 18 ans ont d'ores et déjà été introduits, notamment pour les enfants qui naissent avec des handicaps graves. La majorité estime que, face à ces effets marginaux, la bureaucratie supplémentaire qui serait introduite par la création d'une nouvelle catégorie pour le calcul de la compensation des risques serait trop importante.
Pour cette raison, la commission, par 15 voix contre 9, vous recommande de ne pas soutenir cette proposition.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Es wird immer noch daran gearbeitet, die Abstimmungsanlage wieder aufzuschalten. Es scheint, dass wir im Anschluss an die Begründung der Anträge der Minderheit Pezzatti werden abstimmen können.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Es geht hier bei Artikel 65 um Vorgaben des Bundes bei der Prämienverbilligung durch die Kantone. Die Kantone gewähren ja den Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen Prämienverbilligungen. Gemäss Bundesrat und Kommissionsmehrheit haben die Kantone bei der Kategorie der unteren und mittleren Einkommen die Prämien der Kinder neu um mindestens 80 Prozent gegenüber heute 50 Prozent und die Prämien der jungen Erwachsenen in Ausbildung um mindestens 50 Prozent zu verbilligen.
Namens der Kommissionsminderheit beantrage ich Ihnen, die liberalere und föderalistischere Lösung, d. h. das geltende Recht, zu unterstützen. Wir sind der Auffassung, dass bei einer zwingenden Erhöhung der Prämienverbilligung bei Kindern auf 80 Prozent der Handlungsspielraum der Kantone unnötigerweise eingeschränkt wird. Es ist den Kantonen zu überlassen, ob sie mit den gemachten Einsparungen höhere Prämienverbilligungen finanzieren wollen oder nicht.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, meine Minderheit bei Artikel 65 zu unterstützen.

Ingold Maja (C, ZH): Für die CVP-Fraktion und die EVP ist es wichtig, dass die Prämien für Kinder und junge Erwachsene in Ausbildung, die in Haushalten mit unteren und mittleren Einkommen leben, wirksam und stärker als heute verbilligt werden – und das für alle.
Der Titel der parlamentarischen Initiative erinnert noch daran: Ursprünglich wollte die CVP eine Befreiung; nun sind es einheitlich 80 Prozent Befreiung, für die sie einsteht. Das heisst, die CVP-Fraktion unterstützt das von der SGK erarbeitete Prämienverbilligungsmodell und befürwortet die Lösung einer Prämienverbilligung von 50 Prozent für Jugendliche und junge Erwachsene bis 25 Jahre.
Aber für die Kinder will die CVP-Fraktion mehr erreichen. Sie will hier konsequent auf die Familien schauen und nicht vor allem auf die Kosten. Mit dieser Begründung lehnt sie den Antrag der Minderheit Pezzatti ab, die die Prämienverbilligung auf 50 Prozent begrenzen will. Sie will den Kantonen eine 80-prozentige Reduktion vorschreiben – einheitlich. Das ist keine Erhöhung der Prämienverbilligung, wie es Economiesuisse formuliert; es gibt ja Kantone, die aktuell 80 Prozent verbilligen.
Es gilt zu vermeiden, dass die heutige Situation für betroffene Familien mit tiefen Einkommen noch verschlechtert würde. Mit diesem Erlass wollen wir familienfreundlicher werden und nicht familienfeindlicher.

Gysi Barbara (S, SG): Ich bitte Sie namens der SP-Fraktion ebenfalls dringend, beide Minderheitsanträge Pezzatti abzulehnen und die Kommissionsmehrheit zu unterstützen.
Die Familien mit unteren oder mittleren Einkommen müssen besser unterstützt werden. Es ist richtig, hier eine Verbilligung von mindestens 80 Prozent auch ins Gesetz zu schreiben. Die Minderheit Pezzatti will beim geltenden Recht bleiben und die Kinderprämie nicht zusätzlich verbilligen. Ebenfalls will die zweite Minderheit die Frist für die Umsetzung gestrichen haben, und auch das heisst: Sie wollen keine Verbesserungen für Familien.
Kollege Pezzatti hat vorhin ausgeführt, sein Minderheitsantrag sei die liberalere Lösung. Das ist einfach eine Verwedelung, eine Verschleierung der Tatsache, dass die FDP nicht mehr für die Familie tun will. Wenn man nun auf der einen Seite über den Risikoausgleich die Prämien von jungen Erwachsenen entlastet und somit Mittel in der Prämienverbilligung freispielt, um die Kinderprämien zusätzlich um mindestens 80 Prozent zu verbilligen, und man dies dann nicht tut, dann ist dies nicht richtig, es ist eine Verschleierung. Man hat die Mittel freigespielt, dann soll man sie nun, bitte sehr, auch für die zusätzliche Kinderprämienverbilligung einsetzen und das nicht einfach offenlassen und dies dann noch als liberale Lösung verkaufen. Wir wollen, wie dies eben auch die Initiantin Ruth Humbel mit ihrer parlamentarischen Initiative fordert, die Kinder mehr von den Prämien befreien, wir wollen die Familien stärker entlasten.
Sie haben es schon gehört: Es gibt sehr viele Haushalte, die eine Prämienbelastung von 7 bis 17 Prozent ihres verfügbaren Einkommens haben. Das hat das Monitoring ergeben. Das sind sehr hohe Belastungen. Die Kinderprämien schlagen auch hier zu Buche. Darum ist es absolut richtig, dass die Familien zusätzlich entlastet werden. Wir wollen, dass diese Mittel eben auch in diesem Sinne zweckgebunden eingesetzt werden. Wir wollen sie nicht im System freispielen, damit sie dann irgendwo in den kantonalen Haushalten versickern. Sie wissen auch, was in den kantonalen Budgets passiert. Dort wird überall gespart, die Prämienverbilligungsmittel sind in vielen Kantonen gekürzt und zusammengespart worden.
Wenn jetzt Mittel freigespielt werden und wir im Gesetz nicht festlegen, dass sie für die zusätzliche Verbilligung der Kinderprämien eingesetzt werden müssen, dann wird das Geld in den Kantonen irgendwo versickern. Das kann es dann nicht sein! Wir wollen nicht den Risikoausgleich auf der einen Seite verändern, die jungen Erwachsenen entlasten, und dann dieses Geld für die Familien mit den jüngeren Kindern nicht auch einsetzen. Sie haben vorhin in der Eintretensdebatte von Frau Schmid-Federer auch gehört, wie diese jungen Familien eben auch leiden, wie sie jeden Franken umdrehen müssen. Dort wollen wir die Familien wirklich entlasten.
Darum bitte ich Sie sehr, den Minderheitsantrag Pezzatti abzulehnen und der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Glarner Andreas (V, AG): Frau Kollegin Gysi, erinnern Sie sich noch, aus welcher Partei die Dame stammte, die damals im Bundesrat war und uns stetig sinkende Prämien versprach, wenn wir dieses unsägliche KVG annehmen würden?

Gysi Barbara (S, SG): Das KVG ist, denke ich, eine sehr grosse Errungenschaft, sind doch alle Menschen in diesem Land krankenversichert. Es war Bundesrätin Ruth Dreifuss, die das durchgebracht hat. Und es war das Schweizervolk, das das KVG angenommen hat.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'ai déjà eu l'occasion, tout à l'heure, de vous donner l'avis du Conseil fédéral à ce sujet. Il y a le droit en vigueur et si vous voulez que cela reste comme aujourd'hui, à savoir que les primes des enfants ne soient pas plus allégées que ce n'est le cas aujourd'hui, alors il faut maintenir le droit en vigueur. Cela signifie, bien entendu, suivre la minorité de la commission.
Toutefois, ce que souhaite votre commission – et ce que souhaite également le Conseil fédéral –, c'est que les choses bougent, c'est que quelque chose change par rapport à la situation actuelle. Aujourd'hui, les familles sont fortement mises sous pression par les primes d'assurance-maladie et notamment à cause – je l'ai expliqué – de l'augmentation du rattrapage par rapport aux coûts sur les primes des enfants. Si vous voulez que cela change, c'est le moment de modifier la loi pour porter à 80 pour cent, comme le souhaite votre commission, la diminution des primes des enfants pour les familles à bas et à moyen revenu.
C'est possible de le faire ou de ne pas le faire. Si vous le faites, les primes des enfants de ces familles diminueront, comme je l'ai expliqué, sans que les primes des adultes augmentent. Si vous ne le faites pas, les primes de ces enfants ne diminueront pas. Ce n'est pas plus compliqué que cela, en réalité; c'est même assez simple. Le Conseil fédéral partage la volonté de votre commission de diminuer les primes des enfants des familles à bas et à moyen revenu, et il est intervenu pour proposer que le taux de réduction soit porté à 80 pour cent pour les primes des enfants mais soit maintenu à 50 pour cent pour les primes des jeunes adultes en formation. C'est aussi, en quelque sorte, une proposition de compromis qui a été adoptée par votre commission à la suite de l'intervention du Conseil fédéral.
Fort de cette argumentation et en considérant qu'il s'agit d'un des éléments qui est au coeur du projet, je vous invite, au nom du Conseil fédéral, à suivre la majorité de votre commission.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Wir sind hier bei einem Kernstück dieser Vorlage. Die parlamentarische Initiative hat eine Prämienbefreiung für Kinder verlangt. Davon wurde abgesehen, insbesondere aus drei Gründen: Erstens, weil man eben nicht nach dem vielverpönten Giesskannenprinzip vorgehen wollte. Es sollen nicht vermögende Eltern von einer Prämienbefreiung der Kinder profitieren können, sondern es sollen gezielt untere und mittlere Einkommen, die besonders unter der Prämienlast leiden, entlastet werden. Zweitens hat man eingesehen, dass mit einer generellen Prämienbefreiung der Kinder die Anreize wegfallen würden, auch Kinderprämien möglichst tief zu halten. Die Anreize für tiefe Prämien würden für Eltern und Krankenkassen wegfallen. Drittens dürfen durch einen Wechsel keine Mehrkosten in der Prämienverbilligung entstehen. Das hat man jetzt mit diesem Modell erreichen können, indem man die Jugendlichen teilweise vom Risikoausgleich befreit und diese Ausfälle über die Erwachsenenprämien kompensiert.
Dem Minderheitssprecher, der für Nichteintreten war, möchte ich einfach noch sagen: Wenn Eltern 10 Franken mehr Prämien bezahlen müssen, aber für einen Jugendlichen 90 Franken Entlastung bekommen, dann profitiert diese Familie eben von 70 Franken Entlastung. Wenn sie noch kleine Kinder hat oder Kinder unter 19 Jahren, dann profitiert sie von einer stärkeren Prämienentlastung durch die Prämienverbilligung. Der Minderheitssprecher hat kritisiert, das sei keine föderalistische Lösung. Ich muss darauf hinweisen, dass die Kantone bei der Ausgestaltung der Prämienverbilligung einen sehr grossen Spielraum haben. Wir haben 26 unterschiedliche Prämienverbilligungssysteme. Der Bund zahlt aber mit gegen 2 Milliarden Franken den grössten Teil der Prämienverbilligung, die an die Versicherten fliessen. Es ist daher auch richtig, dass der Bund gewisse sozial- oder familienpolitische Ziele setzt. Eines dieser Ziele liegt darin, dass die Prämien für Kinder in unteren und mittleren Einkommensschichten um mindestens 80 Prozent verbilligt werden müssen.
Die Kommission hat dieser familienfreundlichen Lösung, dieser Entlastung für Familien, mit 12 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt. Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: La proposition de la minorité Pezzatti remet en question toute la systématique du texte que la commission vous présente aujourd'hui. En effet, la majorité de la commission a décidé de coupler deux initiatives parlementaires distinctes pour permettre à la fois de soulager financièrement les familles dans le paiement des primes de l'assurance-maladie obligatoire,

et d'éviter un simple report de la charge sur tous les assurés adultes.
J'aimerais donner une réponse aux représentants de la minorité. Tout au début du débat d'entrée en matière, Monsieur Brunner nous a dit que la réduction de prime supplémentaire accordée aux enfants serait plus que compensée par la charge supplémentaire que devraient payer les adultes. Prenons, Monsieur Brunner, un petit exemple concret. Une famille de deux adultes et deux enfants devra payer deux fois 10 francs de plus par mois, mais cette même famille économisera dans le même temps deux fois 98 francs par mois. Cela fait, d'un côté, 20 francs à payer en plus pour la famille, mais, de l'autre côté, cela fait également 196 francs à payer en moins pour cette même famille. Vous qui êtes paysan et savez donc très bien calculer, vous constaterez que cela représente une économie de 176 francs par mois, soit un peu plus de 2000 francs par année. Dès lors, dire que toutes les familles et tous les adultes paieront plus, alors qu'une famille du Toggenburg tout comme une famille vaudoise, dans cette situation, fera une économie de 2000 francs par année, c'est un tout petit peu trompeur pour les gens qui nous choisissent et qui nous font confiance.
Accepter la proposition de la minorité Pezzatti reviendrait à dire que nous retouchons la compensation des risques et son système, et que, parallèlement, nous provoquons une situation de dol éventuel. En effet, un montant de 80 à 100 millions de francs resterait dans les caisses des cantons, qui économiseraient des abaissements de primes ou des subventions aux abaissements de primes, dans la mesure où les jeunes assurés seraient déchargés. Ainsi, les cantons pourraient garder ces 80 à 100 millions de francs pour en faire autre chose, comme, par exemple, des routes ou beaucoup d'autres choses plus ou moins intelligentes ou utiles à la société. Toutefois, ce qui est clair, c'est que c'est un montant qui, aujourd'hui, sert à abaisser les primes de nos assurés et qui, demain, ne servira plus à faire cela. Dès lors, il est pour le moins étrange de dire que l'on fait de la politique familiale en expliquant en même temps que l'on met 100 millions de plus sur le dos des assurés de ce pays.
Pour cette raison, accepter de suivre la minorité reviendrait à mettre en danger l'ensemble du dossier que nous traitons aujourd'hui. Dès lors, la majorité de la commission vous recommande de rejeter la proposition défendue par la minorité Pezzatti.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir kommen nun zu den Abstimmungen und stimmen zunächst über den Nichteintretensantrag der Minderheit Brunner ab.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 10.407/14490)
Für Eintreten ... 116 Stimmen
Dagegen ... 60 Stimmen
(13 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung
Loi fédérale sur l'assurance-maladie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 16 Abs. 5
Antrag der Kommission: BBl

Art. 16 al. 5
Proposition de la commission: FF

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 10.407/14491)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 16a; 61 Abs. 3
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 16a; 61 al. 3
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Art. 65 Abs. 1bis
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Neuer Antrag der Minderheit
(Pezzatti, Brand, Brunner, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Sauter, Stahl, Walti)
Unverändert

Art. 65 al. 1bis
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Nouvelle proposition de la minorité
(Pezzatti, Brand, Brunner, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Sauter, Stahl, Walti)
Inchangé

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Abstimmung gilt auch für Ziffer II.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 10.407/14492)
Für den Antrag der Mehrheit ... 96 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Schlussbestimmung
Antrag der Kommission: BBl

Disposition finale
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Pezzatti, Brand, Brunner, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Sauter, Stahl, Walti)
Streichen

Ch. II
Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer au projet CSSS-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Pezzatti, Brand, Brunner, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Sauter, Stahl, Walti)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. III
Antrag der Kommission: BBl

Ch. III
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 10.407/14493)
Für Annahme des Entwurfes ... 114 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(13 Enthaltungen)

16.3340

Postulat Heim Bea. Nachhaltige Förderung der Tiergesundheit in der Nutztierhaltung bzw. in der landwirtschaftlichen Produktion

Postulat Heim Bea. Garde d'animaux de rente et production agricole. Promotion durable de la santé des animaux

Nationalrat/Conseil national 30.09.16
Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Heim Bea (S, SO): Was will dieses Postulat? Es will die Förderung der Tiergesundheit verstärken und die Rahmenbedingungen für die Landwirtschaft und für die Förderung der Tiergesundheit verbessern, dies vor dem Hintergrund der zunehmenden Resistenzen gegen Antibiotika, die Tier und Mensch gefährden.
Die Entwicklung von Antibiotika zählt bekanntlich zu den bedeutendsten Fortschritten der Medizin. Ein übermässiger und unsachgemässer Einsatz führt jedoch dazu, dass immer mehr Bakterien gegen Antibiotika resistent werden. Die Konsequenzen sind – ohne zu übertreiben, aber es muss gesagt werden – dramatisch: Bereits sterben in der Schweiz jedes Jahr Menschen an Infektionen durch Bakterien, gegen die Antibiotika nichts mehr ausrichten können.
Die bisherigen Bemühungen zur Bekämpfung von Antibiotikaresistenzen, so stellt man fest, reichen offensichtlich nicht aus. Der Verbrauch muss reduziert werden, die Umsicht im Antibiotikaeinsatz muss verstärkt werden. Unser oberstes Ziel muss es sein, die Wirksamkeit der Antibiotika für Mensch und Tier langfristig zu erhalten.
Darum müssen erstens die Resistenzsituation und der Antibiotikaverbrauch in Human- und Tiermedizin überwacht werden. Nur so lässt sich der Erfolg der Massnahmen der Antibiotikastrategie des Bundes, wie sie beschlossen ist, messen. Zweitens braucht es Richtlinien zur Verschreibung, zur Abgabe und zur Anwendung von Antibiotika, und dies in der Humanmedizin wie in der Veterinärmedizin. Drittens braucht es die richtigen Rahmenbedingungen, d. h., es gilt, Anreize für die Förderung der Tiergesundheit zu setzen, damit weniger Antibiotikaeinsatz nötig ist. Dies zu prüfen verlangt das Postulat. Es verlangt es auf der Basis des Tiergesundheitsberichtes von 2015. Dieser zeigt einen im internationalen Vergleich bemerkenswert hohen Antibiotikaverbrauch in der Schweiz. Er zeigt damit implizit auf, dass Handlungsbedarf für eine verstärkte Förderung der Tiergesundheit besteht. Ich richte hier meinen Appell insbesondere an die Veterinärmedizin. Sie sollte in der Tiermedizin mehr und konsequent auf Prävention und Gesundhaltung fokussieren und die Tierhalterinnen und Tierhalter darin mit einer umfassenden Bestandesmedizin und mit Beratung unterstützen.
Der Bundesrat empfiehlt das Postulat zur Annahme. Das freut mich natürlich. Ich hätte es auch nicht anders erwartet. Weniger verständlich allerdings ist für mich die Kritik aus dem Parlament daran, dass das Postulat die Verantwortung, das Mitwirken der Tierärzteschaft und der Tierhalter an der Gesunderhaltung der Tiere einfordere. Nun, im Kampf gegen die Antibiotikaresistenzen sind wir alle gefordert – Wirtschaft, Bildung und Forschung ebenso wie die Medizin und die Landwirtschaft selbst. Darum habe ich ja 2012 mit einer Motion (12.4052) einen sogenannten One-Health-Ansatz für eine Antibiotikastrategie verlangt, und zwar einen One-Health-Ansatz, der die Human- und Veterinärmedizin mit einbezieht. So wird es nun im Projekt Strategie Antibiotikaresistenzen Schweiz umgesetzt.
Ich hoffe nun, dass die Bekämpfung des vorliegenden Postulates nicht ein schlechtes Omen ist. Und ich gestehe Ihnen: Ich kann mich der Befürchtung einfach nicht erwehren, dass man hier im Gegensatz zu allen gehörten Beteuerungen vonseiten der Landwirtschaft, vonseiten der Veterinärmedizin ein Zeichen des Widerstandes gegen die Umsetzung der dringend nötigen Antibiotikastrategie setzen möchte.
Eine Ablehnung dieses Postulates wäre genau die Gelegenheit, um ein solches Signal politisch und öffentlich zu setzen. Das möchte ich verhindern, und darum ziehe ich das Postulat zurück.

Zurückgezogen – Retiré

14.4210

Postulat Marra Ada. Notschlafstellen. Getroffene oder geplante Massnahmen

Postulat Marra Ada. Accueil de nuit d'urgence. Mesures prises ou à envisager

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Marra Ada (S, VD): D'abord, je déclare mes liens d'intérêts: je préside la fondation Mère Sofia à Lausanne, qui avait ouvert l'hiver dernier et ouvrira à nouveau l'année prochaine, très probablement, un lieu d'accueil d'urgence pour les sans-abri. Le but de mon postulat est de charger le Conseil fédéral de faire une sorte de recensement de ce qui existe au niveau suisse, dans les villes et les cantons, en matière d'accueil pour les sans-abri. Nous sommes désormais en plein hiver, et il y a aujourd'hui des personnes qui dorment dans la rue

dans ce beau pays. C'est ce que j'appelle l'autre Suisse, une réalité trop souvent méconnue dans cet hémicycle, tout comme de manière générale.

Les sans-abri vivent dans une grande précarité, par exemple en ce qui concerne les soins, et vivent une autre réalité, qui est caractérisée par un manque de sécurité. Ouvrir des lieux d'accueil de nuit d'urgence, c'est, d'un côté, maintenir ces personnes en vie et, de l'autre, les protéger d'une certaine insécurité.

Force est de constater que cette problématique n'est soutenue que par quelques villes qui supportent tout le poids des accueils de nuit. Selon les villes et les cantons, les structures sont différentes: il y a tout d'abord les structures à "bas seuil" d'exigence, pour lesquelles l'accès ne dépend pas de critères particuliers. D'autres structures sont des lieux de passage, où on accueille plus longtemps les personnes: elles peuvent y dormir plusieurs nuits, puis, leur situation est analysée, et ces personnes sont transmises à d'autres structures pour les aider à s'en sortir. Une telle structure existe notamment à Fribourg. Il y a enfin les structures d'accueil de "moyen seuil": on fixe, d'entente avec les personnes, quelques nuitées par semaine pendant lesquelles elles peuvent y dormir.

Dans sa réponse, le Conseil fédéral reconnaît que l'accueil de nuit d'urgence est une vraie problématique, et je l'en remercie. Mon postulat vise toutefois à aller plus loin, à savoir à évaluer ce qui est fait dans le pays et à ce que le Conseil fédéral émette, éventuellement, des recommandations à l'intention des villes et des cantons.

S'agissant de la réponse du gouvernement, je profite d'avoir la parole pour demander une précision à Monsieur le conseiller fédéral Berset. Le Conseil fédéral nous dit que la problématique pourrait être discutée dans le cadre du Dialogue national sur la politique sociale suisse entre la Confédération, les cantons, les communes et les villes, ce qui me réjouit. Est-ce que cela a été porté à l'agenda et quel est le résultat de cette discussion?

Berset Alain, conseiller fédéral: Ce postulat nous permet d'éclairer un pan de la réalité de notre pays. L'auteure du postulat nous rappelle que, dans notre pays, il y a des sans-abris, des personnes sans toit. Il faut bien reconnaître que nous avons tendance à oublier un peu facilement ce problème, notamment durant la période qui va de mars à décembre, si je peux m'exprimer ainsi.

Il n'en reste pas moins que les grandes villes du pays doivent se préparer à l'accueil de nuit d'urgence et l'organiser. Ce que vise le postulat, c'est justement d'établir un rapport sur la situation, les besoins et les offres.

Si le Conseil fédéral a proposé de rejeter le postulat, c'est parce que, en réalité, nous ne voyons pas comment le rapport demandé à la Confédération fournirait un engagement utile et efficace. Ce sont effectivement les villes et les cantons qui sont responsables de l'action sociale. C'est, en fait, à eux qu'il appartient de procéder à l'évaluation et au suivi de la situation sur le terrain, tout comme d'ailleurs il leur appartient – en tenant compte de leurs différentes réalités – d'étudier les mesures à prendre en fonction des conditions locales. Nous ne pensons pas que le fait de tenter, sur le plan national, de développer des mesures ou des recommandations soit si simple, ni possible, ni même que cela puisse nous aider.

Cela dit, cela n'enlève rien au fait suivant: l'échange d'informations et d'expériences est très important, et nous avons un cadre pour le faire – et j'aimerais remercier Madame Marra, qui l'a rappelé. Il s'agit en effet du Dialogue national sur la politique sociale suisse. Beaucoup de questions, afin qu'elles puissent être prises en compte le plus valablement possible, ne peuvent pas l'être seulement au niveau de l'Etat. Il faut en effet garantir un cadre de dialogue où les échanges entre cantons, Confédération, villes et communes puissent se réaliser.

C'est dans ce sens que, après le dépôt du postulat en décembre 2014, nous avons relayé cette préoccupation, en décembre 2014, dans le cadre du Dialogue national sur la politique sociale suisse. Nous avons thématisé la question dans ce cadre, mais je dois aussi relever qu'aucune nécessité d'intervention n'a finalement été retenue. Le lien a néanmoins été fait, et nous avons discuté de cela dans ce cadre.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4210/14495)
Für Annahme des Postulates ... 52 Stimmen
Dagegen ... 134 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.4217

Motion Thorens Goumaz Adèle. Kein Hormonfleisch in unseren Regalen

Motion Thorens Goumaz Adèle. Exclure la viande aux hormones de nos étals

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Par ma motion, je demande au Conseil fédéral de prendre les dispositions nécessaires pour que la viande disponible sur le marché ne soit pas issue d'animaux ayant consommé des hormones de synthèse, y compris en ce qui concerne les produits importés. En 2013, 1178 tonnes de boeuf aux hormones ont été importées et mises en vente dans notre pays, un chiffre en forte augmentation, puisqu'on n'en était qu'à 320 tonnes en 2008. Alors que l'administration d'hormones de synthèse aux bovins, en vue d'accélérer leur croissance, est interdite dans l'agriculture suisse, elle est pratique courante dans d'autres pays, en particulier aux Etats-Unis, en Australie ou au Canada. Or, la consommation de viande aux hormones n'est pas anodine. Des résidus d'hormones se trouvent dans les produits carnés que nous ingérons. Un effet cancérigène est attribué à certaines d'entre elles. C'est pour cette raison que la Suisse ne tolère pas l'administration de telles substances au bétail sur son propre territoire. C'est également pour cette raison que l'Union européenne a interdit cette pratique et qu'elle refuse, quant à elle, l'importation de viande provenant d'élevages administrant des hormones de synthèse à leurs animaux. Une pratique n'est pas moins problématique lorsqu'elle a lieu à l'étranger que lorsqu'elle advient en Suisse. De même, la viande aux hormones produite à l'étranger a le même effet sur la santé que si nous l'avions produite sur notre propre territoire. L'exemple européen prouve qu'il est possible de refuser l'accès au marché à des produits carnés pouvant contenir des résidus d'hormones parce qu'on juge les risques sanitaires inacceptables pour les consommateurs.

A l'heure où la question de l'administration d'antibiotiques aux animaux de rente fait débat dans notre pays, il est temps d'être cohérent dans le domaine des hormones de synthèse et d'adapter nos dispositions pour que les mêmes règles soient appliquées aux importations qu'à la production locale en la matière.

Enfin, l'administration d'hormones de synthèse s'inscrit dans un type d'agriculture intensive et industrielle, qui est à l'opposé de celle que nous cherchons à encourager en Suisse, où le respect de l'environnement et le bien-être animal sont promus. De telles pratiques extrêmes sont clairement rejetées par les consommateurs et par les agriculteurs suisses.

Et qu'on ne vienne pas nous dire que les consommateurs sont informés et n'ont qu'à choisir autre chose! La Fédération

romande des consommateurs a encore dénoncé récemment le fait que cette information, pourtant obligatoire, est souvent peu ou pas visible, quand elle ne fait tout simplement pas défaut, en particulier dans la restauration collective, les restaurants et les fast-foods.
Cette situation est tout simplement inacceptable et je vous demande dès lors d'accepter ma motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: La situation, telle qu'elle a été décrite par Madame Thorens Goumaz, est exacte. La Suisse interdit l'administration d'hormones aux animaux de rente, elle admet par contre l'importation de viande de bovins ayant été traités aux hormones, notamment par respect des engagements internationaux qui ont été pris. Il faut encore préciser néanmoins que cette admission à l'importation a lieu dans des conditions strictes, qui sont fixées dans la législation suisse. Il s'agit notamment d'une déclaration obligatoire, dont les modalités sont fixées dans l'ordonnance agricole sur la déclaration, et de la garantie de la transparence de l'information au consommateur.
Eh oui, j'espère ne pas vous décevoir, Madame Thorens Goumaz, je dois vous dire effectivement que l'important est que les consommateurs le sachent. Vous avez mentionné, à juste titre, qu'aujourd'hui l'information peut manquer ou qu'elle n'est pas suffisamment visible. C'est précisément un des points qui doit être renforcé avec la nouvelle législation sur les denrées alimentaires et sa mise en application, dans laquelle il est prévu que cette indication apparaisse dans un champ visuel spécifique, ce qui doit accroître sa visibilité et sa lisibilité par rapport à la situation actuelle. Ainsi, la mention selon laquelle des hormones ont été utilisées dans la production devra être très visible, du moins plus visible que ce n'est le cas aujourd'hui.
Connaissez-vous les raisons de cette situation en Suisse, où il est interdit d'administrer des hormones, mais où l'importation de viande traitée aux hormones est autorisée pour autant que les déclarations soient faites et que l'information soit garantie? Cette situation est notamment liée aux règles de l'OMC, que suit la Suisse, et nous entendons aussi ici respecter les engagements internationaux. Vous l'avez dit, il est vrai que l'Union européenne a aussi interdit des importations de viande aux hormones et que l'OMC a considéré que l'interdiction était illicite. Cela a des conséquences que peut peut-être assumer l'Union européenne. Nous estimons que cela n'est pas le cas pour la Suisse, et nous estimons aussi qu'une telle interdiction serait vraisemblablement déclarée illicite par l'OMC et entraînerait des sanctions douanières contre notre pays et des difficultés financières pour les producteurs.
Ce sont des arguments qui ne sont pas nouveaux, nous pouvons cependant améliorer la situation dans notre pays par une visibilité accrue des informations. Même si cette mesure ne vous suffira certainement pas eu égard à la motion que vous avez déposée, elle va dans la bonne direction, et c'est par cette argumentation que le Conseil fédéral vous invite à rejeter la motion.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4217/14496)
Für Annahme der Motion ... 83 Stimmen
Dagegen ... 97 Stimmen
(9 Enthaltungen)

14.4244

Motion Estermann Yvette. Unser Schweizerpsalm muss geschützt werden!

Motion Estermann Yvette. Il faut sauver le "Cantique suisse"!

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Estermann Yvette (V, LU): Der Bundesrat stellt in seiner Stellungnahme zu meiner Motion fest, dass die Landeshymne, unser Schweizerpsalm, beliebt ist und es deshalb gar keinen gesetzlichen Schutz braucht. Ich komme zu einem ganz anderen Schluss: Ich bin der Meinung, dass unsere Hymne, der Schweizerpsalm, gerade deshalb, weil er so beliebt ist, auch gewürdigt und geschützt werden sollte.
Die Landeshymne ist ein wichtiger und beständiger Identifikationsfaktor für ein Land; wir sehen das immer wieder. Es kommen Stimmen aus der Bevölkerung, von verschiedenen Vereinen oder Gesellschaften, die sagen, diese Hymne sei nicht mehr zeitgemäss. Es ist aber eine junge Hymne, wir haben sie seit 1981. Wenn wir zu unseren Nachbarn schauen, sehen wir, dass dies nicht überall der Fall ist. So hat zum Beispiel Frankreich seit über 200 Jahren seine Marseillaise. Die Franzosen singen diese, und sie wissen, wie sie geht. Die Regierungen und Präsidenten kommen und gehen, aber die Hymne, die Marseillaise, bleibt. Es ist noch keiner Regierung, keinem Präsidenten in Frankreich in den Sinn gekommen, die Marseillaise zu ändern, obwohl sie ziemlich kriegerisch ist. Stehen wir also gemeinsam für unseren Schweizerpsalm ein, für unsere National- und Landeshymne, und schützen wir diesen gesetzlich! Ich habe hier für jene Parlamentarier, die vielleicht nicht ganz sattelfest sind, was unsere Landeshymne anbelangt, den Text in den vier Landessprachen – Sie können sich bei mir noch erkundigen, falls Sie Zweifel haben. Wenn wir hier Ja sagen, erreichen wir einen schönen Nebeneffekt: Eine gewisse gemeinnützige Gesellschaft kann in Zukunft das Geld, das sie zur Verfügung hat, für sinnvollere Zwecke einsetzen als für eine unwürdige Hetze gegen den Schweizerpsalm.
Herr Präsident, es ist bald Weihnachten, und da ich weiss, dass alle Leute hier wissen, wie sie stimmen möchten, schenke ich Ihnen zu Weihnachten meine restliche Redezeit von 2 Minuten und 20 Sekunden!

Riklin Kathy (C, ZH): Frau Estermann, wir sind der Meinung, die Landeshymne sei nicht gefährdet, und wir stehen zu ihr. Aber ich habe immer gemeint, die SVP sei gegen unnötige Gesetze und gegen Bürokratie. Warum wollen Sie dann ein Landeshymnengesetz machen? Wir haben schon Probleme mit Swisslex.

Estermann Yvette (V, LU): Schauen Sie, Kollegin Riklin, ich habe gesagt, dass eine Landeshymne ein wichtiger Identifikationsfaktor für ein Land ist und dass wir diese Diskussionen seit 1981 immer wieder hören. Diese Diskussionen tragen nicht immer Früchte; sie sind zum Teil unsinnig und unwürdig, und dies möchte ich ein für alle Mal beenden.

Berset Alain, conseiller fédéral: Ce n'est pas la première fois que vous menez une discussion sur l'hymne national suisse. La motion Estermann charge – et cela a déjà été discuté à plusieurs reprises – le Conseil fédéral de présenter une base légale pour protéger l'hymne national dans sa forme actuelle. Vous chargeriez donc le Conseil fédéral d'élaborer une base légale pour conférer le statut d'emblème officiel à l'actuel "Cantique suisse".
La position du Conseil fédéral est connue et elle n'a pas varié. Nous estimons que le "Cantique suisse", l'hymne national actuel, est un hymne tout à fait convenable et qu'il n'y a pas

lieu d'en discuter aujourd'hui. Nous ne voyons aucune nécessité à l'introduction d'un nouvel hymne national. Le Conseil fédéral ne prendra, par conséquent, aucune initiative en ce sens. Dans la foulée, nous estimons également que vouloir protéger l'hymne national est un signal de faiblesse, qui nous paraît malvenu.
L'hymne n'est pas en discussion; il est apprécié et chanté régulièrement. A force de répéter qu'il a besoin d'une protection particulière par la loi, on donne un sentiment de faiblesse, qui nous paraît inadéquat. Il n'y a pas de débat, donc nous n'avons aucune initiative à prendre à ce sujet. En outre, nous estimons qu'il n'est pas judicieux de protéger par une loi l'hymne national actuel. En effet, vous l'avez dit vous-même, Madame Estermann: "Notre hymne national est très populaire; ceux qui ont tenté de le modifier par le passé s'y sont d'ailleurs 'cassé les dents'" – ce sont vos termes. Il n'y a pas de nécessité aujourd'hui d'élaborer une loi pour le protéger.
Ce que je peux vous dire, et cette position est clairement partagée par le Conseil fédéral, c'est que si, un jour – ce qui n'est pas le cas pour le moment –, cette discussion devait avoir lieu, alors, dans tous les cas, le Conseil fédéral porterait la discussion devant le Parlement. Cela signifie que le Conseil fédéral ne déciderait certainement pas, de son propre gré – c'est ce que vous semblez craindre – et sans consultation des Chambres, de l'introduction d'un nouvel hymne national.
Je crois que, dans ces conditions, nous pouvons constater que la situation actuelle est connue, stable et donne satisfaction.
Par ces arguments, en ayant précisé ces éléments, le Conseil fédéral vous propose le rejet de la motion.

Estermann Yvette (V, LU): Herr Bundesrat, ich danke Ihnen für Ihre Ausführungen. Es freut mich, dass Sie die Hymne als einen sicheren Wert anschauen. Ich möchte einfach sagen, dass ich traurig bin, dass Sie meine Motion zur Ablehnung beantragen, und ich habe eine Frage: Es gibt ja einerseits Diskussionen, die Früchte tragen, die etwas bringen, und andererseits solche, die unsinnig sind. Meinen Sie nicht, dass die Diskussionen über die Landeshymne betreffend einen Wechsel, einen anderen Text oder zum Beispiel auch darüber, die ganze Melodie zu ändern, unsinnig sind? Haben wir hier nicht einfach die Aufgabe, diese Diskussionen zu beenden?

Berset Alain, conseiller fédéral: Vous demandez, Madame Estermann, quelle est la meilleure manière de stopper cette discussion. Je crois que la meilleure manière de le faire, ce serait de ne pas en faire une affaire politique de premier plan. La meilleure manière de le faire, c'est de ne pas avoir systématiquement une discussion qui occupe le Parlement et la représentation nationale, dans laquelle il est dit: "Notre hymne national a besoin d'une protection particulière, parce qu'il y a une menace particulière."
La meilleure réponse est de constater qu'il existe un cantique suisse, qui est reconnu, qui est apprécié, qui fait figure d'hymne national tout à fait convenable, qu'il n'y a pas de nécessité de le changer et que, si une discussion devait se faire un jour à ce sujet, cela ne se ferait en aucun cas sans y associer le Parlement. Cela permet de donner de la clarté, de la solidité à ce débat et, précisément, de lui mettre un terme. Or, je crois que, avec ce type de discussion, on encourage la poursuite de ce débat.
C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral, en ayant pu préciser ce que je viens de vous dire, souhaite que l'on considère que le cantique suisse est l'hymne national, et que l'on puisse passer à d'autres dossiers.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4244/14497)
Für Annahme der Motion ... 80 Stimmen
Dagegen ... 107 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.4252

Motion Trede Aline. Staatssekretariat für Familie

Motion Trede Aline. Secrétariat d'Etat pour les questions familiales

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Motion Trede wurde von Frau Arslan übernommen.

Arslan Sibel (G, BS): Diese Motion verlangt, dass die verschiedenen Familienmodelle von einer Stelle koordiniert betrachtet werden sollten, und begründet auch, warum dies wichtig ist. Gleichstellung, Familie und unterschiedliche Familienmodelle prägen unsere Gesellschaft. Deshalb ist es wichtig, dass diese Fragen an einem Ort zentral behandelt werden.
Deshalb halten wir an dieser Forderung fest und beantragen Ihnen, dass Sie diese Motion auch unterstützen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Par cette motion, vous nous demandez de créer un secrétariat d'Etat pour les questions familiales, ayant pour but de définir peut-être plus clairement les objectifs et la coordination de ces questions entre le département, les associations et les partis politiques.
J'aimerais rappeler que la politique de la famille et sa mise en oeuvre sont d'abord de la compétence des cantons et des communes. Je pense en particulier aux offres de conseils qui sont proposées aux familles, ainsi qu'aux prestations qui sont versées sous condition de ressources. Dans le fond, la conception de ces mesures concrètes en matière de politique familiale, comme d'ailleurs en matière de politique de l'enfance et de la jeunesse, doit se faire en coordination et d'entente avec ces collectivités.
En même temps, et là, on peut se rejoindre, la politique familiale est par excellence une politique transversale dont les tâches relèvent, à juste titre – et c'est heureux –, de différents offices fédéraux. Ce sont des sujets tels que la famille et l'imposition des familles qui illustrent la diversité des thèmes qui sont rattachés à cette politique.
Vous souhaitez maintenant développer de nouvelles structures. Ce sujet n'est pas nouveau: nous sommes constamment en train de nous demander si les structures dont nous disposons sur le plan fédéral sont les plus efficaces et les plus efficientes possibles, et je crois que c'est la tâche d'un gouvernement que de se poser systématiquement et régulièrement ces questions.
Actuellement, ces tâches sont regroupées au sein de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), dans lequel le domaine de compétence Famille, générations et société permet de thématiser ces questions. C'est naturellement un domaine d'action et d'activités de l'OFAS, qui travaille en étroite collaboration et en bonne entente avec les autres offices fédéraux compétents et qui garantit la coordination, une coordination qui, aujourd'hui, je dois dire, fonctionne bien.
Dans la mesure où nous n'avons pas, au niveau fédéral, de mandat légal étendu en matière de politique familiale – auquel cas il faudrait avoir aussi des moyens particuliers qui lui seraient liés, une force financière correspondante –, la création d'un secrétariat d'Etat ne nous paraît pas indiquée.
C'est la raison pour laquelle, tout en étant bien conscients de l'importance de la thématique – cela n'enlève rien au fond –, mais peut-être pas d'accord sur la méthode que vous proposez, nous proposons de rejeter ici votre motion.
Partant de l'idée que la solution actuelle est rationnelle, qu'elle a fait ses preuves et qu'elle nous permet vraiment de bien fonctionner sur ces questions, nous souhaitons poursuivre, pour l'instant en tout cas, avec cette méthode.

Arslan Sibel (G, BS): Besten Dank für Ihre Ausführungen. Es freut mich natürlich ausserordentlich, dass auch Sie finden, dass das Thema sehr wichtig ist und dass es richtig ist, es immer wieder auf die Traktandenliste zu setzen. Sie haben uns Erläuterungen zur Koordination der Zuständigkeiten der Kantone gegeben. Es ist aber oft schwierig zu wissen, wo man sich hinwenden kann, weil es viele unterschiedliche Stellen gibt. Wie wollen Sie die Zuständigkeitsproblematik lösen? Können Sie mir das sagen?

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout d'abord, j'aimerais rappeler ici qu'il y a quelques années, trois, je crois, le peuple a accepté un article constitutionnel sur la famille, mais la majorité des cantons l'a rejeté. Dans notre ordre juridique, cela entraîne une conclusion simple: l'article constitutionnel a été rejeté. Cette discussion a donc eu lieu, et le signal qui a été donné à cette occasion était: "Nous ne souhaitons pas toucher à la répartition actuelle des compétences."
Mais je dois vous donner raison: cette répartition des compétences est toujours sujette à une discussion assez fine, qui dépend aussi de la coordination que nous avons, notamment, avec les cantons et les communes. Et le lieu de cette coordination, l'endroit où ces discussions se font, c'est le Dialogue national sur la politique sociale suisse; c'est dans ce cadre que nous pouvons thématiser ces questions de politique familiale, non seulement avec les cantons, mais également avec les villes, qui ont un rôle important à jouer, et avec les communes.
Nous allons poursuivre dans cette voie, ce qui doit nous permettre de mener une action coordonnée, de ne pas être contradictoires ou contre-productifs et d'éviter aussi de doublonner, d'éviter les "Doppelspurigkeiten", qu'on ne veut évidemment pas non plus dans ce domaine.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4252/14498)
Für Annahme der Motion ... 54 Stimmen
Dagegen ... 136 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.4256

Postulat Schenker Silvia. Berechnungsmethode für den Invaliditätsgrad. Benachteiligung tiefer Einkommen beseitigen

Postulat Schenker Silvia. Méthode de calcul du taux d'invalidité. Faire en sorte que les personnes à bas revenus ne soient plus pénalisées

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Schenker Silvia (S, BS): Ich erspare Ihnen die Darstellung der komplizierten Methode, wie der Invaliditätsgrad berechnet wird und warum die von mir beklagte Benachteiligung zustande kommt. Ich hätte das ehrlich gesagt nicht ohne Powerpoint-Präsentation hingekriegt, und ich möchte Ihnen das ersparen.

Mit meinem Vorstoss nehme ich ein Anliegen aus der Praxis auf. Aufgrund der praktischen Erfahrung in den Rechtsberatungsstellen für Behinderte wollte ich den Bundesrat dazu motivieren, die Berechnungsmethode in dieser Hinsicht zu prüfen und zu überlegen, ob es keine anderen Möglichkeiten gibt, die besser und fairer wären.

Man hat mir gesagt, das Hauptproblem bei der Berechnung des Invaliditätsgrades sei die Lohnstrukturerhebung des Bundesamtes für Statistik. Die Löhne in dieser Erhebung würden statistisch angehoben, obwohl dies den realen Löhnen nicht entspreche. Der Effekt dieser Anhebung ist, dass beim Vergleich der validen und invaliden Einkommen eine negative Differenz entsteht, die dann nicht zu einem rentenbegründenden Invaliditätsgrad führt.

Ich sehe aufgrund der Antwort des Bundesrates, dass man sich dieser Frage nicht stellen will. Ich bedaure das sehr. Mir ist bewusst, dass es sehr aufwendig wäre, ein neues System der Rentenberechnung zu entwickeln. Aber ich finde, es wäre dennoch Handlungsbedarf vorhanden gewesen, und deshalb wollte ich einen solchen Bericht vom Bundesrat.

Es ist mir bewusst, dass es mir nicht gelingen wird, hier eine Mehrheit für einen Vorstoss in einer so komplexen Materie zu bekommen. Ich ziehe dennoch den Vorstoss nicht zurück: Mir liegt etwas daran, solche Themen aufzugreifen und Ihnen hier vorzutragen. In Ihren Augen mag es vielleicht eine Kleinigkeit sein, ein Nebenaspekt, aber für die Betroffenen geht es um deren Existenz.

Ich bitte Sie also trotz allem, meinen Vorstoss zu unterstützen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Schenker a exposé les motifs pour lesquels elle souhaite que le Conseil fédéral réalise un rapport sur les préjudices causés aux personnes à bas et moyens revenus par le système de calcul du taux d'invalidité et notamment sur la question de la méthode mixte de calcul. Je ne vais pas entrer dans les détails, parce que cela deviendrait très rapidement très technique.

Cette méthode mixte d'évaluation de l'invalidité a déjà été analysée. Le 1er juillet 2015, le Conseil fédéral a publié un rapport qui donnait suite au postulat Jans 12.3960, "Assurance-invalidité. Les travailleurs à temps partiel sont désavantagés". Des alternatives ont été examinées, mais ont toutefois toutes été écartées pour des raisons tant techniques que financières, et le Conseil fédéral a donc décidé de poursuivre sur la voie actuelle et de maintenir cette méthode tout en l'optimisant. On peut dire aussi que la situation qui prévalait lors de cette analyse a encore changé à la suite de l'arrêt du 2 février 2016, rendu par la Cour européenne des droits de l'homme. A la suite de cet arrêt, nous nous sommes mis au travail pour mettre sur pied une nouvelle méthode de calcul qui ne présente plus aucun caractère discriminatoire pour les personnes qui travaillent à temps partiel. Ce sont des travaux qui sont en cours et qui auront des conséquences financières. Nous savons qu'elles pourraient aller jusqu'à 40 millions de francs de plus pour l'assurance-invalidité, selon la méthode de calcul qui est retenue.

Nous estimons, à la suite de toutes ces analyses, qu'il n'y a pas de préjudice pour les personnes à bas ou moyens revenus, que le système actuel garantit l'égalité et l'équité pour tous les assurés, quel que soit leur revenu. Dans les faits, on constate que, si les personnes, dont le revenu sans invalidité est bas, atteignent plus vite un taux d'invalidité ouvrant le droit à la rente, ces mêmes personnes obtiennent aussi plus facilement, avec la mise en oeuvre de mesures de réadaptation de l'assurance-invalidité, une capacité de gain qui exclut l'octroi d'une rente. Si on se réfère au marché du travail, on constate effectivement qu'il est souvent plus facile, pour des personnes au revenu modeste, de trouver un nouvel emploi qui permette de réaliser un revenu similaire, malgré l'atteinte à la santé.

J'aimerais aussi ajouter – on peut peut-être ne pas être d'accord sur ce point – que les assurances sociales, dans l'optique du Conseil fédéral, n'ont pas pour but de gommer les inégalités salariales que l'on peut trouver sur le marché de l'emploi.

J'aimerais terminer en rappelant encore que nous sommes en train de travailler au développement continu de l'assurance-invalidité.
C'est un message que le Conseil fédéral a annoncé et que nous sommes en train de préparer. Les travaux ont notamment été engagés à la suite du rejet par le Parlement de la révision 6b de l'assurance-invalidité, ainsi qu'à la suite de la volonté manifestée par le Parlement d'être confronté à nouveau à de nouvelles propositions à ce sujet. Dans ce développement continu de l'assurance-invalidité, nous souhaitons optimiser encore le système.
Nous pensons que l'introduction d'un système de rentes linéaires devrait probablement permettre de mieux tenir compte du taux d'invalidité, et donc, aussi, des conséquences économiques des atteintes à la santé dont souffrent certains assurés, et ainsi de pouvoir encore améliorer la situation des personnes concernées.
Ce projet devrait pouvoir vous être transmis prochainement pour que le Parlement puisse s'en saisir. Dans cette attente, par les arguments apportés, notamment aussi par les réponses qui avaient été données dans le rapport faisant suite au postulat Jans 12.3960, "Assurance-invalidité. Les travailleurs à temps partiel sont désavantagés", en 2015, le Conseil fédéral vous invite à rejeter le postulat.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4256/14499)
Für Annahme des Postulates ... 58 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.4270

Postulat Hess Lorenz. Pelzmarkt für einheimische Produkte stärken

Postulat Hess Lorenz. Encourager la production de fourrures suisses

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Hess Lorenz (BD, BE): Das Postulat entstand aus der Diskussion, die sich unter anderem aufgrund mehrerer ähnlicher Vorstösse abgezeichnet hat, bei denen es darum geht, keine Einfuhren von Pelzen von Tieren, die nicht artgerecht oder nicht tierschutzgerecht gehalten werden, mehr zu bewilligen. Die Diskussion ist schon länger im Gang. Es zeigt sich auch, dass die Selbstkontrollen und die Selbstdeklaration der Importeure beziehungsweise auch der Kleiderhersteller so nicht greifen. Das ist die eine Seite. Sie betrifft Tiere oder eben Felle, die importiert werden.
Auf der anderen Seite ist es eine Tatsache, dass wir in der Schweiz, und da spreche ich vom Fuchs und von Fuchsfellen, tatsächlich einen grossen, einen gesunden Bestand haben. Es handelt sich hier um Tiere, die eben nicht in Käfigen oder in sonst nichttiergerechter Haltung gezüchtet werden, sondern um Tiere aus der freien Wildbahn. Gleichzeitig sehen wir, dass tatsächlich ein Bedürfnis besteht, wenn es auch vielleicht eine vorübergehende Modeströmung ist, dass diverse Kleider aus Pelzen gefertigt oder zumindest mit Pelzen verziert werden.
Dahingehend möchte ich den Bundesrat auffordern zu prüfen, ob es nicht möglich ist, die einheimische Pelzindustrie und die Pelzproduktion mit Tieren, die auf natürliche Weise leben und die jagdlich erlegt werden, zu fördern. Er sollte auch Folgendes aufzeigen: Wenn wir auf die Importe verzichten, wäre es dann möglich, dass die Nachfrage der Industrie durch eine einheimisch nachwachsende Ressource befriedigt werden könnte? Solange das Bedürfnis nach diesen Pelzen offenbar besteht, wäre das eine richtige Alternative, und man könnte demnach getrost auf die Importe von Fellen aus nichtartgerechter Haltung verzichten.
Vor diesem Hintergrund bitte ich Sie, diesem Postulat zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral s'est toujours prononcé fermement contre toutes les méthodes d'élevage, de chasse ou d'abattage d'animaux ayant subi des mauvais traitements, quelle que soit leur origine, suisse ou étrangère.
Nous avons adopté une ordonnance sur la déclaration des fourrures, qui est entrée en vigueur au premier trimestre de l'année 2013. Elle introduit l'obligation de déclarer les fourrures et de mentionner l'espèce animale, le pays de provenance et l'origine de la peau sur les étiquettes des fourrures et produits vendus en Suisse. L'objectif était de sensibiliser au mieux les consommateurs et de garantir aux consommateurs la transparence nécessaire pour pouvoir se décider en toute connaissance de cause. Nous avons ensuite fixé un délai transitoire d'une année pour la mise en oeuvre et la réalisation des objectifs de cette ordonnance. Les contrôles qui ont ensuite été effectués par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires n'ont en réalité débuté qu'à partir de mars 2014. Il y a déjà eu beaucoup de discussions à ce sujet. Quelque 300 contrôles ont été effectués à ce jour. Il existe certainement encore des lacunes dans l'exécution, mais on constate, avec ces contrôles, une tendance à la baisse des produits qui ne sont pas étiquetés correctement.
Actuellement, nous sommes en train de préparer une évaluation de cette ordonnance. Les résultats de cette évaluation seront publiés en 2017. Celle-ci doit nous donner des indications sur la mise en oeuvre, sur les effets de cette ordonnance, sur l'efficacité des contrôles, et elle devrait aussi offrir des pistes de réflexion sur d'éventuelles alternatives. C'est la raison pour laquelle, puisque ce travail est en cours et que le résultat est attendu en 2017, il nous paraît aujourd'hui prématuré d'entreprendre les travaux suivants. Nous aurions préféré qu'il soit possible d'attendre les résultats de cette évaluation, aujourd'hui en cours, avant de voir, sur la base de ceux-ci, quelles sont les prochaines actions qu'il faudrait entreprendre, et de le faire alors en toute connaissance de cause.
C'est par cette argumentation, qui a quelque chose de relativement formel, je dois le reconnaître Monsieur Lorenz Hess, puisque les travaux sur l'évaluation de l'ordonnance actuelle sont en cours, que j'invite votre conseil à renoncer à ce postulat pour l'instant, à attendre cette évaluation et à ensuite décider si d'autres mesures sont nécessaires dans ce domaine.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4270/14500)
Für Annahme des Postulates ... 130 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen
(4 Enthaltungen)

14.4288

Motion Schenker Silvia. Neuer Verteilmechanismus beim Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung

Motion Schenker Silvia. Subsides de la Confédération destinés à réduire les primes de l'assurance-maladie. Nouveau mécanisme de répartition

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Schenker Silvia (S, BS): Und wieder sind wir beim Thema Krankenkassenprämien und Prämienverbilligungen. Diesen Herbst wurden wieder teilweise massive Erhöhungen der Krankenkassenprämien angekündigt. Die Prognosen für die Entwicklung der Gesundheitskosten sind ebenfalls alles andere als beruhigend. Für viele Haushalte, insbesondere für diejenigen mit Kindern oder Jugendlichen, sind die Krankenkassenprämien eine riesige Belastung. Für etwa einen Drittel der Bevölkerung sind die Prämien nur dank der Prämienverbilligungen überhaupt tragbar. Genau diese Prämienverbilligungen sind immer stärker unter Druck. Deshalb habe ich die vorliegende Motion eingereicht.

Was will ich? Das KVG enthält keine Vorgabe an die Kantone über die Höhe der Mittel, die sie für die Prämienverbilligung nach den Artikeln 65 und 65a KVG aufzuwenden haben, und auch keine Vorgaben über die Anpassung der kantonalen Mittel an die Prämienentwicklung. Das KVG gibt den Kantonen in Artikel 65 Absatz 1bis lediglich als familienpolitisches Ziel verbindlich vor, dass Prämien für Kinder und Jugendliche in Ausbildung aus Familien mit niedrigen und mittleren Einkommen um mindestens 50 Prozent verbilligt werden müssen. Wir haben ja jetzt heute Morgen beschlossen, dass das in Zukunft mindestens 80 Prozent sein sollen. Aber bis die Vorlage umgesetzt wird, geht es noch eine Weile. Die Kantone können damit trotz steigender Bundesbeiträge ihre Ausgaben für die Prämienverbilligung senken oder nicht im gleichen Ausmass wie der Bund anheben und die Kantonshaushalte entlasten. Dies führt in den betroffenen Bevölkerungskreisen zu einer Verschärfung der Prämienlast.

Um die nachhaltige Wirkung der Prämienverbilligung sicherzustellen, sollte ein möglichst starker Anreizmechanismus im KVG verankert werden, dass die Kantone die Erhöhung der Prämienverbilligung durch den Bund ebenfalls mit ihrem Kantonsanteil nachvollziehen und damit die Prämienerhöhung auffangen. Als Sanktionsmassnahme sollte andernfalls der Bundesbeitrag gekürzt werden und der Kürzungsbetrag auf die anderen Kantone, die die Vorgaben erfüllen, umverteilt werden. Mit einer Gesetzesänderung soll der Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung nicht mehr wie heute nach der Wohnbevölkerung und der Anzahl Versicherter nach Artikel 65a Buchstabe a auf die Kantone verteilt werden, sondern in Relation ihrer Ausgaben für die Prämienverbilligung zum Total der Ausgaben aller Kantone für die Prämienverbilligung. Die Ausgaben der Kantone für die KVG-Prämien von Personen, die Ergänzungsleistungen oder Sozialhilfe beziehen, sind dabei mitzuberücksichtigen. Der Begriff der Prämienverbilligung ist entsprechend zu definieren.

Das ist mein Anliegen, das ich Ihnen mit meiner Motion unterbreite. Ich bitte Sie, die Motion anzunehmen.

Tuena Mauro (V, ZH): Ich höre in diesem Saal jetzt in Ihren Erklärungen immer nur das Wort "Prämienverbilligungen" – zulasten der Steuerzahler. Wie erklären Sie der Bevölkerung, dass Sie dazumal, bei der Einführung des KVG, mit Vehemenz für dessen Einführung gekämpft und der Bevölkerung zugleich noch versprochen haben, mit der Einführung dieses KVG würden die Prämien sinken? Ich erinnere mich noch sehr gut, das von der damaligen Bundesrätin Ruth Dreifuss in der "Arena" gehört zu haben. Randbemerkung: Die Prämien sind seit diesen Worten nicht um einen einzigen Franken gesunken.

Schenker Silvia (S, BS): Herr Tuena, ich kann nur die Antwort wiederholen, die Ihnen Frau Gysi heute Morgen gegeben hat: Das KVG ist insgesamt eine Errungenschaft. In unserer Bevölkerung hat jede und jeder Zugang zu einer Grundversorgung. Dass die Prämien eine Belastung sind, ist uns auch klar. Deshalb versuchen wir ja, in diesem Bereich so viel Entlastung wie möglich zu geben.

Berset Alain, conseiller fédéral: Madame Silvia Schenker, vous demandez en fait trois choses par le biais de votre motion. Tout d'abord, vous demandez que l'on fixe le montant versé par la Confédération à titre de réduction des primes en fonction du montant que le canton lui-même met à disposition de ces réductions. Ensuite, vous prévoyez que l'on définisse de manière uniforme, pour l'ensemble du pays, les dépenses qui font partie de la réduction des primes. Enfin, vous demandez que nous fixions par la LAMal le montant minimum que les cantons doivent consacrer à la réduction des primes. Cela fait beaucoup de choses, qui sont assez différentes et extrêmement complexes et qui concernent un domaine qui a déjà fait l'objet, y compris avec les cantons, de nombreuses discussions.

Vous savez que la réduction des primes est financée aujourd'hui par la Confédération et les cantons. Cette discussion a fait l'objet d'âpres négociations dans le cadre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Dans ce cadre, le Parlement avait modifié les dispositions concernant les subsides fédéraux destinés à réduire les primes. C'est ainsi que, depuis 2008, la Confédération réserve, à titre de contributions destinées aux cantons pour les réductions de primes, 7,5 pour cent des coûts bruts de l'assurance obligatoire des soins. Donc, effectivement, le montant que la Confédération réserve pour les réductions de primes augmente régulièrement avec l'augmentation des coûts de la santé et des primes d'assurance-maladie.

L'objectif de la discussion de l'époque était d'abolir le lien entre les contributions cantonales et les subsides fédéraux. La volonté du Parlement était de donner une grande marge de manoeuvre aux cantons en matière de réduction des primes. Cette réglementation permet effectivement aux cantons d'harmoniser de manière optimale leur réduction de primes avec les prestations complémentaires, l'aide sociale, leur politique fiscale. Nous partons de l'idée que cette marge de manoeuvre est importante pour que les cantons puissent "calibrer" le mieux possible les réductions de primes sur le plan cantonal.

Cela dit, il ne faut pas se le cacher, les réductions de primes constituent un complément essentiel au système de la prime par tête; le Conseil fédéral l'a déjà dit, redit et répété. C'est la raison pour laquelle nous suivons avec la plus grande attention les développements dans ce domaine, en effectuant, d'une part, un monitorage régulier de l'efficacité socioéconomique des réductions de primes dans les différents cantons et, d'autre part, en établissant des statistiques sur les parts cantonales. Il est vrai que, durant les dernières années, nous avons constaté, dans les cantons, des évolutions qui ne sont pas toujours symétriques. Ainsi, certains cantons ont augmenté de manière importante les montants qu'ils consacrent eux-mêmes aux réductions de primes, alors que d'autres ont tendance à les freiner, voire à les diminuer. Ces évolutions asymétriques, naturellement, nous inquiètent parce que, à la fin, il s'agit de l'ensemble du système de réduction de primes qui est mis en discussion alors que, comme je l'ai dit, le Conseil fédéral considère ce système comme un complément essentiel à la prime par tête. Le Conseil fédéral confirme cette position, ce suivi précis, mais avec le respect des engagements pris par le Conseil fédéral et par le Par-

lement à l'époque. Nous nous engagerons également dans cette direction à l'avenir.
Vous avez également mentionné – c'est une partie importante de la question – la discussion de ce matin sur les primes d'assurance-maladie pour les enfants. C'est un élément qui va dans votre sens. Pour ce qui est de l'évolution des primes, je vous le redis à chaque fois que j'en ai l'occasion, celles et ceux, ici, qui pensent que les primes vont diminuer ou qui promettent des diminutions de ces primes se trompent. Celles et ceux qui, en parallèle, prétendent que ces primes vont exploser, se trompent également. Ce que nous essayons de faire, c'est d'avoir des primes qui correspondent aux coûts. Or, il faut maîtriser les coûts si l'on veut maîtriser les primes; on ne peut pas fixer des primes sans tenir compte de la réalité des coûts.
Pour ce qui est de la maîtrise des primes et, donc, des coûts, je vous ai entendu, Monsieur Tuena, intervenir plusieurs fois avec vigueur durant cette session. Dès lors, je me réjouis beaucoup de pouvoir compter sur votre soutien à chaque fois que le Conseil fédéral proposera des mesures concrètes pour mieux maîtriser ces coûts.
A ce titre, nous fêtons en cette fin d'année un triste anniversaire, à savoir l'anniversaire du rejet par le Parlement d'une solution proposée pour l'admission des médecins dans le domaine ambulatoire. Vous vous souvenez que c'était à l'issue de la session d'hiver de l'année dernière que cette proposition, longuement préparée et travaillée par le Parlement et le Conseil fédéral, avait été rejetée, ce qui nous a ôté la possibilité de disposer d'une solution stable pour la maîtrise des coûts dans ce domaine.
Le problème est donc complexe. On continuera donc certainement à collaborer sur ces questions pour maîtriser les coûts de la santé et, donc, le montant des primes d'assurance-maladie, sans oublier l'instrument de la réduction des primes, qui est lié à l'ensemble du système.
Voilà les éléments que je souhaitais porter à votre connaissance, de l'avis du Conseil fédéral. Les travaux se poursuivent; ils ne sont pas terminés. Nous observons le déroulement des opérations avec beaucoup d'attention. Cela dit, la motion, telle qu'elle est formulée par Madame Schenker, ne nous paraît pas susceptible d'obtenir la majorité qui permettrait, avec les cantons, d'améliorer la situation. Elle serait même plutôt de nature à mettre en danger, en tout cas à assez court terme, la décision que vous avez prise ce matin sur la réduction de prime des enfants.
Je vous enjoins de ne pas ouvrir trop de fronts à la fois, de miser plutôt sur la réduction de prime des enfants et, dans le cas présent, de rejeter la motion qui vous est soumise.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4288/14501)
Für Annahme der Motion ... 56 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(2 Enthaltungen)

14.4291

Motion Humbel Ruth. Ambulanter Bereich der obligatorischen Krankenversicherung. Qualitätssicherung und Transparenz durchsetzen

Motion Humbel Ruth. Domaine ambulatoire de l'assurance obligatoire des soins. Garantir la qualité des soins et imposer la transparence

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Humbel Ruth (C, AG): Mit meiner Motion zur Durchsetzung von Qualitätssicherung und Transparenz im ambulanten Bereich verlange ich, wie es der Titel sagt, wirksame Massnahmen zur Durchsetzung von Qualität auch im ambulanten Bereich. Es geht vor allem auch darum, dass bei der Tarifgenehmigung neben der Wirtschaftlichkeit auch die Qualität geprüft werden kann. Qualitätssicherung ist seit 1996 ein Auftrag im KVG. Nach Artikel 43 Absatz 6 KVG haben die Vertragspartner und die zuständigen Behörden darauf zu achten, dass eine qualitativ hochstehende und zweckmässige gesundheitliche Versorgung zu möglichst günstigen Kosten erreicht wird. Artikel 58 KVG und Artikel 77 der Verordnung verpflichten die Vertragspartner, entsprechende Vereinbarungen zu schliessen. Der Bund hat eine subsidiäre Kompetenz, wenn die Vertragspartner nicht handeln.
Es gibt verschiedene Qualitätssicherungsprojekte. Im ambulanten Bereich gibt es indessen nichts Verbindliches und keine griffigen Massnahmen. Im stationären Bereich sieht es etwas besser aus, weil wir den Qualitätsstandards mit der neuen Spitalfinanzierung mehr Verbindlichkeit gegeben haben. Gemäss Artikel 49 Absatz 1 KVG sind die Leistungen in der notwendigen Qualität zu erbringen. Die Spitaltarife orientieren sich an jenen Spitälern, welche ihre Leistungen in der notwendigen Qualität effizient und günstig erbringen. Diese gesetzlichen Vorgaben haben dazu geführt, dass Fortschritte erzielt worden sind und verpflichtende Vorgaben für die Qualitätsmessungen des Nationalen Vereins für Qualitätsentwicklung in Spitälern und Kliniken einzuhalten sind.
Anders als im Vertrag bei Swiss DRG existiert bei Tarmed nichts dergleichen. Die Teilnahme an Qualitätsmessungen für die ärztlichen Leistungserbringer ist im ambulanten Bereich nicht obligatorisch. Im wichtigsten ambulanten Tarifwerk Tarmed, das immerhin seit 2004 in Kraft ist, findet man den Anhang 6, "Regelung über Qualitätserfordernisse und WZW-Kriterien", und da heisst es noch immer: wird später geregelt. Das hat vor allem damit zu tun, dass im ambulanten Bereich eine analoge Bestimmung zu Artikel 49 Absatz 1 KVG fehlt. Qualitätsdaten werden nicht systematisch erhoben, und die Qualitätssicherung kommt nicht voran, obwohl es eigentlich mit Artikel 22a seit 2009 auch eine Verpflichtung gäbe, Qualitätsindikatoren zu erheben. Diese Gesetzeslücke der mangelnden Verbindlichkeit ist daher zu schliessen.
Der Kostendruck im Gesundheitswesen ist gross, und da ist es einfach stossend, dass die Leistungserbringer mit und jene ohne Qualitätsdokumentation gleich behandelt werden und auch gleiche Bedingungen haben, ob sie nun eine gute Qualität erbringen oder ob sie ihre Qualität gar nicht dokumentieren. Diese fehlende Transparenz bei der Qualität führt dazu, dass die WZW-Kriterien nicht oder nur ungenügend überprüft werden können. Leistungserbringer haben keinen Anreiz, Zeit und Geld in Qualität zu investieren, weil sie darin für sich keinen Mehrwert erkennen. Patientinnen und Patienten haben auch keine objektivierten Kriterien bei der Wahl eines Leistungserbringers.

Der Bundesrat sieht den Handlungsbedarf und bestätigt, dass im ambulanten Bereich ein besonders hoher Entwicklungsbedarf besteht, die Qualitätssicherung zu verbessern und die Transparenz zu erhöhen. Trotzdem beantragt er die Ablehnung der Motion und verweist auf die Strategie Gesundheit 2020 und auf die KVG-Revision "Stärkung von Qualität und Wirtschaftlichkeit". Das genügt aber nicht. Nach zwanzig Jahren KVG und zwölf Jahren Tarmed steht im Vertrag noch immer, die Qualität – das wäre ein Gesetzesauftrag – werde später geregelt. Zwanzig Jahre KVG – das muss Anlass sein, der Qualitätssicherung auch im ambulanten Bereich zum Durchbruch zu verhelfen.

Ich bitte Sie daher, die Motion anzunehmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je crois qu'effectivement il y a toute une série d'éléments sur lesquels nous pouvons nous retrouver. La question qui se pose aujourd'hui est peut-être plutôt celle de savoir comment et où mettre les priorités.

Je crois que, dans le domaine ambulatoire, les besoins en matière de développement sont particulièrement élevés. Le Conseil fédéral est également d'avis qu'il faut améliorer la qualité des soins et la transparence dans ce domaine. D'ailleurs, assurer la transparence et augmenter la qualité des soins est l'un des objectifs que nous poursuivons depuis longtemps, encore et toujours, notamment au travers de la Stratégie Santé 2020 du Conseil fédéral.

Cela dit, pour pouvoir véritablement améliorer la qualité des prestations dans le domaine ambulatoire, il faut tout d'abord disposer de données qui soient fiables, de données qui soient de bonne qualité. On ne peut pas agir sans avoir une base vraiment solide et objective pour le faire. Aujourd'hui, je crois que l'on peut dire qu'une telle base a été mise en place dans le domaine hospitalier, et que nous devons aujourd'hui faire de même dans le domaine ambulatoire; cela n'a que peu ou quasiment pas été fait jusqu'à aujourd'hui. Par contre, une fois que ces données seront disponibles, que la transparence se sera accrue, on pourra ensuite envisager le développement d'indicateurs de qualité et évaluer leur pertinence en se basant sur des résultats de mesures qui seront publiés.

Ce n'est pas gratuit, cela a un coût, il faut l'organiser. C'est peut-être aussi un des éléments qui peut être mis en discussion dans le cadre du projet actuellement traité par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national sur la qualité et l'économicité au sein de l'assurance obligatoire des soins. Ce projet prévoit aussi des dispositions sur des bases de financement durables, avec lesquelles on peut espérer ensuite pouvoir développer et disposer de données fiables. Ce projet est donc nécessaire, si nous désirons améliorer la qualité et la transparence du système de santé en Suisse, non seulement dans le domaine hospitalier, mais aussi dans le domaine ambulatoire. Il nous permettra aussi de voir si des modifications législatives supplémentaires sont encore nécessaires. Nous sommes naturellement ouverts à mener cette discussion avec vous.

Voilà les raisons pour lesquelles le Conseil fédéral s'était opposé à la motion. C'était à un moment où le projet relatif à la qualité et à l'économicité était précisément en préparation. Ce projet a, dans l'intervalle, été transmis au Parlement. Il y a donc une base sur laquelle cette discussion peut être menée. Vous savez que le Conseil des Etats n'est pas entré en matière sur le projet. Mais on sent qu'une dynamique nouvelle est apparue au sein de votre conseil, ce qui laisse la perspective de mener la discussion et d'intégrer aussi vos préoccupations en ayant toujours comme objectif d'augmenter la transparence et la fiabilité des données, ce qui doit nous permettre de fonder la réflexion sur la qualité sur des bases solides.

C'est par cette argumentation, partant de l'idée que les travaux sont en cours et que ces questions sont déjà abordées, que le Conseil fédéral vous propose de rejeter la motion Humbel.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4291/14502)
Für Annahme der Motion ... 180 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(11 Enthaltungen)

14.4292

Motion Humbel Ruth. Praxistaugliche Zulassung der Pflegeheime als Leistungserbringer

Motion Humbel Ruth. Prise en charge des prestations fournies par les EMS. Un peu de bon sens

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Humbel Ruth (C, AG): Mit der Motion "Praxistaugliche Zulassung der Pflegeheime als Leistungserbringer" verlange ich eine Gesetzesanpassung, damit Pflegeheime ihre kassenpflichtigen Leistungen selbstständig vollumfänglich zulasten der Krankenversicherer abrechnen können und Pauschalierungen der Leistungen möglich sind. Es geht darum, dass Leistungen – insbesondere auch Materialien – pauschaliert abgerechnet werden können und nicht nach Einzelleistungstarif. Es geht also um Bürokratieabbau und um eine Entlastung der Heime von unnötigem administrativem Aufwand.
Die Antwort des Bundesrates ist rein formaljuristisch und nicht lösungsorientiert. Immerhin wird ein gewisser Handlungsbedarf erkannt, indem der Bundesrat schreibt, dass die Frage der Abrechnung von Material bei der Pflege von verschiedener Seite eingebracht worden sei. Das Bundesamt für Gesundheit führe derzeit mit den betroffenen Verbänden Diskussionen, in denen die Praxis bezüglich der Vergütung des Pflegematerials in der ambulanten Krankenpflege und in der Heimpflege analysiert werde. Mir ist nicht bekannt, dass diese Gespräche zu einer Lösung geführt hätten – vielleicht hören wir dazu etwas von Gesundheitsminister Berset.
Das Bundesamt für Gesundheit und Tarifsuisse scheinen sich aber auf den Standpunkt zu stellen, dass diese Leistungen von den Heimen nicht selbstständig und pauschaliert, sondern nach Einzelleistungstarifen nach Aufwand, eben nach der Mittel- und Gegenständeliste (Migel), und die ärztlichen Leistungen von den Ärzten nach Tarmed in Rechnung zu stellen sind. Zudem soll Pflegematerial – Verbrauchsmaterial und Produkte der Migel – gemäss rechtlicher Auslegung nicht zusätzlich vergütet werden können bzw. sollte nur dann gegenüber der Krankenversicherung verrechenbar sein, wenn es durch die Bewohnerinnen und Bewohner selbst, das heisst ohne die Hilfe des Pflegepersonals, angewendet wird.
Gemäss Artikel 39 Absatz 3 KVG haben die Pflegeheime ein umfassendes Leistungsangebot anzubieten, das heisst nebst den eigentlichen Pflegeleistungen durch Fachpersonal auch alle medizinischen Nebenleistungen. Artikel 50 KVG wird aber widersinnigerweise so interpretiert, dass Pflegeheime nur die eigentlichen Pflegeleistungen selbstständig verrechnen können, nicht aber die weiteren notwendigen Nebenleistungen wie ärztliche Versorgung, Migel-Produkte, Medikamente, paramedizinische Leistungen und medizinische Laborleistungen. Diese Gesetzesinterpretation ist realitätsfremd, patientenfeindlich, bürokratisch und kostentreibend.

Pflegeheime, welche gezwungen worden sind, vom bisherigen bewährten Pauschalverrechnungssystem auf Einzelverrechnung zu wechseln, mussten für diese nutzlose Bürokratieübung mehrere Stellen schaffen. Das sind Mehrkosten ohne Mehrwert und ohne Nutzen für Patientinnen und Patienten.
Die Pflegeheime müssen neben den Pflegeleistungen alle kassenpflichtigen Leistungen, welche die Patienten im Pflegeheim beanspruchen, selbstständig verrechnen können, und eine Pauschalierung der Leistungen muss wie im akutstationären Bereich möglich sein. Ich bitte Sie daher, der Motion zuzustimmen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Aujourd'hui, les prestations fournies par les hôpitaux et les établissements médicosociaux (EMS) et leur facturation ne sont pas équivalentes. Les EMS garantissent un accueil, un suivi et des soins sur le long terme. Ce n'est pas le même mandat que celui des hôpitaux. Ils servent avant tout de cadre pour prodiguer des soins et ne sont pas en priorité un cadre pour la fourniture de prestations par d'autres prestataires. Si les autres prestataires sont autorisés à exercer à la charge de l'assurance obligatoire des soins et s'ils fournissent des prestations sur place aux patients qui séjournent en EMS, ils peuvent alors facturer ces prestations de manière indépendante.
Si l'on analyse la situation actuelle, les assureurs et les EMS ont déjà la possibilité de convenir de forfaits pour les prestations médicales, thérapeutiques et d'autres prestations LAMal. Cela permet aux EMS de facturer, en plus des prestations de soins, d'autres prestations prises en charge selon l'assurance-maladie, ce qui correspond déjà, au moins partiellement, au souhait exprimé dans la présente motion.
En ce qui concerne le matériel, la liste des moyens et appareils sert uniquement au remboursement des moyens et appareils qui sont utilisés par l'assuré lui-même ou avec l'aide d'un intervenant non professionnel. Pour le reste, le matériel de soins fait partie intégrante des prestations de soins fournies par les EMS, et ce qu'il figure ou non dans la liste des moyens et appareils. La législation ne prévoit pas de facturation séparée dans ce cas.
Le Conseil fédéral estime que la réglementation actuelle, telle qu'elle est appliquée, correspond aux tâches des EMS. Il ne voit donc pas, dans ces conditions, la nécessité de modifier la législation, ce qui l'a conduit à proposer le rejet de la motion.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.4292/14503)
Für Annahme der Motion ... 153 Stimmen
Dagegen ... 38 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15.3036

Motion Aebischer Matthias. Gender-Statistik zur Schweizer Filmförderung

Motion Aebischer Matthias. Promotion du film. Etablir une statistique par sexe

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Aebischer Matthias (S, BE): Es geht hier um Frauenförderung im Filmbereich. Es sind zwei eingereichte Vorstösse hängig. Das Bundesamt für Kultur hat bereits auf diese Vorstösse reagiert: Die Frauenförderung wird im Bundesamt für Kultur in Angriff genommen.
Ich habe meinen Vorstoss vor einer Woche zurückgezogen, aber es ist wichtig, dass man weiss, dass etwas im Gang ist.

Berset Alain, conseiller fédéral: Au nom du Conseil fédéral, je prends volontiers position sur la motion que vous avez déposée et qui, à ma connaissance, est toujours pendante devant le Parlement. La motion charge le Conseil fédéral d'établir une statistique annuelle sur la promotion cinématographique qui prenne en compte non seulement les aspects financiers – ce qui est habituel –, mais également les chiffres par genre – homme/femme – sur le nombre de projets déposés ou soutenus. Le Conseil fédéral a proposé le rejet de la motion, parce que, en réalité – et je crois que vous l'avez dit –, de nombreux objectifs sont déjà atteints.
Les statistiques de la promotion du cinéma suisse sont publiées par l'Office fédéral de la culture, sur une base annuelle. Ces statistiques mentionnent les projets, les montants et les bénéficiaires de ces aides. Tout cela est donc très transparent. Depuis 2013, l'Office fédéral de la culture inclut également le genre et l'âge dans son relevé de chiffres et de faits concernant l'encouragement fédéral du cinéma. Cette mesure a donc été prise avant le dépôt de votre motion déjà.
Ces données, qui ont été présentées pour la première fois aux Journées de Soleure, en 2015, seront dorénavant publiées aussi dans le rapport annuel relatif à l'encouragement du cinéma. Maintenant, il nous faut un petit peu de temps pour mesurer l'impact de ces éléments et pour en tirer les premières conclusions. On va profiter de la période du Message culture 2016–2020 pour observer la situation et en faire ensuite une analyse.
Evidemment, les chiffres qui sont publiés par l'Office fédéral de la culture ne concernent que les contributions fédérales; il est important de relever cet élément. A l'avenir, il faudrait aussi pouvoir consolider ces chiffres avec ceux d'autres institutions de promotion – je pense notamment à la SSR et aux instances cantonales et régionales de promotion et de subventionnement du cinéma.
On peut dire que, durant ces dernières années, en matière de transparence et de statistiques dans le domaine de la culture et du cinéma en particulier, des progrès importants ont été réalisés. Ces progrès nous permettent de dire que, pour l'essentiel, nous estimons avoir répondu, en tout cas de manière satisfaisante, à la motion. La plupart des objectifs nous semblent atteints.
C'est la raison pour laquelle nous vous invitons, si la motion devait être maintenue, à la rejeter.

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): La motion a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

15.3060

Postulat Heim Bea. Medikamentenpreise senken

Postulat Heim Bea. Réduire les prix des médicaments

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Heim Bea (S, SO): Bekanntlich sind die hohen Medikamentenpreise einer der Faktoren für den Anstieg der Krankenkassenprämien, welche die Versicherten so stark belasten. Mit diesem Postulat möchte ich nun den Bundesrat beauftragen,

kostensenkende Massnahmen zu prüfen, die der Währungssituation mit dem harten Franken angemessen sind.
Ich möchte hier gerne festhalten, dass der Bundesrat ja schon viel zur Kostendämpfung im Bereich der Medikamente unternommen hat. Dennoch sind unsere Medikamentenpreise im internationalen Vergleich hoch. Ich möchte ja nicht so weit gehen und sagen, die Medikamentenpreise in der Schweiz stellten tatsächlich einen Europarekord dar, aber offenbar ist es so, dass in keinem anderen Land Europas die Medikamente einen so hohen Anteil an den Ausgaben der Grundversicherung verschlingen wie in der Schweiz. Pro Kopf müssen die Kassen hier etwa 50 Prozent mehr für Medikamente ausgeben als in Holland und 25 Prozent mehr als in Deutschland. Konkret zahlen die Kassen in der Schweiz für den Cholesterinsenker Sortis, so liess ich es mir sagen, fünfmal mehr als die Kassen in Deutschland. Die Preise von weitverbreiteten Nachahmeprodukten bzw. Generika scheinen in der Schweiz gar etwa zehnmal höher zu sein als in den Niederlanden. Mit etwa 800 Millionen Franken würden die überhöhten Preise die Versicherten in der Schweiz belasten, meint auch der Preisüberwacher.
Es ist doch sehr schwer verständlich, dass die Medikamentenpreise sich nach wie vor auf einen Wechselkurs zum Euro zwischen Fr. 1.23 und Fr. 1.25 ausrichten, dies bei einem aktuellen Wechselkurs von Fr. 1.07. Von solch erhöhten Wechselkursbedingungen – das kann ich Ihnen als Solothurnerin, aus einem Industriekanton kommend, bestätigen – kann die sonstige Exportindustrie in der Schweiz nur träumen. Es kommt mir vor, wie wenn im Bereich der Medikamente unsere Krankenkassenprämien quasi der Wirtschaftsförderung für die Pharmaindustrie dienen würden, als Wirtschaftsförderung in der Schweiz, aber auch im Ausland, weil viele kassenpflichtige Medikamente importiert werden. Das aber kann und darf nicht das Ziel einer sozialen Grundversicherung sein, zu hoch ist heute die Prämienlast für die Versicherten und vor allem für die Familien.
In diesem Sinne bitte ich Sie um Unterstützung des Postulates, das möchte – ich sage es gerne noch einmal –, dass der Bundesrat der Währungssituation angemessene, kostensenkende Massnahmen bei den Medikamentenpreisen prüft.

Berset Alain, conseiller fédéral: Les prix des médicaments qui figurent sur la liste des spécialités sont fixés par l'Office fédéral de la santé publique. Ces prix sont réexaminés périodiquement. Pour les fixer, on se fonde sur une comparaison des prix avec l'étranger – où le taux de change joue un rôle important – et également sur une comparaison thérapeutique.
Si on prend le premier élément, à savoir la comparaison des prix avec l'étranger, l'OFSP fixe le taux de change deux fois par an, sur la base des cours mensuels moyens des douze derniers mois. Si on prend l'exemple de l'euro, l'OFSP applique en ce moment un taux de 1,09 franc suisse pour 1 euro – c'est le taux de référence pour les calculs. Pour la comparaisons des prix, c'est non seulement le taux de change qui est important, mais aussi les pays de référence. La liste de ces pays a été rallongée en 2015. Sont aujourd'hui pris en considération: l'Allemagne, l'Autriche, le Danemark, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas, la Belgique, la Finlande et la Suède.
Si on analyse le système tel qu'il a prévalu ces dernières années, un réexamen triennal a été effectué pour les conditions d'admission. Des économies ont pu être réalisées. On les chiffre à au moins 600 millions de francs par année entre 2012 et 2014; une fois ces économies réalisées, elles persistent. Dans la plupart des cas, on a atteint ce résultat parce que seule la comparaison des prix avec l'étranger avait été effectuée lors de l'examen triennal. La comparaison thérapeutique n'avait alors été utilisée qu'à titre exceptionnel.
Il y a eu ensuite la décision du Tribunal fédéral du 14 décembre 2015 – je me rends compte que nous fêtons aujourd'hui l'anniversaire de cette décision. A la suite de cette décision, le Conseil fédéral a décidé d'adapter les dispositions – cela sera mis en oeuvre l'année prochaine – qui règlent le réexamen triennal des conditions d'admission, de manière à ce que les médicaments inscrits sur la liste des spécialités soient toujours examinés selon les mêmes principes.
Cette procédure de réexamen reprendra donc en 2017, lorsque les nouvelles dispositions, qui étaient encore en consultation jusqu'au début du mois d'octobre dernier, seront entrées en vigueur, ce qui doit arriver prochainement.
Concernant l'économicité, ces nouvelles dispositions, qui seront bientôt en vigueur, prévoient d'accorder la même importance à la comparaison des prix avec l'étranger et qu'à la comparaison thérapeutique transversale. Ce n'est pas ce que nous avons fait entre 2012 et 2014, mais c'est la direction dans laquelle le Tribunal fédéral nous a incités à travailler, et nous devons naturellement en tenir compte. Cela signifie aussi qu'en parallèle il n'y aura plus de marge de tolérance dans la comparaison des prix avec l'étranger. En fonction de la situation actuelle, notamment de la situation qui prévaut en matière de taux de change, nous espérons pouvoir répercuter des gains de change sur le prix des médicaments et ainsi réaliser des économies annuelles de 60 millions de francs dès 2017.
Il y a donc beaucoup de choses qui se passent, qui sont en train d'avancer. Nous ne voyons pas la nécessité aujourd'hui d'adopter le postulat que vous avez déposé en 2015 à ce sujet. En réalité, les travaux ont eu lieu ou sont en train d'être réalisés.
C'est par cette argumentation que le Conseil fédéral vous invite à rejeter ce postulat.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.3060/14505)
Für Annahme des Postulates ... 61 Stimmen
Dagegen ... 128 Stimmen
(2 Enthaltungen)

15.3061

Postulat Heim Bea. Verkaufte Patientinnen und Patienten

Postulat Heim Bea. Mettre fin au commerce des patients

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Heim Bea (S, SO): Dieses Postulat trägt den Titel "Verkaufte Patientinnen und Patienten", und es beauftragt den Bundesrat, hinzuschauen und zu prüfen, wie fragwürdigen Praktiken zwischen Leistungserbringern auf Kosten der Versicherten Einhalt geboten werden kann.
Der Bundesrat hat mir auf die Interpellation 14.3413 geantwortet, er habe keine Kenntnis von Zuweisungsvereinbarungen oder Kooperationsverträgen zwischen Ärztenetzwerken oder Ärzten und Spitälern, die mit finanziellen Vorteilen verbunden seien. Solche Praktiken, würden sie denn existieren, seien abzulehnen, weil damit die freie Arzt- und Spitalwahl eingeschränkt werde oder eine Risikoselektion der Patientinnen und Patienten erfolge.
Nun, es ist einfach so: Es sind einige Beispiele von Provisionen für die Überweisung von Patienten an Spitäler und Spezialisten ruchbar geworden. Ob es sich allerdings um Einzelfälle handelt oder nicht, kann man gar nicht beurteilen, weil es an Transparenz mangelt. Allerdings zeigen verschiedene Vorstösse, das Postulat Hardegger 15.3062, die Interpellation Stolz 15.3246 und die Interpellation unseres Ratspräsidenten Stahl 15.3259, dass das Problem auch von der FDP

und der SVP aufgegriffen wurde, weil es eben besteht, nämlich, dass für die Überweisung von Patienten an Spitäler und Spezialisten zum Teil Provisionen bezahlt werden. Welchen Umfang diese Praxis angenommen hat, lässt sich nicht sagen, eben weil es keine Transparenz gibt. Fest steht, dass also Patientinnen und Patienten riskieren müssen, dass sie nur darum an ein bestimmtes Spital oder in eine bestimmte Spezialpraxis weitergewiesen werden, weil ihre Hausärztin oder ihr Ärztenetzwerk Geld oder andere Vorteile für die Vermittlung erhalten. Das ist ein Vertrauensmissbrauch.

Es sind Praktiken, die auch von Ärztekreisen bestätigt wurden. So hat sich die FMH klar zu solchen Vorfällen geäussert: Solche Praktiken, so die FMH, seien berufsethisch nicht vertretbar. Die Entschädigung für die Zuweisung von Patientinnen und Patienten verletzt eben die Möglichkeit derselben zur freien Wahl des Spitals, verletzt die Grundsätze der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit, wie es im KVG festgehalten ist, verletzt eigentlich auch den ethischen Grundsatz der Qualität der Leistungserbringung – und sie verletzt die Standesordnung der FMH, nur hat diese einfach keine Weisungskraft.

Nehmen wir uns ein Beispiel am Beschluss, den wir in diesem Parlament zusammen gefasst haben im Rahmen des Heilmittelgesetzes, das im Bereich der Arzneimittel eine Offenlegungspflicht und ein Vorteilsverbot vorsieht. Mein Postulat möchte, dass ähnliche Regelungen zum Verhalten von Spitälern und Arztpraxen geprüft werden wie im Heilmittelgesetz. Es verlangt Transparenz für die Versicherten, damit die Patientinnen und Patienten ihre Rechte unbeeinflusst von pekuniären Interessen der Leistungserbringer wahrnehmen können oder, um es mit den Worten eines Krankenkassenexperten zu sagen, "damit die Patientinnen und Patienten die Gewissheit haben können, dass sie für eine Behandlung nicht ohne ihr Wissen an den Meistbietenden verkauft werden".

Der Bundesrat sagt in der Antwort, er werde das Problem weiterverfolgen, aber die rechtliche Lage sei klar. Unklar aber bleibt, wie das Recht der Patientinnen und Patienten auf Transparenz hergestellt werden kann und soll.

Darum bitte ich Sie, das Postulat anzunehmen, denn Transparenz schafft Vertrauen, und das Verhältnis zwischen Arzt und Patienten ist für beide Seiten und für den Heilungserfolg zentral. Bitte stimmen Sie dem Postulat zu!

Berset Alain, conseiller fédéral: Le postulat traite d'une problématique importante, soit de la question des commissions entre fournisseurs de prestations pour l'envoi de patients. Nous avons l'occasion, dans ce débat, de prendre position sur ce sujet délicat. Ce postulat nous charge d'examiner la situation, de présenter des mesures permettant d'éviter que des méthodes douteuses, contraires à l'éthique, soient utilisées en cas de transfert de patients. Le Conseil fédéral juge inquiétant, discutable, d'un point de vue éthique, que le libre choix des assurés puisse être contourné par le paiement de commissions entre fournisseurs de prestations pour l'envoi de patients.

Dans les contacts que nous avons régulièrement avec les acteurs du domaine de la santé, nous avons déjà eu l'occasion d'approfondir cette question. La question du contrôle de l'économicité, notamment, figure toujours à l'ordre du jour des rencontres périodiques entre les associations d'assureurs et l'Office fédéral de la santé publique. Dans ce cadre, les assureurs ont affirmé ne pas avoir connaissance de cas de commissions versées pour des transferts de patients entre fournisseurs de prestations. Nous allons continuer à surveiller ce qui ressortit à cette problématique avec attention, mais les assureurs nous disent qu'ils n'ont pas connaissance de tels cas.

J'aimerais ajouter ici que la loi sur les professions médicales prévoit que les personnes qui exercent une profession médicale universitaire à titre indépendant défendent, dans leur collaboration avec d'autres professions de la santé, exclusivement les intérêts des patients, indépendamment d'avantages financiers. Ce sont les cantons qui sont chargés de la surveillance des personnes qui exercent sur leur territoire une profession médicale à titre indépendant. Les cantons sont également chargés de prendre les mesures nécessaires pour faire respecter le devoir professionnel.

Il y a un troisième point que j'aimerais aborder, celui qui concerne le domaine des médicaments. S'agissant de ce domaine, la question de la répercussion des avantages a fait l'objet d'une longue discussion dans le cadre de la révision de la loi sur les produits thérapeutiques. A l'avenir, dans ce cadre, l'obligation de transmission des avantages fera l'objet d'une surveillance et d'un suivi effectués par l'OFSP.

Nous estimons donc que la situation et la réglementation juridique sont claires. Dans nos contacts avec les assureurs, il est apparu qu'ils n'avaient manifestement connaissance d'aucun cas de telles commissions. Je rappelle que le Conseil fédéral n'a pas la compétence de surveiller les fournisseurs de prestations couvertes par l'assurance-maladie. Nous estimons, dans ces conditions, qu'il est inutile de présenter un rapport approfondi sur cette thématique. Toutefois, nous avons chargé l'OFSP de suivre avec beaucoup d'attention l'évolution de la situation.

J'invite donc votre conseil, par cette argumentation, à rejeter ce postulat.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Der Bundesrat beantragt die Ablehnung des Postulates.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.3061/14506)
Für Annahme des Postulates ... 54 Stimmen
Dagegen ... 136 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Mittwoch, 14. Dezember 2016
Mercredi, 14 décembre 2016

15.00 h

16.062

Luftfahrtgesetz. Teilrevision 1 plus

Loi sur l'aviation. Révision partielle 1 plus

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 14.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Hurter Thomas (V, SH), für die Kommission: Ich habe die Ehre, Ihnen hier das Luftfahrtgesetz nahezubringen. Ich bin froh, dass zumindest einige Personen im Saal sind; ich hoffe, es liegt nicht am Thema. Es hat zumindest einen Vorteil: Es ist etwas ruhiger.

Bevor ich auf die Gesetzesrevision eingehe, möchte ich ganz kurz die Ausgangslage präsentieren. Eigentlich wollte man ursprünglich die wesentlichen Anliegen in der Luftfahrt in drei Teilen behandeln. Der letzte Teil wäre mit dem verstärkten Bundeseinfluss auf die Flughäfen die Pièce de Résistance gewesen. Vor allem aus Luftfahrtkreisen hätte man die Luftfahrt gerne so behandelt gehabt wie die Autobahnen oder die Eisenbahn. Das ist politisch nicht ganz einfach, dieses Thema ist etwas vom Tisch. Wahrscheinlich ist das auch okay so. Deswegen haben wir hier eine Revision, die eher eine technische, eine kleinere Revision ist.

Diese Revision ist in fünf Teile gegliedert:

1. Bei der Luftfahrtinfrastruktur geht es um die Benützung militärischer Flugplätze für die Zivilaviatik. Grosso modo ist das ähnlich geregelt wie heute.

2. Dann geht es in einem weiteren Bereich um Verfahren, um Luftfahrtdaten. Hier hat die Kommission beschlossen, dass wir diesen Passus streichen möchten.

3. Dann gibt es einen Bereich Flugsicherheit. Hier möchte man eine einheitliche Sprachanwendung. Es gibt dazu einen Einzelantrag von Kollege Jauslin.

4. Dann gibt es den Bereich Luftsicherheit mit den Abwehrmassnahmen. Hier möchte man den Informationsfluss etwas verbessern und den Betrieb eines Informationssystems aufbauen.

5. Ein letzter Punkt sind allgemeine Bemerkungen.

Sie können unschwer feststellen: Es ist nicht eine Wahnsinnsrevision, aber eine wichtige Revision. Blenden Sie etwas zurück: Wir hatten in den Kommissionen den Bericht über die Luftfahrtpolitik der Schweiz 2016. Dieser hat ganz klar die Bedeutung der Luftfahrt in der Schweiz hervorgehoben. Wir brauchen optimale internationale Verkehrsanbindungen. Übrigens: Viele Ihrer Regionen werben ja immer mit der Nähe zum Flughafen. Interessanterweise ist dann der Lärm ein anderes Thema.

Aber die Schweiz als innovatives, international vernetztes Land ist natürlich auf eine internationale Anbindung angewiesen. Wir haben übrigens die höchste Luftverkehrsnachfrage pro Kopf, und wir haben eine sehr wettbewerbsfähige Zivilluftfahrt.

Die nationalrätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat diese Gesetzesrevision in einer Sitzung durchberaten, hat eigentlich drei wesentliche Änderungen vorgenommen und hat am Schluss diese Vorlage mit 21 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Sie sehen also, dass es ein klares Resultat war.

Ich beschränke mich in der Eintretensdebatte auf die wesentlichen Änderungen. Ich werde dann in der Detailberatung nicht mehr dazu sprechen, ausser natürlich vielleicht am Schluss, wenn es Fragen gibt.

Nun zum ersten wichtigen Artikel, zu Artikel 36e: Hier geht es um die Besitzstandgarantie der Flughäfen Zürich und Genf. Dieser Artikel wurde von der Kommission neu eingefügt. Im Luftfahrtpolitischen Bericht 2016 und im Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt (SIL) wird darauf hingewiesen, dass die Infrastruktur der Luftfahrt immer mehr in Konkurrenz zu Natur- und Umweltthemen steht. Wir können das Beispiel des Flughafens Zürich nehmen, der ein Moorgebiet mit Renaturierung hat, das natürlich am Wachsen ist. Auf der anderen Seite haben sie eine Infrastruktur, die aus Sicherheitsgründen verstärkt, weiterentwickelt werden muss. Daher gibt es diese Konflikte. Die Kommission ist der Meinung, dass diese Flughäfen und diese Infrastruktur eine gewisse Besitzstandgarantie benötigen. Deshalb hat man diesen Artikel hier neu eingefügt. Mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen wurde dieser Artikel dann angenommen, und wir werden bei der Detailberatung noch darüber abstimmen.

Es folgt Artikel 40a zu den Luftfahrtdaten. Dazu habe ich erwähnt, dass die Kommission diesen Artikel mit 16 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen gestrichen hat. Eine Mehrheit war der Meinung, dass diese Daten vorhanden sind, dass eine solche Datenbank sehr kostentreibend wäre und so nicht erstellt werden sollte, dass die EU-Verordnung hier nicht ein Muss ist, sondern ein Soll und dass hier eigentlich praktisch kein Gewinn für die Luftfahrt und auch nicht für die Sicherheit entsteht. Aus diesen Gründen hat die Mehrheit der Kommission Artikel 40a gestrichen. Darüber werden wir nicht mehr abstimmen.

Bei Artikel 101b, Erbringer von Flugsicherungsdienstleistungen, hat die Kommission den zweiten Satz der Formulierung von Absatz 2 des geltenden Rechts gestrichen. Ich erkläre Ihnen ganz kurz, worum es hier geht. Unsere Flugsicherung Skyguide erbringt Leistungen in Frankreich und im südlichen Teil von Deutschland. Diese Leistungen werden nur teilweise abgegolten, das heisst, die Schweiz bezahlt eigentlich diese ausserhalb der Schweiz erbrachten Leistungen. Jetzt könnte man sagen: Okay, wenn das nicht bezahlt wird, dann machen wir das nicht mehr! Das Problem ist aber, dass unsere nationalen Flughäfen wie Genf und Zürich sehr nahe an der Schweizer Grenze sind und damit ein Problem für uns in der Schweiz bestehen würde. Deshalb will man einerseits diese Leistungen aufseiten der Schweiz weiterhin erbringen. Andererseits wird man momentan diese Differenz weiterhin bezahlen. Ich sage "momentan", weil es eigentlich darum geht, in Europa einen gemeinsamen Luftraum für sechs Länder zu bilden. Dieser hätte bis 2019 umgesetzt werden müssen, und bis dahin hätte diese Finanzierung so gegolten. Jetzt hat sich die Umsetzung verzögert, und deshalb werden diese Leistungen weitergeführt. Die Kommission will das aber nicht in Stein meisseln, sondern sagt: Wir machen das nur vorübergehend weiter so, und wir überprüfen das alle drei Jahre. Die Kommission hat sich einstimmig dafür ausgesprochen.

Ich komme noch zu Artikel 37a des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe. Sie mögen sich erinnern: 2009 hatten wir eine Volksabstimmung zur Verwendung der Mineralölsteuern aus der Luftfahrt für die Bereiche Umwelt, Sicherheit vor Terroranschlägen, also Security, und technische Sicherheit, also Safety. Das war ein fixer Verteilschlüssel, über den wir abgestimmt haben.

In den letzten Jahren hat man aber festgestellt, dass diese fixe Verteilung so nicht sinnvoll ist. Man möchte jetzt hier eine Flexibilisierung erreichen. Der Bundesrat schlägt die Flexibilisierung so vor, dass wir für die Umwelt 12,5 bis 25 Prozent, für Sicherheitsmassnahmen zur Abwehr widerrechtlicher Handlungen gegen den Luftverkehr, also Security, eben-

falls 12 bis 25 Prozent und für Massnahmen zur Förderung eines hohen technischen Sicherheitsniveaus, also Safety, 50 bis 70 Prozent der Mittel verwenden.
Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass wir dem Bundesrat folgen sollen. Eine Minderheit Hardegger möchte mehr Mittel für die Umwelt verwenden.
Mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission dann dieser Mittelverwendung gemäss Bundesrat zugestimmt.
Zu Artikel 3a des Luftfahrtgesetzes gibt es noch den Antrag meiner Minderheit, welche internationale Vereinbarungen dem fakultativen Referendum unterstellen möchte; diesen Antrag wird dann Kollege Rutz vertreten. Die Kommission hat diesen Antrag mit 16 zu 9 Stimmen abgelehnt.
Zu Artikel 10a gibt es noch einen Einzelantrag Jauslin, welcher der Kommission nicht vorlag. Die schriftliche Begründung dazu haben Sie erhalten.
Zusammengefasst gibt es vier wichtige Bereiche: die Besitzstandwahrung der Flughäfen Zürich und Genf, die Verhinderung der Luftfahrtdatenbank und somit einer weiteren EU-Verordnung, die Übernahme der nichtentschädigten Flugsicherungsleistungen und einen flexibleren Verteilschlüssel bei der Mineralölsteuer.
Wie gesagt hat die Kommission in der Gesamtabstimmung die geänderte Vorlage mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.
Damit habe ich geschlossen; ich spreche in der Detailberatung nicht mehr.

Regazzi Fabio (C, TI), pour la commission: "Une fois que vous aurez goûté au vol, vous marcherez à jamais les yeux tournés vers le ciel, car c'est là que vous êtes allés, et c'est là que toujours vous désirerez ardemment retourner."
En citant Léonard de Vinci, celui qui a dessiné les premières machines volantes au XVIe siècle, j'aimerais rappeler que l'idée de naviguer ou de s'élever dans les airs est aussi ancienne que l'humanité. Mais après les avoir atteint, les Etats ont progressivement été obligés de régler l'accès aux cieux.
La révision que nous traitons aujourd'hui est la deuxième depuis que la Suisse s'est dotée d'une loi fédérale sur l'aviation qui remonte à 1948. Sa nature est essentiellement technique. Elle apporte des améliorations en matière de sécurité, introduit de nouveaux instruments de prévention des actes terroristes dirigés contre l'aviation civile, met en place des procédures d'autorisation plus efficaces et instaure un cadre général régissant la collaboration de Skyguide avec d'autres prestataires de services de navigation aérienne.
En gros, cette révision, qui a été globalement bien acceptée par la commission, concerne trois grands thèmes. Au niveau des procédures, la révision énonce le cadre général régissant la saisie et le financement des données aéronautiques. Il s'agit de simplifier et d'alléger la procédure d'autorisation des obstacles à la navigation aérienne. En outre, elle généralise l'utilisation de la langue anglaise dans les communications avec le service de la navigation aérienne et l'enregistrement des communications en arrière-plan et des bruits de fond dans les organismes du contrôle de la circulation aérienne. Il est prévu en outre d'interdire les perturbateurs susceptibles de gêner le fonctionnement des systèmes de navigation par satellite.
Dans le domaine de la sûreté de l'aviation, le projet présente de nouvelles mesures améliorant la prévention des actes illicites dirigés contre l'aviation, surtout des actes terroristes. Le projet réglemente en outre le financement des affectations des gardes de sûreté et crée un système d'information qui permet à l'Office fédéral de la police de réaliser son analyse des risques à bord des aéronefs suisses de manière plus complète et plus ciblée.
Dans le souci d'améliorer la sécurité, la révision formule enfin une série de modifications supplémentaires. Elle crée, à l'article 25, la bases légale en vue de conférer au Service suisse d'enquête de sécurité le statut de commission extraparlementaire.
On définit en outre les conditions auxquelles Skyguide peut tisser des coopérations avec d'autres prestataires de services de navigation aérienne. En modifiant la loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et de la redevance autoroutière, le projet assouplit par ailleurs l'utilisation des moyens provenant du Financement spécial du trafic aérien. Enfin, il adapte la formulation des dispositions pénales de la loi sur l'aviation au droit des sanctions en vigueur.
La Commission des transports et des télécommunications a traité la révision partielle de la loi sur l'aviation durant une séance. Elle a approfondi le chapitre de la sûreté dans le but de mieux prévenir les infractions dirigées contre le trafic aérien, de même que de nouveaux instruments de contrôle. Suite à ces discussions, la commission a décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière. Elle invite le Parlement à en faire de même et à soutenir ce projet de révision.
Je vais directement m'exprimer sur les dispositions qui seront abordées dans la discussion par article – par souci d'économiser du temps de parole.
A l'article 3a alinéa 3bis, il y a une proposition de la minorité Hurter Thomas. L'article 3a concerne les accords internationaux que le Conseil fédéral peut conclure dans différents domaines. A l'alinéa 1 a été ajouté le domaine de la sûreté de l'aviation; cela implique le fait de devoir compléter également l'alinéa 2 qui décrit de manière non exhaustive les éléments qui peuvent être inscrits dans ces accords. Parallèlement à l'article 40b, l'article 3a confère au Conseil fédéral la compétence de réglementer la coopération entre prestataires de services de navigation aérienne en vertu d'accords internationaux. Cette disposition résulte de la reprise par la Suisse des règlementations européennes de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (EASA) dont l'article 10 prévoit que les prestataires de services de navigation aérienne peuvent recourir aux services d'autres prestataires qui ont été certifiés dans l'Union européenne et conclure à cet effet des accords de coopération. Il est prévu que la compétence en la matière revienne également au Conseil fédéral.
Concrètement, il s'agit principalement de subordonner le développement des infrastructures et des appareils à un régime d'autorisation en unifiant les procédures d'approbation et les critères de sécurité aux réglementations internationales. Il en va aussi de l'accès de notre industrie de l'aviation aux marchés internationaux.
La minorité Hurter Thomas propose de rendre sujets au référendum les accords internationaux prévus à l'article 3a, car elle juge cette subordination inutile. En outre, elle estime que les réglementations européennes EASA sont trop strictes.
La majorité de la commission a soutenu la version du Conseil fédéral et s'est opposée à la proposition défendue par la minorité Hurter Thomas. La commission a pris sa décision par 9 voix contre 6 et vous invite à faire de même.
S'agissant de la proposition de la minorité Hardegger à l'article 36e, la majorité de la commission a jugé nécessaire d'introduire l'article 36e alinéas 1 et 2, qui confère la garantie des droits acquis pour les aéroports nationaux, notamment dans le cadre de la protection des sites marécageux prévue par la Constitution. Cette garantie des droits acquis interdit d'y construire des installations ou d'y modifier le terrain, mais permet le travail de manutention. Le principe de protection, parfois, peut être en contradiction avec les activités des aéroports, notamment de Zurich et de Genève dans leur état actuel.
La minorité de la commission considère cette garantie en faveur des infrastructures aéroportuaires comme inutile, car le cadre légal de la protection des sites marécageux est déjà inscrit à l'article 78 alinéa 5 de la Constitution, qui règle de toute façon la question de la protection des sites marécageux.
Par 17 voix contre 6 et 2 abstentions, la commission a donc décidé de vous proposer d'accorder une plus grande importance à la garantie des droits acquis des aéroports nationaux, notamment lorsque les installations aéroportuaires entrent en conflit avec les dispositions sur la protection des sites marécageux. La majorité de la commission vous invite pour ces raisons à approuver le nouvel article 36e.
A l'article 40a, la commission, par 16 voix contre 5 et 4 abstentions, a décidé de biffer la disposition proposée par le Conseil fédéral, qui prévoit la création d'une réglementa-

tion pour la gestion des données aéronautiques. Les raisons principales de cette suppression sont liées aux coûts estimés pour la création de la base de données, évalués à 8,9 millions de francs. Les frais de fonctionnement sont estimés à près de 1,25 million de francs, dont une partie incomberait aux usagers. Cela causerait une augmentation des coûts pour chaque atterrissage. En outre, cette disposition est en contradiction avec la politique aéronautique de la Suisse, car elle mènerait à une diminution des entraînements pour les pilotes, ce qui restreindrait la sécurité du trafic aérien. La commission est d'avis que les bases légales existantes sont suffisantes pour consolider les données aéronautiques sans générer une augmentation des coûts de plusieurs millions de francs pour l'aviation en général.
La commission vous invite donc à la suivre et à biffer l'article 40a.
A l'article 101b alinéa 2, la commission, à l'unanimité, vous propose d'abroger la deuxième phrase de l'alinéa 2 qui fixe une date limite de neuf ans à compter de l'entrée en vigueur de la modification du 1er octobre 2010. La validité de cet article avait donc été limitée au 31 décembre 2019, avec la conviction qu'une solution serait trouvée entre la Suisse, l'Allemagne, l'Italie, la France et l'Autriche dans le cadre spécifique de l'initiative "Ciel unique européen". Or ce programme a été repoussé sine die, et il devient urgent de définir des mesures pour éviter que Skyguide soit contrainte à assurer la fourniture de services à l'étranger sans contrepartie financière. En l'absence d'arrangement avec les Etats concernés, la seule solution praticable pour l'instant est de préserver la validité de l'article 101b, ce qui équivaut à une prise en charge des pertes par la Confédération, puisque renoncer à fournir des services de navigation aérienne à l'étranger n'est pas envisageable. Si Skyguide devait renoncer à fournir des services de navigation aérienne dans les espaces aériens délégués, ces espaces seraient pris en charge par des services de navigation aérienne étrangers, avec des conséquences pour les aéroports de Genève et de Zurich qui perdraient de l'autonomie dans la gestion de l'accès aux aéroports et verraient leurs capacités réduites.
Pour ces raisons, la commission vous propose d'abroger la deuxième phrase de l'article 101b alinéa 2, dans le but de trouver une solution durable pour le financement des prestataires de services de navigation aérienne.
Nous passons maintenant à l'article 37a de la loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et de la redevance autoroutière, qui traite de la répartition du produit de l'impôt. Les moyens du financement spécial du trafic aérien sont aujourd'hui attribués en fonction d'une clé de répartition fixe: la moitié des moyens du Financement spécial sont destinés à des projets en lien avec la sécurité, le solde étant réparti à parts égales entre les projets liés à la sûreté et les projets liés à la protection de l'environnement.
En vertu de l'article 37a alinéa 1, il est prévu que le Conseil fédéral assouplisse le mécanisme de répartition du produit de l'impôt disponible dans le souci d'une meilleure prise en compte des besoins et qui adopte une marge de fluctuation qui oscillera de 12,5 pour cent à 25 pour cent pour les secteurs d'activité "Sûreté" et "Environnement" et de 50 pour cent à 75 pour cent pour le secteur d'activité "Sécurité". Ces marges reflètent l'importance accrue accordée à la sécurité par rapport à la protection de l'environnement, de sorte que les moyens sont affectés aux projets les plus utiles.
Une minorité de la commission propose d'augmenter le mécanisme de répartition de 20 à 30 pour cent pour les secteurs d'activité "Sûreté" et "Environnement".
J'en arrive enfin à la proposition individuelle Jauslin qui vise à biffer l'article 10a relatif à la langue utilisée en radiotéléphonie. Cette proposition n'a pas été traitée par la commission. C'est la raison pour laquelle je ne peux pas me prononcer en tant que rapporteur.
En conclusion, je vous signale qu'au vote sur l'ensemble la commission a adopté à une très large majorité le projet, c'est-à-dire par 21 voix contre 0 et 1 abstention. Je vous invite à en faire de même.

Rickli Natalie (V, ZH): Der Luftfahrtexperte unserer Fraktion und wahrscheinlich auch dieses Rates sitzt hier links von mir. Deshalb wird mir die Aufgabe zuteil, Ihnen die Position der SVP-Fraktion darzulegen. Wir sind für Eintreten und Zustimmung zu dieser Teilrevision 1 plus des Luftfahrtgesetzes, auch wenn es sich dabei nur um eine weitgehend technische Vorlage handelt, betreffend zum Beispiel die Verbesserung der Sicherheit, neue Instrumente zur Abwehr terroristischer Anschläge oder effizientere Bewilligungsverfahren. Die Kommission hat die Teilrevision 1 plus in verschiedenen Punkten optimiert. Wir von der SVP-Fraktion bitten Sie, ausser bei Artikel 3bis den Mehrheiten zu folgen. Bei Artikel 3bis möchten wir die internationalen Vereinbarungen dem fakultativen Referendum unterstellen. Namentlich drei Punkte dieser Vorlage möchte ich an dieser Stelle hervorheben.
Artikel 36e: An der Nutzung der Landesflughäfen als Drehscheiben des internationalen Luftverkehrs besteht ein nationales Interesse. Darum soll die Besitzstandgarantie verankert werden. Die Kommission hat dies auf unseren Antrag hin gemacht.
Artikel 40a: Die Kommission möchte die Luftfahrtdatenbank aus der Vorlage streichen, was auch in unserem Sinne ist. Dies wäre ein unnötiges zusätzliches Regelwerk, das nur kosten – Schätzungen gehen von bis zu 10 Millionen Franken aus – und keinen Sicherheitsgewinn bringen würde. Der Nutzen einer solchen Datenbank konnte uns in der Kommission nicht dargelegt werden.
Artikel 101b Absatz 2: Der Bund übernimmt teilweise bzw. zu einem grossen Teil die Kosten für die Flugsicherung im benachbarten Ausland. Wir sprechen hier von ungefähr 44 Millionen Franken pro Jahr. Wegen der Kleinräumigkeit unseres Landes macht es Sinn, die Flugzeuge teilweise schon vor der Grenze zu übernehmen. Für diese Leistungen zahlen die anderen Länder aber teilweise nicht. Wenn wir nun, wie dies in der Kommission von einzelnen Parlamentariern angedacht war, das geltende Recht ganz streichen würden und wir generell für die Flugsicherungskosten im Ausland aufkommen müssten, wäre dies ein ganz falsches Signal. Da die Geltungsdauer von Artikel 101b bis zum 31. Dezember 2019 befristet ist, sind wir bereit, dieses Datum zu streichen, allerdings verbunden mit dem Auftrag an den Bundesrat, hier Lösungen zu finden. Eine Entschädigungsvereinbarung mit den anderen Staaten ist anzustreben. Darum soll der Bundesrat alle drei Jahre überprüfen, ob und zu welchem Anteil der Bund diese Ertragsausfälle weiterhin übernehmen soll.
Wir bitten Sie, auf die Vorlage einzutreten. Ich werde mich zu Artikel 36e nochmals äussern, Gregor Rutz wird den Minderheitsantrag zu Artikel 3a begründen. Beim Rest bitten wir Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Burkart Thierry (RL, AG): Wir befassen uns mit der Teilrevision 1 plus des Luftfahrtgesetzes. Wie der Titel ist auch die Vorlage an sich eher wenig spektakulär, aber nichtsdestotrotz notwendig. Es handelt sich insbesondere um eine Anpassung im Bereich der technischen Angelegenheiten.
Wir unterstützen seitens der FDP-Liberalen Fraktion sowohl Eintreten als auch die Vorlage, weil die Luftfahrt an sich eine essenzielle Bedeutung hat, nicht zuletzt aber auch, weil die Schweiz international angebunden bleiben muss. Wir unterstützen insbesondere die vorgesehenen Anpassungen im Bereich der Luftfahrtdaten und beim Prozess zur Zulassung von Luftfahrthindernissen, des Weiteren aber auch die Verschärfung der strafrechtlichen Bestimmungen bei der Umgehung der Sicherheitskontrollen und die Verpflichtung der Luftfahrtunternehmen, Passagierlisten auf Verlangen den Strafverfolgungsbehörden auszuhändigen.
In Bezug auf die Mehrheits- und Minderheitsanträge habe ich folgende Bemerkungen: Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt die Anpassungen in Bezug auf Artikel 3a nicht. Dort werden wir die Mehrheit unterstützen. Beim Minderheitsantrag geht es darum, dass sämtliche Anpassungen der internationalen Verpflichtungen dem fakultativen Referendum unterstellt werden sollen. Wir sind der Auffassung, dass die Vorgaben in Bezug darauf, wann ein obligatorisches und wann ein fakultatives Referendum stattfinden muss, bereits in der Bundesverfassung in Artikel 141 Absatz 1 Litera d rechtsge-

nüglich dargelegt sind und keine einzelfallweise Bestimmung im Luftfahrtgesetz benötigt wird.
Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt auch die von der Kommission beschlossene Besitzstandgarantie im Zusammenhang mit den Landesflugplätzen Zürich und Genf in Artikel 36e. In Artikel 40a folgen wir ebenfalls der Mehrheit. Dabei geht es um die Streichung von Absatz 1. Wir sind dort der Auffassung, wie bereits die Kommissionssprecher dargelegt haben, dass wir damit eine grosse Bürokratie ohne tatsächlich ersichtlichen Nutzen erzeugen würden. In Artikel 89a unterstützen wir die Aufnahme des Wortes "vorsätzlich", obwohl es keine materielle Anpassung ist, weil es aber das Gesetz durchaus klarer macht. In Bezug auf das Englische als Pflichtsprache in der Radiotelefonie wurde bereits ausgeführt, dass dies in der Kommissionsdebatte kein Thema war. Es liegt nun aber ein Einzelantrag vor. Seitens der FDP-Liberalen Fraktion ist man darüber unschlüssig, in der Mehrheit unterstützt man aber den Einzelantrag.
In diesem Sinne bitten wir Sie namens der FDP-Liberalen Fraktion um Eintreten und Zustimmung zu dieser Teilrevision.

Hardegger Thomas (S, ZH): Der Bundesrat hat die Vorlage nach der Vernehmlassung tatsächlich angepasst, abgespeckt. So wurden politisch heikle Fragen wie etwa die Kompetenzverschiebung von den Kantonen zum Bund aus der Vorlage genommen. Ebenfalls hält sich die Vorlage zurück, wenn es darum geht, Vorgaben für die Infrastruktur der Flughäfen zu machen.
Es verbleiben somit insbesondere technische Bestimmungen zu Fragen der Sicherheit, und darin enthalten ist dann auch ein notwendiger Abgleich mit internationalen Sicherheitsbestimmungen, was wir sehr begrüssen. So sind zum Beispiel insbesondere die Einfuhr und der Besitz von Störsendern strafbar. Versuche, in den Sicherheitsbereich des Flughafens einzudringen, können bereits geahndet werden; auch gefährliche Gegenstände können nicht hineingebracht werden. Das Personal wird sicherheitsüberprüft. Es gibt auch eine risikoabhängige individuelle Prüfung von Passagieren anhand der Passagierlisten. Das ist alles notwendig und zu begrüssen. Es ist im Interesse der Passagiere und des Luftfahrtpersonals, auch wenn es, zugegeben, ein Eingriff in die Privatsphäre ist, aber aus Sicherheitsgründen akzeptieren wir das; Sicherheitslücken hätten auch in der Luftfahrt schwerwiegende Folgen. Auch hier ist es wichtig, dass die internationale Anbindung gewährleistet wird, indem man eben internationale Regeln auch übernimmt. Ebenfalls unterstützen wir, dass der Luftraum im benachbarten Ausland weiter von der Schweiz aus überwacht werden kann – auch auf Kosten der Schweiz. Wir begrüssen es aber auch, wenn das regelmässig überprüft wird.
So wäre es eigentlich eine Vorlage, die alle Voraussetzungen hat, um einfach durchgewinkt zu werden. Es hat jetzt aber Anträge gegeben, die insbesondere die Umweltschutzbestimmungen lockern wollen, Anträge, die den Luftverkehr gegenüber dem Umweltschutz weiter priorisieren wollen, und hierzu erlauben Sie mir ein paar grundsätzliche Bemerkungen.
Der Luftverkehr ist auf der einen Seite nach wie vor für vielfältige Umweltbelastungen verantwortlich. Neben dem Lärm und der Luftbelastung ist er auch für den Treibhauseffekt und somit für die Klimaerwärmung mitverantwortlich. Auf der anderen Seite fliegen wir heute so billig, auch dank Steuerbefreiung beim Kerosin und dank anderen nichtverrechneten externen Kosten. Und so wächst der vergünstigte Luftverkehr schneller als der technologische Fortschritt, der die Belastungen mindern könnte. Hier ist es fehl am Platz, jetzt Umweltschutzauflagen einfach aufheben zu wollen. Sie sollen, gerade weil der Luftverkehr so günstig ist, aufrechterhalten werden, und das Fliegen darf durchaus etwas teurer werden. Meine Minderheitsanträge werde ich dann in der Detailberatung begründen.
Die SP-Fraktion unterstützt aber das Eintreten auf die Vorlage.

Ammann Thomas (C, SG): Ich spreche für die CVP-Fraktion und kann es gleich vorwegnehmen: Die CVP-Fraktion ist für Eintreten und Zustimmung zur Minirevision des Luftfahrtgesetzes und ist damit, wie es in der Medienmitteilung unserer Kommission heisst, "ready for take-off". Wir haben allerdings im Vernehmlassungsverfahren geäussert, dass es die CVP vorgezogen hätte, die nächste Luftfahrtgesetzrevision in Abstimmung mit und Kenntnis des Luftfahrtpolitischen Berichtes 2016 des Bundesrates und seiner strategischen Betrachtung zu beurteilen. Da die Gesamtauslegeordnung dieses Berichtes noch einiges an Zeit bedarf, soll ein sich daraus ergebender Gesetzgebungsbedarf zu einem späteren Zeitpunkt in eine nächste Revision des Luftfahrtgesetzes einfliessen.
Die CVP-Fraktion sieht den Handlungsbedarf und auch das zeitliche Erfordernis der aktuellen Vorlage vor allem für die Regelung technischer Fragen. Positiv wertet die CVP die drei wichtigsten Faktoren, nämlich, dass die Sicherheit des Luftverkehrs im Zentrum der Revision steht – dies bei der Flugsicherheit und der Luftsicherheit hinsichtlich Abwehr widerrechtlicher Handlungen –, dass ein Bürokratieabbau mit effizienteren Bewilligungsverfahren erreicht wird und dass eben, wie bereits mehrfach erwähnt, der Besitzstandgarantie der Landesflughäfen Zürich und Genf ein grösseres Gewicht zugesprochen wird. Wir begrüssen auch die Streichung eines Regelwerks zur Verwaltung von Luftfahrtdaten und die dauerhafte Lösung zur Finanzierung der Flugsicherung mit der alle drei Jahre durchzuführenden Überprüfung des Kostenanteils des Bundes. Auch die Rahmenbedingungen für die Kooperation von Skyguide mit anderen Anbietern von Flugsicherungsdienstleistungen machen in unseren Augen Sinn und bringen nebst technischem Know-how zugunsten der Sicherheitserhöhung auch Kostenoptimierungen.
Mit der Anpassung des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe wird die Verwendung der Gelder aus der Spezialfinanzierung Luftverkehr flexibilisiert. Hier sind wir für den Antrag der Kommissionsmehrheit und damit auch für den Vorschlag des Bundesrates.
Die weiteren heute vorliegenden und zur Beratung anstehenden Minderheitsanträge wird die CVP-Fraktion nicht unterstützen. Im Namen der CVP-Fraktion empfehle ich Ihnen, jeweils den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen und diesen zuzustimmen, dies insbesondere bei Artikel 36e: Wir anerkennen das hohe nationale und internationale Interesse am Funktionieren und an der Nutzung der Landesflughäfen.
Bei Absatz 2 treten wir für die Bestandesgarantie der Landesflughäfen Zürich und Genf ein, und dies vor dem Hintergrund des übergeordneten Interesses. Wir tun dies speziell auch, das möchte ich betonen, in der Güterabwägung, im Konflikt mit den Vorschriften des Moor- und Moorlandschaftsschutzes. Der Antrag bei Artikel 36e bringt eine Klärung auf Gesetzesebene, ohne dass man den Moorschutz aufweicht. Es ist nämlich so, wie auch in der Kommission ausgeführt wurde, dass bei anderen Schutzgütern, ich denke an den Wald oder an BLN-Gebiete, mit Ersatzmassnahmen kompensiert werden kann, beim Moorschutz nicht. Dies wollen wir ändern.
Den eingereichten Einzelantrag Jauslin lehnt die CVP-Fraktion ab. Die heutige Regelung, dass beim Funkverkehr zwischen Pilotinnen und Piloten und den Flugsicherungsdiensten in einer Landessprache oder in Englisch kommuniziert werden kann, birgt Risiken von sprachlichen Missverständnissen und damit von Gefahren bei der Flugverkehrsleitung. Die Reduktion der Sprache und Standardisierung der Radiotelefonie auf "English only" verbessert die Flugsicherheit. Deshalb lehnen wir diesen Antrag ab.

Grossen Jürg (GL, BE): Wir Grünliberalen treten auf die Vorlage ein. Die Teilrevision 1 plus des Luftfahrtgesetzes ist eine vorwiegend technische Vorlage, wir haben es gehört. Sie beinhaltet Verbesserungen der Sicherheit, neue Instrumente zur Abwehr terroristischer Anschläge gegen die Zivilluftfahrt sowie effizientere Bewilligungsverfahren und Rahmenbedingungen für die Kooperation von Skyguide mit anderen Anbietern von Flugsicherungsdienstleistungen. Wir begrüssen es, dass damit in Umsetzung europäischer Vorgaben die Rahmenbedingungen für die Erfassung und die Finanzierung von Luftfahrtdaten festgelegt werden und der Prozess zur Zulassung von Luftfahrthindernissen vereinfacht wird. Wir begrüs-

sen sowohl die Stärkung der Abwehr von widerrechtlichen Handlungen gegen den Luftverkehr, die neuen Instrumente zur Verbesserung der Sicherheitskontrollen auf Flugplätzen wie auch die Verschärfung der strafrechtlichen Bestimmungen bei Umgehung der Sicherheitskontrollen. Wir erachten es als sinnvoll, dass die Luftfahrtunternehmen verpflichtet werden können, den zuständigen Strafverfolgungsorganen auf Verlangen Passagierlisten auszuhändigen. Die Bedingungen, unter welchen Skyguide Flugsicherungsdienstleistungen an ausländische Anbieter übertragen kann, sind ebenso sinnvoll geregelt.
Bei den Anträgen aus der Kommission haben wir folgende Haltung – ich äussere mich im Sinne einer effizienten Ratsdebatte gleich zu allen Minderheitsanträgen und zum Einzelantrag Jauslin -:
Den Minderheitsantrag Hurter Thomas bei Artikel 3a Absatz 3bis lehnen wir ab. Alle internationalen Vereinbarungen im Bereich der Flugsicherung dem fakultativen Referendum zu unterstellen, erachten wir als übertrieben und nicht sinnvoll.
Bei Artikel 10a unterstützen wir den Einzelantrag Jauslin. Die Schweiz will sich bekanntlich für einen angemessenen Umfang und Detaillierungsgrad der internationalen Regulierung einsetzen, will also Augenmass bewahren. Mit dem neueingefügten Artikel 10a soll im Interesse der Flugsicherheit die ausschliessliche Verwendung des Englischen in der Radiotelefonie vorgeschrieben werden. Damit soll die Gefahr von sprachlichen Missverständnissen vermieden werden. So weit, so gut. Mit dieser Massnahme würden jedoch alle Pilotinnen und Piloten der Leicht- und Sportaviatik faktisch gezwungen, entsprechende Prüfungen abzulegen und regelmässig einen Sprachtest in Englisch zu absolvieren. Mit der heutigen Regelung wird im unkontrollierten Luftraum, wo nach Sicht geflogen wird, Rücksicht auf die Landessprachen genommen. Das ist international, auch in den angrenzenden Ländern, so üblich. Deshalb halten wir eine Regulierung für ein flächendeckendes "English only"-System zum heutigen Zeitpunkt für einen übertriebenen und unnötigen Swiss Finish, eine Überregulierung. Sollte sich international dieses System "English only" wirklich durchsetzen, auch in den umliegenden Ländern, kann die Schweiz zu gegebener Zeit immer noch nachziehen.
Bei Artikel 36e unterstützen wir die Minderheit Hardegger. Mit dem neuen Artikel der Mehrheit besteht die Gefahr, dass der Moorschutzartikel in der Bundesverfassung unzulässig aufgeweicht wird. Das lehnen wir Grünliberalen ab. Die Nutzung der Landesflughäfen als Drehscheiben und Teil des internationalen Luftverkehrs und Gesamtverkehrssystems soll von nationalem Interesse sein, und die Landesflughäfen sollen in ihrem Bestand geschützt werden. Damit soll nach Meinung der Kommissionsmehrheit eine Besitzstandgarantie im Gesetz verankert werden. Insbesondere soll diese im Zusammenhang mit den Vorschriften des Moor- und Moorlandschaftsschutzes gelten. Das wollen wir Grünliberalen nicht.
In Artikel 78 Absatz 5 der Bundesverfassung heisst es: "Moore und Moorlandschaften von besonderer Schönheit und gesamtschweizerischer Bedeutung sind geschützt. Es dürfen darin weder Anlagen gebaut noch Bodenveränderungen vorgenommen werden." Die Beurteilung, ob es sich um ein Moor gemäss Bundesverfassung handelt oder nicht, muss im Einzelfall erfolgen und nicht generell in diesem Gesetz. Dasselbe gilt selbstverständlich für alle anderen Verkehrsträger ebenfalls. Für die Bahn und für die Strasse gibt es auch keine vergleichbaren Gesetzesbestimmungen.
Sollte dieser Gesetzesartikel jedoch in unserem Rat eine Mehrheit finden, müssten die daraus folgenden Auswirkungen in der Kommission des Ständerates unter Mitwirkung des Bafu im Detail und sauber geklärt werden.
Bei Artikel 37a des Mineralölsteuergesetzes unterstützen wir ebenfalls die Minderheit Hardegger. Wir befürworten eine leichte Erhöhung der Mittel für Umweltschutz und Sicherheitsmassnahmen auf je 20 bis 30 Prozent im dafür vorgesehenen Verteilschlüssel. Die Beiträge an Umweltschutzmassnahmen, die der Luftverkehr nötig macht, sind uns ebenso wichtig wie diejenigen an Sicherheitsmassnahmen zur Abwehr widerrechtlicher Handlungen gegen den Luftverkehr wie Terroranschläge und Entführungen.
Zusammengefasst treten wir von der grünliberalen Fraktion auf die Teilrevision des Luftfahrtgesetzes ein und unterstützen diese, ohne Aufweichung des Moorschutzes und mit leicht erhöhten finanziellen Mitteln für Umweltschutz- und Sicherheitsmassnahmen. Wir empfehlen Ihnen, dasselbe zu tun.

Guhl Bernhard (BD, AG): Ich werde es wie mein Vorredner handhaben und gleich zu allen Artikeln sprechen und in der Detailberatung nicht mehr auf einzelne Artikel eingehen.
Das Wesentliche vorweg: Die BDP-Fraktion wird auf diese Vorlage eintreten, die Mehrheit unterstützen und dem Einzelantrag Jauslin zustimmen.
Sicherheit ist ein wichtiges Thema für die BDP, aber auch ein wichtiger Standortfaktor für die Schweiz. Diese Teilrevision 1 plus des Luftfahrtgesetzes beinhaltet Verbesserungen bei der Sicherheit. Bei der Luftsicherheit geht es um zusätzliche Massnahmen zur Verbesserung der Abwehr von widerrechtlichen Handlungen gegen den Luftverkehr und um neue Instrumente zur Verbesserung der Sicherheitskontrollen an den Flughäfen. Insbesondere können Luftfahrtunternehmen verpflichtet werden, den zuständigen Strafverfolgungsorganen auf Verlangen die Passagierlisten auszuhändigen.
Zum Einzelantrag Jauslin zu Artikel 10a: In der Kommission wurde dem Aspekt der Segelfliegerei und der Sportaviatik keine Beachtung geschenkt. Natürlich wäre die ausschliessliche Verwendung des Englischen in der Radiotelefonie eine gewisse Vereinfachung für die Lotsen und insbesondere für die Linienflüge, aber wenn man beachtet, dass auf der anderen Seite der Grenze trotzdem Französisch, Deutsch oder Italienisch verwendet wird, so macht ein Schweizer Alleingang in dieser Sache keinen Sinn. Wie mein Vorredner auch gesagt hat, könnte man später immer noch nachziehen, wenn alle unsere Nachbarländer diese Empfehlung von Eurocontrol umsetzen würden. Der Alleingang macht insbesondere darum keinen Sinn, weil damit alle Piloten, auch solche von Segelflugzeugen, gezwungen wären, eine Prüfung abzulegen, aber eine Prüfung nicht im normalen Englisch: Die Piloten verwenden nämlich ein spezielles Englisch, eine sogenannte Phraseologie. Weiter gilt es zu vermerken, dass es z. B. im grenznahen Gebiet in Frankreich kleinere Flugplätze gibt, wo nur Französisch und nicht Englisch gesprochen wird. Ich bitte Sie daher, diesem Einzelantrag Jauslin zuzustimmen. Insbesondere bitte ich auf diesem Weg die ständerätliche Kommission, diese Problematik noch genau anzuschauen, sollte unser Rat dem Antrag Jauslin nicht zustimmen.
Bei Artikel 36e ist es für die BDP-Fraktion wichtig, die Bestandesgarantie der Landesflughäfen gesetzlich zu verankern. Es kann nicht sein, dass Unterhalt und Bauvorhaben auf den Landesflughäfen behindert werden. Wenn zum Beispiel die Schutzstreifen neben den Pisten nicht erneuert werden können, weil sie verhindert werden, so wird dies ein Sicherheitsrisiko. Ich bitte Sie auch zu beachten – da bin ich eben anderer Meinung als mein Vorredner –, dass ein Flughafen etwas anderes ist als ein einfaches Strassenprojekt. Einen Flughafen verlegen Sie nicht einfach irgendwo anders hin: Der Flughafen war da, bevor es diesen Moorschutzartikel gab. Ich bitte Sie, die Landesflughäfen zu stärken und hier der Mehrheit zuzustimmen.
Nochmals in einem Satz zusammengefasst: Die BDP-Fraktion wird auf die Vorlage eintreten, die Mehrheitsanträge unterstützen und ebenfalls dem Einzelantrag Jauslin zustimmen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Es freut mich, hier zu Ihnen sprechen zu dürfen. Der Grund dafür ist weniger erfreulich: Unser Kommissionsmitglied liegt krank in den Federn.
Das Thema Luftfahrt verspricht ja im Normalfall sehr emotionale Debatten. Heute ist das anders, wir haben es gemerkt. Es geht um eine primär technische Revision, und es geht um die Infrastruktur und um die Sicherheit, und das ist, abgesehen von den paar Minderheitsanträgen, auch wenig umstritten.
Ich möchte deshalb die Gelegenheit nutzen, noch ein wenig den Gesamtkontext der Entwicklung des Luftfahrtwesens in der Schweiz zu betonen. Der Bundesrat hat dazu ja im

Februar den luftfahrtpolitischen Bericht, schön tierfreundlich Lupo genannt, veröffentlicht. Das Hauptproblem sieht er darin, dass die Expansions- und Dumpingpolitik von Fluggesellschaften aus dem Mittleren Osten quasi unseren Markt bedrohen. Und seine Antwort ist eine klare Antwort, aber aus unserer Sicht eine falsche Antwort: Er denkt nämlich sehr laut darüber nach, dass die Rahmenbedingungen für die in der Schweiz ansässigen Fluggesellschaften verbessert werden sollen. Die Massnahmen, die er vorsieht, sind leistungsstärkere Flughäfen, konkurrenzfähigere – auf Deutsch: längere – Betriebszeiten, tiefere Flughafengebühren und dann noch die teilweise Übernahme der Sicherheitsgebühren durch den Staat.

Als Grüner verrate ich Ihnen ein offenes Geheimnis, wenn ich sage: Liebe Kolleginnen und Kollegen, da läuten bei mir natürlich die Alarmglocken, und das sollten sie auch bei all jenen, die Anwohnerin oder Anwohner eines Flughafens sind. Ich glaube, dass eine weitere staatliche Förderung der Fliegerei klima-, gesundheits-, aber auch ordnungspolitisch schief in der Landschaft steht. Zum Klima nur so viel: Der Flugverkehr wird gemäss den jetzigen Prognosen bis 2030 zum wichtigsten klimabelastenden Sektor überhaupt in der Schweiz. Im globalen Durchschnitt ist es so, dass die Luftfahrt etwa 5 Prozent an die Gesamttreibhauswirkung beisteuert. Bei uns in der Schweiz liegt dieser Anteil bei 16 Prozent, Tendenz steigend.

Leider fehlen im luftfahrtpolitischen Bericht Überlegungen, wie man dieses ungesunde Wachstum bremsen kann. Wir erwarten vom Bundesrat – das kann er jetzt nicht in dieser Revision, sie ist nicht dafür da –, dass er sich im Rahmen der Revision des CO2-Gesetzes entsprechende Überlegungen macht und dass er auch im innereuropäischen Fernverkehr vermehrt die Alternativen wie den Umstieg auf die umweltfreundliche Bahn fördert. Sie wissen es: Als Grüne haben wir es im Moment mit den Österreichern durchaus gut, wir freuen uns mit ihnen, aber es kann doch nicht sein, dass wir Entwicklungen in diesem Bereich – Stichwort Nachtzüge – einfach den Österreichern überlassen. Da wäre ein freundnachbarschaftlicher Wettbewerb durchaus sinnvoll. Aber heute, ich habe es gesagt, geht es nicht um diese Grundsatzfragen, sondern um technische Anpassungen.

Wir stellen diese Änderungen nicht infrage und werden auf die Vorlage eintreten. Die beiden Anträge der Minderheit Hardegger unterstützen wir allerdings aus Überzeugung. Dass wir dort in der Minderheit nicht aufgeführt sind, ist einer kurzen Abwesenheit in der Sitzung zuzuschreiben; es hat nichts damit zu tun, dass wir sie nicht unterstützen würden.

Zu Artikel 36e hat vorhin Herr Guhl, glaube ich, gesagt, der Flughafen sei vor dem Moorschutzartikel da gewesen. Da muss ich Ihnen, Herr Guhl, aber sagen, dass das Moor vor dem Flughafen da gewesen ist – und das Moor müssen wir schützen.

Der zweite Antrag der Minderheit Hardegger betrifft das Mineralölsteuergesetz. Es wird ja immer wieder gesagt, wir könnten in diesem ganzen Bereich der Flugtreibstoffe nichts machen, wir müssten auf die internationalen Abkommen abstellen usw. Jetzt haben wir in einem ganz, ganz kleinen Bereich – es geht da ja um einen ganz kleinen Bereich – eine Minderheit, die vorschlägt, den Umweltschutz bei der Mittelverwendung etwas stärker zu gewichten. Bitte stimmen Sie wenigstens dieser kleinen Änderung zu.

Sie haben es gemerkt, Herr Vizepräsident, ich habe jetzt auch zu den Minderheitsanträgen gesprochen. Wir stimmen den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu, unterstützen aber die Minderheitsanträge Hardegger zu Artikel 36e des Luftfahrtgesetzes und zu Artikel 37a des Mineralölsteuergesetzes.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich möchte mich zuerst bei der Kommission für die seriöse Diskussion und die breite Unterstützung dieser Revision des Luftfahrtgesetzes bedanken. Es wurde richtig gesagt: Es ist eine Teilrevision. Wir haben die Ergebnisse des luftfahrtpolitischen Berichtes und die daraus möglichen Anpassungen noch nicht eingebaut. Wir wollen aber nicht zuwarten, weil insbesondere die sicherheitsrelevanten Anpassungen nach der Zunahme von terroristischen Angriffen aus unserer Sicht nicht auf die lange Bank geschoben werden können.

Ich stimme deshalb zu: Es ist eine eher technische Revision, die Verbesserungen bei der Sicherheit und neue Instrumente zur Abwehr terroristischer Anschläge gegen die Zivilluftfahrt, effizientere Bewilligungsverfahren sowie Rahmenbedingungen für die Zusammenarbeit von Skyguide mit anderen Anbietern von Flugsicherungsdienstleistungen bringt.

Die Luftfahrt ist sehr wichtig für unser Land. Man spricht meistens nur von unseren Strassen und von den Bahnen, aber es sei wieder einmal gesagt: Wir haben auf den drei nationalen Flughäfen plus noch Bern, Lugano und Altenrhein doch immerhin jedes Jahr rund 50 Millionen Passagiere. Wenn wir dann alle Regionalflughäfen noch mitrechnen, haben wir zwischen 920 000 und 930 000 Flugbewegungen im Jahr. Sie wissen, das nimmt weiterhin zu – wie generell die Mobilität –, und zwar sowohl im Bereich der Fracht wie auch im Bereich der Passagiere. Gleichzeitig ist es so: Alle fliegen, alle fliegen immer mehr, und niemand möchte die negativen Immissionen haben, die damit verbunden sind.

Diese Themen werden uns erhalten bleiben. Wir haben uns aber entschieden – das wurde richtig gesagt –, dass wir nicht so weit gehen und hier mit einer Bundesnorm in diesem Gesetz den Einfluss auf die nationalen Flughäfen verstärken würden. Insbesondere der Kanton Zürich reagierte sehr sensibel. Ich habe ein gewisses Verständnis dafür, aber man muss schon sagen: Im Gegensatz zu den anderen nationalen Infrastrukturen hat der Bund wenig Einflussmöglichkeiten, und nationale Interessen sind nicht immer identisch mit kantonalen Interessen, wenn es um die entsprechenden Verfahren geht. Wir haben aber, denke ich, einen Kompromiss gefunden, zum einen in Artikel 3 und zum andern, indem wir über die Sachpläne dann deutlich mehr Vorgaben für die planerischen Instrumente bei den Landesflughäfen verankern. So, glaube ich, kann man auch in unserem föderalen System mit dieser gewachsenen Struktur weiterhin umgehen.

Sie haben in der Vorlage die Themenblöcke "Luftfahrtinfrastruktur", "Verfahren", "Flugsicherheit", "Luftsicherheit" und "Übrige Bestimmungen". Ich gehe nicht im Detail darauf ein, die Kommissionssprecher haben es schon erläutert, und zum grössten Teil ist es unbestritten geblieben. Erlauben Sie mir deshalb auch zu sagen, dass ich namens des Bundesrates die verschiedenen Änderungen an der Vorlage gutheissen kann. Wir haben hier keine Differenzen und finden die drei Änderungsvorschläge in den Artikeln 3a und 36e des Luftfahrtgesetzes und in Artikel 37a des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe in Ordnung. Insofern erübrigt sich eine Erläuterung.

Eine Differenz bleibt bestehen. Ich erörtere sie jetzt, damit wir nachher nur noch darüber abstimmen müssen. Ich werde hier zwar unterliegen, aber es ist mir wichtig, dass Sie davon Kenntnis haben. Ich gehe davon aus, dass der Ständerat das dann nochmals aufnimmt. Es geht um Artikel 40a zu den Luftfahrtdaten. Ihre Kommission beantragt hier die Streichung.

Luftfahrtdaten sind digitalisierte Informationen. Sie betreffen vor allem den Luftraum über der Schweiz und umfassen Daten, die zur Erbringung der Flugsicherungsdienstleistungen verwendet werden. Es sind im Prinzip zu einem grossen Teil Geoinformationsdaten. Es geht etwa auch um die Frage, wo es Stromkabel hat. Ich erinnere an den tragischen Helikopterunfall, den wir auf dem Gotthard hatten: Es war ein Luftfahrthindernis, das dort ein Teil der Ursache war. Wir müssen solche Daten sammeln und sie mit einem Geoinformationssystem zugänglich machen.

Ihre Verwendung im Luftverkehr erfordert höchste Qualität, um einen sicheren Flugbetrieb zu gewährleisten. Diese Anforderungen werden wie in vielen Bereichen der Luftfahrt international geregelt, hier meistens durch die Internationale Zivilluftfahrtorganisation (Icao) und in Ergänzung dieser Regelung dann auch noch durch die Europäische Union. Die EU hat eine Verordnung erlassen, welche die Schweiz im Rahmen des Single European Sky übernommen hat und mit welcher die Interoperabilität im Datenverkehr zwischen den ver-

schiedenen Flugsicherungsorganisationen im europäischen Luftraum sichergestellt werden soll.
In der Praxis liegt uns heute die grosse Mehrheit der Luftfahrtdaten und Luftfahrtinformationen in Papierform vor – Sie hören richtig: in Papierform –, der Kommissionssprecher weiss das eigentlich.
Sie halten mir hier laufend vor, dass wir zur digitalen Wirtschaft übergehen sollten. Der internationale Luftverkehr ist wahrscheinlich der Bereich Nummer eins, den wir digital, interoperabel und mindestens in einem europäischen Kontext harmonisiert gestalten sollten. Die Pflichten und Rechte von Datengenerierern und die Aufgaben und Kompetenzen von Skyguide sind heute nicht eindeutig geregelt. Auch die Datenkette – wer was sammelt und abzuliefern hat – ist nicht klar definiert. Das Bazl ist im Zusammenhang mit der Bewilligung von Luftfahrthindernissen und mit der Erfassung und Aufbereitung von Daten über solche Hindernisse in den Prozess involviert, aber auch das läuft heute zu einem grossen Teil analog. Hier müssen wir uns für die Zukunft vorbereiten. Dazu dient Artikel 40a. Die ganze Datenkette soll digitalisiert werden. Damit soll sichergestellt werden, dass die Daten einheitlich erfasst werden und die verlangte Qualität beim Nutzer im Luftfahrzeug ankommt.
Ein grosser Vorteil ist vor allem die Errichtung und der Betrieb einer nationalen Datenerfassungsschnittstelle, bei welcher z. B. Vermessungsdaten von Luftfahrtinfrastrukturen und -hindernissen in gängigen Formaten eingegeben werden können und anschliessend für die Luftfahrt in das korrekte Format umgewandelt werden. Für Hinderniseigentümer gibt es die Möglichkeit, die Luftfahrthindernisse direkt über die Datenerfassungsschnittstelle zu erfassen. Es gibt eine Regelung der Kostentragungspflicht für die Vermessung von Neubauten und Luftfahrthindernissen und die Übermittlung dieser Daten usw.
Ja, dieses neue System ist, weil es zentral aufgebaut werden soll, eine Investition. Die erste Schätzung ging tatsächlich von rund 9,6 Millionen Franken aus. Es wird wahrscheinlich noch günstiger werden, es ist aber so: Ein solches System ist nicht gratis zu haben. Diesem Aufwand stehen aber auf der anderen Seite ein Effizienzgewinn beim ganzen Datenprozess, eine Vereinfachung bei der Erfassung von Luftfahrthindernissen und eine erhöhte Datenqualität gegenüber, was wiederum einen Sicherheitsgewinn zur Folge hat. Wir meinen auch, dass die Zahlen, die zu den Betriebskosten und zu den Kosten für den einzelnen Flugplatz herumgeschwirrt sind, nicht stimmen.
Ich gehe jetzt nicht auf die Details ein, sonst haben wir hier eine Kommissionssitzung, aber wir sind überzeugt, dass diese Investition sinnvoll ist. Wenn wir weiterhin in der papiernen und analogen Form weiterfahren, so haben wir auf der Kostenseite auch zu berücksichtigen, dass zusätzliche Aufwendungen für die überfällige Erneuerung der heutigen Systeme sowieso nötig sind; diese gehen dann aber in veraltete Systeme und nicht in ein harmonisiertes neues. Auch hier sind wir der Meinung, dass die Synergien zu berücksichtigen sind und dazu führen, dass das eben eine sinnvolle Sache ist. Sie entlastet am Schluss auch die Flugplatzbetreiber, vor allem die kleineren. Mit der Streichung würden Sie das Kind mit dem Bade ausschütten.
Deshalb beantrage ich hier Zustimmung zu Artikel 40a. Wir werden dies dann sicher im Ständerat nochmals diskutieren, und wir müssen es vielleicht noch genauer darlegen – mit den Kostenfolgen –, damit wir Sie überzeugen können.
Ich bitte Sie deshalb, auf diese Vorlage einzutreten und im Wesentlichen, bis auf diesen Punkt, Ihrer Kommission zu folgen.

Hurter Thomas (V, SH), für die Kommission: Ich nehme noch die Gelegenheit wahr, als Kommissionssprecher meine Interessenbindungen darzulegen: Ich bin Präsident des Aero-Clubs der Schweiz und Pilot bei der Swiss. In diesem Zusammenhang möchte ich zwei Dinge korrigieren oder hier erwähnen, die Kollege Glättli geäussert hat. Er hat erstens gesagt, die Umweltbelastung, die CO2-Belastung betrage im Ausland 5 Prozent und in der Schweiz 16 Prozent. Das ist natürlich völlig logisch, denn diese Rechnung wird aufgrund des Treibstoffverbrauchs in der Schweiz erstellt. Dort wird es eingekauft. Da wir sehr viele Langstreckenflüge haben, kommt man eben genau auf dieses Resultat. Aber wie Sie wissen und ich weiss, sollten wir diese Geschichte eben global betrachten, und wenn Sie das länderspezifisch anschauen, dann schauen Sie eben die Berechnung nur aufgrund des verkauften Flugpetrols an.
Der zweite Punkt betraf diese Moorgeschichte. Ich möchte hier keine Moordebatte führen, aber wenn man sagt, dass das Moor vor dem Flughafen da war, dann stimmt das eben nur beschränkt. Denn der Flughafen Zürich hat das Moor renaturiert, hat dieses Moor zusätzlich verbreitert. Es ist breiter geworden. Jetzt haben wir natürlich die Diskussion bezüglich Sicherheitsauflagen.
Ein weiterer Kollege hat erwähnt, dass wir natürlich die Sicherheitsstreifen entlang der Piste entsprechend befestigen müssen. Ich weiss nicht, ob Sie das wissen, aber die meisten Unfälle passieren leider bei Starts und Landungen bei der Piste, und deshalb ist das ein sehr wichtiger Punkt.
Noch ein letzter Punkt zu Artikel 40a, den der Bundesrat natürlich nicht gestrichen haben möchte: Die Kommission war einfach grundsätzlich der Meinung, dass die Umsetzung sehr teuer sei. Das haben Sie jetzt auch in den Ausführungen der Bundesrätin gehört. Man sprach einmal von 10 Millionen Franken. Jetzt ist man schon etwas runtergekommen. Ich glaube, wenn man hier den Druck im Sinn der Kommission aufrechterhält, dann gibt es vielleicht am Schluss eine gute Lösung.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich werde ja gerne klüger. Bisher hatte ich mir vorgestellt, dass die Flugzeuge, die aus der Schweiz beispielsweise in die USA fliegen, dann auch wieder zurückfliegen und deshalb an beiden Orten tanken müssen. Sagen Sie nun, dass die Flieger auf dem Veloanhänger in die Schweiz zurückgebracht werden?

Hurter Thomas (V, SH), für die Kommission: Nein, Kollege Glättli, absolut nicht. Ich weiss aber nicht, ob Sie wissen, wie diese Berechnungen stattfinden. Sie erfolgen aufgrund des Petrolverbrauchs und -kaufs in der Schweiz. Selbstverständlich wird entsprechend dann auch in den USA eingekauft, aber Sie wissen, dass die USA ein bisschen grösser sind als die Schweiz.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Luftfahrt
Loi fédérale sur l'aviation

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 2 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction, art. 2 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 3a Abs. 1 Bst. b, cbis, 2, 3 Bst. a, c
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Hurter Thomas, Amstutz, Bühler, Giezendanner, Pieren, Quadri, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Wobmann)
Abs. 3bis
Diese internationalen Vereinbarungen unterstehen dem fakultativen Referendum.

Art. 3a al. 1 let. b, cbis, 2, 3 let. a, c
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Hurter Thomas, Amstutz, Bühler, Giezendanner, Pieren, Quadri, Rickli Natalie, Rutz Gregor, Wobmann)
Al. 3bis
Ces accords internationaux sont sujets au référendum.

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): La proposition de la minorité Hurter Thomas est présentée par Monsieur Gregor Rutz.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir haben hier einen Minderheitsantrag zu Artikel 3a Absatz 3bis. Dieser Antrag beinhaltet die Unterstellung internationaler Vereinbarungen unter das fakultative Referendum.
Es war in der Kommission immer wieder die Rede davon, dass im Bereich der Luftfahrt auch eine grosse Flut an Regulierungen herrscht. Entsprechend schien es uns angebracht, hier eine Möglichkeit zu schaffen, dass man die entsprechenden Reglemente und Vereinbarungen auch der Bevölkerung vorlegt. Es wurde in der Kommission gesagt, dass dies ja die Reglementierungsflut nicht eindämme. All diese Vorschläge kämen trotzdem, auch wenn die Möglichkeit eines fakultativen Referendums bestehe. Das mag ja schon stimmen, nur: Wenn Sie gar nirgends die Möglichkeit haben, Einfluss zu nehmen, dann wird die Zahl der Regulierungen eben auch nicht kleiner.
Es ist auch nicht die Befürchtung angebracht, dass es hier zu unzähligen unsinnigen Abstimmungen kommen würde, denn es besteht ja nur die Chance eines fakultativen Referendums, und hierzu müssten Sie dann auch erst einmal Unterschriften sammeln, und man wird es sich sicher gut überlegen, wo dies opportun ist und wo eben nicht. Vor diesem Hintergrund sind wir der Auffassung, dass es Sinn macht, und bitten Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen. Ebenso sind wir beim Einzelantrag Jauslin, den ich an dieser Stelle kurz erwähnen möchte, der Auffassung, dass sich die ausschliessliche Regelung, wie sie vorgeschlagen ist, nicht aufdrängt und diesem Einzelantrag entsprechend zugestimmt werden kann.

Hadorn Philipp (S, SO): Ich erlaube mir, namens der SP-Fraktion gerade für alle drei Minderheitsanträge zu reden, überziehe deshalb vielleicht ein wenig, verzichte dafür aber auf separate Voten zu den Minderheitsanträgen Hardegger.
Die SP steht zur Mobilität. Die Mobilität auf Schiene, Strasse, Wasser und in der Luft ist eine wesentliche Grundlage, damit sich Menschen über Grenzen hinweg miteinander austauschen können. Darauf möchten wir nicht verzichten. Als Sekretär der Gewerkschaft des Verkehrspersonals (SEV) und Präsident von Gata, der Gewerkschaft des Bodenpersonals im Luftverkehr, erbringe ich diesen Tatbeweis und lege auch gerade noch meine Interessenbindungen offen.
Im Verkehr ist die Sicherheit im Interesse von Beschäftigten und Reisenden, selbst von Anwohnerinnen und Anwohnern unter den Flugstrassen, ein wesentlicher Faktor. Dass es hierzu Regulierungen mit entsprechenden Kontrollen braucht, ist eine Selbstverständlichkeit. Dass dies Kosten auslöst, ist ebenso klar. Aus sozialen, aber auch aus Sicherheitsgründen ist es entscheidend, dass die Arbeitsbedingungen so ausgestaltet sind, dass die festgelegten Ziele erreicht werden können.
Die Mobilität fordert ihren Tribut. Der Preis ist hoch, den wir betreffend Lärm, Umwelt, Land- und Raumbedarf dafür bezahlen müssen. Dazu ist die Gesellschaft ja auch grundsätzlich bereit. Bei der vorliegenden kleineren Revision des Luftfahrtgesetzes dürfen allerdings weder der Moorschutz aufgeweicht noch die ungenutzten Mittel für Umweltschutzmassnahmen anders eingesetzt werden. Ich bin sehr erstaunt darüber, dass seitens des Bazl kaum ein Engagement erkennbar ist, im Umweltbereich darauf hinzuwirken, dass sinnvolle, kreative und innovative Massnahmen eingereicht werden. Gerade bei der Mobilität ist es zwingend, dass ein ganzheitlicher Ansatz gewählt wird. Nur so werden auch künftige Generationen – hoffentlich mit weniger negativen Auswirkungen auf die Umwelt – eine Mobilität leben können, welche Grenzen überschreitet und den Horizont erweitert.
Bei Kollege Hurter ist bei der Formulierung seines Minderheitsantrages wohl eher sein SVP-Parteibuch als seine Branchenkenntnisse als Pilot durchgedrungen. Kollege Rutz hat vielleicht auch deshalb diesen Minderheitsantrag begründet. Das fakultative Referendum für internationale Vereinbarungen in diesen Bereichen zu verlangen ist weder praktikabel, noch entspricht es einem Bedürfnis der Bevölkerung, noch verhilft es sinnvollen Lösungen zum Durchbruch.
Lehnen Sie dieses Anliegen mit der SP-Fraktion ab! Stimmen Sie der Kommissionsmehrheit zu!
Die Minderheitsanträge, die Herr Hardegger noch ausführlich begründen wird, werden wir ebenfalls unterstützen. Selbst mit Zuneigung zur Luftfahrt darf der verfassungsmässig geschützte Moorschutz nicht aufgeweicht werden, und ein angemessener Teil der Mineralölsteuer soll zwingend für Umweltschutzmassnahmen eingesetzt werden.
Das Anliegen von Kollege Jauslin in Ehren – persönlich denke ich, im Interesse der Sicherheit ist es absolut zumutbar, dass auch Hobbyflieger den Flugfunk in englischer Sprache führen. Explizit sind in Grenzregionen Ausnahmeregelungen möglich. Eine Mehrheit unserer Fraktion wird diesen Einzelantrag ablehnen.
Nach bemerkenswerter Ambition ist mit der vorliegenden Teilrevision 1 plus kein grosser Wurf entstanden, aber wenigstens eine Maus geboren worden, pragmatisch und zweckmässig. Danke für Ihre Unterstützung.

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Le groupe PBD soutient la proposition de la majorité.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich bitte Sie hier auch, der Mehrheit Ihrer Kommission und dem Bundesrat zu folgen.
Es ist ja so, dass sich der Minderheitsantrag, der das fakultative Referendum verlangt, in erster Linie auf die Luftsicherheit bezieht, also auf die Bekämpfung des Terrorismus. Hier ist eben gerade der Zeitfaktor wichtig: Wenn es zusätzliche internationale Sicherheitsmassnahmen zur Bekämpfung des Terrorismus gibt, können wir nicht noch ein Referendum abwarten und viel Zeit verlieren. Das wäre eigentlich gerade kontraproduktiv, so würde die Schweiz eine unsichere Destination. Das ist nicht in unserem Interesse.
Der Antrag bezieht sich aber auch auf die Safety. Hier verweise ich Sie einfach darauf, dass wir zum Beispiel auch Schweizer Produkte haben, Pilatus-Flugzeuge zum Beispiel. Und auch hier wäre es also unsinnig, wenn wir bei all diesen Zulassungsfragen und Vereinbarungen und bei der Übernahme neuer technischer Normen den Referendumsweg beschreiten müssten. Das alles ist nicht im Sinne der Schweiz.
Deshalb bitte ich Sie, das abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.062/14510)
Für den Antrag der Mehrheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Pour une raison de transparence, nous répétons le vote. En effet, nombreux sont ceux qui ont été surpris de ne pas avoir été avertis par SMS que le vote allait avoir lieu.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.062/14517)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 59 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 10a
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Jauslin
Streichen
Schriftliche Begründung
Bereits in der Interpellation 16.3429 habe ich auf den schädlichen Swiss Finish in der allgemeinen Luftfahrt hingewiesen. In der Antwort verweist der Bundesrat auf seinen Bericht 2016 über die Luftfahrtpolitik der Schweiz und hält fest, dass sich die Schweiz für einen angemessenen Umfang und Detaillierungsgrad der internationalen Regulierung einsetzt.
Dem widerspricht der neu im Luftfahrtgesetz eingefügte Artikel 10a. Dieser fordert, dass die Radiotelefonie (Flugfunk) mit Flugsicherungsdiensten im Luftraum Schweiz ausschliesslich auf Englisch zu erfolgen hat. Diese Massnahmen zwingen Piloten und Pilotinnen der Leicht- und Sportaviatik, entsprechende Prüfungen abzulegen und regelmässig einen Sprachtest in Englisch zu absolvieren. Heute werden im VFR-Guide (Handbuch betreffend Sichtflugregeln) die zu verwendenden Sprachen für den Sichtflug in einer Tabelle klar geregelt. Dabei wird auf die Landessprachen Rücksicht genommen und so der Leicht- und Sportaviatik ermöglicht, sich ohne Einschränkungen sowohl im unkontrollierten Luftraum wie auch rund um Militär- und Regionalflugplätze sicher zu bewegen. Dabei ist auch die Sprache für Kontaktaufnahmen zu kontrollierten Flugplätzen und in den verschiedenen Kontrollzonen (CTR) definiert. Die Konsultation dieser Unterlagen ist Bestandteil der Flugvorbereitung. Dass nun via Gesetz die Radiotelefonie im Luftraum Schweiz ausschliesslich auf Englisch zu erfolgen hat, ist unsinnig. Im unkontrollierten Luftraum wird nach den Sichtflugregeln geflogen, und es erfolgt keine permanente Flugüberwachung durch Fluglotsen. Für Verbindungen zu entsprechenden Flugsicherungsdiensten in diesem Luftraum ist ein Sprechfunkrecht in einer Landessprache oder Englisch erforderlich. Dazu gibt es im VFR-Guide eine abschliessende Liste "Frequenzen zu besonderer Verwendung". Daraus ist ersichtlich, dass eine dauernde Sprachverbindung unter den verschiedenen Luftraumbenützern gar nicht vorgesehen ist. Zu beachten ist zudem, dass auch im unkontrollierten Luftraum grenzüberschreitende Flüge stattfinden. Ein flächendeckendes "English only" gibt es gemäss Unterlagen Jeppesen Bottlang/VFR Manual im benachbarten Ausland nicht. Hauptsächlich gilt Englisch plus Landessprache. Sowohl in Deutschland, in Frankreich, in Italien als auch in Österreich ist bei über 50 Prozent der Flugplätze der Tower neben Englisch auch oder sogar ausschliesslich in der entsprechenden Landessprache anfunkbar. Mit der sich selber auferlegten Vorgabe, dass für die Radiotelefonie im Verkehr mit dem Flugsicherungsdienst einzig Englisch verwendet werden darf, folgt der Bundesrat einer Safety-Empfehlung der Eurocontrol, der Europäischen Organisation zur Sicherung der Luftfahrt, obwohl sich die bestehende Praxis problemlos bewährt hat und die Empfehlung in Europa auch künftig nicht flächendeckend angewendet wird. Zudem erhofft sich der Bundesrat Kostenreduktionen in der Flugsicherung, da nicht mehr zwingend mehrsprachige Fluglotsen nötig wären. Dieser Sparmassnahme ist entschieden entgegenzutreten. Es muss zwingend die Praxis bleiben, dass die Flugsicherung mehrsprachig besetzt bleibt. Wie sonst soll auf einen Notfall oder auf die in Aussicht gestellten Ausnahmen im grenznahen Gebiet reagiert werden? Abschliessend sei festzuhalten, dass mit Artikel 10a eine weitere Regulierung eingeführt wird, die für die Leicht- und Sportaviatik keinen wesentlichen Sicherheitsgewinn darstellt, aber früher oder später den Vorschriftendschungel weiter verdichtet.

Art. 10a
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Jauslin
Biffer

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Madame la conseillère fédérale Leuthard et les rapporteurs renoncent à prendre la parole.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.062/14511)
Für den Antrag Jauslin ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Kommission ... 71 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 12 Abs. 1, 15; 20 Titel, Abs. 2; 21 Titel, Abs. 1bis; 21a-21f; 25; 26; 26a Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 12 al. 1, 15; 20 titre, al. 2; 21 titre, al. 1bis; 21a-21f; 25; 26; 26a al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 36e
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
An der Nutzung der Landesflughäfen als Drehscheiben des internationalen Luftverkehrs und Teil des Gesamtverkehrssystems besteht ein nationales Interesse.
Abs. 2
Die Landesflughäfen Zürich und Genf sind bezüglich der ihnen gemäss der Sachplanung des Bundes zugeschriebenen Funktion als Gesamtanlagen in ihrem Bestand geschützt. Rechtsetzende wie rechtsanwendende Organe schenken dieser Besitzstandgarantie die notwendige Beachtung. Das gilt insbesondere auch im Zusammenhang mit Vorschriften des Moor- und Moorlandschaftsschutzes sowie deren Vollzug.

Antrag der Minderheit
(Hardegger, Allemann, Amherd, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hadorn)
Streichen

Art. 36e
Proposition de la majorité
Al. 1
L'utilisation des aéroports nationaux comme plaque tournante du trafic aérien international et comme partie du système global des transports relève d'un intérêt national.
Al. 2
Le maintien des aéroports nationaux de Zurich et Genève en leur état actuel, est, de par la fonction qui leur est attribuée dans le cadre des plans sectoriels de la Confédération, garanti. Les organes chargés d'édicter le droit et les organes chargés de son application prennent en considération, dans toute la mesure nécessaire, la garantie des droits acquis, notamment dans le cadre des dispositions sur la protection des sites marécageux et de leur application.

Proposition de la minorité
(Hardegger, Allemann, Amherd, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hadorn)
Biffer

Hardegger Thomas (S, ZH): Ich spreche gleich zu meinen beiden Minderheitsanträgen.
Zuerst zu Artikel 36e: Hier bitte ich Sie, den Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen. Dieser zusätzlich eingefügte Artikel ist unnötig. Noch nie hat jemand bestritten, dass ein nationales Interesse an den internationalen Luftverkehrsanbindungen bestehe. Eher wird hier dieses Interesse infrage gestellt, wenn man internationale Regeln nicht übernehmen will, so, wie das mit dem vorhergehenden Antrag versucht wurde. In Absatz 2 will man dann die Landesflughäfen Zürich und Genf als Gesamtanlagen in ihrem Bestand schützen. Auch hier ist mir nicht bekannt, dass es Bestrebungen gäbe, diese Flughäfen zu schliessen. Hier will man einfach den Moorschutz aufweichen. Das ist ein spezifischer Zürcher Artikel in einem nationalen Gesetz, denn Genf ist hier nicht

betroffen. Darum möchte ich zwei Bemerkungen dazu machen, eine grundsätzliche und eine auf den Fall bezogene.
Man versucht hier, mit der Spezialgesetzgebung den Verfassungsartikel aufzuweichen. Wenn Sie das tatsächlich wollen, bitte ich Sie: Beantragen Sie doch eine Verfassungsänderung! Dann machen wir noch einmal eine Volksabstimmung. Dieses Parlament diskutiert ja gerne und ausführlich, wenn es um die Umsetzung von Verfassungsbestimmungen und um die Umsetzung des Volkswillens geht. 1987 hat das Schweizervolk den Moorschutzartikel angenommen, und das ist hier auch zu respektieren. Noch zum Kommissionssprecher, der gesagt hat, das Moor würde immer kleiner. Ich muss ihn daran erinnern, dass man den Flughafen in ein Sumpfgebiet hineingebaut hat. Man hat es zuerst entwässert. Das Moor war also tatsächlich länger da, und es geht jetzt darum, noch zu retten, was man überhaupt noch retten kann.
In der Kommission sind Erneuerungen von Anlagen erwähnt worden, zum Beispiel, um befestigte Schutzstreifen neben den Pisten zu erneuern, also um den Erhalt der heutigen Funktionsfähigkeit der Anlagen zu gewährleisten. Das wird von niemandem bestritten, aber es ist vielleicht so, dass es ein wenig aufwendiger ist, wenn man im Bereich des Moors solche Arbeiten machen muss, als wenn man sie auf der grünen Wiese machen könnte.
Es kommt tatsächlich vor, dass durch äussere Einflüsse Anpassungen notwendig werden, zum Beispiel durch angepasste Icao-Regeln, aber auch hier muss ich Ihnen sagen: Es gibt keinen Grund, den Luftverkehr gegenüber anderen Verkehrsinfrastrukturen zu privilegieren.
Zum anderen Minderheitsantrag, jenem zu Artikel 37a des Bundesgesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer und der Nationalstrassenabgabe: Hier geht es um die Verwendung der für den Luftverkehr bestimmten Mineralölsteuergelder. Im Jahr 2011 wurde festgelegt, dass 25 Prozent für Massnahmen des Umweltschutzes, 25 Prozent für die Terrorabwehr und 50 Prozent für die Förderung eines hohen technischen Sicherheitsniveaus im Luftverkehr verwendet werden sollen. Fünf Jahre später wird jetzt eine Änderung beantragt, ohne Not. Sie wird zu einer Verkleinerung der Anteile für die Bereiche Umweltschutz und Terrorabwehr führen.
Man hat hier nicht gewartet, bis es gute Projekteingaben gibt. Schon vorher versucht man jetzt, die Bestimmung abzuändern. Das ist unnötig. Es gebe zu wenige Umweltschutzprojekte, heisst es, sodass man das Geld in andere Bereiche fliessen lassen solle. Leider ist die Verwendung der Mittel sehr eng ausgestaltet, und es wurden vom Bazl nie Anstrengungen unternommen, sinnvolle Projekte anzuregen. Die Frau Bundesrätin kann sicher bestätigen, dass es im Bereich des Lärmschutzes und der technischen Innovationen zur Lärmminderung genug Erwartungen aus der Bevölkerung gibt. Hier hat zum Beispiel auch Skyguide Vorschläge für Studien gemacht, die aber nicht unterstützt werden konnten. Das Gleiche gilt für den Bereich der Terrorbekämpfung. Auch hier wäre es ja nicht verboten, im Interesse der Passagiere und der Bevölkerung gute Projekte zu initiieren und anzustossen. Der Minderheitsantrag nimmt explizit das Anliegen der Flexibilisierung bei der Verwendung der Mittel auf. Es sind ja tatsächlich nicht jedes Jahr in den gleichen Bereichen gleich viele unterstützungswürdige Projekte vorhanden.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meine beiden Minderheitsanträge zu unterstützen.

Rickli Natalie (V, ZH): Bei Artikel 36e geht es darum, die Bedeutung und Wichtigkeit unserer Landesflughäfen festzuhalten.
1. In Absatz 1 ist die Bedeutung der Landesflughäfen festzuhalten. Diese sind von grossem wirtschaftlichem und auch gesellschaftlichem Interesse für die Schweiz und ihre Bürgerinnen und Bürger.
2. In Absatz 2 gilt es, die Besitzstandgarantie festzuhalten. Die Landesflughäfen Genf und Zürich sind bezüglich der ihnen gemäss Sachplanung des Bundes zugeschriebenen Funktion als Gesamtanlagen in ihrem Bestand zu schützen.
Was bedeutet das in der Praxis? Dem Moorlandschaftsschutz kommt am Flughafen Zürich eine hohe Bedeutung zu. Die Mooranlagen – das haben wir vorhin vom Kommissionssprecher gehört – dehnen sich aber wegen der verschiedenen Renaturierungen aus. Sie werden also grösser, was zur Folge hat, dass sie in Konflikt mit den Pisten, z. B. mit den erwähnten Schutzstreifen links und rechts der Pisten, kommen. Diese müssten jetzt erneuert werden. Weil das Moor eben wächst, steht es jetzt in Konflikt mit den Pisten. Hier geht es nicht darum, den ursprünglichen Moorbestand abzubauen, sondern darum, dass die Flughäfen die Pisten bzw. die Schutzstreifen im Sinne der Sicherheit erneuern oder wie in diesem Fall verbreitern können.

Mit der Definition in Absatz 2 schaffen wir eine verlässliche Grundlage für eine Bestandesgarantie für die Flughafenbauten und -anlagen, die vor dem 1. Januar 1983 erstellt wurden. Sie sollen unterhalten und erneuert werden dürfen. Dies ist auch im Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt so festgehalten.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag Hardegger abzulehnen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich möchte zu Artikel 36e vielleicht noch eine juristische Klärung zu Protokoll geben. Für den Bestandesschutz für Flughäfen und den Umgang mit dem Moorschutz gibt es weitgehende Vorarbeiten im Rahmen des SIL 2 für den Flughafen Zürich; das war dort schon lange eine Diskussion. Aus Sicht der zuständigen Fachstellen in meinem Departement erscheint es legitim und konsequent, eine solche Bestimmung im Luftfahrtgesetz vorzusehen. Deshalb können Bundesrat und Verwaltung dem Antrag der Mehrheit zustimmen.

Ich möchte klar darlegen, dass sich diese Bestimmung nur auf die beiden Landesflughäfen Zürich und Genf beziehen kann. Dieses Präjudiz wird also nur im Hinblick auf diese beiden Infrastrukturen und ihr Verhältnis zum Moorschutz zum Tragen kommen. Es ist auch so, dass heute bestehende gesetzliche Konkretisierungen zum Thema Moorschutz sehr rudimentär sind und viele Fragen in der Praxis eben auch durch die Praxis und dann sehr oft durch die Gerichte geklärt werden müssen. Insofern ist diese Spezialregelung im Luftfahrtgesetz auf Ebene eines Bundesgesetzes zu begrüssen; sie schafft vor allem Rechtssicherheit, weil das doch eine sehr planungsintensive Aufgabe ist.

Wir sind auch der klaren Ansicht, dass Artikel 36e verfassungskonform ist, weil er sich auf die Übergangsbestimmung von Artikel 24sexies Absatz 5a der Bundesverfassung stützt. Wir sind auch der Meinung, dass eine verfassungskonforme Ausgestaltung des Moorschutzes sowieso die Vorgaben der Bundesverfassung in der Eigentumsgarantie, im Vertrauensschutz, aber auch von Artikel 87 bezüglich der Luftfahrt zu berücksichtigen hat. Mit der Konkretisierung der verfassungsrechtlichen Vorgaben ist dann primär der Gesetzgeber betraut. Auch das scheint uns deshalb korrekt zu sein. Wir gehen nicht davon aus, dass damit der Moorschutz oder überhaupt das Natur- und Heimatschutzgesetz ausgehebelt oder geschwächt würden.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 16.062/14512)

Für den Antrag der Mehrheit ... 118 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 37c Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 37c al. 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 38 Abs. 1
Antrag der Kommission
Soweit es die militärischen Interessen erlauben, sind die bundeseigenen Flugplätze auch für die Benützung durch die Zivilluftfahrt freizugeben. Der Bundesrat regelt:
...

Art. 38 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral
(la modification ne concerne que le texte allemand)

Angenommen – Adopté

Art. 39 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 39 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 40a
Antrag der Kommission
Streichen

Art. 40a
Proposition de la commission
Biffer

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Le Conseil fédéral maintient sa version.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.062/14513)
Für den Antrag der Kommission ... 136 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates ... 43 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 40abis; 40b; 40bbis; 41; 41a; 41b; 42 Abs. 1bis; 49 Abs. 1; 88; 89
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 40abis; 40b; 40bbis; 41; 41a; 41b; 42 al. 1bis; 49 al. 1; 88; 89
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 89a Abs. 1
Antrag der Kommission
... eines Abfang-Luftfahrzeugs vorsätzlich nicht Folge leistet ...

Art. 89a al. 1
Proposition de la commission
... ne suit intentionnellement pas les instructions d'un aéronef intercepteur ...

Angenommen – Adopté

Art. 90; 90bis; 91 Abs. 2 Bst. c, d; 92; 95; 96; 97 Abs. 4; 100
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 90; 90bis; 91 al. 2 let. c, d; 92; 95; 96; 97 al. 4; 100
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 101b Abs. 2
Antrag der Kommission
Der Bundesrat überprüft alle drei Jahre, ob und zu welchem Anteil der Bund diese Ertragsausfälle weiterhin übernehmen soll. (Rest streichen)

Art. 101b al. 2
Proposition de la commission
Le Conseil fédéral réexamine tous les trois ans dans quelle mesure la Confédération doit continuer de supporter ces pertes de recettes. (Biffer le reste)

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.062/14514)
Für Annahme der Ausgabe ... 186 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 106 Titel, Abs. 2; 107a Abs. 4, 6; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 106 titre, al. 2; 107a al. 4, 6; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modifications d'autres actes

Ziff. 1 Art. 37a Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Hardegger, Allemann, Amherd, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hadorn, Maire Jacques-André)
...
a. zu 20 bis 30 Prozent für Beiträge ...
b. zu 20 bis 30 Prozent für Beiträge ...

Ch. 1 art. 37a al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Hardegger, Allemann, Amherd, Graf-Litscher, Grossen Jürg, Hadorn, Maire Jacques-André)
...
a. à raison de 20 à 30 pour cent pour des contributions ...
b. à raison de 20 à 30 pour cent pour des contributions ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.062/14515)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 41c; Ziff. 2–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 41c; ch. 2–4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.062/14516)
Für Annahme des Entwurfes ... 184 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

16.3038

Motion Häberli-Koller Brigitte. Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen einfacher ermöglichen

Motion Häberli-Koller Brigitte. Faciliter la construction et la modification de stations de transformation et d'autres installations électriques

Ständerat/Conseil des Etats 14.06.16
Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Vogler, Bäumle, Buttet, Guhl, Knecht, Müller-Altermatt, Page, Rösti, Schilliger, Schmidt Roberto, Wasserfallen)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Vogler, Bäumle, Buttet, Guhl, Knecht, Müller-Altermatt, Page, Rösti, Schilliger, Schmidt Roberto, Wasserfallen)
Adopter la motion

Le président (de Buman Dominique, premier vice-président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Semadeni Silva (S, GR), für die Kommission: Come rappresentante della commissione parlo tedesco.
Die Mehrheit der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie empfiehlt Ihnen – das Stimmenverhältnis in der Kommission betrug 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung –, die Motion Häberli-Koller abzulehnen, dies nicht, weil sie das Anliegen nicht unterstützt, sondern weil es bereits umgesetzt ist.
Die Kommissionsminderheit möchte sie trotzdem annehmen. Sie will sicherstellen, dass das Anliegen nicht verzögert wird und die bis anhin schleppende Weiterentwicklung der elektrischen Anlagen die Energiewende nicht ausbremst.
Worum geht es? Die Motion beauftragt den Bundesrat, Gesetzesänderungen vorzulegen, die notwendig sind, damit Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen ausserhalb der Bauzone einfacher, schneller und möglichst kostengünstig erstellt oder angepasst werden können. Der Ständerat hat der Motion mit 37 zu 1 Stimmen zugestimmt.
Zwei Gründe haben die Mehrheit der nationalrätlichen Kommission zu einem anderen Schluss als jenem des Ständerates geführt: Einerseits ist die Bundesverwaltung bereits aktiv geworden und hat konkrete Massnahmen getroffen, andererseits steht die Strategie Stromnetze mitten in der parlamentarischen Beratung und sieht Gesetzesänderungen im Sinne der Motion vor. Die Annahme der Motion ist für die Umsetzung des Anliegens nicht mehr nötig, sie hat ihre Signalwirkung bereits entfaltet.
Nun die Argumente im Detail: Was hat die Verwaltung gemacht? Das Eidgenössische Starkstrominspektorat (Esti) und das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) haben bereits Anfang Juli 2016, also in diesem Jahr, eine Vereinbarung unterzeichnet, die eine Beschleunigung und Vereinfachung der Plangenehmigungsverfahren für den Bau von Schwach- und Starkstromanlagen bewirkt. In dieser "Vereinbarung über die Anhörung im konzertierten Entscheidverfahren für elektrische Anlagen", so lautet der Titel der Vereinbarung, wird insbesondere festgehalten, in welchen Fällen das Esti auf die Einholung einer Stellungnahme des ARE verzichten kann.
Keine Stellungnahme braucht es insbesondere für die Erstellung und den Ausbau von Transformatorenstationen und Stromleitungen von untergeordneter Bedeutung innerhalb und ausserhalb der Bauzone. Auf eine Stellungnahme des ARE wird auch in folgenden Fällen verzichtet: bei Fotovoltaik- und Biomasseanlagen, bei Notstromgruppen, Generatoren und ähnlichen punktuellen Infrastrukturen sowie auch bei verschiedenen Leitungsvorhaben. Mit dieser optimierten Praxis, die sich bereits eingependelt hat, sollte es kaum mehr Fälle geben wie jenen sogenannten Bagatellfall im Thurgau, der bis vor Bundesgericht kam und von der Motionärin bemängelt wurde.
So ist die Kommission zum Schluss gekommen, dass die Anliegen der Motion mit der Vereinbarung zwischen Esti und ARE erfüllt ist und effiziente Verfahrensabläufe damit gewährleistet sind. Unverständliche Verzögerungen bei Bagatellfällen werden nicht mehr vorkommen.
Es bleibt aber nicht nur bei einer Vereinbarung. Im Rahmen der Strategie Stromnetze wird im Elektrizitätsgesetz festgeschrieben, dass Bauvorhaben von untergeordneter Bedeutung von der Plangenehmigungspflicht ganz befreit werden. Der Bundesrat schreibt in der Botschaft: "Mit der genehmigungsfreien Verwirklichung von Vorhaben soll die Abwicklung eines Plangenehmigungsverfahrens, allein um der Form zu genügen, wegfallen. Dies ist der Fall, wenn keine schutzwürdigen Interessen ... berührt sind." Die Anliegen der Motion werden so auch gesetzlich geregelt.
Der Ständerat hat die Strategie Stromnetze in dieser Wintersession mit einigen Änderungen bereits einstimmig gutgeheissen. Die UREK-NR wird mit der Beratung an ihrer nächsten Sitzung im Januar beginnen. Die Vereinfachung und Beschleunigung der Verfahren ist ein Kernvorhaben der Strategie Stromnetze. Bei der Beratung dieser Strategie erhalten die Räte auch die Gelegenheit, die Wirkung der neuen Vereinbarung zwischen Esti und ARE zu überprüfen.
Aus diesen Gründen erübrigt sich die Annahme der Motion. Wir ersparen der Verwaltung Arbeit und verursachen keine unnötige Bürokratie.
Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen daher, die Motion des Ständerates abzulehnen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Frau Kollegin Semadeni, Sie haben erwähnt, dass die Motion Häberli-Koller aufgrund eines Einzelfalles im Kanton Thurgau zustande gekommen sei. Nun, es ist nicht nur ein Einzelfall im Kanton Thurgau, es sind verschiedene Fälle auch im Kanton Aargau und im Kanton Bern usw. Es sind sehr viele verschiedene Fälle, und mit der Strategie Stromnetze allein ist das Problem nicht gelöst. Die Motion Häberli-Koller ist eigentlich auch wegen der Ausbauten mit Fotovoltaikanlagen nötig, bei denen vielfach Netzverstärkungen nötig sind.
Meine Frage ist die: Unterstützen Sie nicht, dass Fotovoltaikanlagen zum Beispiel auf Bauernhöfen usw. gebaut werden, welche dann letztendlich eben Netzausbauten brauchen?

Semadeni Silva (S, GR), für die Kommission: Danke für die Frage, lieber Kollege Guhl. Sie waren ja bei der UREK-Sitzung auch dabei, Sie haben die Vereinbarung gesehen. Ich kann Ihnen hier Punkt 6 vorlesen: "Das Esti verzichtet bei Fotovoltaikanlagen, Biomasseanlagen, Notstromgruppen, Generatoren und ähnlichen punktuellen Infrastrukturen darauf, beim ARE eine Stellungnahme einzuholen." Und genau das war das Problem.

Genecand Benoît (RL, GE), pour la commission: Nous traitons une motion que le Conseil des Etats a acceptée, le 14 juin 2016, par 37 voix contre 1. Cette motion charge le Conseil fédéral de présenter les modifications de lois nécessaires, afin que des stations de transformation et d'autres installations électriques puissent être construites ou modifiées en fonction de nouvelles exigences plus facilement, plus rapidement et à un coût aussi avantageux que possible en dehors de la zone à bâtir. Le problème ici est donc la construction ou le remplacement d'installations électriques hors de la zone à bâtir.

A l'origine de ce problème, on l'a dit, il y a eu plusieurs cas, en 2015 et avant, où la coordination entre les services de l'Etat fédéral n'a pas vraiment bien fonctionné, ce qui a conduit à des lenteurs et à un manque d'uniformité dans les pratiques. Que s'est-il passé depuis? La coordination entre l'Inspection fédérale des installations à courant fort et l'Office fédéral du développement territorial a été réglée par une convention le 6 juillet 2016.

La prise de position de l'ARE, hors des zones à bâtir, est fortement limitée par cette convention. Cette prise de position ne sera notamment pas nécessaire dans les cas où le nouveau transformateur remplace une installation existante sans occasionner d'impact notable sur l'environnement. En chiffres, on parle de 300 demandes par an hors de la zone à bâtir. En 2015 et durant les années précédentes, plus de la moitié de ces demandes passait par l'Office fédéral de l'environnement. A la fin du mois d'octobre 2016, donc après la convention interservices, seules 41 demandes avaient dû franchir l'étape de l'Office fédéral de l'environnement. L'ESTI nous confirme en outre qu'il n'y a pas de problèmes en suspens.

Dans ce cas, l'administration a donc fait le nécessaire pour améliorer la situation. Cette motion n'est donc pas nécessaire.

En outre, la question de savoir ce que ferait le Conseil fédéral si la motion était acceptée se pose. Quelles modifications législatives devraient alors être entreprises? Ce n'est pas clair. Donner plus de compétences aux cantons dans ce domaine, en créant un risque de "Schnittstellen" et de "Doppelspurigkeiten"? Doter les cantons de compétences supplémentaires voudrait dire également les doter en personnel supplémentaire, ce qui aurait des conséquences en termes de coûts et serait en contradiction complète avec le principe de la distinction stricte entre zones à bâtir et zones inconstructibles, qui – je le rappelle – fonde notre loi sur l'aménagement du territoire et qui est très importante pour une grande partie de la population.

Enfin, une révision de la loi sur la transformation et l'extension du réseau électrique est en cours d'examen. On n'a donc pas besoin de la motion pour demander un renvoi de la loi, celle-ci étant déjà traitée par les commissions compétentes.

Pour cette raison, la commission, par 13 voix contre 11, vous propose de suivre la recommandation du Conseil fédéral et de rejeter la motion. La proposition de la minorité Vogler vise à accepter la motion, son argument principal étant de maintenir une pression suffisante sur le pouvoir exécutif.

Vogler Karl (C, OW): Namens einer starken Minderheit bitte ich Sie, die Motion Häberli-Koller 16.3038 anzunehmen.

Sie haben es gehört: Die Motion beauftragt den Bundesrat, die notwendigen Gesetzesänderungen vorzulegen, damit Transformatorenstationen und andere elektrische Anlagen ausserhalb der Bauzone einfacher, schneller und möglichst kostengünstig erstellt oder den veränderten Anforderungen angepasst werden können.

Wir haben heute die unbefriedigende Situation, dass es bei der Realisierung von Transformatorenstationen und ähnlichen der Versorgung mit elektrischer Energie dienenden Kleinanlagen ausserhalb der Bauzone zu grossen Problemen kommt und, wenn überhaupt eine Bewilligung erteilt wird, das Verfahren mit massiven zeitlichen Verzögerungen verbunden ist. Ich habe das im Rahmen der in der UREK-NR geführten Diskussion anhand eines Falles aus meinem Wohnortkanton erläutert. Bei diesem ging es darum, eine bisherige Transformatorenstation mit zwei Holzmasten durch eine Transformatorenstation mit einem Stahlmast zu ersetzen. Die Holzmasten waren faul und mussten dringend ersetzt werden. Obwohl keinerlei Einsprachen gegen das Vorhaben erhoben worden waren, lehnte das Esti das Vorhaben aufgrund einer negativen Stellungnahme des ARE ab – das wohlverstanden nach zwei Jahren. Die entsprechende Begründung hierzu erspare ich Ihnen.

Nun ist es so, es wurde gesagt, dass das ARE und das Esti die Problematik zwischenzeitlich erkannt und eine Vereinbarung des Inhaltes abgeschlossen haben, dass bei der Realisierung einer solchen Anlage unter bestimmten Voraussetzungen auf das Einholen einer Stellungnahme beim ARE verzichtet werden kann. Das ist ein erster guter Ansatz. Allein, dieser reicht nicht. Denn gemäss der genannten Vereinbarung kann das ARE jederzeit verlangen, dass es zu einem konkreten Projekt wieder angehört wird. Ausserdem kann die Vereinbarung jederzeit auch wieder angepasst werden.

Nach Meinung der Kommissionsminderheit reicht diese Vereinbarung entsprechend nicht, um die Rechtssicherheit, die in dieser für die Elektrizitätswerke wichtigen Sache notwendig ist, zu schaffen und die Problematik nachhaltig zu lösen. Letztlich geht es dabei um materielle Fragen, sprich beispielsweise um die Frage der Standortgebundenheit solcher Anlagen, die diskutiert und gelöst werden müssen. Auch reicht nach Meinung der Kommissionsminderheit der Hinweis des Bundesrates nicht, die Sache im Rahmen der Strategie Stromnetze regeln zu wollen. Jedenfalls muss mittels Annahme der Motion der entsprechende Druck aufrechterhalten werden. Ein Letztes: Die Vereinfachung des Baus und des Ersatzes elektrischer Anlagen ausserhalb des Baugebietes ist eine wichtige Voraussetzung für die Entwicklung hin zu einem dezentralisierten Netz.

Ich bitte Sie, der Kommissionsminderheit zu folgen und die Motion anzunehmen.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ich habe Verständnis dafür, dass Verfahren zum Teil lange dauern und dass das auch kompliziert ist. Für Trafostationen war der Aufwand bisher gross. Man hat jetzt aber einiges gemacht.

Erstens war der Fall, um den es hier ging und der Anlass zu diesem Vorstoss gab, trotz allem ein rechtswidriger Fall: Diese Trafostation wurde einfach gebaut, ohne eine gültige Plangenehmigung. Auch nachträglich konnte man nicht beweisen, weshalb sie in der Landwirtschaftszone sein müsse. Das Bundesgericht hat deshalb völlig zu Recht gesagt, das gehe nicht. Das Raumplanungsrecht gilt auch für Trafostationen. Insofern muss man sagen: Man kann schon nicht die ganze Rechtsprechung zum Bauen ausserhalb der Bauzone über den Haufen werfen. Es kommt ja dann auch eine Revision zur Frage, was mit Bauten ausserhalb der Bauzone geschieht.

Zweitens haben wir im Energiegesetz eine Verkürzung der Verfahren ans Bundesgericht betreffend die Netze und Anlagen drin. Hier fällt, wenn das in Kraft tritt, eine Instanz weg. Wir haben in der Strategie Stromnetze Vereinfachungen drin; der Ständerat hat diese Vorlage letzte Woche angenommen. Also auch hier ist das, was verlangt wird, bereits umgesetzt.

Drittens haben sich – es wurde gesagt – das Eidgenössische Starkstrominspektorat (Esti) und das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) geeinigt. Bagatellfälle – und das ist eigentlich der wesentliche Teil – müssen nicht mehr dem ARE vorgelegt werden. Das sind die meisten dieser Verfahren. Wir hatten beim Esti bis anhin rund 300 Plangenehmigungsgesuche betreffend Trafostationen ausserhalb der Bauzone. Das hat sich, Herr Nationalrat Vogler, seither eben massiv verkleinert. Jetzt, im Jahr 2016, waren es bis Mitte Oktober gerade noch 41 Dossiers. Das zeigt: Die getroffenen Massnahmen wirken. Wir haben das auf ein vernünftiges Mass heruntergebrochen.

Deshalb bitte ich Sie auch, wie die Mehrheit Ihrer Kommission, diese Motion abzulehnen, weil sie zum grössten Teil umgesetzt ist.

Walter Hansjörg (V, TG): Frau Bundesrätin, Ihre Worte höre ich wohl, allein, mir fehlt der Glaube.

Was sagen Sie dazu, wenn diese Vereinbarung zwischen dem ARE und dem Esti nun von den kantonalen Raumplanungsämtern eben nicht durchgesetzt wird, und dies mit der einfachen Begründung, das sei nicht zonenkonform? Gleichzeitig gibt es vereinfachte Bewilligungsverfahren, beispielsweise für Fotovoltaikanlagen, die man dann wegen des Transformers bauen kann.

Leuthard Doris, Bundesrätin: Diese Vereinbarung zwischen Esti und ARE ist auf dem Internet, sie ist behördenverbindlich. Und wenn irgendeine kantonale Behörde sich darum foutiert, dann melden Sie mir das bitte; dann schreibe ich denen einen netten Brief und weise sie auf diese Vereinbarung hin, die anzuwenden ist, Punkt.

Friedl Claudia (S, SG): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, wir haben gehört, die Effizienz der Verfahrensabläufe sei bereits verbessert worden, das hat uns die Kommission so dargelegt, und auch Sie haben das gesagt. Ich habe jetzt eine grundsätzliche Frage: Sind die raumplanerischen Grundsätze nicht zunehmend infrage gestellt, insbesondere, wenn ausserhalb der Bauzone ohne Planungsverfahren geplant und vorgegangen werden kann?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Wir haben heute ausserhalb der Bauzonen, das wissen Sie, leider nur eine minimale bundesrechtliche Vorgabe und eine sehr, sehr intensive bundesgerichtliche Rechtsprechung dazu. Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat gesagt hat, wir kommen mit der Revision RPG 2, sodass neben dem Untergrund auch die Spielregeln für Bauten auf Kulturflächen und im Landwirtschaftsgebiet genauer festgehalten werden.
Es geht auch um die vorhandenen Gebäude in diesen Gebieten und um ihre Nutzungsmöglichkeiten. Mit den Kantonen sind wir in der Endphase der Arbeiten. Sie werden diese Vorlage im nächsten Jahr überwiesen bekommen, aber dann geht es um alle Bauten, also nicht nur um Trafoanlagen.

Imark Christian (V, SO): Frau Bundesrätin Leuthard, Sie beantragen die Ablehnung der Motion Häberli-Koller. Was gibt es noch für konkrete Massnahmen, wenn jetzt unser Rat gleich wie der Ständerat die Motion trotzdem annimmt, abgesehen von den Massnahmen, die Sie bereits erwähnt haben? Welche zusätzlichen Massnahmen gibt es noch, die man ergreifen könnte?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Ja eben, das müsste man mir dann erklären. Wir werden Ihnen im Nationalrat, wenn Sie die Strategie Stromnetze zu beurteilen haben, wahrscheinlich sagen, dass Sie die Motion gleich abschreiben sollen. Wenn Sie nämlich dort auch zustimmen, ist das zu einem grossen Teil gelöst. Sollte dann noch etwas fehlen, dann können Sie es mit der Revision RPG 2 im nächsten Jahr sowieso einbauen. Wir sehen im Moment effektiv keine Möglichkeit für eine Lücke für Kleinbauten. Für Grossanlagen gilt nun einmal das Raumplanungsgesetz: Unabhängig davon, ob es ein Stall, ein Wohnhaus oder eine Trafoanlage ist – wir behandeln alle Bauten gleich. Das wird Ihnen dann im nächsten Jahr vorgelegt, dann würden wir deshalb die Abschreibung dieser Motion beantragen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Es ist ja schon spannend: Man will die ganze Energieinfrastruktur in einem revolutionsartigen Projekt "Energiestrategie" umbauen, und schon hier scheitern wir. Ich frage Sie jetzt präzise: Wenn Sie das Plangenehmigungsverfahren anschauen, da wird es einem schwindlig ob diesem Diagramm, aber es gäbe ja zum Beispiel genau für solche Bauten auch das vereinfachte Verfahren, wo man statt in einem Jahr in rund zwanzig Tagen zu einem Entscheid käme. Wäre es nicht möglich, solche Trafostationen im vereinfachten Verfahren zu planen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Zunächst ist einmal festzuhalten, dass dies innerhalb des Baugebietes Sache des Kantons ist und unter das kantonale Baurecht fällt, also nicht unter das Baurecht des Bundes. Wir haben eingewirkt, mithilfe des Parlamentes, dass zum Beispiel Fotovoltaikanlagen – auch das wäre kantonales Recht, aber es wurde ein Minimalstandard entwickelt – innerhalb des Baugebietes, wenn möglich, auch im Meldeverfahren oder im vereinfachten Verfahren erstellt werden können. Ich habe soeben aufgezeigt, dass im Bagatellverfahren nur noch ein Esti-Verfahren nötig ist. Es geht halt um Sicherheit. Eine Trafoanlage – in ihr sind auch Starkstromteile enthalten – muss nach diesen Vorschriften nur sicherheitstechnisch abgenommen werden und nicht mehr baurechtlich. Das ist auch eine Verbesserung, und das ist bereits in Kraft.
Deshalb nochmals: In diesem Jahr sind schweizweit noch rund vierzig Verfahren beim Esti hängig – das scheint mir jetzt also nicht mehr eine grosse Bürokratie zu sein.

Guhl Bernhard (BD, AG): Nehmen wir jetzt beispielsweise einen Bauernhof weit ausserhalb eines Dorfes, und auf dem Dach dieses Bauernhofes wird nun eine Fotovoltaikanlage gebaut. Dazu ist eine Trafostation nötig, um die Energie wegzuführen. Die Freileitung von z. B. 700 Meter Länge kann problemlos verkabelt, also in den Boden verlegt werden, aber wenn man das Trafo-Häuschen – das Gebäude von z. B. fünf oder vier mal sechs Metern – bauen will, dann bekommt man ein Problem. Warum kann man die Leitung problemlos verlegen, aber die Trafostation dazu nicht bauen?

Leuthard Doris, Bundesrätin: Nochmals: Die baulichen Bestimmungen sind Sache der Kantone, die sicherheitstechnische Abnahme der Trafostation ist Sache des Esti. Halten Sie das bitte auseinander! Hier können Sie nur die Bauten ausserhalb der Bauzonen darlegen, und das Sicherheitstechnische können Sie so nicht regeln. Deshalb sagen wir: Bei Bagatellverfahren für Trafo- und andere Anlagen haben wir gar keine Differenz; das macht Sinn, das muss einfacher gehen. Das haben wir umgesetzt.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat beantragen, die Motion abzulehnen. Eine Minderheit beantragt die Annahme der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3038/14518)
Für Annahme der Motion ... 122 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.3628

Motion KVF-NR. Keine Online-Werbung für die SRG

Motion CTT-CN. SSR. Maintien de l'interdiction de diffuser de la publicité en ligne

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommission und der Bundesrat beantragen die Annahme der Motion.

Angenommen – Adopté

16.051

Tabaksteuergesetz. Änderung

Loi sur l'imposition du tabac. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 14.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

---

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: La loi sur l'imposition du tabac, à ne pas confondre évidemment avec la loi sur les produits du tabac que notre conseil a renvoyée la semaine dernière au Conseil fédéral, a été examinée par la Commission de l'économie et des redevances. Le message du Conseil fédéral propose une révision partielle de ladite loi.

Trois points essentiels sont à mentionner. Premier point: le projet de loi prévoit de clarifier la réglementation et d'attribuer de manière univoque les tabacs manufacturés à leur tarif d'impôt respectif. Dans le cadre de la modification de l'ordonnance sur l'imposition du tabac du 29 avril 2015, le tabac pour pipe à eau a été assimilé, sur le plan fiscal, au tabac à coupe fine. Dès lors, l'expression "tabac pour pipe à eau" a été intégrée dans la loi. Cela sert à la lisibilité, à l'application correcte du droit et au principe de base législative suffisante.

Deuxième point: le Conseil fédéral souhaite autoriser l'Administration fédérale des douanes à effectuer des contrôles décentralisés, là où cela semble le plus judicieux, pour des raisons d'efficacité et d'économie administrative. Il faut donc laisser le soin, selon le Conseil fédéral, à cette administration de déterminer le service compétent de cas en cas.

Troisième point: se fondant sur les résultats de la consultation organisée par le gouvernement, le Conseil fédéral renonce finalement à demander au Parlement un renouvellement de sa compétence d'augmentation de l'impôt sur le tabac, telle qu'elle figure dans la législation en vigueur.

En prenant cette décision, le Conseil fédéral a tenu compte du fait que, depuis l'abandon du taux plancher du franc suisse par rapport à l'euro, la différence entre le prix du paquet de cigarettes pratiqué en Suisse et le prix pratiqué dans les pays voisins avait évolué en défaveur du marché suisse. Il faut le préciser parce que la compétence dont bénéficiait le Conseil fédéral a, sur ce point, été totalement utilisée.

Notre commission a décidé, sans opposition, d'entrer en matière.

Au sein de la commission, si les deux premiers points que j'ai mentionnés ont été incontestés, les avis furent par contre partagés quant à l'abandon par le Conseil fédéral de sa compétence d'augmenter l'impôt sur le tabac. En effet, le Conseil fédéral, comme je viens de le dire, avait épuisé sa compétence – conférée par la loi en vigueur –, limitée toutefois par une fourchette relativement à l'augmentation du prix du paquet de cigarettes. Il devait donc éventuellement solliciter de la part du Parlement un renouvellement de sa compétence en la matière.

Si le Conseil fédéral y a finalement renoncé, outre le comparatif des prix évoqués auparavant, c'est aussi en fonction du résultat de la procédure de consultation que j'ai mentionnée. Le prix élevé du paquet de cigarettes devenait, et les statistiques sont là pour le prouver, dissuasif sur la consommation. C'est là qu'un des objectifs paradoxaux du Conseil fédéral pourrait ne pas être atteint, celui d'encaisser des recettes fiscales. Celles et ceux qui siégeaient dans le conseil il y a une dizaine d'années se souviennent d'une séance de commission où le Conseil fédéral était représenté par Messieurs Couchepin et Merz. Nous nous sommes alors rendu compte qu'un des conseillers fédéraux avait un objectif de santé publique, celui de réduire la consommation de tabac, mais que l'autre conseiller fédéral, le chef du Département fédéral des finances, avait intérêt à ne pas voir ses recettes trop diminuer. Cela avait donné lieu à un débat relativement empreint d'humour.

Au sein de notre commission, une proposition visant à renouveler la compétence du Conseil fédéral en matière du prix du paquet de cigarettes a été écartée par la majorité de la commission. La commission a pris sa décision par 16 voix contre 8 et 1 abstention.

La commission vous propose donc, à l'unanimité, d'entrer en matière et ensuite de suivre la majorité à l'article 11 alinéa 2. Au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par la commission.

Feller Olivier (RL, VD), für die Kommission: Heute ist ein Westschweizer Parlamentarier damit beauftragt, die deutschsprachige Berichterstattung zu übernehmen. Es ist für mich eine spezielle Freude, während einigen Minuten das Gefühl zu haben, zur Mehrheit unseres Landes zu gehören. *(Heiterkeit)*

Es geht heute jedoch nicht um meine Gefühle, sondern um das Tabaksteuergesetz. Dieses Gesetz bestimmt die Bemessungsgrundlagen und die anwendbaren Steuertarife für die Tabaksteuererhebung. Die Tragweite der vom Bundesrat vorgeschlagenen Änderungen ist eher gering.

Erstens geht es darum, bei Artikel 10 des Gesetzes eine Gleichstellung zwischen Feinschnitt- und Wasserpfeifentabak herzustellen. Im geltenden Artikel 10, welcher der Bemessungsgrundlage gewidmet ist, wird nur der Feinschnitttabak erwähnt. Das Ziel des Bundesrates besteht darin, diese Bestimmung zu ergänzen, damit in Zukunft auch der Wasserpfeifentabak erwähnt wird. Die Kommission unterstützt einstimmig den bundesrätlichen Entwurf, hat doch die Einfuhr von Wasserpfeifentabak in den letzten Jahren zugenommen. Deshalb ist es zu vermeiden, dass Jugendliche einen Anreiz erhalten, auf günstigeren, aber ebenfalls gesundheitsschädigenden Wasserpfeifentabak umzusteigen.

Zweitens geht es darum, formelle Anpassungen vorzunehmen. Heutzutage werden verschiedene Kontrollaufgaben nicht mehr von der Oberzolldirektion selbst ausgeübt, sondern dezentral durch andere Stellen. Deshalb wird vom Bundesrat vorgeschlagen, dass bei Artikel 2 der Begriff "Oberzolldirektion" durch den Begriff "Eidgenössische Zollverwaltung" und bei den Artikeln 15, 17, 18, 24 und 36 der Begriff "Oberzolldirektion" durch den Begriff "Zollverwaltung" ersetzt wird; bei Artikel 19 will der Bundesrat den Begriff "Eidgenössische Zollverwaltung" durch den Begriff "Zollverwaltung" ersetzen. Ähnliche Änderungen werden auch bei Artikel 32 vorgeschlagen.

Die Kommission beantragt einstimmig, diese vorgeschlagenen Änderungen anzunehmen.

Drittens muss ich auch über Artikel 11 sprechen. Dieser Artikel wirft eine politischere Frage auf. Sie wissen es ja, meine Damen und Herren: Die Einnahmen aus der Tabaksteuer werden zweckgebunden für die Finanzierung der Bundesbeiträge an die AHV/IV/EO sowie an die Ergänzungsleistungen eingesetzt. Artikel 11 erteilt dem Bundesrat eine Kompetenz, die Tabaksteuer zu erhöhen. Diese bundesrätliche Kompetenz wurde per 1. April 2013 ausgeschöpft. Heute will der Bundesrat auf den Antrag zur Erneuerung der Kompetenz zur Erhöhung der Tabaksteuer verzichten.

Eine Minderheit Schelbert beantragt, die Kompetenz des Bundesrates zu erneuern. Ein höherer Zigarettenpreis diene der Prävention, so Herr Schelbert in der Kommission, und eine höhere Besteuerung würde auch der Mitfinanzierung des Bundesbeitrages an die AHV dienen.

Aber die Kommission schlägt Ihnen mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung vor, den Minderheitsantrag Schelbert abzulehnen. Nachdem der Euromindestkurs aufgehoben wurde, haben sich die Preisunterschiede zu unseren direkten Nachbarländern nochmals wesentlich zuungunsten der Schweiz entwickelt. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt ist deshalb eine Kompetenzerneuerung nicht angebracht.

Lassen Sie mich noch etwas Besonderes erwähnen: Es kommt in diesem Parlament eigentlich ziemlich selten vor, dass der Bundesrat spontan auf mehr Macht verzichtet, und

dies zugunsten der Kompetenzen des Parlamentes. Eine solche Chance sollten wir eigentlich heute nicht verpassen.

Was die Gesamtabstimmung betrifft, beantragt Ihnen die Kommission mit 23 zu 2 Stimmen, dem Entwurf zuzustimmen.

Schelbert Louis (G, LU): Ich begründe im Folgenden das Eintreten und unsere Anträge in der Detailberatung gemeinsam.

1. Mit der vorberatenden Kommission beantragt auch die Fraktion der Grünen, auf die Revision des Tabaksteuergesetzes einzutreten. Der Bundesrat möchte die Vollzugszuständigkeit in der Zollverwaltung neu regeln. Im Kern geht es um eine Dezentralisierung, wir verschliessen uns dem Ansinnen nicht.

2. Das Gesetz soll um die Besteuerung des Wasserpfeifentabaks ergänzt werden. Eine Steuer wird bereits heute, gestützt auf eine Verordnung, erhoben. Diese genügt als Rechtsgrundlage nicht. Die Aufführung im Gesetz dient der Rechtssicherheit und sichert das Steuersubstrat. Auch damit ist die grüne Fraktion einverstanden.

Das für die Grünen wichtigste Anliegen ist jedoch nicht in der Vorlage enthalten: die Kompetenz für den Bundesrat, bei Bedarf die Tabaksteuer zu erhöhen. Im geltenden Recht hat der Bundesrat die Kompetenz zur Erhöhung der Tabaksteuer. Allerdings hat er mit der letzten Erhöhung von 2013 den möglichen Spielraum ausgeschöpft. Es bräuchte einen neuen Parlamentsbeschluss, dazu haben wir einen Minderheitsantrag eingereicht. In der Vernehmlassung hatte der Bundesrat vorgesehen, diese Kompetenz zu erneuern. 22 Kantone hatten sich dafür ausgesprochen, dazu die Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren sowie mehrere Organisationen aus der Tabakindustrie und mehr als 30 Organisationen, die sich mit Gesundheitsprävention befassen. SVP, FDP und CVP haben dagegen dem Bundesrat nahegelegt, auf die Kompetenz zu verzichten. Wie die Botschaft zeigt, hat er diesen Parteien sein Gehör geschenkt – gegen die Kantone, gegen die Gesundheitsdirektoren, gegen die Spezialisten der Gesundheitsvorsorge.

Damit ist die Kommissionsminderheit nicht einverstanden. Dabei geht es bei ihrem Antrag nicht darum, den Bundesrat jetzt zu einer Steuererhöhung verhalten zu wollen. Was vorhin der Kommissionssprecher ausgeführt hat, trifft so nicht zu. Ich sage es noch einmal: Die Kommissionsminderheit will den Bundesrat jetzt nicht dazu verhalten, die Steuer zu erhöhen. Ich weiss nicht, ob sprachliche Probleme dafür massgebend gewesen sind.

Es ist tatsächlich so: Der hohe Frankenkurs hat auch bewirkt, dass die Preise für Zigaretten in der Schweiz im Vergleich zu den Nachbarländern nochmals wesentlich angestiegen sind. Die Unterschiede sind heute gross, aber das kann sich rasch ändern. Dann sollte der Bundesrat die Möglichkeit haben, sofort zu agieren. Das kann er ohne diese Kompetenz nicht. Dabei geht es zum einen um gesundheitspolitische Überlegungen. Ein höherer Zigarettenpreis dient, wie zahlreiche Studien belegen, der Prävention. Zum andern ist die Tabaksteuer eine Einnahmequelle für den Bund. Eine Erhöhung der Tabaksteuer würde der Mitfinanzierung des Bundesbeitrags an die AHV dienen. Im Übrigen, das war für uns überraschend, votieren auch Teile der Tabakindustrie im Sinne des Minderheitsantrages.

Der Bundesrat argumentierte, bei einer Erhöhung der Tabaksteuer sei mit einer Zunahme des Schmuggels zu rechnen. Wie dargelegt wollen die Antragsteller eine Erhöhung derzeit auch gar nicht. Das Argument hinkt jedoch noch aus anderen Gründen. Diverse Untersuchungen zeigen, dass der Schmuggel vor allem dort zunimmt, wo soziale Probleme bestehen. Eine wachsende Kluft zwischen hohen und tiefen Einkommen und eine Verschlechterung der Lage für tiefe Einkommen würden den Schmuggel begünstigen. In der Schweiz fehlen, auch das haben verschiedene Untersuchungen gezeigt, die Voraussetzungen für Schmuggel in grossem Umfang; er ist daher auch kein stichhaltiger Beleg gegen den Antrag.

Der Minderheitsantrag steht auf einer soliden Basis und entspricht der Auffassung der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer. Wir beantragen, auf die Vorlage einzutreten und dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die grünliberale Fraktion tritt auf die Vorlage ein und unterstützt den Antrag der Minderheit Schelbert.

Schneeberger Daniela (RL, BL): Die schweizerischen Tabaksteuern bzw. die Preise der Tabakfabrikate sind im europäischen Vergleich sehr hoch. Hinzu kommt der starke Schweizerfranken. Übermässige Erhöhungen der Tabaksteuer fördern zudem Schmuggel sowie den Selbstimport von Zigaretten durch Konsumenten aus dem billigeren Ausland.

Wir sind mit dem Bundesrat einig, dass eine Erhöhung der Tabaksteuer unter anderem auch Fragen wie zum Beispiel Prävention oder Einkaufstourismus mit sich bringt. Es ist deshalb gerechtfertigt, wenn das Parlament über die Höhe der Tabaksteuer entscheidet. Es ist somit folgerichtig, dass der Bundesrat auf eine Erneuerung der Kompetenz zur Erhöhung der Tabaksteuer verzichtet. Der Gesetzentwurf sieht nun lediglich vor, die Zuordnung von Tabakfabrikaten zum jeweiligen Steuertarif klarzustellen und den Begriff "Wasserpfeifentabak" ins Gesetz aufzunehmen. Diesen Änderungen, welche Systematik und Lesbarkeit des Gesetzes verbessern, kann so zugestimmt werden.

Die FDP-Liberale Fraktion tritt auf diese Vorlage ein, stimmt den Änderungen so zu, wie sie vorliegen, und wird in der Detailberatung, das nehme ich vorweg, der Mehrheit folgen.

Jans Beat (S, BS): Im Namen der SP-Fraktion bitte ich Sie auch, einzutreten und die Minderheit Schelbert zu unterstützen. Sie haben es vorhin gehört: Es geht gar nicht um die Frage, ob jetzt die Tabaksteuer erhöht werden soll oder nicht. Das beantragen wir in keiner Art und Weise. Die Frage, die zur Debatte steht, ist: Wer hat künftig die Kompetenz, um solche Steuererhöhungen überhaupt zu veranlassen?

Der Bundesrat hat eine Botschaft verabschiedet und gesagt, er verzichte auf diese Kompetenz. Herr Feller hat es gesagt, es ist äusserst selten im politischen Prozess, dass eine Institution sagt, sie verzichte auf ihre Kompetenz, sie gebe quasi Macht ab. Wir von der SP sind geehrt, dass Sie das machen. Hochachtung, Herr Bundesrat! Wir möchten dieselbe Geste zurückgeben und wieder sagen: Diese Macht möchten wir unsererseits gerne Ihnen überlassen.

Dafür haben wir gute Gründe. Denn es ist in der Tat so, dass diese Kompetenz aus unserer Sicht beim Bundesrat besser aufgehoben ist. Denn der Bundesrat kann unter Berücksichtigung sehr vieler Kriterien, die man hier anschauen muss, eine solche Erhebung der Tabaksteuer viel einfacher vornehmen. Er kann zum Beispiel sagen: So, jetzt hat das Ausland angezogen, jetzt wär's vielleicht wieder an der Zeit, dass wir etwa 5 Prozent nachziehen. Oder er kann sagen: Wir brauchen eindeutig mehr Geld in der Prävention oder in der AHV, vielleicht macht eine kleine Erhöhung Sinn. In diesem Moment kann er das machen, wenn er diese Kompetenz hat. Wenn wir die Kompetenz haben, dann gibt es einen riesigen Umzug. Dann braucht es eine Vernehmlassung, das wird eine riesige Sache. Das ist doch nicht nötig. Das können Sie, Herr Bundesrat, besser.

Es ist interessant, dass sogar ein Teil der betroffenen Branche – also die British American Tobacco, so heissen sie, glaube ich – gesagt hat, er wolle das auch nicht dem Parlament übergeben. Die Branche wolle das lieber beim Bundesrat belassen, denn dann hat sie eine gewisse Planungssicherheit. Wenn es zum Parlament geht, dann muss man mit sprunghaften Entscheiden rechnen. Da geht vielleicht lange nichts, und dann plötzlich geht es durch die Decke. Sie wollte das aus Planungssicherheitsgründen nicht. Viele andere wollten das auch nicht. Die Mehrheit der Kantone wollte das nicht. Sie finden es besser, wenn der Bundesrat die Kompetenz hat. Die Mehrheit der betroffenen Verbände wollte das nicht. Sie sagten auch, die Kompetenz ist beim Bundesrat besser aufgehoben. In diesem Sinne, wie gesagt: Danke, Herr Bun-

desrat, dass Sie uns die Kompetenz geben, wir geben sie Ihnen gerne wieder zurück.
Wir unterstützen in diesem Sinne die Minderheit Schelbert, aber eine Tabaksteuererhöhung gibt es so oder so nicht.

Ritter Markus (C, SG): Die CVP-Fraktion ist bei dieser Vorlage für Eintreten und wird in der Detailberatung die Mehrheit unterstützen. Der Ersatz des Begriffes "Oberzolldirektion" durch "Eidgenössische Zollverwaltung" und die Aufnahme des Begriffes "Wasserpfeifentabak" sind aus Sicht der CVP-Fraktion sachlich richtig und zu unterstützen.
Beim Wasserpfeifentabak gilt es eine Gesetzeslücke zu schliessen. Die fehlende Regelung hat in den vergangenen Jahren immer wieder zu Missbräuchen geführt und die Schweiz zu einer internationalen Drehscheibe für den Handel mit Wasserpfeifentabak werden lassen. Der Bundesrat hat im vergangenen Jahr in der Folge die Tabaksteuerverordnung angepasst. Wichtig ist es nun, auch auf Gesetzesebene die Ergänzung vorzunehmen.
Ebenfalls begrüsst die CVP-Fraktion, dass der Bundesrat auf eine Kompetenzerteilung zur Erhöhung der Tabaksteuer verzichtet. Im internationalen Vergleich sind die Tabakpreise heute in der Schweiz sehr hoch. Eine weitere Erhöhung würde dem Schmuggel und einem noch stärkeren Einkaufstourismus Vorschub leisten. Dies würde die Steuereinnahmen negativ beeinflussen.
Die CVP-Fraktion wird daher in Artikel 11 die Mehrheit unterstützen und bittet Sie, dasselbe zu tun.

Egloff Hans (V, ZH): Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, auf die Vorlage einzutreten, den Minderheitsantrag Schelbert zu Artikel 11 abzulehnen und dann der gesamten Vorlage zuzustimmen. Vorab noch meine Interessenbindung: Ich geniesse regelmässig Tabakprodukte.
Zum Minderheitsantrag Schelbert: Kollege Schelbert will ja eigentlich nichts anderes als eine möglichst rasche Abgabenerhöhung für Raucher. Ich muss Ihnen entgegenhalten: Es ist genug! Es ist nämlich fadenscheinig zu behaupten, dass höhere Preise tatsächlich vom Rauchen abhalten würden. Prävention funktioniert anders, das haben wir letzte Woche an dieser Stelle debattiert. Diese sogenannten Lenkungsabgaben sind ehrlicherweise nichts anderes als staatliche Nacherziehungsprogramme. Der richtige Weg ist aber Prävention und Selbstverantwortung.
Noch einmal: Namens der SVP-Fraktion beantrage ich Ihnen, den Minderheitsantrag Schelbert abzulehnen und der Vorlage zuzustimmen. *(Zwischenruf des Präsidenten: Frau Heim hat eine Frage, Herr Egloff.)* Wie viel ich rauche? *(Heiterkeit)*

Heim Bea (S, SO): Herr Kollege Egloff, Sie haben über Prävention gesprochen und haben offenbar klare Vorstellungen, wie Prävention nicht funktioniert. Mich interessiert jetzt, wie Prävention à la mode von Kollege Egloff funktioniert.

Egloff Hans (V, ZH): Ich habe darauf hingewiesen: Wir haben letzte Woche die Debatte darüber geführt, und ich möchte das eigentlich nicht alles wiederholen.

Schelbert Louis (G, LU): Kollege Egloff, Sie haben gesagt, ich möchte, dass die Steuern möglichst rasch erhöht würden. Ist Ihnen bekannt, dass mit dem Antrag der Minderheit nicht das Parlament und schon gar nicht ich darüber entscheiden würde, ob und wann die Steuern erhöht werden, sondern dass es, wenn schon, darum ginge, dem Bundesrat die entsprechende Kompetenz zu geben?

Egloff Hans (V, ZH): Ja, das habe ich schon verstanden, aber Sie wollen die Kompetenz ja dem Bundesrat geben, weil Sie davon ausgehen, dass der Bundesrat die Steuern eher erhöhen wird als das Parlament.

Maurer Ueli, Bundesrat: Ich habe zu diesem Tabaksteuergesetz drei Punkte, und dann ist da noch diese kleine Weihnachtsgeschichte verpackt.
Zum einen ersetzen wir den Begriff "Oberzolldirektion" durch "Eidgenössische Zollverwaltung". Das sage ich als Randbemerkung, das wurde nirgends bestritten. Das ist die Anpassung an die Namensänderung, die erfolgt ist.
Dann ändern wir in Artikel 32 den Beschwerdevollzug direkt nach Bern. Das ist etwas effizienter und gibt entsprechende Synergien. Auch das gab zu keinen Bemerkungen Anlass.
Dann fügen wir in Artikel 10 "und Wasserpfeifentabak" ein. Das hat folgenden Hintergrund: Bereits im April hat der Bundesrat die Verordnung angepasst und den Wasserpfeifentabak dem Feinschnitttabak gleichgestellt. Das hatte eine Steuererhöhung von bis dahin 5 Franken pro Kilo auf sage und schreibe 80 Franken pro Kilo zur Folge. Die Massnahme war notwendig, weil die Importe von Wasserpfeifentabak in die Schweiz sprunghaft zunahmen. Wir hatten nicht etwa mehr Verkehr oder mehr Verbrauch von Wasserpfeifentabak, sondern aus der Schweiz wurden Schmuggellinien nach Deutschland und nach Frankreich aufgebaut. Seit wir diese Steuererhöhung vorgenommen haben, ist der Import von damals etwa 100 Tonnen pro Monat auf 2 bis 3 Tonnen pro Monat zurückgegangen. Er beträgt also noch etwa 2 bis 3 Prozent der vorherigen Menge. Wir hatten Hinweise, dass dieser Tabakschmuggel auch zur Finanzierung von Terroraktionen gebraucht wurde, und daher haben wir die Verordnung angepasst.
Inzwischen liegen beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerden gegen diese Erhöhung vor. Damit wir eine legale Basis haben, brauchen wir diese Gesetzesgrundlage, denn wir haben diese Verordnung eigentlich geändert, ohne schon das Gesetz geändert zu haben. Mit dieser Gesetzesänderung haben wir dann die legale Basis, haben den Schmuggel unterbunden, und ich denke, wir haben auch beim Konsum etwas Prävention betrieben. Denn wir wissen, dass der Wasserpfeifentabak insbesondere von Jugendlichen zwischen 15 und 20 Jahren gebraucht wird. Dort ist es offenbar cool, wenn man das so braucht. Die Einfügung "und Wasserpfeifentabak" ist unbestritten.
Dann gibt es eben noch diese kleine Adventsgeschichte. Wir verzichten als Bundesrat auf die Kompetenz, die Steuersätze zu erhöhen. Es ist sozusagen unser Geschenk an Sie, dass Sie die Kompetenz für künftige Erhöhungen erhalten. Das ist sozusagen das "Samichlaus"-Geschenk, und die Minderheit spielt jetzt "Christchindli" und will uns die Kompetenz zurückgeben. Wir werden dann in der Abstimmung sehen, wer sich standhafter gegen ein Geschenk wehrt.
Der Bundesrat ist der Ansicht, dass die Kompetenz bei Ihnen sein soll, da Sie ja der Gesetzgeber sind. Bei uns bestimmen die Volksvertreter über Steuererhöhungen – ein Grundsatz, dem wir nachleben wollen. Wir wehren uns aber auch nicht mit Händen und Füssen, wenn Sie uns dieses Geschenk wieder zurückgeben. Es wäre jedoch sachlich richtig, es anzunehmen, doch Sie haben die Kompetenz. Das ist wie bei anderen Steuerkompetenzen, die beim Parlament oder beim Volk liegen.
Ich bitte Sie, hier dem Bundesrat zu folgen und das Geschenk doch bitte anzunehmen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich überlasse es Ihnen bei den Abstimmungen, ob Sie das Geschenk annehmen wollen. *(Heiterkeit)*

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Tabakbesteuerung
Loi fédérale sur l'imposition du tabac

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Ingress; Ersatz von Ausdrücken; Art. 10 Abs. 1 Bst. b
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule; ch. I introduction; préambule; remplacement d'expressions; art. 10 al. 1 let. b
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 11 Abs. 2
Antrag der Minderheit
(Schelbert, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Landolt, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini)
Der Bundesrat kann zur Mitfinanzierung der Beiträge des Bundes an die Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung sowie an die Ergänzungsleistungen und zur Angleichung an die in der Europäischen Union geltenden Steuersätze:
a. die gestützt auf die Änderung vom 14. November 2012 dieses Gesetzes am 1. April 2013 geltenden Steuersätze für Zigaretten um höchstens 80 Prozent erhöhen;
...
c. die gestützt auf die Änderung vom 14. November 2012 dieses Gesetzes am 1. April 2013 geltenden Steuersätze für Feinschnitttabak um höchstens 80 Prozent erhöhen;
...

Art. 11 al. 2
Proposition de la minorité
(Schelbert, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Landolt, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini)
En vue du cofinancement des contributions de la Confédération à l'assurance-vieillesse et survivants, à l'assurance-invalidité ainsi qu'aux prestations complémentaires à cette assurance et en vue de l'adaptation aux taux d'impôt en vigueur dans l'Union européenne, le Conseil fédéral peut:
a. augmenter de 80 pour cent au plus les taux d'impôt grevant les cigarettes applicables le 1er avril 2013 conformément à la modification du 14 novembre 2012 de la présente loi;
...
c. augmenter de 80 pour cent au plus les taux d'impôt grevant le tabac à coupe fine applicables le 1er avril 2013 conformément à la modification du 14 novembre 2012 de la présente loi;
...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.051/14519)
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 32; Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 32; ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.051/14520)
Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen
Dagegen ... 35 Stimmen
(7 Enthaltungen)

16.3044

Motion Bischof Pirmin. Beseitigung der Heiratsstrafe

Motion Bischof Pirmin. Eliminer la pénalisation fiscale due au mariage

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.16
Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Bertschy, Birrer-Heimo, Feller, Jans, Leutenegger Oberholzer, Lüscher, Marra, Pardini, Schelbert, Walti Beat, Wasserfallen)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Bertschy, Birrer-Heimo, Feller, Jans, Leutenegger Oberholzer, Lüscher, Marra, Pardini, Schelbert, Walti Beat, Wasserfallen)
Rejeter la motion

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben unseres Rates hat sich an der Sitzung vom 14. und 15. November 2016 mit der Motion von Ständerat Pirmin Bischof mit dem Titel "Beseitigung der Heiratsstrafe" befasst. Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen, die Motion anzunehmen.
Worum geht es? Die Motion verlangt vom Bundesrat, er solle die notwendigen Gesetzesrevisionen vorlegen, um die Benachteiligung von verheirateten und eingetragenen Paaren gegenüber Konkubinatspaaren im Steuerrecht zu beseitigen. Basis solle die gemeinschaftliche Besteuerung bilden. Der Motionär begründet seinen Vorstoss damit, dass die Volksinitiative "für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe" am 28. Februar 2016 zwar mit deutlichem Ständemehr – 16,5 Stände stimmten dieser Initiative zu – angenommen worden, aber nur an 0,8 Prozent des Stimmenmehrs gescheitert sei. Viele Kantone hätten inzwischen das Problem der Gemeinschaftsbesteuerung meist durch eine Splittingmethode gelöst. Das deutliche Ständemehr vom 28. Februar zeige, dass die Kantone bei diesem System bleiben und nicht auf eine Individualbesteuerung wechseln wollen. Das heutige System auf Bundesebene benachteilige nach wie vor verheiratete Paare, benachteilige nach wie vor eingetragene Paare und benachteilige nach wie vor Rentnerehepaare. Dies sei zu ändern.
Der Ständerat hat diese Motion bereits behandelt und am 13. Juni 2016 mit 25 zu 18 Stimmen gutgeheissen. Der Bundesrat beantragt, die Motion abzulehnen. Da muss ich aber auf etwas Spezielles hinweisen: Der Bundesrat gab seine Stellungnahme zu dieser Motion zu einem Zeitpunkt ab, als er sich noch nicht auf ein Modell festgelegt hatte. Diesen Modellentscheid habe er erst Anfang August getroffen, deshalb sei die Stellungnahme des Bundesrates nicht mehr aktuell; das wurde in der Kommission so dargelegt. Der Bundesrat will gemäss Medienmitteilung vom 31. August 2016 bis Ende März 2017 eine Botschaft zur Beseitigung der Heiratsstrafe nach dem Modell "Mehrfachtarif mit alternativer Steuerberechnung" vorlegen.
Die Befürworter der Motion haben betont, dass der Gesetzgeber, 32 Jahre nachdem das Bundesgericht diese Diskrimi-

nierung festgestellt hat, nun endlich handeln müsse. Zudem sei es jetzt wichtig, dass wir möglichst rasch einen Entscheid erhalten würden. Der Bundesrat sei daran, die Botschaft zu erarbeiten. Wenn jetzt die Motion angenommen werde, sende das Parlament eine Willensäusserung aus und der Bundesrat habe die Möglichkeit, diese noch in die Botschaft einzuarbeiten. Der Bundesrat habe dann die Chance, das Thema umfassend aufzuarbeiten und dem Parlament eine fundierte Vorlage zuzuleiten.
Zudem wurde in der Kommission argumentiert, dass man nicht jetzt entscheiden könne, ob die Motion noch nötig sei oder nicht, da man die Botschaft des Bundesrates ja noch nicht kenne. Deshalb sei es umso wichtiger, dass diese Motion jetzt angenommen werde und die Idee des Motionärs sicher noch in die Überlegungen des Bundesrates einfliesse. Zudem will die Mehrheit der Kommission eine Lösung auf der Basis einer gemeinschaftlichen Besteuerung von Ehepaaren und eingetragenen Partnerschaften.
Die Minderheit der Kommission beantragt, die Motion abzulehnen. Hauptargument dafür ist, dass diese Motion die Einführung der Individualbesteuerung verhindere. Die Individualbesteuerung setze positive Arbeitsanreize und sei deshalb ein Instrument gegen den Fachkräftemangel. Nur eine Individualbesteuerung erlaube es, das vorhandene Arbeitskräftepotenzial im Inland besser auszuschöpfen.
Zusammenfassend halte ich Folgendes fest: Die Kommission beantragt Ihnen mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion anzunehmen. Im Namen und im Auftrag der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, diesem Antrag zuzustimmen.

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Nous sommes très fatigués, mais permettez-moi une petite remarque préliminaire un peu humoristique. En français, je n'ai jamais trouvé de mot pour traduire "Heiratsstrafe" parce que ce serait un pléonasme de parler de "Heiratsstrafe"!
La motion Bischof charge le Conseil fédéral de préparer les révisions législatives nécessaires à l'élimination de la discrimination que le droit fiscal fait subir aujourd'hui à des couples mariés et à des partenaires enregistrés par rapport aux couples de concubins. Ce but doit être atteint grâce à une imposition en commun.
Des couples mariés et des partenaires enregistrés continuent de subir une discrimination fiscale par rapport aux couples de concubins et aux personnes vivant seules. Non seulement des dizaines de milliers de couples mariés ne disposant que d'un seul revenu, notamment, mais aussi de nombreux couples mariés disposant de deux revenus et une grande partie des rentiers mariés subissent une discrimination due à la progessivité de l'imposition à cause des liens du mariage. En outre, les couples à un revenu sont désavantagés par rapport aux couples à deux revenus en raison de possibilités de déductions différentes. Cette discrimination due au mariage, qui est injustifiable, aussi bien du point de vue économique que du point de vue de la politique familiale, doit enfin être éliminée. La grande majorité des cantons a entre-temps introduit le système de l'imposition en commun, la plupart des cantons ayant adopté la méthode du splitting.
J'en viens aux considérants de la commission. La majorité entend rappeler la nécessité d'éliminer la discrimination fiscale que subissent les couples mariés et les partenaires enregistrés. Opposée à l'imposition individuelle, elle souhaite une solution fondée sur un modèle d'imposition commune.
Une minorité de la commission rejette cette motion au motif qu'elle va à l'encontre de la motion Pelli 04.3276, "Passage à l'imposition individuelle", adoptée par notre conseil, qui vise à l'introduction de l'imposition individuelle. J'imagine que les porte-parole des groupes reviendront sur cette proposition.
Je vous informe encore que le Conseil des Etats a accepté cette motion, par 25 voix contre 18, et que votre commission l'a adoptée, par 12 voix contre 11.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Rime, vous savez je suis très préoccupé par le respect des institutions, et du Code civil en particulier. Pourriez-vous expliciter votre remarque selon laquelle la punition du mariage serait une notion pléonastique?

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Parce qu'il semblerait qu'en Suisse romande, ou dans les pays francophones, une majorité des gens considèrent que l'institution du mariage induit déjà certaines charges qui sont parfois difficiles à supporter. Il suffit pour s'en convaincre de voir les statistiques des divorces.

Mazzone Lisa (G, GE): Monsieur Rime, quelle amende êtes-vous prêt à payer à la Confédération pour renflouer les comptes de la Confédération en raison de votre mariage?

Rime Jean-François (V, FR), pour la commission: Madame Mazzone, je ne suis pas sûr d'avoir une réponse à vous donner, excusez-moi.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die Motion Bischof kommt zum falschen Zeitpunkt in einem bereits aufgegleisten Prozess. Sie ist einseitig und widerspricht einem vorgängigen Entscheid unseres Rates. Ich bitte Sie darum im Namen meiner Minderheit, die Motion abzulehnen.
1. Zum Prozess: Der Nationalrat hat am 10. März die Motion unserer Finanzkommission 16.3006, "Individualbesteuerung auch in der Schweiz. Endlich vorwärtsmachen", angenommen. Diese fordert den Bundesrat auf, eine Gesetzesvorlage vorzulegen, welche zum einen die ungleiche Steuerbelastung von Konkubinats- und Ehepaaren und zum andern die negativen Erwerbsanreize für die Zweitverdiener korrigiert. Der Bundesrat hat sich mittlerweile für ein Modell der alternativen Steuerberechnung ausgesprochen. Er erarbeitet aber zurzeit die Botschaft, in welcher schon nur aufgrund der in diesem Rat angenommenen Motionen die Vor- und Nachteile aller möglichen Modelle aufgezeigt werden. Eine weitere Motion zum selben Thema ist zum jetzigen Zeitpunkt deshalb völlig unnötig. Ein Modell auszuschliessen, das von unserem Rat favorisiert wird, ist vom Prozess her widersprüchlich. Es ist auch nicht im Sinne der Ratseffizienz.
2. Die Minderheit beurteilt die Motion als einseitig. Was versteht die Bevölkerung unter der steuerlichen Heiratsstrafe? Es ist zum einen die Realität, dass gewisse Verheiratete mit bestimmten Erwerbskonstellationen mehr Steuern zahlen als nichtverheiratete Paare mit gleichen Konstellationen. Richtigerweise muss man aber anmerken, dass das nur noch eines von zwanzig Ehepaaren betrifft. Neunzehn von zwanzig Ehepaaren zahlen ergo weniger Steuern, als wenn sie unverheiratet wären. Statistisch ist also die Wahrscheinlichkeit, von einem Ehebonus oder von einer Konkubinatsstrafe betroffen zu sein, weitaus grösser. Ich will nicht dagegen sprechen, diese Ungleichbehandlung zu beseitigen, ich möchte einfach relativieren und zeigen, wo das Problem liegt und wie gross es ist.
Unter dem Begriff der Heiratsstrafe werden zum andern aber auch die stossenden stark negativen Erwerbsanreize auf dem Zweiteinkommen subsumiert, da es mit der gemeinsamen Veranlagung von Ehepartnern hohe Grenzsteuersätze gibt. In Kombination mit den anfallenden Kosten für familienexterne Kinderbetreuung oder Verlusten von Prämienverbilligungen wegen des höheren Einkommens ist die Folge, dass sich eben arbeiten finanziell häufig nicht mehr lohnt. Das ist etwas, was Zweitverdienende betrifft; es sind grossmehrheitlich Frauen, die betroffen sind. Hier haben wir einen ganz grossen Handlungsbedarf in unserem Land.
Es sind zwei verschiedene Dinge, die unter dem Begriff der Heiratsstrafe subsumiert werden. Wir können das eine ohne das andere lösen, es ist eben nicht dasselbe. Das ist das, was die Motion tun will. Sie will die erste Ungleichbehandlung angehen, indem sie eine Besserstellung des einen Modells, des Ehemodells, verlangt, dies aber, ohne die Abhalteeffekte zu korrigieren. Das geschieht zum Beispiel mit dem Vorschlag zu einem Splittingmodell. Das ändert aber nichts am Problem, dass das Einkommen des Zweitverdieners – meist das Einkommen der Frau – höher belastet wird als das Ersteinkommen. Die Haushalte fahren dann zwar finanziell besser, doch für Frauen werden eben keine zusätzlichen Erwerbsanreize geschaffen. Die Motion ist darum sehr einseitig und unvollständig.

Inhaltlich lesen wir als Minderheit die Motion so, dass sie einfach die Individualbesteuerung verhindern will. Das sollten wir zum heutigen Zeitpunkt nicht tun, sondern wir sollten die Diskussion im Frühjahr führen, wenn die Botschaft des Bundesrates vorliegt. Das Finanzdepartement hat in einer Simulation geschätzt, dass eine Individualbesteuerung positive Arbeitsanreize im Umfang von rund 50 000 zusätzlichen vollzeitäquivalenten Arbeitsplätzen oder Arbeitswilligen zur Folge hätte. Das ist viel. Die OECD rät der Schweiz zu diesem Modell, zu einem Modell der Individualbesteuerung. Sie sagt, dass wir das BIP um bis zu 3 Prozent steigern könnten, wenn es endlich gelänge, die Frauen besser ins Erwerbsleben zu integrieren. Das ist unter anderem mit einem Wechsel des Steuermodells möglich.
Das Parlament diskutiert eine Beschränkung der Zuwanderung und denkt an das Potenzial der Arbeitslosen. Vergessen geht aber jenes Potenzial, das eigentlich die Fachkräfte-Initiative adressieren sollte. Ich rufe gerne in Erinnerung, dass sich in unserem Land 11 Prozent der erwerbstätigen Frauen als unterbeschäftigt bezeichnen – unfreiwillig, sie würden gerne mehr arbeiten. Sie können oder tun dies aber nicht, weil es sich finanziell nicht lohnt oder weil es sich nicht vereinbaren lässt. Das hängt alles auch mit der Motion zusammen.
Es liegt auf der Hand, dass wir ein sich gesamtvolkswirtschaftlich lohnenderes Steuersystem finden könnten, welches die volkswirtschaftliche Wertschöpfung und das Arbeitspotenzial dank persönlichen Grenzsteuersätzen mit Mehreinnahmen erhöht. Es würde Nutzen generieren, der sogar insgesamt tiefere Steuersätze ermöglichen würde, sodass letztendlich alle in unserem Land davon profitieren. Sich aber heute auf ein Modell zu versteifen, das ein Familienmodell begünstigt und es verpasst, die negativen Erwerbsanreize zu korrigieren, ist nicht der zukunftsfähige Weg.
Ich bitte Sie darum im Namen der Minderheit, die Motion abzulehnen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Geschätzte Frau Kollegin Bertschy, es geht hier um eine Motion zur Beseitigung der Heiratsstrafe. Sie packen sehr viele andere Sachen mit hinein. Und irgendwie kommt mir einfach eine Melodie aus einer Oper von Gioacchino Rossini in den Sinn, sie hat irgendetwas mit einer Elster zu tun. Finden Sie nicht, dass es jetzt, nach 32 Jahren Diskussion, an der Zeit ist, ohne lange Reden endlich diese Heiratsstrafe, die bei der direkten Bundessteuer noch besteht, abzuschaffen?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich freue mich, dass mein Votum musikalische Erinnerungen auslöst.
Es ist, wie ich es gesagt habe: Wir wollen die Heiratsstrafe auch korrigieren, aber wir wollen sie nicht korrigieren, indem wir ein Modell einführen, das ein Lebensmodell, ein Familienmodell einseitig besserstellt und alle anderen schlechterstellt und heute erst noch mit all den negativen Effekten auf dem Arbeitsmarkt einhergeht, die ich erwähnt habe. Wir und damit auch Ihr Gewerbe verzichten auf 50 000 Vollzeitarbeitskräfte, weil wir nicht auf ein Steuersystem wechseln, das diese negativen Erwerbsanreize endlich korrigieren würde. Genau das wollen wir machen, helfen Sie uns dabei!

Maurer Ueli, Bundesrat: Das Geschäft Heiratsstrafe hat in diesem Saal schon viele Parlamentarier kommen und gehen sehen. Frau Blättler, die das Geschäft bei uns bei der Steuerverwaltung betreut, macht das seit 13 Jahren. Sie ist nach wie vor optimistisch, dass wir das irgendwann noch schaffen werden. Die Situation ist eigentlich immer die gleiche: Wir haben eine Pattsituation zwischen einer Hälfte, die eine Individualbesteuerung will, und einer anderen Hälfte, die eine Splittinglösung will. Das ist unverändert. Wir haben auch zu beiden Themen Motionen, die hängig sind.
Der Bundesrat hat ja nach der Volksabstimmung gesagt, dass er dem Parlament eine neue Botschaft vorlegen wolle. Sie haben gesehen, wir schlagen Ihnen ein sogenannt alternatives Steuermodell vor. Das heisst, man kann die günstigere Möglichkeit wählen. Wir sind mit der Botschaft relativ weit und werden Ihnen diese in der ersten Hälfte des neuen Jahres zustellen. Ich würde Ihnen jetzt vorschlagen, die Motion abzulehnen. Wir legen sozusagen die Startbahn für dieses Geschäft frei. Alles, was jetzt noch kommt, sind wieder Hindernisse. Sie werden die Diskussion zu all diesen verschiedenen Modellen dann ja anhand einer konkreten Vorlage ohnehin wieder führen können. So, wie ich es beurteile, müssen wir die Gräben, in die wir uns eingegraben haben, etwas verlassen. Wir bringen weder ein Splittingmodell noch eine volle Individualbesteuerung durch. Ich denke, dass der Bundesrat mit dieser alternativen Steuerberechnung und indem wir noch einmal alles auslegen und erklären, eigentlich auf dem Weg ist, hier vielleicht eine Mehrheit zu finden.
Ich bitte Sie also, Gewehr bei Fuss, die Motion abzulehnen, die Vorlage abzuwarten und die Diskussion dann noch einmal zu führen. Wenn es dann nicht gelingt, müssten wir wohl die Heiratsstrafe abschaffen und Freude haben an der Heirat – weil es eigentlich ein Heiratsgeschenk ist und keine Strafe.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionsberichterstatter verzichten auf ein Votum. Die Kommissionsmehrheit beantragt, die Motion anzunehmen. Eine Minderheit und der Bundesrat beantragen, sie abzulehnen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3044/14522)
Für Annahme der Motion ... 96 Stimmen
Dagegen ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.3633

Motion SPK-NR. Das Polit-Forum Käfigturm muss weiterbestehen

Motion CIP-CN. Maintenir le Forum politique de la Confédération

Nationalrat/Conseil national 14.12.16

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Antrag der Minderheit
(Rutz Gregor, Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Nantermod, Pantani, Pfister Gerhard, Romano, Steinemann)
Ablehnung der Motion

Proposition de la minorité
(Rutz Gregor, Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Nantermod, Pantani, Pfister Gerhard, Romano, Steinemann)
Rejeter la motion

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben eine schriftliche Stellungnahme des Büros erhalten.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Die Staatspolitische Kommission empfiehlt Ihnen mit 14 zu 10 Stimmen, die Motion anzunehmen. Ich muss es allerdings gleich vorausschicken: Der Ständerat hat heute Nachmittag eine gleichlautende Motion (16.3627) mit 18 zu 14 Stimmen abgelehnt. Wir haben also nichts mehr zu verlieren, es kann nur noch besser werden.
Das Polit-Forum Käfigturm, das wir wahrscheinlich alle kennen, einige Hundert Meter von hier entfernt in der Altstadt

der Stadt Bern gelegen, greift in Ausstellungen und Veranstaltungen politische Themen auf und stellt diese dort zur Diskussion. Es stellt der Bevölkerung einen Raum für eigene politische Veranstaltungen zur Verfügung und betreibt ein Informationszentrum. Dadurch macht das Polit-Forum Politik greif- und erlebbar und trägt so zur politischen Bildung und letztendlich auch zur Förderung des politischen Engagements bei. Dies ist unserer Meinung nach eine Aufgabe nicht nur der Schule, sondern auch des Bundes.
Diese Institution soll neu wie folgt finanziert werden: Der Kanton, die Stadt und die Burgergemeinde Bern würden das Polit-Forum weiter unterstützen und erwarten vom Bund eine Mitfinanzierung von 400 000 Franken. Bisher war es 1 Million Franken. Sie haben am 24. November 2016 das entsprechende Schreiben dieser drei öffentlichen Berner Institutionen erhalten.
Da ich alleiniger Kommissionssprecher bin, versuche ich, mich nun auch in der schönen französischen Sprache auszudrücken.
Le Forum politique du Käfigturm est devenu un lieu de rencontre particulier, ouvert à toute personne intéressée par la politique. Il s'est imposé comme plate-forme neutre, ouverte sans réserve à toutes les orientations politiques et favorisant par là même les échanges d'opinions. Depuis son ouverture en 1999, le Forum politique a pris son envol pour devenir une institution politique reconnue au plan national.
Les chiffres de son utilisation prouvent à quel point son offre est attrayante. Environ 35 000 personnes en moyenne profitent chaque année des offres du Forum politique. Actuellement, il présente trois à quatre expositions par année sur des thèmes politiques et organise lui-même une cinquantaine de débats politiques. Depuis sa création, le Forum politique a présenté plus de cinquante expositions sur des thèmes politiques et il a organisé environ 300 manifestations publiques. Quelque 5000 manifestations ont en outre été réalisées par des organisations, des partis, des sociétés et des associations.
La formation politique incombe non seulement aux écoles, mais aussi à la Confédération. Ce sont précisément les jeunes qui devraient s'intéresser et se passionner pour la politique. De ce fait, les lieux où ils peuvent faire concrètement l'expérience de la politique sur des thèmes actuels revêtent la plus haute importance. En organisant régulièrement des expositions et des manifestations ciblées explicitement sur un public jeune, le Forum politique contribue à la formation politique de la jeunesse.
Jugendliche und junge Menschen sollen sich, da sind wir uns sicher einig, für Politik interessieren. Entsprechend wichtig sind Orte, an denen sie Politik anhand aktueller Themen erleben können, so wie eben im Polit-Forum Käfigturm. Im Jahr 2015 haben beispielsweise 8000 Jugendliche an Führungen und Workshops im Polit-Forum teilgenommen. Darunter waren 191 Schulklassen aus 17 Kantonen, die die Ausstellung zu den nationalen Wahlen vom vergangenen Herbst besucht haben. Weitere 400 Schulklassen aus 11 Kantonen haben die Ausstellung zum Thema Konsum und Konsumentenschutz besucht. Deshalb wird das Polit-Forum Käfigturm heute landesweit als eine neutrale Plattform für politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger geschätzt.
Nun soll es ab 2018 nicht mehr als eine Institution des Bundes, dafür aber mit einer neuen Trägerschaft geführt werden. Diese wurde vom Kanton Bern, von der Stadt Bern sowie der Burgergemeinde Bern initiiert und mit weiteren interessierten Institutionen wie zum Beispiel kirchlichen Kreisen erarbeitet.
Die Kommissionsmotion fordert den Bund auf, sich ab 2018 mittels Leistungsvereinbarungen von mindestens vierjähriger Dauer jährlich mit 400 000 Franken an der neuen Trägerschaft zu beteiligen. Der restliche Anteil wird vom Kanton Bern, von der Stadt Bern, der Burgergemeinde Bern sowie weiteren Partnern übernommen.
Der Bundesrat und das Büro sprechen sich gegen diese Motion aus, weil sie sagen, es gebe keine rechtliche Grundlage. Nun, eine solche kann man schaffen. Aber sie wollen diese staatsbürgerliche Funktion – wenn ich den Bundesrat richtig verstanden habe – vom Käfigturm eher ins Bundeshaus verlagern, mit dem Argument, es sei auch wichtig, dass eben diese Schulklassen, die ja ohnehin auf die Tribüne kämen, um unser Tun und Lassen zu beobachten, gleich an Ort und Stelle auch debattieren und sich informieren lassen würden.
Nun aber findet beispielsweise gegenwärtig im Käfigturm eine Ausstellung über die Verdingkinder-Problematik statt, die uns ja bestens vertraut ist. Eine derartige Ausstellung kann nicht ohne Weiteres ins Bundeshaus verlegt werden, weil erstens die Räumlichkeiten für eine Ausstellung hier völlig anders sind. Zweitens ist der Zugang zum Käfigturm bedeutend niederschwelliger als der Eingang ins Bundeshaus. Sie wissen es, die Sicherheitsbestimmungen für den Zutritt ins Bundeshaus sind relativ restriktiv; Einzelpersonen ist es nicht möglich, sich frei im Bundeshaus zu bewegen und sich irgendwelche Ausstellungen anzusehen. Das hingegen ist im Käfigturm sehr leicht möglich.
Die Übernahme staatsbürgerlicher Aufgaben mittels Ausstellungen und Diskussionsrunden im Bundeshaus ist zwar eine löbliche Absicht, aber aus unserer Sicht nicht ein Eins-zu-eins-Ersatz für den sehr leicht zugänglichen und ebenfalls sehr zentral gelegenen Käfigturm unweit dieses Bundeshauses.
Ihre Staatspolitische Kommission bittet Sie deshalb mit 14 zu 10 Stimmen, dieser Motion zuzustimmen.

Rutz Gregor (V, ZH): Das ist nun so ein typischer Vorstoss, bei dem man sich fragen muss: Ist das wirklich nötig? Gäbe es nicht andere Wege, dies zu bewerkstelligen? Wir sind der Auffassung: Hier gibt es sehr wohl andere Wege, dies zu bewerkstelligen. Das sind Fragen, die man in Eigenverantwortung mit privater Initiative lösen kann. Es ist falsch, für alles und jedes den Bund heranzuziehen, und darum bitten wir Sie, anders zu stimmen, als Kollege Fluri es empfohlen hat.

Maurer Ueli, Bundesrat: Eine der meistgehörten Forderungen in der Budgetdebatte, in Kommission und Rat, ist der Aufgabenverzicht; das ist die Forderung, die Sie an den Bundesrat stellen. Hier geht es um einen ganz kleinen, bescheidenen Aufgabenverzicht, indem wir uns aus dem Polit-Forum Käfigturm zurückziehen möchten. Wir wollten das eigentlich bereits auf Ende 2016 tun. Dann kam die Forderung – man hat gesagt, man sei daran, eine private Nachfolgeorganisation zu finden –, wir sollten das Polit-Forum bis Ende 2017 weiterführen. Dazu sind wir bereit. Wir glauben aber, dass es nachher eine private Lösung sein soll oder dass eine Lösung allenfalls vom Kanton und von der Stadt Bern mitgetragen werden soll.
Die Motion fordert ja die Beteiligung an einer Stiftung des Bundes. Dazu haben wir keine Rechtsgrundlage. Wir haben keine Rechtsgrundlage, um uns an einer Stiftung zu beteiligen. Es hat wohl seinen Sinn, dass wir in den Jahrzehnten bis jetzt keine solche Rechtsgrundlage geschaffen haben. Stiftungen sind nämlich ein ausgesprochenes Instrument der privaten und zivilen Initiative. Stiftungen sind nicht ein Instrument des Staates; der Staat hat andere Mittel.
Ich bitte Sie wirklich, dieser Motion nicht zuzustimmen. Es ist ein doch relativ bescheidener Betrag, der durch zivile Kräfte, Private und allenfalls Stadt oder Kanton aufgebracht werden kann. Wenn wir diese Motion unterstützen, dann kommen, das kann ich Ihnen versichern, Dutzende von ähnlich gelagerten Betrieben, die der politischen Bildung dienen, die der Schule dienen, in denen Ausstellungen stattfinden, auch. Es ist meines Erachtens auch eine Chance für die Stadt und den Kanton Bern, sich hier in diesem Bereich zu profilieren.
Anzumerken ist, dass der Bund noch bis 2021 Mieter ist und dass er in dieses Objekt etwa 2 Millionen Franken gesteckt hat, um es baulich auf den neuesten Stand zu bringen. Das sind Investitionen, die wir nicht zurückfordern würden. Wenn rechtzeitig eine Nachfolgeorganisation besteht, sind wir auch bereit, noch über diesen Mietzins zu verhandeln, dann kann man das belassen.
Bitte entlassen Sie uns aber aus der Mitwirkungspflicht, und lehnen Sie diese Motion ab.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Herr Bundesrat, wissen Sie, dass gerade sehr viele Schulklassen während der Sessio-

nen, während derer dieses Bundeshaus überfüllt und überlastet ist, dort eben einen sehr geeigneten Ort finden, um zu diskutieren und sich auch über die Bundesbehörden und das politische System der Schweiz zu informieren?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, ja, das ist mir bekannt, und die Zahlen sind mir auch bekannt. Ich glaube aber auch, in Anbetracht der bescheidenen Summe kann das anders finanziert werden. Es ist doch nicht notwendig, dass der Bund überall Bagatellsubventionen spricht – in diesem Fall 400 000 Franken!

Tschäppät Alexander (S, BE): Herr Bundesrat, bis jetzt hat der Bund ja auch finanziert, deshalb ist es nichts Neues. Das Polit-Forum war bis jetzt eine Aufgabe des Bundes, aus der Sie sich jetzt verabschieden wollen. Meine Frage zu Ihrer letzten Aussage lautet: Heisst das, dass der Bund, wenn die Motion abgelehnt würde, bereit wäre, den Käfigturm bis 2021 ohne Mietzins einer allfälligen Nachfolgeorganisation zur Verfügung zu stellen?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, ich würde das in Aussicht stellen, wenn eine vernünftige Lösung erfolgt. Nachdem man jetzt schon so viel Zeit verloren hat, hoffe ich, dass das dann vielleicht ein Zückerchen sein kann, dass man einen Gang höher schaltet und die Handbremse löst.

Büchel Roland Rino (V, SG), für das Büro: Herr Fluri, Sie haben mich erleuchtet – und das kommt, bei Gott, relativ selten vor, das ist wirklich nicht etwas Alltägliches. Es trifft in der Tat zu, dass, wie Sie gesagt haben, das Bundeshaus besser gesichert ist als der Käfigturm; es ist wirklich quasi abgeriegelt. Damals, als die Leute die beiden Gebäude erstellten, hatten sie das, denke ich, nicht so geplant.
Nun aber zur Sache: Das Polit-Forum Käfigturm ist heute eine Institution der Bundeskanzlei und der Parlamentsdienste. Es handelt sich um eine Plattform der politischen Bildung. Die SPK-NR will in der Mehrheit, dass der Bundesrat und die Ratsbüros sich ab 2018 mittels Leistungsvertrag an einer neuen Stiftung finanziell beteiligen. Das Ziel ist die Weiterführung des Polit-Forums Käfigturm in einer neuen Rechtsform; Sie haben das gehört.
Im Rahmen des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 beschloss der Bundesrat ursprünglich, den Betrieb des Polit-Forums per Ende dieses Jahres zu beenden. Auf politischen Druck hin hat sich der Bundesrat bereiterklärt, das Polit-Forum ein weiteres Jahr weiterzuführen. Die Motionäre akzeptierten diesen Entscheid. Sie wollen aber, dass neu die Stiftung Polit-Forum Käfigturm unterstützt wird. Stadt und Kanton Bern, die Burgergemeinde sowie der Schweizerische evangelische Kirchenbund haben sich zusammengeschlossen. Sie wollen die erwähnte Stiftung gründen. Die Akteure sehen sich aber nur dann in der Lage, ein solches Engagement einzugehen, wenn auch der Bund an dieser Lösung mitwirkt. 400 000 Franken ist die Summe, welche für vier Jahre jährlich einzustellen sei.
Dazu konnten wir den Medien am Dienstag Folgendes entnehmen: "Die Burgergemeinde Bern ist bereit, 600 000 Franken für den weiteren Betrieb des Polit-Forums Käfigturm in Bern bereitzustellen. Das beschloss am Montagabend der Grosse Burgerrat, also das Parlament der Berner Burger. Das Geld ist für die Jahre 2018 bis 2021 bestimmt. Es fliesst unter der Bedingung, dass sich auch der Bund, der Kanton Bern, die Stadt Bern sowie weitere Institutionen an der Stiftung beteiligen, welche künftig die Trägerschaft des Polit-Forums übernehmen soll." Der Bundesrat und das Büro werden demnach aufgefordert, sich weiterhin zum Polit-Forum und zu den damit verbundenen Inhalten zu bekennen und die Mittel ab 2018 mittels eines Leistungsvertrags zur Verfügung zu stellen.
Jetzt sind wir im Zwiespalt. Denn wir vom Parlament fordern immer wieder, dass der Bund auf Aufgaben verzichtet; Herr Bundesrat Maurer hat es soeben gesagt. Die Vorgaben der Schuldenbremse sind im Finanzplan 2018–2020 nicht eingehalten. Die strukturellen Defizite bewegen sich im Milliardenbereich. Der Bundesrat wird schon im ersten Halbjahr 2017 Massnahmen verabschieden, damit die Schuldenbremse eingehalten werden kann. Trotzdem hat er sich bereiterklärt, den Betrieb um ein Jahr zu verlängern. Somit ist der Spielraum für eine Nachfolgeregelung geschaffen.
Es tönt wie im Käfigturm: Alle können mitreden heute, man hört es – auch von Ihnen!
Zur Frage der gesetzlichen Grundlage: Für die nun verlangte Subventionierung ist eine explizite gesetzliche Grundlage erforderlich. Eine solche gibt es weder seitens des Bundesrates noch seitens der Parlamentsdienste. Das bedeutet aber nicht den Verzicht auf die Aufgabe, breiten Kreisen die schweizerische Demokratie und insbesondere die Arbeit und Funktionsweise des Parlamentes zu erläutern. Die Tribünen sind immer voll – Sie sehen das auch hier und jetzt. Entsprechende Elemente der Arbeit des Polit-Forums sollen deshalb am Ort des Geschehens, also im Parlamentsgebäude, in Abstimmung mit den laufenden Informationstätigkeiten weiterentwickelt werden.
Die Mehrheit Ihres Büros lehnt die Motion ab, gleich wie der Ständerat, der dies heute Nachmittag mit 18 zu 14 Stimmen tat.
Kollege Fluri hat es gesagt: Er meinte, dass wir somit nichts mehr zu verlieren hätten und Ja sagen könnten. Er hat auch relativ viel Französisch gesprochen. Ich sage nur einen Satz auf Französisch:
Ma conclusion est autre, Monsieur Fluri: dites non, comme cela les choses sont claires.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Unseres Erachtens ist es eine staatsbürgerliche und staatspolitische Aufgabe, die der Bund hier wahrnimmt, und unseres Wissens nirgends so wie im Käfigturm. Diese Veranstaltungen, Herr Kollege Rutz Gregor, sind nicht Apéros oder irgendwelche Hochzeitsfeiern. Das sind samt und sonders staatspolitisch relevante Themen, die dort mittels Ausstellungen präsentiert oder diskutiert werden, und die können nicht einfach alle im Bundeshaus im Rahmen eines Tribünenbesuchs absolviert werden. Der Zugang zum Bundeshaus ist nicht derart niederschwellig, dass dieses als Diskussionsort attraktiv wäre.
Und schliesslich geht es auch um eine Reduktion der finanziellen Aufwendungen des Bundes. Bis heute wendet der Bund rund eine Million Franken auf, inklusive Personalkosten; neu wäre es eine Nettobeteiligung von 400 000 Franken ohne Personaleinsatz, ein Beitrag gestützt auf Leistungsvereinbarungen mit dieser Stiftung.
Die Kommissionsmehrheit bittet Sie deshalb, dieser Motion zuzustimmen.

Rutz Gregor (V, ZH): Herr Kollege Fluri, verbunden mit der Feststellung, dass ich nicht von Apéros, so gerne ich sie habe, gesprochen habe, möchte ich Sie fragen: Sind Sie denn ernsthaft der Auffassung, dass solche Aktivitäten unter keinen Umständen von Privaten organisiert werden könnten?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Ja, die Situation ist einfach so, dass dann diese Schulklassen oder wer auch immer irgendeinen Saal in einem Hotel oder in einem Restaurant reservieren müssen. Sie können sich selbst vorstellen, wie viele derartige Veranstaltungen dann noch stattfinden werden: wahrscheinlich keine mehr.

Brunner Toni (V, SG): Herr Nationalrat Fluri, in meinem Haus der Freiheit, dem Landgasthof "Sonne" in Wintersberg, biete ich staatspolitisch relevante Seminare an und habe auch schon den Jungsozialisten Unterschlupf geboten. Ich bin also nicht politisch einseitig, sondern decke das ganze politische Spektrum ab. Sind Sie sich bewusst, was Sie für ein Signal ins Land hinaussenden an all diejenigen Häuser und Institutionen, die staatspolitisch Relevantes machen, ohne vom Staat einfach Geld einzufordern und die hohle Hand zu machen, wenn Sie heute hier für den Käfigturm Geld wollen?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Der Käfigturm ist etwas schwierig mit Ihrem schönen Gasthof im schönen Toggenburg zu vergleichen. In der Stadt finden Sie wahrscheinlich nicht derartige Idealisten, wie Sie offenbar einer sind.

Nachdem diese Institution seit 17 Jahren besteht, glaube ich nicht, dass eine Verlängerung dieses Zustandes einen derartigen Weckruf ins Land hinaus erliesse, dass nun alle derartigen Institutionen, die wie Sie gemeinnützig tätig sind, plötzlich Subventionen verlangen würden. Das kann ich mir nicht vorstellen. Es ist ja kein neuer Finanzierungstatbestand.

Glarner Andreas (V, AG): Kollege Fluri, sind Sie nicht der Meinung, dass das korrekte Einhalten der Verfassung und des Willens der Bürger mehr dazu dienen würde, das Verständnis für die Politik zu fördern?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Ja, Sie bringen da wieder die alte Platte der letzten paar Wochen. Ich glaube, wir haben Ihnen mehrmals erklärt, weshalb wir uns auch mit der von Ihnen nicht erwähnten, aber gemeinten und der von mir auch nicht erwähnten, aber gemeinten Umsetzung durchaus im Rahmen der Verfassung bewegen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionsmehrheit beantragt die Annahme der Motion. Eine Minderheit beantragt die Ablehnung der Motion. Der Bundesrat und das Büro des Nationalrates beantragen ebenfalls die Ablehnung der Motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.3633/14524)
Für Annahme der Motion ... 82 Stimmen
Dagegen ... 103 Stimmen
(1 Enthaltung)

14.448

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Soins de transition. Adapter les règles de financement à la pratique

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 14.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Herzog, Clottu, Giezendanner, Pezzatti, Sauter, Steinemann)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Herzog, Clottu, Giezendanner, Pezzatti, Sauter, Steinemann)
Ne pas donner suite à l'initiative

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Herzog Verena (V, TG): Die parlamentarische Initiative "Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege" verlangt, dass die Leistungen der Akut- und Übergangspflege vollumfänglich nach den Regeln der Spitalfinanzierung vergütet werden. Das heisst, nicht nur die Pflege, Betreuung, Behandlung und Therapie, sondern auch die Hotellerie wird vergütet. Zudem will sie die Zeitdauer von zwei Wochen überprüfen lassen.
In der jetzigen Phase des Geschäfts "Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege" stellt sich jedoch nicht die Frage, ob Handlungsbedarf besteht, sondern ob uns die vorhandenen Fakten genügen, um über diese parlamentarische Initiative entscheiden zu können und zu wollen. Und dies muss klar mit Nein beantwortet werden.
Unsere grosse Minderheit – der Entscheid fiel mit 8 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung – will gleich wie die SGK des Ständerates, die deutlich, mit 9 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, gegen die parlamentarische Initiative gestimmt hat, zuerst die vom Bundesrat in Auftrag gegebene Evaluation der Neuordnung der Pflegefinanzierung abwarten. Das Büro Infras soll in der Studie unter anderem die Gründe evaluieren, woran es liegt, dass die Akut- und Übergangspflege von den Institutionen nur wenig angeboten wird, weshalb sich dieses Instrument zur Förderung eines selbstständigen Lebens zu Hause nach einem Spitalaufenthalt bisher nicht etabliert hat und vor allem ob überhaupt und wo Nachbesserungsbedarf besteht. Die gesetzlichen Grundlagen sind nämlich klar. Entscheidend ist jedoch die Interpretation und Umsetzung der neuen Spitalfinanzierung, die erst vor vier Jahren eingeführt worden ist. Für diese doch einigermassen revolutionären Kurskorrekturen brauchen die Kantone Zeit. Die Unterschiede zwischen den Kantonen entstehen auch viel weniger aufgrund gesetzlicher Leitplanken als schon eher aufgrund der kantonalen Instanzen und ihrer Interpretation und Umsetzung der Gesetzgebung. Deshalb ist unsere Minderheit nicht davon überzeugt, dass im Moment – Sie hören: im Moment – bei der Akut- und Übergangspflege überhaupt gesetzlicher Handlungsbedarf besteht.
Es stellt sich hierbei die grundsätzliche Frage, ob man der teilweise mangelnden Umsetzung in den Kantonen mit noch weiter gehenden Reglementierungen und Regulierungen überhaupt Herr werden kann oder ob es vielleicht andere Lösungen braucht, um die an sich korrekten gesetzlichen Grundlagen zu stärken. Da es sich zudem einmal mehr um einen Leistungsausbau im Gesundheitswesen handelt, ist in Anbetracht der stetig steigenden Gesundheitskosten doppelt Vorsicht geboten.
Es ist wichtig, die Pflegefinanzierung insgesamt anzuschauen und zu überprüfen, wie das Zusammenspiel der verschiedenen Pflegephasen heute überhaupt funktioniert. Die vom Bundesrat in Auftrag gegebene Evaluation der Neuordnung der Pflegefinanzierung wird bereits im Herbst 2017 erwartet. Dann wissen wir mehr und können überlegen, wo und wie bedarfs- und kostengerecht Änderungen vorgenommen werden sollen.
Aus diesen Gründen bittet Sie unsere Minderheit zum jetzigen Zeitpunkt, der parlamentarischen Initiative "Praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege" keine Folge zu geben.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative verlangt eine praxisorientierte Gestaltung der Übergangspflege, d. h. eine Präzisierung im Sinne, wie es der Gesetzgeber ursprünglich wollte. Er wollte, dass die Leistungen der Akut- und Übergangspflege während zwei Wochen vollumfänglich nach den Regeln der Spitalfinanzierung vergütet werden. Zudem ist die Zeitdauer von zwei Wochen zu überprüfen.
Bei den Leistungen der Akut- und Übergangspflege handelt es sich um Pflegeleistungen, die im Anschluss an einen Spitalaufenthalt notwendig sind. Der Gesetzgeber wollte, dass diese Leistungen während einer befristeten Zeit vollständig von der Krankenversicherung und den Kantonen übernommen werden, und zwar nach dem gleichen Schlüssel wie für die stationären Spitalleistungen.
Die Schaffung dieser neuen Leistungsart war primär in der Einführung der neuen Spitalfinanzierung mit den leistungsori-

entierten Fallpauschalen begründet. Die Fallpauschalen führen zu einer Verkürzung der Spitalaufenthaltsdauer. Insbesondere ältere Patientinnen und Patienten dürfen nach einem stationären Spitalaufenthalt zu einem Zeitpunkt entlassen werden, wo sie, medizinisch gesehen, nicht mehr hospitalisationsbedürftig sind, aber gleichwohl noch nicht in der Lage sind, wieder nach Hause zu gehen und ein eigenständiges Leben zu führen. Für diesen Fall sieht Artikel 25a Absatz 2 KVG vor, dass die Versicherer und der Wohnkanton während längstens zwei Wochen die Leistungen der Akut- und Übergangspflege, welche im Anschluss an einen Spitalaufenthalt notwendig sind und die im Spital ärztlich angeordnet werden, nach den Regeln der Spitalfinanzierung zu vergüten haben.
Bei der Einführung der Pflegefinanzierung wollte der Gesetzgeber für diese Übergangsbehandlung keine Finanzierungslücke für Patientinnen und Patienten, aber ebenso sollte eine Kostenverschiebung auf die Krankenkassen vermieden werden, weshalb der gleiche Finanzierungsschlüssel wie für die Spitalfinanzierung gelten soll, also eine Vollkostenfinanzierung von Pflege, Betreuung und Behandlung inklusive Hotellerie. Der Kostenverteiler zwischen Kanton und Versicherer richtet sich nach Artikel 49a KVG. Die Befristung auf 14 Tage macht auch nur bei einer Vollkostenübernahme Sinn, weil es darum geht, die Kosten für die Übergangspflege im Griff zu behalten.
In der Praxis werden heute nur die Pflegekosten im engen Sinne nach den Regeln der Spitalfinanzierung aufgeteilt. Die Hotelleriekosten gehen ganz zulasten der Patientinnen und Patienten. Bei dieser Umsetzung macht eine Begrenzung auf zwei Wochen keinen Sinn. Vor allem funktioniert aber die so konzipierte Übergangspflege in der Praxis nicht und kann auch nicht auf die Bedürfnisse der betroffenen Patientinnen und Patienten eingehen oder darauf ausgerichtet werden.
Frau Herzog hat auf die laufende Evaluation der Pflegefinanzierung verwiesen. Dazu sind zwei Punkte festzuhalten.
Erstens haben wir im Nationalrat vor einer Woche praktisch einstimmig eine Nachbesserung der Pflegefinanzierung zur Gewährleistung der Freizügigkeit, das heisst der freien Wahl des Pflegeheimes in der ganzen Schweiz, beschlossen. Wir haben also den Handlungsbedarf erkannt und gehandelt, ohne die in Aussicht gestellte Evaluation abzuwarten.
Zweitens: Diese Evaluation bezüglich Wirkung der Akut- und Übergangspflege abzuwarten macht keinen Sinn, weil nicht evaluiert werden kann, was nicht ist oder nicht bzw. kaum praktiziert wird. Gemäss Statistik der sozialmedizinischen Institutionen gibt es in der ganzen Schweiz 93 410 Langzeitpflegeplätze in Pflegeheimen. Davon sind 318 Plätze für die Akut- und Übergangspflege bestimmt. Das sind 0,3 Prozent der Plätze. Von den ganzen Pflegekosten entfallen 0,2 Prozent auf die Übergangspflege. Was also kann da evaluiert werden, wenn es praktisch nicht vorhanden ist? Bei einem so verschwindend kleinen Volumen kann eben wohl kaum etwas evaluiert werden.
Es gibt kaum ein Angebot, weil weder die Finanzierung noch die Dauer der Übergangspflege praxistauglich sind. Gewisse Kantone scheinen die Übergangspflege gar nicht anzubieten. Vereinzelt gibt es kreative, über das KVG hinausgehende Modelle. Das ist löblich, aber das ist Föderalismus am falschen Ort. Leistungen nach dem Krankenversicherungsgesetz müssen in der ganzen Schweiz gleich angeboten werden, damit Patientinnen und Patienten einen rechtsgleichen Zugang zu den Leistungen haben.
Es besteht Einigkeit darüber, und zwar von Leistungserbringern, Kantonen, betroffenen Familien, Patientinnen und Patienten, dass die Übergangspflege im KVG untauglich geregelt ist und praxisfähig korrigiert werden muss. Die Kommissionsmehrheit anerkennt den Handlungsbedarf und will die gesetzlichen Grundlagen anpassen. Idealerweise wäre das KVG dahingehend zu präzisieren, dass entsprechend dem ursprünglichen Willen des Gesetzgebers die Leistungen der Akut- und Übergangspflege vollumfänglich nach den Regeln der Spitalfinanzierung vergütet werden. Zumindest aber muss die heute geltende Dauer von 14 Tagen aufgehoben oder verlängert werden. Wie eine Erhebung des nationalen Spitalverbandes H plus bei seinen Mitgliedern zeigt, beansprucht die notwendige Übergangspflege in der Regel mindestens 21 Tage.
Die SGK-NR hat der parlamentarischen Initiative erstmals am 13. November 2015 Folge gegeben. Die SGK-SR hat diesem Beschluss am 21. März 2016 nicht zugestimmt. Die SGK Ihres Rates hat die parlamentarische Initiative am 3. November erneut beraten und beantragt mit 11 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung erneut, dieser Initiative Folge zu geben.
Ich bitte Sie, dem Mehrheitsantrag zu folgen, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben und damit den Handlungsbedarf in diesem Bereich anzuerkennen.

Steiert Jean-François (S, FR), pour la commission: L'initiative parlementaire Humbel portant sur les soins de transition a été traitée pour la première fois le 13 novembre 2015 par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de notre conseil. Par 17 voix contre 3 et 2 abstentions, cette dernière a décidé de donner suite à l'initiative. Suite au refus de la commission du Conseil des Etats d'y donner également suite, votre commission vous propose, cette fois-ci par 11 voix contre 8 et 1 abstention, de maintenir sa position et de donner suite à l'initiative.
Pour mémoire, l'initiative vise premièrement à harmoniser le financement des soins aigus et des soins de transition, à savoir les soins proprement dits, l'assistance médicale, le traitement ou la thérapie ainsi que l'hébergement, et ce selon les règles du financement hospitalier. Cela doit permettre d'éviter des sous-financements et de fausses incitations qui mènent notamment à des durées d'hospitalisation inutilement longues et, ainsi, à des coûts supplémentaires pour le système sans aucune plus-value. L'auteure de la proposition de minorité qui a pour but de ne pas donner suite à l'initiative invoque d'éventuelles augmentations de coûts. C'est plutôt le contraire: en donnant suite à cette initiative, on peut supprimer de fausses incitations et, globalement, aller vers une baisse plutôt que vers une hausse des coûts inutiles.
Deuxièmement, l'initiative prévoit de réexaminer la durée maximale de deux semaines pendant laquelle les soins de transition peuvent être rémunérés, dans la mesure où la pratique a montré que la durée moyenne pendant laquelle les critères de financement sont remplis est supérieure de 50 pour cent à la durée maximale légale, ce qui implique un sous-financement très important au quotidien.
Notre commission avait donné suite dans un premier temps à l'initiative notamment suite à l'analyse des conséquences de l'introduction des forfaits par cas. Elle s'est rendu compte que les soins de transition devaient être traités par analogie aux soins hospitaliers, y compris pour ce qui concerne les frais d'hébergement, et que cela permet d'éviter les hospitalisations trop longues et/ou les sous-financements à la sortie de l'hôpital. Il y avait donc une volonté claire, et le rapporteur de la commission du Conseil des Etats de l'époque, l'ancien conseiller aux Etats Urs Schwaller, avait relevé après la séance de la Conférence de conciliation que lors de l'introduction des soins de transition dans la loi fédérale sur l'assurance-maladie, une volonté claire de créer en quelque sorte une phase extrahospitalière de financement selon les règles du financement hospitalier existait – cela figure au Bulletin officiel.
Par ailleurs, la loi actuelle a un effet pervers: les règles ne sont pas conséquentes. Aujourd'hui, les coûts d'hébergement sont entièrement à la charge du patient, ce qui empêche les soins de transition de fonctionner correctement, car soit les patientes et les patients sont hospitalisés trop longtemps en soins aigus, soit ils quittent l'hôpital trop tôt.
De plus, la commission a estimé que la durée prévue n'était pas réaliste: le maximum de deux semaines est aujourd'hui dépassé de 50 pour cent en pratique, ce qui montre clairement qu'il y a un décalage entre la loi et la réalité ainsi qu'un sous-financement, dont les principales victimes sont non seulement les patients, mais aussi la collectivité lorsque les fausses incitations du régime actuel induisent des solutions plus coûteuses pour tous, mais mieux couvertes pour l'individu concerné.

Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats admettent qu'il y a un problème, mais invoquent, pour rejeter l'initiative parlementaire Humbel, d'autres réformes, des évaluations en cours et des difficultés potentielles de différenciation par rapport à la réhabilitation. C'est aussi, dans les principes, ce qu'invoquent les défenseurs de la proposition de la minorité Herzog, qui vise à ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.
Lorsqu'un problème est admis et que l'on ne peut pas exclure, par principe, la possibilité de trouver une solution, les conditions formelles pour transmettre une initiative au stade de l'examen préalable sont réunies. Il s'agit ensuite, lors de l'élaboration du projet d'acte, d'examiner les différentes esquisses de solutions, en l'occurrence la possibilité, par exemple, de dissocier la question du financement intégral de celle de la prolongation de la durée légale actuelle du financement des soins transitoires, d'examiner les conséquences de ces deux variantes et de déduire quelle est la meilleure solution possible pour résoudre au moins une partie du problème.
Dire non à la présente initiative, c'est considérer que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles en ce qui concerne le financement des soins transitoires, ce que personne ne prétend. Attendre d'ici la fin 2017 un éventuel rapport qui nous donnera d'éventuelles pistes de réflexion pour éventuellement relancer une démarche, c'est repousser à la Saint-Glinglin toute amorce de réflexion sur une solution à un problème que personne ne conteste.
En ce sens, au nom de la majorité de la commission, je vous encourage à donner suite à l'initiative.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Kommissionsmehrheit beantragt, der Initiative Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, der Initiative keine Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.448/14525)
Für Folgegeben ... 93 Stimmen
Dagegen ... 94 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Nun möchte ich noch einen Ratskollegen verabschieden – er hat bis heute, bis zum Schluss für unseren Rat gearbeitet.
Jean-François Steiert ist seit 2007 Mitglied unseres Rates. In unserem Rat wirkte er in der Kommission für Rechtsfragen, der WBK und der SGK mit. Bereits zuvor war der in Düdingen und Freiburg aufgewachsene gelernte Historiker politisch aktiv, so in den Parlamenten von Stadt und Kanton Freiburg und als Generalsekretär der SP Schweiz.
Jean-François Steiert bearbeitete inner- und ausserhalb des Rates ein breites Spektrum von politischen Themen. Insbesondere engagierte er sich in der Bildungs- und Forschungspolitik, in der Sozial- und Gesundheitspolitik und in Umwelt-, Verkehrs- und Energiefragen. Beruflich arbeitet er als Abgeordneter für interkantonale Angelegenheiten in der Waadtländer Erziehungsdirektion.
In unserem Rat war Jean-François Steiert geschätzt als kompetenter, umgänglicher und sympathischer Kollege, der seine Anliegen klar, beharrlich, mit fundierten Argumenten und häufig mit einem schalkhaften Schmunzeln hinter seinem gepflegten Schnurrbart einbrachte.
Jean-François Steiert, gut vernetzt und perfekt mehrsprachig, verstand es immer wieder, erfolgreich Brücken zu bauen und mehrheitsfähige Allianzen über die Parteigrenzen hinaus zu schmieden. Er liebt die Debatte und schätzt das gemeinsame und ehrliche Ringen um intelligente und gangbare Lösungen.
Auch in der Freizeit ist unser Kollege sehr vielseitig. Er spielt ausgezeichnet Schach und war jahrelang auch der Organisator des Parlamentarierschachturniers. Er musiziert – früher sogar auf dem Alphorn –, fährt Ski und Velo und hat ab und zu auch mit mir zusammen im FC Nationalrat gespielt. Er verbringt Zeit mit seiner Familie und kocht gerne. Auf seiner Website verrät er, dass die Freude, neue Rezepte zu erfinden, in der Küche genauso gross ist wie in der politischen Welt.
Politische Rezepte hervorzuzaubern, dazu wird er künftig hoffentlich vermehrt Gelegenheit erhalten: Jean-François Steiert wurde am 27. November in den Freiburger Staatsrat gewählt und tritt deshalb als Nationalrat auf Beginn der Frühjahrssession zurück.
Ich wünsche Ihnen im Namen von uns allen, dass Sie in Ihrem neuen Amt eine glückliche Hand und viel Befriedigung haben. Ich wünsche Ihnen auch persönlich alles Gute! *(Beifall)*

Schluss der Sitzung um 18.50 Uhr
La séance est levée à 18 h 50

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Donnerstag, 15. Dezember 2016
Jeudi, 15 décembre 2016

08.00 h

16.041

Voranschlag der Eidgenossenschaft 2017 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020

Budget de la Confédération 2017 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2018–2020

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.11.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 05.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Differenzen – Divergences)

---

1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives

Justiz- und Polizeidepartement
Département de justice et police

420 Staatssekretariat für Migration
420 Secrétariat d'Etat aux migrations

Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
A231.0159 Integrationsmassnahmen Ausländer
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Minderheit
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
A231.0159 Integrationsmassnahmen Ausländer
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
A231.0159 Mesures d'intégration des étrangers
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Minorité
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
A231.0159 Mesures d'intégration des étrangers
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

504 Bundesamt für Sport
504 Office fédéral du sport

Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
A231.0112 J+S-Aktivitäten und Kaderbildung
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
A231.0112 Activités J+S et formation des cadres
Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
A231.0112 Activités J+S et formation des cadres
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
Département de l'économie, de la formation et de la recherche

708 Bundesamt für Landwirtschaft
708 Office fédéral de l'agriculture

Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
A231.0229 Qualitäts- und Absatzförderung
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
A231.0229 Promotion de la qualité et des ventes
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

740 Schweizerische Akkreditierungsstelle
740 Service d'accréditation Suisse

Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
E100.0001 Funktionsertrag (Globalbudget)
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Minderheit
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
E100.0001 Revenus de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Adhérer à la décision du Conseil national

Minorité
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

Kontengruppen
Groupes de comptes

Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
Beratung und externe Dienstleistungen
Fr. 723 251 232
Personalausgaben
Fr. 5 709 062 400

Minderheit
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
Conseil et prestations de service externes
Fr. 723 251 232
Dépenses de personnel
Fr. 5 709 062 400

Minorité
(Vitali, Aeschi Thomas, Bigler, Hausammann, Keller Peter, Müller Thomas, Schwander)
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir behandeln heute die Anträge der Einigungskonferenz. Den Zahlenteil und den Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020 beraten wir in einer gemeinsamen Debatte.

Vitali Albert (RL, LU): Ich spreche nicht nur als Minderheitssprecher, sondern auch im Namen der FDP-Liberalen Fraktion. Gestern hat der Ständerat die zweite Differenzbereinigungsrunde zum Voranschlag 2017 durchgeführt. Dabei hat er zur Aufstockung um 26,7 Millionen Franken beim "Schoggi-Gesetz" Ja gesagt. Damit die Schuldenbremse gemäss den Beschlüssen des Ständerates eingehalten werden kann, ist die Kreditsperre von 60 auf 79 Millionen Franken aufgestockt worden. Man muss leider festhalten, dass der Ständerat mit der Kreditsperre die Schuldenbremse umgeht. Die Mehrheit des Nationalrates hat sich bemüht und trotz des Konzeptantrages, ausserordentliche Ausgaben im Asylbereich von 400 Millionen Franken aus dem Budget zu nehmen, ein Budget mit einem strukturellen Saldo von 87 Millionen Franken vorgelegt. Da hat die Mehrheit des Nationalrates eine gute Finanzpolitik gemacht und die Budgethoheit des Parlamentes auf konstruktive Art und Weise wahrgenommen.
Gestern Mittag fand die Einigungskonferenz statt. Wir – das heisst Thomas Aeschi, Alois Gmür und Albert Vitali – haben zuhanden der Einigungskonferenz beantragt, es sei den Beschlüssen des Nationalrates zuzustimmen. Leider stimmte die Einigungskonferenz unserem Antrag nicht zu, auch nicht bei den zwei Querschnittkürzungen bei "Beratung und Externe Dienstleistungen", minus 60 Millionen Franken oder 8 Prozent des Gesamtaufwandes, sowie bei "Personalausgaben", minus 50 Millionen Franken.
Ich stelle fest, dass die Personalausgaben rund 5,75 Milliarden Franken betragen. Ich stelle fest, dass die Ausgaben im Jahre 2017 mit dem neuen Führungsmodell des Bundes um 163 Millionen Franken oder 2,9 Prozent steigen. Wenn ich den Vergleich mit der Rechnung 2015 mache – und das erlaube ich mir –, dann stelle ich fest, dass die Personalausgaben um 267 Millionen Franken steigen, also um über 100 Millionen Franken mehr, als das neue Führungsmodell ausmacht. Das ist die Ausgangslage beim Personalbereich.
Die Einigungskonferenz beschloss, die beiden erwähnten Querschnittkürzungen zu halbieren. Das soll die Verständigungslösung sein. Diese Reduktion um 55 Millionen Franken steht im Gegensatz zum ursprünglichen Beschluss des Nationalrates, den wir übrigens dreimal bestätigt haben. Damit beträgt der strukturelle Saldo noch 32 Millionen Franken und nicht mehr 87 Millionen Franken wie nach unserem ursprünglichen Beschluss.
Die Minderheit ist klar der Meinung, dass wir diesen minimalen Handlungsspielraum in der Finanzpolitik brauchen. Die Minderheit lehnt daher den Antrag der Einigungskonferenz ab. Damit verlangen wir für die kommenden Jahre eine nachhaltige Finanzpolitik. Eine solche machen wir mit dem Antrag der Einigungskonferenz nicht. Wir sind überzeugt, dass diese zwei Querschnittkürzungen bei den Personalausgaben sowie der Beratung und den externen Dienstleistungen und die weiteren kleinen Kürzungen verantwortbar sind.
Daher bitte ich Sie, den Antrag der Einigungskonferenz abzulehnen und somit an den Beschlüssen des Nationalrates festzuhalten.

Gysi Barbara (S, SG): Kollege Vitali, Sie sagen, dass es 267 Millionen Franken mehr für den Personalaufwand gebe. Würden Sie bitte darlegen, wie viel dieses Betrages eine Folge der neuen Darstellung ist und wie viel eine effektive Aufstockung wäre? Denn bisher wurde immer gesagt, es sei keine Erhöhung, sondern eine Folge der neuen Darstellung. Würden Sie das bitte genau erläutern?

Vitali Albert (RL, LU): Frau Gysi, wenn Sie zugehört hätten, hätten Sie wahrgenommen, dass ich gesagt habe, dass im Voranschlag 2017 im Zusammenhang mit dem neuen Führungsmodell des Bundes die Erhöhung 163 Millionen Franken beträgt – das ist die Ausgangslage. Ich habe aber auch gesagt, dass die Erhöhung dann 267 Millionen Franken beträgt, wenn man den Vergleich mit der Jahresrechnung 2015 macht, also rund 100 Millionen Franken mehr. Das schleckt keine Geiss weg.

Hadorn Philipp (S, SO): Wie sag ich's meinem Kinde? Beinahe alles durchgequengelt und noch immer nicht zufrieden – so mutet mich die Minderheit der sieben Unterzeichnenden an, welche sich nun gar noch gegen den vorliegenden Antrag der Einigungskonferenz für den Voranschlag 2017 wehren.
So sind wir also nun in der letzten Runde des Budgetprozesses angelangt. Längst sind die Regelungen in Sachen ausserordentliche Ausgaben der Asylkosten weg. Die Landwirtschaft wurde von den Sparübungen ausgenommen, als Trittbrettfahrer erhielt die verarbeitende Industrie zusätzlich 26,7 Millionen Franken. Die Kreditsperre bleibt aufrecht. Verliererin ist die internationale Zusammenarbeit, damit auch die Entwicklungshilfe. Die "Jugend und Sport"-Aktivitäten und der Bildungsbereich konnten noch gerettet werden, einzelne Stellenaufstockungen wurden bewilligt, obwohl andere Plafonds an Geld und Stellen dabei zusätzlich unter Druck geraten. Im Querschnittbereich muss die IKT, der IT-Bereich, rund 17,5 Millionen Franken sparen, die Kontengruppen "Personalausgaben" sowie "Beratung und Externe Dienstleistungen" werden um 25 bzw. 30 Millionen Franken zusammengekürzt. Auch dies ist schmerzhaft. Immerhin konnten bei den letzten beiden Positionen die Kürzungsbeiträge in der Einigungskonferenz halbiert werden. Auch das ist immer noch schmerzhaft. Es ist aus unserer Sicht, in Übereinstimmung mit dem Bundesrat, für Personal und Verwaltung äusserst problematisch, aber immerhin ein Kompromiss in der Mitte zwischen den bisherigen Haltungen der beiden Räte.
Ja, es wirft schon Fragen auf, wenn wir nun in dieser Session anhaltend von Sparen und Abbauprogrammen des Bundes reden und darüber verhandeln, ein Budget behandeln, das im Bundesratsentwurf ein noch nicht fertig beratenes Stabilisie-

rungsprogramm bereits umsetzt und das aus unserer Sicht zu einer eindeutigen Destabilisierung unseres Staates führt. Gleichzeitig haben wir die Situation, dass seit Jahren enorme Überschüsse eingefahren werden.
Ich möchte nochmals in Erinnerung rufen: Die SP ist für einen gutorganisierten, effizient organisierten und leistungsstarken Staat. Eine leerlaufende und unnötige Bürokratie ist uns ebenso ein Gräuel wie wohl den meisten Menschen in unserer Gesellschaft.
Damit die Verwaltung den notwendigen Spielraum in Organisation und Leistungserstellung hat, haben wir für sie Anfang Jahr das neue Führungsmodell für die Bundesverwaltung (NFB) kreiert. Schade, dass Sie sie jetzt nicht einfach einmal arbeiten lassen und dann die ganzen Auswirkungen sorgfältig evaluieren und allenfalls notwendige Schlüsse daraus ziehen. Weshalb diese Spar- und Abbaupanik in diesem Raum Mehrheiten fand, ist mir nach wie vor schleierhaft und ein Rätsel – und das bei anhaltenden Milliardenüberschüssen und unbestrittenermassen weitgehend guter Leistungskraft der Bundesverwaltung.
Jetzt liegt der Antrag der Einigungskonferenz für den Voranschlag 2017 vor. Die Bauern haben bereits in der Vorrunde ihre Anliegen in Sicherheit gebracht. Jetzt gibt es allerdings zum Schluss auch noch die Interessenlagen anderer Gruppierungen zu würdigen und wenigstens dem vorliegenden Kompromiss zuzustimmen. Wenn jetzt Vertreter der Bauern dagegen stimmen, werden in Zukunft die Fronten in diesem Rat wohl noch verhärterter, und ich gehe davon aus, dass auch die Bevölkerung irgendeinmal von einer derartig einseitigen Klientelbevorzugung die Nase voll hat. Landwirte, seien Sie solidarisch mit anderen Gruppen, die ebenso hart zu arbeiten haben wie Sie, auch wenn sie dies vielleicht im Büro tun!
Die SP-Fraktion stimmt dem vorliegenden Voranschlag 2017, dem Produkt der Einigungskonferenz, zu. Wir haben bemerkenswerte Kröten geschluckt. Es wäre angebracht, dass wir nun wenigstens diesen Kompromiss auf diesem Niveau gemeinsam tragen.
Noch zur Minderheit in Sachen Personalausgaben beim Finanzplan: Schreiben wir nicht Geschichte so fort, wie wir sie nicht haben wollen. Stehen wir dazu, dass wir das Personal auch im Folgejahr brauchen, auch im Jahr 2018. Detailberatungen werden wir bei der Beratung des Voranschlages im Jahr 2017 wiederum haben. Unterstützen Sie unsere Minderheit, die jetzt nicht bereits voreilig in diesem Bereich weitersparen will, sondern die dann wiederum die Situation analysieren will. Vielleicht haben wir dann auch bereits die Resultate des neuen Führungsmodells und sehen, was es wirklich braucht, allenfalls auch, was es nicht braucht. Deshalb ist diesem Minderheitsantrag zuzustimmen. Ich danke für Ihre Unterstützung.

Brélaz Daniel (G, VD): Une conférence de conciliation est en principe un lieu où les gens s'écoutent et essaient de trouver des chemins. Pendant toute la durée de la Conférence de conciliation, j'ai eu l'impression qu'on était sur cette voie. Le Conseil des Etats ne veut pas de coupes transversales; le Conseil national veut des coupes transversales importantes: le compromis, ce serait de prendre la moitié de ces coupes. Et, en prenant cette moitié, on est encore à 30 millions de francs de la limite du frein à l'endettement, ce qui est donc parfaitement conforme d'un point de vue légal.
Mais cette impression, qui, dans un premier temps, s'est trouvée confortée lors du vote au terme des travaux de la Conférence de conciliation, puisqu'il n'y a eu qu'une seule opposition – et elle ne venait pas de Monsieur Vitali –, a manifestement été retravaillée en profondeur dans le courant de l'après-midi, et on se retrouve avec un front beaucoup plus large qui, il est vrai, s'il est suivi politiquement, menace le compromis, même si c'est de quelques voix seulement.
Il faut savoir où on en est. A ce stade, on est dans une situation où, si la proposition de la Conférence de conciliation est rejetée, on procédera aux pleines coupes transversales, avec toutes leurs conséquences. Je rappelle à ceux qui aiment les projets que, en coupant 60 millions de francs dans les dépenses de mandats et autres, on va en retarder un certain nombre. Et ceux qui sont pour ces projets hurleront parce qu'on aura pris du retard, mais ce sera la conséquence directe de leur vote, s'ils refusent cette proposition. Avec 30 millions de francs, ce sera déjà difficile, mais ce sera peut-être encore jouable.
Dans le domaine du personnel, si on coupe 50 millions de francs plutôt que 25, il sera certainement assez difficile de mettre en oeuvre le budget de 5 milliards de francs de l'armée, que vous voulez dépenser par année, puisque l'armée représente presque un tiers du personnel. A ce moment-là, on gueulera que c'est scandaleux que le Conseil fédéral n'ait pas fait ce que voulait le Parlement! Mais ce sera aussi le résultat direct de la décision de personnes bornées qui veulent, par principe, rejeter toute proposition de la Conférence de conciliation. Et puis, il y aura des conséquences moins importantes, me dira-t-on; mais si la proposition de la Conférence de conciliation est rejetée, les 2,5 millions de francs pour les mesures de promotion de la qualité et des ventes dans le secteur agricole passent à la poubelle. Ce qui signifie, pour les représentants de l'agriculture qui rejetteraient la proposition de la Conférence de conciliation, qu'ils considèrent comme prioritaire de faire une espèce de bras d'honneur aux coupes transversales plutôt que de sauver ce qui les concerne, c'est-à-dire ces 2,5 millions de francs. Pour ceux qui aiment "Jeunesse et Sport" – une augmentation de 1,5 million de francs a été acceptée par la Conférence de conciliation –, cela signifie que ce sujet n'a aucune importance: la seule chose qui compte, c'est de marquer un grand coup et de rejeter toute proposition de la Conférence de conciliation.
Il faut savoir que si l'on se comporte ainsi, il faut s'attendre à une réciprocité de l'autre conseil à l'avenir, parce que c'est, d'une certaine façon, un mépris absolu à l'égard de la position du Conseil des Etats. Nous avons trouvé un compromis raisonnable. Et j'espère qu'il y aura suffisamment de personnes raisonnables, hors des slogans de groupes, pour le faire passer.

Gmür Alois (C, SZ): Die CVP-Fraktion hat seit der ersten Gesamtabstimmung zum Voranschlag alle Mehrheitsbeschlüsse dieses Rates unterstützt und wie die anderen bürgerlichen Fraktionen in den Kommissionssitzungen und im Plenum hier an den Beschlüssen festgehalten. Dank dieser soliden Mehrheit ist der Nationalrat während der Differenzbereinigung in keinem Beschluss dem Ständerat auch nur einen Millimeter entgegengekommen. Auch in der Einigungskonferenz hat die CVP-Fraktion bis zuletzt an den Beschlüssen dieses Rates festgehalten. Leider haben wir dann gegen die Mehrheit verloren. Für die CVP-Fraktion stellt sich die Frage: Akzeptieren wir den Mehrheitsentscheid der Einigungskonferenz?
Die Minderheit will jetzt die Muskeln spielen lassen, schwächt damit die Einigungskonferenz und geht auf Konfrontation mit dem Ständerat. Bei der Einigungskonferenz sollte man sich zwischen den Räten finden und Kompromisse vorschlagen. Ein solcher Kompromiss liegt jetzt vor. Die CVP-Fraktion erachtet es als arrogant und stur, auch bei den letzten Verhandlungen dem Ständerat kein Jota entgegenzukommen. Mit dieser Haltung stellen wir das Differenzbereinigungsverfahren und vor allem die Einigungskonferenz infrage.
Die CVP-Fraktion folgt deshalb mehrheitlich dem Antrag der Einigungskonferenz.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich möchte Sie daran erinnern, wie der finanzielle Ausblick in die nächsten Jahre ist. Wir haben, das ist vom Bundesrat mehrmals kommuniziert worden, leider einen düsteren Ausblick. Wir haben Defizite, geplante Defizite, in den Jahren 2018, 2019 und 2020, die jedes Jahr die Milliardengrenze übersteigen. Wir können jetzt einfach die Augen davor verschliessen und hoffen, dass uns der Bundesrat im Januar oder Februar doch noch irgendwie eine Lösung präsentieren wird, oder wir können heute handeln und erste Schritte einleiten, um dieses Defizit etwas zu reduzieren.
Es geht heute eigentlich um die Frage, ob wir im Eigenbereich, beim Bundespersonal und bei den externen Beratungsdienstleistungen, 110 Millionen oder 55 Millionen Minder/-Mehrausgaben beschliessen. Das sind die beiden

Fragen, die sich stellen. Sie wissen, dass der Eigenbereich einer der schwierigsten Bereiche ist, um das Ausgabenwachstum etwas zu bremsen. Es gibt Verträge mit Angestellten, es gibt Verträge mit externen Dienstleistern. Wenn wir also auf das Jahr 2018 hin hier beim Eigenbereich etwas bremsen möchten, dann müssen wir das heute einleiten, heute für das Jahr 2017. Wenn wir das erst in einem Jahr, beim nächsten Budget für 2018 beschliessen möchten, wird es wiederum zu spät sein.

Ich möchte Sie daran erinnern, dass auch die anderen 900 Millionen Franken, die eingespart werden müssen oder um die das Ausgabenwachstum gebremst werden muss, irgendwo angerechnet werden müssen. Es stehen zusätzlich zum Eigenbereich eigentlich nur vier Bereiche zur Debatte. Das sind die Bildung und Forschung, die Entwicklungszusammenarbeit, unsere Sicherheit – das Militär – und die Landwirtschaft. Jeden Franken, den wir jetzt heute nicht im Eigenbereich anrechnen, werden wir bei einem dieser vier anderen Bereiche anrechnen müssen. Sie wissen, auch dort gibt es starke Interessenvertretungen, auch dort gibt es starke Lobbys, auch dort wird es nicht einfach sein, die Schuldenbremse im nächsten Jahr einzuhalten.

Mit anderen Worten: Wir möchten hier in die Zukunft schauen und bereits heute entsprechende Massnahmen einleiten, damit man es in einem Jahr etwas leichter hat, wiederum ein schuldenbremsenkonformes Budget zu verabschieden.

Ich wurde gefragt, ob die Budgetposition für die Auslandschweizer noch zur Diskussion stehe. Nein, das ist nicht der Fall. Die Auslandschweizer haben ihre zusätzlichen 300 000 Franken erhalten. Diese Differenz wurde bei den letzten Abstimmungen bereinigt und steht jetzt beim Budget nicht mehr zur Diskussion. Es geht hier wirklich in erster Linie noch um den Eigenbereich. Wollen wir das Ausgabenwachstum beim Personal und bei den externen Dienstleistungen um 55 oder eben um 110 Millionen Franken zurücknehmen?

Einfach noch pro memoria: Das Wachstum vom Jahr 2016 auf das Jahr 2017 beträgt 1,8 Milliarden Franken. Die Ausgaben sollen jetzt vom einen auf das nächste Jahr um 1,8 Milliarden Franken ansteigen. Wir möchten dieses Wachstum um 110 Millionen Franken zurücknehmen. Statt um 1,8 Milliarden würden wir die Ausgaben immer noch um 1,7 Milliarden Franken ansteigen lassen. Ich möchte Sie wirklich bitten, diesem massvollen Antrag zuzustimmen.

Noch an Kollege Gmür gerichtet: Wir haben ursprünglich viel weiter gehende Forderungen gestellt, im Bereich Bildung, bei der Entwicklungszusammenarbeit, beim Bundesamt für Umwelt, beim Bundesamt für Gesundheit, im Bereich der Statistik, im Bereich der Kultur. Überall haben wir in den letzten Monaten zahlreiche Kompromisse gemacht und uns vor etwa zwei Wochen auf den vorliegenden Kompromiss, 110 Millionen Franken einzusparen, geeinigt. Ich möchte Sie wirklich bitten, jetzt an diesem Kompromiss festzuhalten, der über die letzten Wochen und Monate zustande gekommen ist, und diesen Betrag jetzt nicht ein weiteres und letztes Mal zu halbieren. Es ist wirklich wichtig, dass wir das Ausgabenwachstum im Sinne einer massvollen Finanzpolitik etwas zurücknehmen, dass wir es von 1,8 auf 1,7 Milliarden Franken senken können.

Ich danke Ihnen für die Unterstützung der Minderheit Vitali.

Gschwind Jean-Paul (C, JU), pour la commission: La Conférence de conciliation s'est tenue hier après-midi dans le but d'arriver à une solution de compromis, sa tâche se limitant toutefois à trouver un consensus sur les questions encore ouvertes. Avant d'entrer dans le détail des divergences, il n'est pas inutile de préciser les règles du jeu.

Selon l'article 94 de la loi sur le Parlement, "si une proposition de conciliation portant sur l'arrêté fédéral relatif au budget de la Confédération ou à l'un de ses suppléments est rejetée, est réputée adoptée la décision prise en troisième lecture qui prévoit la dépense la moins élevée". En outre, selon l'article 93 de la même loi, "si la proposition de conciliation est rejetée par l'un des conseils, le projet d'acte est classé".

Les six divergences ont fait l'objet d'une discussion et d'un vote séparés hier après-midi. En voici les résultats en bref.

Pour ce qui est de la première divergence, portant sur les mesures d'intégration des étrangers, c'est la version du Conseil des Etats qui l'a emporté, soit une augmentation de 500 000 francs.

S'agissant de la deuxième divergence, relative au poste "Activités Jeunesse et Sport et formation des cadres", c'est le supplément de 1,5 million qui a été accepté, soit la version du Conseil national.

Concernant la troisième divergence, relative au poste "Promotion de la qualité et des ventes", c'est aussi la version du Conseil national qui l'a emporté, soit une augmentation de 2,5 millions.

Pour la quatrième divergence, qui concerne le service d'accréditation suisse, des augmentations de 68 millions pour les revenus de fonctionnement et de 445 000 francs pour les charges de fonctionnement ont été retenues, selon la version du Conseil national.

Quant aux deux dernières divergences portant sur les coupes transversales, pour ce qui est du poste "Conseil et prestations de service externes", la Conférence de conciliation s'est prononcée en faveur d'une solution de compromis, soit une réduction de 30 millions. S'agissant du poste "Dépenses de personnel", c'est également une solution de consensus qui a été acceptée, soit une réduction de 25 millions.

Toutes ces décisions font partie d'une proposition de compromis, d'un concept qui a été accepté par la Conférence de conciliation par 9 voix contre 1 et 15 abstentions. C'est ce concept que je vous demande de soutenir, au nom de la majorité de la Conférence de conciliation.

Abordons maintenant le projet d'arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020. Il faut préciser que le conseil se prononce sur chaque proposition de la Conférence de conciliation, pour autant qu'il y ait une proposition de minorité. Les décisions sont sans incidence sur le budget. Les coupes ou augmentations apparaissent dans la planification financière et n'engagent pas le Conseil fédéral immédiatement.

Aujourd'hui, nous sommes en présence d'une proposition de minorité Hadorn à l'article 2 lettre o, qui concerne les dépenses de personnel. La proposition de la minorité Hadorn vise à rejeter la proposition de la Conférence de conciliation, qui charge le Conseil fédéral de reconduire la réduction des dépenses de personnel de 25 millions de francs, qui a été décidée dans le cadre du budget 2017, dans le plan financier 2018–2020. Cette reconduction ne sera pas opérée si la coupe de 100 millions de francs dans le domaine propre est définitivement inscrite dans le programme de stabilisation. A noter que cette proposition de la Conférence de conciliation, qui a été opposée à la version du Conseil des Etats visant à adhérer au projet du Conseil fédéral, a été acceptée par 16 voix contre 10.

En bref, je vous informe des décisions qui ont été prises lors de la Conférence de conciliation et des incidences qu'elles ont sur le budget. Le budget 2017 présente un déficit de 310 millions, ce qui inclut les blocages de crédits de 60 millions. L'excédent structurel, selon le frein à l'endettement, se monte à 32 millions. En acceptant ces propositions, par rapport à la version du Conseil fédéral, vous aurez réduit les dépenses ordinaires de 283 millions et vous aurez supprimé les dépenses extraordinaires. En comparaison avec la dernière version du Conseil national, l'augmentation des dépenses se monte à 56 millions et, en comparaison avec la dernière version du Conseil des Etats, elle se monte à 32 millions.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Als die Einigungskonferenz gestern Mittag zusammentrat, bestanden zwischen Nationalrat und Ständerat sechs Differenzen beim Voranschlag 2017 und vier Differenzen beim Finanzplan 2018–2020.

Ich beginne mit dem Voranschlag. Bei den sechs Differenzen beim Voranschlag handelt es sich um vier kleine und zwei grosse. Bei den vier kleinen Differenzen folgte die Einigungskonferenz bei den "Integrationsmassnahmen Ausländer" dem Ständerat und bei den Positionen "J+S-Aktivitäten und Kaderbildung" und "Qualitäts- und Absatzförderung" in

der Landwirtschaft sowie bei der Schweizerischen Akkreditierungsstelle der Position des Nationalrates.
Bei den zwei grossen Differenzen zum Voranschlag hat die Einigungskonferenz neue, eigene Beträge beschlossen. Bei der Querschnittkürzung "Beratung und Externe Dienstleistungen" hatte der Nationalrat die Ausgaben gegenüber Bundesrat und Ständerat um rund 60 Millionen Franken gekürzt. Die Einigungskonferenz beantragt hier eine Kürzung um rund 30 Millionen Franken. Bei der Querschnittkürzung "Personalausgaben" hatte der Nationalrat die Ausgaben gegenüber Ständerat und Bundesrat um 50 Millionen Franken gekürzt. Die Einigungskonferenz beantragt eine Kürzung um rund 25 Millionen Franken.
Auf der Grundlage des Antrages der Einigungskonferenz beträgt das Defizit des Voranschlages 2017 total 310 Millionen Franken mit einer Kreditsperre von 60 Millionen Franken. Das sind 56 Millionen Franken mehr als in der Fassung des Nationalrates und 37 Millionen Franken weniger als in der Fassung des Ständerates. Im Vergleich zur Botschaft des Bundesrates sind die ordentlichen Ausgaben um 283 Millionen Franken gekürzt worden und die ausserordentlichen Ausgaben gestrichen worden. Der strukturelle Saldo bzw. der verbleibende Handlungsspielraum nach den Regeln der Schuldenbremse beträgt 32 Millionen Franken.
Der Antrag der Einigungskonferenz zum Voranschlag 2017 kam mit 9 zu 1 Stimmen bei 15 Enthaltungen zustande. Der Antrag der Minderheit Vitali kommt also heute nicht überraschend.
In Bezug auf den Voranschlag 2017 haben Nationalrat und Ständerat ausschliesslich die Möglichkeit, den Antrag der Einigungskonferenz integral, d. h. als ganzen, anzunehmen oder abzulehnen. Stimmt der Nationalrat dem Antrag der Einigungskonferenz zu, geht der Voranschlag heute Vormittag an den Ständerat als Zweitrat zum Entscheid über den Antrag der Einigungskonferenz. Lehnt der Nationalrat als Erstrat den Antrag der Einigungskonferenz auf der Grundlage des Antrages der Minderheit Vitali ab, hat der Ständerat über den Antrag der Einigungskonferenz nicht mehr zu entscheiden, und es gelten in Bezug auf die verbleibenden sechs Differenzen die jeweils tieferen Ausgabenbeträge des Nationalrates oder des Ständerates nach der abgeschlossenen dritten Runde der Beratung.
Kurz noch zum Finanzplan 2018–2020: Hier kann das Parlament ja zum ersten Mal Aufträge an den Bundesrat erteilen. In Bezug auf die vier verbliebenen Differenzen unterbreitet die Einigungskonferenz ebenfalls Anträge. Bei der Position "Schweizerische Akkreditierungsstelle" folgt sie dem Nationalrat. Bei der Position "Eidgenössische Zollverwaltung" betreffend das Grenzwachtkorps und bei der Querschnittkürzung bei der Kontengruppe "Beratung und Externe Dienstleistungen" folgt sie Bundesrat und Ständerat. Bei der Querschnittkürzung bei den Personalausgaben beschloss die Einigungskonferenz mit 16 zu 10 Stimmen einen eigenen Betrag für die Fortführung im Finanzplan 2018–2020. Die Minderheit Hadorn verlangt, dass auf die ursprüngliche Fassung von Bundesrat und Ständerat zurückgekommen wird.
Die Anträge im Finanzplan müssen Sie nicht integral als Ganzes annehmen oder ablehnen. Es kann, soweit ein Minderheitsantrag vorliegt, über jede einzelne Position abgestimmt werden. Die Minderheit Hadorn verlangt, dass bei den Personalausgaben auf den ursprünglichen Betrag von Bundesrat und Ständerat zurückgegangen wird. Hier können Sie den Antrag der Mehrheit annehmen oder ablehnen. Falls Sie ihn ablehnen, gilt der Antrag der Mehrheit der Einigungskonferenz als in diesem Punkt gescheitert, und die Position wird aus dem Finanzplan entfernt.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Bevor wir zur Abstimmung kommen, gratuliere ich Adèle Thorens Goumaz herzlich zu ihrem heutigen Geburtstag. *(Beifall)*

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14528)
Für den Antrag der Minderheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 84 Stimmen
(5 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2018–2020
4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2018–2020

Art. 2
Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
Bst. i, m
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Bst. l
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
Bst. o
o. Personalausgaben
Auftrag an den Bundesrat: Die im Rahmen des Voranschlags 2017 vorgenommene Reduktion der Personalausgaben um 25 000 000 Franken ist im Finanzplan 2018–2020 fortzuführen. Die Fortschreibung wird im Fall des definitiven Beschlusses des Stabilisierungsprogramms durch die dort vorgesehene Planung einer Reduktion im Umfang von 100 000 000 Franken im Eigenbereich hinfällig.

Minderheit
(Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
Bst. o
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz

Art. 2
Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
Let. i, m
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Let. l
Adhérer à la décision du Conseil national
Let. o
o. Dépenses de personnel
Mandat au Conseil fédéral: La réduction des dépenses de personnel de 25 000 000 de francs décidée dans le cadre du budget 2017 est reconduite dans le plan financier 2018–2020. Cette reconduction ne sera pas opérée si la coupe de 100 000 000 de francs dans le domaine propre est définitivement inscrite dans le programme de stabilisation.

Minorité
(Hadorn, Kiener Nellen, Meyer Mattea)
Let. o
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.041/14529)
Für den Antrag der Mehrheit ... 137 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(1 Enthaltung)

15.057

Ja zum Schutz der Privatsphäre. Volksinitiative

Oui à la protection de la sphère privée. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Frist – Délai)

Tuena Mauro (V, ZH): Bereits im Jahre 2002 machte ich mir Gedanken über die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Bundesverfassung. Ich reichte damals im Zürcher Kantonsrat eine Einzelinitiative zur Schaffung einer entsprechenden Standesinitiative ein. Im Jahre 2004 wurde diese Einzelinitiative grossmehrheitlich unterstützt und die Regierung des Kantons Zürich beauftragt, eine entsprechende Standesinitiative hier einzureichen. Die Fraktionen der FDP und CVP unterstützten diese Idee einstimmig.
In der Schweiz kommt dem Schutz der Privatsphäre traditionell eine grosse Bedeutung zu. Ein angemessener Vertrauensschutz ist nicht nur legitim, sondern in einer freiheitlichen Gesellschaft unabdingbar. Das Bankkundengeheimnis stützt sich auf diese Überzeugung. Es handelt sich dabei um ein besonders geregeltes und strafrechtlich geschütztes Berufsgeheimnis, etwa vergleichbar mit jenem der Ärzte, Anwälte oder auch Geistlichen. Sein Ziel ist in erster Linie der Schutz der Persönlichkeit und der Privatsphäre der Bankkunden.
Es ist unbestritten, dass das Schweizer Bankkundengeheimnis nicht, wie etwa von Ihnen behauptet, kriminelle Machenschaften schützen und die Steuerflucht fördern soll. Die Schweiz verfügt denn auch über wirkungsvolle Mechanismen gegen Steuerbetrug, Geldwäscherei und andere kriminelle Handlungen. Das Bankgeheimnis gehört zum allgemeinen rechtlichen Umfeld des Finanzplatzes Schweiz. Die traditionellen Stärken der Schweiz, z. B. die wirtschaftliche und politische Stabilität, das professionelle Know-how und die Integrität der Banken kommen besonders bei der Vermögensverwaltung zum Tragen.
In den letzten Jahren hat sich der Wettbewerb bei den Finanzdienstleistungen weltweit intensiviert, und er hat auch in der Bankenlandschaft der Schweiz deutliche Spuren hinterlassen. Trotz des teilweise schmerzhaften Anpassungsprozesses der letzten Jahre bleibt der Bankensektor ein zentraler Wirtschaftszweig der Schweiz. Abgesehen von Luxemburg nimmt der Bankensektor in keinem anderen Land eine solch überragende Stellung ein wie in der Schweiz. In Grossbritannien erzielen die Banken einen Anteil an der gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung von etwa 7,2 Prozent, in den USA beträgt dieser Anteil 4,6 Prozent, in Deutschland lediglich 3,9 Prozent. In der Schweiz liegt dieser Anteil heute bei etwa 11 Prozent. Allen internationalen Finanzzentren gemeinsam ist die Funktion des Bankensektors als wesentliche Stütze der regionalen Wirtschaftsstandorte.
Das Bankkundengeheimnis, das fester Bestandteil der schweizerischen Rechtsordnung ist, ist von verschiedener Seite her unter Druck geraten. Die Angriffe zielen unter anderem auf eine generelle Einsichts- und Kontrollmöglichkeit des Staates gegenüber privaten Vermögensanlagen ab. Jegliche Privatsphäre bezüglich Vermögensanlage würde dadurch ausgemerzt, auch für den unbescholtenen Bürger. Diese Entwicklung gilt es mit Entschlossenheit zu verhindern. Durch die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Bundesverfassung durch Volk und Stände würde dieses wichtige Institut unserer Rechtsordnung massiv gestärkt.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Imaginons un instant que les forces de l'ordre arrêtent en flagrant délit un revendeur de drogue notoire! Mais ce dernier leur rétorque qu'elles ne peuvent pas le fouiller, ni l'arrêter et que personne ne pourra le condamner parce qu'il ne transporte que peu de drogue et qu'il ne l'a d'ailleurs pas très bien cachée. Aucune autorité n'aura donc le pouvoir d'établir la preuve de son crime. Le dealer ajoute que, si les forces de l'ordre intervenaient sur mandat d'une autorité étrangère, elles pourraient l'arrêter sans problème. La police n'a donc pas d'autre choix que de laisser partir le dealer.
Vous trouvez cela aussi choquant que moi, enfin je l'espère, et vous vous demandez certainement où je veux en venir avec cette fable. Eh bien, Mesdames et Messieurs de la droite, c'est exactement ce que contiennent votre initiative et votre contre-projet, à la différence près qu'il ne s'agit pas de délits liés au trafic de stupéfiants, mais de délits fiscaux. Or, ces délits ne sont pas moins intolérables que le trafic de drogue. A cause des délits fiscaux, les contribuables honnêtes paient des impôts beaucoup plus élevés que si tous les contribuables versaient leur contribution au bon fonctionnement de la collectivité.
A cause des délits fiscaux, des criminels circulent sur nos routes, se font soigner dans nos hôpitaux, se forment dans nos écoles, sont protégés par notre police, règlent leurs différends devant nos tribunaux et bénéficient de nos investissements dans la recherche sans y avoir contribué à la hauteur de leur capacité économique. Ces délits sont graves et ils méritent d'être sanctionnés. Mais, pour être sanctionné, il faut que les autorités obtiennent des preuves, ce que l'initiative et le contre-projet interdisent, sauf si c'est un Etat étranger qui enquête. Les autorités cantonales concernées apprécieront d'avoir sur le sol national des pouvoirs moins étendus que les autorités d'un autre pays.
Les auteurs de l'initiative et les partisans du contre-projet n'ont pas une, mais deux guerres de retard. Vous n'avez pas compris que notre pays a tourné la page de l'évasion fiscale. Vous n'avez pas compris que la place financière elle-même, elle qui refuse l'initiative et le contre-projet, a tourné la page de l'évasion fiscale et fonde désormais son modèle d'affaires, non pas sur la triche, mais sur la qualité de ses conseils, sur son expérience et sur les compétences de son personnel.
Avec cette initiative et ce contre-projet, vous accusez dix ans de retard sur la réalité de la place financière suisse. Vous faites comme si les dernières années n'avaient pas eu lieu, comme s'il n'y avait jamais eu d'affaire UBS, d'affaire Wegelin, de lex USA, de débat sur FATCA, sur l'échange automatique de renseignements, comme s'il n'y avait pas eu de standards du GAFI et du Forum mondial.
Cette attitude démontre que si vous avez traîné les pieds à chaque fois que notre pays a fait un pas vers l'abandon de l'évasion fiscale – ce que la place financière nous a, soit dit en passant, toujours demandé de faire –, ce n'était pas par crainte du Swiss Finish, ce n'était pas par accès de souveraineté mal placée, ce n'était pas par peur du trop-plein de régulation, mais c'était parce que vous vivez dans le passé. Cela dit, vivre dans le passé, glorifier le passé, faire comme s'il n'était pas passé est votre droit le plus strict. Toutefois, s'il vous plaît, faites-le dans un livre d'histoire et non pas dans la Constitution fédérale.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Schwaab, Sie haben jetzt gesagt, dass wir absolut nichts begriffen hätten. Können Sie begreifen, dass wir begriffen haben, dass es für einen Bürger nicht angenehm ist, dem Steuerbeamten jederzeit seine Bankauszüge vorlegen zu müssen, wo sehr private Sachen drinstehen, die den Steuerbeamten überhaupt nichts angehen?

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Büchel, il est effectivement extrêmement agréable, en tant que contribuable, mais probablement aussi en tant que citoyen, de bénéficier d'une sphère privée qui est protégée, de bénéficier d'un droit étendu à la protection de la sphère privée. Simplement, le droit à la protection de la sphère privée, comme tous les droits fondamentaux – et ce n'est pas moi qui vous rappel-

lerai l'article 36 de la Constitution fédérale –, peut être limité par une loi s'il y a un intérêt public. Dans le cas de la lutte contre la soustraction fiscale, l'intérêt public est absolument évident, et je crois l'avoir assez démontré.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Eine Weissgeldstrategie der Schweiz im Ausland und dann ein Schwarzgeldhut in der Bundesverfassung, das passt nicht zusammen. Bundesrat Jean Bourgknecht von der CVP als damaliger Finanzminister verwies 1962 im Zusammenhang mit dem Bericht zur Motion Eggenberger betreffend wirksamere Bekämpfung der Steuerdefraudation auf die beunruhigende Zunahme des Steuerbetrugs in der jüngsten Vergangenheit. Man rücke diesem Übel in der Schweiz zu wenig zu Leibe. Die wichtigsten Gründe für die Steuerhinterziehung seien Habgier und Egoismus, falsch verstandene Sparsamkeit oder eine falsche Einstellung gegenüber dem Staat – man nehme zwar gerne, gebe aber nicht – und vor allem die infolge des Personalmangels entstehende ungewollte Unterstützung des Steuerbetrügers durch die Verwaltung durch unzulängliche Steuererfassung und mangelnde Steuerkontrolle. Es fehle am Empfinden dafür, dass Steuerbetrug als Delikt gegenüber der Gemeinschaft und gegenüber dem ehrlichen Steuerzahler zu werten und dem gemeinrechtlichen Diebstahl und Betrug gleichzusetzen sei. So Herr Bundesrat Jean Bourgknecht von der CVP 1962.

2010 bestätigte der Bundesrat mit der Antwort auf meine Interpellation 10.3311, dass sich gemäss Umfragen die Steuermoral in der Schweiz seit 1988 deutlich verschlechtert habe. Auch die Praxis spricht eine klare Sprache gegen das Anliegen der Volksinitiative und für das Nichteintreten auf den Gegenentwurf. Allein mit der straflosen Selbstanzeige sind bis Ende 2015 rund 30 Milliarden Franken Schwarzgeld angezeigt worden. Die Zahlen der Kantone Waadt, Zug und Appenzell Innerrhoden sind dabei hochgerechnet worden, da diese Kantone ihre Zahlen bisher nicht veröffentlichten. Auch die Zivilgerichte können ein Lied davon singen, wie oft bei Trennungen, Scheidungen und Erbrechtsfällen Vermögen zum Vorschein kommen, die nicht deklariert werden.

Schätzungen zu den in der Schweiz von 1970 bis heute hinterzogenen Steuern gehen davon aus, dass 106 bis über 500 Milliarden Franken Vermögen bzw. 12,6 bis 35 Prozent der Einkommen nicht versteuert wurden. Ich stütze mich bei diesen Angaben auch auf die jüngste Publikation von Herrn Felix Schmutz, Doktorand bei Professor Schaltegger, sowie auf eine Publikation der Professoren Schaltegger, Schneider und Torgler aus dem Jahr 2008. Wenn ich eine Formel mit den Zahlen der nichtdeklarierten Einkommen und einem durchschnittlichen Steuersatz von 20 Prozent anwende, komme ich auf gut 20 Milliarden Franken hinterzogene Einkommenssteuern. Als Vergleich dazu: 2015 wurden beim Bund total 22,4 Milliarden Franken Mehrwertsteuern einbezahlt. Mit anderen Worten: Wenn alle in der Schweiz Steuerpflichtigen ihre nichtdeklarierten Vermögen angeben und darauf die entsprechenden Einkommenssteuern nachzahlen würden, könnte dank dieser Summe die Mehrwertsteuer gerade abgeschafft werden, oder, realistischer, die Steuern für die Mittelschicht könnten gesenkt werden. Das ist also der Schaden, welcher für die Bevölkerung und auch für die Wirtschaft in der Schweiz durch diese elende und leider noch in grossem Ausmass vorhandene Steuerhinterziehung entsteht.

Ich bitte Sie daher, zum Schutze der ehrlichen Steuerzahlenden die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und auf den Gegenentwurf nicht einzutreten.

Matter Thomas (V, ZH): Wir gehen grundsätzlich von einem Staatsverständnis aus, das auf dem gegenseitigen Vertrauen zwischen dem Staat und seinen Bürgerinnen und Bürgern beruht. Darum haben wir anfänglich unseren Behörden und unserer damaligen Finanzministerin geglaubt. Sie haben uns immer wieder versichert, man könne zwar gegen den übergrossen Druck der OECD, der EU, der USA das Bankgeheimnis für Ausländer nicht mehr aufrechterhalten – unfreiwillig, nicht weil man dies wolle –, aber im Inland solle das bewährte Bankkundengeheimnis selbstverständlich erhalten bleiben. Ein automatischer Informationsaustausch im Inland komme nicht infrage.

Noch vor wenigen Jahren galt das Bankkundengeheimnis für den Bundesrat als nicht verhandelbar. Wir haben diesen Satz schon einige Male gehört, aber ich wiederhole ihn trotzdem noch einmal. Im Jahr 2008 sagte ein Finanzminister in diesem Saal, das Ausland werde sich an diesem Bankgeheimnis noch die Zähne ausbeissen. Bereits ein Jahr später wurde die Unterscheidung zwischen Steuerbetrug und Steuerhinterziehung gegenüber dem Ausland preisgegeben. Kurze Zeit später liess man Gruppenanfragen zu. Dann kam der automatische und spontane Informationsaustausch. Heute liegt tatsächlich eine Botschaft des Bundesrates auf dem Tisch, in der vorgesehen ist, dass sogar bei gestohlenen Daten Amtshilfe geleistet werden solle.

Was passiert mit dem Versprechen, dass das Inland nicht betroffen sei? Sie wissen es selber: Man tut alles, um das Feld für den automatischen Informationsaustausch auch innerhalb der Schweiz vorzubereiten. Das zeigt die geplante und momentan sistierte Steuerstrafrechtsrevision, das zeigt der Vorschlag zur neuen Zahlstellensteuer von den Inlandbanken, und das zeigen die Aussagen der Bankiervereinigung. Wo immer wir im Ausland nachgeben und einknicken, soll kurze Zeit später dieses Zugeständnis auch in der Schweiz eingeführt werden. Es gilt, diesen bürgerfeindlichen Tendenzen wenigstens in der Schweiz einen Riegel vorzuschieben.

Durch die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" oder den direkten Gegenvorschlag soll dasjenige verfassungsmässig garantiert werden, was bislang als selbstverständlich galt, nämlich der Anspruch jeder Person auf den Schutz der Privatsphäre, auch der finanziellen Privatsphäre. Dass die Linke das Gegenteil will, wissen wir seit Jahrzehnten. Aber dass mittlerweile auch die Economiesuisse und die Schweizerische Bankiervereinigung gegen das Bankgeheimnis und für den automatischen Informationsaustausch sogar im Inland sind, ist nicht nur sehr bedauerlich, sondern zeigt, dass gewisse Wirtschaftsverbände – ich betone: gewisse Wirtschaftsverbände – das staatspolitische Gewissen vollends verloren haben.

Die Initiative wurde überparteilich initiiert. Darum bin ich umso erleichterter, dass die FDP Schweiz an ihrer Delegiertenversammlung die Unterstützung der Volksinitiative beschlossen hat, dass die heutige FDP-Parteipräsidentin Petra Gössi Mitglied des Initiativkomitees ist, dass der Schweizerische Gewerbeverband und der Hauseigentümerverband Zürich auf unserer Seite kämpfen und dass der heutige CVP-Präsident Gerhard Pfister sogar im Präsidium des Komitees sitzt. Deshalb trage ich heute auch die CVP-Farbe. Ich freue mich auf deren Stimme bei der abschliessenden Abstimmung.

Die Schweiz hat sich aus ihrer Tradition heraus immer für die Bewahrung von möglichst viel persönlicher Freiheit eingesetzt. Es ist nun an der Zeit, dass wir das Volk sprechen lassen.

Reimann Lukas (V, SG): Ich unterstütze die Initiative zum Schutz der Privatsphäre, weil das wichtig ist und weil wir die Privatsphäre stärken müssen. Ich möchte einen Staat, der gläsern und transparent ist. Aber es gilt: Der Bürger kontrolliert den Staat, und nicht, der Staat kontrolliert die Bürger. Deshalb müssen wir beim Staat mehr Transparenz schaffen und sicher nicht bei den einzelnen Bürgerinnen und Bürgern. Wir leben in einer Zeit, in der diejenigen Firmen erfolgreich sind, die die besten Daten haben, in der Politiker Wahlen gewinnen, weil sie die besten Daten haben. Was sind die Bedürfnisse der Politiker in einer Zeit, in der im Internet unglaubliche Datensätze existieren oder in der gerade heute über eine Million Accounts einer Plattform gehackt worden sind? In dieser Zeit ist die Privatsphäre wichtiger denn je.

Worüber ich aber schon staune, ist, wie viele in diesem Parlament nur partiell für den Schutz der Privatsphäre sind. Wir haben da auf der einen Seite die Linken. Sie sagen immer: Wir sind für den Schutz der Privatsphäre! Aber sobald es dann um etwas mit Finanzen geht oder um Bankkontos, ist man überhaupt nicht mehr für den Schutz der Privatsphäre. Wir haben dann auf der bürgerlichen Seite doch viele, die im-

mer mehr Überwachung gefordert haben, die immer weniger Privatsphäre wollten. Und jetzt sind sie plötzlich die Verteidiger der Privatsphäre. Da stellt sich mir die Frage: Wo sind denn die wirklichen Freunde der Freiheit, die für den Schutz der Privatsphäre in allen Bereichen sind?

Wenn wir diese Initiative jetzt zur Annahme empfehlen, gibt das gute Impulse auch für das neue Datenschutzrecht, in dem man zum Schutz der Bürgerinnen und Bürger viel machen kann und auch viel machen muss, und auch gute Impulse für eine bessere Überwachung von staatlicher Tätigkeit.

In diesem Sinne empfehle ich, die Initiative zur Annahme zu empfehlen, und erhoffe mir, dass im Parlament jetzt ein Ruck durch die Reihen geht und links und rechts gemeinsam für mehr Schutz der Privatsphäre eintreten werden.

Hadorn Philipp (S, SO): Wie ein Wolf im Schafspelz präsentiert sich die vorliegende Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre". Was der Titel auf den ersten Blick als akzeptables Anliegen suggeriert, ist in Wahrheit ein Retrovorhaben der übleren Sorte. Nach jahrzehntelangem Kampf der Linken für einen sauberen Finanzplatz wurden erst vor relativ kurzer Zeit Schritte in die richtige Richtung, für eine Weissgeldstrategie entwickelt. Zugegebenermassen machte erst der internationale Druck, angeführt von den USA, das Platzieren von scheinverfolgtem Geld auch rechtlich kriminell. In Wahrheit war redlich verdientes Geld reicher Ausländer nie echt verfolgt. Das Verweigern des Steueranteils, der dem Herkunftsland zusteht, brachte das Geld plötzlich auf die Flucht und damit in den Hafen des diskreten und verschwiegenen Schweizer Finanzmarktes.

Innovative Banken haben nun erkannt, dass unversteuertes Geld, Fluchtgeld und anderes schmutziges Geld auch dem Geschäft unseres Finanzplatzes schaden – fertig mit findigen Ideen, wie Geld so versteckt werden kann. Die angemessenen Abgaben an den Staat, welcher die Einkommensgenerierung überhaupt erst ermöglichte, sollen gesichert werden.

Doch was will die vorliegende Initiative? Retro ist angesagt. Wenn dies beim Roller, bei der Vespa oder bei Dampfzügen noch originell sein mag, ist diese rückwärtsgerichtete Initiative brandgefährlich. Es geht um die Qualität und das Image des Finanzplatzes sowie das Image der Schweiz ganz allgemein. Ein Reputationsschaden droht, der weit über den Geltungsbereich unserer Verfassung, also über unsere Staatsgrenzen hinaus, indirekt wirken könnte.

Offensichtlich verkennen die Initianten den Fortschritt, den die Finanzbranche in jüngster Zeit gemacht hat, auch wenn Beispiele zeigen, dass die Weissgeldstrategie gelegentlich bei den verschiedenen Finanzinstituten noch verinnerlicht werden muss. Während das Bankgeheimnis für Menschen aus dem Ausland zu Fall gebracht werden konnte, glauben die Initianten tatsächlich, dass das Bankgeheimnis für hiesige Menschen mit einem "Buebetrickli" sozusagen durch die Hintertüre, via Verfassung, heiliggesprochen werden könne.

Noch einmal: Die Branche will dies nicht; damit meine ich nicht die Branche, die Heiligsprechungen vornimmt, sondern die Finanzbranche. "Sollen steuerunehrliche Bürger wirklich besser geschützt werden?" Das fragt nicht etwa ein Votant an unserem Parteitag, wenn es um unser Programm geht, nein, so beginnt das Editorial eines Briefes des Bankenverbands an uns für die Wintersession. Unter dem Titel "Transparenz hilft Kosten sparen" werden uns die Gründe der Branche für die Ablehnung dargelegt. Nebst einer bemerkenswerten und achtenswerten ethischen Argumentation kommt auch die Angst der Branche vor einem verschärften Steuerstrafrecht deutlich zum Ausdruck, mit angeblichen Folgekosten für die Administration und die erforderliche Behördenunterstützung im Verdachtsfall.

Ich, die SP und viele andere verantwortungsbewusste Menschen und Organisationen haben schlichtweg die Nase voll von der Vertuschung von Einkommens- und Vermögenswerten. Selbst wenn unsere Steuergesetze zu Recht nur als mässig gerecht empfunden werden, will kaum jemand, dass gar mutwillig Einkommen und Vermögen einer geregelten Besteuerung entzogen werden sollen. Selbst Kommentatoren und Kommentatorinnen der bürgerlichen Presse halten fest, dass der ehrliche Steuerzahler nichts davon habe, notabene weder von der Initiative noch vom Gegenvorschlag.

Eine gute Steuermoral ist weder für die Wirtschaft noch für den Finanzplatz, noch für die Gesellschaft ein Nachteil. Vielmehr ist es eine Tatsache, dass unser Land davon profitiert, wenn die öffentliche Hand ihr zustehende Mittel für einen starken Service public einsetzen kann, für einen funktionierenden und gutausgebauten öffentlichen Verkehr und für ein Gesundheits- und Bildungswesen, das allen Menschen zur Verfügung steht. Ja, eine Mehrheit in unserem Land weiss, dass die Rechtssicherheit einen Wert darstellt, von dem Private und Unternehmen profitieren, und dass regulierte Arbeitsbedingungen und soziale Sicherheit in allen Lebenslagen Eckpfeiler für ein friedliches Zusammenleben sind. Wenn wir Transparenz schaffen, diese mit Steuergerechtigkeit verknüpfen und sozialem Ausgleich krönen, haben wir eine gute Grundlage, welche allen Menschen in unserem Land Perspektiven, Entwicklung und ein würdiges Leben ermöglicht.

Die vorliegende Initiative und auch der Gegenvorschlag zielen zurück, auf eine rückwärtsgerichtete, auf Ungerechtigkeit ausgerichtete Gesellschaft. Das wollen wir nicht. Empfehlen Sie Initiative und Gegenvorschlag zur Ablehnung.

Chiesa Marco (V, TI): L'iniziativa popolare "Sì alla protezione della sfera privata", promossa da ambienti borghesi, mira ad ancorare nella Costituzione federale il segreto bancario per le persone residenti in Svizzera ed evitare che il fisco si trasformi in futuro in un organo di polizia.

Il governo teme che questa modifica costituzionale, presentata con ben 117 531 firme, valide a sostegno, possa ostacolare la corretta riscossione delle imposte di Confederazione, Cantoni e Comuni, compromettendo la lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo ma anche gli sforzi per allinearsi agli standard internazionali. Il Consiglio federale ed in particolare l'ex ministra delle finanze Eveline Widmer-Schlumpf si sono molto spesi per dimostrare che questa iniziativa, volta a tutelare la sfera privata dei cittadini svizzeri, non è necessaria. A suo dire la protezione dall'intrusione, in particolare dal fisco, è garantita sia dall'attuale articolo 13 della Costituzione sia dal segreto bancario iscritto nella legge federale sulle banche e le casse di risparmio.

Già oggi, dunque, le autorità fiscali non possono ottenere informazioni dalle banche su un contribuente a meno che non sia in corso un procedimento penale. Tutto inutile, tutto insensato dunque? Certo che no! Il nostro Paese ha sempre conosciuto un rapporto particolarmente stretto tra protezione della sfera privata e libertà personale. Lo Stato si fida dei cittadini e ne riceve di ritorno un comportamento corretto. Per questo motivo la Svizzera si distingue nel confronto internazionale per una grande onestà fiscale della popolazione.

Ma oggi la protezione della sfera privata non è più garantita, bensì in pericolo. Sotto le pressioni provenienti dall'estero, il Consiglio federale rinuncia passo a passo alla difesa di questo principio, e questa deriva deve essere immediatamente fermata. Ogni persona con domicilio in Svizzera deve essere protetta nella sua sfera privata finanziaria, in particolare dalle autorità nazionali. Non vogliamo invece nessuna protezione per evasori e frodatori fiscali.

In effetti, l'iniziativa popolare non protegge né gli evasori né i frodatori fiscali. Il completamento dell'articolo 13 della Costituzione è chiarissimo in questo senso: nell'ambito di un procedimento penale, se sussiste il sospetto fondato che per commettere una sottrazione d'imposta si sia fatto uso, a scopo d'inganno, di documenti falsi, alterati o contenutisticamente inesatti, quali libri contabili, bilanci, conti economici o certificati di salario e altre attestazioni di terzi, o se sussiste il sospetto fondato di sottrazione, intenzionale e continuata, di un'importante somma d'imposta oppure di assistenza o istigazione a tale atto, terzi sono autorizzati a fornire alle autorità informazioni su una persona domiciliata o avente sede in Svizzera, anche senza il consenso alla comunicazione.

Con l'iniziativa popolare "Sì alla protezione della sfera privata" sarà garantito costituzionalmente ciò che finora era considerato ovvio: il diritto di ogni persona alla protezione della propria sfera privata, ma senza creare alcun velo di opacità

che possa permettere ad ognuno di farla franca in caso di reato. Le basi del nostro segreto bancario devono essere cementate immediatamente. La riformulazione dell'articolo 13 della Costituzione non farà nient'altro che ribadire la nostra convinzione che il rapporto di fiducia tra Stato e cittadino non è in discussione e non può essere messo sotto pressione da nessun attore, neppure estero.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Cette initiative exige que la protection de la sphère privée financière des clients des banques soit garantie dans la Constitution fédérale. La protection de la sphère privée des clients bancaires est un bien précieux dont chaque citoyen suisse bénéficie. A l'heure de Facebook ou du "big data", la protection de la sphère privée est de plus en plus d'actualité. Et le piratage des données des clients de Yahoo, révélé ce matin, en est un exemple.

Ces dernières années, de plus en plus d'accords d'échange automatique d'informations en matière fiscale ont été conclus sans que le secret bancaire puisse y être opposé. Ces nouveaux standards internationaux, que la Suisse a choisi de respecter, ne prescrivent cependant rien sur la façon dont les Etats gèrent leurs affaires internes. La Suisse est donc libre de maintenir un secret bancaire fort pour ses contribuables, si elle le souhaite. Le secret bancaire appartient au client, à qui revient la décision, et surtout la responsabilité, de déclarer ses revenus à l'autorité fiscale. Or, contrairement à certaines déclarations officielles de nos autorités fédérales, certains désirent lancer en Suisse également un projet d'échange automatique de renseignements entre les autorités fiscales et les banques. Le but est de créer un citoyen transparent, donc n'ayant plus aucune sphère privée financière. Cette politique est en totale opposition avec notre tradition libérale et avec la conception que les citoyennes et citoyens ont de leur rapport avec l'Etat.

Pour le groupe UDC, il est donc indispensable d'inscrire la protection de la sphère privée financière dans la Constitution fédérale. Nous soutenons donc aussi bien l'initiative populaire, "Oui à la protection de la sphère privée", que le contre-projet indirect, mais sans l'alinéa 6 que ce dernier prévoit d'ajouter à l'article 13 de la Constitution. Comme l'initiative, le contre-projet contient le principe selon lequel les banques ne peuvent renseigner les autorités fiscales sans l'assentiment de la personne concernée qu'en cas de soupçon fondé d'escroquerie fiscale ou de soustraction fiscale aggravée. Cependant, l'article 13 alinéa 6 de la Constitution, tel qu'il est formulé dans le contre-projet, pourrait à terme affaiblir le secret bancaire. En effet, si les clients des banques peuvent donner leur accord pour que la banque annonce le rendement de capitaux mobiliers, plutôt que de prélever un impôt sur ceux-ci, les banques pourraient à terme n'accepter plus que les clients qui lèvent le secret bancaire, pour éviter de continuer de mettre en place un système complexe d'impôt anticipé.

De plus, les clients qui choisiraient l'impôt anticipé pourraient être soupçonnés d'être indélicats, et les banques aussi, si elles les acceptent. Actuellement, il est impossible pour un client privé d'éviter l'impôt anticipé s'il perçoit plus de 200 francs d'intérêts bancaires. L'impôt anticipé sera prélevé sur ceux-ci sans que le client puisse demander que la banque annonce ses revenus à l'autorité fiscale. Le client doit indiquer ses revenus dans sa déclaration d'impôt, et alors le montant de l'impôt anticipé sera déduit du montant des impôts à payer. La possibilité d'opter pour une annonce volontaire par la banque de ces revenus de capitaux, prévue à l'alinéa 6 du contre-projet, affaiblirait donc notre secret bancaire en créant deux catégories de clients. Pour maintenir un secret bancaire fort, tous les clients des banques en Suisse doivent être traités de la même manière, en étant responsables personnellement de la déclaration de leurs revenus à l'autorité fiscale.

L'initiative populaire va dans le sens souhaité, et je vous propose de recommander au peuple et aux cantons de l'accepter.

Pour le contre-projet, il en est de même, mais en supprimant l'alinéa 6 pour les raisons que je viens d'invoquer.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Nach gehabter Debatte, der ich aufmerksam zugehört habe, muss ich feststellen: Da spricht Kollegin Gössi davon, dass sie nicht akzeptieren könne, dass ehrliche Steuerzahler durch die Steuerbehörden immer weiter unter Druck gesetzt würden und dass die finanzielle Privatsphäre des Einzelnen vor willkürlichen staatlichen Steuerkontrollen geschützt bleiben müsse. Nun, die Steuerbehörden sind in der Regel den Finanzdirektorinnen und -direktoren unterstellt. Von den 26 amtierenden Finanzdirektorinnen und -direktoren sind 24 bürgerlich, 6 davon FDP, 5 SVP, 10 CVP, 2 BDP, 2 SP und 1 Parteiloser. Setzen also zum Beispiel diese 6 FDP-Regierungsrätinnen und -räte ihre Bürgerinnen und Bürger unter Druck? Oder handeln sie willkürlich? Oder haben sie ihre Steuerbehörde nicht im Griff? Solche Misstrauensvoten gegen die eigenen Repräsentanten des Staates muten schon seltsam an.

Die zu über 80 Prozent aus CVP-, FDP- und SVP-Vertretern bestehende Finanzdirektorenkonferenz lehnt bekanntlich Initiative und Gegenentwurf klar ab. Eine Klammerbemerkung: Offenbar wurde hier der bürgerliche Schulterschluss vollzogen, aber halt nicht im Sinne von Kollege Amstutz. Und diese Finanzdirektorenkonferenz schreibt in ihrer Stellungnahme vom August 2016 zum Gegenentwurf: "Die vorgesehene Verankerung der finanziellen Privatsphäre in der Verfassung ist aus Sicht steuerehrlicher Personen unnötig. Sie dürfte bei diesen den Eindruck erwecken, die Verfassung legitimiere und bagatellisiere nichtschwere Steuerwiderhandlungen und nehme deren Strafverfolgung nicht ernst." Aber es fällt in dieser Debatte auf, dass vom grossen bürgerlichen Widerstand ausserhalb dieses Parlamentes abgelenkt werden soll. Da muss beispielsweise in Vernebelungstaktik die bolschewistische Revolution und Klassenkampfrhetorik herhalten, damit vom schlechten Initiativtext und dem untauglichen Gegenentwurf abgelenkt werden kann. So ganz nach dem Motto: "If you can't convince them, confuse them."

Tatsache ist, dass nebst der Finanzdirektorenkonferenz 22 Kantone – bis auf drei sind notabene alle Kantonsregierungen bürgerlich – und eine Mehrheit der Verbände und Organisationen, unter anderem auch Economiesuisse, sowohl Initiative als auch Gegenentwurf ablehnen. Alles verkappte Bolschewisten oder was? Es fällt in dieser Debatte auch auf, dass entweder die Kenntnis fehlt, welche Bankdaten heute den Steuerbehörden offengelegt werden müssen und was beim automatischen Informationsaustausch erforderlich ist, oder dass hier auch gezielt ins Absurde verzerrt wird.

Nicht Kontoauszüge gehen auf Weltreise, Kollege Büchel. Beim automatischen Informationsaustausch werden Kontostand und Kapitalertrag ausgetauscht, so, wie Sie das bestimmt auch kennen, wenn Sie den Kapitalausweis der Bank der Steuererklärung beifügen. Dieser Kapitalausweis enthält den Saldo und den Zinsertrag – fertig. Von einzelnen Kontobewegungen ist keine Rede. Normalerweise kann aus dem Saldo des Kontos per Ende Jahr nicht herausgelesen werden, welche Restaurantbesuche jemand machte, oder ob Auto- oder Weinrechnungen bezahlt wurden. Sollte, Herr Kollege Büchel, beim geneigten Steuerbeamten tatsächlich der Verdacht aufkommen, dass es sich beim Steuerpflichtigen um einen Alkoholiker handelt, der besoffen Unfälle baut, dann sind da wohl andere Wahrnehmungen im Spiel.

Kommen wir doch auf die Fakten und den Inhalt der Vorlage zurück. Das Grundrecht auf Schutz der Privatsphäre ist bereits heute in der Verfassung gewährleistet. Sowohl die Initiative als auch der Gegenentwurf bringen keinen Mehrwert für steuerehrliche Personen. Da stellt sich die Frage: für wen denn? Für Steuerhinterzieher brauchen wir definitiv keinen Schutz in der Verfassung.

Empfehlen Sie daher die Initiative und den Gegenentwurf zur Ablehnung.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzte Kollegin Birrer-Heimo, Sie geisseln jetzt das gesunde Misstrauen gegenüber ein paar Exekutivpolitikern in den Kantonen. Hingegen postulieren Sie ein Misstrauen gegenüber dem Bürger von staatlicher Seite her. Denken Sie nicht, dass das schlimmer ist?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Nein, Kollege Büchel, das Problem ist ja, dass Sie hier alle ein Konstrukt machen wollen oder eine Differenz zwischen Staat, staatlichen Repräsentanten und Bürgern. Der Staat, das sind wir alle! Wir alle haben unsere Repräsentanten und Repräsentantinnen in den Exekutiven und Legislativen, und wir haben die Aufgabe, die staatlichen Aufgaben zu erfüllen und diese auch zu finanzieren. Das soll mit steuerehrlichen Personen geschehen – und nichts anderes.

Maurer Ueli, Bundesrat: Nach der Diskussion, in der eigentlich alle Aspekte ausgeleuchtet wurden, möchte ich versuchen, die Haltung des Bundesrates noch einmal zusammenzufassen. Der Bundesrat hat mit seiner Botschaft vom 26. August 2015 ein Nein zur Initiative empfohlen. Er hat neben der grundsätzlichen Ablehnung auch eine Reihe von Mängeln aufgezeigt; Bestimmungen, die nicht mit dem geltenden Recht übereinstimmen und die den Rahmen der Privatsphäre eigentlich sprengen.
In der Botschaft haben wir ausgeführt: "Die Einschränkungen, zu denen die Initiative führen würde, hätten insbesondere auf die korrekte Veranlagung der Steuern des Bundes, der Kantone und der Gemeinden negative Auswirkungen. Aus Sicht des Bundesrates liegen deshalb keine Gründe vor, die eine Unterstützung der Initiative oder die Unterbreitung eines Gegenentwurfes rechtfertigen würden." Inzwischen liegt ein Gegenentwurf vor, den die Kommission ebenfalls beraten hat.
Dieser Gegenentwurf umfasst insbesondere drei Punkte:
1. Die finanzielle Privatsphäre wird explizit als Teil der verfassungsrechtlich geschützten Privatsphäre in der Verfassung aufgeführt.
2. Die Bestimmungen zu den Ausnahmen vom Bankkundengeheimnis im Steuerbereich werden neu auf die Verfassungsstufe angehoben.
3. Ein automatischer Informationsaustausch im Inland kann mit dem Gegenentwurf nicht eingeführt werden, ausdrücklich auch nicht über eine Revision der Verrechnungssteuer.
Grundsätzlich, kann man sagen, verfolgen die Initiative und der Gegenentwurf die gleichen Ziele. Der Gegenentwurf geht aber nicht über die Bestimmungen im geltenden Recht hinaus. Es ergeben sich insbesondere folgende Unterschiede zwischen der Volksinitiative und dem Gegenentwurf: Betroffen von den Bestimmungen zur Auskunftspflicht sind nicht wie im Initiativtext Dritte – allgemein gehalten –, sondern ausschliesslich die Banken. Auskünfte beim Arbeitgeber könnten von den Steuerbehörden somit theoretisch weiterhin eingeholt werden.
Die Volksinitiative regelt in der Bundesverfassung den Zugriff auf Bankdaten im Bereich der direkten und der indirekten Steuern, wohingegen der Gegenentwurf sich auf eine Regelung zu den direkten Steuern beschränkt. So wäre beispielsweise die Mehrwertsteuer vom Gegenentwurf nicht betroffen. Als schwere Steuerwiderhandlung, die den Zugang zu Bankdaten ausnahmsweise rechtfertigt, gilt beim Gegenentwurf auch die Veruntreuung von Quellensteuern, was bei der Volksinitiative nicht der Fall ist. Damit stimmt der Gegenentwurf mit den heutigen Bestimmungen des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer überein, in denen die fortgesetzte Hinterziehung grosser Steuerbeträge, Steuerbetrug und Veruntreuung von Quellensteuern aufgeführt werden. Durch die Einbindung des Wortes "insbesondere" im Text des Gegenentwurfes ist die Aufzählung zudem nicht abschliessend, was dem Gesetzgeber einen gewissen Spielraum lässt.
Gemäss Gegenentwurf kann der Vorsteher bzw. die Vorsteherin des EFD bei begründetem Verdacht auf eine schwere Steuerwiderhandlung die Anordnung einer Untersuchung beschliessen; das ist bereits heute der Fall. Die Volksinitiative sieht vor, dass ein Gericht bestätigen muss, dass ein begründeter Verdacht vorliegt.
Wenn man damit also Gegenentwurf und Initiative miteinander vergleicht, dann stellt man fest, dass die Mängel, auf die der Bundesrat in Bezug auf die Initiative hingewiesen hat, im Gegenentwurf berücksichtigt worden sind. Das lässt aus Sicht des Bundesrates den Schluss zu, dass die Initiative auch wegen formaler und inhaltlicher Mängel abzulehnen ist. Der Gegenentwurf hat diese Mängel nicht mehr.
Damit können wir uns auf den Grundsatz beschränken, also darauf, was Initiative und Gegenentwurf eigentlich wollen. In der Diskussion hier im Rat gibt es zwei Lager. Wir haben einerseits die staatspolitischen Bedenken, die aufgeführt wurden, mit denen der Schutz der Privatsphäre über alles gestellt wird. Das ist sozusagen das Schwergewicht. Wir haben andererseits eine verfassungsmässige Bestimmung, die ins Feld geführt wird, nämlich die Steuergerechtigkeit. Damit ist für die Beurteilung eigentlich eine Güterabwägung vorzunehmen zwischen dem Schutz der Privatsphäre und der Steuergerechtigkeit. Wenn man diese Beurteilung vornimmt, muss wohl auch die Frage der Verhältnismässigkeit gestellt werden: Ist es verhältnismässig, in die Privatsphäre einzugreifen, um die Steuergerechtigkeit herzustellen?
Um diese Verhältnismässigkeit als Argument gegen die Initiative zu gewichten, müsste der Missbrauch oder die Steuergerechtigkeit massgeblich in Betracht gezogen werden, mit dem sich dieser Eingriff in die Privatsphäre rechtfertigen lässt. Die eine Seite geht nun davon aus, dass sehr viel nicht richtig versteuert wird, dass also die Steuergerechtigkeit arg in Mitleidenschaft gezogen wird. Die andere Seite geht davon aus, dass die Schweizer steuerehrlich sind und es schwarze Schafe gibt. Da ist eine Güterabwägung vorzunehmen. Das ist keine exakte Wissenschaft, sondern ein politischer Entscheid: Gewichten wir den Schutz der Privatsphäre oder die Steuergerechtigkeit stärker? Das ist wohl etwas, das Sie selbst beurteilen müssen.
Ich komme damit zu den Folgen: Was änderte sich, wenn der Gegenentwurf oder die Initiative angenommen würde? Es ist festzuhalten, dass dies keinen direkten Einfluss auf die Gesetzgebung hätte. Weder der Gegenentwurf noch die Initiative hätten also zur Folge, dass unmittelbar ein Gesetz geändert werden müsste.
Es ist aber auch klar festzuhalten, dass mit dem Festschreiben des Schutzes der finanziellen Privatsphäre in der Verfassung Sie oder wir dann keine Möglichkeit mehr hätten, eine Steuerstrafrechtsrevision oder eine Reform der Verrechnungssteuer vorzunehmen. Das war ja der Inhalt einer Vorlage, die wir dem Parlament zugeführt haben und die wir jetzt in die Schublade gelegt haben, weil wir die Abstimmung abwarten wollen. Sollte der Gegenentwurf oder die Initiative angenommen werden, wäre eine Änderung der Gesetze, so, wie das damals vom Bundesrat vorgesehen war, nicht mehr möglich, weil dann auf Verfassungsstufe der Schutz des Bankkundengeheimnisses zugunsten aller, die in der Schweiz Wohnsitz haben, festgeschrieben wäre.
Das ist also die Güterabwägung, die vorzunehmen ist: Was gewichten Sie höher, den Schutz der Privatsphäre in der Verfassung, mit der Konsequenz, dass in Bezug auf Gesetzesänderungen der Spielraum eigentlich genommen wird, oder setzen Sie die Steuerehrlichkeit höher, und gewähren Sie mit Blick auf die Steuergerechtigkeit einen Druck auf die Privatsphäre?
Der Bundesrat, noch einmal, kam zum Schluss, dass der Schutz der Privatsphäre mit Artikel 13 der geltenden Bundesverfassung genügend gewährleistet ist und empfiehlt Ihnen, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Zum Gegenentwurf hat er nicht mehr ausführlich Stellung genommen.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Bundesrat, mit Interesse habe ich jetzt Ihre Stellungnahme gehört, mit der Sie sich eloquent um eine klare Stellungnahme zum Gegenvorschlag herumdribbeln. Sie haben in der Botschaft damals geschrieben: "Aus Sicht des Bundesrates liegen deshalb keine Gründe vor" – auch nach Abwägung des Schutzes der Privatsphäre –, "die eine Unterstützung der Initiative oder die Unterbreitung eines Gegenentwurfs rechtfertigen würden." Gilt diese Aussage, jetzt immer aus Sicht des Bundesrates, immer noch?

Maurer Ueli, Bundesrat: Ja, ich habe das sogar vorgelesen. Aber die Kommission hat den Gegenentwurf, wie er jetzt vorliegt, dem Bundesrat nicht mehr zur ausführlichen Stellungnahme vorgelegt. Daher kann ich auch zu diesem vorliegen-

den Vorschlag nicht im Detail die Stellungnahme des Bundesrates abgeben. Aber der Grundsatz, wie Sie ihn zitiert haben und wie ich ihn zitiert habe, gilt.

Matter Thomas (V, ZH): Ja, Herr Bundesrat, ich habe noch eine Zusatzfrage zur Botschaft. In der Botschaft des Bundesrates zur Initiative hiess es ja immer wieder, der Status quo reiche, das heutige Gesetz biete genug Schutz; das wurde auch viele Male in der Debatte erwähnt.
Geben Sie mir Recht, dass genau diese Steuerstrafrechtsrevision, die wegen der Initiative bis zur Volksabstimmung sistiert wurde, den Status quo abschaffen würde?

Maurer Ueli, Bundesrat: Es ist festzuhalten, dass diese sistierte Revision nicht mehr möglich wäre, wenn die Initiative oder der Gegenentwurf angenommen würde. Der Bundesrat hat Artikel 13 der Bundesverfassung so ausgelegt, dass dieser Eingriff – wie wir das gesagt haben, also die Steuerrechtsrevision und die Änderung der Verrechnungssteuer – mit der bestehenden Ordnung möglich wäre, nachher aber nicht mehr.

Schelbert Louis (G, LU): Herr Bundesrat, Sie haben ausgeführt, dass der Bundesrat nicht ausführlich zur Vorlage des direkten Gegenvorschlages, wie sie von der Kommission beraten wurde, Stellung genommen hat. Es ist so, dass der Bundesrat in der Regel in der Öffentlichkeit die Haltung des Parlamentes zu vertreten hat. Mich würde wundernehmen, wie sich der Bundesrat hier entscheiden wird. Auf der einen Seite haben wir den klaren Wortlaut der Botschaft, und auf der anderen Seite steht ein Beschluss des Parlamentes. Können Sie uns dazu etwas verraten?

Maurer Ueli, Bundesrat: In der Abstimmung vertritt der Bundesrat die Haltung des Parlamentes. Wenn das Parlament zum Schluss käme, die Initiative oder den Gegenentwurf zu unterstützen, würde der Bundesrat die Haltung des Parlamentes unterstützen. Das haben wir übrigens schon im Februar dieses Jahres bei der Heiratsstrafe gemacht. Da ist der Bundesrat von seiner Haltung in der Botschaft abgewichen und hat die Haltung des Parlamentes übernommen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrter Herr Bundesrat, können Sie bestätigen, dass auch mit dem Gegenentwurf die heutige Rechtslage zementiert würde, womit weiterhin Rechtsungleichheit geschaffen würde, indem Lohnausweise, auch Rentenbescheinigungen der AHV, weiterhin von Amtes wegen den Steuerverwaltungen zugesandt werden müssten, während die Bankauszüge von Anlagen für die Steuerbehörden weiterhin nicht greifbar wären?

Maurer Ueli, Bundesrat: Das ist richtig, ja.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Je voulais, en tant que rapporteur, revenir très brièvement sur les recommandations de vote de la commission, car je me suis rendu compte que je n'ai pas été très clair lors de ma première intervention.
La majorité de la Commission de l'économie et des redevances vous propose d'accepter le contre-projet et de recommander le refus de l'initiative. La proposition de la minorité Aeschi Thomas – que ce dernier a déjà présentée – vise à accepter les deux textes, à savoir l'initiative et le contre-projet tout en recommandant au peuple et aux cantons de préférer le contre-projet. Il y a enfin la proposition de la minorité Matter, qui est subsidiaire et éventuelle. Celle-ci ne serait mise au vote que dans l'hypothèse où le Conseil national n'entrerait pas en matière sur le contre-projet. Monsieur Matter propose, dans ce cas, d'accepter l'initiative.
J'aimerais, si vous me le permettez, dire quelques mots plus personnels, dans la mesure où je fais effectivement partie de la coprésidence du comité d'initiative. Durant ces quelques heures de débat, les personnes favorables tant à l'initiative qu'au contre-projet – ce dernier étant soutenu par la commission, je le rappelle –, se sont vu verser des torrents de boue sur la figure. Il a en effet été dit que tous ceux qui étaient pour le contre-projet et pour l'initiative étaient en réalité des personnes qui voulaient favoriser la fraude fiscale. J'aimerais juste dire ceci, et c'est la raison pour laquelle la commission est favorable au contre-projet: si nous sommes favorables au contre-projet, c'est parce qu'il ancre, dans la Constitution, le droit actuel. Or, tout le monde l'a dit: le droit actuel semble tout à fait satisfaisant. En effet, le droit actuel se fonde sur un principe de confiance entre le citoyen et l'Etat et, lorsqu'il y a des soupçons de fraude fiscale, un processus très incisif et intrusif se met en marche. Ce principe est prévu par l'article 190 de la loi sur l'impôt fédéral direct: le chef du département signe l'ouverture d'une enquête et, à partir de ce moment, l'administration a exactement les mêmes droits qu'un procureur. Autrement dit, le droit est déjà extrêmement dirigé – et c'est très bien ainsi – contre la fraude fiscale.
Ce que je n'arrive pas à comprendre, c'est pourquoi, dès lors qu'il s'agit d'ancrer ce droit – qui satisfait tout le monde – dans la Constitution, ceux qui sont favorables à cette situation deviennent tout à coup ceux qui soutiennent la fraude fiscale, alors même qu'ils soutiennent la législation actuelle qui, précisément, est dirigée contre la fraude fiscale. Il y a là quelque chose que je n'arrive véritablement pas à comprendre.
La deuxième chose que je n'arrive pas à comprendre, du côté de ceux qui s'opposent au contre-projet, c'est pourquoi ces mêmes personnes se sont battues contre la loi sur le renseignement au motif qu'elle constituait une violation de la sphère privée. Lorsqu'un présumé terroriste est mis en cause dans une procédure et que le Service de renseignement de la Confédération veut mettre son téléphone sur écoute, interrompre son courrier, alors là, attention! il faut absolument protéger la sphère privée. En revanche, les honnêtes citoyens, eux, n'auraient pas droit à cette protection au motif que la sphère privée financière, elle, ne mérite aucune protection.
J'aimerais ajouter encore deux choses, si vous me le permettez. J'aimerais lancer un message à l'endroit des banques, qui ont été, dans ce débat, prises en otage par la gauche, au motif qu'elles seraient opposées à l'initiative populaire et au contre-projet. C'est vrai, elles le sont. Pourquoi? Pour la simple raison qu'elles estiment que le droit actuel est absolument satisfaisant. Nous partageons cette opinion et nous sommes tellement satisfaits de ce droit que nous voulons l'inscrire dans la Constitution. Puis, il ne faut pas être complètement naïf: si les banques s'opposent à l'initiative et au contre-projet, c'est parce qu'elles craignent pour leur responsabilité. Au nom de la commission, j'aimerais préciser – cela a été dit en commission – qu'il ne s'agit d'aucune manière de déplacer la responsabilité du citoyen sur les banques, mais c'est au citoyen qu'il appartient de déclarer aux autorités fiscales l'intégralité de ses revenus et de sa fortune.
Enfin, on nous a reproché de mener un combat d'arrière-garde. Moi, je vous dis exactement le contraire aujourd'hui: le combat pour le maintien et le respect, voire le renforcement de la sphère privée, est un combat d'avant-garde au XXIe siècle, parce qu'il existe de plus en plus de moyens d'entrer dans notre sphère privée, des moyens de communication modernes comme des moyens de communication traditionnels.
Nous devons donc, aujourd'hui plus que jamais, faire en sorte que notre sphère privée soit protégée. Je ne vois pas quel est le problème d'inscrire le respect de la sphère privée, même financière, dans la Constitution, parce que, effectivement, d'une certaine façon, le citoyen doit être protégé de l'Etat. C'est exactement à cela que sert également la présomption d'innocence, qui est un droit du citoyen contre l'Etat. Nous avons inscrit ce droit dans le Code de procédure pénale, dans la Constitution; nous y avons également adhéré parce qu'il s'agit d'un principe de la Convention européenne des droits de l'homme. Et inscrire le respect de la sphère privée financière dans la Constitution, c'est précisément un combat d'avant-garde. Ceux qui s'y opposent peuvent légitiment être soupçonnés de vouloir précisément modifier la loi actuelle qui protège encore les citoyens, parce que s'ils ne veulent pas que ce droit et cette protection soient inscrits dans la Constitution, c'est parce qu'ils ont, en arrière-pensée, le souhait de le supprimer à moyen terme.
Je suis évidemment à votre disposition pour toute question.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Lüscher, pourriez-vous confirmer, cette fois au nom de la commission – et j'insiste pour que vous le fassiez au nom de la commission –, que tant l'initiative que le contre-projet contiennent une interdiction constitutionnelle de transmettre des preuves de ce qui est un délit présumé?

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: C'est totalement faux. Il s'agit simplement de mettre dans la Constitution des dispositions qui figurent actuellement dans la loi. Or, ces dispositions, lorsqu'il y a un soupçon de fraude fiscale, permettent précisément à l'administration d'avoir accès à des documents bancaires, au même titre qu'un procureur peut, par exemple, entrer chez vous lorsqu'il y a un soupçon d'infraction pénale. Lorsqu'il n'y a pas de soupçon, il ne peut pas entrer chez vous. Ainsi, au même titre, l'administration ne peut pas entrer dans votre compte en banque lorsqu'il n'y a pas de soupçon.
Lorsqu'il y a un soupçon, le chef du département signe l'ouverture de l'enquête et, après, l'administration a les mêmes droits qu'un procureur. Mais, en fait, tout cela vous le savez aussi bien que moi.

Marra Ada (S, VD): Pour être membre de la même commission que vous, je constate que vous vous êtes un petit peu répandu en avis personnels, qui n'avaient rien à voir avec votre rôle de rapporteur de la commission, parce que nous n'avons pas parlé de la loi sur le renseignement dans le cadre du traitement du présent objet en commission.
Ma question est simple: pourriez-vous expliquer comment il est possible que, comme membre du comité d'initiative, qui estimez que nous sommes trop larges dans cette affaire, vous veniez de nous dire exactement le contraire aujourd'hui en déclarant: "Le contre-projet, il faut le soutenir parce qu'il ne change rien"? Donc, si vous faites partie du comité d'initiative et que vous voulez changer les choses, vous ne pouvez pas être pour le contre-projet si, vraiment, il ne change rien. Donc, est-ce que ce contre-projet change quelque chose au droit actuel ou non?

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Je vous remercie, Madame Marra, cela me donne l'occasion de préciser encore mon propos. L'initiative, lorsqu'elle a été déposée, tendait dans son esprit à maintenir le droit actuel face à des velléités exprimées par l'administration et par les cantons d'obtenir l'échange automatique d'informations internes. Donc, c'est contre cela que voulait lutter l'initiative. Mais il est vrai que l'initiative va plus loin que le droit actuel puisque, comme je l'expliquais toute à l'heure, dans le droit actuel, le chef du Département fédéral des finances peut ordonner une enquête, et l'administration, dans ce cas, la Division affaires pénales et enquêtes de l'Administration fédérale des contributions, a les mêmes droits qu'un procureur.
Ce que nous voulions, nous, par l'initiative, c'était faire en sorte que, lorsque l'administration a un doute, un soupçon de fraude fiscale, elle ne s'adresse pas au chef du département, mais qu'elle doive s'adresser à un juge. Peut-être était-ce une façon de manifester une certaine méfiance à l'égard de la cheffe du Département fédéral des finances qui siégeait à l'époque au Conseil fédéral.
Lorsque le contre-projet a été déposé, ses auteurs ont d'une certaine façon repris l'esprit de l'initiative, en disant aux initiants: "Ce que vous vouliez, c'était ancrer dans la Constitution le droit actuel, et le contre-projet que nous déposons vise cette fois, non pas seulement dans son esprit mais également dans sa lettre, à ancrer dans la Constitution le droit actuel." Et le droit actuel veut que lorsque l'administration nourrit le soupçon qu'un citoyen a commis une fraude fiscale, elle demande au chef du Département fédéral des finances d'ouvrir une enquête, et c'est donc ce dernier qui ouvre cette enquête. Finalement, c'est une sorte de restauration de la confiance que les initiants ont envers le Département fédéral des finances, puisque aujourd'hui ils sont prêts à s'accommoder du contre-projet; d'ailleurs la plupart des initiants, dont je fais partie, sont favorables au contre-projet.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Nationalrat Lüscher, Sie sprechen von einer "restauration de la confiance". Sie wissen, wir haben eine Vernehmlassung durchgeführt. 22 Kantone sagen Nein zum Gegenentwurf, weil sie eine Abnahme der Steuerehrlichkeit befürchten. Künftige Reformen würden erschwert. Sie befürchten auch einen Rückgang der straflosen Selbstanzeigen. Kennen Sie die Position Ihres Heimatkantons in dieser Vernehmlassung? Falls nicht, werde ich Sie Ihnen gern sagen.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Oui, Madame Leutenegger Oberholzer, je connais évidemment la position de mon canton. Si c'est la seule question, je pense y avoir répondu.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Wir haben jetzt hier im Rat mehrere Stunden über dieses Thema debattiert, und Sie haben es gespürt, es ist ein sehr emotionales Thema. Hier im Rat widerspiegelten sich etwa die Stimmungen und die Haltungen in der Kommission. Es geht einerseits um die Frage, welche Rolle der Staat einzunehmen hat und welche Rolle die Bürgerinnen und Bürger einzunehmen haben. Das ist das eine Spannungsfeld. Andererseits geht es um die Frage der Werthaltung: Wie sieht man die Werte, die in der Schweiz eben erhalten werden sollen oder nicht? Das hat sich hier gezeigt. Ich möchte jetzt nicht auf die einzelnen Voten eingehen, das wurde zur Genüge getan.

Aber ich möchte doch noch etwas zur Arbeit der Kommission sagen. Ich will die Kommissionsarbeit in Schutz nehmen. Es gab Votantinnen hier in diesem Raum, die diese Arbeit schlechtgeredet haben. Ich weiss, es ist ein emotionales Thema. Das haben Sie auch hier drin gespürt. Aber ich muss Ihnen eines sagen: Es war eine sehr anspruchsvolle Aufgabe, diesen Gegenentwurf zu formulieren. Ich kann Ihnen versichern, da wurde seriöse Arbeit geleistet. Wir haben zwei Lesungen durchgeführt. Es gab offene Fragen. Man hat eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Diese Arbeitsgruppe hat ausserhalb der Kommissionstätigkeit gearbeitet. Und hier möchte ich auch ganz herzlich dem Kommissionssekretariat danken und den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen der Steuerverwaltung. Sie haben viele Fragen geklärt und uns rechtlich unterstützt. Wir haben eine Synopse erstellt, in der dargelegt wird, was heute gilt, was die Initiative will und was der Gegenvorschlag will. Das wurde offen und transparent dargelegt. Diese Unterlage ging auch in die Vernehmlassung.

Und noch etwas: Ich habe hier drin nicht gehört, dass der Gegenvorschlag handwerkliche Mängel aufweise, und ich habe auch in der Vernehmlassung nicht gehört, dass dieser Gegenvorschlag Mängel aufweise. Wir haben nur eine politische Wertung vorgenommen, ob man dafür oder dagegen ist. Aber dass dieser Vorschlag lückenhaft, nicht gut sei, das habe ich von keiner Seite gehört. Das muss ich hier drin noch loswerden.

Nun zu den Abstimmungen: Wir befinden uns im ersten Teil, hier haben wir die Initiative zu behandeln. Eintreten ist obligatorisch. Dann gibt es zwei Minderheitsanträge zu Artikel 2 der Initiative. Der Antrag, der jetzt als Antrag der Minderheit Aeschi Thomas vorliegt, wurde in der WAK mit 11 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen abgelehnt. Der Antrag der Minderheit Matter betrifft die Beurteilung der Initiative in der ersten Runde. Im Oktober 2015 hat die Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Dann wurde an der Sitzung vom November 2016 ein entsprechender Antrag gestellt für den Fall, dass auf den Gegenvorschlag hier nicht eingetreten würde. Dieser Eventualantrag – wenn ich dem so sagen darf – wurde mit 11 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen abgelehnt. Demnach ist die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen. Aber das gilt nur für den Fall, dass auf den Gegenvorschlag nicht eingetreten wird.

Dann zur Vorlage 2, zum Bundesbeschluss über den Gegenvorschlag: Dazu liegt der Antrag der Minderheit Landolt auf Nichteintreten vor. In der Kommission wurde auch ein Nichteintretensantrag gestellt, dieser wurde mit 18 zu 7 Stimmen abgelehnt.

Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, ihren Anträgen zu folgen.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Lieber Kollega Leo Müller, ich habe eine Frage zum Gegenentwurf gemäss dem Antrag der Mehrheit: Können Sie bestätigen, dass die Bestimmungen in Artikel 13 Absätze 4 und 5 der Bundesverfassung gemäss dem Antrag der Mehrheit nur für schwere Steuerwiderhandlungen gelten und nicht für andere Steuerdelikte?

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Sehr geehrter Kollege Schwaab, wir kommen noch zu dieser Diskussion. Diese Diskussion findet dann in Block 1 statt. Es ist so, dass in diesem Block einzelne Bestimmungen der Verfassung wiedergegeben wurden. Andere Bestimmungen wurden noch etwas erweitert. Aber wir kommen noch zu dieser Diskussion.

Leutenegger Oberholzer Susanne (S, BL): Herr Kommissionssprecher, dem Dank an die Verwaltung und an das Kommissionssekretariat möchte ich mich anschliessen; sie haben wirklich sehr intensiv gearbeitet.
Jetzt meine Frage an Sie: Sowohl der Kanton Genf wie auch der Kanton Luzern sagen Nein zum Gegenentwurf und Nein zur Initiative. Können Sie sich erklären, warum?

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Sehr verehrte Frau Kollegin, ich bin Nationalrat. Die Regierung des Kantons Luzern hat eine Haltung, und ich habe eine Haltung als Nationalrat. Ich glaube, da respektieren wir uns gegenseitig.

Büchel Roland Rino (V, SG): Herr Müller, ich möchte an die vielen Fragen von der linken Seite anschliessen. Es gibt ja auch einen Volksentscheid. 1984, ich war damals in der Biene Bank im Rheintal noch Drittjahrstift, hat die SP einen Volksentscheid provoziert. Wenn ich mich nicht täusche, haben damals drei Viertel der Schweizer Bevölkerung gesagt, dass sie das Bankgeheimnis aufrechterhalten wollen. Können Sie das bestätigen?

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Das kann ich bestätigen. Bis anhin wurde der in der Schweiz gelebte Wert, dass es verschiedene Geheimnisse gibt, die es zu bewahren gilt, immer aufrechterhalten. Dieses Abstimmungsergebnis zeigt, dass die Schweizer Bürgerinnen und Bürger das wollen. Wir haben neben dem Bankkundengeheimnis auch das Anwaltsgeheimnis und weitere Geheimnisse. Auch die Treuhänder unterstehen einem Geheimnis. Wir wollen, dass diese Werte aufrechterhalten werden. Und wir wollen die Bürgerinnen und Bürger nicht entmündigen, sondern wir wollen ihnen diese Rechte weiterhin zugestehen. Dazu stehen wir.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée"

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss über die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Bundesverfassung (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre")
2. Arrêté fédéral concernant l'inscription du secret bancaire dans la Constitution (contre-projet à l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée")

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Landolt, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Landolt, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14532)
Für Eintreten ... 115 Stimmen
Dagegen ... 75 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Detailberatung – Discussion par article

Block 1 – Bloc 1

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir kommen nun zur blockweisen Beratung des Gegenentwurfes. In Block 1 beraten wir über den Titel sowie über Artikel 13 Absätze 1 bis 3. Hierzu liegen zwei Minderheitsanträge vor.

Pardini Corrado (S, BE): Aus zeitökonomischen Gründen werde ich meine Minderheitsanträge in diesem Votum zusammenfassen, damit wir etwas Zeit gewinnen. In der Debatte wurde ja bereits einiges diskutiert und gesagt.
Zum Titel: Ich glaube, es wurde in dieser Session viel von Ehrlichkeit und Aufrichtigkeit gesprochen und davon, dass man das Volk nicht in die Irre führen, sondern ernst nehmen sollte. Mit der Zustimmung zu den Anträgen meiner Minderheit können wir heute den Beweis erbringen, dass wir das Volk nicht anlügen und nicht in die Irre führen wollen, sondern ihm klaren Wein einschenken. Die Kommission hat entschieden, den Gegenentwurf mit dem Titel "Bundesbeschluss über die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Bundesverfassung" zu benennen. Ich glaube, dass dieser Titel mit dem Inhalt wenig zu tun hat. Darum schlage ich mit meiner Minderheit vor, ehrlich und transparent zu sagen, was wir hier und heute sehr wahrscheinlich mit einer bürgerlichen Mehrheit entscheiden werden, und damit den Gegenentwurf "Bundesbeschluss über die Verankerung des Schutzes der Steuerhinterziehung in der Bundesverfassung" zu nennen. Stehen Sie dazu! Stehen Sie doch dazu, dass Sie heute mit diesem Beschluss nicht weniger und nicht mehr wollen, als grundsätzlich der Steuerhinterziehung das Scheunentor zu öffnen und dies in der Bundesverfassung zu betonieren, damit Sie Ihre Klientel bedienen können, die noch heute auf einen Banken- und Finanzplatz setzt, der Schwarzgelder bunkern und Steuerhinterziehung ermöglichen will.
Wir wollen das nicht, und wir glauben, es wäre ehrlicher und transparenter, wenn wir der Bevölkerung offen sagen würden, was wir wollen. Warum verstecken Sie sich hinter der Floskel, der Gegenentwurf wolle das Bankkundengeheimnis schützen? Es geht Ihnen nicht um diese Frage. Wie wir in vielen Voten gehört haben, geht es der bürgerlichen Mehrheit darum, Leute zu schützen, die Täter sind, indem sie die Steuerhinterziehung als ihr persönliches Modell definieren. Da sind wir dagegen. Wir glauben, dass die Schweiz mit einer hohen Steuermoral und mit gerechten Steuern eine Schweiz ist, die international ein besseres Renommee geniesst, als wenn sie

wieder zu einer Schweiz wird, die sich schämen muss, die sich rechtfertigen muss, die international unter Druck gerät.

Öffnen Sie der Steuerhinterziehung das Scheunentor heute nicht. Wenn Sie das aber tun, unterstützen Sie bitte meinen Minderheitsantrag zum Titel, der dem Volk klaren Wein einschenkt und sagt, worum es hier geht.

Meine zwei weiteren Minderheitsanträge, über die Sie zu entscheiden haben, verlangen die Streichung von Inhalten, damit die Vorlage blutlos wird und keine Wirkung erzielt.

Nochmals: Sagen Sie den Bürgerinnen und Bürgern ehrlich, was Sie wollen. Sie wollen nämlich den Schutz der Steuerhinterziehung in unsere Verfassung schreiben. Wenn Sie meinen Minderheitsantrag zum Titel unterstützen, dann schenken Sie den Leuten klaren Wein ein, dann nehmen Sie unser Volk ernst. Wer dagegen stimmt, will das Volk in die Irre führen.

Bühler Manfred (V, BE): Monsieur Pardini, je vous ai écouté avec intérêt. Vous avez prétendu que les partis bourgeois voulaient protéger leur clientèle, en parlant des fraudeurs du fisc. Quelle part de l'électorat des partis bourgeois de ce pays considérez-vous comme des fraudeurs du fisc? Est-ce que c'est cent pour cent?

Pardini Corrado (S, BE): Hoffentlich nicht, lieber Kollege Bühler, hoffentlich nicht. Ich bin auch sicher, dass Ihnen sehr viele Ihrer Wählerinnen und Wähler die Rechnung präsentieren werden, wenn es darum geht, an der Urne über diese Vorlage zu entscheiden.

Ich habe es bei der Eintretensdebatte gesagt, es ist wohl das erste Mal, dass ich z. B. mit der Bankiervereinigung einig bin. Die Bankiervereinigung nämlich lehnt sowohl die schlecht formulierte Matter-Initiative als auch den Gegenvorschlag ab. Ich hatte zahlreiche Begegnungen, auch mit Vertretern des Finanzplatzes. Dort gibt es mittlerweile auch ehrliche – ehrliche! – Bankerinnen und Banker, die sich verabschiedet haben von diesem dunklen Kapitel. Was Herr Matter und seine Klientel wollen, ist, das Rad zurückdrehen und die Klientel bedienen, von der ich gesprochen habe. Hoffentlich ist sie klein und bleibt sie klein, lieber Kollege, denn die Reputation unseres Landes steht auf dem Spiel. Hoffentlich ist es eine Minderheit, die weiterhin mit Schummeleien und unehrlicher Geschäftsführung ein Geschäftsmodell betreibt.

Schelbert Louis (G, LU): In Block 1 geht es um den Titel und die Absätze 1 bis 3 von Artikel 13 der Bundesverfassung. Die grüne Fraktion beantragt, die Absätze 1 bis 3 zu streichen und damit dem Antrag der Minderheit Pardini zu folgen. Auch beim Titel sind wir der Auffassung, dass jener der Minderheit die Sache besser trifft.

Bei der Mehrheit ist im Titel die Rede von "Bankkundengeheimnis". Dieses Wort macht im vorliegenden Zusammenhang keinen Sinn. Es geht darum, dass Banken, ausser in speziell definierten Fällen, die finanziellen Daten von Kunden nicht herausgeben dürfen. Der Träger des Geheimnisses ist die Bank, nicht der Kunde. Dieser ist frei, seine Daten zu verbreiten. Den Behörden muss er als Steuerpflichtiger die Einkommens- und Vermögensverhältnisse offenlegen. Der Bank dagegen sind die Hände gebunden. Sie muss bestimmte Kriterien einhalten. Dasselbe gilt für die Steuerbehörden. Deshalb müsste man, wenn schon, von "Bankgeheimnis" und von "Steuergeheimnis" sprechen.

Initiative und Gegenvorschlag haben vor allem andere Wirkungen. Die am schwersten wiegende ist, dass Steuerhinterzieher besser geschützt würden. In der Kommission machten die Befürworter ein Beispiel, das ich Ihnen nicht vorenthalten will: Eine Person ist in der Schweiz wohnhaft und steuerpflichtig und hat in Italien ein Ferienhaus. Dann findet gemäss Auffassung der Mehrheit nicht nur automatisch ein Informationsaustausch mit Italien statt, sondern die Bank kann auch Auskunft geben über die mobilen Schweizer Vermögenswerte. Jemand, der an zwei Orten ansässig ist, habe dann betreffend die Privatsphäre einen Nachteil, weil er auch im Inland nicht geschützt sei, wurde gefolgert.

Das sehen wir nicht so. Wer die Vermögenswerte sauber deklariert, hat keinen Nachteil: Er handelt korrekt, die Steuerbehörde ist dann informiert. Gibt eine Person aber nicht vollständig Auskunft, hinterzieht sie Steuern. Dieses Vergehen soll dank der Initiative und des Gegenvorschlages nicht oder schwieriger aufgedeckt werden können. Daran haben wir Grünen kein Interesse. In unseren Augen trifft der Antrag der Minderheit Pardini zum Titel den Kern des Gegenvorschlages besser.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Jans Beat (S, BS): Es geht in diesem Block um zwei Fragen: erstens um den Titel des Gegenvorschlages, zweitens um die ersten drei Absätze des Gegenvorschlages.

Mit dem Titel will man uns glauben machen, dass es hier um den Schutz der Bankkundendaten gehe. Das soll in der Bundesverfassung stehen. Da machen Sie den Leuten etwas vor! Die Bankkundendaten sind schon heute nicht geschützt, da können Sie es nicht in die Verfassung schreiben. Die Bankkundendaten sind in doppeltem Sinne nicht geschützt:

Erstens haben wir den automatischen Informationsaustausch mit verschiedenen Ländern vereinbart. Dorthin schicken die Banken über den Staat die Bankkundendaten. Sie müssen nun nicht so tun, als sei das nicht so. Dies ist der erste Grund.

Zweitens ist das, was hier unter Bankkundendaten verstanden wird, präziser der automatische Informationsaustausch. Dafür gibt es einen internationalen Standard. Der ist klipp und klar. Erstens: Wie viel ist auf dem Konto? Zweitens: Wie hoch ist der Ertrag auf dem Konto? Diese Information gibt es einmal im Jahr. Diese Information haben die Steuerbehörden; sie haben sie, sie müssen sie haben. Das ist nicht freiwillig! Alle Bürger sind verpflichtet, diese Information zu liefern! Das sind die Bankkundendaten!

Wenn man Ihnen zuhört, bekommt man bisweilen den Eindruck, diese Informationen liefere man freiwillig und es könne jeder melden, was er wolle. Diese Information schulden aber alle Bürger den Steuerbehörden. Die Frage ist nun noch, ob diese Information allenfalls direkt von der Bank dorthin geht oder ob sie indirekt von uns Steuerzahlenden dorthin geht. Aber an der Vertraulichkeit, am Vertrauen zwischen Staat und Bürger, an der Privatsphäre, am Schutz meiner Privatsphäre ändert sich dadurch überhaupt nichts. Nichts!

Deshalb macht der Titel des Gegenentwurfes keinen Sinn; das gilt auch für die ersten drei Absätze. Die ersten drei Absätze wollen etwas, was wir in der Verfassung bereits haben, nämlich einen umfassenden Schutz der Privatsphäre. Da ist die finanzielle Privatsphäre mit einbezogen. Wenn Sie das jetzt explizit formulieren, dann bekommen Sie solch hilflose Formulierungen, wie Sie sie in den ersten drei Absätzen haben – eine willkürliche Aufzählung dessen, was der Schutz der Privatsphäre sein könnte, nur mit dem Ziel, dass die finanzielle Privatsphäre dann noch explizit aufgeführt wird. Damit gewinnen wir nichts ausser einer willkürlicheren, umfangreicheren Bundesverfassung – sonst überhaupt nichts.

Im Namen der Ehrlichkeit bitte ich Sie, die beiden Anträge der Minderheit Pardini zu unterstützen.

Matter Thomas (V, ZH): Zuerst möchte ich Herrn Pardini gratulieren, dass er neu Sprecher für die Bankiervereinigung ist. Da sehen wir, wo heute die Bankiervereinigung steht.

Namens der SVP-Fraktion ersuche ich Sie, die beiden Minderheitsanträge Pardini abzulehnen. Wenn nun die rot-grüne Minderheit dem beantragten Gegenentwurf, der die wesentlichen Forderungen des Initiativtextes aufnimmt, den Titel "Bundesbeschluss über die Verankerung des Schutzes der Steuerhinterziehung in der Bundesverfassung" geben will, dann ist das möglicherweise Ausfluss ihres etwas eigentümlichen Humors. Sie diffamieren damit weniger uns Initianten als die über hunderttausend Bürgerinnen und Bürger, die von ihrem verfassungsmässigen Recht, eine Volksinitiative zu lancieren, Gebrauch gemacht haben, und zwar so, wie Sie und Ihre Genossen in der SP, in der Grünen Partei oder bei den Gewerkschaften es fast im Monatstakt tun. Wir von der bürgerlichen Seite hängen Ihren Initiativen deswegen hier im Parlament übrigens keine verächtlichen Etiketten um, denn

wir nehmen das direktdemokratische Volksrecht der Initiative viel zu ernst.
Wir haben weder Ihre "AHV plus"-Initiative hier im Rat als "AHV-Zerstörungs-Initiative" betitelt, noch wollten wir die 1:12-Initiative als "Wirtschaftskollaps-Initiative" bezeichnen. Bei der Atomausstiegs-Initiative haben wir im Saal auch nicht beantragt, man solle sie "Energieversorgungszusammenbruchs-Initiative" nennen.
Ich gehe aber durchaus noch einmal auf den Vorwurf ein, diese Initiative oder auch der Gegenentwurf diene der Steuerhinterziehung. Ich habe schon einmal ausgeführt, dass es wie überall – im Sozialwesen, bei der Invalidenversicherung, im Asylbereich – schwarze Schafe geben mag, dass es Personen geben mag, die Steuern hinterziehen. Deswegen bringen wir aber doch nicht das ganze Sozialwesen oder das grundsätzliche Asylrecht für an Leib und Leben Bedrohte zum Einsturz.
Ich kann Ihnen sagen, in welchem Bereich dem Staat am meisten Steuern entgehen bzw. wo die grösste Steuerhinterziehung in der Schweiz stattfindet: nicht auf dem Bankkonto, sondern bei der Schwarzarbeit. Sie können das Bankgeheimnis hundertmal abschaffen, die Schwarzarbeit wird dadurch nicht geringer. Die vereinzelten schwarzen Schafe im Steuerbereich rechtfertigen es nicht, die finanzielle Privatsphäre preiszugeben.
Wenn Sie dem zweiten Antrag der Minderheit Pardini zustimmen, dann höhlen Sie das Anliegen des direkten Gegenvorschlages aus und versuchen einfach noch einmal dasselbe, was die Minderheit Landolt wollte, nämlich Nichteintreten. Da der Rat dieser Minderheit aber nicht gefolgt ist, wird er auch dem zweiten Antrag der Minderheit Pardini nicht folgen.
Ich bitte Sie, die beiden Anträge der Minderheit Pardini abzulehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Der Bundesrat teilt die Wortwahl von Herrn Pardini nicht, der einen grossen Teil der Schweizer Bürgerinnen und Bürger als potenzielle Steuerbetrüger ansieht, denen man das Handwerk legen müsse. Der Bundesrat ist in der Beurteilung der Initiative davon ausgegangen, dass die bestehenden Verfassungsbestimmungen genügen. Sie haben jetzt eine Vorlage zu beraten, die Sie selber entwickelt haben. Damit rückt die Güterabwägung zwischen dem Schutz der Privatsphäre und der Steuergerechtigkeit in den Vordergrund. Das ist die Frage, die Sie mit dieser Vorlage beantworten müssen.
Noch einmal: Der Bundesrat ist der Meinung, dass die bestehende Bundesverfassung genügt.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: S'agissant du titre tout d'abord, outre le caractère un peu farceur de notre collègue Pardini, qui nous propose un titre provocateur, sur le fond, j'aimerais répéter que ceux qui sont favorables au contre-projet – c'est désormais la majorité de ce Parlement –, ne veulent pas protéger la soustraction fiscale; ils veulent simplement que le droit actuel, qui précisément combat la soustraction fiscale, soit ancré dans la Constitution. C'est donc fort logiquement que votre commission a rejeté cette provocation ou cette proposition de titre défendue par la minorité Pardini, par 19 voix contre 6.
S'agissant de la minorité Pardini à l'article 13 alinéas 1 à 3, là aussi, il s'agit d'un geste de mauvaise humeur puisqu'elle rejette tout en bloc alors qu'à trois mots près il s'agit de la version actuelle de la Constitution. L'article a été remodelé, mais les seuls mots qui ont été ajoutés sont: "... ainsi que de sa sphère privée financière". Visiblement, ces termes ont déplu à la minorité. Néanmoins la majorité ne s'est pas laissé impressionner, et elle a accepté l'article 13 aux alinéas 1 à 3 par 18 voix contre 7.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Ich komme zu den beiden Anträgen der Minderheit Pardini, zuerst zum Antrag der Minderheit Pardini betreffend den Titel. Hier lag ein entsprechender Antrag in der Kommission vor. Er wurde auch diskutiert. Wenn Sie jetzt zugehört haben, haben Sie vielleicht festgestellt: Wenn man den Titel ändern würde, würde man damit auch unterstellen, dass die Situation heute bereits so ist, denn mit dem Gegenvorschlag wird ja nur die heutige Rechtslage abgebildet, nicht mehr und nicht weniger. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 19 zu 6 Stimmen abgelehnt.
Zum Antrag der Minderheit zu den Absätzen 1 bis 3: Zuerst gehe ich noch kurz auf das ein, was sich mit dem Antrag der Mehrheit geändert hat: Geändert hat in Absatz 1, dass ein Anspruch jeder Person auf Schutz ihrer Privatsphäre bestehen soll. Das wurde neu in den direkten Gegenvorschlag aufgenommen. Absatz 2 entspricht weitgehend der heutigen Verfassungsbestimmung; heute ist dies Absatz 1 von Artikel 13. Hier wurde nur der letzte Teilsatz um die Worte "sowie ihrer finanziellen Privatsphäre" ergänzt. Das ist also kongruent mit der neuen Formulierung in Absatz 1. Am Inhalt von Absatz 3 wurde nichts geändert; Absatz 3 entspricht dem heutigen Absatz 2 in Artikel 13 der Bundesverfassung.
Über diese drei Absätze wurde in der Kommission einzeln abgestimmt, aber alle drei Ergebnisse sind genau gleich: Diese drei Absätze wurden jeweils mit 18 zu 7 Stimmen angenommen.
Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, es ihr gleichzutun und ihren Anträgen zuzustimmen.

Titel
Antrag der Mehrheit
Bundesbeschluss über die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Bundesverfassung (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre") vom ...

Antrag der Minderheit
(Pardini, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Bundesbeschluss über die Verankerung des Schutzes der Steuerhinterziehung in der Bundesverfassung (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre")

Titre
Proposition de la majorité
Arrêté fédéral concernant l'inscription du secret bancaire dans la Constitution (contre-projet à l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée") du ...

Proposition de la minorité
(Pardini, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Arrêté fédéral sur l'inscription dans la Constitution de la protection de la soustraction fiscale (contre-projet à l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée")

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14533)
Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ingress
Antrag der Kommission
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 25. September 2014 eingereichten Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre", nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 26. August 2015, beschliesst:

Préambule
Proposition de la commission
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5 de la Constitution, vu l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée" déposée le 25 septembre 2014, vu le message du Conseil fédéral du 26 août 2015, arrête:

Angenommen – Adopté

Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Ch. I introduction
Proposition de la commission
La Constitution est modifiée comme suit:

Angenommen – Adopté

Art. 13 Titel, Abs. 1–3
Antrag der Mehrheit
Titel
Schutz der Privatsphäre
Abs. 1
Jede Person hat Anspruch auf Schutz ihrer Privatsphäre.
Abs. 2
Jede Person hat Anspruch auf Achtung ihres Privat- und Familienlebens, ihrer Wohnung, ihres Brief-, Post- und Fernmeldeverkehrs sowie ihrer finanziellen Privatsphäre.
Abs. 3
Jede Person hat Anspruch auf Schutz vor Missbrauch ihrer persönlichen Daten.

Antrag der Minderheit
(Pardini, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Abs. 1–3
Streichen

Art. 13 titre, al. 1–3
Proposition de la majorité
Titre
Protection de la sphère privée
Al. 1
Toute personne a droit à la protection de sa sphère privée.
Al. 2
Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile, de sa correspondance et des relations qu'elle établit par la poste et les télécommunications, ainsi que de sa sphère privée financière.
Al. 3
Toute personne a le droit d'être protégée contre l'emploi abusif des données qui la concernent.

Proposition de la minorité
(Pardini, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Al. 1–3
Biffer

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14534)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Block 2 – Bloc 2

Art. 13 Abs. 4–8
Antrag der Mehrheit
Abs. 4
Banken sind hinsichtlich der von den Kantonen veranlagten und eingezogenen direkten Steuern gegenüber Behörden zu Bescheinigungen, Auskünften und Meldungen zu Inhabern von Finanzkonten oder daran wirtschaftlich berechtigten Personen, die in der Schweiz steuerlich ansässig sind, nur berechtigt und verpflichtet, wenn in einem Strafverfahren der begründete Verdacht auf eine schwere Steuerwiderhandlung besteht. Eine schwere Steuerwiderhandlung begeht insbesondere, wer:
a. zum Zweck einer Steuerhinterziehung gefälschte, verfälschte oder inhaltlich unwahre Urkunden wie Geschäftsbücher, Bilanzen, Erfolgsrechnungen oder Lohnausweise und andere Bescheinigungen Dritter zur Täuschung gebraucht;
b. Quellensteuern veruntreut; oder
c. fortgesetzt grosse Steuerbeträge hinterzieht.
Abs. 5
Besteht der begründete Verdacht, dass schwere Steuerwiderhandlungen begangen wurden oder dass zu solchen Beihilfe geleistet oder angestiftet wurde, so kann die Vorsteherin oder der Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes die Eidgenössische Steuerverwaltung ermächtigen, in Zusammenarbeit mit den kantonalen Steuerverwaltungen eine Untersuchung durchzuführen.
Abs. 6
Meldungen von Banken an Steuerbehörden über die Entrichtung von Erträgen aus beweglichem Kapitalvermögen, die zur Sicherung der schweizerischen Einkommens- oder Gewinnsteuer erfolgen, sind nur zulässig, wenn die begünstigte Person es ausdrücklich verlangt.
Abs. 7
In Bezug auf Artikel 4 bleiben gesetzliche Meldepflichten von Banken im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Geldwäscherei sowie mit dem grenzüberschreitenden internationalen Informationsaustausch in Steuersachen vorbehalten.
Abs. 8
In anderen Belangen als bei Steuerwiderhandlungen regelt das Gesetz die Voraussetzungen, unter denen Bescheinigungen, Auskünfte und Meldungen erteilt werden dürfen.

Antrag der Minderheit I
(Schelbert, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra)
Abs. 4
... die ausschliesslich in der Schweiz steuerlich ansässig sind ...

Antrag der Minderheit II
(Pardini, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Abs. 4, 5, 7, 8
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Jans, Bertschy, Birrer-Heimo, Landolt, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Abs. 6
... Gewinnsteuer erfolgen, sind nur mit Zustimmung der begünstigten Person zulässig.

Antrag der Minderheit II
(Birrer-Heimo, Bertschy, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Abs. 6
Streichen

Art. 13 al. 4–8
Proposition de la majorité
Al. 4
Les banques n'ont l'autorisation et l'obligation de transmettre aux autorités des attestations, renseignements ou déclarations sur un détenteur de compte financier ou sur son ayant droit économique dont la résidence fiscale se trouve en Suisse que lorsque, dans le cadre d'une procédure pénale portant sur des impôts directs dont la taxation et le prélèvement relèvent de la compétence des cantons, il existe un soupçon fondé d'infraction fiscal grave. Commet notamment une infraction fiscale grave quiconque:
a. dans le but de commettre une soustraction d'impôt, fait usage de titres faux, falsifiés ou inexacts quant à leur contenu, tels que des livres comptables, des bilans, des comptes de résultat ou des certificats de salaire et autres attestations de tiers dans le dessein de tromper l'autorité fiscale;
b. détourne des impôts perçus à la source; ou
c. soustrait de manière continue des montants importants d'impôt.
Al. 5
Lorsqu'il existe un soupçon fondé de graves infractions fiscales, d'assistance ou d'incitation à de tels actes, le chef du Département fédéral des finances peut autoriser

l'Administration fédérale des contributions à mener une enquête en collaboration avec les administrations fiscales cantonales.
Al. 6
A moins que la personne bénéficiaire ne le demande expressément, les déclarations de banques aux autorités fiscales portant sur le paiement de rendements de capitaux mobiliers, qui sont effectuées pour garantir l'impôt suisse sur le revenu et le capital, sont prohibées.
Al. 7
En relation avec l'alinéa 4, les obligations légales d'annonce des banques en matière de lutte contre le blanchiment d'argent et en matière d'échange international transfrontalier de renseignements en matière fiscale demeurent réservées.
Al. 8
Dans les autres cas que ceux qui concernent des infractions fiscales, la loi fixe les conditions auxquelles des attestations, des renseignements et des déclarations peuvent être fournis.

Proposition de la minorité I
(Schelbert, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra)
Al. 4
... dont la résidence fiscale se trouve exclusivement en Suisse que lorsque ...

Proposition de la minorité II
(Pardini, Bertschy, Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Al. 4, 5, 7, 8
Biffer

Proposition de la minorité I
(Jans, Bertschy, Birrer-Heimo, Landolt, Leutenegger Oberholzer, Marra, Schelbert)
Al. 6
A moins que la personne bénéficiaire ne donne son consentement, les déclarations ...

Proposition de la minorité II
(Birrer-Heimo, Bertschy, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Al. 6
Biffer

Schelbert Louis (G, LU): Wir sind nun bei den Absätzen 4 bis 8 des Gegenvorschlages und den damit verbundenen Minderheitsanträgen.
Unser Minderheitsantrag bezieht sich auf Absatz 4. Dort wird geregelt, über wen die Banken Bescheinigungen, Auskünfte und Meldungen an die Kantone erstatten dürfen. Die Mehrheit der Kommission beantragt, dass bei Personen, die in der Schweiz ansässig sind, nur im Rahmen eines Strafverfahrens und im Falle eines begründeten Verdachts auf eine schwere Steuerwiderhandlung eine Meldung oder Auskunft erstattet werden darf. Unsere Minderheit beantragt, dass hier das Wort "ausschliesslich" ergänzt wird. Das heisst: Die erhöhte Zurückhaltung soll nicht bei allen in der Schweiz steuerlich ansässigen Personen zum Tragen kommen, sondern nur bei jenen, die ausschliesslich in der Schweiz steuerlich ansässig sind.
Der Unterschied ist folgender: Es gibt Kontoinhaber, die in mehreren Staaten steuerlich ansässig sind, zum Beispiel in der Schweiz und in Frankreich oder Italien. Der automatische Informationsaustausch sieht vor, dass dem Ausland in diesen Fällen die Kontoinformationen zur Verfügung gestellt werden. Mit der Ergänzung wird erreicht, dass Informationen nur dann nicht weitergeleitet werden dürfen, wenn die Person ausschliesslich in der Schweiz steuerlich ansässig ist. Die Verwaltung empfahl deshalb der Kommission, Absatz 4 mit diesem Wort zu ergänzen. Der Verzicht auf das Wort "ausschliesslich" könne zu Rechtsunsicherheiten führen, wurde begründet. Die Schweiz ist gegenüber Ländern, mit denen sie ein Abkommen über den automatischen Informationsaustausch hat, verpflichtet, den Kontosaldo und die Zahlungen auf diesem Konto zusammen mit den persönlichen Angaben zu melden.
Zwar enthält Artikel 13 Absatz 7 im Gegenentwurf den Vorbehalt, dass die Bekämpfung der Geldwäscherei und der grenzüberschreitende internationale Informationsaustausch in Steuersachen vorgehen sollen. Es dient jedoch der Klarheit – und damit der Rechtssicherheit –, wenn in Absatz 4 das Wort "ausschliesslich" eingefügt wird. Das ist die saubere Formulierung, die irgendwelche Wenn und Aber verhindert.
Gegen diesen Antrag wurde in der Kommission das Beispiel einer in der Schweiz wohnhaften und steuerpflichtigen Person, die in Italien ein Ferienhaus hat, angeführt. Dann finde nicht nur automatisch der Informationsaustausch mit Italien statt. Vielmehr könne die Bank auch Auskunft über die mobilen Schweizer Vermögenswerte geben. Jemand, der an zwei Orten ansässig sei, habe dann betreffend die Privatsphäre einen Nachteil, weil er auch im Inland nicht geschützt sei, wurde ausgeführt. Klarer kann man nicht sagen, worum es bei diesem Gegenentwurf auch geht und was er vor allem bewirkt: Steuerhinterzieher würden geschützt; offenbar sollen es möglichst viele sein.
Es ist ja klar: Wer seine Vermögenswerte sauber deklariert, hat keinen Nachteil, da die Steuerbehörde informiert ist. Wer aber nicht vollständig Auskunft gibt, hinterzieht Steuern. Und dieses Vergehen soll dank der Initiative und/oder des Gegenentwurfes nicht aufgedeckt werden. Damit wird das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in den Staat nicht gestärkt – im Gegenteil.
Im Namen der Minderheit I beantrage ich Ihnen, bei Artikel 13 Absatz 4 das Wort "ausschliesslich" einzufügen.

Jans Beat (S, BS): Was wir hier machen, ist eine Änderung der Bundesverfassung. Ich rate Ihnen, einmal nachzulesen, was wir hier in die Bundesverfassung schreiben sollen. Machen Sie das einmal, ich lese Ihnen einmal aus Absatz 4 vor: "Banken sind hinsichtlich der von den Kantonen veranlagten und eingezogenen direkten Steuern gegenüber Behörden zu Bescheinigungen, Auskünften und Meldungen zu Inhabern von Finanzkonten oder daran wirtschaftlich berechtigten Personen, die in der Schweiz steuerlich ansässig sind, nur berechtigt und verpflichtet, wenn in einem Strafverfahren der begründete Verdacht auf eine schwere Steuerwiderhandlung besteht." Das sind Verfassungstexte, die Sie hier schreiben wollen. Das ist der Ausdruck dessen, was in der Kommission passiert ist. Man hat krampfhaft versucht, ein ganz kompliziertes Steuergesetzkonglomerat – es ist eben nicht nur ein Gesetz, es ist das Steuergesetz, und es sind weitere Gesetze – irgendwie so präzis und kurz wie möglich zu fassen, damit die Bundesverfassung genau diesen Sachverhalt wiedergibt und nichts anderes. Das geht nicht, das ist nicht verfassungswürdig!
Deshalb beantragen wir, Absatz 4 zu streichen. Die Privatsphäre, auch die finanzielle Privatsphäre, ist in der Bundesverfassung geschützt – mehr braucht es dazu nicht. Das ist der eine Antrag – also wirklich, ich habe nur einen Ausschnitt aus Absatz 4 vorgelesen, es geht dann so weiter!
Zum anderen Minderheitsantrag, zu Absatz 6: Wenn Sie schon in der Verfassung legiferieren, dann bitte so, dass es irgendwie noch Sinn macht. Bei Absatz 6 wollen Sie reinschreiben – ich lese Ihnen diesen Absatz vor -: "Meldungen von Banken an Steuerbehörden über die Entrichtung von Erträgen aus beweglichem Kapitalvermögen, die zur Sicherung der schweizerischen Einkommens- oder Gewinnsteuer erfolgen, sind nur zulässig, wenn die begünstigte Person es ausdrücklich verlangt." Auch das ist sicher nicht verfassungswürdig. Ich bitte Sie jetzt aber, von der Formulierung "wenn die begünstigte Person es ausdrücklich verlangt" abzusehen und eine bessere Formulierung zu wählen, nämlich "nur mit Zustimmung der begünstigten Person". Das ist eindeutig die bessere Option. Denn eines Tages werden die Banken das verlangen, davon bin ich überzeugt. Sie werden sagen: Macht uns das Leben nicht unnötig schwer, wenn Leute wollen, dass man die Informationen direkt an die Steuerbehörde liefert – Informationen, die sie sowieso in der Steuererklä-

rung angeben müssen –, dann sollen sie das doch tun dürfen. Mit der Verfassungsbestimmung, die die Mehrheit will, verhindern Sie, dass die Bank die Kunden fragen darf. Die Bank darf sie dann nicht fragen, sondern die Kunden müssen die Informationen von sich aus explizit einfordern. Diese Einschränkung ist aus meiner Sicht völlig unnötig. Die Banken würden sich aus meiner Sicht verfassungswidrig verhalten, wenn sie die Kunden überhaupt fragen, das zu tun. Das ist wie gesagt eine Einschränkung der Möglichkeiten, die zum jetzigen Zeitpunkt keinen Sinn macht.
Ich bitte Sie, in diesem Block alle Minderheitsanträge anzunehmen.

Zanetti Claudio (V, ZH): Genosse Jans, Sie schätzen offensichtlich eine klare Sprache in der Bundesverfassung. Das begrüsse ich. Es gibt auch klare Sätze in der Bundesverfassung, zum Beispiel den, dass sich der Staat nach Treu und Glauben zu verhalten hat. Ich möchte Sie deshalb fragen: Welche Bedeutung hat der Grundsatz von Treu und Glauben in Ihrer Welt?

Jans Beat (S, BS): Einen sehr hohen; das scheint mir ganz wichtig zu sein. Treu und Glauben besteht darin, dass ich als Kunde darauf zählen darf, dass meine Informationen, meine Privatsphäre geschützt sind. Das steht so in der Verfassung, das bestreitet hier niemand. Treu und Glauben besteht aber auch darin, dass die Steuerbehörde auf die Ehrlichkeit der Steuerzahler zählen darf. Genau deshalb braucht es Ihre Verfassungsinitiative nicht, denn die ehrlichen Bürger machen das, sie geben ihre Konten an, sie sind ehrlich. Und die anderen – nur die anderen! – verstossen gegen Treu und Glauben, diejenigen, die diese Information hinterziehen. Es sind 22 Milliarden Franken allein in den letzten sechs Jahren an den Tag gekommen. Diese anderen Bürger verstossen gegen die Verfassung, sie verstossen gegen Treu und Glauben – diejenigen, die Sie schützen wollen.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Ich möchte vorweg noch etwas zu dem sagen, was vorhin von den Kommissionssprechern aufgenommen worden ist. Sie sagten, der Gegenentwurf sei nicht schlecht. Ich möchte hier daran erinnern, dass der Gegenentwurf in der Vernehmlassung sehr wohl, auch in seinen Grundzügen, kritisiert worden ist. Diese Kritik teilen wir. Wir machen uns daran, hier Steuerrecht in die Bundesverfassung zu schreiben, womit wir das geltende Recht betonieren. Die Finanzdirektorenkonferenz beispielsweise schreibt, dass sich im Entwurf "zahlreiche Schwächen des geltenden Steuerstraf- und -verfahrensrechts, wie z. B. die fehlende Trennung zwischen Nachsteuer- und Steuerstrafverfahren, der Konflikt zwischen der Mitwirkungspflicht im Veranlagungsverfahren und dem Verbot des Selbstbelastungszwangs im Strafverfahren" usw. offenbarten. Das geltende Recht hat Mängel. Und jetzt wollen Sie das geltende Recht in die Bundesverfassung schreiben, womit Sie verunmöglichen, dass weitere Entwicklungen, die durchaus im Sinne von vielen von uns und von Ihnen sind, aufgenommen werden. Das ist einer der fatalen Mängel dieser Vorlage. Und das wurde sehr wohl kritisiert, beispielsweise in der Vernehmlassung. Es ist also nicht so, dass alle sagen, dass es gut sei, auf diese Weise die Weiterentwicklung voranzutreiben, weil das geltende Recht im Moment noch nicht geändert wurde. Vielmehr würde das geltende Recht gemäss Ihrem Vorschlag in die Bundesverfassung geschrieben! Damit wäre es nicht mehr möglich, diese Bestimmungen wieder zu ändern und sie an neue Gegebenheiten anzupassen.
In der Vernehmlassung wurde zum Gegenentwurf sehr wohl auch gesagt, dass dieser schlecht sei. Die Kantone haben beispielsweise als mögliche Auswirkungen genannt: "Verschlechterung der Steuermoral steuerehrlicher Personen; Erschwerung oder Verhinderung von Reformen im Steuerstraf- und -verfahrensrecht; Perpetuierung der ungleichen Spiesse zwischen Bund und Kantonen" und die Gefährdung der Reputation des Schweizer Finanzplatzes. Einige Kantone haben noch gesagt, dass es zu Regulierungsfolgekosten und Haftungsrisiken für Banken und zu einem Rückgang bei der freiwilligen Selbstdeklaration kommen könnte.
Wenn hier also jemand behauptet, dieser Gegenentwurf sei eigentlich nicht wirklich bestritten worden oder habe keine Mängel, dann stimmt das nicht! Das kam in der Vernehmlassung sehr deutlich zum Ausdruck. Ich habe aus den entsprechenden Dokumenten zitiert, die alle vorliegen. Deshalb wollen wir diese Gesetzesarbeit nicht in die Verfassung schreiben.
Wenn dann noch gesagt wird, die Kommission habe eine sehr intensive, seriöse Arbeit gemacht, dann kann man diese Auffassung vertreten. Aber: Wir haben noch bis zur letzten Sitzung im November über einzelne Wörter diskutiert; muss "ausschliesslich" rein oder nicht? Sind es die Inhaber von Finanzkonten oder nicht? Wir führen eine derart detaillierte Diskussion auf Verfassungsebene. Das ist unseriös, das ist unserer Verfassung und unseres Landes nicht würdig.
Ich komme jetzt zum Antrag meiner Minderheit II zu Absatz 6, die ich vertrete: Es gilt im Prinzip für alle Absätze, aber bei Absatz 6 ist es eben dann so, dass mit diesem Absatz eine Revision des Verrechnungssteuergesetzes, wie sie im Moment in verschiedenen Varianten angedacht wird, praktisch verunmöglicht wird. Sie zementieren nicht nur geltendes Recht und auch Mängel des geltenden Rechtes, sondern Sie verunmöglichen Verbesserungen, Veränderungen in anderen Rechten.
Ich muss natürlich ein Argument an den Kommissionssprecher zurückgeben: Jede Revision, die wir im Gesetzgebungsbereich machen werden, braucht eine Mehrheit dieses Parlamentes und kann auch mit einem Referendum bekämpft werden. Wovor haben denn die Initianten und die Vertreter des Gegenentwurfes Angst? Es gibt keinen Grund dazu. Es gibt absolut keinen Grund, eine derartige Bastelarbeit in die Verfassung zu schreiben, ohne Kenntnis all der Folgen, die sie auf weitere Gesetzgebungen haben wird. Diese umfassende Übersicht haben wir nicht. Sie wurde in der Kommission nicht erstellt. In diesem Sinne ist es wirklich ein Pfusch. Ich bitte Sie, diesen abzulehnen.

Grüter Franz (V, LU): Wie sieht es aus, wenn einmal alle Abkommen zum automatischen Informationsaustausch mit bald allen Ländern abgeschlossen sein werden? Können Sie garantieren, dass wir ihn nicht auch in der Schweiz einführen werden? Oder andersherum gefragt: Ist die ehrliche Antwort nicht die, dass Sie ihn nicht in der Verfassung haben möchten, weil das Gesetz so durch den Gesetzgeber geändert werden kann, ohne dass das Volk etwas dazu zu sagen hat?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Herr Grüter, ich garantiere Ihnen das nicht. Es ist vielmehr die Mehrheit hier im Parlament und die Mehrheit der Bevölkerung, die dereinst über so etwas abstimmen werden, die sagen werden, ob sie das wollen oder nicht.
Ich war Exekutivmitglied und verantwortlich für eine Steuerbehörde. Ich weiss, was es heisst, wenn die eigenen Leute genau wissen, von wo sie eigentlich noch Informationen bekommen müssten – weil sie Tatbestände sehen, weil sie davon Kenntnis haben –, aber nichts machen können. Diese Leute werden in Zukunft sehen, dass alle Daten erhalten – Italien, Frankreich, Deutschland – ausser sie selber, weil der Kollege oder die Kollegin, der oder die eigentlich noch Steuern schuldig wäre, halt in einen anderen Kanton abgetaucht ist. Das ist das Unsägliche!
Ob aber dereinst einmal hier drin oder in der Bevölkerung eine Mehrheit dafür zustande kommt, weiss ich nicht. Ich persönlich bin dafür, dass man diese Daten austauschen kann; ich stehe auch offen dazu. Aber das kann nur mit einem Mehrheitsentscheid passieren. Und Sie gehen mit mir wahrscheinlich darin einig, Herr Kollege, dass dieser Entscheid dann gilt.

Matter Thomas (V, ZH): Ich will angesichts der fortgeschrittenen Zeit nicht unnötig verlängern. Zu den vier Minderheiten von Block 2, nämlich jenen der Kollegen Schelbert, Pardini und Jans sowie der Kollegin Birrer-Heimo, kann ich mich kurz fassen: Alle diese Minderheiten richten sich gegen den Geist der Privatsphären-Initiative – dies im Gegensatz zum direkten Gegenentwurf der vorberatenden Kommission, der den

Inhalt der Volksinitiative immerhin ernst nimmt und auf eine Weise umsetzen will, die auch für die Initianten akzeptabel ist.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, die vier Minderheitsanträge in Block 2 abzulehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Wir sind jetzt etwas in die Details geraten; ich möchte Sie daran erinnern, dass wir hier eigentlich über sehr grundsätzliche Dinge reden, nämlich über die Volksrechte im Rahmen einer Volksinitiative. Diesen haben wir den gebührenden Respekt entgegenzubringen. Wenn Sie sich jetzt entschieden haben, mit der Mehrheit Ihrer Kommission dieser Volksinitiative einen Gegenentwurf gegenüberzustellen, dann gehört das auch zu unseren demokratischen Rechten. Sie schaffen damit eine Auswahlmöglichkeit für das Volk – beides abzulehnen, beides anzunehmen, das eine anzunehmen und das andere nicht. Was tatsächlich der Fall ist – es ist aber nicht das erste Mal –, dass wir, wenn wir diesen Verfassungstext machen, eigentlich einen Gesetzestext schreiben. Es ist so oder so ein Schönheitsfehler dieses Gegenentwurfes, dass wir eigentlich Gesetzesbestimmungen in die Verfassung nehmen und diese im Hinblick auf eine spätere Änderung zementieren. Ich stelle aber fest, dass es der Wille der Mehrheit Ihrer Kommission war, das so in den Gegenentwurf aufzunehmen. Ich werde mich dazu nicht weiter äussern, weil es Ihr Geschäft ist.

Müller Leo (C, LU), für die Kommission: Wir befinden uns jetzt in Block 2, bei Artikel 13 Absätze 4 bis 8. Hier hatten wir in der Kommission einen Streichungsantrag für die Absätze 4, 5, 7 und 8 – alle gemeinsam, so war das Konzept. Dieser Streichungsantrag wurde mit 18 zu 1 Stimmen bei 5 Enthaltungen abgelehnt.
Damit komme ich zu den einzelnen Absätzen:
In Absatz 4 – dies kurz zur Erläuterung – wird die heutige Rechtslage gemäss Artikel 47 des Bankengesetzes sowie der Artikel 186, 187 und 190 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer abgebildet. Hier geht es darum, dass – wie in der heutigen Rechtspraxis – die Unterscheidung zwischen Steuerhinterziehung und Steuerbetrug weiterhin gelten soll. Die Kommissionsminderheit II will diese Bestimmungen streichen.
Dann komme ich zum Antrag einer weiteren Minderheit, der Minderheit I (Schelbert), zu Absatz 4 mit dem Wort "ausschliesslich": Der entsprechende Antrag wurde in der Kommission ebenfalls mit 18 zu 1 Stimmen bei 5 Enthaltungen abgelehnt.
Zu Absatz 5: In Absatz 5 wird die heutige Regelung von Artikel 190 Absatz 1 des Bundesgesetzes über die direkten Bundessteuer abgebildet. Darüber wurde selbstverständlich auch debattiert. Es lag ein Streichungsantrag vor. Diese Bestimmung wurde aber nach der fachlichen Diskussion mit 10 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen, damit sie in die Verfassung aufgenommen werden kann.
Dann kommen wir zu Absatz 6: Hier geht es darum, dass das ganze Konzept nicht mit gewissen Meldungen ausgehöhlt werden kann; es könnte ja sein, dass über die Vermögenserträge darauf zurückgeschlossen werden kann, dass Vermögen da sind und wie gross diese sind. Das wäre in sich nicht stringent. Deshalb wurde dieser Absatz 6 so formuliert. Der jetzige Antrag der Minderheit I (Jans) wurde in der Kommission mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt, der jetzige Antrag der Minderheit II (Birrer-Heimo) mit 18 zu 7 Stimmen bei 0 Enthaltungen.
Dazu einfach noch Folgendes: Wir haben die Frage auch mit den Vertretern der Steuerverwaltung besprochen. Es wurde uns bestätigt, dass eine Revision grundsätzlich möglich ist, einfach das Aushöhlen ist nicht möglich. Aber eine andere Form als die heutige Form der Verrechnungssteuer wäre durchaus möglich. Diesbezüglich ist diese Formulierung also offen. Es kann aber nicht sein, dass das Konzept dadurch aufgehoben würde. Das ginge nicht, aber eine Änderung wäre möglich.
Dann zu Absatz 7: Das gehört zum Konzept. Es ist hier einfach der Unterschied zur Initiative nochmals zu erwähnen: Es wurde hier ausdrücklich der Vorbehalt hineingenommen, dass die Verfolgung der Geldwäscherei weiterhin möglich sein muss und möglich sein soll, wie es auch die heutige Rechtslage zulässt.
Zu Absatz 8: Hier geht es darum, dass weitere Vorbehalte möglich sind. Sie haben das jetzt ja mehrmals gehört. Der Gegenvorschlag ist offen. Es ist also darin nicht abschliessend geregelt, was möglich ist. Es ist vielmehr offen für Weiterentwicklungen, und deshalb ist es hier auch ganz wichtig, dass Absatz 8 drinbleibt und das ganze Konzept entwicklungsfähig bleibt.
Das zu den Ergebnissen der Beratung in der Kommission.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Je ne vais évidemment pas répéter tous les résultats des votes en commission, Monsieur Leo Müller ayant été parfaitement exhaustif.
Je me permets deux petites remarques au nom de la commission. En ce qui concerne l'article 13 alinéa 4, le premier projet de la commission contenait la notion de domicile et, sur demande de l'administration et sur la base d'une proposition reprise par Monsieur Leo Müller, nous avons préféré parler de résidence fiscale. Nous l'avons fait précisément pour tenir compte du fait que des personnes pouvaient avoir un domicile dans un pays – par exemple, en Suisse –, et une résidence fiscale dans un autre pays. Ainsi, la commission ne voulait en aucune manière remettre en cause les accords internationaux que nous avons pris, notamment en matière d'échange automatique de renseignements. C'est la raison pour laquelle nous avons modifié cette notion en commission.
A l'alinéa 6, le texte soumis à la consultation disait que les déclarations n'étaient pas remises aux autorités fiscales, à moins que la personne bénéficiaire ne donne son consentement. La commission a considéré qu'il était plus conforme à l'esprit de l'initiative et du contre-projet d'exiger une demande expresse du client auprès de la banque, et non pas un consentement qui serait donné par le client lorsque la banque le demande. Comme cela a été dit en commission, juridiquement, c'était exactement la même chose. Toutefois, philosophiquement, c'est plus clair. La Constitution prévoira désormais, si le contre-projet est accepté, que c'est le client qui doit demander expressément à la banque que des relevés bancaires soient donnés aux autorités fiscales, à défaut de quoi, la banque n'a pas le droit de le faire.
Sur ce dernier point, je précise encore que la question de la déclaration volontaire avait été proposée par le Conseil fédéral lors de la consultation concernant la loi fédérale relative à l'application des principes du débiteur et de l'agent payeur à l'impôt anticipé. Plusieurs partis, dont le mien, avaient alors refusé cette déclaration volontaire en disant que, une fois introduite, une déclaration volontaire générale atténuerait le secret bancaire, car les titulaires de comptes se sentiraient contraints par la banque et l'autorité fiscale à choisir la procédure de déclaration et non pas celle du prélèvement de l'impôt. D'une manière générale, l'idée est que, si nous allons dans cette direction, celui qui décide de se faire prélever l'impôt anticipé sera soupçonné d'entrée de cause, par l'administration, d'être un tricheur, ce qui ne correspond évidemment pas du tout à ce que les initiants et les instigateurs du contre-projet voulaient obtenir comme résultat.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Lüscher, l'alinéa 6 de l'article 13 ne va-t-il pas ouvrir la porte à la création de deux catégories de clients dans les banques: ceux qui demandent à la banque de déclarer tous leurs revenus mobiliers et ceux qui veulent maintenir secrètes les informations à ce sujet et qui seront considérés peut-être comme des fraudeurs?

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Non, je ne crois pas. La question s'est posée de savoir s'il fallait biffer l'alinéa 6 dans le texte proposé – une proposition de la gauche, soit dit en passant. Nous avons considéré que si on supprimait purement et simplement l'alinéa 6, on ouvrirait la voie à l'échange automatique de renseignements interne, ce que précisément l'initiative et le contre-projet ont pour objectif d'éviter.

Nous avons néanmoins renforcé le texte pour qu'il soit très clairement inscrit dans la Constitution que le consentement ne suffisait pas et qu'il fallait, comme cela est prévu dans le droit actuel, que le client demande expressément à la banque que soient transmis des documents bancaires à l'administration. Faute d'une telle demande, la banque n'a pas le droit de le faire. En réalité, c'est simplement une inscription du droit actuel dans la Constitution et une volonté du constituant que le client doive demander à la banque de transmettre des pièces à l'administration. Faute de quoi, la banque n'a pas le droit de le faire, parce qu'il y a un secret bancaire interne.

Schwaab Jean Christophe (S, VD): Monsieur Lüscher, pourriez-vous confirmer le fait que la soustraction fiscale est un délit frappé de l'amende et que la proposition de la majorité, à l'article 13 alinéas 4 et 5, contient une interdiction constitutionnelle de transmettre des preuves à propos de ce délit?

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Monsieur Schwaab, vous pouvez me poser cent fois la question, je vous répondrai cent fois de la même façon. C'est la même question que vous m'avez déjà posée tout à l'heure.
Je répète que vous avez tort, que nous avons simplement aujourd'hui pour objectif d'inscrire dans la Constitution le droit en vigueur, qui permet de poursuivre toute personne qui est soupçonnée d'avoir commis une infraction pénale. Effectivement, la soustraction fiscale est une infraction pénale. Lorsqu'il y a un soupçon de soustraction fiscale, le chef du Département fédéral des finances, ici présent, peut signer l'acte autorisant l'ouverture d'une enquête. A partir de ce moment-là, les banques doivent transmettre à l'administration fédérale les documents bancaires des clients. Peut-être que vous voudrez me reposer la question cet après-midi. Je vous laisse volontiers mon numéro de portable pour que vous puissiez encore me la poser ce soir. Mais quelle que soit la façon dont vous me la poserez et quel que soit le moment où vous me la poserez, je vous répondrai toujours la même chose.

Abs. 4, 5, 7, 8 – Al. 4, 5, 7, 8

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14535)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 62 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14536)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 67 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Abs. 6 – Al. 6

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14537)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 73 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14538)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 62 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Ziff. II
Antrag der Kommission
Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Ch. II
Proposition de la commission
Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée", si cette initiative n'est pas retirée, selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 15.057/14539)
Für Annahme des Entwurfes ... 111 Stimmen
Dagegen ... 71 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Damit haben Sie den Gegenentwurf zur Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre" angenommen. Wir fahren nun mit der Detailberatung der Vorlage 1 fort.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Ja zum Schutz der Privatsphäre"
1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "Oui à la protection de la sphère privée"

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf (Bundesbeschluss über die Verankerung des Bankkundengeheimnisses in der Bundesverfassung) Volk und Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.
Abs. 2
Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen und den Gegenentwurf anzunehmen.

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Lüscher, Matter)
Abs. 2
... die Initiative und den Gegenentwurf anzunehmen und den Gegenentwurf in der Stichfrage vorzuziehen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Al. 1
Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (arrêté fédéral concernant l'inscription du secret bancaire dans la Constitution) selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.
Al. 2
L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et d'accepter le contre-projet.

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Lüscher, Matter)
Al. 2
... d'accepter l'initiative et le contre-projet, et de donner la préférence au contre-projet en réponse à la question subsidiaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.057/14530)
Für den Antrag der Minderheit ... 80 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 60 Stimmen
(55 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Damit haben Sie sowohl der Initiative als auch dem Gegenentwurf zugestimmt. Über den Bundesbeschluss 1 findet keine Gesamtabstimmung statt.

Fristverlängerung
Antrag der Kommission
Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis zum 25. März 2018, verlängert.

Prorogation de délai
Proposition de la commission
Prorogation d'un an, soit jusqu'au 25 mars 2018, le délai imparti pour traiter l'initiative populaire.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

16.052

StHG. Änderung

LHID. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

Egloff Hans (V, ZH), für die Kommission: Beim vorliegenden Geschäft geht es um die Besteuerung von Provisionen aus der Vermittlung von Liegenschaften und konkret um den Ort, wo diese Besteuerung stattfinden soll. Mit der hier vorgeschlagenen Gesetzesanpassung im Steuerharmonisierungsgesetz wird die heute unübersichtliche rechtliche Situation bei der Besteuerung von Provisionen für Grundstücksvermittlungen im interkantonalen Verhältnis bereinigt. Dadurch wird einerseits eine übermässige Fragmentierung der Steuerhoheit vermieden; andererseits eliminiert die vorgeschlagene Änderung das Risiko einer doppelten Besteuerung oder einer doppelten Nichtbesteuerung.
Der Besteuerungsort der Maklerprovision soll, wie von der seinerzeit angenommenen Motion Pelli 13.3728 verlangt, vereinheitlicht werden. Maklerprovisionen natürlicher und juristischer Personen werden künftig einheitlich am Sitz beziehungsweise Wohnsitz der vermittelnden Person besteuert. Am Grundstücksort erfolgt die Besteuerung nur dann, wenn die vermittelnde Person keinen Wohnsitz oder Sitz in der Schweiz hat.
Die Steuereinnahmen des Bundes werden durch die Gesetzesrevision nicht tangiert. In den Kantonen und Gemeinden ist nicht mit nennenswerten Mehr- oder Mindereinnahmen zu rechnen. Die Revision erhöht aber die Rechtssicherheit und reduziert den wirtschaftlichen Aufwand bei der Erhebung und Entrichtung der Steuer. Damit erweist sich die Vorlage auch wirtschaftlich als sinnvoll.
Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben Ihres Rates beantragt Ihnen einstimmig, der Vorlage zuzustimmen. Die SVP-Fraktion tut dies ebenso.

Feller Olivier (RL, VD), pour la commission: L'objet du Conseil fédéral concerne l'imposition des commissions de courtage. Cette problématique est aujourd'hui réglée de façon un peu confuse dans la législation fédérale. Selon la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD), la personne physique ou la personne morale domiciliée en Suisse, ou qui a son siège en Suisse, et qui encaisse une commission de courtage, est imposée à son lieu de domicile, ou au lieu du siège de l'entreprise.
La loi sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) prévoit, quant à elle, une autre réglementation. Selon la LHID, la personne physique qui est domiciliée en Suisse et qui encaisse une commission de courtage est imposée non pas à son lieu de domicile, mais au lieu de situation de l'immeuble. S'agissant de la personne morale, la LHID est muette, mais le Tribunal fédéral a considéré qu'il fallait appliquer, par analogie avec les personnes morales, la réglementation de la LHID prévue pour les personnes physiques. Ainsi, aujourd'hui, la personne morale qui a son siège en Suisse et qui encaisse une commission de courtage est imposée également au lieu de situation de l'immeuble.
Cela démontre le caractère confus de la situation: la LIFD prévoit que les commissions de courtage sont imposées au lieu du siège de l'entreprise, ou au lieu de domicile. En revanche, la LHID prévoit que les commissions de courtage sont imposées au lieu de situation de l'immeuble. Ce n'est pas très conforme au principe de sécurité et de prévisibilité du droit. Il y a, en plus, un risque de non-imposition, ou de double imposition.
Le but du Conseil fédéral, par ce projet de loi – à la suite d'ailleurs de l'acceptation de la motion 13.3728, déposée par notre ancien collègue Fulvio Pelli –, est de mettre un peu d'ordre dans la réglementation. Le but, c'est que la personne physique, ou la personne morale, qui a son domicile en Suisse, ou son siège en Suisse, et qui encaisse une commission de courtage, soit imposée à son lieu de domicile, ou au lieu du siège de l'entreprise.
Lorsqu'il y a domicile ou siège en Suisse, il n'y a plus d'imposition de la commission de courtage au lieu de situation de l'immeuble. Il s'agit donc d'uniformiser la réglementation dans la LIFD et dans la LHID. Cette uniformisation – c'est reconnu par le Conseil fédéral – n'aura aucun effet négatif sur les rentrées fiscales.
Pour ce qui est des courtiers qui ont leur siège ou leur domicile à l'étranger, donc en dehors du pays, en dehors d'un canton suisse, seuls ces courtiers, qu'il s'agisse de personnes physiques ou morales, continueront de voir leur commission de courtage être imposée au lieu de situation de l'immeuble. Cela ne concerne donc que les courtiers qui ont leur siège ou leur domicile en dehors de la Suisse.
Pour les courtiers qui ont leur domicile ou leur siège en Suisse, le projet de loi prévoit que leur commission de courtage est imposée à leur lieu de domicile ou au lieu du siège de l'entreprise.
Compte tenu de la limpidité du projet du Conseil fédéral, inspiré d'ailleurs par la limpidité de la motion de l'ancien conseiller national libéral-radical Fulvio Pelli, la commission vous recommande, à l'unanimité, d'entrer en matière. La commission vous recommande également, par 24 voix contre 0 – un commissaire était absent lors du vote –, d'accepter l'ensemble des articles proposés ainsi que le projet lors du vote sur l'ensemble.

Maurer Ueli, Bundesrat: Es geht bei dieser Änderung des Steuerharmonisierungsgesetzes um die Frage, wo die Provision bei Grundstückvermittlungen zu besteuern ist, und zwar betreffend natürliche und juristische Personen. Diese Frage wird heute uneinheitlich geregelt. Der Besteuerungsort kann der Sitz des Vermittlers sein, oder er kann dort sein, wo die Liegenschaft liegt, und das führt zu Differenzen. Diese Frage soll geregelt werden, damit wir überall die gleiche Regelung haben. Die neue Regelung geht auf eine Motion von Herrn alt Nationalrat Pelli zurück und sieht Folgendes vor: Natürliche Personen, die in der Schweiz wohnen, besteuern dort, wo sie wohnen, also nicht dort, wo das Grundstück liegt, sondern dort, wo sie wohnen. Das gilt für die natürlichen Personen, die in der Schweiz wohnen. Juristische Personen, die ihren Sitz in der Schweiz haben, machen das Gleiche. Sie besteuern dort, wo der Firmensitz liegt, und nicht dort, wo das Grundstück ist. Natürliche und juristische Personen mit Wohnsitz bzw. Sitz im Ausland besteuern dort, wo das Grundstück liegt.

Das ist eigentlich die ganze Geschichte dieser Gesetzesrevision, mit der wir hier Klarheit schaffen. Von den Kantonen ist sie nicht bestritten. Wer in der Schweiz wohnt, besteuert dort, wo er wohnt, und nicht dort, wo das Grundstück ist. Wer im Ausland wohnt, besteuert dort, wo das Grundstück liegt. Das ist diese Harmonisierung, die wir Ihnen vorschlagen. Sie ist unbestritten, schafft Klarheit und wird von den Kantonen begrüsst.
Ich bitte Sie, einzutreten und der Vorlage zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden
Loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.052/14541)
Für Annahme des Entwurfes ... 159 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

16.053

Neue Finanzordnung 2021

Nouveau régime financier 2021

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Erstrat – Premier Conseil)

---

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: Par son projet, le Conseil fédéral vise à renouveler la compétence légale de perception des impôts, en l'occurrence de la TVA et de l'impôt fédéral direct, pour une nouvelle période de quatorze ans, c'est-à-dire la même période que celle qui a prévalu jusqu'à présent. La durée de perception de ces deux impôts, qui représentent plus de 60 pour cent de l'ensemble des recettes de la Confédération, c'est-à-dire environ 42 milliards de francs actuellement, s'étendrait donc de 2021 à 2035.
Initialement, le Conseil fédéral souhaitait la pérennisation, c'est-à-dire l'ancrage définitif, de ces deux impôts dans la législation ordinaire. Mais, dans le cadre de la consultation, si les cantons se sont déclarés d'accord avec cette demande, la majorité des partis politiques a, par contre, préféré s'en tenir à une durée limitée. Le Conseil fédéral, par sagesse, a donc suivi cet avis.
Pour mettre en oeuvre cette volonté, il faudrait, par conséquent, modifier les dispositions transitoires de l'article 196 chiffre 13 et chiffre 14 alinéa 1 de la Constitution fédérale. Cette modification permettrait à la Confédération de continuer à prélever les deux impôts mentionnés jusqu'au 31 décembre 2035.
Par ailleurs, et c'est un effet de la modification proposée, le Conseil fédéral prévoit d'abroger une disposition transitoire concernant la perception de l'impôt sur la bière – il s'agit en l'occurrence de l'article 196 chiffre 15 de la Constitution. Cette disposition est devenue caduque avec l'entrée en vigueur de la loi fédérale du 6 octobre 2006 sur l'imposition de la bière. Il s'agit donc d'un toilettage que le Conseil fédéral nous propose de faire en même temps que la prolongation du régime financier.
La Commission de l'économie et des redevances propose, par 16 voix contre 8, d'approuver la prolongation du droit de perception jusqu'en 2035, écartant ainsi une proposition de prorogation plus courte allant jusqu'en 2030 seulement. Cette proposition a été, par conséquent, reprise par la minorité Amaudruz.
Cette minorité estime que le délai de 2035 est trop long et que le Conseil fédéral et le Parlement doivent pouvoir, en quelque sorte, jouir d'une marge de manoeuvre qui tienne compte des effets de la troisième réforme de l'imposition des entreprises, qui sera vraisemblablement acceptée.
Une autre minorité, défendue par Madame Birrer-Heimo, propose de renoncer à toute limitation temporelle, reprenant par là même le souhait initial du Conseil fédéral. Cette proposition a été écartée par 19 voix contre 5.
Lors du vote sur l'ensemble, le projet de nouveau régime financier 2021 a été approuvé à l'unanimité de la commission, qui vous demande par ailleurs de suivre le Conseil fédéral, et donc de voter pour l'échéance de 2035, comme le soutient sa majorité, et conformément au délai prévalant jusqu'à présent.

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Mit der neuen Finanzordnung 2021 soll die bis 2020 befristete Kompetenz des Bundes zur Erhebung der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer um 15 Jahre verlängert werden. Die beiden Steuern sind die Haupteinnahmequellen des Bundes und machen zusammen über 60 Prozent der Bundeseinnahmen aus. Sie sind deshalb für den Bundeshaushalt und die daraus finanzierten Aufgaben des Bundes zentral. Daneben soll eine hinfällig gewordene Übergangsbestimmung zur Biersteuer aufgehoben werden.
Beim Vernehmlassungsentwurf zur neuen Finanzordnung 2021 hat sich der Bundesrat dafür ausgesprochen, die Befristung der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer ganz aufzuheben. Dies hätte es dem Bund erlaubt, die beiden Steuern permanent zu erheben und die Finanzierung der Bundesaufgaben auf eine langfristig gesicherte Grundlage zu stellen. Das Vernehmlassungsergebnis zeigte jedoch, dass dieser Vorschlag im Parlament keine politische Mehrheit finden würde.
Aus diesem Grund soll nun die Befristung der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer verlängert werden. Dazu ist es notwendig, die Übergangsbestimmungen in Artikel 196 Ziffer 13 und Ziffer 14 Absatz 1 der Bundesverfassung zu ändern. Mit diesen Änderungen können die beiden Haupteinnahmequellen des Bundes bis zum 31. Dezember 2035 erhoben werden. Die neue Finanzordnung 2021 löst die betreffenden Verfassungsbestimmungen ab und stellt die Bundesfinanzen einnahmenseitig für die Zeit nach 2020 auf eine neue Verfassungsgrundlage. Da die Vorlage eine Verfassungsänderung beinhaltet, unterliegt sie dem obligatorischen Referendum.
In der Kommission wurde Eintreten auf die Vorlage ohne Gegenantrag beschlossen. Auf die Mehrheits- und Minderheitsanträge werde ich in der Detailberatung eingehen.

Amaudruz Céline (V, GE): Comme le président vient de le dire, je m'exprimerai au nom du groupe UDC et également pour vous présenter ma proposition de minorité I. Comme vous le savez, le nouveau régime financier 2021 a pour but de renouveler la compétence du Conseil fédéral en matière de prélèvement de la taxe sur la valeur ajoutée et de l'impôt fédéral direct.
La prolongation de cette compétence, actuellement limitée à 2020, nécessite une modification de la Constitution. Le Conseil fédéral souhaiterait pouvoir prolonger cette compétence de quinze ans, soit jusqu'en 2035.
La Commission de l'économie et des redevances, cela a été rappelé, approuve le principe de la prolongation, et ce à l'unanimité. La question qui se pose alors est de savoir ce que l'on souhaite: soit prolonger la compétence du Conseil fédéral jusqu'en 2035, soit la prolonger jusqu'en 2030, ce qui est contenu dans la proposition de minorité que je vous soumets, soit renoncer à toute limitation temporelle, comme le prévoit la proposition de la minorité II (Birrer-Heimo).
Le groupe UDC vous recommande d'accepter le projet contrairement au souhait de la minorité I, qui propose de prolonger la compétence de prélèvement des impôts jusqu'en 2030. Il est important de maintenir le caractère temporaire de la taxe sur la valeur ajoutée et de l'impôt fédéral direct. Le caractère temporaire des grands impôts de la Confédération donne la possibilité aux milieux politiques et économiques et à la population de s'interroger par intervalles, certes longs, mais réguliers, sur des questions financières et institutionnelles.
Il s'agit, par exemple, de répondre aux questions suivantes: la Confédération est-elle la bonne instance pour percevoir la TVA et l'impôt fédéral direct? Le montant des impôts est-il correct et légitime au vu des prestations étatiques attendues? Les modalités de l'imposition – on peut penser à la TVA, si compliquée – sont-elles acceptées? Considérant la place économique et le système fiscal, peut-on soutenir la prolongation de l'imposition dans son ampleur actuelle?
Ainsi, la décision relative à l'échéance permet de fixer, au sein de l'Etat, des jalons fondamentaux et pertinents pour l'économie. L'UDC est très attachée aux instruments démocratiques et nous ne devrions pas y renoncer. Pour l'UDC, fixer la nouvelle échéance à 2030 est correct. Ma proposition de minorité vise donc à assortir le nouveau régime financier 2021 d'une échéance et de fixer celle-ci à 2030.
Certes, cet intervalle est plus court que celui qu'envisage le Conseil fédéral. Mais, pour nous, une échéance plus rapprochée traduirait mieux l'idée fondamentale du caractère temporaire – et de l'examen régulier – des principales sources de financement de la Confédération. L'UDC considère qu'un délai de quinze ans est dès lors trop long. Il est à relever que 2030 est un délai plus judicieux pour évaluer l'efficacité des grands jalons qui seront posés ces prochaines années pour l'imposition des entreprises.
Je vous remercie ainsi de bien vouloir soutenir ma proposition de minorité I.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Die SP-Fraktion befürwortet die neue Finanzordnung 2021, mit der die Bundesfinanzen auch über das Jahr 2020 hinaus auf eine tragfähige Basis gestellt werden sollen. Mit den Einnahmen der direkten Bundessteuer von rund 20 Milliarden Franken und der Mehrwertsteuer von über 23 Milliarden Franken werden rund 63 Prozent der Bundeseinnahmen generiert. Sie stellen die Haupteinnahmequellen des Bundes dar. Aufgrund ihrer fiskalischen Bedeutung steht die grundsätzliche Erhebung dieser beiden Steuern nicht infrage. Daher ist es aus unserer Sicht auch ein Gebot der Stunde, diese beiden Steuerarten nun unbefristet zu erheben, so, wie es der Bundesrat in seiner Vernehmlassungsvorlage vorgeschlagen hat, so, wie es über zwanzig Kantone und die Hälfte der Verbände und Organisation unterstützt haben.
Leider hat der Bundesrat seinen ursprünglichen gut begründeten Vorschlag abgeschwächt und will nun die beiden zentralen Einnahmequellen nur befristet erheben. Mit dem Antrag meiner Minderheit II zur Aufhebung der Übergangsbestimmungen zu den Artikeln 128 und 130 nehme ich den Vernehmlassungsentwurf des Bundesrates wieder auf und möchte diese Befristung aufheben.
Was spricht denn für eine unbefristete Erhebung der Mehrwertsteuer und der direkten Bundessteuer? Die beiden Steuerarten sichern knapp zwei Drittel der Bundeseinnahmen und finanzieren mit ihren rund 43 Milliarden Franken viele staatliche Aufgaben. Allein die stark gebundenen Ausgaben machten im Voranschlag 2016 rund 38 Milliarden Franken oder 56 Prozent des Budgets aus. Hinzu kommen noch die schwach gebundenen Ausgaben von rund 29 Milliarden Franken. Sie sehen nur schon aufgrund dieser Dimensionen: Wir brauchen diese beiden Steuern, sie sind ganz wesentlich für die Finanzierung unseres Auftrages gegenüber der Bevölkerung. Ausserdem würde mit der Weiterführung der Befristung eine permanente Asymmetrie in der Finanzpolitik geschaffen. Denn vor allem bei der Mehrwertsteuer bestehen zahlreiche langfristige Zweckbindungen. Langfristige Ausgaben würden so befristeten Einnahmen gegenübergestellt. Dabei geht es zum Beispiel um unbefristete Finanzierungen für so bedeutende Projekte und Vorsorgeeinrichtungen wie den Bahninfrastrukturfonds, die Invalidenversicherung oder auch die geplante Reform der Altersvorsorge 2020. Auch bei der direkten Bundessteuer partizipieren andere am Ertrag, so die Kantone, heute mit 17 Prozent, je nach Abstimmungsergebnis zur Unternehmenssteuerreform III künftig mit einem höheren Prozentanteil. All diese Aufgaben, die über diese Zweckbindungen finanziert werden, sind demokratisch legitimiert, entweder durch das Parlament oder in einer Volksabstimmung durch die Stimmberechtigten. Daher ist es auch legitim, die Nichtbefristung der Erhebung dieser beiden Steuern zu legiferieren.
Die Befristung wird oft auch damit begründet, dass sie uns immer wieder zu einer Überprüfung dieser Steuerarten auffordere. Eine solche findet jeweils bei Sachvorlagen statt. Wenn wir zum Beispiel über Mehrwertsteuersätze diskutieren oder darüber, ob wir da einen Einheitssatz oder noch mehr Ausnahmen wollen, dann nehmen wir diese Überprüfung immer wieder bei den konkreten Vorlagen vor. Was aber nicht der Fall ist und wahrscheinlich auch nie der Fall sein wird, ist, dass wir bei einer Verlängerung der Befristung eine grundsätzliche Diskussion über die Finanzordnung führen. Diese findet in anderen Rahmen statt.
Dazu nur ein Beispiel für den Fall, dass man meint, diese Überprüfung werde jeweils bei der Verlängerung à fond und grundlegend durchgeführt: Wir haben es in der Kommission gut gemacht, wir brauchten dazu 55 Minuten, auch die Botschaft ist gut dokumentiert und hat nicht einmal zwanzig Seiten. Man kann also wahrscheinlich nicht davon sprechen, dass wir hier jetzt bei der Verlängerung eine grundlegende Diskussion über unsere Finanzordnung geführt hätten. Das würde auch keinen Sinn machen, es ist in diesem Kontext nicht nötig.
Dann möchte ich noch darauf hinweisen, dass wir die Mehrwertsteuer nun seit 75 Jahren haben – zuerst als Wust, dann als Mehrwertsteuer – und dass wir die direkte Bundessteuer seit 100 Jahren haben. Das hat sich bewährt, wir brauchen diese Steuerarten. Deshalb bitte ich Sie, meine Minderheit II zu unterstützen und diese Befristung aufzuheben.
Auf die Vorlage treten wir selbstverständlich ein. Wir bitten Sie, diese dann auch mit einer unbefristeten Ausgestaltung zu bejahen.

Müller Leo (C, LU): Wir haben heute die Botschaft zur neuen Finanzordnung 2021 zu beraten. Ich spreche gleichzeitig zum Eintreten und zu den beiden Minderheitsanträgen bei Artikel 196 Ziffern 13 und 14 der Bundesverfassung.
Worum geht es? Das haben Sie von der Kommissionsberichterstatterin und vom Kommissionsberichterstatter bereits gehört. Es ist eine wichtige Vorlage, die wir hier zu behandeln haben. Wir haben zu entscheiden, ob wir die befristete Kompetenz zur Erhebung der direkten Bundessteuer und zur Erhebung der Mehrwertsteuer erstens verlängern wollen und zweitens, wenn ja, für wie lange. Wie wichtig diese Vorlage ist, zeigt allein das Ergebnis der beiden Steuern: Rund zwei Drittel unseres Bundeshaushaltes von 67 Milliarden Franken werden über diese zwei Einnahmequellen finanziert.

Der Bundesrat schlägt vor, die Verlängerung je um 15 Jahre vorzunehmen. Wir haben auch zwei Minderheitsanträge zu behandeln, nämlich den Antrag der Minderheit I (Amaudruz), die die Verlängerung nur für 10 Jahre will, und den Antrag der Minderheit II (Birrer-Heimo), die eine unbefristete Regelung in der Bundesverfassung will. Vorab halte ich fest, dass es für die CVP nicht zur Diskussion steht, diese Verlängerung nicht zu gewähren. Immerhin – das habe ich gesagt – ist das ein wichtiger Einkommensbestandteil, den wir damit beschliessen und für den wir auch die Grundlage schaffen.

Bei den Ziffern 13 und 14 unterstützt die CVP-Fraktion die Mehrheit und somit den Vorschlag des Bundesrates. Bereits in der Vernehmlassung hat sich die CVP dahingehend geäussert, dass es keine unmittelbare und zwingende Notwendigkeit gibt, die Aufhebung der Befristung zu beschliessen. Die Befristung trägt dazu bei, dass das Steuersystem regelmässig kritisch hinterfragt und auch die Einnahmen und Ausgaben des Bundes überprüft werden. Man kann sagen, das sei jetzt nicht erfolgt. Aber es geht uns vor allem darum, dass wir diese Möglichkeit offenhalten und das bei Bedarf tun können, wenn wir es tun wollen.

Immerhin – und das ist hier auch zur Kenntnis zu nehmen – hat sich das Schweizervolk in drei Abstimmungen gegen die Aufhebung der Befristung ausgesprochen, nämlich in den Jahren 1977, dann 1979 und schliesslich 1991. Diese Tatsache ist wie gesagt zu berücksichtigen. Zudem sind die vorgesehenen 15 Jahre eine gute Dauer. Eine Verlängerung um 10 Jahre würde heissen, dass bereits nach einer erfolgten Volksabstimmung der Bundesrat schon wieder daran denken müsste, eine neue Vorlage auszuarbeiten und dem Parlament zuzuleiten. Das wollen wir nicht, das finden wir auch nicht effizient.

In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen der CVP-Fraktion, auf diese Vorlage einzutreten und bei den Ziffern 13 und 14 der Mehrheit zu folgen.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die grünliberale Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Schelbert Louis (G, LU): Die direkte Bundessteuer und die Mehrwertsteuer können bislang nur auf Zeit eingezogen werden. Diese wichtigsten Einnahmequellen des Bundes bringen gut 60 Prozent der gesamten Erträge und sind bis 2020 befristet. Wenn die etwas über 20 Milliarden Franken an direkter Bundessteuer und die 22,5 Milliarden Franken an Mehrwertsteuer – die Zahlen sind von 2015 – nicht wegfallen sollen, müssen Volk und Stände die Kompetenz zu deren Erhebung verlängern. Das ist der Hauptinhalt der hier diskutierten Vorlage. Die grüne Fraktion tritt auf sie ein und stimmt ihr zu.

Der Bundesrat hatte eine unbefristete Regelung in die Vernehmlassung gegeben. An der Höhe der Steuern würde sich damit nichts ändern. Dagegen könnte in Zukunft auf die Volksabstimmungen über eine erneute Verlängerung verzichtet werden. Die überwiegende Mehrheit der Kantone, etwa die Hälfte der Verbände und diverse Parteien sprachen sich für die Aufhebung der Befristung aus. Eine Minderheit der Teilnehmenden, darunter aber CVP, FDP und SVP, waren dagegen. Leider ist der Bundesrat deswegen umgefallen und beantragt nun nicht eine unbefristete Lösung, sondern bloss eine Verlängerung der Frist um weitere 15 Jahre.

Die Grünen können diese Mutlosigkeit nicht rühmen. Die zur Diskussion stehenden Steuern sind in der Bevölkerung akzeptiert. In der Bundesverfassung finden sich mehrere Stellen, wo die direkte Bundessteuer und die Mehrwertsteuer genannt sind. Diverse mit diesen Steuern verbundene Ausgaben wurden in Volksabstimmungen bejaht. Damit hiess die Bevölkerung indirekt auch die Erhebung dieser Steuern gut. Zudem verweise ich hier wieder mal auf Artikel 128 Absatz 3 der Bundesverfassung, der den Ausgleich der kalten Progression regelt. Diese Bestimmung sagt zwei Dinge: Erstens gibt es nur eine kalte Progression, wenn die direkte Bundessteuer erhoben wird. Zweitens gibt es nur eine kalte Progression, wenn es eine Progression gibt. Die Rechtmässigkeit einer Progression wird ja hin und wieder bestritten, die Verfassung antwortet diesbezüglich klar.

Von den Befürwortern wird gesagt, die Befristung diene der Disziplinierung bezüglich der Staatsausgaben. Es gelte zudem immer wieder, die Lage neu zu überdenken. So hat es schon das letzte Mal, vor zwölf Jahren, getönt. Die Bevölkerung hiess damals die aktuelle Finanzordnung im Verhältnis drei zu eins gut. Damals hatte niemand eine mehrheitsfähige Idee, wie eine Finanzarchitektur ohne direkte Bundessteuer und ohne Mehrwertsteuer aussehen könnte. Daran hat sich bis auf den heutigen Tag nichts geändert. Es gibt keinen mehrheitsfähigen Ansatz für eine andere Finanzarchitektur in der Schweiz. Es macht deshalb in unseren Augen keinen Sinn, für die Bestätigung der geltenden Ordnung die Bevölkerung immer wieder von Neuem an die Urne zu rufen. Es ergibt sich kein Demokratiegewinn daraus, unnötige Volksabstimmungen sind zu teuer.

Es ist uns Grünen unverständlich, dass sich der Bundesrat nicht für eine unbefristete Lösung einsetzt und den Räten und der Bevölkerung den Unsinn der Befristung erklärt. Der Staat muss finanziert sein, dafür braucht es die Finanzordnung. Grosse Teile der Bevölkerung würden das verstehen, umso mehr, als es keinen Ansatz für eine andere mehrheitsfähige Finanzordnung in der Schweiz gibt.

Die grüne Fraktion unterstützt deshalb den Antrag der Minderheit II (Birrer-Heimo), die für eine unbefristete Lösung eintritt. Den Antrag der Minderheit I (Amaudruz), die statt einer Frist von 15 Jahren nur eine solche von 10 Jahren will, lehnen wir ab. Das würde alles noch unsinniger machen.

In diesem Sinne tritt die grüne Fraktion auf die Vorlage ein und stimmt ihr zu.

Brélaz Daniel (G, VD): On est bien loin de l'époque où, certains, juste après-guerre, disaient que ce qui avait été introduit pour des raisons de défense nationale n'avait aucune raison de durer. L'impôt fédéral direct a, en effet, des origines datant de cette époque. Ce qui est clair aussi, c'est que, petit à petit, et plus encore avec l'introduction de la TVA, qui a remplacé l'impôt sur le chiffre d'affaires, nous nous trouvons dans un système dans lequel les ressources de la Confédération seraient touchées de manière très grave si la perception n'était plus possible. En effet, nous nous retrouverions dans une situation correspondant non pas à moins d'Etat, mais à quasiment pas d'Etat du tout. Je pense que toute personne sensée peut le percevoir.

Maintenant, est-il possible d'agiter une espèce de menace permanente sur les vilains qui gèrent cet Etat, en laissant un délai de dix ans, voire moins, pour le renouvellement du régime financier, en étant persuadé qu'on trouvera des trucs géniaux? Après que Madame Amaudruz s'est exprimée, j'ai cru un instant qu'elle allait vouloir reprendre et amplifier le projet de fiscalité écologique de Madame Widmer-Schlumpf, ancienne conseillère fédérale, en proposant de le faire non pas pour 3,5 ou 10 milliards de francs, mais pour 40 milliards, et je doute vraiment que, après tout ce que j'ai entendu d'autre, de la part du groupe UDC, sur l'énergie, ce soit la direction dans laquelle on veuille aller.

Il est donc très clair que, comme cela ne se produira pas, il faut des ressources durables. Il est aussi très clair que des aménagements mineurs restent possibles. Il faut juste l'approbation du peuple et des cantons. Si vous avez dix ans, quinze ans ou l'éternité, vous pouvez toujours, soit par une initiative populaire, soit par un vote explicite du peuple et des cantons, apporter des nuances pour 500 millions de francs, 1 milliard ou même 10 milliards, il suffit juste d'avoir l'approbation du peuple et des cantons.

Je comprends, d'une certaine façon, le Conseil fédéral et les partis qui veulent que la compétence de prélèvement de l'impôt fédéral soit limitée à une durée de quatorze ans, parce qu'il y a eu de nombreux échecs historiques lors de tentatives de pérennisation. Mais il y a aussi tellement longtemps que cet impôt existe qu'il faudrait – personne n'ayant d'autre solution – qu'un minimum de fronts politiques disent maintenant au peuple qu'on pourra toujours faire une modification par le biais d'une initiative ou d'une votation à la suite d'une proposition des Chambres, et qu'il convient dès lors de maintenir cet impôt au sens de la sécurité de l'Etat.

On veut de la sécurité tout le temps, sauf là. Il faut toujours qu'il y ait une menace de ne plus avoir de financement; on ne sait pas pourquoi, mais c'est le souhait des divers populismes qui animent notre pays, comme d'autres.
Pour le groupe des Verts, il s'agit donc d'une question de priorités. La première priorité, c'est d'asseoir le régime d'impôt définitivement, en prenant le risque que le vieux réflexe qu'on a déjà vu de trop nombreuses fois – et qui consiste à se dire qu'un jour on pourra vivre sans impôt, quel miracle! – ne se manifeste pas lors de la votation populaire. Ensuite, évidemment, la deuxième priorité, c'est le régime le plus long, à savoir celui de la majorité de la commission. C'est enfin celui qui nous paraît le plus absurde, puisque c'est le régime où l'on vote tous les dix ans – pourquoi pas toutes les années! – pour renouveler le régime et agiter je ne sais quelle menace sur l'existence de l'Etat. C'est possible que, parmi nous, quelques-uns souhaitent même supprimer l'Etat, mais jusqu'à maintenant personne n'a osé le dire. Cela viendra peut-être et, ce matin, on a failli en avoir un début d'exemple lors du traitement de la proposition de la Conférence de conciliation pour le budget 2017 – mais ne revenons pas sur le passé.
Pour aujourd'hui, je dirai simplement que, au nom du groupe des Verts, nous privilégierons la durée la plus longue. Et la durée la plus longue est évidemment une durée indéfinie.

Walti Beat (RL, ZH): Ich nutze meine Redezeit für ein Votum zum Eintreten und die Stellungnahme zu den vorliegenden Minderheitsanträgen.
Ich glaube, niemand will dem Bund den finanziellen Teppich unter den Füssen wegziehen, auch die Freisinnigen und Liberalen nicht; entsprechend unterstützen wir diese Vorlage, wie sie vorliegt. Wie wir gehört haben, geht es um über 40 Milliarden Franken jährlich, die durch Mehrwertsteuer und direkte Bundessteuer in die Bundeskasse fliessen. Über 60 Prozent der Ausgaben werden aus diesen Quellen gedeckt, und es ist absolut undenkbar, dass wir bis zum Auslauf der aktuell geltenden Verfassungskompetenz eine alternative Finanzierungsgrundlage zurechtzimmern könnten. Entsprechend ist es zwingend, dass die Verlängerung dieser Verfassungsgrundlage beschlossen wird. Dem schliessen wir uns an.
Wie wir gehört haben, stellen sich zwei Fragen, die auch in den Minderheitsanträgen reflektiert sind, nämlich die Frage, ob diese Verfassungsgrundlage weiterhin befristet sein soll, und die Frage, wie lange diese Befristung gelten soll, wenn sie beschlossen wird. Die Freisinnigen haben zu beiden Fragen eine klare Antwort.
In Bezug auf die terminierte Verlängerung sind wir der Meinung, dass es auch weiterhin Sinn macht, diese so zu belassen. Über die demokratischen Stellungnahmen in Abstimmungen haben wir schon einiges gehört. Wir halten es für nützlich, durch die Befristung einen – wenn auch zugegebenermassen theoretischen, aber eben doch realen – Anlass zu schaffen, periodisch immer wieder einmal über die richtige Finanzierungsstruktur des Bundeshaushalts nachzudenken. Mir ist klar, dass alles, was aktuell oder in der jüngeren Vergangenheit diskutiert worden ist, die Erhebung einer direkten Bundessteuer und einer Mehrwertsteuer nicht per se überflüssig machen würde. Entsprechend würde es auch bei grundlegenden Reformprojekten wahrscheinlich wieder eine entsprechende Verfassungsgrundlage brauchen. Mit der Terminierung besteht aber nichtsdestotrotz ein Anlass, eben diese Grundlage wieder grundsätzlich zu reflektieren und zu beschliessen.
Wie Sie wissen, ist es den FDP-Liberalen ein Anliegen, gerade auch im Steuerbereich die Systemdiskussion wachzuhalten. Wir haben uns immer wieder mit Ideen zur fundamentalen Vereinfachung des Steuersystems gemeldet, sei dies bei der Einkommenssteuer, Stichwort Flatrate oder Easy Tax, oder auch bei der Mehrwertsteuer, Stichwort Einheitssatz. Das ist uns wichtig. Im Übrigen gibt es auch von linker Seite Projekte, mit denen das Steuersystem verändert werden soll, und zwar ziemlich fundamental. Wenn ich mir vorstelle – was hoffentlich eine theoretische Vorstellung bleibt –, dass eine Erbschaftssteuer beschlossen würde, dann wäre das vielleicht auch ein Anlass, über die Struktur des übrigen Steuersystems des Bundes nachzudenken. Dies ist einfach ein Beispiel, das zeigt, dass auch graduelle Veränderungen im Steuersystem durchaus einen grundsätzlichen Diskussionsbedarf auslösen können. Wir stehen also zu dieser weiteren Terminierung.
Nun zur Frage der richtigen Dauer der Terminierung: Hier sind wir der Meinung, dass die mehrheitlich vorgeschlagenen 15 Jahre die richtige Frist sind, und zwar sind wir das vor allem aus realitätsbezogenen Überlegungen. Wollten wir mit 10 Jahren operieren, dann müssten wir – mit sämtlichen Vorlauffristen für Entwürfe, Vernehmlassungen, Botschaften, Beratung und dergleichen – eigentlich umgehend wieder anfangen. Wir müssten schon heute anfangen, ein neues System zu skizzieren. Es liegt aktuell nichts Derartiges vor, und deshalb macht es auch keinen Sinn, diese Frist künstlich auf 10 Jahre zu limitieren.
15 Jahre sind ein ausgewogener Ausgleich zwischen dem Bedürfnis nach Stabilität, Berechenbarkeit und Planbarkeit und dem Bedürfnis, das System zu hinterfragen. Das gilt auch für die Steuerpflichtigen; sie wissen dann, was in der Schweiz gilt. Das ist auch ein wichtiges Standortmerkmal. Es gibt eben die Gewähr, dass unser Steuersystem stabil und berechenbar ist, auch wenn es terminiert ist. Dennoch haben wir mit 15 Jahren ein noch einigermassen absehbares Ende dieser Erhebungsperiode und eine Sollbruchstelle oder eben einen terminierten Anlass, um diese fundamentale Diskussion einer möglichen Weiterentwicklung des Steuersystems zu führen.
Zusammenfassend empfehle ich Ihnen deshalb im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, auf die Vorlage einzutreten, dem Mehrheitsantrag zu folgen und beide Minderheitsanträge abzulehnen.

Maurer Ueli, Bundesrat: Die Vorlage, die wir jetzt behandeln, hat viel mit dem schweizerischen Staatssystem zu tun. Wenn ich ausländischen Kollegen erkläre, dass das Volk darüber abstimmt, ob wir überhaupt Steuern erheben dürfen, dann staunt man. Und wenn ich dann noch sage, das Volk stimme auch über die Höhe dieser Steuer ab, dann ist man sprachlos. Hier geht es um die direkte Bundessteuer und um die Mehrwertsteuer. Wir haben die Kompetenz, diese Steuer bis Ende 2020 zu erheben. Das ist sozusagen die Bewilligung des Volkes, und wir müssen um die Bewilligung nachfragen, damit wir die Steuern weiterhin erheben dürfen. Jetzt ist es klar, dass wir auf diese Steuern grundsätzlich nicht verzichten können. Sie machen über 60 Prozent unserer Einnahmen aus und finanzieren damit einen wesentlichen Teil des Staatshaushaltes. Das ist grundsätzlich ja unbestritten.
Die Frage hat sich schon in der Vernehmlassung gestellt und stellt sich auch jetzt, ob wir mit einer Befristung weitermachen oder ob wir diese Steuern in Zukunft unbefristet erheben möchten. Das sind ja auch die Anträge des Bundesrates beziehungsweise der beiden Minderheiten. In der Vernehmlassung hat der Bundesrat einmal die Variante der unbefristeten Erhebung in den Raum gestellt. Die Vernehmlassung war durchzogen, könnte man sagen. Die Kantone befürworten das mehr oder weniger, die Verbände und Parteien lehnen das grossmehrheitlich ab. Der Bundesrat hat sich jetzt dafür entschieden, die Befristung weiterzuführen, und beantragt Ihnen eine weitere befristete Erhebung von noch einmal 15 Jahren.
Jetzt kann man natürlich sagen, das sei Unsinn, es sei ohnehin klar. Man kann aber auch argumentieren, das sei der Respekt gegenüber dem Souverän, der entscheiden darf und diskutieren soll, ob wir überhaupt Steuern erheben, und dann auch noch über die Höhe der Steuern abstimmen kann. Ich denke, wenn ich an andere Volksabstimmungen denke, die wir ab und zu durchführen, dann hat diese Frage der Kompetenz der Steuererhebung durchaus ein Gewicht. Es schadet nicht, wenn wir so alle fünfzehn Jahre einmal über Sinn und Zweck der Steuern diskutieren, über den Unsinn der Steuerverwendung und über weiss Gott was alles. Diese Diskussion mit dem Souverän zu führen ist auch ein Privileg, denke ich, auch wenn das Schlussergebnis wahrscheinlich fast selbstverständlich sein dürfte.

Nun hat man sich die Frage gestellt: befristet oder unbefristet? Der Bundesrat schlägt Ihnen, wie gesagt, ein weiteres Mal eine Befristung vor, um in diesem Dialog mit der Bevölkerung über die Steuern zu bleiben. Es liegt ein Minderheitsantrag für eine Befristung auf nur 10 Jahre vor. Wir meinen, 15 Jahre sei eine vernünftige Dauer. Es gibt für diese Zeit eine gewisse Rechtssicherheit, eine gewisse Planbarkeit, und wir müssen die Leute dann nicht allzu häufig an die Urne rufen. Ganz unbefristet würden wir Ihnen die Steuererhebung – noch einmal – nicht empfehlen. Der Dialog mit der Bevölkerung über Steuern ist grundsätzlich wichtig.

Ich bitte Sie also, der Vorlage zuzustimmen. Wir brauchen die direkte Bundessteuer und die Mehrwertsteuer auch in Zukunft zur Finanzierung des Staates. Ich bitte Sie, bei den vom Bundesrat vorgesehenen 15 Jahren zu bleiben – das ist ein Mittelweg, ein vernünftiger Kompromiss –, den Minderheitsantrag für eine Befristung auf 10 Jahre abzulehnen und die Steuern auch in Zukunft nicht unbefristet zu erheben und damit die entsprechende Verfassungsbestimmung nicht zu streichen. Das wäre ein Bruch mit unserer Tradition und vielleicht auch ein bisschen ein Bruch mit unserem Verständnis bezüglich des Verhältnisses zwischen Staat und Bürger.

Das ist mein letztes Votum in dieser Session. Ich benutze die Gelegenheit, um Ihnen wunderschöne Weihnachten zu wünschen. Alles Gute im neuen Jahr! Passen Sie auf sich auf. Wenn Sie den einen oder anderen Vorsatz bezüglich unserer Finanzen fassen sollten, haben Sie meine Unterstützung. *(Heiterkeit, Beifall)*

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Nachdem wir die Minderheitssprecher gehört und sich die Fraktionen auch gleich zu den Minderheitsanträgen geäussert haben und die Detailberatung somit eigentlich bereits gemacht ist, möchte ich Ihnen noch die Kommissionsmeinung zu den einzelnen Bestimmungen bekanntgeben.

Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass eine Befristung notwendig ist. Sie gibt dem Parlament die Möglichkeit, in gewissen Abständen darüber zu diskutieren, ob die Steuer noch sinnvoll ist oder ob es Alternativen gibt. Die Befristung erlaubt es dem Parlament, andere Modelle zu prüfen, vorzuschlagen und die heutigen Steuern abzulösen. Die neue Finanzordnung ist dem obligatorischen Referendum unterstellt, und es findet somit eine Volksabstimmung statt. Somit wird die Legitimation zur Erhebung dieser Steuern auch durch die Bevölkerung gegeben.

15 Jahre sind für die Mehrheit der Kommission der richtige Zeitabstand. Er bringt eine gewisse Stabilität ins System. Grundlegende Änderungen eines Steuersystems brauchen entsprechend Zeit, erst recht mit Blick auf den ganzen parlamentarischen Betrieb, den wir hier haben.

Die Minderheit I (Amaudruz) möchte die Befristung auf 10 Jahre kürzen. Die Argumentation haben Sie von Frau Amaudruz selbst gehört. Die Minderheit II (Birrer-Heimo) möchte die Befristung aufheben und somit die Befugnis zur Erhebung dauerhaft verankern. Auch Frau Birrer-Heimo hat ihre Begründung bereits geliefert.

Die Kommission hat mit 16 zu 8 Stimmen gegen den jetzigen Antrag der Minderheit I (Amaudruz) und mit 19 zu 5 Stimmen gegen den jetzigen Antrag der Minderheit II (Birrer-Heimo) gestimmt und bittet Sie somit, der Mehrheit zu folgen. In der Gesamtabstimmung hat die Kommission mit 24 Stimmen, also einstimmig, der Vorlage zugestimmt.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die neue Finanzordnung 2021
Arrêté fédéral concernant le nouveau régime financier 2021

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 196
Antrag der Mehrheit
Ziff. 13, 14 Abs. 1, 15
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Amaudruz, Aeschi Thomas, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Matter, Rime, Walter)
Ziff. 13, 14 Abs. 1
... ist bis Ende 2030 befristet.

Antrag der Minderheit II
(Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Ziff. 13, 14 Abs. 1
Aufheben

Art. 196
Proposition de la majorité
Ch. 13; 14 al. 1; 15
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Amaudruz, Aeschi Thomas, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Matter, Rime, Walter)
Ch. 13, 14 al. 1
... est limitée à la fin de l'année 2030.

Proposition de la minorité II
(Birrer-Heimo, Jans, Leutenegger Oberholzer, Marra, Pardini, Schelbert)
Ch. 13, 14 al. 1
Abroger

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 16.053/14542)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 16.053/14543)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 50 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.053/14546)
Für Annahme des Entwurfes ... 178 Stimmen
Dagegen ... 9 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.471

Parlamentarische Initiative Lustenberger Ruedi. Keine Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen

Initiative parlementaire Lustenberger Ruedi. Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Abschreibung – Classement)

Antrag der Mehrheit
Die Initiative abschreiben

Antrag der Minderheit
(Nantermod, Campell, Flach, Fluri, Humbel, Jauslin, Moret, Romano)
Rückweisung der Initiative an die Kommission
mit dem Auftrag, eine entsprechende Verfassungsänderung auszuarbeiten.

Proposition de la majorité
Classer l'initiative

Proposition de la minorité
(Nantermod, Campell, Flach, Fluri, Humbel, Jauslin, Moret, Romano)
Renvoyer l'initiative à la commission
avec mandat d'élaborer un projet de modification constitutionnelle répondant à l'objectif de l'initiative.

Addor Jean-Luc (V, VS), pour la commission: Cela fait déjà bien quelques années que les règles applicables au droit populaire, et à l'initiative populaire en particulier, font débat pour différentes raisons. Pour ce qui concerne plus précisément l'effet rétroactif, ce qui a mis le feu aux poudres, c'est évidemment l'initiative populaire "Imposer les successions de plusieurs millions pour financer notre AVS (Réforme de la fiscalité successorale)", rejetée le 14 juin 2015 par une large majorité du peuple et par tous les cantons.
Dans ce contexte, la Commission des institutions politiques de ce conseil a donné son aval à quatre initiatives parlementaires émanant de sa commission soeur, qui devrait les mettre en oeuvre. Contrairement à la commission de ce conseil, la commission du Conseil des Etats a toutefois refusé de constituer une sous-commission commune qui, en relation avec l'initiative parlementaire qui nous occupe aujourd'hui, aurait été chargée d'examiner d'autres propositions relatives aux conditions de validité des initiatives populaires. Voilà pourquoi cette initiative parlementaire Lustenberger 14.471, "Non aux clauses rétroactives dans les initiatives populaires", se retrouve aujourd'hui traitée isolément. Rappelons qu'elle demande que la Constitution fédérale soit modifiée de telle sorte que les clauses rétroactives ne soient plus admises dans les initiatives populaires.
En commission, cette initiative parlementaire a suivi un parcours un peu chaotique. Alors que la commission a, lors de l'examen préalable qui a eu lieu en mars 2015, décidé de lui donner suite, elle a finalement préféré, en date du 21 octobre dernier, ne pas y donner suite, et ce par 15 voix contre 8. Ainsi, la commission vous propose de classer cette initiative parlementaire.
La minorité Nantermod considère que l'insécurité juridique qui résulte, sans parler de son acceptation, du simple dépôt d'une initiative populaire prévoyant un effet rétroactif, particulièrement dans le domaine fiscal, justifie un examen plus approfondi de la manière dont doivent être traitées les dispositions rétroactives, non seulement des initiatives populaires, mais aussi de tous les textes juridiques, de tous niveaux, émanant des autorités.
Quant à la proposition de la majorité de la commission, elle résulte de la conjonction de deux approches. Certains regrettent que nous ne procédions pas à un examen plus large, dans un plus grand paquet, si j'ose dire, de toutes les problématiques soulevées par les initiatives populaires. Ils estiment dès lors que la question très particulière de la rétroactivité ne justifie pas, à elle seule, ce qu'ils considèrent comme une "miniréforme". Pour d'autres, il n'y a, d'une manière générale, aucun besoin de légiférer dans ce domaine, un processus qui ne pourrait, selon eux, qu'aboutir à des limitations supplémentaires, dont ils ne veulent pas, du droit d'initiative. Ils sont évidemment opposés à la rétroactivité des initiatives populaires, mais pour résoudre ce problème, ils jugent préférable, plutôt que de limiter les droits populaires, d'approfondir la proposition formulée par Monsieur Max Binder dans le postulat 14.4240, d'inscrire dans la Constitution le principe général de la non-rétroactivité des lois, quel qu'en soit leur niveau.
Les opposants à l'initiative parlementaire Lustenberger se rejoignent sur un point: il apparaît en effet que la présence ou non dans une initiative populaire d'une clause de rétroactivité proprement dite serait loin d'être aisée et même parfois extrêmement délicate à déterminer étant donné l'imagination et l'habileté des auteurs à rédiger les textes d'initiatives.
C'est pour cette raison que la commission vous propose de classer cette initiative parlementaire.

Wermuth Cédric (S, AG), für die Kommission: Der Slalom Ihrer Kommission benötigt eine kurze Erklärung. Tatsächlich hat Ihre Kommission der parlamentarischen Initiative Lustenberger ursprünglich im März 2015 Folge gegeben, allerdings mit dem erstaunlichen Resultat von 9 zu 5 Stimmen bei 10 Enthaltungen.
Wie mein Vorredner richtig gesagt hat, hat ein grosser Teil der Personen, die sich der Stimme enthalten haben, dies mit dem Wunsch getan, die Frage der Gültigkeit oder allfälliger Einschränkungen von Volksinitiativen sei umfassend abzuklären. Ich erspare Ihnen die Details dieses Prozesses. Schluss der Übung war, als sich die ständerätliche Kommission auf den Standpunkt stellte, dass sie nicht, wie der Vorschlag des Nationalrates lautete, mit uns zusammen eine gemeinsame Arbeitsgruppe oder Subkommission einsetzen wolle, sondern ihre vier kleinen Reformen selbstständig ausarbeiten möchte.
Die Kommission des Nationalrates hat sich diesem Entschluss angeschlossen und will die weitere generelle Prüfung der Vereinbarkeit der Volksinitiativen, beispielsweise mit dem Grundrechtsschutz oder in Bezug auf internationale Rechtsfragen, im Moment nicht weiterverfolgen. Aus diesem Grund hat sich dann ein grosser Teil derjenigen, die sich der Stimme enthalten hatten, anders entschieden und empfiehlt Ihnen heute mit der Mehrheit der Kommission, diese Initiative abzuschreiben.
Materiell sind dafür mindestens die folgenden Punkte anzuführen:
1. Es ist völlig unklar, ob politisch das Streichen von Rückwirkungsklauseln wirklich das Verhalten von Personen, die betroffen sein können, ändern würde. Mein Kollege hat vorhin richtigerweise die Erbschaftssteuer als Stein des Anstosses genannt. Tatsächlich hat dort die Rückwirkungsklausel bereits vor der Abstimmung eine gewisse Reaktion ausgelöst. Allerdings könnte eine solche Reaktion genauso gut dann ausgelöst werden, wenn man von einem Ja ausgehen würde, ohne Rückwirkungsklausel, einfach kurz vor der Abstimmung oder vor der Umsetzung der Gesetzgebung und nicht bereits zwei, drei Jahre vorher.
2. Eine Detailprüfung hat gezeigt, dass die Definition von Rückwirkungsklauseln, insbesondere sogenannt unechten, relativ schwierig vorzunehmen wäre. Ein Bericht des Bundesrates aus dem Jahr 2012 hat beispielsweise neben der Erbschaftssteuerreform in der Geschichte der Eidgenossenschaft nur eine Initiative gefunden, die eine Rückwirkungsklausel beinhaltete; zehn Jahre zuvor war Ihre Kommission

zum Schluss gekommen, dass es deren zwei gegeben haben muss. Sie sehen hier das Problem bereits.
3. Das nächste Problem in diese Richtung zeigt sich darin, dass es fast unmöglich ist, ein solches Rückwirkungsverbot zu formulieren, das sich nicht umgehen liesse. Nehmen wir das Beispiel eines beschlossenen Strassenbaus. Da wäre dann möglicherweise eine Initiative zur Rückgängigmachung dieses Baus verboten, aber man könnte die Initiative auch so formulieren, dass einfach in Zukunft auf einem bestimmten Streckenabschnitt keine Autos mehr verkehren dürften, und damit hätte man schon das Rückwirkungsverbot umgangen bzw. vor allem viele juristische Abklärungen eingeleitet.
4. Es handelt sich in der Geschichte – egal, welche Zählweise wir anwenden – um Einzelfälle, bei denen solche Rückwirkungsklauseln überhaupt gegriffen hätten, ob jetzt echte oder unechte.
5. Ein Teil der Mehrheit Ihrer Kommission weist auch darauf hin oder möchte festhalten, dass es einen grundsätzlichen Unterschied gibt zwischen der Problematik von Rückwirkungsklauseln, die das Parlament in Gesetzen oder die Verwaltung in anderen Rechtserlassen beschliesst, und einem souveränen Entscheid des Volkes in einer Volksabstimmung. Dieser Teil der Mehrheit empfiehlt Ihnen, den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern ein hohes Mass an Vertrauen entgegenzubringen und davon auszugehen, dass sie diesen Entscheid fällen können.
6. Ein anderer Teil der Mehrheit Ihrer Kommission führt ins Feld, dass es generell nicht angebracht sei, im Moment zumindest nicht, weitere materielle Schranken für die Volksinitiative zu prüfen, und lehnt eine Einschränkung dieses Volksrechtes aus staatspolitischen Überlegungen ab.
Eine Minderheit der Kommission hält fest an ihrer Position, die sich erstens insbesondere auf die Rechtsunsicherheit abstützt, die bereits dann effektiv würde, wenn eine Initiative mit einer allfälligen oder expliziten Rückwirkungsklausel eingereicht würde. Zweitens stützt sich die Minderheit auf die absehbaren Vollzugsschwierigkeiten im Moment ab, in dem eine solche Initiative angenommen würde, und empfiehlt deshalb drittens, diese Frage eingehender zu prüfen, diese parlamentarische Initiative nicht abzuschreiben und Ihrer Kommission die umfassende Prüfung einer möglichen Formulierung eines solchen Verbotes in Auftrag zu geben.

Nantermod Philippe (RL, VS): Il est question, dans cette initiative parlementaire, des limites matérielles des droits populaires. Elles sont fixées à l'article 139 de la Constitution, et elles ne sont pas très nombreuses. Actuellement, seule l'unité de la matière et de la forme, le jus cogens, et l'impossibilité de réaliser l'initiative constituent les limites matérielles des initiatives populaires. Il y a une autre limite matérielle, dont il est question aujourd'hui, c'est la rétroactivité au sens propre.
La rétroactivité d'une norme est très certainement l'effet le plus choquant qu'une norme puisse déployer. Une norme rétroactive, c'est une norme pour laquelle un citoyen n'a pas pu fonder sa bonne foi. C'est une norme qui viole la sécurité du droit. C'est une norme qui viole l'idée même qu'on se fait d'un Etat de droit, d'un Etat qui protège le citoyen. C'est le début de la fin pour une république comme on l'entend dans un parlement comme le nôtre.
Si les Commissions des institutions politiques du Conseil des Etats et de ce conseil ont soutenu cette initiative parlementaire, ce n'est pas pour rien. Et la dernière décision qui est venue de la Commission des institutions politiques de classer cette initiative parlementaire, malheureusement, se fonde sur deux arguments contradictoires. Pour les uns, il faudrait introduire d'autres limites aux droits populaires. Il faudrait régler ici la problématique de l'ensemble du droit international. Il faudrait réduire davantage les droits populaires. Pour les autres, en réalité, il n'est pas question de limiter davantage les droits populaires puisqu'ils y voient une attaque contre leurs pratiques politiques habituelles. Et en opposant des "non" qui sont en soi contradictoires, on forme une majorité dont le citoyen fera les frais.
La rétroactivité, contrairement à ce qu'a dit tout à l'heure Monsieur Addor, ne concerne pas exclusivement la question fiscale. Certes, l'initiative sur les successions était un cas très intéressant. Mais l'ensemble du droit administratif peut concerner aussi la rétroactivité au sens propre. Le droit pénal est, quant à lui, le domaine le plus choquant. Le peuple suisse pourrait aujourd'hui adopter une initiative populaire introduisant une norme pénale, qui sanctionnerait des comportements qui étaient à l'époque légaux, et qui conduirait à mettre en prison des gens qui ont commis des faits qui n'étaient pas constitutifs d'une infraction.
Face à cela, l'argument qui nous est servi, c'est que la rétroactivité constitue un argument de campagne. A l'heure où nous constatons que les initiatives populaires ne sont plus seulement des instruments de campagne électorale, mais un vrai moyen d'inscrire dans la Constitution de nouveaux articles – on pense, par exemple, aux initiatives sur les résidences secondaires ou sur l'immigration de masse –, nous ne pouvons pas nous contenter de dire que nous avons besoin d'arguments de campagne. C'est jouer avec le feu et c'est accepter de prendre le risque d'inscrire dans la Constitution des dispositions qui violent les droits fondamentaux des citoyens.
A l'heure où nous possédons, parmi les instruments nous permettant de vérifier la validité des initiatives populaires, celui de l'invalidation partielle, où nous pouvons biffer seulement une partie d'une initiative populaire, il est important de remplir le rôle que nous confie la Constitution, à savoir de veiller à ce que les initiatives populaires soient acceptables pour les citoyens, qu'elles ne violent pas leurs droits. En effet, nous avons ici affaire à deux intérêts publics qui s'opposent: les droits populaires et les droits individuels des citoyens. Si nous n'effectuons pas ce travail avec sérieux, c'est l'édifice complet des droits populaires qui s'effondre, des droits auxquels nous sommes pourtant tous très attachés.
Pour cette raison, une minorité de la commission vous invite à confirmer le choix qui avait été fait préalablement et à donner suite à l'initiative parlementaire Lustenberger.

Romano Marco (C, TI): Die CVP-Fraktion unterstützt die Minderheit und will, dass diese Initiative unseres ehemaligen Kollegen Lustenberger an die Kommission zurückgewiesen wird, mit dem Auftrag, eine Vorlage auszuarbeiten.
Eine Verfassungsänderung ist opportun und notwendig. Handlungsbedarf ist gegeben. Dies hat das Parlament mehrmals bestätigt. Das Volk hat einen Anspruch darauf, Klarheit zu bekommen und sich darauf verlassen zu können, dass Rechtsgrundsätze gelten, ohne befürchten zu müssen, rückwirkend mit einer neuen Regelung belastet zu werden. Wenn wir das in die Verfassung aufnehmen, ist es ein klares Signal auch gegenüber den Behörden, vorsichtiger zu sein im Umgang mit Rückwirkungsklauseln.
Unsere direkte Demokratie, generell die Politik im echten Sinne des Worts, dient zur Gestaltung der Zukunft und zur Lösung von Problemen der Gegenwart. Die Möglichkeit von rückwirkenden Rechtsbestimmungen generiert Unsicherheit und Instabilität, dies vor allem bei rückwirkenden Bestimmungen in der Bundesverfassung. Es geht um das Vertrauen in unsere Institutionen und in unsere Rechtsordnung. Das Argument der Einschränkung des Volkswillens ist hier fehl am Platz. Wir haben Rechtsgrundsätze in unserem Rechtsstaat, die zu beachten sind. Hier stehen wir deshalb vor der Grundsatzfrage, ob wir ein zentrales Prinzip der direkten Demokratie festlegen wollen. Für die CVP ist es klar: Im Interesse der Rechtssicherheit muss eine umfassende Prüfung des Umgangs mit rückwirkenden Bestimmungen nicht nur in Volksinitiativen, sondern auch in Behördenvorlagen auf allen rechtlichen Stufen, also Verfassung, Gesetz und Verordnung, vorgenommen werden.
Die in der Kommission angeführten Beispiele für Umgehungsmöglichkeiten sind Einzelfälle, eher Ausnahmen. Sie genügen nicht, um die ganze Übung hier abzubrechen. Man kann viele Gesetze umgehen, man muss aber deswegen nicht auf Prinzipien verzichten.
Ich bitte Sie deshalb, die Minderheit zu unterstützen. Das wird auch die CVP-Fraktion machen.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen bitten Sie hier, der Minderheit zu folgen. Warum? Aus einem ganzen Strauss

von verfassungsrechtlichen Ideen ist jetzt noch dieses Rückwirkungsverbot geblieben. Die SPK machte der ständerätlichen Schwesterkommission den Vorschlag, diesen Strauss zur Sanierung – nenne ich es einmal – der Volksrechte im Bereich der Initiativen in einer gemeinsamen Subkommission zu bearbeiten. Die ständerätliche Kommission konnte sich für diese Idee leider nicht erwärmen und lehnte dies ab. Es dünkt mich ein wenig, dass die Reaktion darauf war: Ja, dann lassen wir es doch lieber ganz sein, wenn die nicht mit uns zusammenarbeiten wollen. Das ist aber der falsche Ansatz. Das Rückwirkungsverbot in die Verfassung zu schreiben, worüber wir hier diskutieren, hat ganz konkrete und direkte Auswirkungen auch auf den restlichen Strauss von Ideen.
Wir haben es bei der Erbschaftssteuer-Initiative erlebt: Es führt zu grosser Rechtsunsicherheit, was es bedeuten könnte, wenn wir in die Verfassung hineinschreiben, dass zwei, drei Jahre vorher erworbene Rechte plötzlich infrage gestellt werden. Das führt zu Rechtsunsicherheit, und wir sollten uns anschicken, Rechtsunsicherheit wenn immer möglich zu vermeiden. Änderungen unserer Verfassung sind doch etwas, das wir für die Zukunft erlassen sollten. Wir sollten dabei nicht versuchen, die Vergangenheit zu ändern. Wir haben heute den Beschluss gefasst, eine Art Verordnungstext, der an Komplexität kaum zu überbieten ist, in die Verfassung hineinzuschreiben. Nicht einmal in einem Finanzreglement würde ich so etwas erwarten. Auch das ist einer der Punkte, über die wir diskutieren müssen. Darum wäre es richtig und angemessen, wenn wir uns mit dem Rückwirkungsverbot eingehender befassen würden.
Das Beispiel, das angeführt wurde, wonach ein ganz schlauer Initiant hingehen könnte und eine Strasse sozusagen im Nachhinein durch eine Volksabstimmung zu einem unbefahrbaren Bauteil machen könnte, ist natürlich ziemlich an den Haaren herbeigezogen. Es geht dabei auch darum, dass sich Initianten überlegen müssen, wie sie ihr Anliegen durchbringen und ob sie ihre Anliegen nicht am besten so formulieren, dass sie nirgendwo auch nur den Anschein erwecken, ein wohlerworbenes Recht, das auf der Verfassung basierend erlassen worden ist, infrage zu stellen.
Ich bitte Sie, hier der Kommissionsminderheit zuzustimmen, diese Arbeit an die Hand zu nehmen und sich nicht zu verweigern, einer neuen Idee endlich zum Durchbruch zu verhelfen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Diese Vorlage und die mit ihr noch verbundenen anderen Vorlagen zu einer Neuregelung, einer Präzisierung des Initiativrechts hat eine ziemlich bewegte Geschichte, auch zwischen den beiden Kommissionen, hinter sich. Es ist leider auch wegen der Weigerung der ständerätlichen Staatspolitischen Kommission nicht gelungen, dieses Geschäft in einer gemeinsamen Subkommission zu behandeln.
Grundsätzlich ist es etwas sehr Wichtiges, dass man sich überlegt, wie man die Volksrechte so ausgestaltet, dass sie einerseits den rechtsstaatlichen Grundsätzen, den Verfassungsgrundlagen standhalten und dass andererseits die Formulierungen für ihre Begrenzung klar und nicht interpretationsbedürftig sind. Sosehr das Anliegen, die Rückwirkung zu beschränken oder auszuschliessen, materiell in der Kommission von vielen geteilt wurde, ist diese nach nochmaliger vertiefter Prüfung doch zum Schluss gekommen, dass es nicht möglich sei, eine Formulierung zu finden, welche die nötige und zwingend gewünschte Klarheit bringen würde. Manchmal ist es so, dass man ein Problem zwar erkennt, aber wenn man dann die Lösungsansätze vertieft prüft, doch zum Schluss kommen muss, dass es nicht möglich ist, eine klare Antwort auf das Problem zu finden. Das ist hier der Fall. Das war der Schluss, den auch wir Grünen nach gewalteter Diskussion gezogen haben.
Ich kann Ihnen allerdings an dieser Stelle auch sagen, dass wir uns weiterhin nicht einer Diskussion verschliessen über die Möglichkeit, die Volksrechte so zu klären, dass Missverständnisse ausgeschlossen sind, und dass man vor allem auch gewährleistet, dass grundrechtliche oder auch völkerrechtliche Grenzen klar eingehalten werden.
Persönlich bin ich auch der Meinung, es wäre durchaus angebracht, nochmals über den Vorschlag nachzudenken, dass man eine Vorprüfung machen könnte, die dann den Stimmberechtigten, die eine Initiative unterzeichnen, gewissermassen mit einem Warnsignal sagen könnte, dass eine Umsetzung nach einer allfälligen Annahme kaum im Massstab eins zu eins möglich sein wird. Wenn wir schon vor der Masseneinwanderungs-Initiative eine solche Regel gehabt hätten, wären uns sehr viele gehässige Debatten in den letzten Wochen hier im Rat oder auch in den Leserbriefspalten und in unseren Mailboxen erspart geblieben. Ich denke, da müsste sich die Kommission allenfalls nochmals dahintersetzen.
Das ist allerdings ein Thema, das heute jetzt nicht zur Debatte steht. Es geht nur um das Rückwirkungsverbot. Obwohl uns das Rückwirkungsverbot grundsätzlich sinnvoll scheint, ist auch die grüne Fraktion mit der Mehrheit der Kommission zum Schluss gelangt, dass es nicht richtig wäre, das in dieser Form jetzt festzuhalten.
Wir empfehlen Ihnen mit der Mehrheit der Kommission, diese parlamentarische Initiative abzuschreiben.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir diskutieren hier über eine Initiative, welche möchte, dass Rückwirkungsklauseln in Volksinitiativen nicht mehr zulässig sind. Wir diskutieren hier also über einen Vorstoss, welcher das Initiativrecht einschränken möchte. Wir sind uns einig – wahrscheinlich fast einstimmig –, dass Rückwirkungsklauseln etwas Unstatthaftes sind. Wenn man Gesetze oder andere Bestimmungen erlässt, sollten diese nicht rückwirkend gelten. Entsprechend sind auch die Rahmenbedingungen in der Rechtsordnung für solche rückwirkenden Erlasse sehr eng gesteckt.
Wir müssen aber schauen, wo das Problem bezüglich Rückwirkung denn überhaupt liegt. Es liegt meines Erachtens nicht im Bereich der Volksinitiativen. Man muss die Leute auch nicht auf Initiativbogen vor dem Text warnen, den sie unterschreiben: Diesen können sie lesen, und über diesen können sie nachher sogar noch abstimmen. Also genau bei Volksinitiativen, genau bei diesem Zielpunkt der vorliegenden Initiative, stellt sich das Problem nicht – weil man eben darüber abstimmen kann.
Wir sehen ja auch den Zusammenhang, in dem diese Initiative lanciert worden ist: Das war ja die Abstimmung über die Erbschaftssteuer-Initiative. In ihr war eine solche Rückwirkungsklausel enthalten. Diese Initiative ist abgelehnt worden, weil eben genau diese Klausel zu einer breiten Diskussion geführt hat, die gezeigt hat, dass eine Mehrheit der Bevölkerung solche rückwirkenden Bestimmungen nicht wünscht. Das war ein massgeblicher Grund dafür, dass diese Initiative bei Volk und Ständen dann eben keine Mehrheit gefunden hat.
Bei Initiativen stellt sich das Problem insofern eben nicht. Es stellt sich ganz woanders. Schauen Sie einmal die Erlasse an, die irgendwo in der Verwaltung beschlossen werden. Ein Stichwort, ein Beispiel sind die Verordnungen bezüglich rückwirkender Herausgabe von Bankdaten. Dort kann man sich dann nicht wehren, dort gibt es dann keine Abstimmungen, dort greift dann diese Rückwirkung gegen das Interesse der betroffenen Bürger, und dort müsste man etwas vorsehen. Das wäre dann aber eine Analogie zu einem Vorstoss, den unser ehemaliger Ratskollege Max Binder vor einiger Zeit eingereicht hat und den wir bei uns in der Fraktion wieder diskutieren und aufnehmen werden.
Selbstverständlich sind wir gegen rückwirkende Rechtsetzung. Aber diese Frage ist dort relevant, wo der Bürger nicht mitreden kann. Die Verwaltung muss daran gebunden sein; das ist wichtig. Bei Volksinitiativen soll man offen über alles bestimmen können. Es ist eine Qualität unserer Demokratie, dass man jederzeit und überall die Bundesverfassung und Teil- oder Gesamtrevisionen diskutieren kann. Und in diesem Zusammenhang wehren wir uns gegen Einschränkungen des Initiativrechts. Die vorliegende parlamentarische Initiative wäre eine Einschränkung, wäre ein weiterer Grund für die Ungültigerklärung einer Initiative. Das wollen wir nicht, weil wir an die Mündigkeit der Bürgerinnen und Bürger glau-

ben. Die Erfahrung zeigt es ja: Initiativen mit solchen Klauseln wurden eigentlich immer abgelehnt.
Insofern können wir der Argumentation der anderen Fraktionen nur teilweise folgen, beantragen Ihnen aber auf jeden Fall auch die Abschreibung dieser parlamentarischen Initiative. Sie bringt weder für die Rechtssicherheit etwas noch für die Demokratie, im Gegenteil: Es wäre eine Einschränkung der Volksrechte, was wir explizit nicht möchten.

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die SP-Fraktion unterstützt den Antrag der Mehrheit.

Addor Jean-Luc (V, VS), pour la commission: Vous l'avez entendu, la rétroactivité a peu de partisans, pour ne pas dire qu'elle n'en a aucun, ni en commission, ni, apparemment, dans ce conseil – donc, ce n'est pas vraiment cela, l'objet du débat. Vous n'avez également entendu personne vous dire qu'il se moquait des facteurs qui peuvent créer ou encourager l'insécurité juridique. Sur ce point, je le répète, je crois que tout le monde est d'accord.
Tout, dès lors, réside dans la réponse que le Parlement entend apporter à une problématique qui, évidemment, est bien réelle. Je ne veux pas revenir sur tous les arguments, mon collègue rapporteur de langue allemande le fera tout à l'heure peut-être aussi, selon sa sensibilité.
Je constate d'abord que, de fait, le peuple a fait un choix le 14 juin 2015 lorsqu'il a été confronté à cette problématique qui avait été un élément assez important de la campagne de votation autour de l'initiative sur la réforme de la fiscalité successorale. C'est pourquoi, au sein de la commission, une partie des opposants à la présente initiative parlementaire pensent qu'on peut faire confiance au peuple. C'est une première réponse.
Ensuite, la voie préconisée par la majorité de la commission ne consiste pas nécessairement à surveiller les initiatives – ou le peuple, dans le fond, parce que, quand on surveille une initiative, on surveille l'exercice des droits populaires. La solution ne consiste pas nécessairement à limiter les droits populaires pour éviter des débats qui pourraient déranger, mais peut-être qu'il y a d'autres voies, qui avaient été suggérées en son temps par notre ancien collègue Max Binder – j'en ai parlé tout à l'heure. Ces voies consisteraient, je le répète, à inscrire dans la Constitution non pas une limitation des droits populaires, mais une clause générale prohibant les clauses de rétroactivité dans tous les domaines, c'est-à-dire rappelant ce qui est, en fait, un principe de notre ordre juridique, même s'il n'est pas inscrit dans la Constitution.
On a vu aussi, la majorité de la commission y a été sensible, que le moyen qui est proposé pour résoudre un problème qui est bien réel, est lui aussi problématique puisqu'il ne manquerait pas de susciter des difficultés d'interprétation et d'application assez délicats et considérables.
C'est vrai qu'au sein de la commission, je l'ai rappelé tout à l'heure, la majorité s'est faite par la conjonction d'approches assez différentes, vous l'avez très bien compris. J'ose dire ici que ce type d'alliance ne devrait pas trop effaroucher certains, parce qu'on en voit dans d'autres domaines, qui ne les effarouchent pas tellement. Je crois que cette alliance, qui peut paraître un peu particulière à certains, est simplement le symptôme du fait que l'approche préconisée par l'initiative parlementaire Lustenberger est une approche inadéquate.
C'est la raison pour laquelle, je le répète, la commission, par 15 voix contre 8, vous propose de classer cette initiative parlementaire.

Wermuth Cédric (S, AG), für die Kommission: Vielleicht noch als kurze Replik auf einige Argumente: Niemand in der Kommission, mein Vorredner hat es auch schon gesagt, ist grundsätzlich begeistert von der Idee von rückwirkend wirkenden Volksinitiativen. Wir sehen aber vielleicht nicht wie Kollege Nantermod gerade das "Ende der Republik" vor der Türe stehen, wenn wieder einmal eine solche Initiative lanciert werden sollte. Tatsächlich war einst eine Mehrheit der Kommission der Ansicht, dass man für Initiativen Ungültigkeitsgründe prüfen sollte. Es gab in der Kommission einen solchen Vorschlag. Leider hat dann unter anderem die Delegation von Kollege Nantermod einer Ausweitung des Auftrages inhaltlicher Natur für diese Arbeitsgruppe oder Subkommission nicht zugestimmt. Deshalb hat das Anliegen am Schluss auch keine Mehrheit mehr gefunden.
Auch wenn die Kommission das Problem sieht, liegt für sie die Hauptschwierigkeit – Kollege Glättli hat das richtig gesehen – nicht in der politischen Analyse, dass hier ein Problem besteht, sondern in der technischen Umsetzung. Ich möchte hier nur noch darauf verweisen, dass Ihr Rat 1993 schon einmal einen solchen Versuch gestartet hat. In der Folge der parlamentarischen Initiative Zwingli 91.410, "Behandlung von rückwirkenden Bestimmungen in Volksinitiativen", wurde bereits versucht, ein griffiges Verbot zu formulieren. Es ist Ihrem Rat nicht gelungen, eine Formulierung zu finden, die wasserdicht gewesen wäre.
Letzte Bemerkung, an die Adresse des Kollegen Flach betreffend die Absurdität dieses Beispiels des Strassenbaus: Ich gebe zu, das ist tatsächlich bei Infrastrukturprojekten am offensichtlichsten. Allerdings war das nicht eine Idee von uns, der Mehrheit, sondern das ist ein Beispiel aus einem Gutachten des Bundesamtes für Justiz zuhanden der SPK-SR. Wir geben Ihnen nachher, falls Sie sich beklagen möchten, gerne noch die Absender bekannt.
Ich zitiere hier nur zum Abschluss aus diesem Gutachten: "Ein Rückwirkungsverbot könnte relativ leicht umgangen werden, beispielsweise indem eine Volksinitiative anstelle der Aufhebung eines früheren Beschlusses die Wiederherstellung des vorherigen Zustands verlangt. Es kann also praktisch jede Volksinitiative so umformuliert werden, dass sie ohne rückwirkende Bestimmung zu den gleichen negativen Konsequenzen führt." Das ist die zentrale Schlussfolgerung Ihrer Kommission. Deshalb empfehlen wir Ihnen die Abschreibung der parlamentarischen Initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.471/14549)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15.310

Standesinitiative Basel-Stadt. Einführung einer eidgenössischen Erdbebenversicherung

Initiative cantonale Bâle-Ville. Introduction d'une assurance fédérale contre les séismes

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 20.09.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Buttet, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Page, Schmidt Roberto, Semadeni, Vogler)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Buttet, Badran Jacqueline, Girod, Jans, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Page, Schmidt Roberto, Semadeni, Vogler)
Donner suite à l'initiative

Genecand Benoît (RL, GE), pour la commission: L'initiative cantonale de Bâle-Ville demande la mise en place en Suisse d'une assurance contre les tremblements de terre.
Le risque de tremblement de terre en Suisse existe. Il est qualifié de moyen en comparaison internationale. Depuis le XIIIe siècle, on en a dénombré une douzaine ayant occasionné des dommages significatifs. Citons ici le tremblement de terre d'une magnitude de 6,2 à Stalden dans le Vispertal en 1855.
Des normes constructives antisismiques ont été introduites en 1970 et durcies en 1998. Depuis 2003, les normes SIA 260 à 267 prévoient que les constructions doivent supporter un tremblement de terre d'une magnitude de 6. Toutefois, il n'y a pas d'obligation légale concernant le respect de ces normes. Le coût des mesures pour de nouvelles constructions se monte à 1 pour cent du prix total.
Concernant les dégâts que peuvent occasionner ces tremblements de terre, les sociétés de réassurance partent du principe, dans leurs scénarios, qu'un événement de magnitude 5,5 à 6 qui se produit une fois tous les cent ans occasionnerait des dommages atteignant environ 7 milliards de francs. En cas de séisme d'une magnitude de 6 à 6,5 une fois tous les cinq cents ans, ces dégâts se chiffreraient à 40 milliards de francs.
Le Conseil des Etats a rejeté l'initiative cantonale, par 23 voix contre 18 et 1 abstention, jugeant inadaptée la modification constitutionnelle proposée. Une consultation effectuée dans le cadre de l'examen a montré que les cantons sont divisés sur la question – 16 cantons sont en faveur d'une solution obligatoire à l'échelle nationale, 6 rejettent complètement cette idée. La solution alternative au règlement de ce problème par concordat trouve l'assentiment de 17 cantons, alors que 7 s'y opposent. Bref, il n'y a pas d'accord au niveau cantonal.
Notre commission a discuté le 17 octobre 2016 de cette initiative. Elle s'oppose majoritairement à la création d'une nouvelle compétence fédérale visant à mettre en place une assurance obligatoire contre les tremblements de terre.
Une minorité soutient l'introduction d'une nouvelle compétence fédérale. Elle estime que la solution du concordat est peu probable et, dans le but de répartir de manière solidaire les coûts liés à la prise en charge des dégâts causés par un séisme, elle plaide pour une responsabilité commune de tous les cantons. Selon elle, seule une modification des bases constitutionnelles constitue une solution permettant de couvrir ce risque. Elle estime que le peuple devrait se prononcer sur le sujet.
Notons que le Parlement a déjà étudié cette question dans le cadre de l'initiative parlementaire Leutenegger Oberholzer 14.456, "Assurance contre le risque sismique. Création d'une base constitutionnelle". Notre conseil ne lui a pas donné suite, par 125 voix contre 63, le 7 décembre 2015, il y a donc à peine plus d'une année.
La majorité de la commission juge qu'aucun nouvel élément ne justifie de revenir sur cette décision. Elle rappelle aussi que des assurances cantonales ou privées permettent aujourd'hui déjà de couvrir les bâtiments contre le risque de tremblement de terre.
Elle vous propose donc, par 13 voix contre 11, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Bâle-Ville.

Schilliger Peter (RL, LU), für die Kommission: Die Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt, die heute zur Beratung vorliegt, fordert, dass in der Schweiz eine obligatorische Erdbebenversicherung eingeführt wird. Sie wurde in der UREK-SR zusammen mit dem Antrag des Bundesrates zur Abschreibung der Motion Fournier 11.3511 behandelt. Die Abschreibung wurde von der UREK-SR sistiert. Im Rahmen dieser Motion Fournier hatte der Bundesrat eine informelle Konsultation durchgeführt. Er kam zum Schluss, dass die Schaffung eines interkantonalen Konkordates schwierig sei und dass deswegen für ein Versicherungsobligatorium eine Verfassungsänderung nötig wäre.
Der Ständerat hat am 20. September 2016 mit 23 zu 18 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden, dieser Standesinitiative keine Folge zu geben. Er möchte die Erdbebenversicherung nicht in der Bundesverfassung regeln, sondern die Kantone nochmals auffordern, im Rahmen eines Konkordates eine Lösung zu erarbeiten. Zudem befürchtet der Ständerat, dass sich für ein nationales Versicherungsobligatorium bei einer Verfassungsabstimmung keine Mehrheit erreichen liesse.
Die Befürworter der Initiative wiesen auf das hohe Risiko und den möglicherweise sehr hohen Schaden eines starken Erdbebens hin. Sie wiesen auch darauf hin, dass das Pooling in der Natur des Versicherungswesens liege, wie dies bei allen Elementarschäden der Fall sei; dieses lässt sich nur mit einer grossen Menge Versicherter einigermassen finanzierbar gestalten. Beim Hagel ist es dasselbe: Die Ereignisse finden lokal statt, aber eine ganze Gemeinschaft kommt für die Deckung der Schäden auf.
Es liegt im Wesen dieser Versicherungen, dass es die einen trifft, dass man aber gemeinsam bezahlt. Die Wahrscheinlichkeit, getroffen zu werden, ist wie bei jeder Versicherungslösung individuell und unterschiedlich – und trotzdem zahlen alle in den Topf. Wenn aber beispielsweise nur zwei Kantone mitmachen würden, würde das die Rückversicherung enorm verteuern, sodass eine Verfassungsgrundlage notwendig wäre, damit sich der Bund überhaupt finanziell beteiligen könnte.
Die Mehrheit wies darauf hin, dass diese Standesinitiative einen etwas anderen Ansatz hat als die parlamentarische Initiative Leutenegger Oberholzer 14.456, die wir vor einem Jahr in diesem Rat behandelt haben. Aber es geht um die gleiche Frage, nämlich darum, wo die Zuständigkeit für eine gesetzliche Regelung liegt. Für alles, was mit Gebäuden zu tun hat, sind die Kantone zuständig. Man könnte jedoch Lösungen mit Konkordaten finden; das haben wir schon vor einem Jahr gewusst. Neu ist auch nicht die Erkenntnis, dass man sich damit schwertut.
Wir haben unter diesen Vorzeichen damals die Frage gestellt, ob der Bund im Bereich und Umfeld der Gebäude überhaupt eine Kompetenz hätte, etwas zu bewirken. Die Antwort war Nein, weil die Verfassungsgrundlage dazu fehle. Eine solche ist im Rahmen der Beratung der parlamentarischen Initiative 14.456 diskutiert worden; der Nationalrat hat ihr aber mit 125 zu 63 Stimmen bei 3 Enthaltungen keine Folge gegeben. Wir haben bereits damals ausgiebig darüber diskutiert und festgestellt, dass es Vor- und Nachteile gibt. Zu beantworten sind Fragen wie: Was würde bei einem Erdbeben tatsächlich geschehen? Welche Schäden wären nicht gedeckt? Was wäre bei einem Super-GAU? Welche Deckung wäre in welchem Fall sicherzustellen, oder welche Geldmenge würde in etwa benötigt? Dabei spricht man von Geldmengen, die in etwa den Umfang einer Pensionskasse annehmen könnten. Wie würde man das managen? Solche Risiken und Szenarien haben wir diskutiert.
Heute gibt es keine neuen Erkenntnisse, sodass es keine Gründe gibt, eine andere Haltung einzunehmen, als der Standesinitiative keine Folge zu geben und zu sagen, dass es an den Kantonen ist, sich über Konkordate zu einigen, wenn das Bedürfnis vorhanden ist, eine solche Erdbebenversicherung zu schaffen.
Wir haben ein föderalistisches System. Man kann nicht überall dort, wo man nicht zufrieden ist, sagen, der Bund möge schauen. Eine föderale Struktur hat Vor- und Nachteile, wie sich auch bei diesem Geschäft wieder einmal zeigt.
Die Kommission hat mit 13 zu 11 Stimmen beschlossen, dieser Standesinitiative keine Folge zu geben. Wir bitten Sie, diese Haltung zu bestätigen.

Buttet Yannick (C, VS): Un séisme important aura lieu dans notre pays. Nous ne savons pas quand; nous ne savons pas précisément où, mais nous savons que des dégâts conséquents en résulteront.
L'enjeu de l'initiative déposée par le canton de Bâle-Ville est de légiférer sur une assurance contre les séismes à l'échelle

nationale. En effet, aujourd'hui, au vu des prix d'une telle couverture d'assurance, beaucoup renoncent à s'assurer. On peut le regretter, mais c'est la situation réelle. Par conséquent, lorsque le séisme attendu aura eu lieu, les pouvoirs publics de tout le pays, en particulier la Confédération, seront appelés à participer au financement, non seulement des mesures d'urgence, mais aussi de la reconstruction des infrastructures et des bâtiments. La facture se comptera évidemment en milliards de francs, et tous passeront à la caisse. La solidarité fonctionnera, mais pourquoi ne pas la faire fonctionner par anticipation, à moindres frais?
Je tiens aussi à remercier les rapporteurs de leur honnêteté, qui ont relevé le fait que ce problème existait, qu'il était réel et qu'aujourd'hui aucune solution n'était apportée à cette situation. On relève également la situation divisée des cantons, qui, pour la plupart, disent vouloir un concordat, mais qui, simultanément, disent vouloir aussi cette pression de la Berne fédérale.
Rejeter cette initiative, ce n'est pas renvoyer les propriétaires à leurs responsabilités. Non, rejeter cette initiative, c'est refuser d'assumer notre responsabilité, par rapport aux générations futures, en niant la réalité.
Je vous encourage donc à dépasser la vision à court terme et à donner suite à cette initiative pragmatique du canton de Bâle-Ville, en soutenant la minorité.

Page Pierre-André (V, FR): Il existe, dans notre pays, un risque pour lequel on constate une véritable lacune en matière d'assurance: les tremblements de terre. Une prévoyance séisme à l'échelle nationale pourrait sans nul doute offrir une réponse à ce problème. Un tel projet requiert toutefois un mandat politique précis. En ma qualité de membre du conseil d'administration de l'Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments de Fribourg, je ne vous cache pas mes liens d'intérêts avec le sujet.
Les établissements cantonaux d'assurance ne nient pas, au demeurant, ce défaut de couverture. Ils sont même tout à fait disposés à contribuer à la mise en oeuvre d'une solution. La population a trop peu conscience de la menace que représentent les tremblements de terre. Un tel événement ne se produit qu'une fois par siècle. N'oublions pas toutefois que l'on ne peut pas se baser uniquement sur le degré de danger pour évaluer un risque, c'est surtout l'ampleur potentielle des dommages qui est à prendre en compte. Cette approche permet en outre de protéger, d'assurer les cantons et la Confédération. Si l'idée d'une prévoyance nationale contre les séismes a été jusqu'à présent si négligée, c'est en raison d'une appréciation erronée. Dans une région aussi densément peuplée que la Suisse, un fort tremblement de terre toucherait non seulement la population, mais aussi toute l'infrastructure et l'économie, et celles-ci en subiraient directement ou indirectement les conséquences. La somme, estimée par les sociétés de réassurance, pour ne couvrir que les dommages aux bâtiments et au mobilier, se monterait de 7 à 60 milliards de francs en fonction des dommages directs et indirects, comme les répercussions sur l'économie et les interruptions d'exploitation.
Selon moi, l'initiative du canton de Bâle-Ville tient compte du mandat politique qui consiste à garantir une prévoyance séisme à l'échelle nationale adaptée aux risques.
Il ne s'agit cependant pas d'octroyer une nouvelle compétence à la Confédération, mais de lui confier une fonction de coordination. Il est clair, à mes yeux, que la mise en oeuvre proprement dite relève de la compétence des cantons.
Le texte insiste sur les qualités antisismiques des nouveaux bâtiments. La minorité de la commission considère comme essentiel que l'uniformisation des règles ne se limite pas aux mesures de prévention, mais qu'elle s'applique aussi à l'assurance des bâtiments et du mobilier. C'est un fait: une assurance obligatoire dans toute la Suisse est nécessaire pour protéger les bâtiments, le mobilier des ménages et des entreprises contre les risques sismiques. Pour ce faire, nous n'avons toutefois besoin ni d'une nouvelle solution d'assurance uniforme, ni d'une nouvelle société fédérale d'assurance. Ainsi, mon souhait est que la Confédération déclare que les séismes doivent obligatoirement être coassurés en cas de conclusion d'assurance-incendie, au même titre que les éléments naturels. Selon la réglementation de chaque canton, les risques seraient ensuite couverts par les établissements cantonaux d'assurance ou par les assureurs privés.
Le monde de l'assurance est manifestement en mesure de contribuer grandement à une prise en charge rapide des dommages. Il dispose effectivement des méthodes pour traiter les dommages à l'heure actuelle. A ce titre, les établissements cantonaux d'assurance et la branche privée des assurances collaborent d'ailleurs déjà très bien dans de nombreux domaines.
Il est forcément dans l'intérêt de la Suisse que de réglementer à l'échelle nationale la prévention et la couverture des risques en cas de tremblement de terre. Nous pouvons très facilement, et à faible coût, améliorer la prévention, surtout pour les nouvelles constructions. Une assurance obligatoire contre les séismes, à l'échelle suisse, permettrait d'offrir une assurance proportionnée et adaptée. Nous diminuerions ainsi les dommages potentiels pour la Confédération et les cantons et garantirions un traitement efficace des dommages ainsi qu'un retour rapide à la normale en cas de sinistre.
Mais pour cela, à l'instar de ce que souhaite faire l'initiative cantonale, il faut pouvoir confier un mandat politique à la Confédération. En effet, la Confédération est en mesure de coordonner cette tâche nationale dans l'intérêt du peuple suisse. Elle est aussi bien placée pour développer les stratégies nécessaires de manière rationnelle, en collaboration avec les cantons. Ces derniers pourraient ainsi assurer la mise en oeuvre de ces stratégies selon leurs compétences.
Pour toutes ces raisons, je vous demande de donner suite à l'initiative cantonale de Bâle-Ville portant sur l'introduction d'une assurance fédérale contre les tremblements de terre.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.310/14550)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 81 Stimmen
(5 Enthaltungen)

12.318

Standesinitiative Bern. Berechnung der Standardarbeitskraft in der Landwirtschaft. Änderung

Initiative cantonale Berne. Calcul de l'unité de main-d'oeuvre standard dans l'agriculture. Modification

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 15.06.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt oppositionslos, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

13.310

Standesinitiative Freiburg. Unverzüglicher Abbruch der Verhandlungen mit der Europäischen Union über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich

Initiative cantonale Fribourg. Interruption immédiate des négociations avec l'Union européenne au sujet d'un accord de libre-échange dans le secteur agroalimentaire

Vorprüfung – Examen préalable

Ständerat/Conseil des Etats 26.09.16 (Vorprüfung – Examen préalable)
Nationalrat/Conseil national 15.12.16 (Vorprüfung – Examen préalable)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 11 zu 11 Stimmen bei 3 Enthaltungen mit Stichentscheid der Präsidentin, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Der Initiative wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à l'initiative

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Freitag, 16. Dezember 2016
Vendredi, 16 décembre 2016

08.00 h

04.456

Parlamentarische Initiative Müller Philipp. Begriffe und Messweisen in Bau- und Nutzungsvorschriften. Harmonisierung

Initiative parlementaire Müller Philipp. Harmonisation des notions et des méthodes de mesure dans les prescriptions de construction et d'exploitation

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 01.10.10 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Abschreibung – Classement)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt mit 15 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Initiative abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

09.449

Parlamentarische Initiative Aeschbacher Ruedi. Raser härter bestrafen!

Initiative parlementaire Aeschbacher Ruedi. Punir plus sévèrement les chauffards

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Abschreibung – Classement)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Initiative abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

12.477

Parlamentarische Initiative von Siebenthal Erich. Verwendung von Schweizer Holz in Bauten mit öffentlicher Finanzierung

Initiative parlementaire von Siebenthal Erich. Utilisation du bois suisse dans les constructions financées par des fonds publics

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 25.09.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Abschreibung – Classement)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, die Initiative abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

03.424

Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Sexuelle Handlungen mit Kindern. Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB

Initiative parlementaire Abate Fabio. Actes d'ordre sexuel avec des enfants. Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 22.09.04 (Erste Phase – Première étape)
Nationalrat/Conseil national 20.12.06 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 20.03.08 (Abschreibung – Classement)
Nationalrat/Conseil national 17.12.10 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Frist – Délai)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Frist für die Ausarbeitung einer Vorlage im Sinne der parlamentarischen Initiative bis zur Wintersession 2018 zu verlängern.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

13.441

Parlamentarische Initiative Poggia Mauro. Zivilprozess. Klagen betreffend Zusatzversicherungen zur obligatorischen Unfallversicherung gleich behandeln wie solche betreffend Zusatzversicherungen zur sozialen Krankenversicherung

Initiative parlementaire Poggia Mauro. Procédure civile. Mettre sur un pied d'égalité les actions relevant des assurances complémentaires à la LAA et à la LAMal

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Frist – Délai)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Frist für die Umsetzung dieser Initiative bis zur Wintersession 2018 zu verlängern.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

10.322

Standesinitiative Bern. Bezahlter Urlaub für Eltern von schwerkranken Kindern

Initiative cantonale Berne. Pour l'introduction d'un congé rémunéré pour les parents d'enfants gravement malades

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Frist – Délai)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Behandlungsfrist für die Standesinitiative um zwei Jahre bis zur Wintersession 2018 zu verlängern.

Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé

13.418

Parlamentarische Initiative grünliberale Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren

Initiative parlementaire groupe vert'libéral. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation

Sistierung – Suspension

Nationalrat/Conseil national 14.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.16 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Sistierung – Suspension)

13.419

Parlamentarische Initiative Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren

Initiative parlementaire groupe du Parti bourgeois-démocratique. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation

Sistierung – Suspension

Nationalrat/Conseil national 14.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.16 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Sistierung – Suspension)

13.420

Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren

Initiative parlementaire groupe des Verts. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation

Sistierung – Suspension

Nationalrat/Conseil national 14.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.16 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Sistierung – Suspension)

13.421

Parlamentarische Initiative sozialdemokratische Fraktion. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren

Initiative parlementaire groupe socialiste. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation

Sistierung – Suspension

Nationalrat/Conseil national 14.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.16 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Sistierung – Suspension)

13.422

Parlamentarische Initiative Fiala Doris. Gleichstellung der eingetragenen Partnerschaft und der Ehe im Einbürgerungsverfahren

Initiative parlementaire Fiala Doris. Egalité du partenariat enregistré et du mariage devant la procédure de naturalisation

Sistierung – Suspension

Nationalrat/Conseil national 14.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.16 (Sistierung – Suspension)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Sistierung – Suspension)

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Die Behandlung der Initiativen aussetzen)

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Suspendre le traitement des initiatives)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Die Behandlung dieser Initiativen wird gemäss Artikel 87 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes für voraussichtlich mehr als ein Jahr ausgesetzt, nämlich bis zur Erledigung der parlamentarischen Initiative 13.468 der grünliberalen Fraktion, "Ehe für alle".

Angenommen – Adopté

13.2047

Petition Wäfler Urs, Dietlikon. Abschaffung des Numerus clausus für das Medizinstudium

Pétition Wäfler Urs, Dietlikon. Suppression du numerus clausus pour les études de médecine

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.13
Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, der Petition keine Folge zu geben, da sie das Anliegen der Petition ablehnt.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

15.2007

Petition Müller Edgar, Lausanne. Wiedereinführung der Eintrittsprüfungen an den Eidgenössischen Technischen Hochschulen

Pétition Müller Edgar, Lausanne. Réintroduction des examens d'entrée aux écoles polytechniques fédérales

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, der Petition keine Folge zu geben, da sie das Anliegen der Petition ablehnt.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

15.2018

Petition Komitee "Gegen den Swiss-Pass-Zwang", c/o Walter Wobmann. Gegen den Swiss-Pass-Zwang

Pétition Komitee "Gegen den Swiss-Pass-Zwang", c/o Walter Wobmann. Contre les contraintes liées au Swiss Pass

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.16
Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten. Die Kommission beantragt einstimmig, der Petition keine Folge zu geben, da sie das Anliegen der Petition ablehnt.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Wir kommen nun zu den parlamentarischen Vorstössen gemäss separater Liste.

16.3670

Motion Vitali Albert. Bürokratieabbau. Eichfristen bei Messmitteln anpassen

Motion Vitali Albert. Réduire la bureaucratie. Revoir la périodicité des contrôles des instruments de mesure

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3710

**Motion Semadeni Silva.
Sachgerechte Verwendung von Biomasse**

**Motion Semadeni Silva.
Pour une utilisation judicieuse
de la biomasse**

**Mozione Semadeni Silva.
Utilizzo adeguato della biomassa**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3712

**Motion Friedl Claudia.
Insekten als Futtermittel
für Speisefische und andere
monogastrische Tiere zulassen**

**Motion Friedl Claudia.
Autoriser l'utilisation d'insectes
comme fourrage
pour les poissons de consommation
et autres animaux monogastriques**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3719

**Motion Salzmann Werner.
Wir lassen uns nicht
durch die EU entwaffnen!**

**Motion Salzmann Werner.
Nous ne nous laisserons pas
désarmer par l'UE!**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Bekämpft – Combattu
(Mazzone, Seiler Graf)

Verschoben – Renvoyé

16.3752

**Motion FDP-Liberale Fraktion.
Gegen Doppelspurigkeiten
im Datenschutz**

**Motion groupe libéral-radical.
Contre les doublons en matière
de protection des données**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3774

**Motion Ruiz Rebecca Ana.
Mehr Verantwortung
beim Angebot von alternativen
Krankenversicherungsmodellen**

**Motion Ruiz Rebecca Ana.
Pour des modèles
d'assurance-maladie alternatifs
responsables**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Abgelehnt – Rejeté

16.3835

**Motion Reimann Maximilian.
Direktzustellung von Verkehrsbussen
aus dem Ausland nur
per eingeschriebene Post!**

**Motion Reimann Maximilian.
Notifier les amendes routières
étrangères uniquement
par courrier recommandé!**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Abgelehnt – Rejeté

16.3849

**Motion Candinas Martin.
Befreiung von der Vergütungspflicht
für die Verbreitung von Musik
auf den Abgabenanteilen
für die Berg- und Randregionen-Radios**

**Motion Candinas Martin.
Diffuseurs radio des régions
périphériques et de montagne. Dispense
de l'obligation de rémunération
sur la quote-part de la redevance
pour la diffusion de musique**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

---

*Subventionen gemäss Art. 68a Abs. 1 Bst d, e, g und Art. 109a RTVG.
Subventions selon art. 68a al. 1 let. d, e, g et art. 109a LRTV
Angenommen – Adopté*

*Subventionen gemäss Art. 40 Abs. 1 und Art. 68a Abs. 1 Bst. b RTVG.
Subventions selon art. 40 al. 1 et art. 68a al. 1 let. b LRTV
Abgelehnt – Rejeté*

16.3854

**Motion Tuena Mauro.
Zivilgesetzbuch
und Zivilprozessordnung.
Klare Zuständigkeiten
in Kinderbelangen**

**Motion Tuena Mauro.
Code civil
et Code de procédure pénale.
Répartir clairement les compétences
des autorités relatives aux enfants**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Abgelehnt – Rejeté

16.3877

**Motion Grin Jean-Pierre.
Finanzausgleich. Prüfung
des Wirksamkeitsberichtes
am Anfang
statt am Ende der Legislatur**

**Motion Grin Jean-Pierre.
Péréquation financière. Examen
du rapport d'évaluation quadriennal
par le Parlement au début
et non à la fin de la législature**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Abgelehnt – Rejeté

16.3276

**Postulat grüne Fraktion.
Sicherstellung der Offenlegung
der Interessenbindungen**

**Postulat groupe des Verts.
Garantir la mise en oeuvre effective
du signalement des intérêts**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3637

**Postulat Rickli Natalie.
Präventionsprojekt
"Kein Täter werden"
für die Schweiz**

**Postulat Rickli Natalie.
Mise en place en Suisse
d'un projet de prévention
du type "Kein Täter werden"**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3682

Postulat Schwaab Jean Christophe. Die Tätigkeiten von Wirtschaftsauskunfteien einschränken

Postulat Schwaab Jean Christophe. Encadrement des pratiques des sociétés de renseignement de solvabilité

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3754

Postulat Nantermod Philippe. Voraussetzungen zur Ausübung von gewissen Berufen. Stand der Dinge

Postulat Nantermod Philippe. Conditions d'exercice des professions. Etat des lieux

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Bekämpft – Combattu
(Mazzone, Munz)

Verschoben – Renvoyé

16.3762

Postulat Mazzone Lisa. Achtung, Gefahr! Aluminiumsalze in Deodorants

Postulat Mazzone Lisa. Attention danger! Déodorants contenant des sels d'aluminium

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Bekämpft – Combattu
(Imark)

Verschoben – Renvoyé

16.3773

Postulat Giezendanner Ulrich. Nutzlastkompensation für Elektronutzfahrzeuge

Postulat Giezendanner Ulrich. Véhicules utilitaires électriques. Compensation de la charge utile

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3790

Postulat Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Migration. Langfristige Folgen der Integration

Postulat groupe de l'Union démocratique du Centre. Migration. Conséquences à long terme de l'intégration

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3868

Postulat Müller-Altermatt Stefan. Angemessene BVG-Deckung für Personen, welche Care-Arbeit leisten

Postulat Müller-Altermatt Stefan. Pour une couverture LPP adéquate des proches aidants

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3887

**Postulat Béglé Claude.
Mehr Unterstützung für die Ausbildung
in Flüchtlingslagern**

**Postulat Béglé Claude.
Soutenir la formation
dans les camps de réfugiés**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Bekämpft – Combattu
(Glarner)

Verschoben – Renvoyé

16.3888

**Postulat Béglé Claude.
Mit Patinnen und Paten
eine erfolgreiche Integration fördern**

**Postulat Béglé Claude.
Des parrains pour promouvoir
une intégration réussie**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Bekämpft – Combattu
(Büchel Roland)

Verschoben – Renvoyé

16.3897

**Postulat Arslan Sibel.
Evaluation der Revision
des Zivilgesetzbuches
vom 15. Juni 2012 (Zwangsheiraten)**

**Postulat Arslan Sibel.
Evaluation de la révision
du Code civil du 15 juin 2012
(mariages forcés)**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Angenommen – Adopté

16.3339

**Interpellation Arslan Sibel.
Menschenrechtsverletzungen
und Platinhandel.
Nimmt die Firma BASF
ihre Verantwortung wahr?**

**Interpellation Arslan Sibel.
Atteinte aux droits de l'homme
et négoce de platine.
L'entreprise BASF prend-elle
ses responsabilités au sérieux?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3367

**Interpellation Fraktion
der Schweizerischen Volkspartei.
Bedenkliche Entwicklungen
in der Erwerbslosenstatistik**

**Interpellation groupe
de l'Union démocratique du Centre.
Evolution inquiétante
de la statistique du chômage**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3518

**Interpellation Rösti Albert.
Schlachtabgabe
nach Tierseuchengesetz**

**Interpellation Rösti Albert.
Taxe perçue à l'abattage
selon la loi sur les épizooties**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3534

**Interpellation Humbel Ruth.
Tarmed. Wie weiter?**

**Interpellation Humbel Ruth.
Tarmed. Que compte faire
le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3566

**Interpellation Vogler Karl.
Das Isos im Zielkonflikt mit anderen
wichtigen öffentlichen Interessen**

**Interpellation Vogler Karl.
Conflit entre l'ISOS et d'autres
intérêts publics importants**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3567

**Interpellation Rutz Gregor.
Widersprüche in der Bau- und
Planungspolitik des Bundes.
Das Isos verunmöglicht
die Verdichtung**

**Interpellation Rutz Gregor.
Contradictions dans la politique
de construction et de planification
de la Confédération.
L'ISOS empêche le développement
de l'urbanisation vers l'intérieur**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3568

**Interpellation Arslan Sibel.
Aktive Ermunterung
zur Einbürgerung
der ausländischen Wohnbevölkerung,
welche das Kriterium
der gesetzlichen Wohnsitzdauer erfüllt**

**Interpellation Arslan Sibel.
Encourager activement
la naturalisation
de la population étrangère
qui remplit les critères légaux
relatifs à la durée de résidence**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3595

**Interpellation Ruiz Rebecca Ana.
Gesetzeswidrige Praktiken
der Versicherer.
Sind die Versicherten
die Gelackmeierten?**

**Interpellation Ruiz Rebecca Ana.
Face aux pratiques illégales
des assureurs
les patients doivent-ils être
les dindons de la farce?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3597

**Interpellation Arslan Sibel.
Unentgeltliche erste Sprachkurse
in der Amtssprache des Wohnsitzortes
für neu eingereiste
Ausländerinnen und Ausländer**

**Interpellation Arslan Sibel.
Cours de base gratuits pour que
les étrangers nouvellement arrivés
apprennent la langue officielle
de leur lieu de résidence**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3635

**Interpellation
Streiff-Feller Marianne.
Zukunft der Psychiatrie**

**Interpellation
Streiff-Feller Marianne.
Avenir de la psychiatrie**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3636

**Interpellation Matter Thomas.
Schweizer Steuerverwalter
als Erfüllungsgehilfen
bei französischen Amtshilfegesuchen**

**Interpellation Matter Thomas.
Le fisc suisse à la rescousse
des autorités françaises
pour établir des demandes
d'assistance administrative**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3638

**Interpellation Schneeberger Daniela.
Kesb. Wie weiter?**

**Interpellation Schneeberger Daniela.
APEA. Et maintenant?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3642

**Interpellation Regazzi Fabio.
Die SBB ergreifen Sparmassnahmen
auf dem Buckel der Menschen
mit Behinderung**

**Interpellation Regazzi Fabio.
CFF. Des économies sur le dos
des handicapés**

**Interpellanza Regazzi Fabio.
FFS e le misure di risparmio
sulle spalle delle persone con handicap**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3643

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Warum wird Schweizer Touristinnen
und Touristen nicht von Reisen
nach Paris abgeraten?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Pourquoi la ville de Paris
n'est-elle pas déconseillée
aux voyageurs suisses?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3647

**Interpellation Moret Isabelle.
Starker Anstieg der Asylgesuche
von Personen aus Gambia**

**Interpellation Moret Isabelle.
Forte augmentation des demandes
d'asile déposées par des personnes
originaires de Gambie**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3651

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Haftentlassung
eines irakischen Asylsuchenden,
der den IS unterstützte.
Solches darf sich nicht wiederholen**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Libération
d'un requérant d'asile irakien
sympathisant de l'EI.
Cela ne doit plus se reproduire**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Scarcerazione
di un asilante iracheno
fiancheggiatore dell'Isis.
Simili situazioni non devono ripetersi**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3655

**Interpellation Buffat Michaël.
Zwangsheiraten in der Schweiz**

**Interpellation Buffat Michaël.
Mariages forcés dans notre pays**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3656

**Interpellation Schelbert Louis.
Fehlanreize durch staatliche
Tierzuchtförderung stoppen**

**Interpellation Schelbert Louis.
Halte aux effets pervers
de la promotion étatique de l'élevage**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3659

**Interpellation Pezzatti Bruno.
Nationaler Aktionsplan
Pflanzenschutzmittel.
Auswirkungen auf die Landwirtschaft
und die Ernährungssicherheit**

**Interpellation Pezzatti Bruno.
Plan d'action
Produits phytosanitaires.
Répercussions sur l'agriculture
et la sécurité alimentaire**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3660

**Interpellation Nussbaumer Eric.
Lieferung von Energie an Dritte
ab privaten E-Mobilitäts-Ladestationen**

**Interpellation Nussbaumer Eric.
Approvisionner des tiers en énergie
à partir de bornes de recharge
d'électromobilité privées**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3667

Interpellation Bourgeois Jacques. Öffentliches Beschaffungswesen und Transparenz bei Unteraufträgen

Interpellation Bourgeois Jacques. Marchés publics et transparence au niveau de la sous-traitance

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3668

Interpellation Vitali Albert. In welchem Umfang steigen die Personal- und Betriebskosten in Verbindung mit der öffentlichen Entwicklungshilfe?

Interpellation Vitali Albert. Dans quelle mesure les dépenses de personnel et d'exploitation augmentent-elles dans le domaine de l'aide publique au développement?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3675

Interpellation Quadri Lorenzo. Waffen zu Hause. Nein zum Diktat der EU

Interpellation Quadri Lorenzo. Armes à domicile. Non au diktat de l'UE

Interpellanza Quadri Lorenzo. Armi a domicilio. No ai diktat dell'UE

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3679

Interpellation Reynard Mathias. Was unternimmt der Bund, um Mehrfachdiskriminierungen wirksam zu bekämpfen?

Interpellation Reynard Mathias. Que fait la Confédération pour lutter efficacement contre la discrimination multiple?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3680

Interpellation Reynard Mathias. Inhaberaktien. Wann kommen effiziente Rechtsvorschriften?

Interpellation Reynard Mathias. Actions au porteur. A quand des dispositions légales efficaces?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3681

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Macht ein vom Bund beauftragtes Organ Geschäfte mit besonders schützenswerten Personendaten?

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Un organe mandaté par la Confédération fait-il commerce des données sensibles?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3686

**Interpellation Mazzone Lisa.
Die Luft macht nicht halt
an Landesgrenzen. Ist die Schweiz
in Sachen Luftreinhaltung
und Klimaschutz kohärent?**

**Interpellation Mazzone Lisa.
L'air ne s'arrête pas à la frontière.
Sommes-nous cohérents en matière
de protection de l'air et du climat?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3687

**Interpellation Steinemann Barbara.
Dokumentation und Erfassung
von Asylantragstellern**

**Interpellation Steinemann Barbara.
Documents personnels et enregistrement
des demandeurs d'asile**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3688

**Interpellation Steinemann Barbara.
Asylbewerber.
Abklärung ihrer Identität**

**Interpellation Steinemann Barbara.
Requérants d'asile.
Précisions sur leur identité**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3693

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Entnahme und Konservierung
von Eizellen**

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Prélèvement et conservation
d'ovocytes**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3698

**Interpellation Brélaz Daniel.
Armasuisse. Widerspruch
zur Uno-Klimakonferenz in Paris
und zum Engagement des Bundesrates**

**Interpellation Brélaz Daniel.
Armasuisse contre la COP21
et les engagements
du Conseil fédéral**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3699

**Interpellation Schelbert Louis.
Review zu den Tierquälereien
an trächtigen Stuten
in Südamerika**

**Interpellation Schelbert Louis.
Cruauté envers les animaux.
Où en est-on avec les juments
portantes en Amérique du Sud?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3701

Interpellation Chevalley Isabelle. Raubtiere haben im Zirkus nichts zu suchen!

Interpellation Chevalley Isabelle. Les fauves n'ont rien à faire dans un cirque!

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3708

Interpellation Ingold Maja. Verantwortung für öffentliche Gelder bei Entwicklungsfinanzierungsinstitutionen

Interpellation Ingold Maja. Fonds publics versés à des institutions de financement du développement. Responsabilité

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3713

Interpellation Lohr Christian. Hindernisfreiheit bei den Bundesbauten

Interpellation Lohr Christian. Constructions de la Confédération. Supprimer les obstacles à la mobilité

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3714

Interpellation Steinemann Barbara. Gescheiterte Abschiebungen. Zahlen und Gründe

Interpellation Steinemann Barbara. Echec des renvois. Chiffres et motifs

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3715

Interpellation Steinemann Barbara. Sind abgewiesene Asylbewerber aus Kosovo und Serbien auf ewig vorläufig Aufgenommene?

Interpellation Steinemann Barbara. Les requérants d'asile déboutés originaires du Kosovo ou de la Serbie sont-ils d'éternels réfugiés admis à titre provisoire?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3717

Interpellation Wermuth Cédric. Wer Schweizerin oder Schweizer wird, soll die Schreibweise seines Namens frei wählen können

Interpellation Wermuth Cédric. Naturalisations. Liberté d'orthographier son nom

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3725

Interpellation Schneeberger Daniela. Dem Beschaffungsdebakel in der Bundesverwaltung endlich einen Riegel schieben

Interpellation Schneeberger Daniela. Marchés publics. Mettre enfin un terme à la gabegie qui règne au sein de l'administration fédérale

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3727

Interpellation Addor Jean-Luc. Verlagerung von Arbeitsplätzen der Post nach Vietnam. Ist dies erst der Anfang?

Interpellation Addor Jean-Luc. Délocalisation au Vietnam d'activités de la Poste. Seulement un début?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3728

Interpellation Addor Jean-Luc. Kriminelle wegen Platzmangels in Schweizer Gefängnissen auf freiem Fuss?

Interpellation Addor Jean-Luc. Des criminels en liberté en raison d'une insuffisance de places dans nos prisons?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3738

Interpellation Herzog Verena. Abgetauchte Asylbewerber

Interpellation Herzog Verena. Requérants d'asile passés à la clandestinité

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3739

Interpellation Grin Jean-Pierre. Zollfreilager. Die geplante Schliessung des Zollamtes Vevey benachteiligt eine ganze Region

Interpellation Grin Jean-Pierre. Ports francs. Le projet de fermeture du poste de douane de Vevey va pénaliser toute une région

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3740

Interpellation Schneeberger Daniela. Flughafen Basel-Mülhausen

Interpellation Schneeberger Daniela. Aéroport de Bâle-Mulhouse

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3745

Interpellation Mazzone Lisa. Reichen die vorhandenen Mittel aus, um Kriegsverbrecher in der Schweiz zu verfolgen und sie ihrer gerechten Strafe zuzuführen?

Interpellation Mazzone Lisa. Les moyens engagés sont-ils suffisants pour poursuivre les criminels de guerre en Suisse et assurer que justice soit faite?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3753

Interpellation Munz Martina. Filz oder Ethik bei PR-Aufträgen durch die Atomaufsicht?

Interpellation Munz Martina. Mandats attribués par l'IFSN à une agence de communication. Copinage ou éthique?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3755

Interpellation Nantermod Philippe. Digitalisierung und Selbstständigerwerbende. Vorgehensweise der Sozialversicherungen

Interpellation Nantermod Philippe. Numérisation et indépendants. Quelle pratique des assurances sociales?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3756

Interpellation Nantermod Philippe. Kirschessigfliege. Welche Massnahmen wurden getroffen?

Interpellation Nantermod Philippe. Drosophila suzukii. Quelles actions sont-elles menées?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3757

Interpellation Lohr Christian. Mengenausweitung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung

Interpellation Lohr Christian. Assurance obligatoire des soins. Accroissement du volume des prestations

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3758

Interpellation Lohr Christian. Instrumente zur Erfassung des Pflegebedarfs in den Pflegeheimen

Interpellation Lohr Christian. Instruments de saisie des soins requis par les patients dans les EMS

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3759

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Schweizer Hochseeflotte
und Piraterie**

**Interpellation Knecht Hansjörg.
Flotte suisse de haute mer
et piraterie**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3760

**Interpellation Pezzatti Bruno.
Zulassungsverfahren
für Pflanzenschutzmittel**

**Interpellation Pezzatti Bruno.
Procédure d'homologation
des produits phytosanitaires**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3761

**Interpellation Reynard Mathias.
Was unternimmt der Bund,
um wirksam gegen die doppelte
Nichtbesteuerung vorzugehen?**

**Interpellation Reynard Mathias.
Que fait la Confédération pour lutter
efficacement contre les doubles
non-impositions?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3763

**Interpellation Munz Martina.
Transparenz
des GVO-Saatgutmonitorings**

**Interpellation Munz Martina.
Détection des OGM.
Transparence en matière
de surveillance des semences**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3765

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Der Zucker und die Zuckerindustrie.
Eine neue Gefahr
für die öffentliche Gesundheit**

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Le sucre et son industrie.
Une nouvelle menace
sur la santé publique**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3766

**Interpellation Pantani Roberta.
Drahtlose Verbindungen
auf den Neat-Strecken im Tessin**

**Interpellation Pantani Roberta.
Connexion WIFI sur la ligne
Alptransit au Tessin**

**Interpellanza Pantani Roberta.
Collegamenti wireless su tratte
Alptransit in Ticino**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3768

**Interpellation Feller Olivier.
Auswahl
der externen Vermögensverwaltungen
durch die Ausgleichsfonds AHV/IV/EO.
Wer nimmt an den Besuchen
vor Ort teil, namentlich in den USA?**

**Interpellation Feller Olivier.
Sélection des gérants externes
par les fonds AVS/AI/APG.
Qui participe aux visites sur place,
notamment aux Etats-Unis?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3769

**Interpellation Buttet Yannick.
Parlament.ch – eine für Parlament
und Bevölkerung nutzbare Website!**

**Interpellation Buttet Yannick.
Parlement.ch – un site web utilisable
pour le Parlement et la population!**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3771

**Interpellation Bäumle Martin.
TTIP. Fakten statt Polemik**

**Interpellation Bäumle Martin.
TTIP. Face aux polémiques,
exposer les faits**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3775

**Interpellation Glauser-Zufferey Alice.
Vergabe von Finanzhilfen
gemäss Artikel 7 Absatz 2
des Kinder- und
Jugendförderungsgesetzes**

**Interpellation Glauser-Zufferey Alice.
Aides financières octroyées
en vertu de l'article 7 alinéa 2
de la loi sur l'encouragement
de l'enfance et de la jeunesse**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3778

**Interpellation Giezendanner Ulrich.
Kabotage
im Fernreisebusverkehr
innerhalb der Schweiz**

**Interpellation Giezendanner Ulrich.
Pratique de cabotage
dans les bus longue distance
circulant à l'intérieur de la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3792

**Interpellation Burkart Thierry.
Rahmenkredit für Hafenanlagen.
Wie ist der Stand der Dinge?**

**Interpellation Burkart Thierry.
Crédit-cadre pour les installations
portuaires. Où en est-on?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3798

**Interpellation Birrer-Heimo Prisca.
Fehlende Lohntransparenz
bei Leistungserbringern
der obligatorischen
Krankenpflegeversicherung**

**Interpellation Birrer-Heimo Prisca.
Salaire des fournisseurs
de prestations dans l'assurance
obligatoire des soins.
Manque de transparence**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3800

**Interpellation Heim Bea.
Gesundheitskosten senken.
Das grosse Sparpotenzial
der einheitlichen Finanzierung
von ambulanten und stationären
Leistungen im Spital nutzen**

**Interpellation Heim Bea.
Coûts de la santé.
Exploiter le grand potentiel
d'économies d'un financement
uniforme des prestations
ambulatoires et hospitalières**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3801

**Interpellation Schelbert Louis.
Welche Zukunft für den SBB-Verkehr
in Luzern?**

**Interpellation Schelbert Louis.
Quel avenir pour le trafic CFF
à Lucerne?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3802

**Interpellation Häsler Christine.
Kriterien für den Familiennachzug
von vorläufig Aufgenommenen.
Recht auf Achtung von Privat- und
Familienleben**

**Interpellation Häsler Christine.
Personnes admises à titre provisoire.
Critères régissant le regroupement
familial et droit au respect
de la vie privée et familiale**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3803

**Interpellation Häsler Christine.
Kriterien für den Familiennachzug
von vorläufig Aufgenommenen.
Anreiz oder Kostentreiber?**

**Interpellation Häsler Christine.
Personnes admises à titre provisoire.
Les critères régissant un regroupement
familial ont-ils un caractère
incitatif ou sont-ils
générateurs de coûts?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3806

**Interpellation Feri Yvonne.
Verhinderung von medizinischen
Mehrfachuntersuchungen**

**Interpellation Feri Yvonne.
Empêcher la répétition
d'examens médicaux**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3807

**Interpellation Feri Yvonne.
Kommerzielle Schlepper
und Menschenhändler.
Strafmass**

**Interpellation Feri Yvonne.
Sanctionner
les passeurs professionnels
et les trafiquants d'êtres humains**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3808

**Interpellation Feri Yvonne.
Medizinische Zweitmeinung**

**Interpellation Feri Yvonne.
Le second avis médical**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3813

**Interpellation Gasche Urs.
Verletzung fiskalischer Grundsätze,
Prämienerhöhungen
und Wettbewerbsbeeinflussungen
durch eine neue
kantonale Spitalsteuer**

**Interpellation Gasche Urs.
Nouvel impôt cantonal
sur les hôpitaux.
Violation des principes fiscaux,
hausses des primes
et distorsions de la concurrence**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3816

**Interpellation Wehrli Laurent.
Welche Betreuung soll Opfern
von Terroranschlägen
oder terroristischer Gewalt zukommen?**

**Interpellation Wehrli Laurent.
Quel accompagnement est-il
prévu pour les victimes d'attentats
ou de violences terroristes?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3818

**Interpellation Weibel Thomas.
Unhygienische Spitaleinrichtungen**

**Interpellation Weibel Thomas.
Institutions hospitalières
non hygiéniques**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3824

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Mindestbetrag für Rechnungen
im Rahmen der Kostenbeteiligung
der Krankenkassen**

**Interpellation Piller Carrard Valérie.
Facture minimum
pour participation
aux frais de la santé**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3828

**Interpellation Gschwind Jean-Paul.
Ist die Schweiz zu einer Goldgrube
für Ärztinnen und Ärzte
aus der Europäischen Union geworden?**

**Interpellation Gschwind Jean-Paul.
La Suisse serait-elle devenue
un eldorado pour les médecins
de l'Union européenne?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3829

**Interpellation Imark Christian.
Cybersecurity-Einheit
des Bundes und Darknet**

**Interpellation Imark Christian.
Réseau Internet invisible
et service de la Confédération
chargé de la cybersécurité**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3833

**Interpellation Amherd Viola.
Mitverantwortung des Bundes
bei der Förderung
der politischen Bildung**

**Interpellation Amherd Viola.
La Confédération doit contribuer
au renforcement de l'éducation
à la citoyenneté**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3834

**Interpellation Mazzone Lisa.
Schwangerschaftsabbruch.
Sind die Mitglieder von Pro Life
richtig informiert?**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Interruption volontaire de grossesse.
Les personnes affiliées à Pro Life
sont-elles bien informées?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3836

**Interpellation Heim Bea.
Tabaksteuergesetz.
Was ist der Jugendschutz wert?**

**Interpellation Heim Bea.
Loi fédérale sur l'imposition du tabac.
Que vaut la protection de la jeunesse?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3840

**Interpellation Graf Maya.
Forschungsprogramme
zur Kirschessigfliege auch
für den Hochstammobstanbau**

**Interpellation Graf Maya.
Intégrer les arbres fruitiers à haute
tige dans les programmes de recherche
sur la Drosophila suzukii**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3841

**Interpellation Guhl Bernhard.
Stand der Erdbebenvorsorge
und Prozesse und Strukturen
zur Erdbebenbewältigung**

**Interpellation Guhl Bernhard.
Mesures préventives en matière
de séismes et processus et structures
de gestion des séismes. Etat des lieux**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3844

**Interpellation Reimann Lukas.
Tarifuntergrenze
bei Übersetzungsaufträgen
der Bundesverwaltung**

**Interpellation Reimann Lukas.
Mandats de traduction
de l'administration fédérale.
Tarifs minimaux**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3850

**Interpellation Schenker Silvia.
Gemischte Methode
zur Invaliditätsbemessung.
Was macht der Bundesrat
nach dem Entscheid
des Europäischen Gerichtshofes
für Menschenrechte?**

**Interpellation Schenker Silvia.
Arrêt de la Cour européenne
des droits de l'homme relatif
à la méthode mixte d'évaluation
de l'invalidité.
Que compte faire le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3855

**Interpellation Reynard Mathias.
Neue Tätigkeiten der Postfinance
im Bereich Fintech.
Folgen und Risiken**

**Interpellation Reynard Mathias.
Nouvelle activité Fintech
de Postfinance.
Conséquences et risques**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3856

**Interpellation Schenker Silvia.
Im Zweifelsfall volljährig?
Altersschätzungen
bei asylsuchenden Jugendlichen**

**Interpellation Schenker Silvia.
Adultes en cas de doute?
Estimation de l'âge
des jeunes requérants d'asile**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3869

**Interpellation Romano Marco.
Zentrale Fundstelle der Post
in Chiasso. Sind weitere Arbeitsplätze
in einer Randregion bedroht?**

**Interpellation Romano Marco.
Centrale des objets trouvés
de la Poste à Chiasso. Encore
des emplois menacés
dans une région périphérique?**

**Interpellanza Romano Marco.
Centrale oggetti trovati de la Poste
a Chiasso.
A rischio ulteriori posti di lavoro
in una regione periferica?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3871

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Einreiseverbot für einen Ausländer,
der zum Verstoss
gegen das Tessiner Verhüllungsverbot
anstiftet?**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Interdiction d'entrée
pour un étranger incitant à violer
la loi tessinoise
sur la dissimulation du visage?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3872

**Interpellation Birrer-Heimo Prisca.
Bahnausbau 2030–2035.
Wird Luzern auf das Abstellgleis
geschoben?**

**Interpellation Birrer-Heimo Prisca.
Extension ferroviaire 2030–2035.
Lucerne se retrouve-t-elle
sur la touche?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3873

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Deutsche Staatsangehörige
als Angestellte
in der Bundesverwaltung**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Ressortissants allemands
employés
par l'administration fédérale**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

16.3879

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Ausgleichsfonds AHV/IV/EO
im Negativzinsumfeld**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Fonds AVS/AI /APG
à l'heure des taux négatifs**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Fondi AVS/AI/IPG
in regime di tassi negativi**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

16.3639

**Interpellation Feller Olivier.
Ist der angeblich
grössere Liquiditätsbedarf
der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO
wirklich eine ausreichende Erklärung
für die geringen Renditen?**

**Interpellation Feller Olivier.
Les besoins en liquidités
prétendument élevés
des fonds AVS/AI/APG
permettent-ils vraiment d'expliquer
les faibles rendements obtenus?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3883

**Interpellation Jans Beat.
Auswirkungen der neuen EU-Richtlinie
zur Bekämpfung
von Steuerschlupflöchern
für Unternehmen**

**Interpellation Jans Beat.
Nouvelle directive de l'UE
sur la lutte contre l'évasion fiscale.
Conséquences pour les entreprises**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

16.3640

**Interpellation Feller Olivier.
Dauerhafte persönliche Verbindungen
zwischen der Banque Cramer et Cie SA
und dem Verwaltungsratspräsidenten
der Ausgleichsfonds AHV/IV/EO**

**Interpellation Feller Olivier.
Liens personnels durables entretenus
par la Banque Cramer et Cie SA
avec la présidence
des fonds AVS/AI/APG**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3646

Interpellation Feller Olivier. Pferdeklinik des Schweizerischen Nationalgestüts in Avenches. Warum eine einzigartige, international anerkannte Schweizer Institution auflösen?

Interpellation Feller Olivier. Clinique équine du Haras national suisse d'Avenches. Pourquoi démanteler une institution unique en Suisse et reconnue sur le plan international?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3654

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Werden die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer für das Mobility-Pricing aufkommen müssen?

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Les travailleurs feront-ils les frais de la tarification de la mobilité?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3666

Interpellation Steinemann Barbara. Konsequenzen der Heimatreisen von Personen aus dem Asylbereich

Interpellation Steinemann Barbara. Domaine de l'asile. Répercussions d'un voyage dans le pays d'origine

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3674

Interpellation Béglé Claude. Eine deutliche Mehrheit für Volksinitiativen

Interpellation Béglé Claude. Veiller à ce que les initiatives populaires jouissent d'une majorité solide

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3684

Interpellation Rytz Regula. Neuestes Tisa-Informationsleck bestätigt die Selbstfesselung der Demokratie

Interpellation Rytz Regula. Fuites récentes sur l'accord TISA. La démocratie est effectivement mise à mal par le traité

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3694

**Interpellation CVP-Fraktion.
Sind wir fit für die Arbeitswelt 4.0?**

**Interpellation groupe PDC.
Sommes-nous armés pour répondre
aux exigences du monde du travail 4.0?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3711

**Interpellation Semadeni Silva.
Motorradlärm messen und begrenzen**

**Interpellation Semadeni Silva.
Mesurer et limiter le bruit
causé par les motos**

**Interpellanza Semadeni Silva.
Misurare e limitare il rumore
causato dalle motociclette**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3716

**Interpellation Vogler Karl.
Unzumutbare Lärmbelastungen
durch Motorräder**

**Interpellation Vogler Karl.
Motos. Des nuisances sonores
intolérables**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3720

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Rechtskonformität formloser
Wegweisungen an der Landesgrenze
vor dem Hintergrund
der neueren Rechtsprechung des EuGH**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Conformité au droit.
Les renvois sans décision formelle
à la frontière suisse à l'aune
de la jurisprudence récente de la CJUE**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3722

**Interpellation Seiler Graf Priska.
Kriegsmaterialexporte nach Indien
trotz Eskalation
im Kaschmir-Konflikt?**

**Interpellation Seiler Graf Priska.
Exportations de matériel de guerre
vers l'Inde en dépit de l'escalade
du conflit au Cachemire?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3726

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Unternehmenssteuerreform III. Welcher Teufel wird aus der Patentbox springen?

Interpellation Schwaab Jean Christophe. Réforme de l'imposition des entreprises III. Quel diable sortira de la boîte à brevet?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3743

Interpellation Béglé Claude. Die Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung auf nachhaltige Weise umsetzen

Interpellation Béglé Claude. Concrétiser durablement l'Agenda 2030 pour le développement durable

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3764

Interpellation Munz Martina. Umsetzung des neuen Verfassungsartikels 67a zur Förderung der musikalischen Bildung

Interpellation Munz Martina. Mise en oeuvre du nouvel article 67a de la Constitution visant à encourager la formation musicale

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3772

Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Begrenzte Barauszahlungen infolge von Neubauten der Post

Interpellation Glanzmann-Hunkeler Ida. Paiement en espèces limité suite à la construction de nouveaux offices de poste

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3776

**Interpellation Heer Alfred.
Wann endlich setzt der Bundesrat
seinen Einfluss in der OECD
im Sinne der Schweizer Interessen ein?**

**Interpellation Heer Alfred.
Quand le Conseil fédéral prendra-t-il
fait et cause au sein de l'OCDE
pour les intérêts de la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3799

**Interpellation Gysi Barbara.
Aggressives Telefonmarketing
von Callcentern
und Krankenversicherungen**

**Interpellation Gysi Barbara.
Démarchage téléphonique agressif
des centres d'appel
et des caisses-maladie**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3793

**Interpellation Giezendanner Ulrich.
Auftragsvergabe ins Ausland
bei Baukomponenten
für Schweizer Infrastrukturen**

**Interpellation Giezendanner Ulrich.
Eléments de construction destinés
à des infrastructures suisses.
Marchés adjugés à l'étranger**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3814

**Interpellation Graf-Litscher Edith.
Ausserhalb der Bundesverwaltung
eingerichtete Aufsicht
über den Nachrichtendienst
des Bundes. Know-how
und technische Voraussetzungen**

**Interpellation Graf-Litscher Edith.
Future autorité de surveillance
du SRC extérieure à l'administration
fédérale. Savoir-faire et conditions
techniques nécessaires**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3817

**Interpellation Nussbaumer Eric.
Ziele für die Revision
des Efta-Freihandelsabkommens
mit Kanada**

**Interpellation Nussbaumer Eric.
Révision de l'accord de libre-échange
conclu entre l'AELE et le Canada.
Quels sont les objectifs visés?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3819

**Interpellation Steinemann Barbara.
Berechnung
künftiger AHV-Rentenansprüche
von Personen im Asylbereich**

**Interpellation Steinemann Barbara.
Calcul des futures prétentions
à une rente AVS des personnes relevant
de la législation sur l'asile**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3820

**Interpellation Brand Heinz.
Ein Grenzzaun zur Sicherung
der Landesgrenze im Raum Chiasso**

**Interpellation Brand Heinz.
Une clôture pour sécuriser
la frontière nationale
dans la région de Chiasso**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3821

**Interpellation Brand Heinz.
Ärztemangel als wirkliches Problem?**

**Interpellation Brand Heinz.
La pénurie de médecins est-elle
un réel problème?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3837

**Interpellation Tornare Manuel.
Zivile Drohnen.
Kritische Infrastrukturen
besser schützen**

**Interpellation Tornare Manuel.
Drones civils.
Mieux protéger
les infrastructures sensibles**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3839

**Interpellation Graf Maya.
Steigende Tierversuchszahlen
an den Hochschulen.
Wo bleibt die Güterabwägung?**

**Interpellation Graf Maya.
Hausse du nombre d'expériences sur
les animaux dans les hautes écoles.
Qu'en est-il de la pesée des intérêts?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3845

**Interpellation Reimann Lukas.
Aushöhlung
des Grundversorgungsauftrages
durch die Post**

**Interpellation Reimann Lukas.
La Poste sape le mandat
de service universel**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3853

**Interpellation Rytz Regula.
Wird das beliebte und erfolgreiche
Gesundheitsförderungsprogramm
"Schule bewegt" Opfer des
Stabilisierungsprogramms 2017–2019?**

**Interpellation Rytz Regula.
Le programme de promotion de la santé
"L'école bouge", apprécié et couronné
de succès, fera-t-il les frais du
programme de stabilisation 2017–2019?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3857

**Interpellation Kiener Nellen Margret.
Unternehmenssteuerreform III.
Eine Gefahr für die Gemeinwesen
weltweit?**

**Interpellation Kiener Nellen Margret.
Réforme de l'imposition
des entreprises III.
Un danger pour la collectivité
à l'échelle mondiale?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3874

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Zivile und bewaffnete Sicherheitsleute
im öffentlichen Verkehr**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Agents de sécurité civils et armés
dans les transports publics**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3876

**Interpellation Hurter Thomas.
Kosten des E-SchKG bei der
Eidgenössischen Steuerverwaltung
und der Eidgenössischen Zollverwaltung**

**Interpellation Hurter Thomas.
Administration fédérale
des contributions
et Administration fédérale des douanes.
Coûts d'e-LP**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3885

**Interpellation Béglé Claude.
Ein internationales Übereinkommen
der Völker schaffen**

**Interpellation Béglé Claude.
Créer une convention internationale
des peuples**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3886

**Interpellation Béglé Claude.
Welche Rolle spielt die Schweiz
nach der Flüchtlingskonferenz
der Vereinten Nationen?**

**Interpellation Béglé Claude.
Quel rôle pour la Suisse
après la conférence des Nations Unies
sur les réfugiés?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3891

**Interpellation Grossen Jürg.
Für einen fairen Wettbewerb
auf dem Wetter-Markt.
Staatlich finanzierte Wetterdaten
sollen für alle gleich
zugänglich werden**

**Interpellation Grossen Jürg.
Marché de la météo.
Pour assurer une concurrence loyale,
les données météorologiques financées
par l'Etat doivent être librement
accessibles à tous**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3892

**Interpellation Grossen Jürg.
Open Content für mehr Medienvielfalt?**

**Interpellation Grossen Jürg.
Du contenu libre pour une plus grande
diversité des médias?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3896

**Interpellation Stamm Luzi.
Interoperabilitätsplattform**

**Interpellation Stamm Luzi.
Plate-forme d'interopérabilité**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

16.3901

Interpellation Steinemann Barbara. Werden Zuwanderer aus dem EU-Raum immer schneller arbeitslos?

Interpellation Steinemann Barbara. Les travailleurs immigrés en provenance de l'UE sont-ils au chômage de plus en plus tôt?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

09.530

Parlamentarische Initiative Abate Fabio. Löschung ungerechtfertigter Zahlungsbefehle

Initiative parlementaire Abate Fabio. Annulation des commandements de payer injustifiés

Iniziativa parlamentare Abate Fabio. Cancellazione dei precetti esecutivi ingiustificati

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 21.06.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 21.09.15 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 22.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 14.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs
Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.530/14551)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

11.449

Parlamentarische Initiative Joder Rudolf. Publikation von Erwachsenenschutzmassnahmen

Initiative parlementaire Joder Rudolf. Publication des mesures de protection des adultes

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 20.03.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 13.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Mitteilung von Erwachsenenschutzmassnahmen)
Code civil suisse (Communication des mesures de protection des adultes)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 11.449/14552)
Für Annahme des Entwurfes ... 196 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

12.057

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Übernahme der Verordnung zur Errichtung von IT-Grosssystemen

Développement de l'acquis de Schengen. Reprise du règlement portant création d'une agence pour des systèmes d'information

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 10.09.12 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.12.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

2. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Verordnung EU Nr. 1077/2011 zur Errichtung einer Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen (Weiterentwicklung des Schengen- und des Dublin/Eurodac-Besitzstands)
2. Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement UE no 1077/2011 portant création d'une agence

européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle (Développement de l'acquis de Schengen et de l'acquis Dublin/Eurodac)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 12.057/14553)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

13.030

Ausländergesetz. Änderung. Integration

Loi sur les étrangers. Modification. Intégration

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.13 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.03.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 02.06.14 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 14.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 14.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Integration)
Loi fédérale sur les étrangers (Intégration)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 13.030/14554)
Für Annahme des Entwurfes ... 130 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

14.093

Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens. Bundesgesetz

Révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative. Loi fédérale

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 08.03.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 13.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Revision der Quellenbesteuerung des Erwerbseinkommens
Loi fédérale sur la révision de l'imposition à la source du revenu de l'activité lucrative

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 14.093/14555)
Für Annahme des Entwurfes ... 191 Stimmen
Dagegen ... 4 Stimmen
(2 Enthaltungen)

15.085

Fakultativprotokoll von 2011 zum Übereinkommen über die Rechte des Kindes. Genehmigung

Protocole facultatif de 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant. Approbation

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 29.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Fakultativprotokolls vom 19. Dezember 2011 zum Übereinkommen vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes betreffend ein Mitteilungsverfahren
Arrêté fédéral portant approbation du Protocole facultatif du 19 décembre 2011 à la Convention relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 établissant une procédure de présentation de communications

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.085/14556)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.025

Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020

Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2017–2020

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 09.06.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.09.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.09.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 30.09.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 30.09.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 29.11.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

11. Bundesgesetz über die Berufsbildung
11. Loi fédérale sur la formation professionnelle

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.025/14557)
Für Annahme des Entwurfes ... 197 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

16.027

Ausländergesetz. Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen

Loi sur les étrangers. Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 21.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 30.11.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 01.12.16 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.12.16 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 07.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Bei mir sind von sämtlichen sieben Fraktionen Fraktionsmitteilungen angemeldet worden. Ich mache Sie auf die rechtliche Grundlage in Artikel 43 Absatz 3 des Geschäftsreglementes des Nationalrates aufmerksam: "Die Fraktionen können vor der Schlussabstimmung in einer kurzen Erklärung ihr Abstimmungsverhalten begründen." Die Zulässigkeit von Fraktionserklärungen ist vor einer Schlussabstimmung gegeben, nicht jedoch vor einer Gesamtabstimmung. Zur Länge, und das interessiert jetzt alle: In der Praxis werden maximal fünf Minuten für eine Fraktionserklärung gewährt. Ich werde das so handhaben. Es gibt keine Debatte mehr; die haben wir geführt. Ich werde folglich auch keine Fragen zulassen.

Gemäss der Reihenfolge der Anmeldung der Fraktionserklärungen spricht als Erster für die SVP-Fraktion Herr Amstutz.

Amstutz Adrian (V, BE): Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, nichtgeschätzte Verfassungsbrecher, die SVP-Fraktion lehnt diesen den Volkswillen verachtenden Verfassungsbruch ab, weil damit die Massenzuwanderung unkontrolliert weitergeht. Mit der Nichtumsetzung des von Volk und Ständen beschlossenen Auftrages der eigenständigen Steuerung der Zuwanderung begeht das Parlament einen in dieser Form wohl einmalig dreisten Verfassungsbruch. Die Bilanz nach fast drei Jahren Auftragsverweigerung der Bundesrats- und der Parlamentsmehrheit ist himmeltraurig. Die von FDP-Architekten entworfene und – wie man gestern hören konnte – sogar mit Brüssel abgesprochene Gesetzesruine ist nichts anderes als eine Kapitulation vor der EU, eine für das Schweizervolk demütigende Unterwerfungserklärung.

Vom Volksauftrag bleibt nichts, weder eine eigenständige Steuerung noch Höchstzahlen und Kontingente, noch werden der Familiennachzug und die Sozialleistungen beschränkt, und der Inländervorrang wird gar zu einem Arbeitslosen- und Ausländervorrang umfunktioniert. Nichts als warme Luft. Es ist auch nicht "light"! Damit aber nicht genug: Der Bundesrat will jetzt im Eilzugstempo, ebenfalls verfassungswidrig, die Möglichkeit der masslosen Zuwanderung auch noch auf Kroatien ausdehnen; eine unglaubliche Geschichte!

Ich komme nun zu den auch vom Volk bestimmten Übergangsregelungen. Hier handelt der Bundesrat sogar gegen seine eigenen Grundsätze zum Verhältnis von Völkerrecht und Landesrecht, die er am 5. März 2010 festgelegt hat: "... kann die neue Verfassungsbestimmung nicht völkerrechtskonform umgesetzt werden, so vertritt der Bundesrat die Auffassung, dass die Annahme der Initiative durch Volk und Stände als Auftrag zur Kündigung der entgegenstehenden internationalen Verpflichtungen zu verstehen ist." Genau das hat der Bundesrat im ganzen Abstimmungskampf ins Feld geführt, genau das hat er in der Botschaft an Sie, ans Parlament, geschrieben, und genau das steht im Abstimmungsbüchlein fürs Volk zu dieser Abstimmung, notabene als Drohgebärde ausgestaltet. Trotzdem hat das Schweizervolk zu dieser Initiative Ja gesagt.

Was ist jetzt nach dieser Nichtumsetzung des Volksauftrages zu tun? Auch diese Frage haben Volk und Stände mit der neuen Verfassungsbestimmung beantwortet: "Ist die Ausführungsgesetzgebung zu Artikel 121a drei Jahre nach dessen Annahme durch Volk und Stände noch nicht in Kraft getreten, so erlässt der Bundesrat auf diesen Zeitpunkt hin die Ausführungsbestimmungen vorübergehend auf dem Verordnungsweg." Genau das ist jetzt zu tun, nachdem die Verfassungsbestimmung in diesem Fall nicht einmal ansatzweise umgesetzt ist. Die SVP-Fraktion fordert den Bundesrat unmissverständlich auf, seinen verfassungsmässigen Auftrag endlich zu erfüllen und bis am 9. Februar 2017 eine entsprechende Verordnung zu erlassen. Tut er das nicht, können Volk und Stände diese Verfassungsbruchgeschichte nur noch mit einer Initiative zur Kündigung der Personenfreizügigkeit stoppen. Dann wäre die SVP gezwungen, ihren Gremien dieses Geschäft so vorzulegen und es zur Abstimmung zu bringen.

Mit dem heute vorliegenden Verfassungsbruch wird unsere Demokratie mit Füssen getreten. Es ist ein schwarzer Tag für dieses Land. Dieses von der SP getriebene, aber von FDP-Leuten angeführte, fast landesverräterische Vorgehen der Parlamentsmehrheit, *(Unruhe)* dem die CVP-Fraktion mit einer heuchlerischen Stimmenthaltung ebenfalls noch zum Durchbruch verhilft, ist an Demokratieverachtung nicht zu übertreffen.

Hören Sie gut zu: Ob die Wortschöpfung "Verfassungsbrecher" bewusst oder zufällig das Wort "Verbrecher" enthält, weiss ich nicht; vielleicht können Sie das über die Neujahrstage selber beantworten. *(Teilweiser Beifall)*

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich bitte Sie um Ruhe. Es können sich sämtliche Fraktionen verbal äussern. Das sind unsere Spielregeln, und an diese halten wir uns.

Pfister Gerhard (C, ZG): Das Parlament hat in den letzten Monaten intensiv an der Umsetzung dieser Initiative gearbeitet. Heute stimmen wir über das Ergebnis dieser Debatte ab. Im Namen der CVP-Fraktion halte ich fest, dass wir nicht zufrieden sind mit der vorliegenden Gesetzgebung. Damit die Schweiz die Zuwanderung selbstständig steuern kann, hat das Volk vor fast drei Jahren diese Initiative angenommen. Die CVP hat damals gegen diese Initiative gekämpft. Sie hat den Entscheid des Stimmvolks aber akzeptiert und versucht, diesen in der Folge umzusetzen.
Bei der vom Parlament erarbeiteten Umsetzung fehlt nun aber der vom Volk gewollte migrationspolitische Ansatz. Es handelt sich faktisch um einen migrationspolitisch wirkungslosen Arbeitslosenvorrang, welcher auf Stellensuchende jeglicher Herkunft fokussiert. Massnahmen werden nur dann ergriffen, wenn in der Schweiz eine überdurchschnittlich hohe Arbeitslosigkeit herrscht. Aktuelle Statistiken beweisen aber, das dies derzeit nicht der Fall ist; ergo kommt das Gesetz nicht zur Anwendung, wird die Zuwanderung nicht gesteuert, wird der Volkswille nicht umgesetzt. Aber die Wirtschaft wird ohne Not mit weiteren Regulierungen belastet, der Standort Schweiz weiter geschwächt.
Die CVP-Fraktion hat pragmatische Lösungsvorschläge eingebracht. Die Lösung unserer Fraktion, das Modell Ambühl, hätte das Personenfreizügigkeitsabkommen respektiert, aber den vorhandenen Spielraum besser genutzt. Die Bilateralen wären nicht gefährdet worden. Ein Gesetz im Sinn und Geist der Verfassungsbestimmung hätte dem Volkswillen entsprochen, und die Souveränität der Schweiz hätte bewahrt werden können. Das Konzept entsprach dem klar geäusserten Wunsch der Kantone.
Il PPD non può sostenere questo modello di applicazione. Il gruppo del PPD ha presentato un concetto che avrebbe permesso alla Svizzera di adottare misure per gestire l'immigrazione in maniera autonoma, laddove questa genera distorsioni, nel mercato del lavoro – è il caso del Ticino. La proposta liberal-socialista è inefficace e vuota. I cantoni non potranno agire senza il consenso del Consiglio federale. Siamo per la via bilaterale, ma questa soluzione non ha nulla a che vedere con il voto del 9 febbraio 2014 – non possiamo accettarla.
Die CVP ist der Ansicht, dass der Volkswille mit dieser Vorlage nicht umgesetzt wird. Es braucht aber jetzt einen Entscheid, wenn wir Horizon 2020 und das Kroatien-Protokoll nicht gefährden wollen.
Das vorliegende Gesetz kann die CVP-Fraktion so nicht unterstützen, wir werden es aber aus den genannten Gründen auch nicht ablehnen. Wir werden die Wirkung des Gesetzes genau verfolgen. Zu diesem Zweck hat unsere Fraktion heute eine Motion eingereicht. Diese fordert unter anderem ein Monitoring über die Wirkung dieser Gesetzgebung. Falls es zeigt, dass das Gesetz weitgehend wirkungslos bleibt, soll der Bundesrat dem Parlament weitere arbeitsmarktliche Massnahmen oder Abhilfemassnahmen unterbreiten.
Die CVP hat den bilateralen Weg im Interesse unserer Wirtschaft und im Interesse des Forschungs- und Bildungsplatzes Schweiz immer mit Überzeugung vertreten. Das gilt auch für die Zukunft. Wir erteilen Bestrebungen zur Kündigung der bilateralen Verträge eine klare Absage.
Die CVP-Fraktion wird sich in der Schlussabstimmung der Stimme enthalten.

Landolt Martin (BD, GL): Die BDP-Fraktion wird diesem Gesetz zustimmen, weil es für den Moment die bestmögliche Lösung ist, die in dieser knappen Zeit möglich war, und weil sie die vertraglichen Verpflichtungen der Schweiz gegenüber der Europäischen Union schützt.
Wir haben in der Debatte mehrfach betont, dass diese Lösung der erste Schritt ist und dass weitere Schritte folgen müssen. Der Bundesrat ist nun in verschiedener Hinsicht gefordert: Einerseits muss weiterhin mit der EU über das künftige Verständnis, über die künftige Ausprägung der Personenfreizügigkeit verhandelt werden. Wir sind überzeugt, dass sich die EU auch intern mit dieser Frage auseinandersetzen wird. Andererseits müssen wir den Volkswillen präzisieren lassen. Es stehen verschiedene widersprüchliche Betrachtungen im Raum hinsichtlich der Frage, in welches Verhältnis der Volksentscheid vom 9. Februar 2014 in Bezug auf die Zukunft der Bilateralen zu setzen ist. Beantworten kann uns diese Frage nur das Volk selbst. Es spricht in einer direkten Demokratie nichts, aber auch gar nichts dagegen, genau diese Frage dem Stimmvolk zu stellen.
Die BDP ist tief davon überzeugt, dass eine klare Mehrheit der Schweizerinnen und Schweizer nicht bereit ist, die Bilateralen über Bord zu werfen. Wir haben deshalb schon vor über zwei Jahren vorgeschlagen, die bilateralen Vertragsbeziehungen mit der EU in der Verfassung zu verankern. Wäre man damals der BDP gefolgt, könnte diese Frage inzwischen bereits geklärt sein. Es handelt sich immerhin um eine der strategisch wichtigsten Fragen für den Wirtschafts-, Bildungs- und Forschungsstandort Schweiz.
Gemäss dem Motto "Lieber spät als nie" haben wir dazu in absehbarer Zeit eine weitere Gelegenheit, indem wir über einen Gegenvorschlag zur Rasa-Initiative den Volkswillen präzisieren lassen und Klarheit darüber erhalten, wie die Bilateralen einzustufen sind und ob es richtig war, dass wir mit dem heutigen Gesetz die Bilateralen schützen und höher gewichten als andere Begehren, die ebenfalls vom Stimmvolk kommen.
Gehen wir also zurück zu unserem Auftraggeber und teilen wir ihm mit, dass wir nicht in der Lage sind, den Auftrag wörtlich und buchstabengetreu umzusetzen. Fragen wir das Volk, was wir als Volksvertreterinnen und Volksvertreter als Nächstes tun sollen. So geht das in einer direkten Demokratie, die einen ehrlichen Dialog mit dem Volk pflegt.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Wir stehen vor der Schlussabstimmung zur Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Wir wussten alle, dass die Initiative nicht eins zu eins umsetzbar ist. Sie ist voller Widersprüche, und vor allem führt sie bei einer Eins-zu-eins-Umsetzung zu einer Kündigung der Bilateralen und somit zu einem grossen Schaden für unser Land. Wer behauptet, die strikte Umsetzung sei gratis zu haben, verspricht das Blaue vom Himmel herunter. Viele wollen das vielleicht sehr gerne hören. Aber einen Beitrag zur Lösungsfindung leisten Sie damit nicht. Die einzige ehrliche Antwort ist, dass es nicht den Fünfer und das Weggli gibt. Sie können nicht beides haben. Sowohl die Bilateralen zu erhalten als auch die Masseneinwanderungs-Initiative strikt umzusetzen geht nicht.
Wenn Sie nicht beides haben können, dann müssen Sie Prioritäten setzen. Das haben wir Grünliberalen von Anfang an gemacht, und das hat mit dieser Umsetzung der Initiative nun auch die Mehrheit des Parlamentes gemacht. Für uns Grünliberale war von Anfang an klar: Wir setzen die Initiative so weit als möglich um. Das heisst, wir sind nicht bereit, sämtliche Interessen unseres Landes den Migrationsinteressen unterzuordnen. Das heisst, wir wollen die Bilateralen, aber auch andere Erfolgsfaktoren unseres Landes wie den liberalen Arbeitsmarkt erhalten. Wir wollen eine schlanke Lösung und keine bürokratischen Leerläufe.
Die Variante des Nationalrates mit der Meldepflicht entsprach unseren Zielen am besten. Die jetzige Variante ist ein Kompromiss. Er bringt etwas mehr Bürokratie, aber definitiv viel weniger Bürokratie als eine strikte Umsetzung. Die vorliegende Umsetzung ist pragmatisch und vertretbar, nicht mehr und nicht weniger. Sie können sich lange empören, aber seien Sie ehrlich: Etwas anderes war nicht zu erwarten. Wir Grünliberalen sind sehr froh, dass sich eine Mehrheit des Parlamentes zusammengerauft und einen minimalen – einen minimalen! – gemeinsamen Nenner gesucht hat. Das ist auch Teil unseres Systems, das ist urschweizerisch!
Liebe Kolleginnen und Kollegen aus der SVP, die Sie sich immer so sehr auf die Werte und Traditionen unseres Landes berufen, die uns allen – allen in diesem Saal – gleich wichtig sind, Sie sollten sich vielleicht wieder einmal überlegen, wie das feine Gefüge unseres demokratischen Sy-

stems funktioniert. Das ist ein Erfolgsfaktor dieses Landes. Es gibt eine Rollenverteilung: Die Umsetzung von Initiativen ist Aufgabe des demokratisch gewählten Parlamentes. Wir, das Parlament, müssen eine Gesamtabwägung der Interessen vornehmen. Das ist unsere Aufgabe. Da kann es eine Spannung geben zwischen der Verfassung und deren Umsetzung. Das ist Teil unseres Systems. So funktioniert unser demokratisches Gefüge. Zudem besteht die Möglichkeit, dass die Bevölkerung im Rahmen eines Referendums dazu Stellung nimmt. Das ist höchst demokratisch, sehr fein durchdacht. Sie müssen sich vielleicht nochmals überlegen, ob Sie das Referendum ergreifen wollen. Die Bevölkerung hätte die Möglichkeit, bei der Umsetzung mitzusprechen.
Der Schweiz geht es so gut, sie ist wirtschaftlich so erfolgreich, gerade weil wir so vernetzt sind, gerade weil wir die Vernetzung und die Offenheit in der Vergangenheit immer so geschickt genutzt und sie als Chancen verstanden haben. Wir Grünliberalen verstehen diese Vernetzung auch heute als Chance und als Erfolgsfaktor und wollen sie vor allem auch für die Zukunft sichern.
Wir werden daher der Umsetzung der Initiative zustimmen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir als Grüne haben Respekt vor der Verfassung, und wir als Grüne haben Respekt vor der schwierigen Aufgabe, die dieses Parlament immer wieder hat, wenn es darum geht, sich widersprechende oder vermeintlich widersprechende Bestimmungen in der Verfassung auf Gesetzesstufe in Übereinstimmung zu bringen. Unser Respekt vor der Verfassung umfasst nicht nur den Respekt vor Artikel 121a, sondern unser Respekt vor der Verfassung, auf die wir alle einen Eid oder ein Gelübde abgelegt haben, umfasst die ganze Verfassung und damit auch die Verpflichtung, rechtmässig eingegangene Verträge mit anderen Staaten einzuhalten. Das ist der erste Grund, weshalb die Grünen überzeugt zu dieser Lösung stehen.
Der zweite Grund: Sie haben vorhin zitiert, was der Bundesrat – aus Ihrer Sicht ja ein Verrätergrüppchen – im Bundesbüchlein geschrieben hat. Ich möchte Ihnen einfach sagen, dass die Bevölkerung sich auch auf Sie, auf das Initiativkomitee, verlassen hat, als Sie im gleichen Bundesbüchlein geschrieben haben, dass die Initiative nicht die Kündigung der bilateralen Verträge bezwecke. Kann man sich auf Ihr Wort nicht mehr verlassen?
Zum dritten Grund: Wenn Sie diesem Parlament Verfassungsbruch vorwerfen, dann erheben Sie einen der schwerwiegendsten Vorwürfe, den man in diesem Raum machen kann. Wenn Sie uns das schon vorwerfen, haben Sie wenigstens den Mut, auch entsprechend die Konsequenz zu ziehen und gegen diese aus Ihrer Sicht völlig unzulässige Umsetzung das Referendum zu ergreifen.
Wir sind inhaltlich sehr zufrieden, weil wir als Partei schon im März 2014 gesagt haben – als alle noch ganz andere Lösungsvorschläge machten -: Wir stehen für eine Umsetzung ein, die mit den Bilateralen kompatibel ist und versucht, die Probleme, die wirklich bestehen, zum Beispiel im Arbeitsmarkt, zu lösen. Mit dem Arbeitslosenvorrang haben wir genau eine solche Lösung.
Der CVP-Fraktion rufe ich zu: Ich finde es gut, wenn Sie sagen, es brauche dafür ein Monitoring. Damit habe ich kein Problem. Jeder Auftrag muss es aushalten, dass geschaut wird, ob er wirkt oder nicht. Ich weise aber auch darauf hin, dass in dieser Vorlage bereits steht, dass man, wenn die Wirksamkeit nicht gegeben ist, wenn neue Probleme auftauchen oder wenn die identifizierten Probleme mit diesen Massnahmen nicht gelöst werden können, neue Massnahmen ergreifen kann. Auch die Kantone haben das Recht, dem Bund solche zu beantragen, falls er nicht merkt, wie die Situation ist, zum Beispiel im Tessin.
Ganz zum Schluss: Es hat mich gefreut, dass Gerhard Pfister gesagt hat, die CVP stehe für weitere arbeitsmarktliche Massnahmen ein. Wir Grünen sind auch der Meinung, die jetzigen flankierenden Massnahmen genügten nicht. Wir wären sehr froh, wenn Sie mit uns, wenn es dann mal konkret wird, am gleichen Strick ziehen würden, um diese zu verstärken.
Der Bundesrat wird nun auch die Aufgabe haben – vielleicht bereits heute, so munkelt man – zu entscheiden, wie es mit der Rasa-Initiative weitergeht. Wir Grünen hoffen auf einen Gegenvorschlag, der nicht nur die Bilateralen verankert, sondern eben auch den Gegenpart aufnimmt, der damals zur klaren Zustimmung zu den Bilateralen geführt hat, nämlich griffige flankierende Massnahmen.

Cassis Ignazio (RL, TI): Zuerst einmal an die Adresse der SVP-Kolleginnen und -Kollegen: Sie haben im "Extrablatt" vor der Abstimmung geschrieben: "So geht es nach einem Ja weiter: Mit einem Ja ... geben wir dem Bundesrat den Auftrag, mit der EU über die Personenfreizügigkeit nachzuverhandeln." Und als zweiter Punkt ist aufgeführt: "... muss das Personenfreizügigkeitsabkommen also nicht gekündigt werden". *(Der Redner hält einen Zeitungsausschnitt in die Höhe)* Geschätzte Kolleginnen und Kollegen der SVP, das haben Sie dem Volk geschrieben. Das ist ein Volksverrat. Das ist das, was Sie gemacht haben.
Notre Parlement a pour but d'écrire des lois conformes à la Constitution. L'a-t-on fait dans ce cas précis? Si nous regardons uniquement l'article 121a de la Constitution, alors pas vraiment. Mais notre Constitution compte 197 articles. Et notre devoir est de respecter l'ensemble de la Constitution et non un seul article.
Alle Artikel in der Verfassung sind gleich, gleich wichtig, unabhängig vom Datum der Einfügung in die Verfassung. Il n'y a pas de hiérarchie. Artikel 121a ist nicht wichtiger als beispielsweise Artikel 5, der die Grundsätze rechtsstaatlichen Handelns definiert. In Absatz 4 liest man dort: "Bund und Kantone beachten das Völkerrecht." Das haben wir gemacht. Die Bilateralen sind Völkerrecht, und das Freizügigkeitsabkommen ist Teil der Bilateralen.
Die FDP-Fraktion hat somit mit Wissen und Gewissen diesen Entscheid gefasst. Sie hat für die Schweiz Verantwortung übernommen.
Le groupe libéral-radical a élaboré un article contradictoire, avec un pragmatisme typiquement helvétique.
Pragmatismus, geschätzte Kolleginnen und Kollegen aus der SVP, war immer eine Tugend in der Schweiz. Eine Änderung des Freizügigkeitsabkommens wäre die bessere Lösung gewesen. Die Initianten haben in Artikel 197 Ziffer 11 geschrieben, dass völkerrechtliche Verträge, die Artikel 121a widersprechen, innerhalb von drei Jahren neu zu verhandeln und anzupassen seien. Sie haben aber versäumt zu sagen, was geschieht, wenn die Gegenseite nicht zu Verhandlungen bereit ist. Verhandeln setzt wie Heiraten und Scheiden voraus, dass man zu zweit ist. Unilateral zu verhandeln geht nicht, genauso wenig wie unilateral zu heiraten. Wenn einer nicht will, kann der andere nichts tun. Genau das ist eingetreten. Der Bundesrat hat es versucht, leider jedoch erfolglos: Die EU wollte nicht. Ohne Brexit wäre es vielleicht anders herausgekommen, doch mit dem Brexit war die EU garantiert nicht mehr für Verhandlungen zu gewinnen. Damit waren wir im Parlament an der Reihe. Es ist uns unter grossem Zeitdruck gelungen, einen praktikablen Weg zu finden. Dieser weist fünf Vorteile auf:
1. Wir setzen die Masseneinwanderungs-Initiative eigenständig um und befreien uns vom Druck der EU, rasch ein institutionelles Rahmenabkommen abzuschliessen. Die Frist von drei Jahren schwebte wie ein Damoklesschwert über der Schweiz, schwächte unsere Verhandlungsposition und machte uns erpressbar. Damit ist heute Schluss.
2. Mit der FZA-kompatiblen Umsetzung sichern wir die von uns bereits beschlossene Ratifizierung des Kroatien-Protokolls und somit die Teilnahme am Forschungsprogramm Horizon 2020. Wir in der Schweiz sind die Nummer 1 im Forschungsbereich und wollen es bleiben.
Nous voulons jouer dans la "Champions League" de l'innovation et de la compétitivité, aussi dans le futur.
3. Mit dem Inländervorrang geben wir Arbeitslosen eine Chance. Oder wollen Sie lieber 10 000 Arbeitslose in bestimmten Berufsgruppen und Tätigkeitsbereichen haben und genau in diesen Bereichen Tausende von Arbeitskräften im Ausland rekrutieren, bis Höchstzahlen und Kontingente ausgeschöpft sind? Mit unserer Lösung helfen wir sofort denjenigen, die den Druck der Zuwanderung am stärksten spüren. Je besser es uns gelingt, das inländische Arbeitskräftepoten-

zial auszuschöpfen, desto weniger hoch fällt die Zuwanderung aus.
4. Parallel zur Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative haben wir auch ein strenges Integrationsgesetz verabschiedet. Die beiden Vorlagen bilden ein Gesamtkonzept. Mit dem Integrationsgesetz dämpfen wir die Zuwanderung im Bereich des Familiennachzugs, schieben der Einwanderung in die Sozialsysteme einen Riegel vor und verschärfen die Voraussetzungen für den Erhalt einer Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung.
5. Wir schaffen Rechtssicherheit und sichern somit die Investitionen in der Schweiz in einer Zeit, in der um uns herum grosse Unsicherheit herrscht. *(Zwischenruf des Präsidenten: Kommen Sie zum Schluss!)*
Ich komme zum Schluss, Herr Präsident: Aus all diesen Gründen empfiehlt Ihnen die FDP-Liberale Fraktion, die Umsetzungsgesetzgebung anzunehmen. Nous comptons sur votre appui.

Nordmann Roger (S, VD): A deux mois de l'échéance, nous sommes parvenus à adopter une législation d'application de l'article 121a de la Constitution qui permette de sauver les accords bilatéraux. La solution adoptée par le Parlement consiste en une mise en oeuvre partielle. Elle est utile et elle sera efficace pour donner une vraie chance aux personnes qui n'arrivent plus à décrocher d'entretiens d'embauche.
Le projet met en oeuvre ce qu'il était possible de mettre en oeuvre, à savoir le volet de la préférence nationale prévue dans le texte de l'article 121a, avec une nuance: pour ne pas entrer en collision avec les accords bilatéraux, la préférence est basée sur le lieu et non pas sur la nationalité.
Diese Gesetzesvorlage beinhaltet keine Kontingente und keine Höchstzahlen, weil Artikel 5 der Bundesverfassung vorsieht: "Bund und Kantone beachten das Völkerrecht." Um Kontingente und Höchstzahlen einzuführen, hätte man die bilateralen Verträge kündigen müssen. Selbstverständlich hätte das Parlament diesen Entscheid treffen können. Aber unser Entscheid, die Bilateralen beizubehalten, ist aus folgenden Gründen richtig:
1. Die sogenannte Masseneinwanderungs-Initiative verlangt nicht die Kündigung der bilateralen Verträge, sondern nur deren Anpassung. Es ist also eine logische Voraussetzung, dass sie weiterexistieren.
2. Während der Abstimmungskampagne vor dem 9. Februar 2014 hat die SVP immer wieder gesagt, dass die Initiative das Fortbestehen der bilateralen Verträge nicht bestreite. Hätte die SVP gesagt, dass die Masseneinwanderungs-Initiative den Verzicht auf die bilateralen Verträge impliziert, hätte sie wohl die Abstimmung verloren.
3. Das Volk hat mehrmals für die bilateralen Verträge und deren Weiterentwicklung gestimmt. Der Volkswille ergibt sich nicht nur aus einer Abstimmung, sondern aus einem Gesamtbild.
4. Die aktuellen bilateralen Verträge sind extrem günstig für die Schweiz. Es ist zu bezweifeln, dass eine Neuverhandlung nach einer Kündigung zu einem besseren Ergebnis führen würde, insbesondere im Kontext des Brexit.
5. Die Verfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft besteht nicht nur aus Artikel 121a. Ganz im Gegenteil, viele Artikel rufen nach einer engen Zusammenarbeit mit Europa: zum Beispiel Artikel 54 zur Aussenpolitik, Artikel 64 zur Forschung, Artikel 94 zu den Grundsätzen der Wirtschaftsordnung und Artikel 101 zur Aussenwirtschaftspolitik. Die Abstimmung vom 9. Februar 2014 hat den Rest der Verfassung nicht gelöscht.
Wenn die SVP das Ziel verfolgt, die bilateralen Verträge aufzugeben und Kontingente und Höchstzahlen einzuführen, ist das ihr gutes Recht. Sie kann dazu eine Volksinitiative lancieren. Der Text sollte aber explizit und nicht indirekt, konfus und widersprüchlich sein, wie das am 9. Februar 2014 der Fall war. Dann würde die Volksabstimmung klar zum Thema haben: Beibehaltung oder Verzicht auf die bilateralen Verträge. Eine klare Frage zu stellen ist eine Voraussetzung, damit die direkte Demokratie gut funktioniert.
Apropos direkte Demokratie: Ich habe gesehen, dass Sie Plakate für eine kleine Aktion nachher vorbereitet haben. Im Ratssaal Plakate zu zeigen ist zwar eine lustige Geschichte. Aber ich möchte Ihnen kurz erklären, warum es eigentlich nicht dem Kern der direkten Demokratie entspricht. Dem Kern der direkten Demokratie, liebe SVPler, entspricht es, dass man das Referendum lanciert, wenn man mit einem Gesetz nicht zufrieden ist. Es geht da nicht einfach um "brassage d'air", also darum, heisse Luft zu bewegen. *(Teilweiser Beifall)* Sie sprechen immer die demokratischen Grundrechte an. Dann üben Sie die Anwendung dieser demokratischen Grundrechte, und lancieren Sie das Referendum, wenn Sie wollen. Es geht um eine pragmatische Umsetzung. Es ist Ihr gutes Recht, damit nicht einverstanden zu sein. Lancieren Sie das Referendum!
Eine Ablehnung dieser Gesetzesvorlage in einer Volksabstimmung würde automatisch die Einführung von Kontingenten und Höchstzahlen per Verordnung bewirken. Dabei bestünde aber – das wissen Sie auch – ein grosses Risiko, dass sie vor dem Bundesgericht einfach nicht standhalten, weil sie im Widerspruch zum Rest der Verfassung und zu den bilateralen Abkommen stehen. Das führt uns wieder zum Grundsatzproblem: Ihre Initiative war schlecht konzipiert. Um Kontingente und Höchstzahlen vorzusehen, hätten Sie im Initiativtext vorsehen müssen, dass die bilateralen Verträge gekündigt werden müssen.
Du point de vue du Parti socialiste, mais encore plus dans l'intérêt du pays, le résultat est bon. Les accords bilatéraux sont préservés pour l'instant, ce qui permet de ratifier l'accord avec la Croatie et de sauvegarder le programme Horizon 2020.
De plus, le dispositif des mesures d'accompagnement est maintenu, avec un réel effort pour mobiliser la main-d'oeuvre locale. Enfin, le renforcement du rôle des offices régionaux de placement permet d'aider concrètement les chômeurs en leur donnant un avantage concurrentiel. Il s'agit clairement d'un progrès social, spécialement pour les plus âgés d'entre eux, qui ont beaucoup de mal à décrocher des entretiens d'embauche.
Le groupe socialiste soutiendra, à l'unanimité, cette législation de sauvetage des bilatérales, basée sur la recette traditionnelle combinant ouverture économique et protection sociale.
Sans surprise, cette coalisation est portée par le groupe libéral-radical – vous l'avez entendu –, le groupe PBD, le groupe vert'libéral, le groupe des Verts et le groupe socialiste.
J'espère, Monsieur Pfister – il n'est pas dans la salle –, qu'en cas de référendum le PDC fera aussi campagne pour le oui.

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (Steuerung der Zuwanderung und Vollzugsverbesserungen bei den Freizügigkeitsabkommen)
Loi fédérale sur les étrangers (Gestion de l'immigration et amélioration de la mise en oeuvre des accords sur la libre circulation des personnes)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.027/14566)
Für Annahme des Entwurfes ... 98 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(33 Enthaltungen)

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): *(Mitglieder der SVP-Fraktion halten Plakate mit den Aufschriften "Verfassungsbruch!" und "Massenzuwanderung geht weiter!" in die Höhe)* Es ist gut, wir haben Ihre Plakate gelesen. Ich bitte Sie, sie nun wieder zu versorgen. Herr Cassis hat auch ein Papier gezeigt, aber er hat es weniger lang gezeigt.

16.030

Umweltschutzprotokoll zum Antarktis-Vertrag und Anlagen I bis V zum Protokoll. Genehmigung

Protocole du traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement et ses annexes I à V. Approbation

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 13.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 15.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Umweltschutzprotokolls zum Antarktis-Vertrag und der Anlagen I bis V zum Protokoll
Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du protocole au traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement et de ses annexes I à V

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.030/14560)
Für Annahme des Entwurfes ... 196 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

16.032

Informationsaustausch in Steuersachen. Abkommen mit Brasilien

Echange de renseignements en matière fiscale. Accord avec le Brésil

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Brasilien über den Informationsaustausch in Steuersachen
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Brésil sur l'échange de renseignements en matière fiscale

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.032/14561)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16.037

Uno-Transparenzübereinkommen

Convention des Nations Unies sur la transparence

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 27.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 06.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Transparenz in Investor-Staat-Schiedsverfahren auf der Grundlage von Verträgen
Arrêté fédéral portant approbation de la Convention des Nations Unies sur la transparence dans l'arbitrage entre investisseurs et Etats fondé sur des traités

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.037/14562)
Für Annahme des Entwurfes ... 198 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

16.039

Zollrechtliche Massnahmen. Abkommen mit Norwegen

Mesures douanières. Accord avec la Norvège

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 22.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 12.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und Norwegen über zollrechtliche Sicherheitsmassnahmen
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et la Norvège relatif aux mesures douanières de sécurité

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.039/14563)
Für Annahme des Entwurfes ... 198 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

16.049

Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schaffung des Fonds für innere Sicherheit

Développement de l'acquis de Schengen. Création du Fonds pour la sécurité intérieure

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.16 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.12.16 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 16.12.16 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EU) Nr. 515/2014 zur Schaffung des Fonds für die innere Sicherheit im Bereich Aussengrenzen und Visa (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)
Arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise du règlement (UE) no 515/2014 portant création du Fonds pour la sécurité intérieure dans le domaine des frontières extérieures et des visas (Développement de l'acquis de Schengen)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.049/14564)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 73 Stimmen
(8 Enthaltungen)

16.9001

Mitteilungen des Präsidenten

Communications du président

Präsident (Stahl Jürg, Präsident): Ich möchte mich bei Ihnen für Ihren Einsatz und für Ihre Mitarbeit bedanken. Es war eine intensive Session, inklusive einer – auch für mich – sehr intensiven letzten Stunde. Ein Parlament ist ein Ort der Auseinandersetzung. In den letzten drei Wochen fiel hier im Saal das eine oder andere harte Wort. Auch das gehört zu einem Parlament. Wir sind gewählt, um diese Auseinandersetzung zu suchen und auszuhalten. Wir tun es hier drin aber mit offenem Visier; wir schauen uns gegenseitig in die Augen. Wir wissen, dass der Dissens ein Teil unserer Arbeit ist – das haben wir soeben gesehen –, aber ebenso der Konsens, wie man an einem Abstimmungsresultat von 198 zu 0 Stimmen erkennen kann. Es sind alle Ratsmitglieder anwesend, bis auf unseren Kollegen Jean-François Steiert, den wir bereits verabschiedet haben – er wird heute in Freiburg als Staatsrat vereidigt -; der Nationalrat ist heute also vollzählig versammelt. Wenn Kolleginnen und Kollegen von uns hingegen anonym und persönlich angegriffen werden, so hat das nichts mit einer offenen politischen Auseinandersetzung zu tun.
Sie haben mich vor 18 Tagen in dieses Amt gewählt und mir das Vertrauen geschenkt. Ich versuche, diesen Auftrag gut zu erfüllen. Ich freue mich, Sie alle nach hoffentlich erholsamen Festtagen im Jahr 2017 gesund wiederzusehen. Ich hoffe, dass Sie mit gutgemeinten Ideen und Geschenken besser verstanden werden, als ich in den vergangenen Tagen verstanden wurde. Auf jeden Fall wissen Sie, was Sie mir nicht schenken sollten. *(Heiterkeit)* Aber wenn Sie mir weiterhin Ihr Vertrauen schenken, dann bin ich dankbar und freue mich darüber.
Im Namen unseres Präsidiums wünsche ich Ihnen und Ihren Familien schöne und besinnliche Festtage und ein erfolgreiches und vor allem gesundes neues Jahr! *(Beifall)* - Herzlichen Dank!

Schluss der Sitzung und der Session um 09.00 Uhr
Fin de la séance et de la session à 09 h 00

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

16.1042

Anfrage Salzmann Werner. Versand eines Astra-Informationsblattes in Biel. Missbrauch durch einen SP-Gemeinderatskandidaten

Question Salzmann Werner. Dépliant de l'Office fédéral des routes. Abus commis par un candidat socialiste au Conseil municipal de Bienne

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1043

**Anfrage Feri Yvonne.
Präventionskampagne
"Nein heisst Nein"**

**Question Feri Yvonne.
Campagne de prévention
"Non, c'est non"**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1046

**Anfrage Munz Martina.
Ausbau der Gäubahn
und ihr Betrieb
mit Neigezügen der SBB**

**Question Munz Martina.
Développement de la ligne Gäubahn
et utilisation de rames pendulaires
par les CFF**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1047

**Anfrage Grüter Franz.
Swiss Pass der SBB**

**Question Grüter Franz.
Swiss Pass des CFF**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1048

**Anfrage Steinemann Barbara.
Eintragung ins Strafregister
und Löschfristen**

**Question Steinemann Barbara.
Inscriptions au casier judiciaire
et délais d'effacement**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1050

**Anfrage Chevalley Isabelle.
Die Jagdsaison beginnt
und mit ihr das Leiden der Tiere**

**Question Chevalley Isabelle.
La chasse est ouverte
avec pour conséquences
des souffrances animales**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1051

**Anfrage Quadranti Rosmarie.
Stand der Arbeiten in der Verwaltung
bezüglich statistischer Erfassung
von "hate crimes"**

**Question Quadranti Rosmarie.
Etat des travaux
de l'administration fédérale
sur les statistiques des crimes haineux**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1052

**Anfrage Nantermod Philippe.
Sportlerinnen und Sportler
aus Nicht-EU-/Efta-Staaten.
Welcher Spielraum besteht?**

**Question Nantermod Philippe.
Sportifs hors UE/AELE.
Quelle souplesse?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1053

**Anfrage Schelbert Louis.
Besorgniserregende Entwicklung
der Tierbestände
und beim Bau von Ställen**

**Question Schelbert Louis.
Augmentation préoccupante
des constructions d'étables
et du nombre d'élevages d'animaux**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1054

**Anfrage Müller Walter.
Verbindung der Rheintalautobahnen
zwischen der Schweiz und Österreich.
Was tut der Bundesrat?**

**Question Müller Walter.
Liaison autoroutière du Rheintal
entre la Suisse et l'Autriche.
Que fait le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1055

**Anfrage Zuberbühler David.
Wann werden Halbkantone
für voll genommen?**

**Question Zuberbühler David.
Quand tiendra-t-on compte
à leur juste valeur des demi-cantons?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1056

**Anfrage Glättli Balthasar.
Revision des Urheberrechtsgesetzes.
Vernehmlassungsergebnisse
und Erarbeitung eines Gesetzentwurfes**

**Question Glättli Balthasar.
Révision de la loi
sur le droit d'auteur.
Résultats de la consultation
et élaboration d'un projet de loi**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1057

**Anfrage Herzog Verena.
Elektronisches Zahlungssystem
statt Bargeld für Asylbewerber**

**Question Herzog Verena.
Requérants d'asile. Instaurer
un système de paiement électronique
pour remplacer les espèces**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1058

**Anfrage Badran Jacqueline.
Entwicklung des Werbemarktes.
Abfluss von Geldern ins Ausland
und Finanzierung der Medien**

**Question Badran Jacqueline.
Développement du marché publicitaire.
Fuite des fonds vers l'étranger
et financement des médias**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1059

**Anfrage Glättli Balthasar.
Angriffe von Terroristen.
Sicherheit der Atomkraftwerke?**

**Question Glättli Balthasar.
Attaques terroristes.
Qu'en est-il de la sécurité
des centrales nucléaires?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1060

**Anfrage Rickli Natalie.
Kinderehen in der Schweiz**

**Question Rickli Natalie.
Mariages précoces en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1061

**Anfrage Badran Jacqueline.
Dividendenausschüttungen in der Schweiz**

**Question Badran Jacqueline.
Versement de dividendes en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1062

**Anfrage Zanetti Claudio.
Nichtnachvollziehbare
Ungleichbehandlung gleichgelagerter
Delikte im Strassenverkehrsrecht**

**Question Zanetti Claudio.
Droit de la circulation routière.
Inégalité de traitement inexplicable
pour des infractions similaires**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1063

**Anfrage Buttet Yannick.
Wasserflugzeugtreffen in Le Bouveret.
Wie seriös handelt
die Bundesverwaltung?**

**Question Buttet Yannick.
Rencontre d'hydravions du Bouveret.
Quel est le sérieux
de l'administration fédérale?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1065

**Anfrage Riklin Kathy.
Schweizer Delegation an der COP.
Eine Vertretung der Wissenschaft
ermöglichen**

**Question Riklin Kathy.
COP et convention sur le climat.
Pour une représentation scientifique
dans la délégation suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1066

**Anfrage Badran Jacqueline.
Vollgeld und Gewinne
der Schweizerischen Nationalbank
durch Geldschöpfung**

**Question Badran Jacqueline.
Monnaie pleine et bénéfices
de la Banque nationale suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1067

**Anfrage Barrile Angelo.
Wie viele ihrer Kindeskinder
wird die Schweiz
anerkennen können?**

**Question Barrile Angelo.
Combien d'enfants étrangers
de la troisième génération
la Suisse pourra-t-elle reconnaître?**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1068

**Anfrage Nussbaumer Eric.
Umfassende Nachhaltigkeitsabschätzung
der TTIP- und Tisa-Wirkungen
auf die Schweiz**

**Question Nussbaumer Eric.
Etudier dans leur globalité
les conséquences qu'auraient
pour la Suisse le TTIP et le TISA**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1069

**Anfrage Romano Marco.
Beziehungen
zwischen der Schweiz und Italien.
Klarheit über die schwarzen Listen**

**Question Romano Marco.
Relations
entre la Suisse et l'Italie.
Quid des listes noires?**

**Interrogazione Romano Marco.
Rapporti tra Svizzera e Italia.
Chiarezza sulle black list**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1070

**Anfrage Sommaruga Carlo.
Tessiner Kantonspolizei.
Zugkontrollen im Tessin**

**Question Sommaruga Carlo.
Police cantonale tessinoise.
Contrôle des trains au Tessin**

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

16.1072

Dringliche Anfrage grüne Fraktion. Wie reagiert die Schweiz auf die bedenklichen Entwicklungen in der Türkei? Was kann sie zum Schutz der Menschenrechte und zu friedlichen Konfliktlösungen beitragen?

Question urgente groupe des Verts. Comment la Suisse réagit-elle aux événements préoccupants qui se déroulent en Turquie? Comment peut-elle contribuer à la protection des droits de l'homme et à un règlement pacifique des conflits?

Nationalrat/Conseil national 16.12.16

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

126. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

Druck: Huber Druck AG, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

126e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

Impression: Huber Druck SA, CH-6162 Entlebuch

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
C	Fraktion der Christlichdemokratischen Volkspartei
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
C	groupe du Parti démocrate-chrétien
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBI	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.